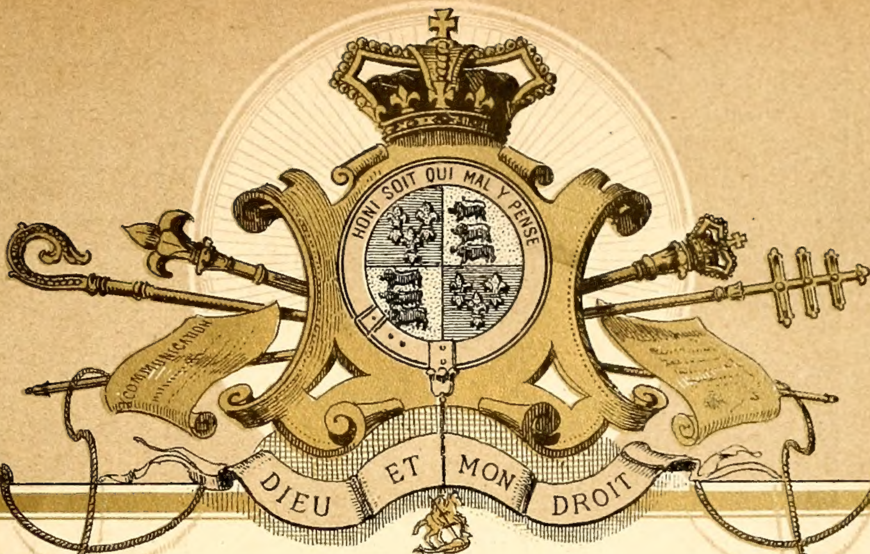


HENRY VIII

Opéra en 4 Actes

Poëme de

Léonce DÉTROYAT & Armand SILVESTRE

Musique de

CAMILLE SAINT-SAËNS

Partition Chant et Piano

PAR

LÉON DELAHAYE

Paris. DURAND, SCHŒNEWERK & Cie. Editeurs
4, Place de la Madeleine, 4

Imp. Maucel & Cie. Paris

L. DENIS

A Monsieur Vaucorbeil

Directeur

de l'Académie Nationale de Musique.

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION DE M. VAUCORBEIL

5 Mars 1883

HENRY VIII

OPÉRA EN 4 ACTES ET 6 TABLEAUX

PERSONNAGES.	RÔLES.	INTERPRÈTES.
HENRY VIII, roi d'Angleterre	BARYTON. . MM.	LASSALLE.
DON GOMEZ DE FÉRIA, ambassadeur d'Espagne.	TÉNOR	DEREIMS.
LE CARDINAL CAMPEGGIO, légat du pape.	BASSE	BOUDOURESQUE.
LE COMTE DE SURREY	TÉNOR	SAPIN.
LE DUC DE NORFOLK	BASSE	LORRAIN.
CRANMER, archevêque de Cantorbéry	BASSE	GASPARD.
CATHERINE D'ARAGON	SOPRANO. . MMes	KRAUSS.
ANNE DE BOLEYN	MEZZO-SOPRANO.	RICHARD.
LADY CLARENCE, dame d'honneur de Catherine	SOPRANO	NASTORG.
GARTER, roi d'armes	TÉNOR . . MM.	MALVAUT.
QUATRE SEIGNEURS	2 TÉNORS	PIROÏA-GIRARD.
	2 BASSES	LAMBERT-PALIANTI.
UN HUISSIER DE LA COUR	BASSE	BOUTENS.
UN OFFICIER	TÉNOR	GESTA.

Seigneurs, Juges, Membres du Parlement, Officiers et Soldats, Pages, Dames d'honneur, Hommes et Femmes du peuple, etc.

Ballet-Divertissement du 2e acte réglé par M. MÉRANTE

MISE EN SCÈNE DE MM. RÉGNIER ET MAYER.

CHEF D'ORCHESTRE : M. ALTÈS. — CHEF DES CHŒURS : M. J. COHEN.

CHEF DU CHANT : M. LÉON DELAHAYE.

Décors de MM. RUBÉ, CHAPERON, J.-B. LAVASTRE, LAVASTRE Aîné et CARPEZAT.

Costumes de M. Eugène LACOSTE.

N. B. — Pour la vente et la location des partitions, parties de chœur et d'orchestre, dessins de costumes et décors, ainsi que pour la mise en scène collationnée par M. COLEUILLE, s'adresser à MM. DURAND, SCHŒNEWERK & Cie, éditeurs-propriétaires pour tous pays, 4, place de la Madeleine, à Paris.
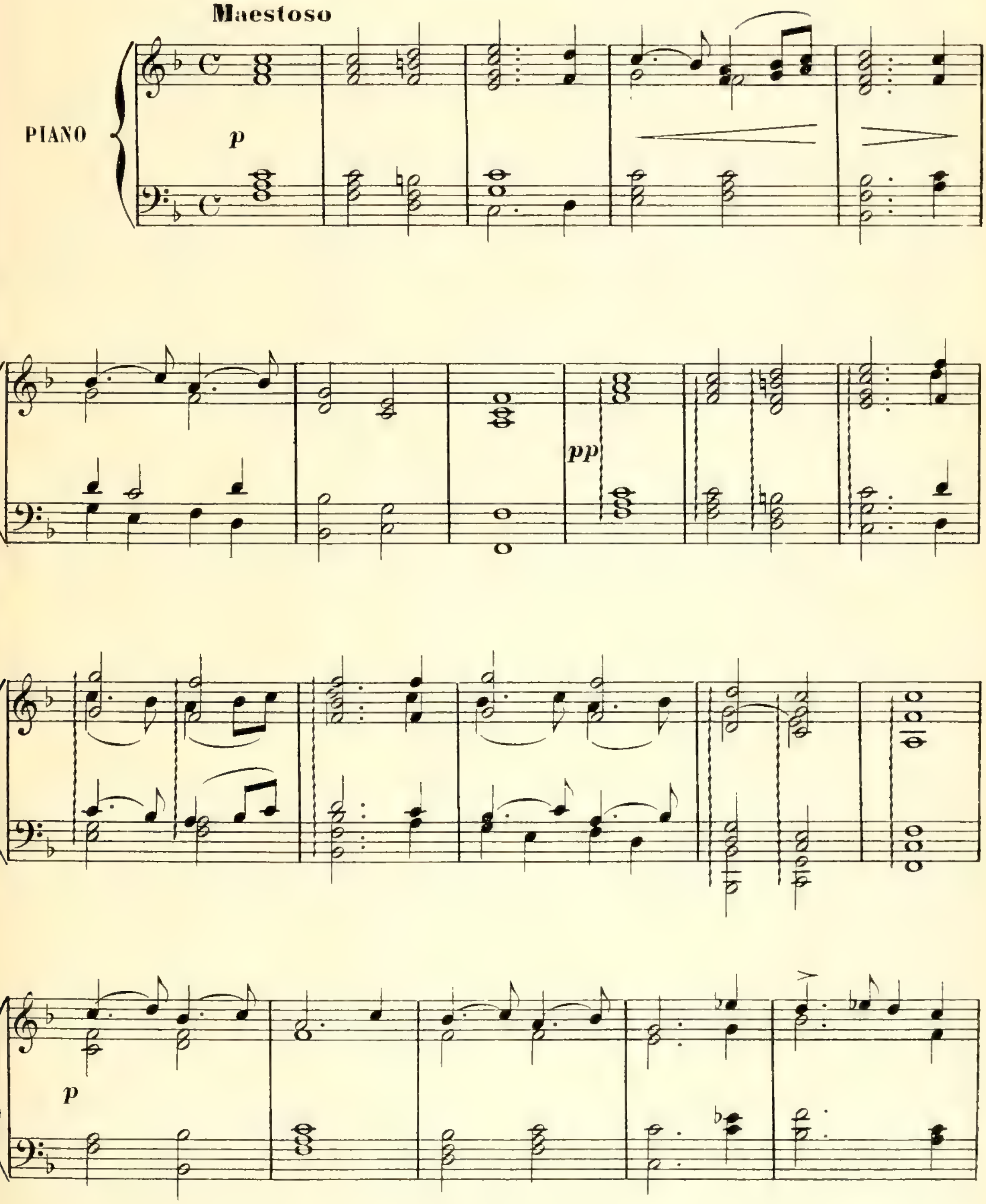
INDEX
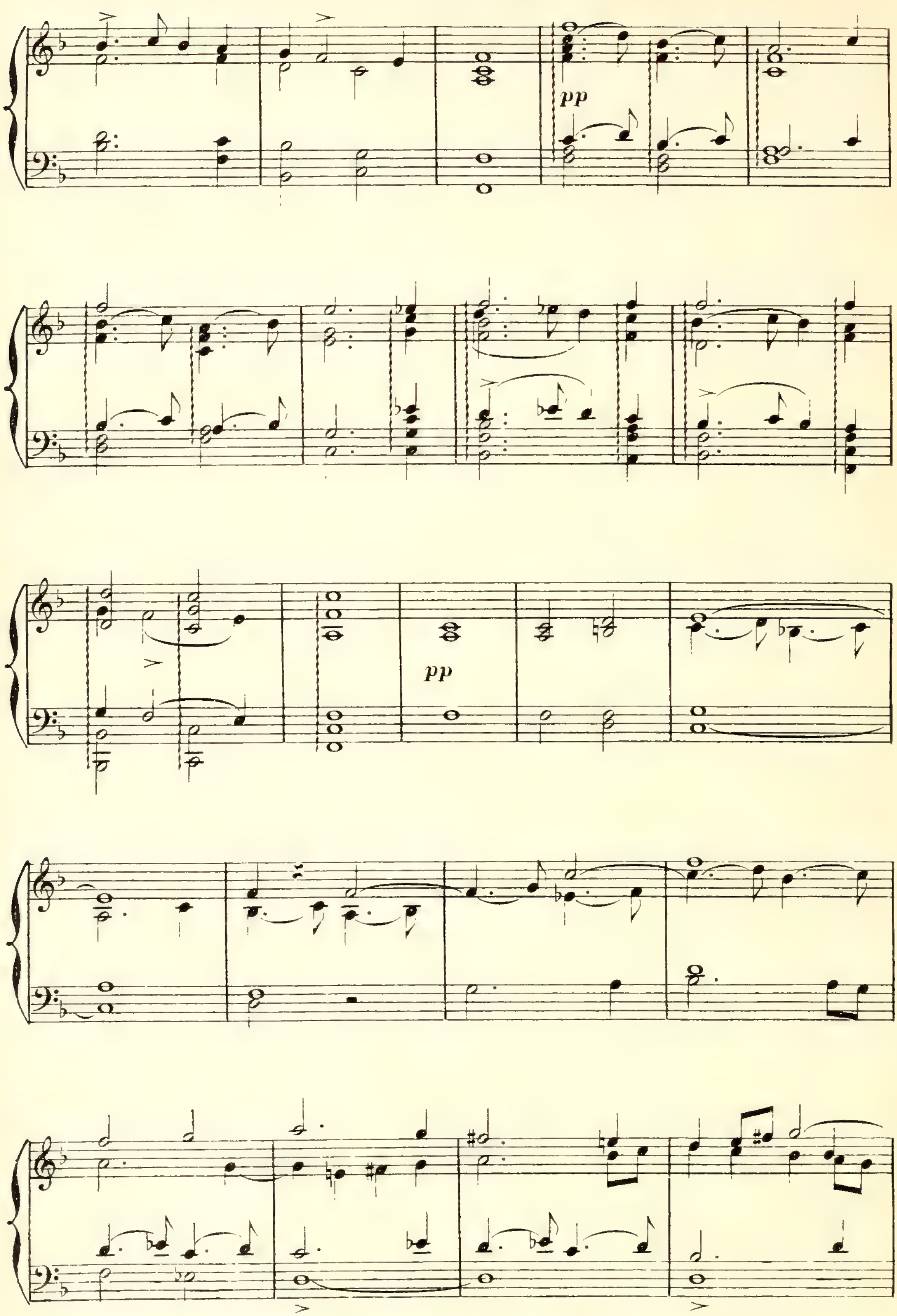
IMPRIMERIE CENTRALE DES CHEMINS DE FER. — IMPRIMERIE CHAIX. — RUE BERGÈRE, 20, PARIS. — 5160-3.
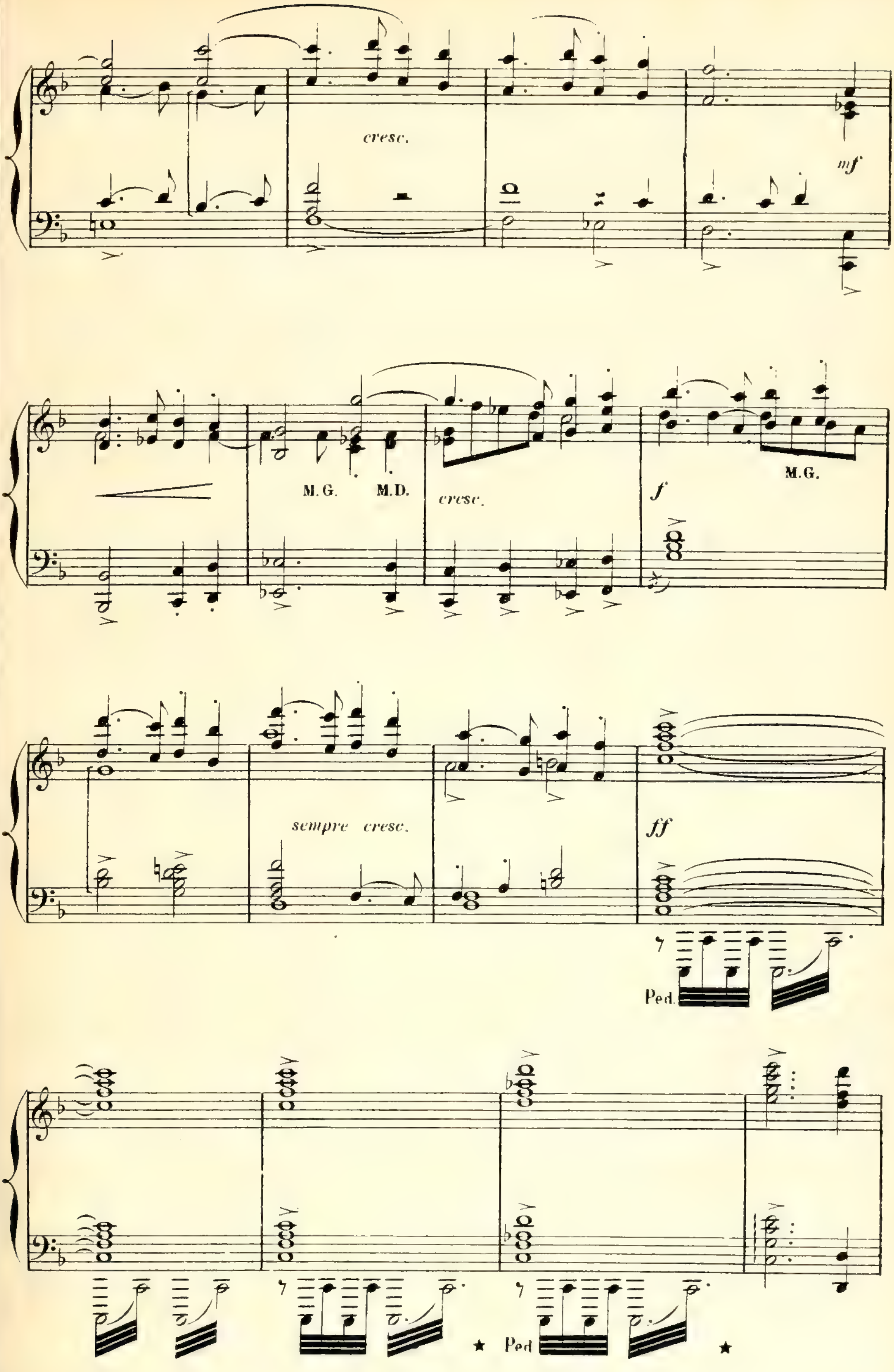
HENRY VIII
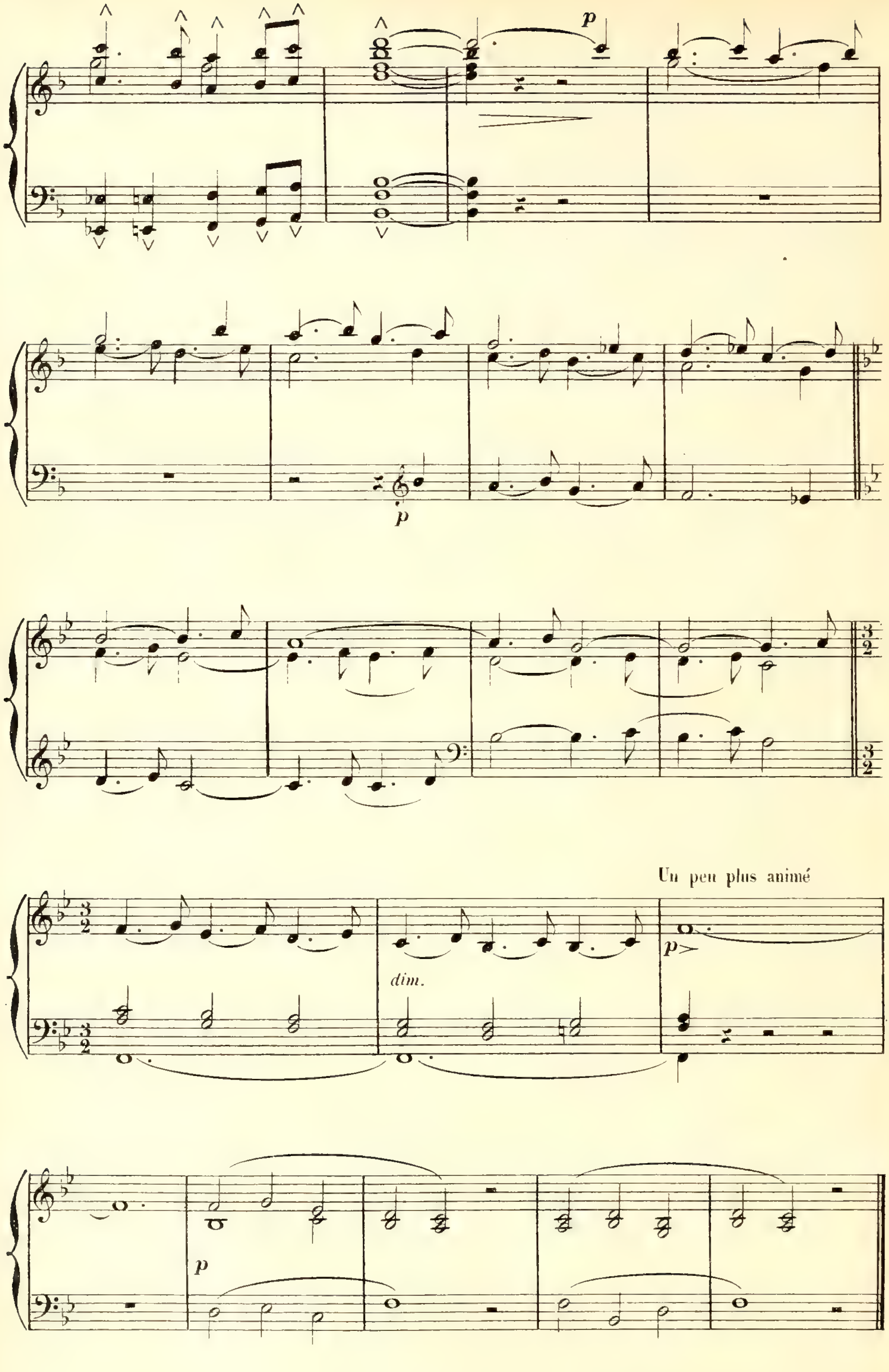
OPÉRA EN 4 ACTES **C. SAINT-SAËNS**

PRÉLUDE




pp
pp

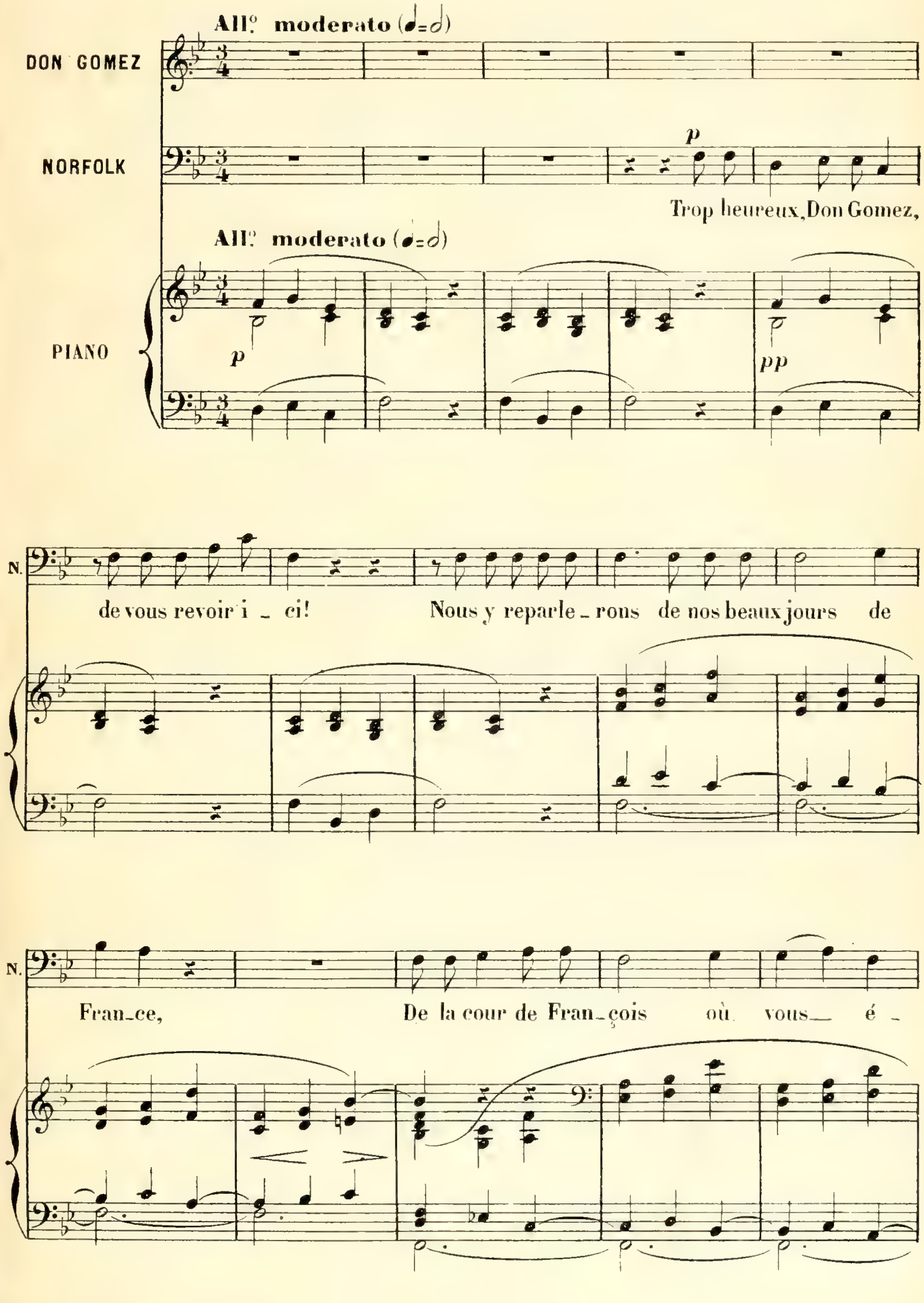

cresc.
mf
M.G.
M.D.
cresc.
f
M.G.
sempre cresc.
ff
Ped.
Ped.
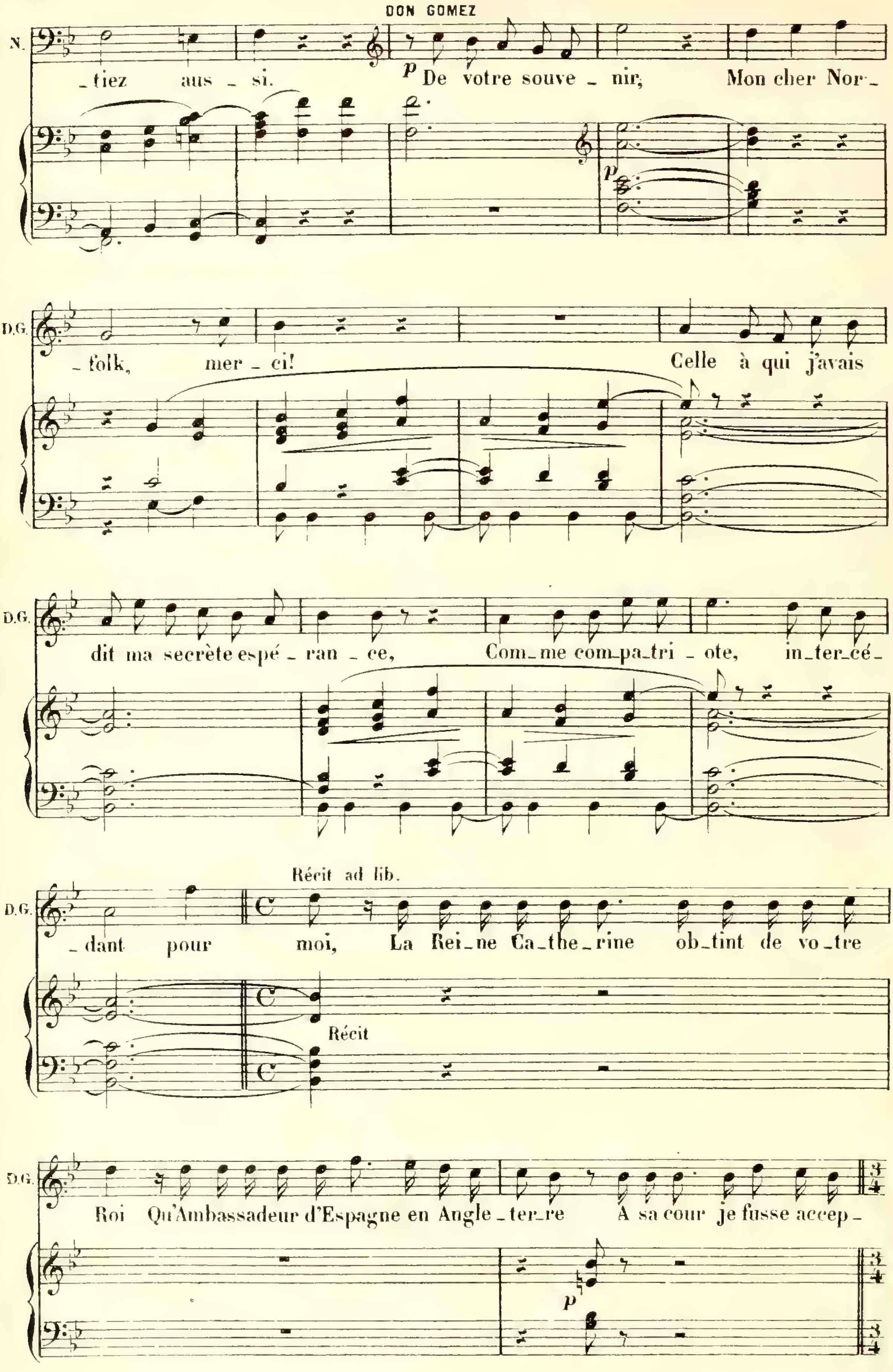

p
p
Un peu plus animé
dim.
p
p

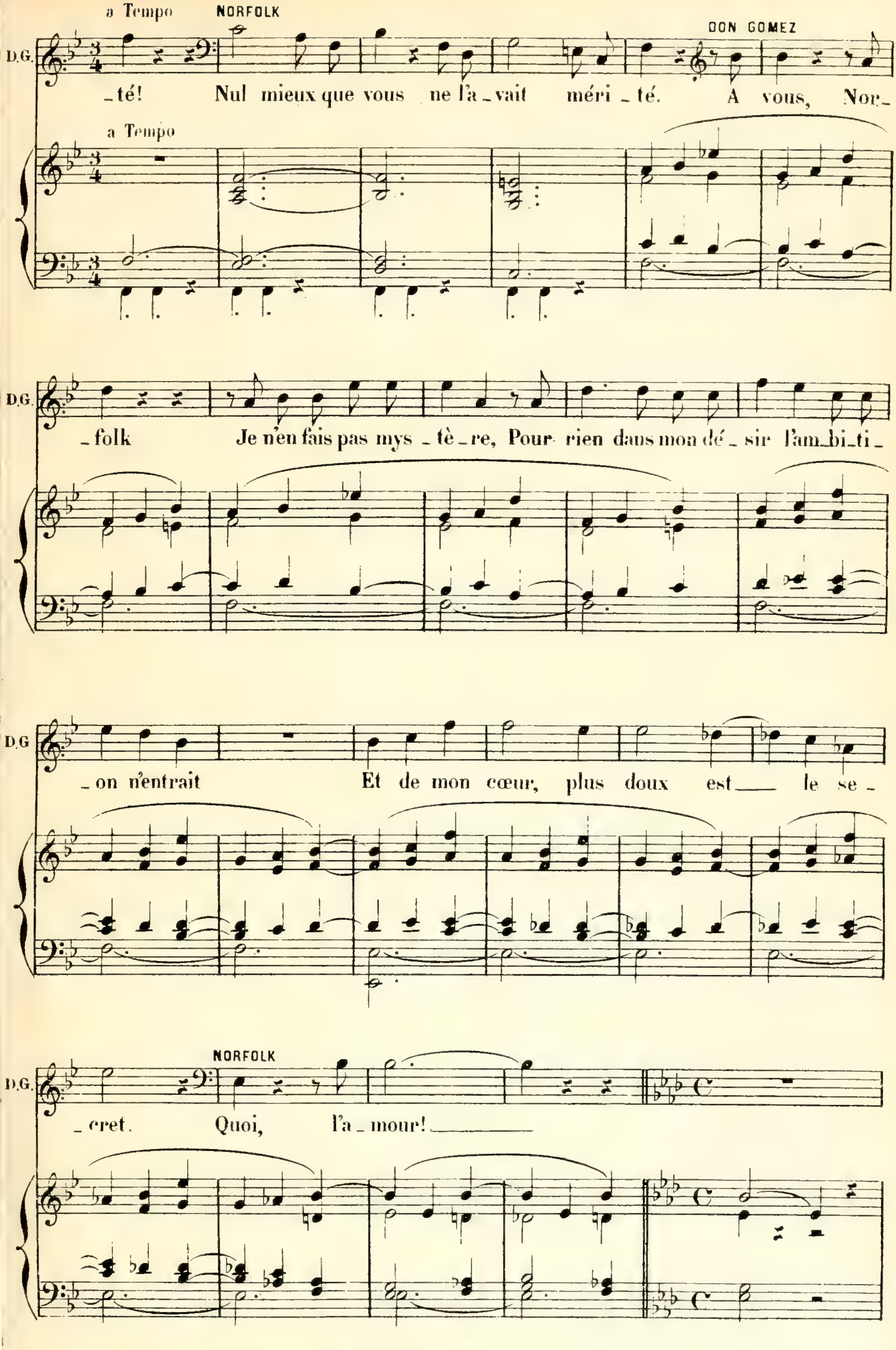
ACTE I
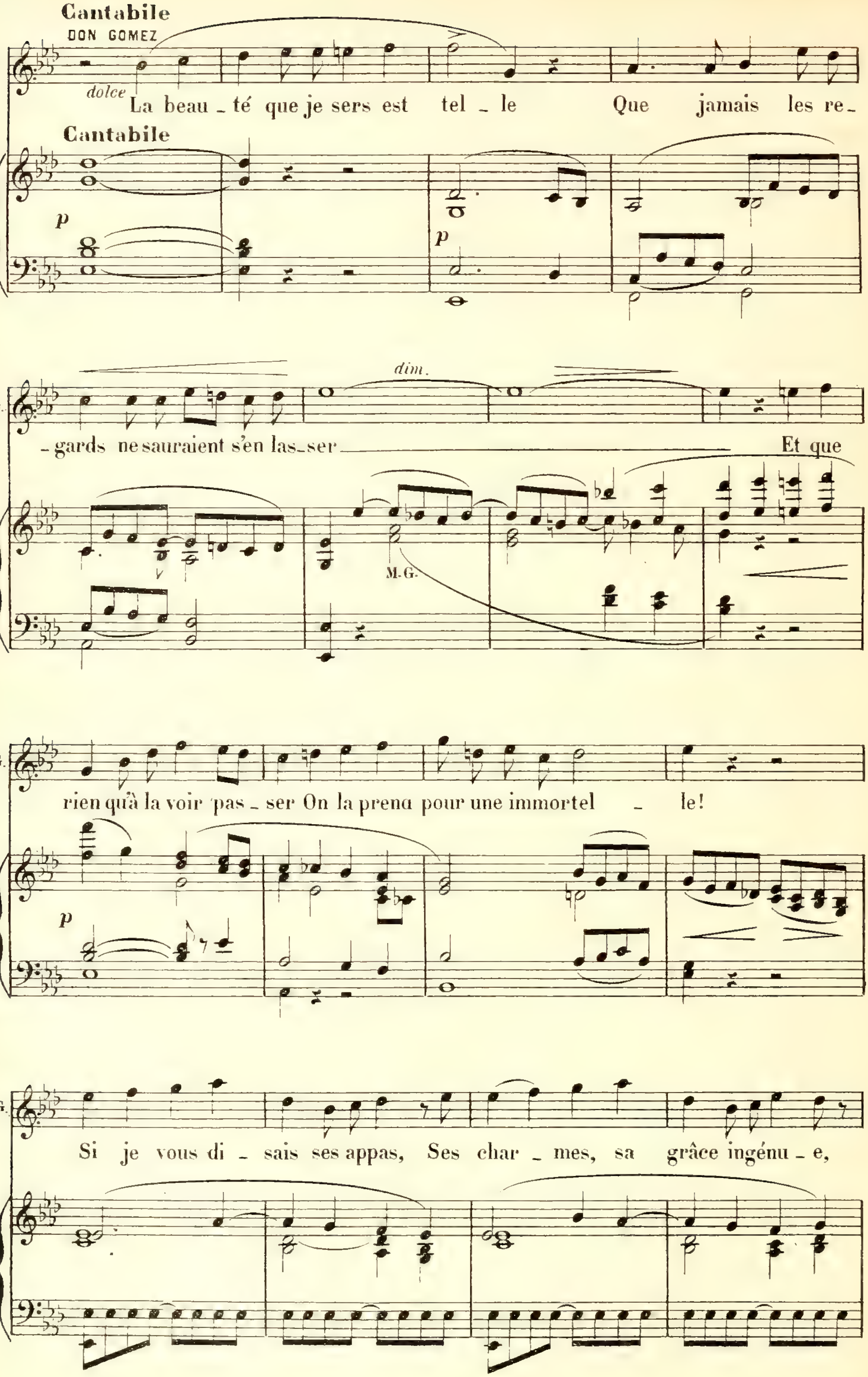
Une salle du Palais avec deux grandes fenêtres donnant sur la place publique.
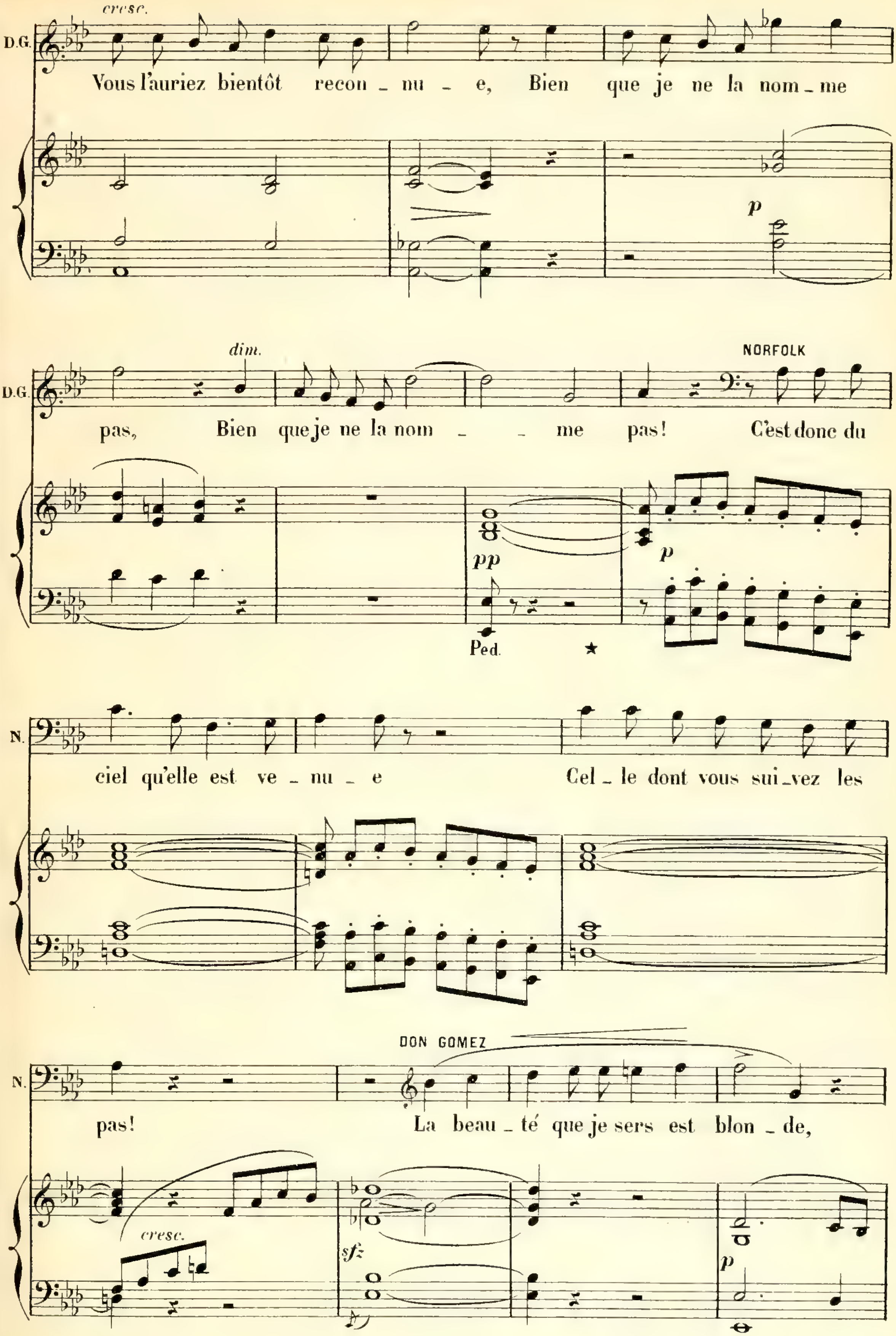
SCÈNE I
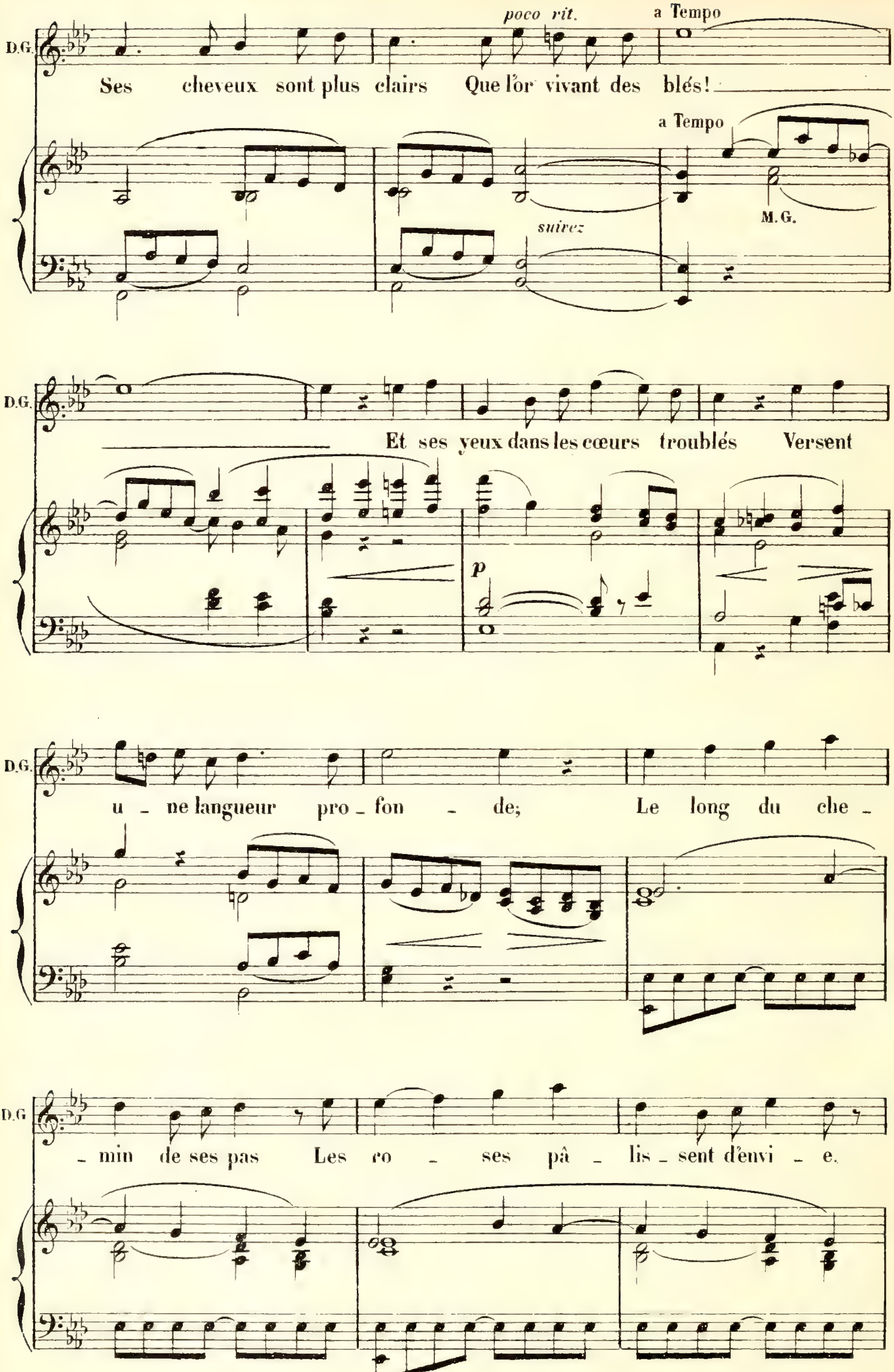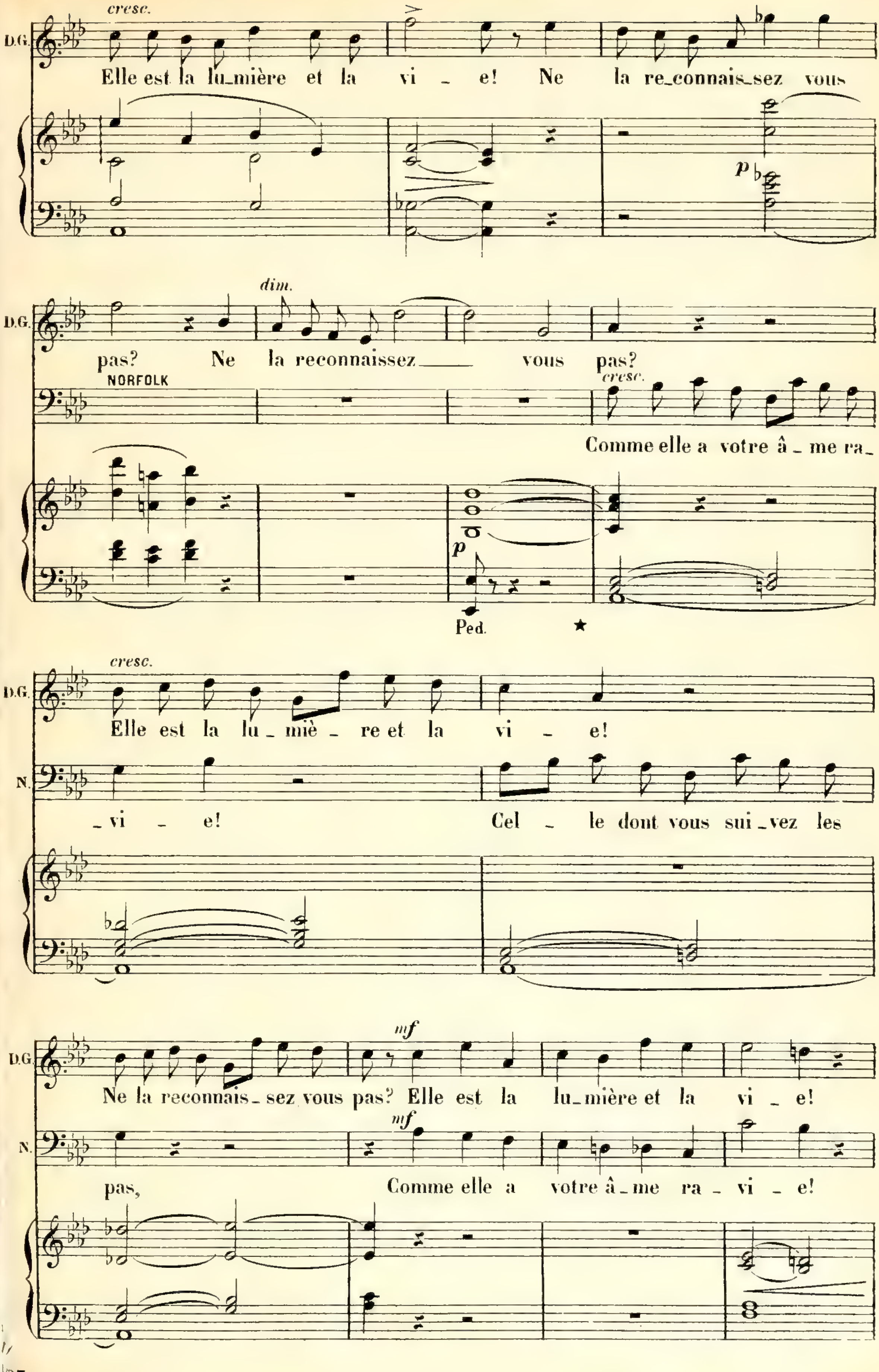



DON GOMEZ
N.
_tiez aus _ si.
p De votre souve _ nir, Mon cher Nor-
p
D.G.
_folk, mer _ ci! Celle à qui j'avais
D.G.
dit ma secrète espé _ ran _ ce, Com_me com_pa_tri _ ote, in_ter_cé_
Récit ad lib.
D.G.
_dant pour moi, La Rei_ne Ca_the_rine ob_tint de vo_tre
Récit
D.G.
Roi Qu'Ambassadeur d'Espagne en Angle _ ter_re A sa cour je fusse accep_
p
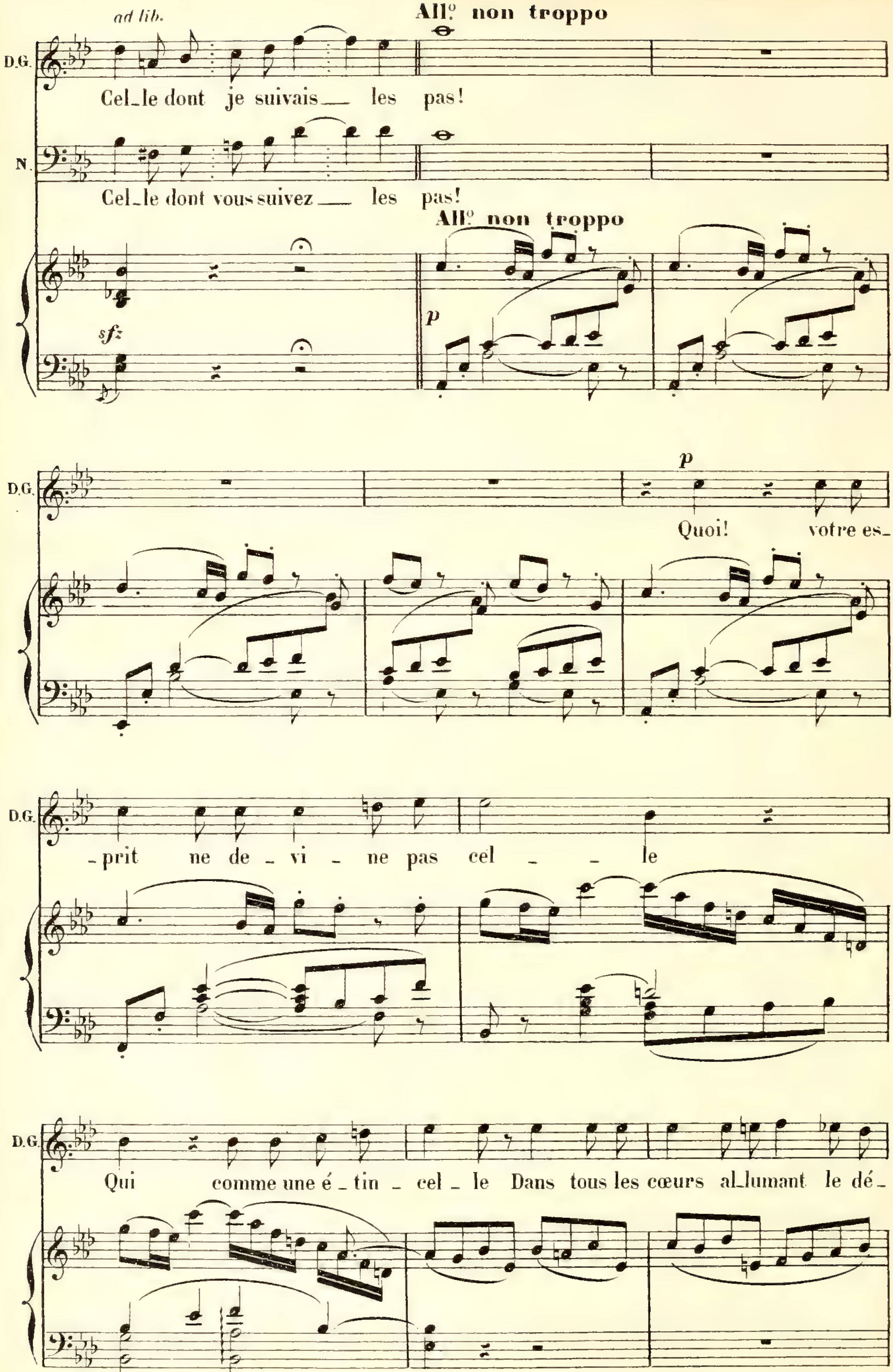

a Tempo
NORFOLK
DON GOMEZ
D.G.
-té! Nul mieux que vous ne l'a-vait méri-té. A vous, Nor-
a Tempo
-folk Je n'en fais pas mys-tè-re, Pour rien dans mon dé-sir l'am-bi-ti-
-on n'entrait Et de mon cœur, plus doux est le se-
NORFOLK
-cret. Quoi, l'a-mour!
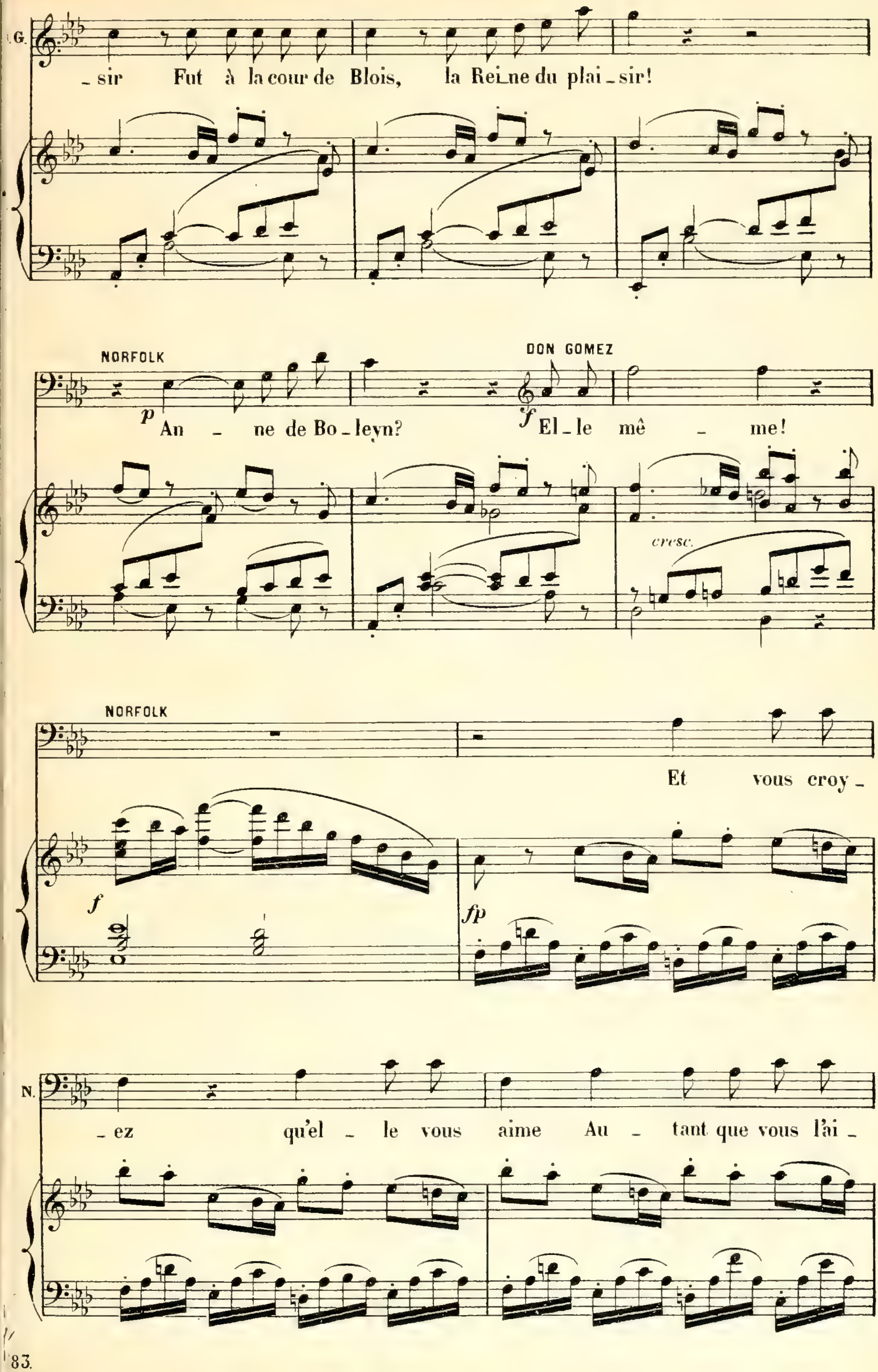

Cantabile
DON GOMEZ
dolce
La beau _ té que je sers est tel _ le Que jamais les re_
Cantabile
p
p
D.G.
dim.
_gards ne sauraient s'en las_ser Et que
M.G.
D.G.
rien qu'à la voir pas _ ser On la prend pour une immortel _ le!
p
D.G.
Si je vous di _ sais ses appas, Ses char _ mes, sa grâce ingénu _ e,
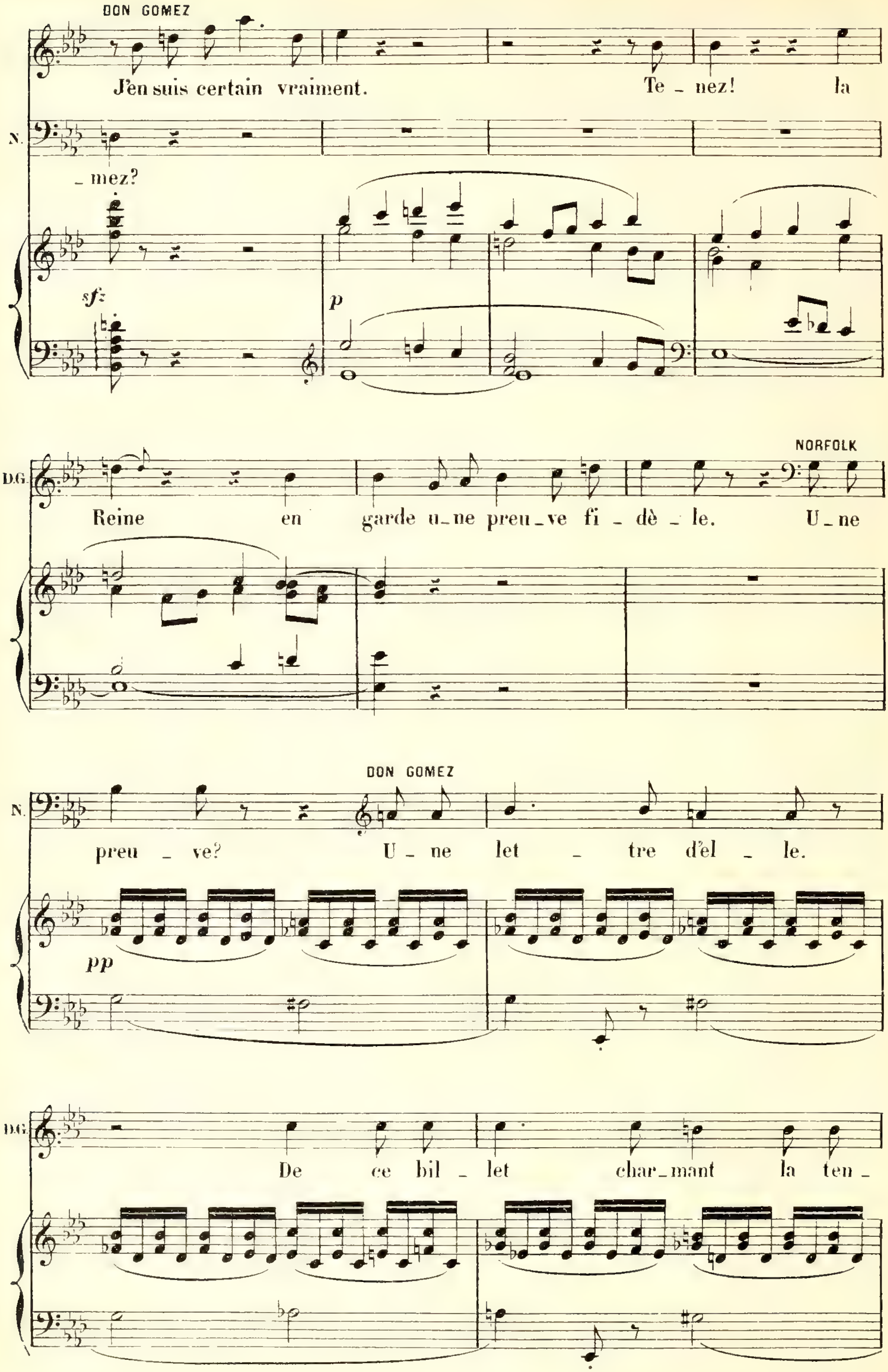

cresc.
D.G.
Vous l'auriez bientôt recon _ nu _ e, Bien que je ne la nom _ me
p
dim.
NORFOLK
pas, Bien que je ne la nom _ _ me pas! C'est donc du
pp
p
Ped.
N.
ciel qu'elle est ve _ nu _ e Cel _ le dont vous sui _ vez les
DON GOMEZ
pas! La beau _ té que je sers est blon _ de,
cresc.
sfz
p
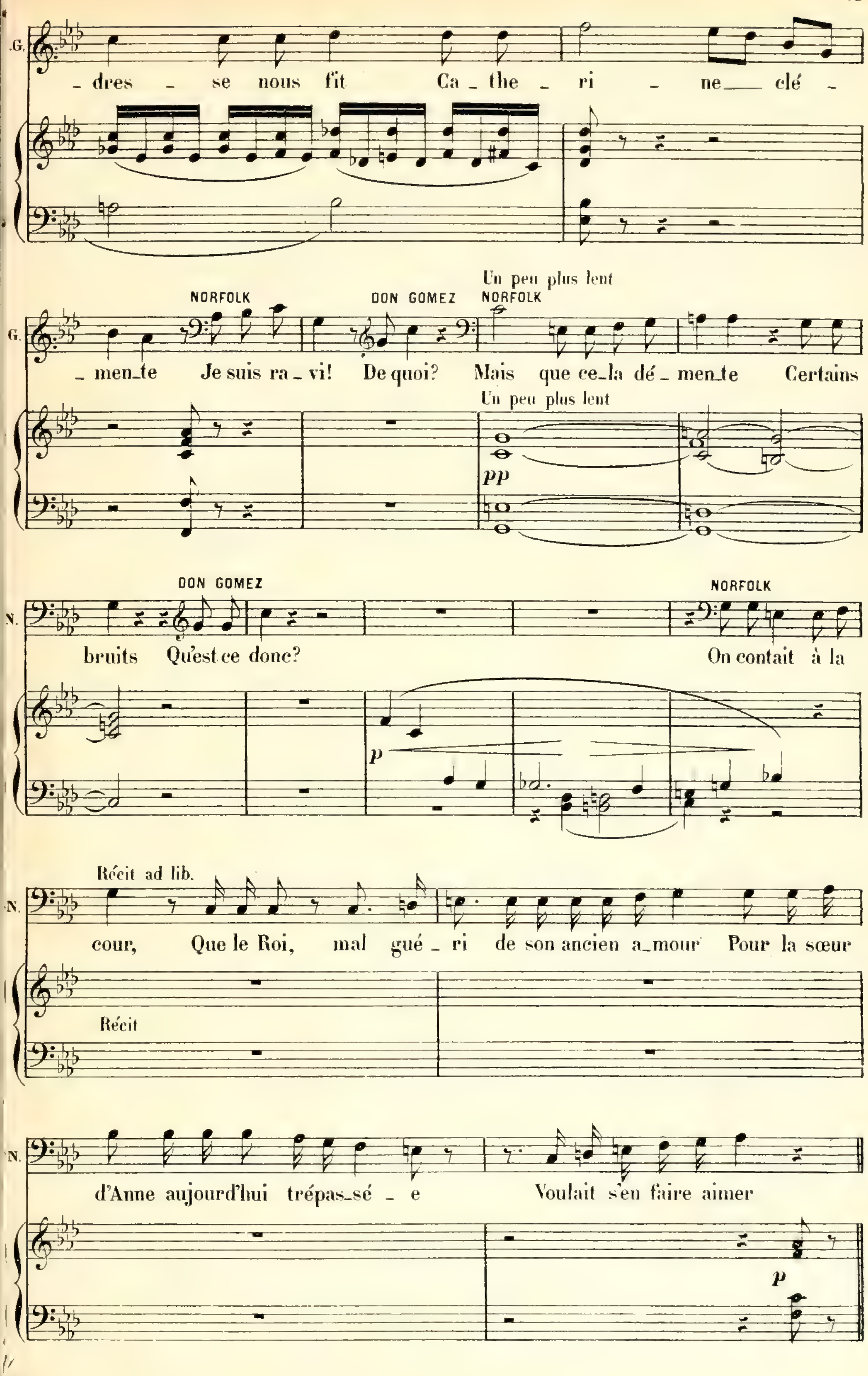

D.G.
poco rit.
a Tempo
Ses cheveux sont plus clairs Que l'or vivant des blés!
a Tempo
suivez
M.G.
D.G.
Et ses yeux dans les cœurs troublés Versent
p
D.G.
u _ ne langueur pro _ fon _ de; Le long du che _
D.G
_ min de ses pas Les ro _ ses pâ _ lis _ sent d'envi _ e.
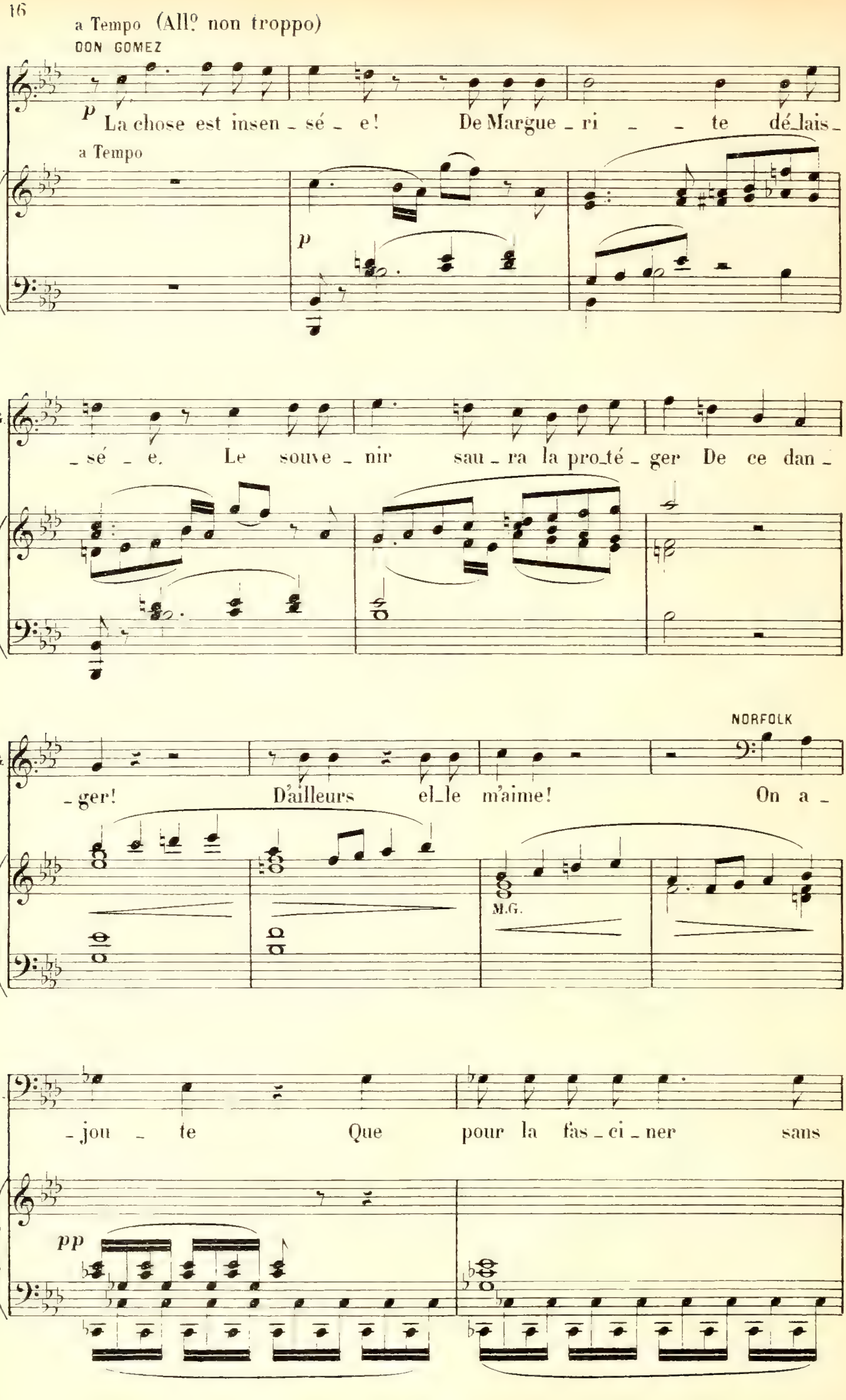

cresc.
D.G.
Elle est la lu_mière et la vi - e! Ne la re_connais_sez vous
p
dim.
pas? Ne la reconnaissez vous pas?
NORFOLK
cresc.
Comme elle a votre â_me ra_
p
Ped.
cresc.
Elle est la lu - miè - re et la vi - e!
N.
_vi - e! Cel - le dont vous sui_vez les
D.G.
Ne la reconnais_sez vous pas? Elle est la lu_mière et la vi - e!
mf
N.
pas, Comme elle a votre â_me ra - vi - e!
mf
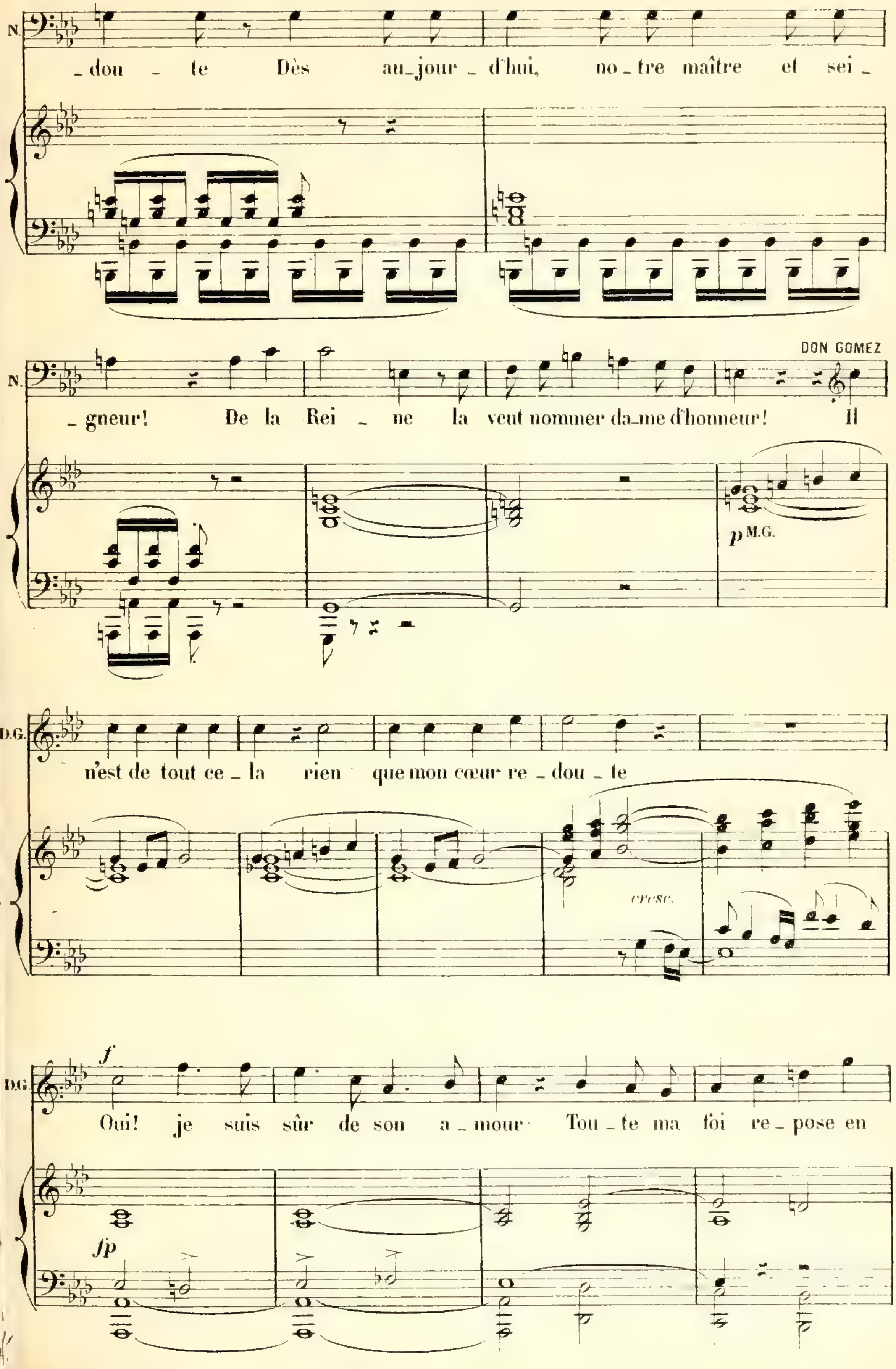

ad lib.
Allº non troppo
D.G.
Cel_le dont je suivais __ les pas!
N.
Cel_le dont vous suivez __ les pas!
Allº non troppo
sfz
p
D.G.
p
Quoi! votre es_
D.G.
_prit ne de _ vi _ ne pas cel _ _ le
D.G.
Qui comme une é _ tin _ cel _ le Dans tous les cœurs al_lumant le dé_
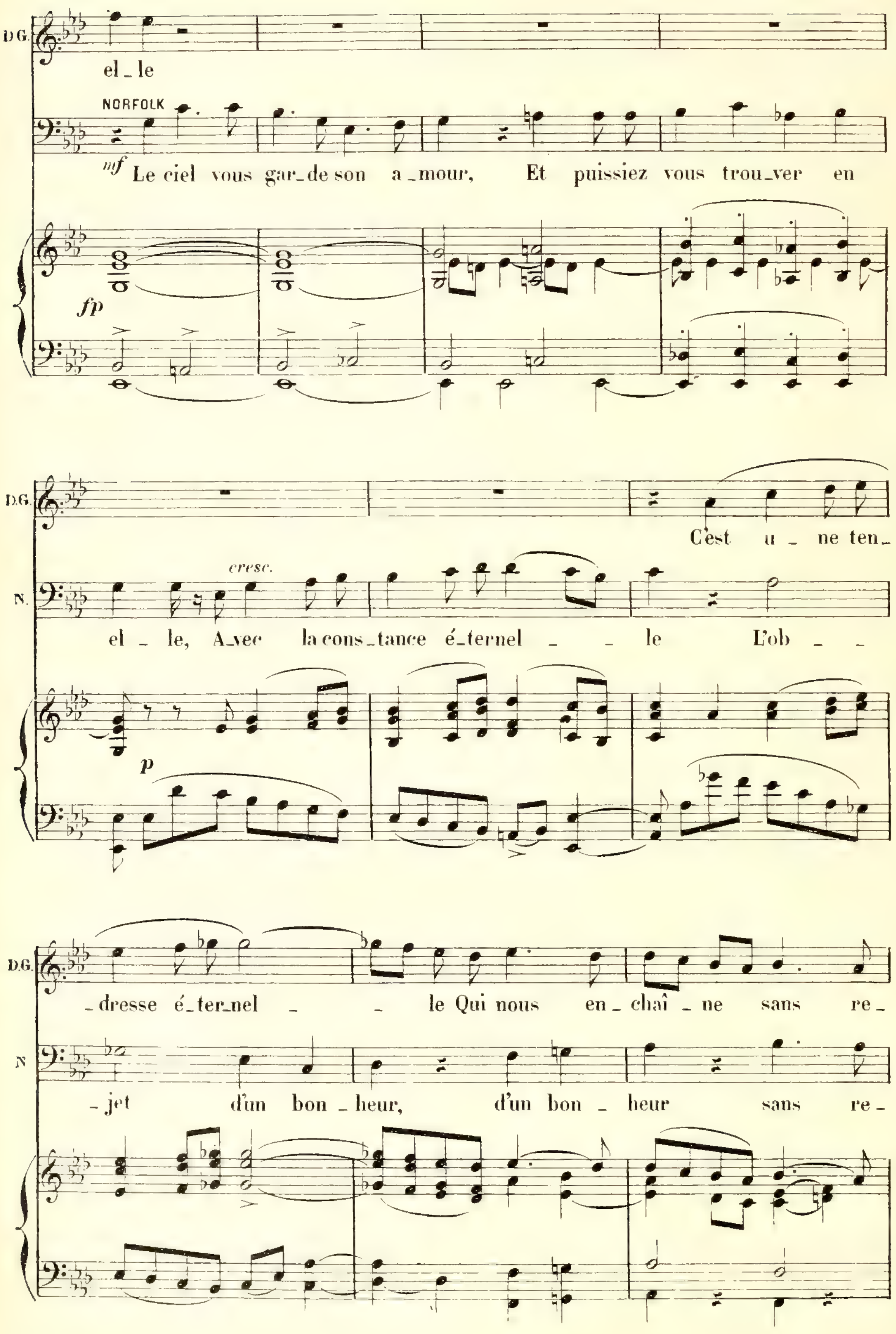

G.
_sir Fut à la cour de Blois, la Rei_ne du plai_sir!
NORFOLK
DON GOMEZ
p
An _ ne de Bo_leyn?
f
El_le mê _ me!
cresc.
NORFOLK
f
fp
Et vous croy_
N.
_ez qu'el _ le vous aime Au _ tant que vous l'ai_
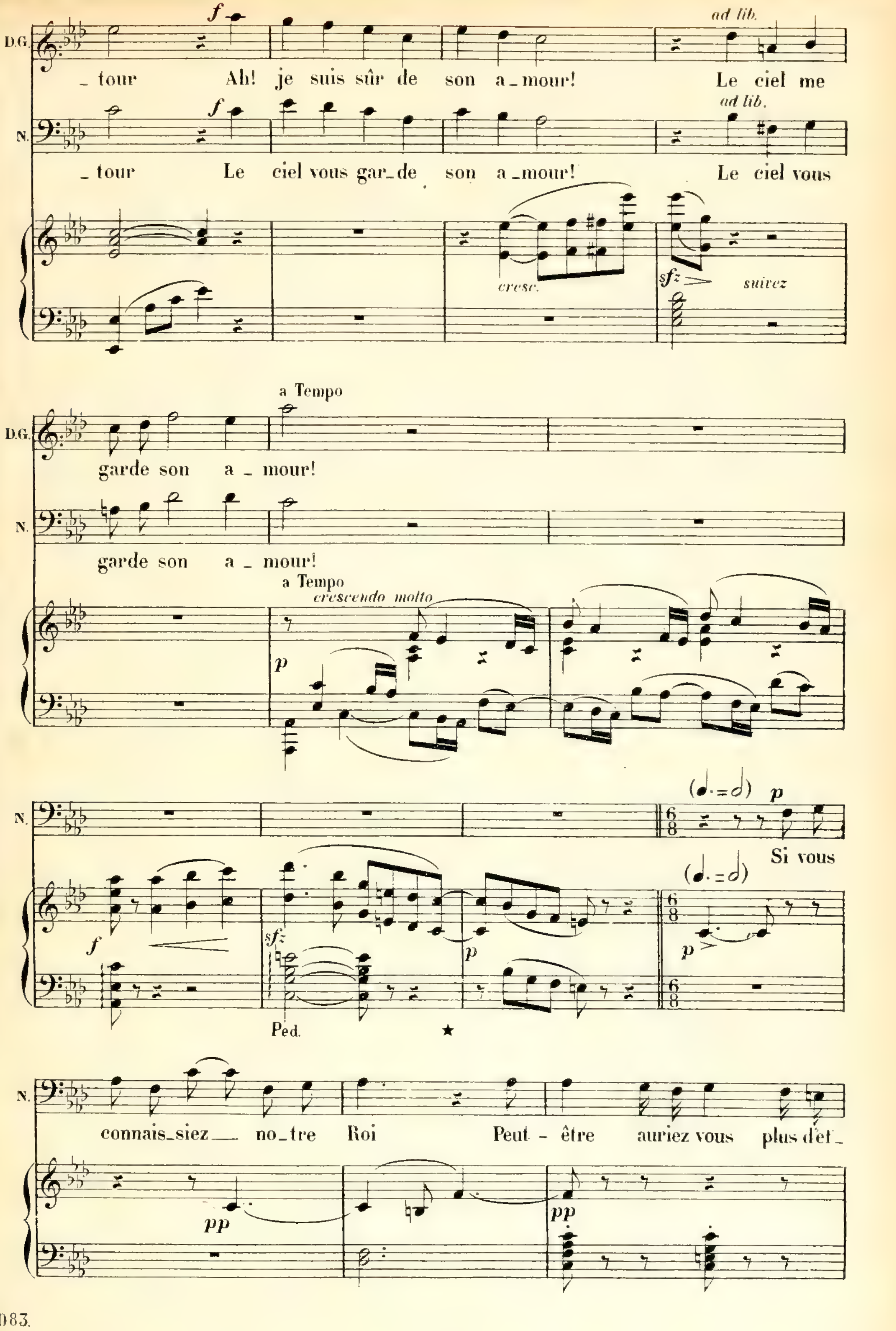

DON GOMEZ
J'en suis certain vraiment. Te _ nez! la
N.
_ mez?
sfz
p
D.G.
Reine en garde u_ne preu_ve fi _ dè _ le.
NORFOLK
U_ne
N.
preu _ ve?
DON GOMEZ
U _ ne let _ tre d'el _ le.
pp
D.G.
De ce bil _ let char_mant la ten _
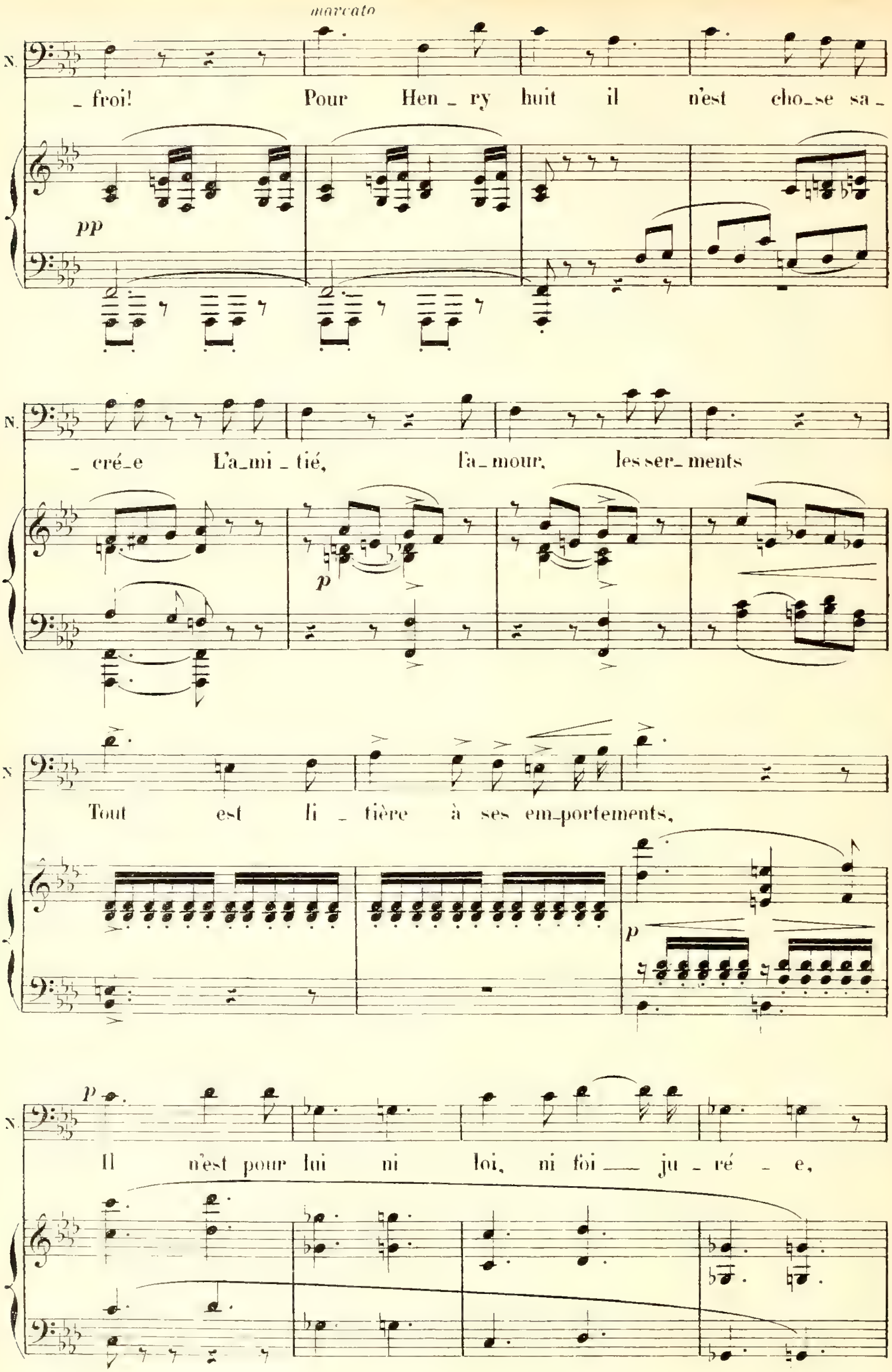

G.
_dres _ se nous fit Ca_the _ ri _ ne___ clé _
NORFOLK
DON GOMEZ
Un peu plus lent
NORFOLK
G.
_men_te Je suis ra_vi! De quoi? Mais que ce_la dé_men_te Certains
Un peu plus lent
pp
DON GOMEZ
NORFOLK
N.
bruits Qu'est ce donc? On contait à la
p
Récit ad lib.
N.
cour, Que le Roi, mal gué_ri de son ancien a_mour Pour la sœur
Récit
N.
d'Anne aujourd'hui trépas_sé _ e Voulait s'en faire aimer
p

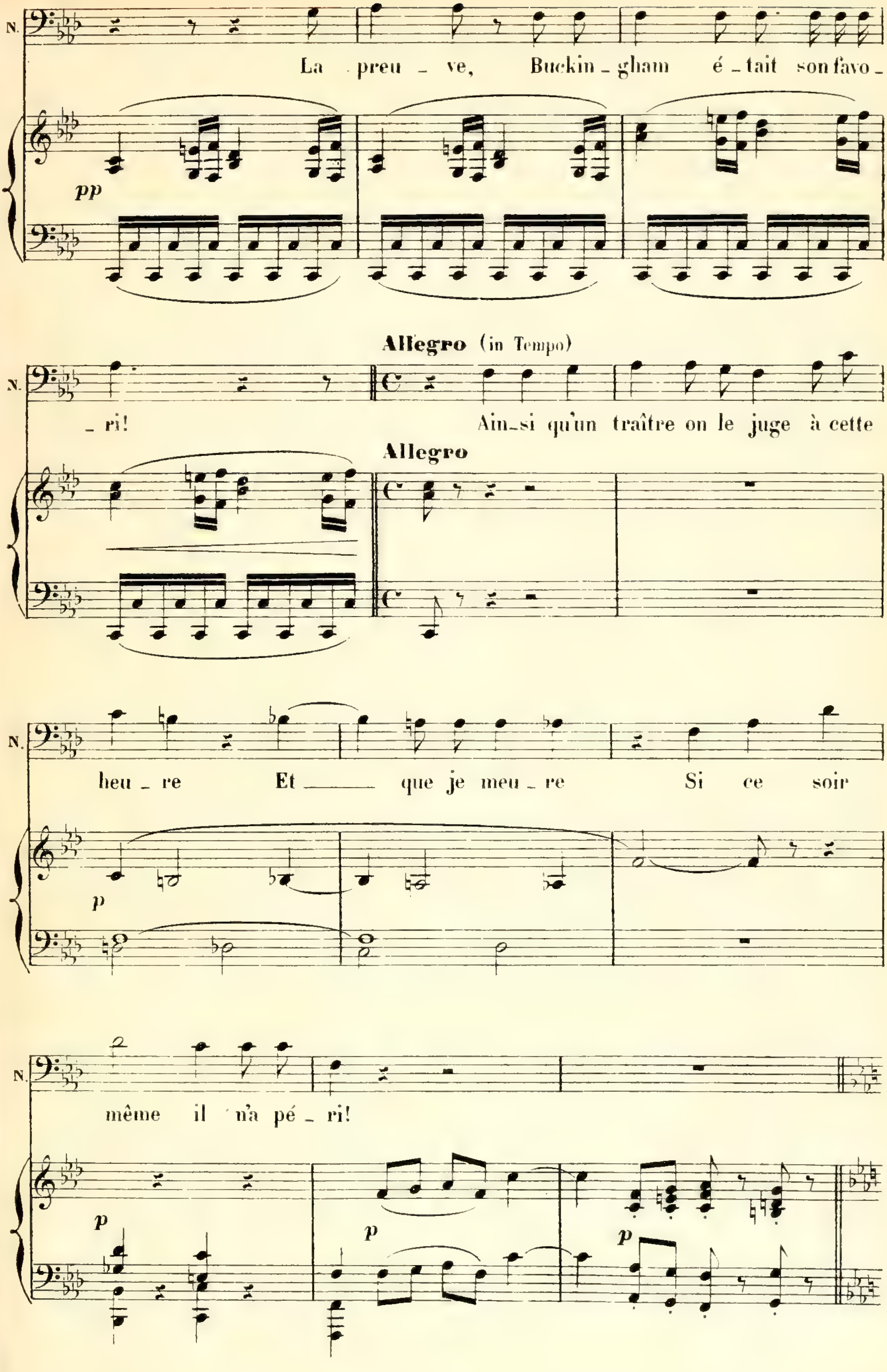

a Tempo (All.º non troppo)
DON GOMEZ
p
La chose est insen _ sé _ e! De Margue _ ri _ _ te dé_lais_
a Tempo
p
D.G.
_sé _ e. Le souve _ nir sau_ra la pro_té _ ger De ce dan_
D.G.
_ger! D'ailleurs el_le m'aime!
NORFOLK
On a _
M.G.
N.
_jou _ te Que pour la fas_ci_ner sans
pp


N.
_dou _ te Dès au_jour _ d'hui, no _ tre maître et sei _
N.
_ gneur! De la Rei _ ne la veut nommer da_me d'honneur!
DON GOMEZ
Il
p M.G.
D.G.
n'est de tout ce _ la rien que mon cœur re _ dou _ te
cresc.
D.G.
f
Oui! je suis sûr de son a _ mour Tou _ te ma foi re _ pose en
fp

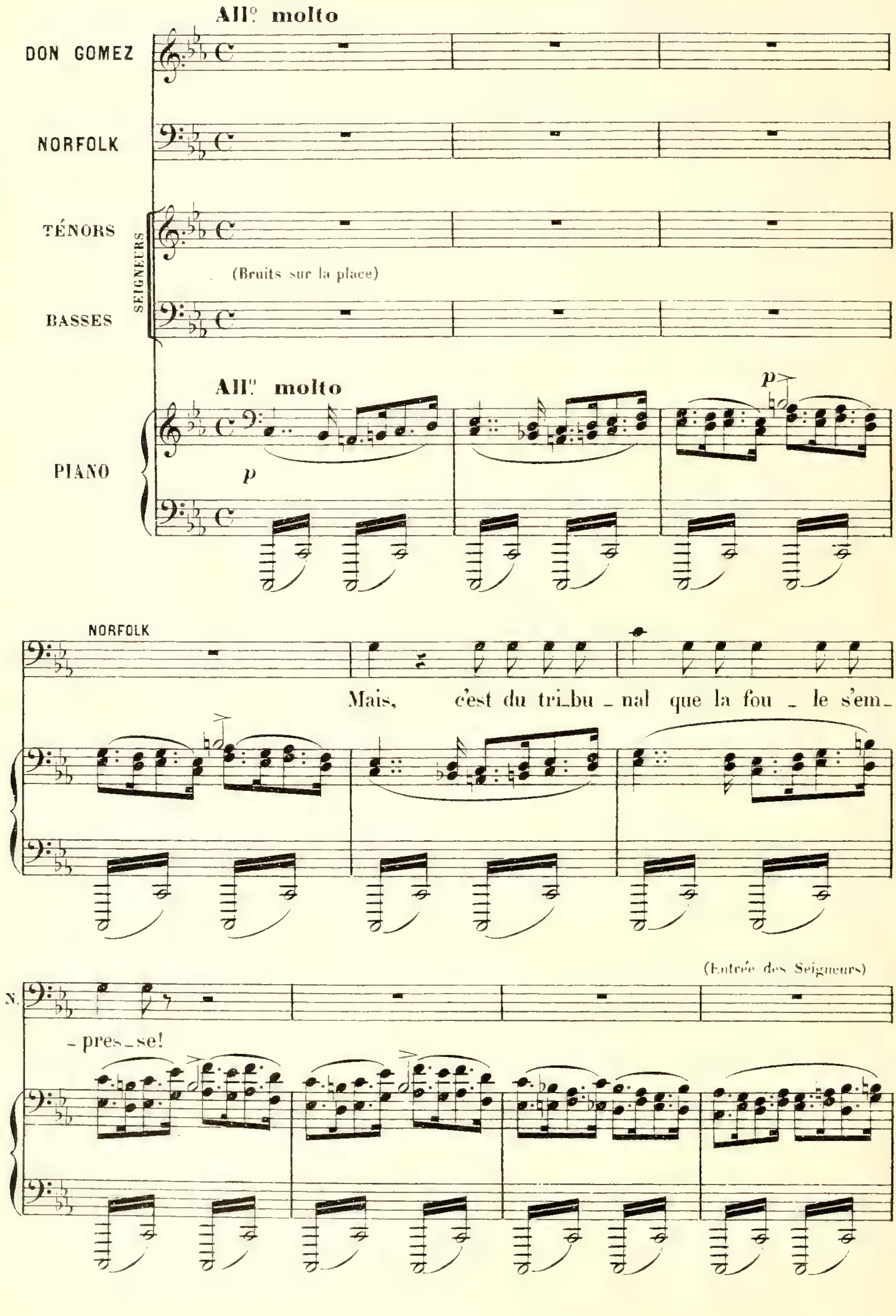

D.G.
el_le
NORFOLK
mf
Le ciel vous gar_de son a_mour, Et puissiez vous trou_ver en
fp
D.G.
C'est u_ne ten_
cresc.
N.
el_le, A_vec la cons_tance é_ternel _ _ le L'ob _ _
p
D.G.
_dresse é_ter_nel _ _ le Qui nous en_chaî_ne sans re_
N
_jet d'un bon_heur, d'un bon_heur sans re_
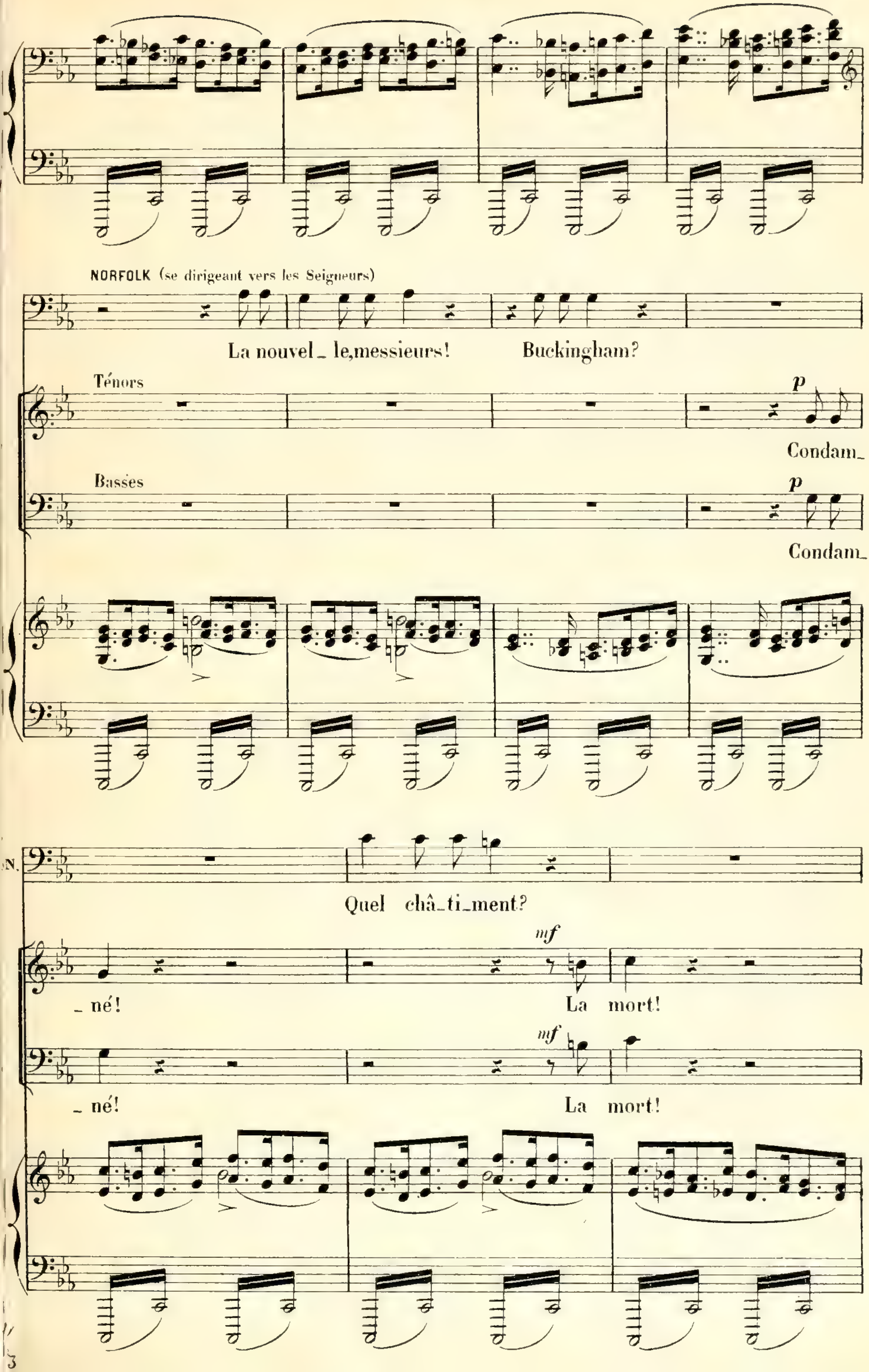

D.G.
N.
ad lib.
f
_tour Ah! je suis sûr de son a_mour! Le ciel me
_tour Le ciel vous gar_de son a_mour! Le ciel vous
cresc.
sfz
suivez
a Tempo
garde son a _ mour!
garde son a _ mour!
crescendo molto
p
f
sfz
Ped.
Si vous
connais_siez ___ no_tre Roi Peut - être auriez vous plus d'et_
pp
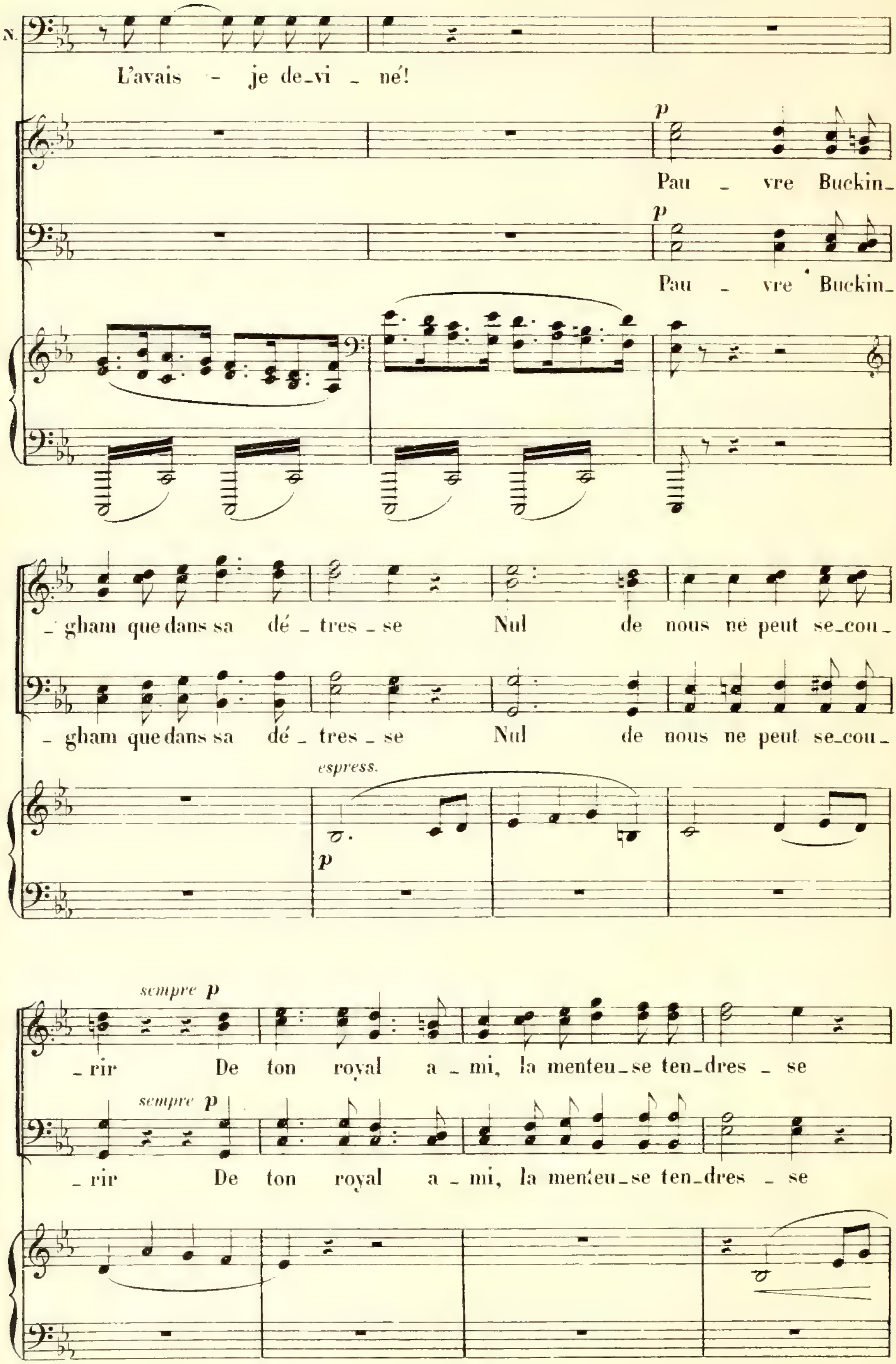

marcato
_froi! Pour Hen_ry huit il n'est cho_se sa_
_cré_e L'a_mi_tié, l'a_mour, les ser_ments
Tout est li_tière à ses em_portements,
Il n'est pour lui ni loi, ni foi ju_ré_e,

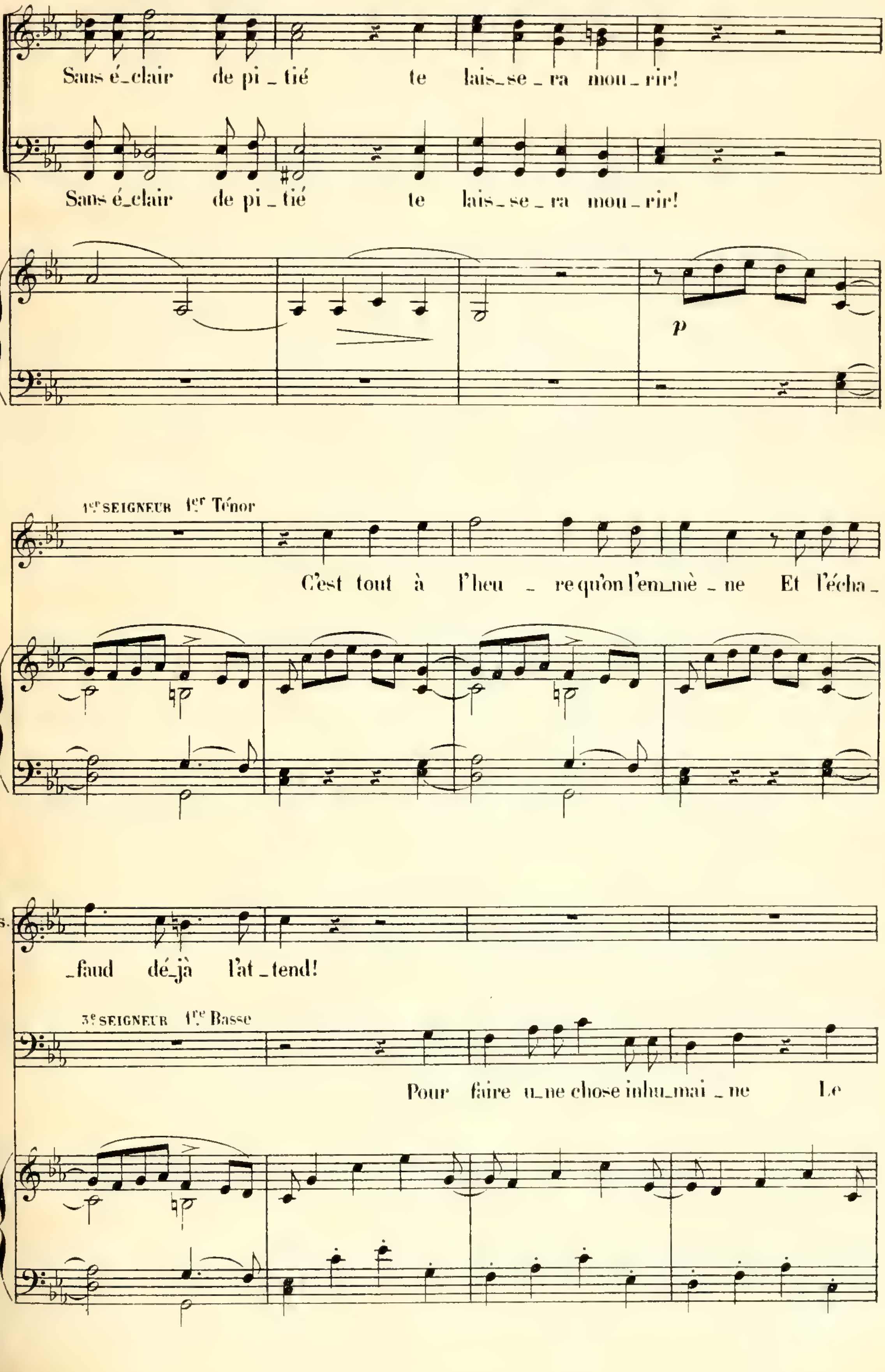

N.
La preu _ ve, Buckin _ gham é _ tait son favo _
pp
_ ri!
Allegro (in Tempo)
Ain_si qu'un traître on le juge à cette
Allegro
heu _ re Et ___ que je meu _ re Si ce soir
p
même il n'a pé _ ri!
p
p
p
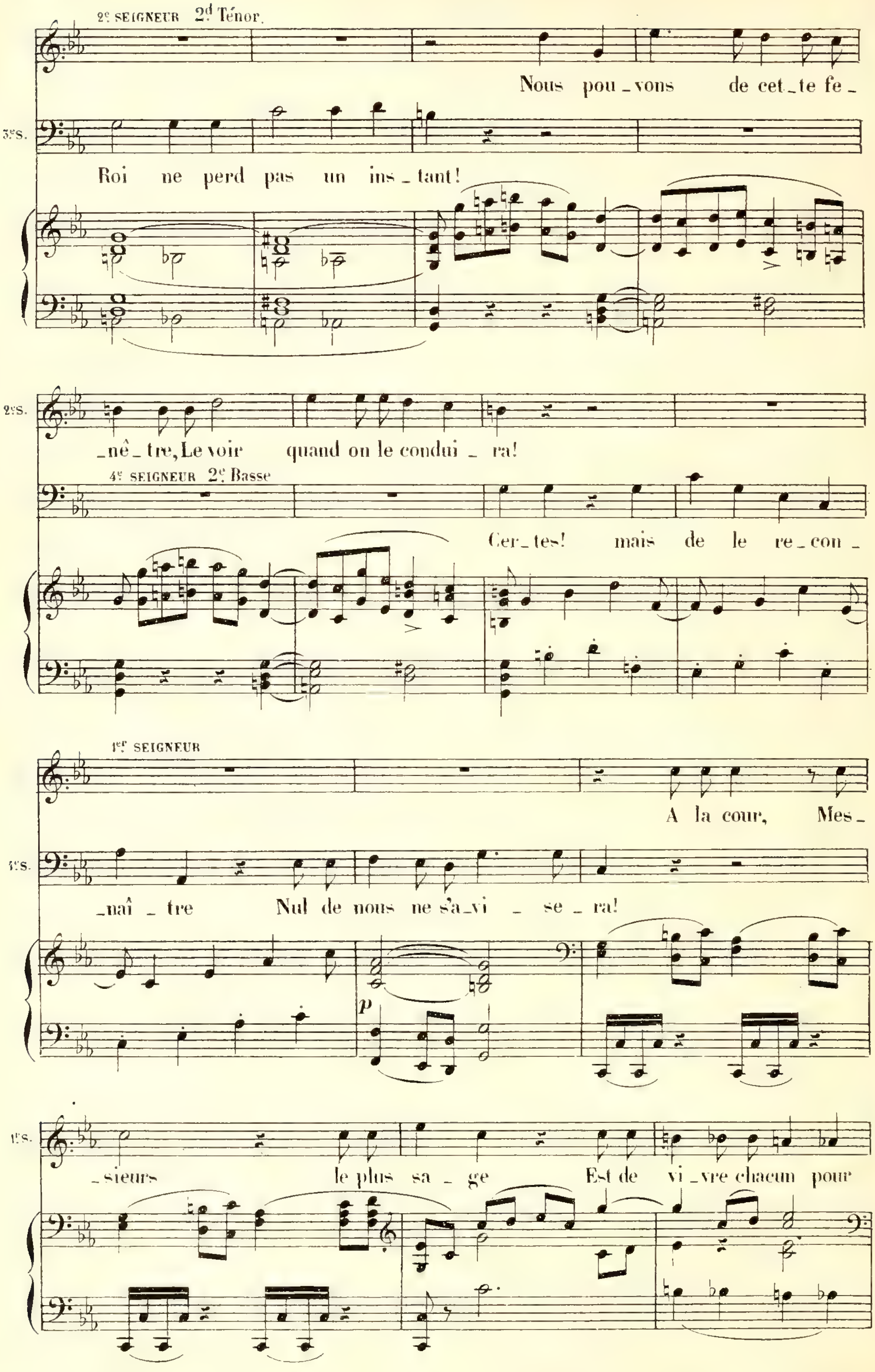
SCÈNE II
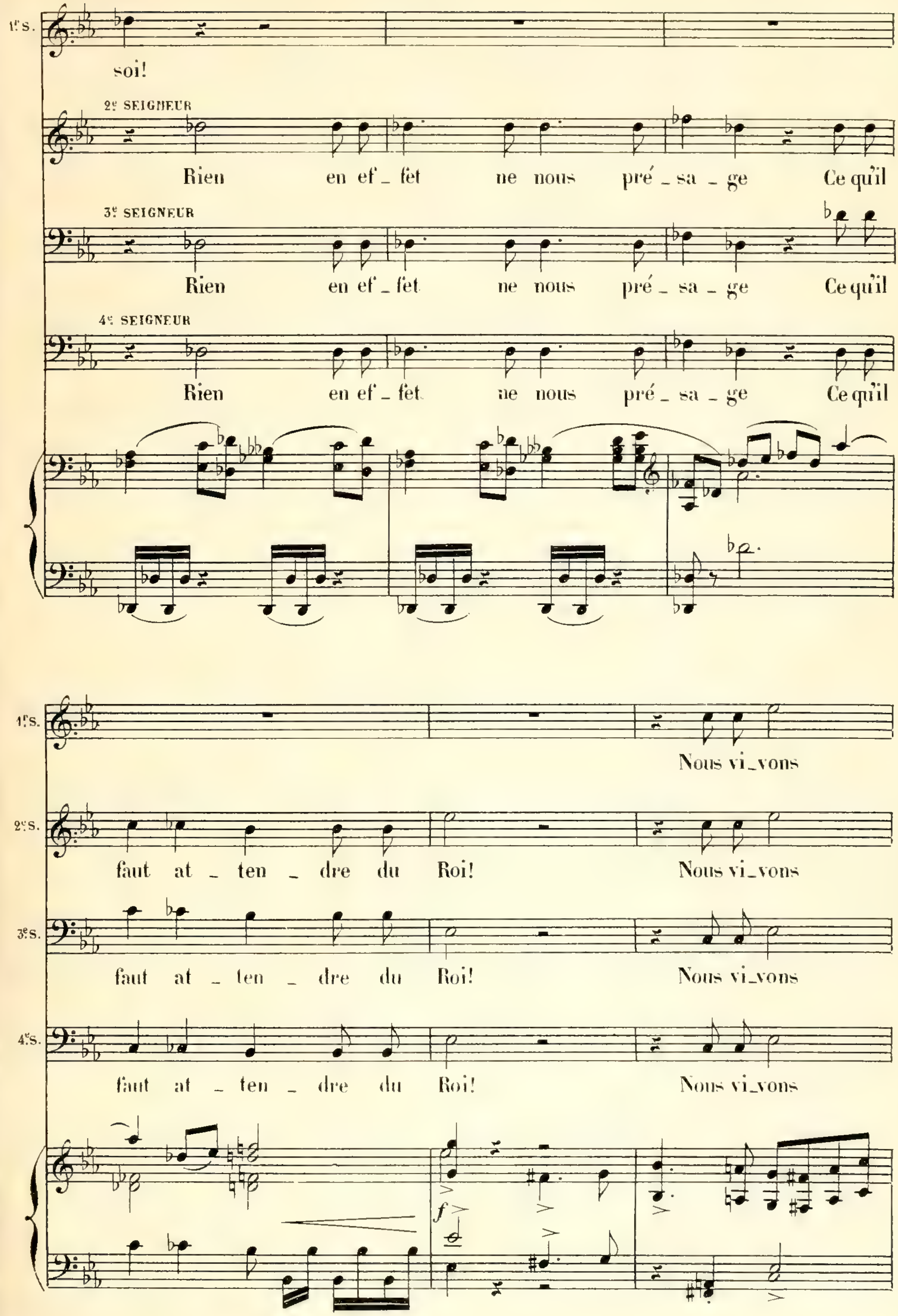

All° molto
DON GOMEZ
NORFOLK
TÉNORS
SEIGNEURS
(Bruits sur la place)
BASSES
All° molto
PIANO
p
NORFOLK
Mais, c'est du tri_bu _ nal que la fou _ le s'em_
N.
(Entrée des Seigneurs)
_pres_se!
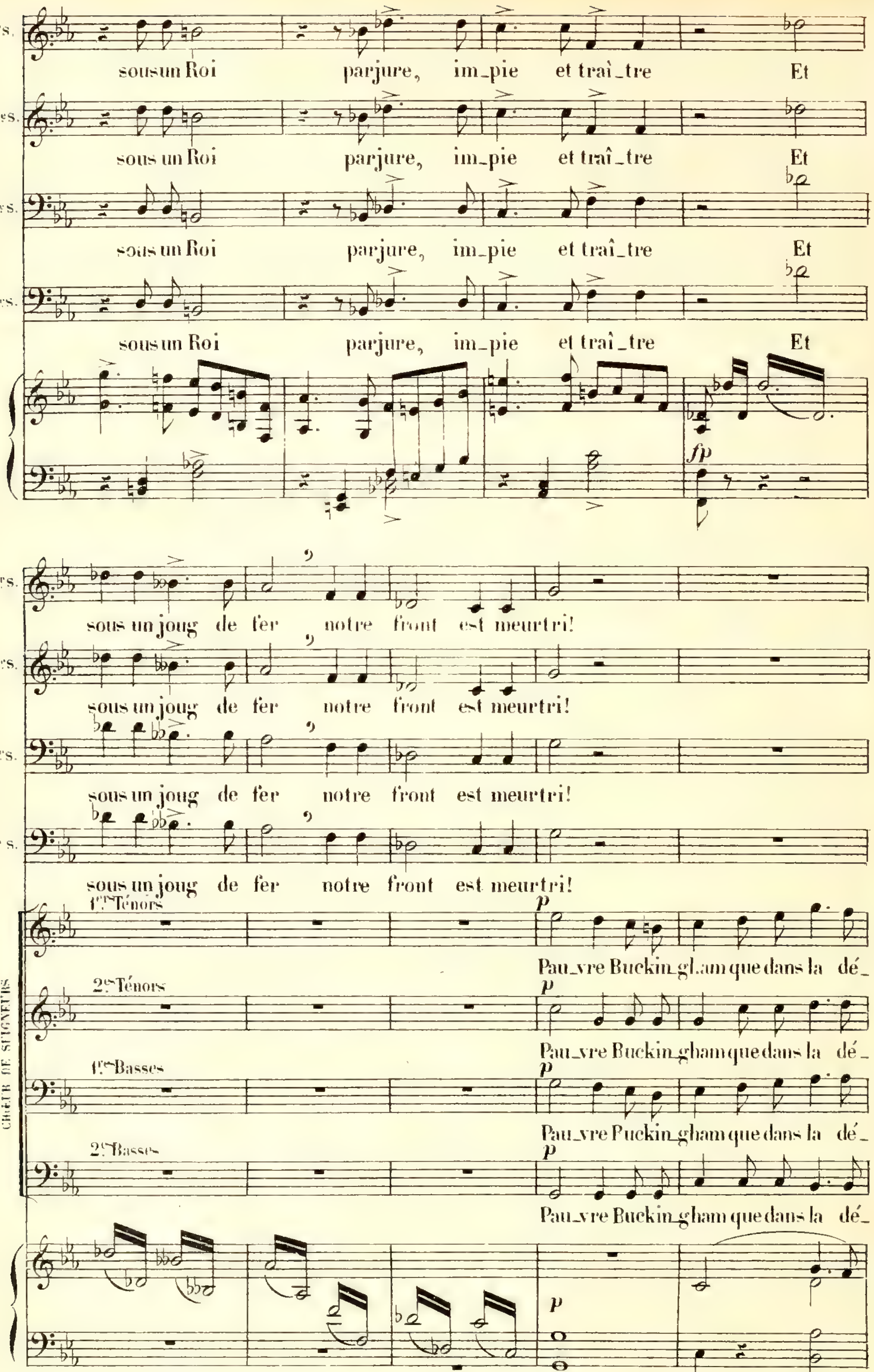

NORFOLK (se dirigeant vers les Seigneurs)
La nouvel_le, messieurs! Buckingham?
Ténors
p
Condam_
Basses
p
Condam_
N.
Quel châ_ti_ment?
_né!
mf
La mort!
_né!
mf
La mort!

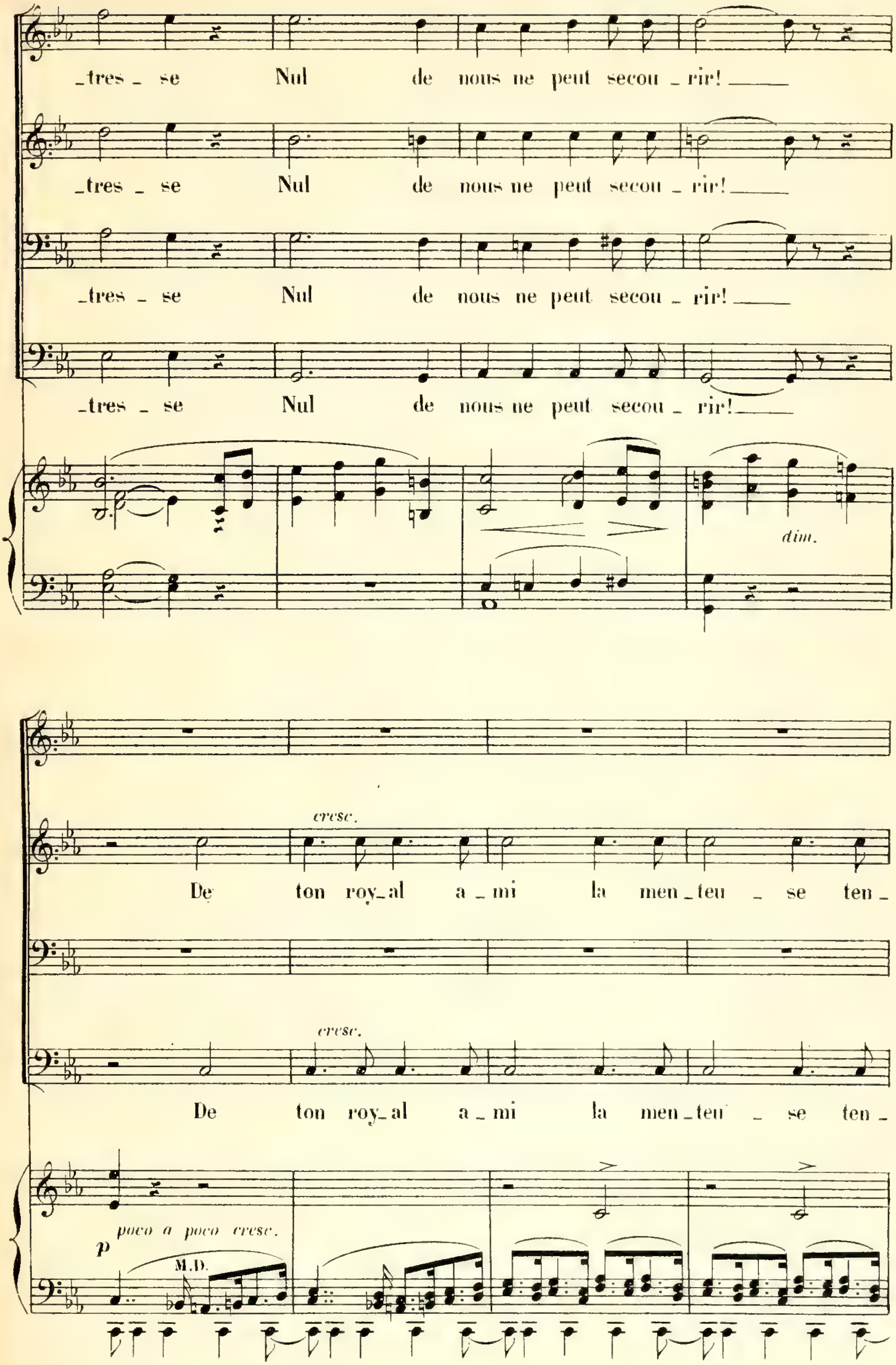

N.
L'avais - je de_vi _ né!
p
Pau _ vre Buckin_
p
Pau _ vre Buckin_
_ gham que dans sa dé _ tres _ se Nul de nous ne peut se_cou_
_ gham que dans sa dé _ tres _ se Nul de nous ne peut se_cou_
espress.
p
sempre p
_ rir De ton royal a _ mi, la menteu_se ten_dres _ se
sempre p
_ rir De ton royal a _ mi, la menteu_se ten_dres _ se

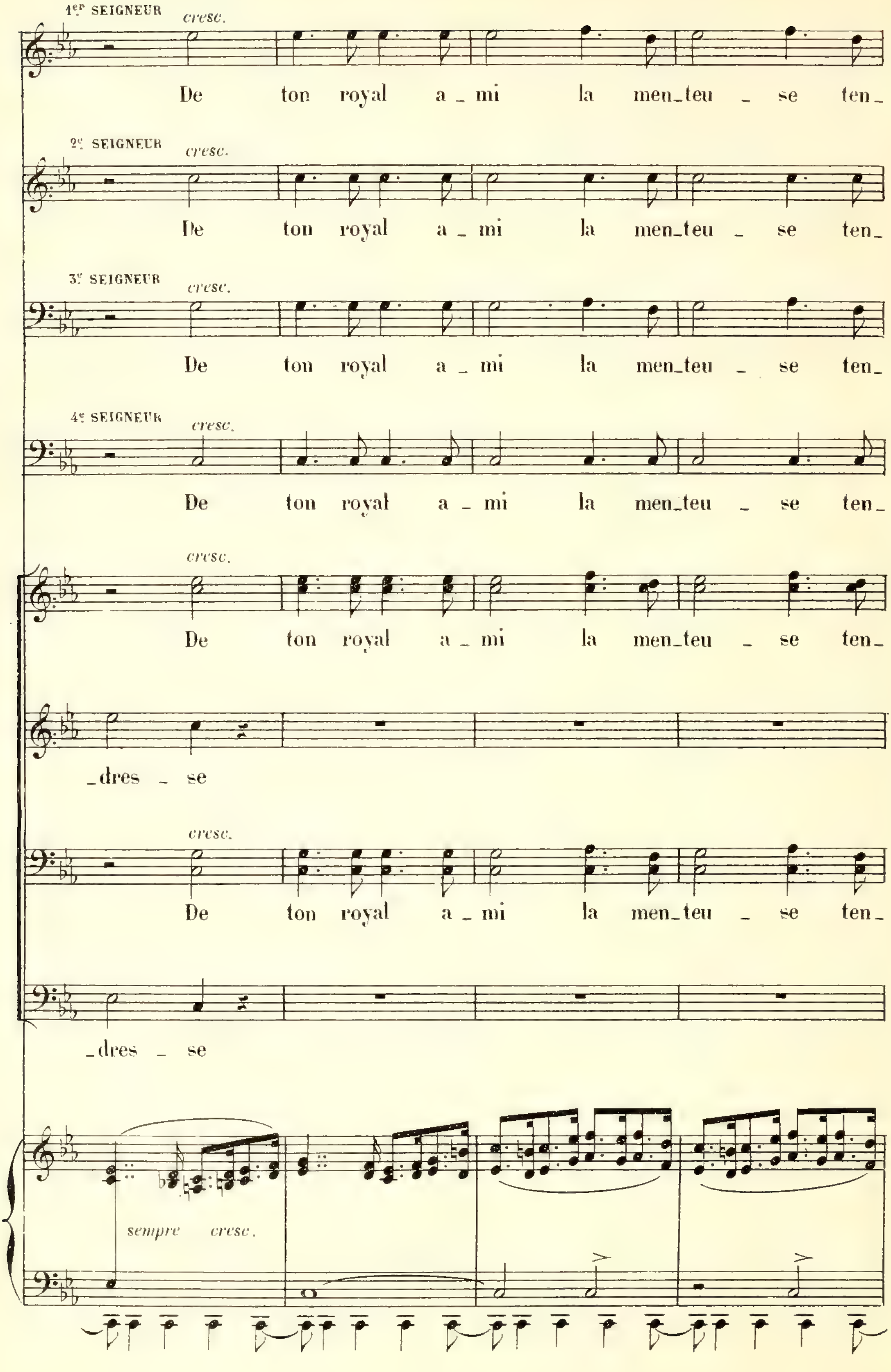

Sans é_clair de pi_tié te lais_se_ra mou_rir!
Sans é_clair de pi_tié te lais_se_ra mou_rir!
p
1er SEIGNEUR 1er Ténor
C'est tout à l'heu_re qu'on l'em_mè_ne Et l'écha_
1er S.
_faud dé_jà l'at_tend!
3e SEIGNEUR 1re Basse
Pour faire u_ne chose inhu_mai_ne Le

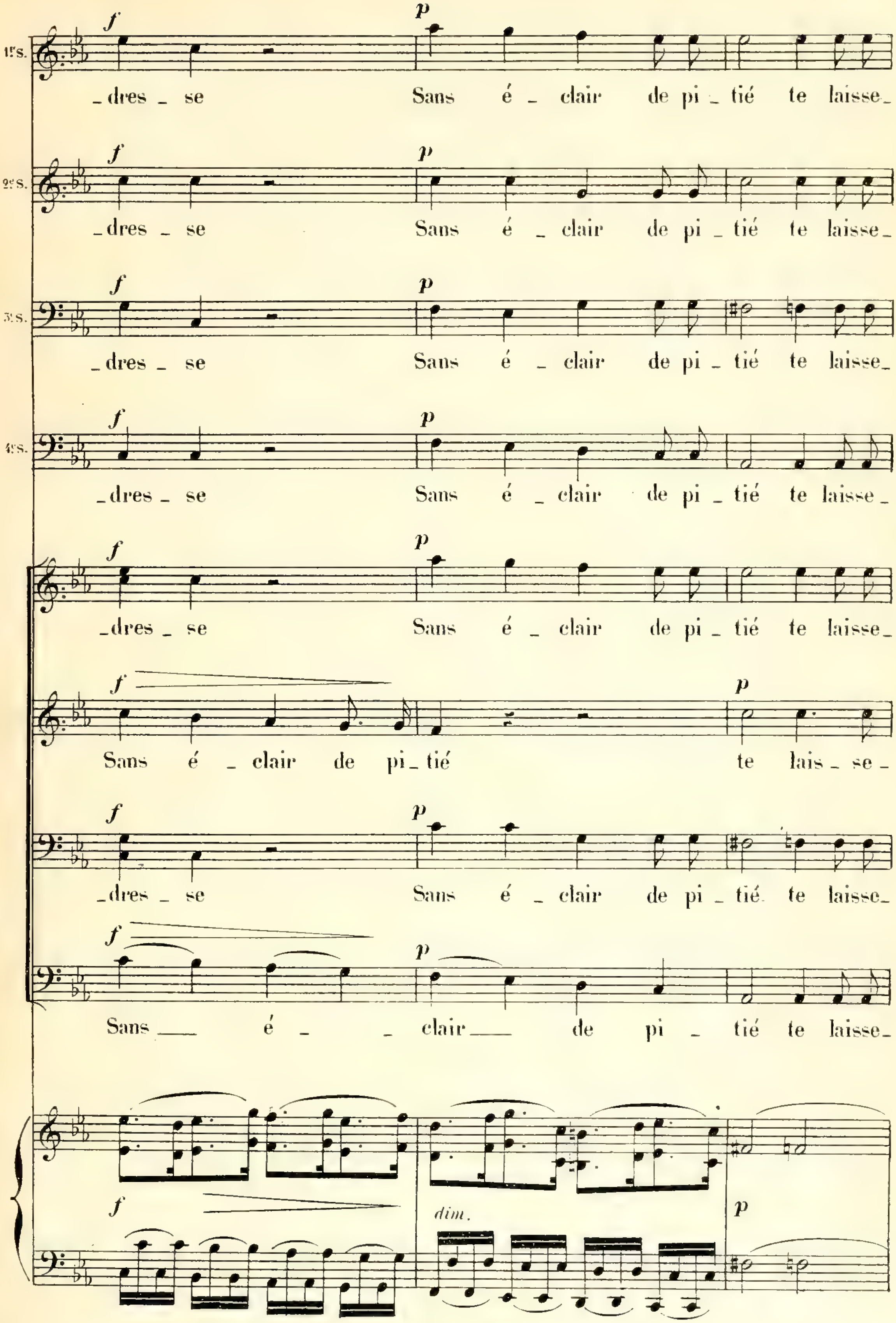

2e SEIGNEUR 2d Ténor.
Nous pou_vons de cet_te fe_
3es.
Roi ne perd pas un ins_tant!
2es.
_nê_tre, Le voir quand on le condui_ra!
4e SEIGNEUR 2e Basse
Cer_tes! mais de le re_con_
1er SEIGNEUR
A la cour, Mes_
3es.
_naî_tre Nul de nous ne s'a_vi_se_ra!
p
1es.
_sieurs le plus sa_ge Est de vi_vre chacun pour

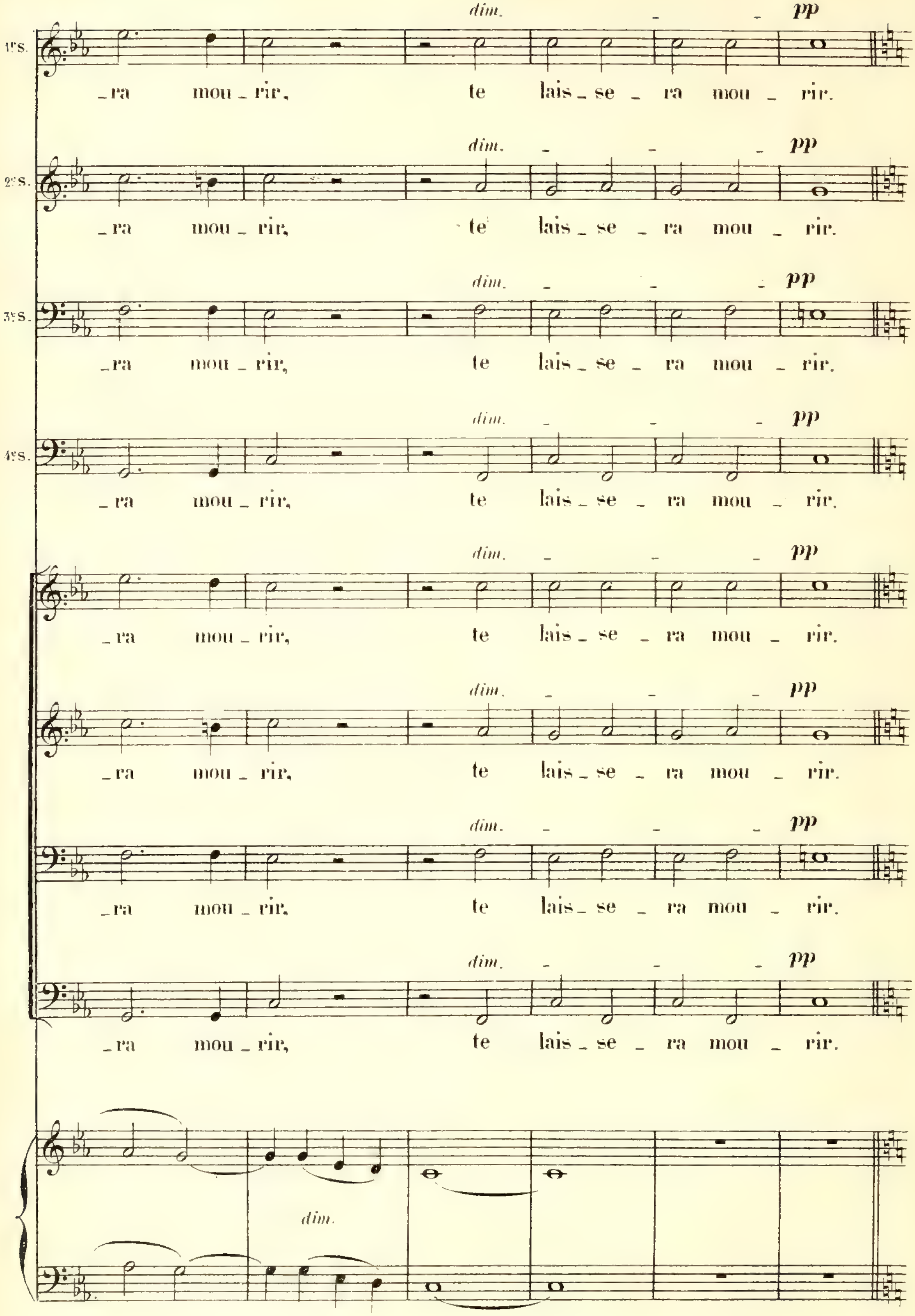

1er S.
soi!
2e SEIGNEUR
Rien en ef_fet ne nous pré_sa_ge Ce qu'il
3e SEIGNEUR
Rien en ef_fet ne nous pré_sa_ge Ce qu'il
4e SEIGNEUR
Rien en ef_fet ne nous pré_sa_ge Ce qu'il
1er S.
Nous vi_vons
2e S.
faut at_ten_dre du Roi! Nous vi_vons
3e S.
faut at_ten_dre du Roi! Nous vi_vons
4e S.
faut at_ten_dre du Roi! Nous vi_vons
f

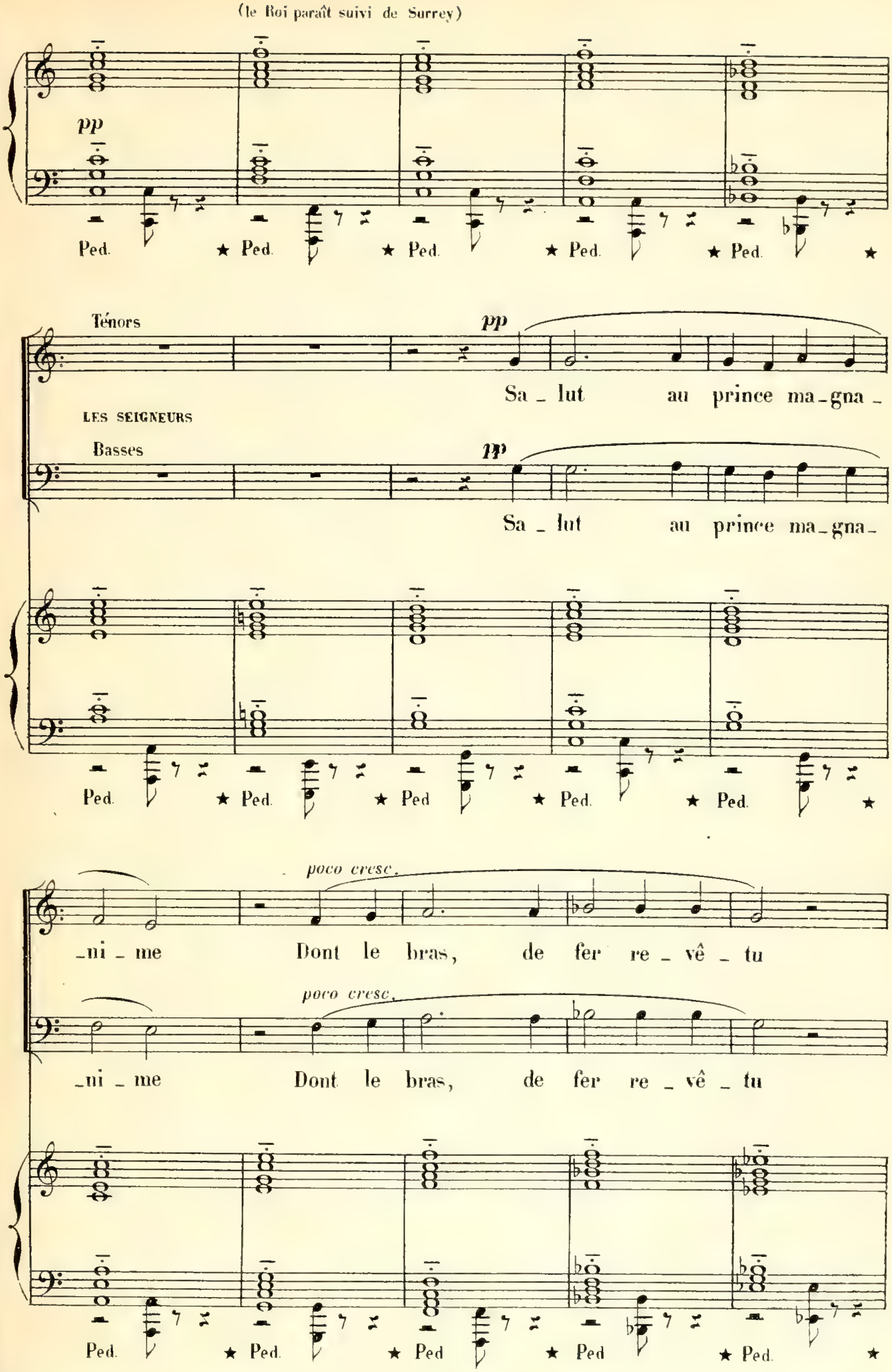

1^rs S.
2es S.
3es S.
4es S.
sous un Roi parjure, im_pie et traî_tre Et
sous un joug de fer notre front est meurtri!
fp
p
CHŒUR DE SEIGNEURS
1ers Ténors
2es Ténors
1res Basses
2es Basses
Pau_vre Buckin_gham que dans la dé_
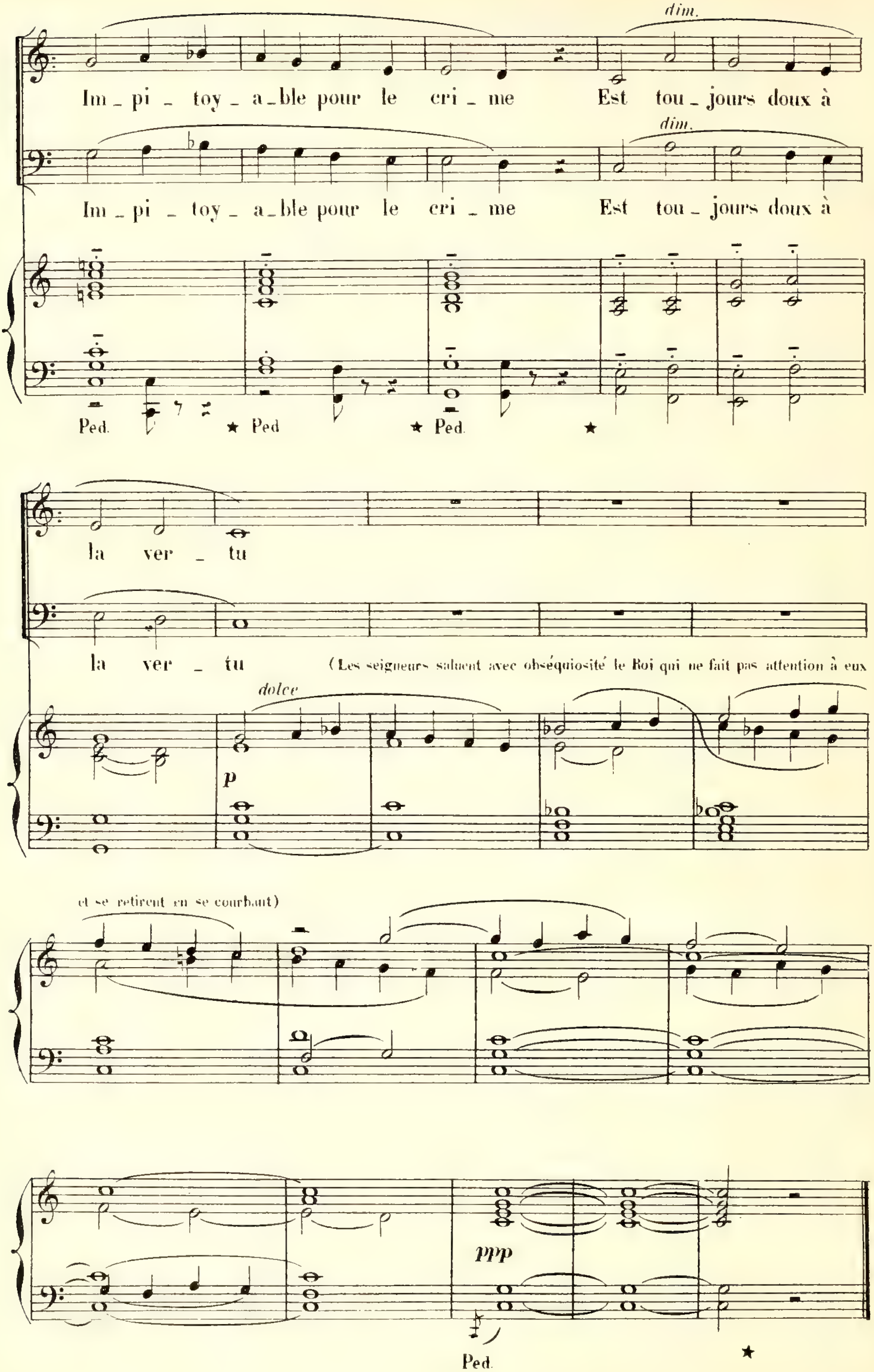

_tres _ se Nul de nous ne peut secou _ rir! ___
_tres _ se Nul de nous ne peut secou _ rir! ___
_tres _ se Nul de nous ne peut secou _ rir! ___
_tres _ se Nul de nous ne peut secou _ rir! ___
dim.
cresc.
De ton roy_al a _ mi la men_teu _ se ten _
cresc.
De ton roy_al a _ mi la men_teu _ se ten _
poco a poco cresc.
p
M.D.


1er SEIGNEUR
cresc.
De ton royal a_mi la men_teu_se ten_
2e SEIGNEUR
cresc.
De ton royal a_mi la men_teu_se ten_
3e SEIGNEUR
cresc.
De ton royal a_mi la men_teu_se ten_
4e SEIGNEUR
cresc.
De ton royal a_mi la men_teu_se ten_
cresc.
De ton royal a_mi la men_teu_se ten_
_dres_se
cresc.
De ton royal a_mi la men_teu_se ten_
_dres_se
sempre cresc.
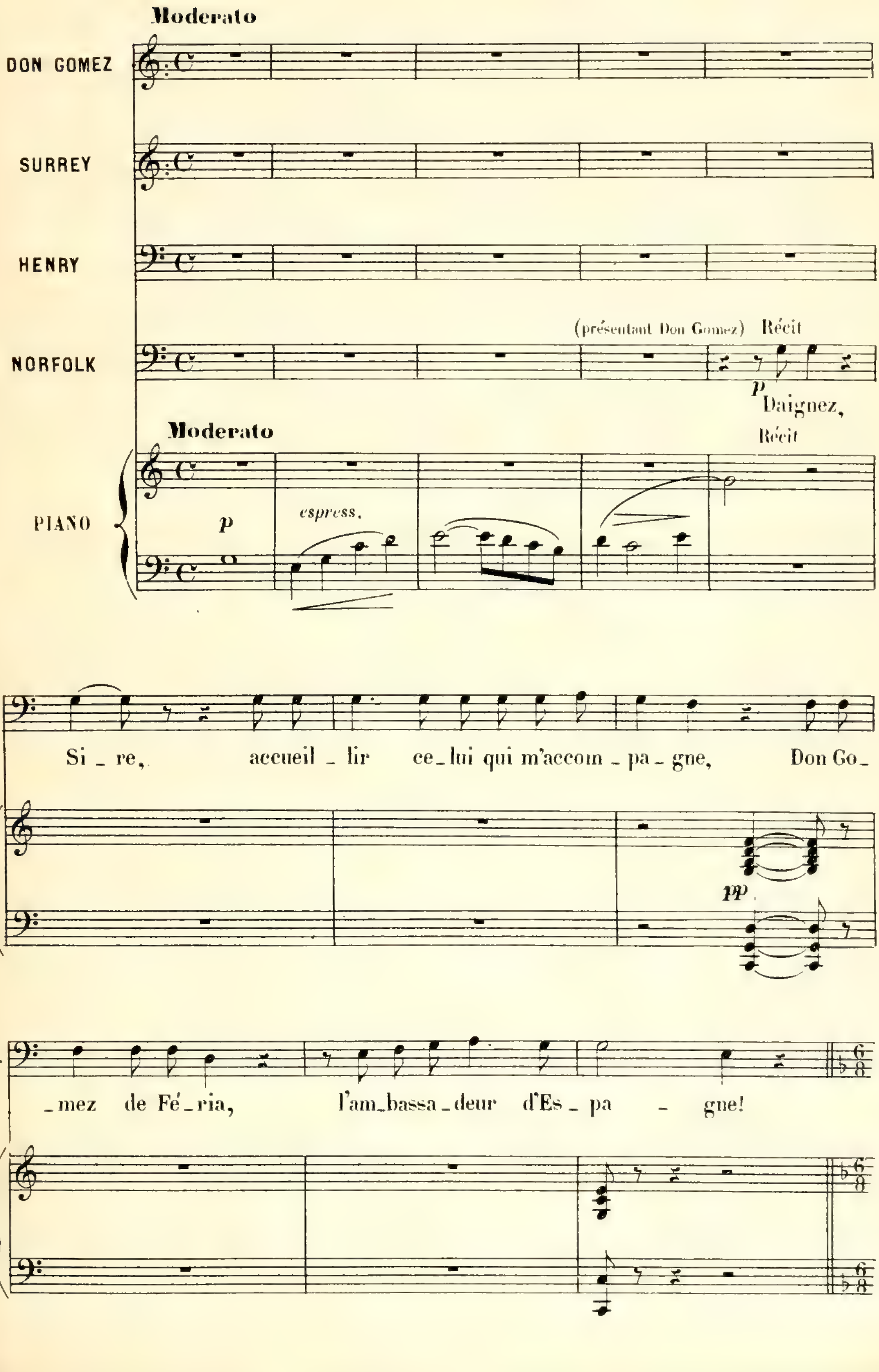

1rs S.
-dres - se Sans é - clair de pi - tié te laisse-
2ds S.
-dres - se Sans é - clair de pi - tié te laisse-
3s S.
-dres - se Sans é - clair de pi - tié te laisse-
4s S.
-dres - se Sans é - clair de pi - tié te laisse-
-dres - se Sans é - clair de pi - tié te laisse-
Sans é - clair de pi - tié te lais - se -
-dres - se Sans é - clair de pi - tié te laisse-
Sans é - - clair de pi - tié te laisse-
dim.
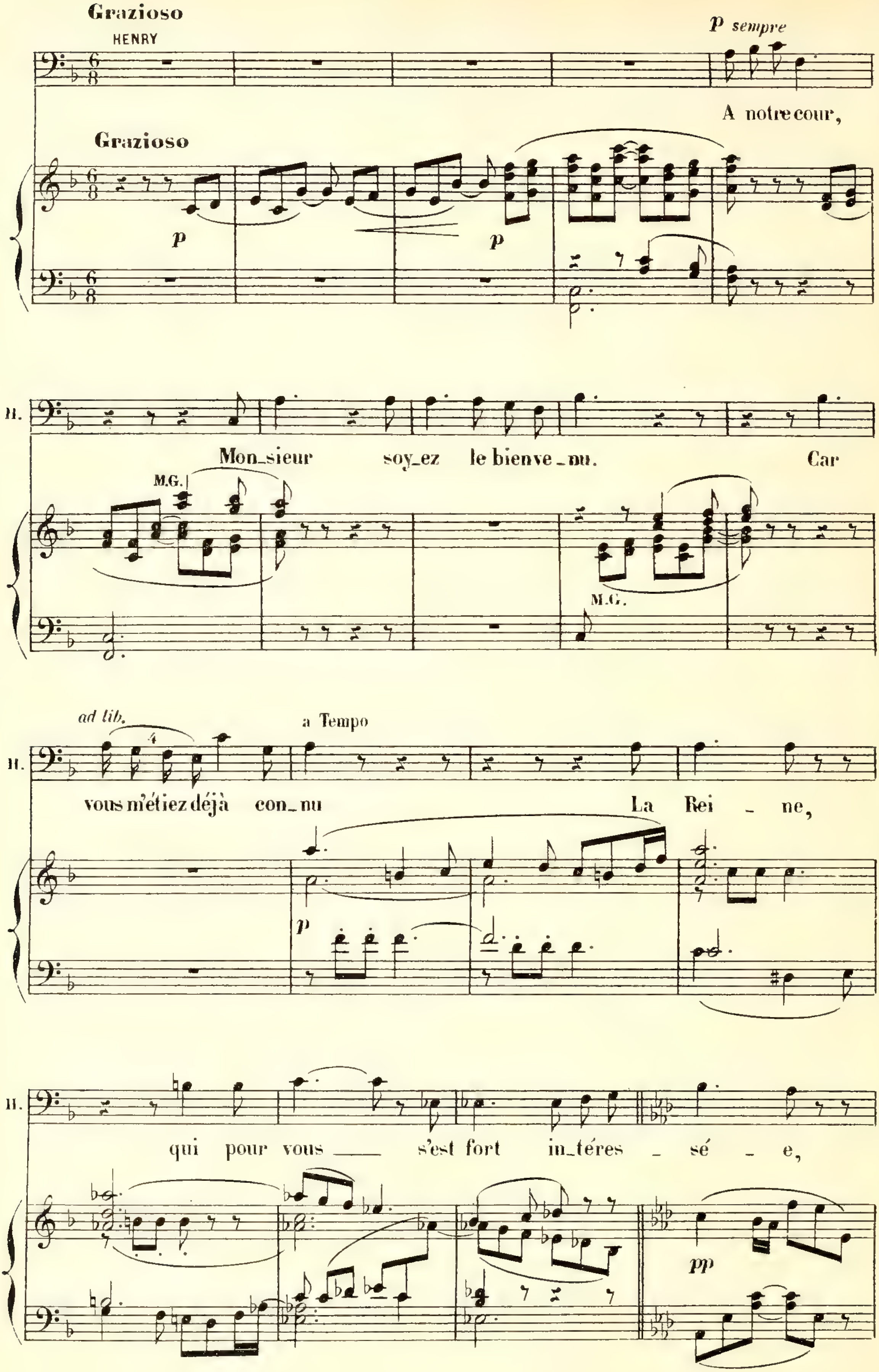

1ers S.
2ds S.
3es S.
4es S.
dim.
pp
_ra mou _ rir, te lais _ se _ ra mou _ rir.
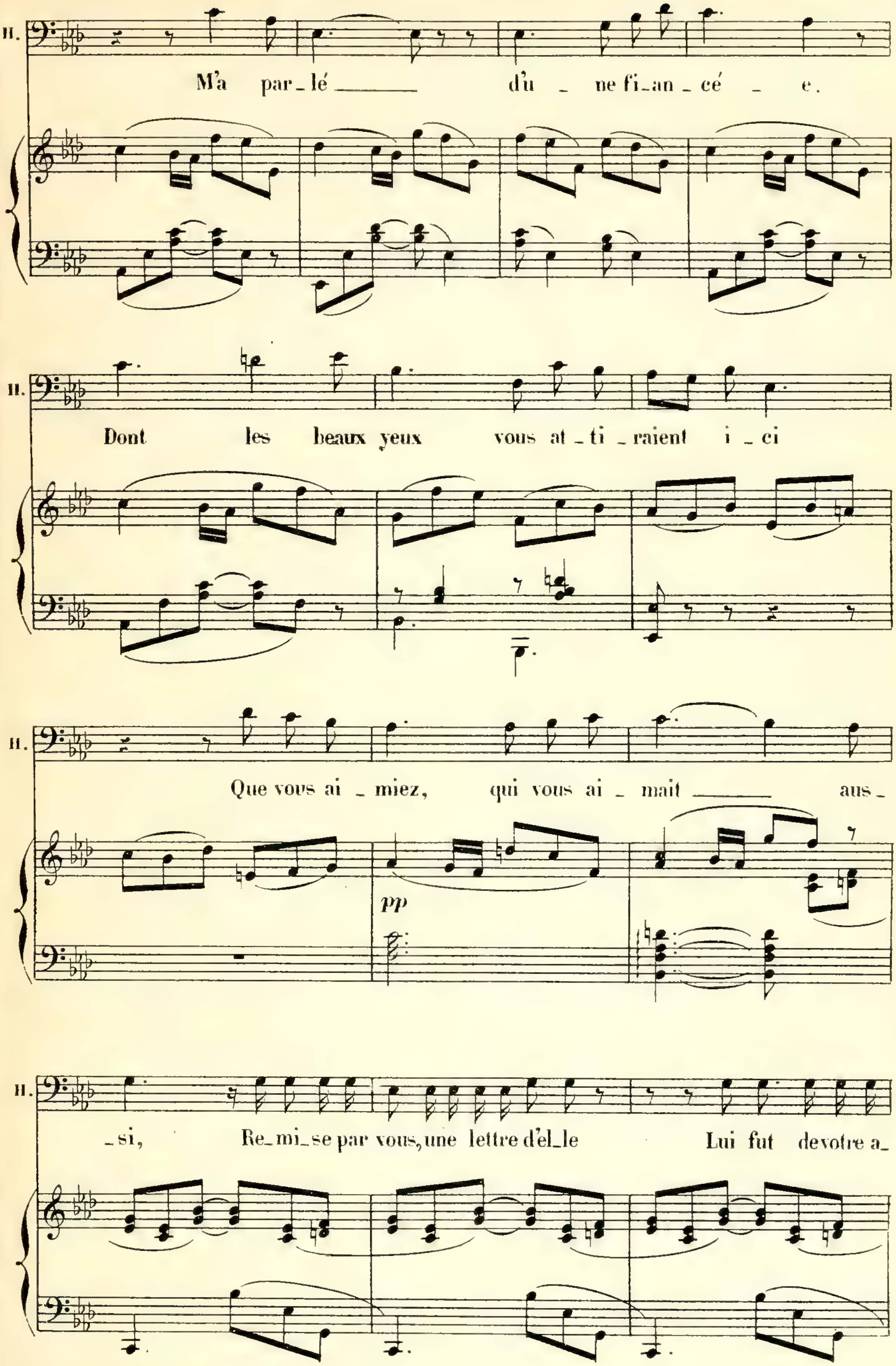

(le Roi paraît suivi de Surrey)
pp
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
Ténors
pp
Sa _ lut au prince ma_gna _
LES SEIGNEURS
Basses
pp
Sa _ lut au prince ma_gna_
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★ Ped. ★ Ped. ★
poco cresc.
_ni _ me Dont le bras, de fer re _ vê _ tu
poco cresc.
_ni _ me Dont le bras, de fer re _ vê _ tu
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★ Ped ★ Ped. ★
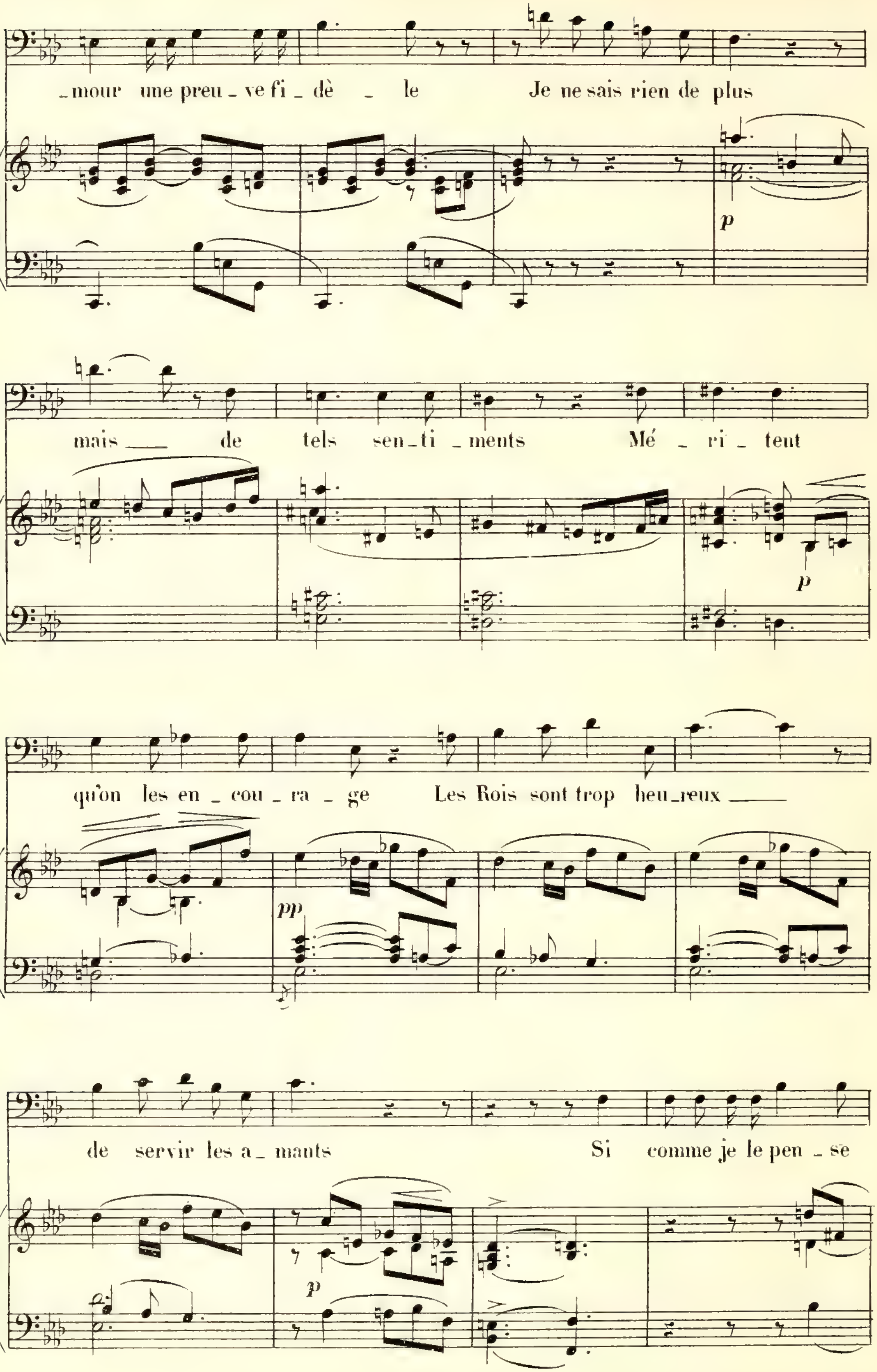

dim.
Im _ pi _ toy _ a _ ble pour le cri _ me Est tou _ jours doux à
dim.
Im _ pi _ toy _ a _ ble pour le cri _ me Est tou _ jours doux à
Ped. ★ Ped ★ Ped. ★
la ver _ tu
la ver _ tu
(Les seigneurs saluent avec obséquiosité le Roi qui ne fait pas attention à eux
dolce
p
et se retirent en se courbant)
ppp
Ped. ★

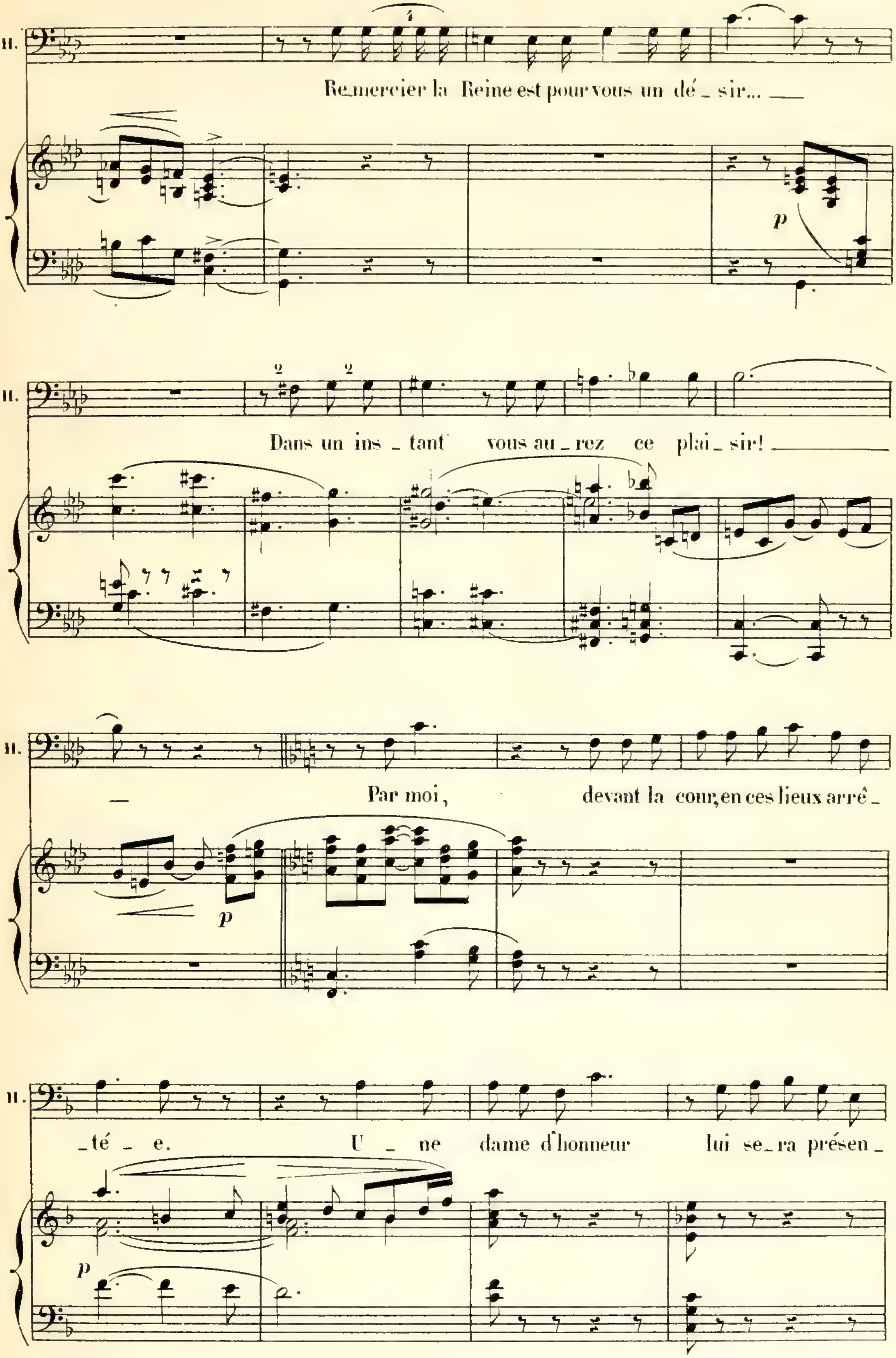
SCÈNE III
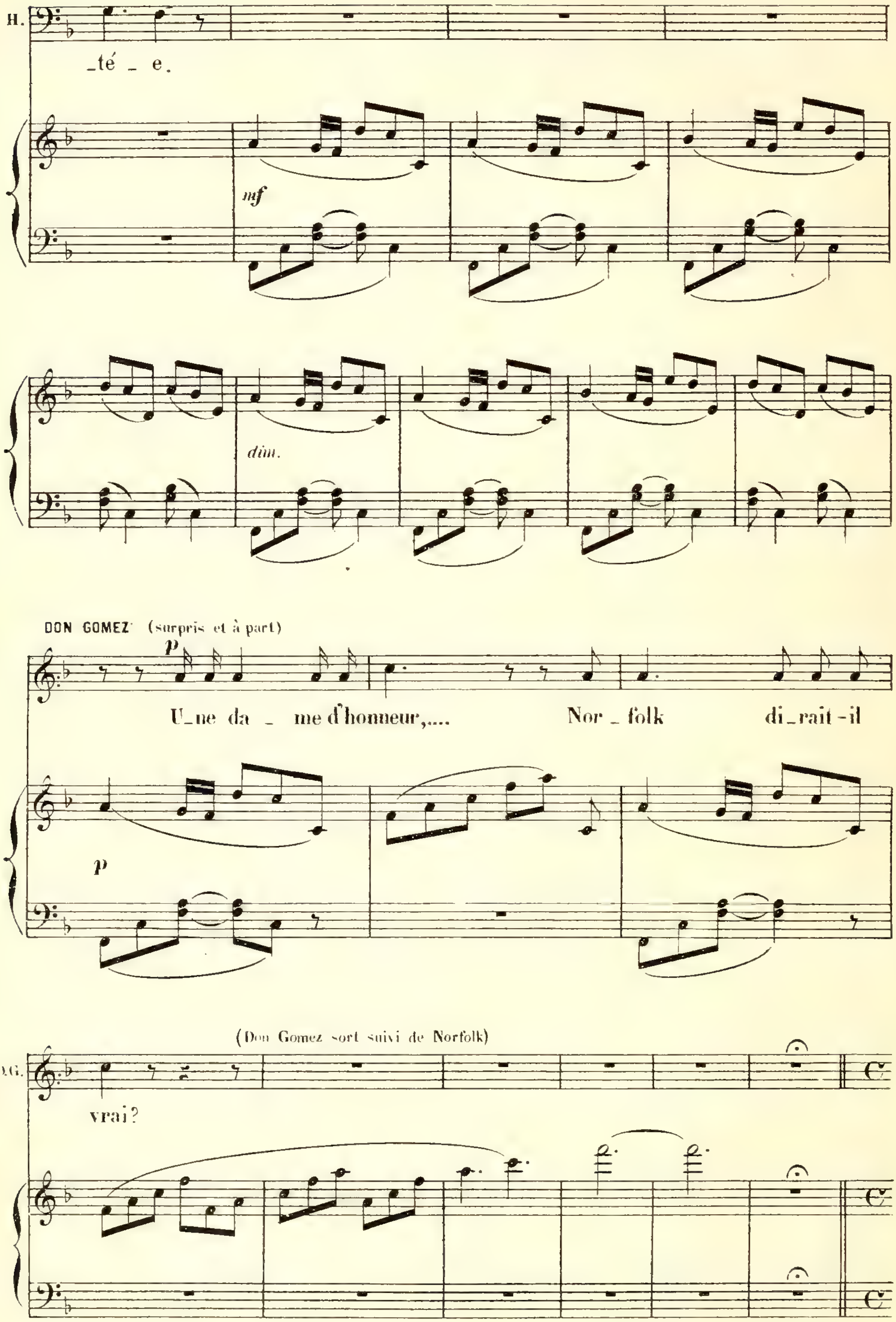

Moderato
DON GOMEZ
SURREY
HENRY
NORFOLK
(présentant Don Gomez) Récit
p
Daignez,
Moderato
Récit
PIANO
p
espress.
N.
Si _ re, accueil _ lir ce_lui qui m'accom _ pa _ gne, Don Go_
pp
N.
_mez de Fé_ria, l'am_bassa_deur d'Es _ pa _ gne!


Grazioso
HENRY
p sempre
A notre cour,
Grazioso
p
p
H.
Mon_sieur soy_ez le bienve_nu. Car
M.G.
M.G.
ad lib.
a Tempo
H.
vous m'étiez déjà con_nu La Rei _ ne,
p
H.
qui pour vous ___ s'est fort in_téres _ sé _ e,
pp
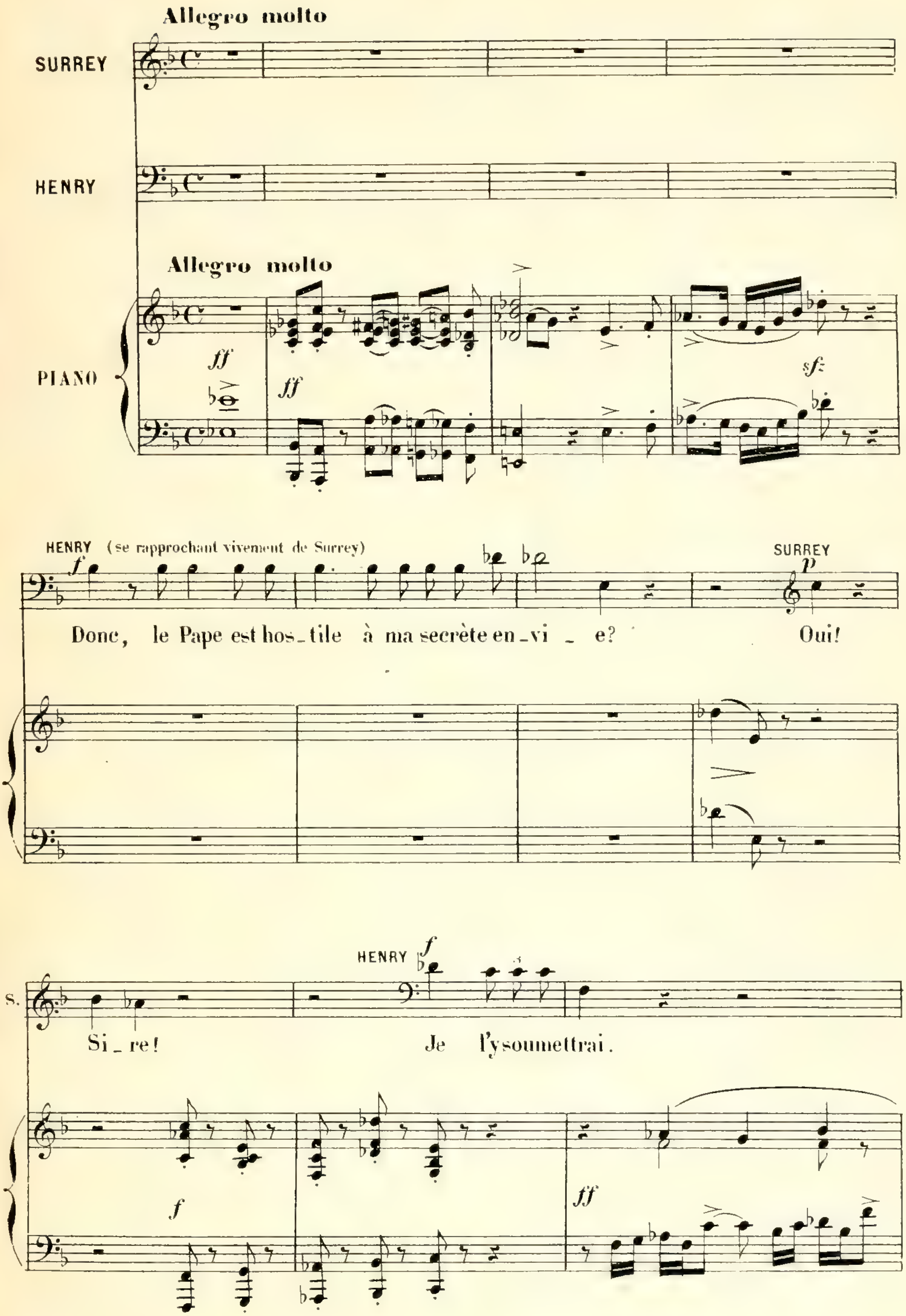

H.
M'a par_lé ___ d'u _ ne fi_an_cé _ e.
Dont les beaux yeux vous at_ti_raient i_ci
Que vous ai_miez, qui vous ai_mait ___ aus_
_si, Re_mi_se par vous, une lettre d'el_le Lui fut de votre a_
pp
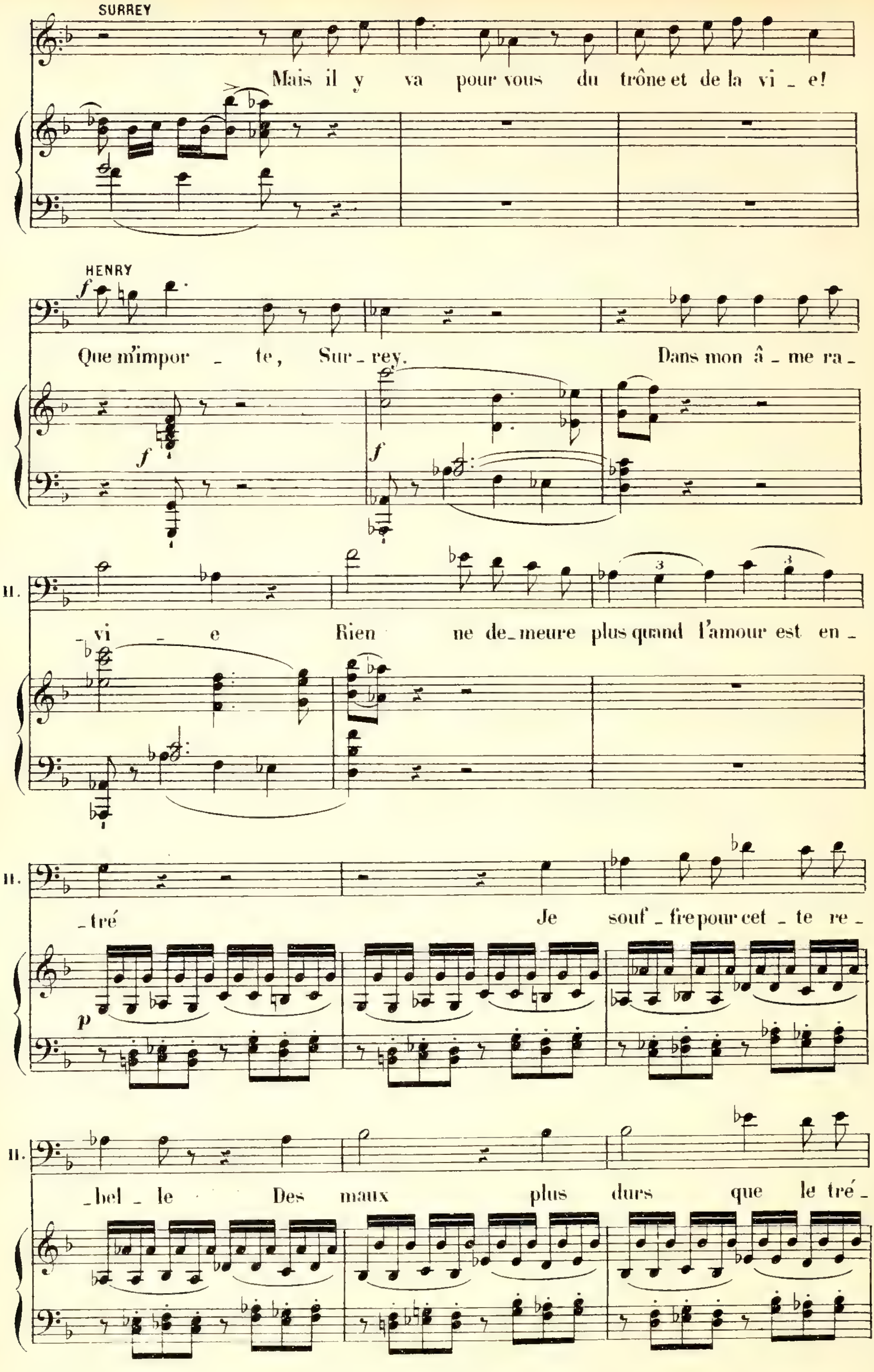

H.
_mour une preu _ ve fi _ dè _ le Je ne sais rien de plus
p
H.
mais ___ de tels sen_ti _ ments Mé _ ri _ tent
p
H.
qu'on les en _ cou _ ra _ ge Les Rois sont trop heu_reux ____
pp
H.
de servir les a _ mants Si comme je le pen _ se
p
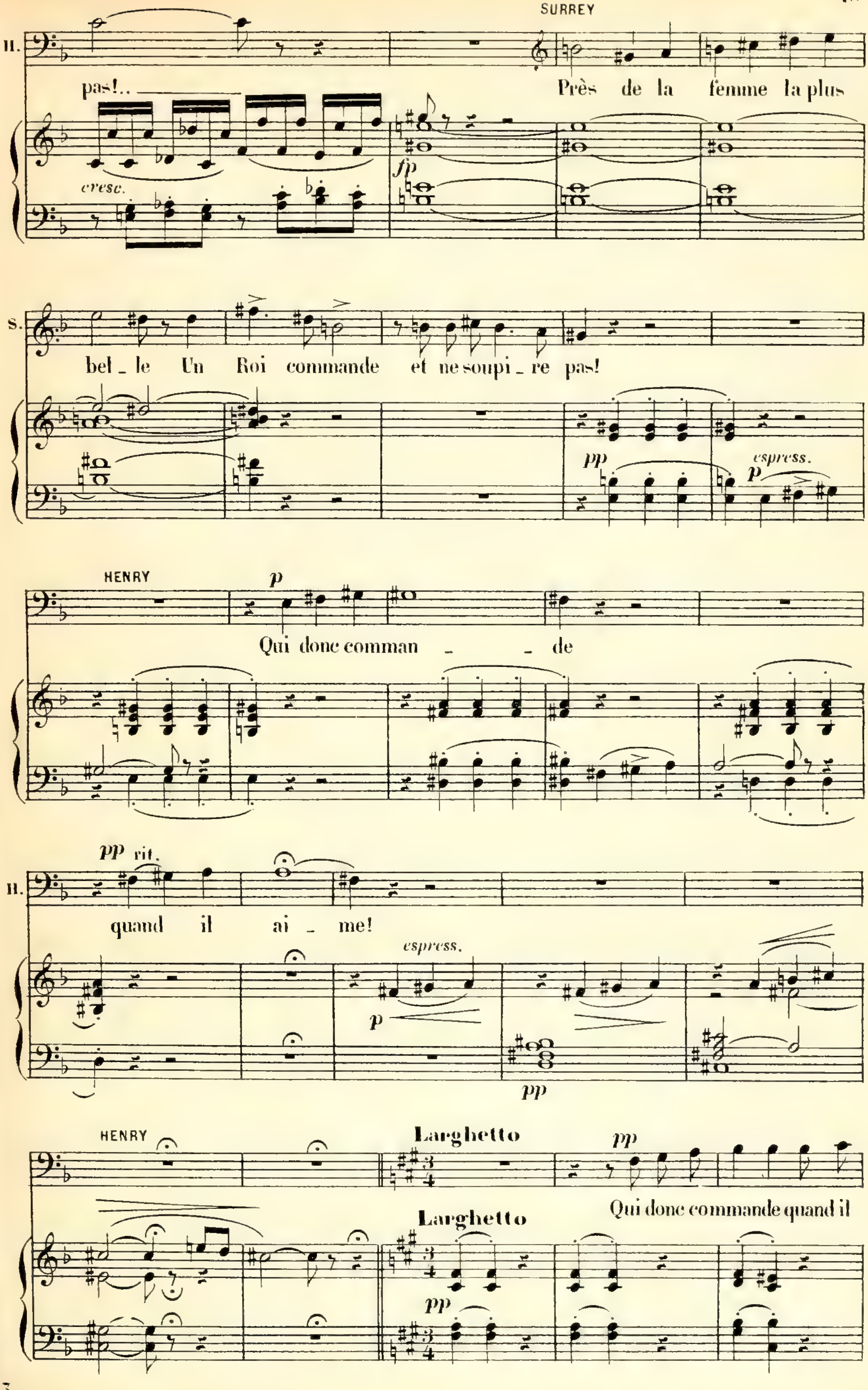

H.
Re_mercier la Reine est pour vous un dé _ sir...
H.
Dans un ins _ tant vous au _ rez ce plai _ sir!
H.
Par moi, devant la cour, en ces lieux arrê _
H.
_té _ e. U _ ne dame d'honneur lui se_ra présen _
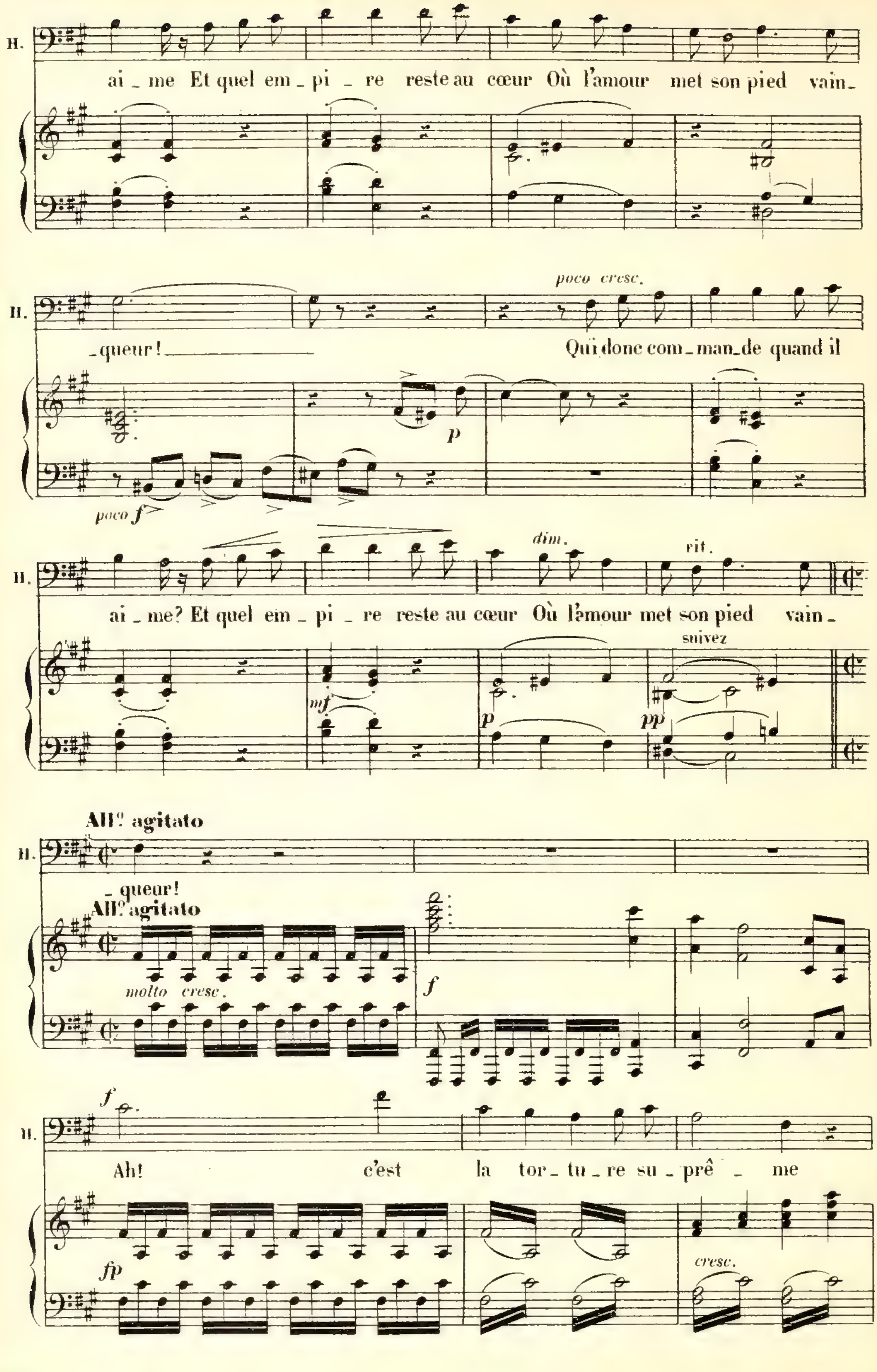

H.
_té _ e.
mf
dim.
DON GOMEZ (surpris et à part)
p
U_ne da _ me d'honneur,.... Nor _ folk di_rait-il
p
(Don Gomez sort suivi de Norfolk)
D.G.
vrai?
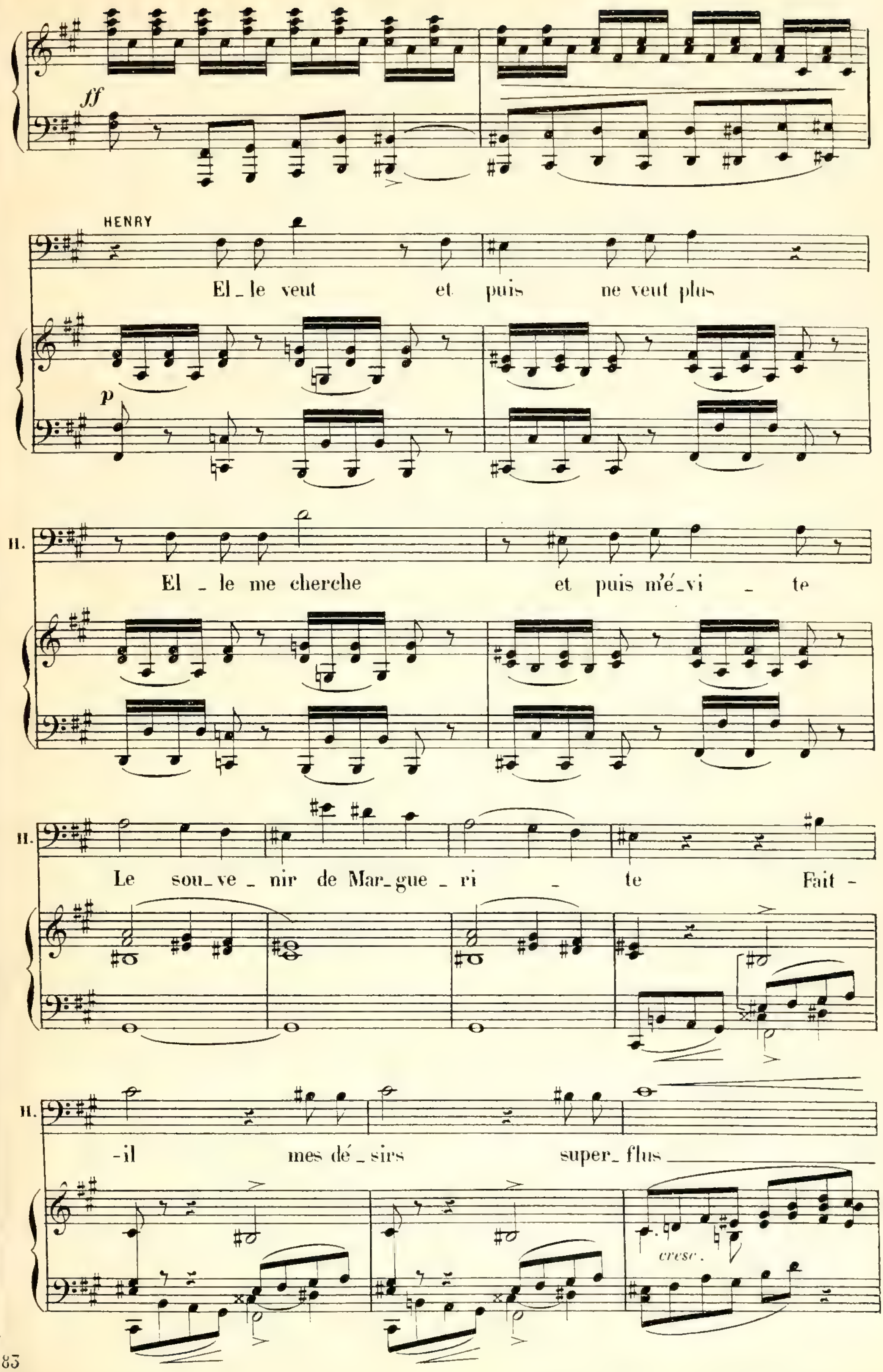
SCÈNE IV
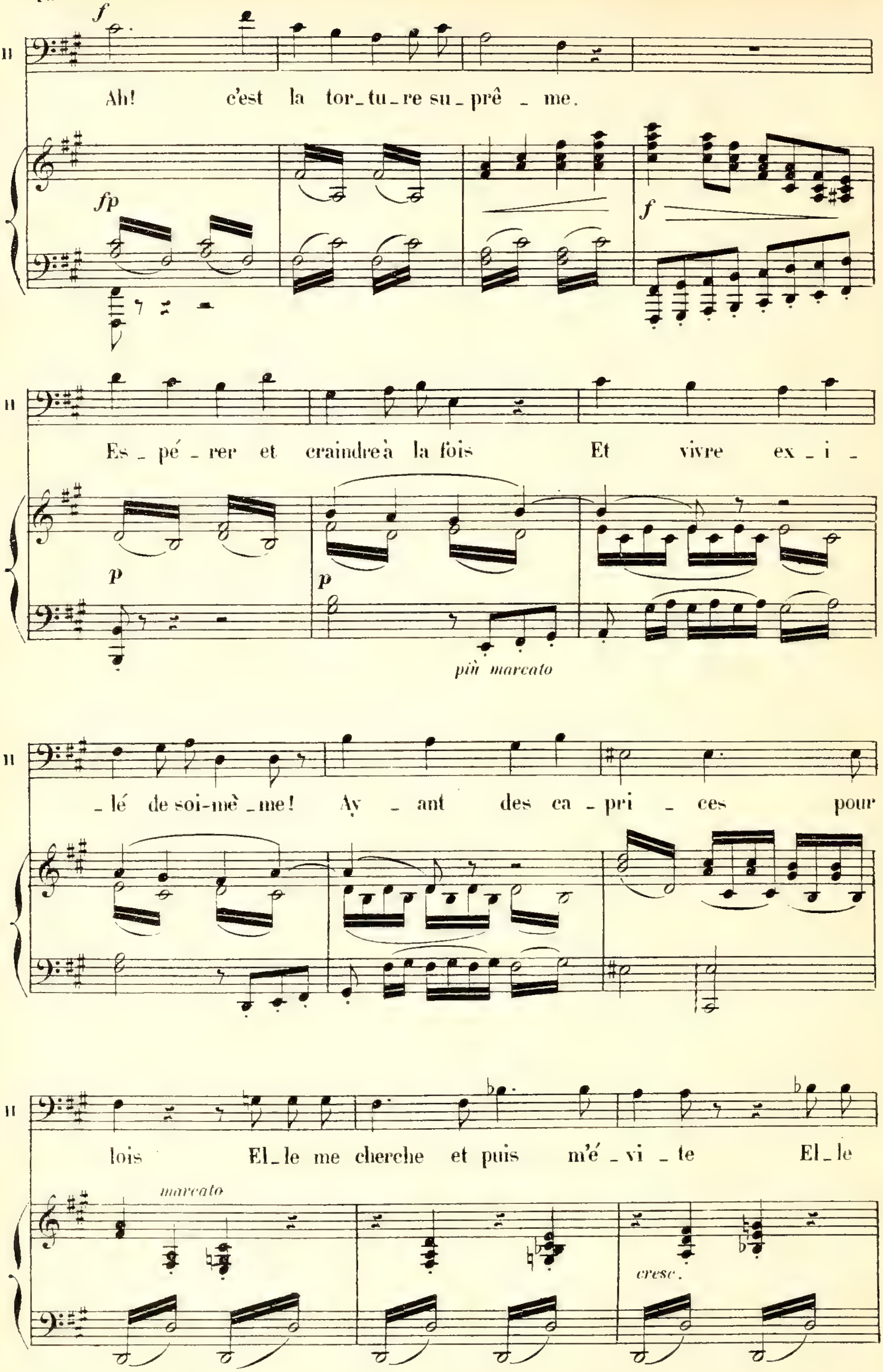

Allegro molto
SURREY
HENRY
Allegro molto
PIANO
ff
ff
sfz
HENRY (se rapprochant vivement de Surrey)
f
Donc, le Pape est hos_tile à ma secrète en_vi _ e?
SURREY
p
Oui!
S.
Si _ re!
HENRY
f
Je l'y soumettrai.
f
ff
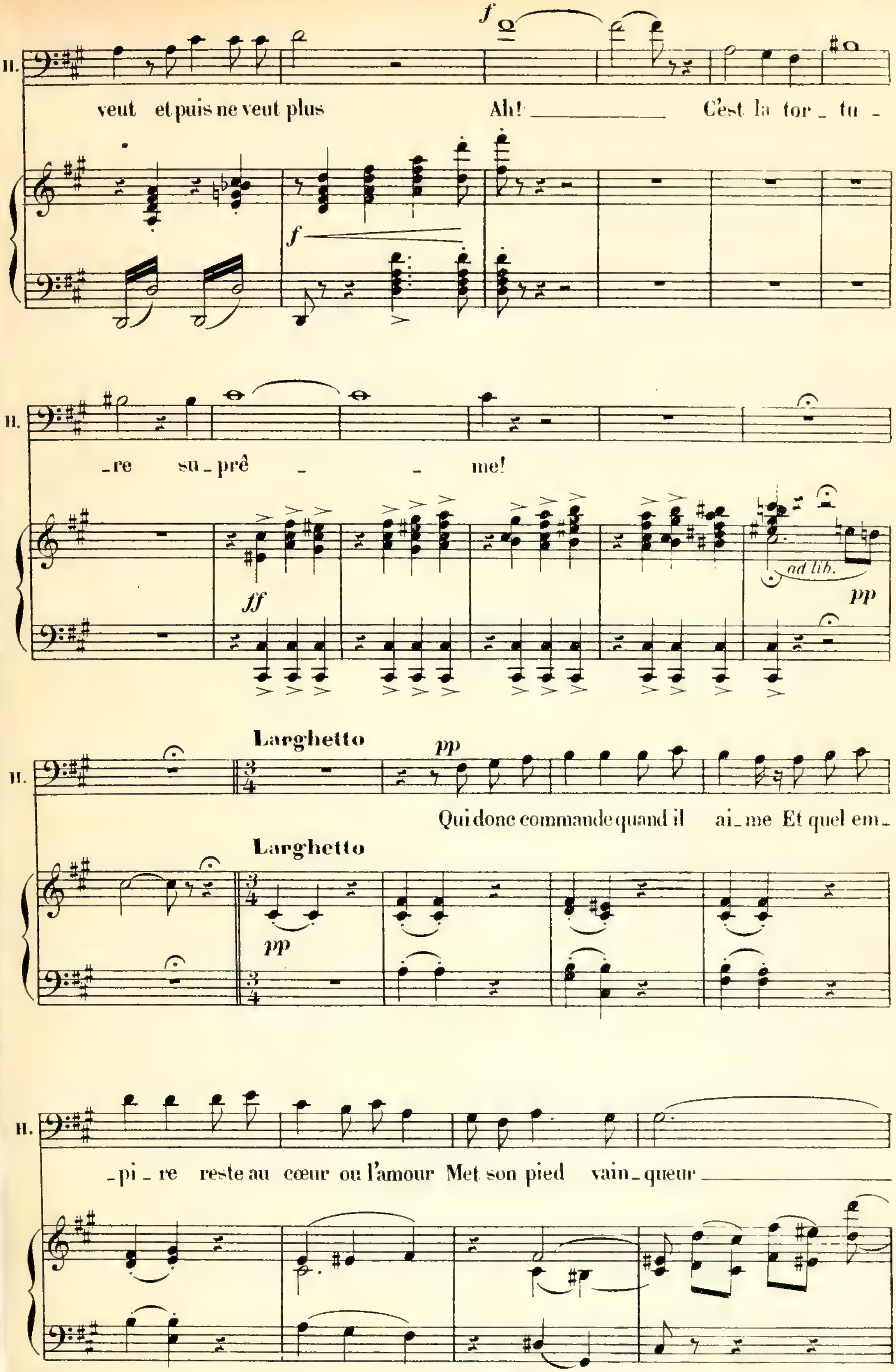

SURREY
Mais il y va pour vous du trône et de la vi _ e!
HENRY
Que m'impor _ te, Sur _ rey. Dans mon â _ me ra _
H.
_ vi _ e Rien ne de_meure plus quand l'amour est en _
H.
_ tré Je souf _ fre pour cet _ te re _
H.
_ bel _ le Des maux plus durs que le tré _
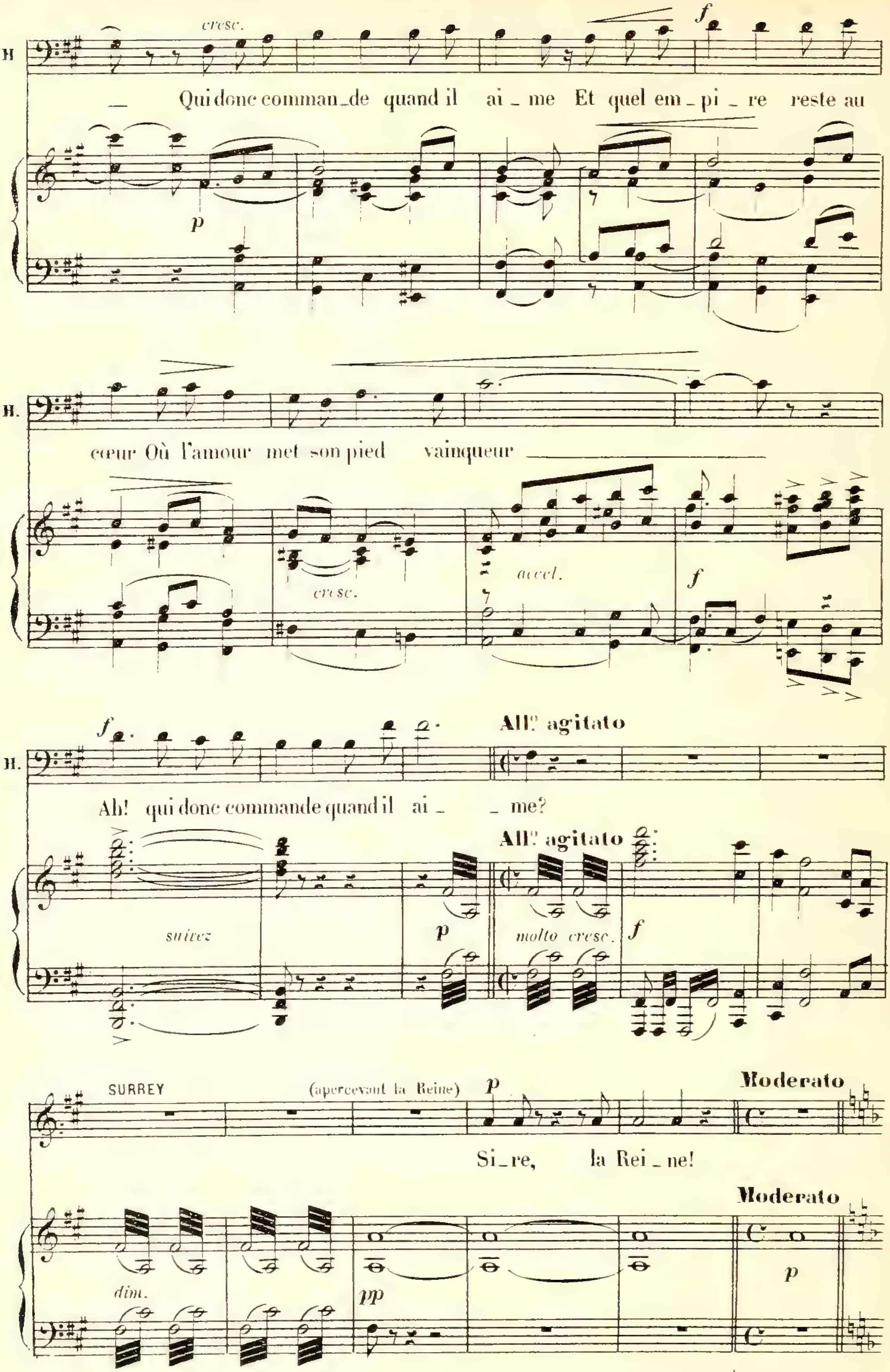

SURREY
H.
pas!..
Près de la femme la plus
cresc.
fp
S.
bel _ le Un Roi commande et ne soupi _ re pas!
pp
espress.
p
HENRY
p
Qui donc comman _ _ de
pp rit.
H.
quand il ai _ me!
espress.
p
pp
HENRY
Larghetto
pp
Qui donc commande quand il
Larghetto
pp


H.
ai _ me Et quel em _ pi _ re reste au cœur Où l'amour met son pied vain_
_queur! Qui donc com_man_de quand il
poco cresc.
poco f
p
ai _ me? Et quel em _ pi _ re reste au cœur Où l'amour met son pied vain _
dim.
rit.
suivez
mf
p
pp
All.° agitato
_ queur!
molto cresc.
f
Ah! c'est la tor_ tu_re su _ prê _ me
fp
cresc.
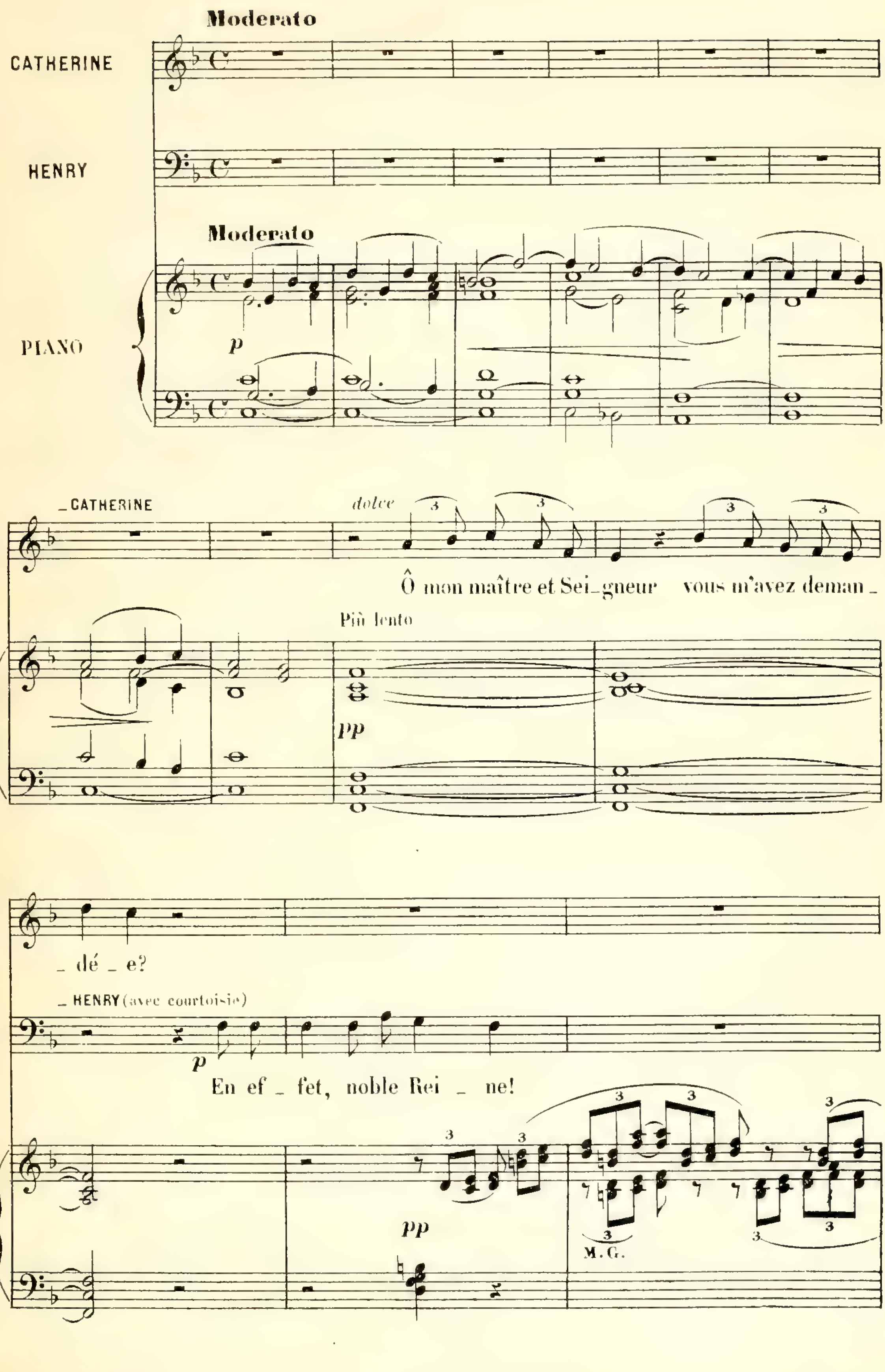

ff
HENRY
El_le veut et puis ne veut plus
p
H.
El _ le me cherche et puis m'é_vi _ te
H.
Le sou_ve _ nir de Mar_gue _ ri _ te Fait -
H.
-il mes dé _ sirs super_ flus
cresc.

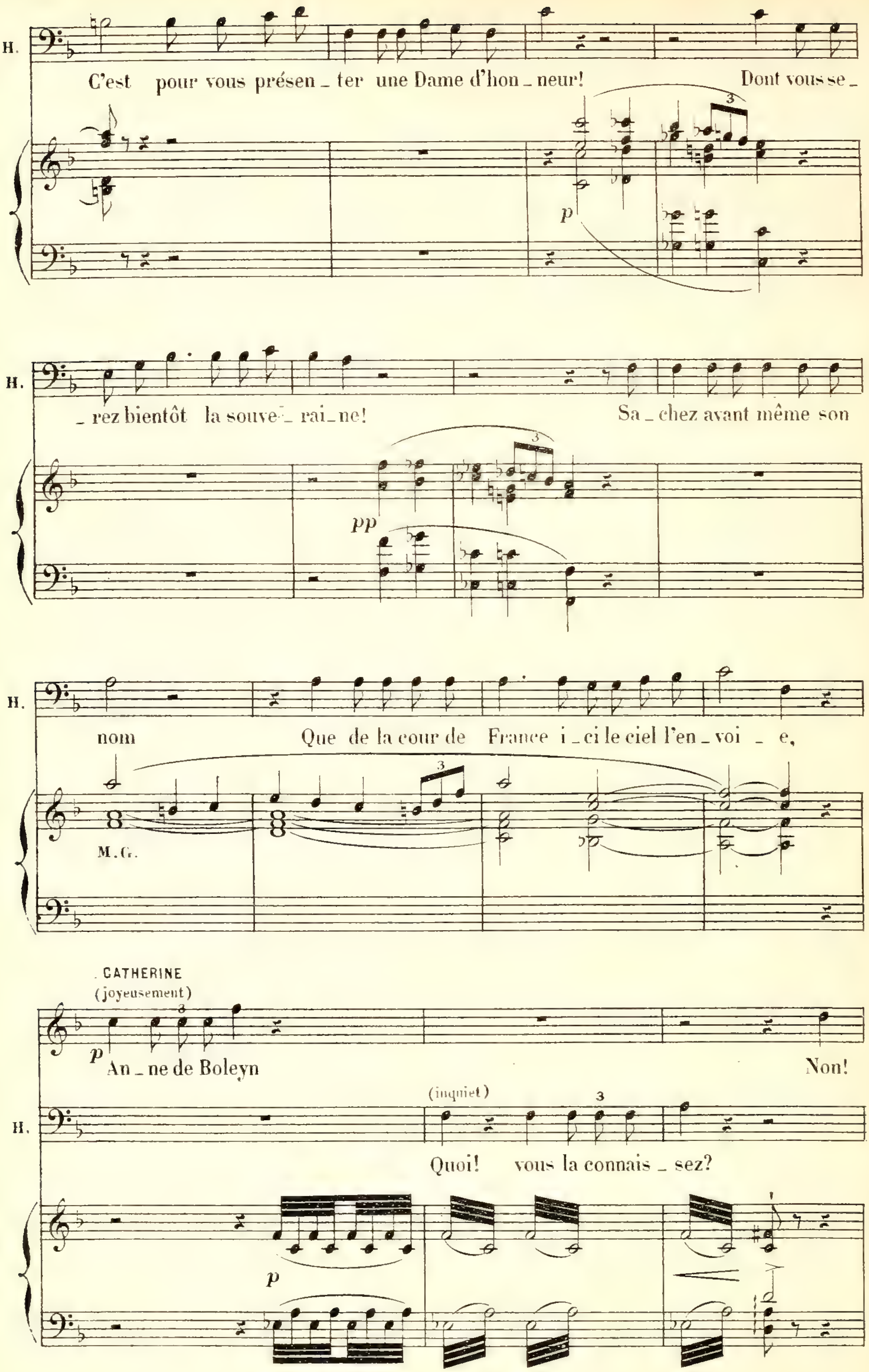

f
Ah! c'est la tor_tu_re su_prê _ me.
fp
f
Es_pé_rer et craindre à la fois Et vivre ex_i_
p
p
più marcato
_lé de soi-mê_me! Ay _ ant des ca_pri _ ces pour
lois El_le me cherche et puis m'é_vi_te El_le
marcato
cresc.

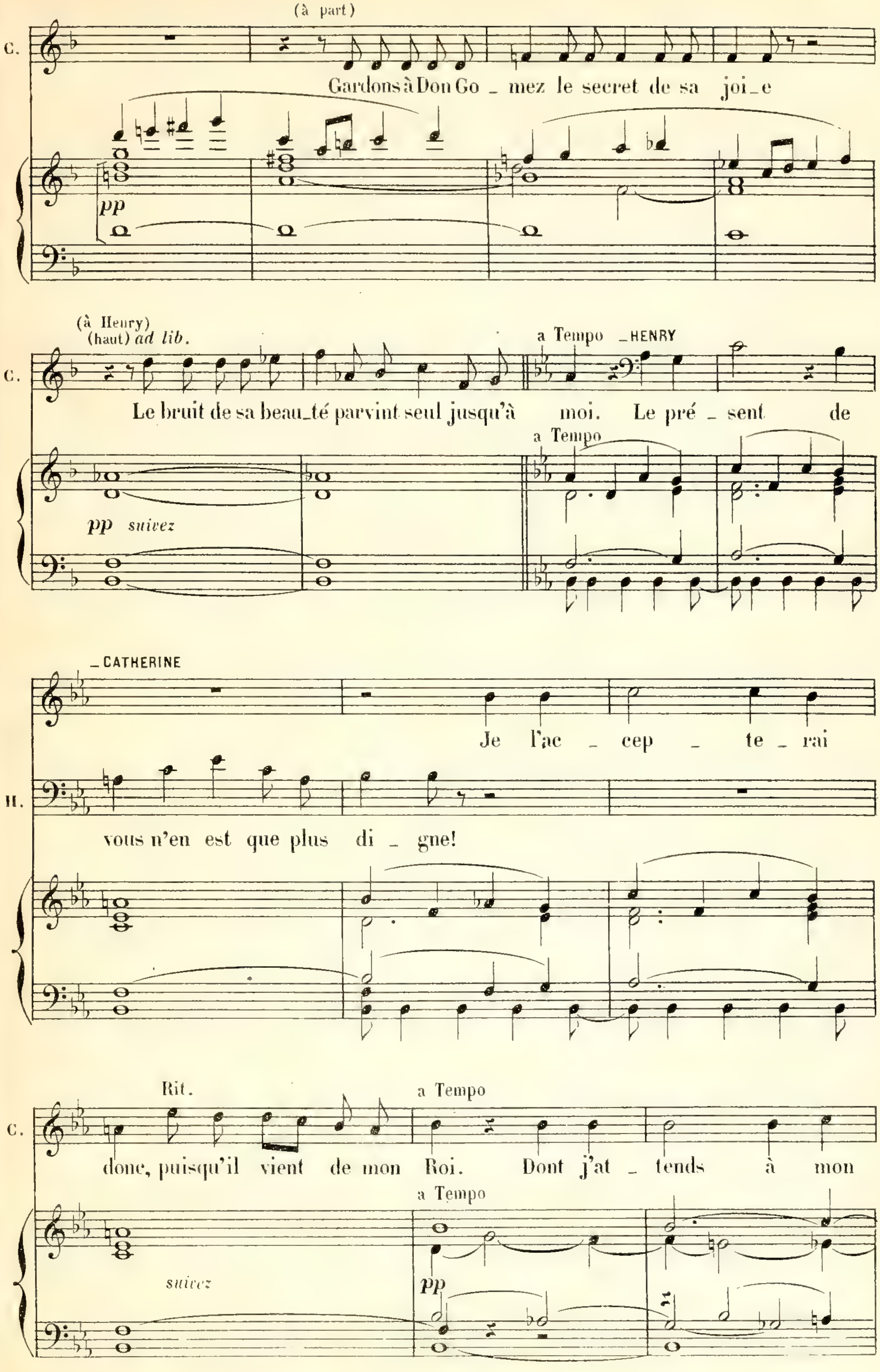

veut et puis ne veut plus Ah! C'est la tor_tu_
_re su_prê_ _ me!
Larghetto
pp
Qui donc commande quand il ai_me Et quel em_
_pi_re reste au cœur ou l'amour Met son pied vain_queur
ad lib.

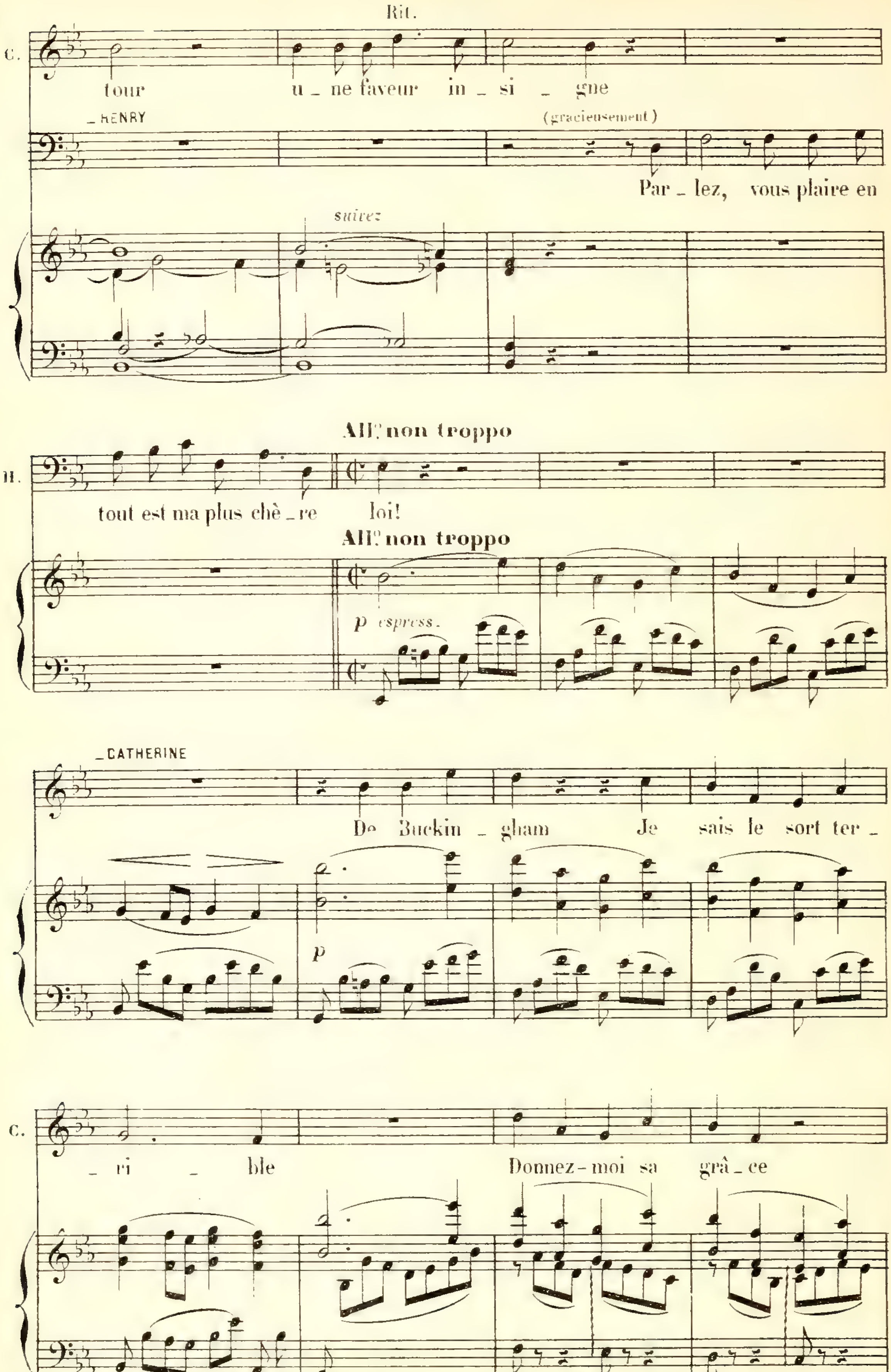

cresc.
H
Qui donc comman_de quand il ai _ me Et quel em _ pi _ re reste au
p
H.
cœur Où l'amour met son pied vainqueur
cresc.
accel.
f
f
H.
Ah! qui donc commande quand il ai _ _ me?
All? agitato
All? agitato
suivez
p
molto cresc.
f
SURREY
(apercevant la Reine)
p
Si_re, la Rei _ ne!
Moderato
Moderato
dim.
pp
p
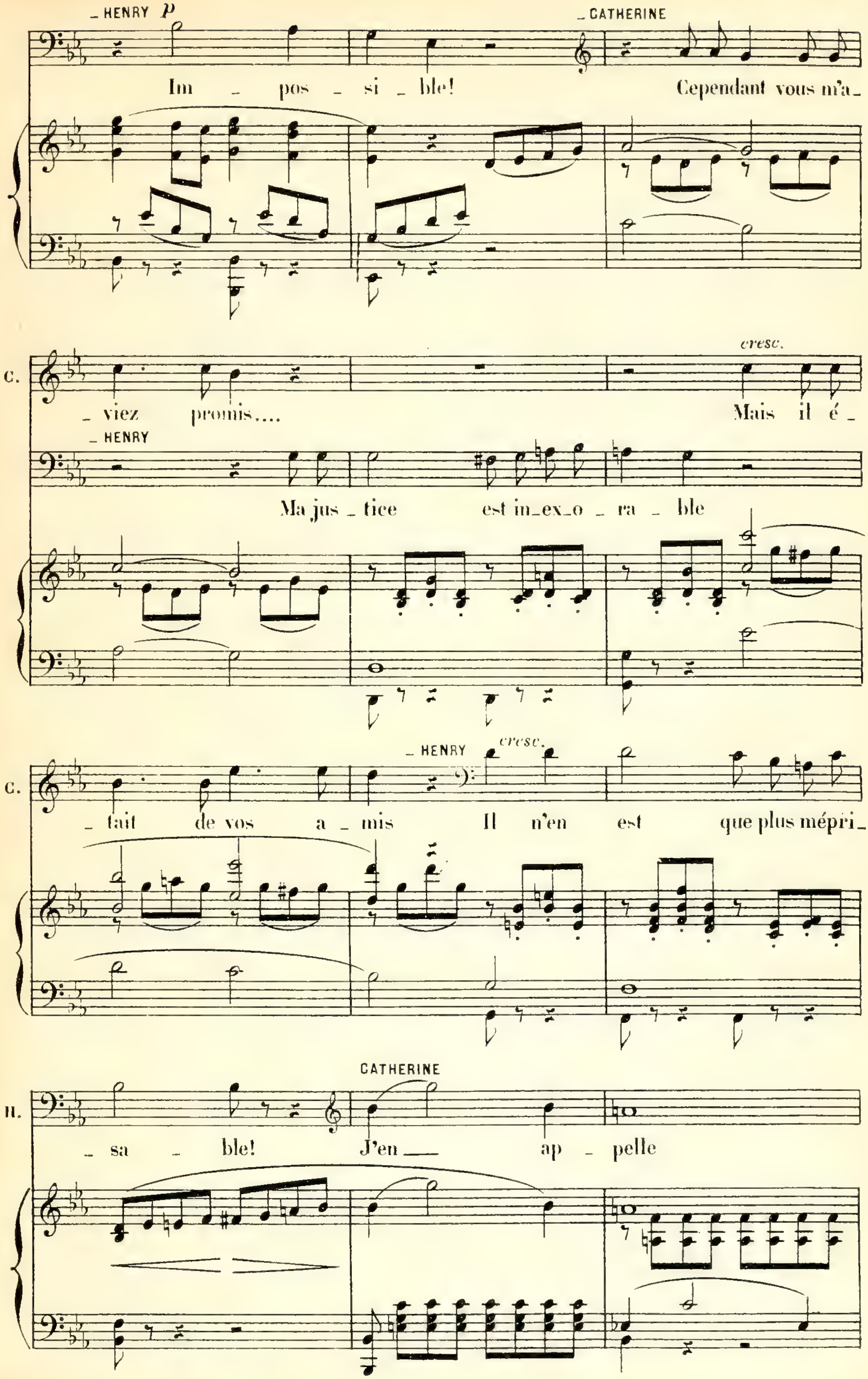
SCÈNE V
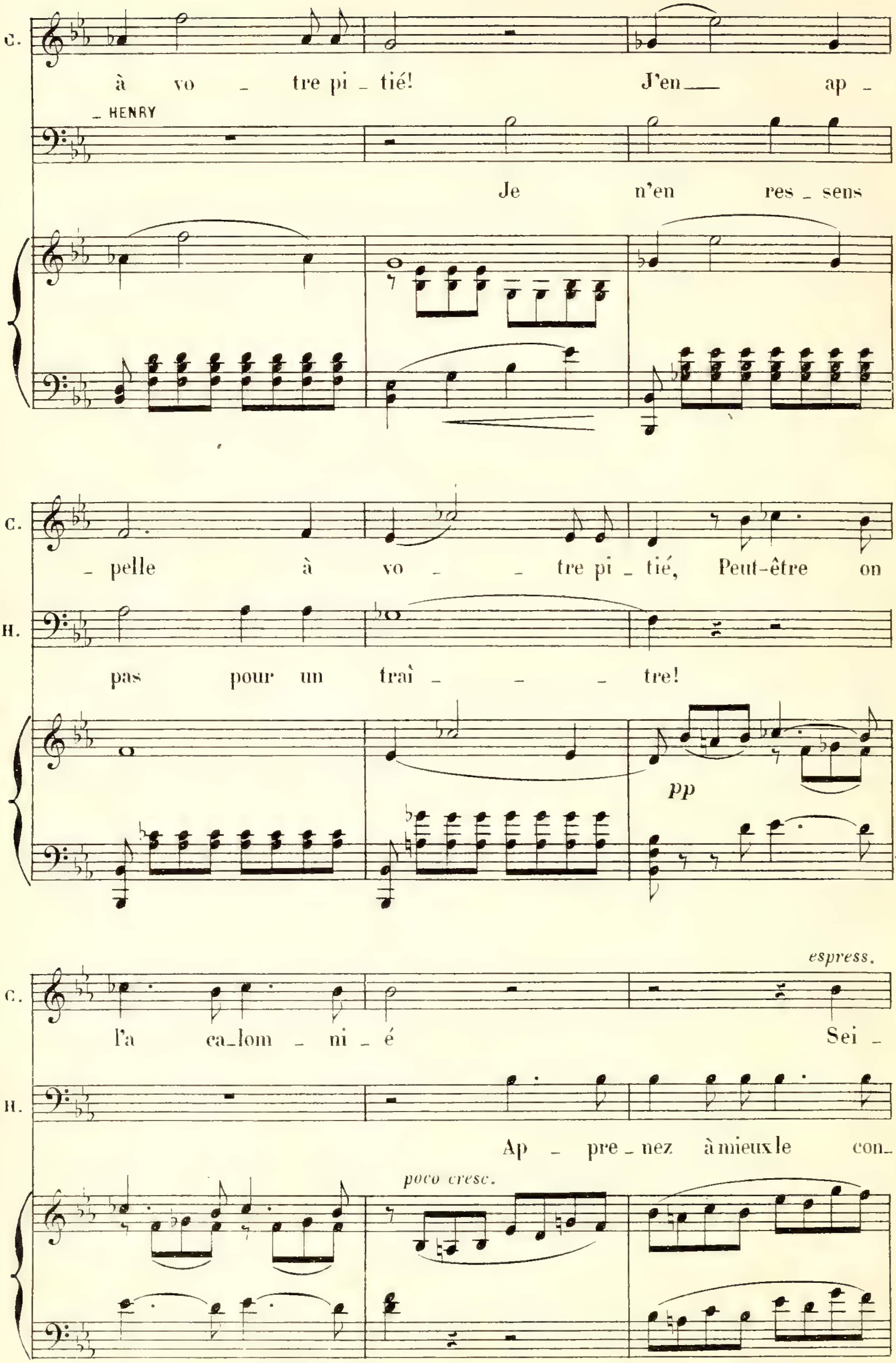

Moderato
CATHERINE
HENRY
Moderato
PIANO
p
CATHERINE
dolce
Ô mon maître et Sei_gneur vous m'avez deman_
Più lento
pp
C
_dé _ e?
HENRY (avec courtoisie)
p
En ef _ fet, noble Rei _ ne!
pp
M.G.

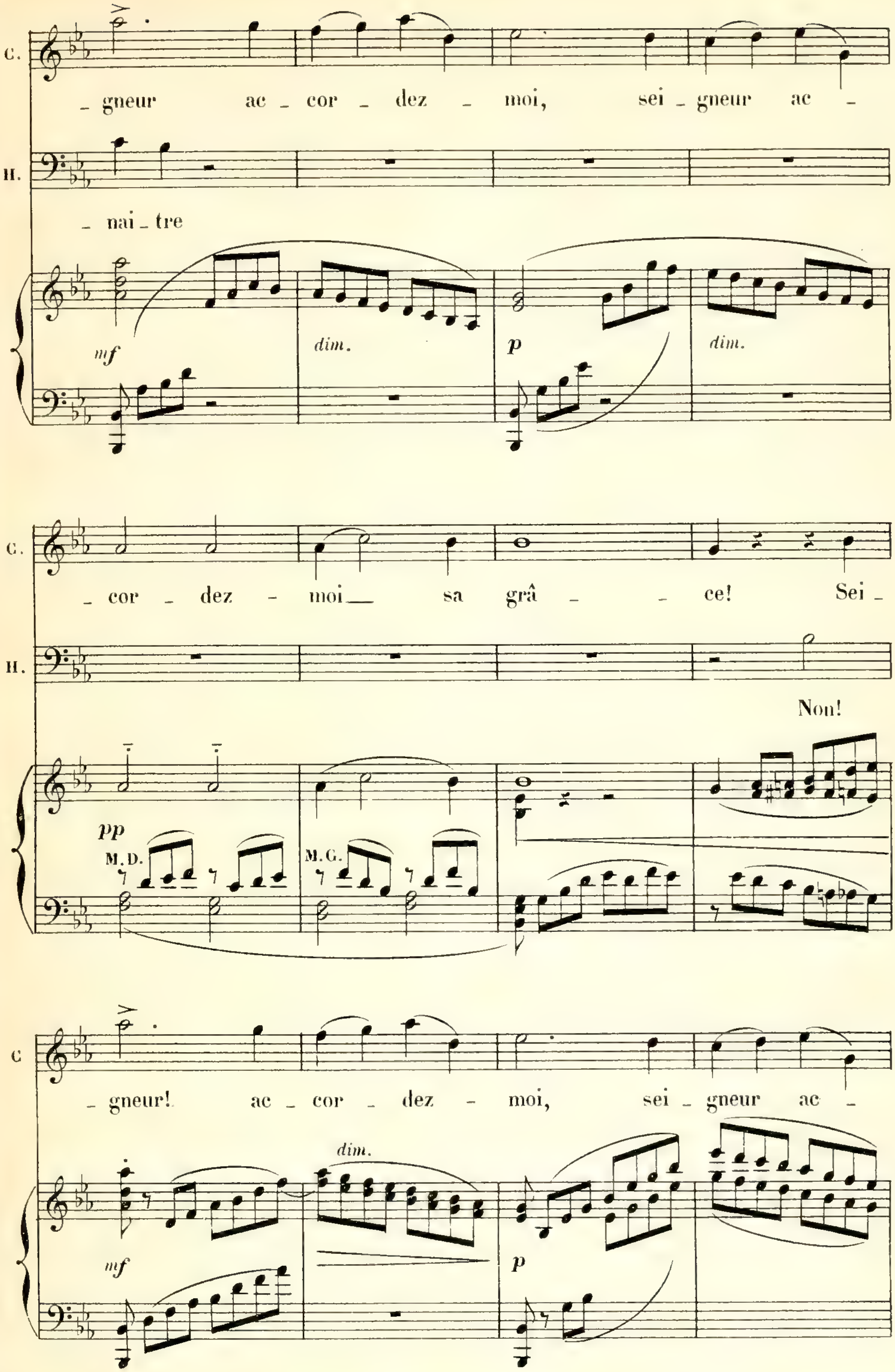

H.
C'est pour vous présen _ ter une Dame d'hon _ neur! Dont vous se _
p
H.
_ rez bientôt la souve _ rai _ ne! Sa _ chez avant même son
pp
H.
nom Que de la cour de France i _ ci le ciel l'en _ voi _ e,
M.G.
CATHERINE
(joyeusement)
p
An _ ne de Boleyn Non!
(inquiet)
H.
Quoi! vous la connais _ sez?
p
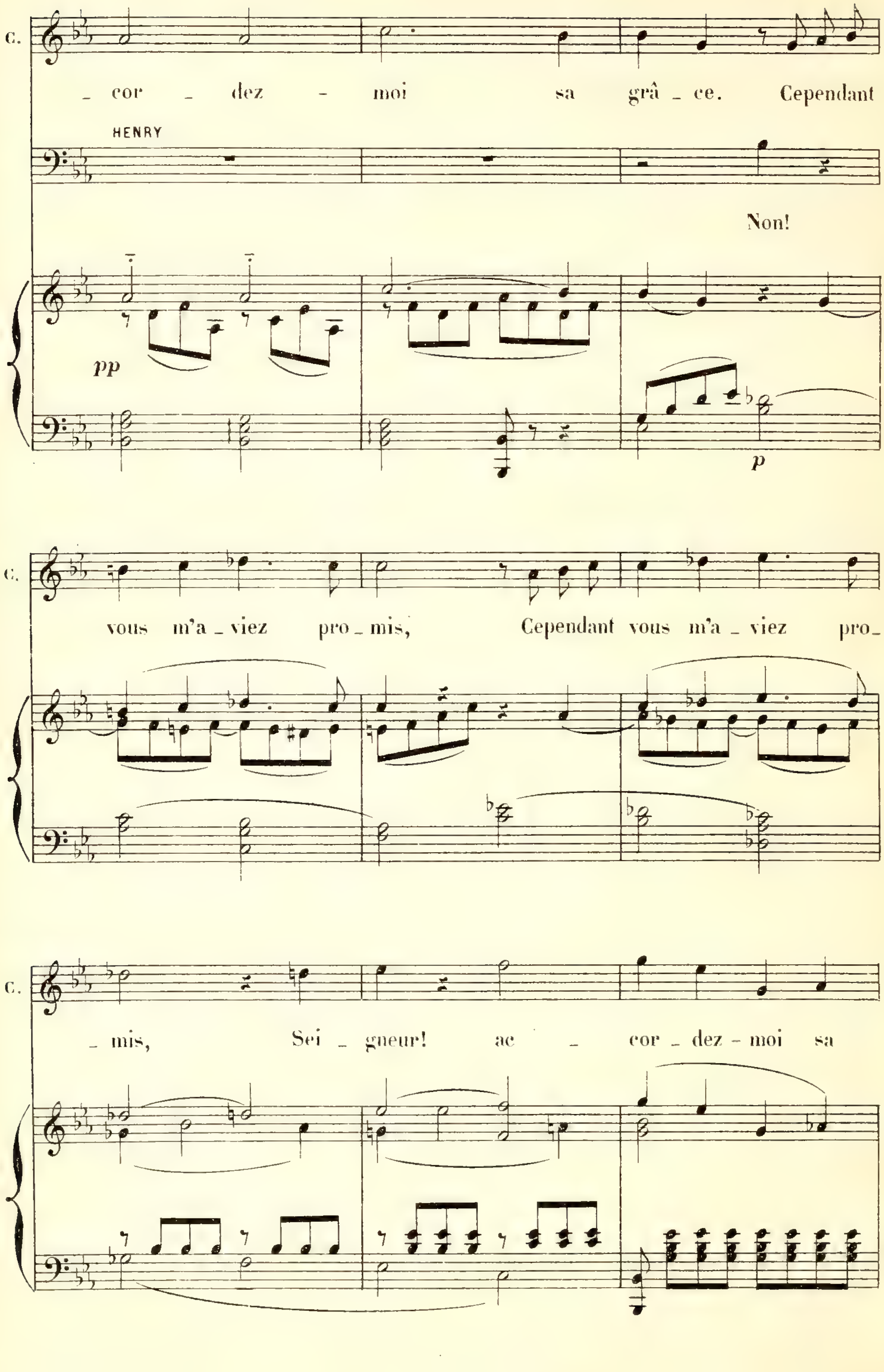

(à part)
C.
Gardons à Don Go _ mez le secret de sa joi _ e
pp
(à Henry)
(haut) ad lib.
a Tempo _HENRY
Le bruit de sa beau_té parvint seul jusqu'à moi. Le pré _ sent de
a Tempo
pp suivez
_CATHERINE
Je l'ac _ cep _ te _ rai
H.
vous n'en est que plus di _ gne!
Rit.
a Tempo
done, puisqu'il vient de mon Roi. Dont j'at _ tends à mon
a Tempo
suivez
pp
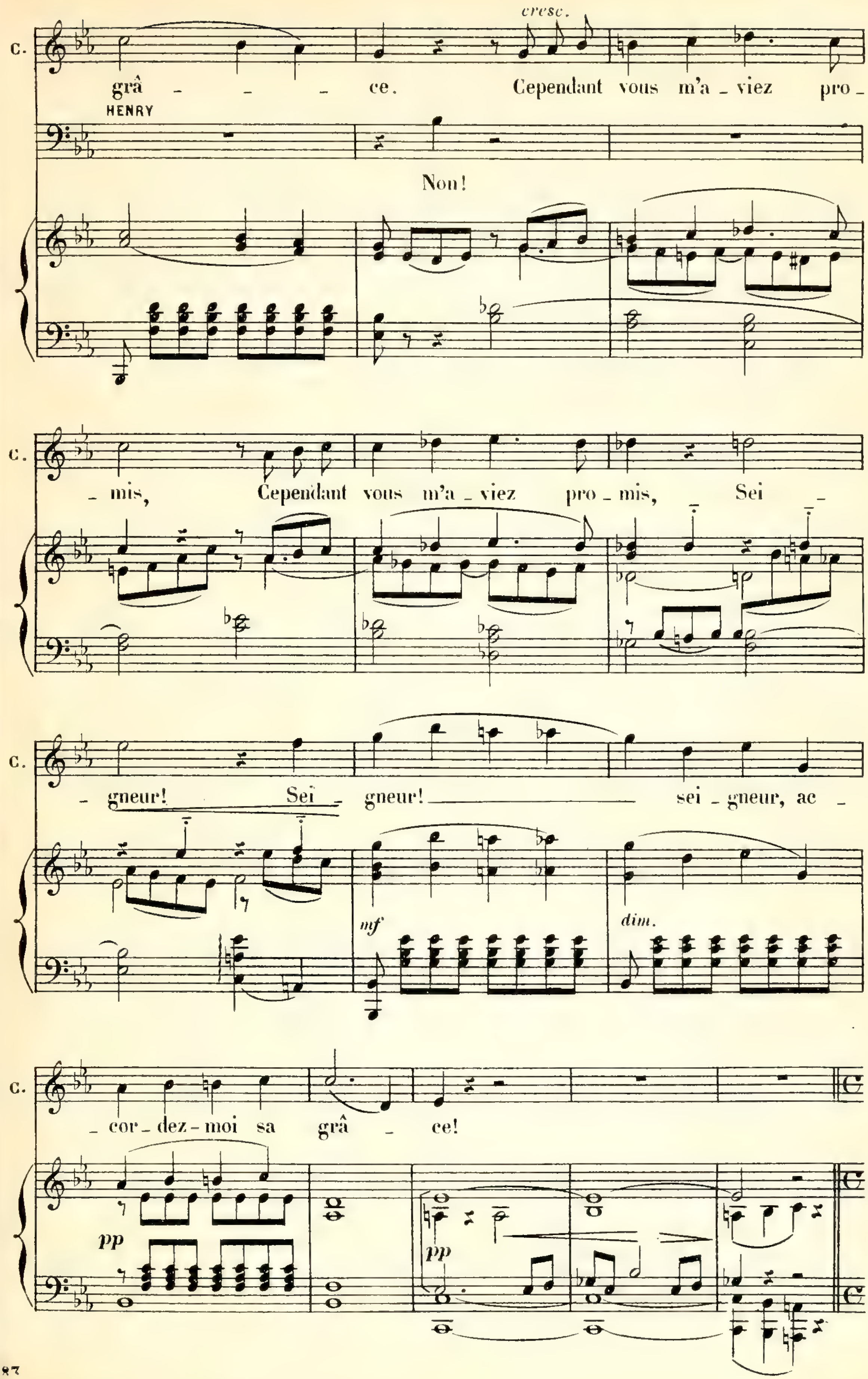

Rit.
C.
tour u_ne faveur in_si_gne
_HENRY
(gracieusement)
Par_lez, vous plaire en
suivez
All.° non troppo
H.
tout est ma plus chè_re loi!
All.° non troppo
p espress.
_CATHERINE
De Buckin_gham Je sais le sort ter_
p
C.
_ri_ble Donnez-moi sa grâ_ce
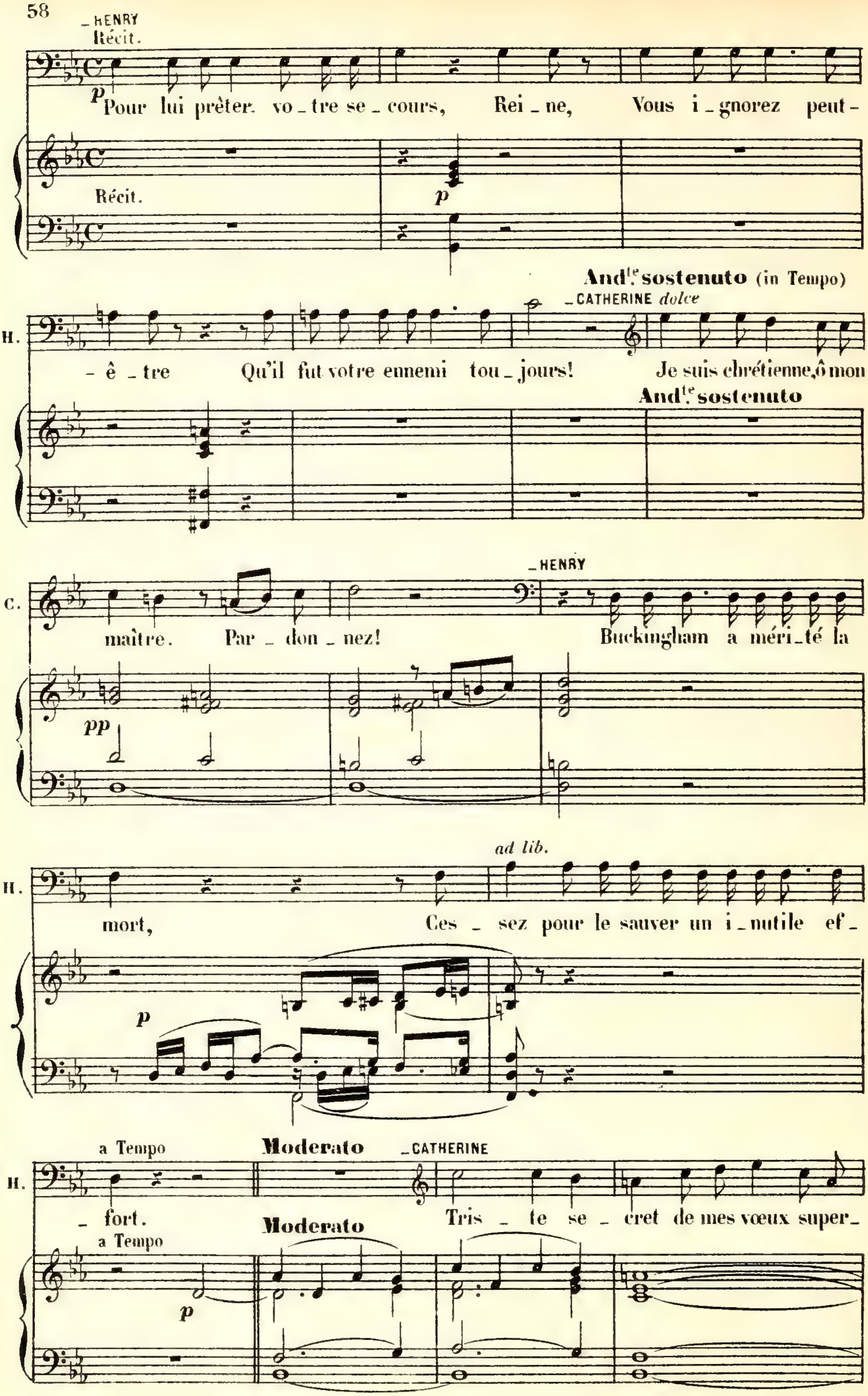

HENRY p
Im _ pos _ si _ ble!
CATHERINE
Cependant vous m'a_
C.
_ viez promis....
cresc.
Mais il é _
HENRY
Ma jus _ tice est in_ex_o _ ra _ ble
C.
_ tait de vos a _ mis
HENRY cresc.
Il n'en est que plus mépri_
H.
_ sa _ ble!
CATHERINE
J'en ap _ pelle
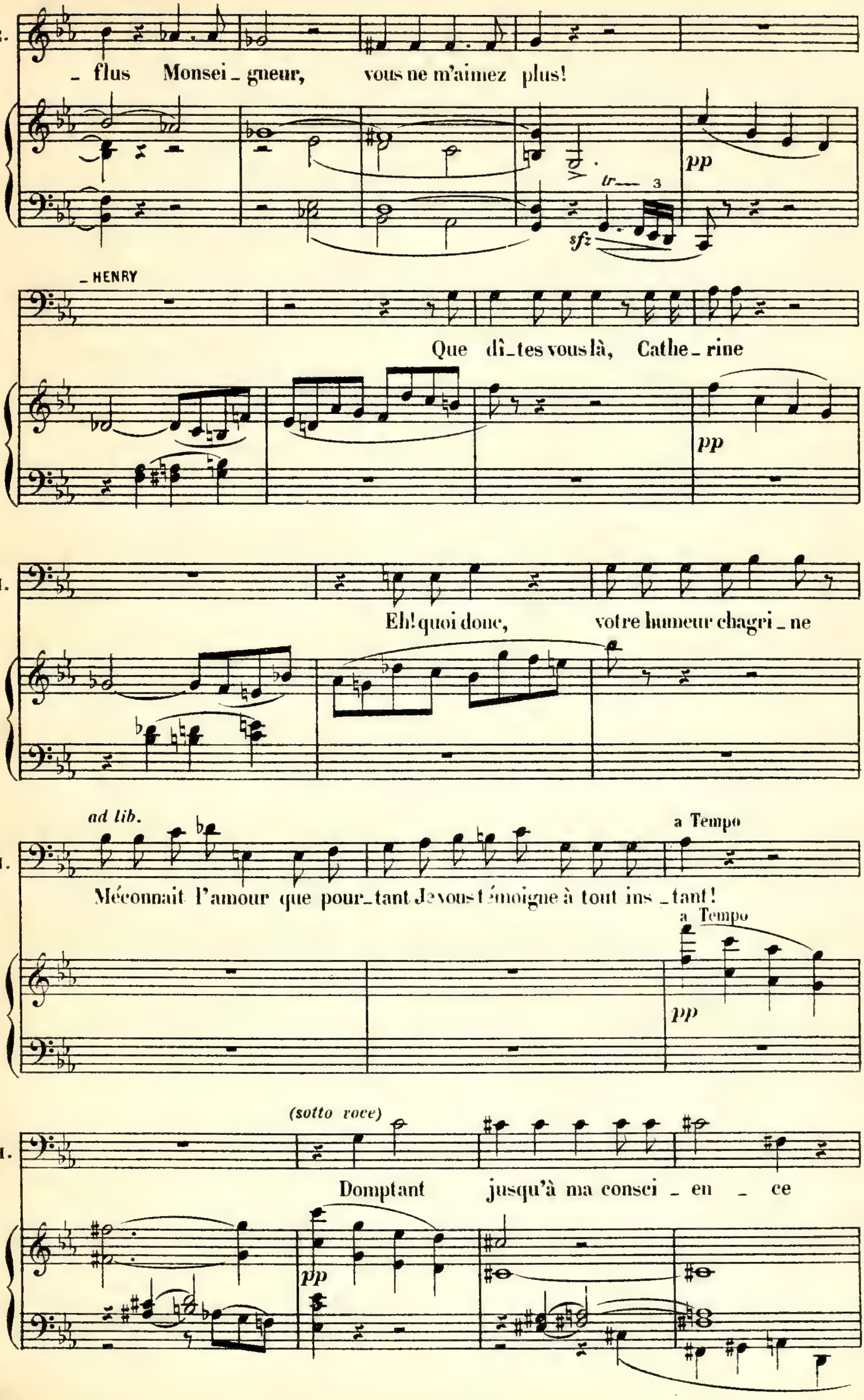

C.
à vo _ tre pi _ tié! J'en ___ ap _
_ HENRY
Je n'en res _ sens
pp
C.
_ pelle à vo _ _ tre pi _ tié, Peut-être on
H.
pas pour un traî _ _ _ tre!
pp
espress.
C.
l'a ca_lom _ ni _ é Sei _
H.
Ap _ pre _ nez à mieux le con_
poco cresc.
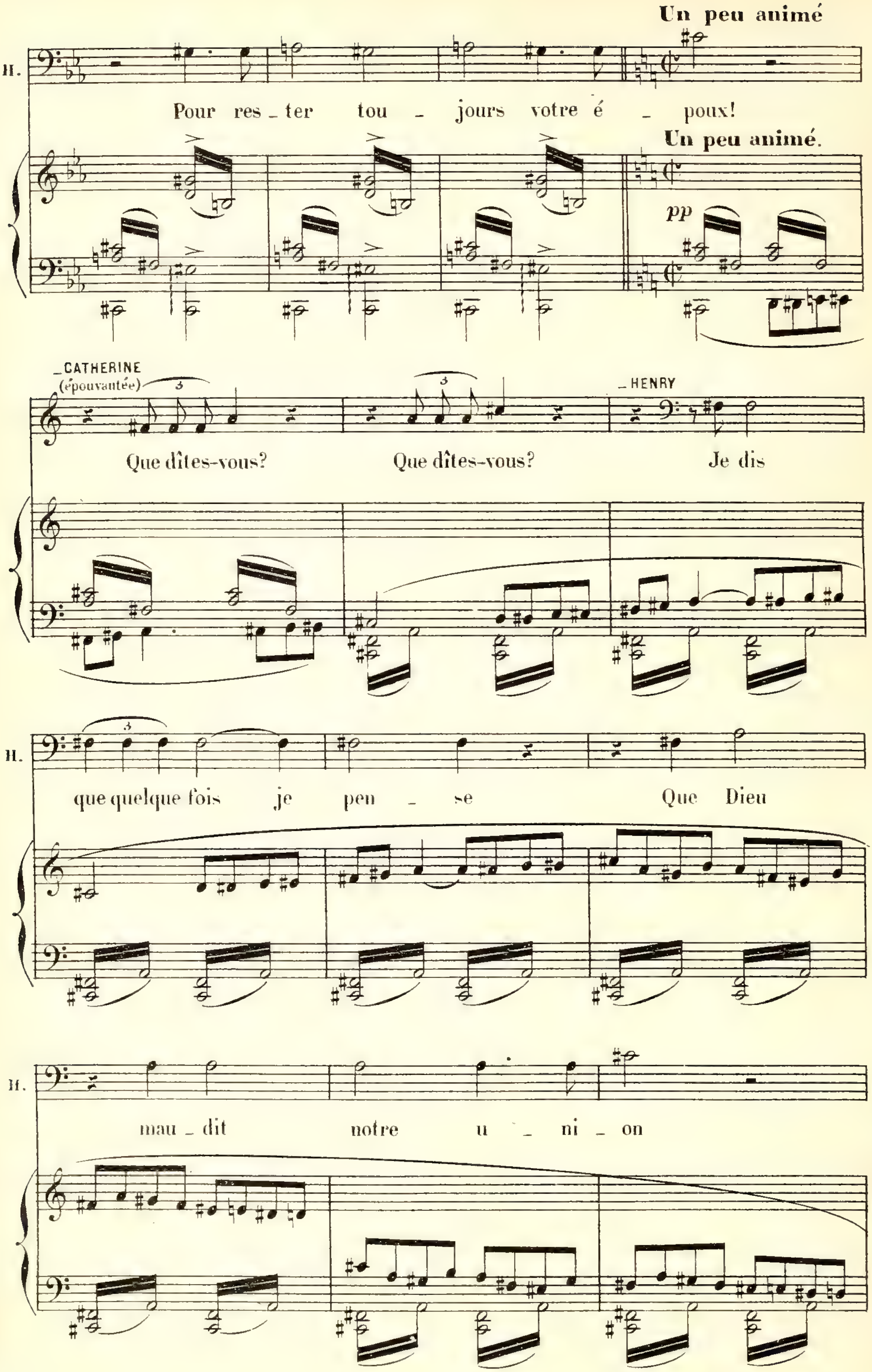

C.
_ gneur ac _ cor _ dez _ moi, sei _ gneur ac _
H.
_ nai _ tre
mf
dim.
p
dim.
C.
_ cor _ dez _ moi sa grâ _ _ ce! Sei _
H.
Non!
pp
M.D.
M.G.
C
_ gneur! ac _ cor _ dez _ moi, sei _ gneur ac _
dim.
mf
p
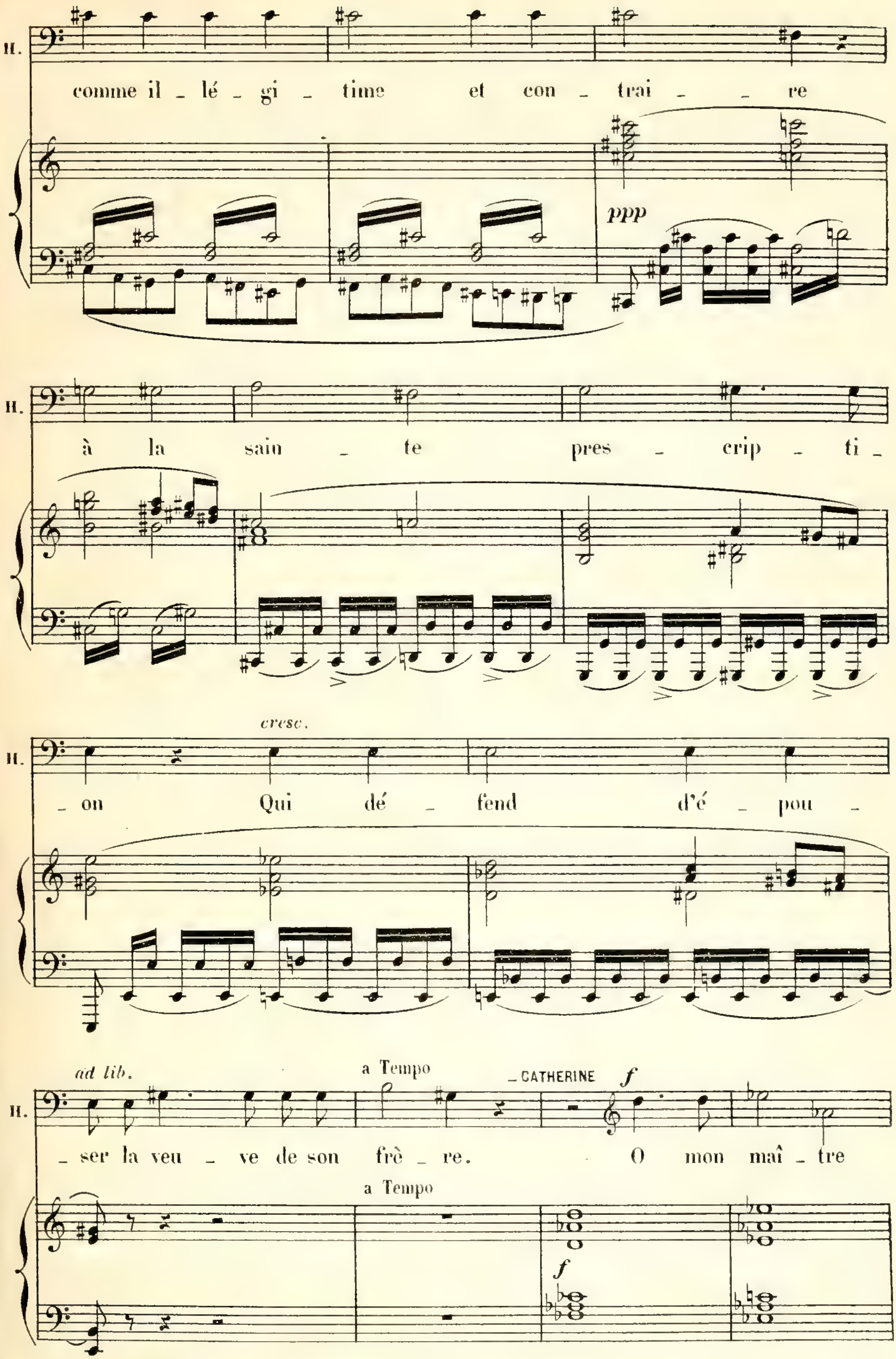

C.
_ cor _ dez _ moi sa grâ _ ce. Cependant
HENRY
Non!
pp
p
C.
vous m'a _ viez pro _ mis, Cependant vous m'a _ viez pro_
C.
_ mis, Sei _ gneur! ac _ cor _ dez _ moi sa
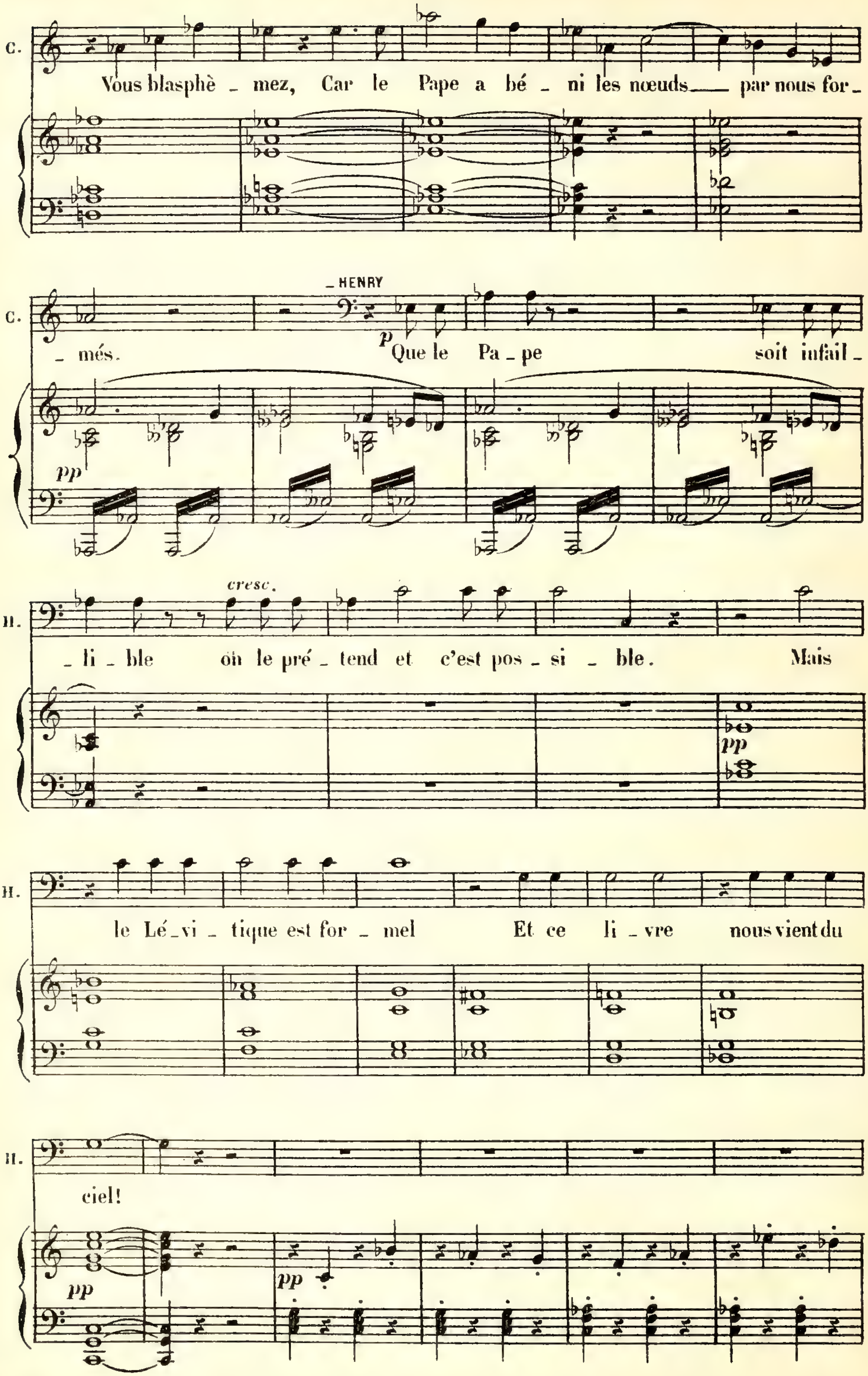

cresc.
C.
grâ - - - ce. Cependant vous m'a - viez pro -
HENRY
Non!
_ mis, Cependant vous m'a - viez pro - mis, Sei -
- gneur! Sei - gneur! sei - gneur, ac -
- cor - dez - moi sa grâ - ce!
mf
dim.
pp
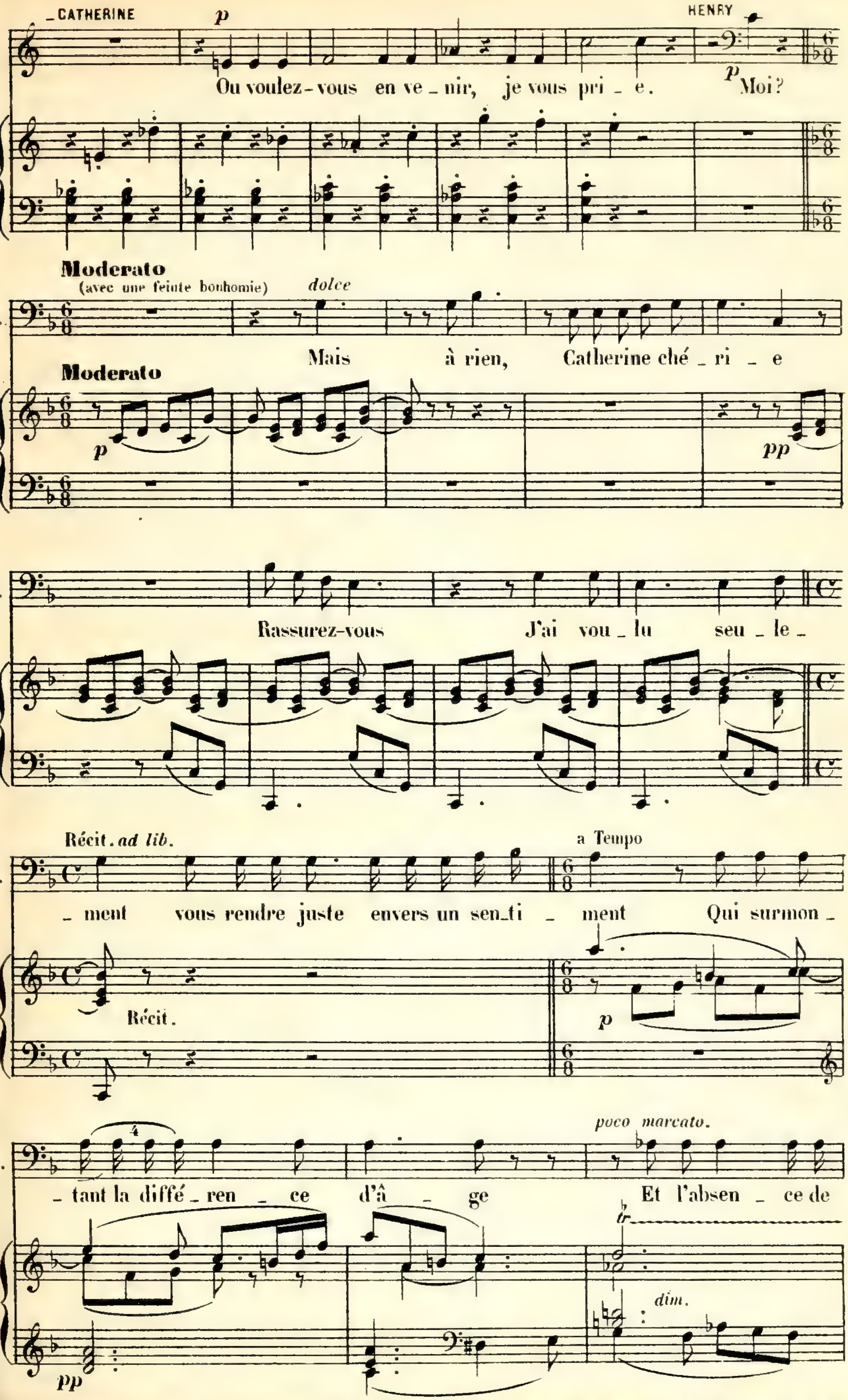

_HENRY
Récit.
p
Pour lui prêter vo_tre se_cours, Rei_ne, Vous i_gnorez peut_
Récit.
p
H.
_ê_tre Qu'il fut votre ennemi tou_jours!
And^te. sostenuto (in Tempo)
_CATHERINE dolce
Je suis chrétienne,ô mon
And^te. sostenuto
C.
maître. Par_don_nez!
pp
_HENRY
Buckingham a méri_té la
H.
mort, Ces_sez pour le sauver un i_nutile ef_
ad lib.
p
H.
_fort.
a Tempo
Moderato
_CATHERINE
Tris_te se_cret de mes vœux super_
Moderato
a Tempo
p
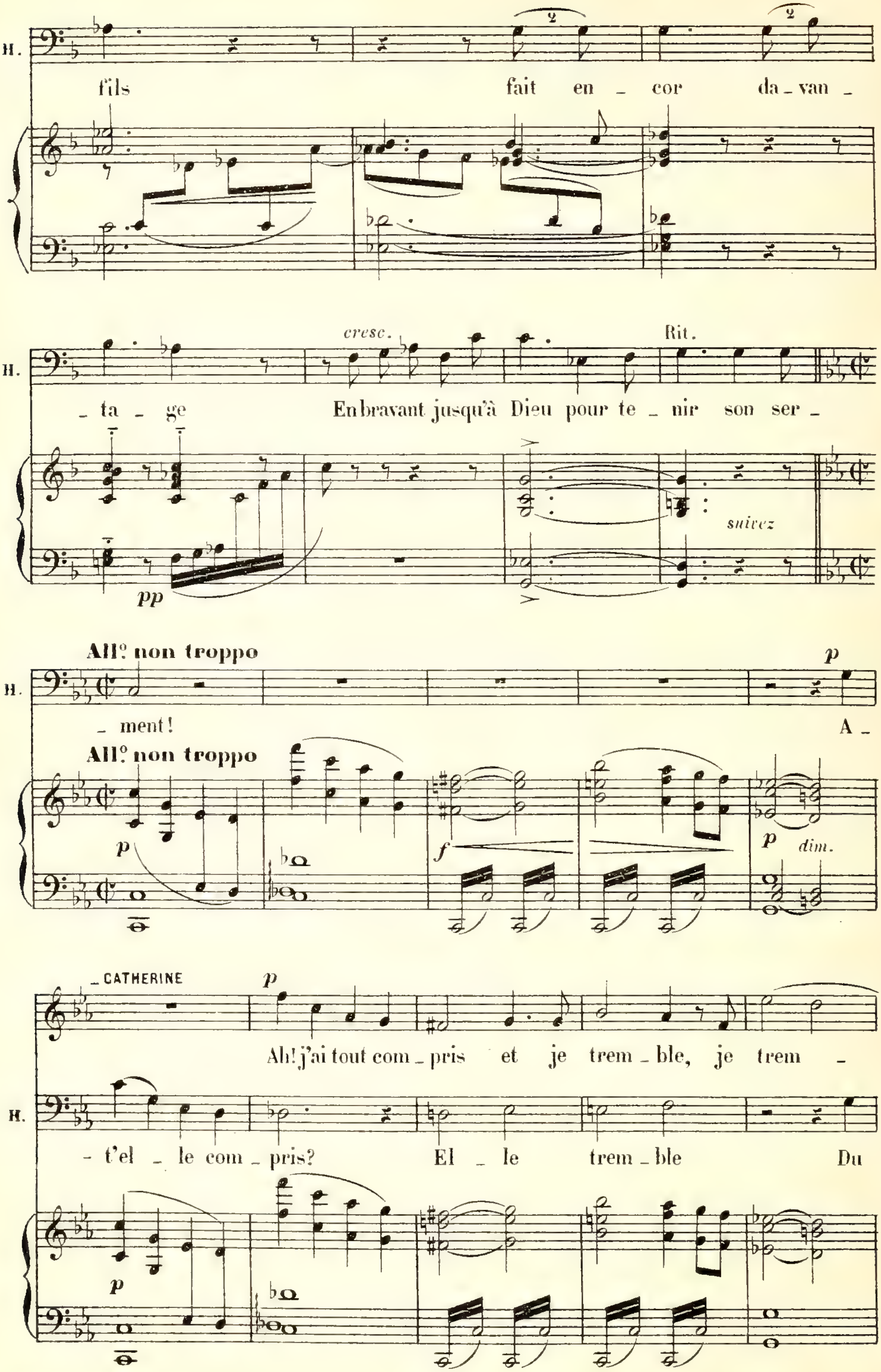

C.
_ flus Monsei _ gneur, vous ne m'aimez plus!
tr
3
sfz
pp
_ HENRY
Que dî_tes vous là, Cathe_rine
pp
H.
Eh! quoi donc, votre humeur chagri_ne
ad lib.
a Tempo
H.
Méconnait l'amour que pour_tant Je vous témoigne à tout ins_tant!
a Tempo
pp
(sotto voce)
H.
Domptant jusqu'à ma consci _ en _ ce
pp
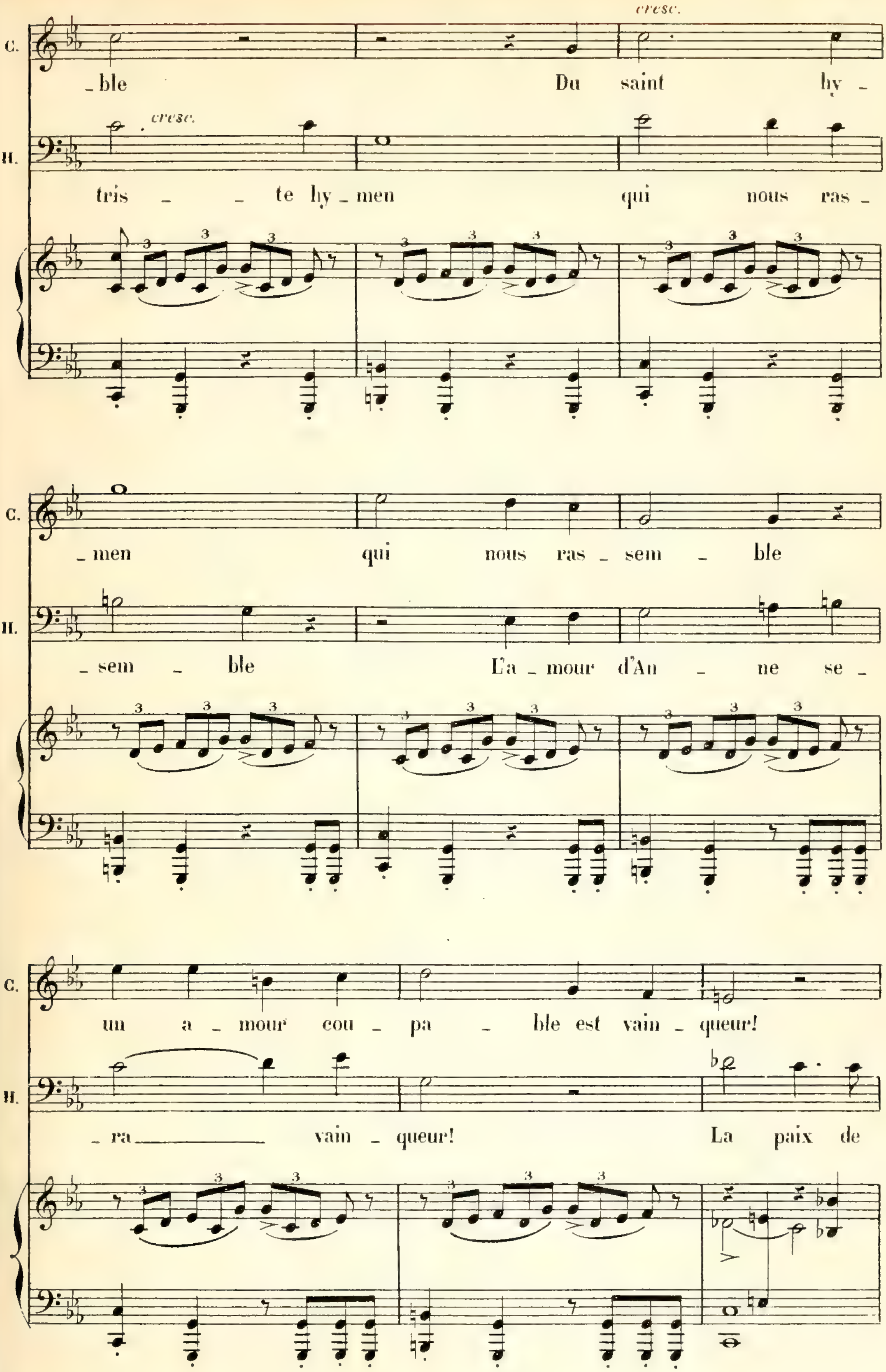

Un peu animé
H.
Pour res _ ter tou _ jours votre é _ poux!
Un peu animé.
pp
_CATHERINE
(épouvantée)
Que dîtes-vous?
Que dîtes-vous?
_HENRY
Je dis
H.
que quelque fois je pen _ se
Que Dieu
H.
mau _ dit notre u _ ni _ on


H.
comme il _ lé _ gi _ time et con _ trai _ _ re
ppp
à la sain _ te pres _ crip _ ti _
cresc.
_ on Qui dé _ fend d'é _ pou _
ad lib.
a Tempo
_ CATHERINE
f
_ ser la veu _ ve de son frè _ re. O mon maî _ tre
a Tempo
f

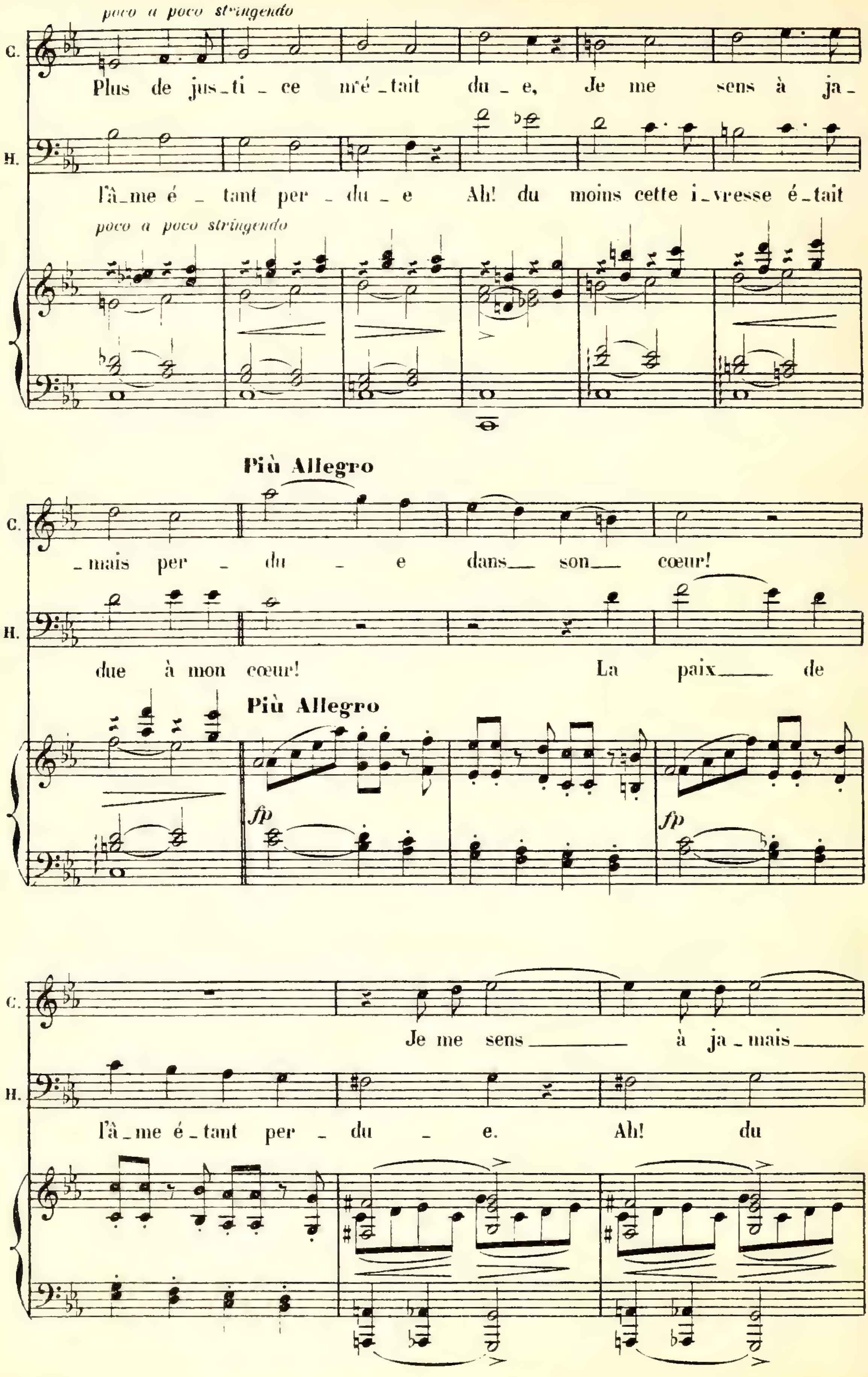

C.
Vous blasphè _ mez, Car le Pape a bé _ ni les nœuds___ par nous for _
C.
_ més.
_ HENRY
p
Que le Pa _ pe soit infail _
pp
H.
cresc.
_ li _ ble où le pré _ tend et c'est pos _ si _ ble. Mais
pp
H.
le Lé_vi _ tique est for _ mel Et ce li _ vre nous vient du
H.
ciel!
pp
pp
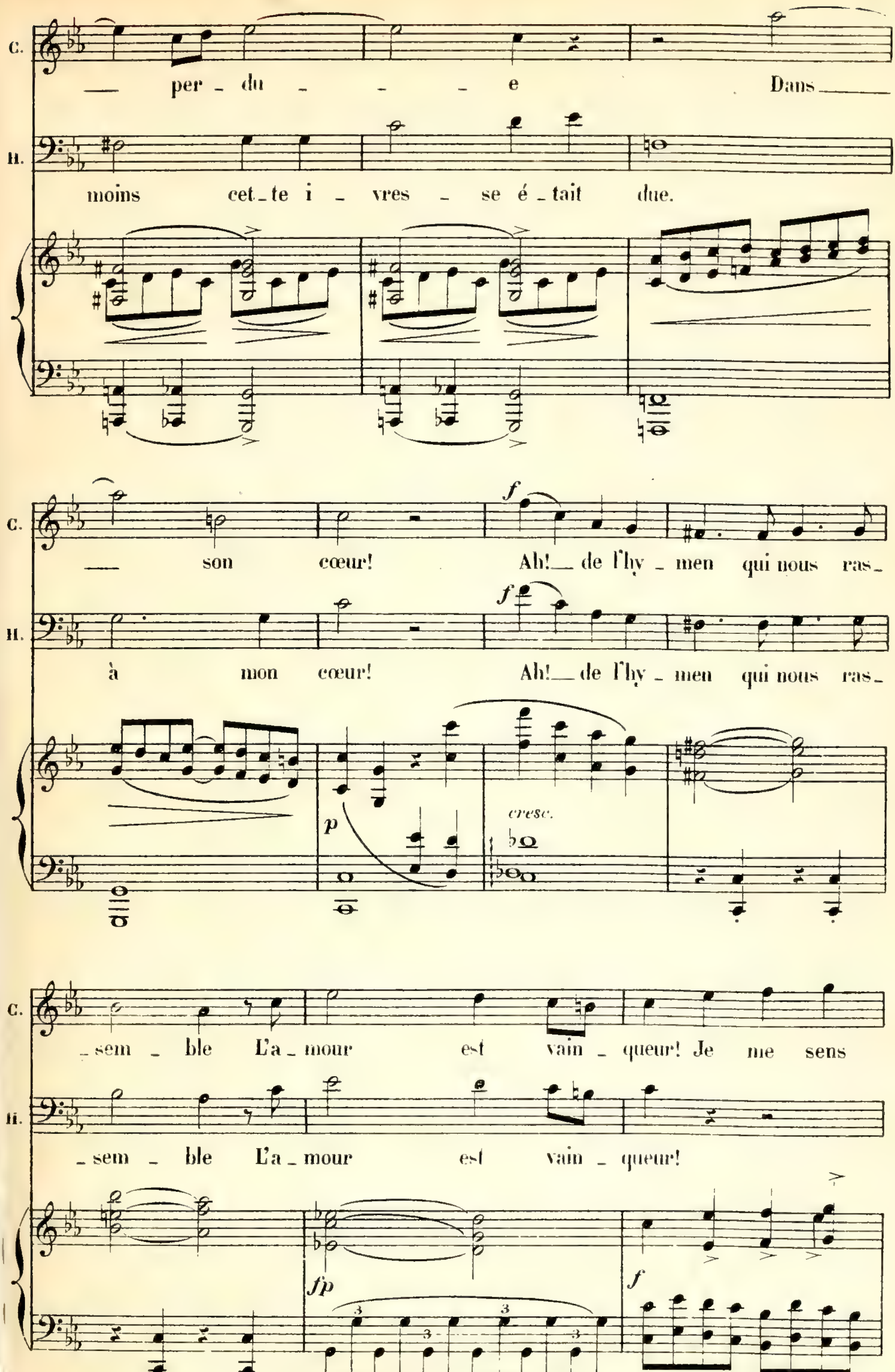

_CATHERINE
HENRY
Ou voulez-vous en ve_nir, je vous pri_e.
Moi?
Moderato
(avec une feinte bonhomie)
dolce
H.
Mais à rien, Catherine ché_ri_e
Moderato
Rassurez-vous J'ai vou_lu seu_le_
Récit. ad lib.
a Tempo
_ment vous rendre juste envers un sen_ti_ment Qui surmon_
Récit.
poco marcato.
_tant la diffé_ren_ce d'â_ge Et l'absen_ce de
dim.
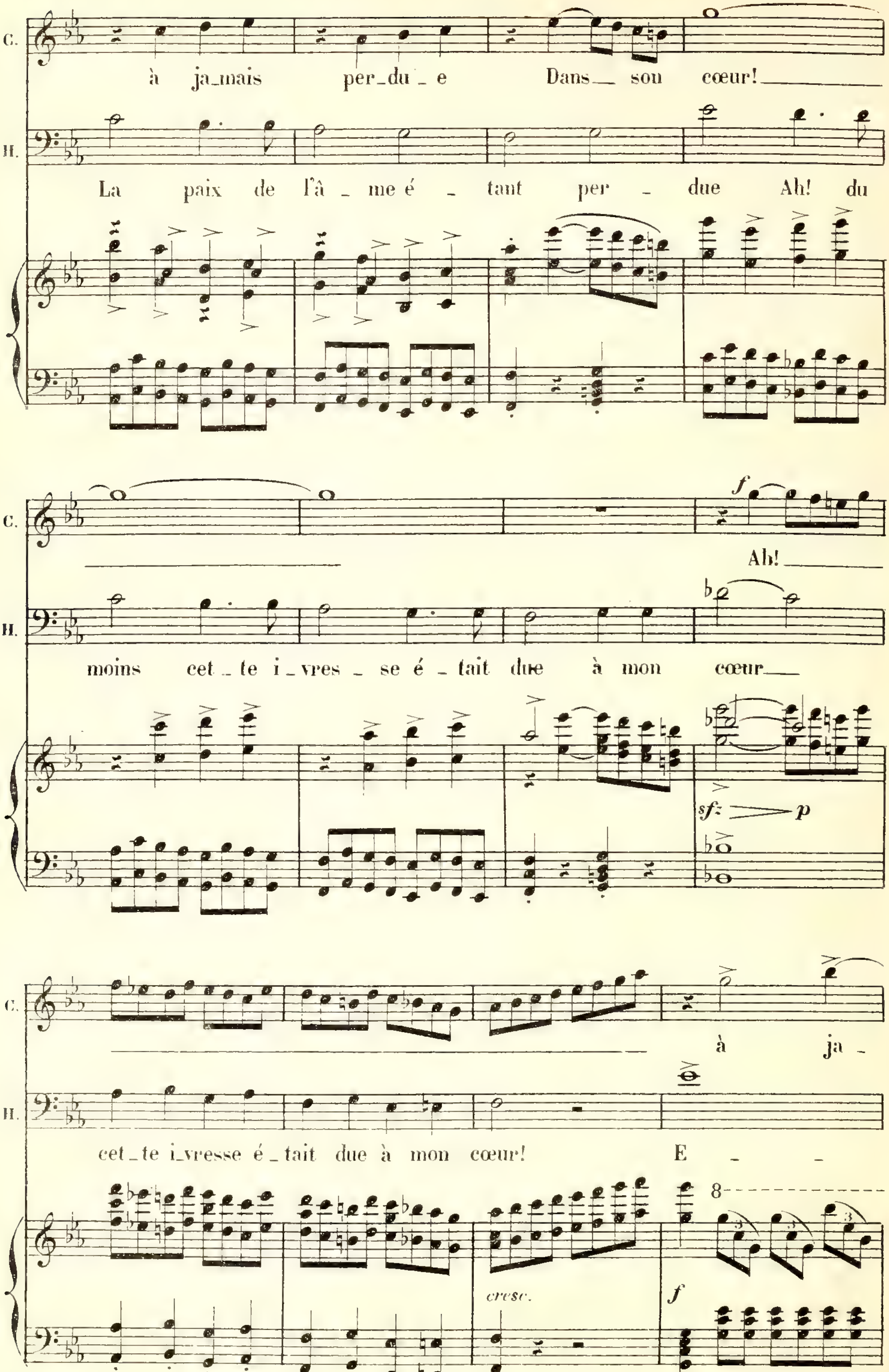

H.
fils fait en _ cor da _ van _
_ ta _ ge En bravant jusqu'à Dieu pour te _ nir son ser _
cresc.
Rit.
pp
suivez
All? non troppo
_ ment!
A _
p
f
dim.
_ CATHERINE
Ah! j'ai tout com _ pris et je trem _ ble, je trem _
_ t'el _ le com _ pris? El _ le trem _ ble Du
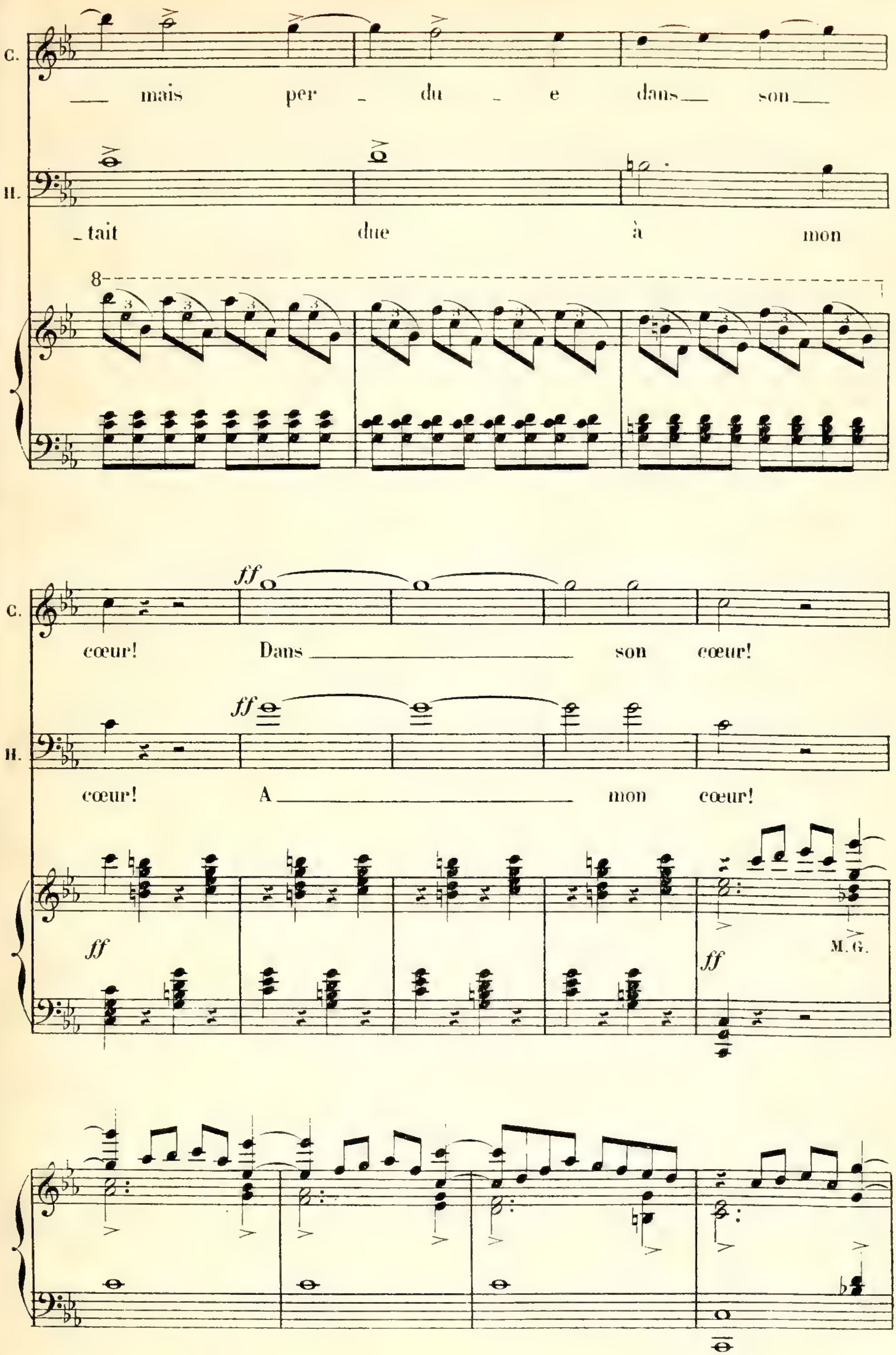

C.
H.
cresc.
_ble Du saint hy _
tris _ _ te hy _ men qui nous ras _
_ men qui nous ras _ sem _ ble
_ sem _ ble L'a _ mour d'An _ ne se _
un a _ mour cou _ pa _ ble est vain _ queur!
_ ra vain _ queur! La paix de

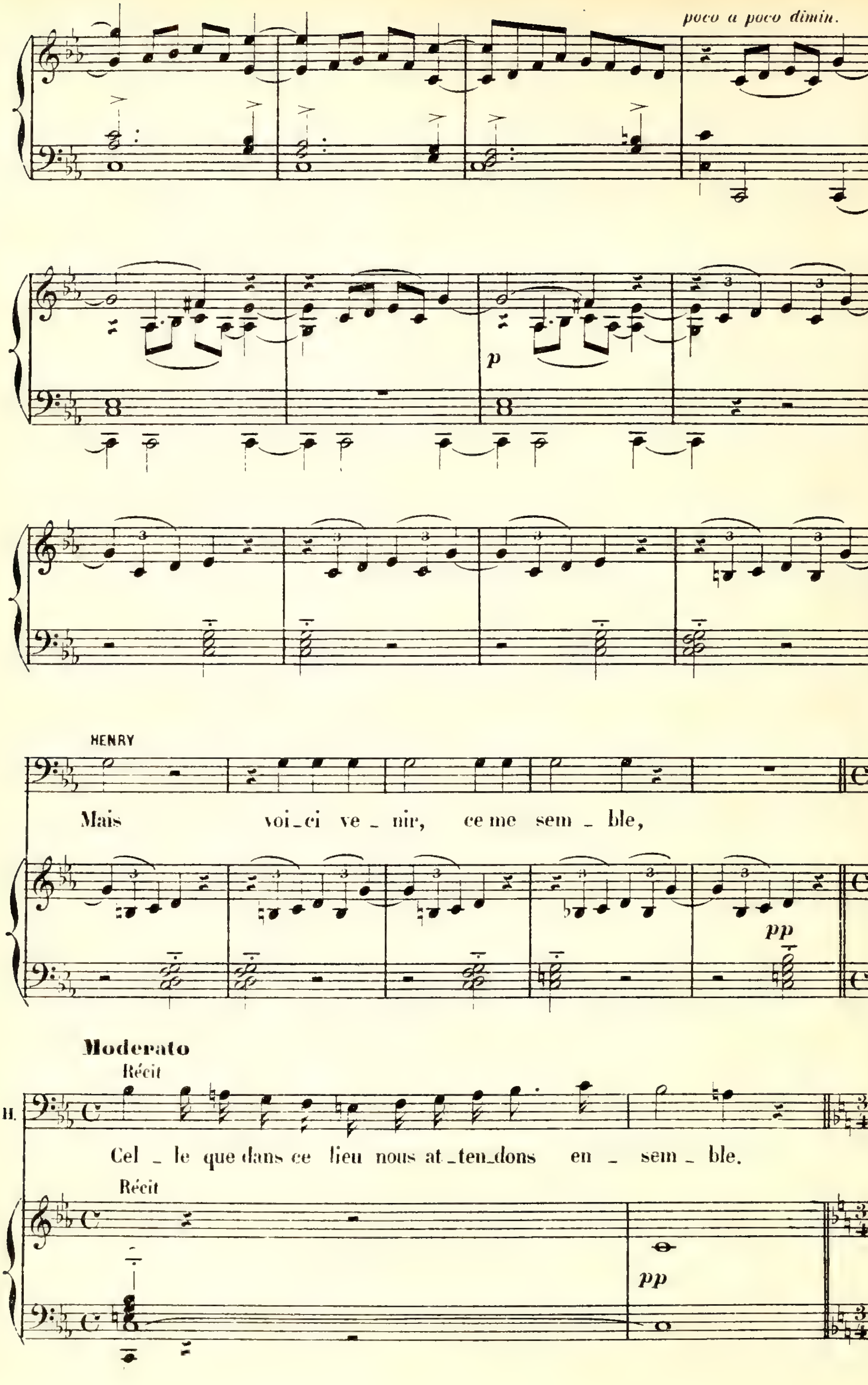
35


poco a poco stringendo
C.
Plus de jus_ti _ ce m'é _ tait du _ e, Je me sens à ja _
H.
l'â_me é _ tant per _ du _ e Ah! du moins cette i_vresse é_tait
poco a poco stringendo
Più Allegro
C.
_mais per _ du _ e dans___ son___ cœur!
H.
due à mon cœur! La paix___ de
Più Allegro
fp
fp
C.
Je me sens______ à ja_mais______
H.
l'â_me é_tant per _ du _ e. Ah! du


C.
— per _ du _ _ _ e Dans ___
H.
moins cet_te i _ vres _ se é _ tait due.
C.
— son cœur! Ah!__ de l'hy _ men qui nous ras_
H.
à mon cœur! Ah!__ de l'hy _ men qui nous ras_
cresc.
C.
_sem _ ble L'a _ mour est vain _ queur! Je me sens
H.
_sem _ ble L'a _ mour est vain _ queur!
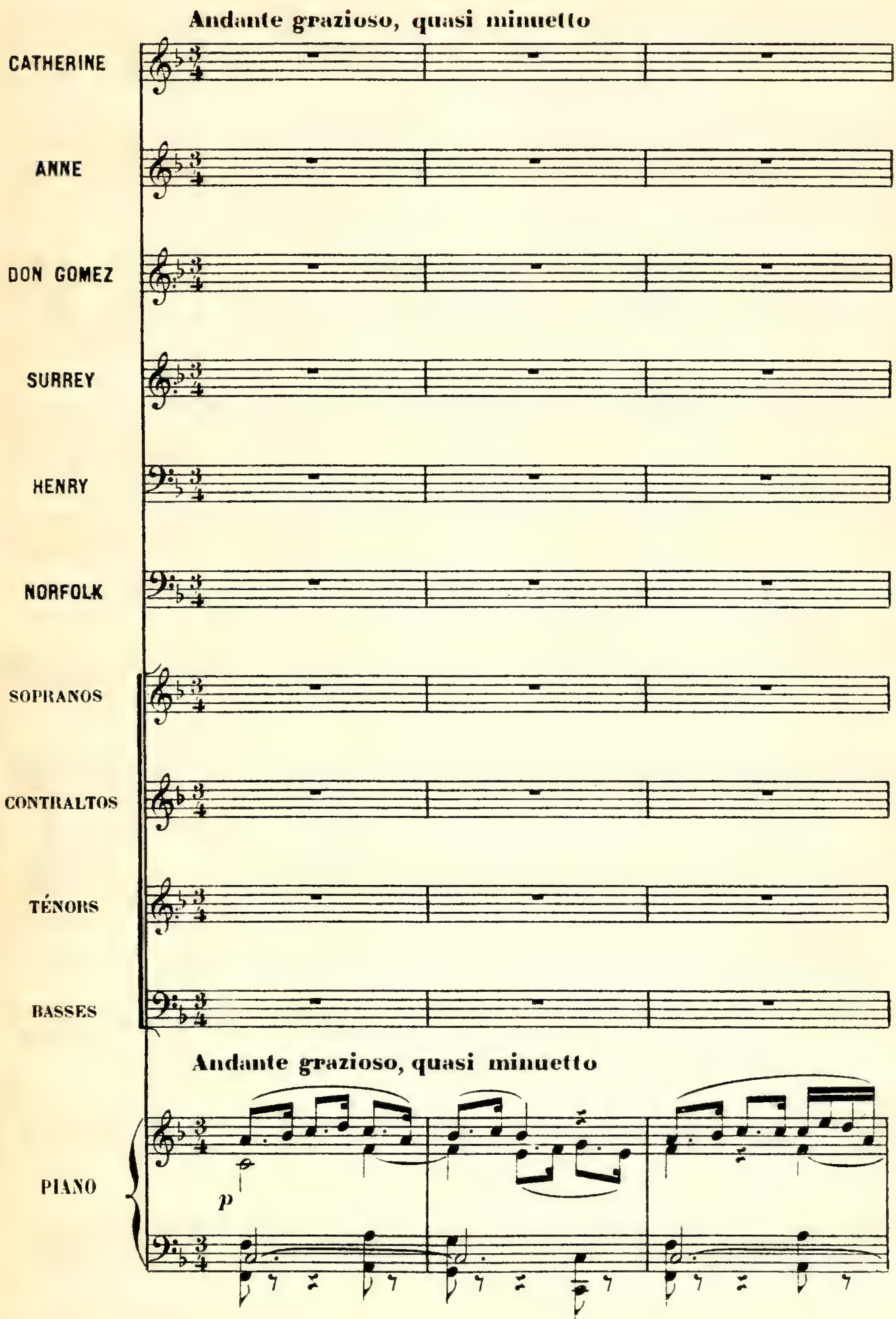

C.
à ja_mais per_du _ e Dans_ son cœur!
H.
La paix de l'â _ me é _ tant per _ due Ah! du
C.
Ah!
H.
moins cet _ te i _ vres _ se é _ tait due à mon cœur_
sf: p
C.
à ja _
H.
cet _ te i_vresse é _ tait due à mon cœur! E _ _
8
cresc.
f
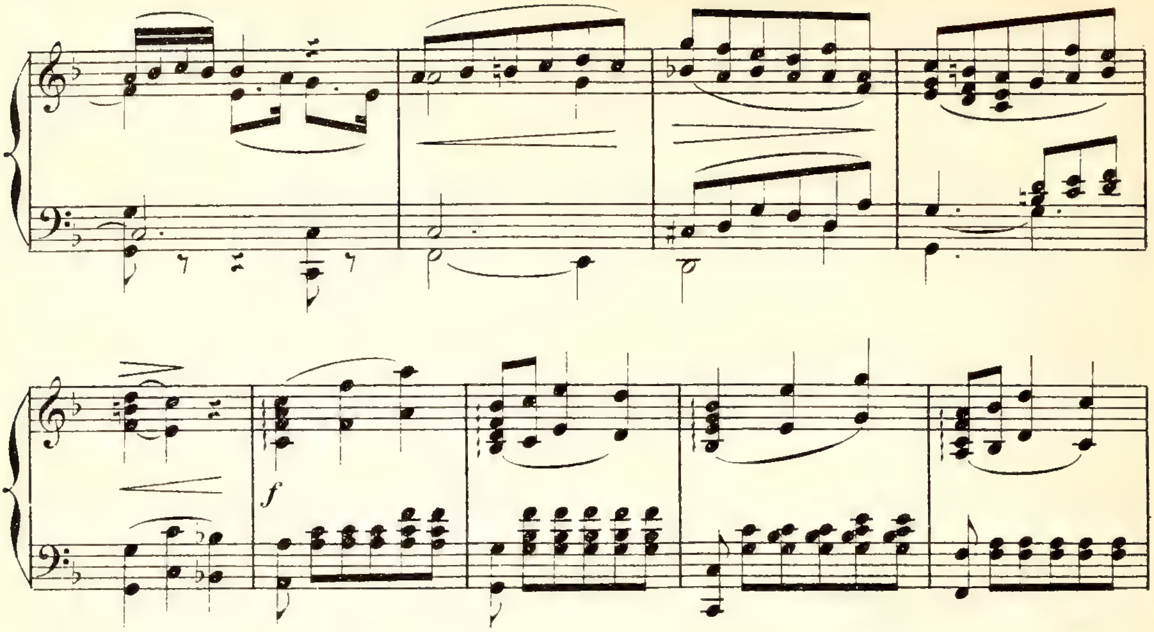

C.
mais per - du - e dans son
H.
tait due à mon
8
C.
ff
cœur! Dans son cœur!
H.
ff
cœur! A mon cœur!
ff
ff
M.G.
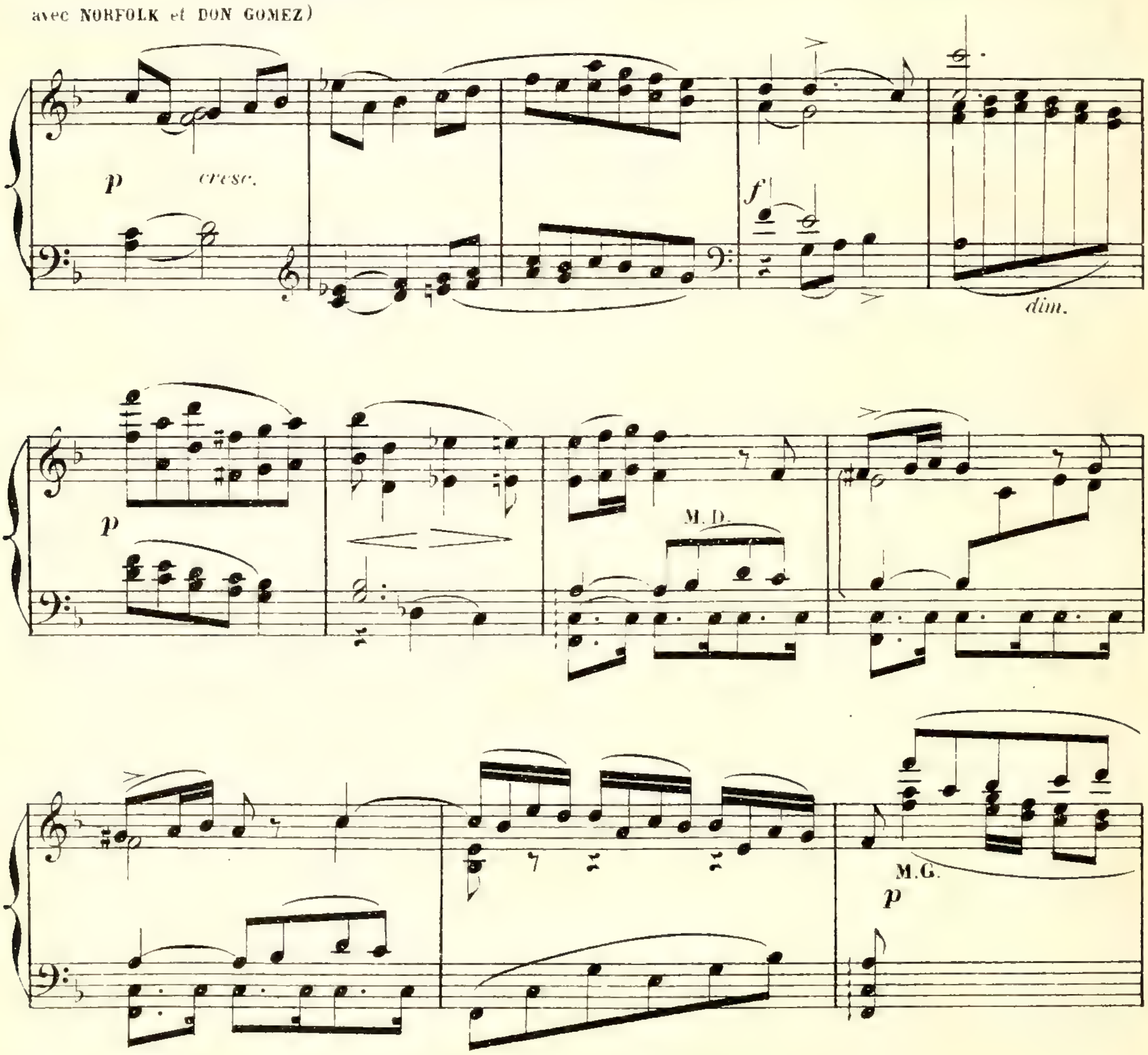


poco a poco dimin.
p
HENRY
Mais voi_ci ve _ nir, ce me sem _ ble,
pp
Moderato
Récit
H.
Cel _ le que dans ce lieu nous at _ten_dons en _ sem _ ble.
Récit
pp

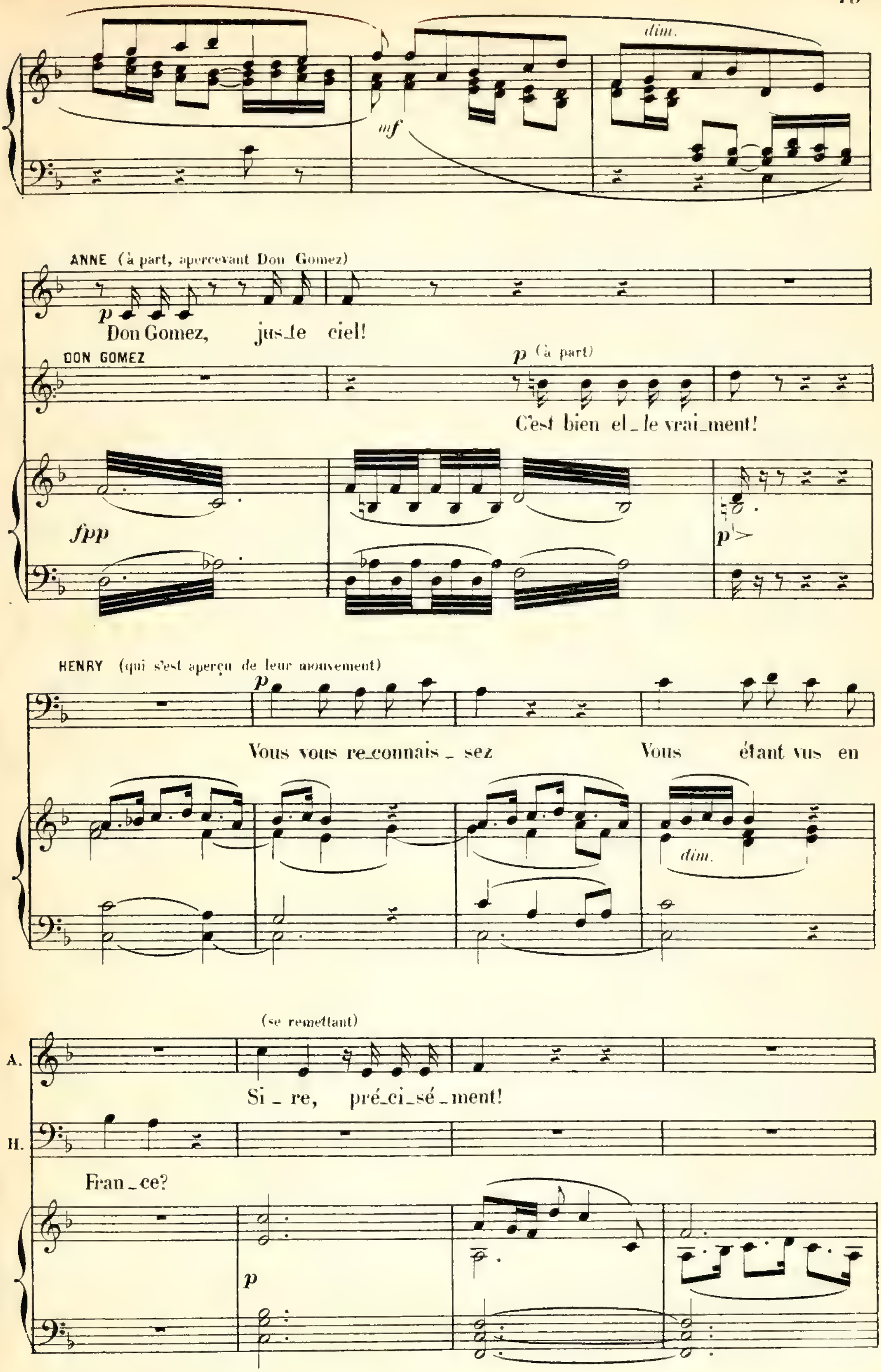
SCÈNE VI
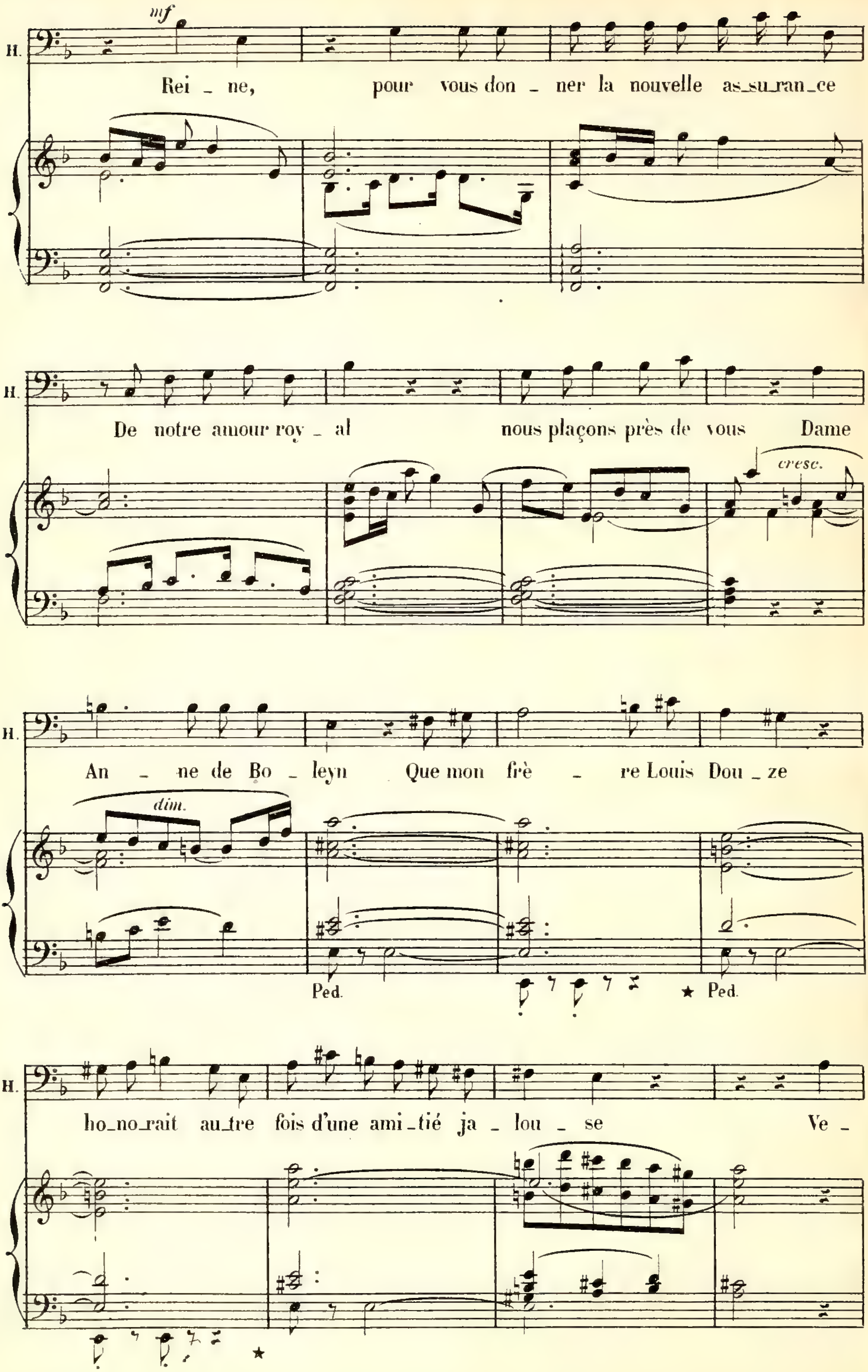

Andante grazioso, quasi minuetto
CATHERINE
ANNE
DON GOMEZ
SURREY
HENRY
NORFOLK
SOPRANOS
CONTRALTOS
TÉNORS
BASSES
Andante grazioso, quasi minuetto
PIANO
p
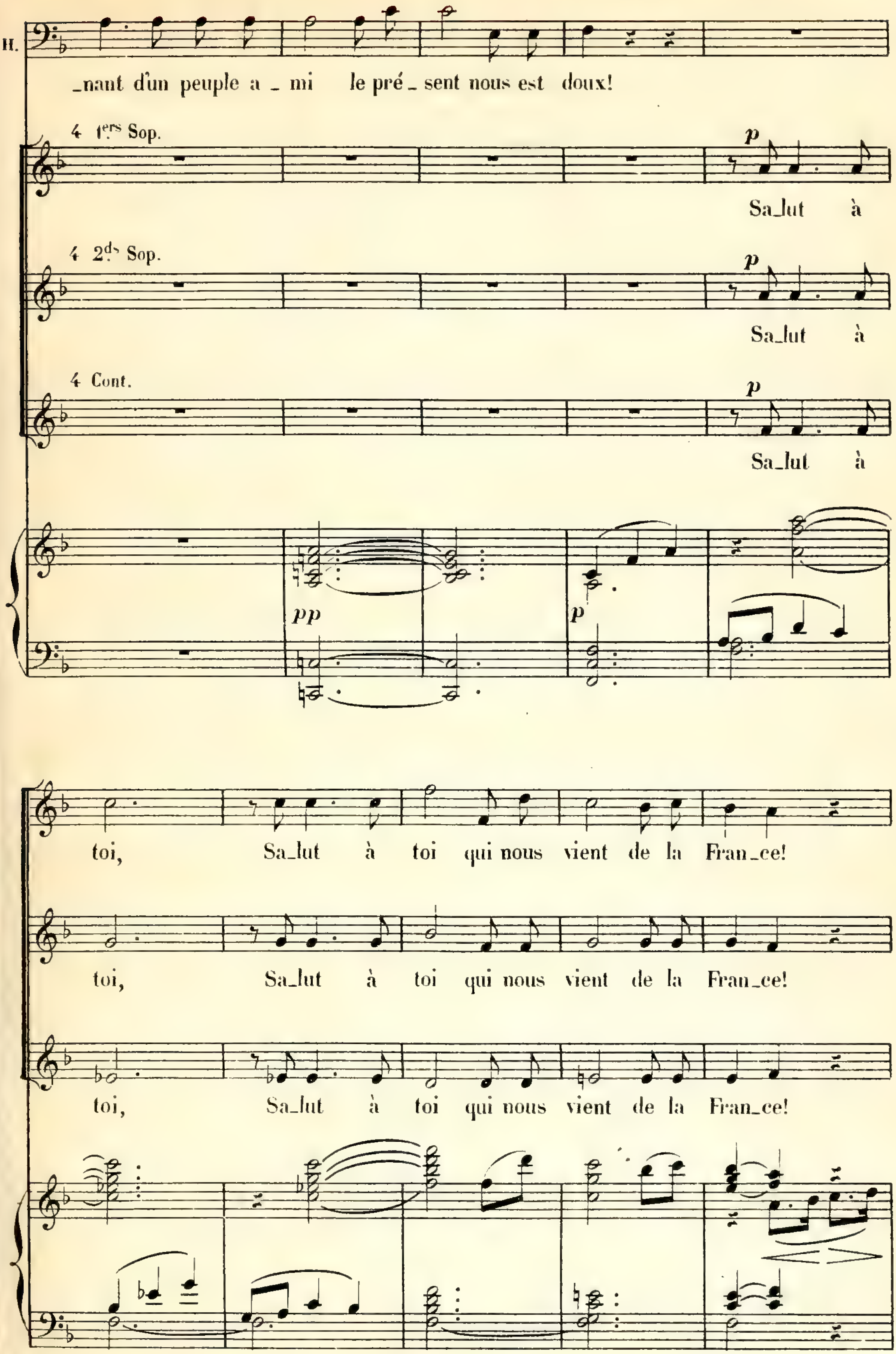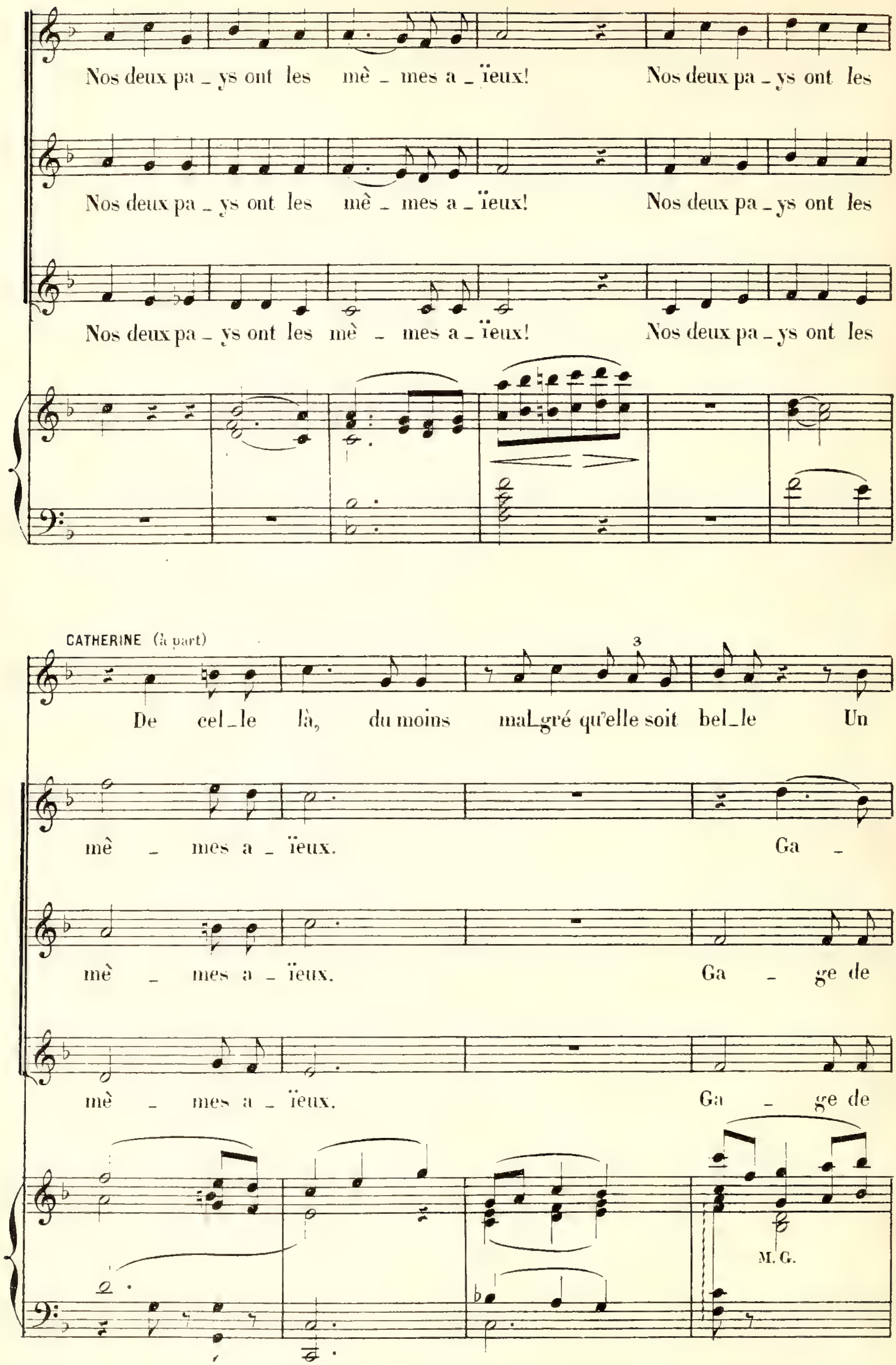


(Entre ANNE, conduite par SURREY et accompagnée de demoiselles d'honneur; de tous cotés arrivent des seigneurs avec NORFOLK et DON GOMEZ)
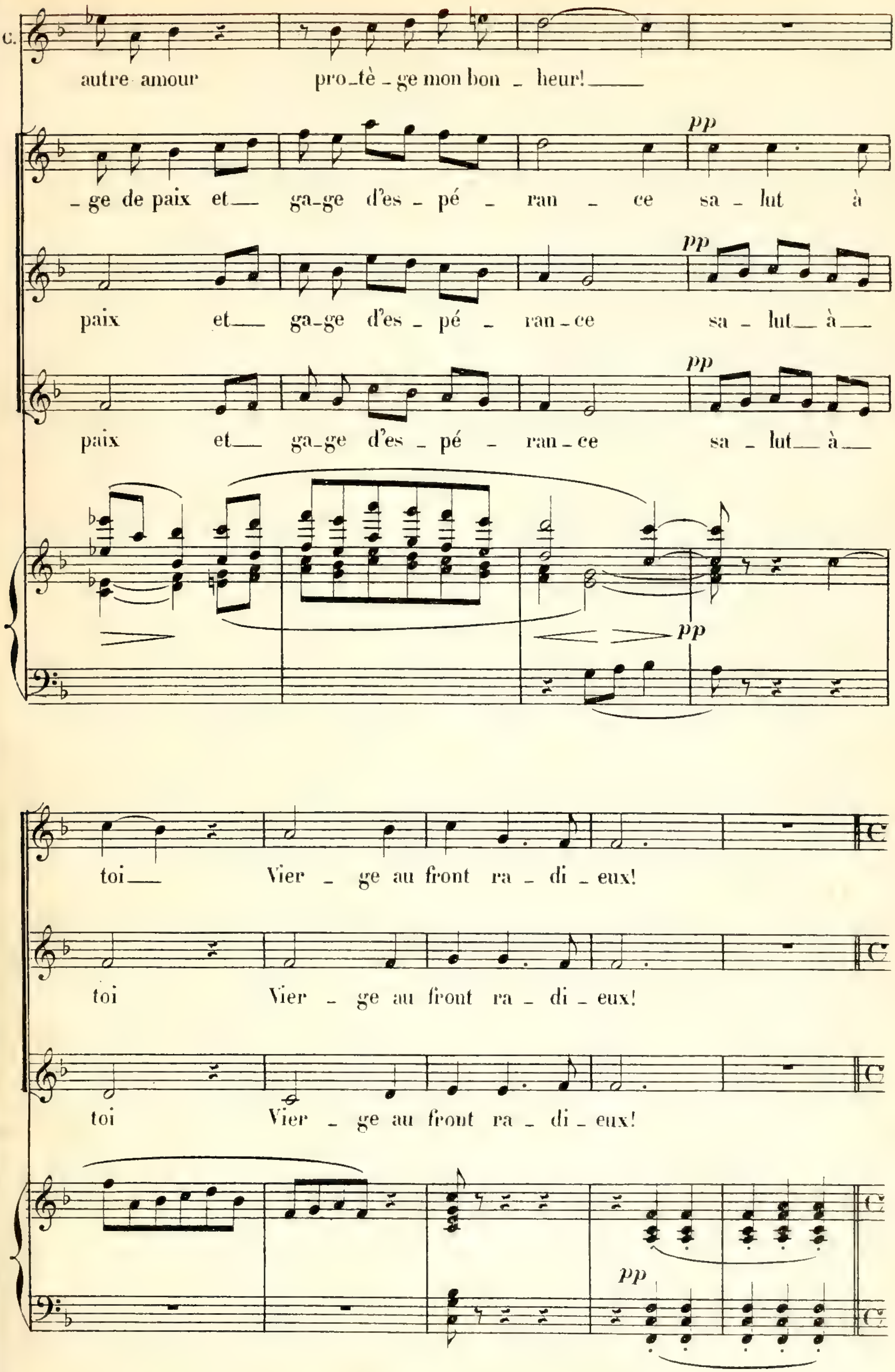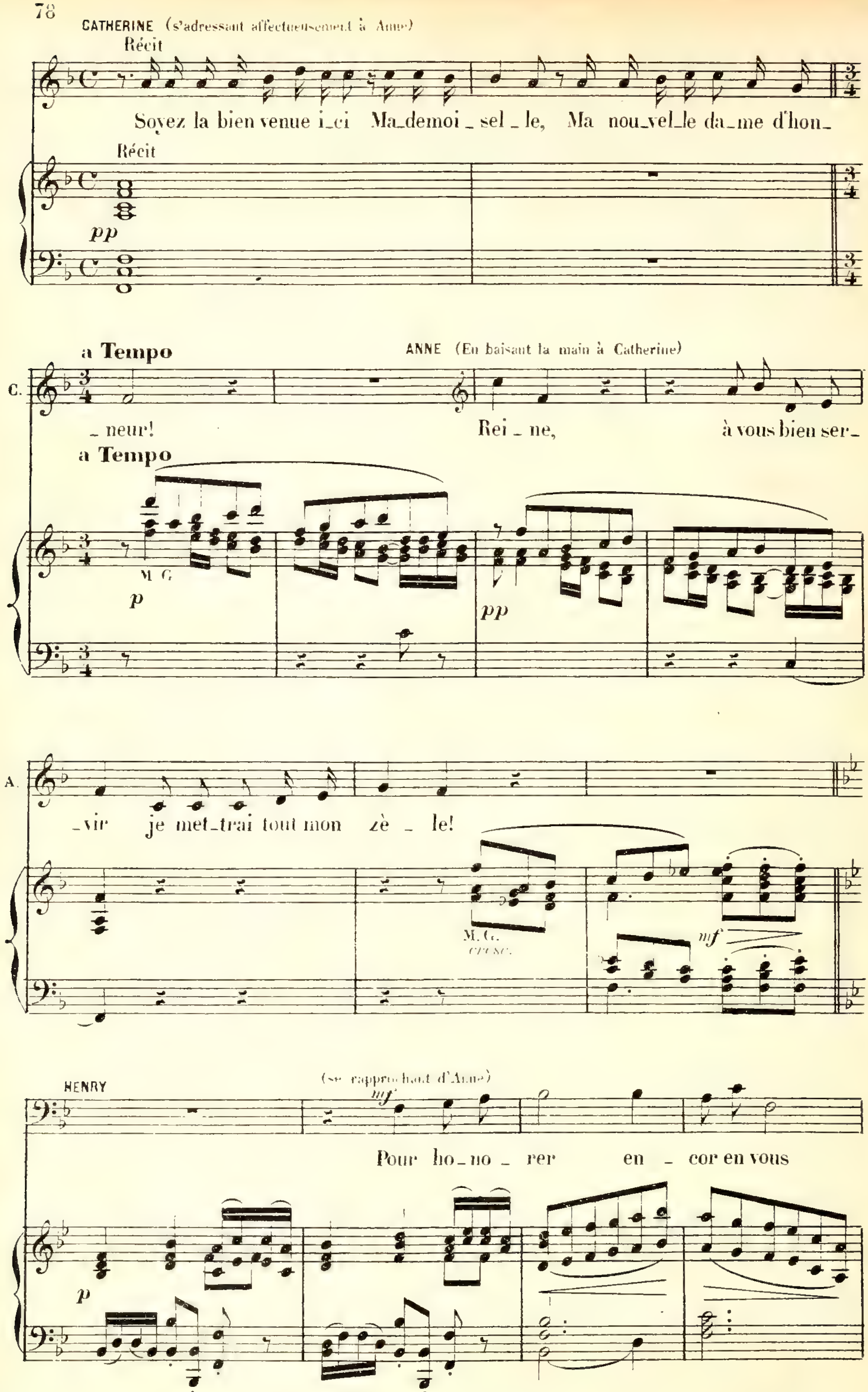



dim.
mf
ANNE (à part, apercevant Don Gomez)
p
Don Gomez, jus_te ciel!
DON GOMEZ
p (à part)
C'est bien el_le vrai_ment!
fpp
p
HENRY (qui s'est aperçu de leur mouvement)
p
Vous vous re_connais_sez Vous étant vus en
dim.
(se remettant)
A.
Si_re, pré_ci_sé_ment!
H.
Fran_ce?
p
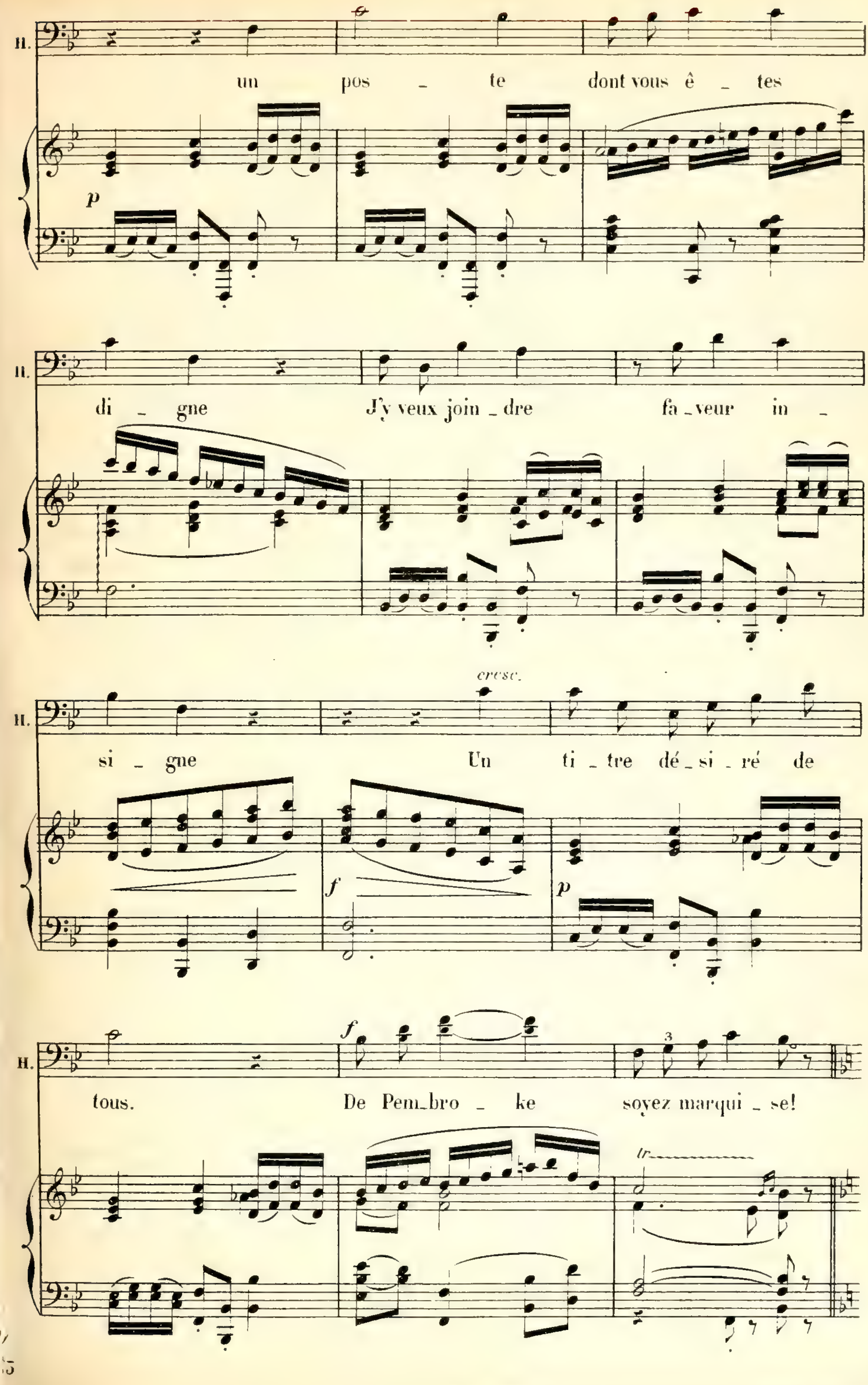

mf
H.
Rei - ne, pour vous don - ner la nouvelle as-su-ran-ce
H.
De notre amour roy - al nous plaçons près de vous Dame
cresc.
H.
An - ne de Bo - leyn Que mon frè - re Louis Dou - ze
dim.
Ped.
Ped.
H.
ho-no-rait au-tre fois d'une ami-tié ja - lou - se Ve -
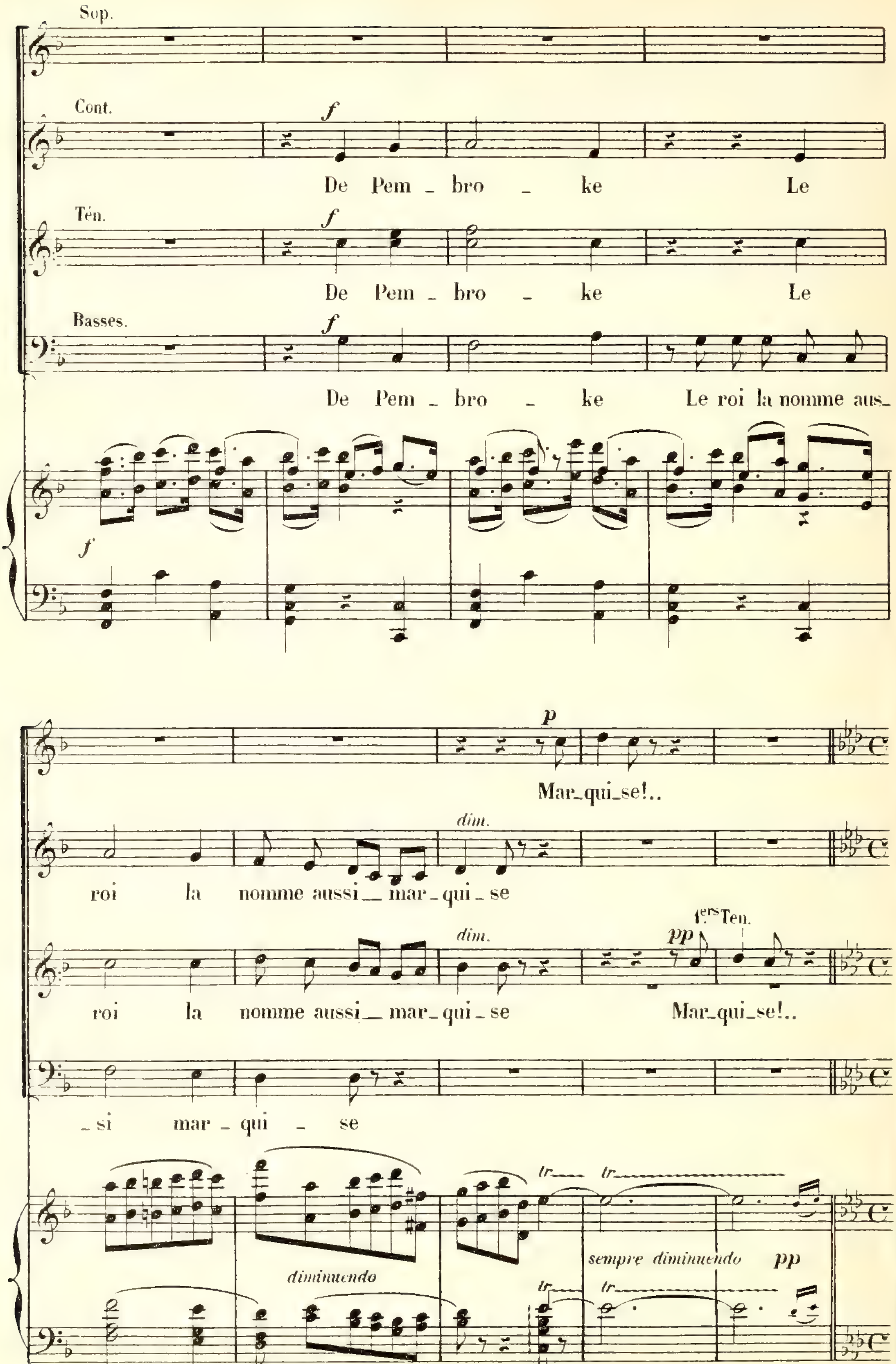

H.
_nant d'un peuple a _ mi le pré _ sent nous est doux!
4 1ers Sop.
p
Sa_lut à
4 2ds Sop.
p
Sa_lut à
4 Cont.
p
Sa_lut à
pp
p
toi, Sa_lut à toi qui nous vient de la Fran_ce!
toi, Sa_lut à toi qui nous vient de la Fran_ce!
toi, Sa_lut à toi qui nous vient de la Fran_ce!

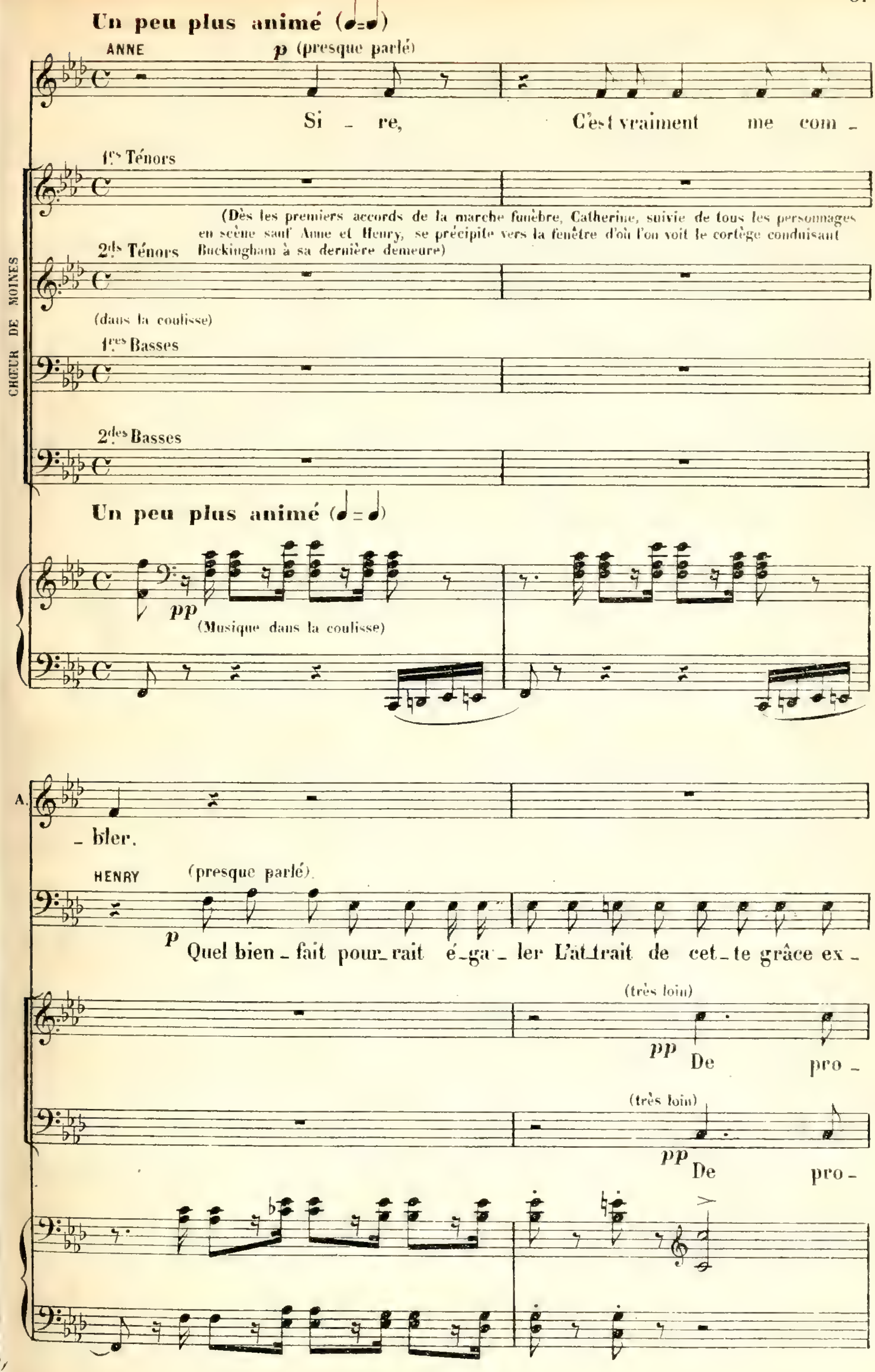

Nos deux pa _ ys ont les mê _ mes a _ ïeux! Nos deux pa _ ys ont les
Nos deux pa _ ys ont les mê _ mes a _ ïeux! Nos deux pa _ ys ont les
Nos deux pa _ ys ont les mê _ mes a _ ïeux! Nos deux pa _ ys ont les
CATHERINE (à part)
De cel _ le là, du moins mal_gré qu'elle soit bel_le Un
mê _ mes a _ ïeux. Ga _
mê _ mes a _ ïeux. Ga _ ge de
mê _ mes a _ ïeux. Ga _ ge de
M. G.

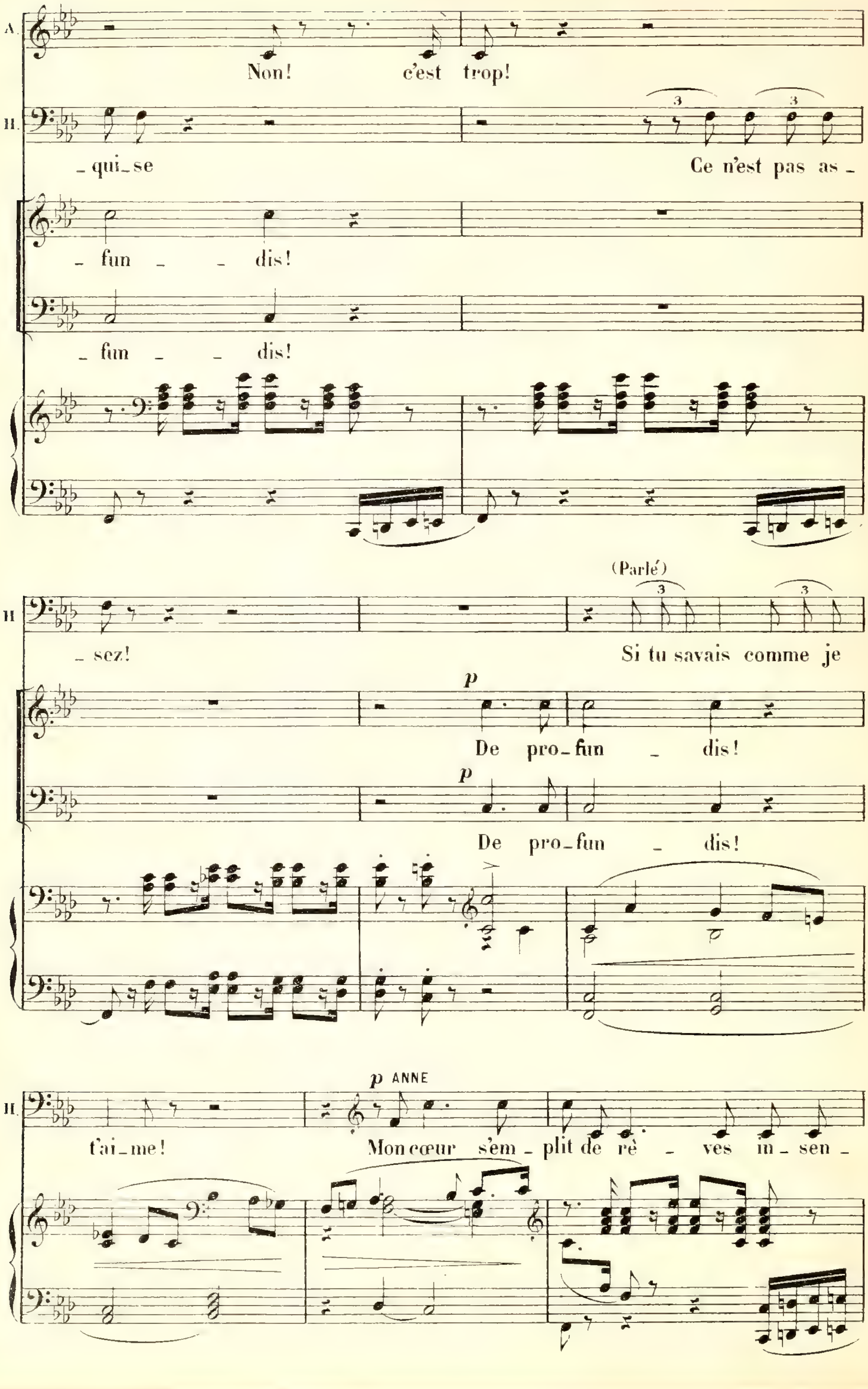

C.
autre amour pro_tè_ge mon bon_heur!
_ge de paix et ga_ge d'es_pé_ran_ce sa_lut à
paix et ga_ge d'es_pé_ran_ce sa_lut à
paix et ga_ge d'es_pé_ran_ce sa_lut à
pp
toi Vier_ge au front ra_di_eux!
toi Vier_ge au front ra_di_eux!
toi Vier_ge au front ra_di_eux!
pp
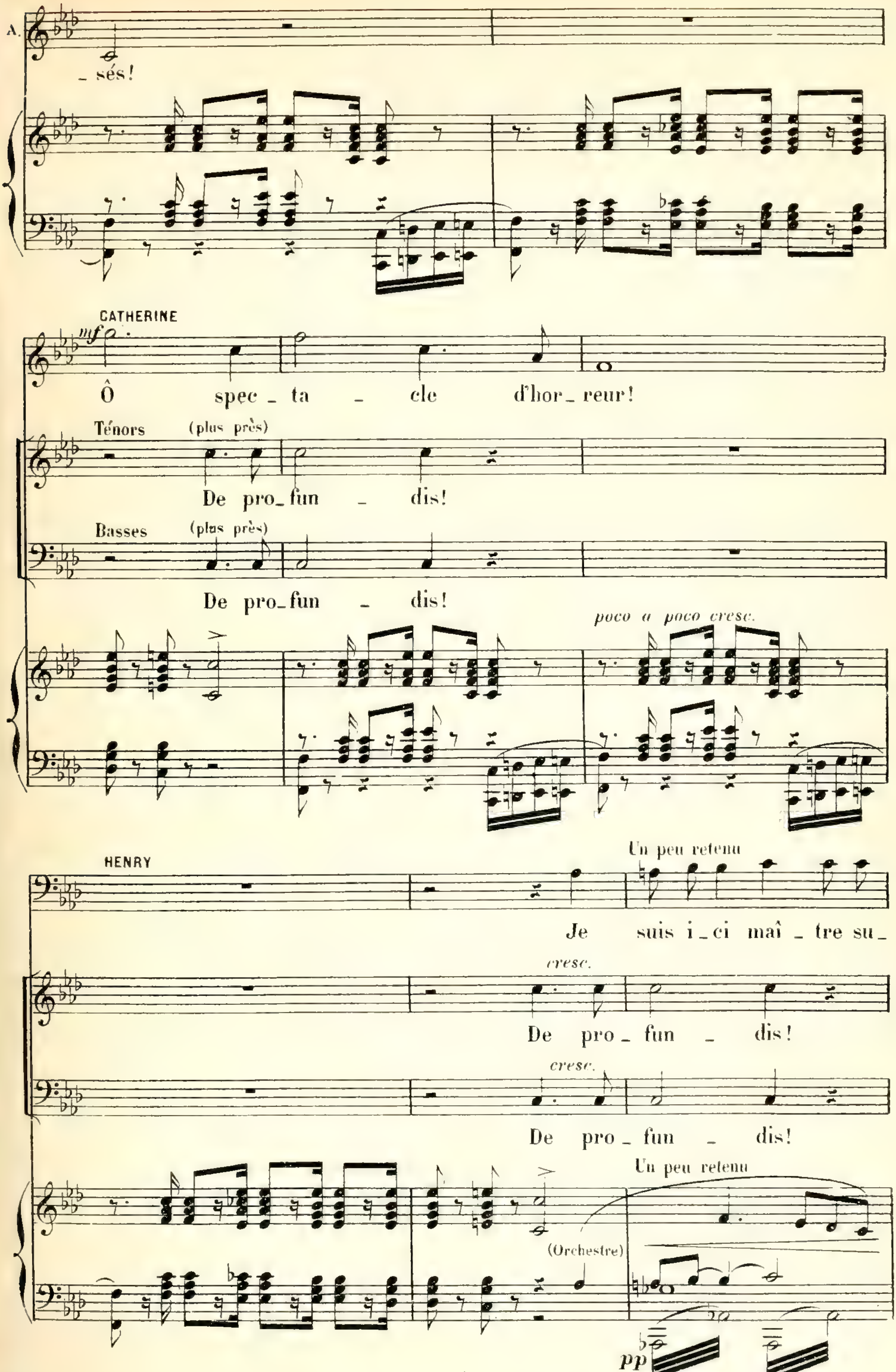

CATHERINE (s'adressant affectueusement à Anne)
Récit
Soyez la bien venue i_ci Ma_demoi_sel_le, Ma nou_vel_le da_me d'hon_
Récit
pp
a Tempo
C.
_neur!
ANNE (En baisant la main à Catherine)
Rei_ne, à vous bien ser_
a Tempo
M. G.
p
pp
A.
_vir je met_trai tout mon zè_le!
M. G.
cresc.
mf
HENRY
(se rapprochant d'Anne)
mf
Pour ho_no_rer en_cor en vous
p
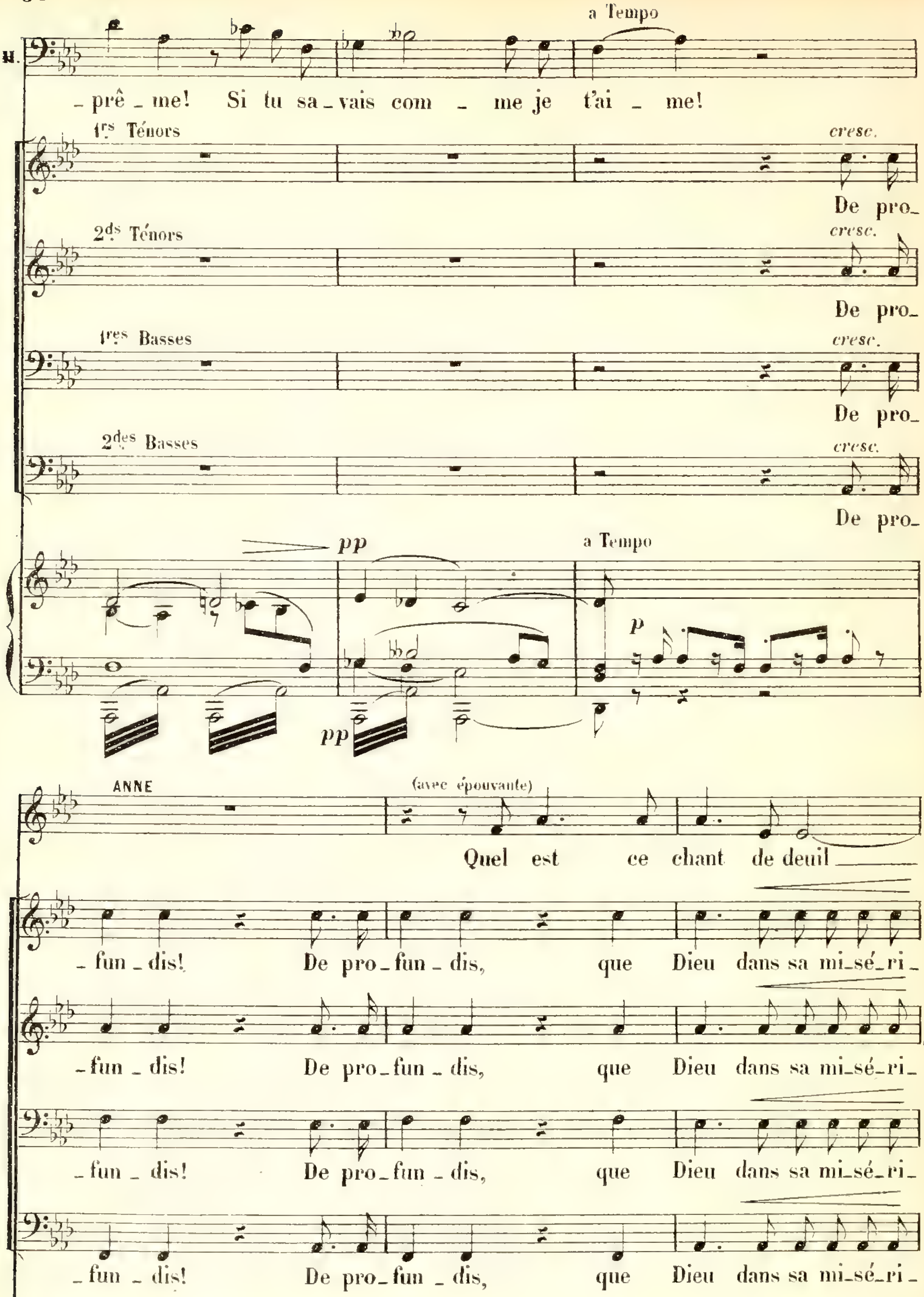

H.
un pos _ te dont vous ê _ tes
di _ gne J'y veux join _ dre fa _ veur in _
si _ gne Un ti _ tre dé _ si _ ré de
tous. De Pem_bro _ ke soyez marqui _ se!
cresc.

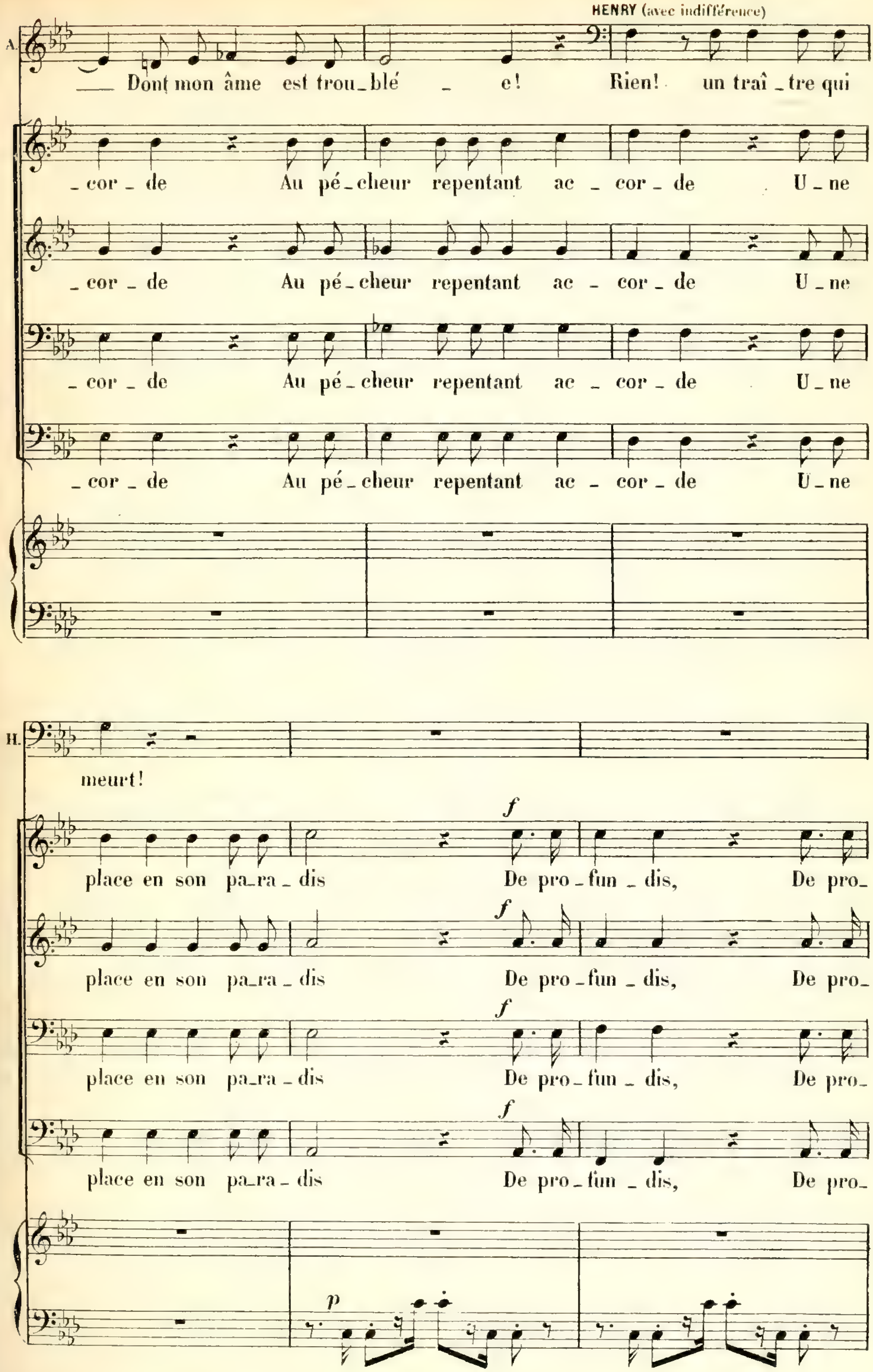

Sop.
Cont.
Tén.
Basses.
f
De Pem _ bro _ ke Le
De Pem _ bro _ ke Le
De Pem _ bro _ ke Le roi la nomme aus_
p
Mar_qui_se!..
dim.
roi la nomme aussi _ mar _ qui _ se
1.ers Ten.
pp
roi la nomme aussi _ mar _ qui _ se Mar_qui_se!..
_ si mar _ qui _ se
diminuendo
sempre diminuendo
pp
tr

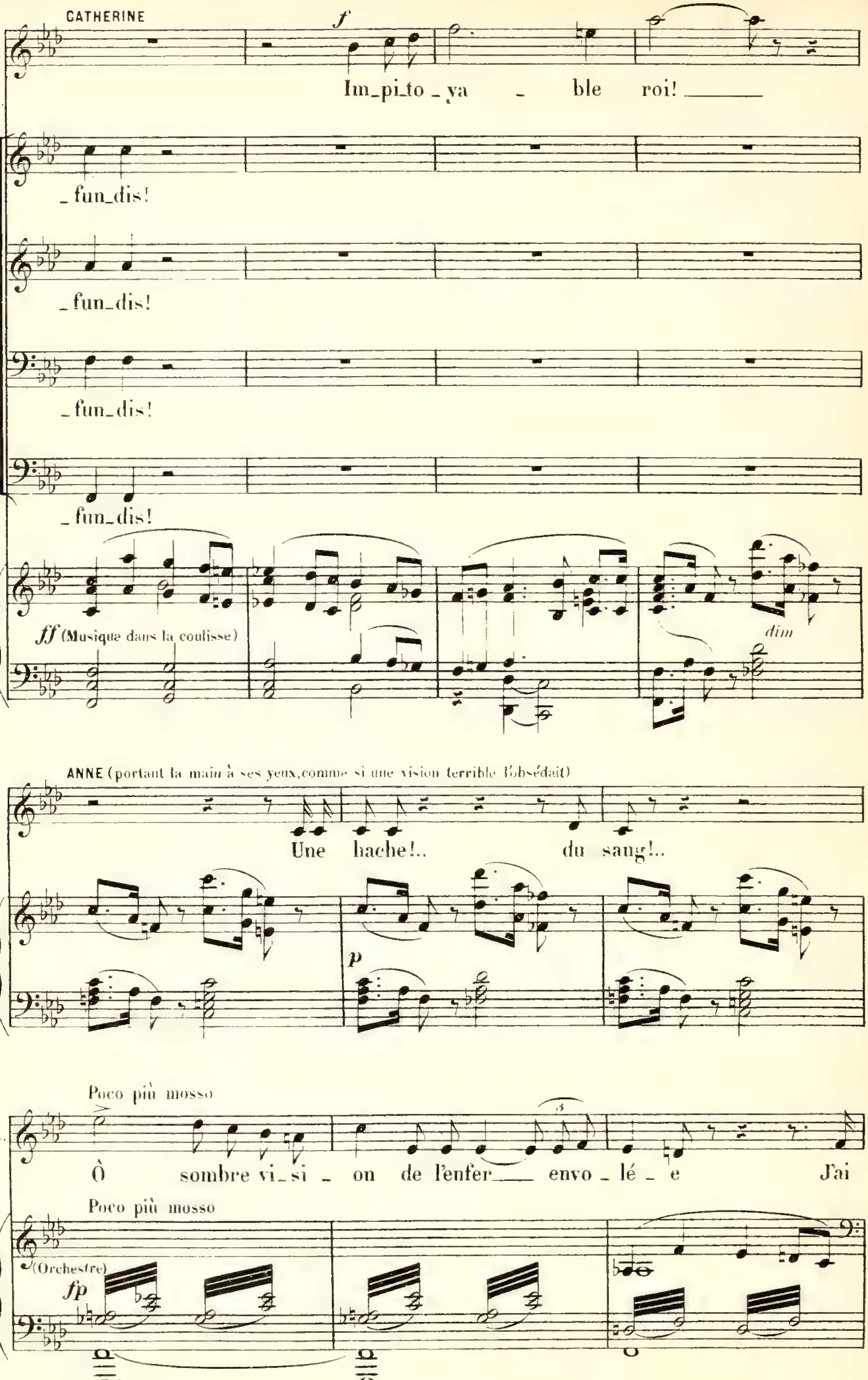

Un peu plus animé
ANNE
p (presque parlé)
Si _ re, C'est vraiment me com _
1res Ténors
(Dès les premiers accords de la marche funèbre, Catherine, suivie de tous les personnages en scène sauf Anne et Henry, se précipite vers la fenêtre d'où l'on voit le cortège conduisant Buckingham à sa dernière demeure)
2ds Ténors
(dans la coulisse)
1res Basses
2des Basses
CHŒUR DE MOINES
Un peu plus animé
pp
(Musique dans la coulisse)
A.
_ bler.
HENRY
(presque parlé)
p
Quel bien _ fait pour _ rait é _ ga _ ler L'at_trait de cet _ te grâce ex _
(très loin)
pp
De pro _
(très loin)
pp
De pro _


A.
Non! c'est trop!
H.
_qui_se
Ce n'est pas as_
_fun _ _ dis!
_fun _ _ dis!
(Parlé)
H
_sez!
Si tu savais comme je
p
De pro_fun _ dis!
p
De pro_fun _ dis!
p ANNE
H.
t'ai_me!
Mon cœur s'em_plit de rê _ ves in_sen_
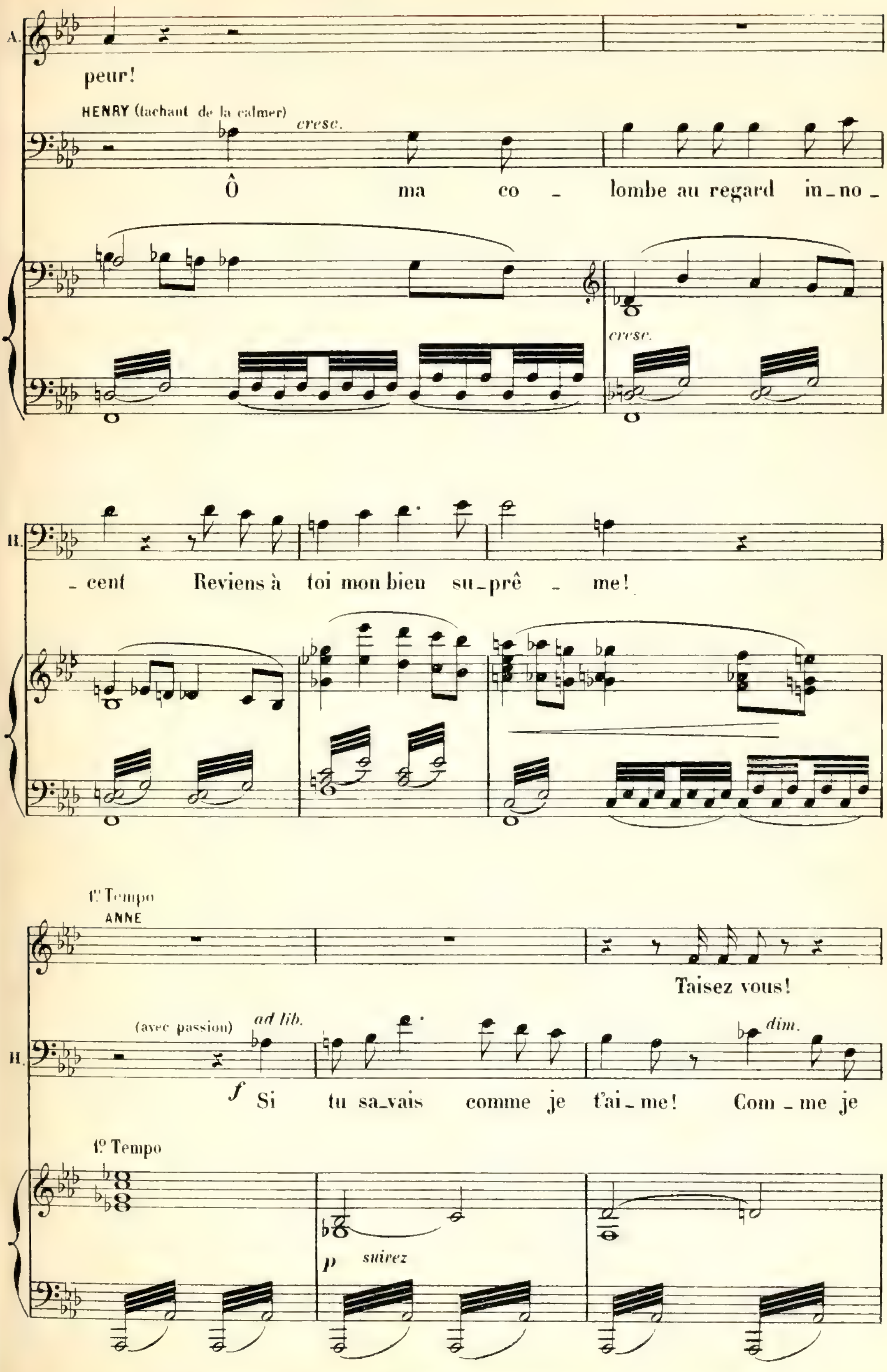

A.
sés!
CATHERINE
mf
Ô spec_ta_cle d'hor_reur!
Ténors (plus près)
De pro_fun_dis!
Basses (plus près)
De pro_fun_dis!
poco a poco cresc.
HENRY
Un peu retenu
Je suis i_ci maî_tre su_
cresc.
De pro_fun_dis!
cresc.
De pro_fun_dis!
Un peu retenu
(Orchestre)
pp

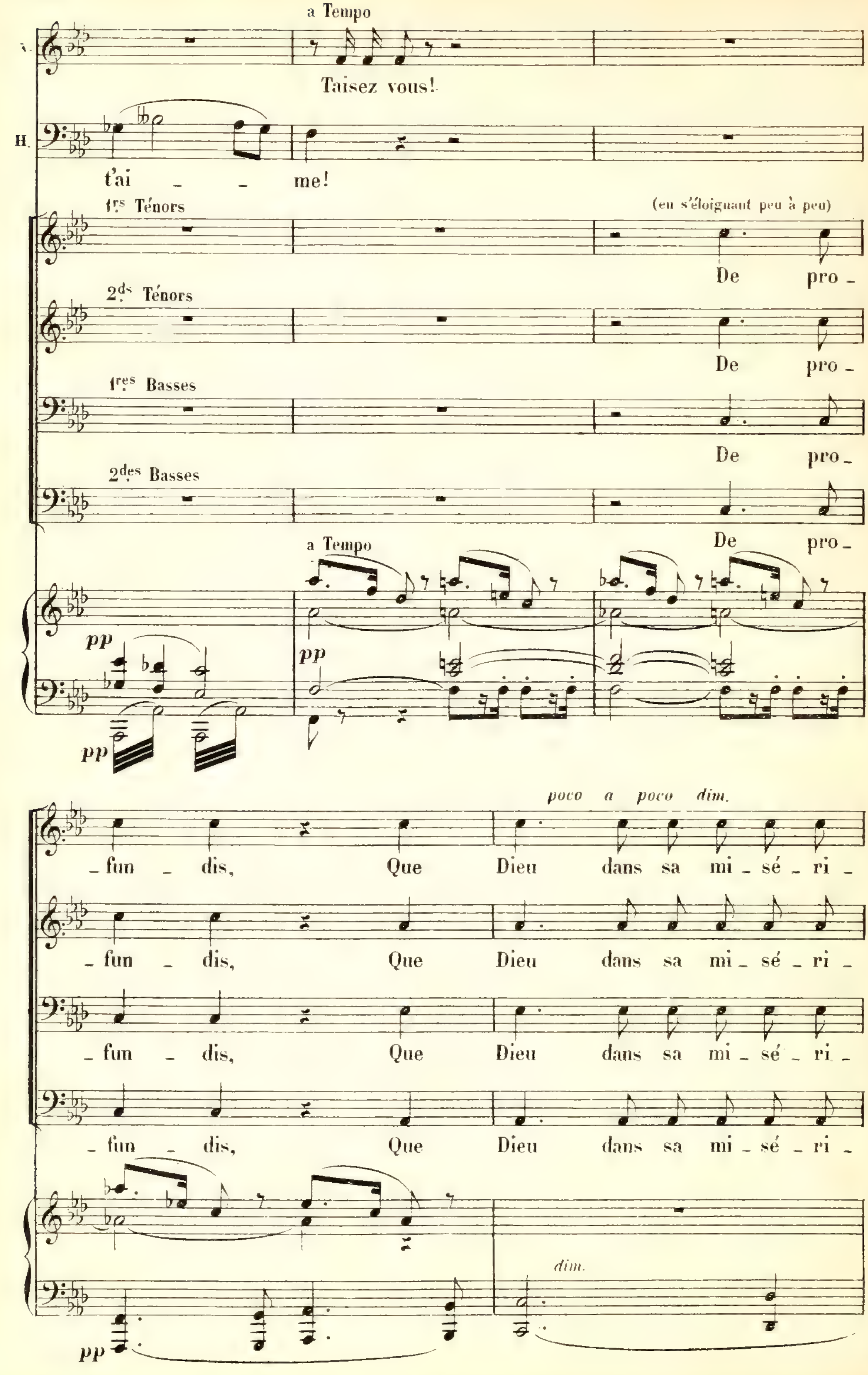

a Tempo
H.
_prê _ me! Si tu sa_vais com _ me je t'ai _ me!
1rs Ténors
cresc.
De pro_
2ds Ténors
cresc.
De pro_
1res Basses
cresc.
De pro_
2des Basses
cresc.
De pro_
pp
a Tempo
p
pp
ANNE
(avec épouvante)
Quel est ce chant de deuil
_fun _ dis! De pro_fun_dis, que Dieu dans sa mi_sé_ri_
_fun _ dis! De pro_fun_dis, que Dieu dans sa mi_sé_ri_
_fun _ dis! De pro_fun_dis, que Dieu dans sa mi_sé_ri_
_fun _ dis! De pro_fun_dis, que Dieu dans sa mi_sé_ri_

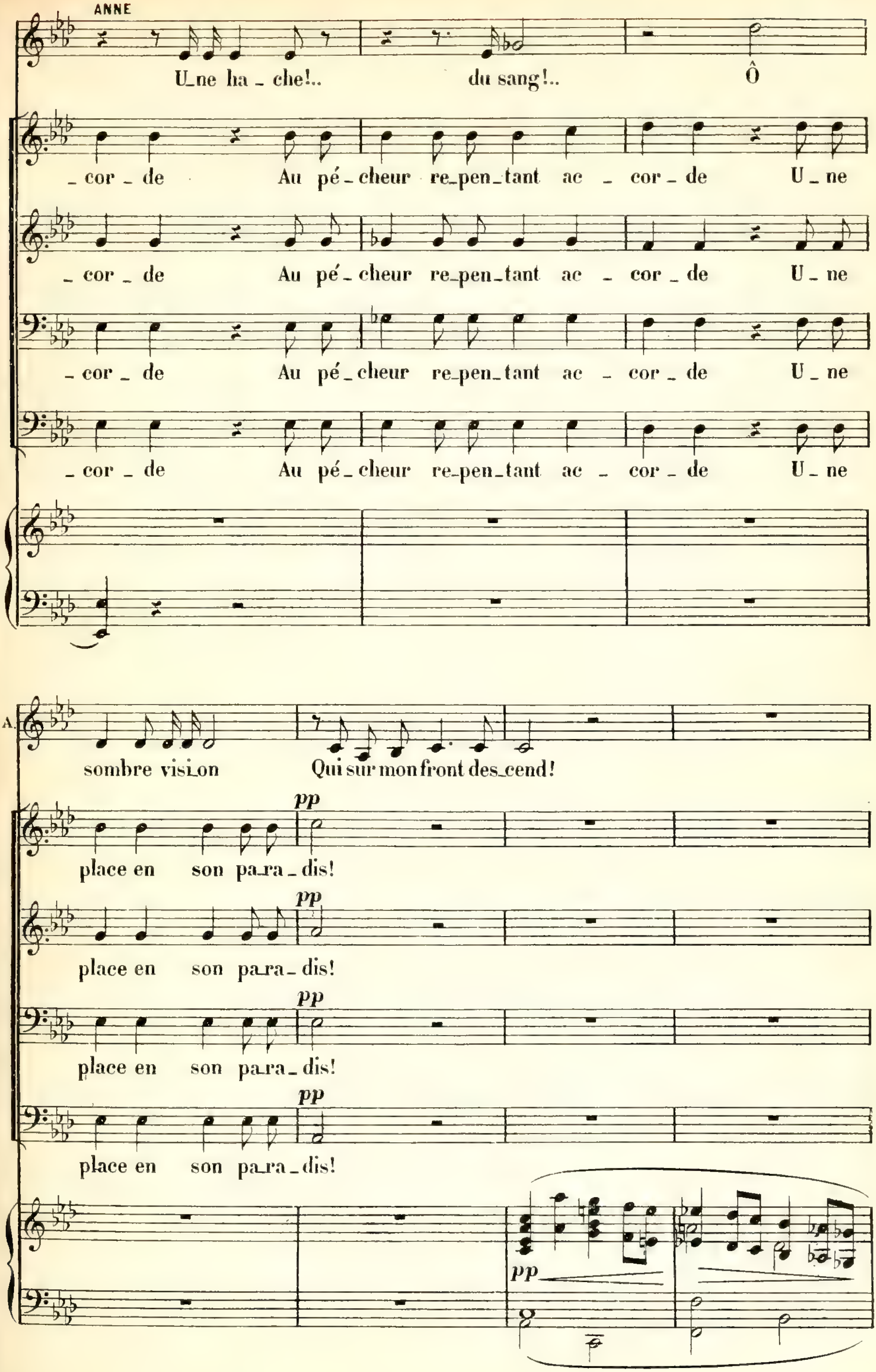

HENRY (avec indifférence)
A.
Dont mon âme est trou_blé _ e! Rien! un traî_tre qui
_cor_de Au pé_cheur repentant ac_cor_de U_ne
_cor_de Au pé_cheur repentant ac_cor_de U_ne
_cor_de Au pé_cheur repentant ac_cor_de U_ne
_cor_de Au pé_cheur repentant ac_cor_de U_ne
H.
meurt!
f
place en son pa_ra_dis De pro_fun_dis, De pro_
place en son pa_ra_dis De pro_fun_dis, De pro_
place en son pa_ra_dis De pro_fun_dis, De pro_
place en son pa_ra_dis De pro_fun_dis, De pro_
p

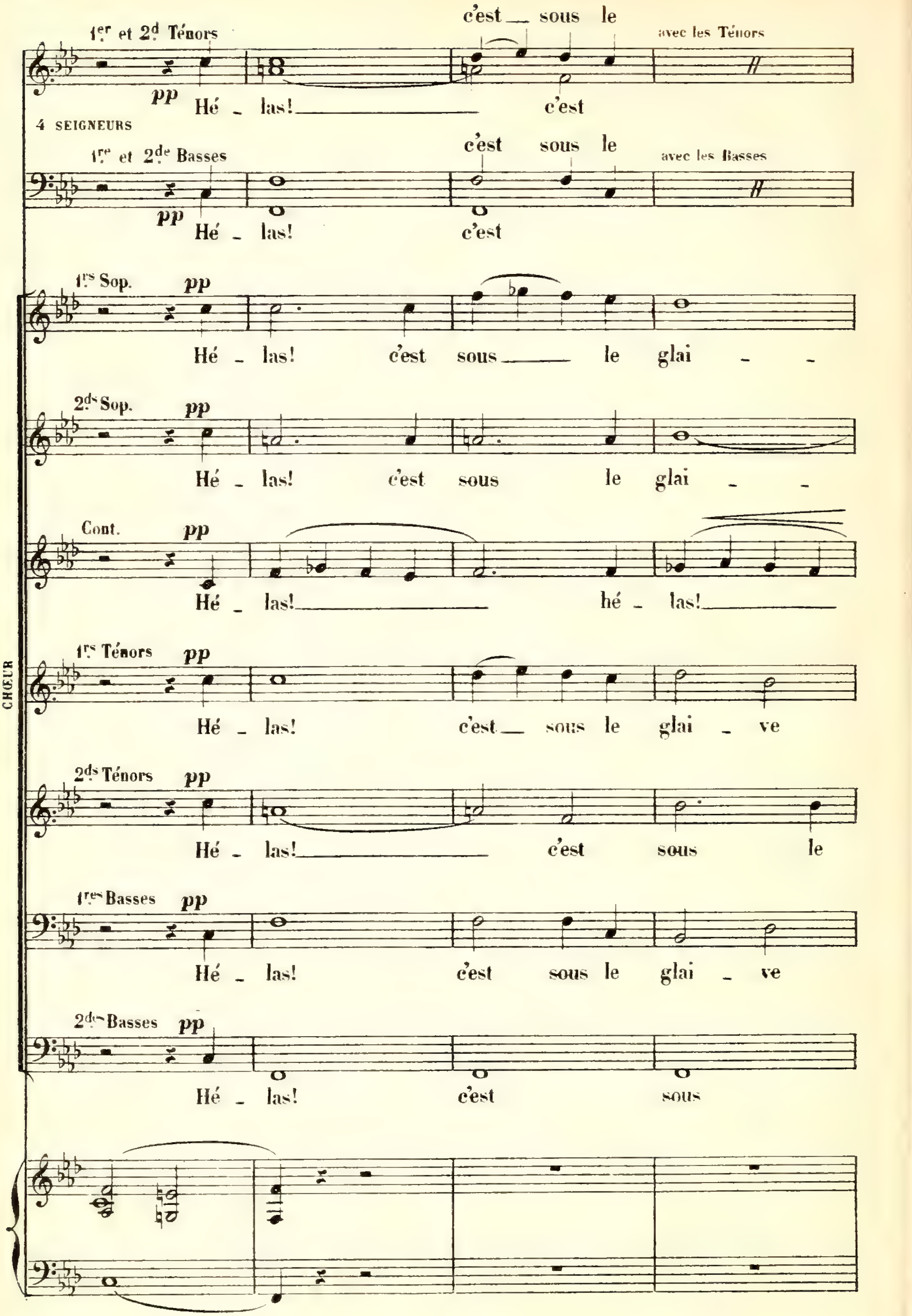

CATHERINE
f
Im_pi_to_ya - ble roi!
_fun_dis!
_fun_dis!
_fun_dis!
_fun_dis!
ff (Musique dans la coulisse)
dim
ANNE (portant la main à ses yeux, comme si une vision terrible l'obsédait)
Une hache!.. du sang!..
p
Poco più mosso
A.
Ô sombre vi_si_on de l'enfer envo_lé_e J'ai
Poco più mosso
(Orchestre)
fp

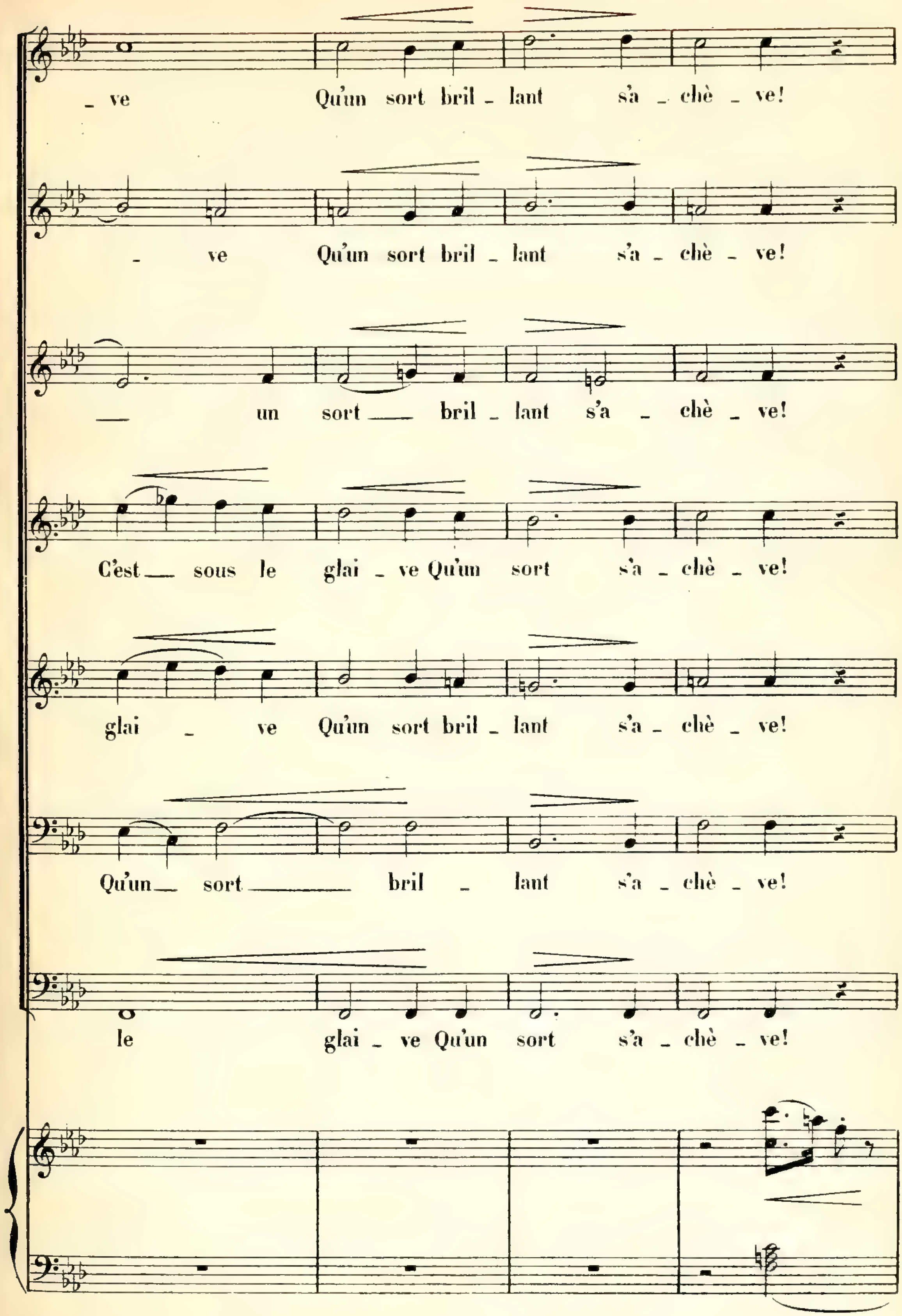
D.


A.
peur!
HENRY (tachant de la calmer)
cresc.
Ô ma co - lombe au regard in_no_
cresc.
H.
_cent Reviens à toi mon bien su_prê - me!
1° Tempo
ANNE
Taisez vous!
(avec passion)
ad lib.
dim.
H.
f Si tu sa_vais comme je t'ai_me! Com_me je
1° Tempo
p
suivez

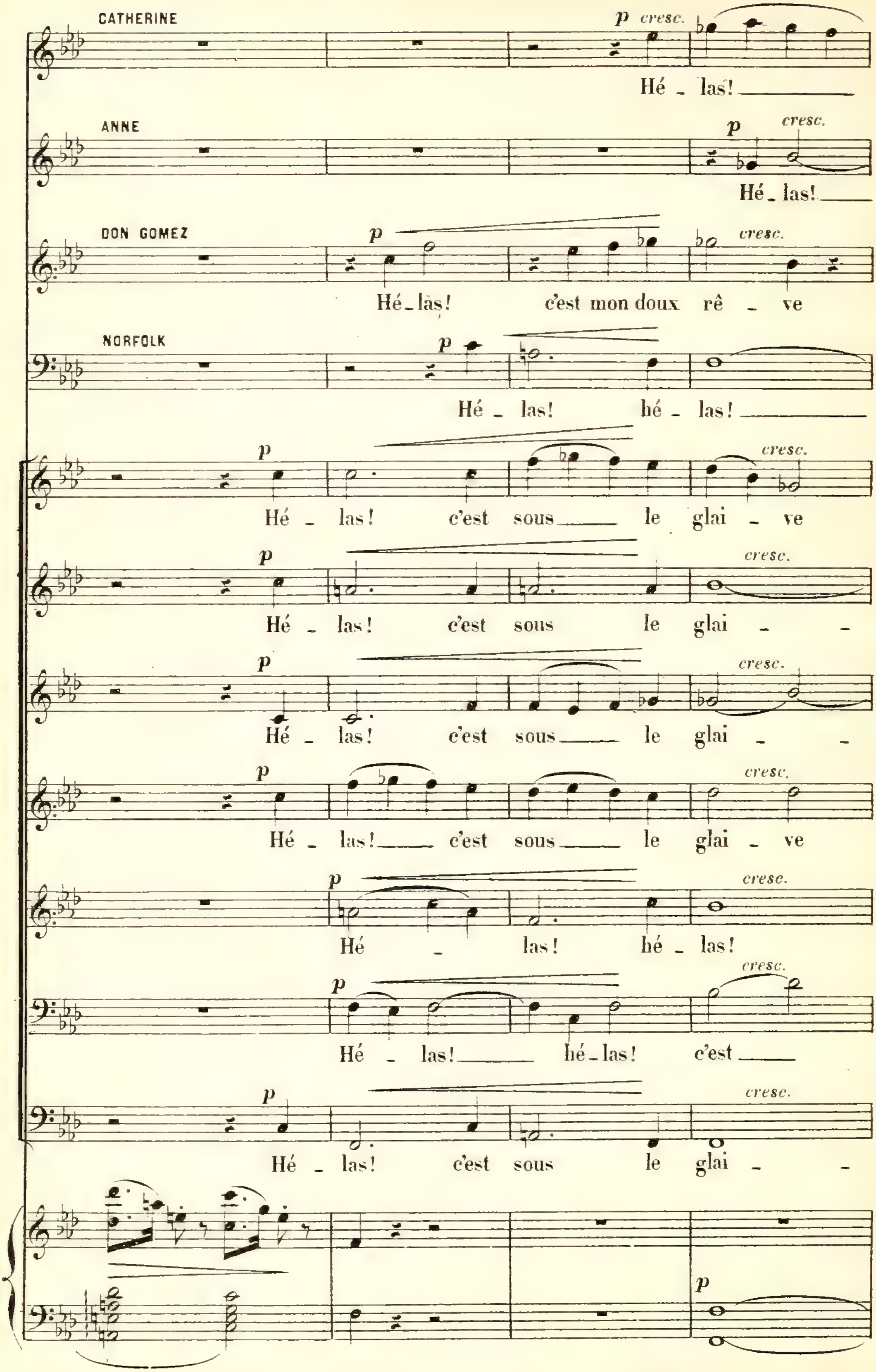

a Tempo
Taisez vous!
H.
t'ai _ _ me!
1rs Ténors
(en s'éloignant peu à peu)
De pro _
2ds Ténors
De pro _
1res Basses
De pro _
2des Basses
De pro _
a Tempo
pp
pp
pp
poco a poco dim.
_ fun _ dis, Que Dieu dans sa mi _ sé _ ri _
_ fun _ dis, Que Dieu dans sa mi _ sé _ ri _
_ fun _ dis, Que Dieu dans sa mi _ sé _ ri _
_ fun _ dis, Que Dieu dans sa mi _ sé _ ri _
dim.
pp

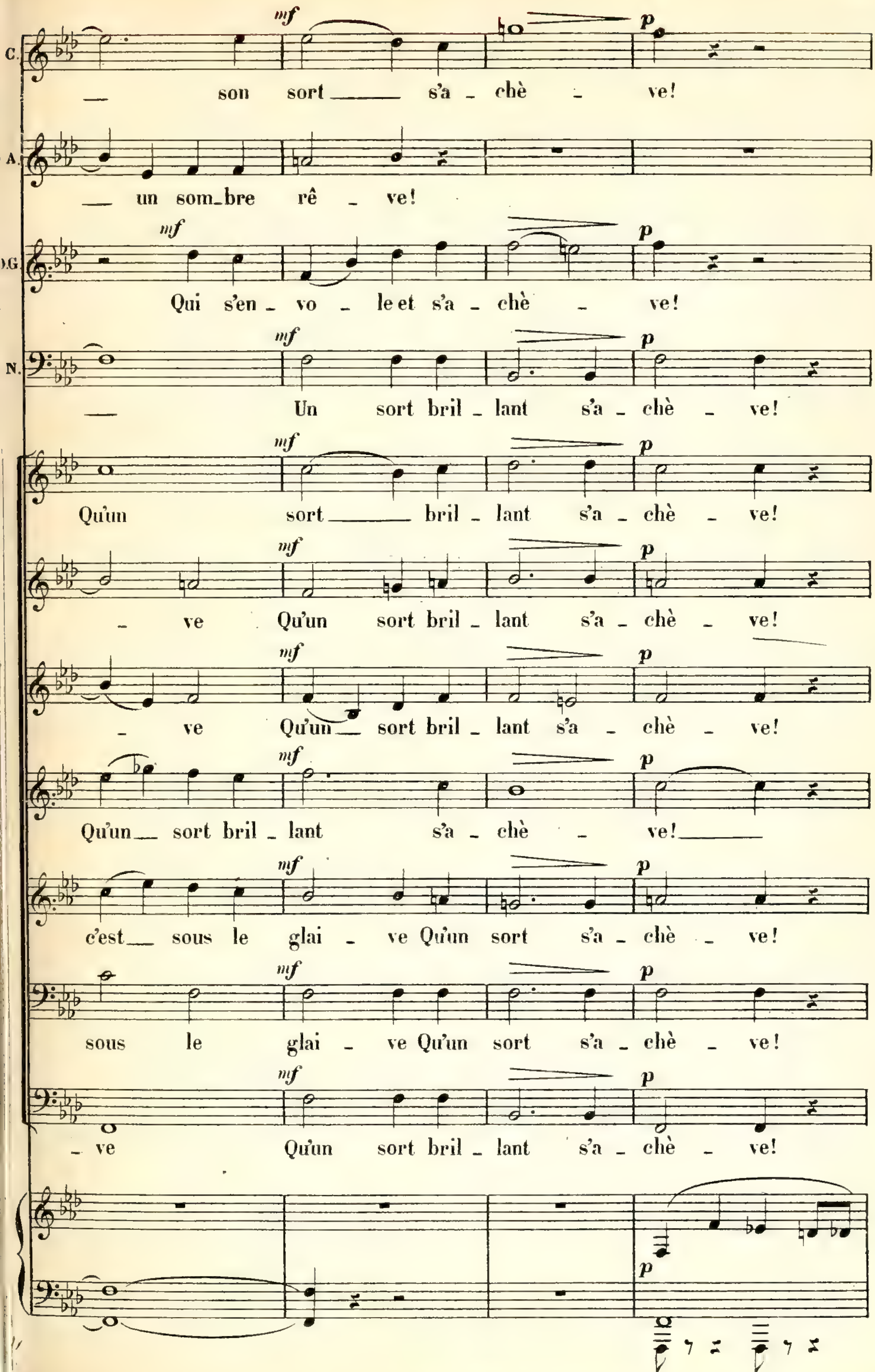

ANNE
U_ne ha _ che!.. du sang!.. Ô
_ cor _ de Au pé _ cheur re_pen_tant ac _ cor _ de U _ ne
_ cor _ de Au pé _ cheur re_pen_tant ac _ cor _ de U _ ne
_ cor _ de Au pé _ cheur re_pen_tant ac _ cor _ de U _ ne
_ cor _ de Au pé _ cheur re_pen_tant ac _ cor _ de U _ ne
A.
sombre visi_on Qui sur mon front des_cend!
pp
place en son pa_ra _ dis!
pp
place en son pa_ra _ dis!
pp
place en son pa_ra _ dis!
pp
place en son pa_ra _ dis!
pp
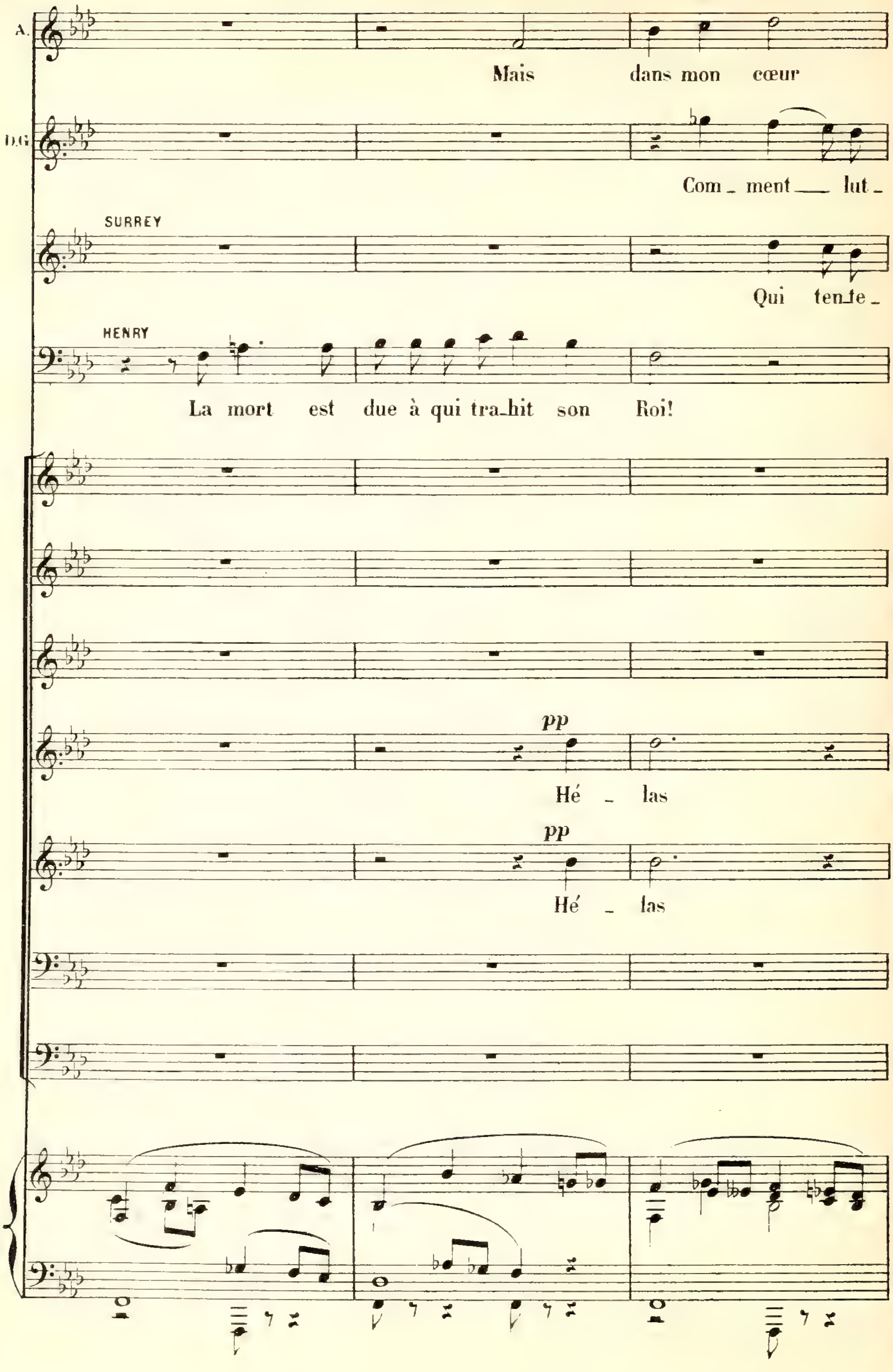

1.er et 2.d Ténors
c'est sous le
avec les Ténors
pp Hé - las! c'est
4 SEIGNEURS
1.re et 2.de Basses
c'est sous le
avec les Basses
pp Hé - las! c'est
1.rs Sop. pp
Hé - las! c'est sous le glai - -
2.ds Sop. pp
Hé - las! c'est sous le glai - -
Cont. pp
Hé - las! hé - las!
CHŒUR
1.rs Ténors pp
Hé - las! c'est sous le glai - ve
2.ds Ténors pp
Hé - las! c'est sous le
1.res Basses pp
Hé - las! c'est sous le glai - ve
2.des Basses pp
Hé - las! c'est sous
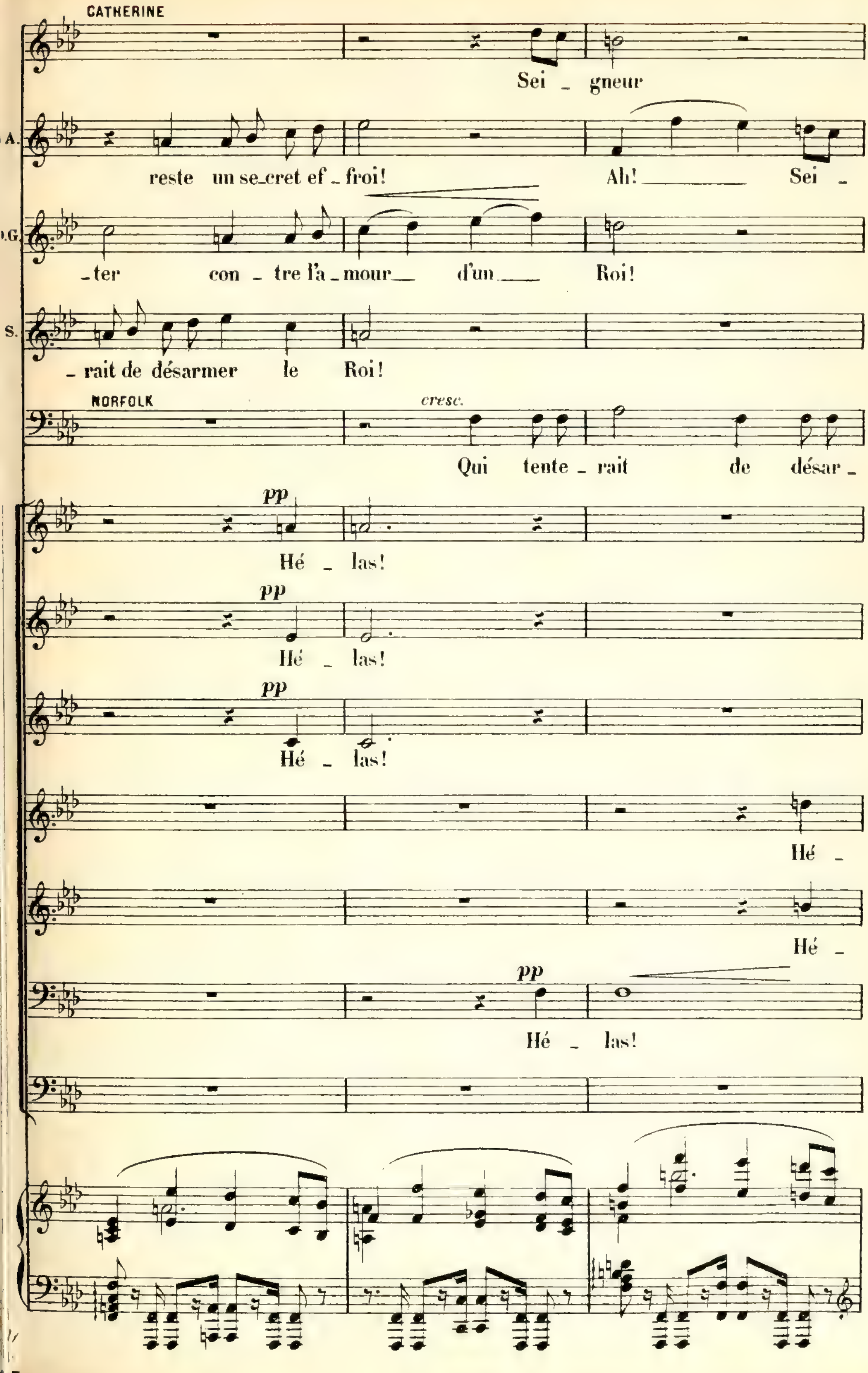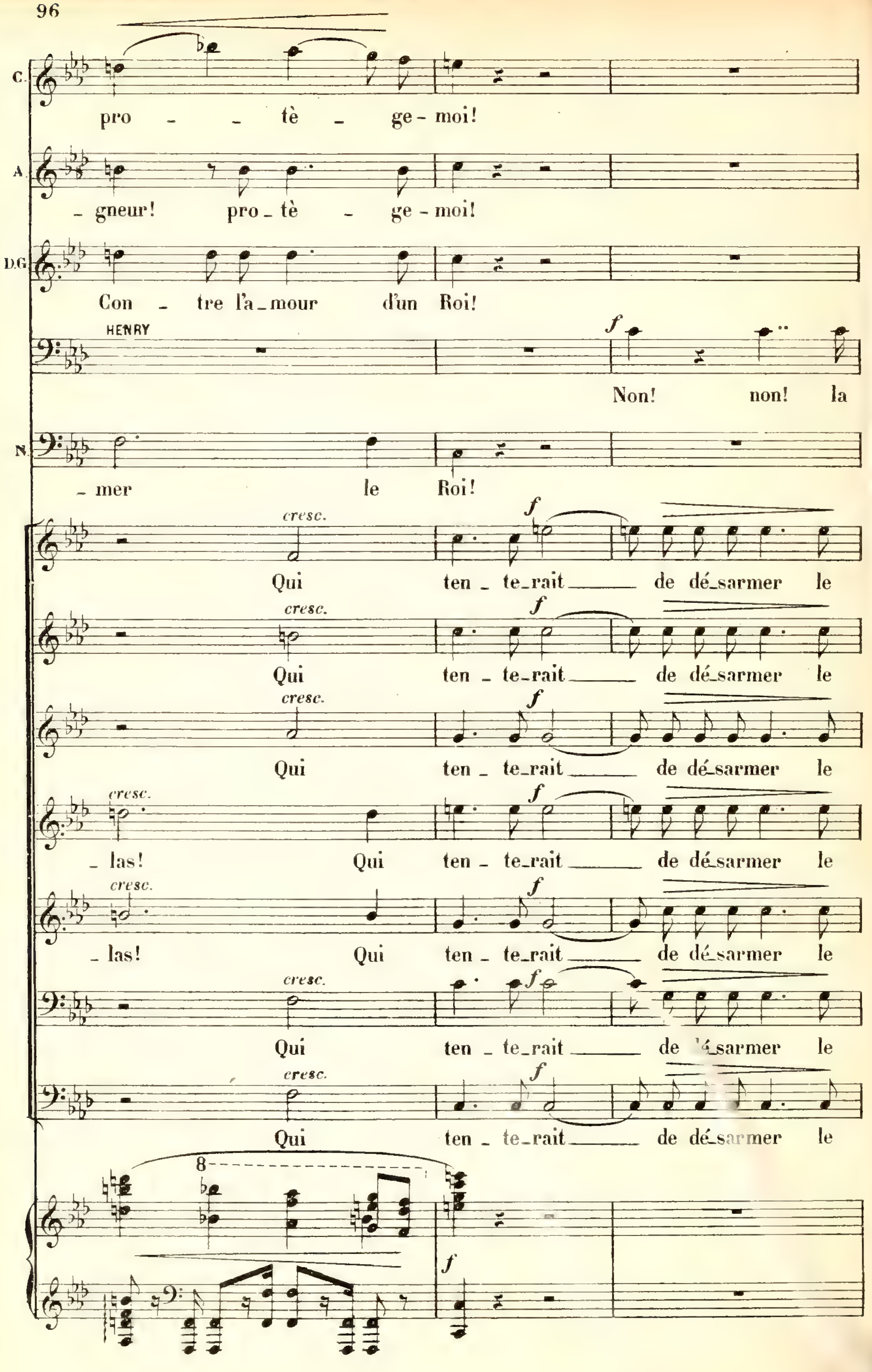


_ ve Qu'un sort bril _ lant s'a _ chè _ ve!
_ ve Qu'un sort bril _ lant s'a _ chè _ ve!
un sort bril _ lant s'a _ chè _ ve!
C'est sous le glai _ ve Qu'un sort s'a _ chè _ ve!
glai _ ve Qu'un sort bril _ lant s'a _ chè _ ve!
Qu'un sort bril _ lant s'a _ chè _ ve!
le glai _ ve Qu'un sort s'a _ chè _ ve!

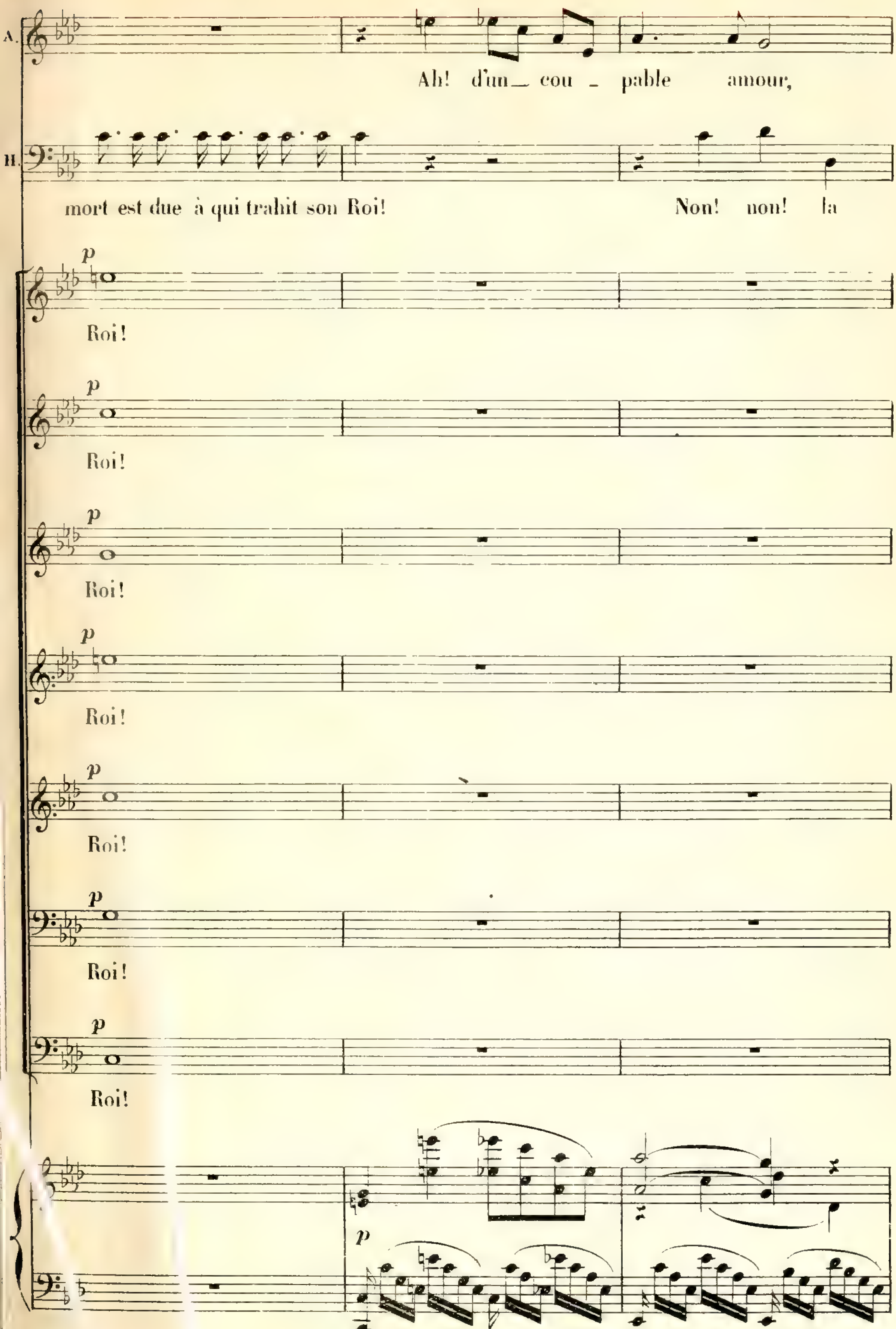

CATHERINE
p cresc.
Hé - las!
ANNE
p cresc.
Hé - las!
DON GOMEZ
p cresc.
Hé - las! c'est mon doux rê - ve
NORFOLK
p
Hé - las! hé - las!
p cresc.
Hé - las! c'est sous le glai - ve
p cresc.
Hé - las! c'est sous le glai - -
p cresc.
Hé - las! c'est sous le glai - -
p cresc.
Hé - las! c'est sous le glai - ve
p cresc.
Hé - las! hé - las!
p cresc.
Hé - las! hé - las! c'est
p cresc.
Hé - las! c'est sous le glai - -
p
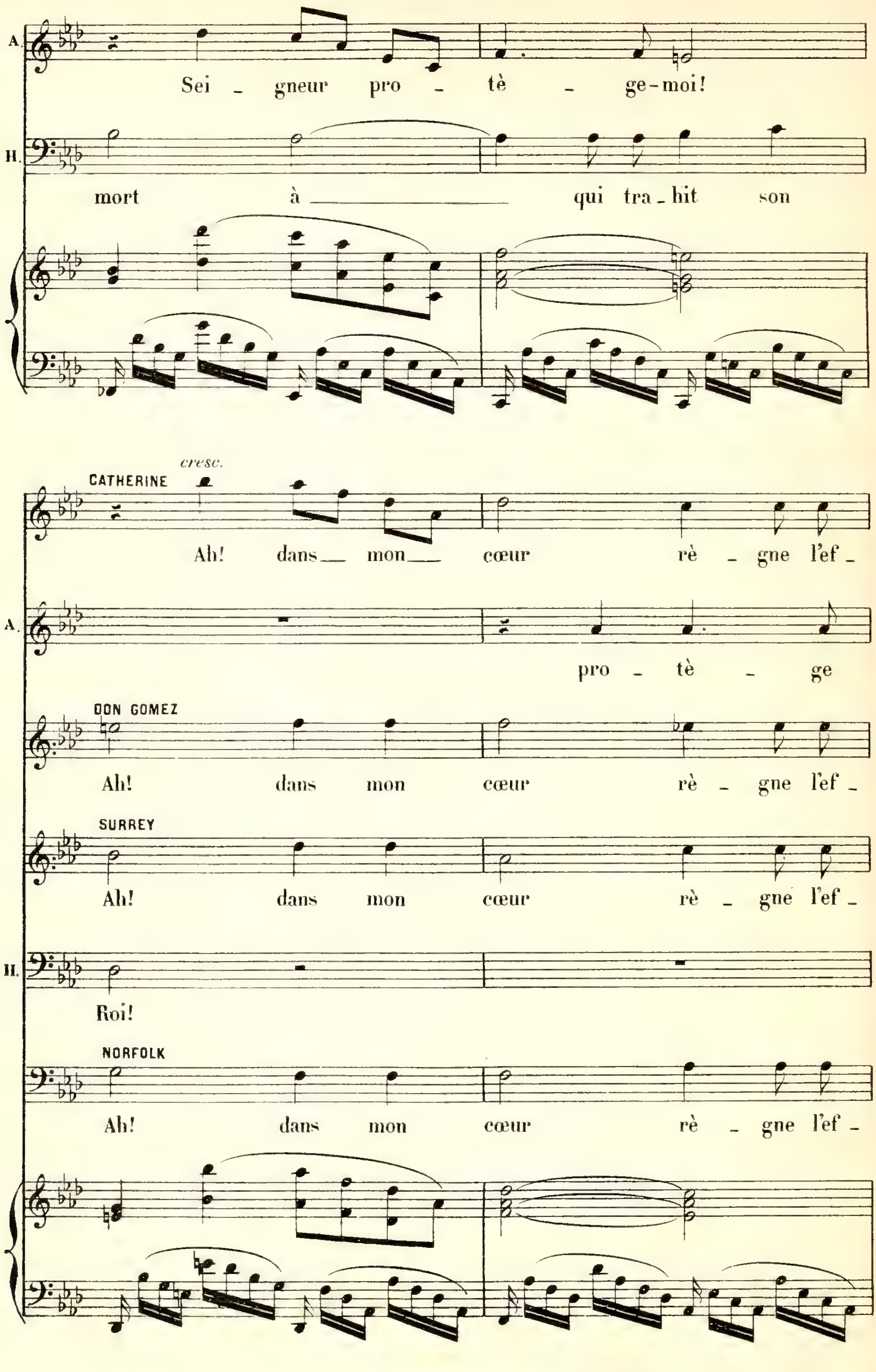

C.
A.
D.G.
N.
mf
p
— son sort — s'a - chè - ve!
— un som_bre rê - ve!
Qui s'en - vo - le et s'a - chè - ve!
— Un sort bril - lant s'a - chè - ve!
Qu'un sort — bril - lant s'a - chè - ve!
- ve Qu'un sort bril - lant s'a - chè - ve!
- ve Qu'un — sort bril - lant s'a - chè - ve!
Qu'un — sort bril - lant s'a - chè - ve! —
c'est — sous le glai - ve Qu'un sort s'a - chè - ve!
sous le glai - ve Qu'un sort s'a - chè - ve!
- ve Qu'un sort bril - lant s'a - chè - ve!

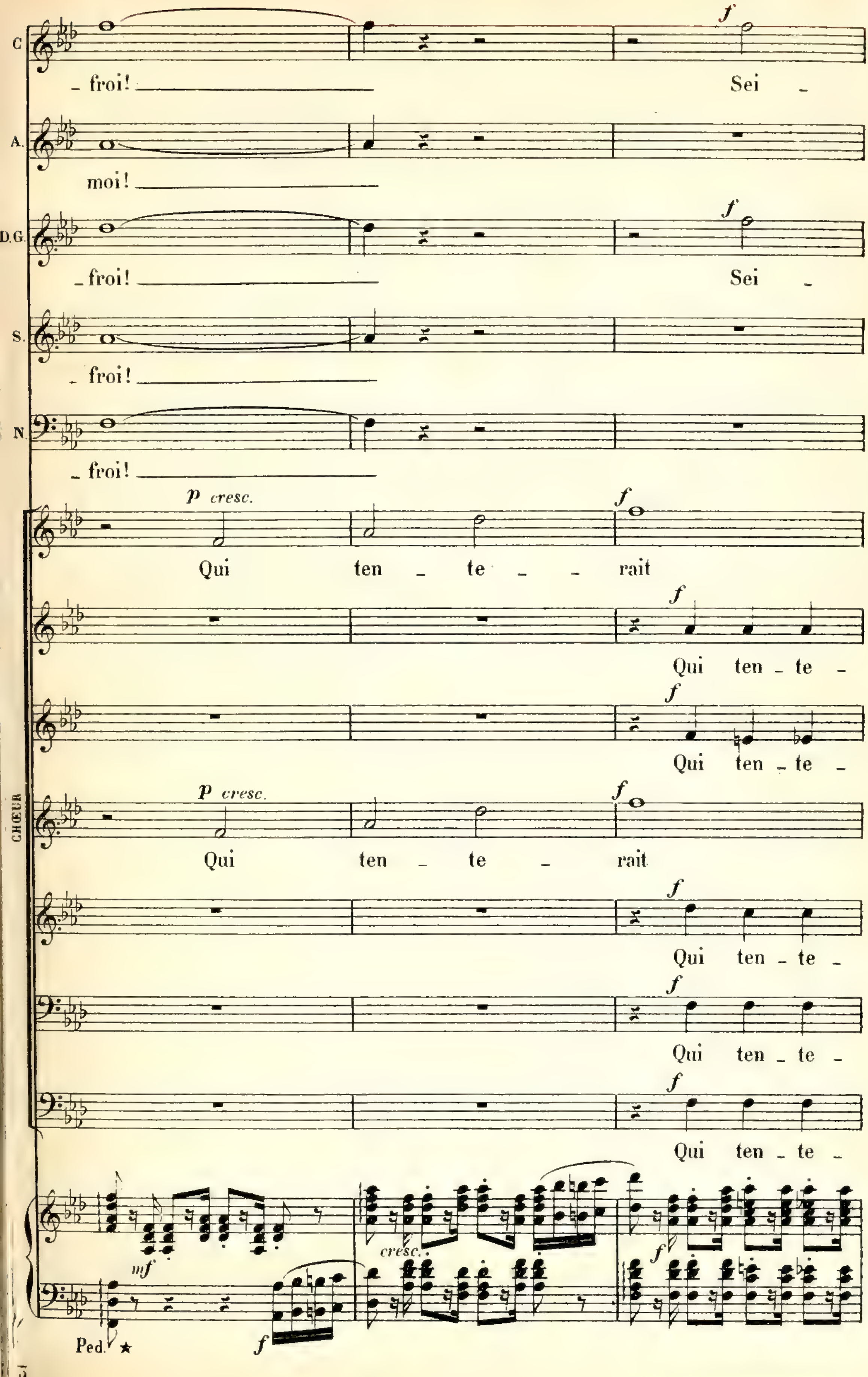

A.
Mais dans mon cœur
D.G.
Com_ment__ lut_
SURREY
Qui ten_te_
HENRY
La mort est due à qui tra_hit son Roi!
pp
Hé _ las
pp
Hé _ las

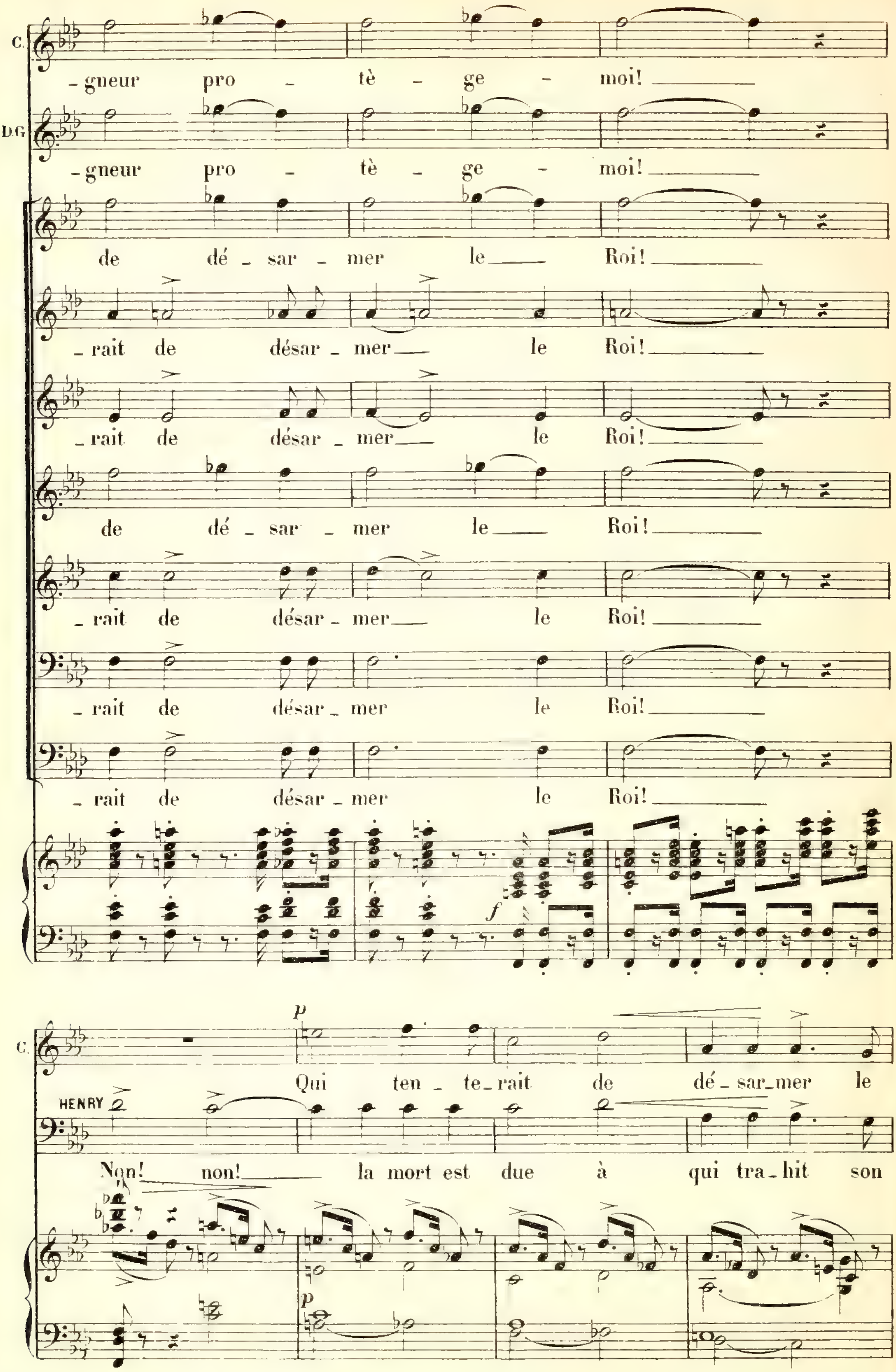

CATHERINE
Sei _ gneur
A.
reste un se_cret ef _ froi! Ah! Sei _
D.G.
_ter con _ tre l'a _ mour d'un Roi!
S.
_ rait de désarmer le Roi!
NORFOLK
cresc.
Qui tente _ rait de désar _
pp
Hé _ las!
pp
Hé _ las!
pp
Hé _ las!
Hé _
Hé _
pp
Hé _ las!
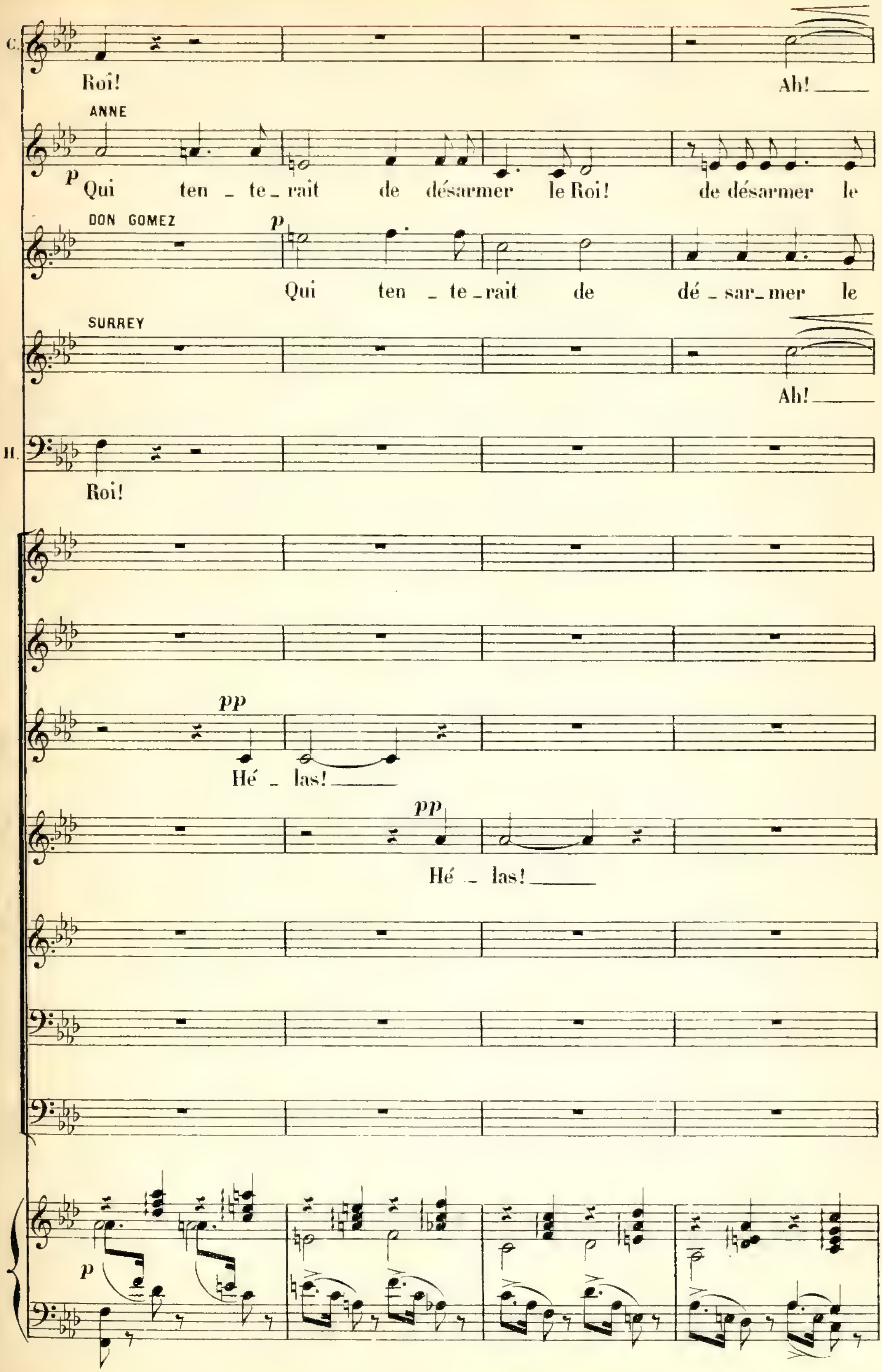

C.
pro - - tè - ge - moi!
A.
- gneur! pro - tè - ge - moi!
D.G.
Con - tre l'a - mour d'un Roi!
HENRY
f
Non! non! la
N.
- mer le Roi!
cresc.
f
Qui ten - te - rait de dé - sarmer le
Qui ten - te - rait de dé - sarmer le
Qui ten - te - rait de dé - sarmer le
- las! Qui ten - te - rait de dé - sarmer le
- las! Qui ten - te - rait de dé - sarmer le
Qui ten - te - rait de dé - sarmer le
Qui ten - te - rait de dé - sarmer le
8

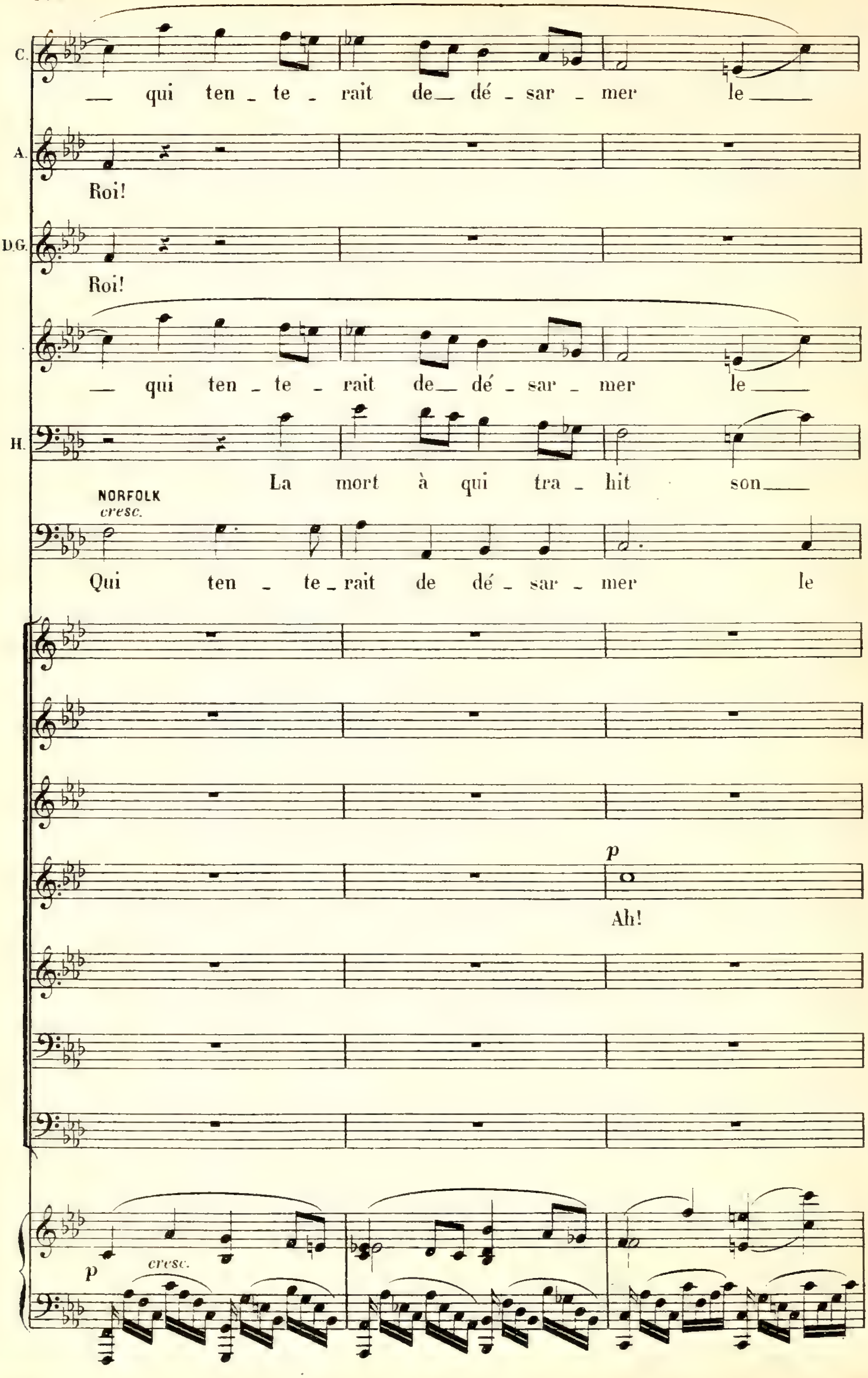

A.
Ah! d'un_ cou - pable amour,
H.
mort est due à qui trahit son Roi!
Non! non! la
p
Roi!
p
Roi!
p
Roi!
p
Roi!
p
Roi!
p
Roi!
p
Roi!
p
p

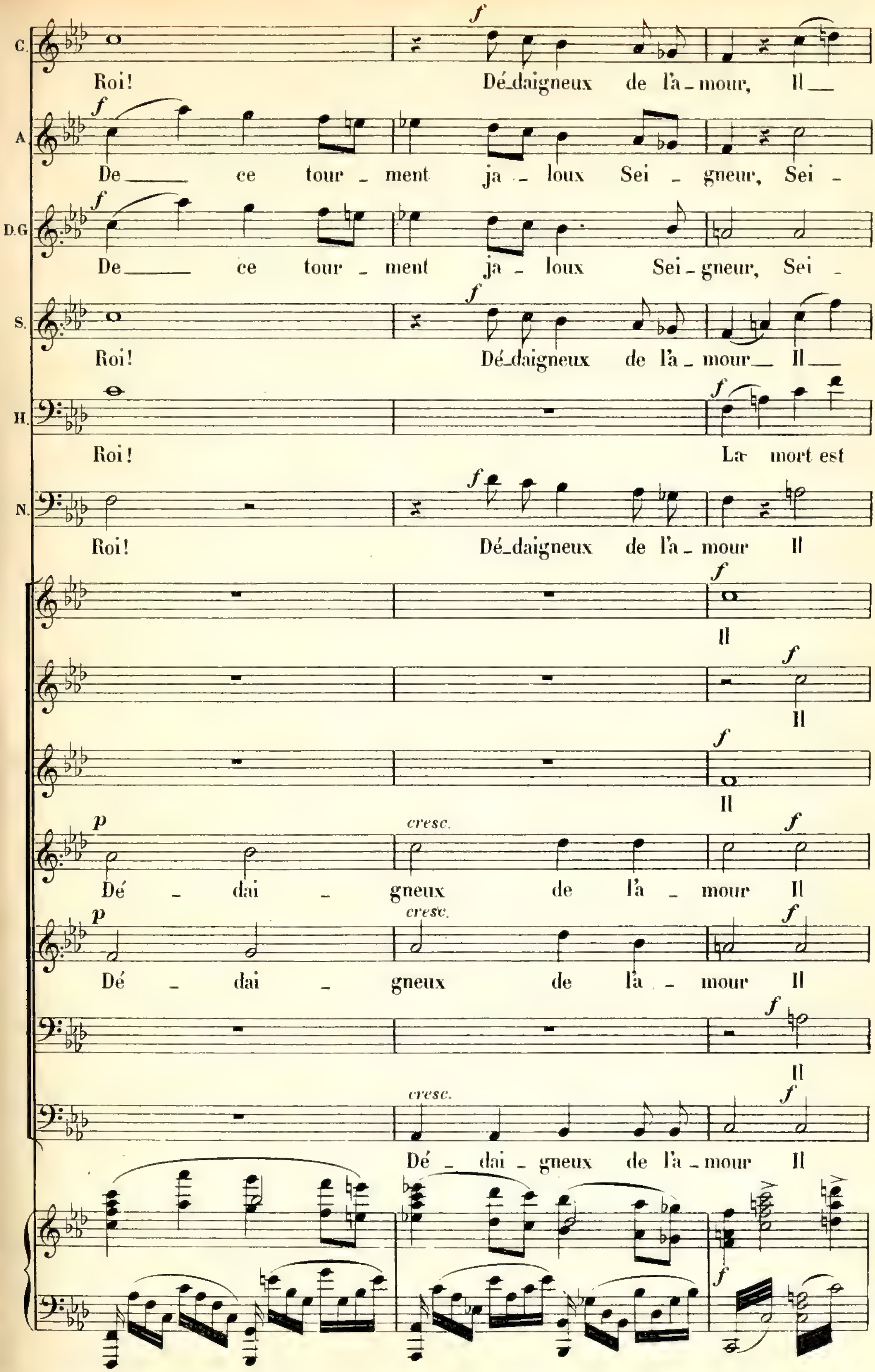

A.
Sei - gneur pro - tè - ge-moi!
H.
mort à qui tra-hit son
cresc.
CATHERINE
Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef-
A.
pro - tè - ge
DON GOMEZ
Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef-
SURREY
Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef-
H.
Roi!
NORFOLK
Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef-
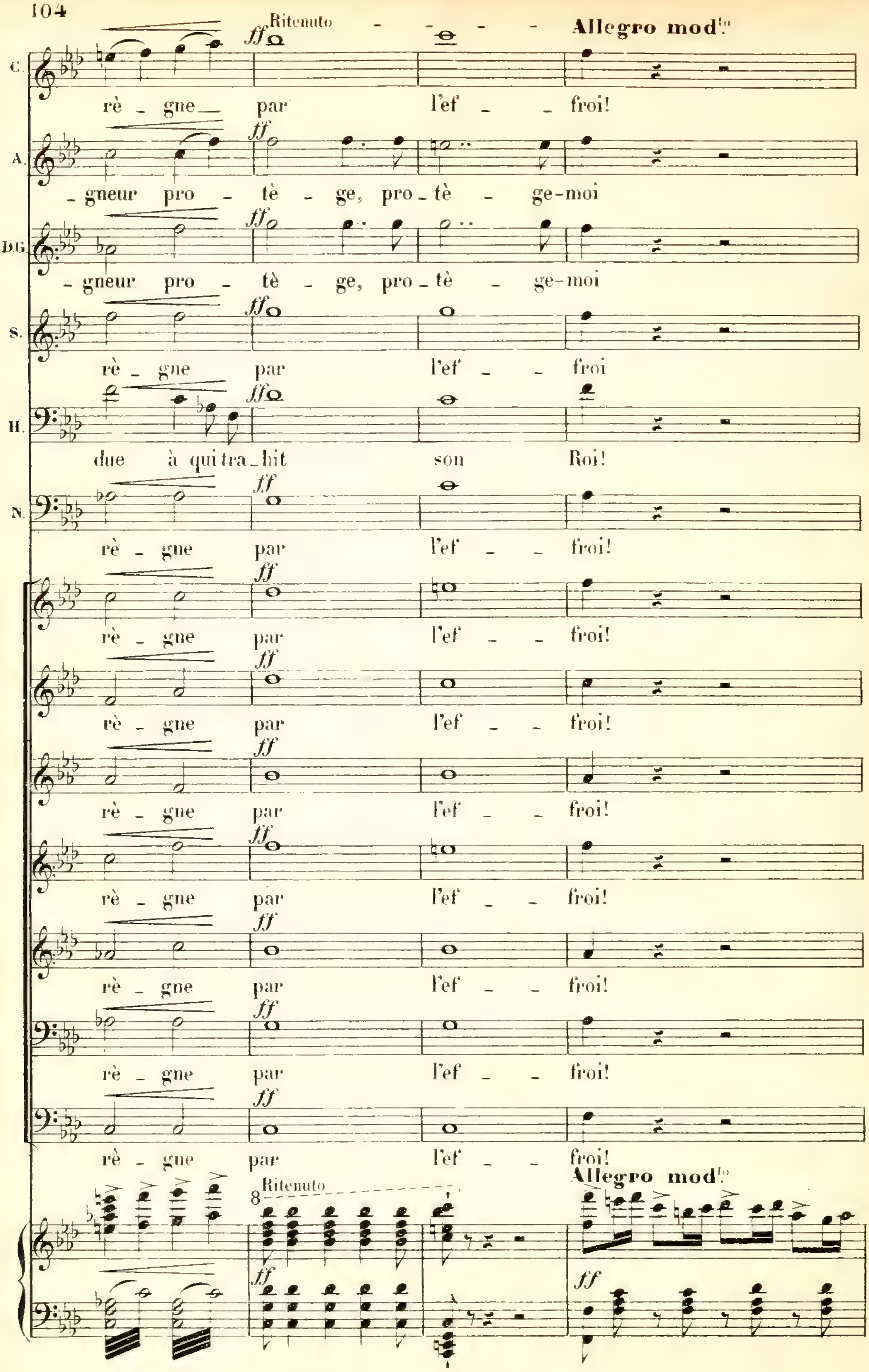

C
_froi!
Sei _
A.
moi!
D.G.
_froi!
Sei _
S.
_froi!
N.
_froi!
p cresc.
Qui ten _ te _ _ rait
Qui ten _ te _
Qui ten _ te _
CHŒUR
p cresc.
Qui ten _ te _ rait
Qui ten _ te _
Qui ten _ te _
Qui ten _ te _
mf
cresc.
f
Ped. ★
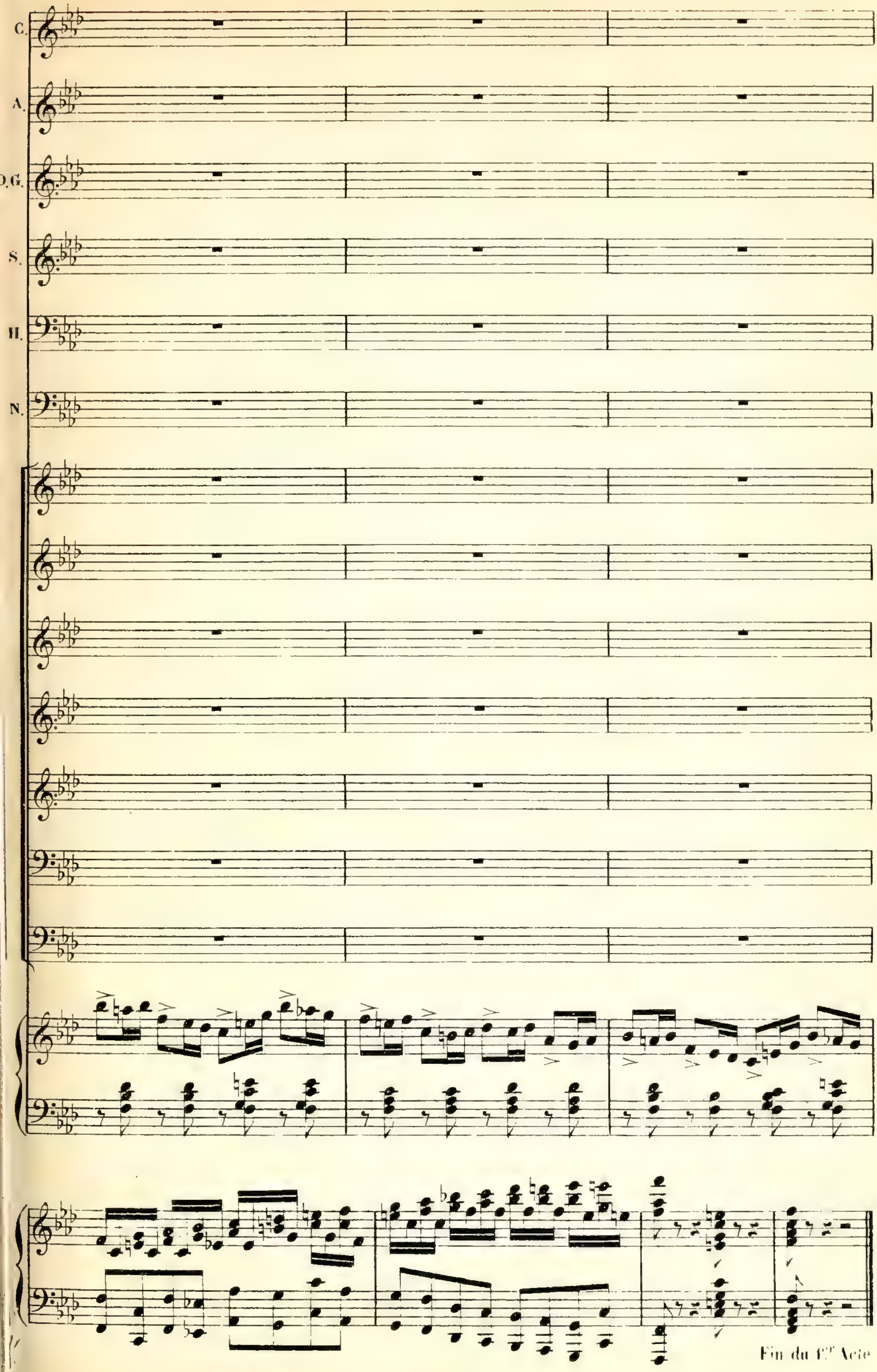

C.
_gneur pro _ tè _ ge _ moi!
D.G.
_gneur pro _ tè _ ge _ moi!
de dé _ sar _ mer le Roi!
_rait de désar _ mer le Roi!
_rait de désar _ mer le Roi!
de dé _ sar _ mer le Roi!
_rait de désar _ mer le Roi!
_rait de désar _ mer le Roi!
_rait de désar _ mer le Roi!
f
C.
p
Qui ten _ te_rait de dé _ sar_mer le
HENRY
Non! non! la mort est due à qui tra_hit son
p


C.
Roi!
Ah!
ANNE
p
Qui ten - te - rait de désarmer le Roi! de désarmer le
DON GOMEZ
p
Qui ten - te - rait de dé - sar - mer le
SURREY
Ah!
H.
Roi!
pp
Hé - las!
pp
Hé - las!
p


C.
— qui ten - te - rait de — dé - sar - mer le —
A.
Roi!
D.G.
Roi!
— qui ten - te - rait de — dé - sar - mer le —
H.
La mort à qui tra - hit son —
NORFOLK
cresc.
Qui ten - te - rait de dé - sar - mer le
p
Ah!
p
cresc.
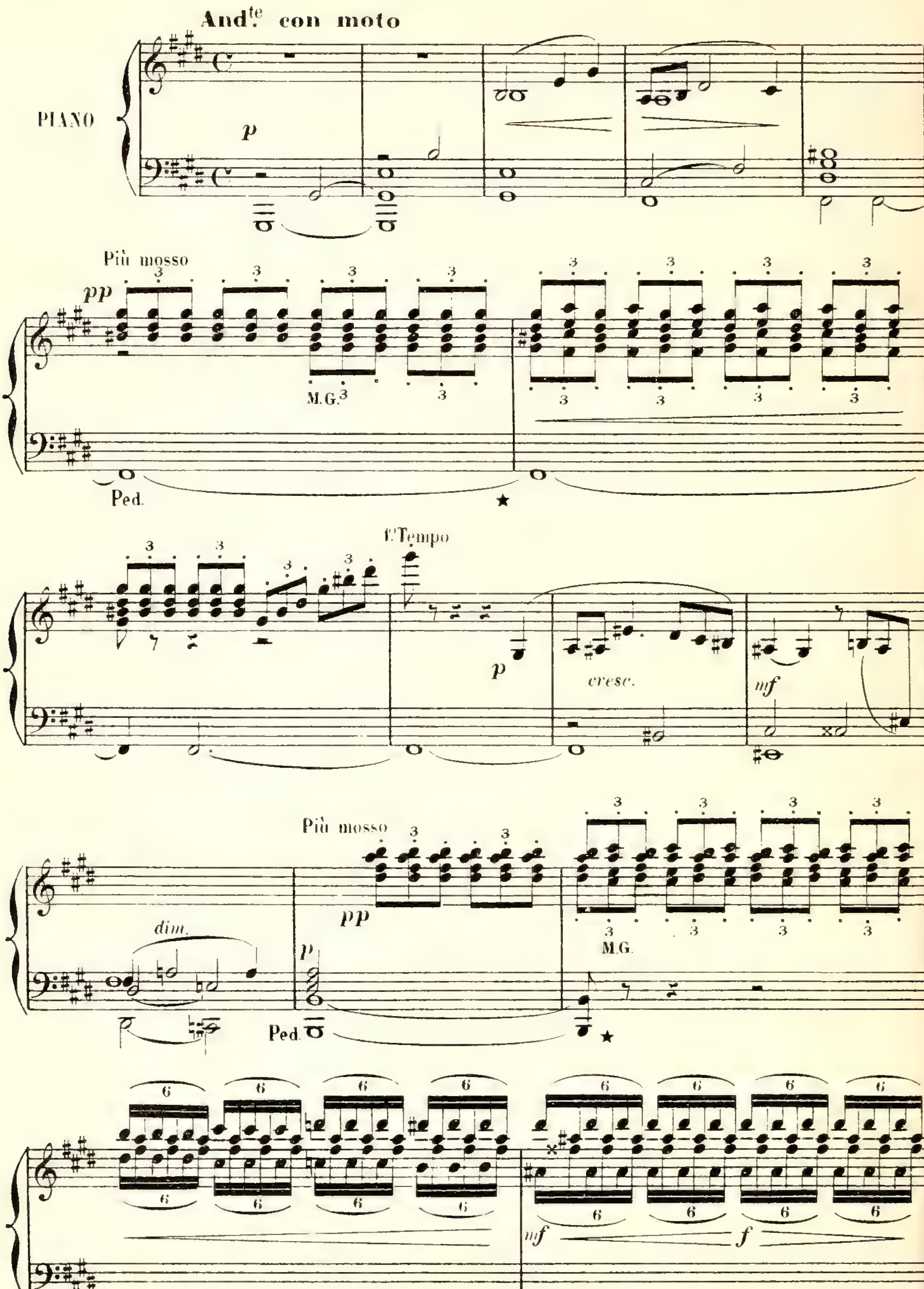

C.
Roi! Dé_daigneux de l'a_mour, Il
A.
De ce tour_ment ja_loux Sei_gneur, Sei_
D.G.
De ce tour_ment ja_loux Sei_gneur, Sei_
S.
Roi! Dé_daigneux de l'a_mour Il
H.
Roi! La mort est
N.
Roi! Dé_daigneux de l'a_mour Il
Il
Il
Il
cresc.
Dé_dai_gneux de l'a_mour Il
cresc.
Dé_dai_gneux de l'a_mour Il
Il
cresc.
Dé_dai_gneux de l'a_mour Il
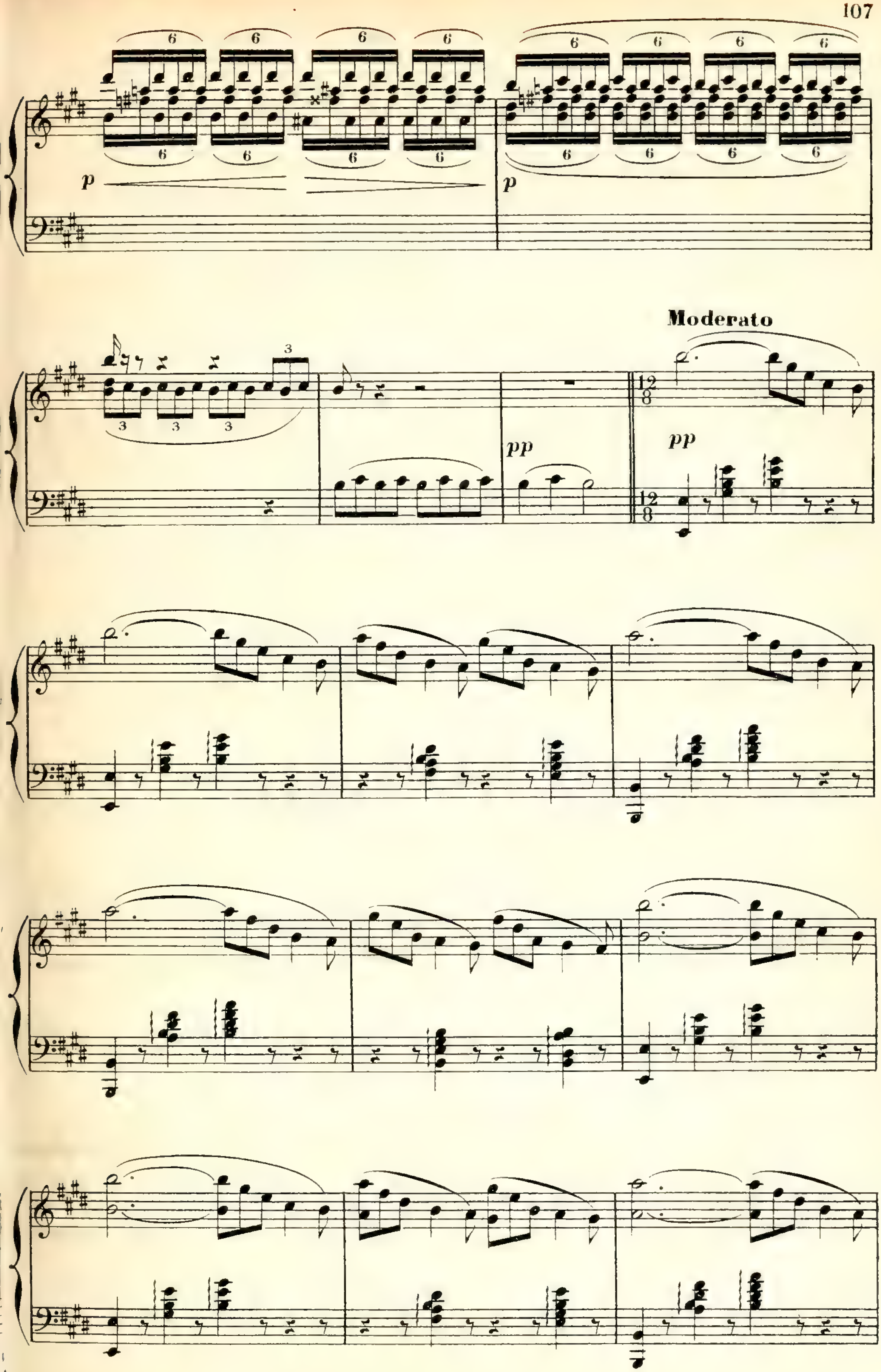

Ritenuto
Allegro mod.to
C.
rè - gne — par l'ef - - froi!
A.
- gneur pro - tè - ge, pro - tè - ge-moi
D.G.
- gneur pro - tè - ge, pro - tè - ge-moi
S.
rè - gne par l'ef - - froi
H.
due à qui tra - hit son Roi!
N.
rè - gne par l'ef - - froi!
rè - gne par l'ef - - froi!
rè - gne par l'ef - - froi!
rè - gne par l'ef - - froi!
rè - gne par l'ef - - froi!
rè - gne par l'ef - - froi!
rè - gne par l'ef - - froi!
rè - gne par l'ef - - froi!
Ritenuto
Allegro mod.to
ff
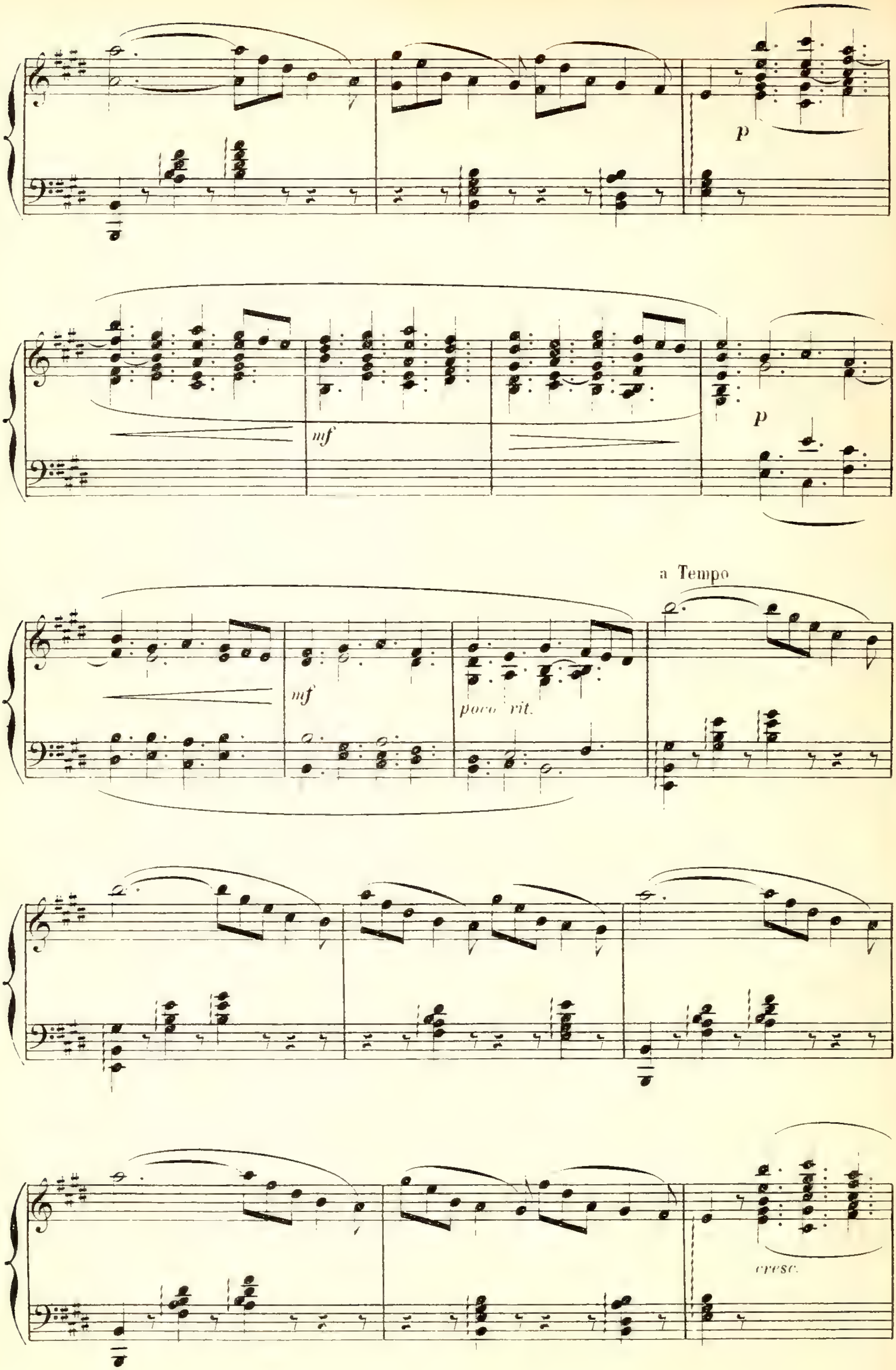

C.
A.
D.G.
S.
H.
N.
Fin du 1er Acte
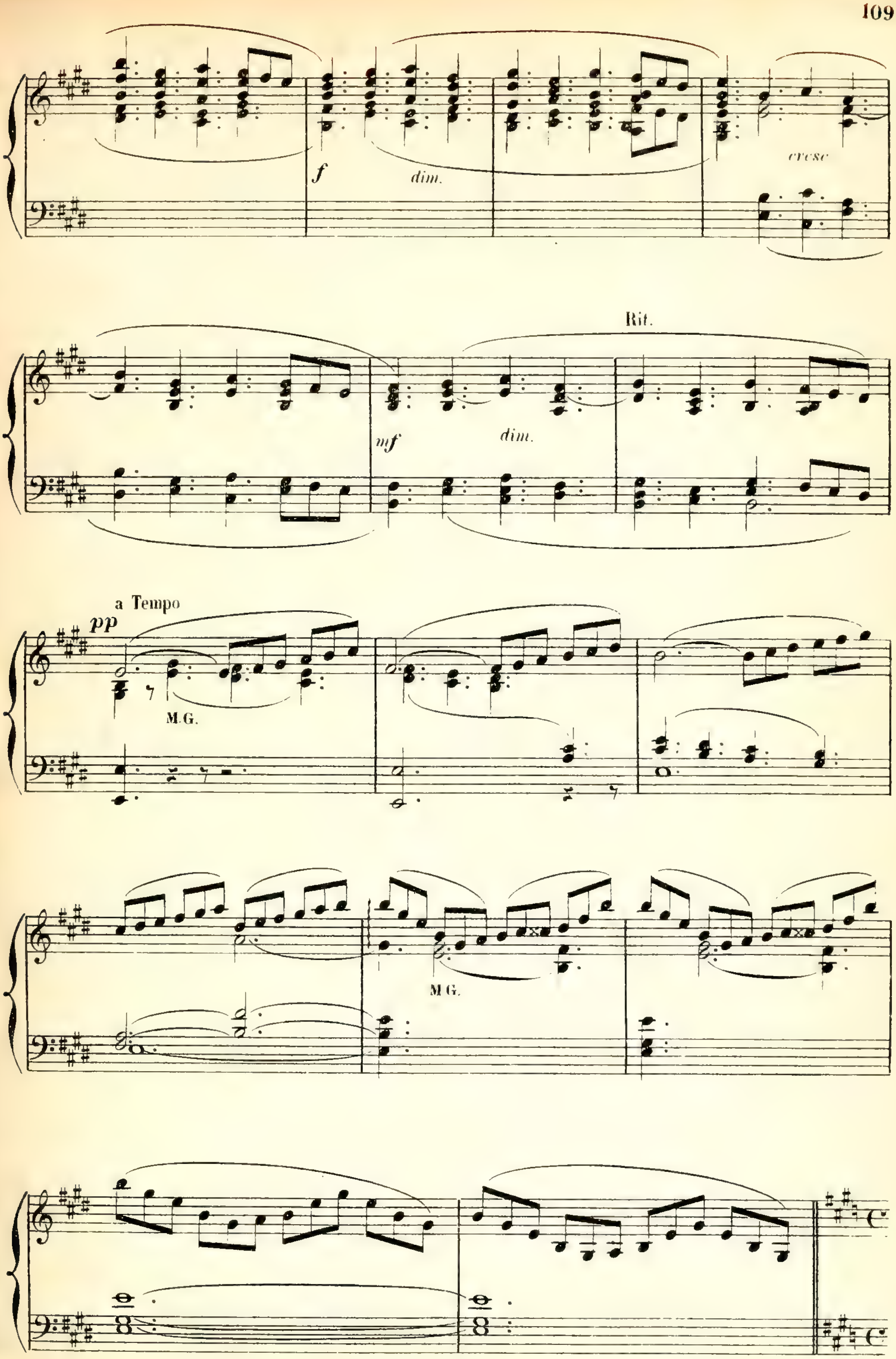
ACTE II

ENTR'ACTE
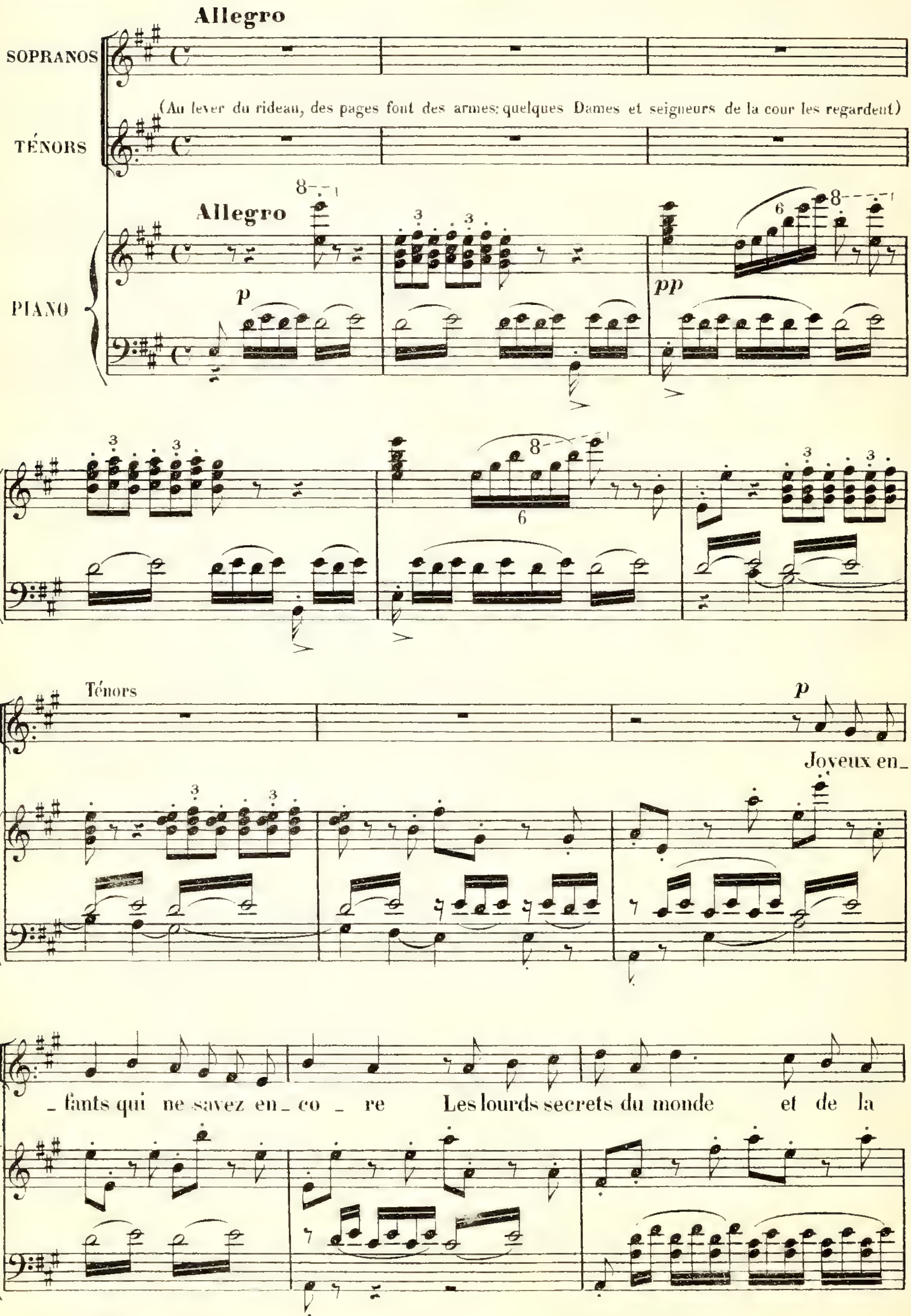



Moderato
p
pp

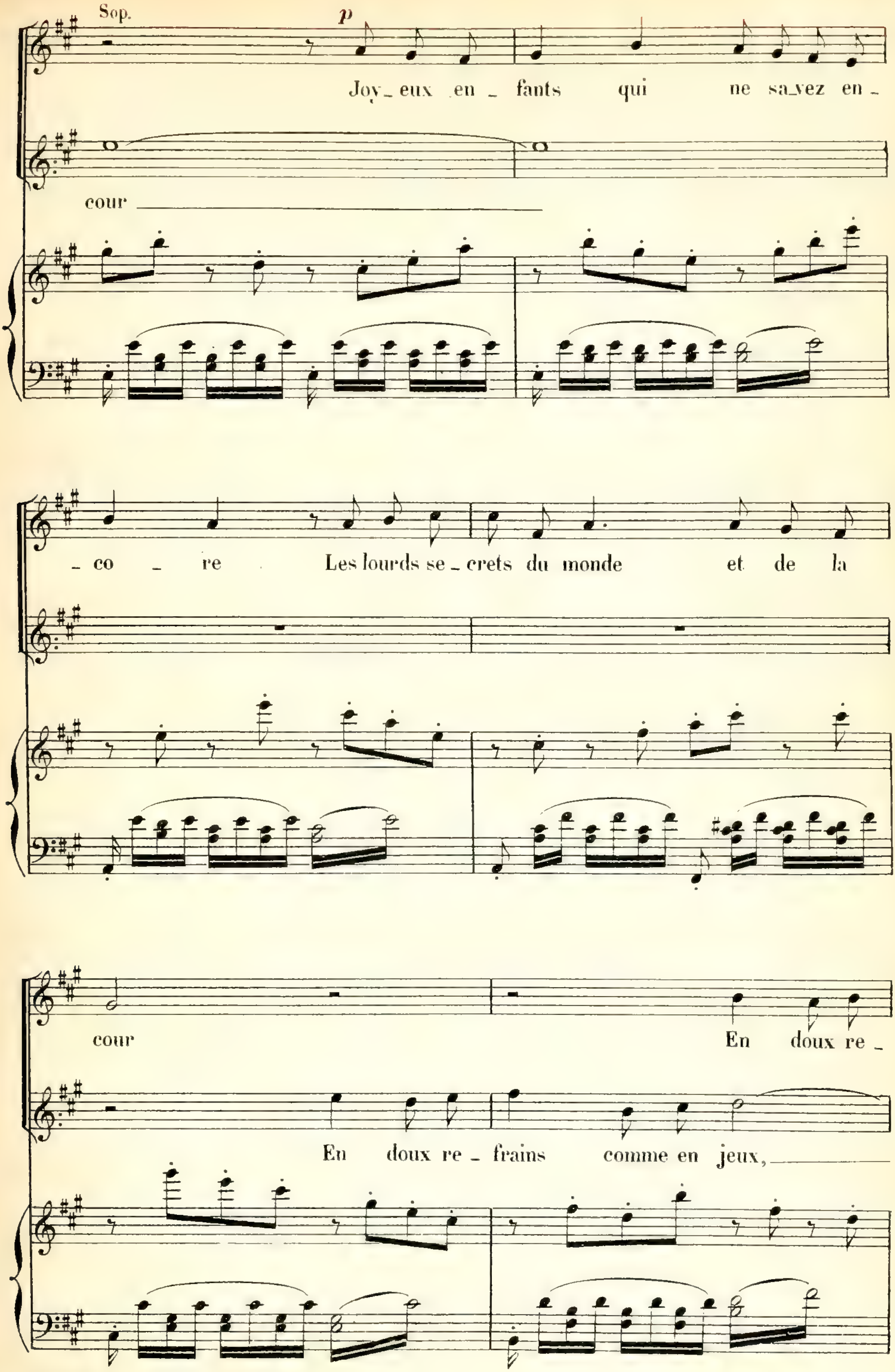

p
mf
p
a Tempo
mf
poco rit.
cresc.
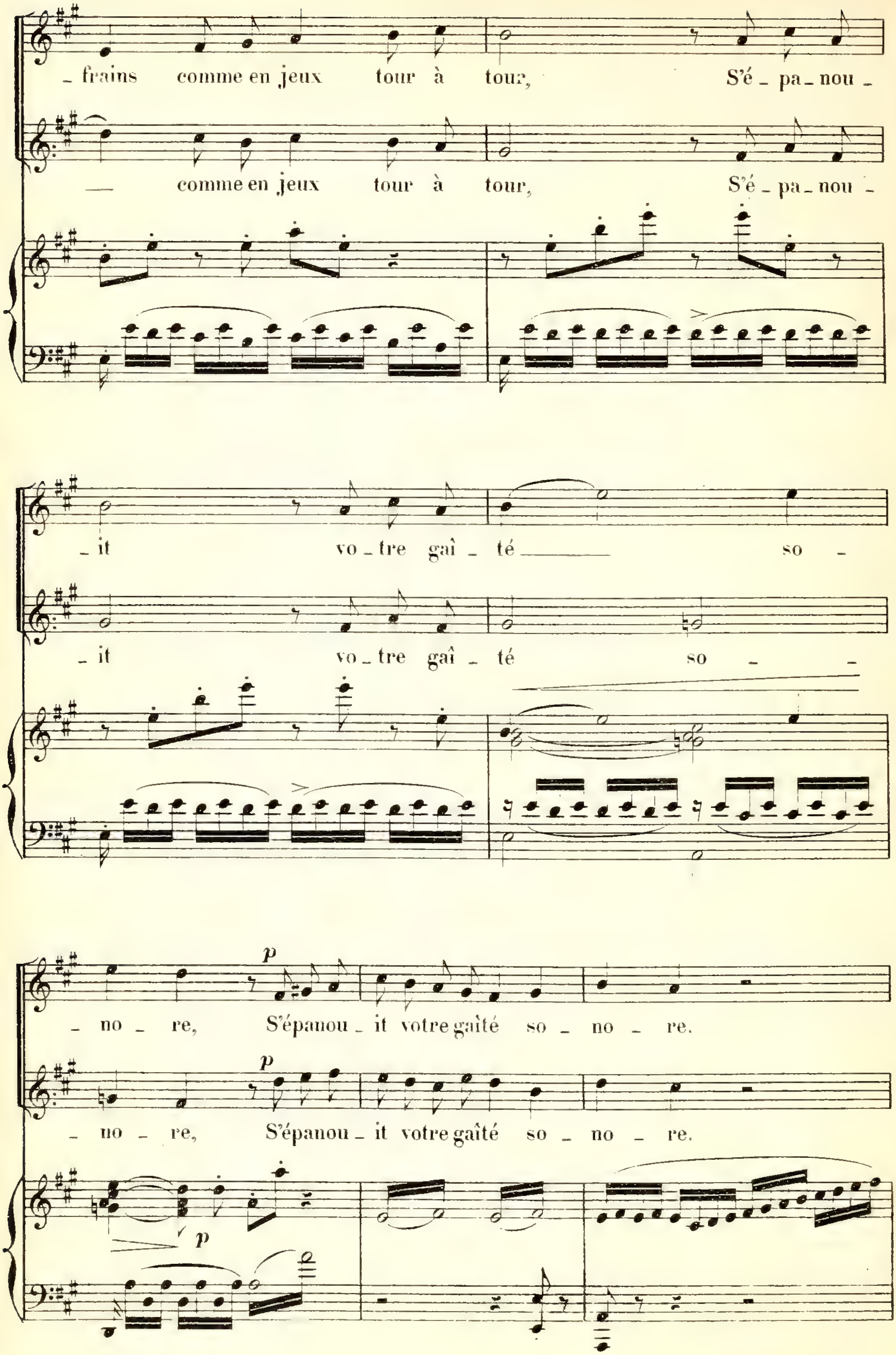

f
dim.
cresc
Rit.
mf
dim.
a Tempo
pp
M.G.
M.G.
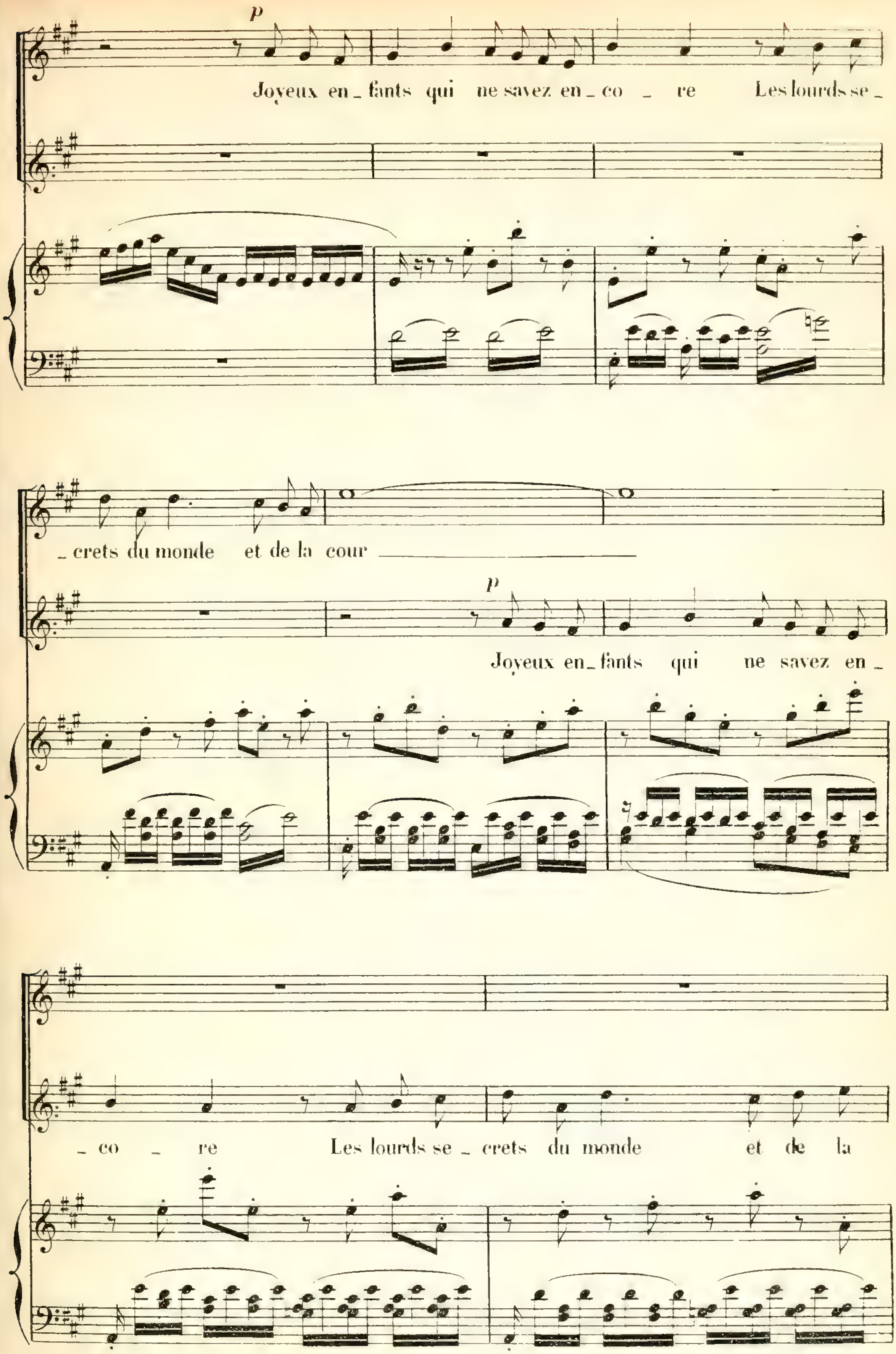
Le parc de Richmond
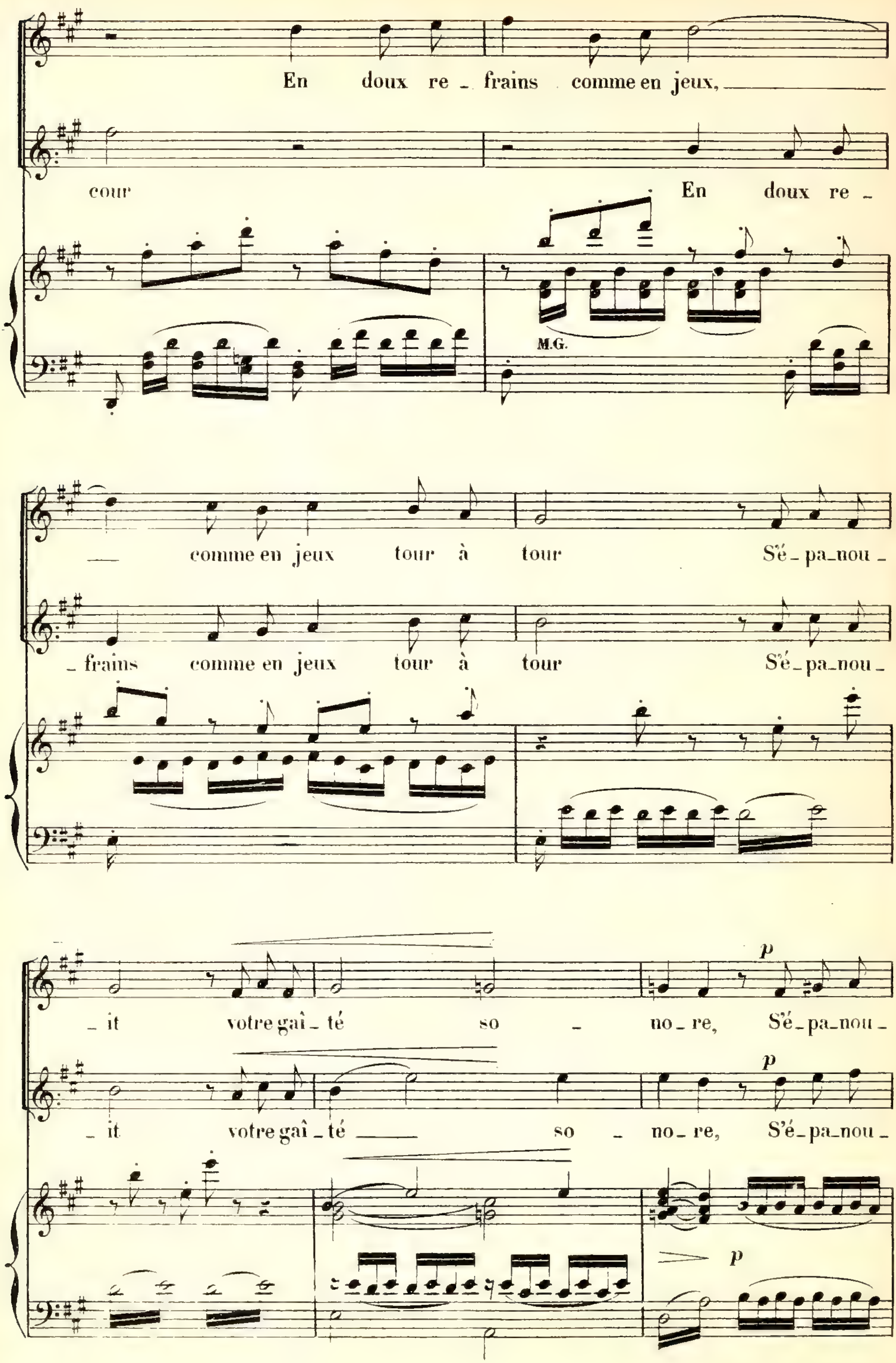
SCÈNE I

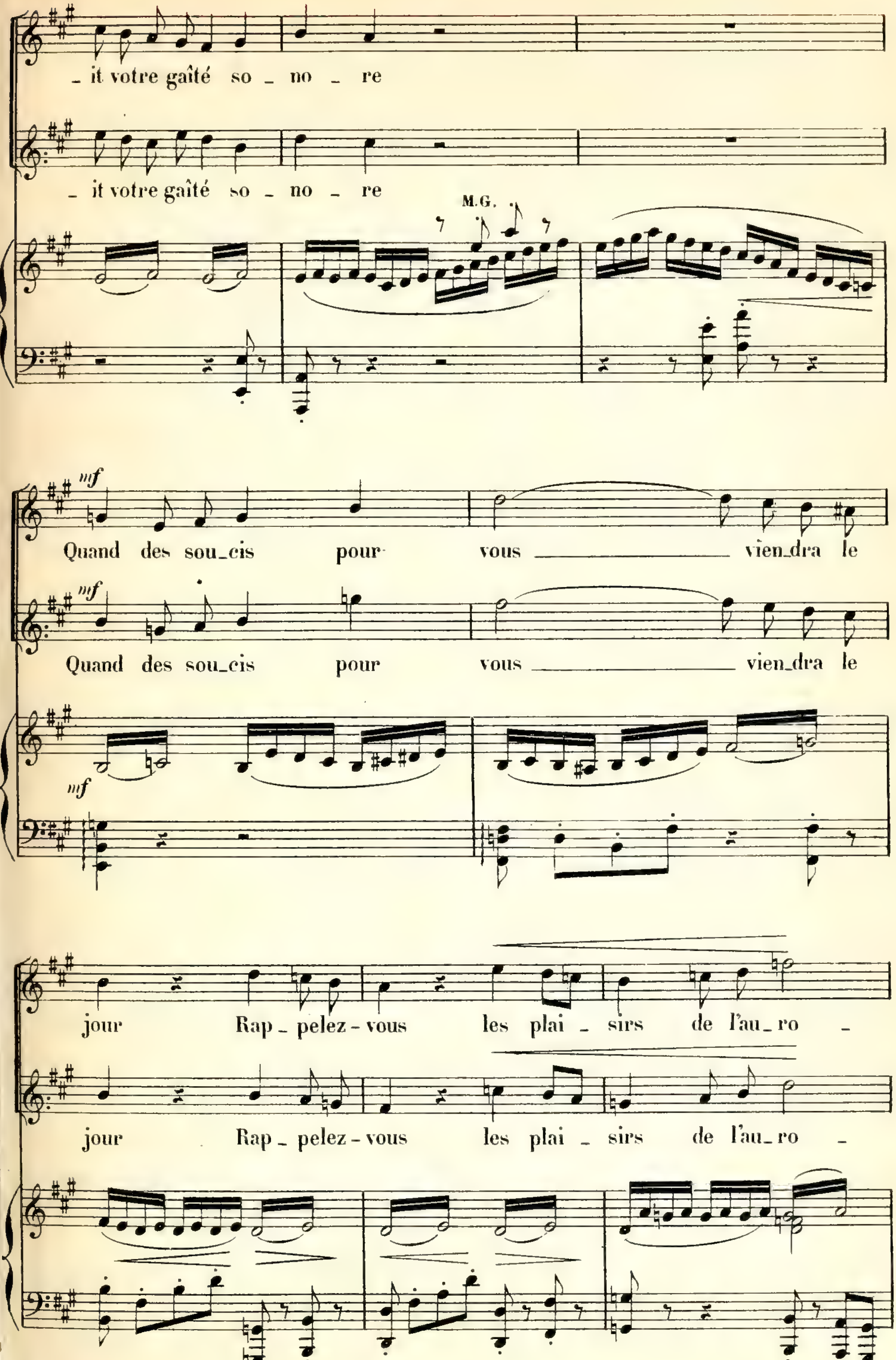


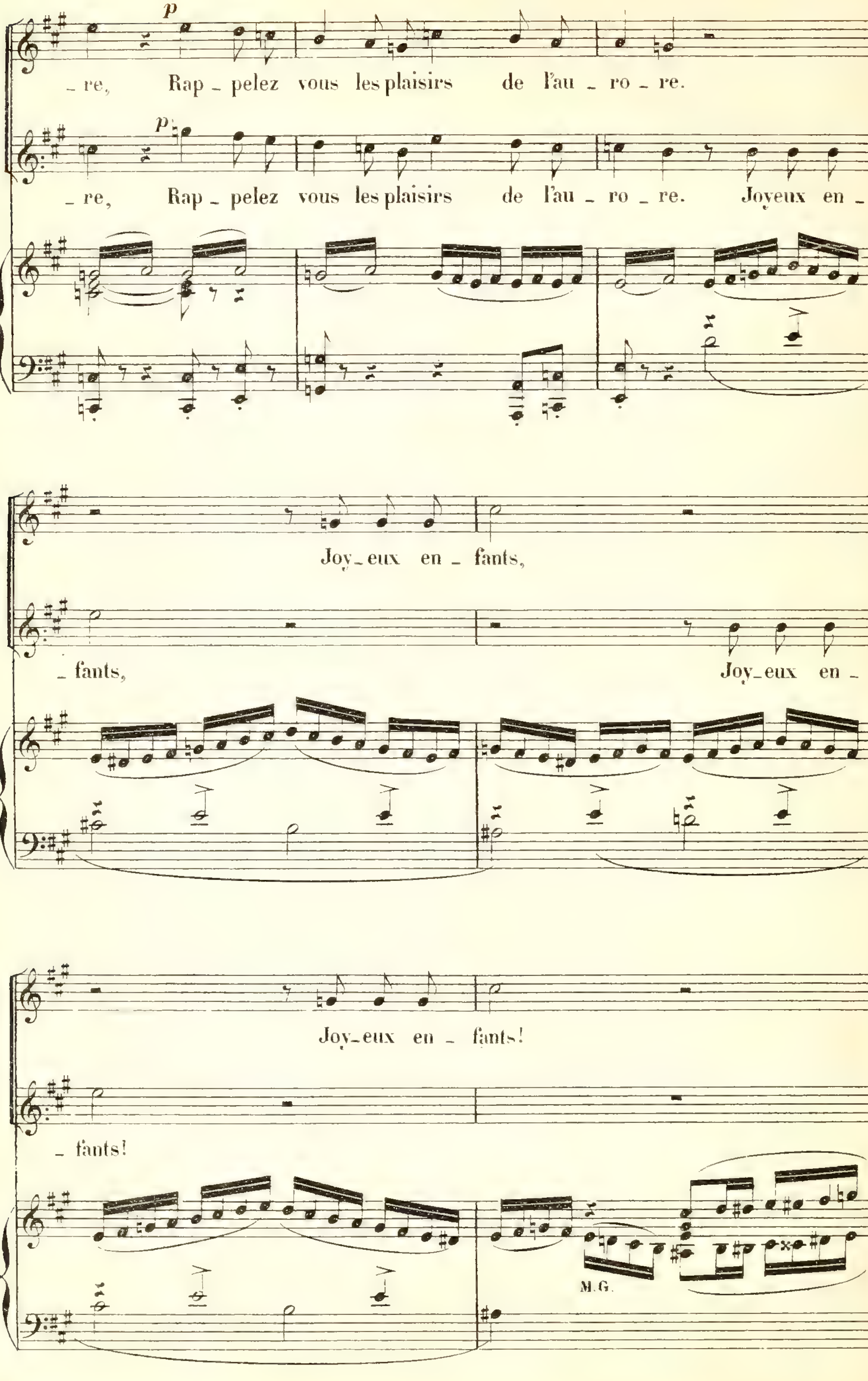

Sop.
p
Joy_eux en_fants qui ne sa_vez en_
cour
_co _ re Les lourds se_crets du monde et de la
cour
En doux re_
En doux re_frains comme en jeux,
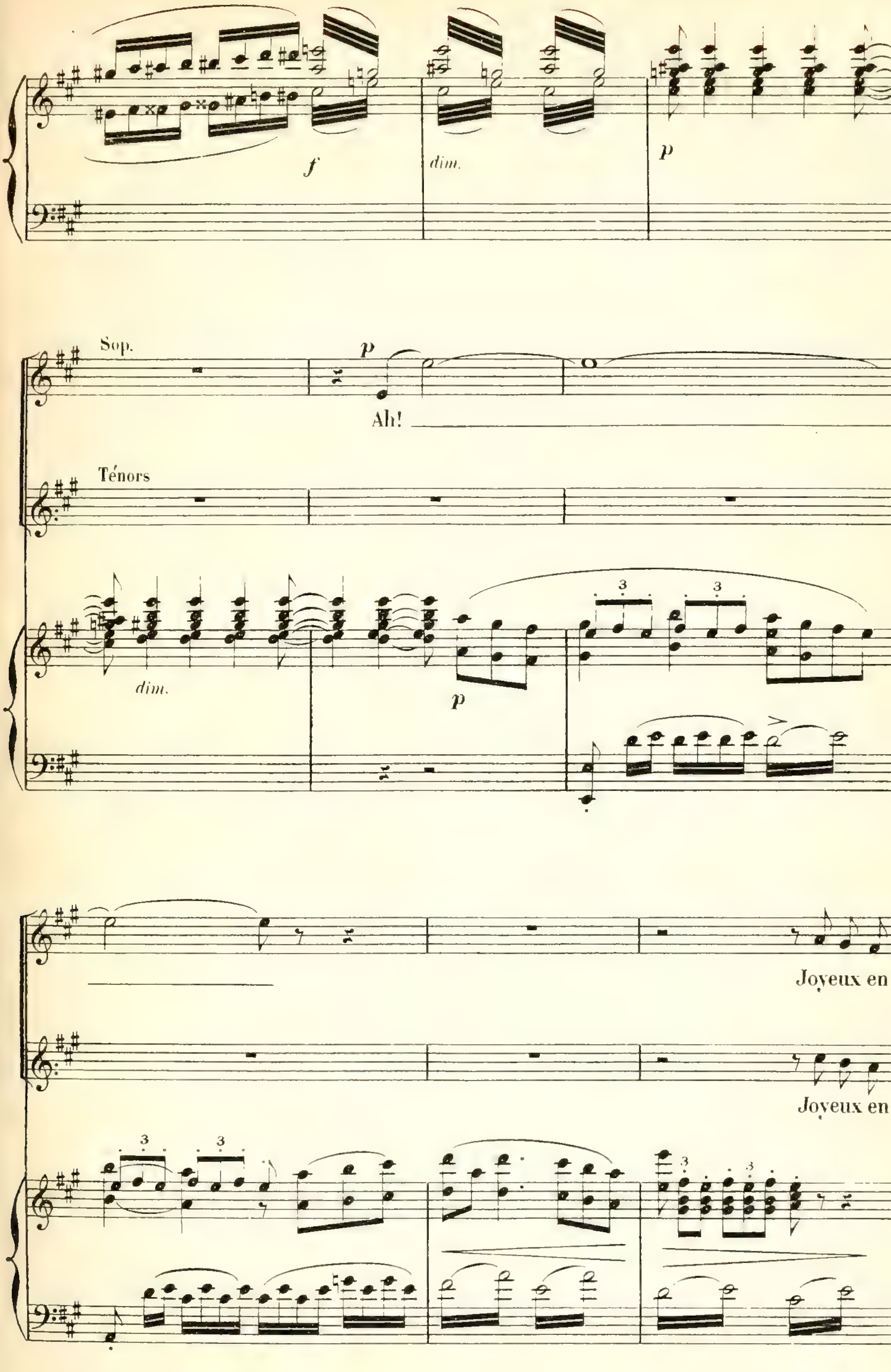

_frains comme en jeux tour à tour, S'é_pa_nou_
— comme en jeux tour à tour, S'é_pa_nou_
_it vo_tre gaî_té so_
_it vo_tre gaî_té so_
_no_re, S'épanou_it votre gaîté so_no_re.
_no_re, S'épanou_it votre gaîté so_no_re.
p
p
p
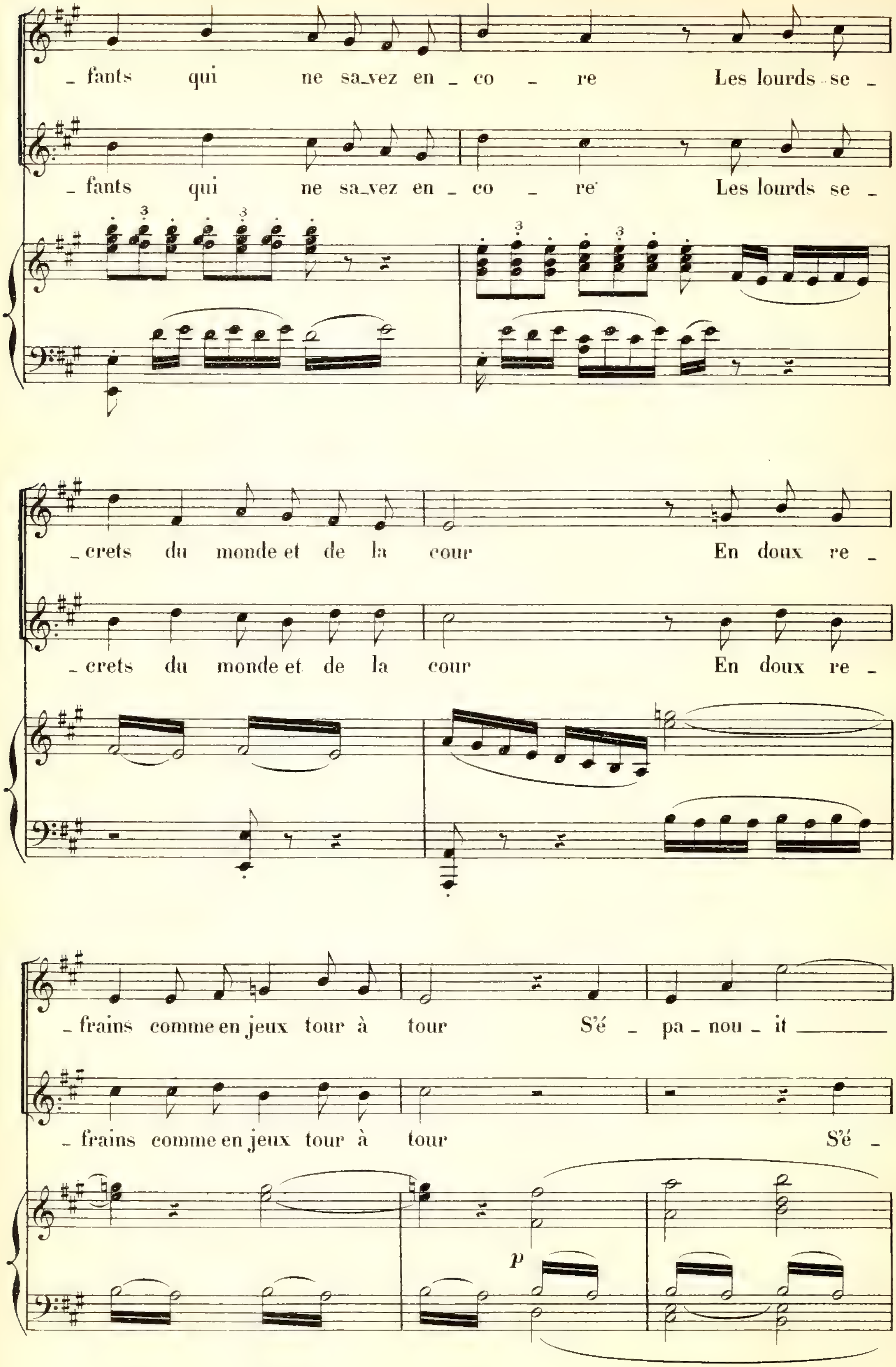

p
Joyeux en_fants qui ne savez en_co _ re Les lourds se_
_crets du monde et de la cour
p
Joyeux en_fants qui ne savez en_
_co _ re Les lourds se_crets du monde et de la
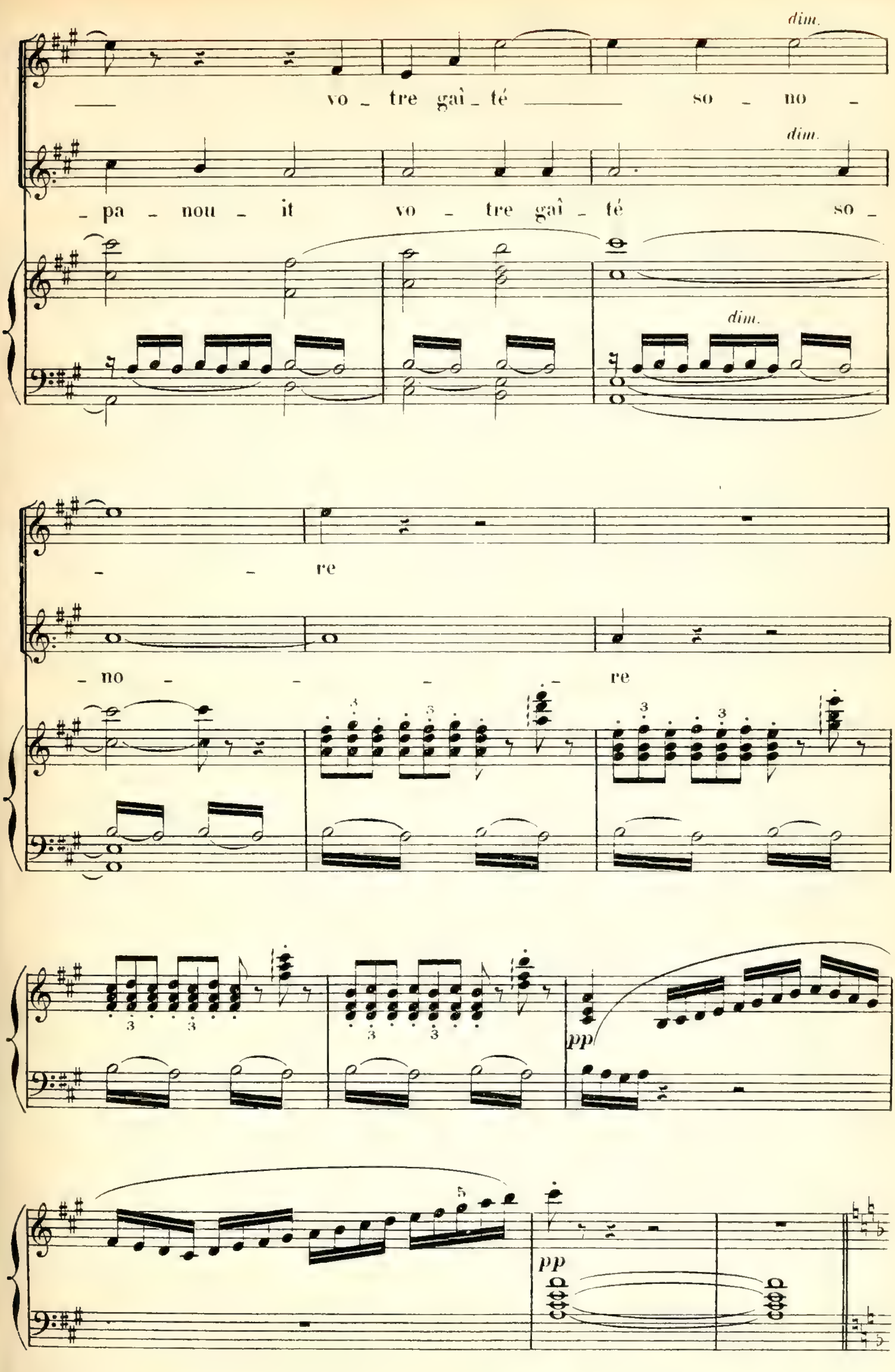

En doux re_frains comme en jeux,
cour
En doux re_
M.G.
comme en jeux tour à tour S'é_pa_nou_
_frains comme en jeux tour à tour S'é_pa_nou_
_it votre gaî_té so _ no_re, S'é_pa_nou_
p
_it votre gaî_té so _ no_re, S'é_pa_nou_
p
p


_ it votre gaîté so _ no _ re
_ it votre gaîté so _ no _ re
M.G.
mf
Quand des sou_cis pour vous _ vien_dra le
mf
Quand des sou_cis pour vous _ vien_dra le
mf
jour Rap _ pelez - vous les plai _ sirs de l'au_ro _
jour Rap _ pelez - vous les plai _ sirs de l'au_ro _
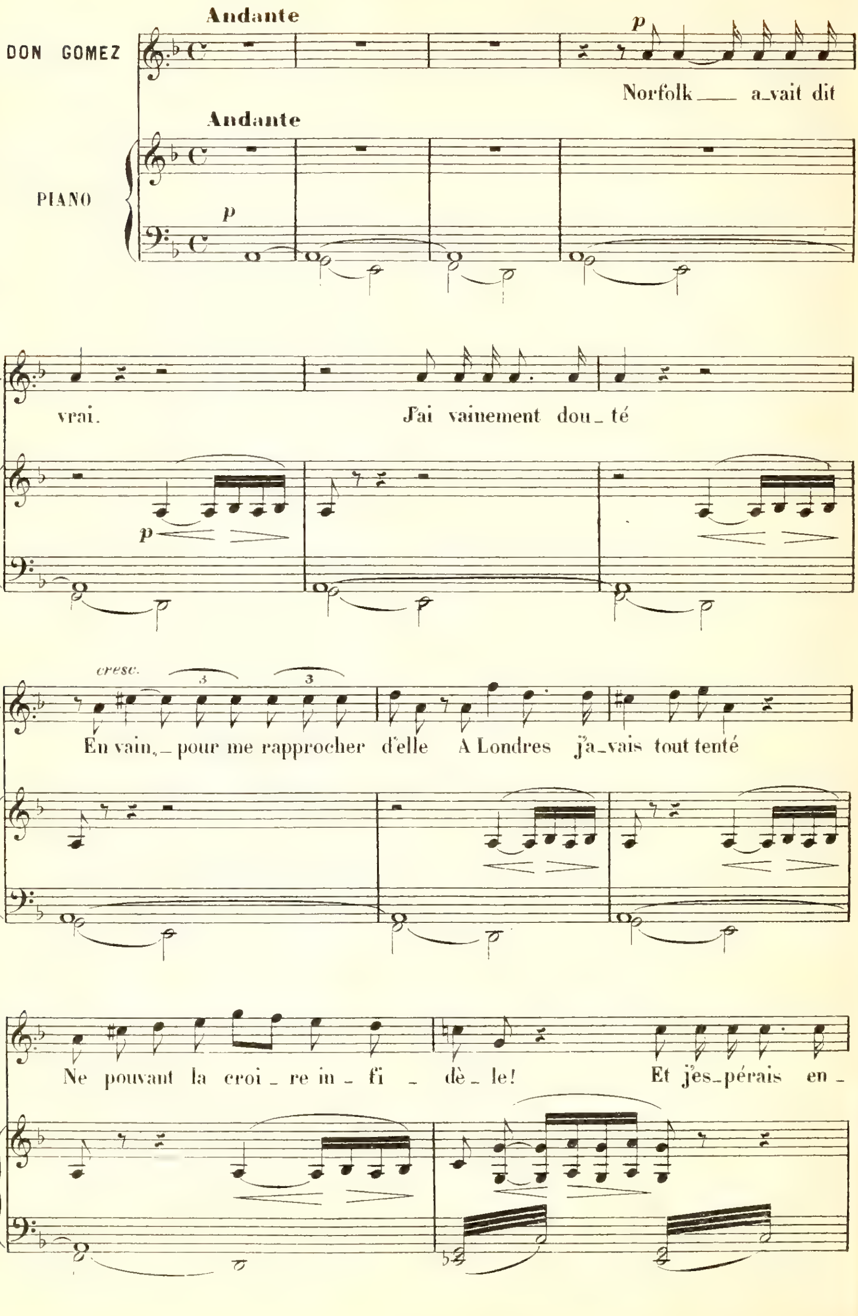

p
_re, Rap_pelez vous les plaisirs de l'au_ro_re.
p
_re, Rap_pelez vous les plaisirs de l'au_ro_re. Joyeux en_
Joy_eux en_fants,
_fants, Joy_eux en_
Joy_eux en_fants!
_fants!
M.G.

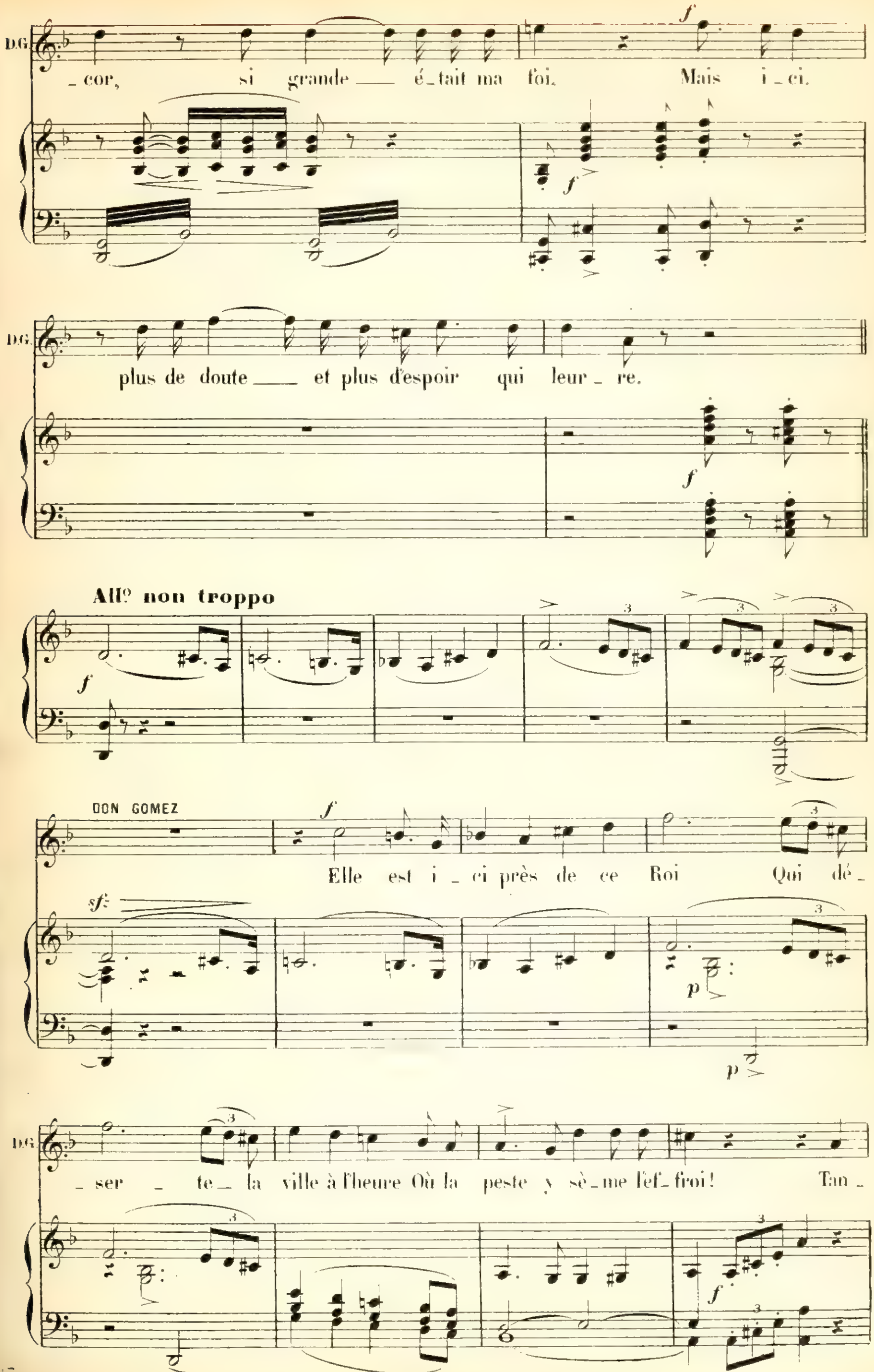

f
dim.
p
Sop.
p
Ah!
Ténors
dim.
p
Joyeux en_
Joyeux en_

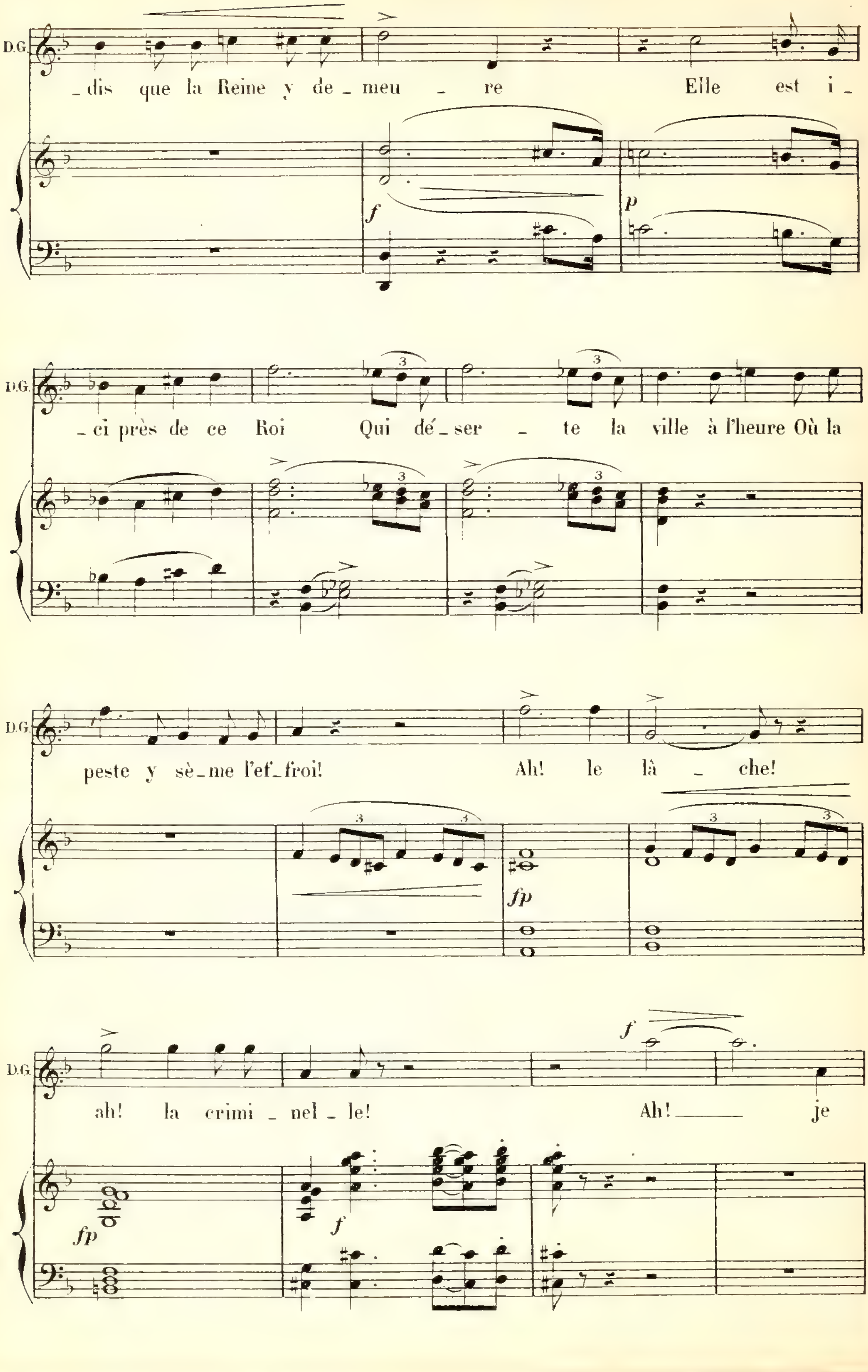

_fants qui ne sa_vez en _ co _ re Les lourds _ se _
_fants qui ne sa_vez en _ co _ re Les lourds se _
_crets du monde et de la cour En doux re _
_crets du monde et de la cour En doux re _
_frains comme en jeux tour à tour S'é _ pa _ nou _ it
_frains comme en jeux tour à tour S'é _
p
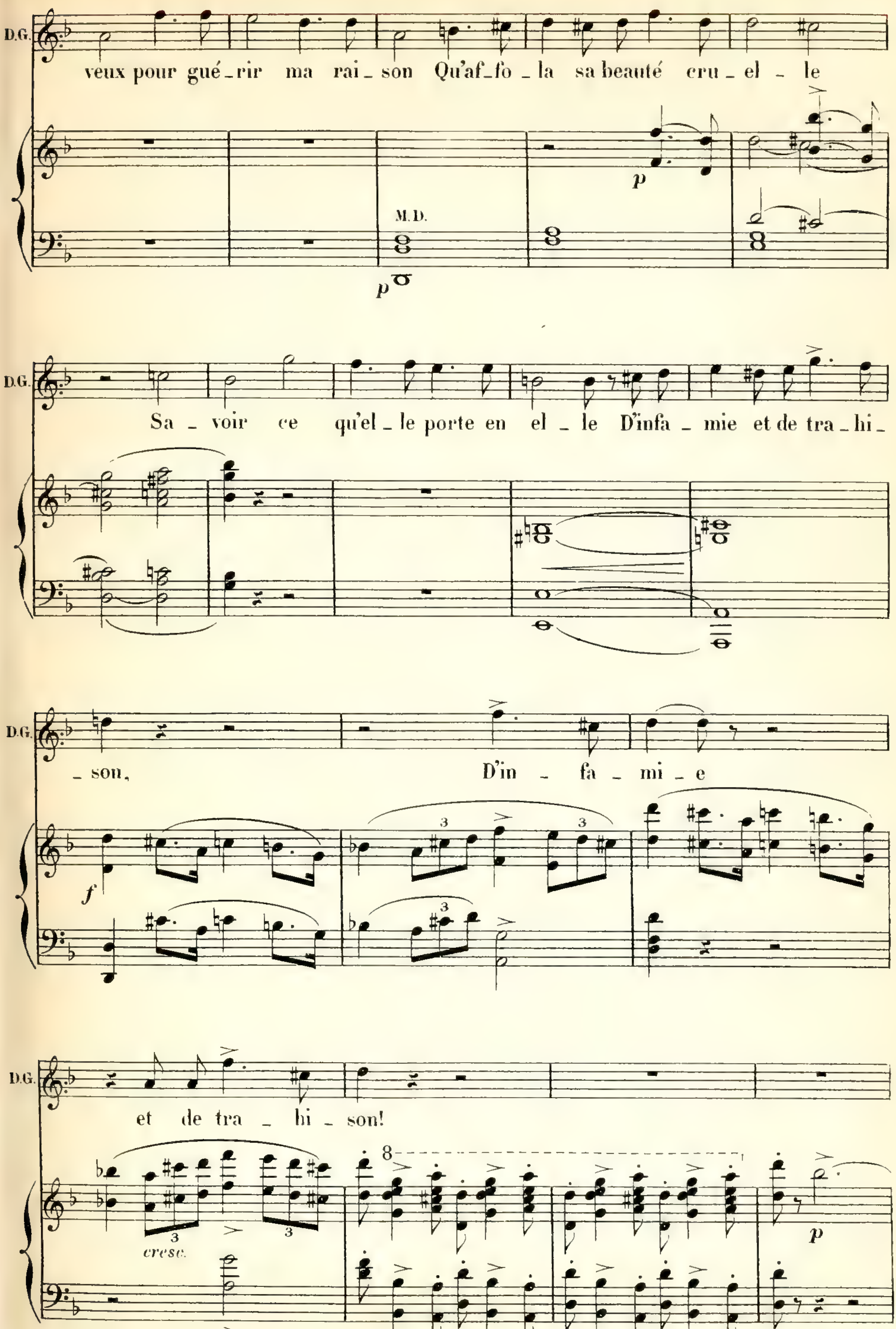

dim.
vo _ tre gaî _ té so _ no _
dim.
_ pa _ nou _ it vo _ tre gaî _ té so _
dim.
_ re
_ no _ _ re
pp
pp
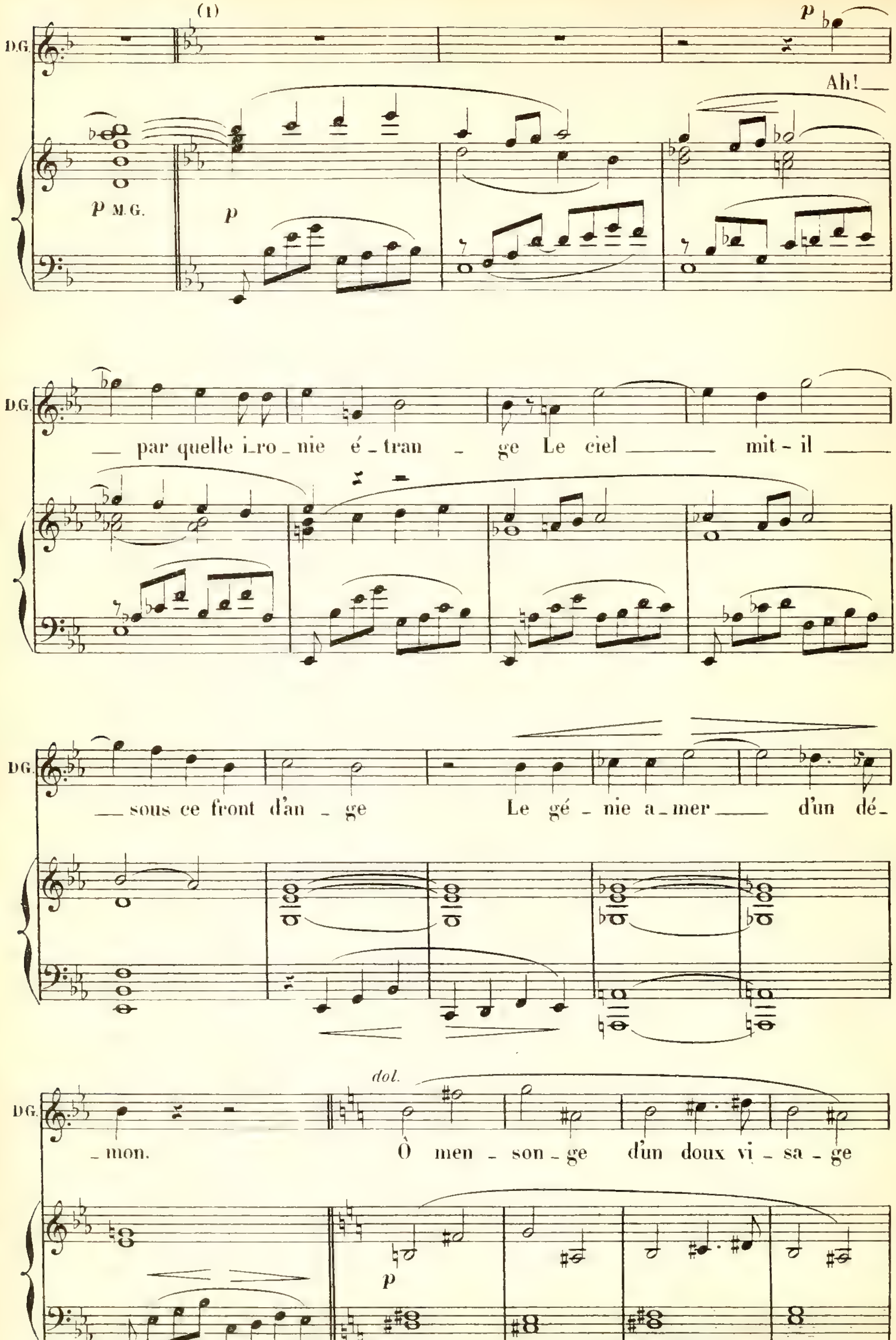
SCÈNE II


Andante
DON GOMEZ
p
Norfolk ___ a_vait dit
Andante
PIANO
p
D.G.
vrai.
J'ai vainement dou_té
p
cresc.
En vain,_ pour me rapprocher d'elle A Londres j'a_vais tout tenté
Ne pouvant la croi_re in_fi _ dè_le!
Et j'es_pérais en_
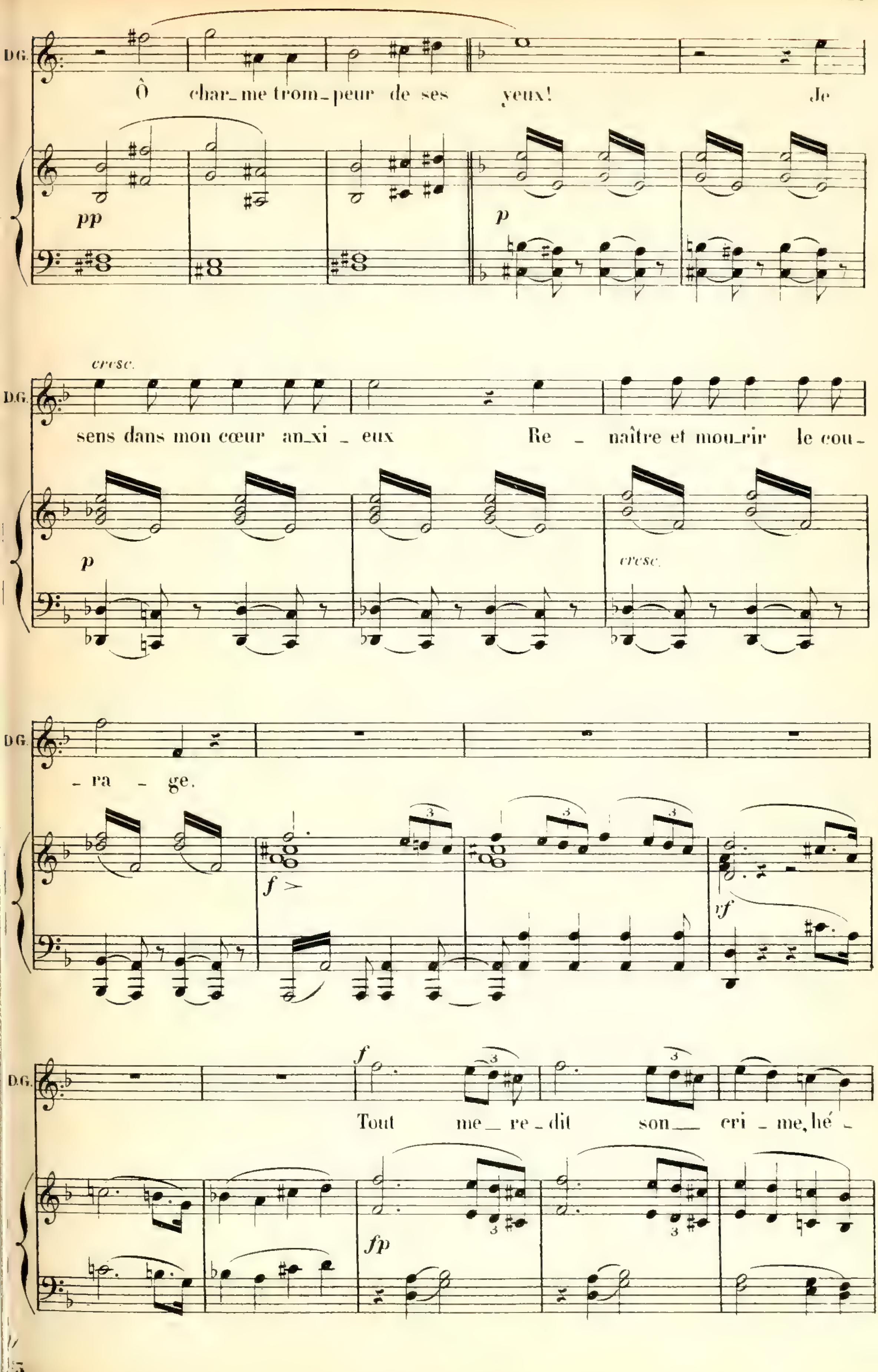

D.G.
_cor, si grande ___ é_tait ma foi. Mais i_ci.
D.G.
plus de doute ___ et plus d'espoir qui leur_re.
All° non troppo
DON GOMEZ
Elle est i_ci près de ce Roi Qui dé_
D.G.
_ser _ te_la ville à l'heure Où la peste y sè_me l'ef_froi! Tan_

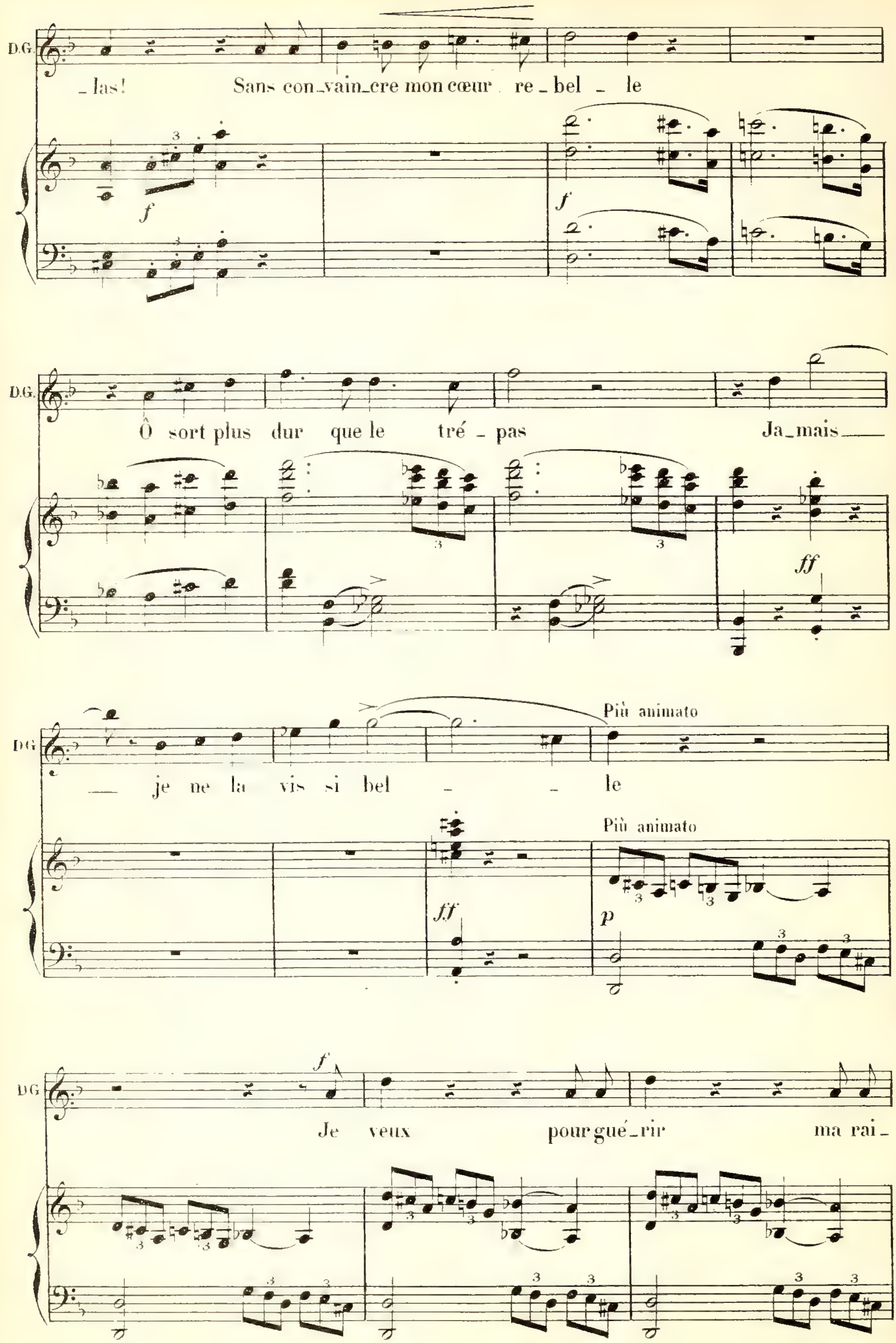

D.G.
_dis que la Reine y de_meu _ re Elle est i_
f
p
_ci près de ce Roi Qui dé_ser _ te la ville à l'heure Où la
peste y sè_me l'ef_froi! Ah! le lâ _ che!
fp
ah! la crimi _ nel _ le! Ah! je
fp
f
f
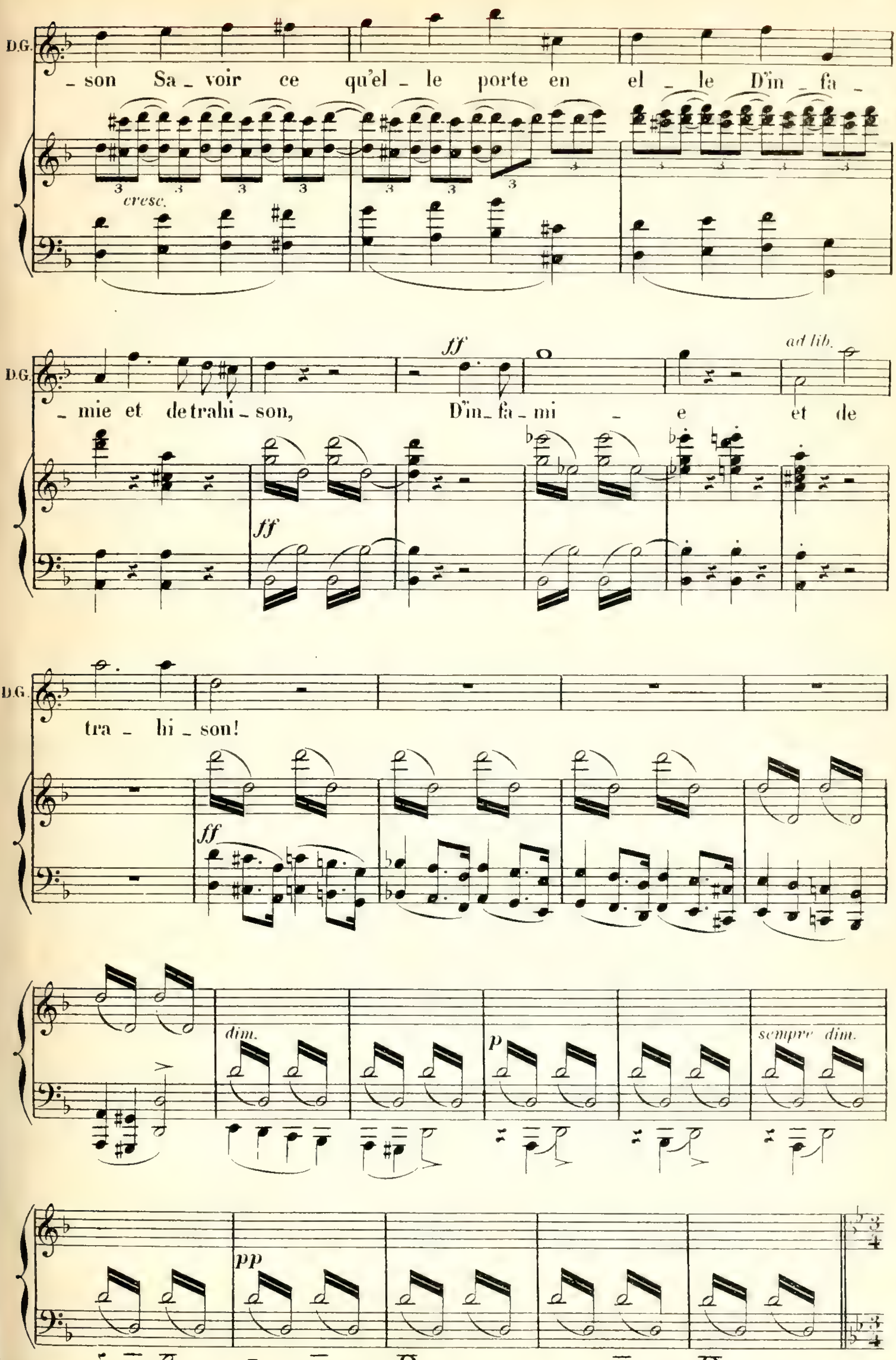

D.G.
veux pour gué_rir ma rai_son Qu'af_fo_la sa beauté cru_el_le
p
M.D.
p
D.G.
Sa_voir ce qu'el_le porte en el_le D'infa_mie et de tra_hi_
D.G.
_son, D'in_fa_mi_e
f
D.G.
et de tra_hi_son!
cresc.
p
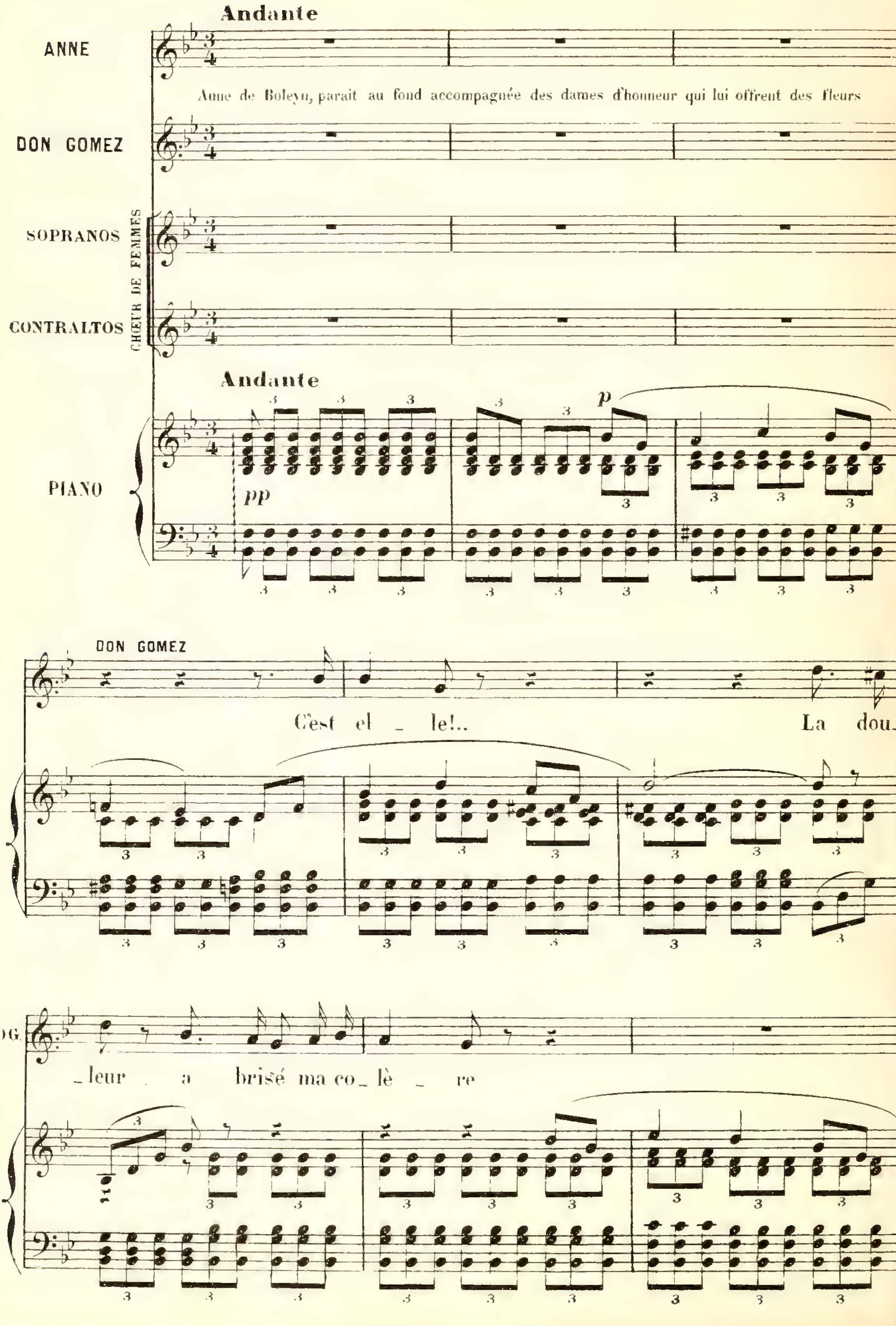


(1) Voir la variante à la fin de la partition.
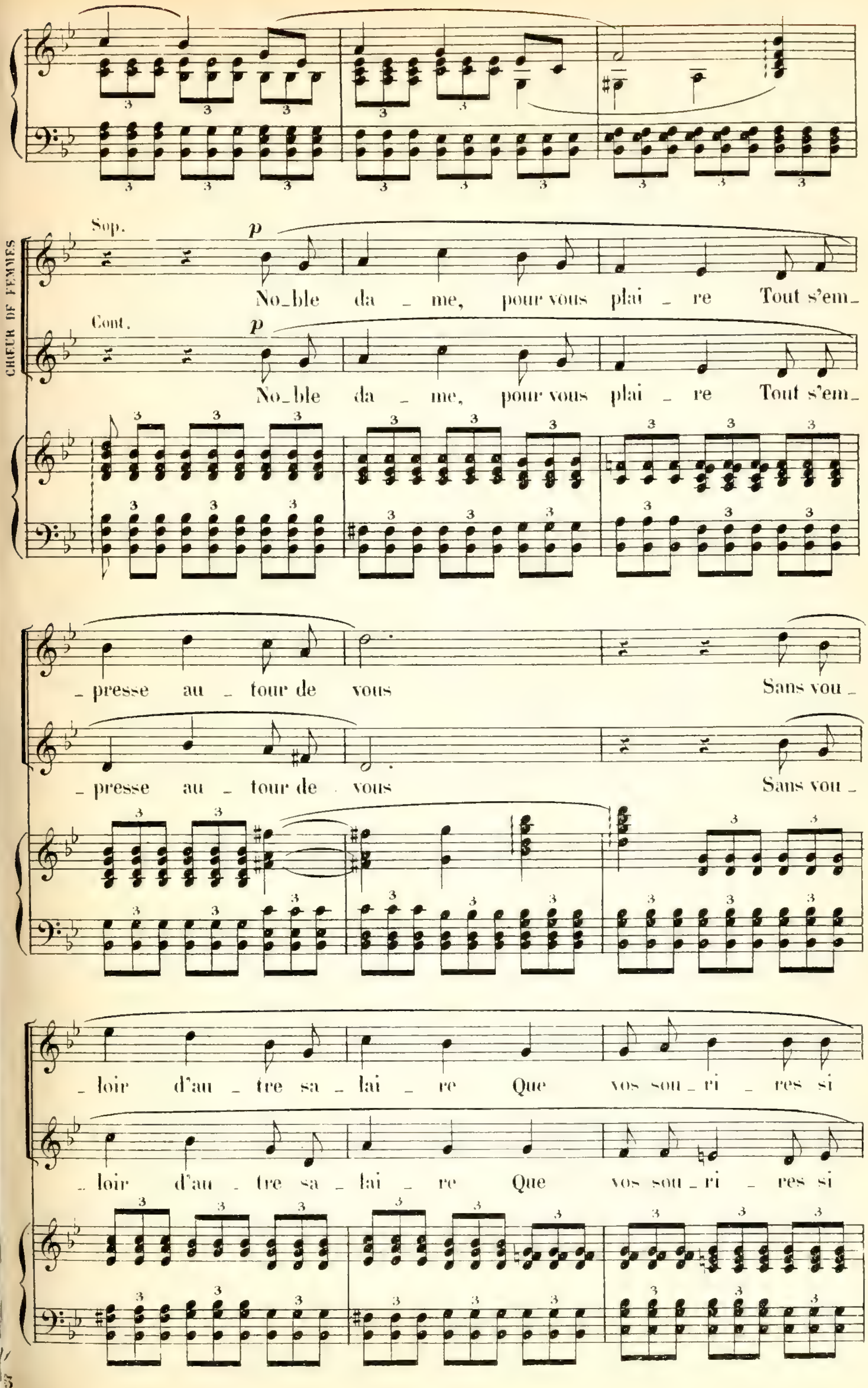

D.G.
Ô char_me trom_peur de ses yeux! Je
pp
p
cresc.
sens dans mon cœur an_xi _ eux Re _ naître et mou_rir le cou_
p
cresc.
_ ra _ ge.
f
rf
f
Tout me _ re - dit son___ cri _ me, hé _
fp
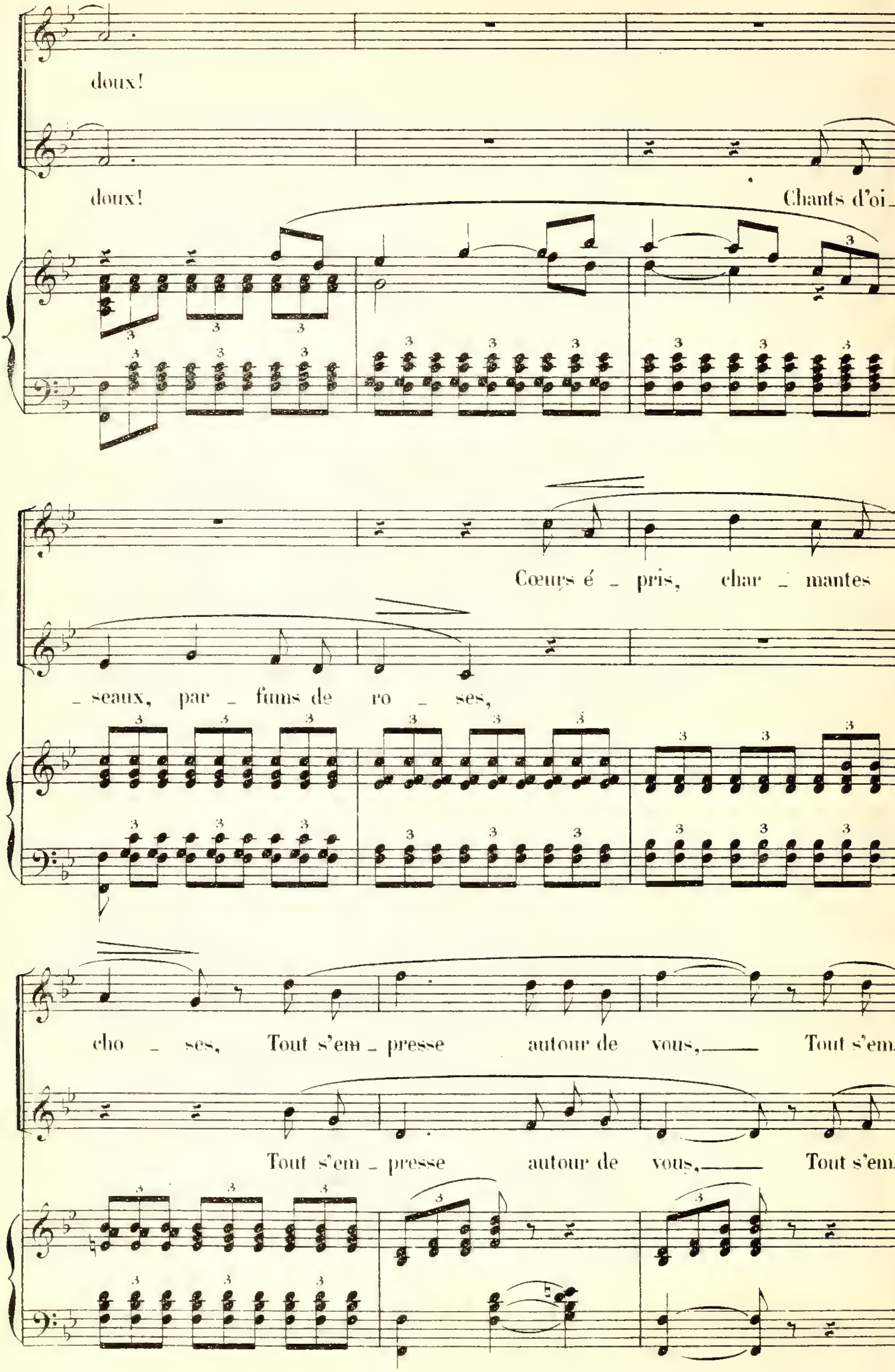

D.G.
_las! Sans con_vain_cre mon cœur re_bel_le
Ô sort plus dur que le tré_pas Ja_mais
je ne la vis si bel _ _ le
Più animato
Più animato
Je veux pour gué_rir ma rai_
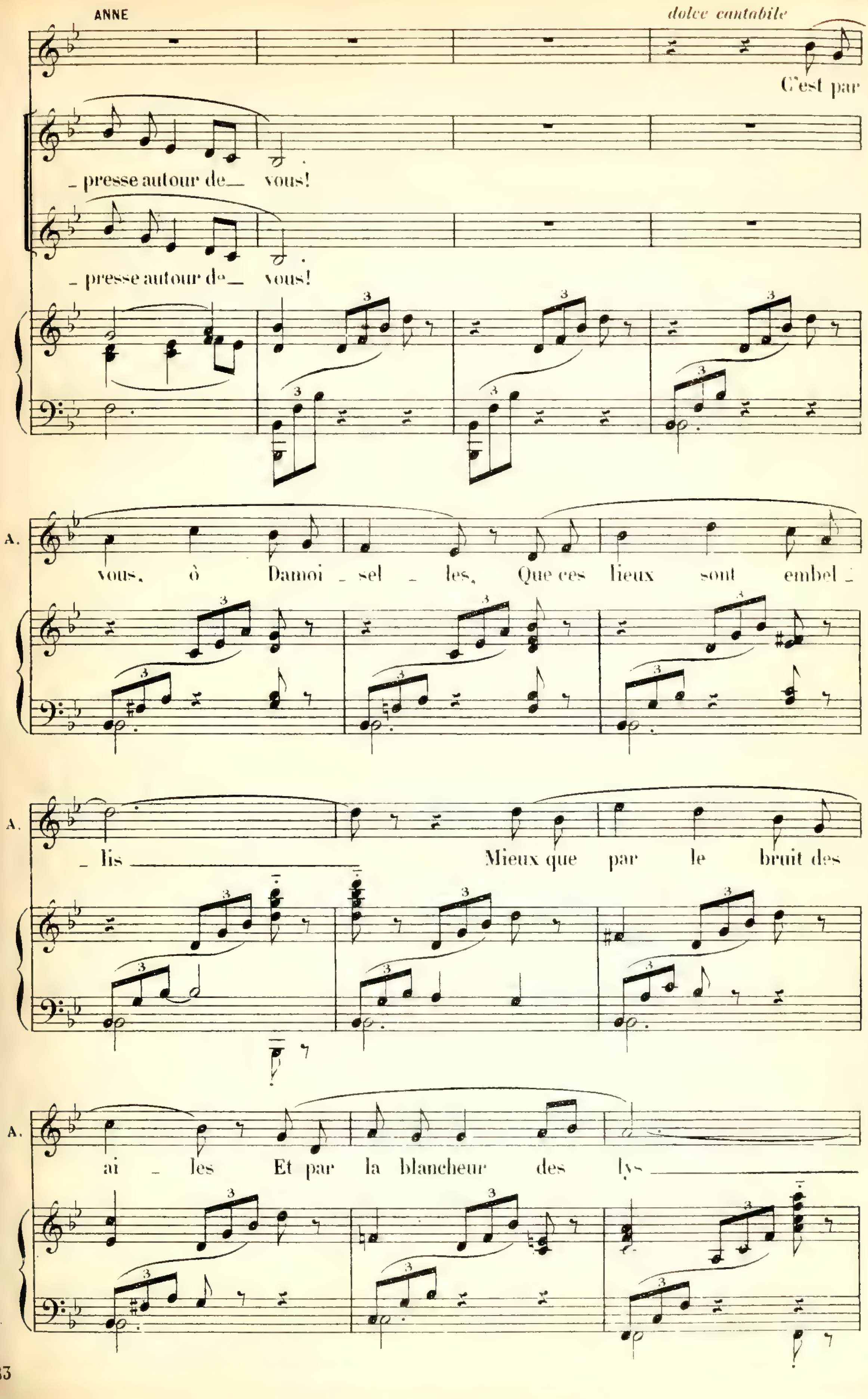

D.G.
_son Sa_voir ce qu'el_le porte en el_le D'in_fa_
cresc.
D.G.
_mie et de trahi_son, D'in_fa_mi _ e et de
ff
ad lib.
ff
D.G.
tra_hi_son!
ff
dim.
p
sempre dim.
pp
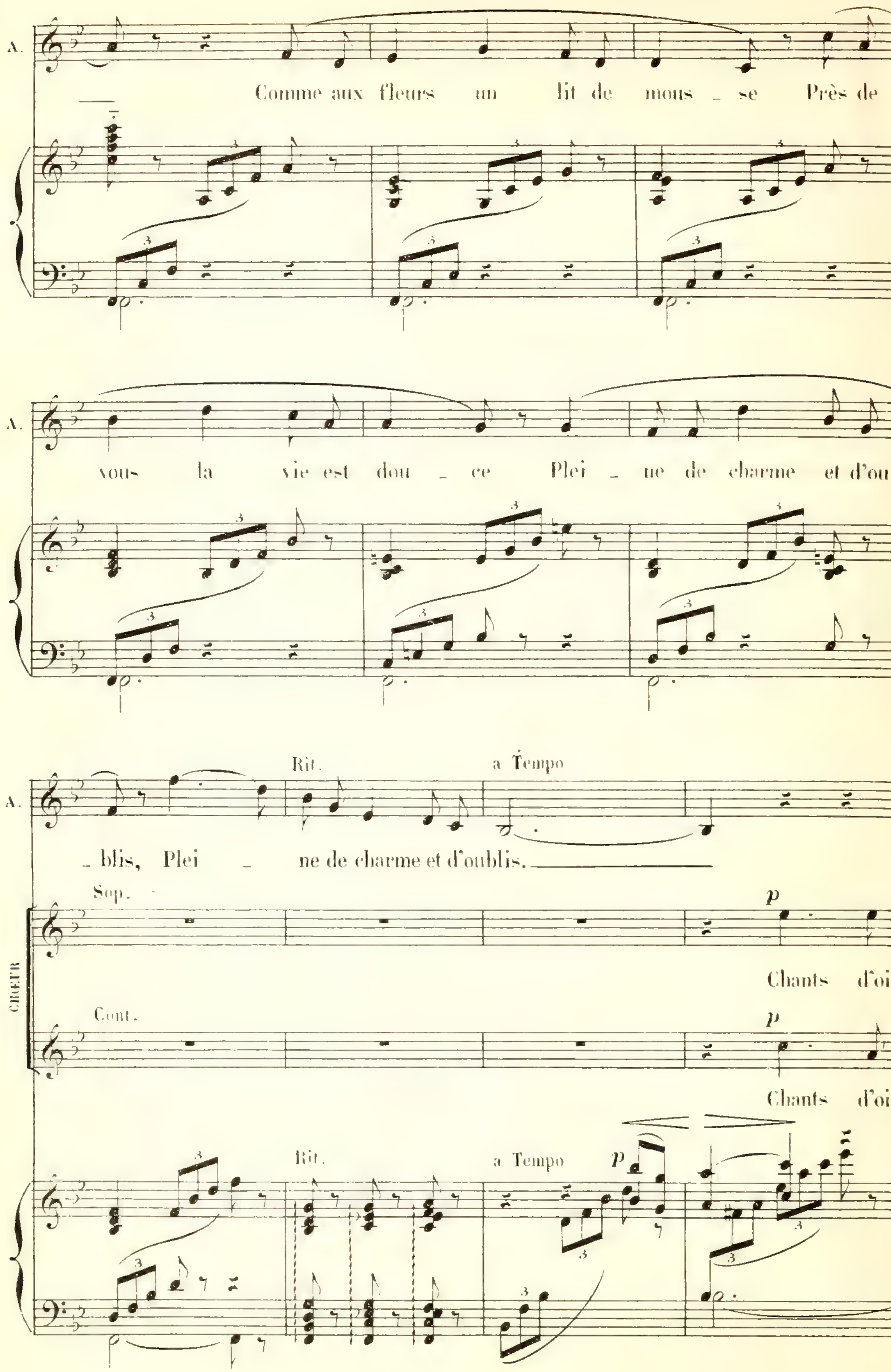
SCÈNE III

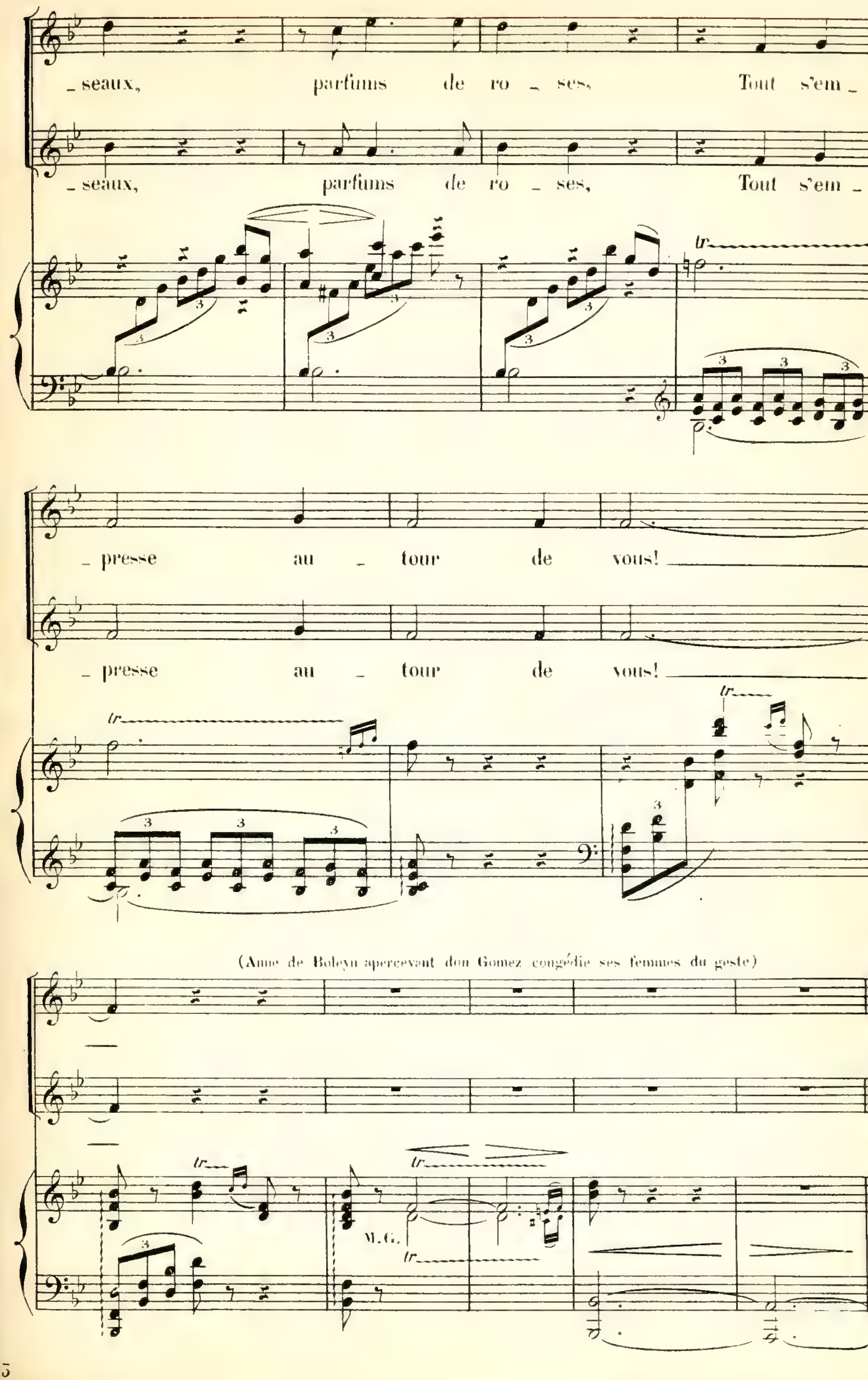

Andante
ANNE
Anne de Boleyn, parait au fond accompagnée des dames d'honneur qui lui offrent des fleurs
DON GOMEZ
SOPRANOS
CHŒUR DE FEMMES
CONTRALTOS
Andante
PIANO
pp
p
DON GOMEZ
C'est el _ le!.. La dou_
DG.
leur a brisé ma co lè _ re


CHŒUR DE FEMMES
Sop.
p
No_ble da _ me, pour vous plai _ re Tout s'em_
Cont.
p
No_ble da _ me, pour vous plai _ re Tout s'em_
_presse au _ tour de vous Sans vou _
_presse au _ tour de vous Sans vou _
_loir d'au _ tre sa _ lai _ re Que vos sou _ ri _ res si
_loir d'au _ tre sa _ lai _ re Que vos sou _ ri _ res si

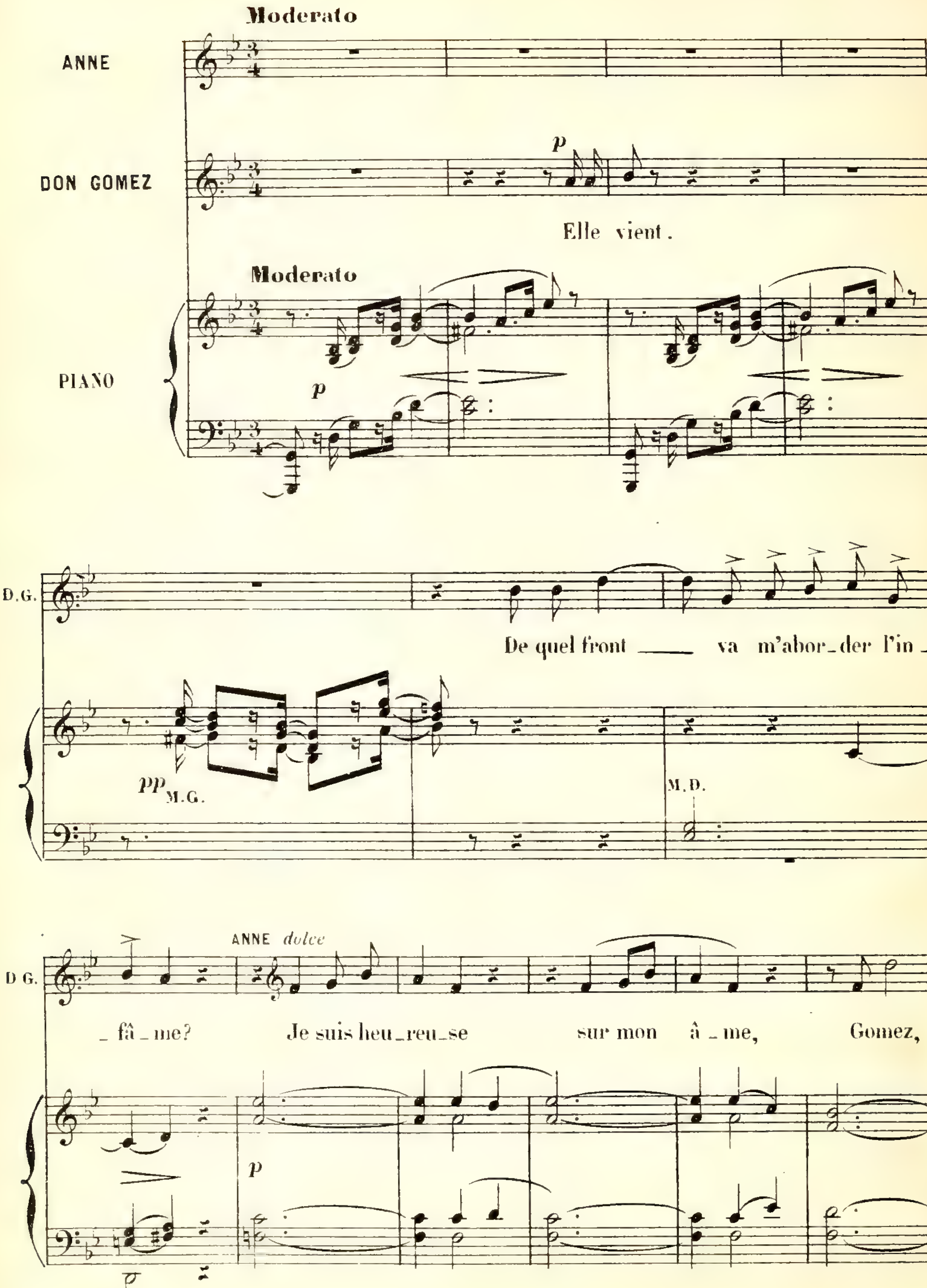

doux!
doux!
Chants d'oi_
Cœurs é _ pris, char _ mantes
_ seaux, par _ fums de ro _ ses,
cho _ ses, Tout s'em _ presse autour de vous,
Tout s'em_
Tout s'em _ presse autour de vous,
Tout s'em_
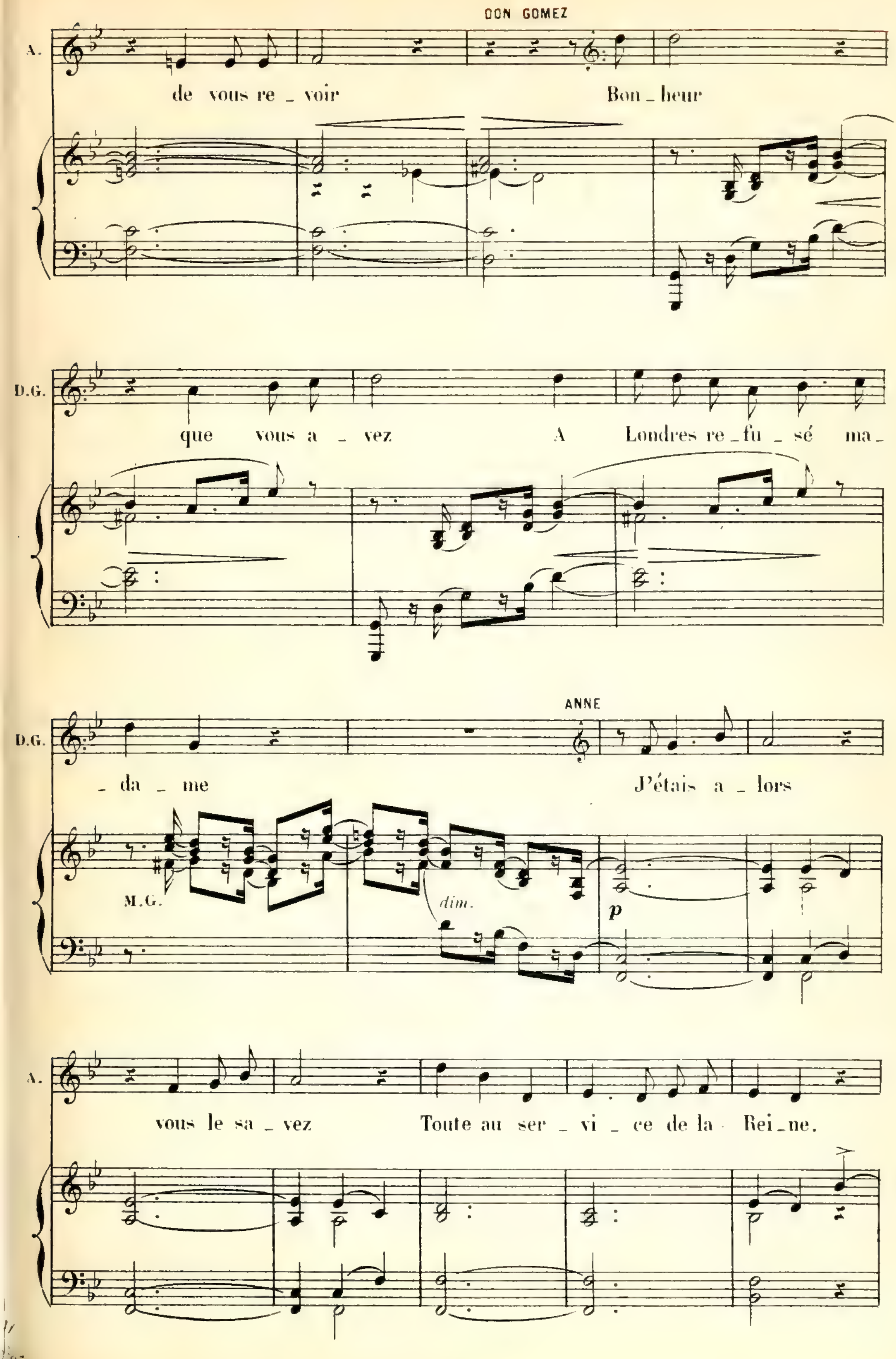

ANNE
dolce cantabile
C'est par
_ presse autour de _ vous!
_ presse autour de _ vous!
A.
vous, ô Damoi _ sel _ les, Que ces lieux sont embel _
A.
_ lis _ Mieux que par le bruit des
A.
ai _ les Et par la blancheur des lys _
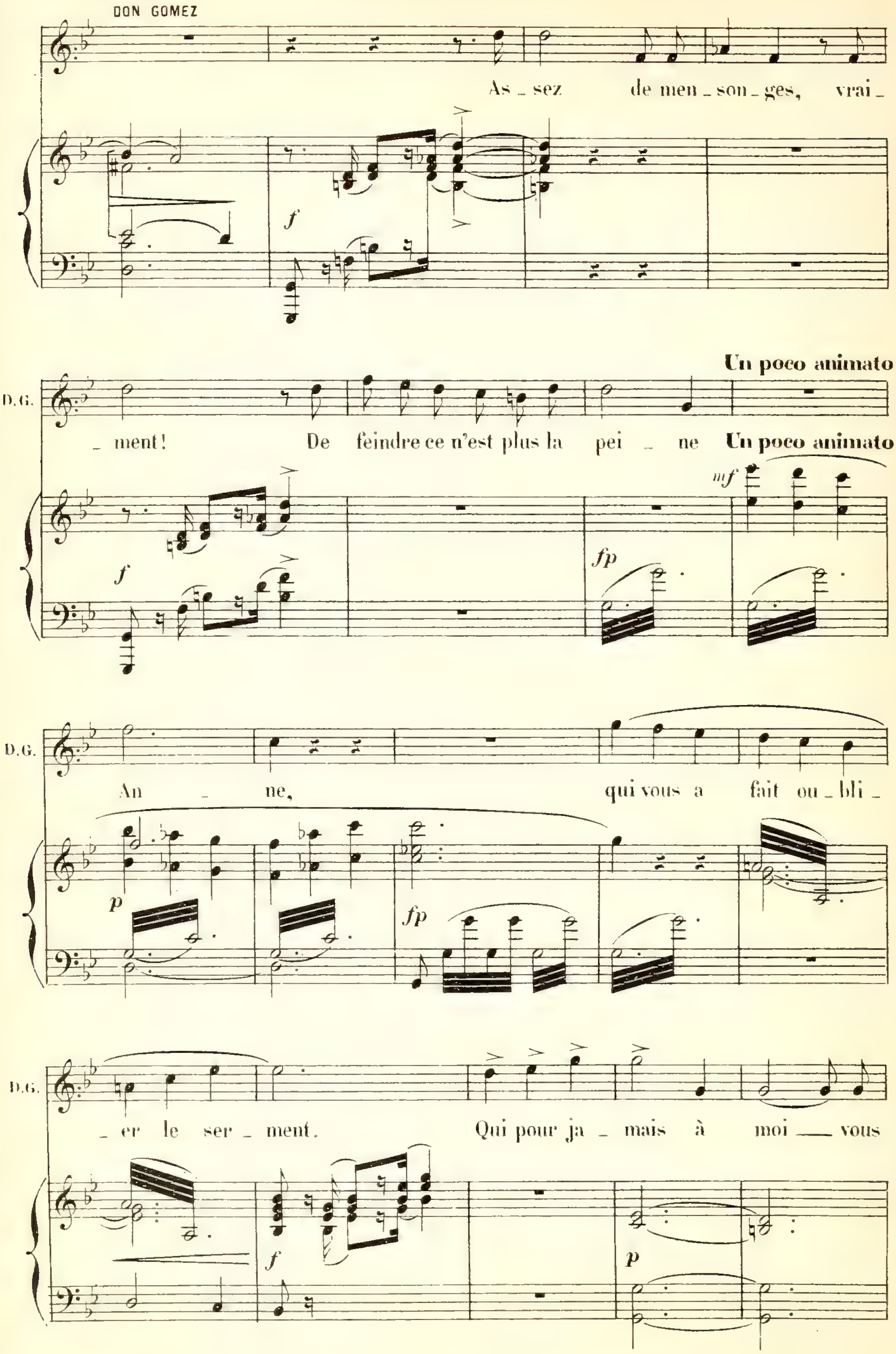

A.
Comme aux fleurs un lit de mous _ se Près de
vous la vie est dou _ ce Plei _ ne de charme et d'ou_
_ blis, Plei _ ne de charme et d'oublis.
Rit.
a Tempo
Sop.
Cont.
CHŒUR
p
Chants d'oi_
Chants d'oi_
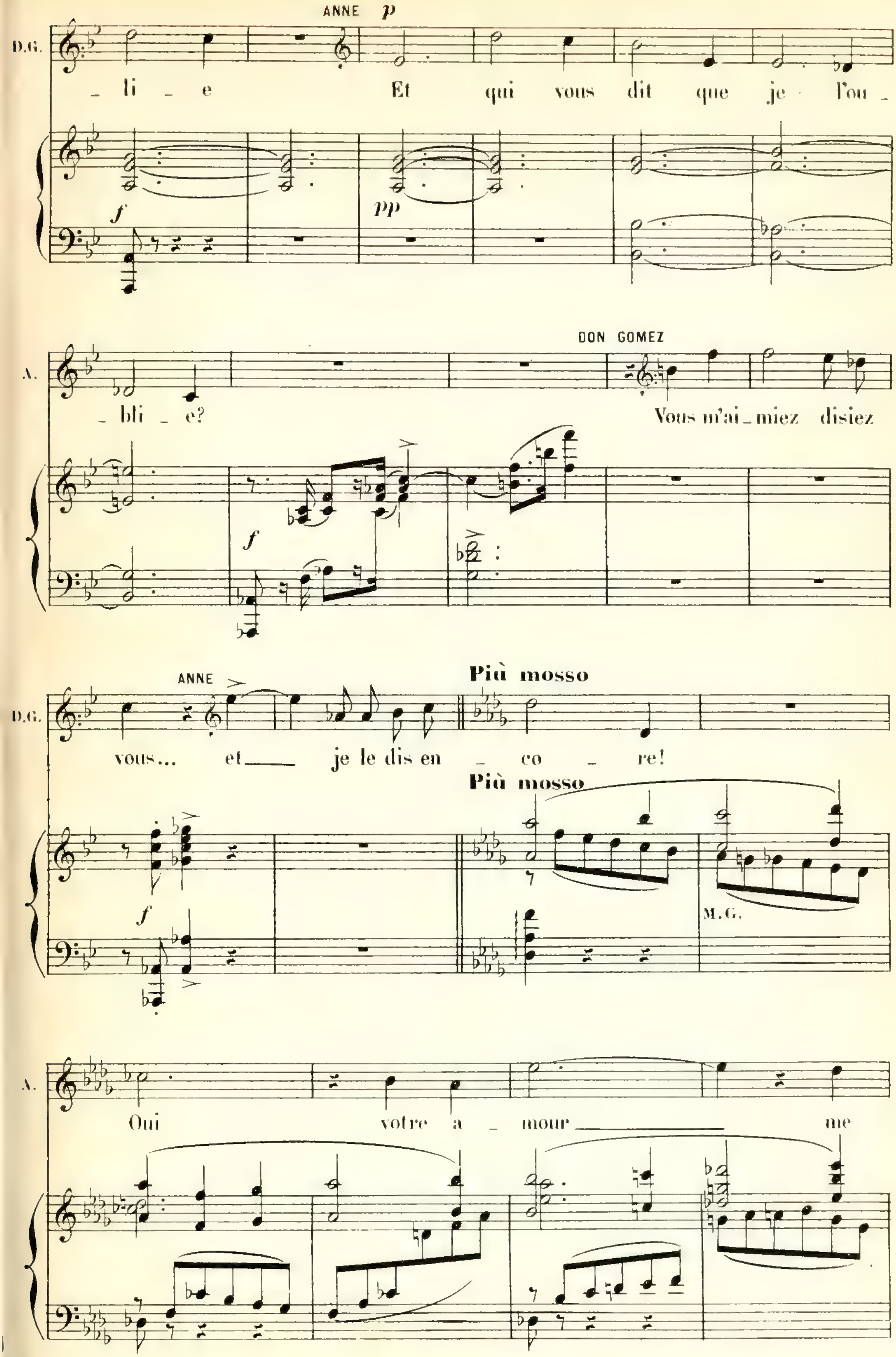

_seaux, parfums de ro_ses, Tout s'em_
_seaux, parfums de ro_ses, Tout s'em_
_presse au_tour de vous!
_presse au_tour de vous!
(Anne de Boleyn apercevant don Gomez congédie ses femmes du geste)
M.G.
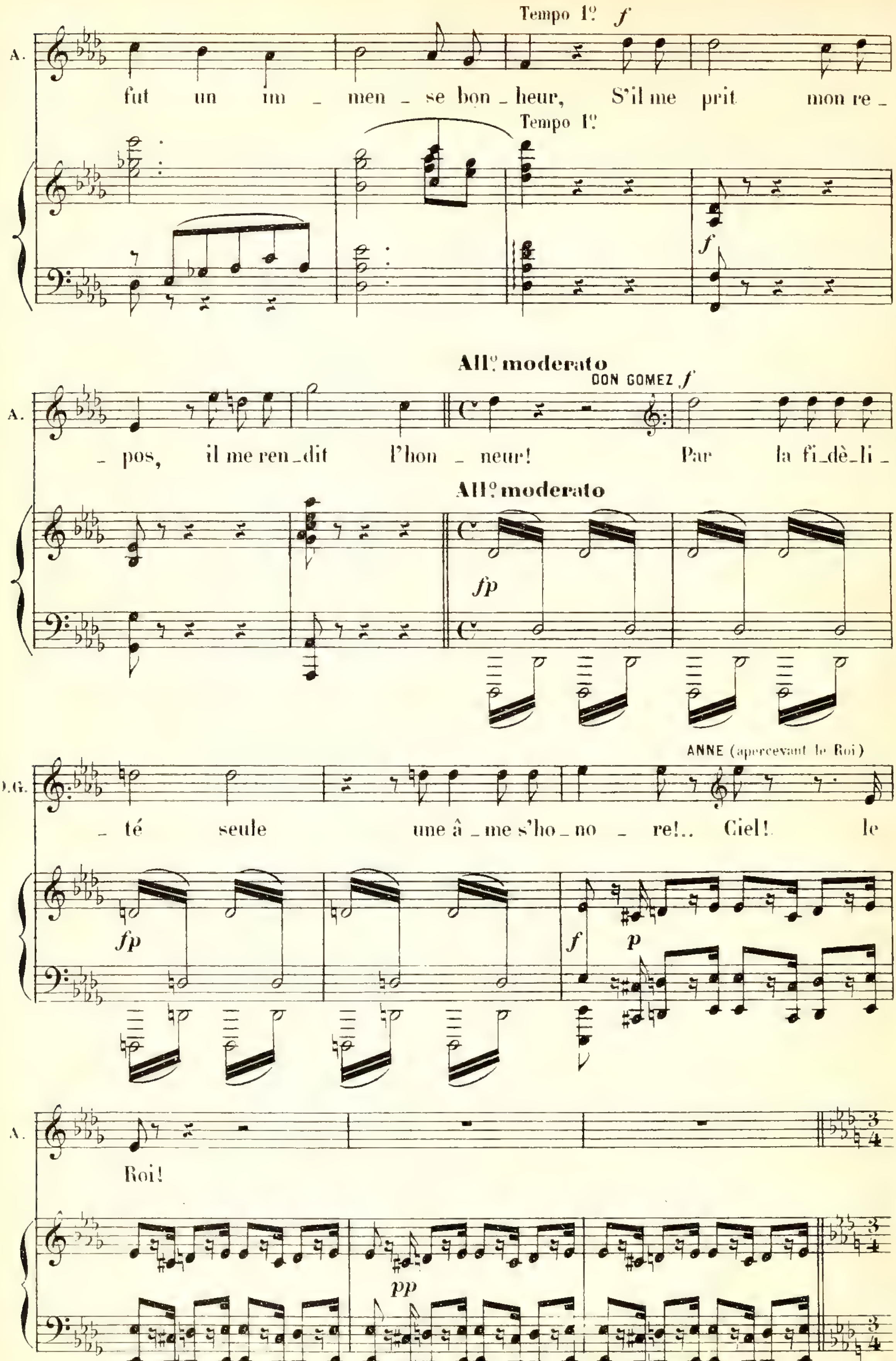
SCÈNE IV


Moderato
ANNE
DON GOMEZ
p
Elle vient.
Moderato
PIANO
p
D.G.
De quel front va m'abor_der l'in_
pp
M.G.
M.D.
D G.
ANNE dolce
_fâ_me? Je suis heu_reu_se sur mon â_me, Gomez,
p
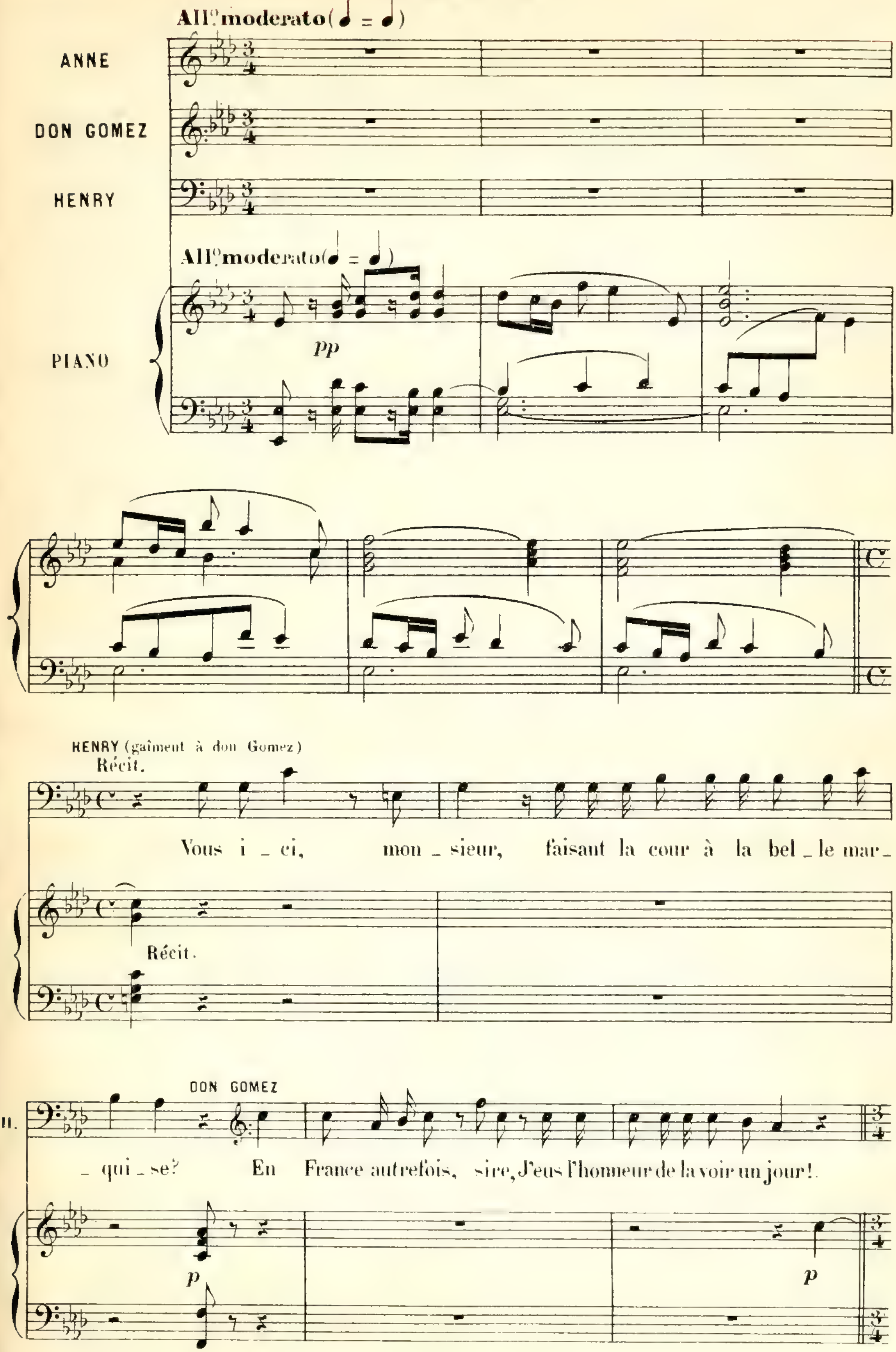

DON GOMEZ
A.
de vous re _ voir
Bon _ heur
D.G.
que vous a _ vez
A Londres re _ fu _ sé ma _
D.G.
_ da _ me
ANNE
J'étais a _ lors
M.G.
dim.
p
A.
vous le sa _ vez
Toute au ser _ vi _ ce de la Rei _ ne.


DON GOMEZ
As_sez de men_son_ges, vrai_
D.G.
_ment! De feindre ce n'est plus la pei _ ne
Un poco animato
Un poco animato
D.G.
An _ ne, qui vous a fait ou_bli_
D.G.
_er le ser_ment. Qui pour ja_mais à moi — vous
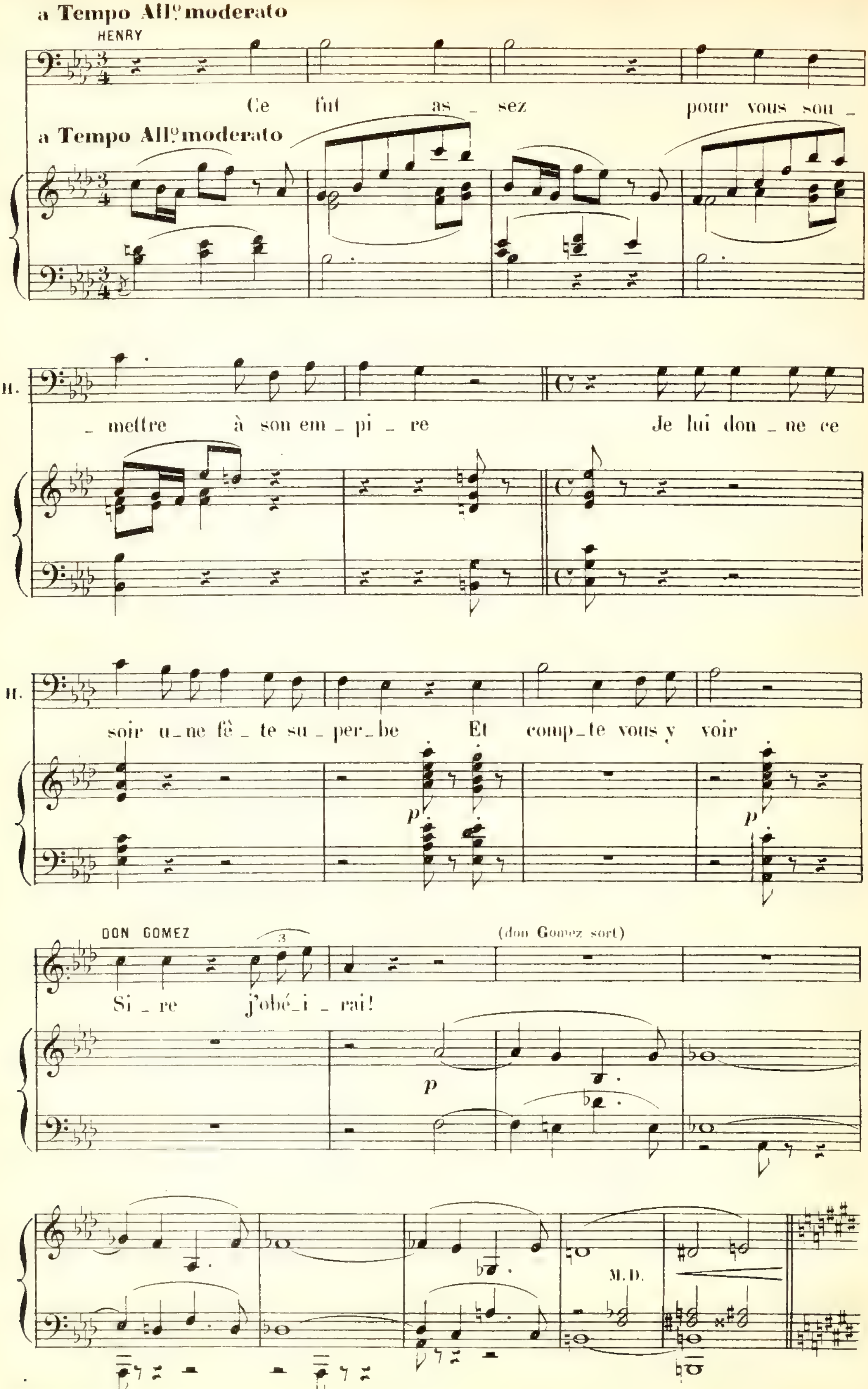

ANNE p
D.G.
_ li _ e Et qui vous dit que je l'ou _
f
pp
DON GOMEZ
A.
_ bli _ e? Vous m'ai_miez disiez
f
ANNE
Più mosso
D.G.
vous... et___ je le dis en _ co _ re!
Più mosso
f
M.G.
A.
Oui votre a _ mour___ me


Tempo 1°
f
A.
fut un im _ men _ se bon _ heur, S'il me prit mon re _
Tempo 1°
f
All° moderato
DON GOMEZ
f
_ pos, il me ren _ dit l'hon _ neur! Par la fi _ dè _ li _
All° moderato
fp
ANNE (apercevant le Roi)
D.G.
_ té seule une â _ me s'ho _ no _ re!.. Ciel! le
fp
f
p
Roi!
pp
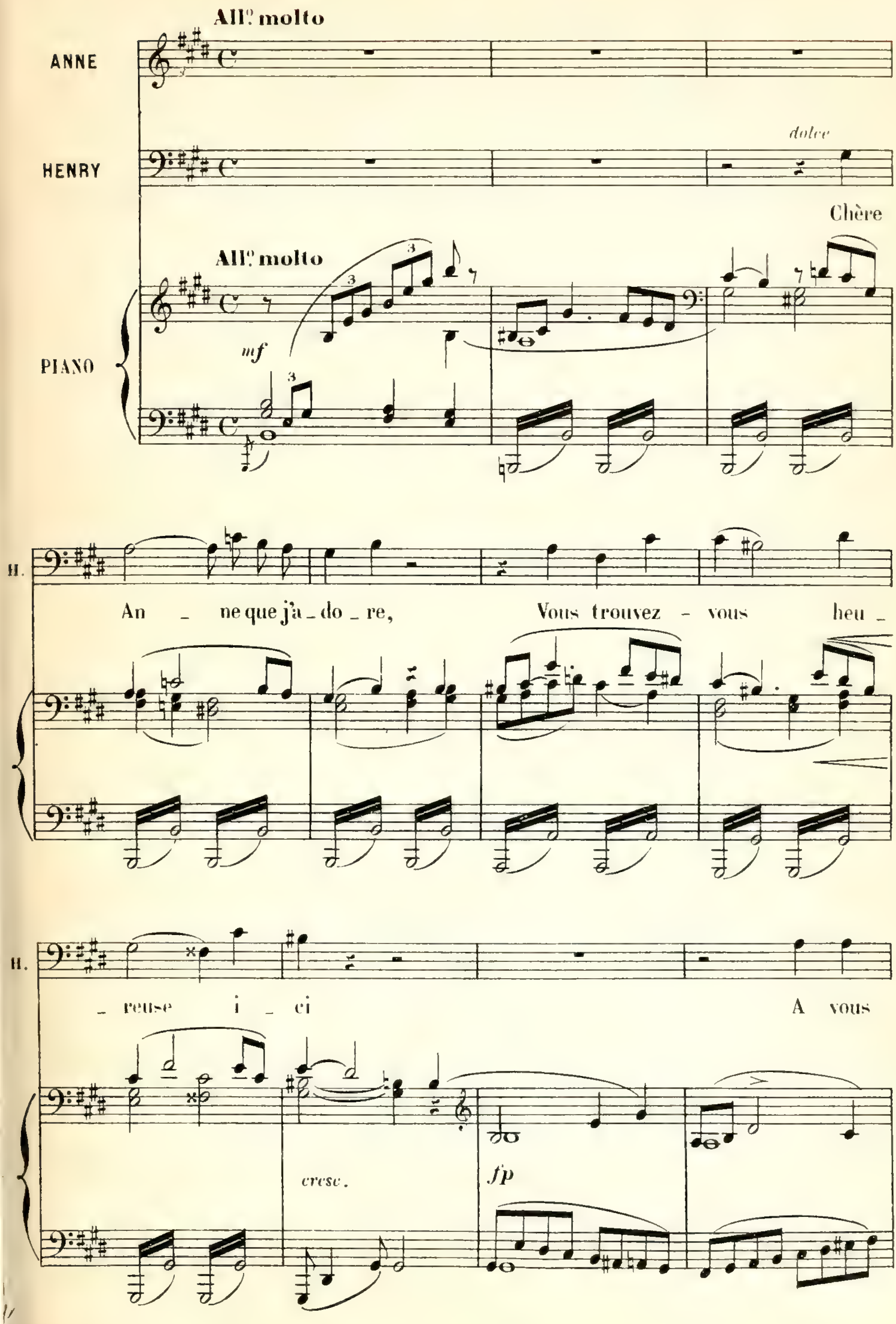
SCÈNE V
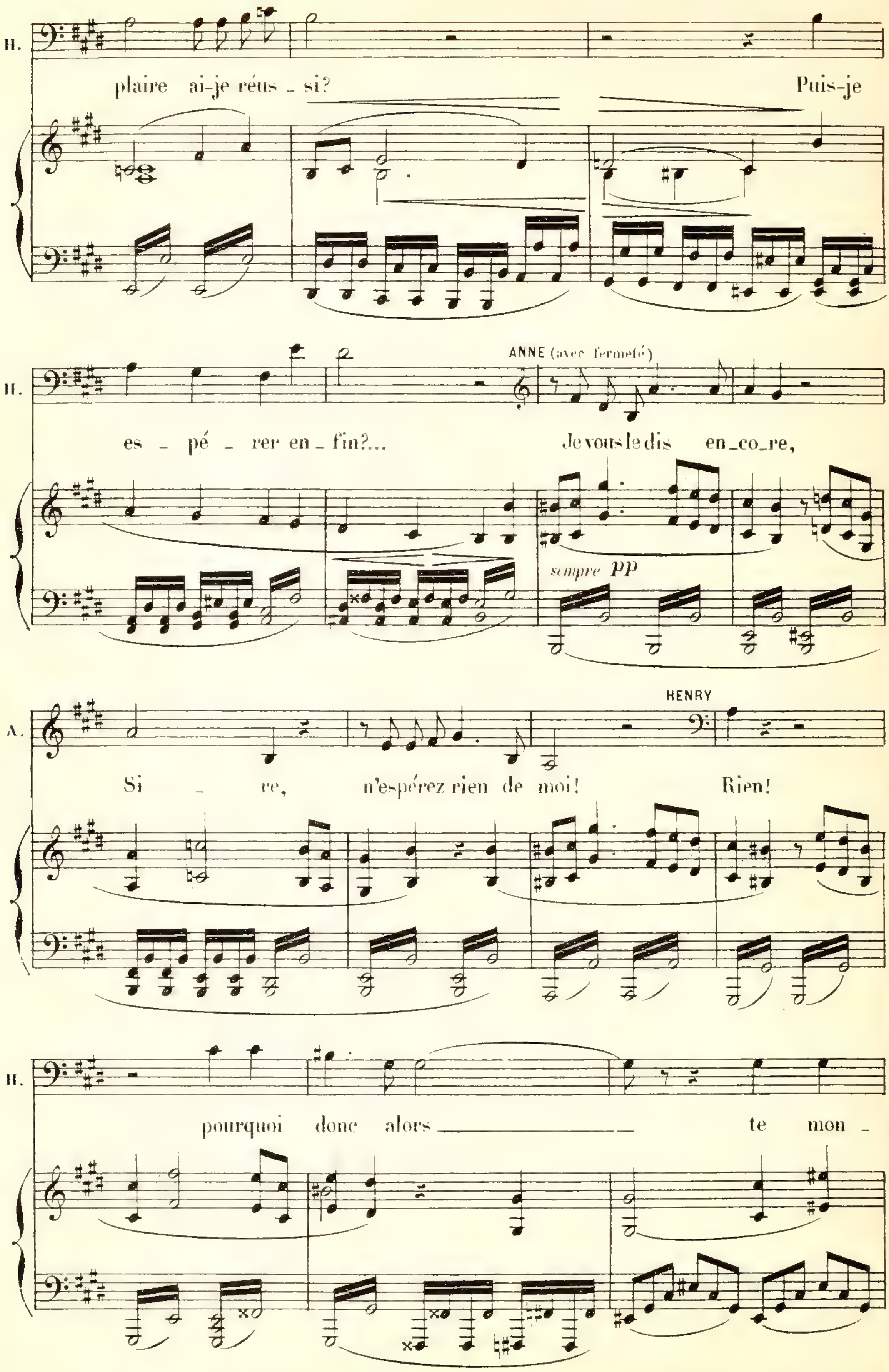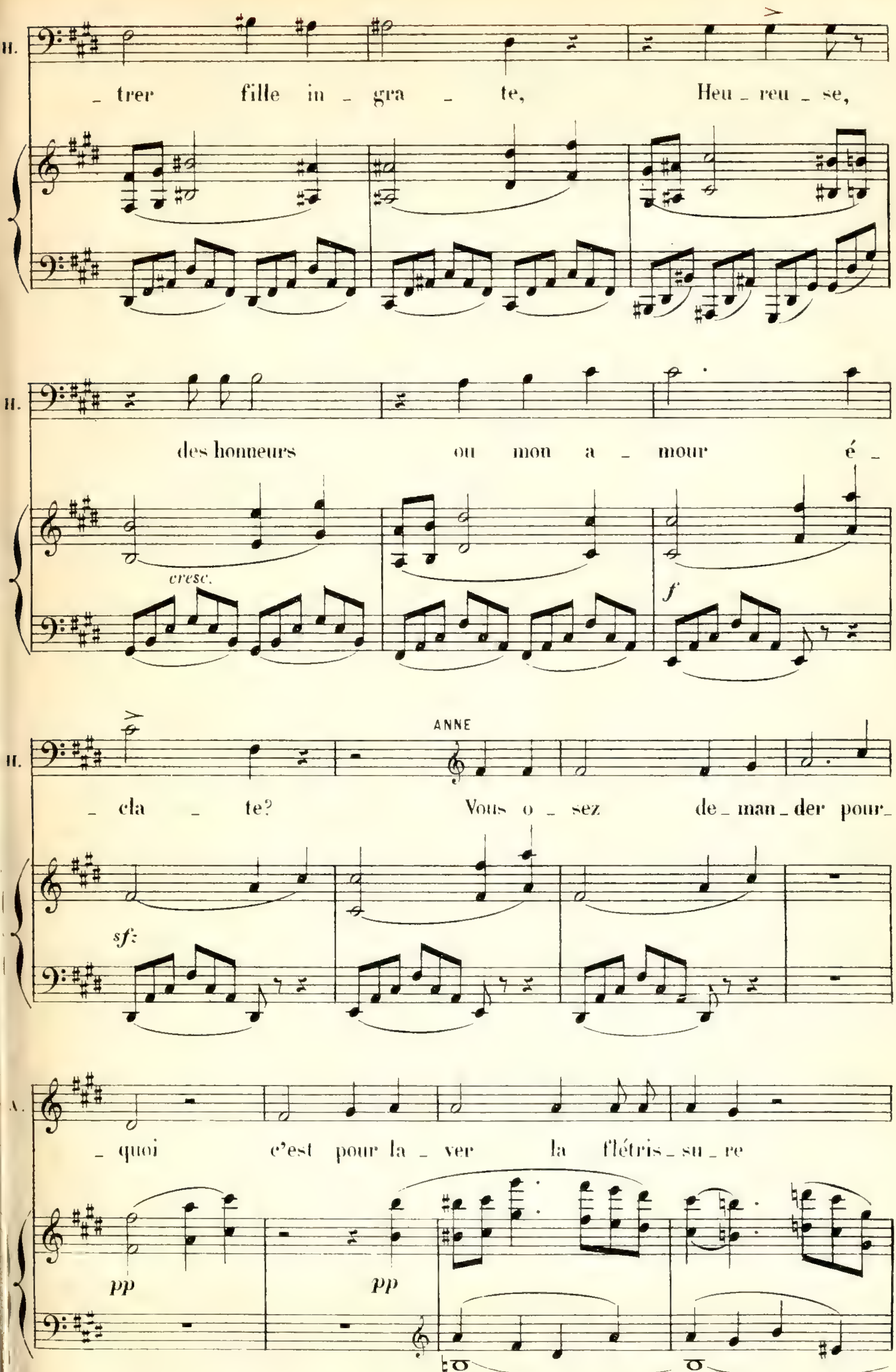


All.º moderato (♩ = ♩)
ANNE
DON GOMEZ
HENRY
All.º moderato (♩ = ♩)
PIANO
pp
HENRY (gaîment à don Gomez)
Récit.
Vous i _ ci, mon _ sieur, faisant la cour à la bel _ le mar_
Récit.
H.
DON GOMEZ
_ qui _ se? En France autrefois, sire, J'eus l'honneur de la voir un jour!
p
p
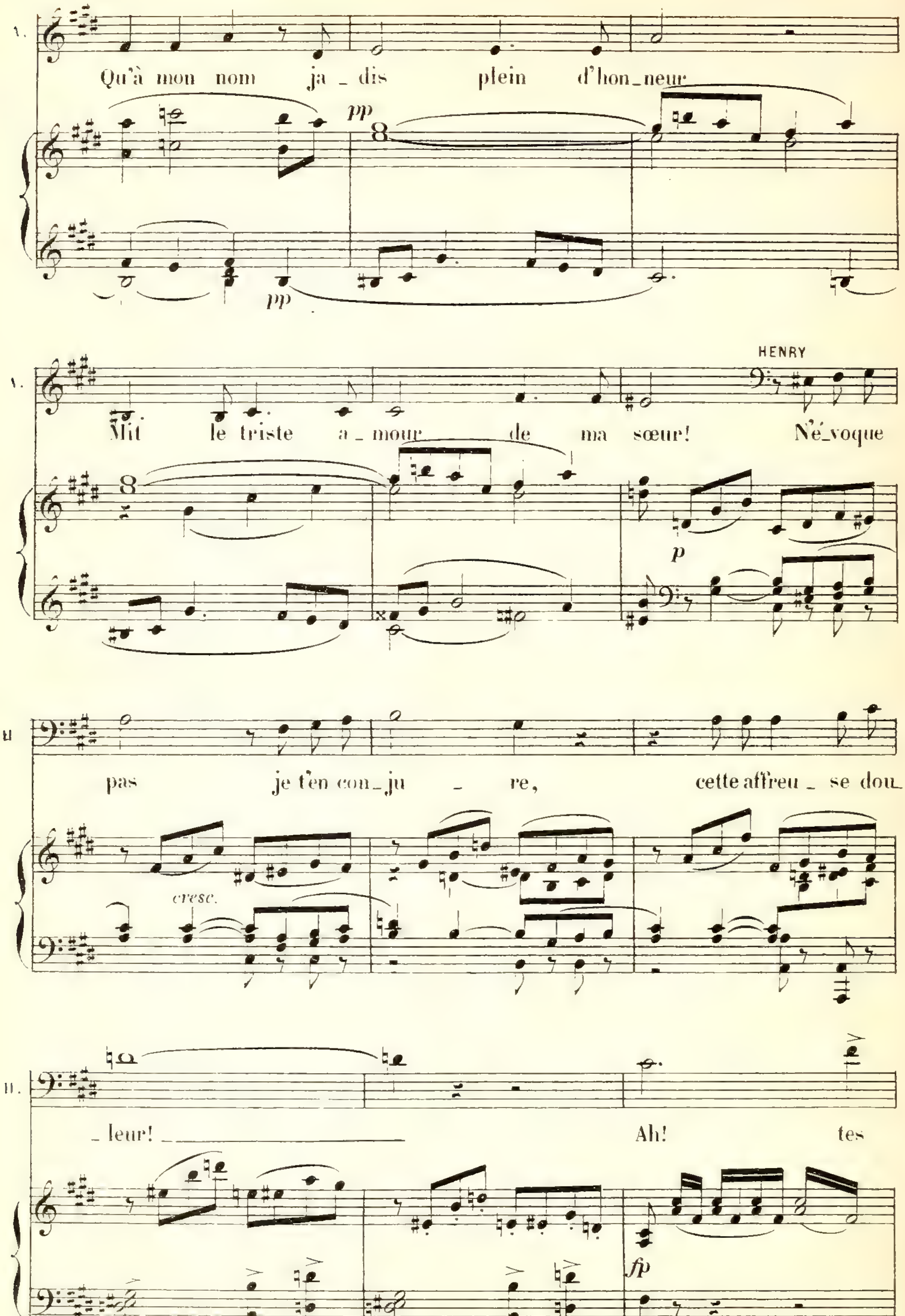

a Tempo All° moderato
HENRY
Ce fut as_sez pour vous sou_
a Tempo All° moderato
H.
_mettre à son em_pi_re Je lui don_ne ce
H.
soir u_ne fê_te su_per_be Et comp_te vous y voir
p
p
DON GOMEZ
Si_re j'obé_i_rai!
(don Gomez sort)
p
M.D.
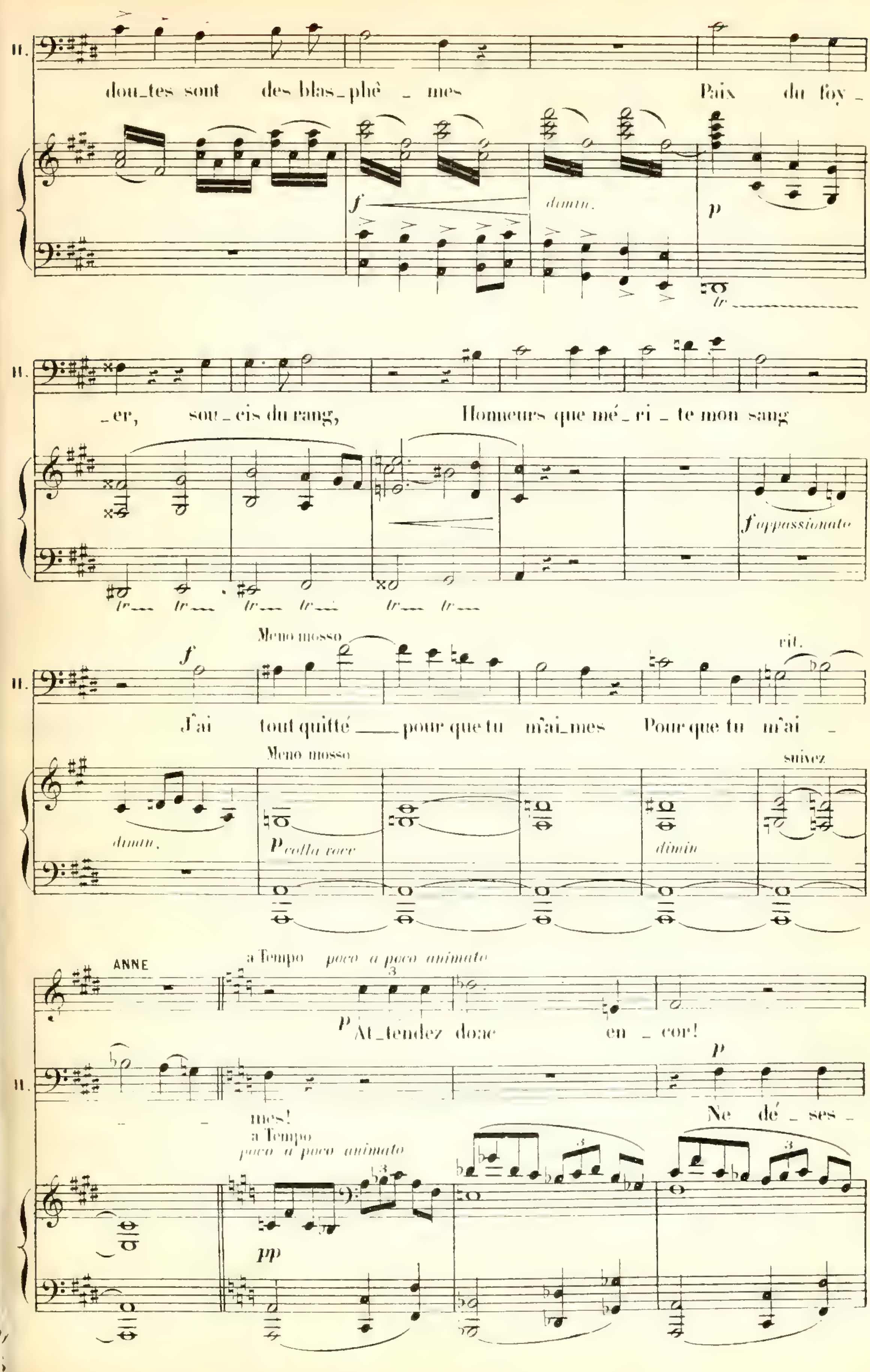
SCÈNE VI
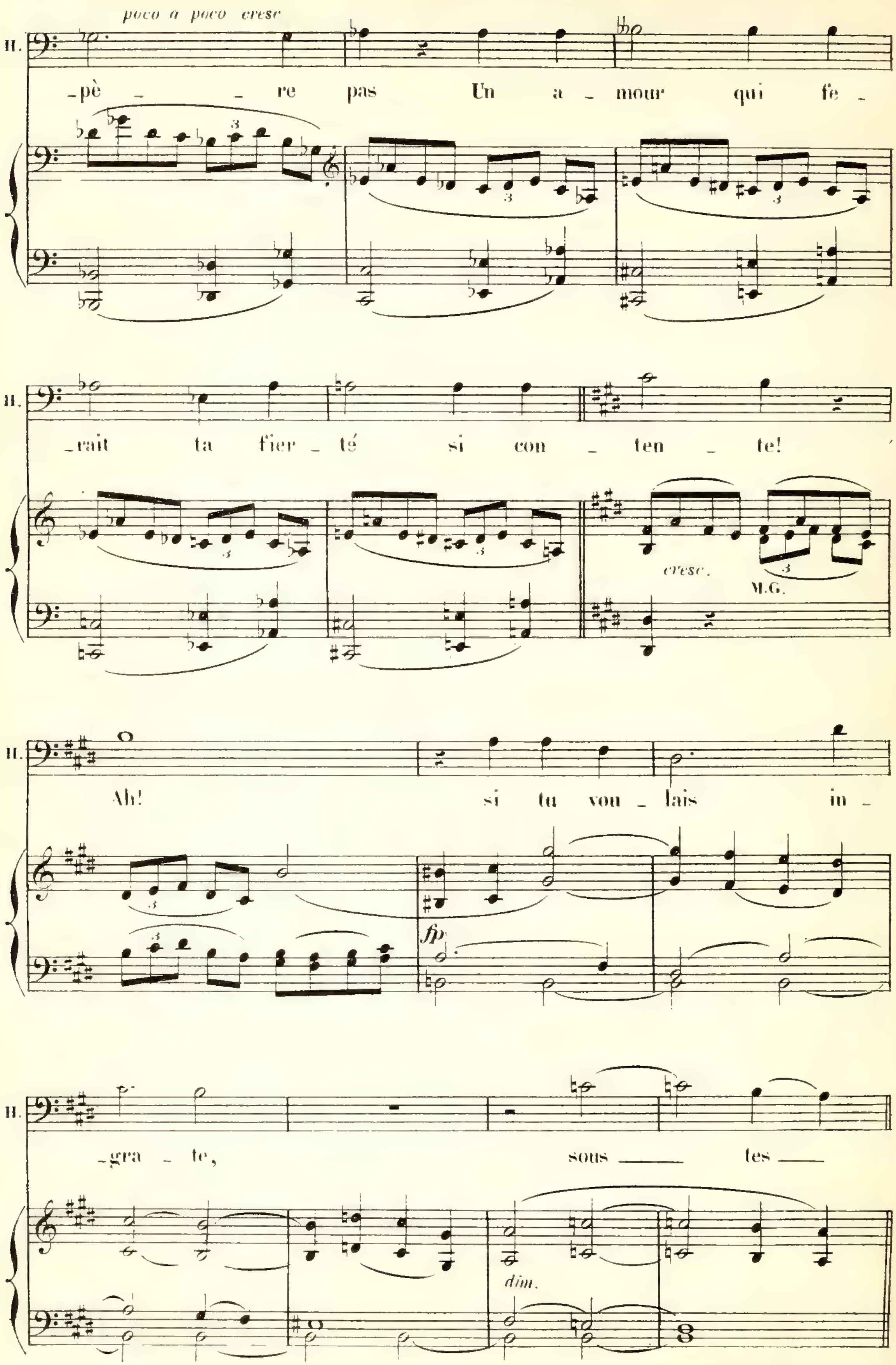

All° molto
ANNE
HENRY
dolce
Chère
All° molto
mf
PIANO
H.
An _ ne que j'a _ do _ re, Vous trouvez - vous heu _
H.
_ reuse i _ ci A vous
cresc.
fp
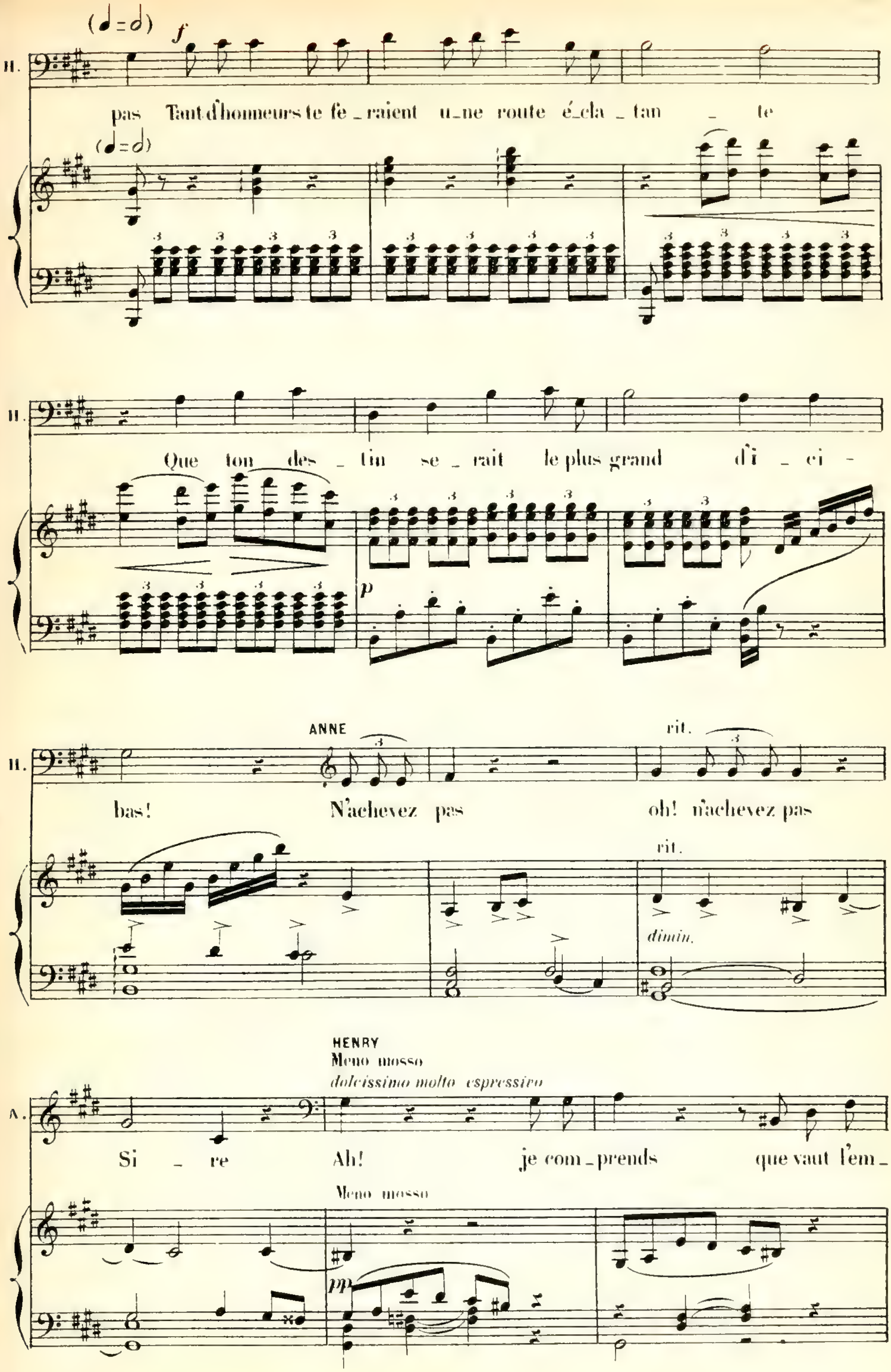

H.
plaire ai-je réus _ si?
Puis-je
H.
es _ pé _ rer en _ fin?...
ANNE (avec fermeté)
Je vous le dis en_co_re,
sempre pp
A.
Si _ re, n'espérez rien de moi!
HENRY
Rien!
H.
pourquoi donc alors te mon _
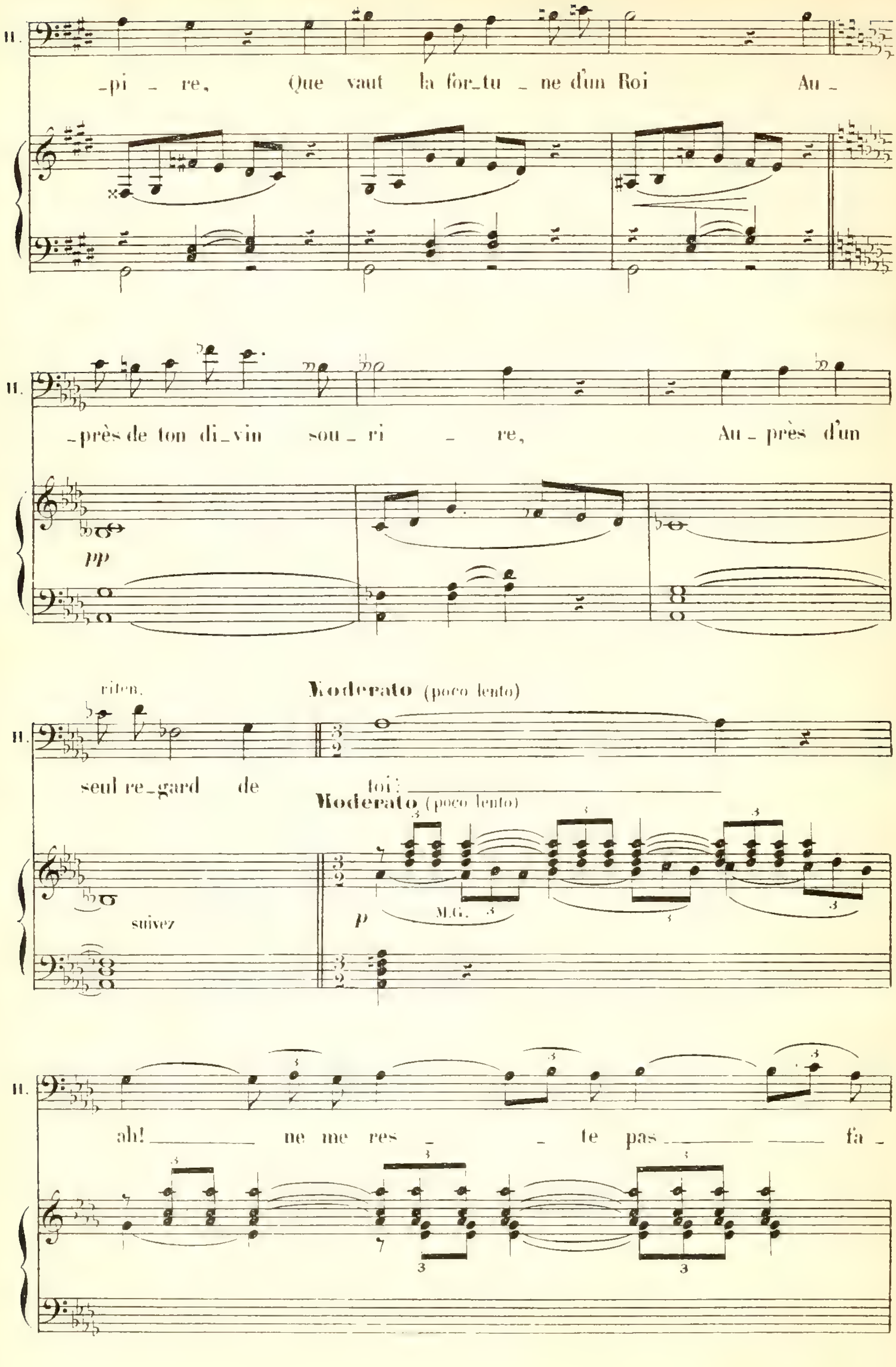

H.
_ trer fille in _ gra _ te, Heu _ reu _ se,
des honneurs ou mon a _ mour é _
cresc.
f
_ cla _ te?
ANNE
Vous o _ sez de _ man _ der pour _
sf:
A.
_ quoi c'est pour la _ ver la flétris _ su _ re
pp
pp
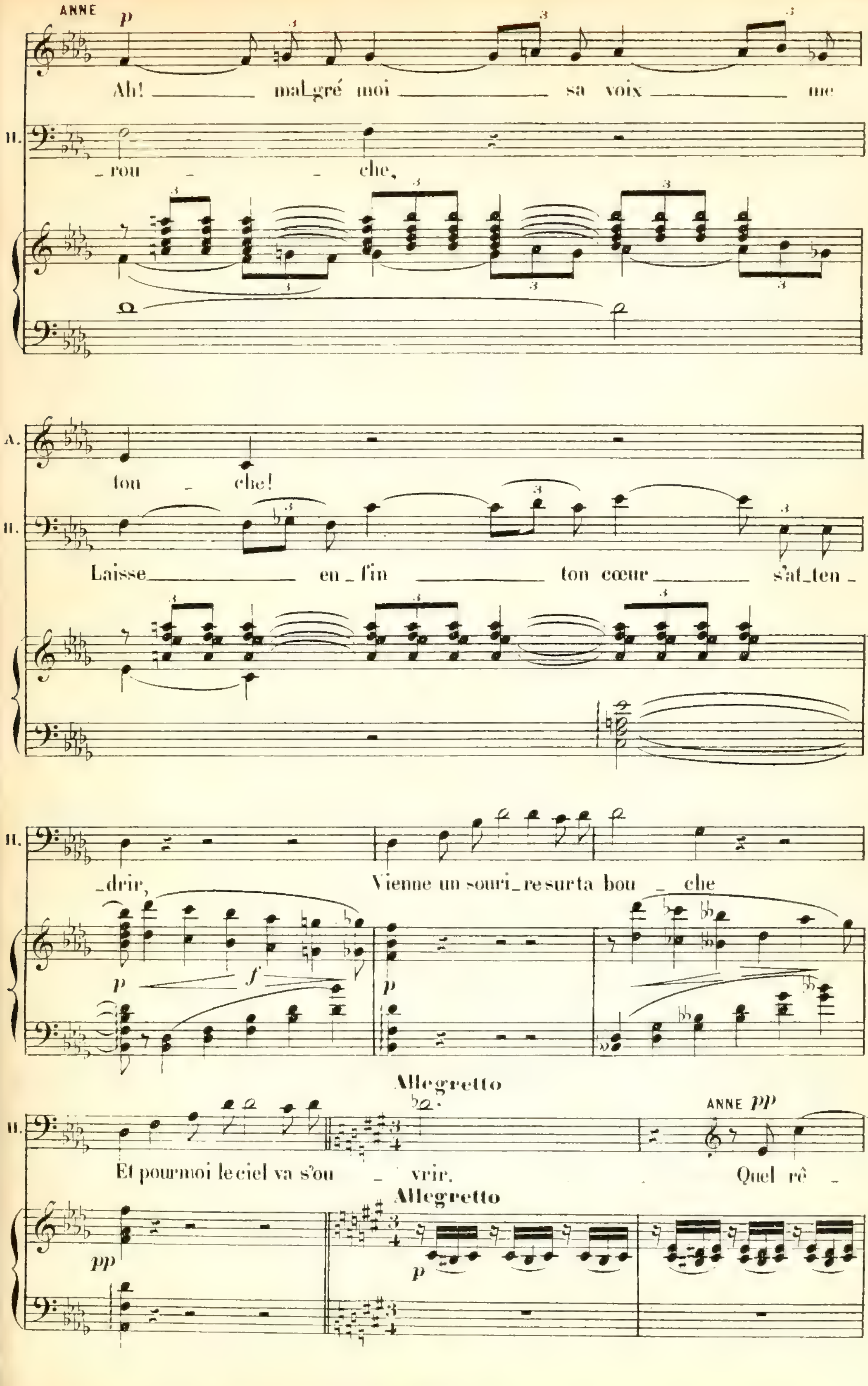

V.
Qu'à mon nom ja _ dis plein d'hon_neur
pp
pp
Mît le triste a _ mour de ma sœur!
HENRY
Né_voque
p
H.
pas je t'en con_ju _ re, cette affreu _ se dou_
cresc.
H.
_ leur!
Ah! tes
fp
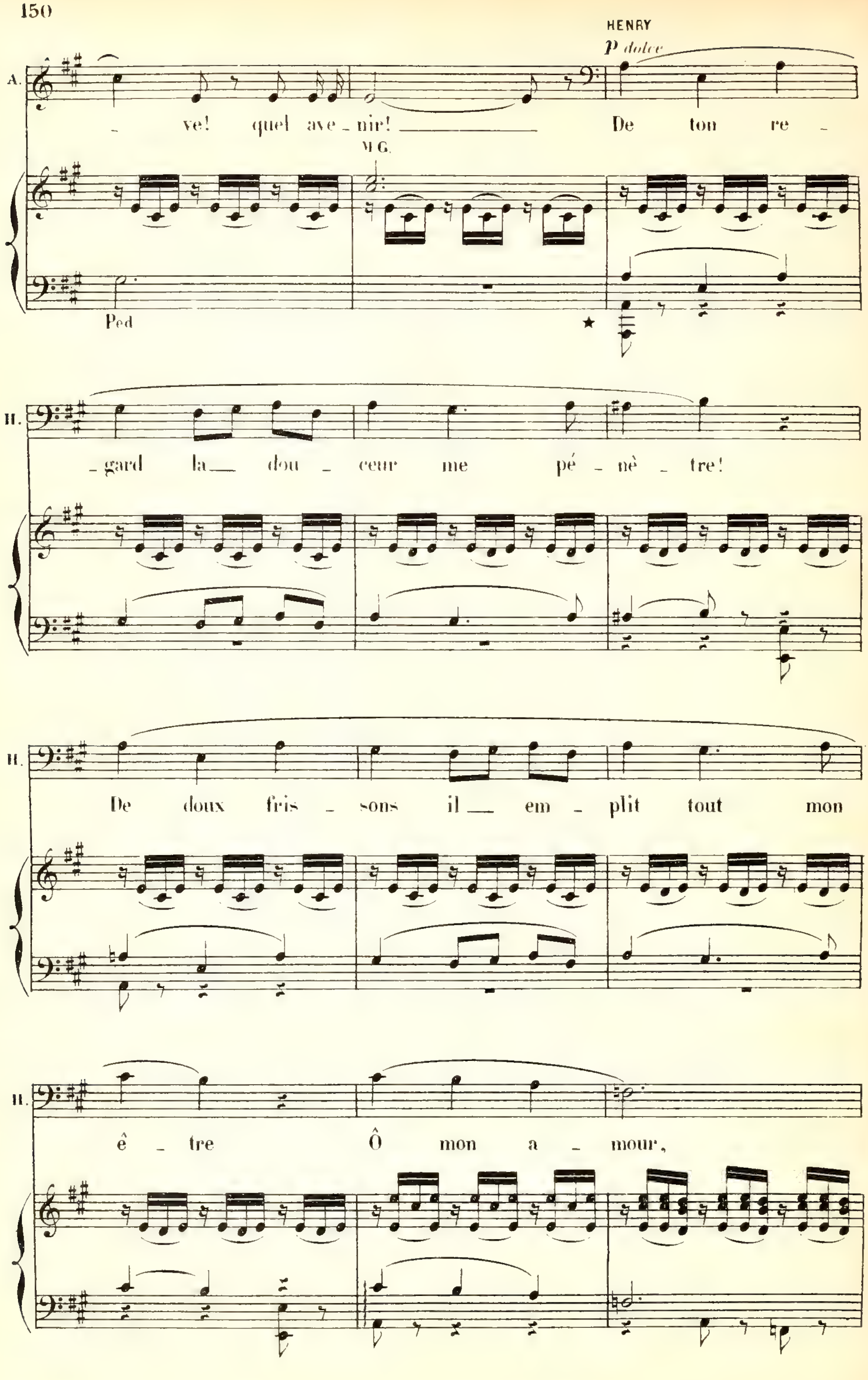

H.
dou_tes sont des blas_phê _ mes
Paix du foy _
f
dimin.
p
tr
_er, sou_cis du rang, Honneurs que mé_ri _ te mon sang
f appassionato
tr tr tr tr tr tr
Meno mosso
f
rit.
J'ai tout quitté pour que tu m'ai_mes Pour que tu m'ai _
Meno mosso
suivez
dimin.
p colla voce
dimin
ANNE
a Tempo poco a poco animato
p At_tendez donc en _ cor!
_ _ mes!
p
Ne dé _ ses _
a Tempo
poco a poco animato
pp
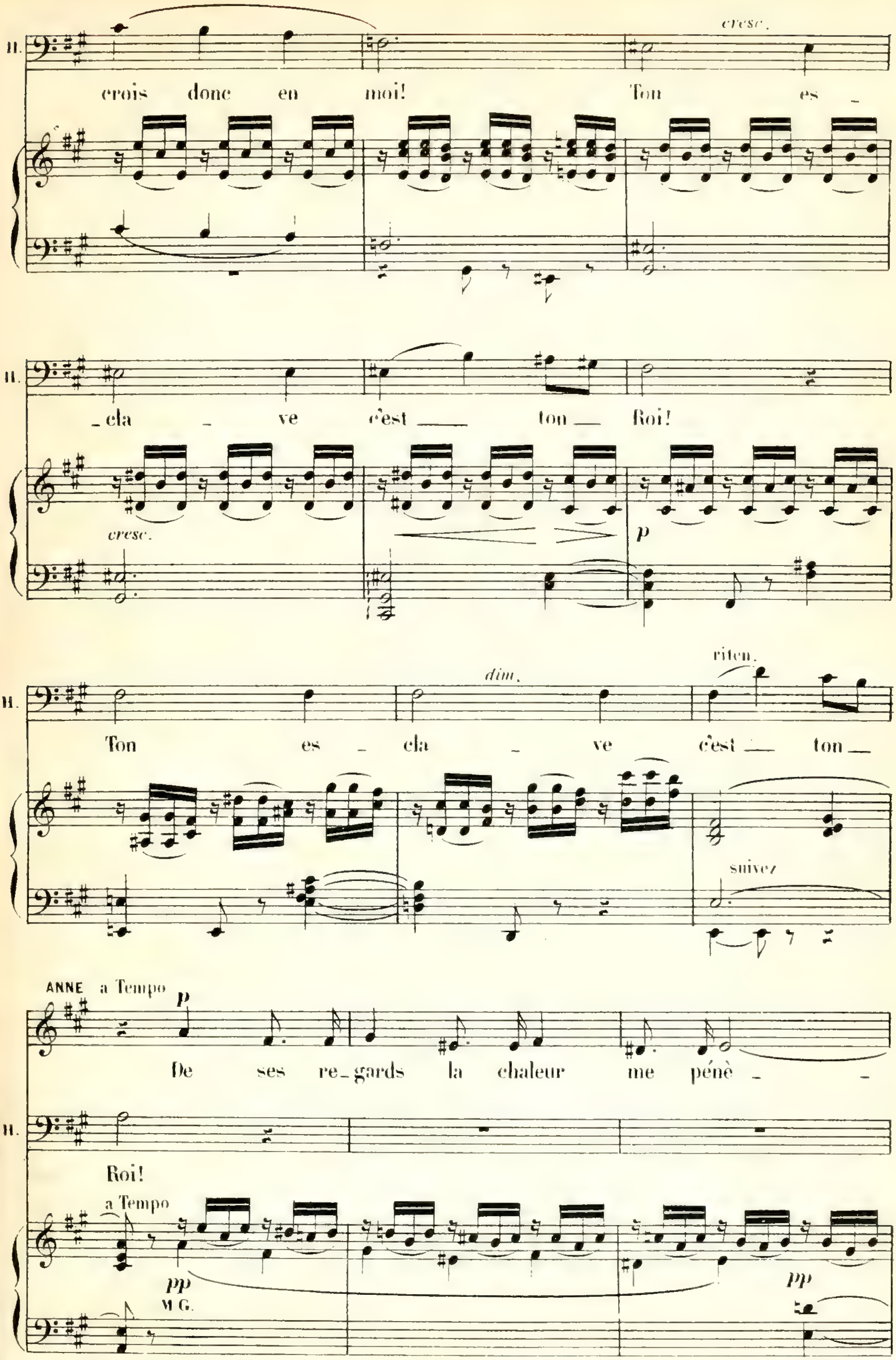

poco a poco cresc
H.
_pè _ _ re pas Un a _ mour qui fe _
H.
_rait ta fier _ té si con _ ten _ te!
cresc.
M.G.
H.
Ah! si tu vou _ lais in _
fp
H.
_gra _ te, sous tes
dim.
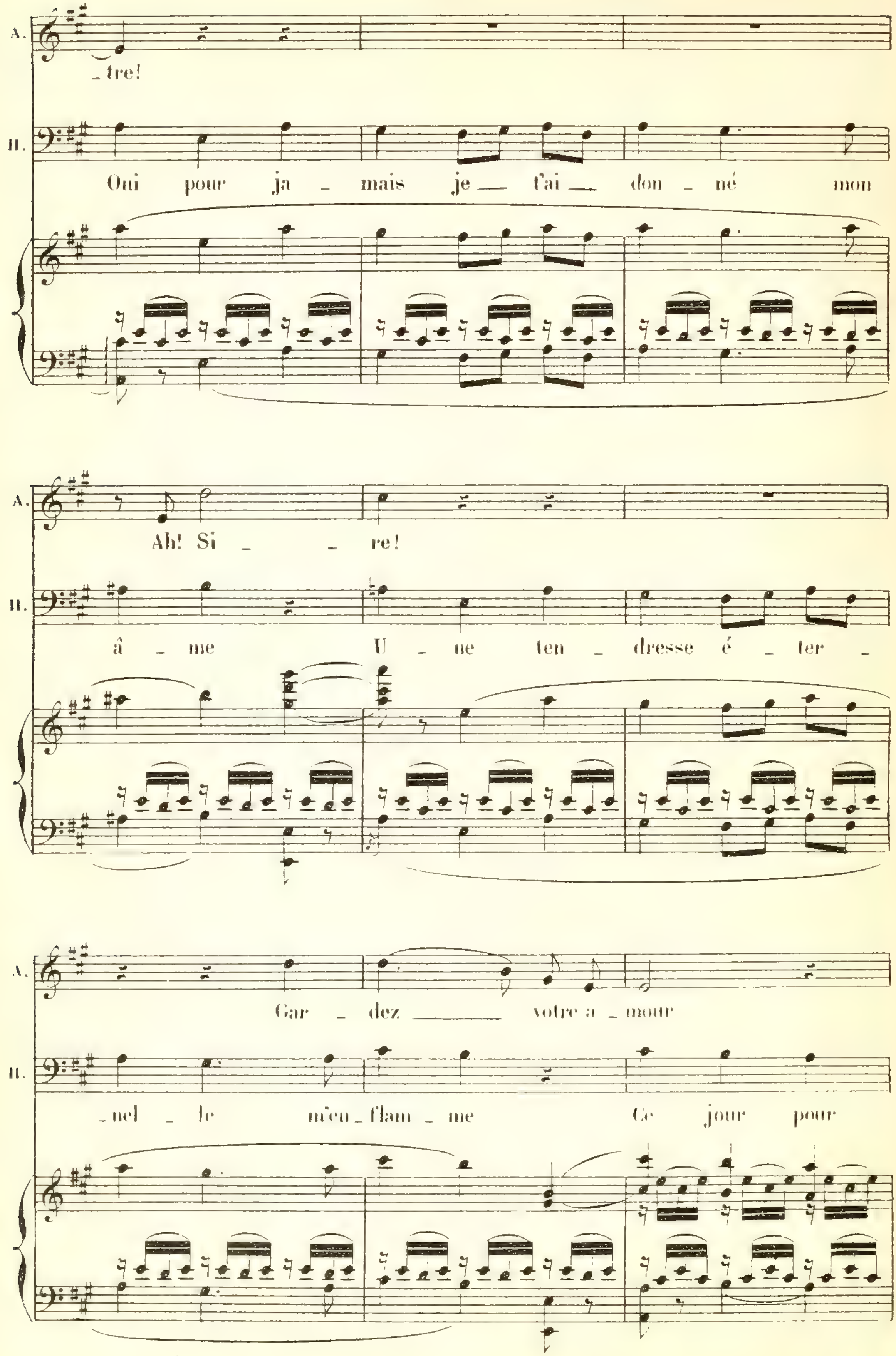

(♩=𝅗𝅥)
f
H.
pas Tant d'honneurs te fe_raient u_ne route é_cla_tan _ te
(♩=𝅗𝅥)
H.
Que ton des _ tin se _ rait le plus grand d'i _ ci -
p
ANNE
rit.
H.
bas! N'achevez pas oh! n'achevez pas
rit.
dimin.
HENRY
Meno mosso
dolcissimo molto espressivo
A.
Si _ re Ah! je com_prends que vaut l'em_
Meno mosso
pp
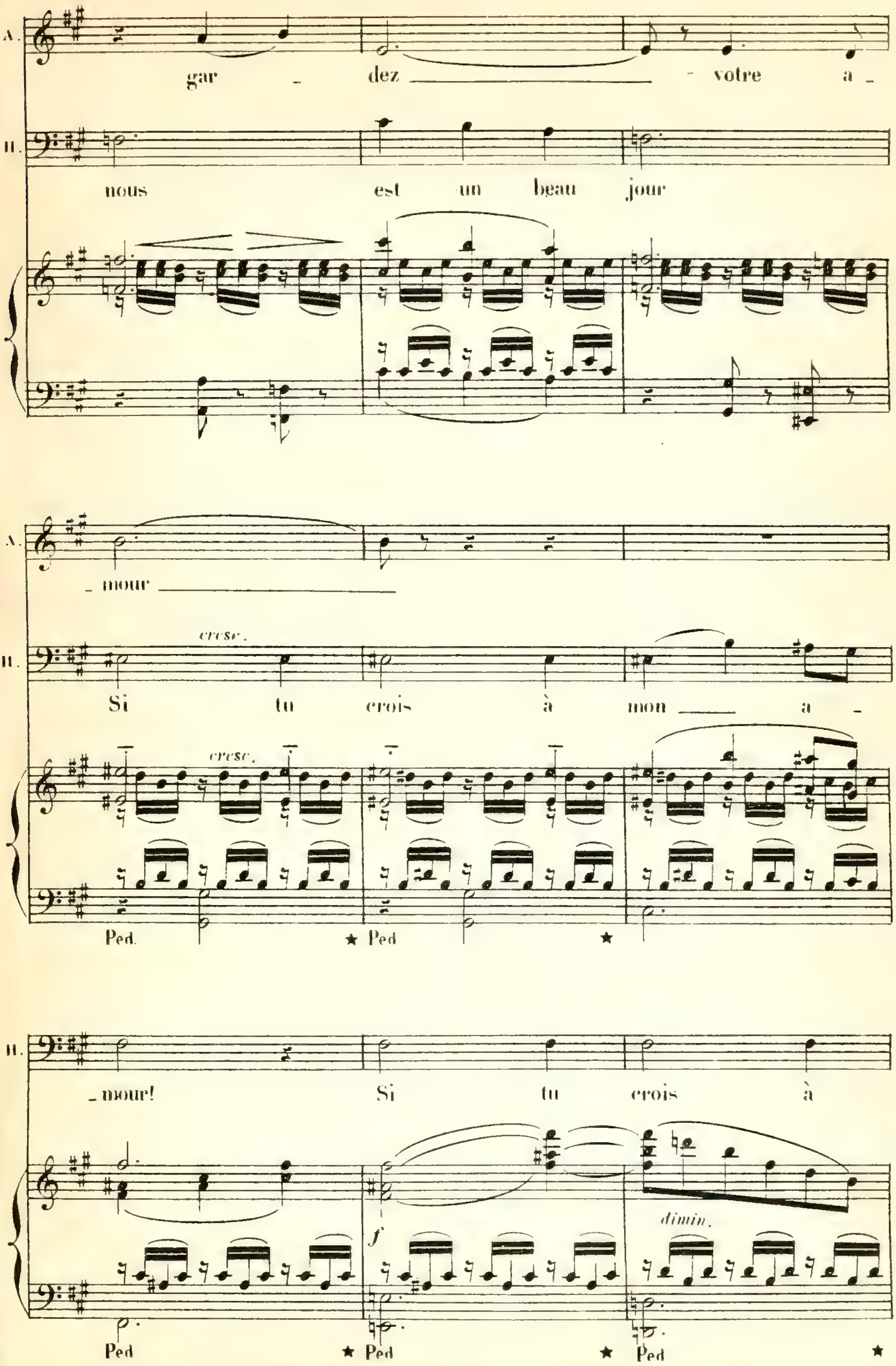

H.
_pi _ re, Que vaut la for_tu _ ne d'un Roi Au _
_près de ton di_vin sou _ ri _ re, Au _ près d'un
pp
riten.
Moderato (poco lento)
seul re_gard de toi:
Moderato (poco lento)
suivez
p
M.G.
ah! ne me res _ _ te pas fa _
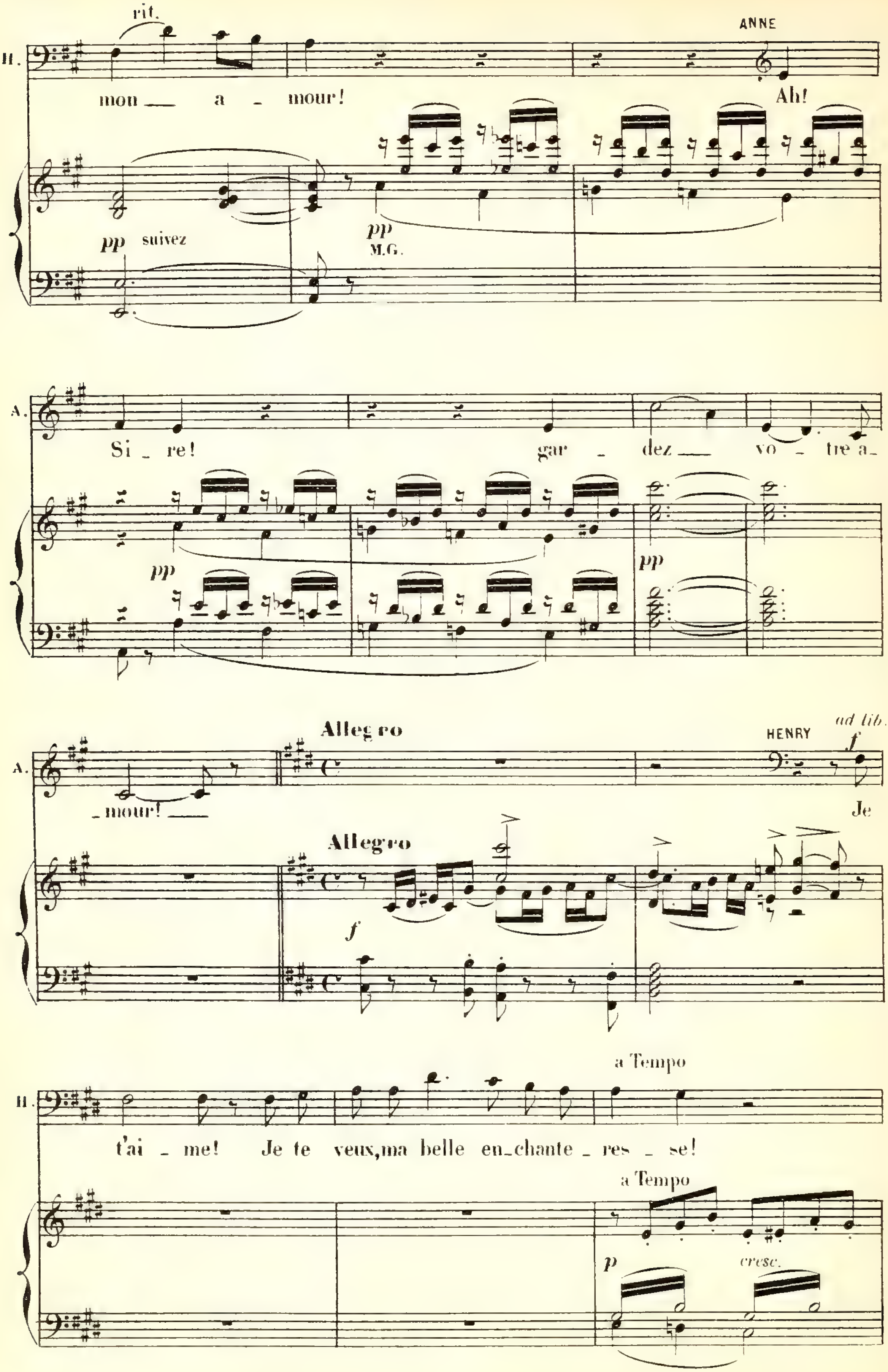

ANNE
Ah! malgré moi sa voix me
H.
rou - - che,
A.
tou - che!
H.
Laisse en fin ton cœur s'at ten -
drir,
Vienne un souri re sur ta bou - che
Allegretto
Et pour moi le ciel va s'ou - vrir.
ANNE
Quel rê -
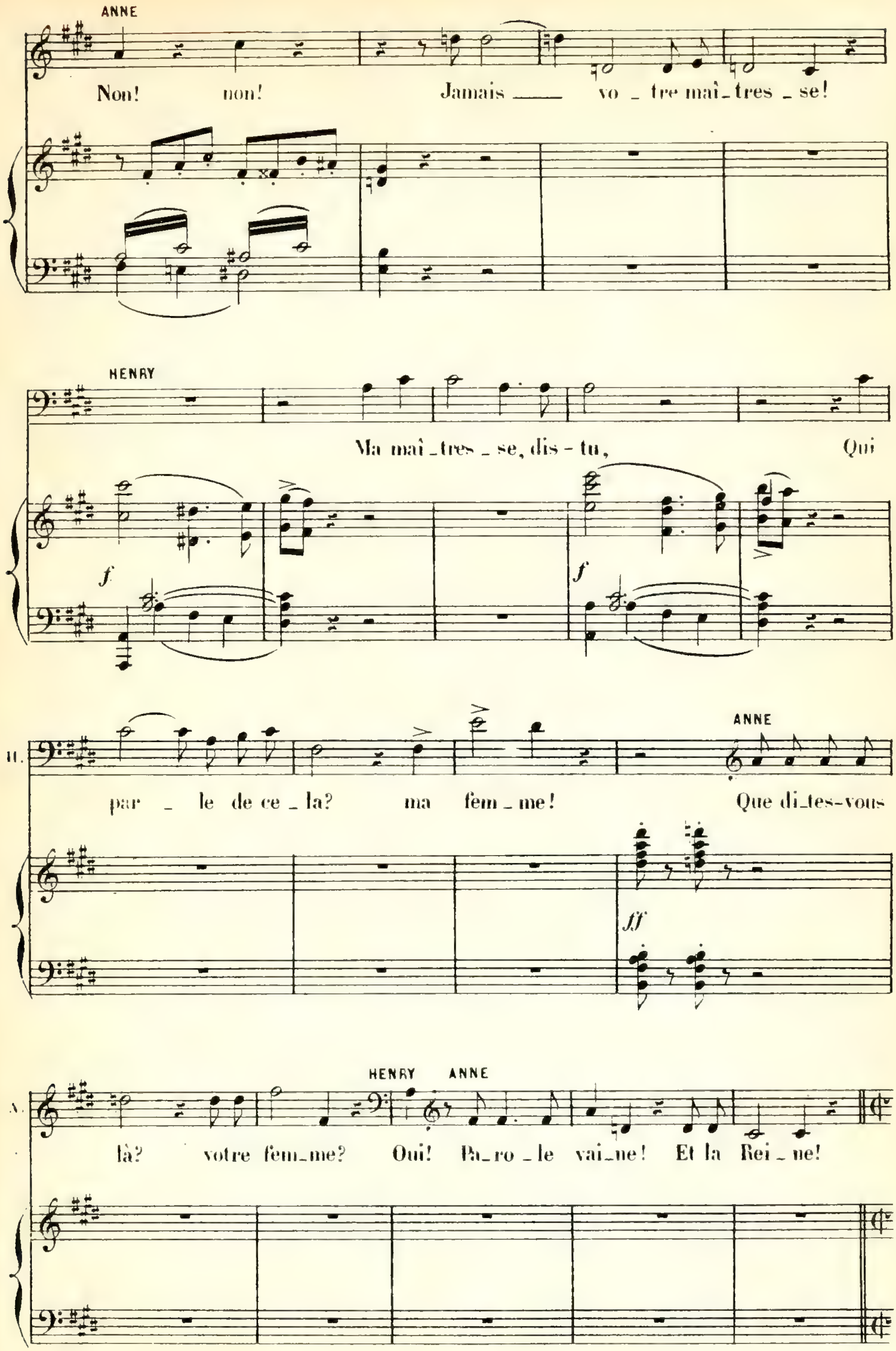

HENRY
p dolce
A.
_ ve! quel ave _ nir! ___
M.G.
De ton re _
Ped
H.
_ gard la __ dou _ ceur me pé _ nè _ tre!
H.
De doux fris _ sons il __ em _ plit tout mon
H.
ê _ tre Ô mon a _ mour,
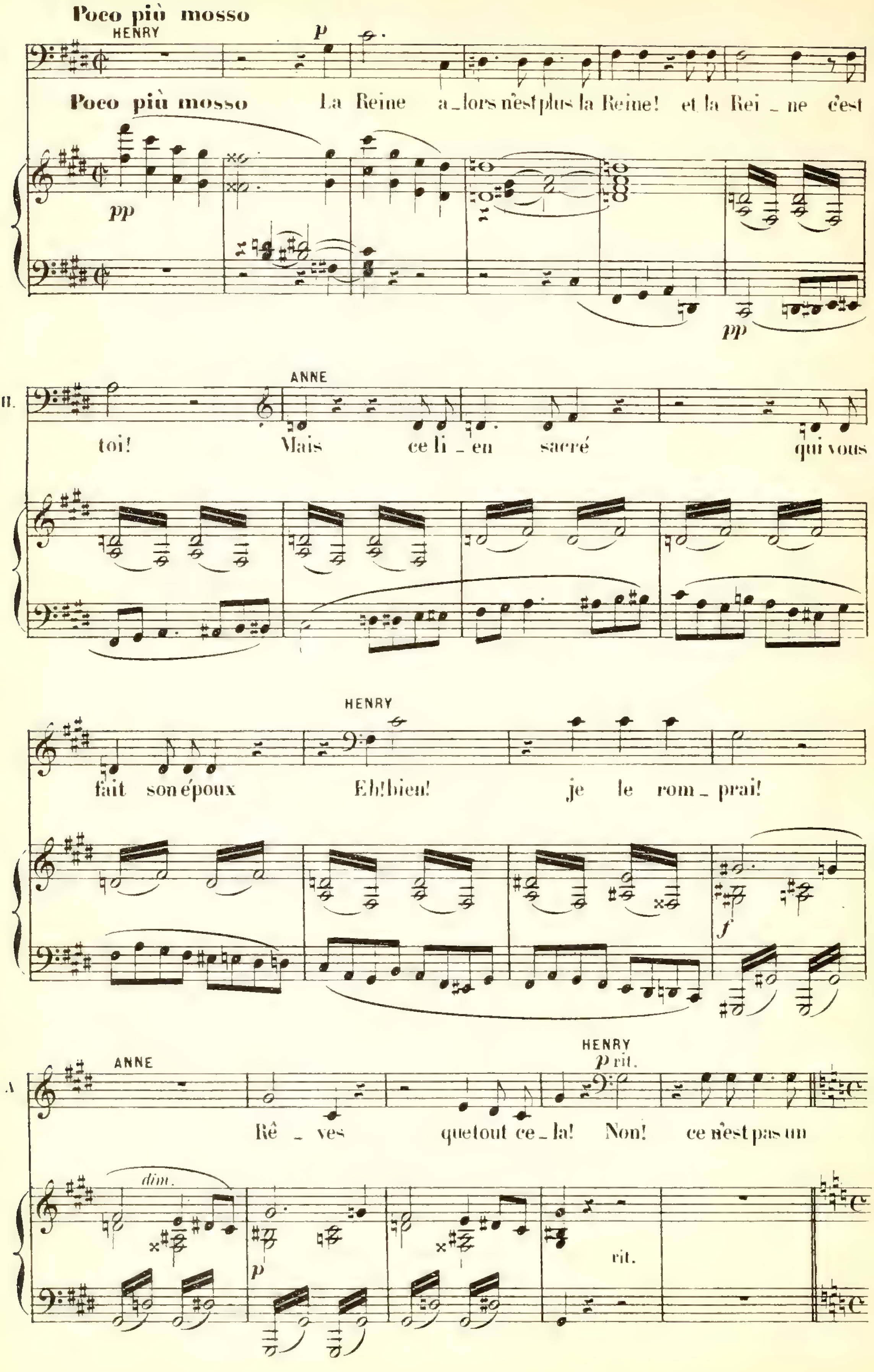

H.
cresc.
crois donc en moi! Ton es_
H.
_cla _ ve c'est ton Roi!
cresc.
p
H.
dim.
riten.
Ton es _ cla _ ve c'est ton
suivez
ANNE a Tempo
p
De ses re_gards la chaleur me pénè _ _
H.
Roi!
a Tempo
pp
M.G.
pp
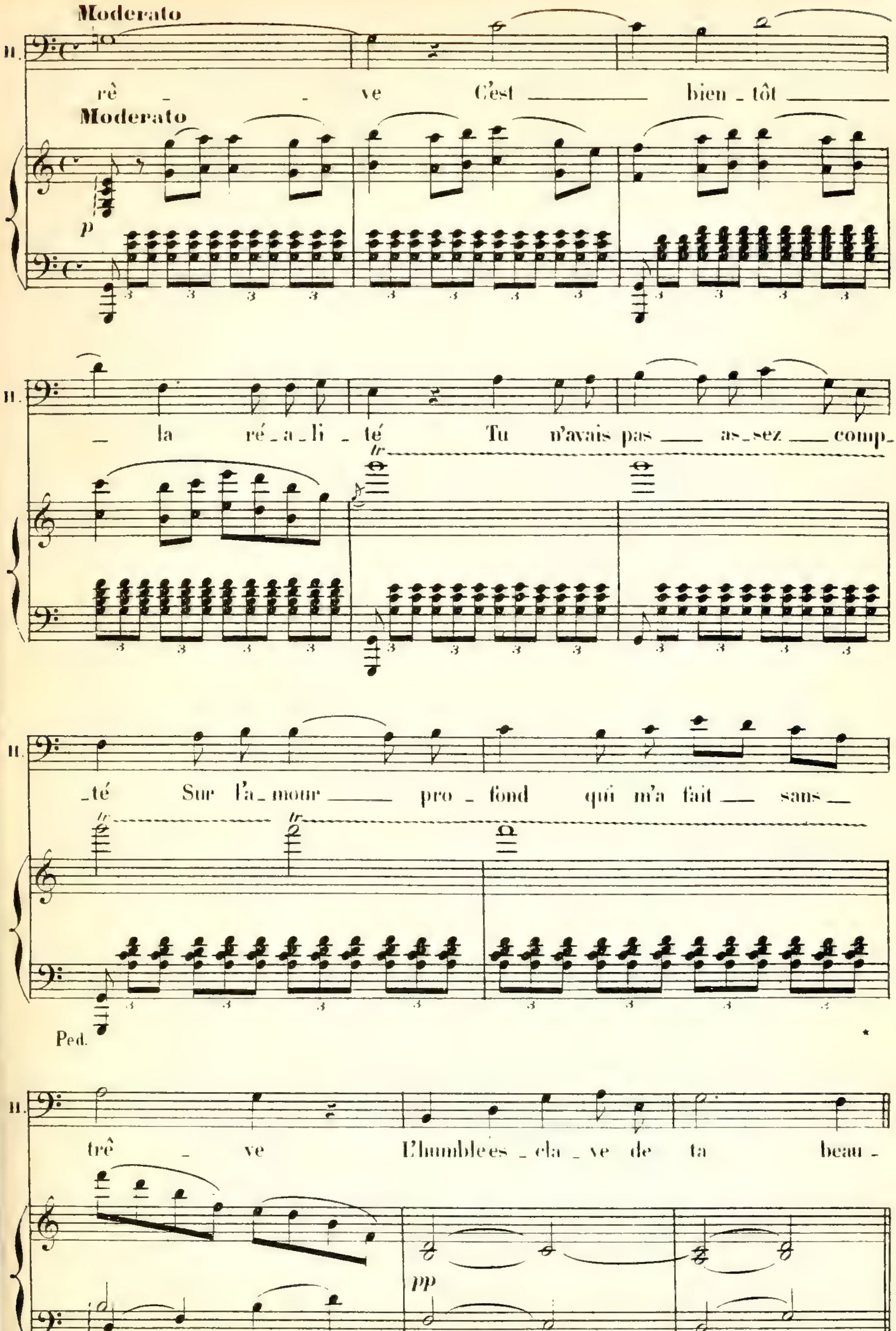

A.
_tre!
H.
Oui pour ja _ mais je _ t'ai _ don _ né mon
A.
Ah! Si _ _ re!
H.
â _ me U _ ne ten _ dresse é _ ter _
A.
Gar _ dez votre a _ mour
H.
_nel _ le m'en _ flam _ me Ce jour pour
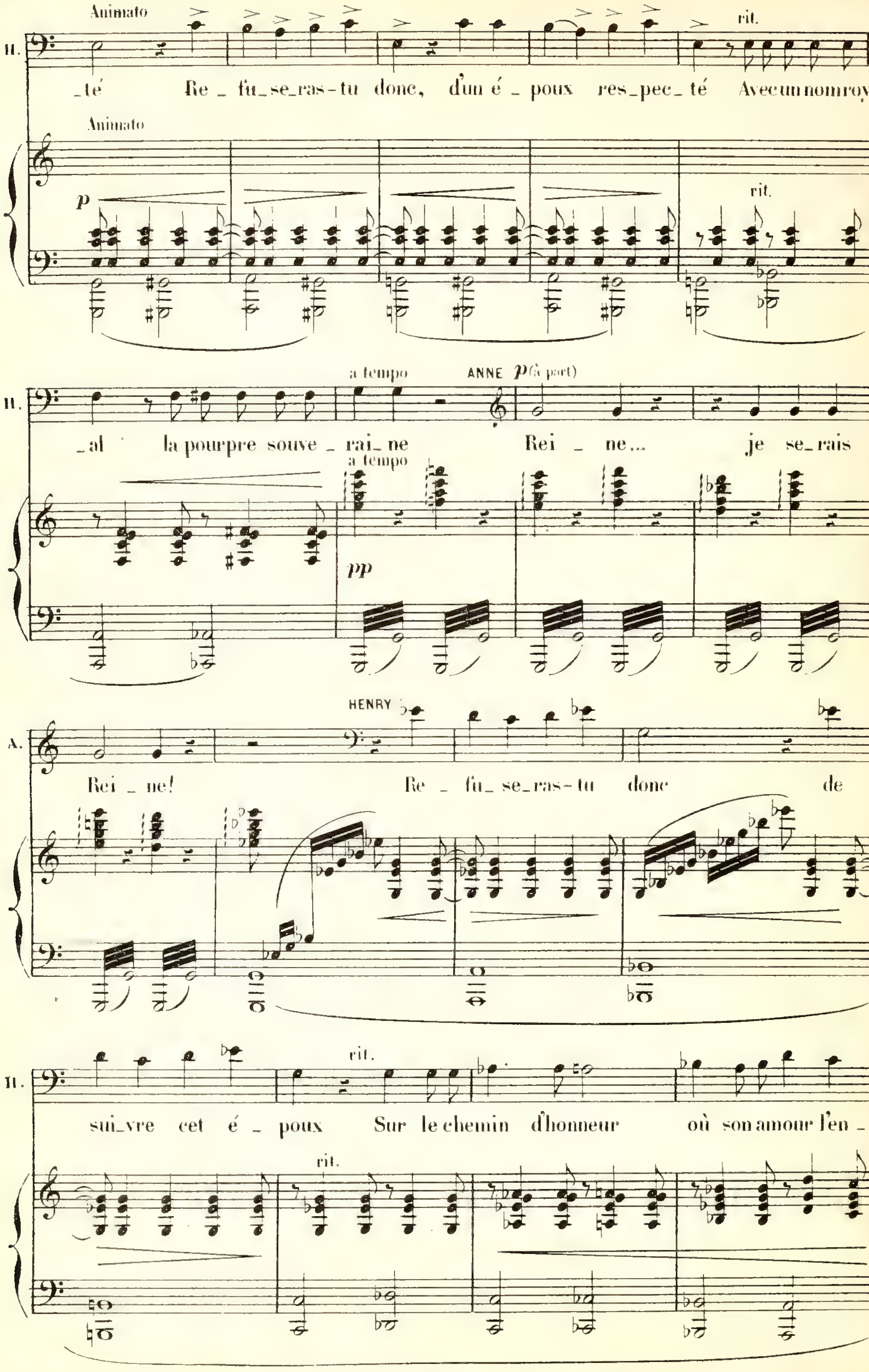

A.
gar - dez — votre a -
H.
nous est un beau jour
A.
- mour —
H.
cresc.
Si tu crois à mon — a -
cresc.
Ped. ★ Ped ★
H.
- mour!
Si tu crois à
f
dimin.
Ped ★ Ped ★ Ped ★
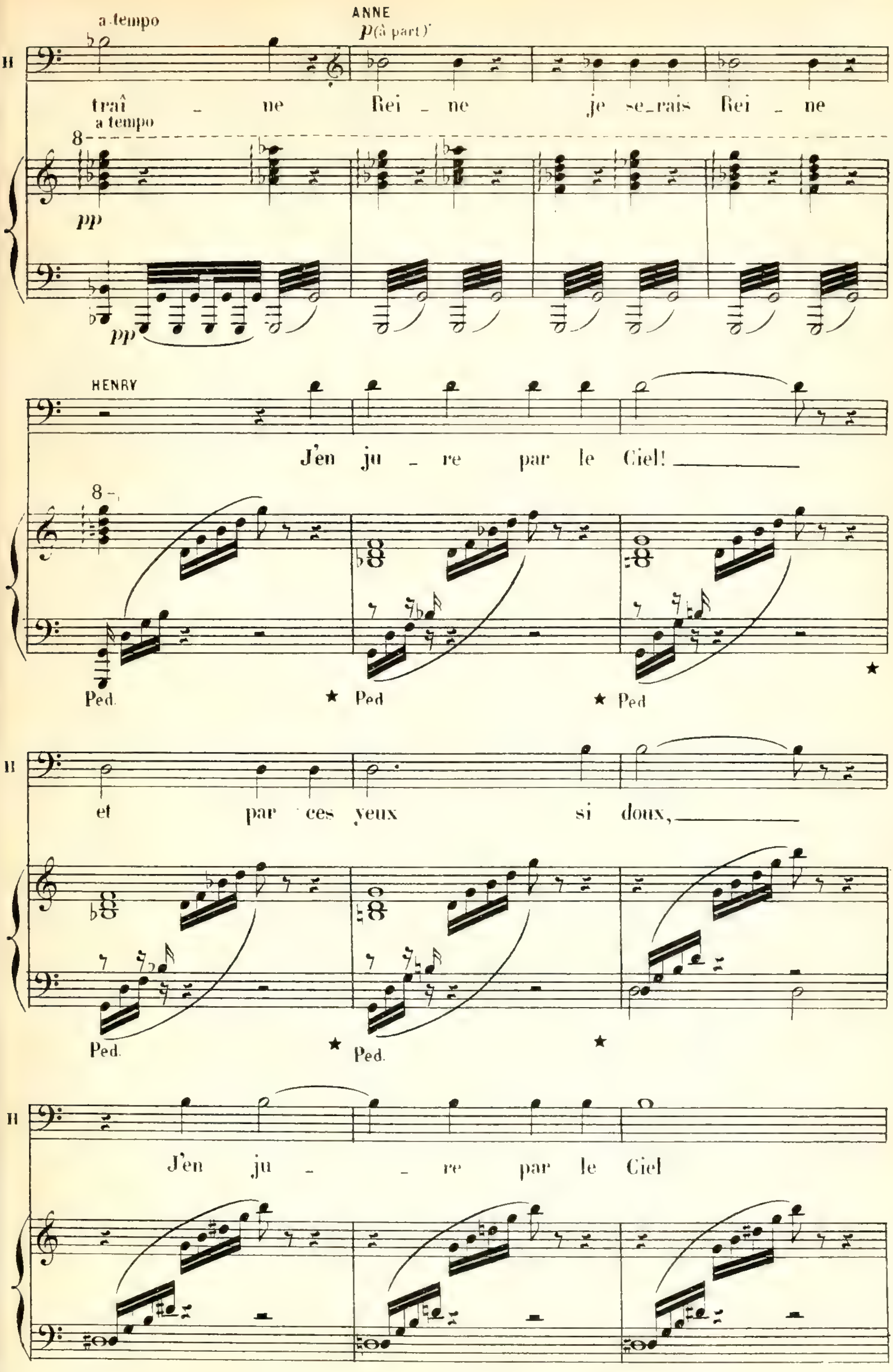

rit.
ANNE
H.
mon __ a - mour!
Ah!
pp suivez
pp
M.G.
A.
Si - re! gar - dez __ vo - tre a-
pp
pp
Allegro
HENRY
ad lib.
f
A.
- mour! __
Je
Allegro
f
a Tempo
H.
t'ai - me! Je te veux, ma belle en-chante - res - se!
a Tempo
p
cresc.
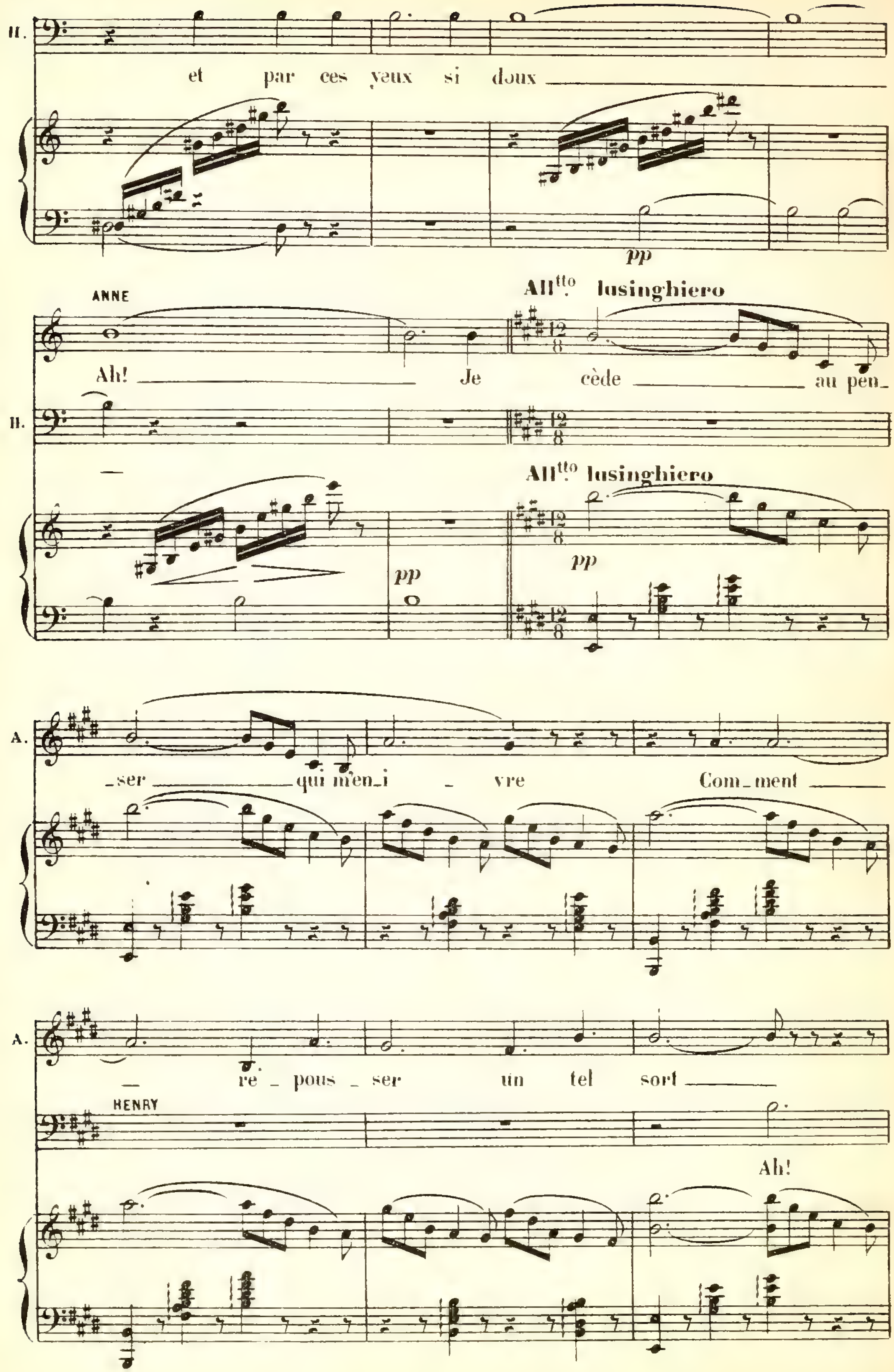

ANNE
Non! non! Jamais vo_tre maî_tres_se!
HENRY
Ma maî_tres_se, dis_tu, Qui
f
f
H.
par_le de ce_la? ma fem_me!
ANNE
Que di_tes-vous
ff
A.
là? votre fem_me?
HENRY
Oui!
ANNE
Pa_ro_le vai_ne! Et la Rei_ne!

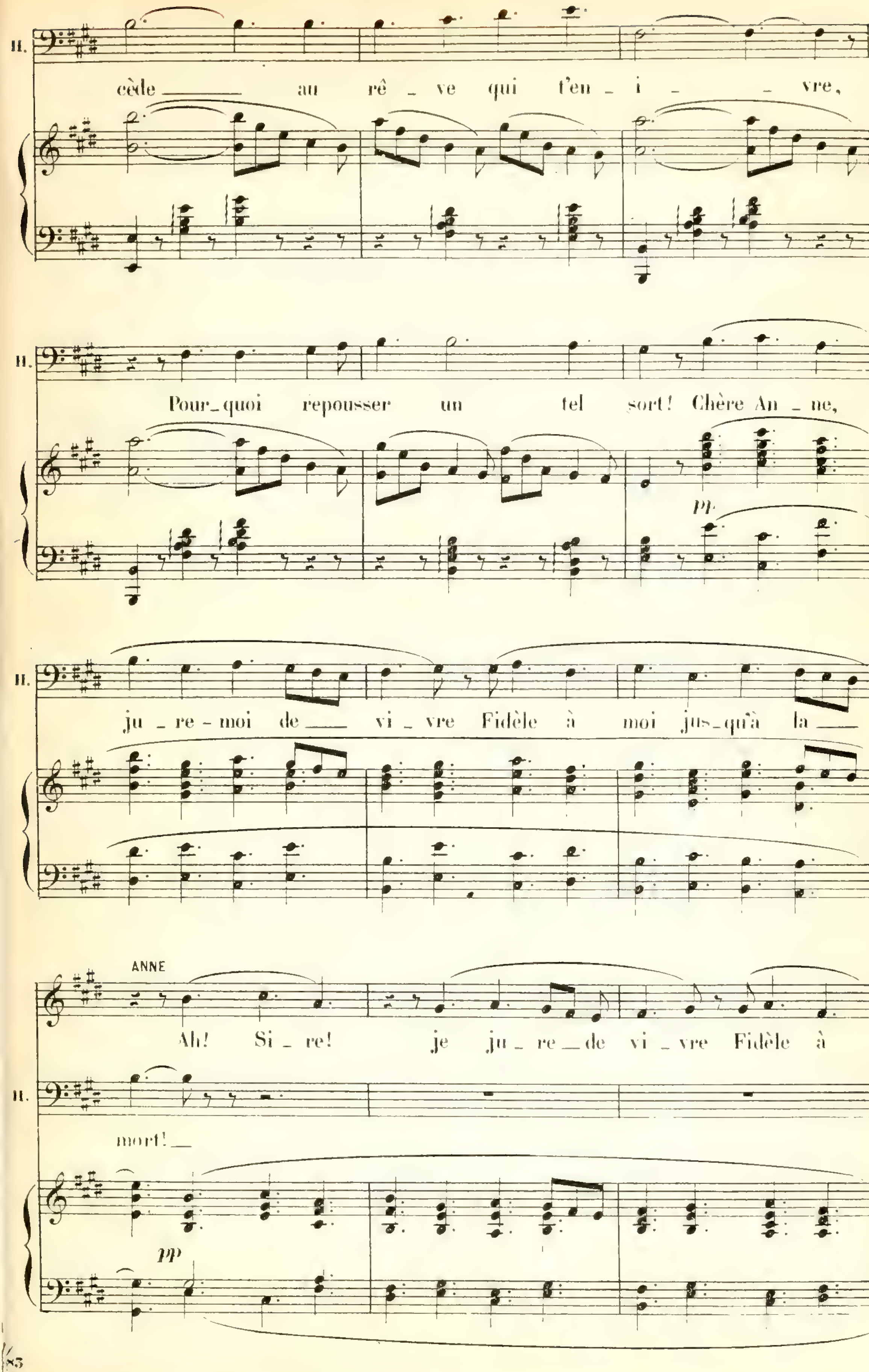

Poco più mosso
HENRY
Poco più mosso
La Reine a_lors n'est plus la Reine! et la Rei_ne c'est
toi!
ANNE
Mais ce li_en sacré qui vous
fait son époux
HENRY
Eh! bien! je le rom_prai!
ANNE
Rê_ves que tout ce_la!
HENRY
Non! ce n'est pas un
dim.
rit.
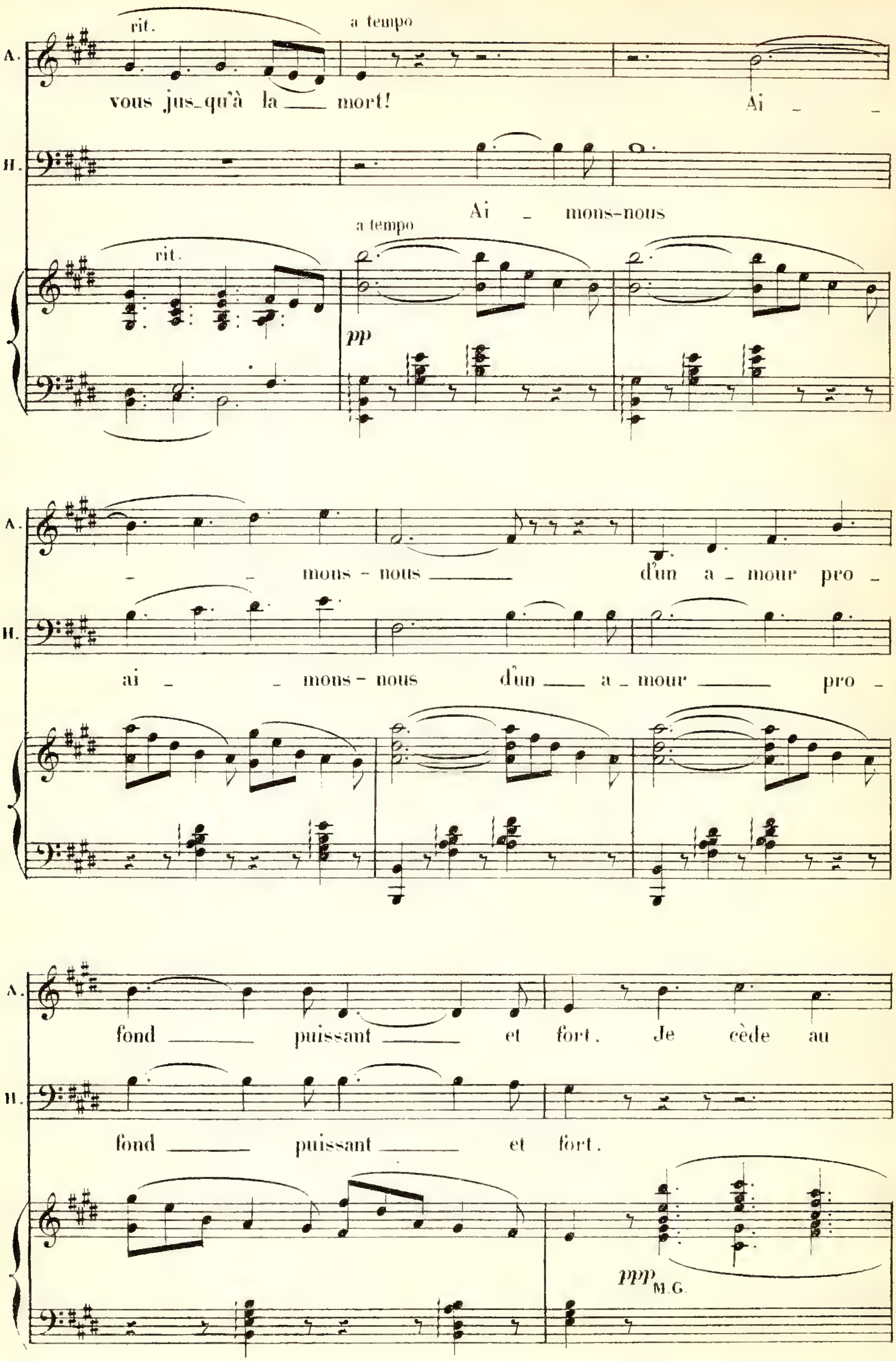

Moderato
H.
rê - - ve C'est ______ bien - tôt ______
Moderato
p
_ la ré _ a _ li _ té Tu n'avais pas ___ as _ sez ___ comp _
tr
_ té Sur l'a _ mour _____ pro _ fond qui m'a fait ___ sans ___
tr
Ped.
*
trê - ve L'humble es _ cla _ ve de ta beau _
pp
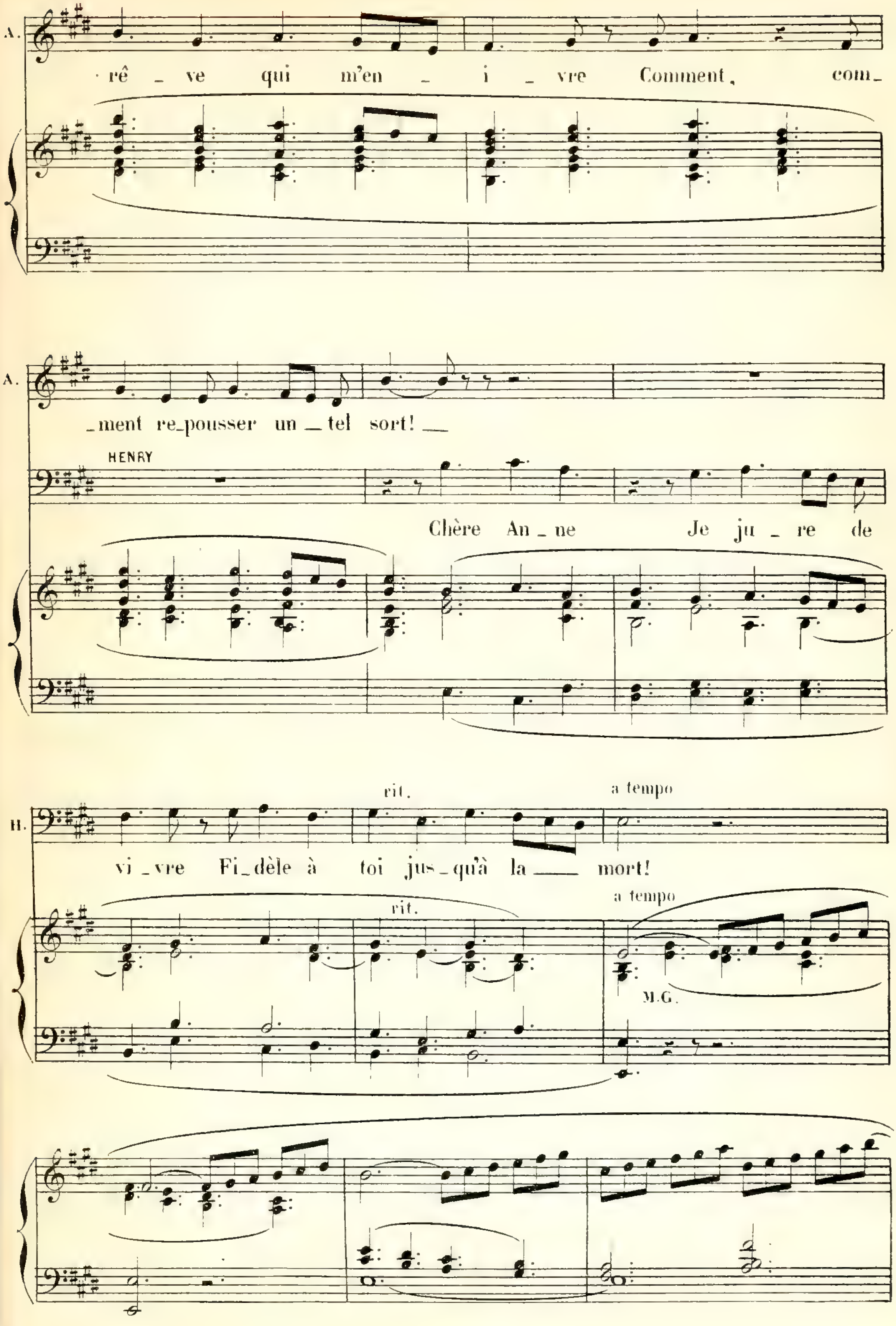

Animato
H.
_té Re _ fu_se_ras-tu donc, d'un é _ poux res_pec_té Avec un nom roy_
rit.
Animato
p
rit.
a tempo
ANNE p (à part)
_al la pourpre souve _ rai_ne Rei _ ne... je se_rais
a tempo
pp
HENRY
A.
Rei _ ne! Re _ fu_se_ras-tu donc de
rit.
sui_vre cet é _ poux Sur le chemin d'honneur où son amour l'en _
rit.
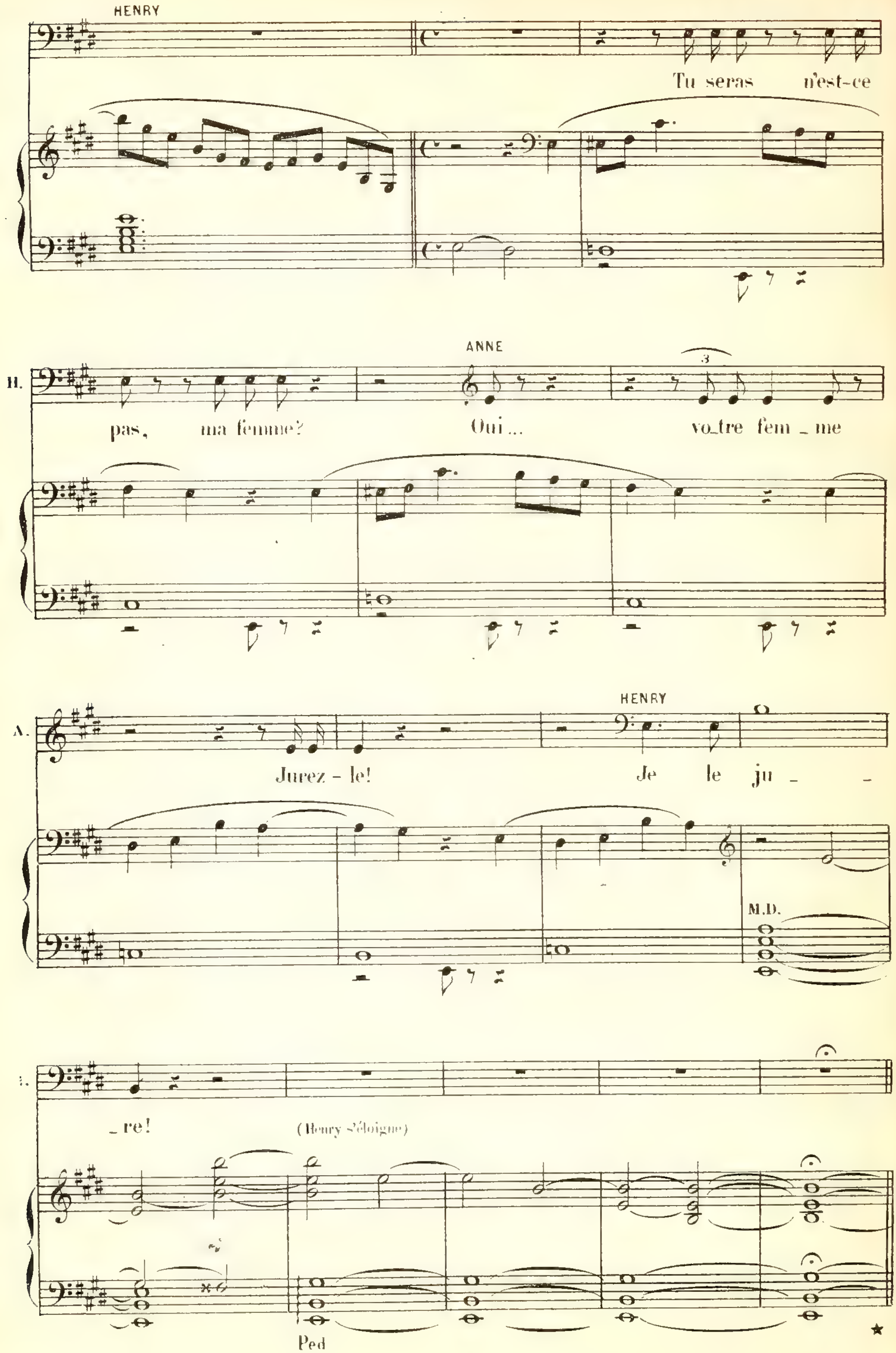

a tempo
ANNE
p (à part)
traî - ne Rei - ne je se-rais Rei - ne
a tempo
pp
pp
HENRY
J'en ju - re par le Ciel!
Ped.
Ped
Ped
et par ces yeux si doux,
Ped.
Ped.
J'en ju - - re par le Ciel


H.
et par ces yeux si doux
ANNE
All^tto. lusinghiero
Ah! Je cède au pen_
pp
_ser qui m'en_i _ vre Com_ment
A.
re _ pous _ ser un tel sort
HENRY
Ah!
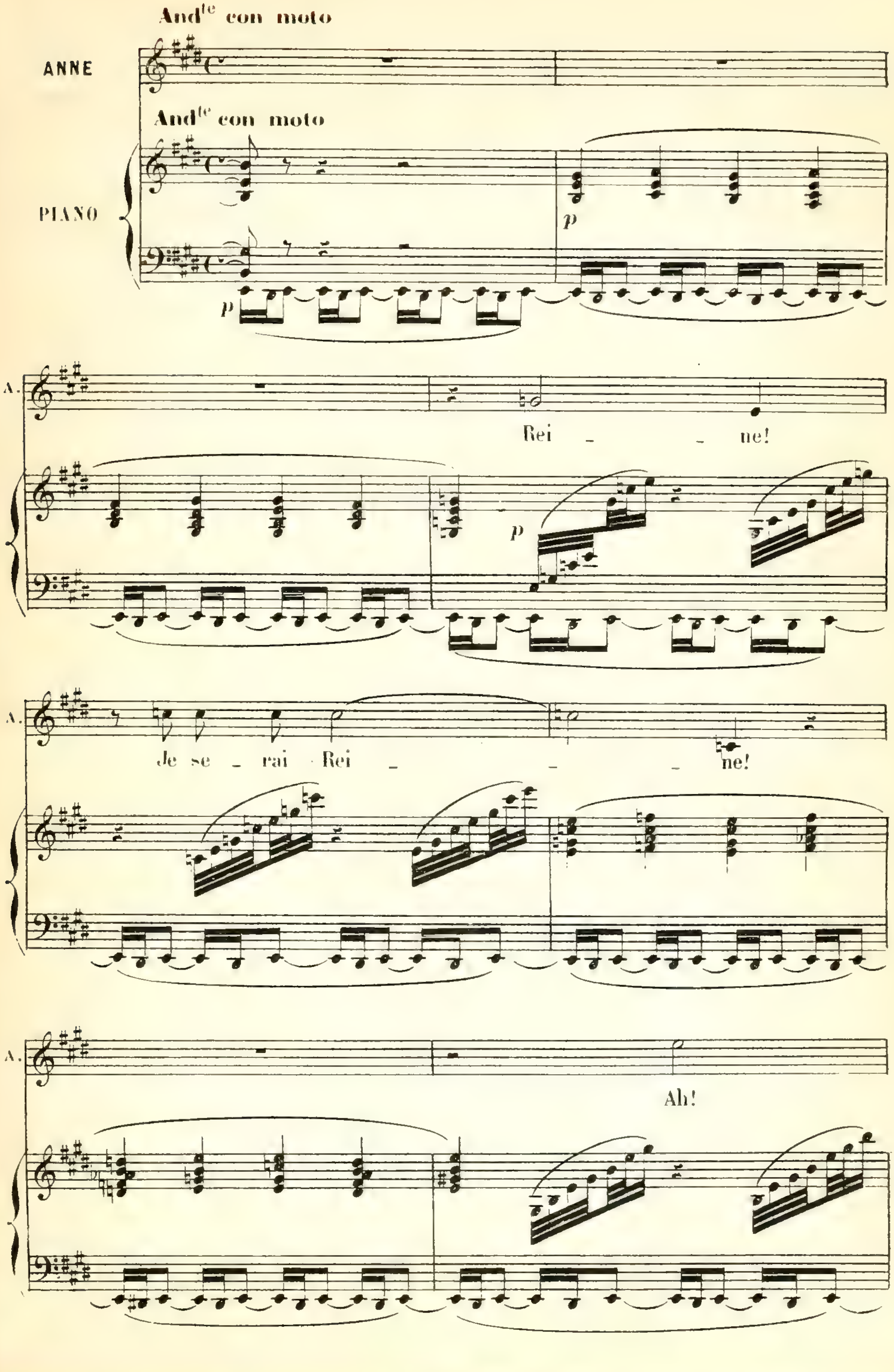

H.
cède au rê - ve qui t'en - i - - vre,
H.
Pour-quoi repousser un tel sort! Chère An - ne,
pp
H.
ju - re - moi de vi - vre Fidèle à moi jus-qu'à la
ANNE
Ah! Si - re! je ju - re - de vi - vre Fidèle à
H.
mort!
pp
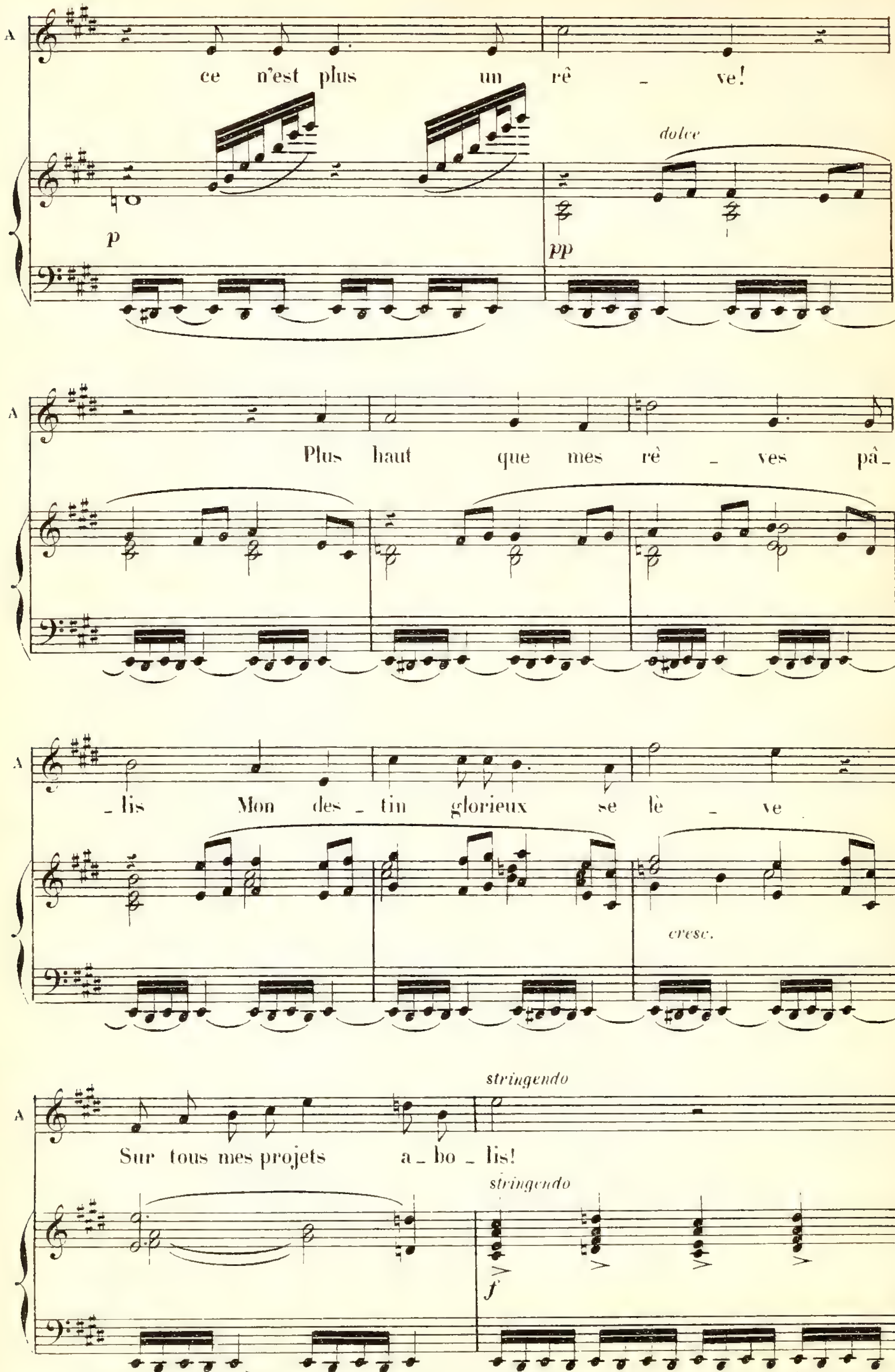

rit.
a tempo
A.
vous jus_qu'à la ___ mort!
Ai _ _
H.
Ai _ mons-nous
a tempo
rit.
pp
A.
_ _ mons - nous ______ d'un a _ mour pro _
H.
ai _ _ mons - nous d'un ___ a _ mour _____ pro _
A.
fond _____ puissant _____ et fort. Je cède au
H.
fond _____ puissant _____ et fort.
ppp M.G.
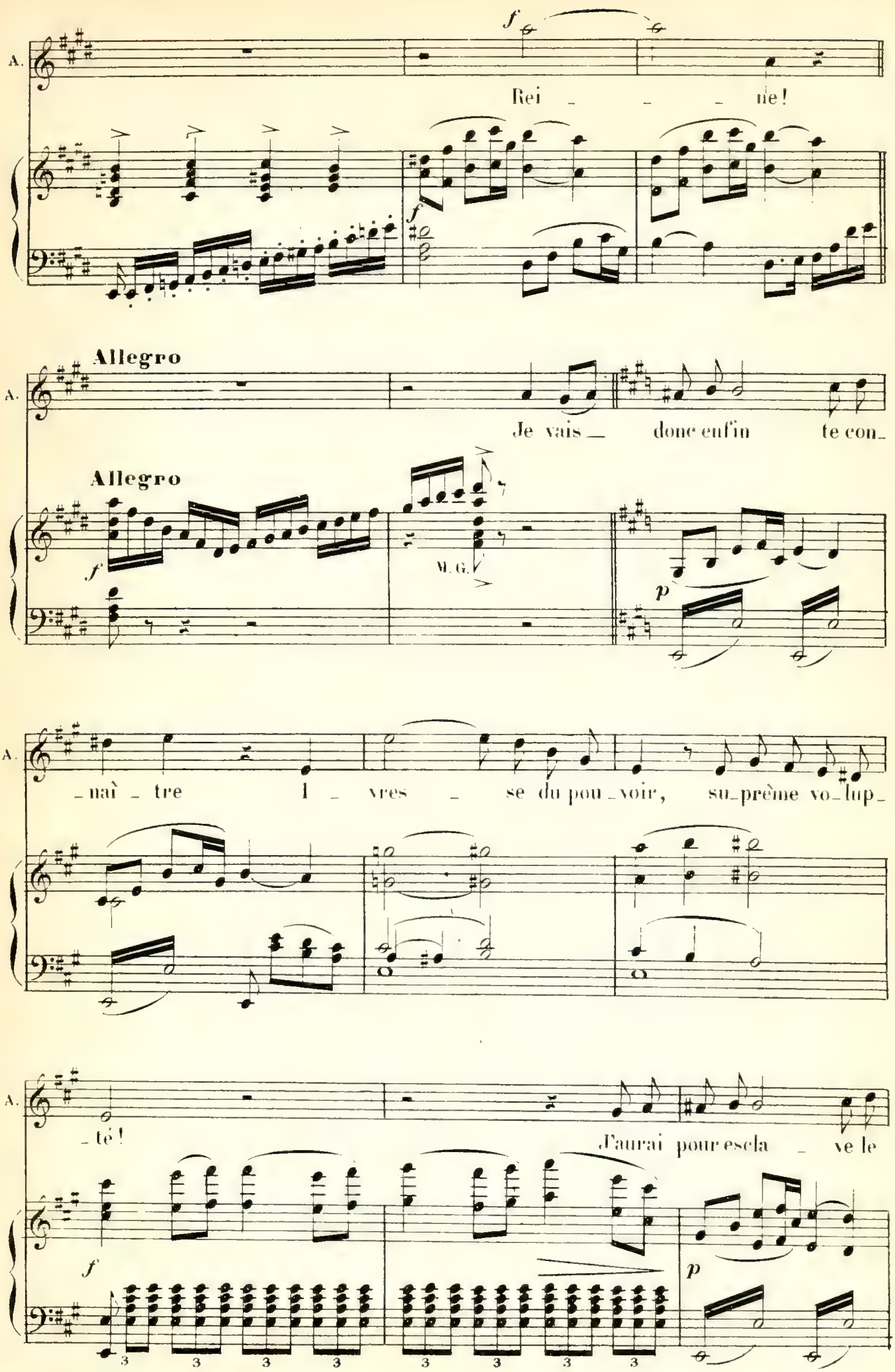

A.
rê - ve qui m'en - i - vre Comment, com-
A.
-ment re-pousser un - tel sort! -
HENRY
Chère An - ne Je ju - re de
rit.
a tempo
H.
vi - vre Fi - dèle à toi jus - qu'à la - mort!
a tempo
rit.
M.G.
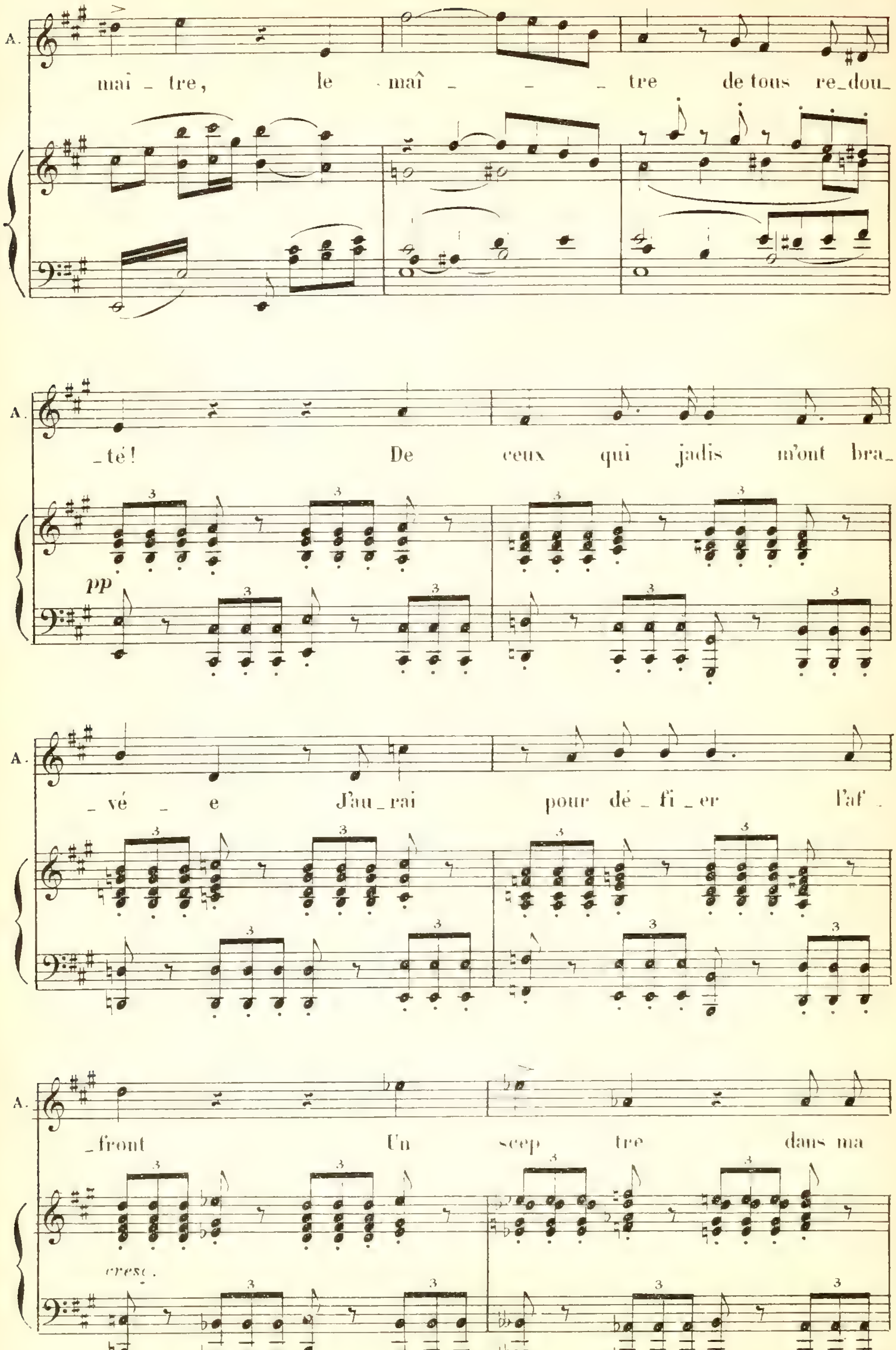

HENRY
Tu seras n'est-ce
H.
pas, ma femme?
ANNE
Oui...
3
vo_tre fem _ me
A.
Jurez - le!
HENRY
Je le ju _ _
M.D.
_ re!
(Henry s'éloigne)
Ped

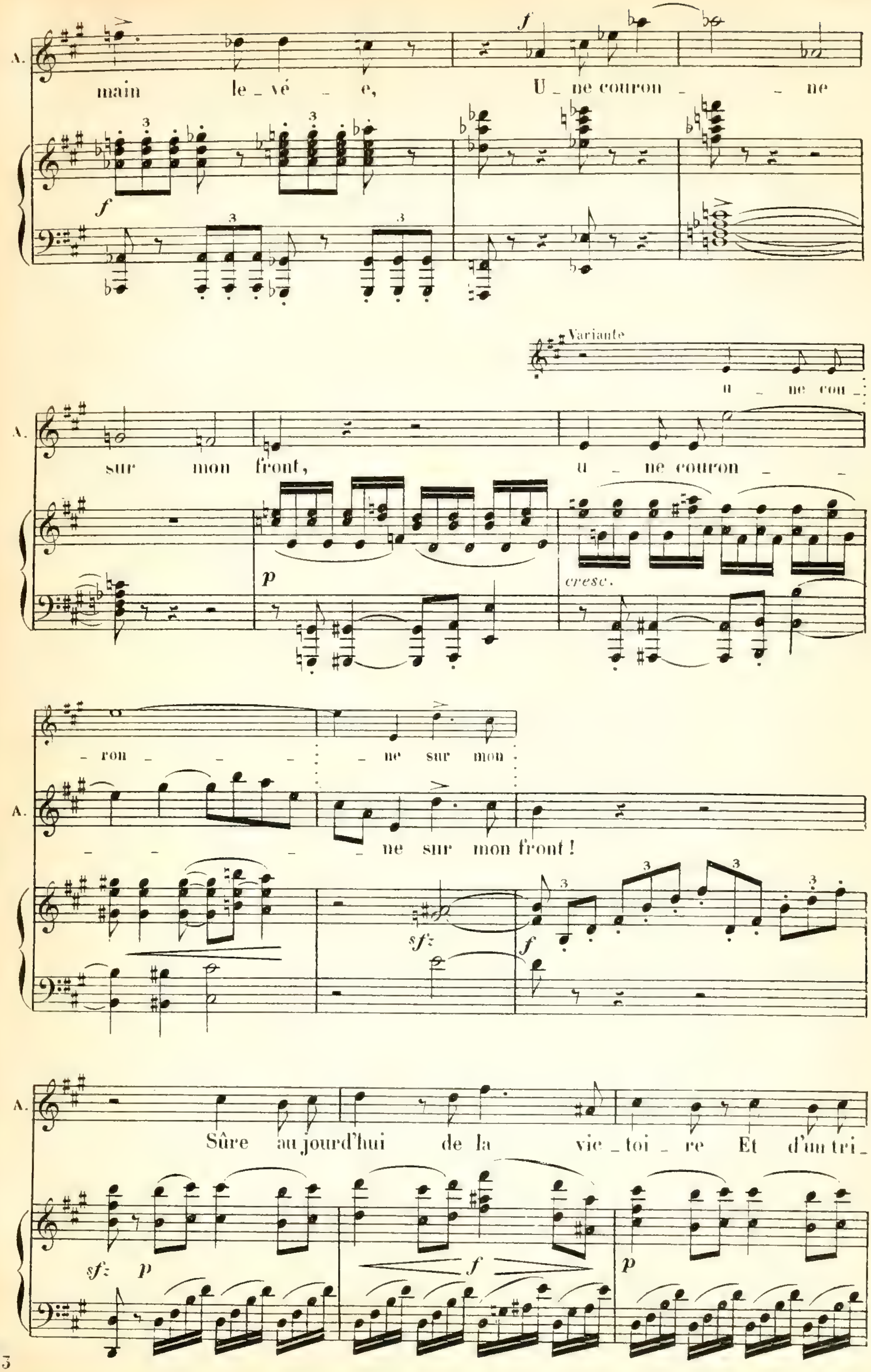
SCÈNE VII
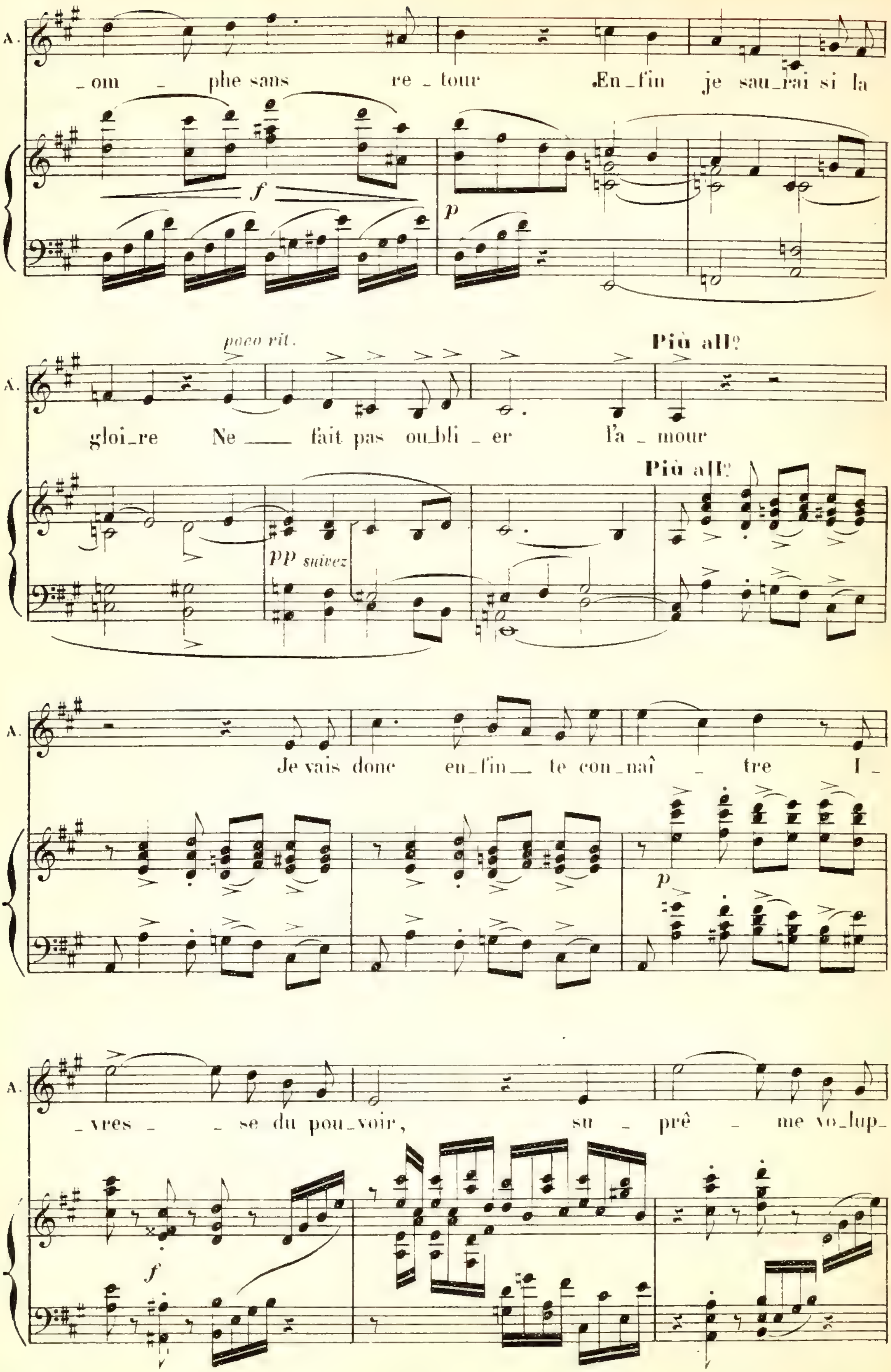

Andte con moto
ANNE
Andte con moto
PIANO
p
p
A.
Rei _ _ ne!
p
A.
Je se _ rai Rei _ _ _ ne!
A.
Ah!
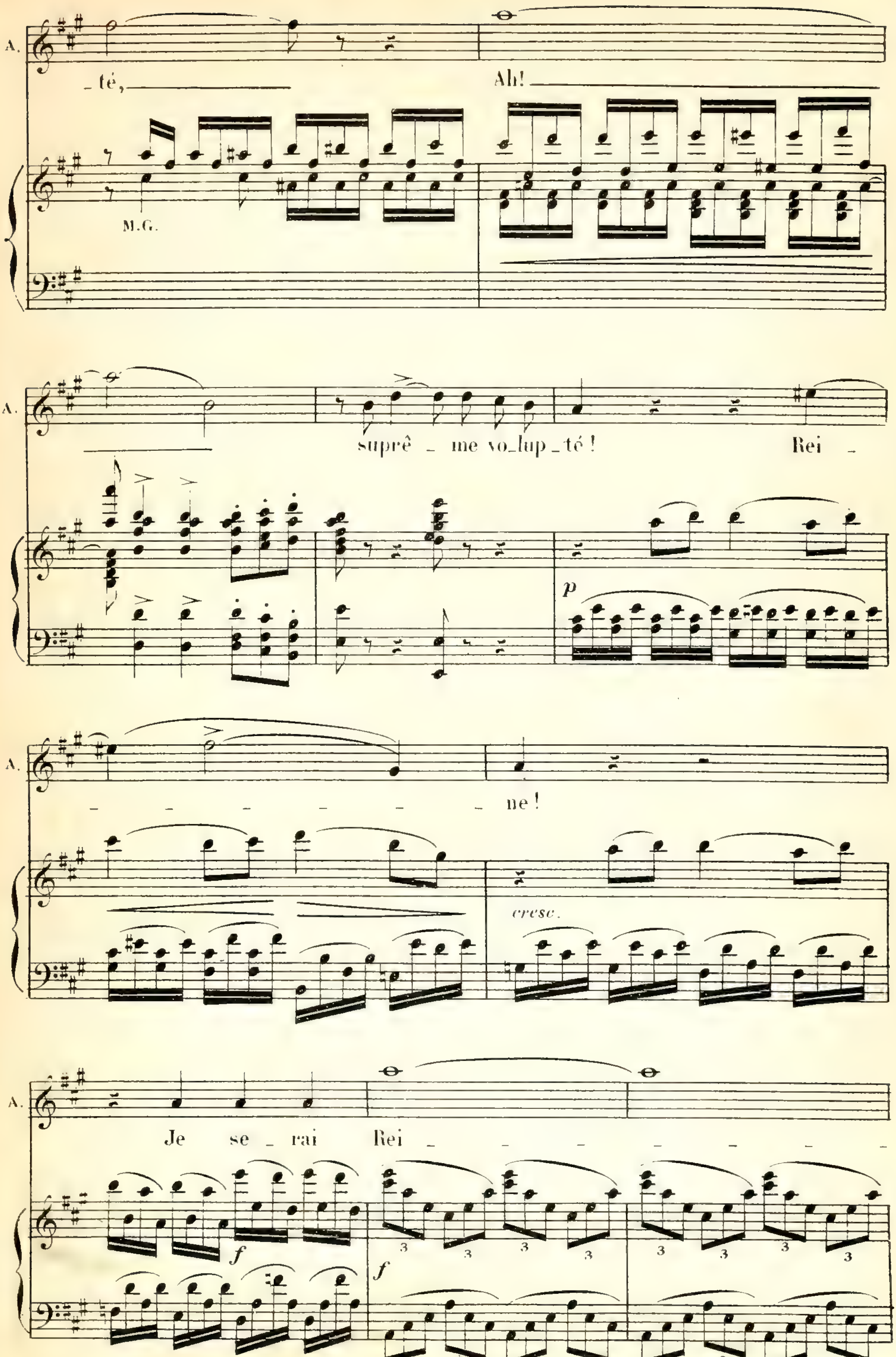

A
ce n'est plus un rê - ve!
dolce
p
pp
A
Plus haut que mes rê - ves pâ-
A
-lis Mon des-tin glorieux se lè - ve
cresc.
A
Sur tous mes projets a-bo-lis!
stringendo
stringendo
f


A.
Rei _ _ _ ne!
Allegro
Je vais_ donc enfin te con_
Allegro
M. G.
_naî _ tre I _ vres _ se du pou_voir, su_prême vo_lup_
_té! J'aurai pour escla _ ve le
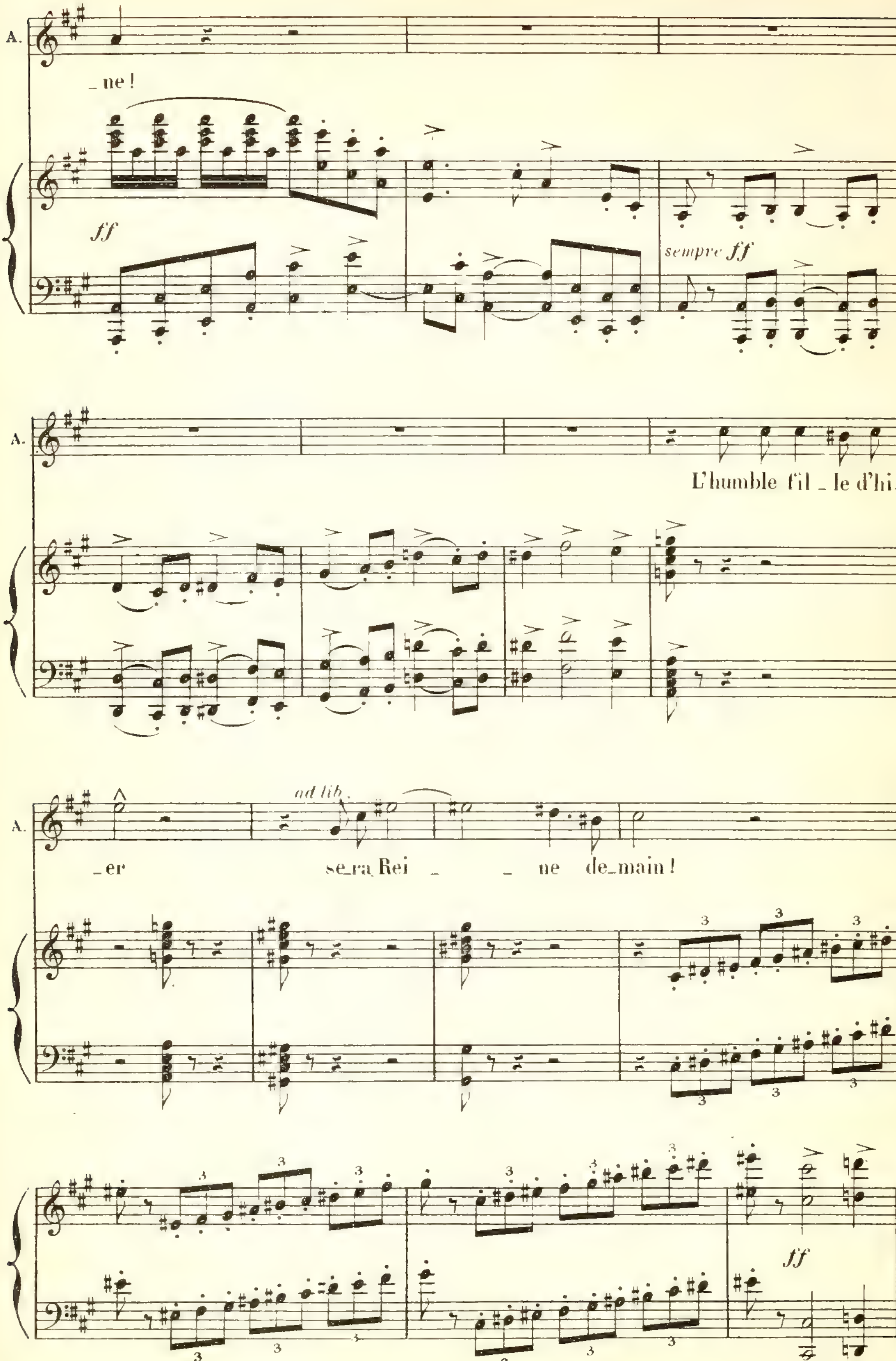

A.
maî _ tre, le maî _ _ _ tre de tous re_dou_
A.
té! De ceux qui jadis m'ont bra
pp
A.
_vé _ e J'au_rai pour dé _ fi _ er l'af _
A.
_front Un scep tre dans ma
cresc.


A.
main le _ vé _ e, U _ ne couron _ _ ne
Variante
u _ ne cou _
A.
sur mon front, u _ ne couron _ _
_ ron _ _ _ _ _ ne sur mon
A.
_ _ _ _ ne sur mon front!
A.
Sûre aujourd'hui de la vic _ toi _ re Et d'un tri _
cresc.
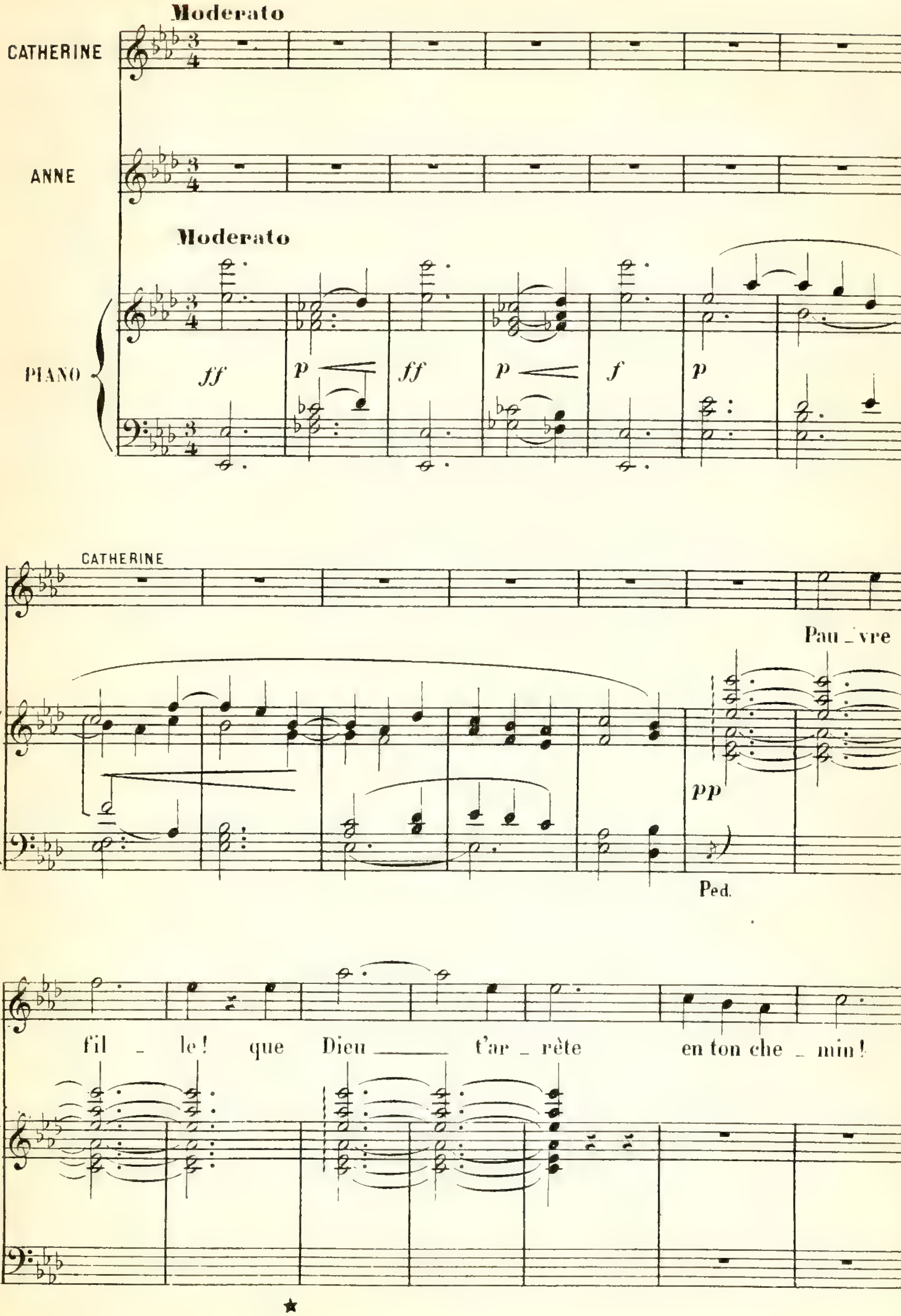

A.
_om _ phe sans re _ tour En _ fin je sau _ rai si la
f
p
poco rit.
Più all°
gloi _ re Ne fait pas ou _ bli _ er l'a _ mour
Più all°
pp suivez
Je vais donc en _ fin _ te con _ naî _ tre I _
p
_ vres _ _ se du pou _ voir, su _ prê _ me vo _ lup _
f
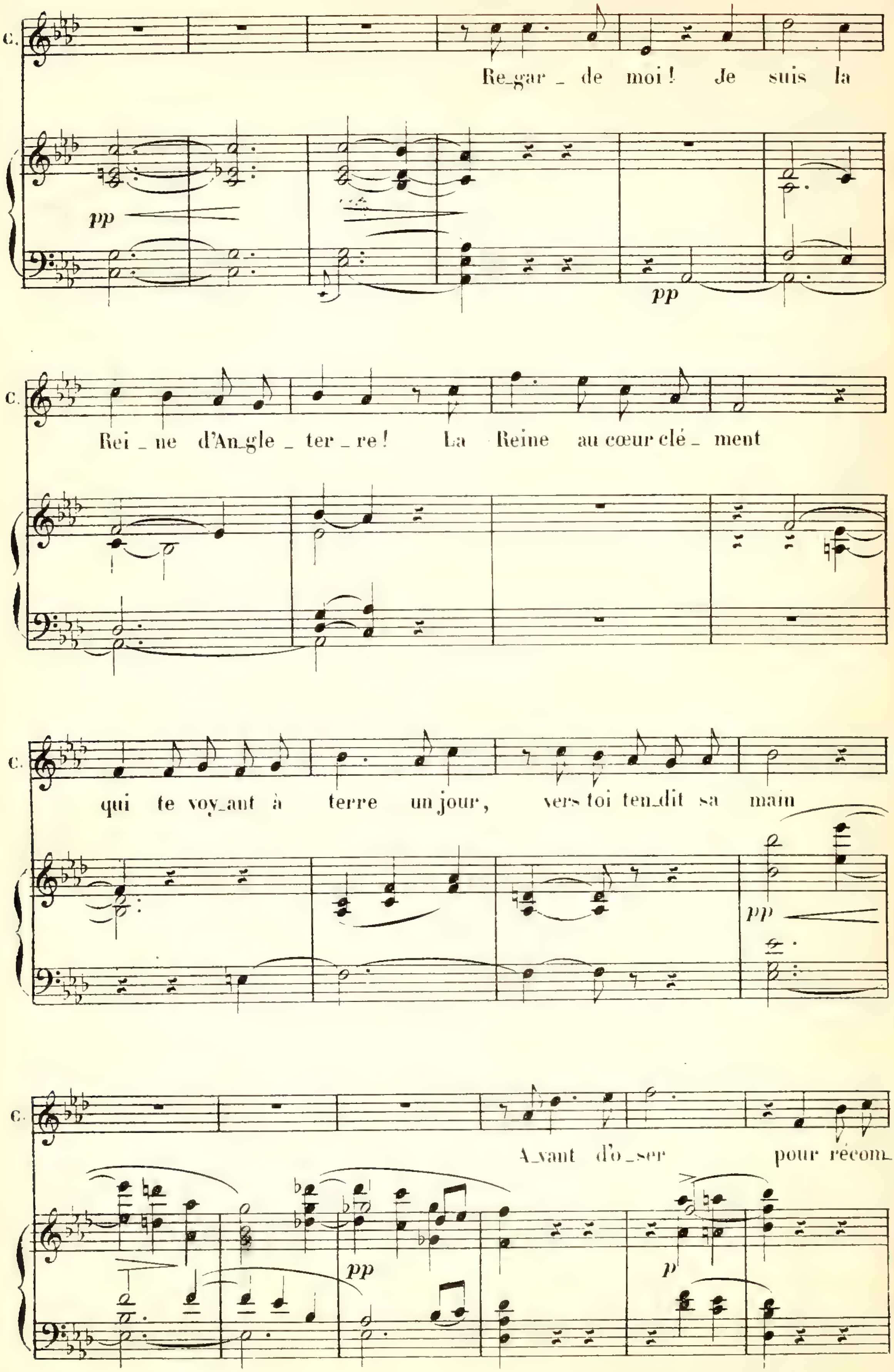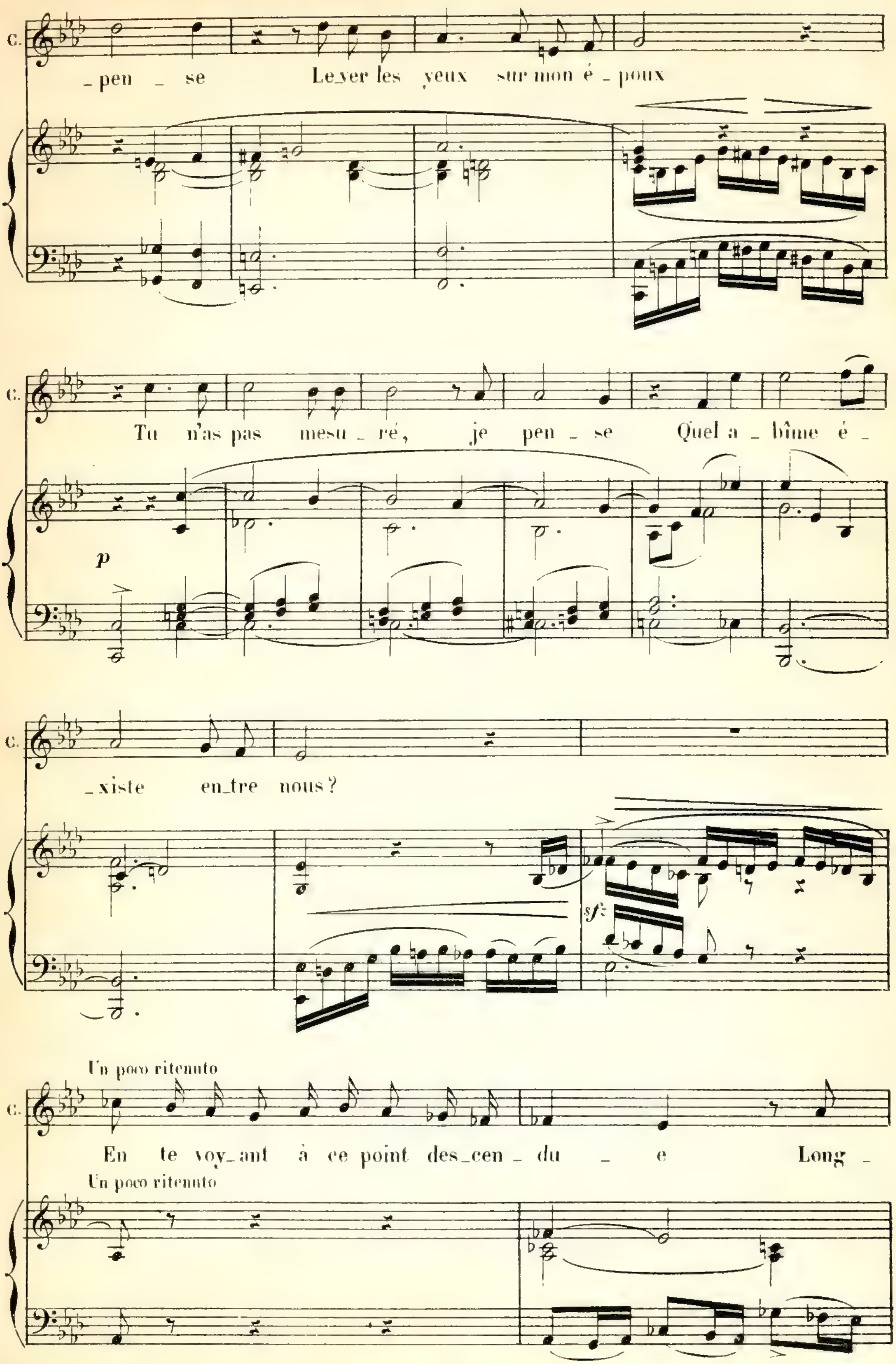


A.
_té, ___
Ah! ___
M.G.
suprê _ me vo_lup _ té !
Rei _
p
_ ne !
cresc.
Je se _ rai Rei _
f
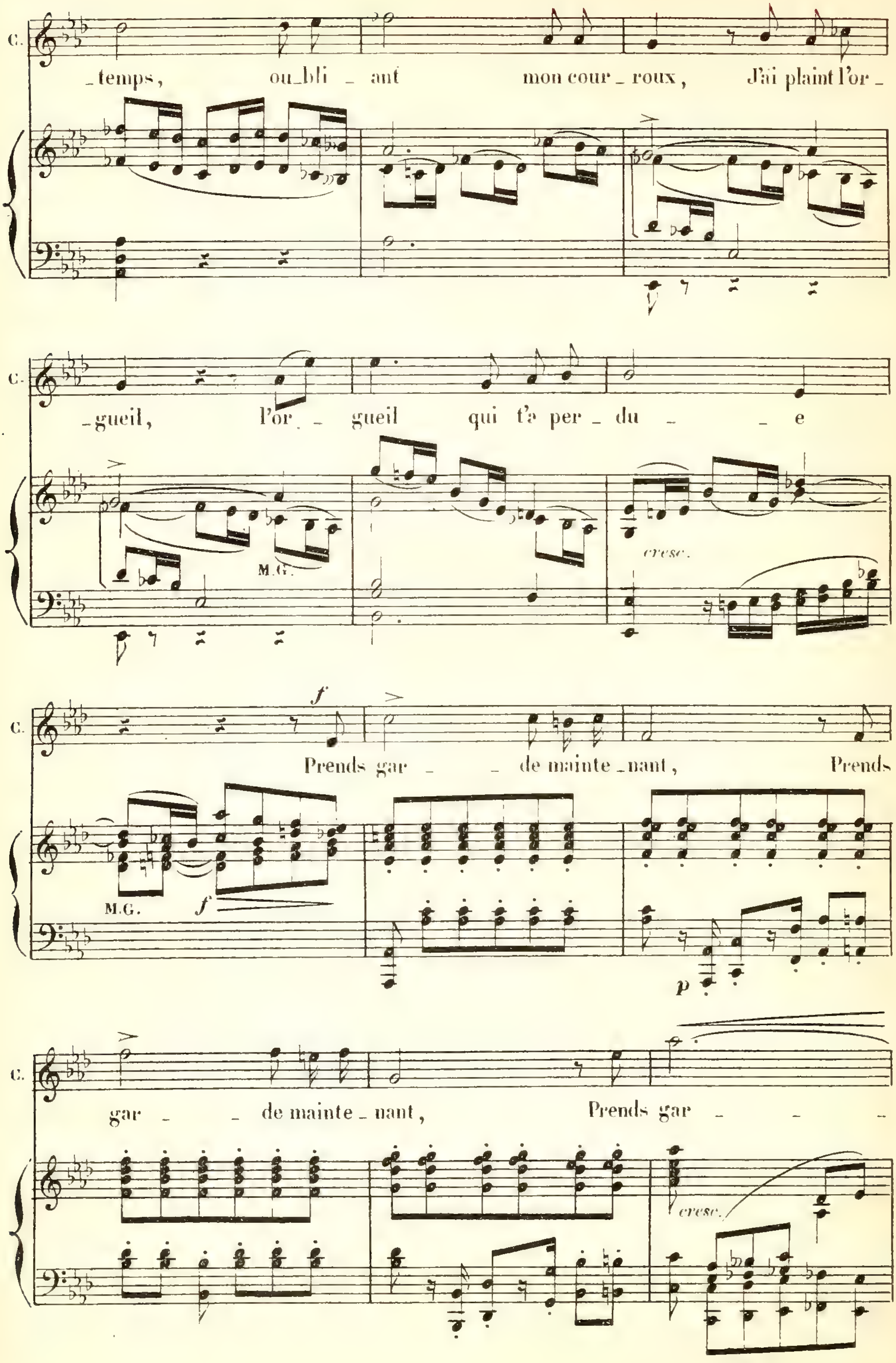

A.
_ne!
ff
sempre ff
L'humble fil_le d'hi_
_er
ad lib.
se_ra Rei _ _ ne de_main!
ff
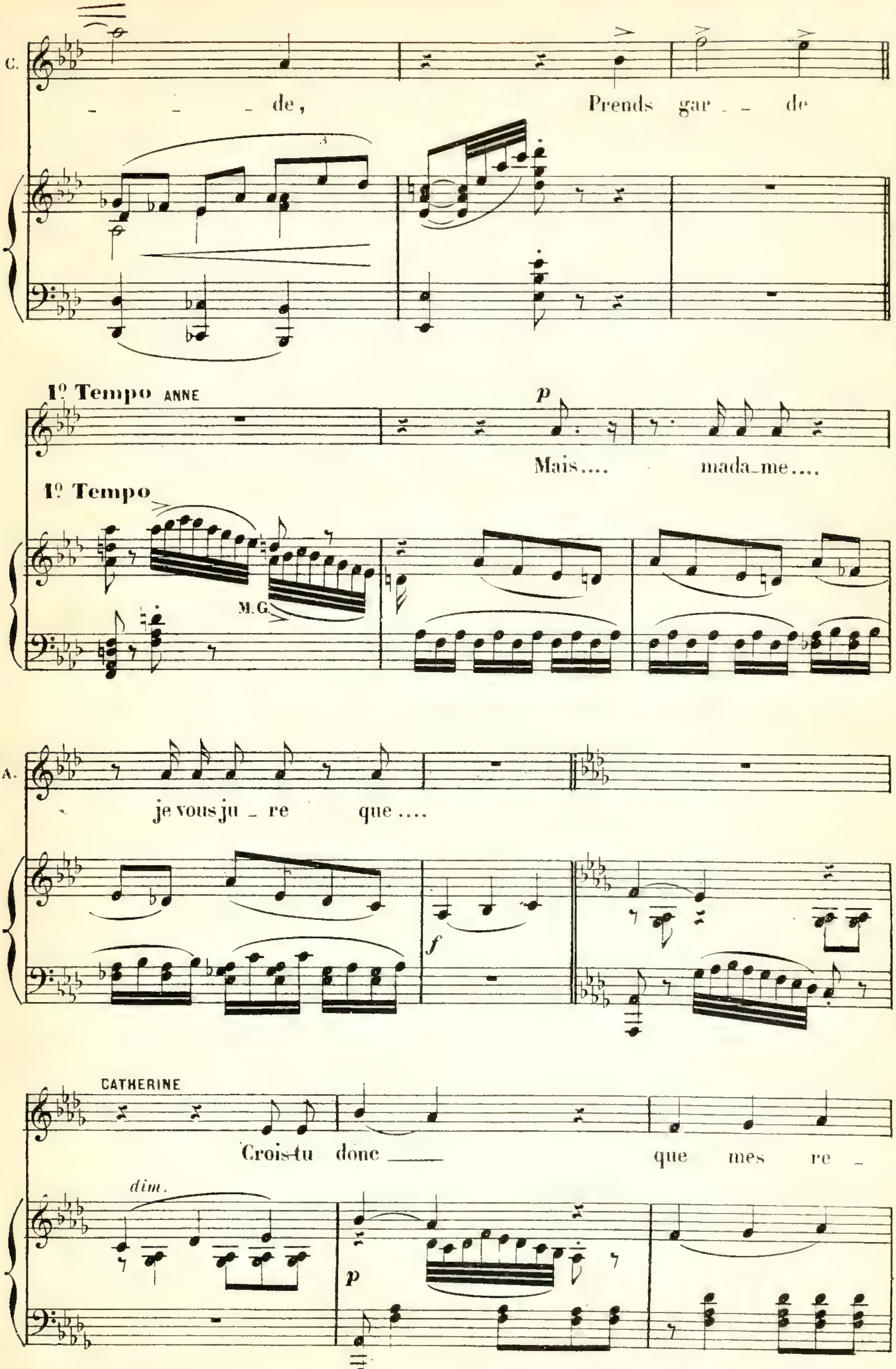
SCÈNE VIII
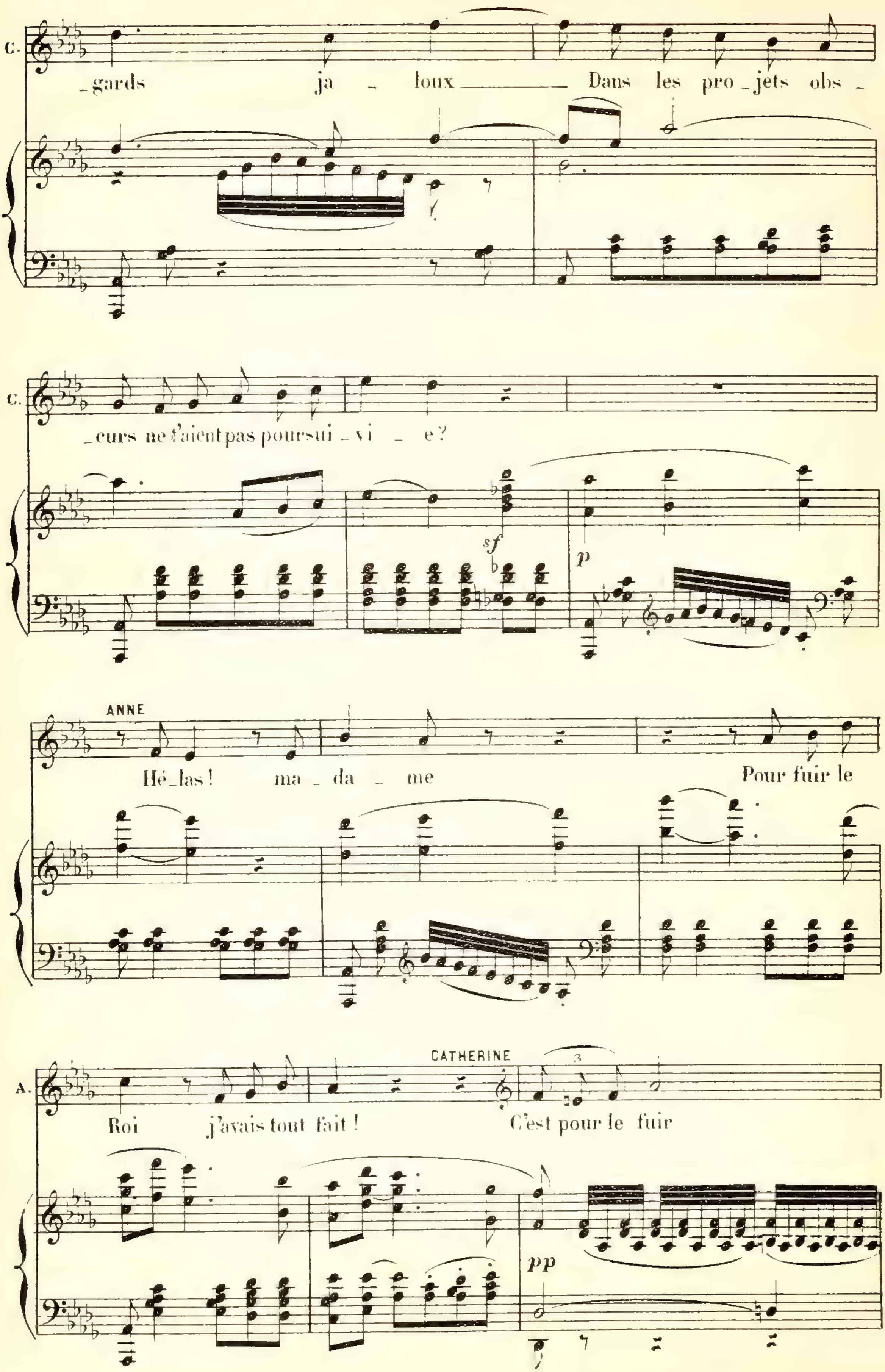

Moderato
CATHERINE
ANNE
Moderato
PIANO
ff
p
ff
p
f
p
CATHERINE
Pau_vre
pp
Ped.
C.
fil _ le! que Dieu t'ar _ rête en ton che _ min!
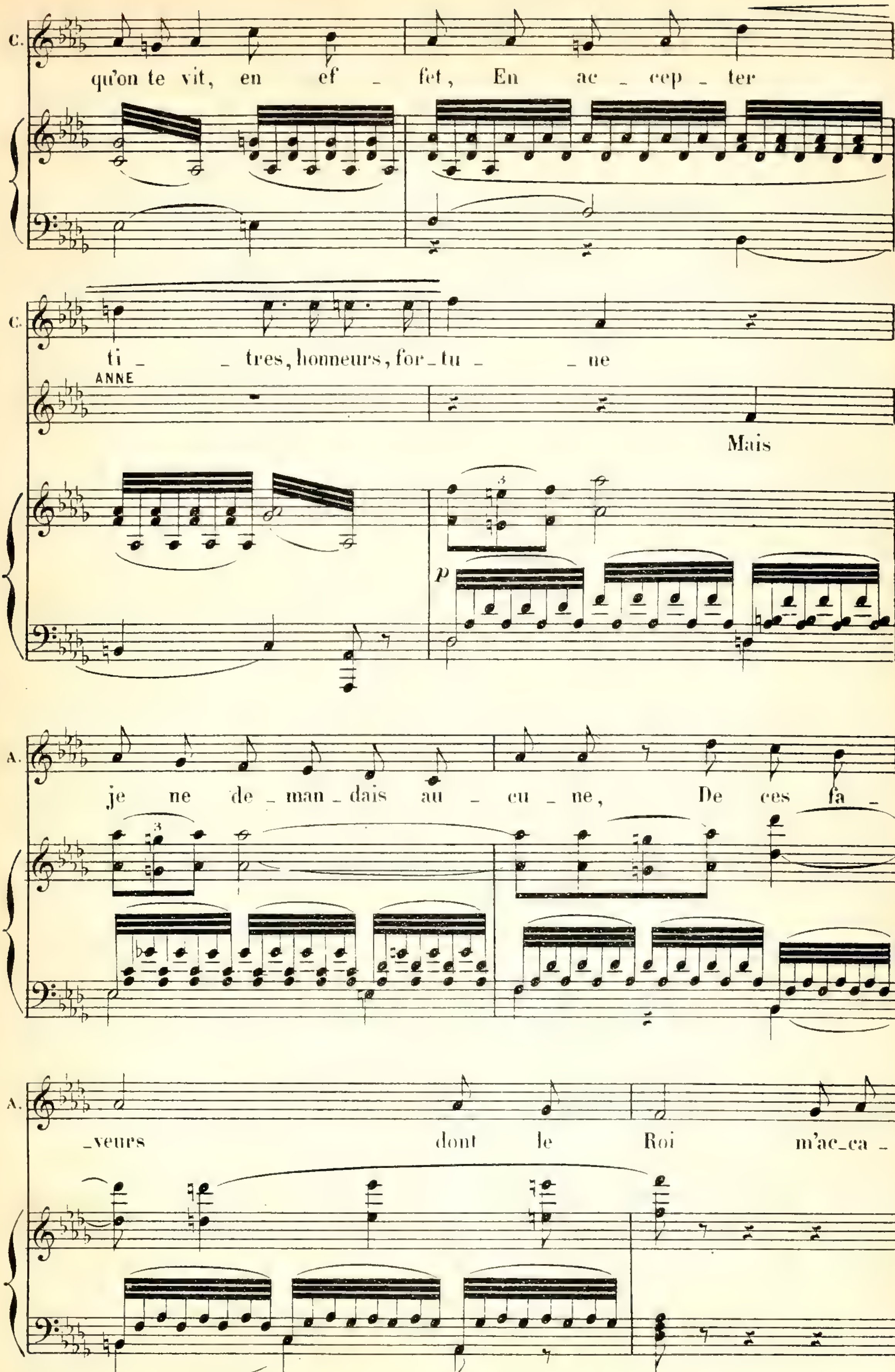

C.
Re_gar _ de moi! Je suis la
pp
pp
C.
Rei _ ne d'An_gle _ ter _ re! La Reine au cœur clé _ ment
C.
qui te voy_ant à terre un jour, vers toi ten_dit sa main
pp
C.
A_vant d'o_ser pour récom_
pp
p
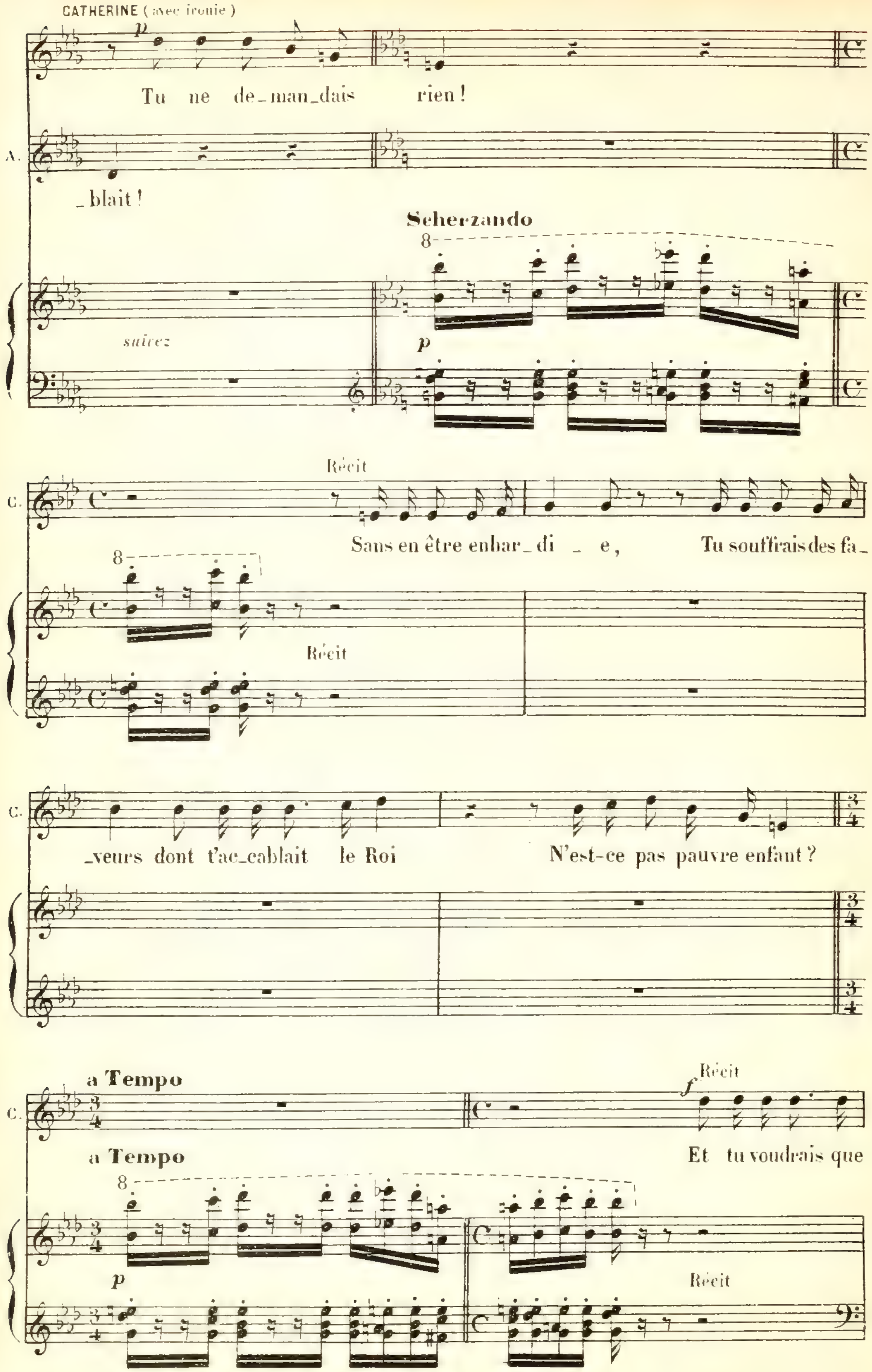

C.
_pen _ se Le_ver les yeux sur mon é _ poux
C.
p
Tu n'as pas mesu _ ré, je pen _ se Quel a _ bîme é _
C.
_xiste en_tre nous?
sf
Un poco ritenuto
C.
En te voy_ant à ce point des_cen _ du _ e Long _
Un poco ritenuto

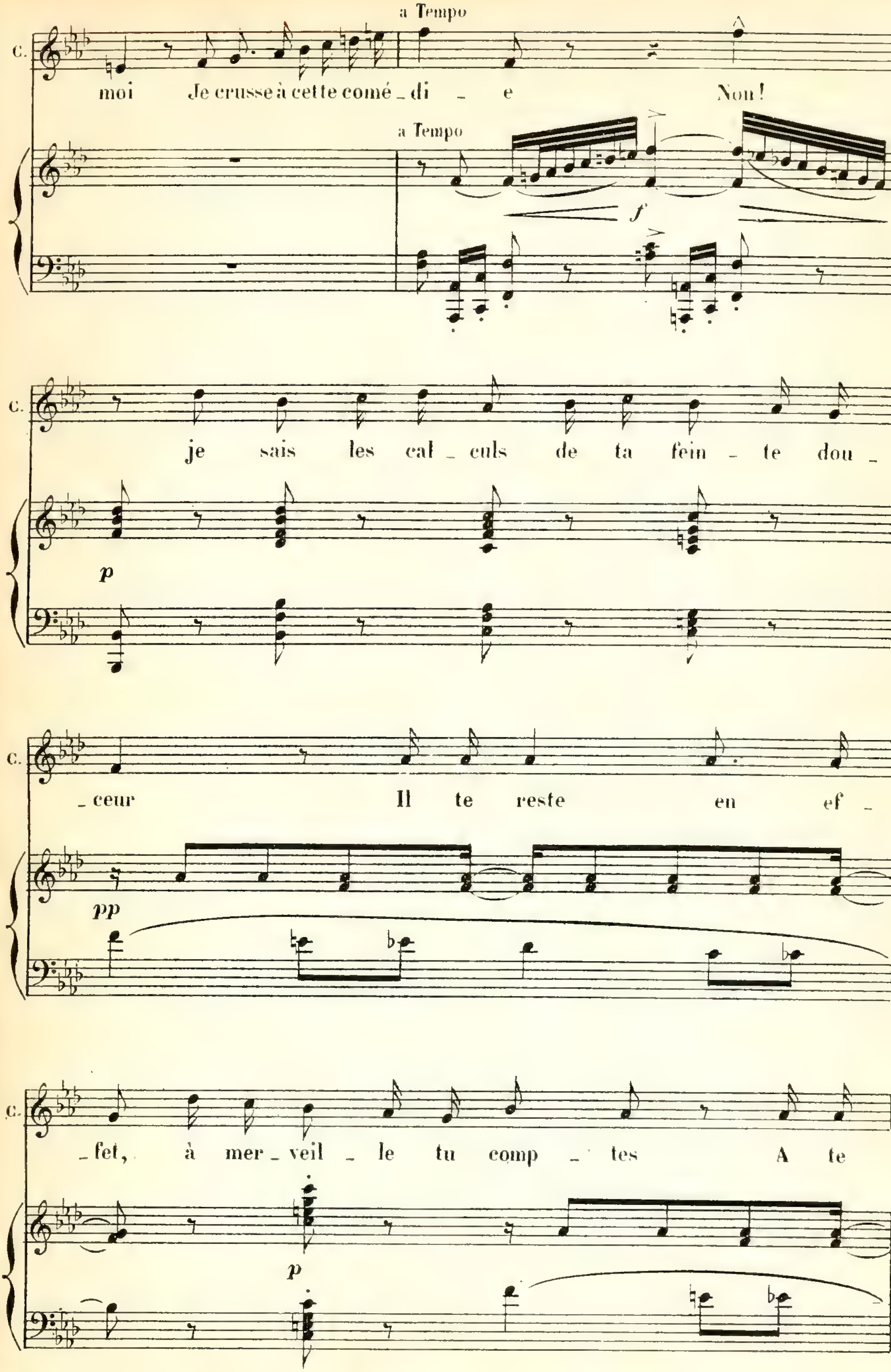

C.
_temps, ou_bli _ ant mon cour _ roux, J'ai plaint l'or _
_gueil, l'or _ _ gueil qui t'a per _ du _ _ e
cresc.
M.G.
f
Prends gar _ _ de mainte _ nant, Prends
M.G.
f
p
gar _ _ de mainte _ nant, Prends gar _ _ _
cresc.

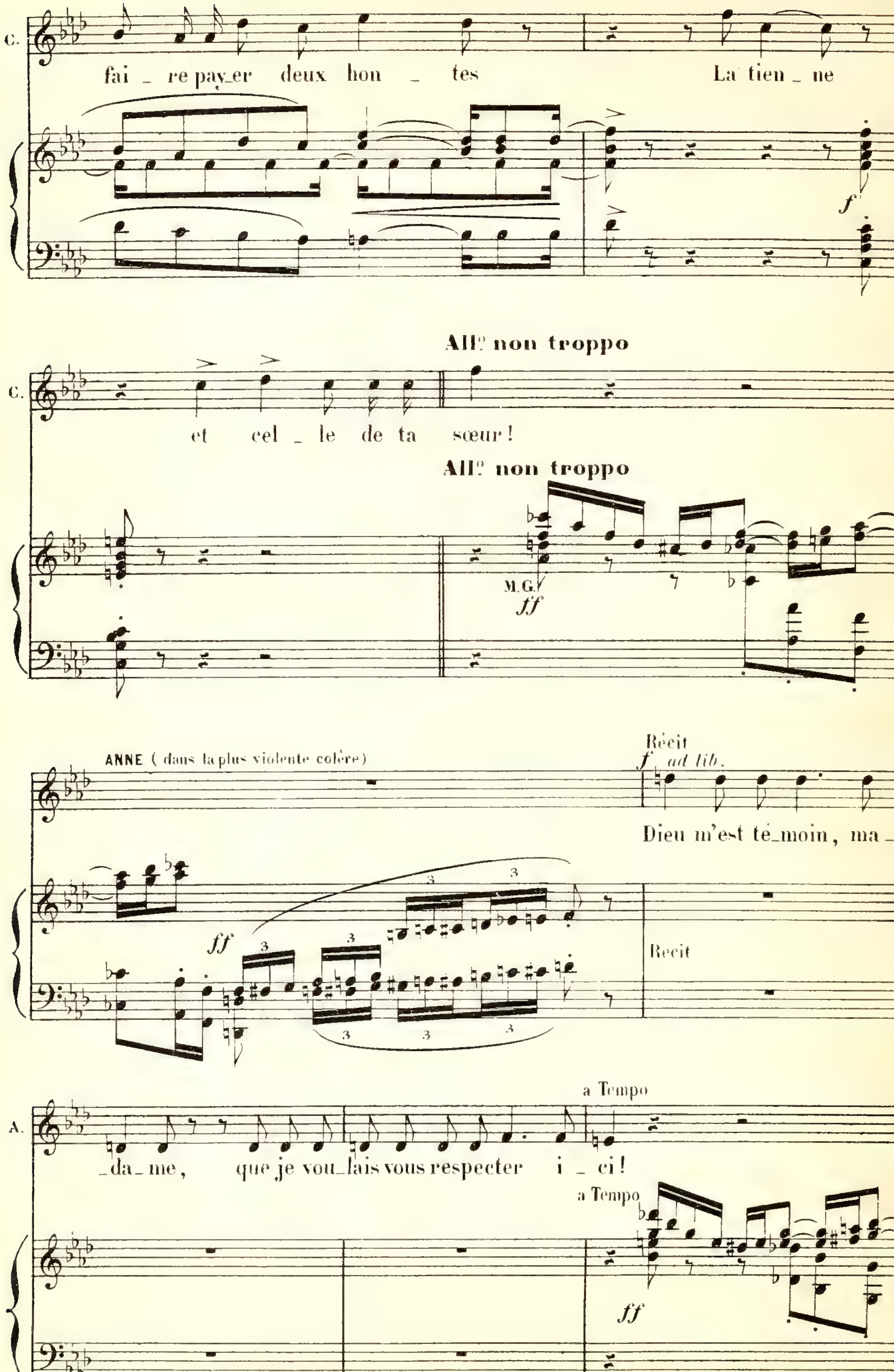

C.
de,
Prends gar - - de
1º Tempo ANNE
p
Mais.... mada_me....
1º Tempo
M.G.
A.
je vous ju - re que....
f
CATHERINE
Crois-tu donc
que mes re -
dim.
p

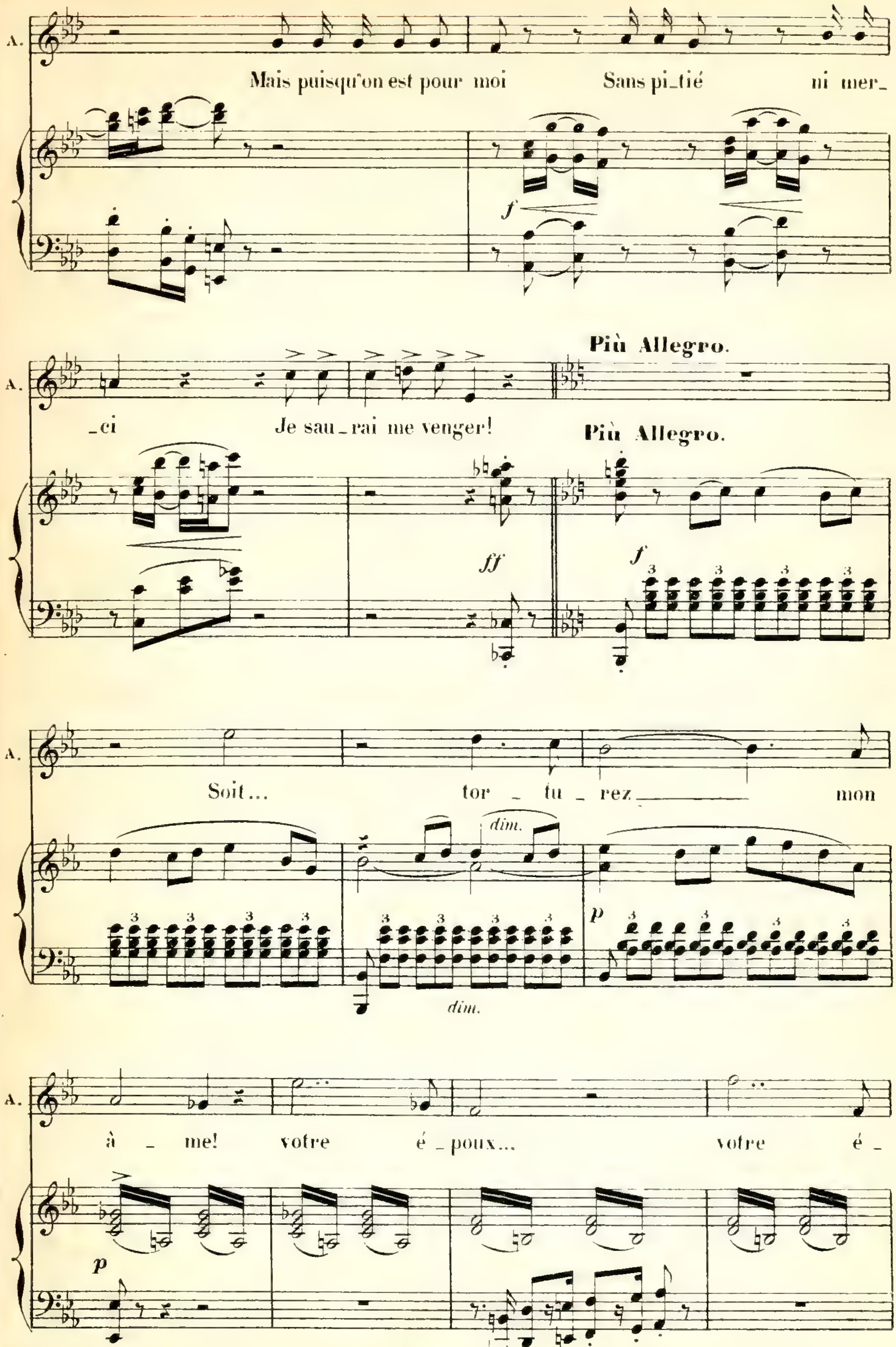

C.
_gards ja _ loux Dans les pro_jets obs_
C.
_curs ne t'aient pas poursui_vi _ e?
ANNE
Hé_las! ma_da_me Pour fuir le
A.
Roi j'avais tout fait!
CATHERINE
C'est pour le fuir
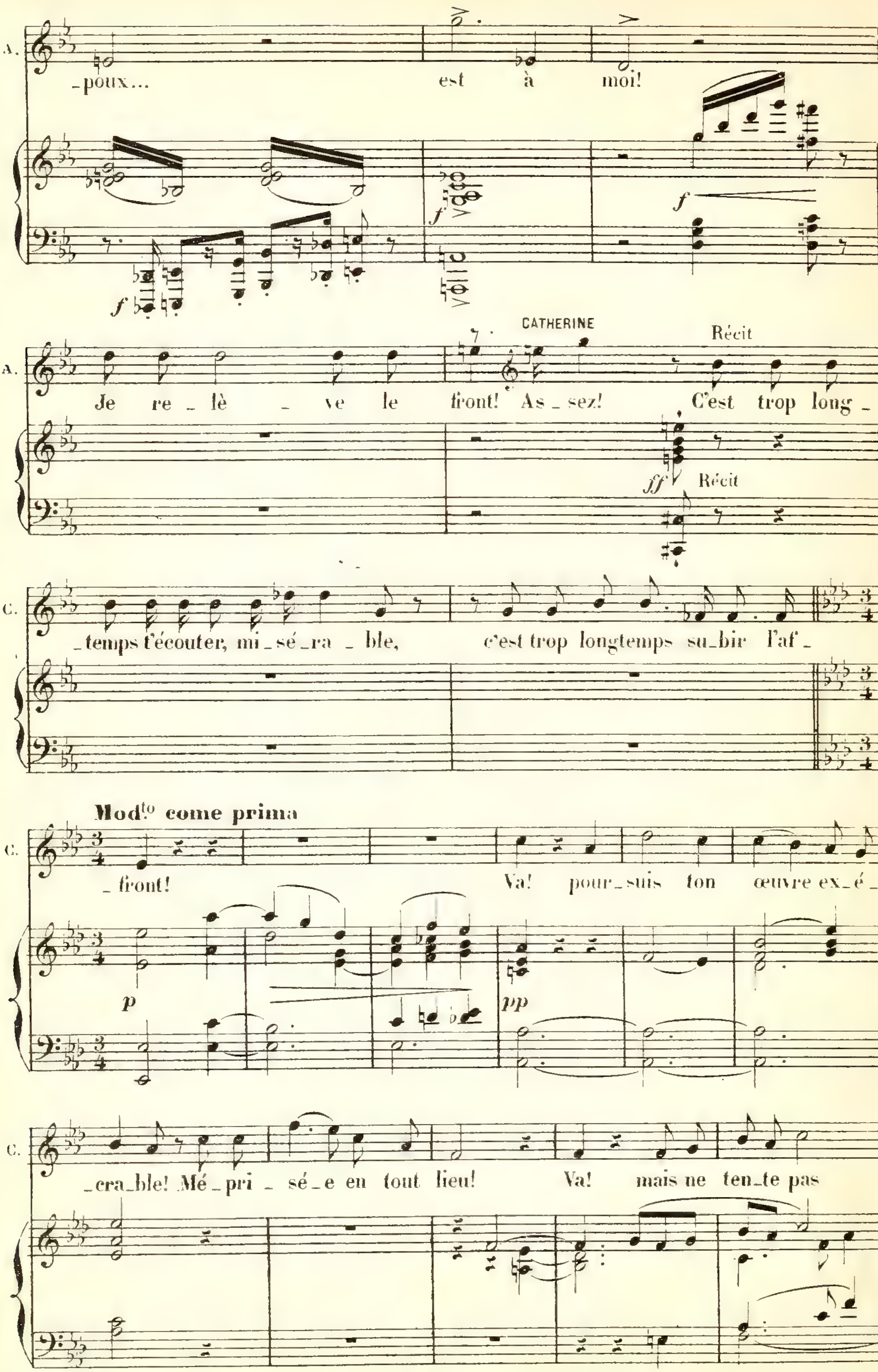

C.
qu'on te vit, en ef _ fet, En ac _ cep _ ter
C.
ti _ _ tres, honneurs, for_tu _ _ ne
ANNE
Mais
p
A.
je ne de_man_dais au _ cu _ ne, De ces fa _
A.
_veurs dont le Roi m'ac_ca _
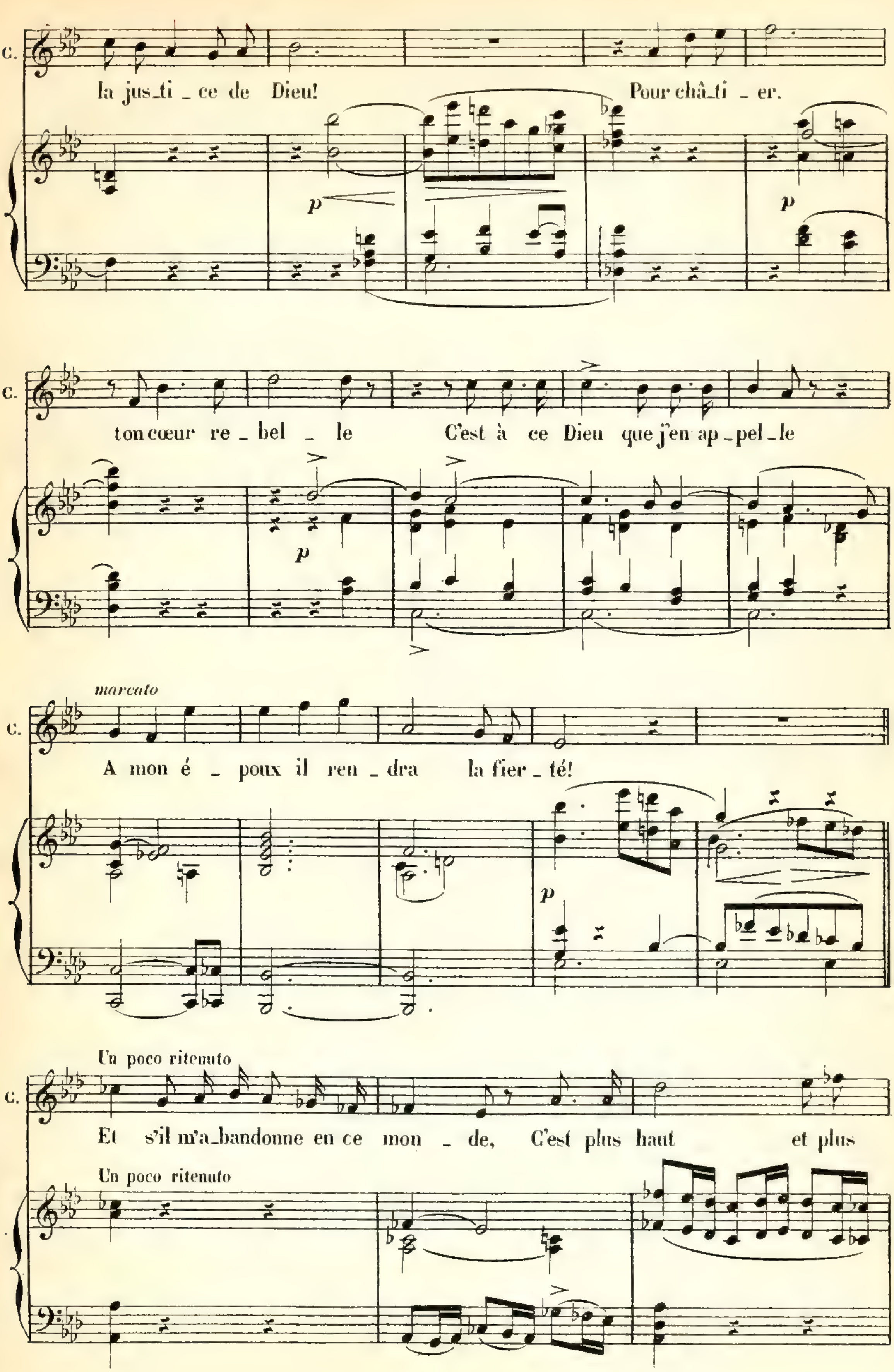

CATHERINE (avec ironie)
p
Tu ne de_man_dais rien!
A.
_blait!
Scherzando
suivez
p
Réeit
C.
Sans en être enhar_di _ e, Tu souffraisdes fa_
Réeit
C.
_veurs dont t'ac_cablait le Roi N'est-ce pas pauvre enfant?
a Tempo
C.
f Réeit
Et tu voudrais que
a Tempo
p
Réeit
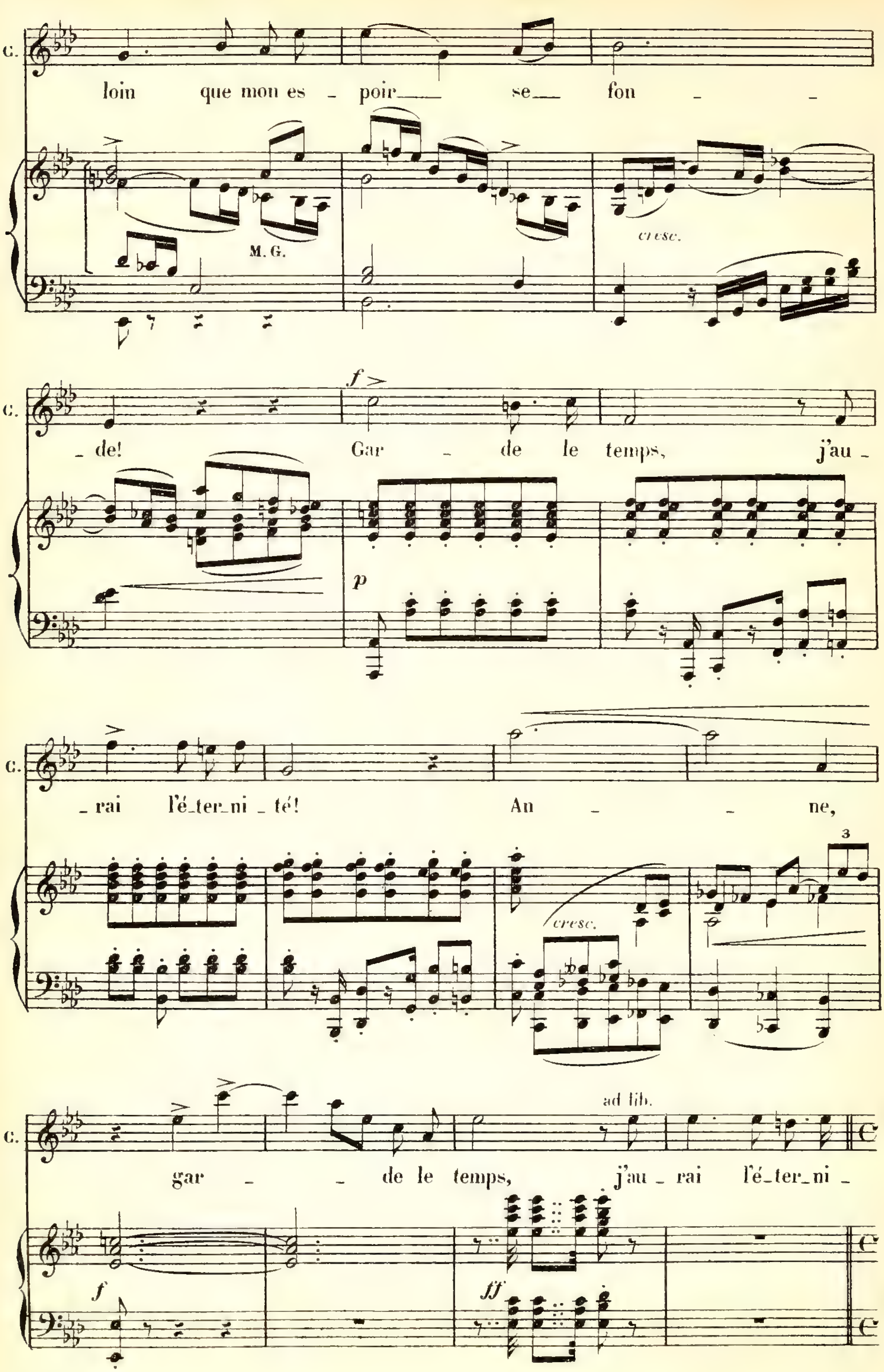

a Tempo
C.
moi Je crusse à cette comé _ di _ e Non!
a Tempo
f
C.
je sais les cal _ culs de ta fein _ te dou _
p
C.
_ ceur Il te reste en ef _
pp
C.
_ fet, à mer _ veil _ le tu comp _ tes A te
p


C.
fai _ re pay_er deux hon _ tes La tien _ ne
C.
Allº non troppo
et cel _ le de ta sœur!
Allº non troppo
M.G.
ff
ANNE (dans la plus violente colère)
Récit
f ad lib.
Dieu m'est té_moin, ma _
ff
Récit
a Tempo
A.
_da_me, que je vou_lais vous respecter i _ ci!
a Tempo
ff

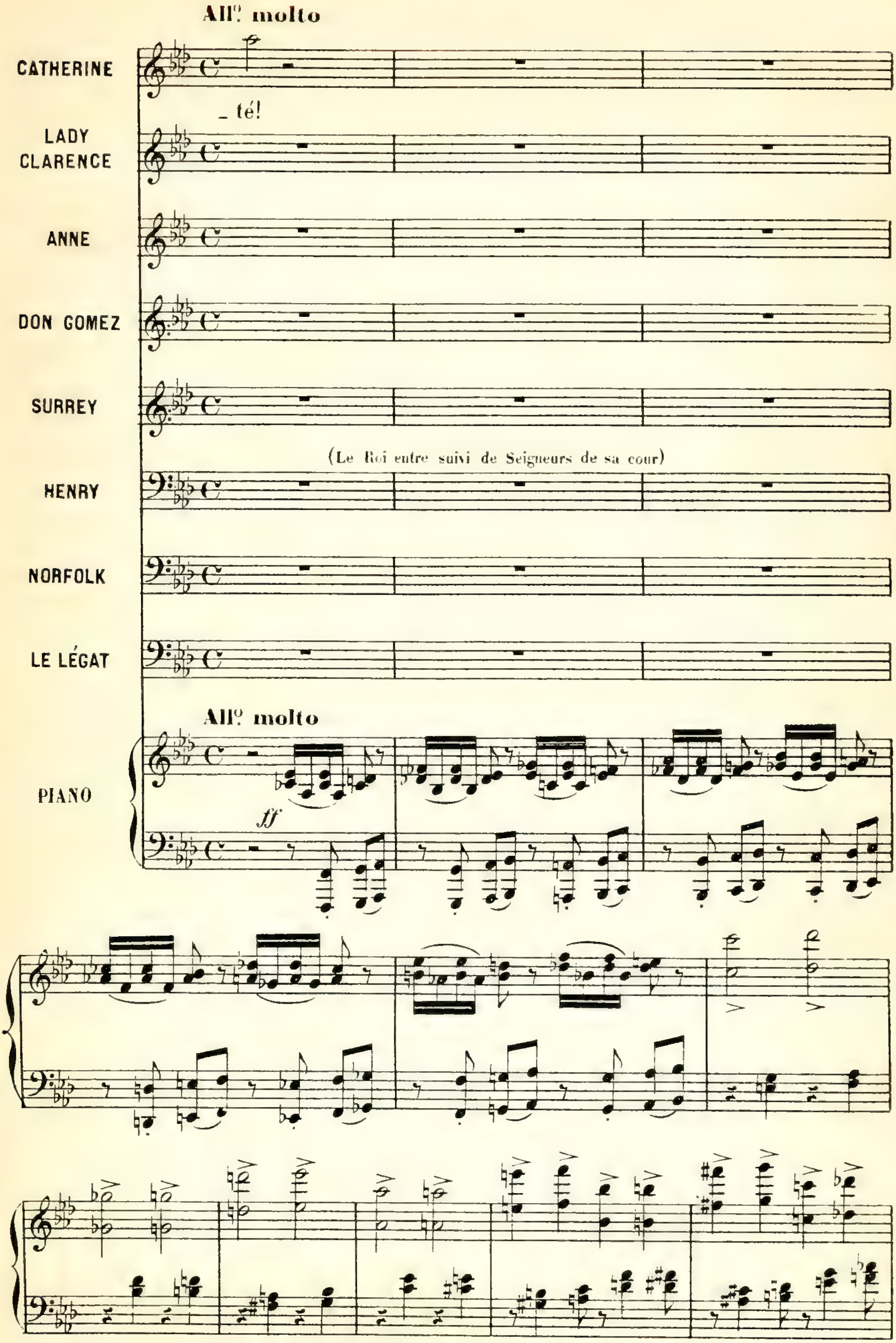

A.
Mais puisqu'on est pour moi Sans pi_tié ni mer_
f
A.
_ci Je sau_rai me venger!
Più Allegro.
Più Allegro.
ff
f
A.
Soit... tor _ tu _ rez mon
dim.
dim.
p
A.
à _ me! votre é _ poux... votre é _
p
f
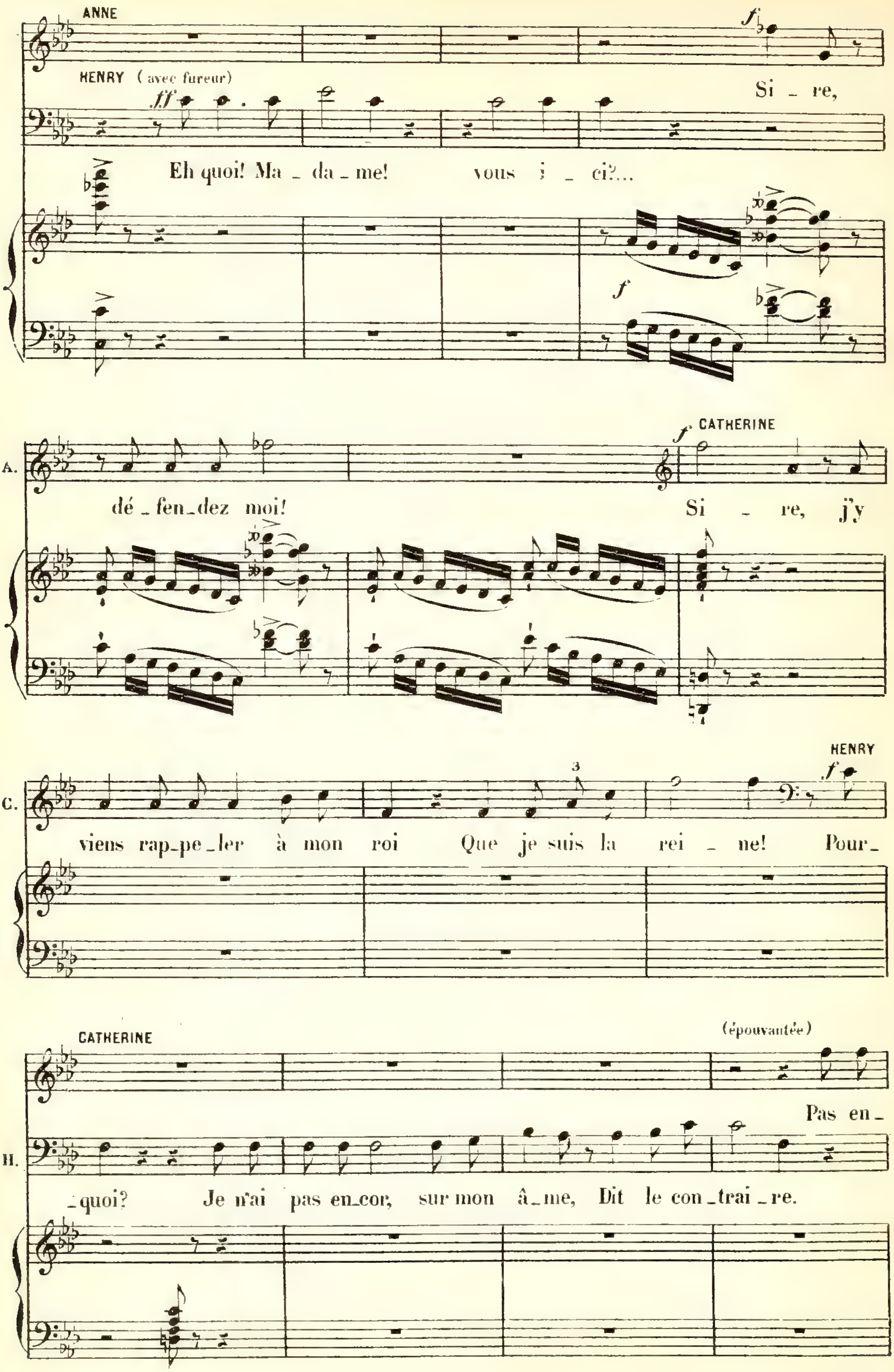

A.
_poux...
est à moi!
f
CATHERINE
Récit
Je re _ lè _ ve le front! As _ sez! C'est trop long _
ff
Récit
C.
_temps t'écouter, mi _ sé _ ra _ ble, c'est trop longtemps su _ bir l'af _
Modto come prima
_ front! Va! pour _ suis ton œuvre ex _ é _
p
pp
_cra _ ble! Mé _ pri _ sé _ e en tout lieu! Va! mais ne ten _ te pas

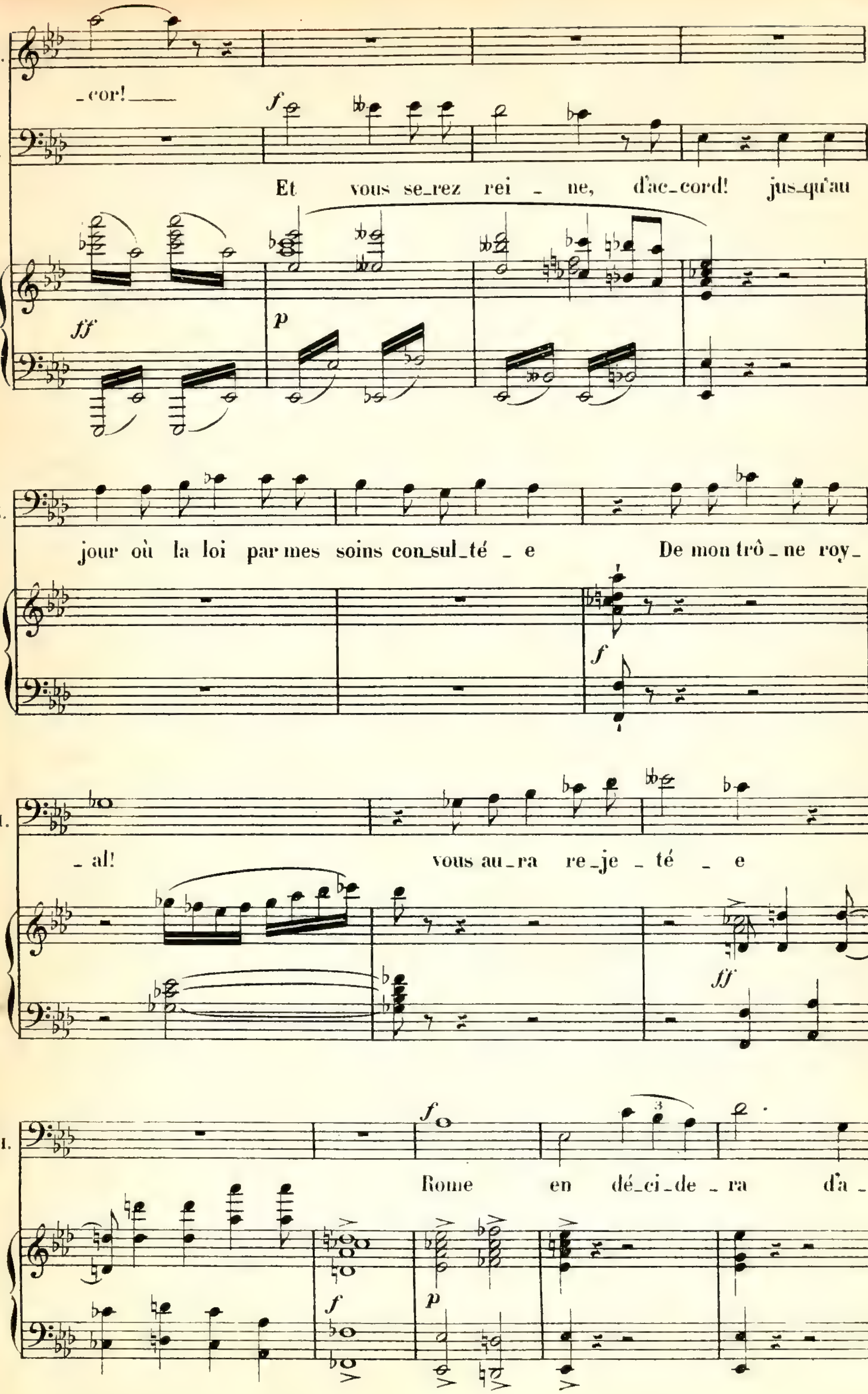

C.
la jus_ti _ ce de Dieu! Pour châ_ti _ er.
p
p
ton cœur re _ bel _ le C'est à ce Dieu que j'en ap _ pel _ le
p
marcato
A mon é _ poux il ren _ dra la fier _ té!
p
Un poco ritenuto
Et s'il m'a_bandonne en ce mon _ de, C'est plus haut et plus
Un poco ritenuto
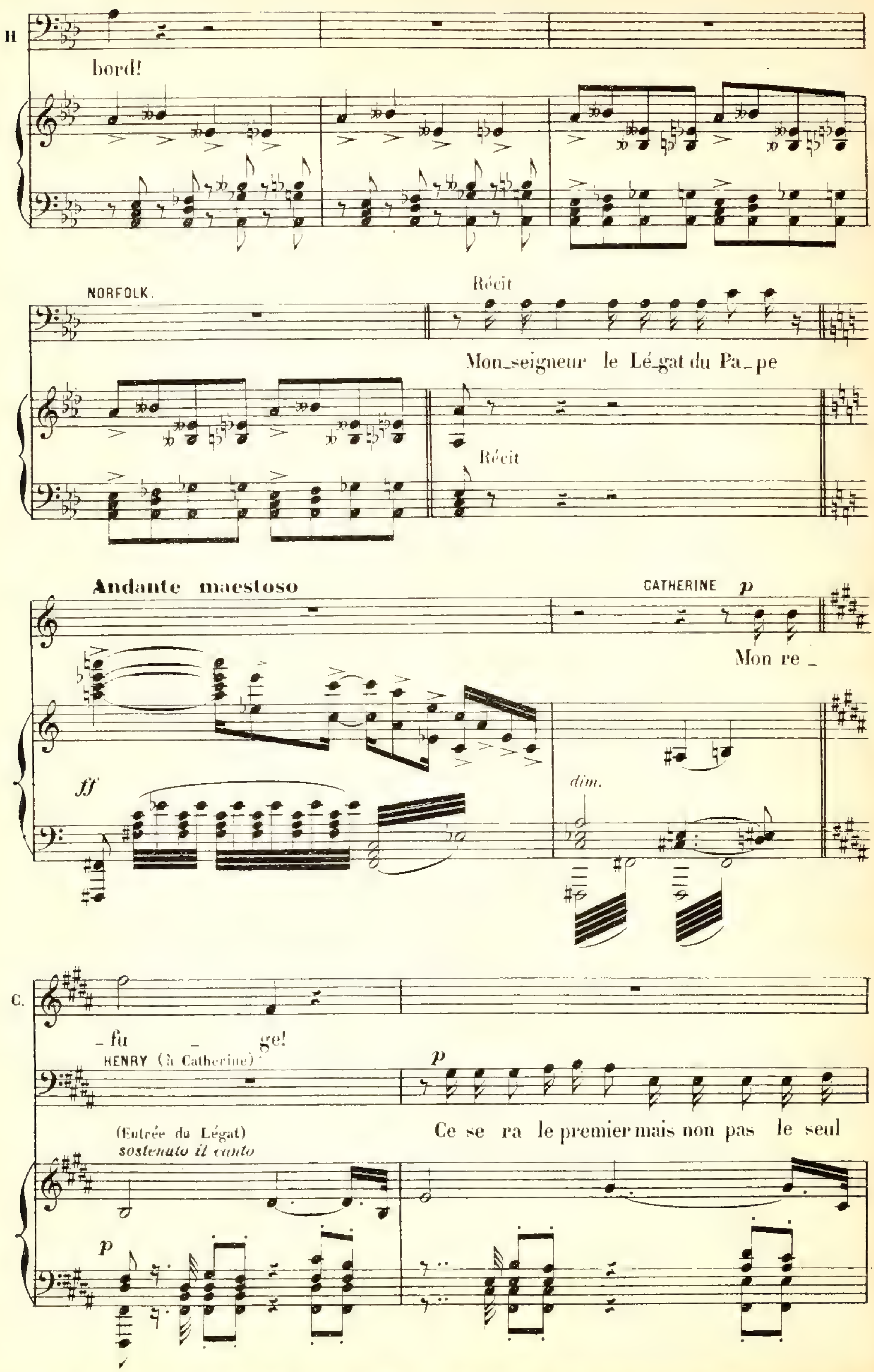

C.
loin que mon es - poir se fon - -
M. G.
cresc.
- de! Gar - de le temps, j'au -
f
p
- rai l'é_ter_ni - té! An - - ne,
cresc.
3
gar - - de le temps, j'au - rai l'é_ter_ni -
ad lib.
f
ff
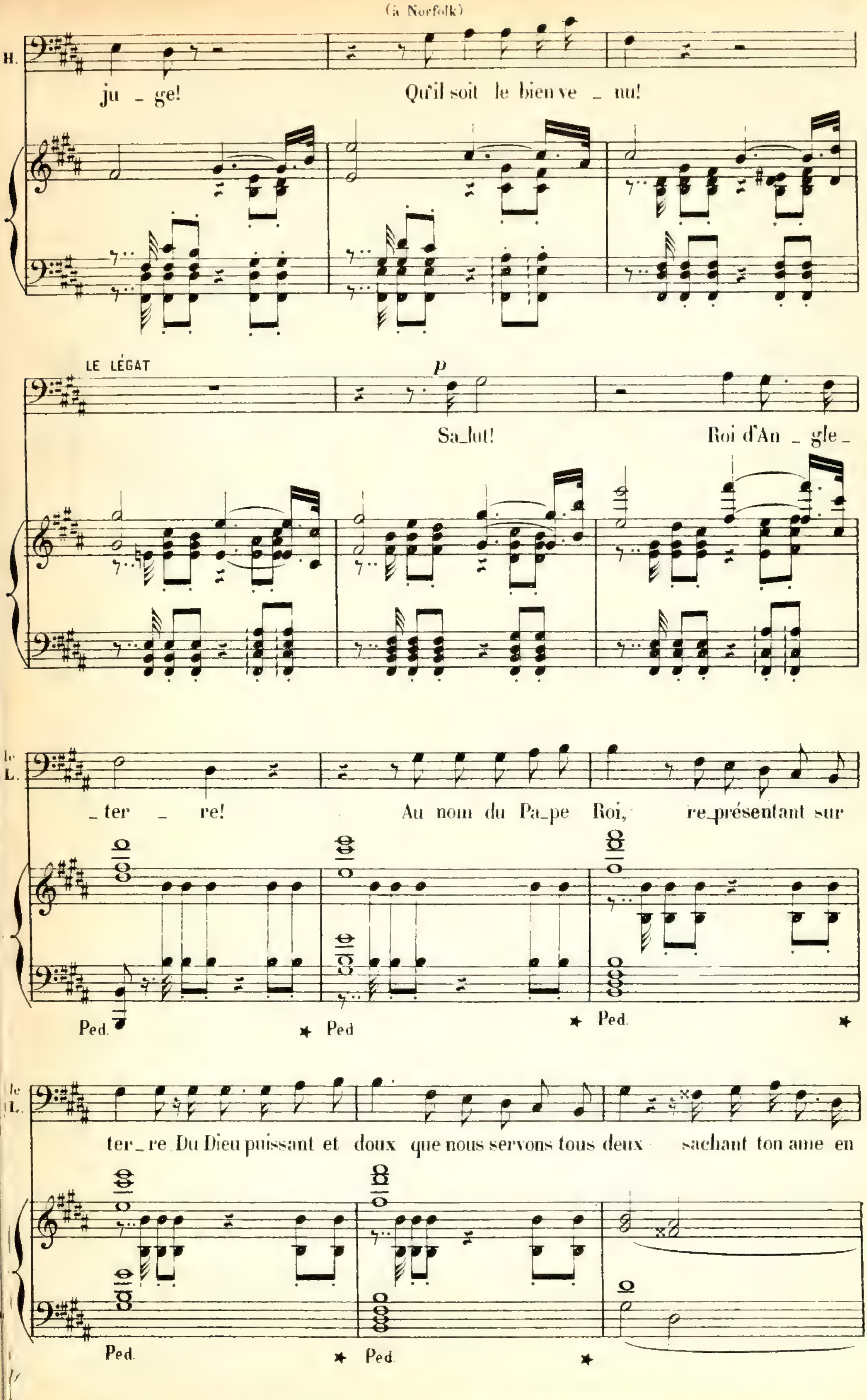
SCÈNE IX
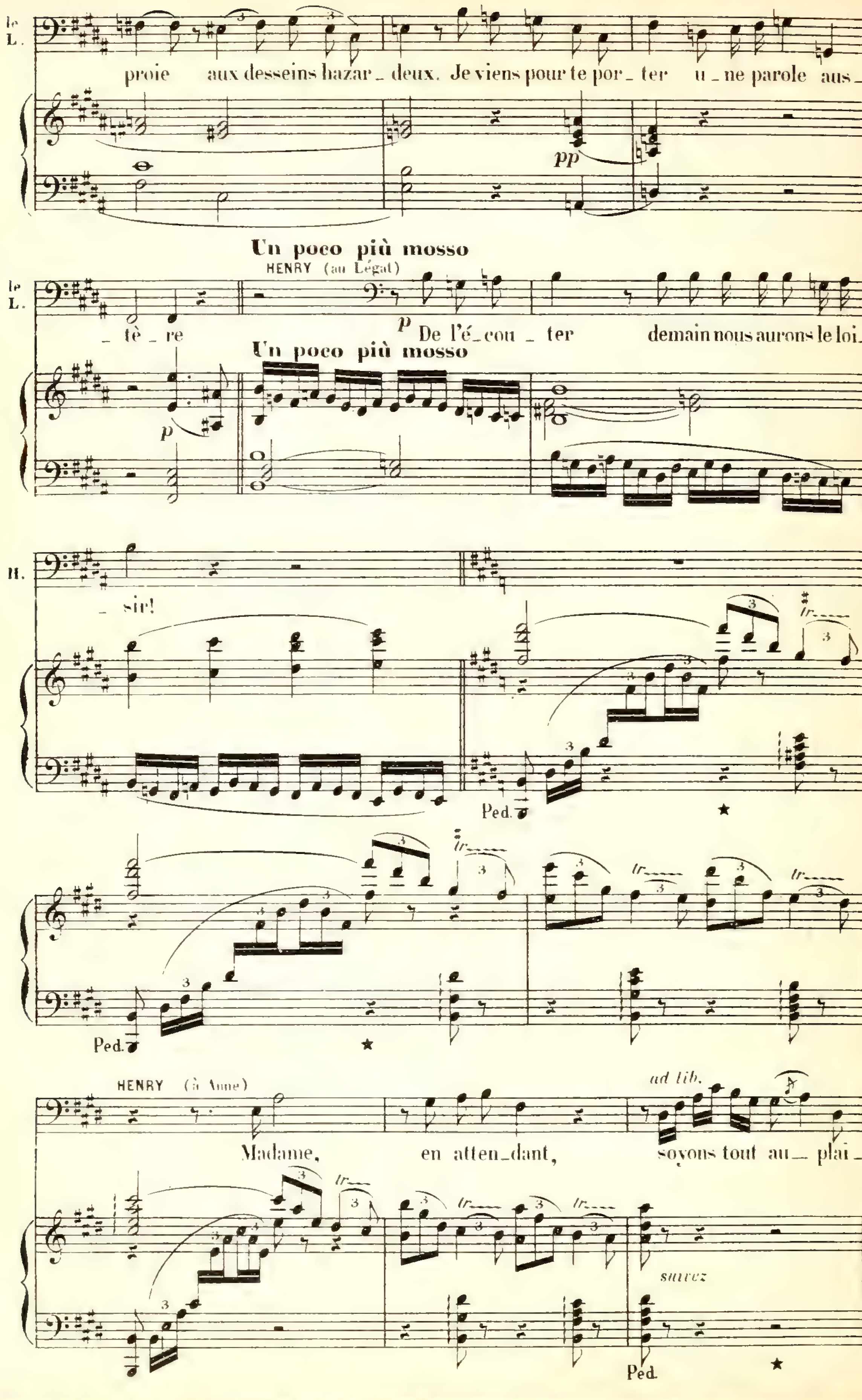

All° molto
CATHERINE
_ té!
LADY CLARENCE
ANNE
DON GOMEZ
SURREY
(Le Roi entre suivi de Seigneurs de sa cour)
HENRY
NORFOLK
LE LÉGAT
All° molto
PIANO
ff


ANNE
HENRY (avec fureur)
Si - re,
Eh quoi! Ma - da - me! vous i - ci?...
A.
CATHERINE
dé - fen - dez moi! Si - re, j'y
C.
HENRY
viens rap - pe - ler à mon roi Que je suis la rei - ne! Pour -
CATHERINE
(épouvantée)
Pas en -
H.
- quoi? Je n'ai pas en - cor, sur mon â - me, Dit le con - trai - re.


C.
_cor!
H.
f
Et vous se_rez rei _ ne, d'ac_cord! jus_qu'au
ff
p
H.
jour où la loi par mes soins con_sul_té _ e De mon trô _ ne roy_
f
H.
_al! vous au_ra re_je _ té _ e
ff
H.
f
Rome en dé_ci_de _ ra d'a_
f
p


H
bord!
NORFOLK.
Récit
Mon_seigneur le Lé_gat du Pa_pe
Récit
Andante maestoso
CATHERINE
p
Mon re_
ff
dim.
C.
_fu _ ge!
HENRY (à Catherine)
p
(Entrée du Légat)
sostenuto il canto
Ce se ra le premier mais non pas le seul
p


(à Norfolk)
H.
ju - ge! Qu'il soit le bien ve - nu!
LE LÉGAT
p
Sa_lut! Roi d'An - gle -
le L.
_ter - re! Au nom du Pa_pe Roi, re_présentant sur
Ped. Ped Ped.
le L.
ter_re Du Dieu puissant et doux que nous servons tous deux sachant ton ame en
Ped. Ped.

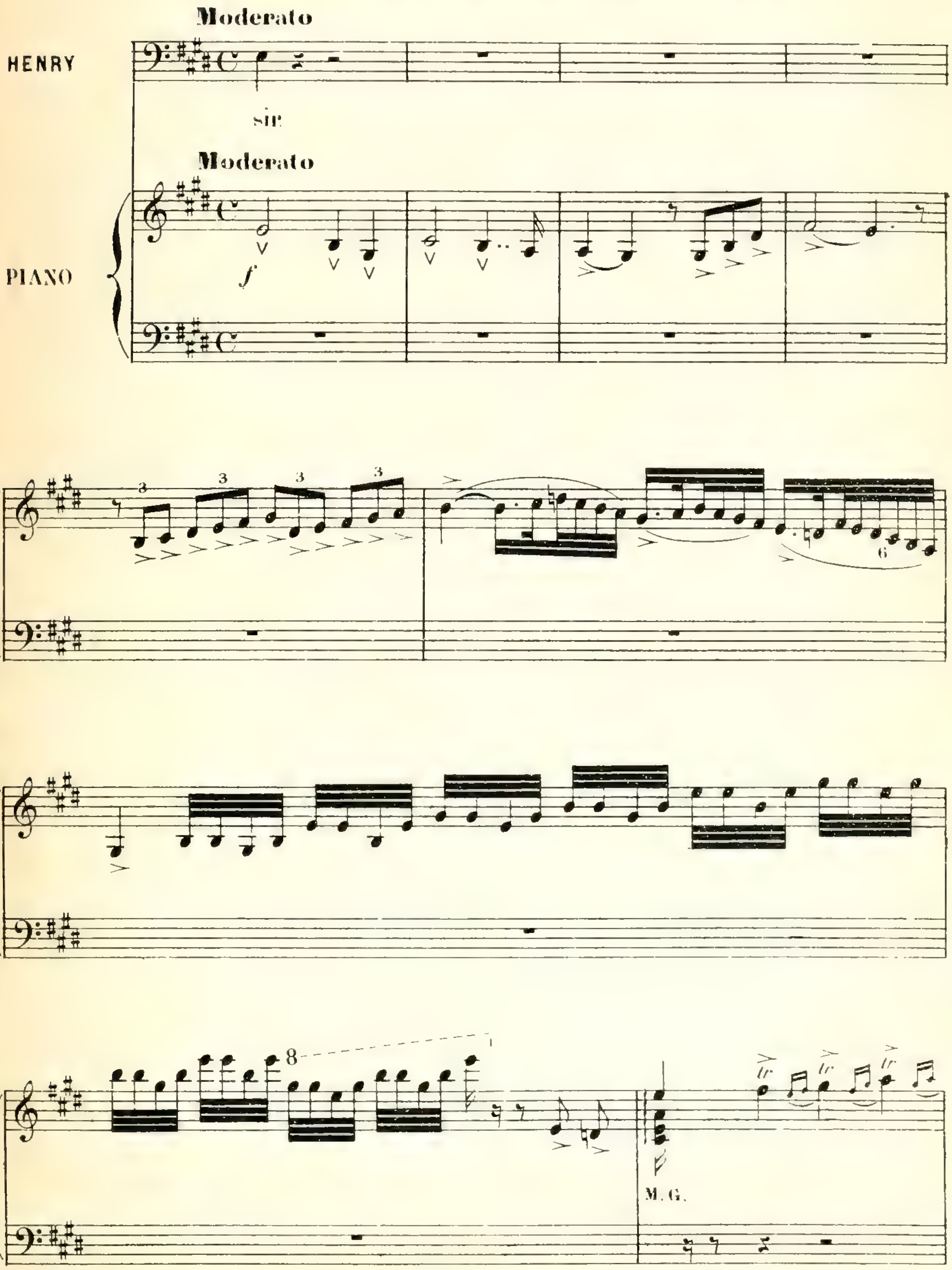

le L.
proie aux desseins hazar_deux. Je viens pour te por_ter u_ne parole aus_
pp
le L.
_tè_re
Un poco più mosso
HENRY (au Légat)
p De l'é_cou_ter demain nous aurons le loi_
p
Un poco più mosso
H.
_sir!
Ped.
Ped.
HENRY (à Anne)
ad lib.
Madame, en atten_dant, soyons tout au_ plai_
suivez
Ped.
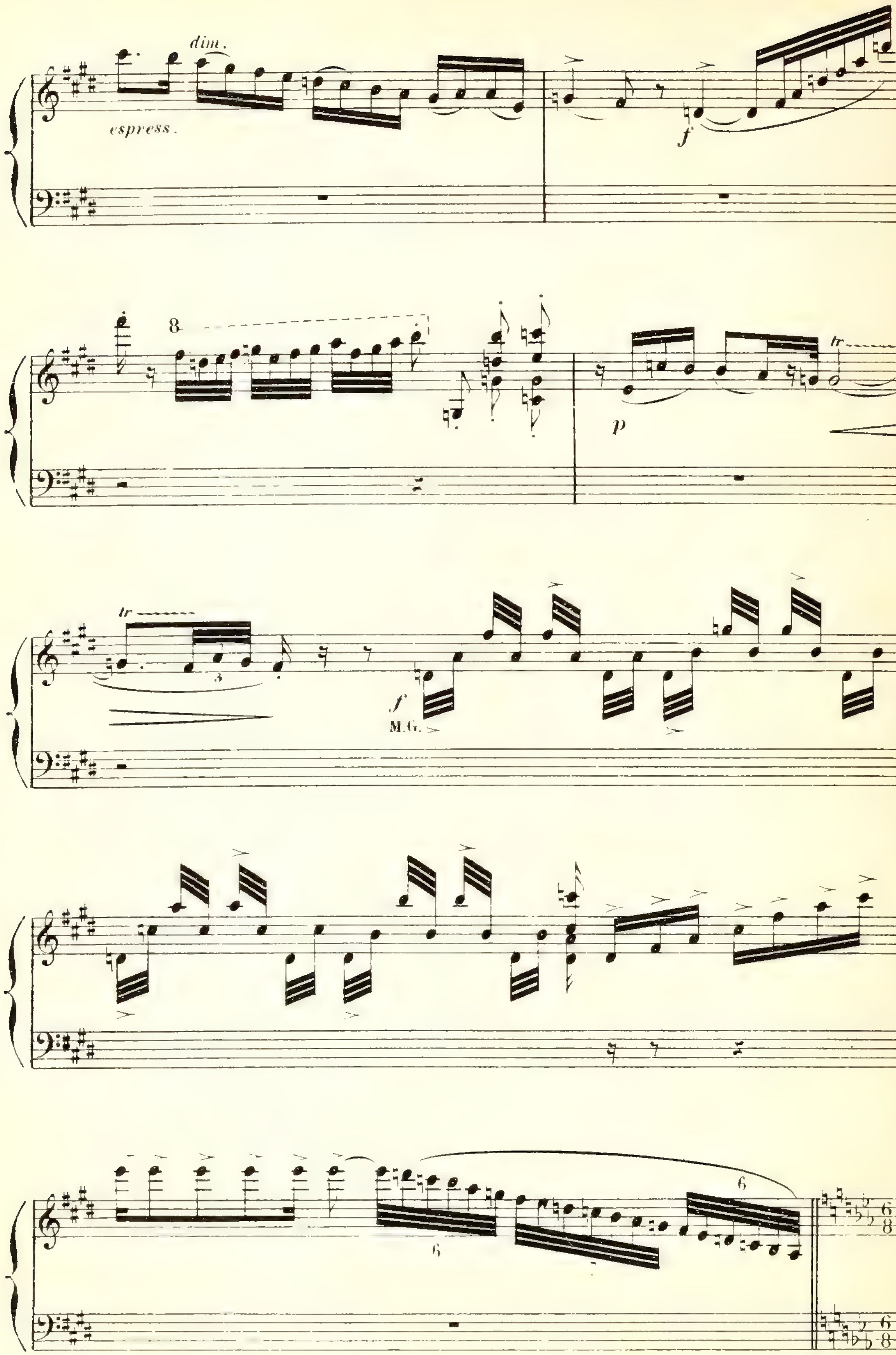
BALLET - DIVERTISSEMENT
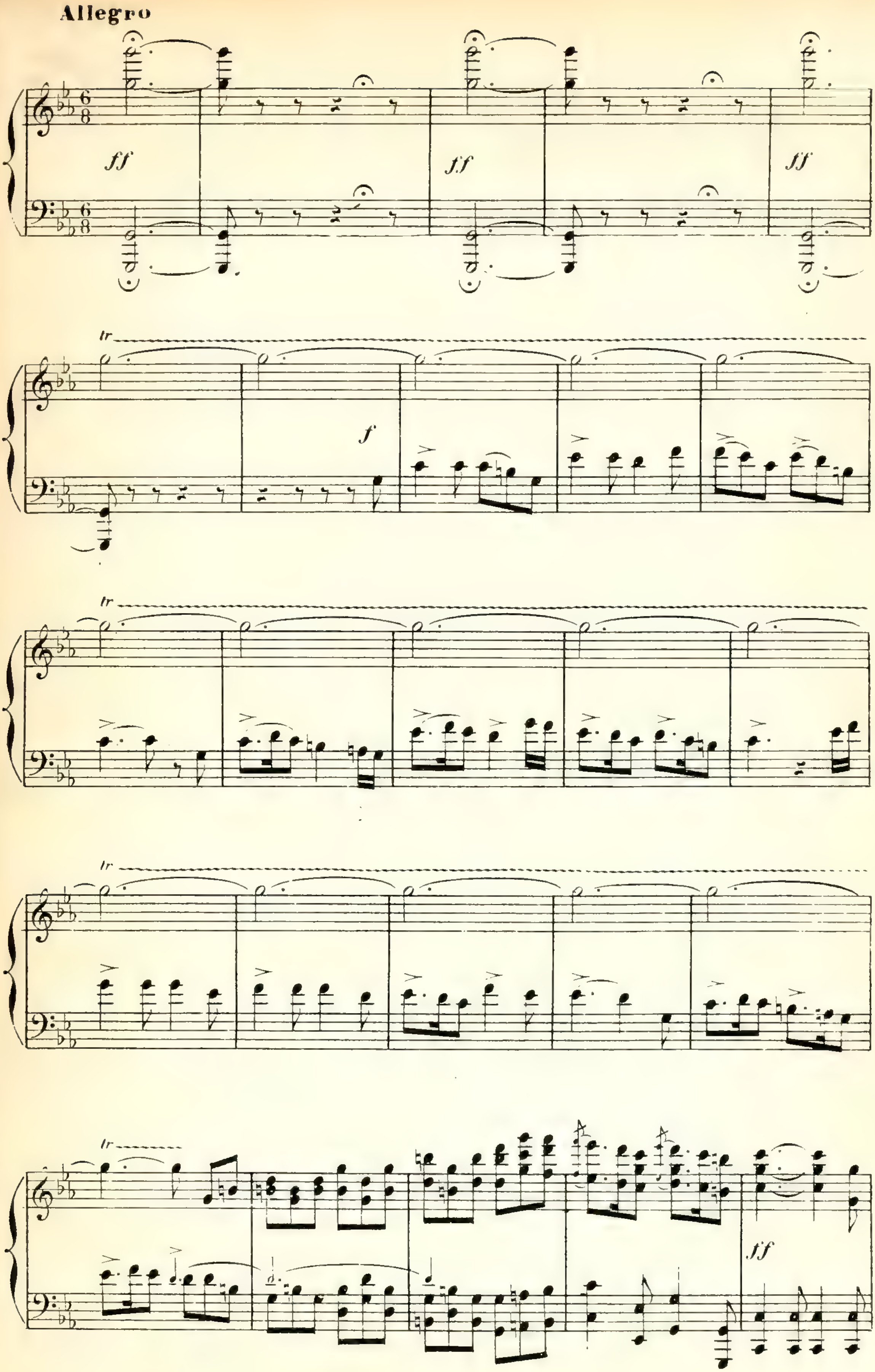
FÊTE POPULAIRE
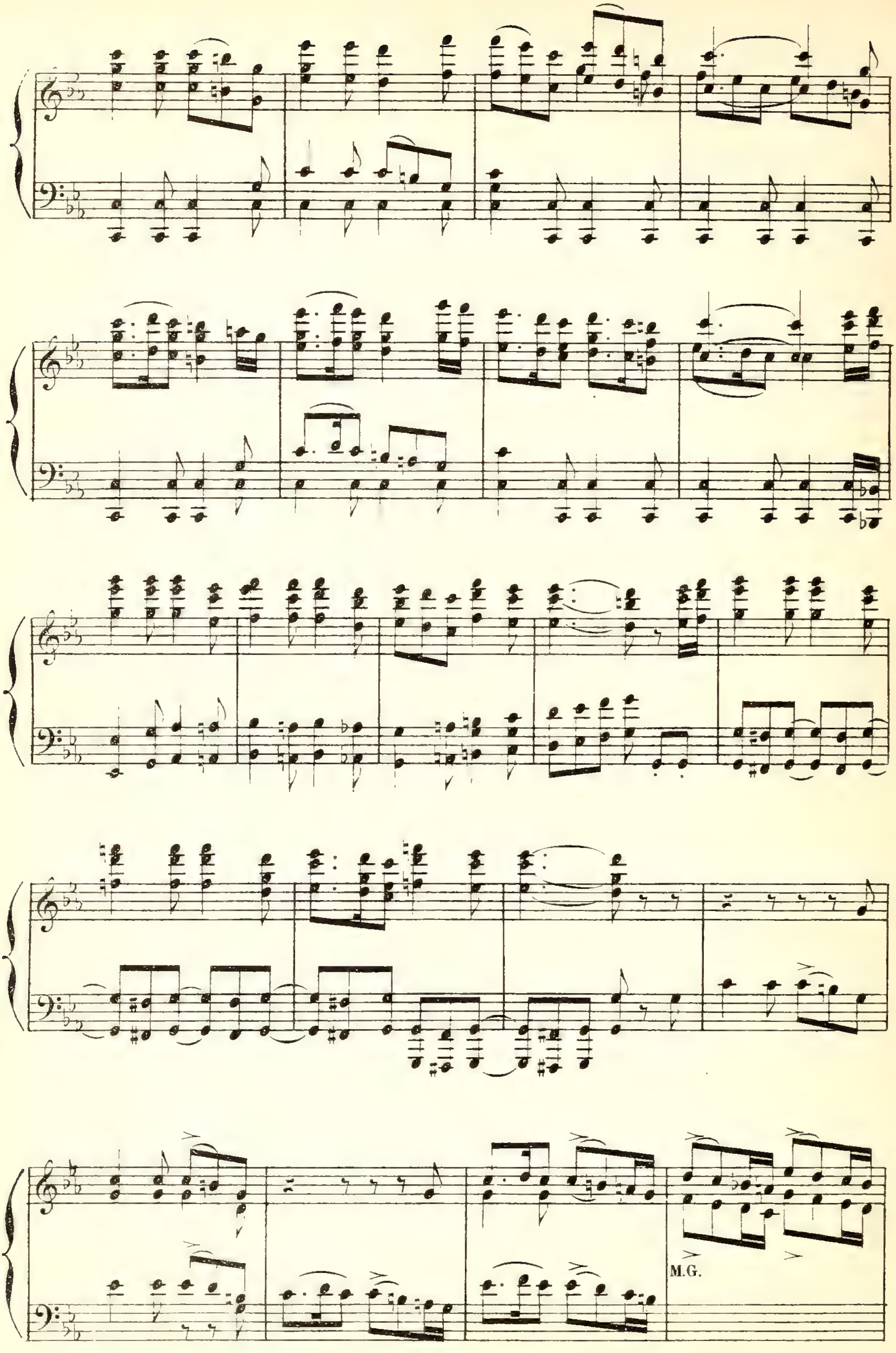
N° 1
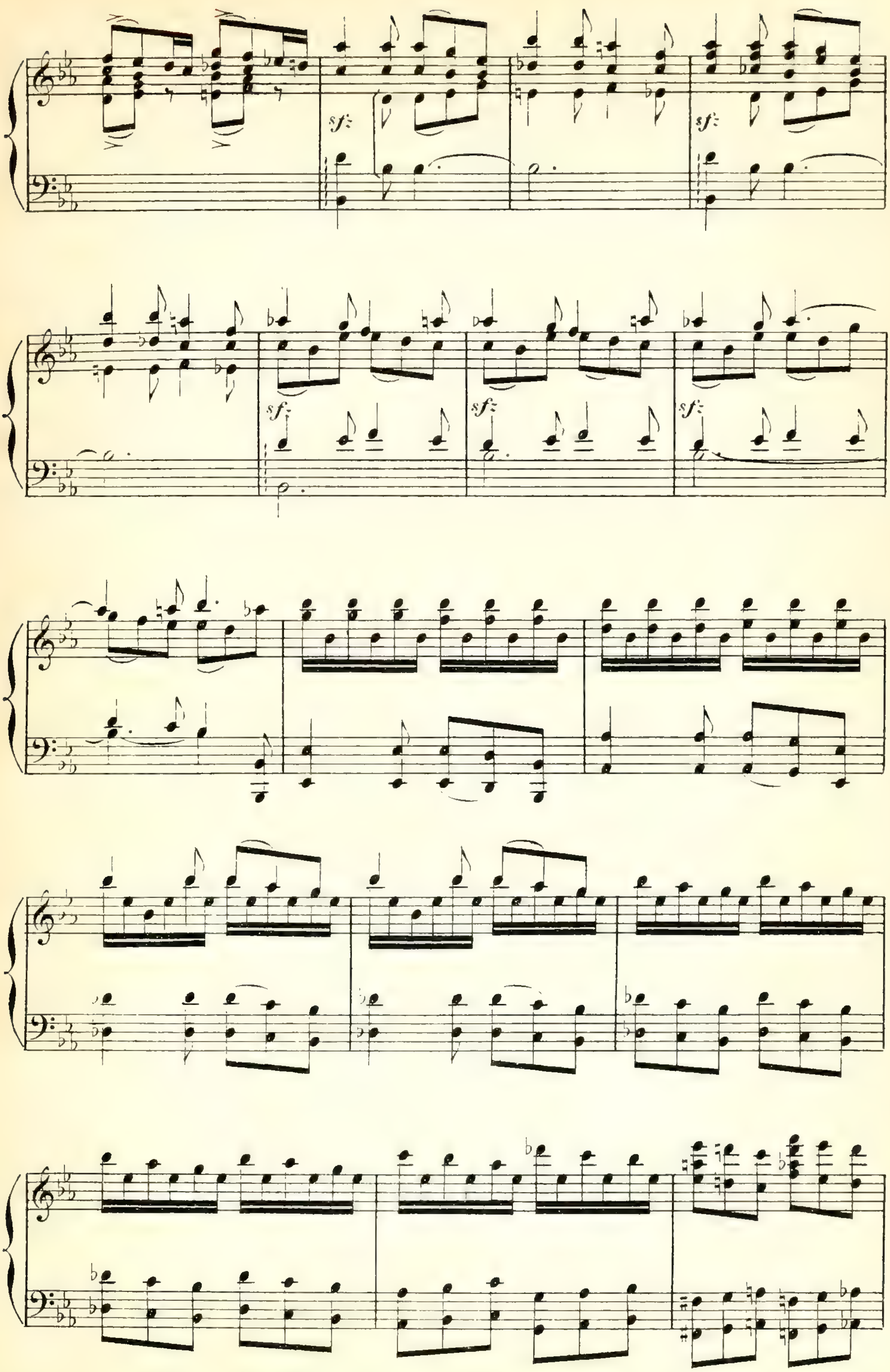
INTRODUCTION _ ENTRÉE DES CLANS
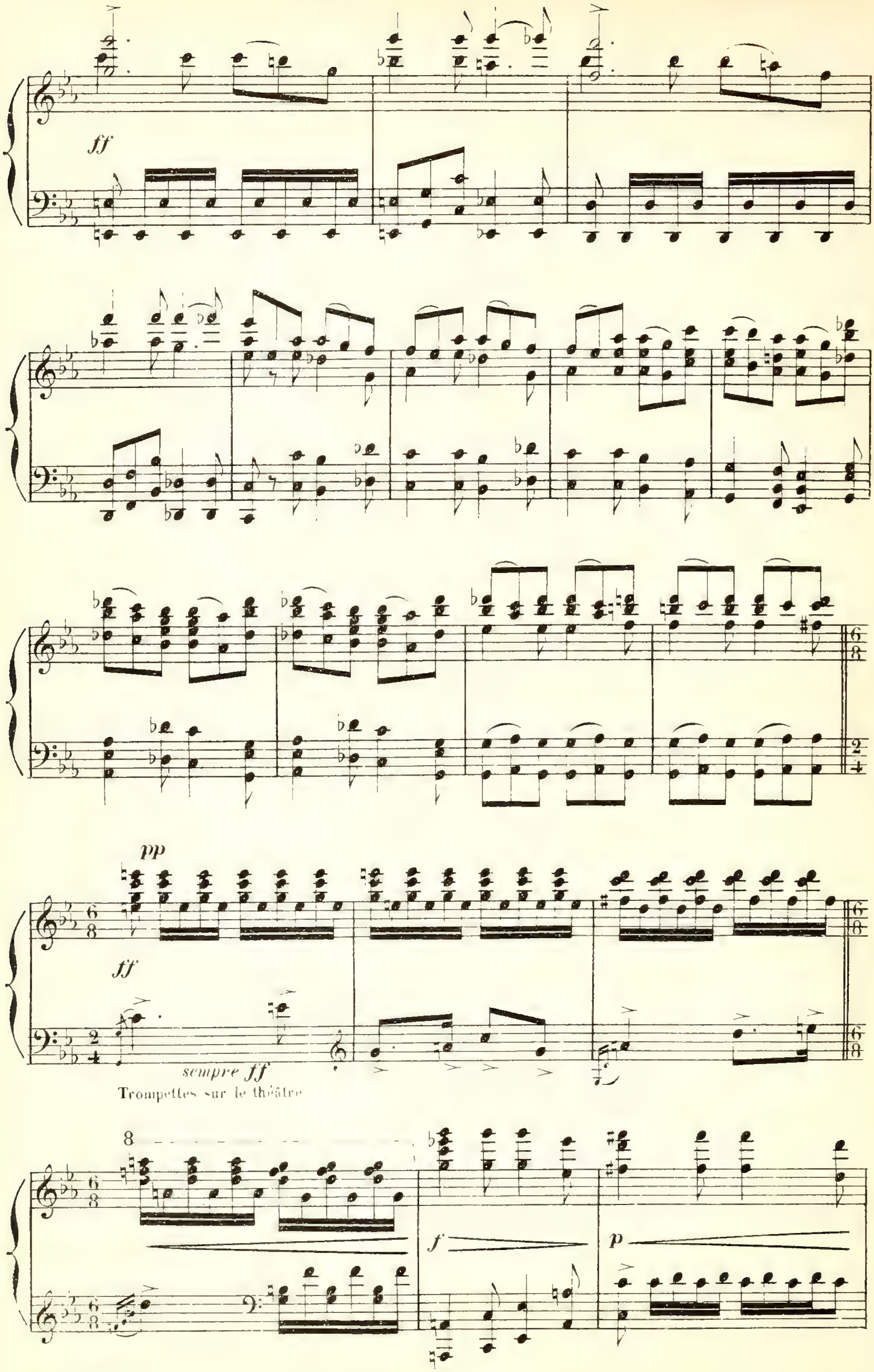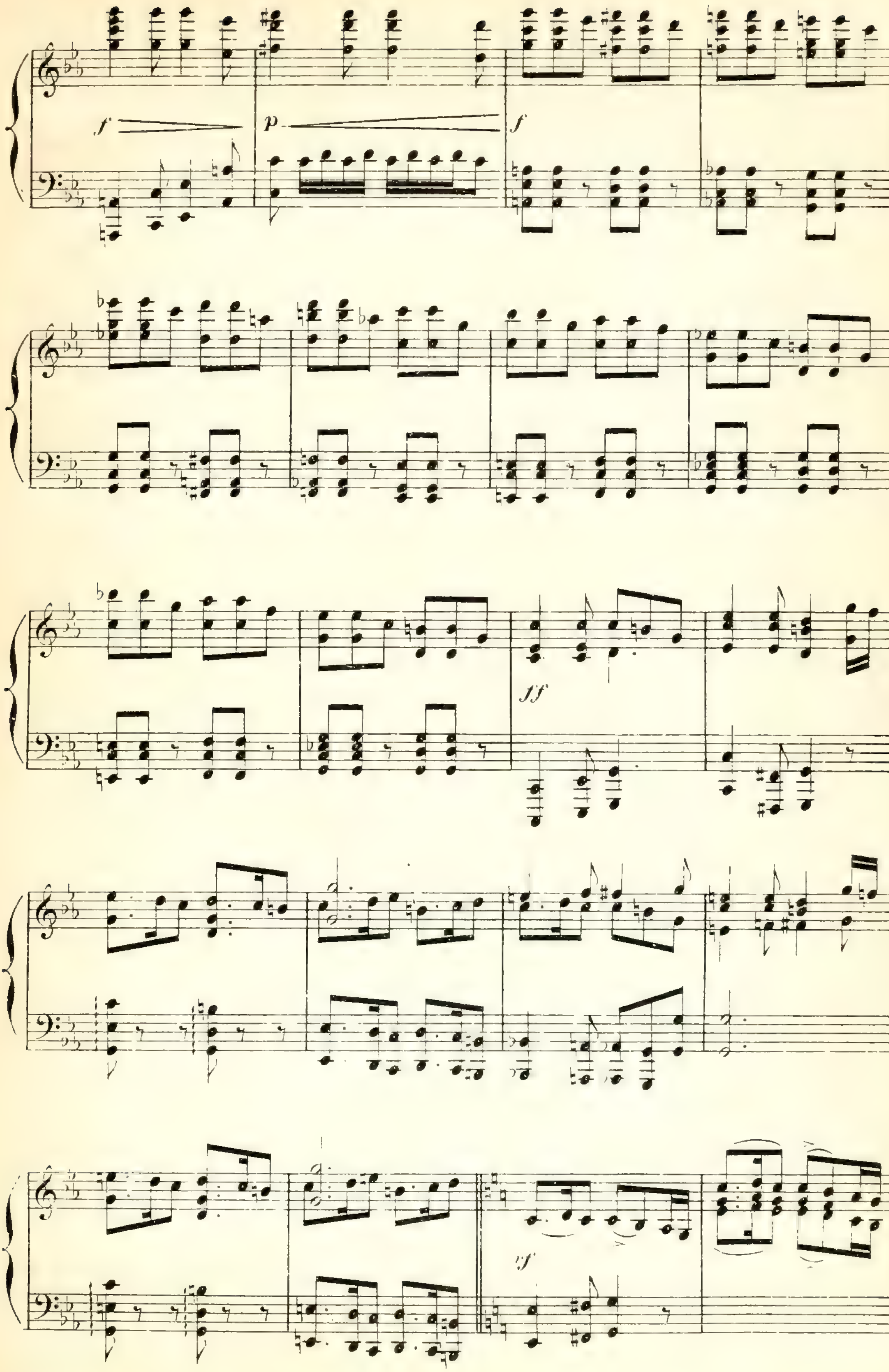



dim.
espress.
f
8
p
tr
f
M.G.
6
6
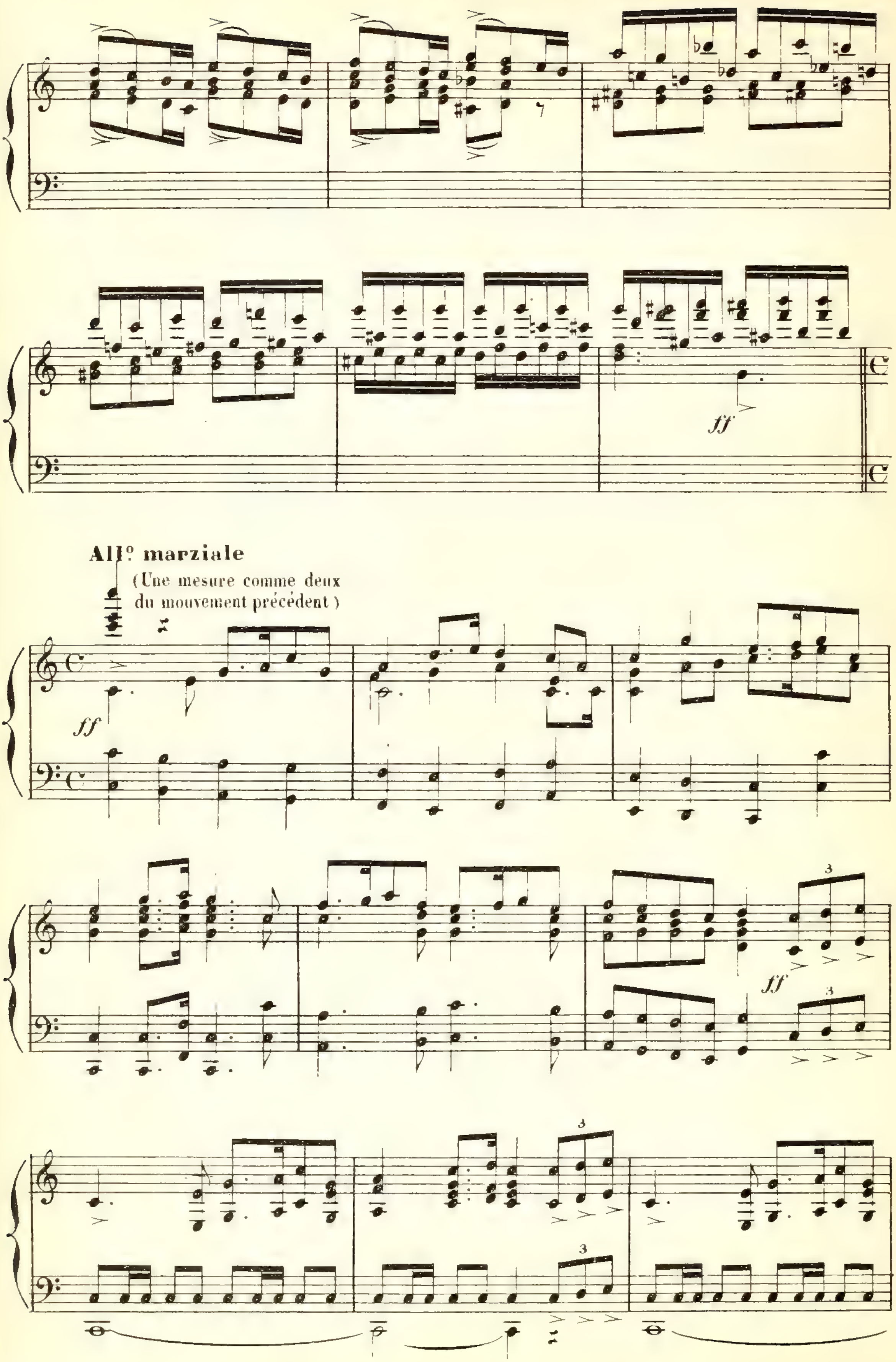

Allegro
ff
ff
ff
tr
f
tr
tr
tr
ff
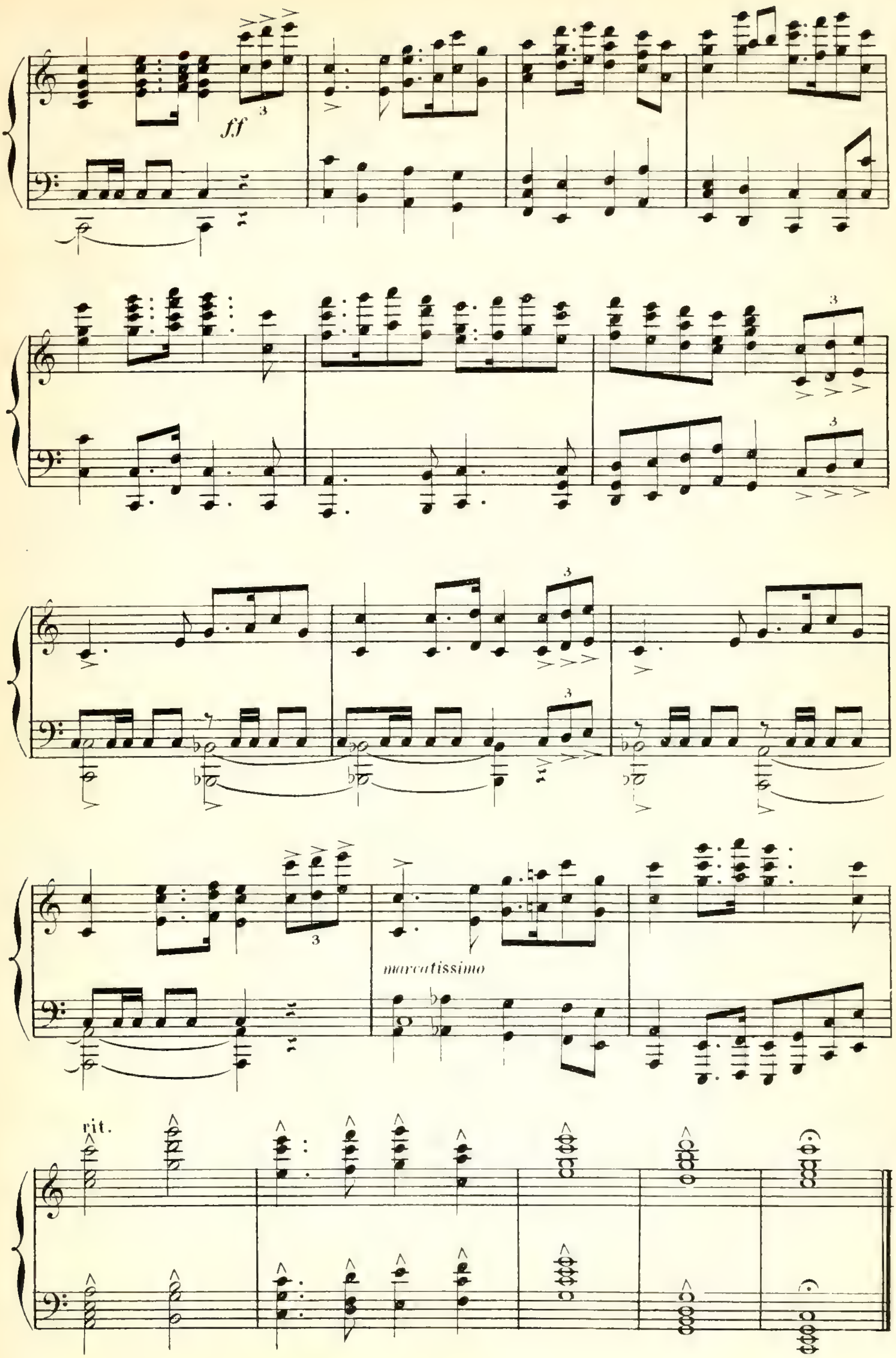

M.G.




ff
pp
ff
sempre ff
Trompettes sur le théâtre
f
p
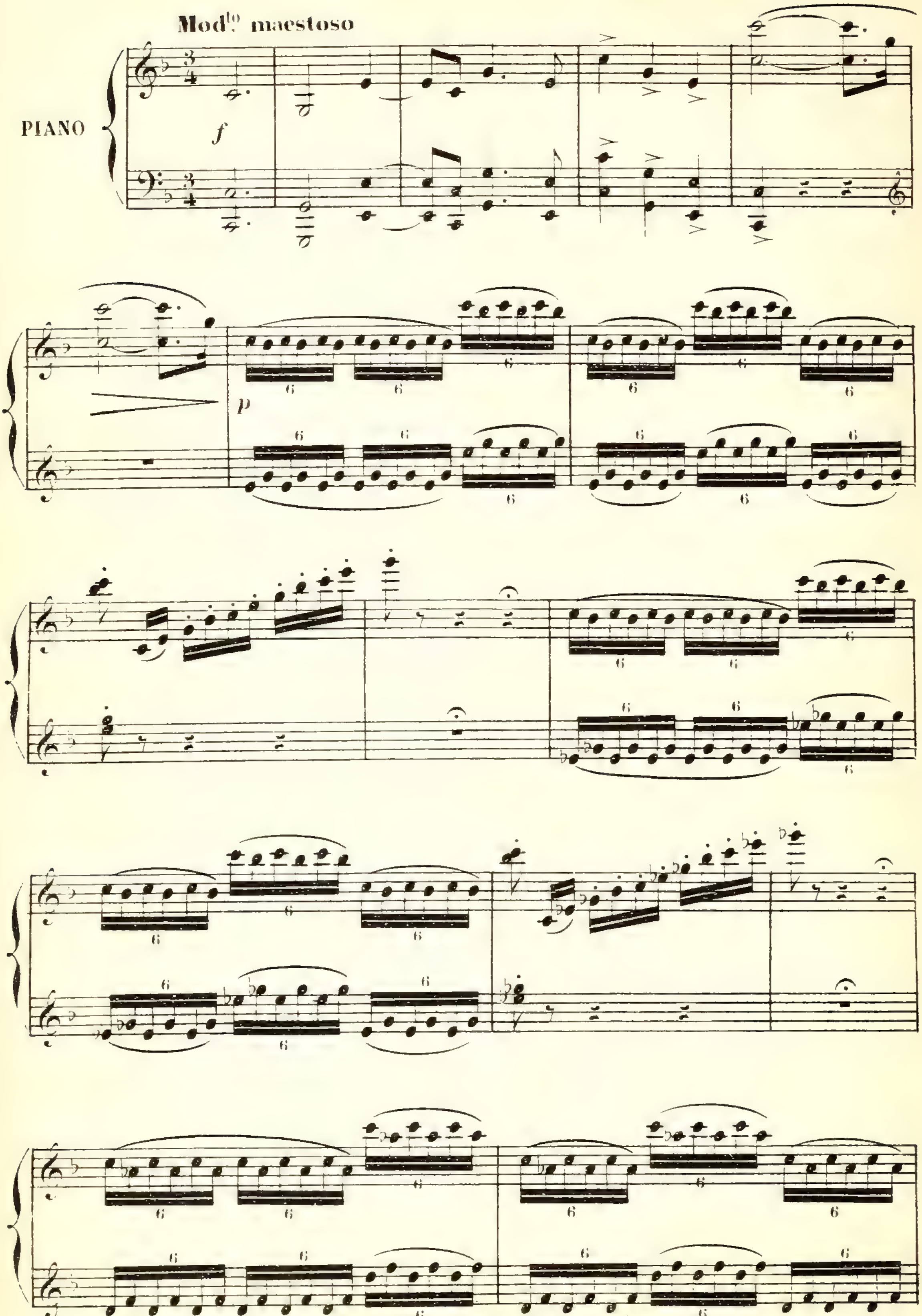

f
p
f
ff
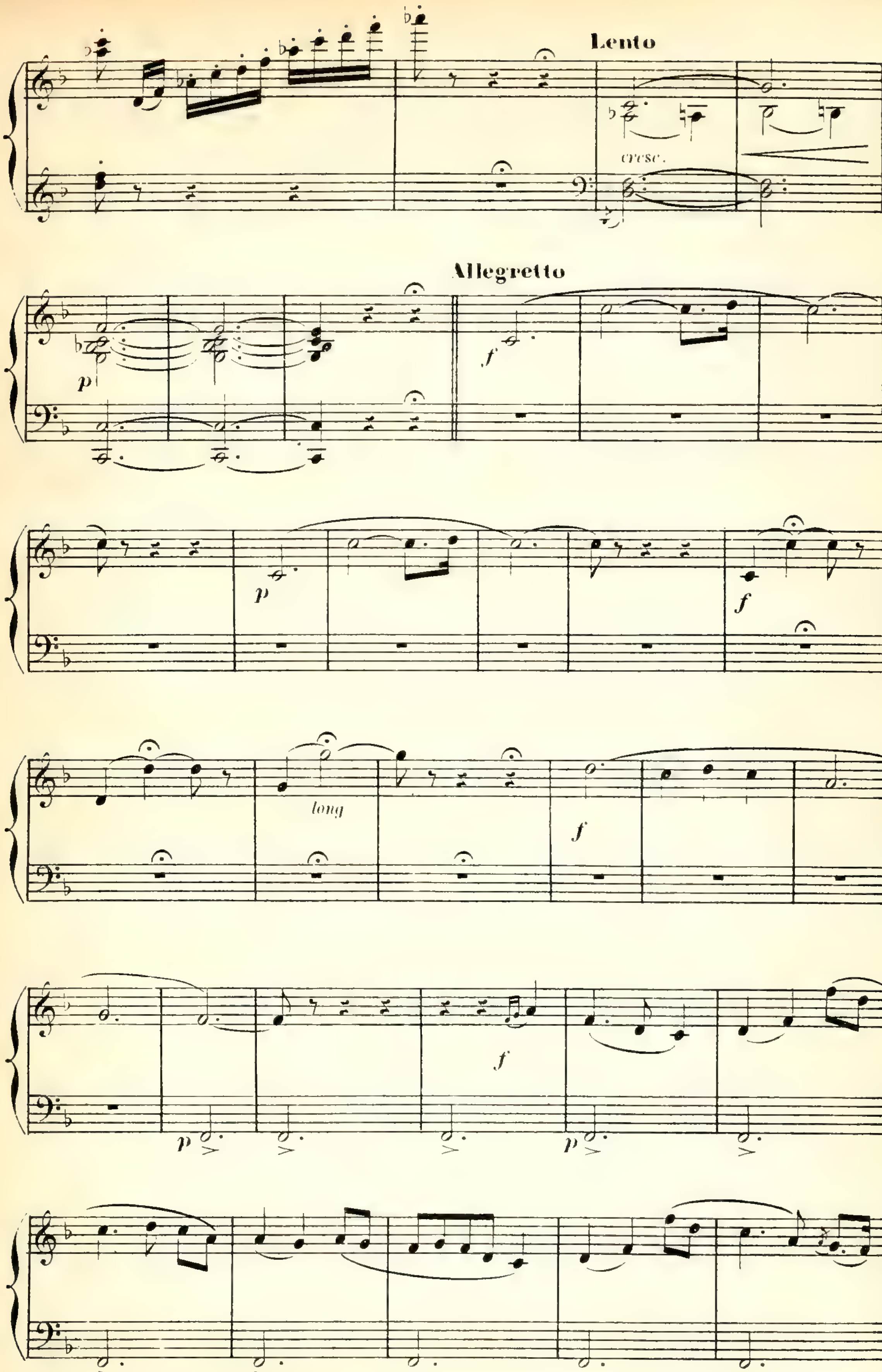

ff
All° marziale
(Une mesure comme deux du mouvement précédent)
ff
ff
3
3
3
3
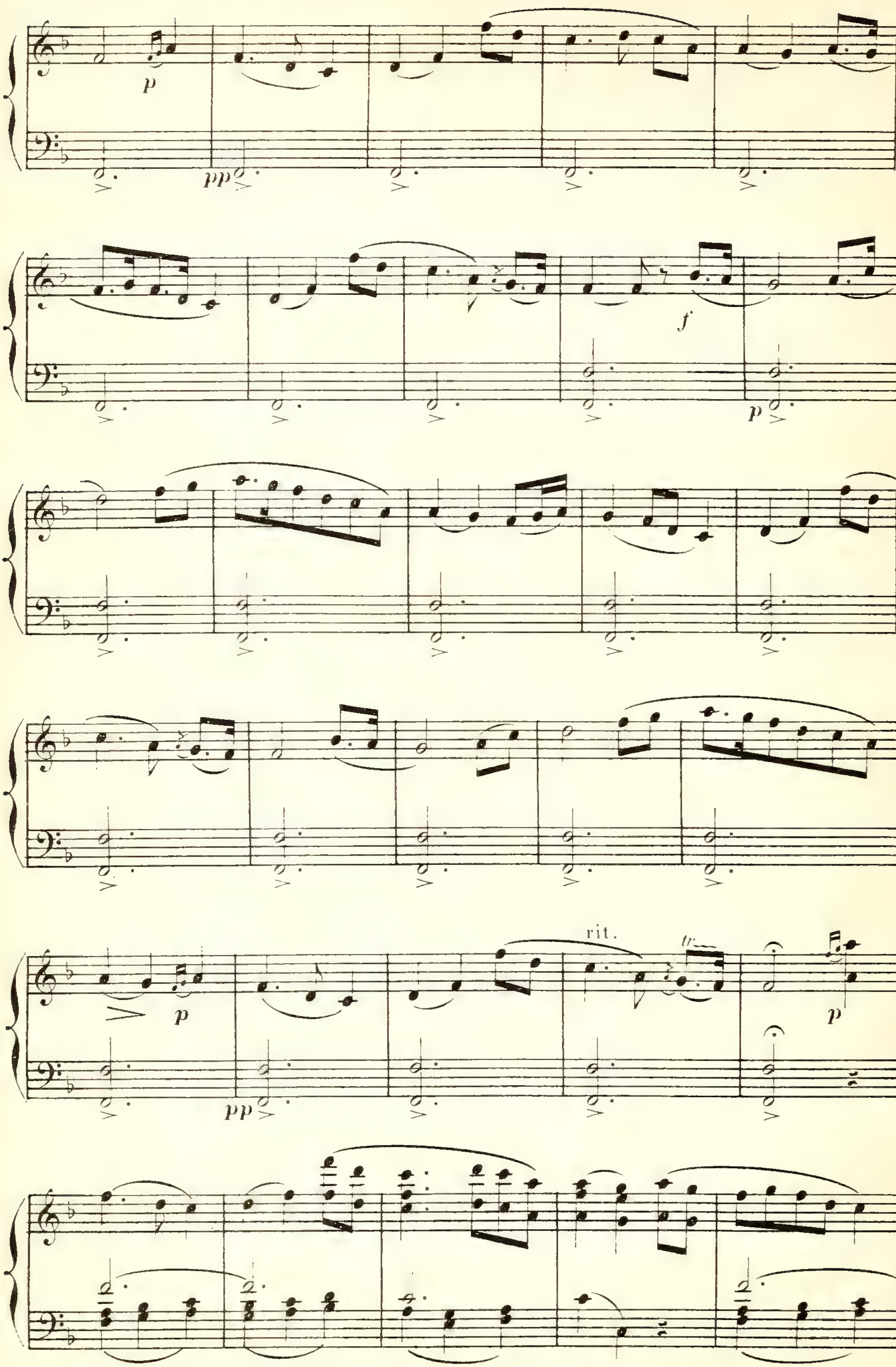

ff
marcatissimo
rit.

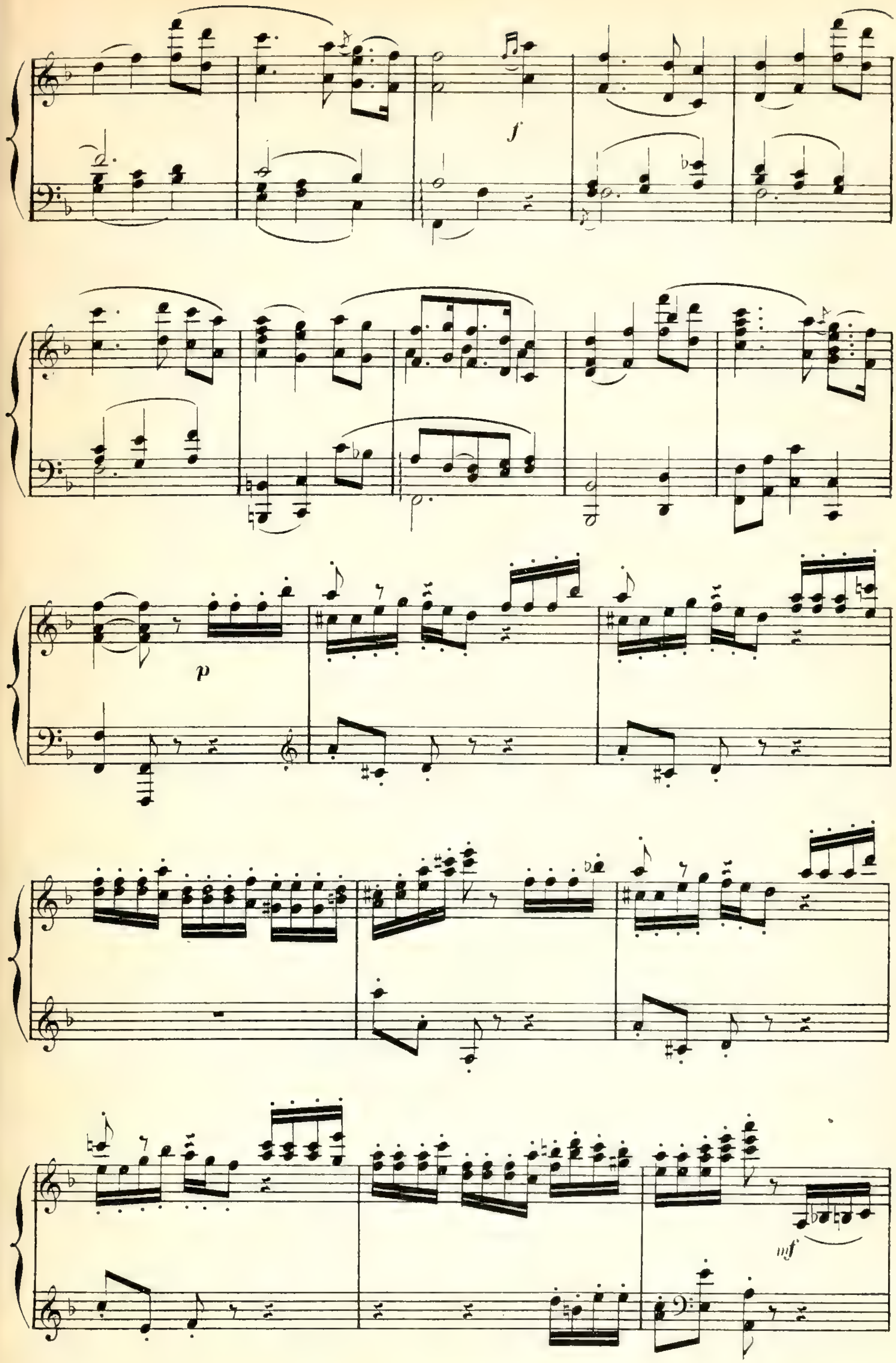
Nº 2
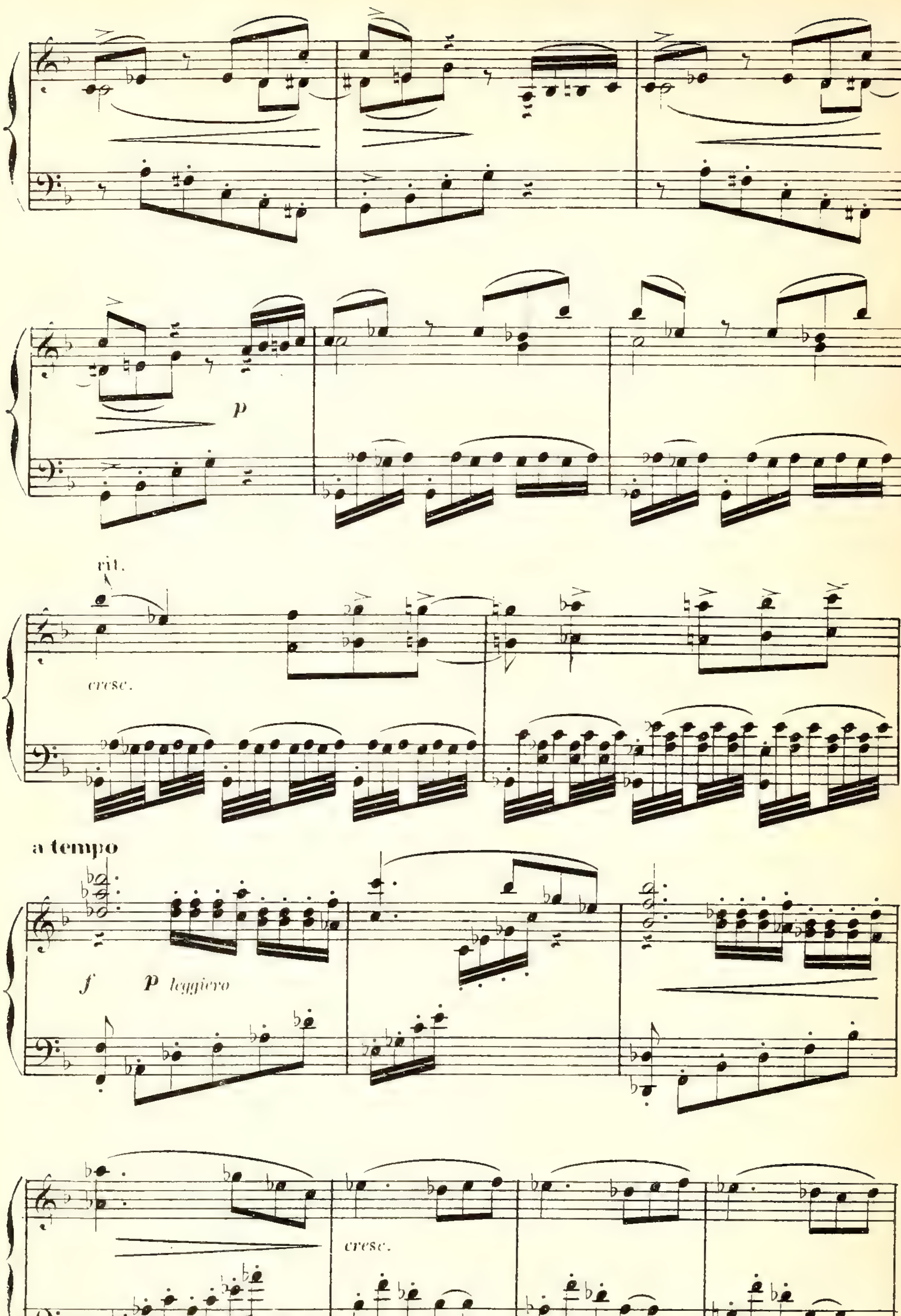
IDYLLE ECOSSAISE
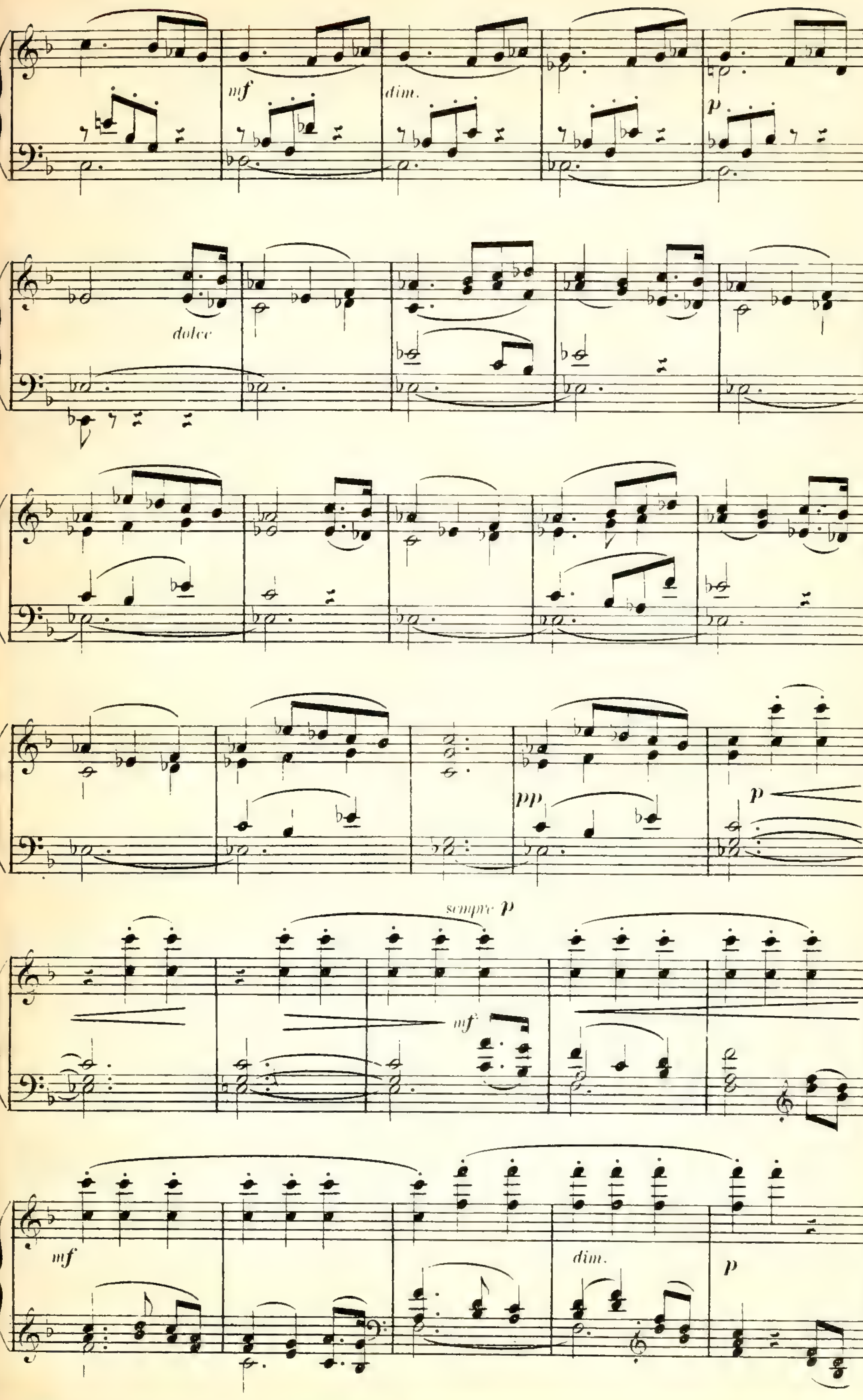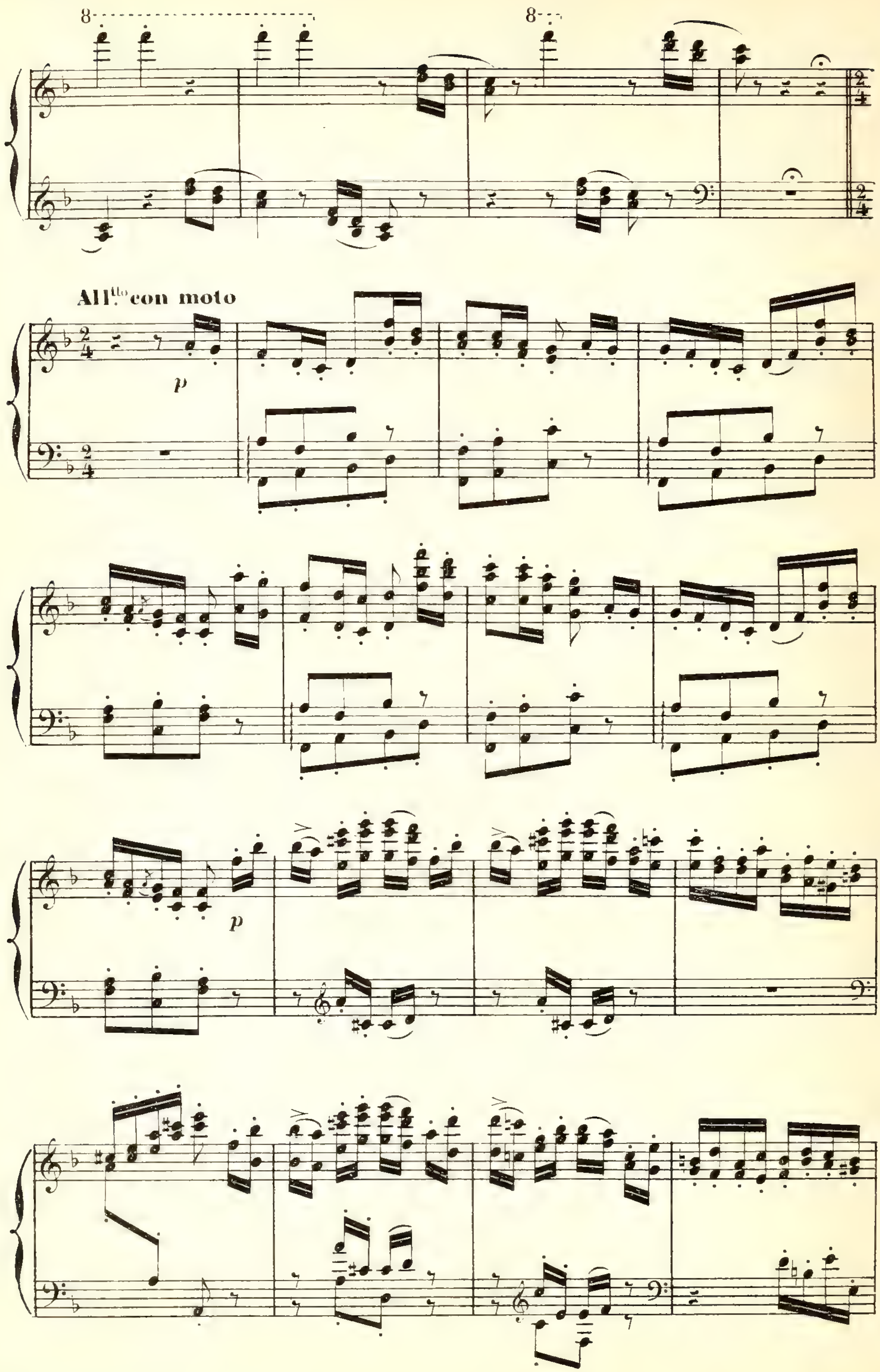



Lento
cresc.
Allegretto
p
f
p
f
long
f
p
f
p
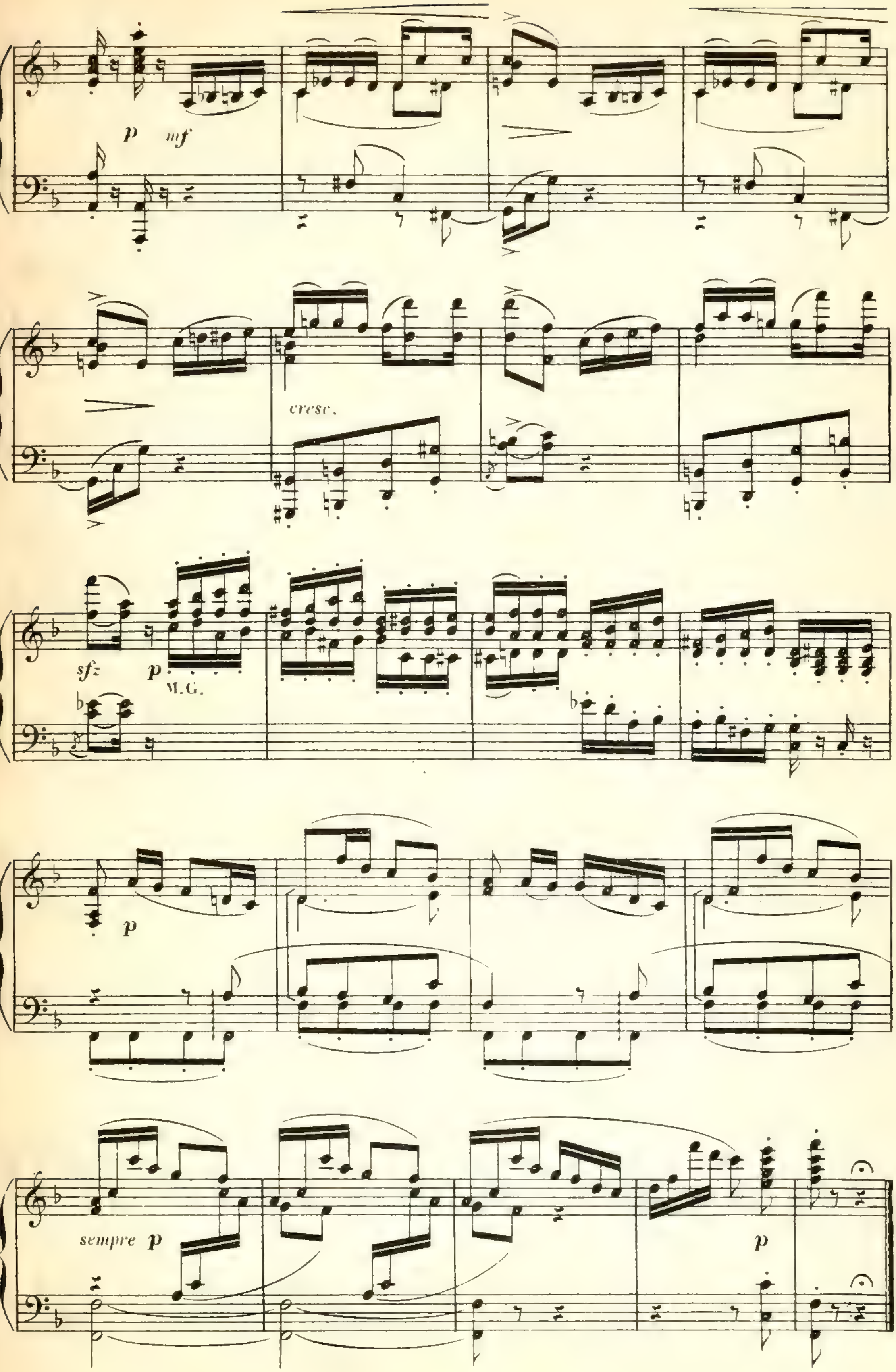

p
pp
f
p
rit.
tr
p
pp
p


f
p
mf
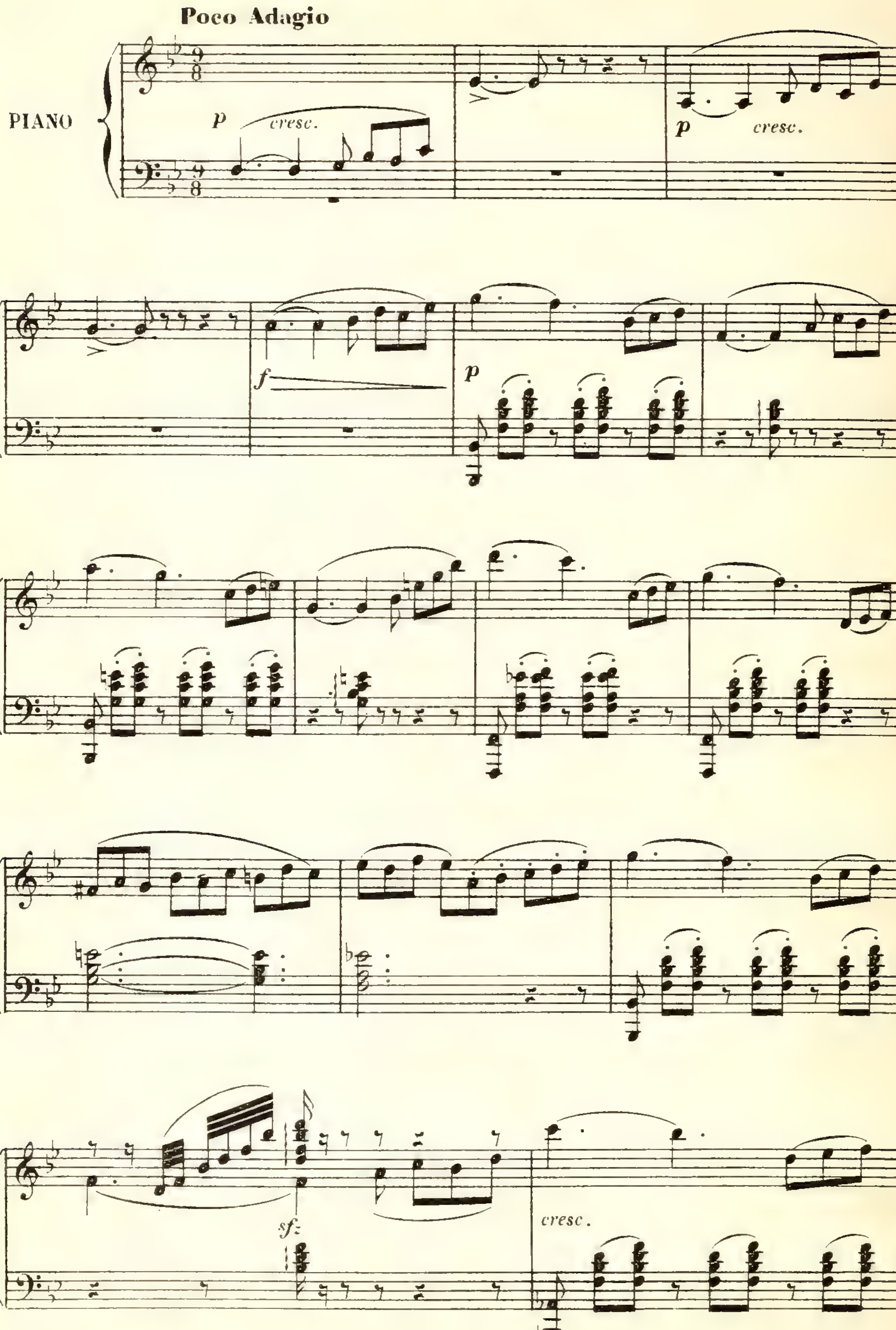

p
rit.
cresc.
a tempo
f
p leggiero
cresc.
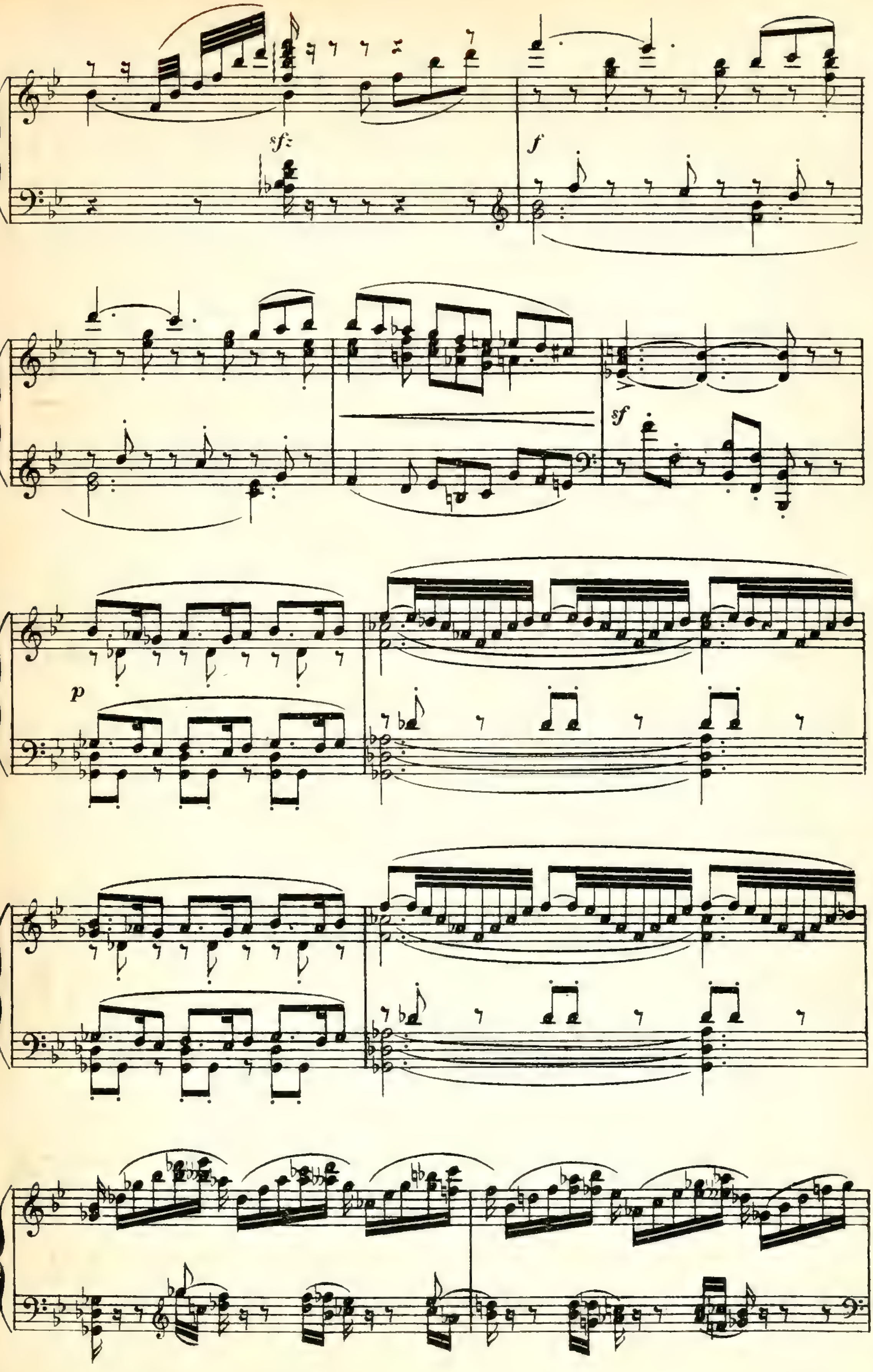

mf
dim.
p
dolce
pp
p
sempre p
mf
mf
dim.
p


All.tto con moto
p
p
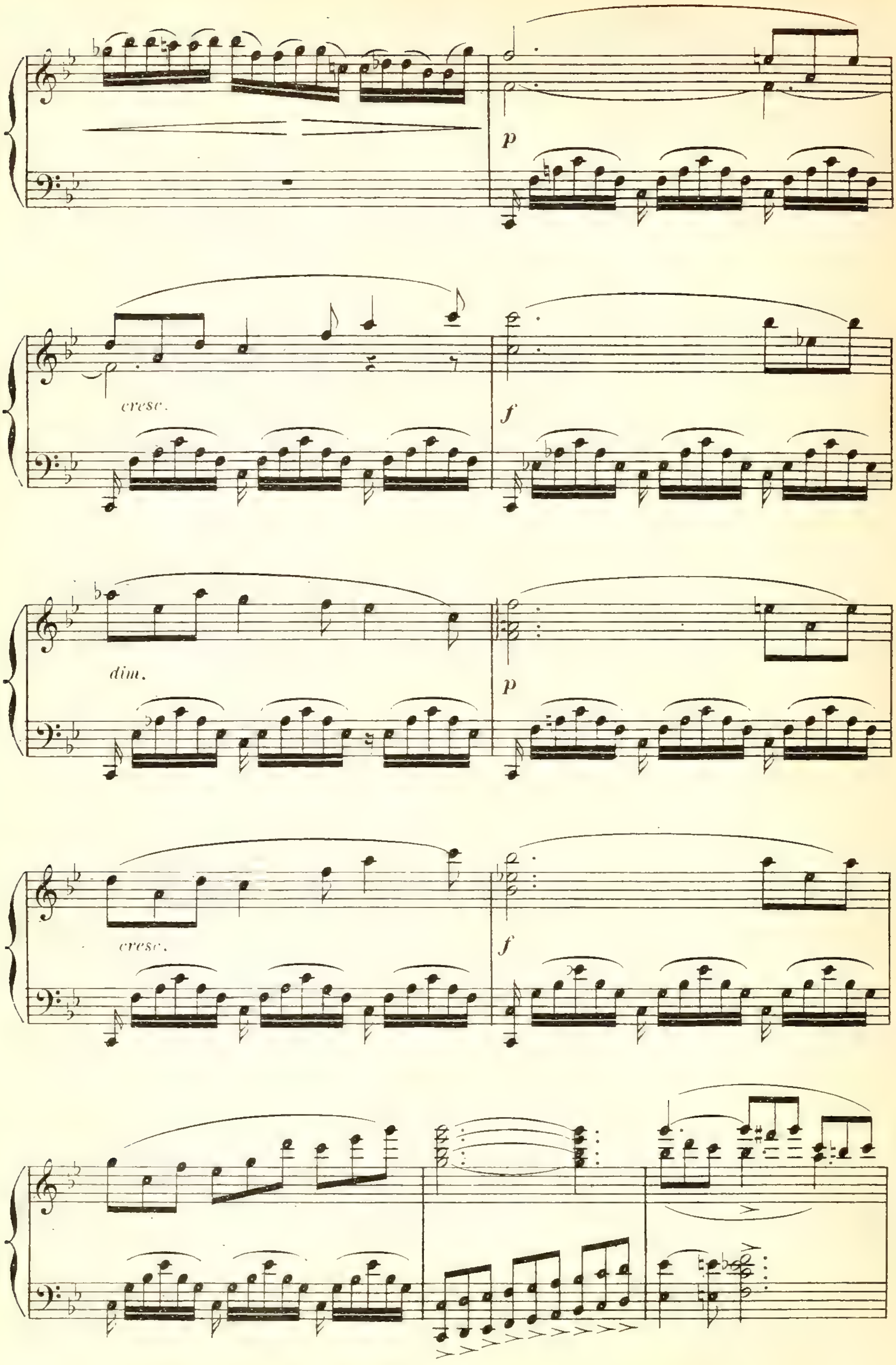

p
mf
cresc.
sfz
p
M.G.
p
sempre p
p
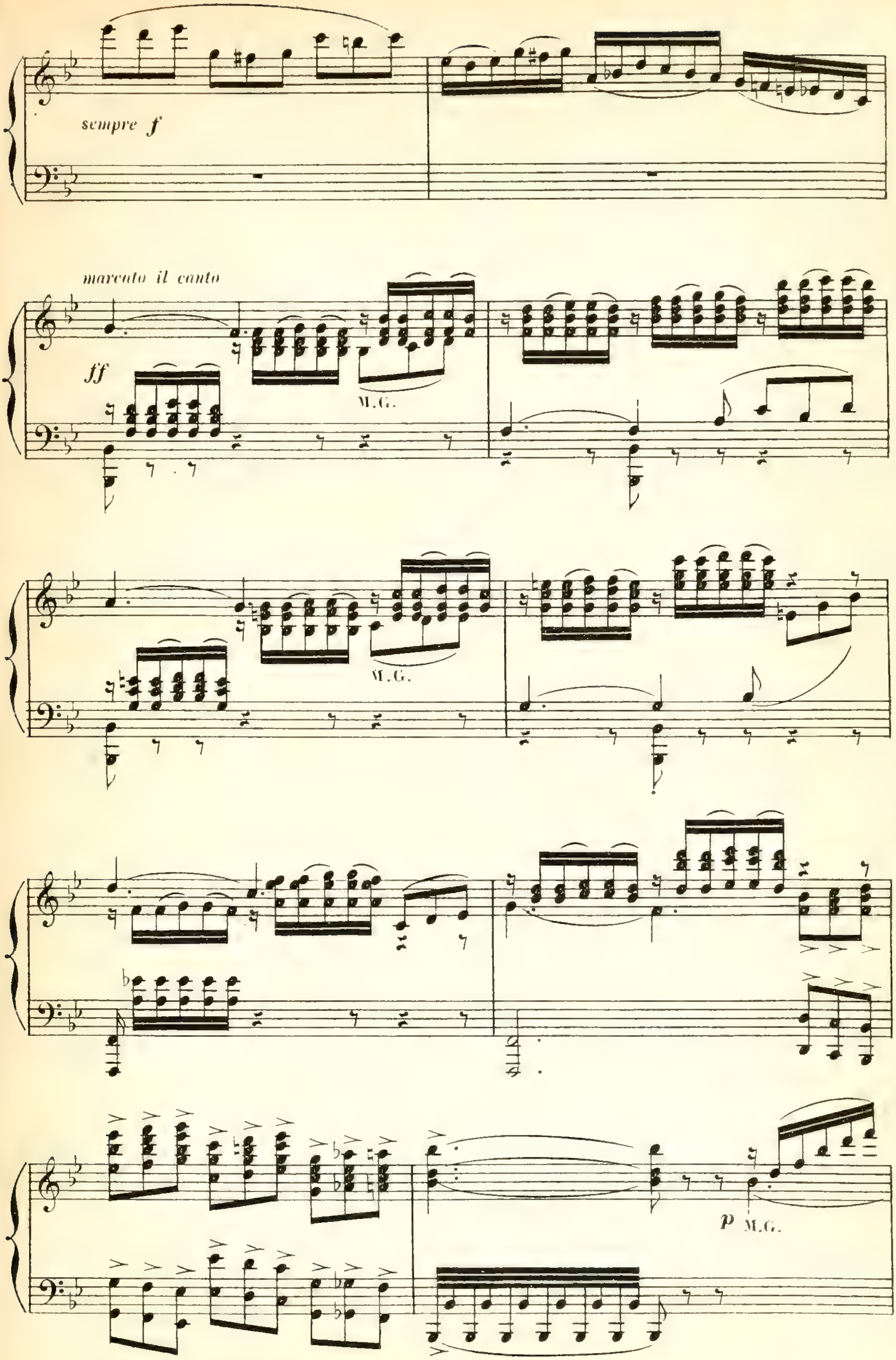
N° 3
LA FÊTE DU HOUBLON.
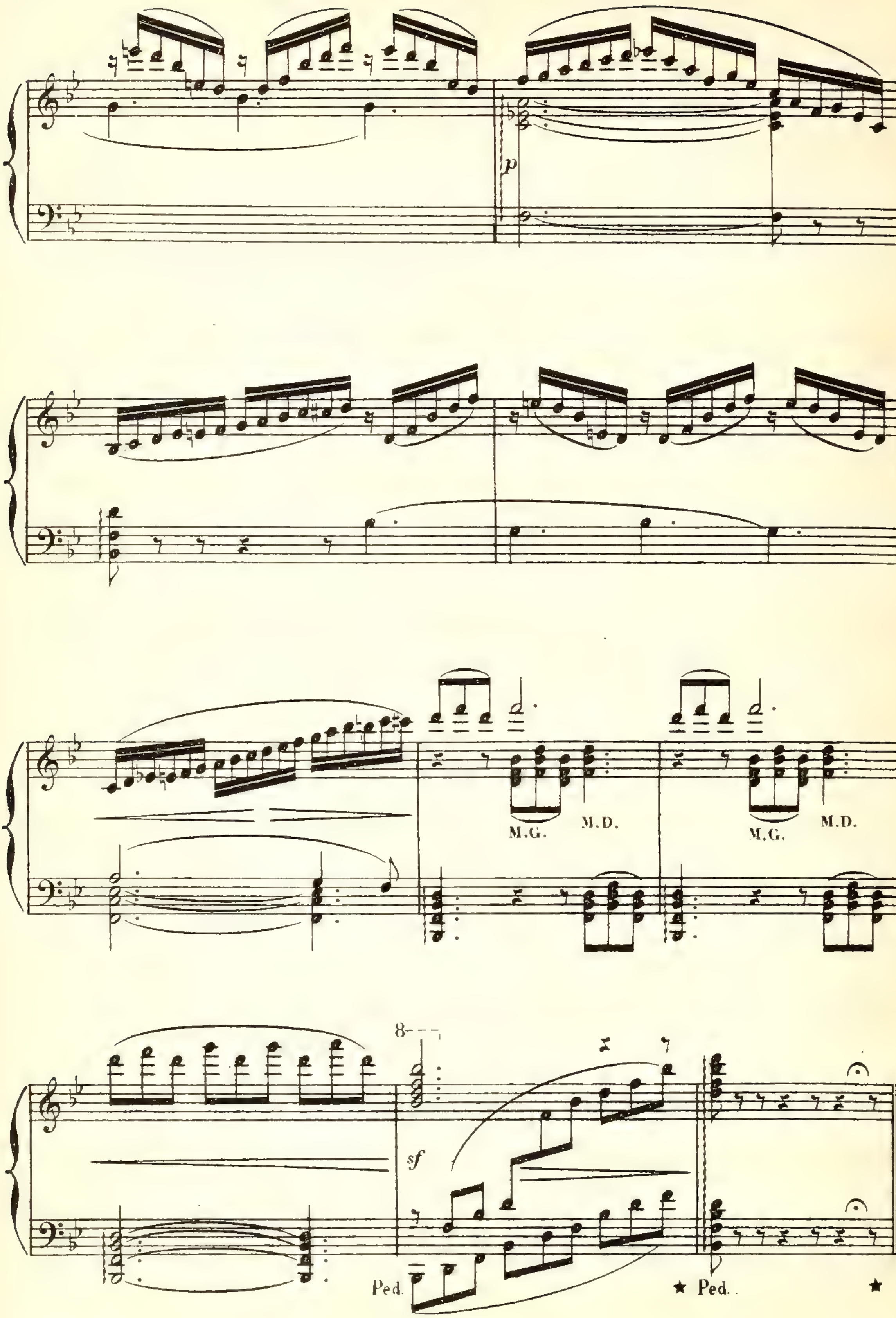




sf
f
sf
p
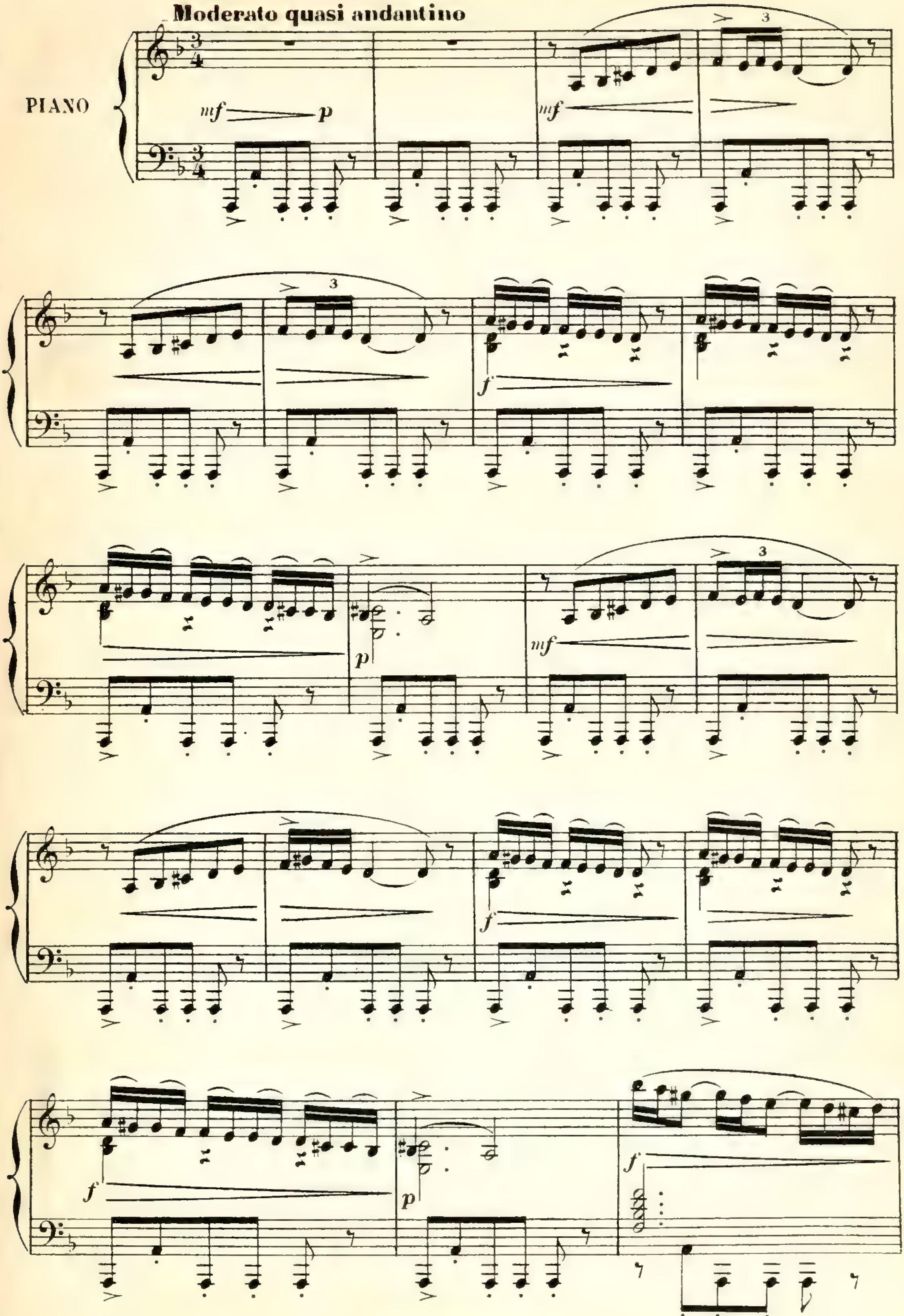

p
cresc.
f
dim.
p
cresc.
f
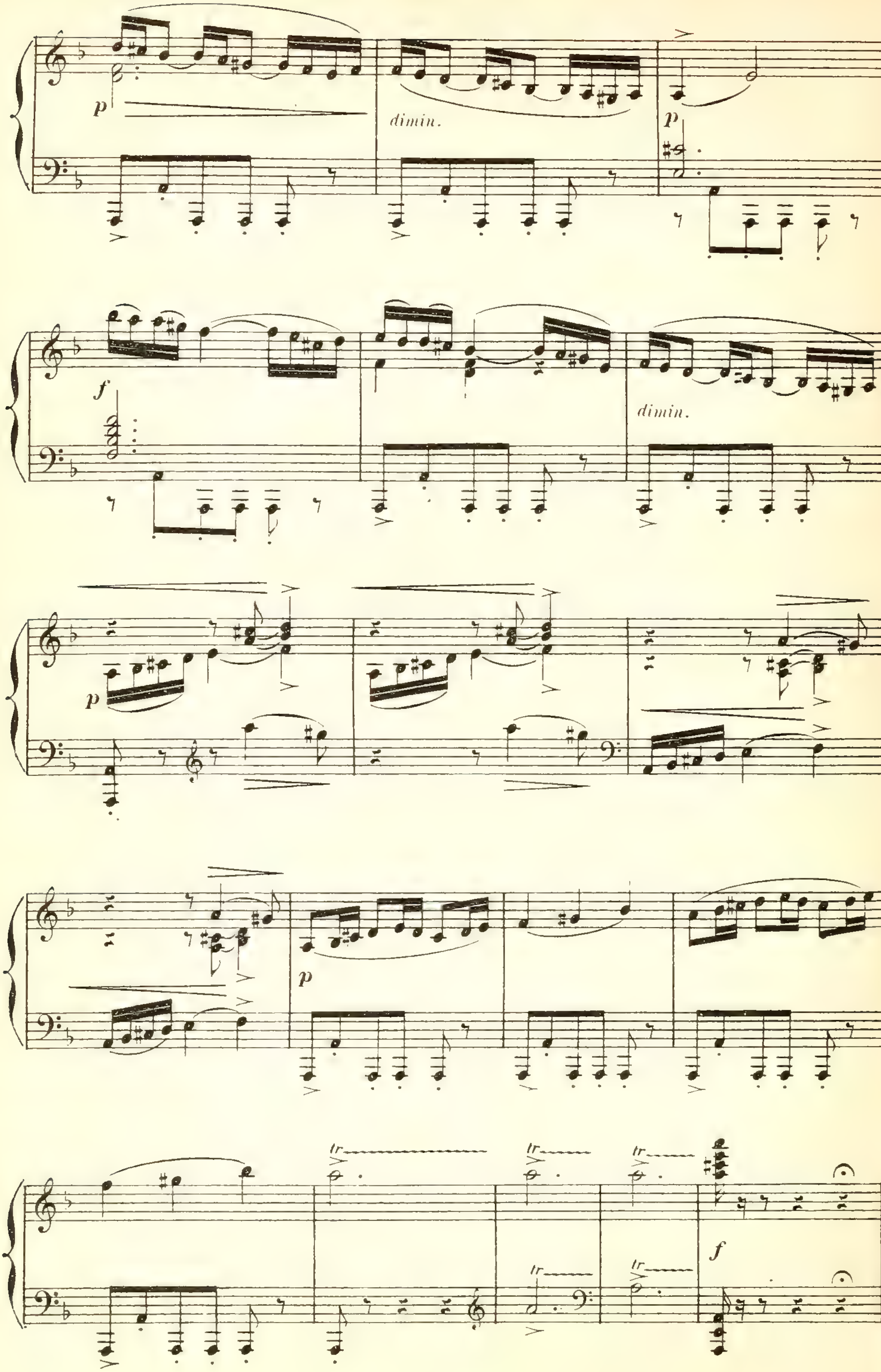

sempre f
marcato il canto
ff
M.G.
M.G.
p M.G.
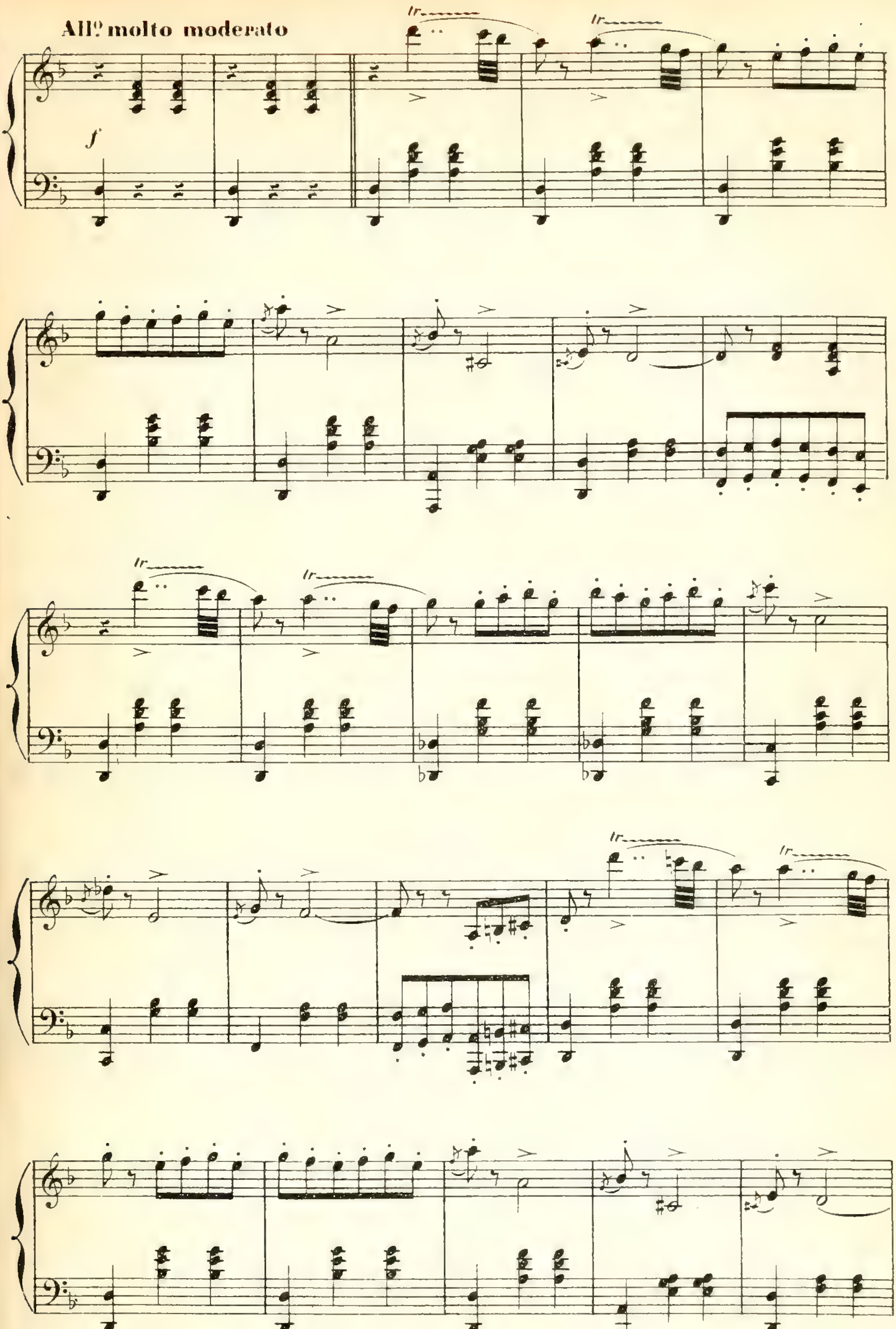

p
M.G.
M.D.
M.G.
M.D.
8
sf
Ped.
Ped.
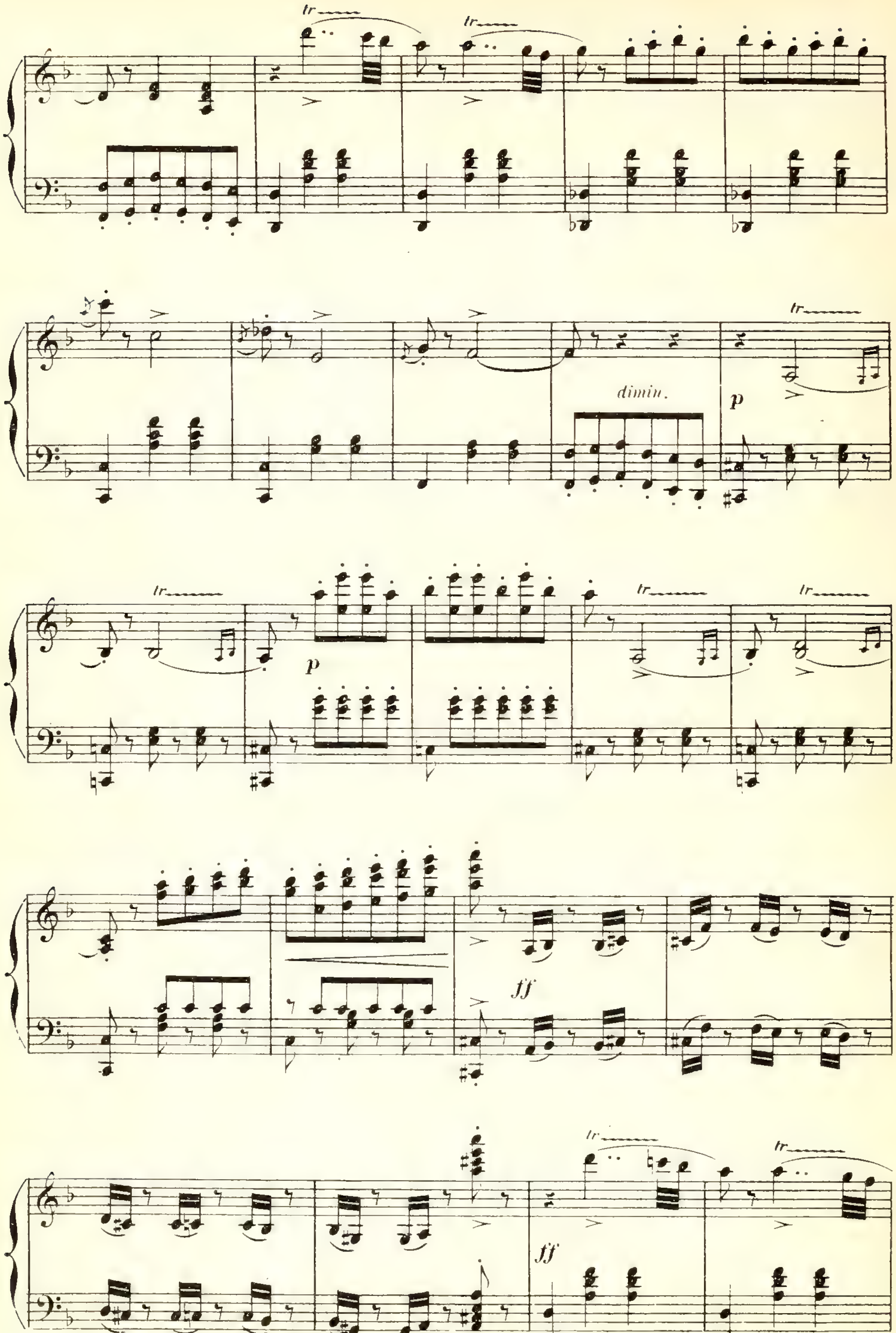
Nº 4
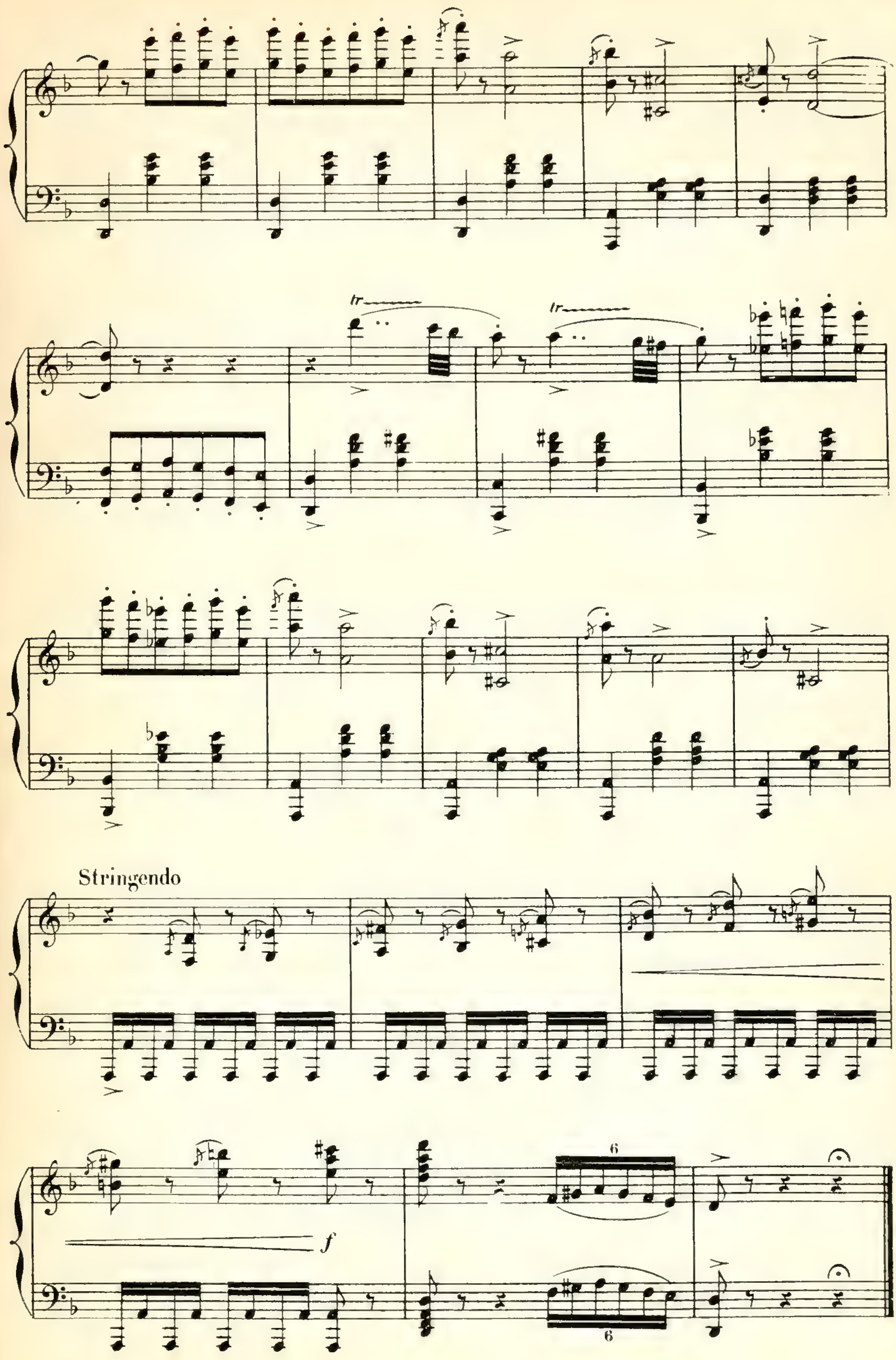
DANSE DE LA GIPSY.




p
dimin.
p
f
dimin.
p
p
tr
tr
tr
tr
tr
f
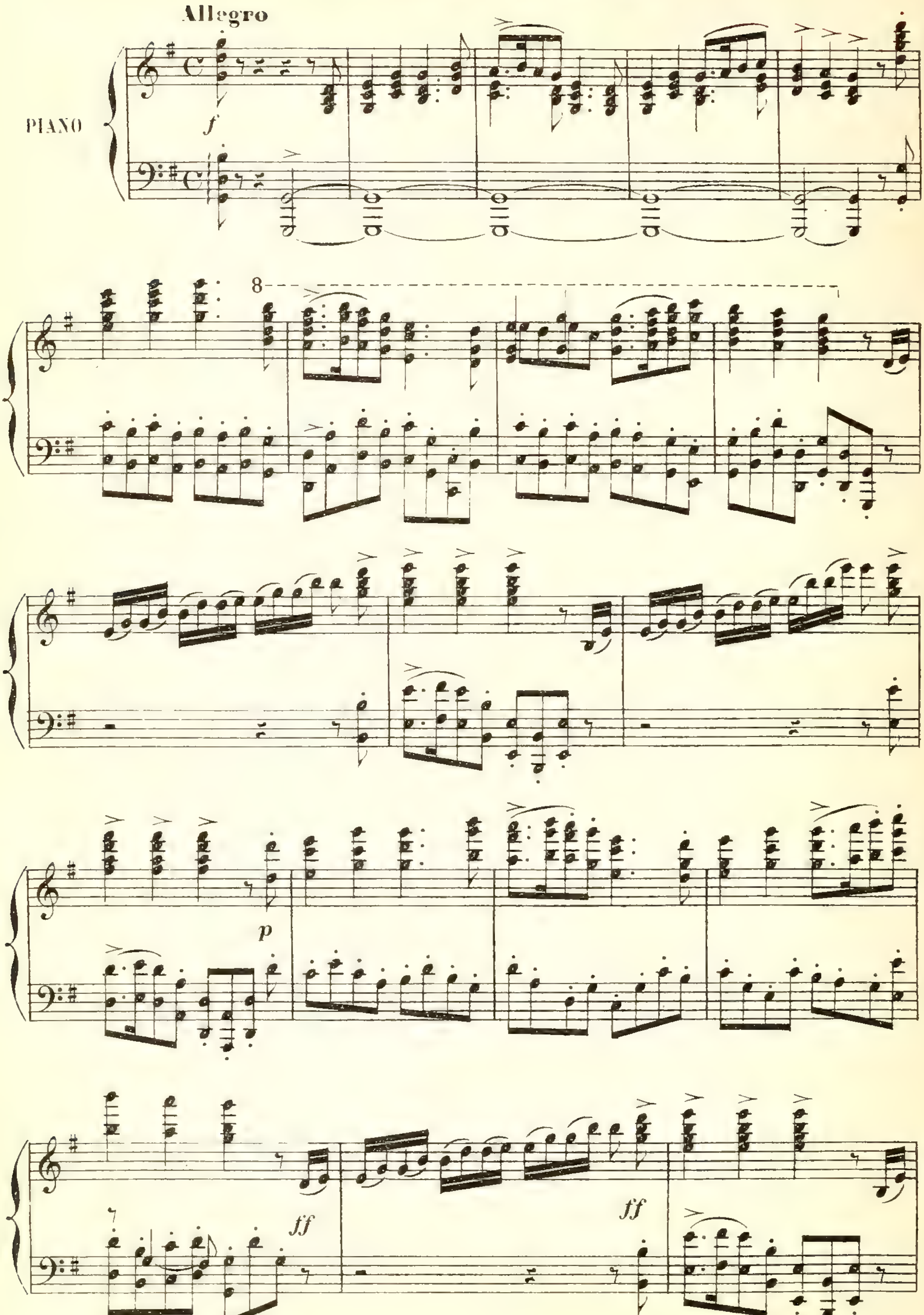

All? molto moderato
f
tr
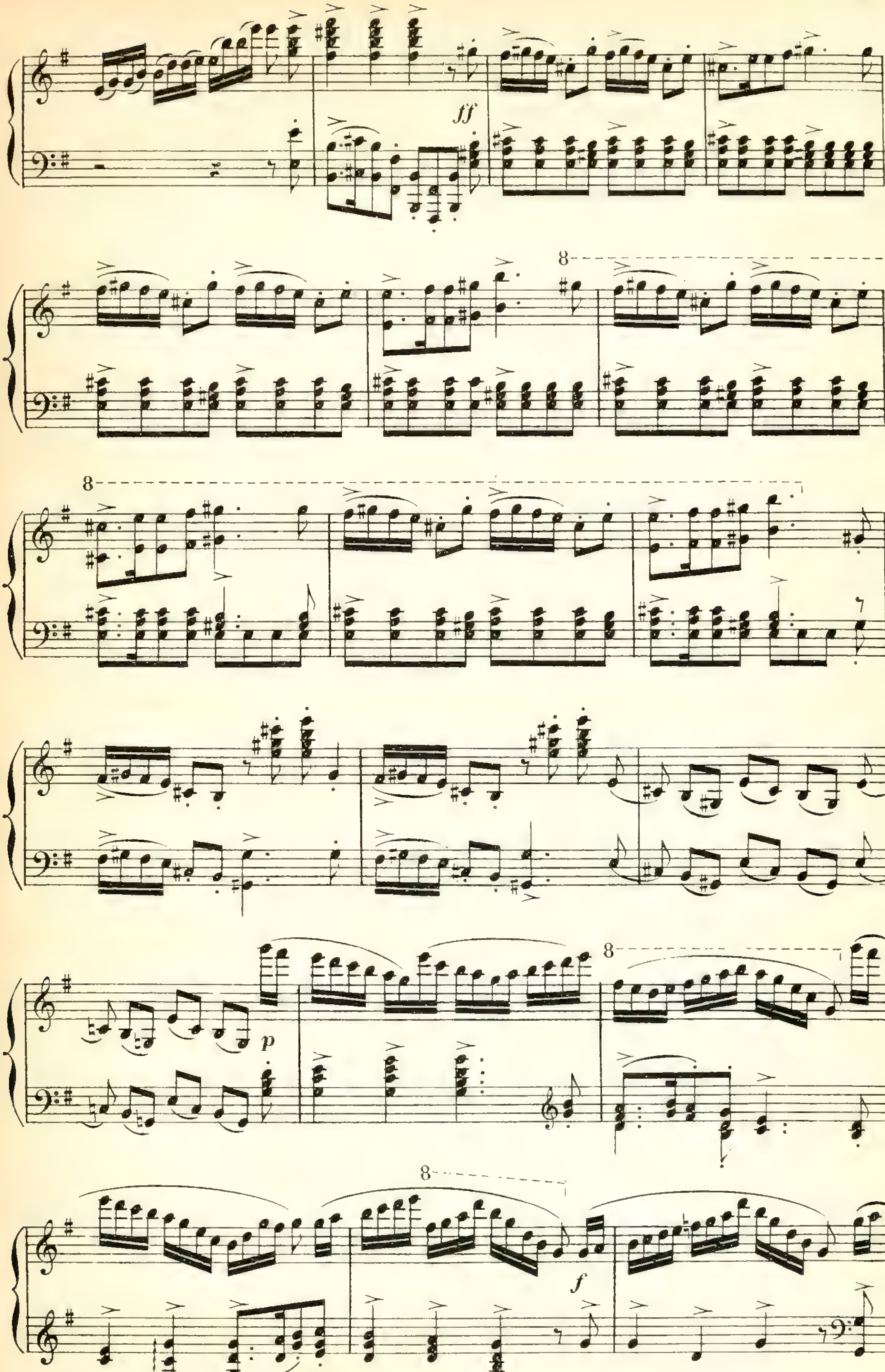

tr
dimin.
p
ff
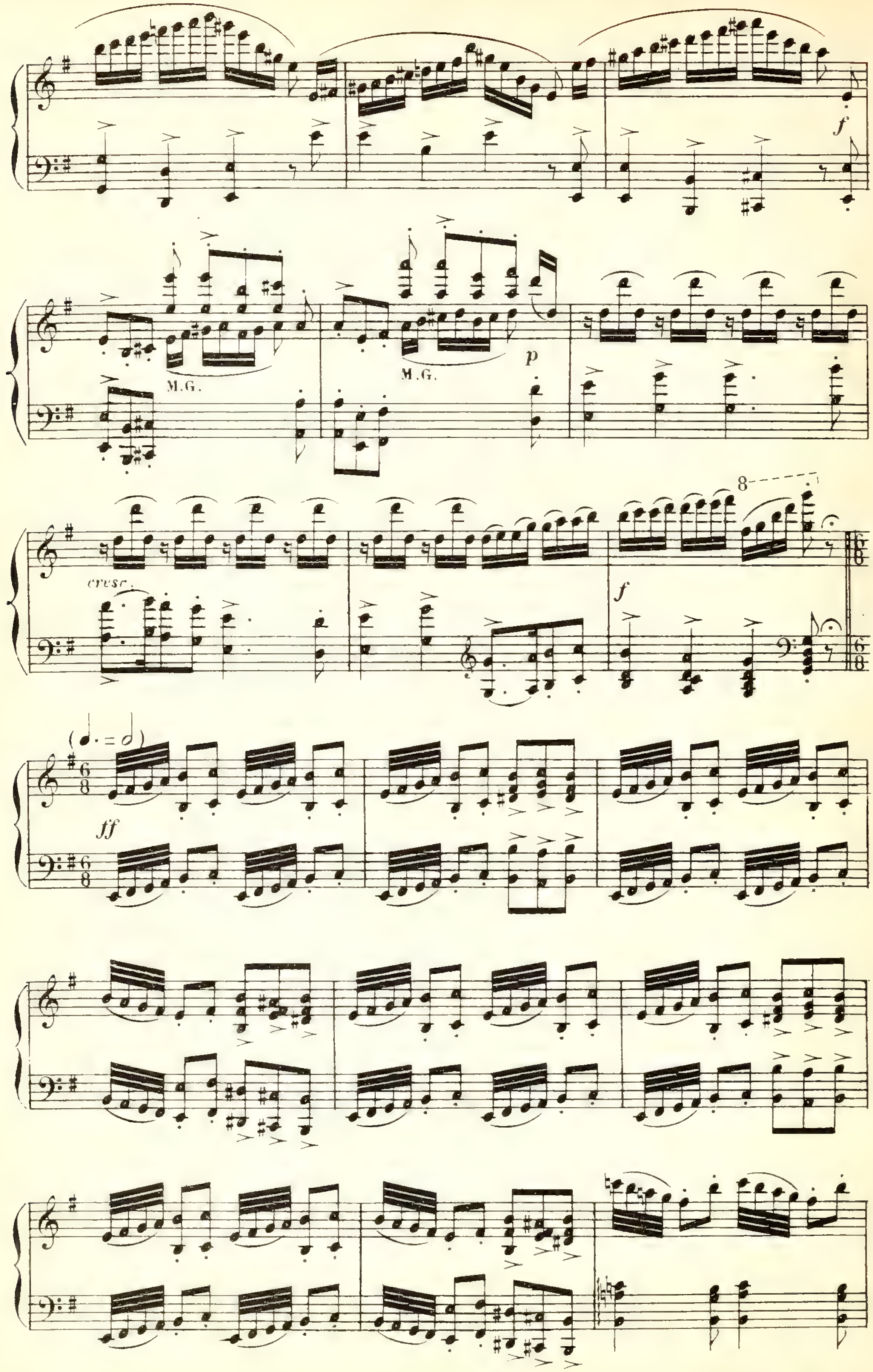

tr
tr
Stringendo
f
6
6

Nº 5
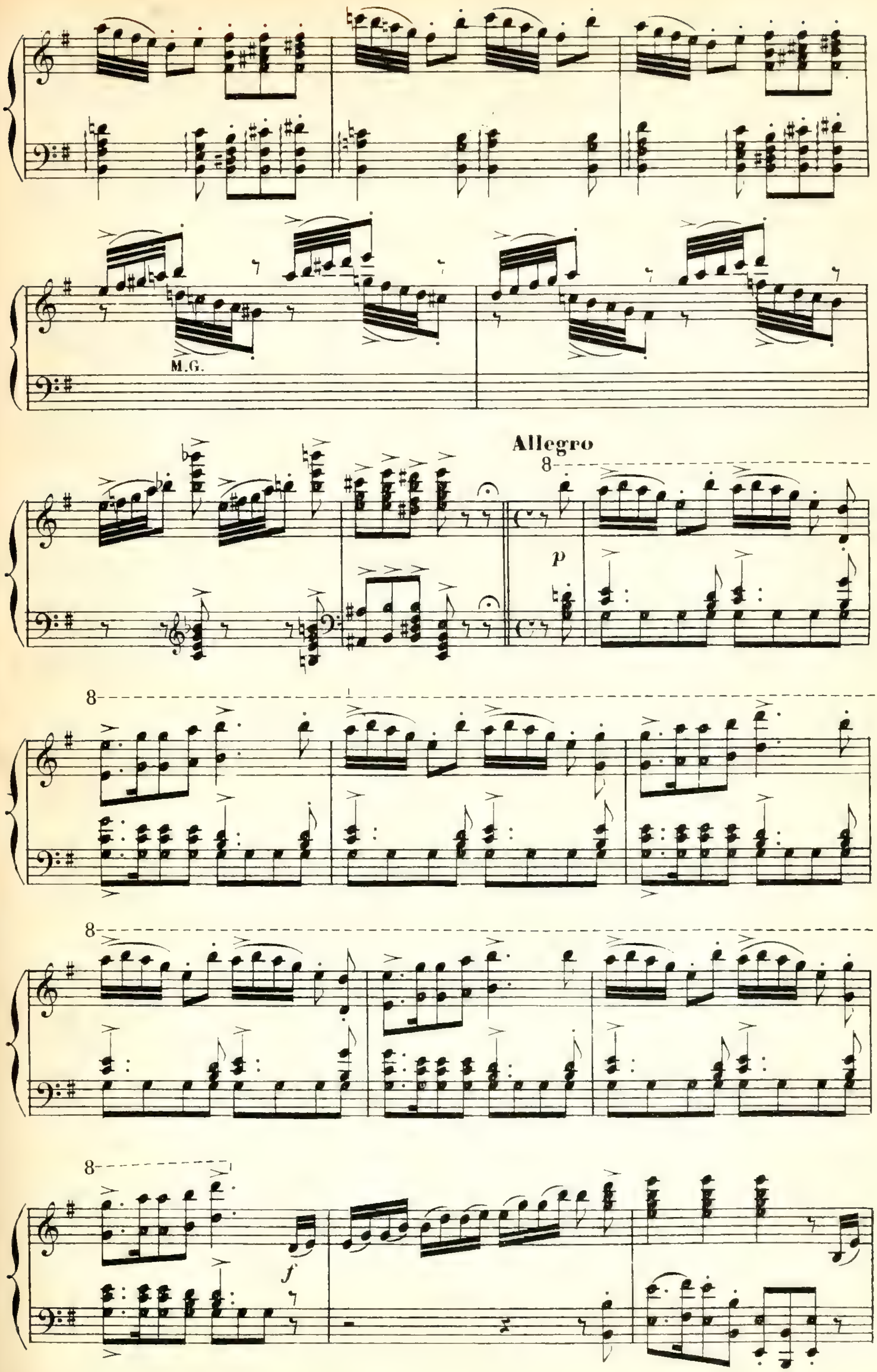
PAS DES HIGHLANDERS.
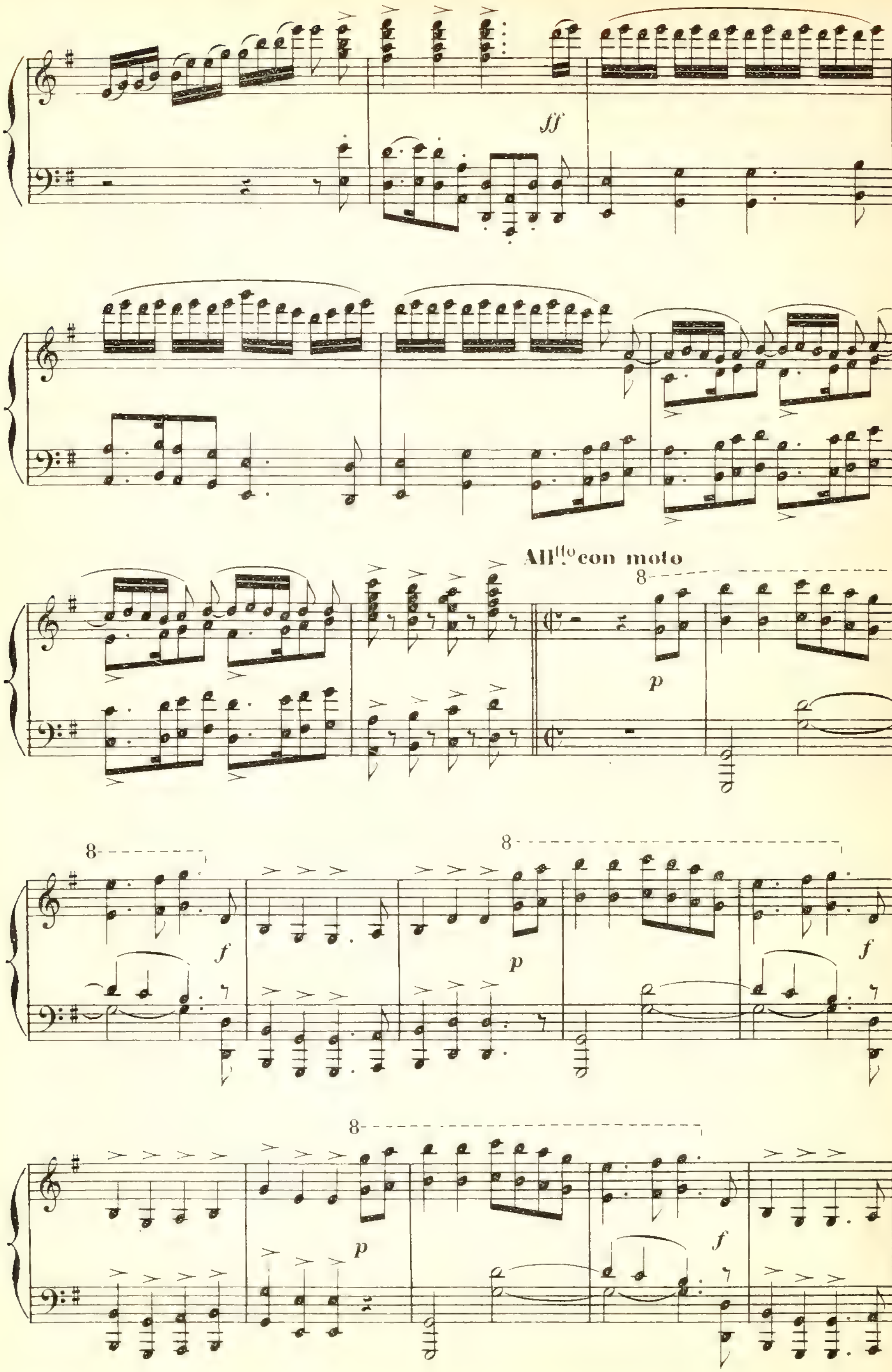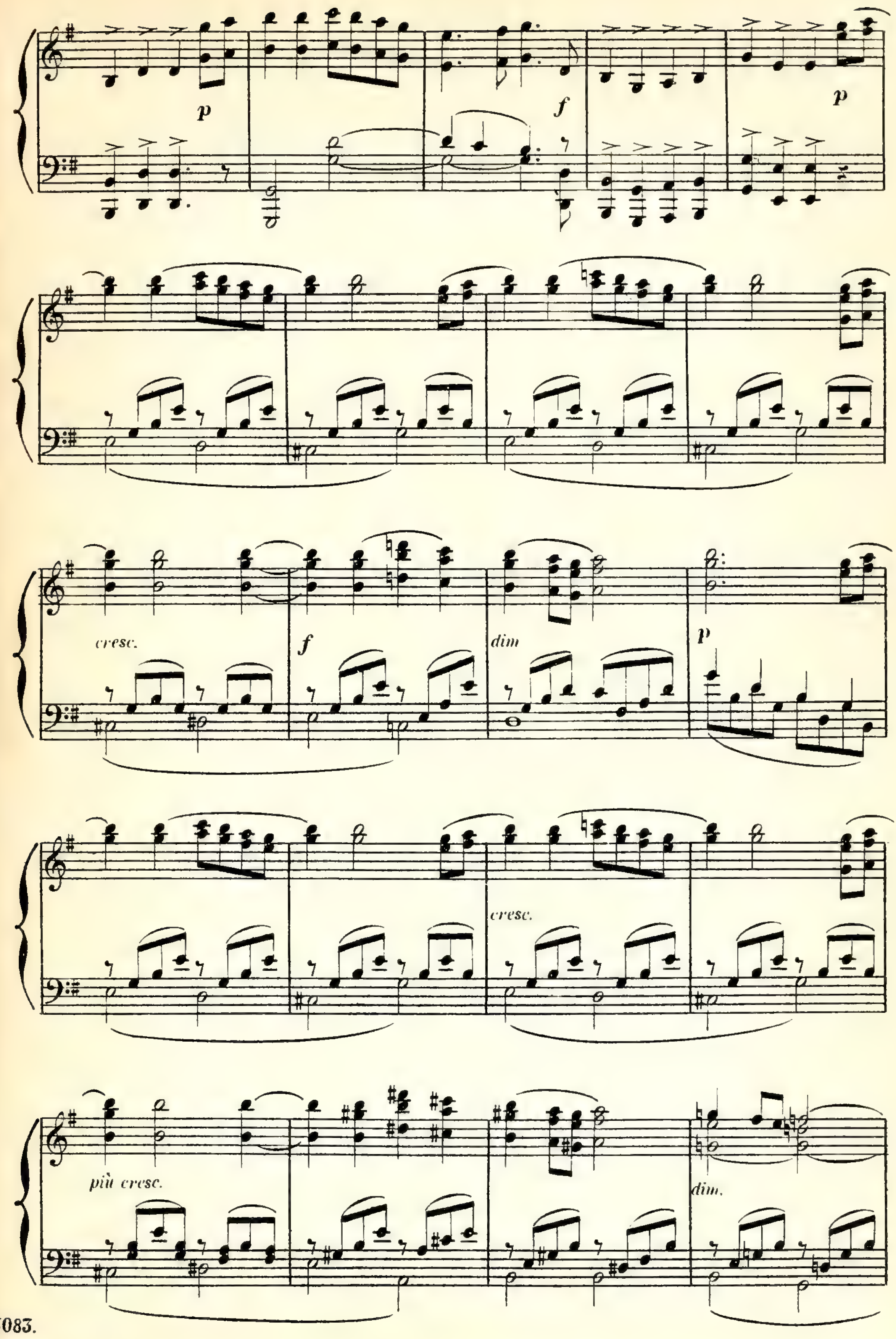



ff
p
f

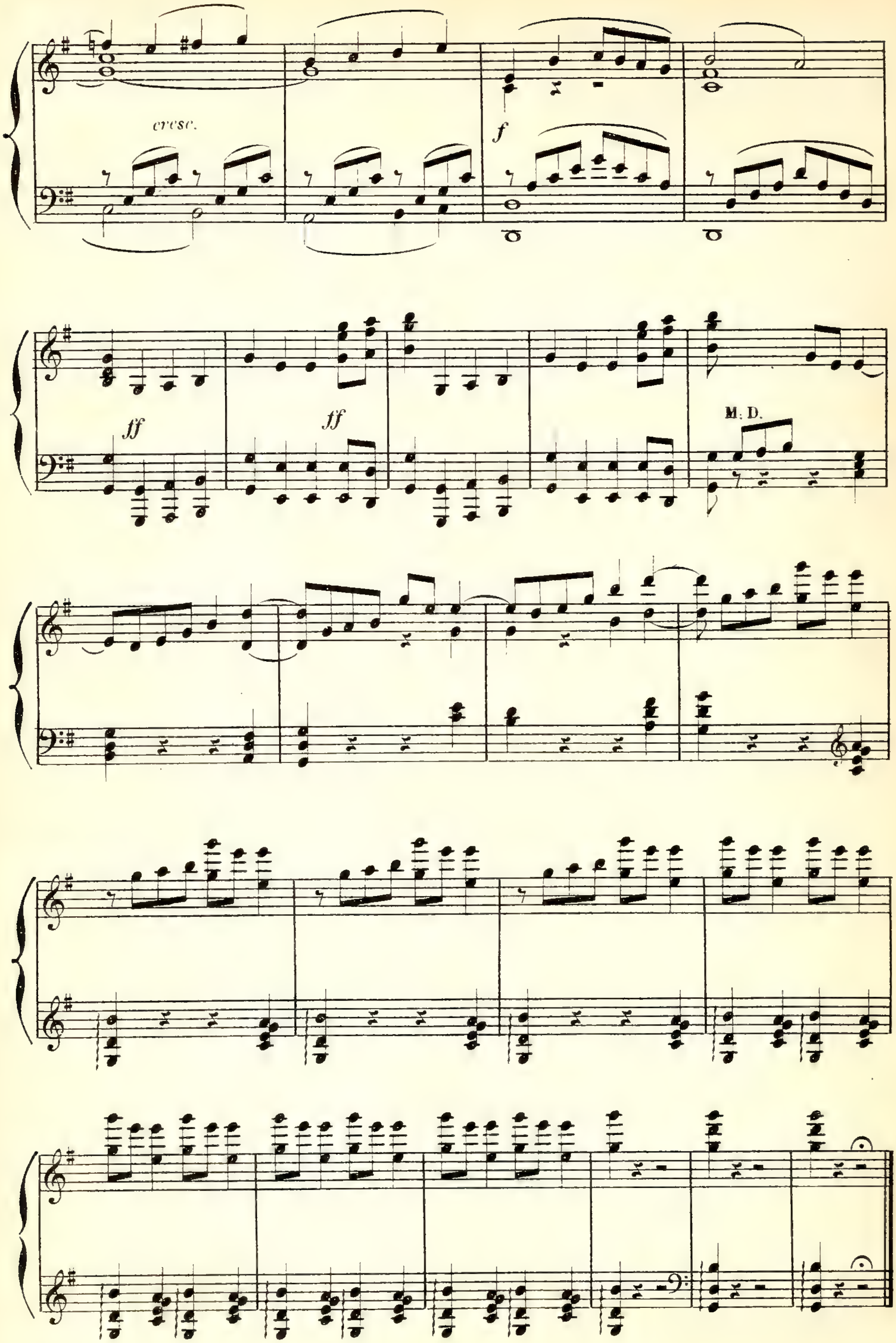


D. S.


M.G.
Allegro
p
f
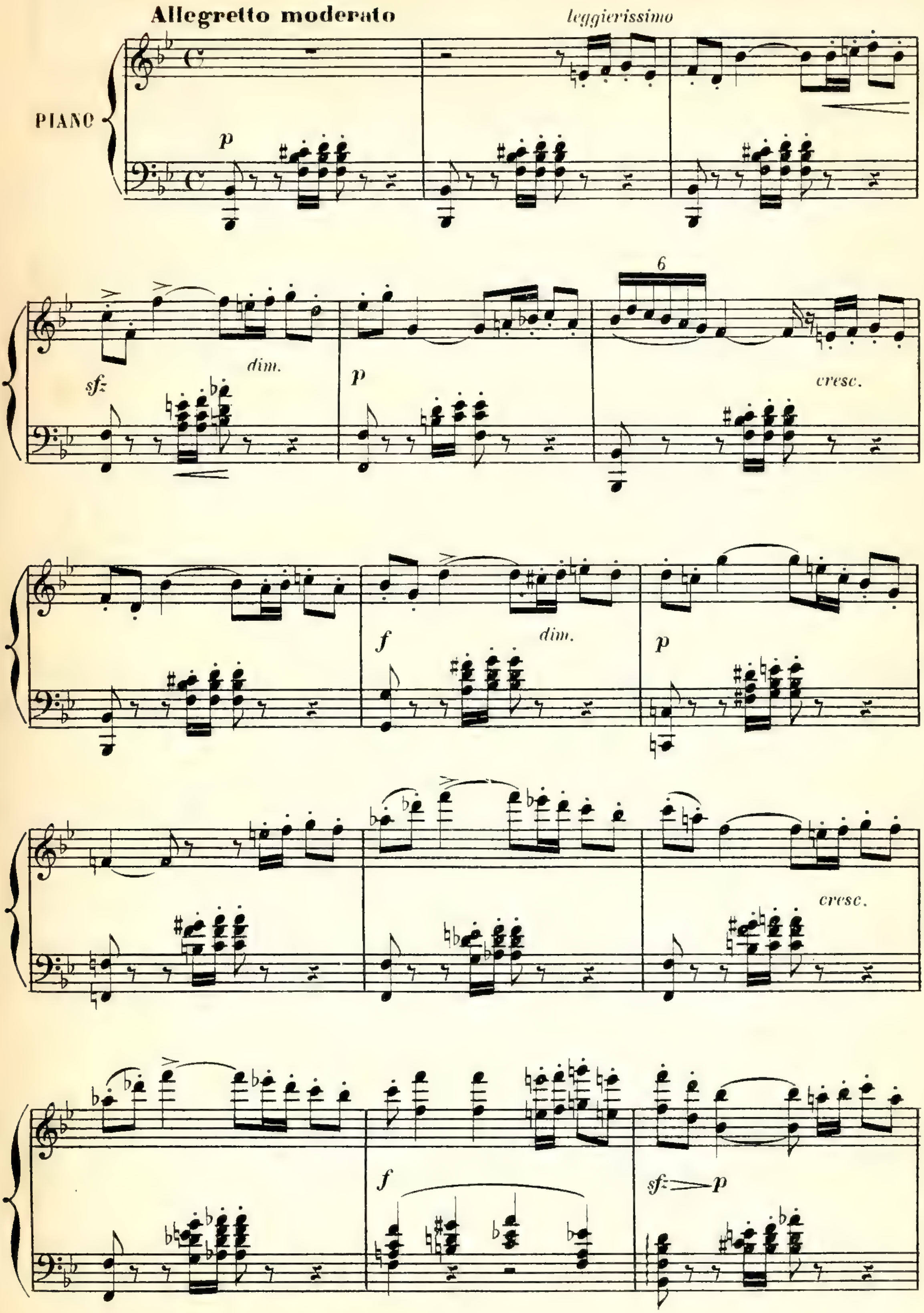

ff
All^tto con moto
8
p
f

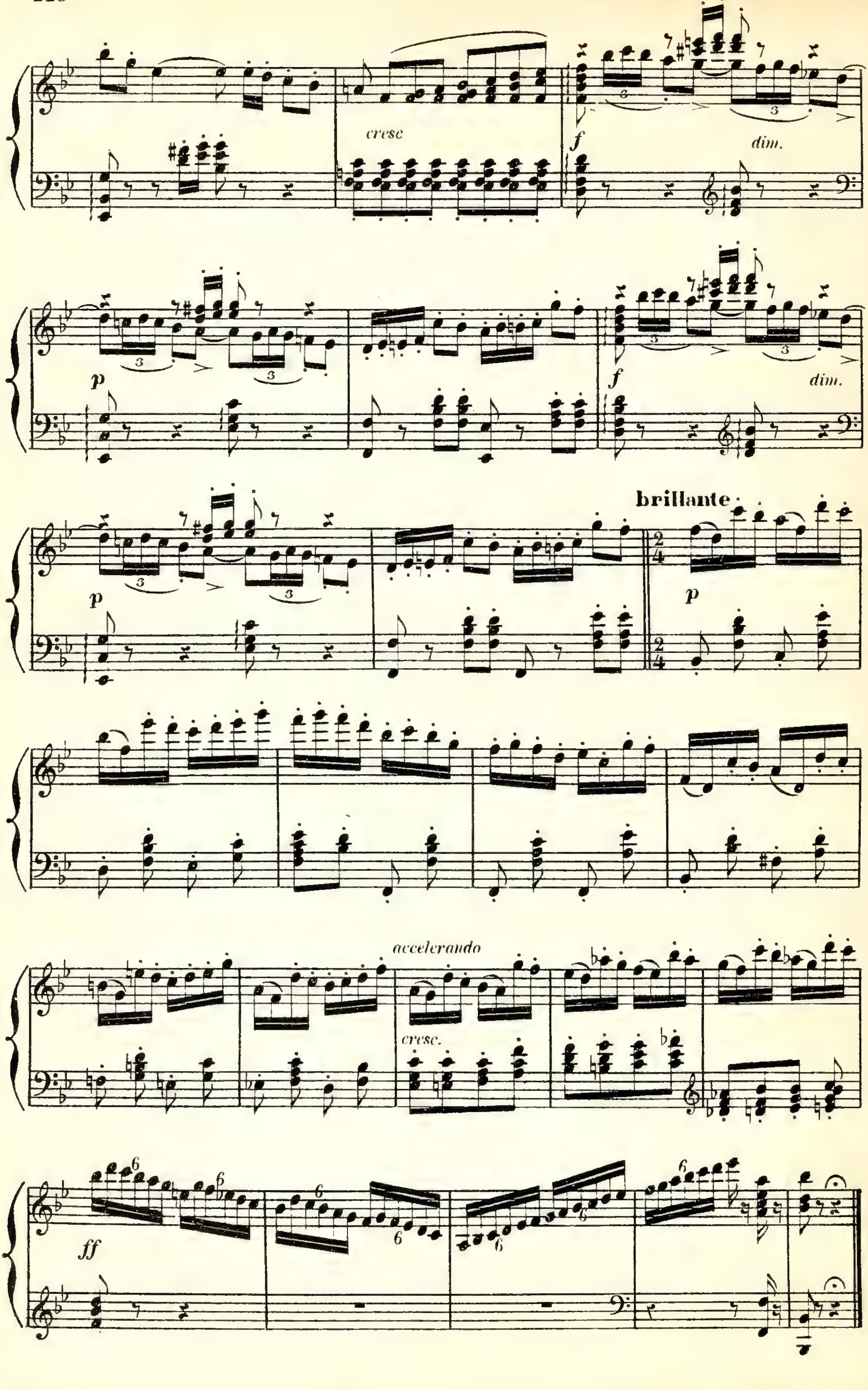

p
f
p
cresc.
f
dim
p
cresc.
più cresc.
dim.


cresc.
f
ff
ff
M. D.

Nº 6

SCHERZETTO.

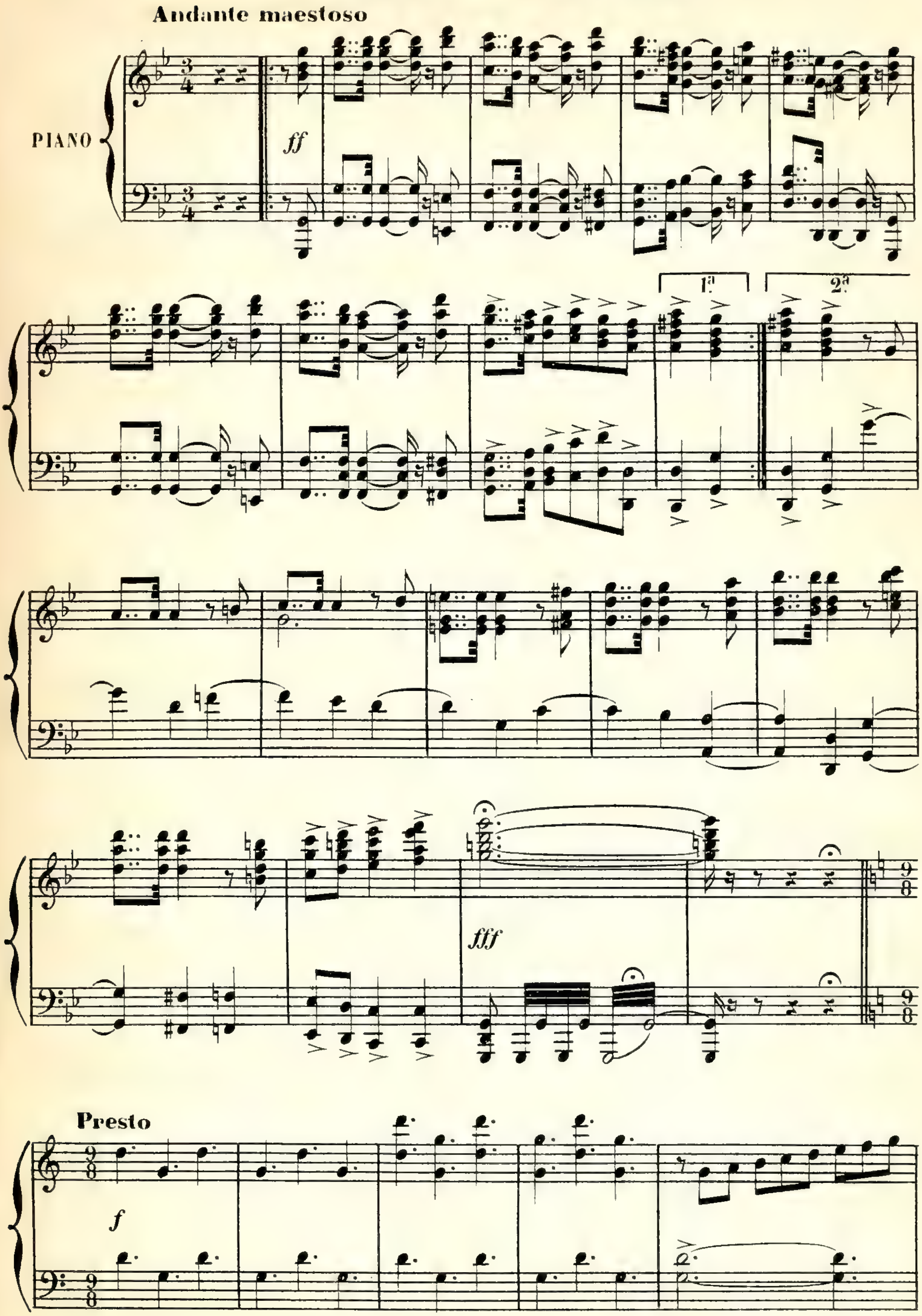


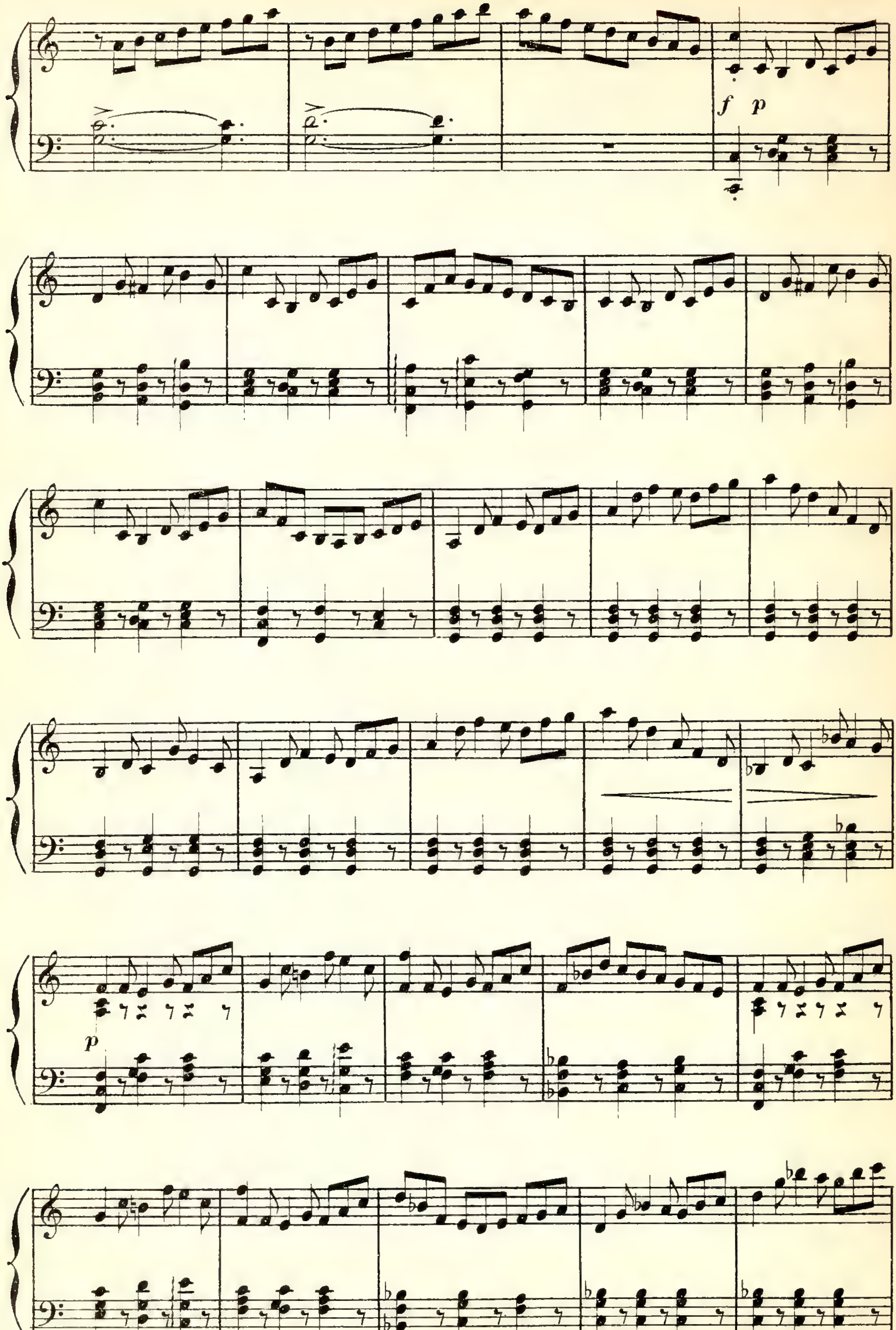


D. S.
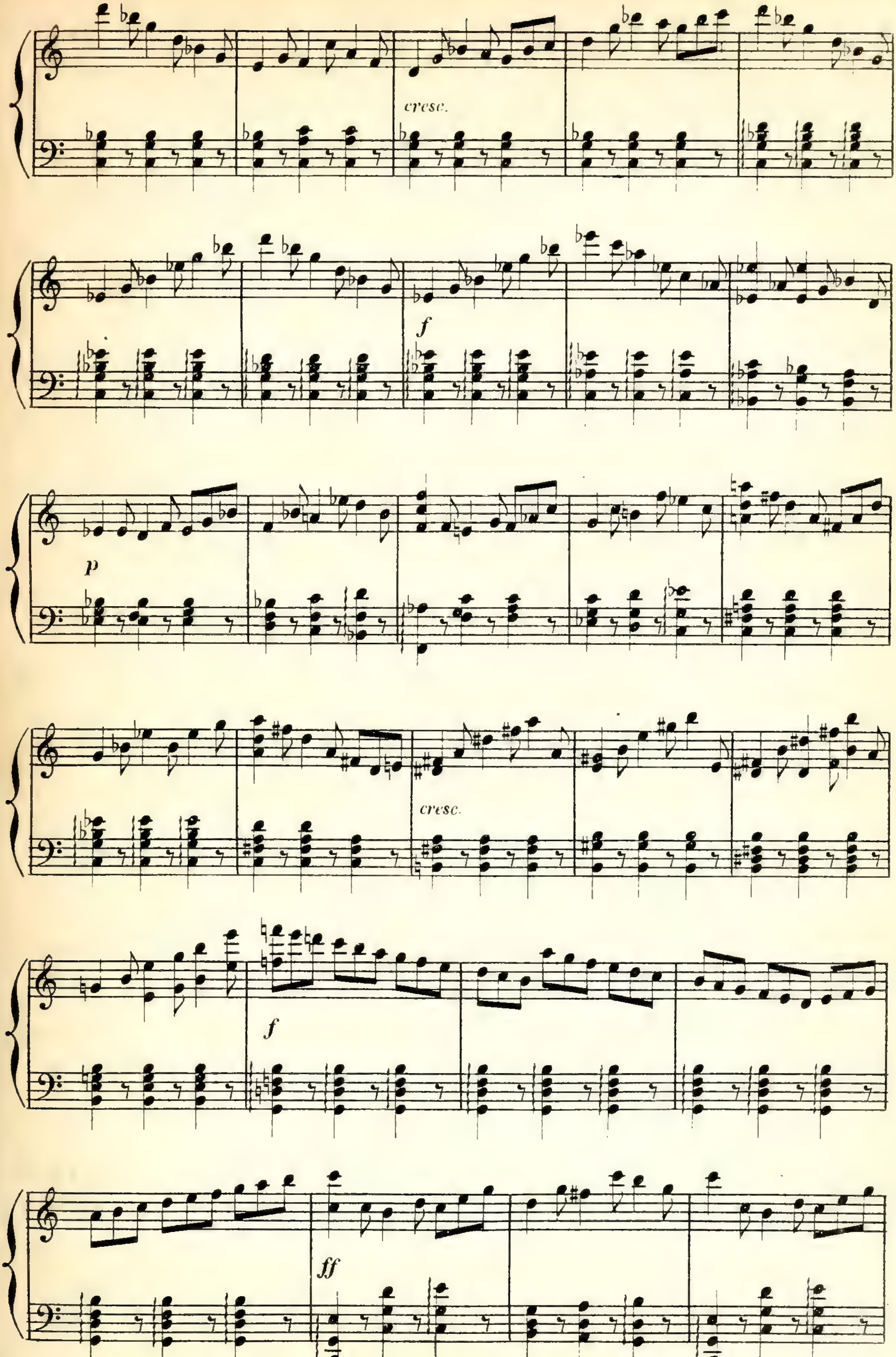
Nº 7
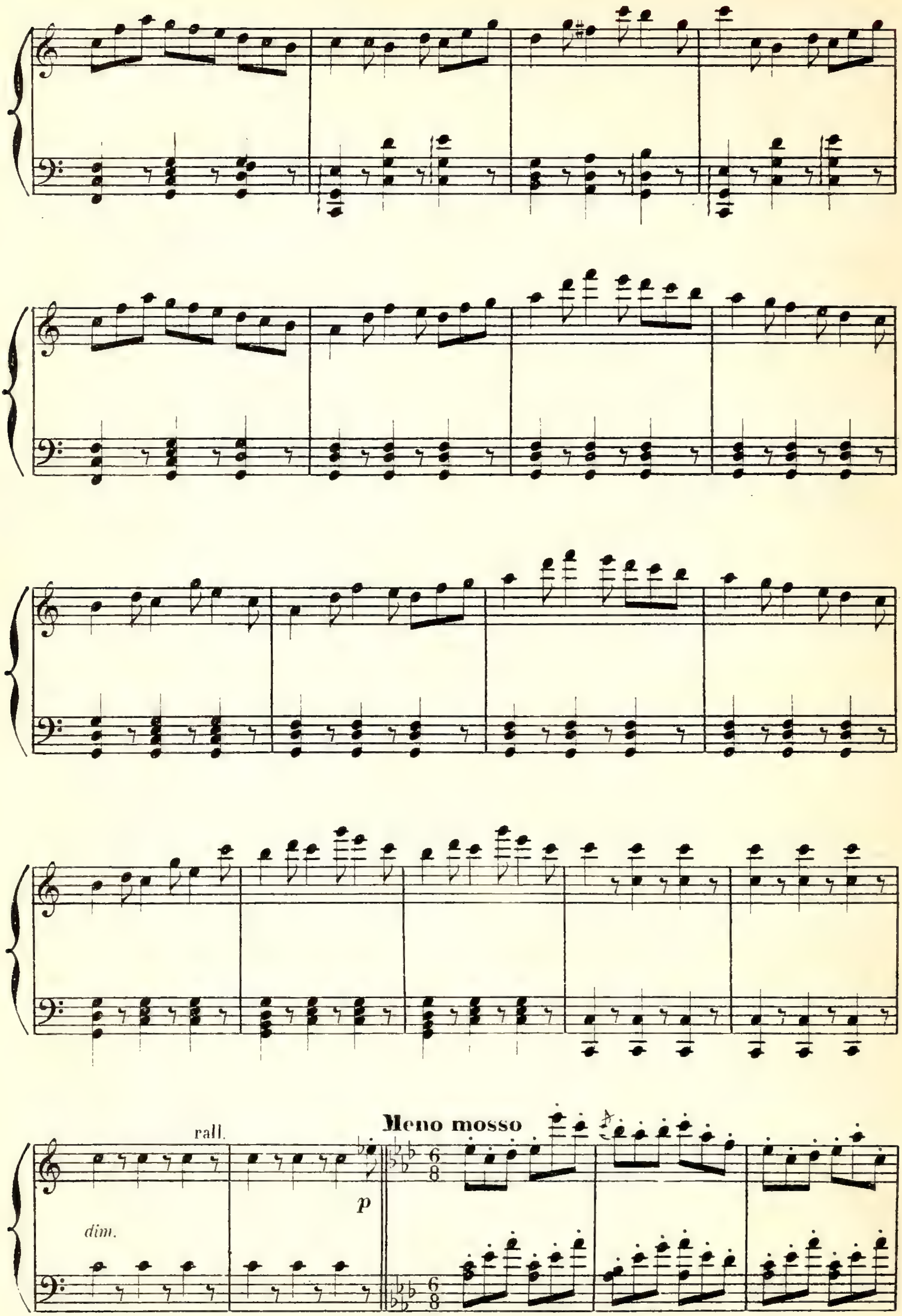
SARABANDE, GIGUE ET FINAL
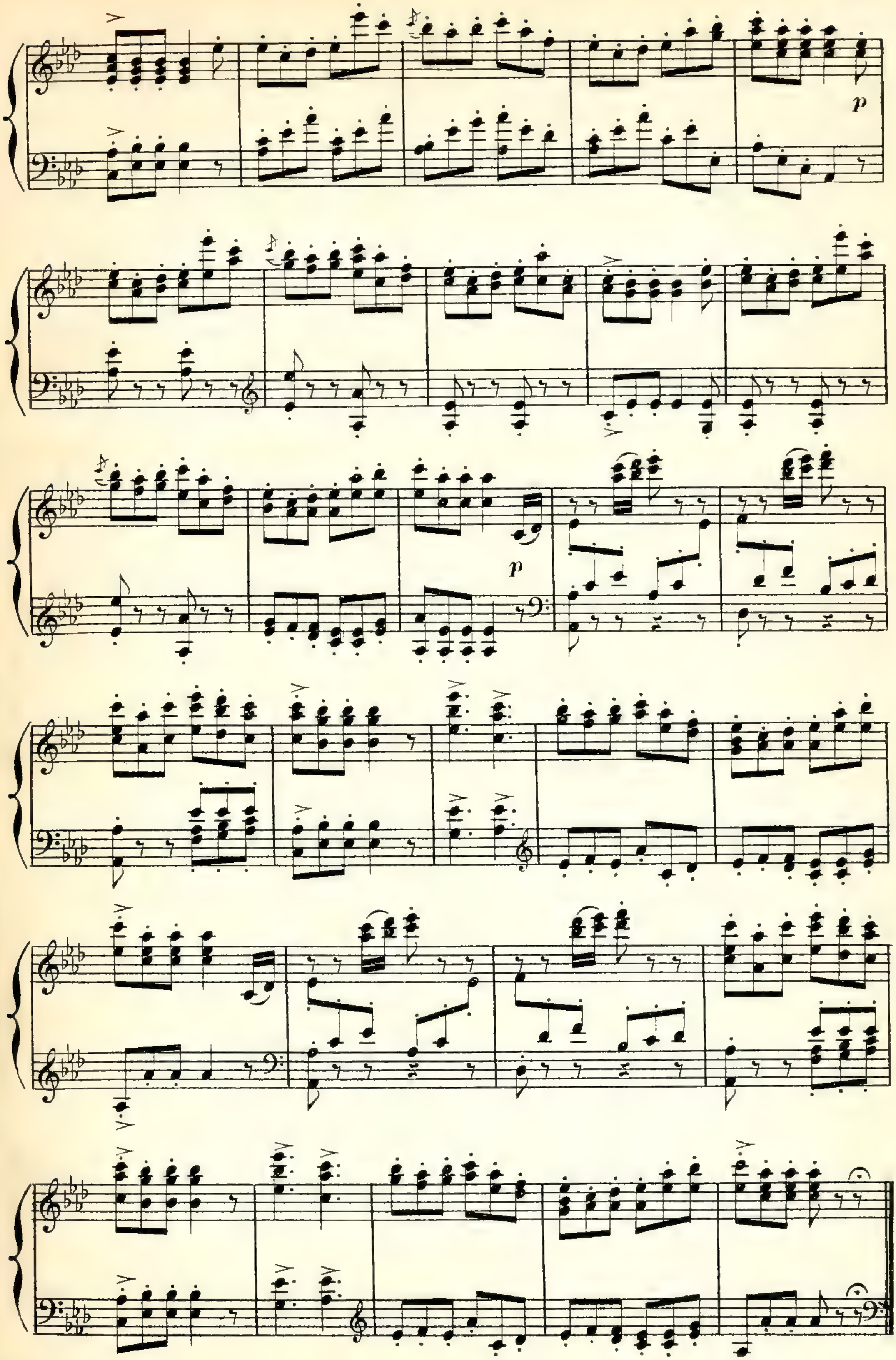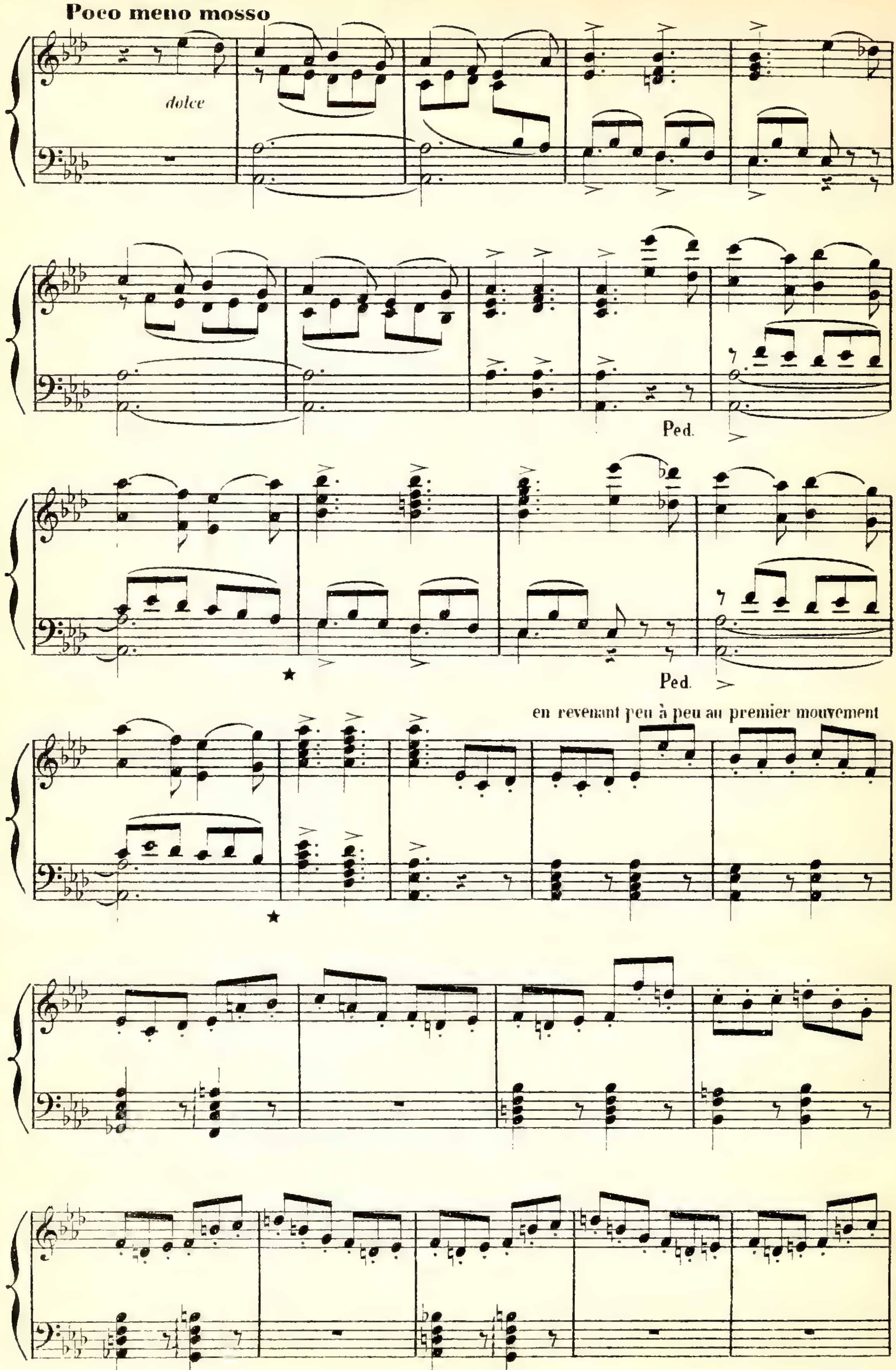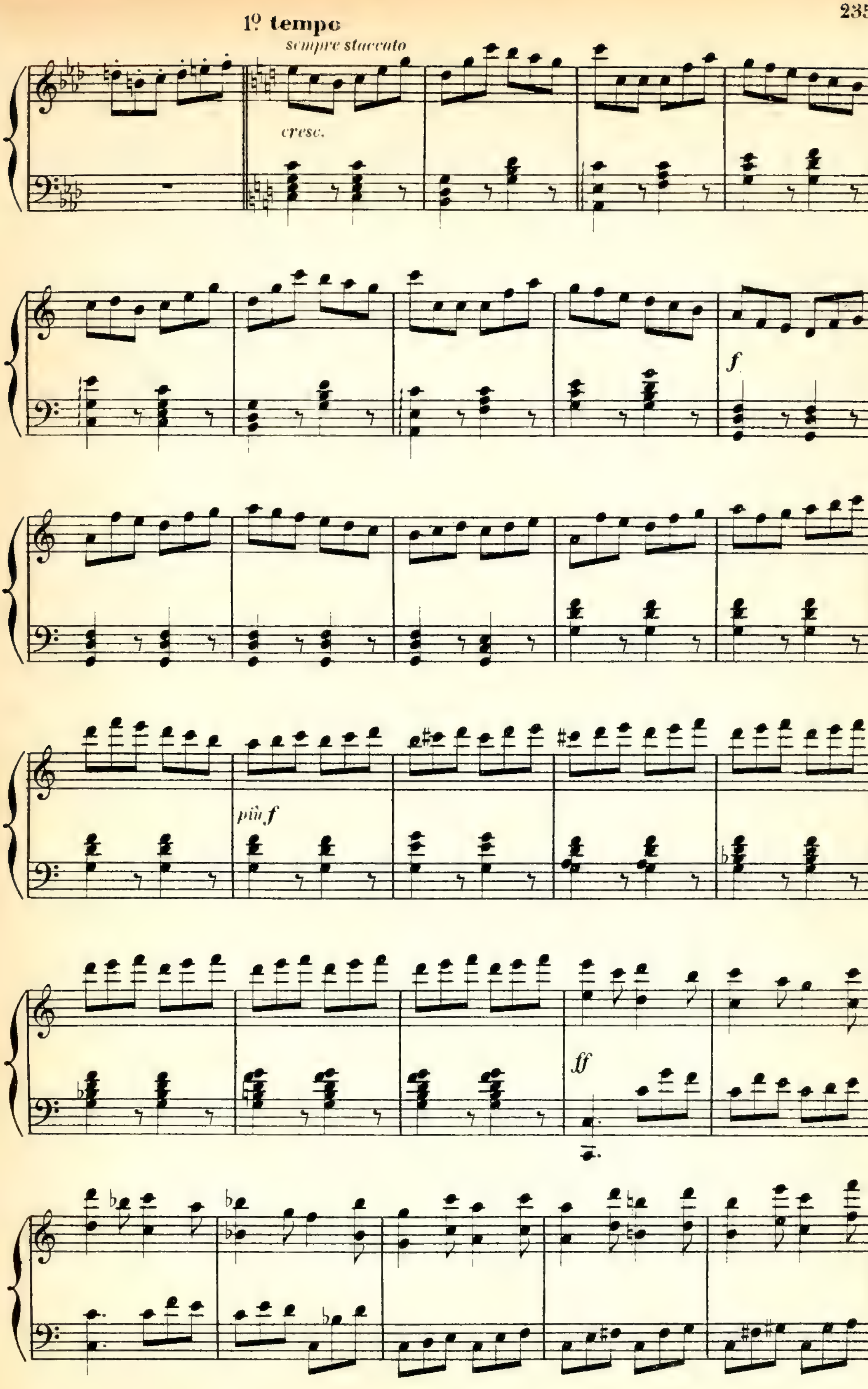




D. S.

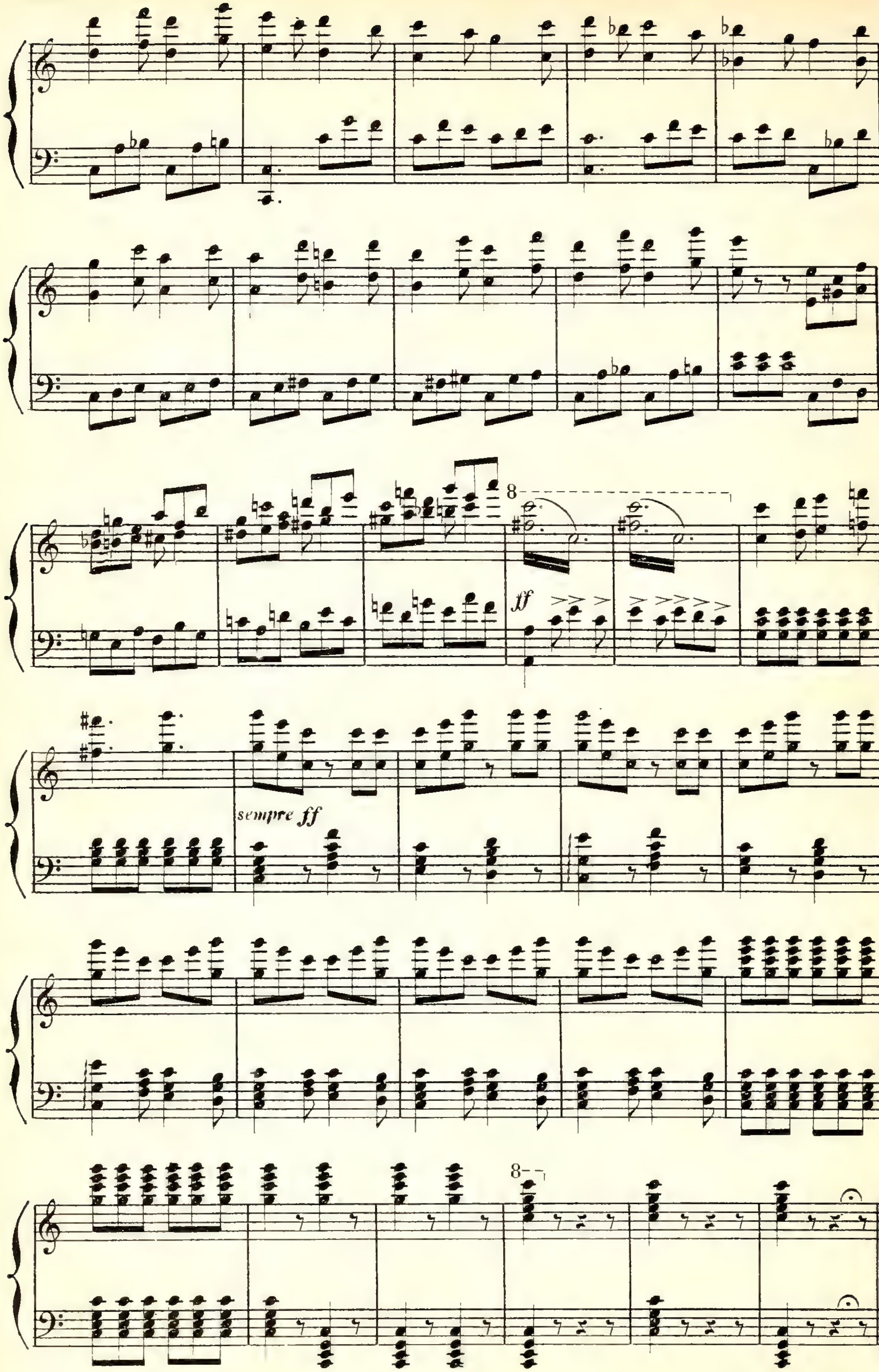

cresc.
f
p
cresc.
f
ff


rall.
dim.
Meno mosso
p


p
p


Poco meno mosso
dolce
Ped.
Ped.
en revenant peu à peu au premier mouvement


1º tempo
sempre staccato
cresc.
f
più f
ff
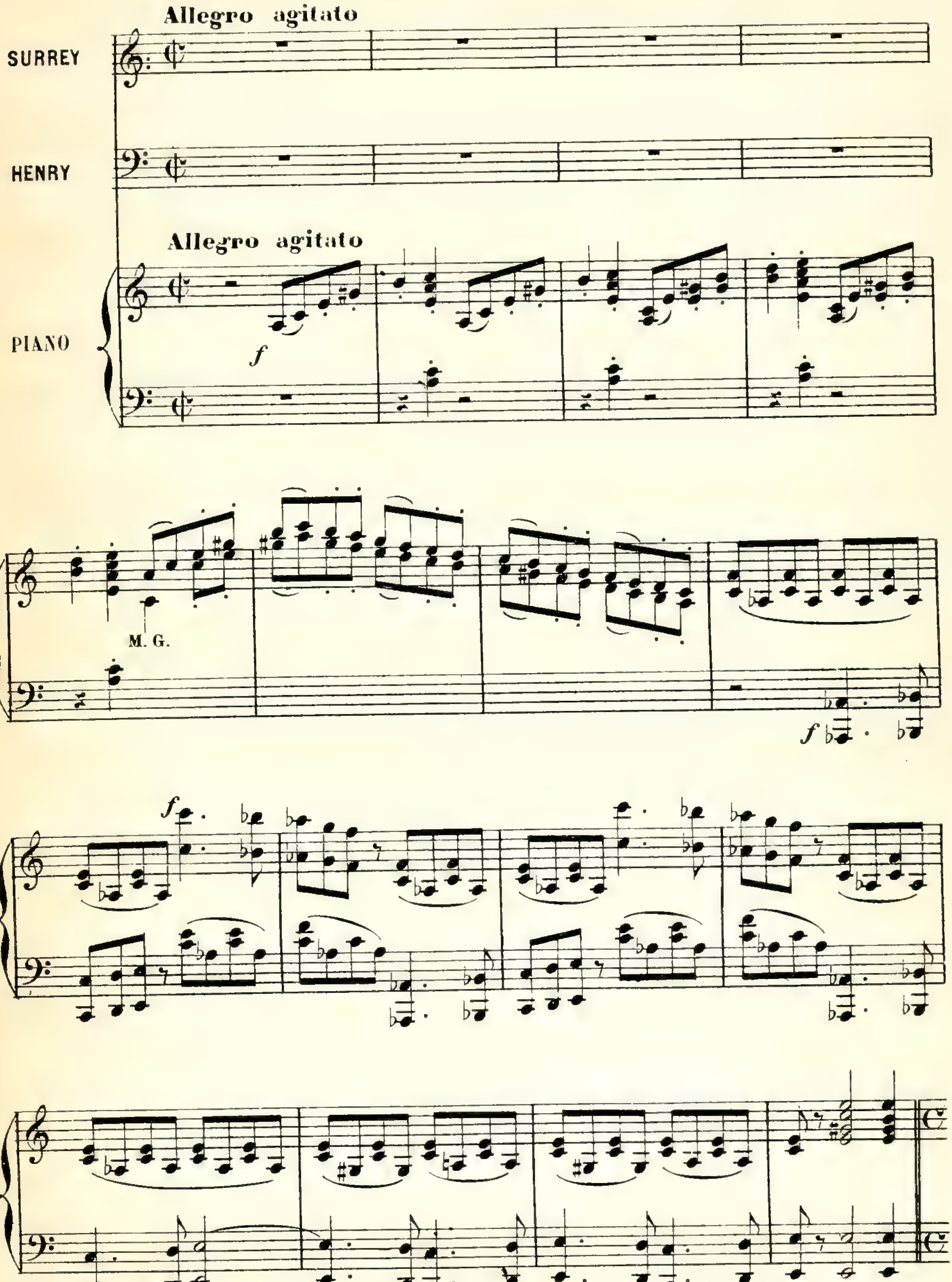


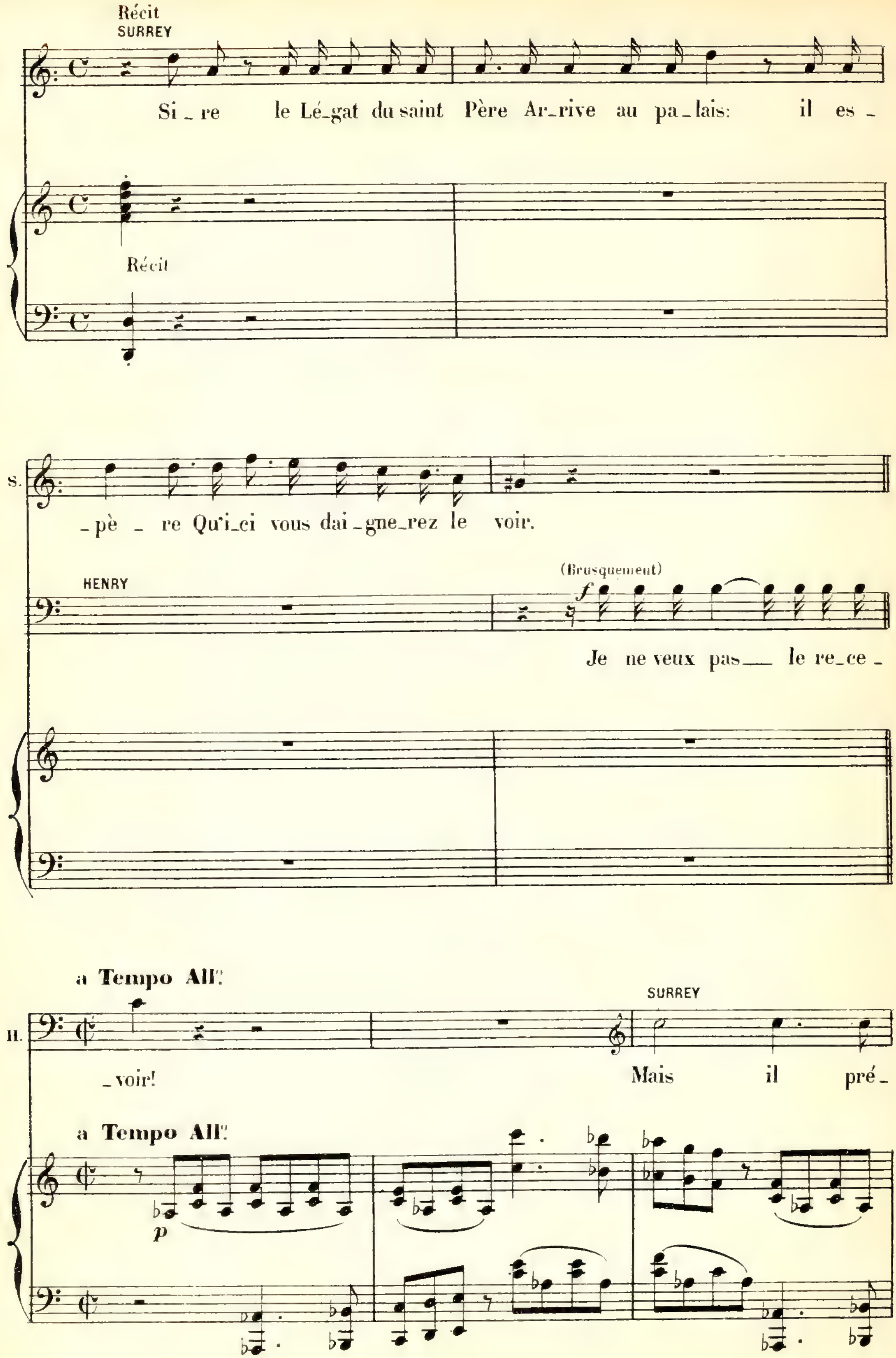
Fin du 2e Acte.
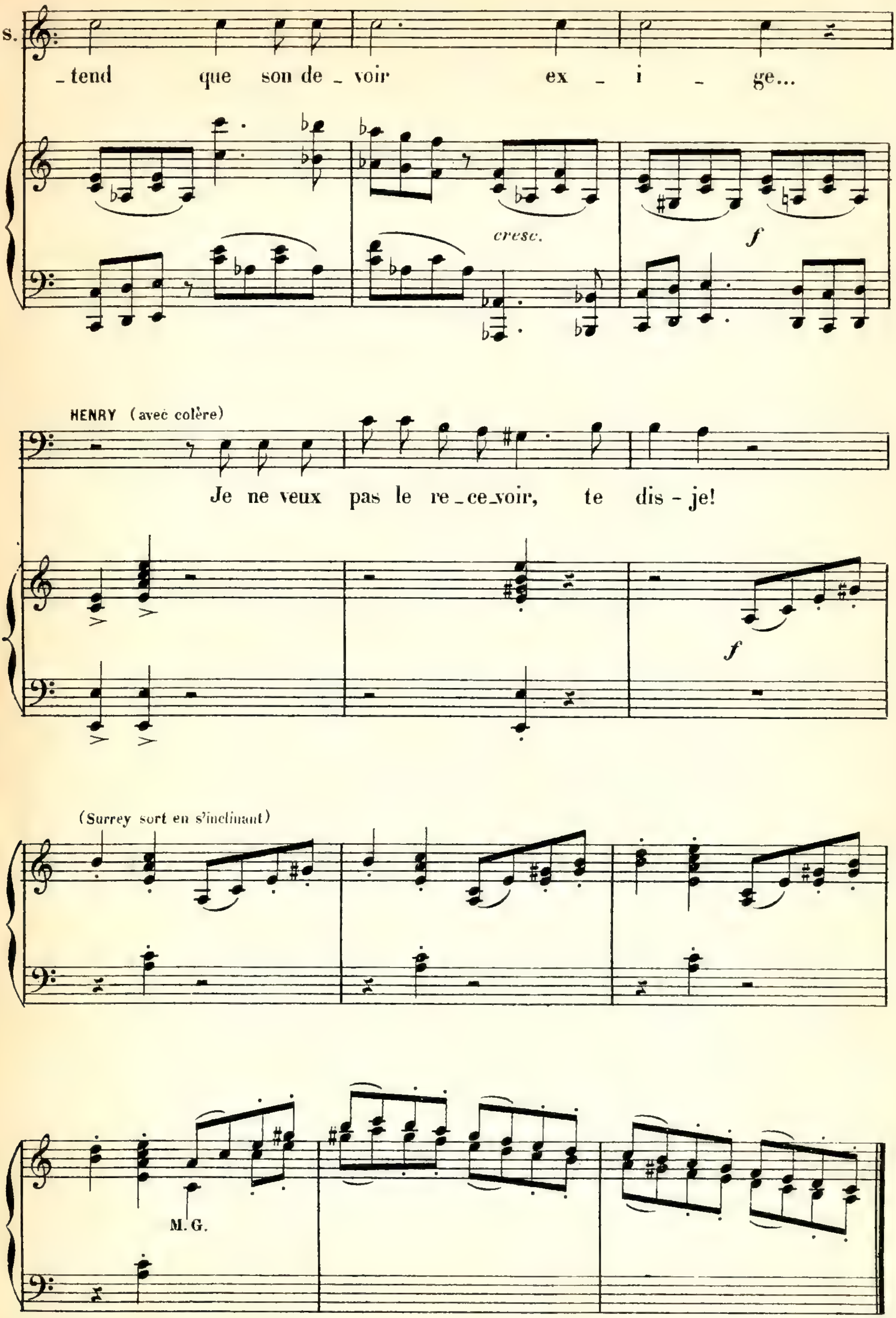
ACTE III

Ier TABLEAU — Chez le Roi.
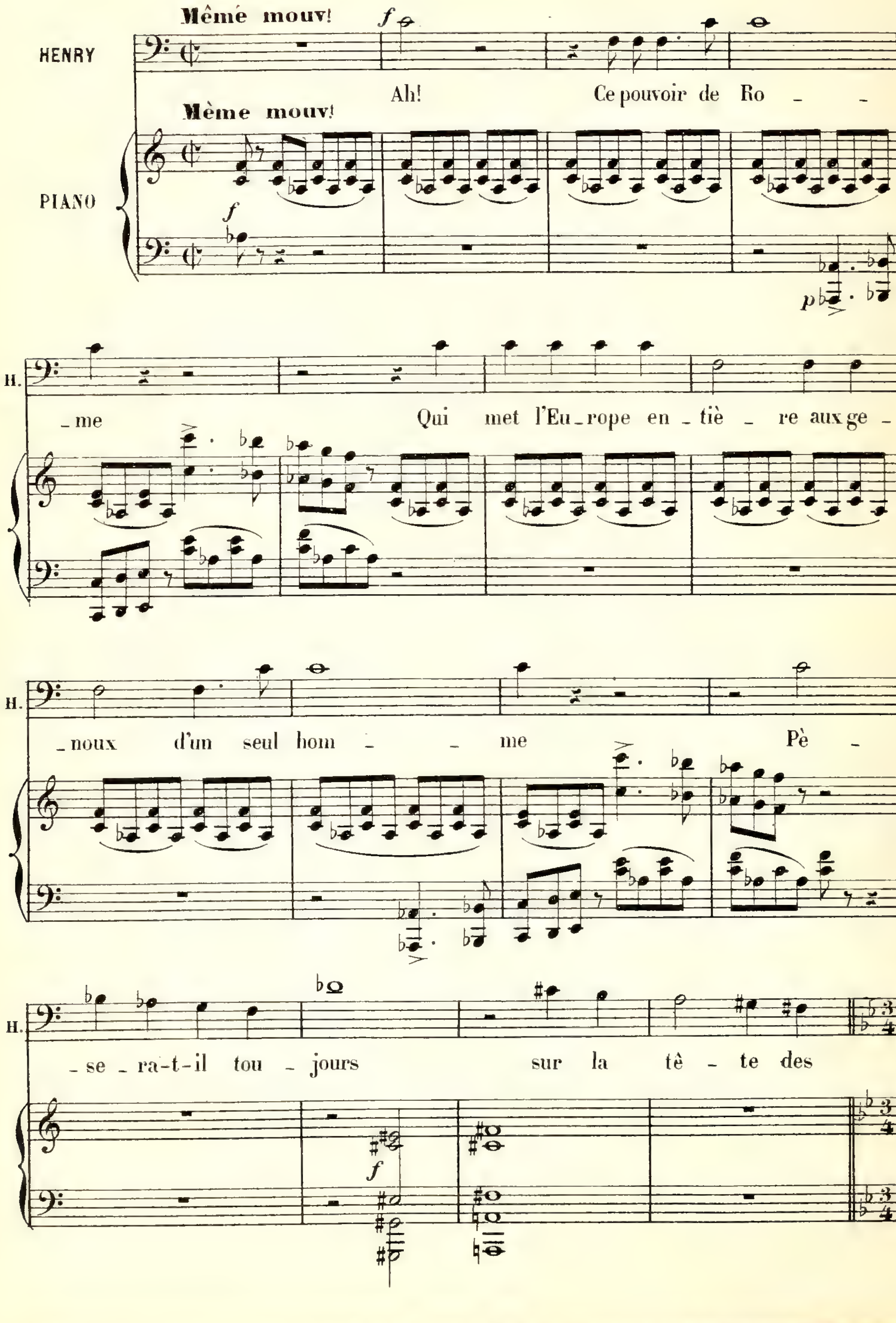
SCÈNE I
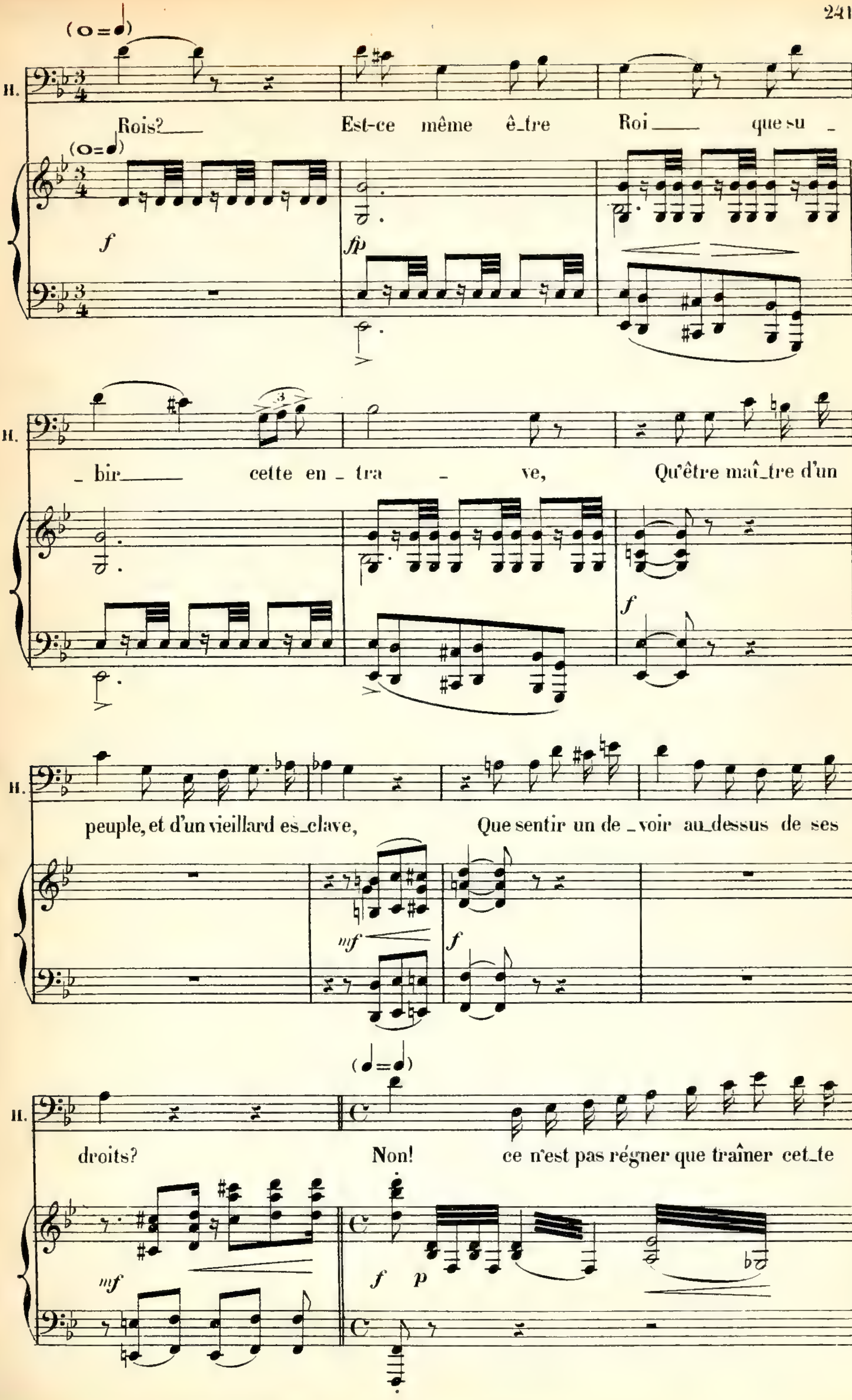


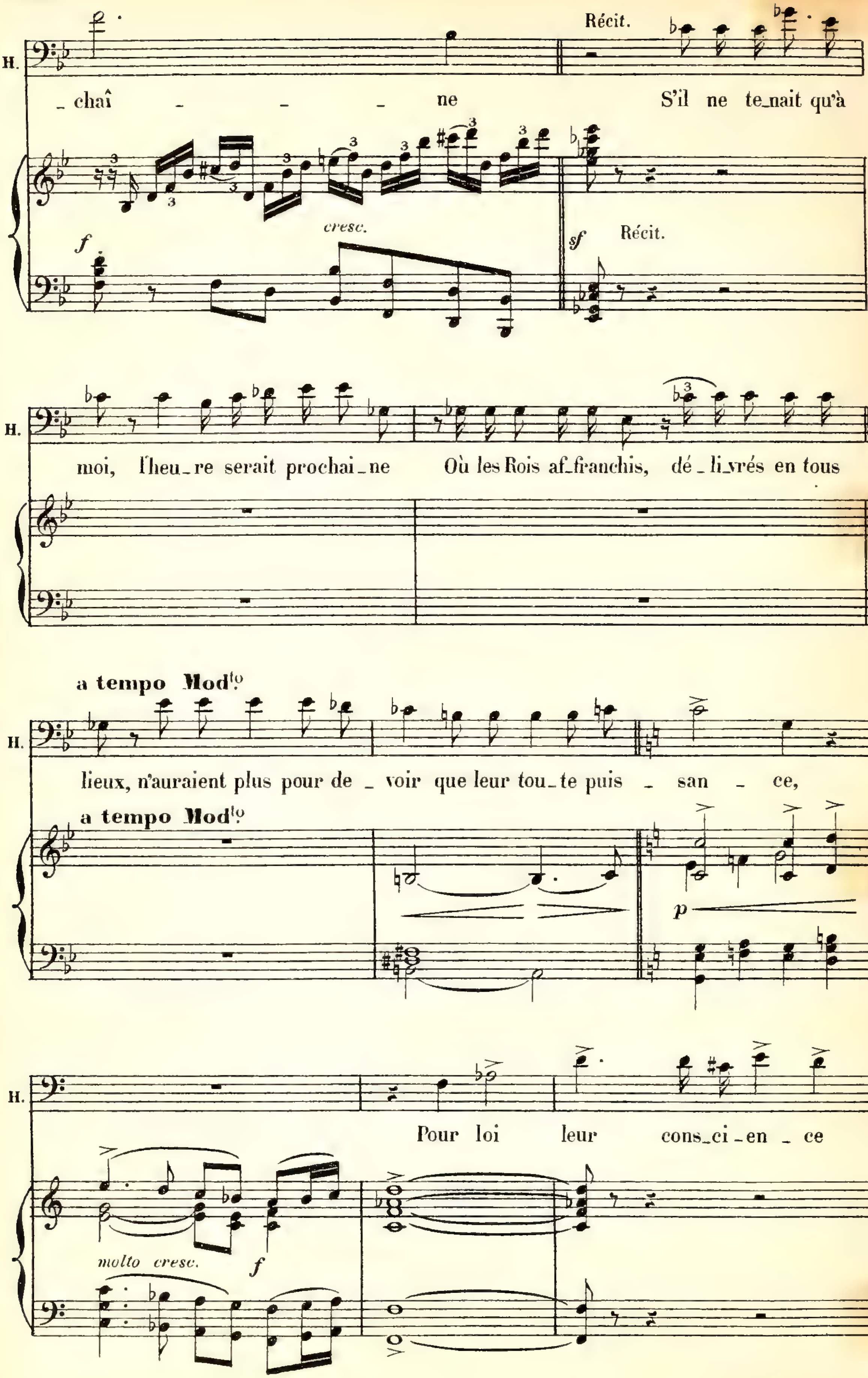

Récit
SURREY
Si _ re le Lé_gat du saint Père Ar_rive au pa_lais: il es _
Récit
S.
_ pè _ re Qu'i_ci vous dai _ gne_rez le voir.
HENRY
(Brusquement)
f
Je ne veux pas__ le re_ce _
a Tempo All?
H.
_ voir!
SURREY
Mais il pré _
a Tempo All?
p
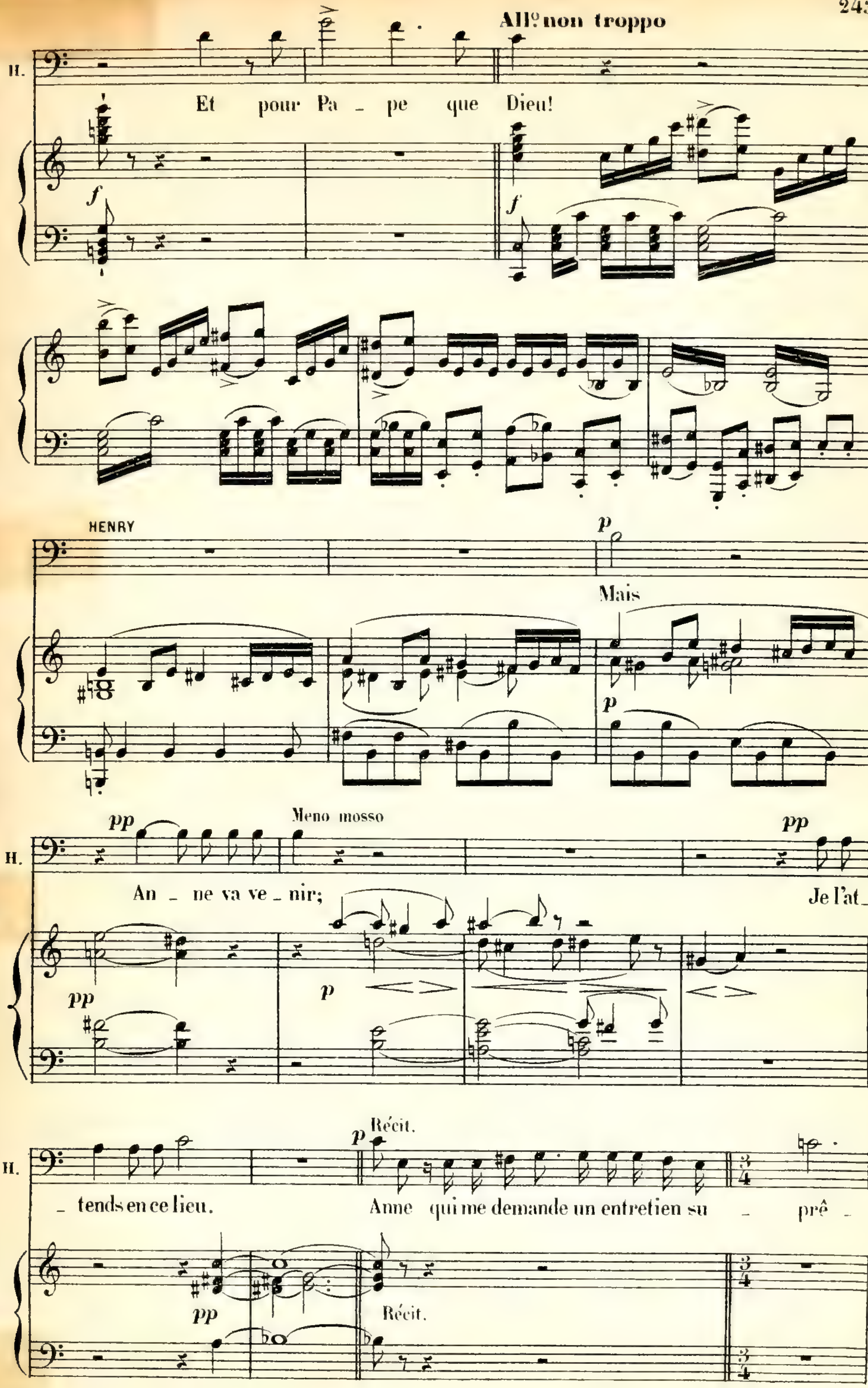

S.
-tend que son de-voir ex-i-ge...
cresc.
f
HENRY (avec colère)
Je ne veux pas le re-ce-voir, te dis-je!
f
(Surrey sort en s'inclinant)
M.G.

SCÈNE II
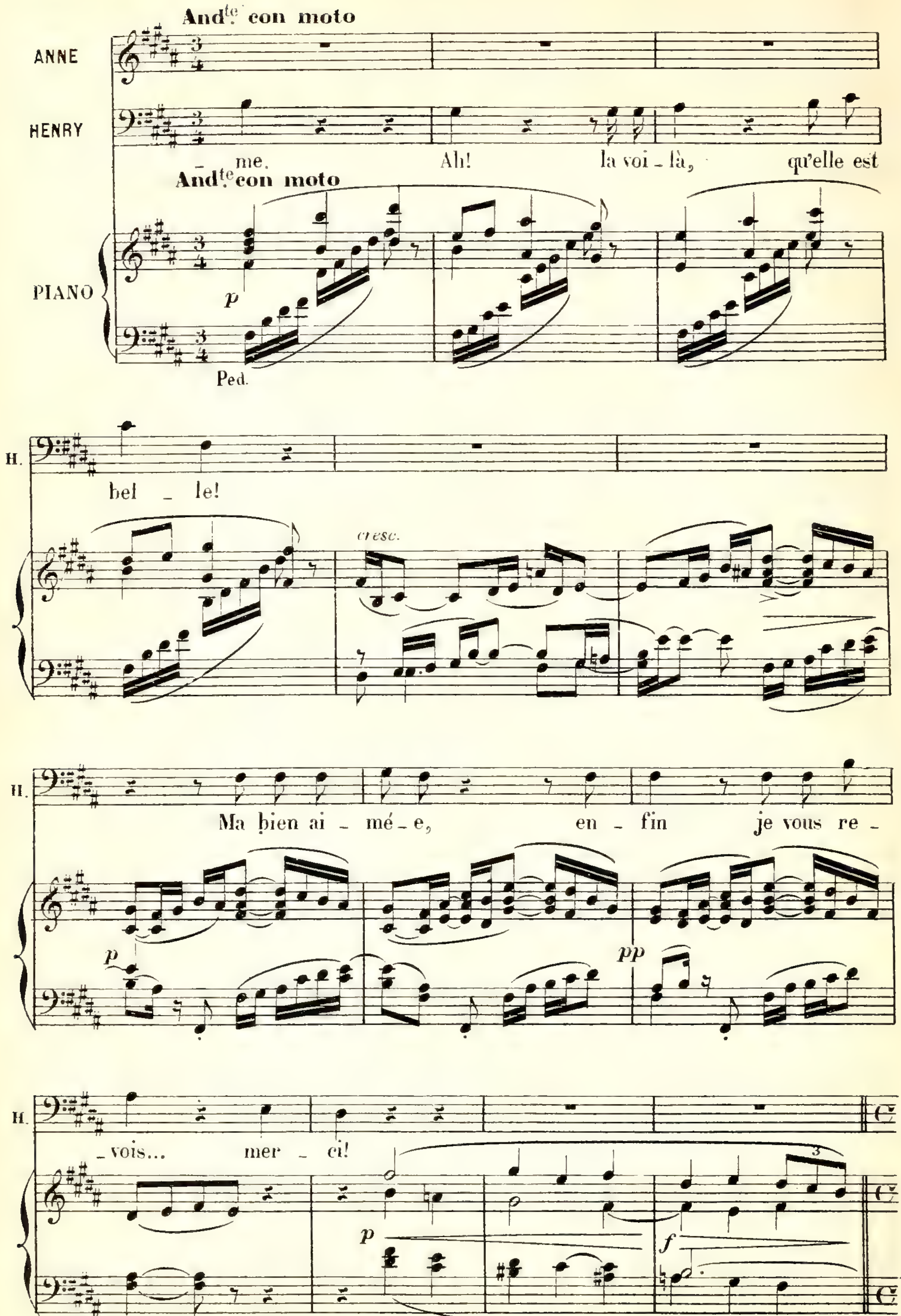

Même mouv!
HENRY
PIANO
f
Ah! Ce pouvoir de Ro _ _ me
Même mouv!
p
H.
Qui met l'Eu_rope en_tiè _ re aux ge _
_noux d'un seul hom _ _ me
Pè _
_se _ ra-t-il tou _ jours sur la tê _ te des


(o=♩)
H.
Rois? Est-ce même ê_tre Roi que su _
_ bir cette en _ tra _ ve, Qu'être maî_tre d'un
peuple, et d'un vieillard es_clave, Que sentir un de _ voir au_dessus de ses
droits? Non! ce n'est pas régner que traîner cet_te
f fp mf p

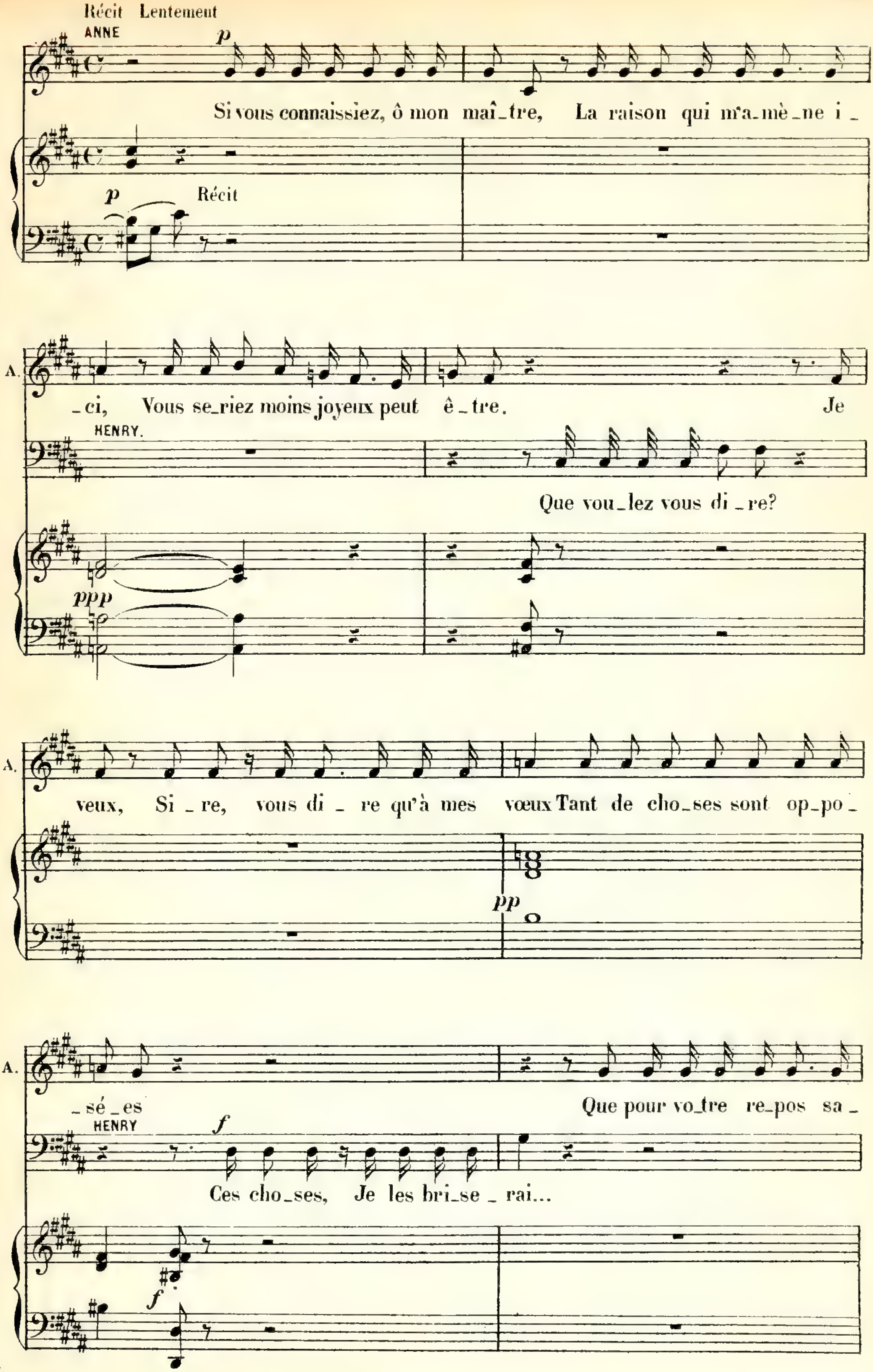

Récit.
H.
_ chaî - - - ne
S'il ne te_nait qu'à
cresc.
f
sf
Récit.
moi, l'heu_re serait prochai_ne
Où les Rois af_franchis, dé _ li_vrés en tous
a tempo Mod.to
lieux, n'auraient plus pour de _ voir que leur tou_te puis _ san _ ce,
a tempo Mod.to
p
Pour loi leur cons_ci _en _ ce
molto cresc.
f
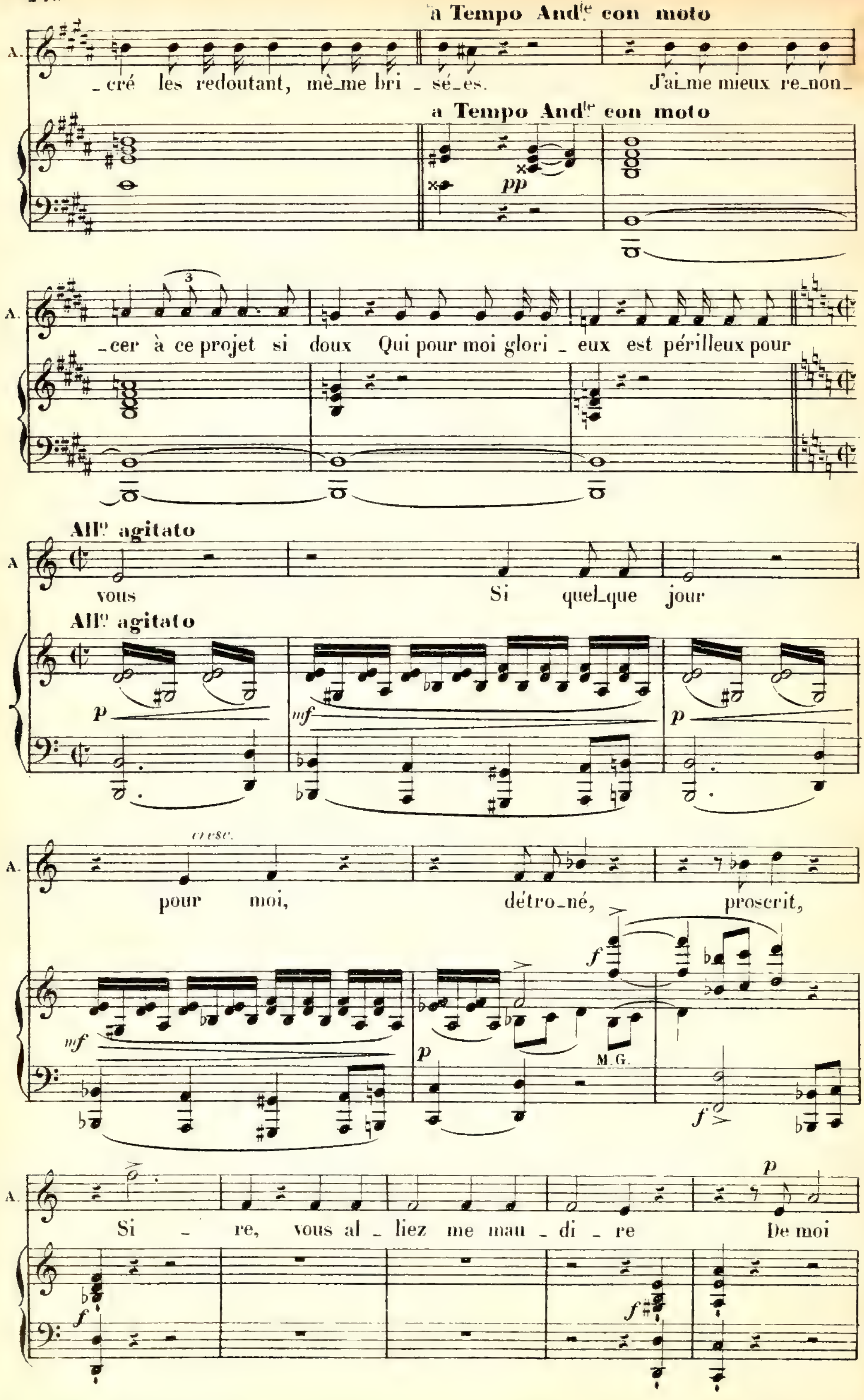

All.º non troppo
H.
Et pour Pa - pe que Dieu!
HENRY
Mais
An - ne va ve - nir;
Meno mosso
Je l'at - tends en ce lieu.
Récit.
Anne qui me demande un entretien su - prê -
Récit.
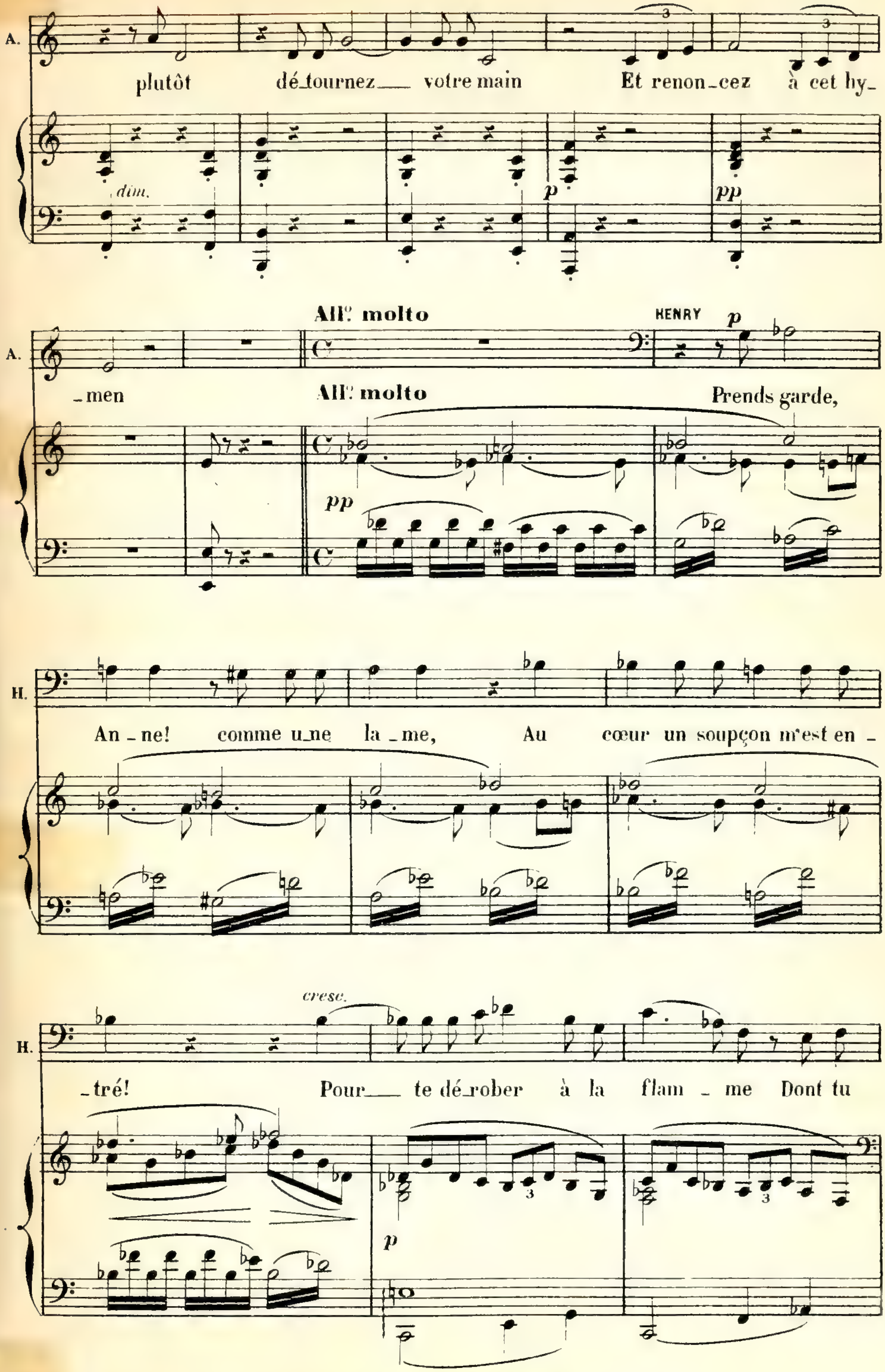
SCÈNE III
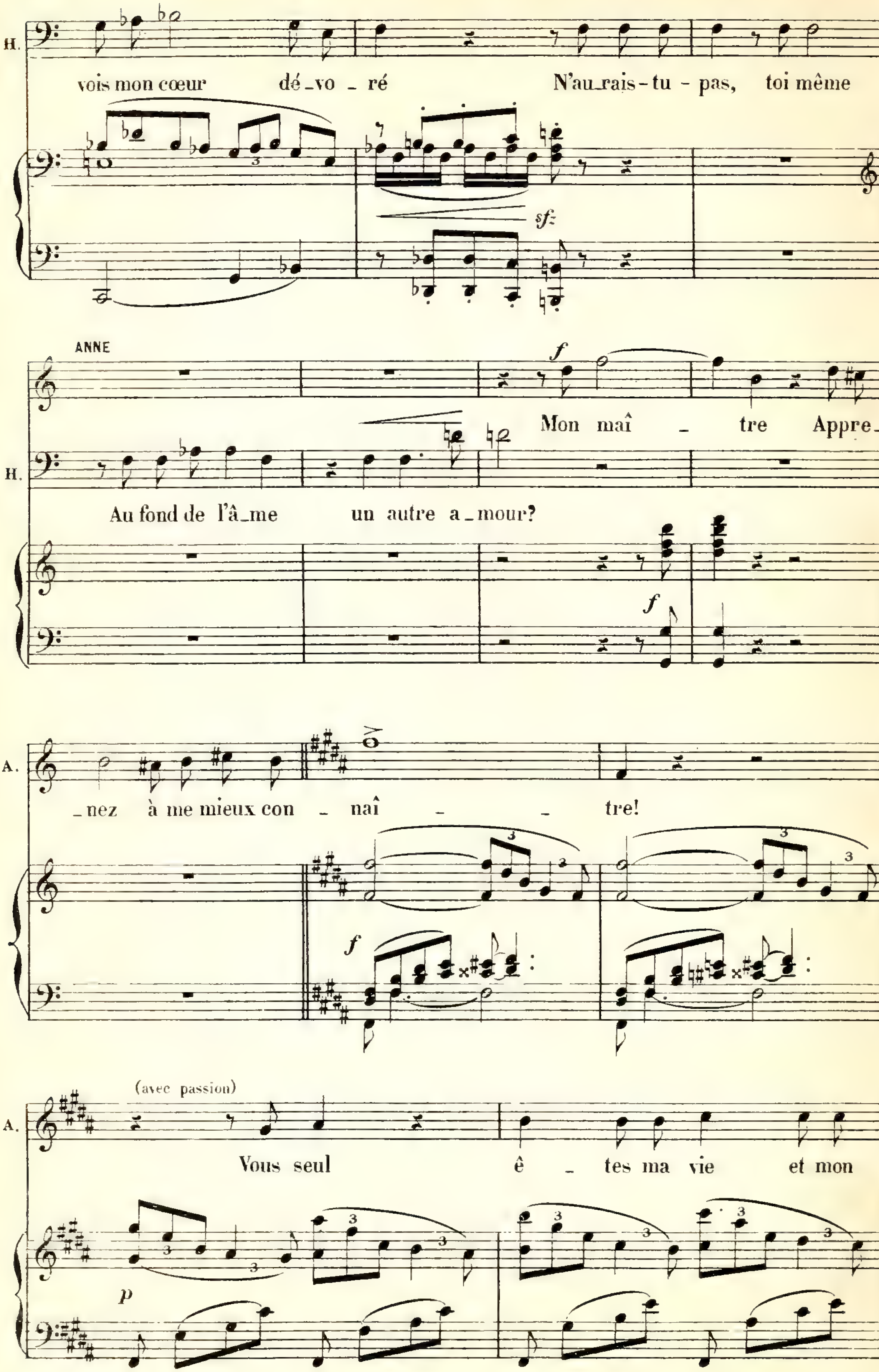

And.te con moto
ANNE
HENRY
_me.
Ah!
la voi _ là,
qu'elle est
And.te con moto
PIANO
p
Ped.
H.
bel _ le!
cresc.
Ma bien ai _ mé _ e,
en _ fin
je vous re _
p
pp
_vois...
mer _ ci!
p
f
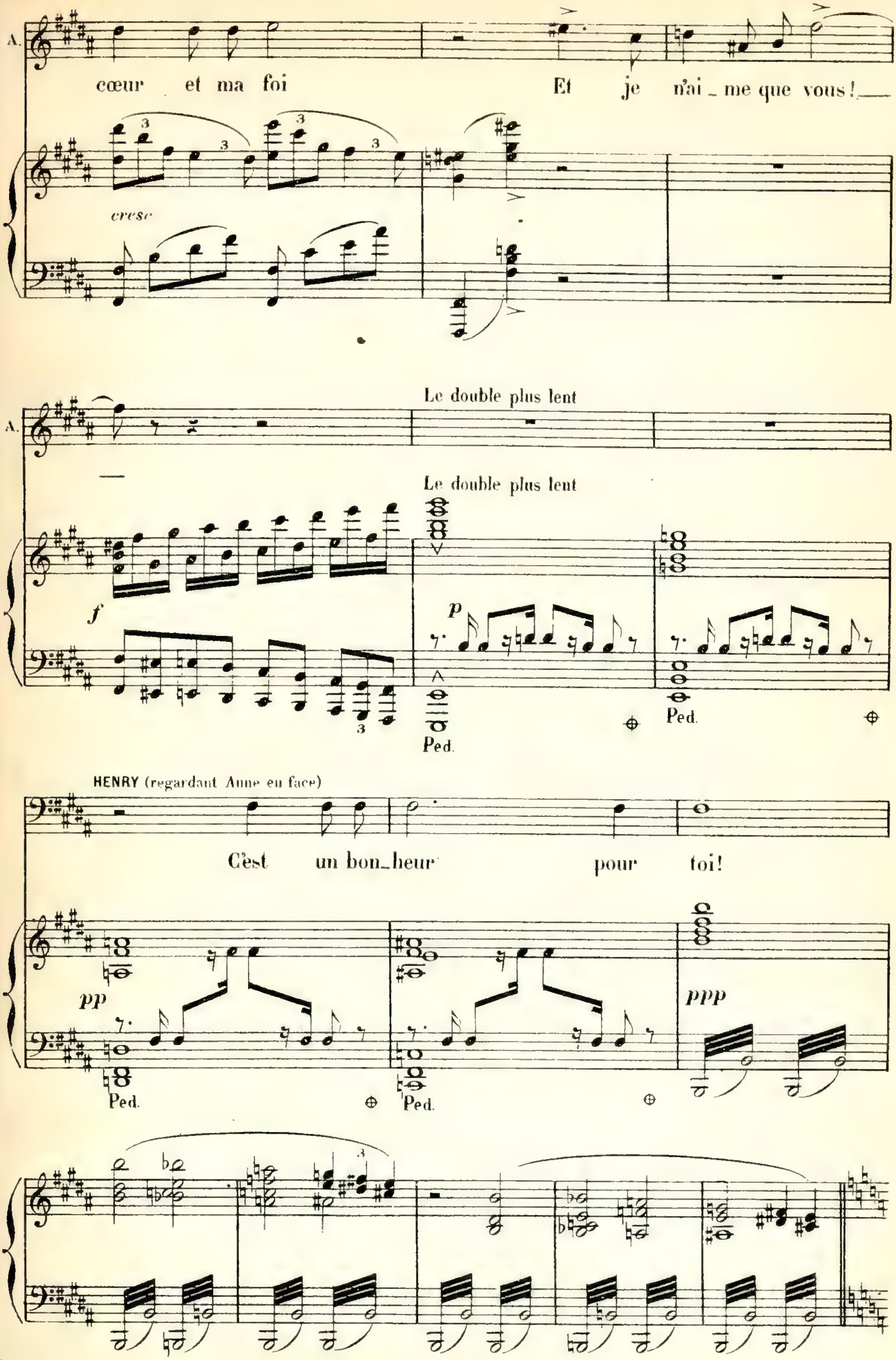
D. S.


Récit Lentement
ANNE
Si vous connaissiez, ô mon maî_tre, La raison qui m'a_mè_ne i_
Récit
_ci, Vous se_riez moins joyeux peut ê_tre. Je
HENRY.
Que vou_lez vous di_re?
veux, Si_re, vous di_re qu'à mes voeux Tant de cho_ses sont op_po_
_sé_es Que pour vo_tre re_pos sa_
HENRY
Ces cho_ses, Je les bri_se_rai...

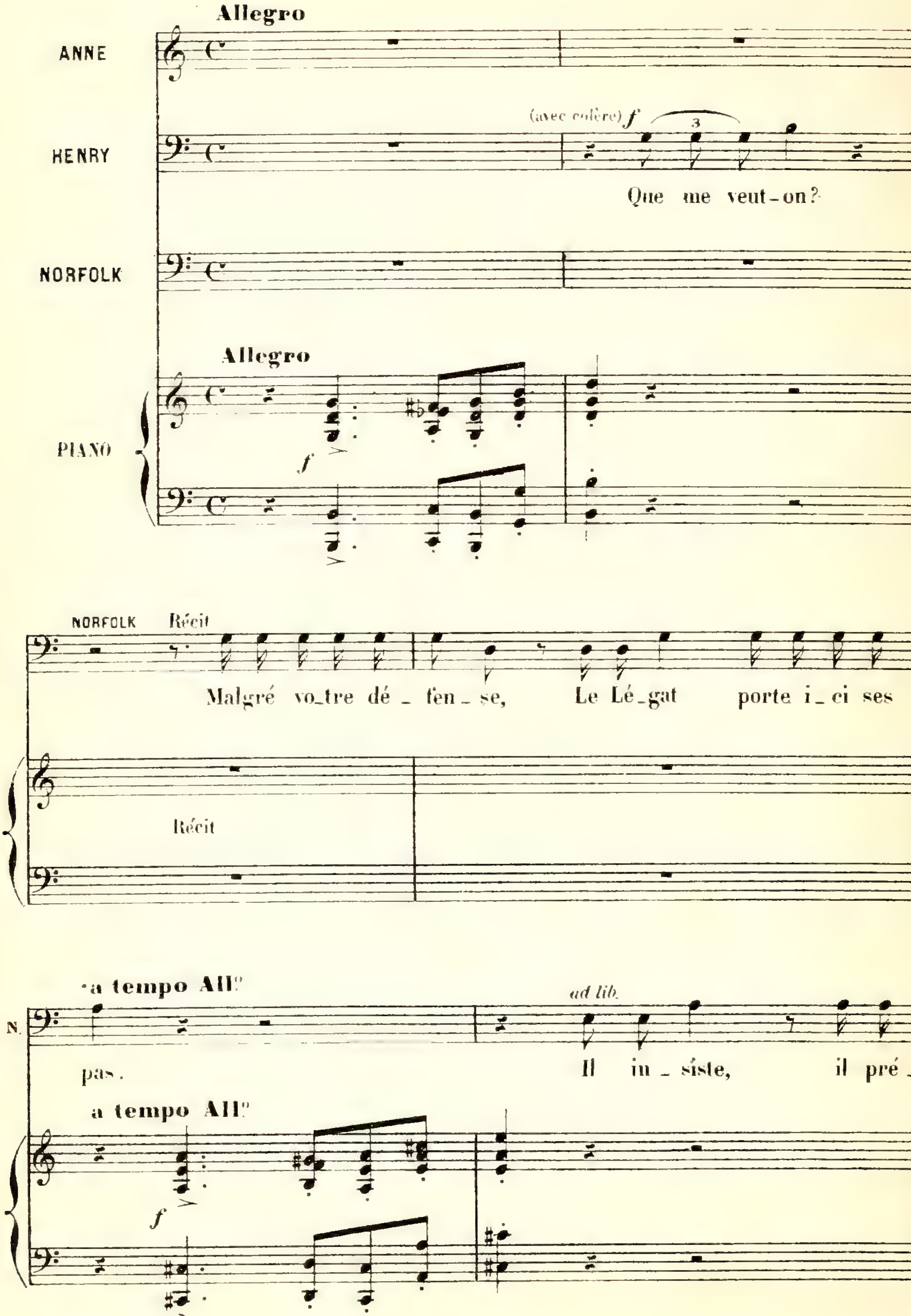

a Tempo And.te con moto
A.
_cré les redoutant, mê_me bri _ sé_es. J'ai_me mieux re_non_
a Tempo And.te con moto
pp
_cer à ce projet si doux Qui pour moi glori _ eux est périlleux pour
All.o agitato
vous Si quel_que jour
All.o agitato
p
mf
cresc.
pour moi, détro_né, proscrit,
f
M.G.
Si _ re, vous al _ liez me mau _ di _ re De moi
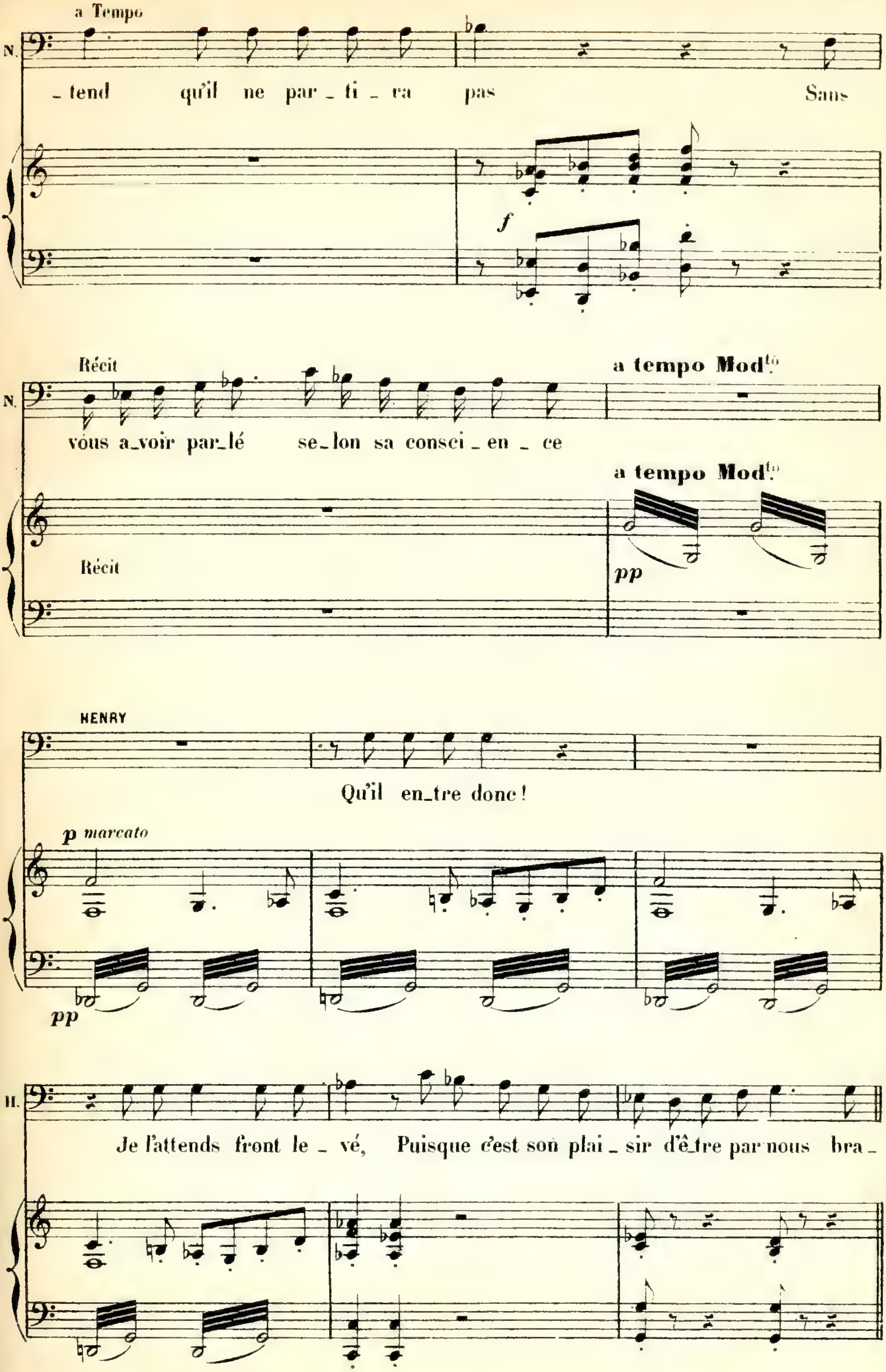

A.
plutôt dé_tournez votre main Et renon_cez à cet hy_
dim.
p
pp
A.
All° molto
HENRY
p
_men
All° molto
Prends garde,
pp
H.
An_ne! comme u_ne la_me, Au cœur un soupçon m'est en_
H.
cresc.
_tré! Pour te dé_robe à la flam_me Dont tu
p


H.
vois mon cœur dé_vo_ré N'au_rais-tu-pas, toi même
ANNE
Mon maî-tre Appre_
H.
Au fond de l'â_me un autre a_mour?
A.
_nez à me mieux con-naî-tre!
(avec passion)
A.
Vous seul ê-tes ma vie et mon
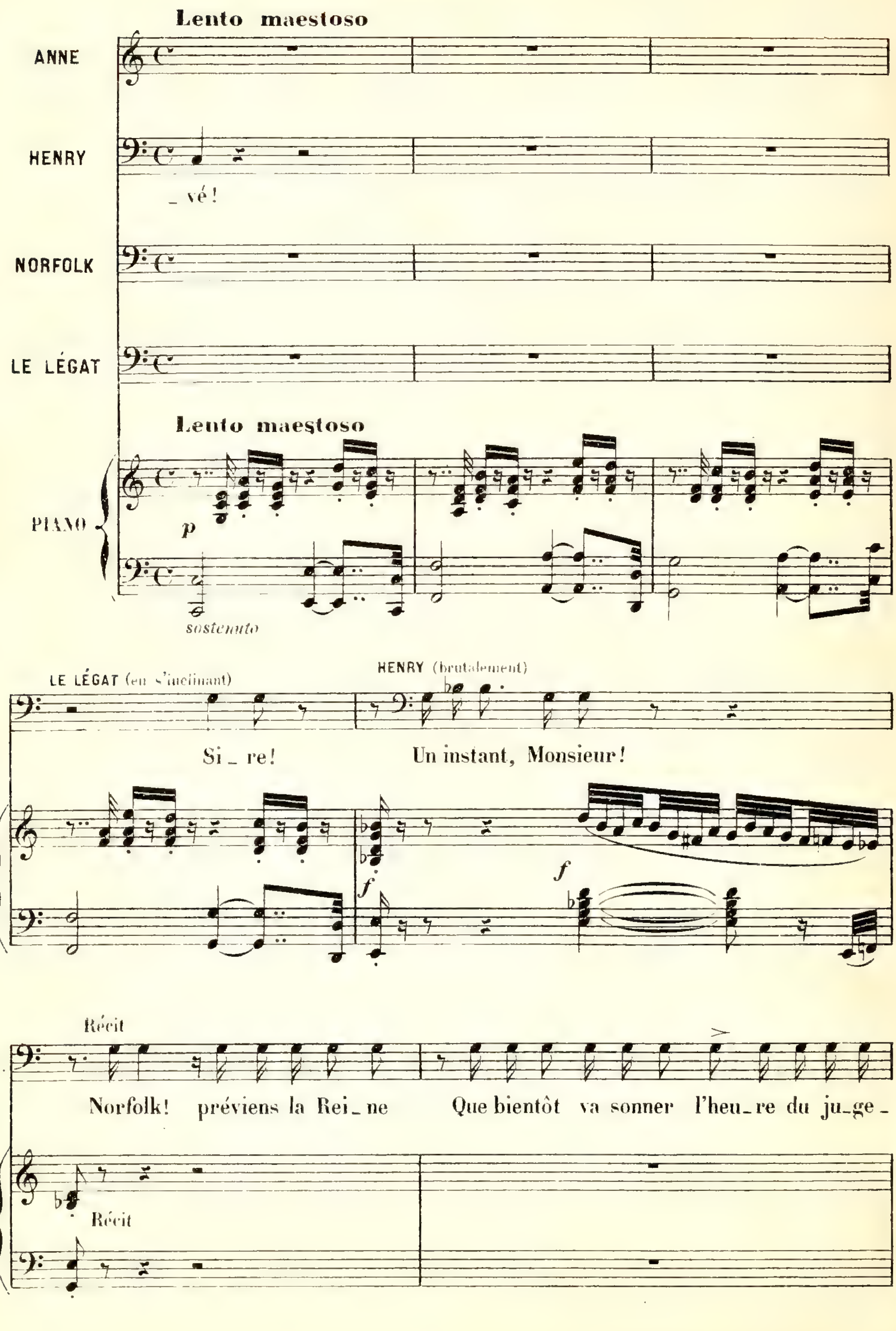

A.
cœur et ma foi
Et je n'ai_me que vous!
cresc
A.
Le double plus lent
Le double plus lent
f
p
Ped.
Ped.
HENRY (regardant Anne en face)
C'est un bon_heur pour toi!
pp
ppp
Ped.
Ped.
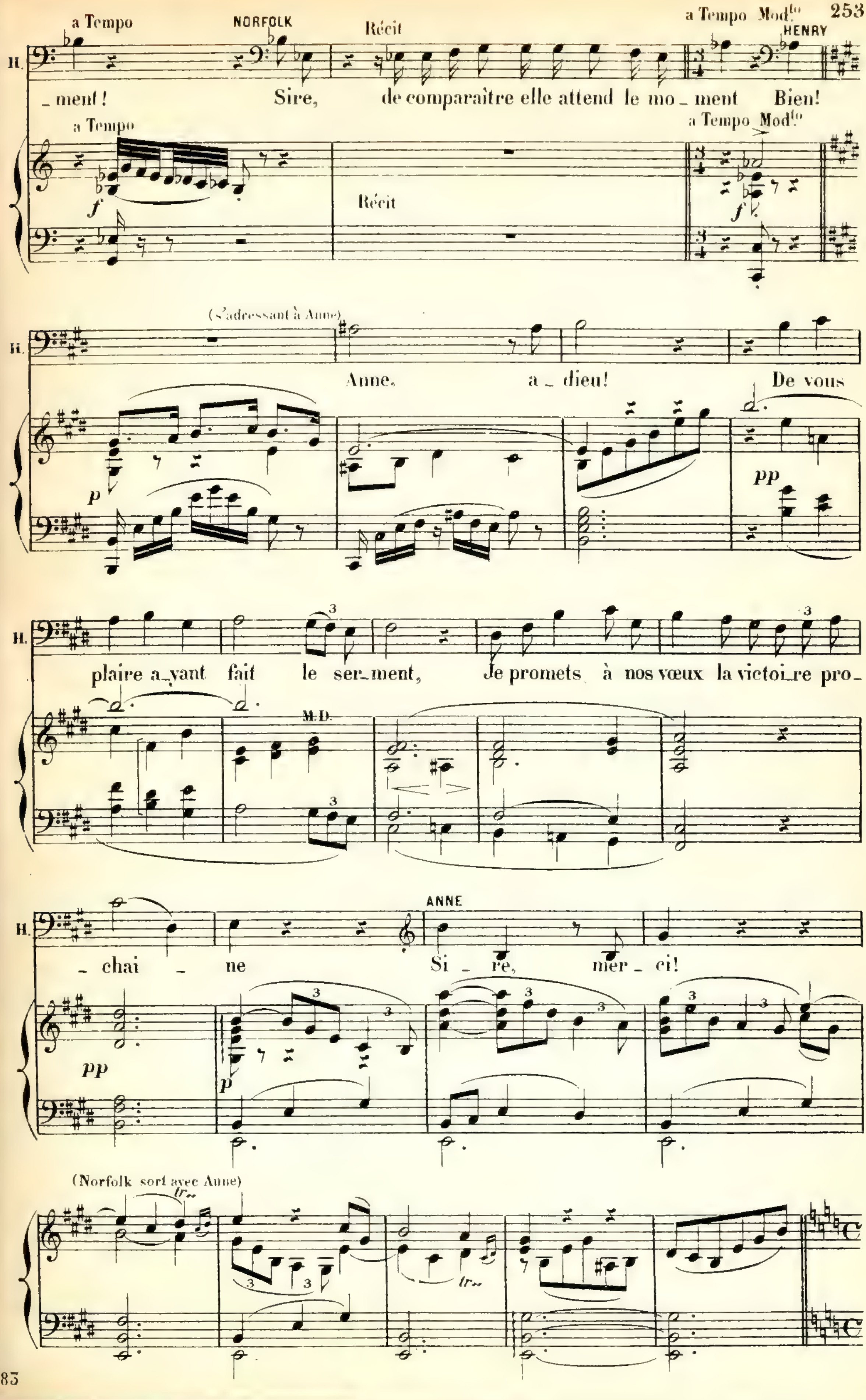
SCÈNE IV


Allegro
ANNE
HENRY
(avec colère) f
Que me veut-on?
NORFOLK
Allegro
PIANO
f
NORFOLK Récit
Malgré vo_tre dé _ fen _ se, Le Lé_gat porte i_ci ses
Récit
a tempo All°
N.
ad lib.
pas. Il in _ siste, il pré _
a tempo All°
f
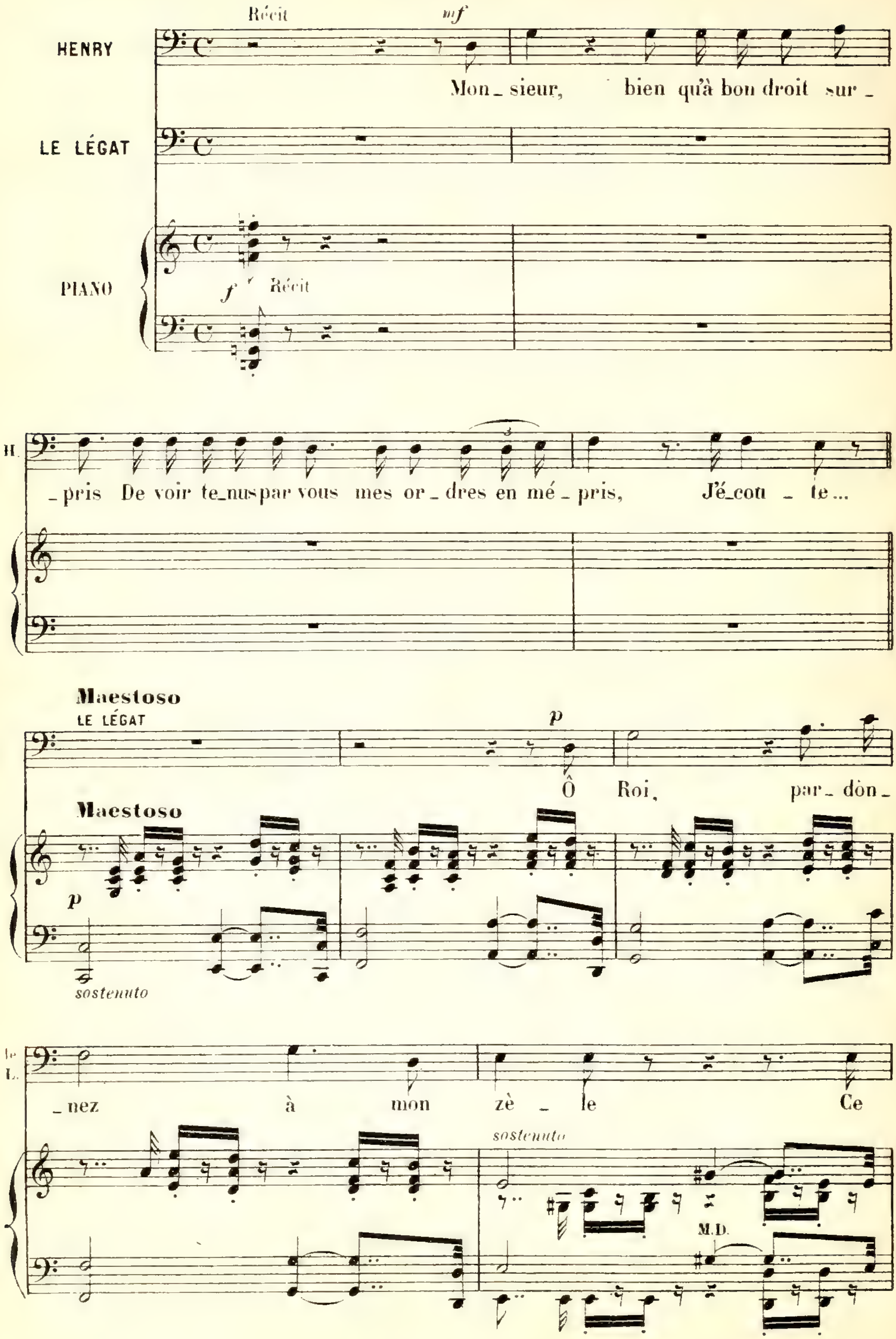

a Tempo
N.
-tend qu'il ne par-ti-ra pas Sans
f
Récit
a tempo Mod^to
vous a-voir par-lé se-lon sa consci-en-ce
a tempo Mod^to
pp
Récit
HENRY
Qu'il en-tre donc!
p marcato
pp
H.
Je l'attends front le-vé, Puisque c'est son plai-sir d'ê-tre par nous bra-
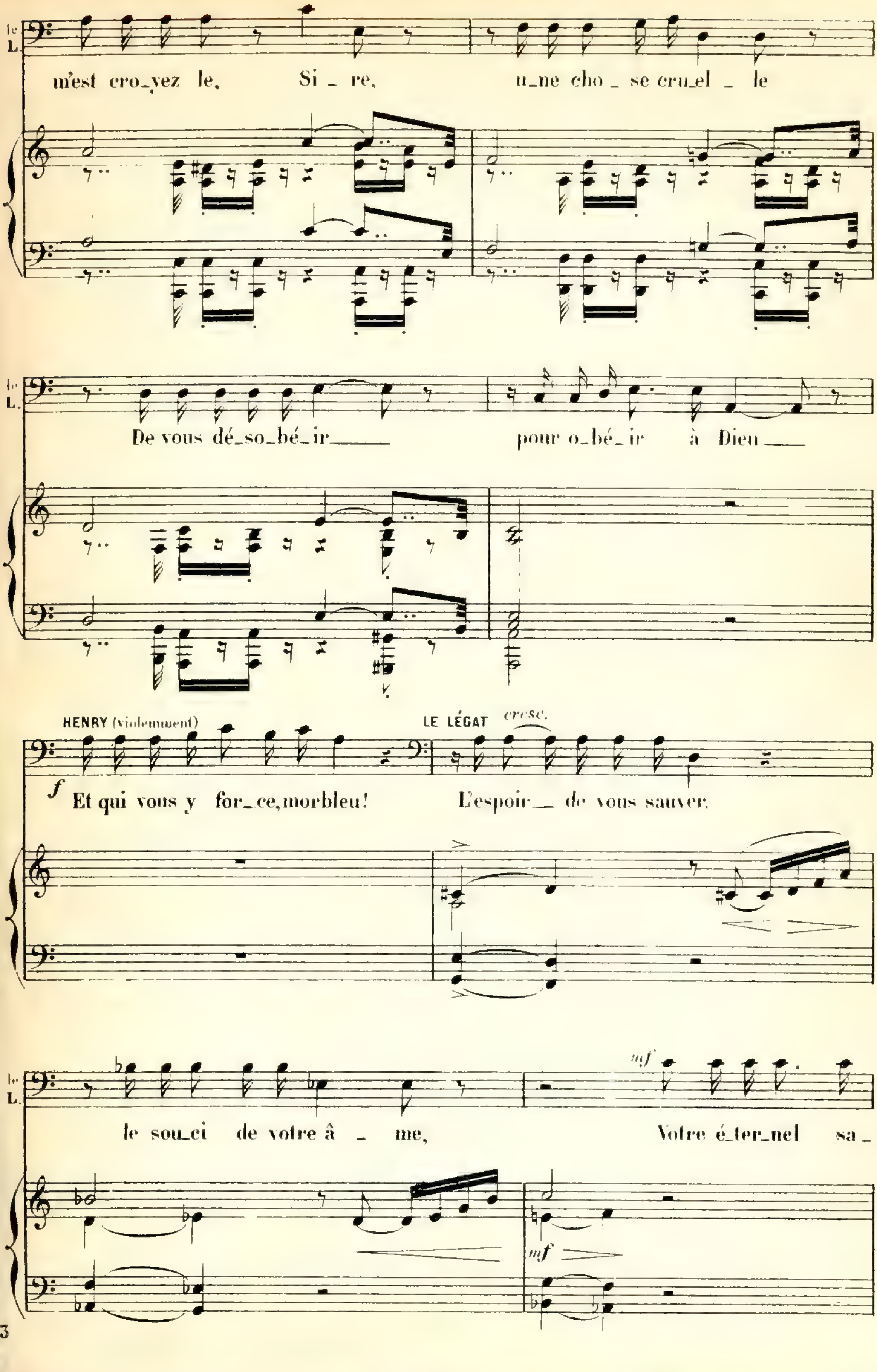
SCÈNE V
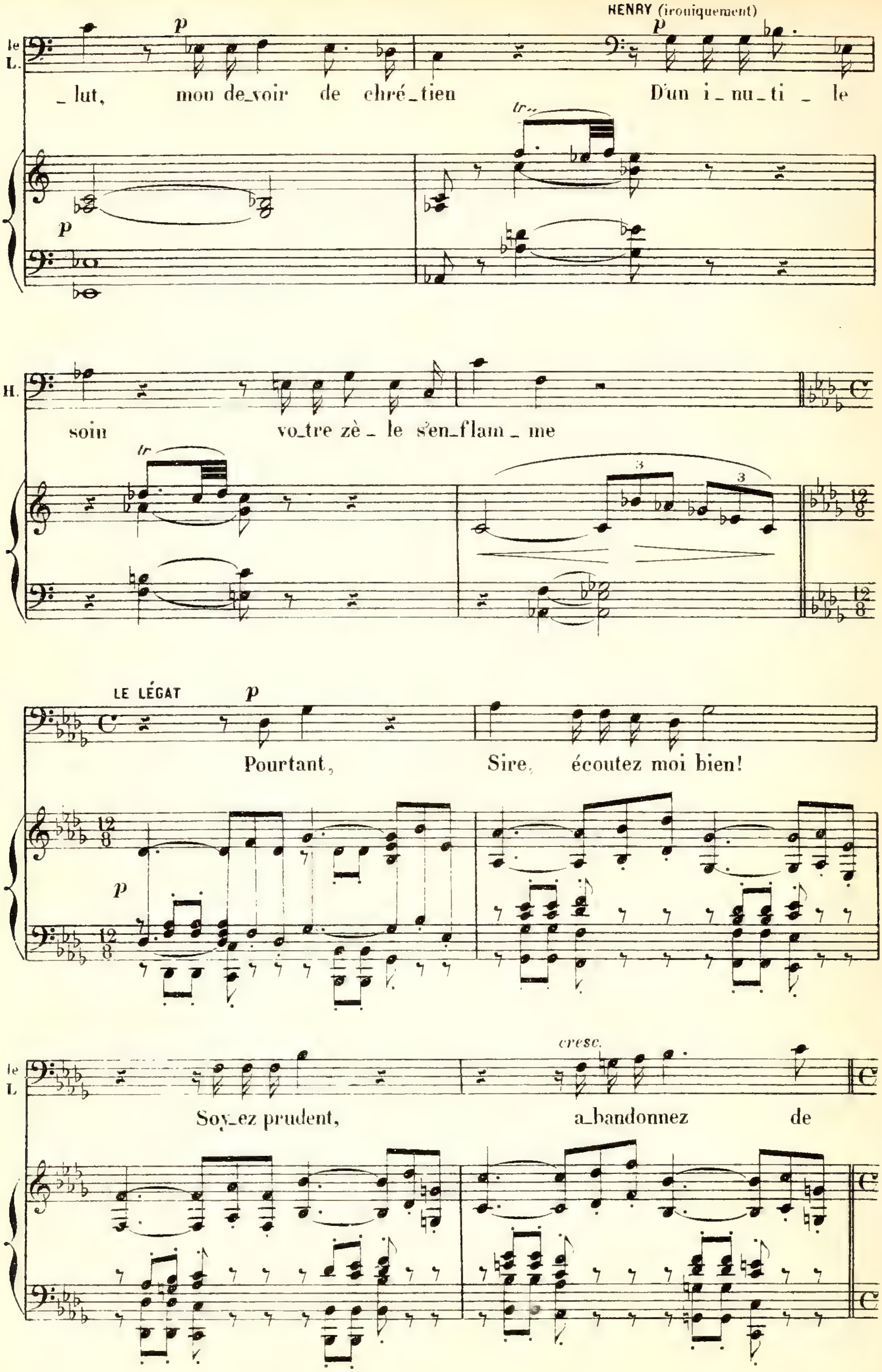

Lento maestoso
ANNE
HENRY
_ vé!
NORFOLK
LE LÉGAT
Lento maestoso
PIANO
p
sostenuto
LE LÉGAT (en s'inclinant)
Si _ re!
HENRY (brutalement)
Un instant, Monsieur!
f
f
Récit
H.
Norfolk! préviens la Rei _ ne
Que bientôt va sonner l'heu _ re du ju _ ge _
Récit


a Tempo
NORFOLK
Récit
a Tempo Mod.to
HENRY
H.
_ ment! Sire, de comparaître elle attend le mo _ ment Bien!
a Tempo
a Tempo Mod.to
f
Récit
(S'adressant à Anne)
Anne, a _ dieu! De vous
p
pp
plaire a_vant fait le ser_ment, Je promets à nos vœux la victoi_re pro_
M.D.
_ chai _ ne
ANNE
Si _ re, mer _ ci!
pp
p
(Norfolk sort avec Anne)
tr
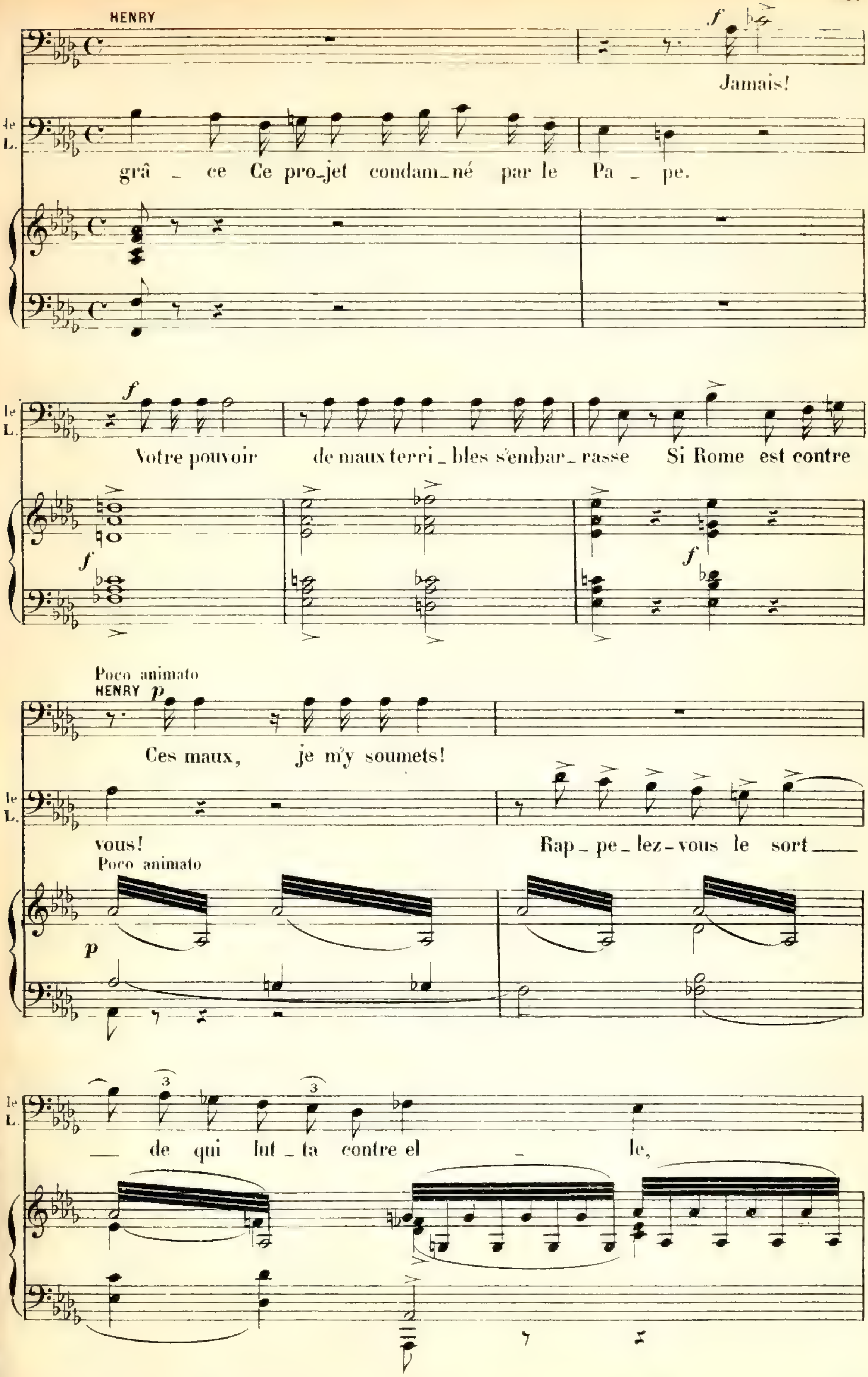
SCÈNE VI
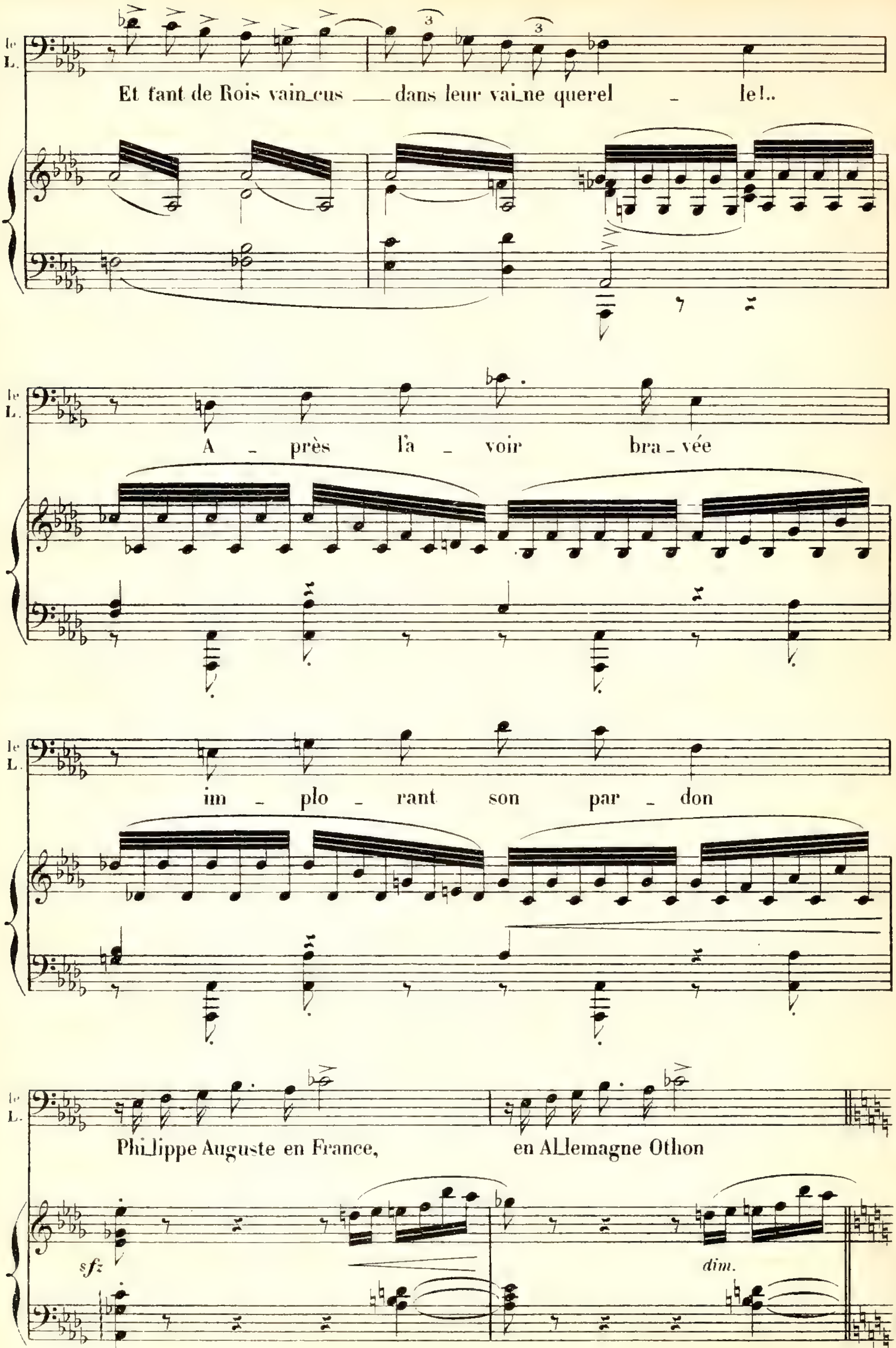

Récit
mf
HENRY
Mon _ sieur, bien qu'à bon droit sur _
LE LÉGAT
PIANO
f
Récit
H.
_ pris De voir te_nus par vous mes or _ dres en mé _ pris, J'é_cou _ te...
Maestoso
LE LÉGAT
p
Ô Roi, par _ don _
Maestoso
p
sostenuto
le L.
_ nez à mon zè _ le Ce
sostenuto
M.D.
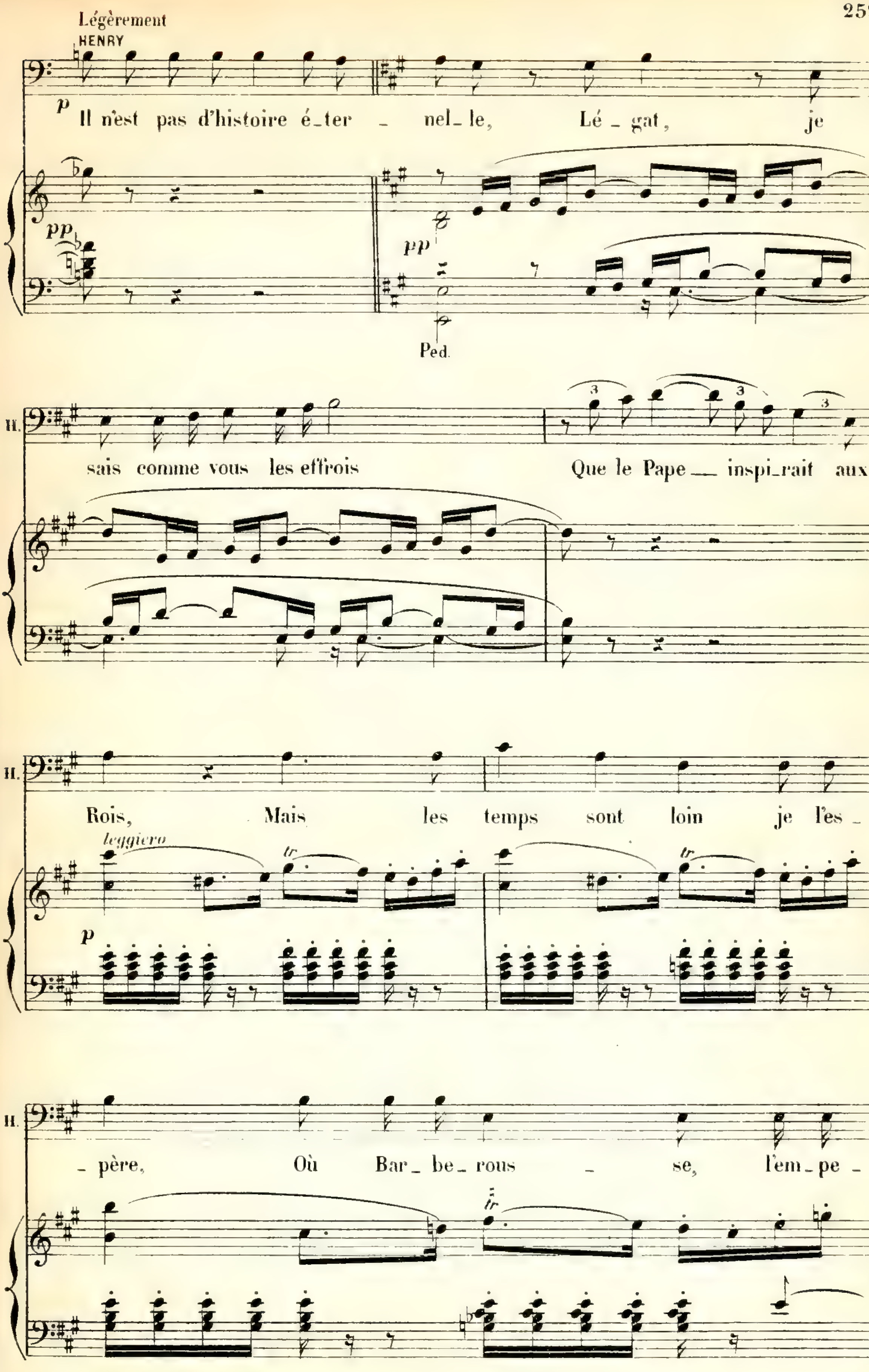

le L.
m'est cro_yez le, Si _ re, u_ne cho _ se cru_el _ le
De vous dé_so_bé_ir pour o_bé_ir à Dieu
HENRY (violemment)
LE LÉGAT
cresc.
f Et qui vous y for_ce, morbleu! L'espoir de vous sauver.
mf
le sou_ci de votre â _ me, Votre é_ter_nel sa _
mf
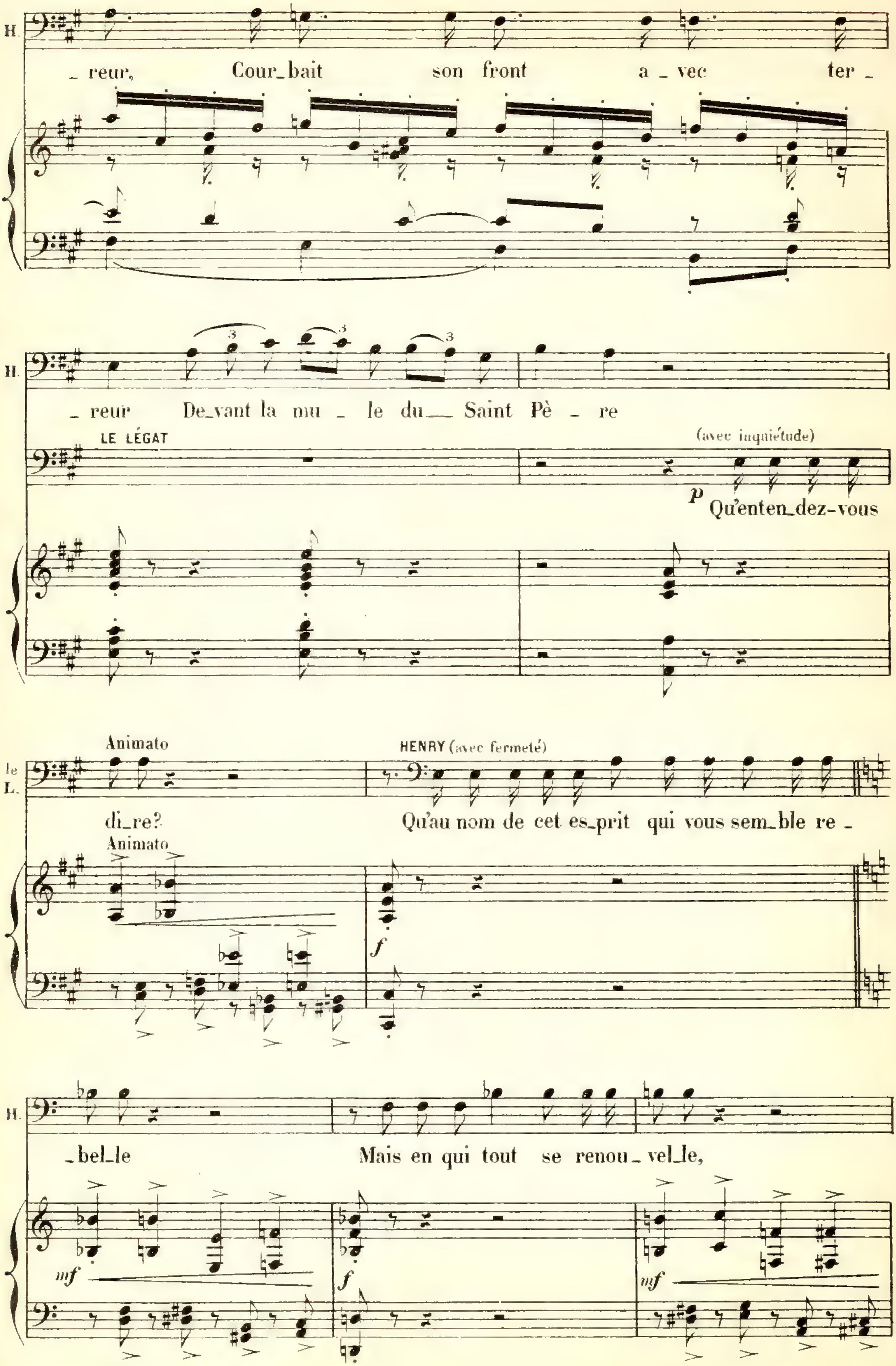

le L.
p
_lut, mon de_voir de chré_tien
HENRY (ironiquement)
p
D'un i_nu_ti _ le
tr
p
H.
soin vo_tre zè _ le s'en_flam _ me
tr
3
3
LE LÉGAT
p
Pourtant, Sire, écoutez moi bien!
p
le L.
cresc.
Soy_ez prudent, a_bandonnez de
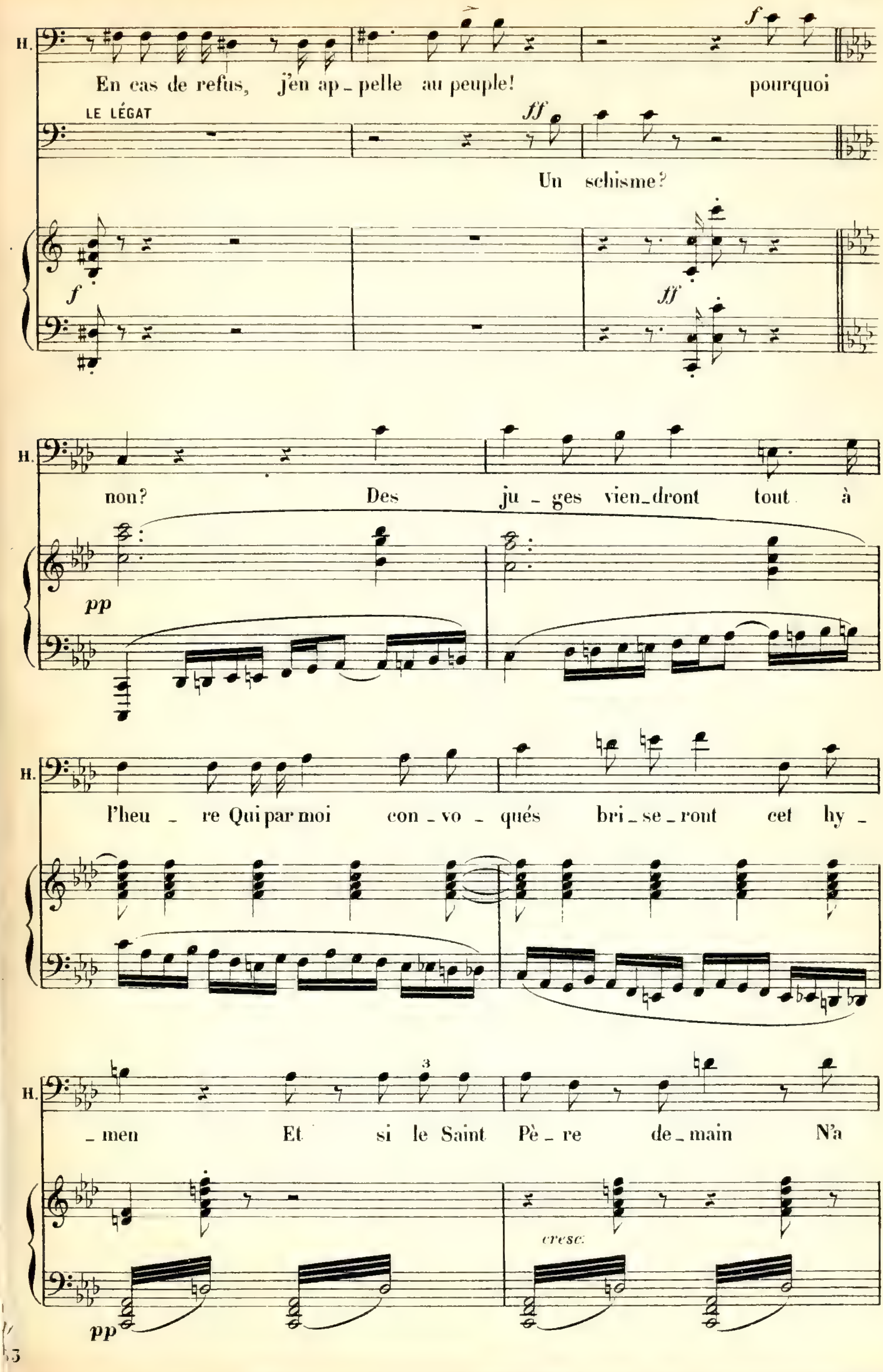
D.
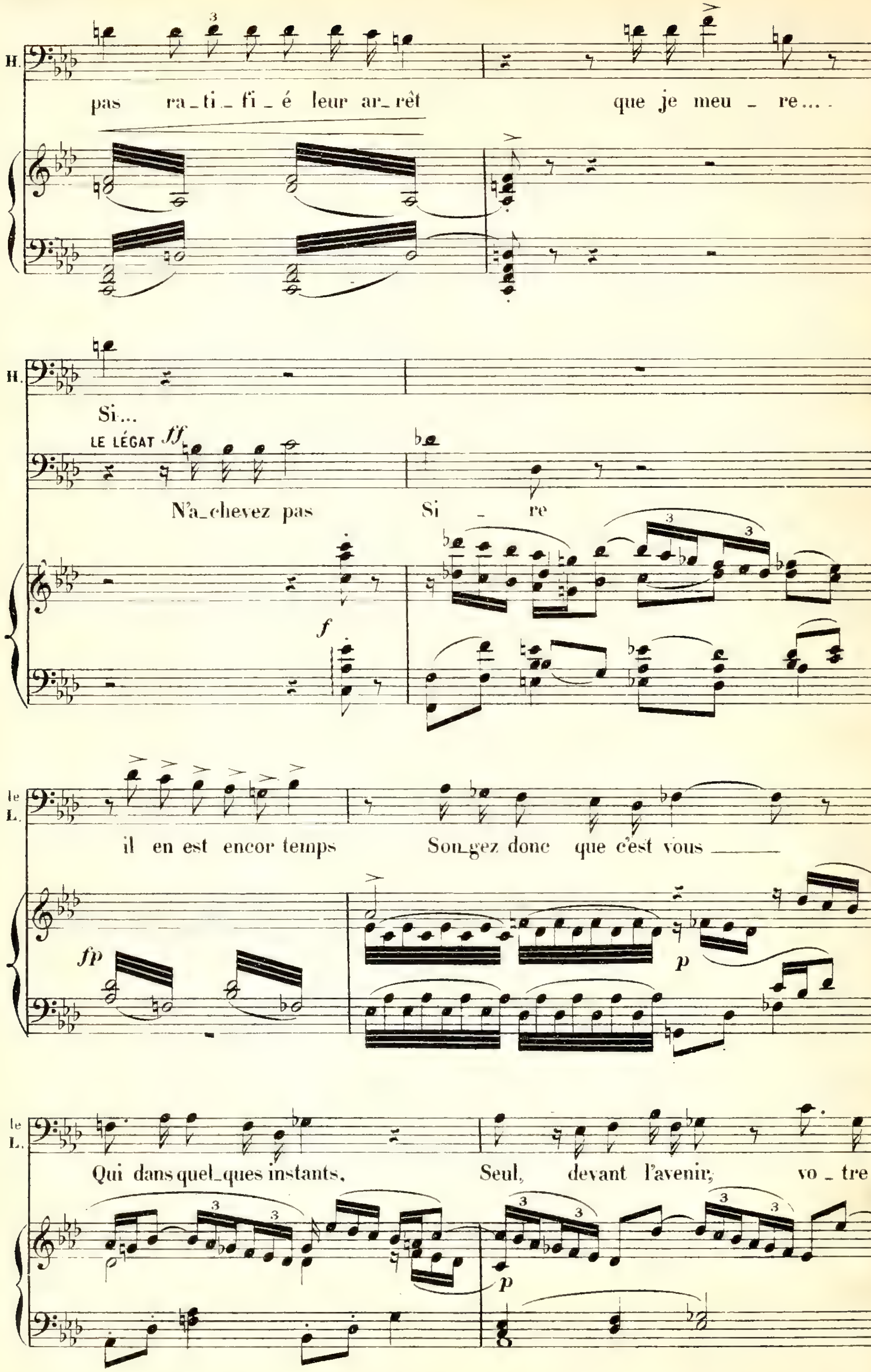

HENRY
Jamais!
le L.
grâ _ ce Ce pro_jet condam_né par le Pa _ pe.
Votre pouvoir de maux terri _ bles s'embar _ rasse Si Rome est contre
Poco animato
HENRY
Ces maux, je m'y soumets!
vous! Rap _ pe _ lez _ vous le sort
Poco animato
de qui lut _ ta contre el _ le,

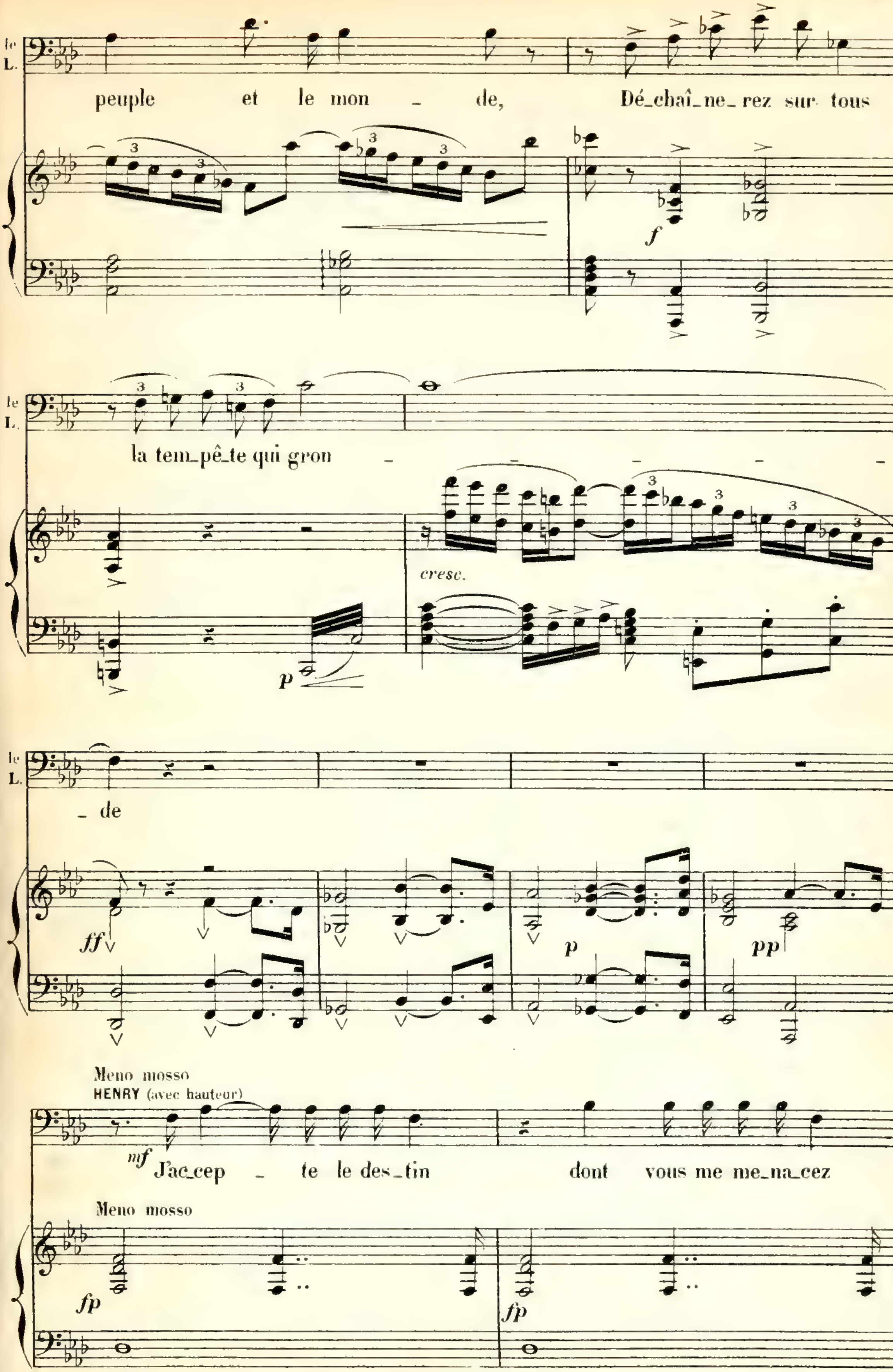

le L.
Et tant de Rois vain_cus — dans leur vai_ne querel - le!..
le L.
A - près l'a - voir bra - vée
le L.
im - plo - rant son par - don
le L.
Phi_lippe Auguste en France, en Al_lemagne Othon
sfz
dim.
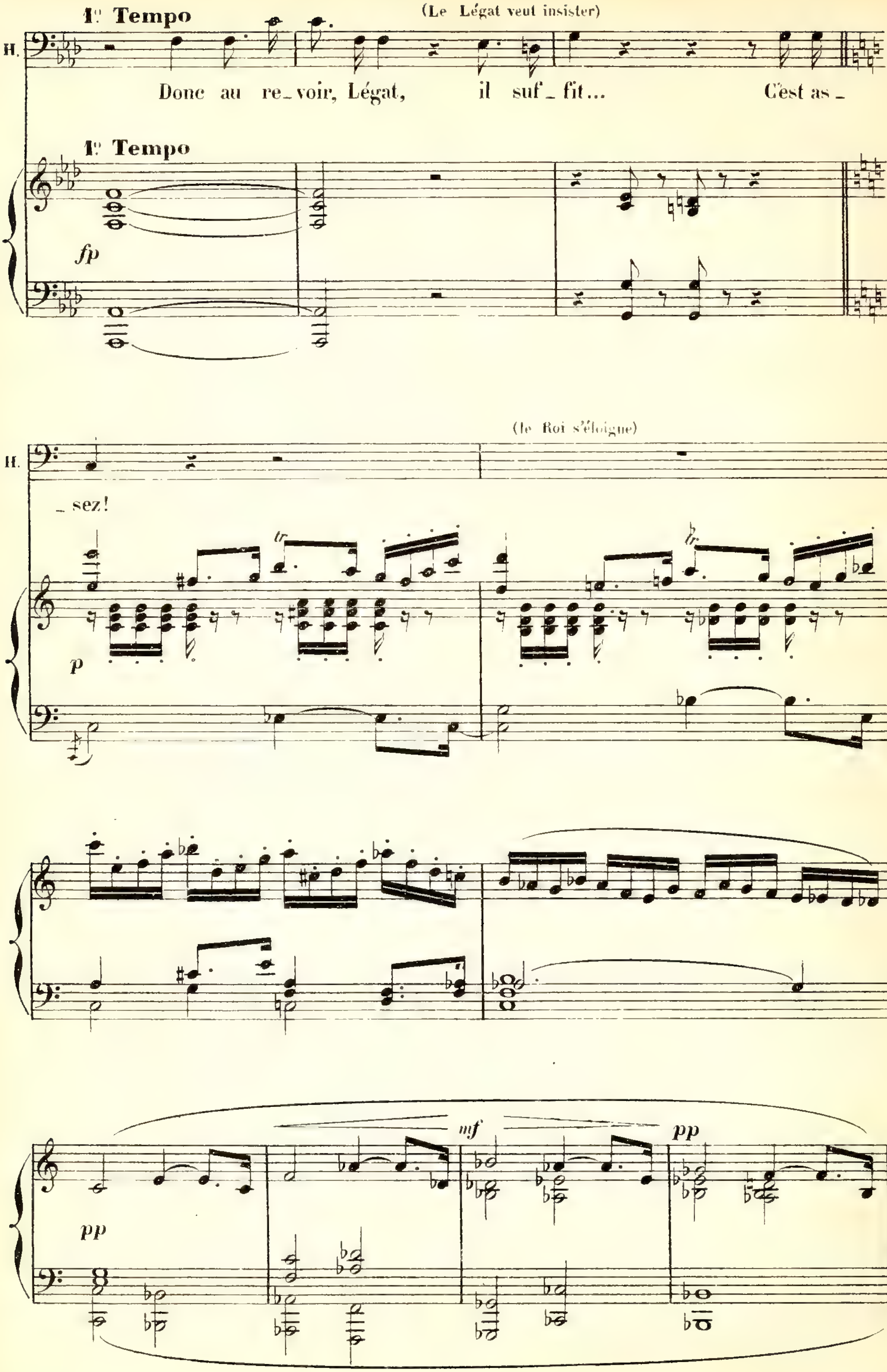

Légèrement
HENRY
p
Il n'est pas d'histoire é_ter - nel_le, Lé_gat, je
pp
pp
Ped.
H.
sais comme vous les effrois
Que le Pape — inspi_rait aux
H.
Rois, Mais les temps sont loin je l'es_
leggiero
tr
tr
p
H.
_père, Où Bar_be_rous - se, l'em_pe_
tr


H.
_reur, Cour_bait son front a_vec ter_
H.
_reur De_vant la mu_le du_ Saint Pè_re
LE LÉGAT
(avec inquiétude)
p Qu'enten_dez-vous
Animato
le L.
di_re?
HENRY (avec fermeté)
Qu'au nom de cet es_prit qui vous sem_ble re_
Animato
f
H.
_bel_le Mais en qui tout se renou_vel_le,
mf
f
mf
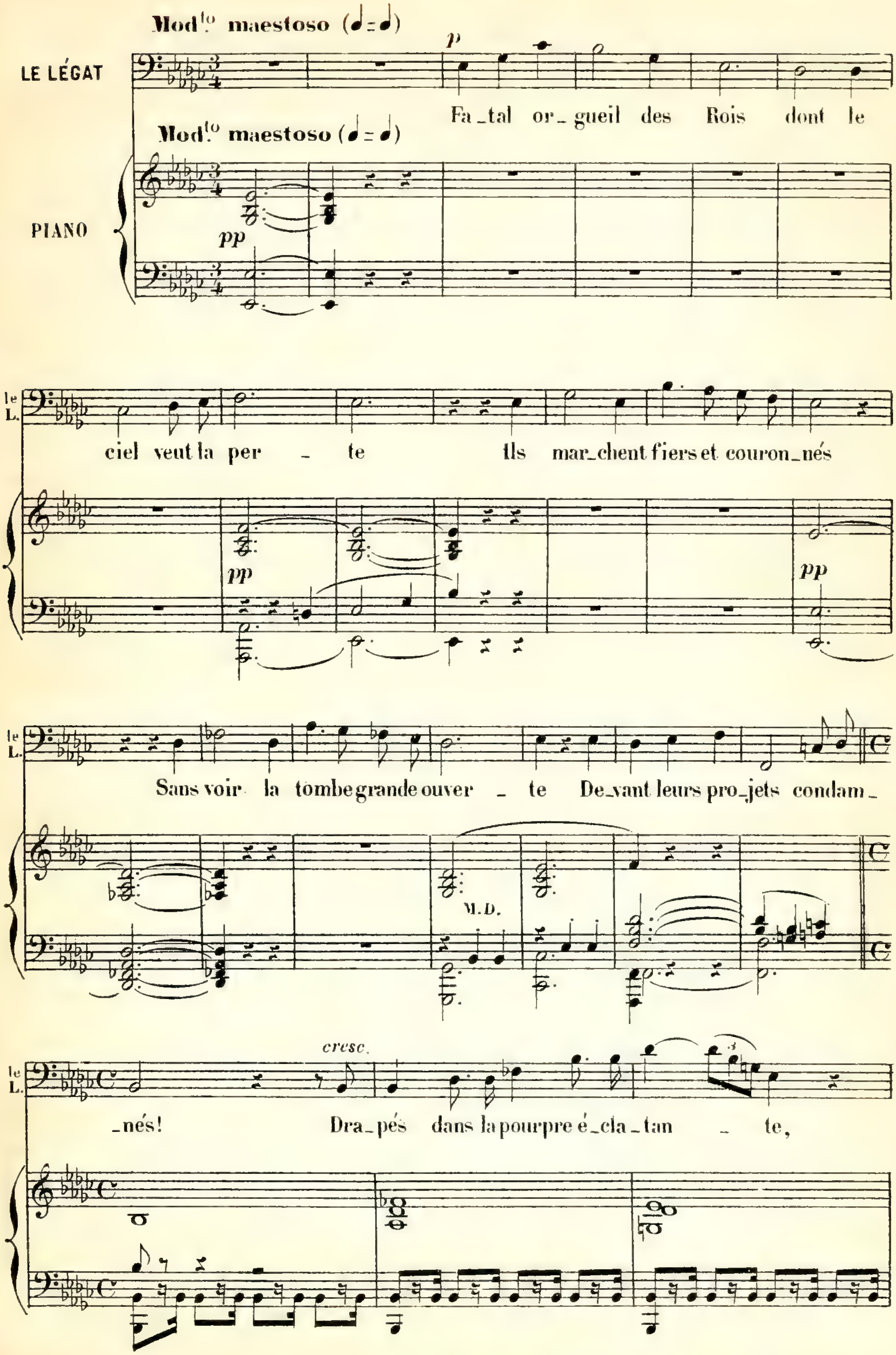

H.
En cas de refus, j'en ap_pelle au peuple! pourquoi
LE LÉGAT
Un schisme?
non? Des ju_ges vien_dront tout à
l'heu_re Qui par moi con_vo_qués bri_se_ront cet hy_
_men Et si le Saint Pè_re de_main N'a
cresc.
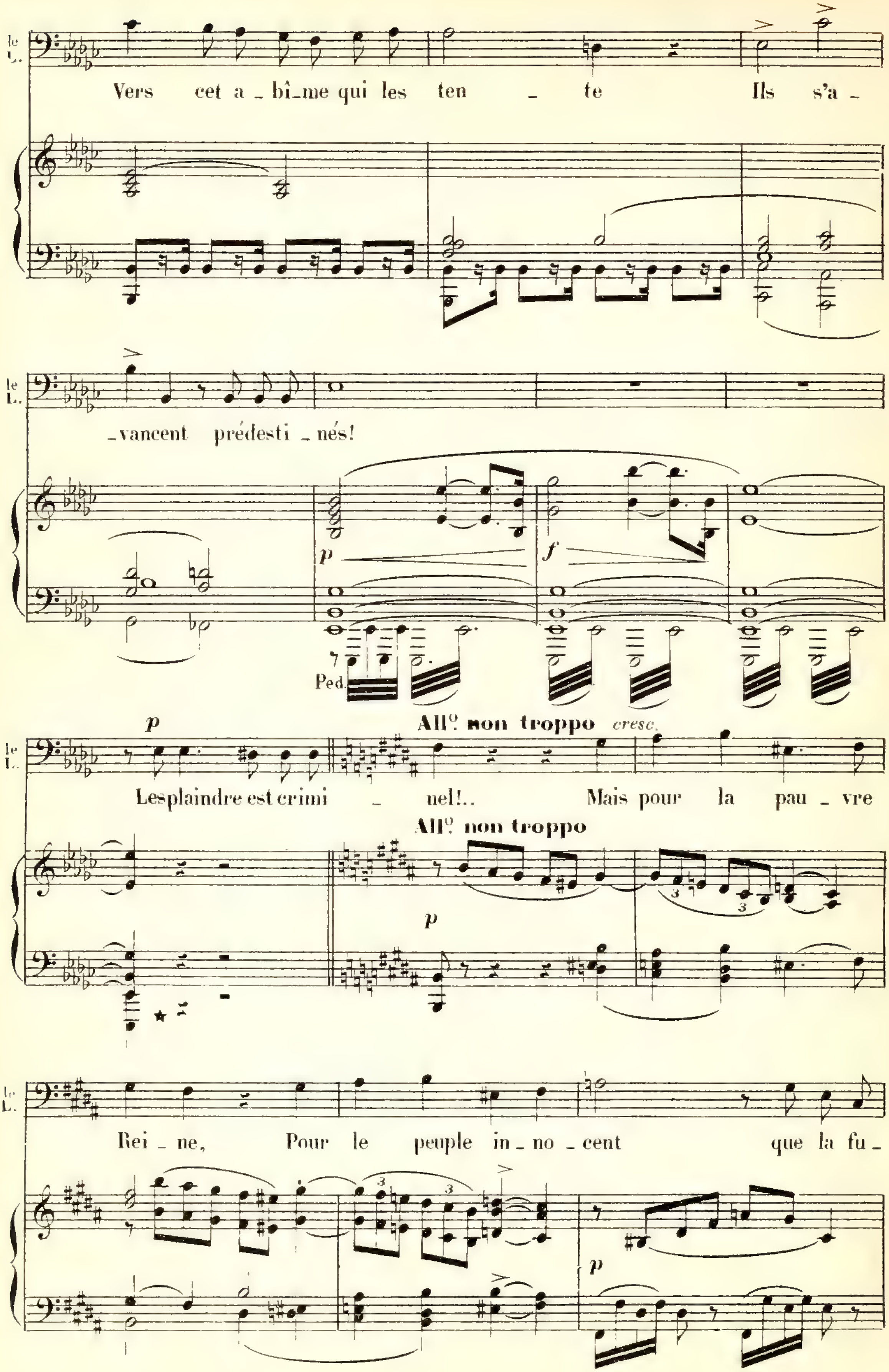

H.
pas ra_ti_fi_é leur ar_rêt que je meu_re...
H.
Si...
LE LÉGAT
N'a_chevez pas Si_re
le L.
il en est encor temps Son_gez donc que c'est vous
le L.
Qui dans quel_ques instants, Seul, devant l'avenir, vo_tre
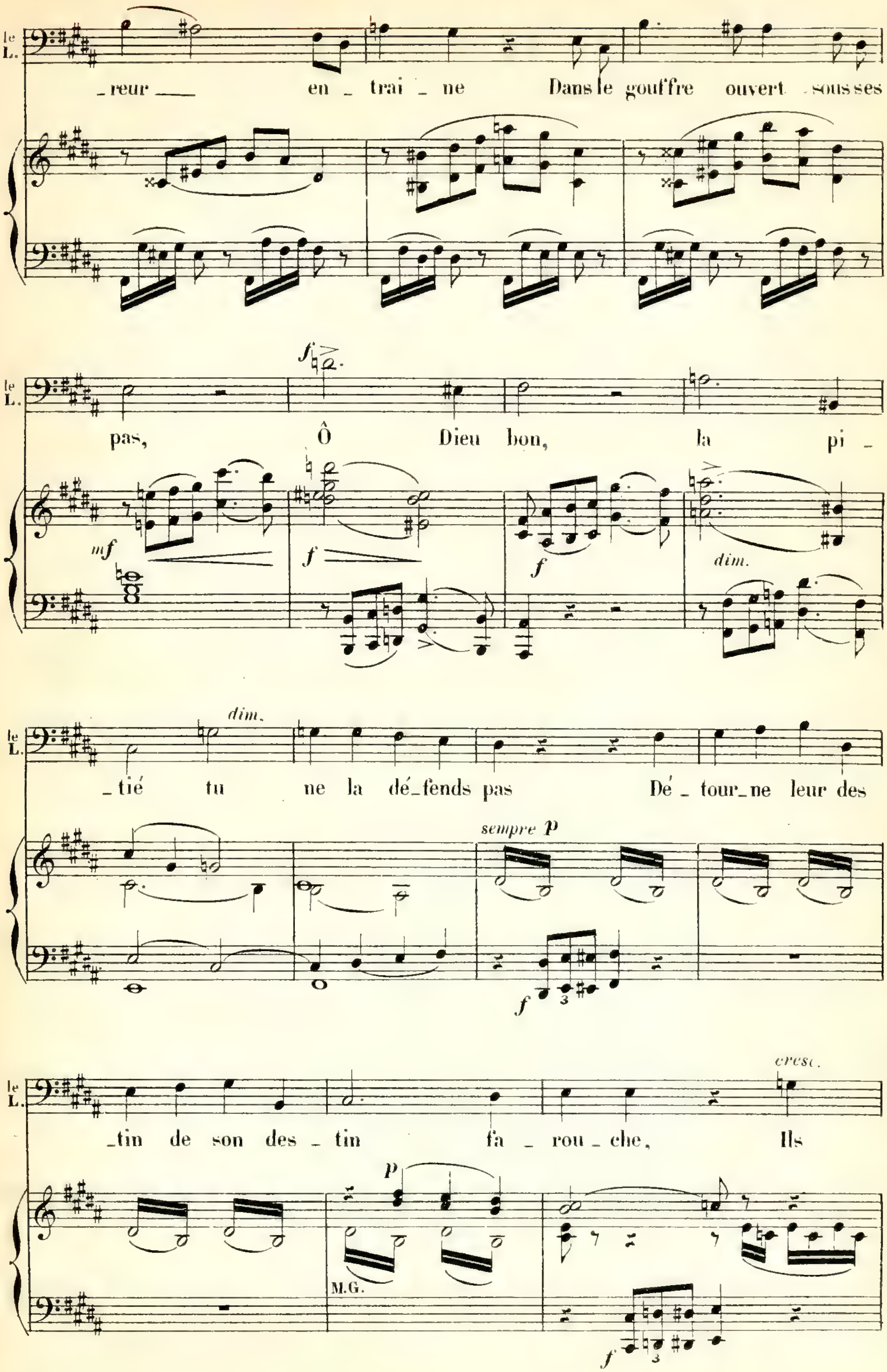

le L.
peuple et le mon - de, Dé_chaî_ne_rez sur tous
f
la tem_pê_te qui gron - - - - -
cresc.
p
- de
ff
p
pp
Meno mosso
HENRY (avec hauteur)
mf
J'ac_cep - te le des_tin dont vous me me_na_cez
Meno mosso
fp
fp
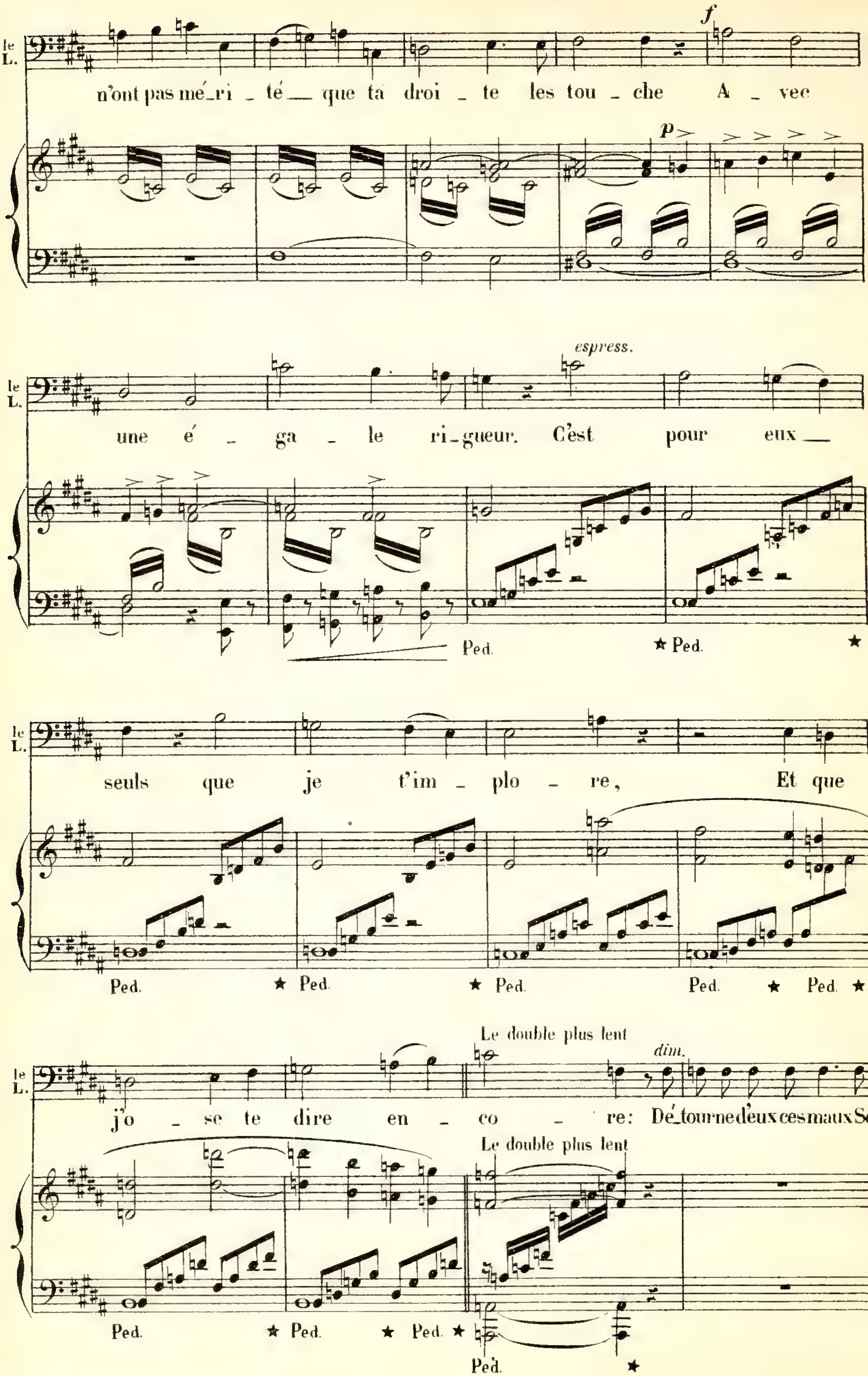

1º Tempo
(Le Légat veut insister)
H.
Donc au re_voir, Légat, il suf_fit... C'est as_
1º Tempo
fp
(le Roi s'éloigne)
H.
_sez!
tr
p
pp
mf
pp
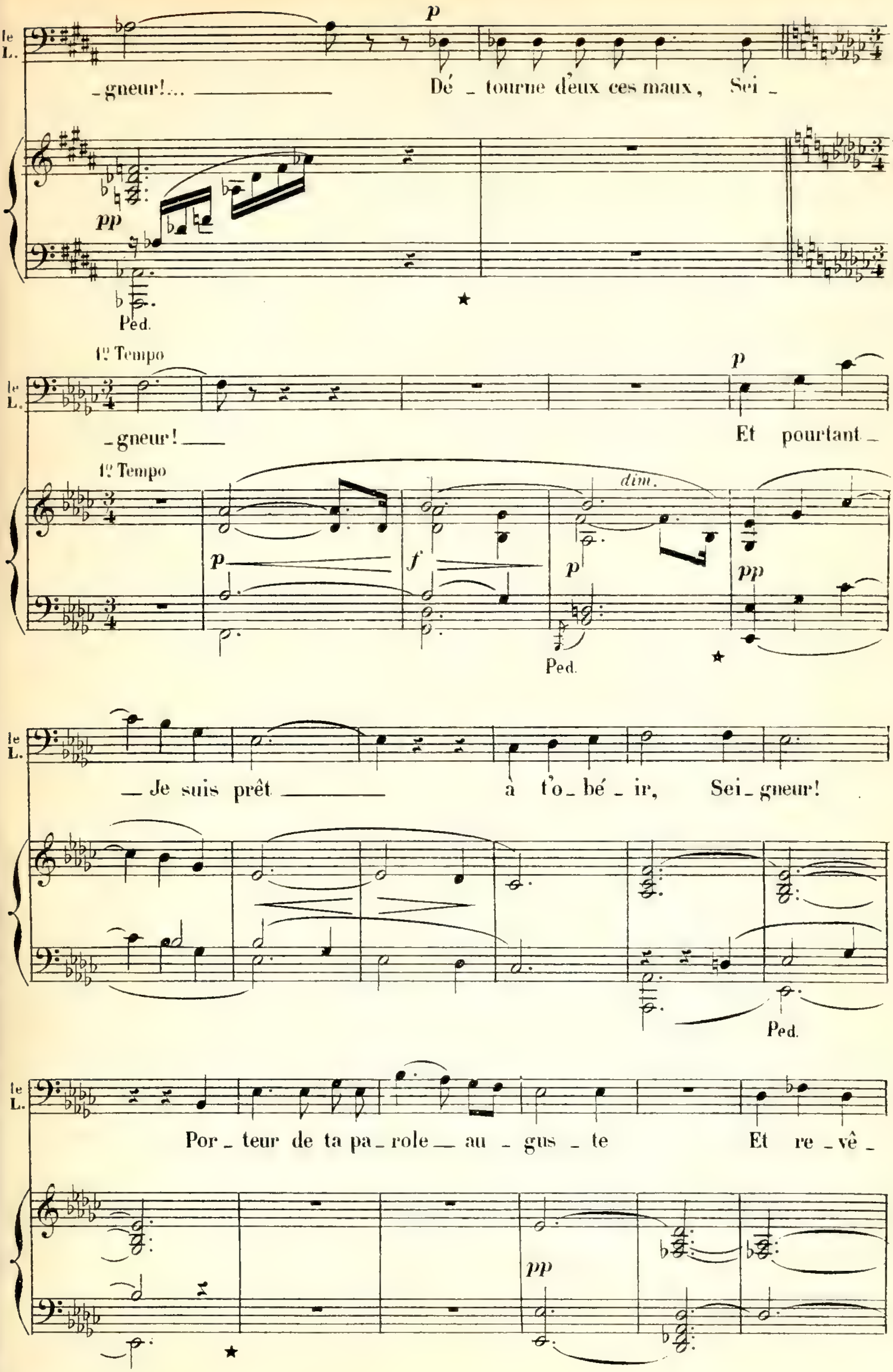
SCÈNE VII
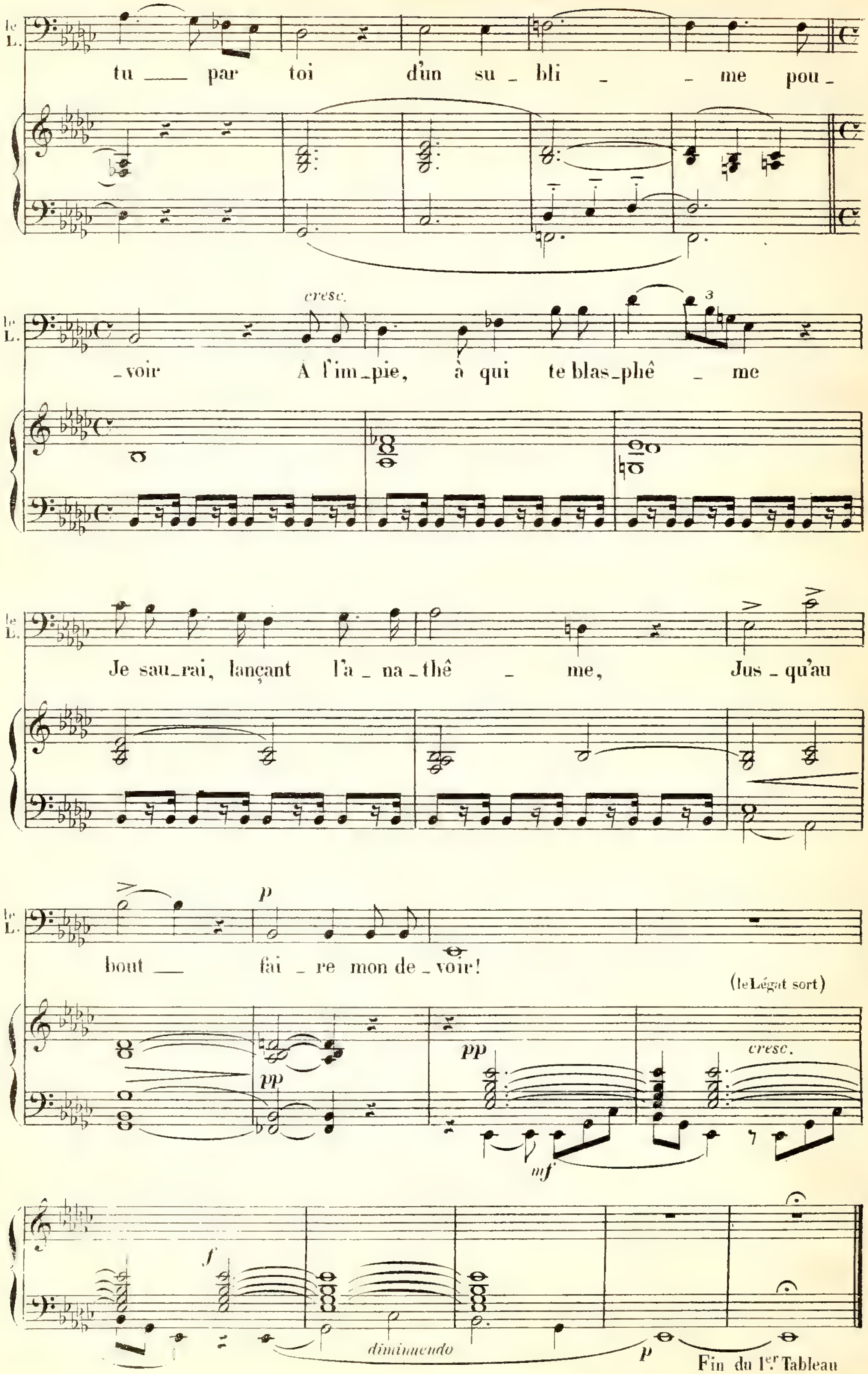

Mod.to maestoso (♩=♩)
LE LÉGAT
p
Fa_tal or_gueil des Rois dont le
Mod.to maestoso (♩=♩)
PIANO
pp
le L.
ciel veut la per - te Ils mar_chent fiers et couron_nés
pp
pp
le L.
Sans voir la tombe grande ouver - te De_vant leurs pro_jets condam_
M.D.
le L.
cresc.
_nés! Dra_pés dans la pourpre é_cla_tan - te,


Vers cet a_bî_me qui les ten _ te Ils s'a_
_vancent prédesti _ nés!
p
f
Ped.
p
All° non troppo cresc.
Lesplaindre est crimi _ nel!.. Mais pour la pau _ vre
All° non troppo
p
Rei _ ne, Pour le peuple in_no_cent que la fu_
p


le L.
_reur ___ en _ trai _ ne Dans le gouffre ouvert _ sous ses
pas, Ô Dieu bon, la pi _
_ tié tu ne la dé_fends pas Dé _ tour_ne leur des
_tin de son des _ tin fa _ rou _ che, Ils
mf
f
f
dim.
dim.
sempre p
f
p
M.G.
cresc.
f


le L.
f
n'ont pas mé_ri _ té __ que ta droi _ te les tou _ che A _ vec
p
une é _ ga _ le ri_gueur. C'est pour eux __
espress.
Ped.
seuls que je t'im _ plo _ re, Et que
Ped.
j'o _ se te dire en _ co _ re: Dé_tourne d'eux ces maux Sei_
Le double plus lent
dim.
Ped.


le L.
p
_gneur!... Dé _ tourne d'eux ces maux, Sei _
pp
Ped.
1º Tempo
_gneur! Et pourtant _
dim.
p f p pp
Ped.
_ Je suis prêt à t'o _ bé _ ir, Sei _ gneur!
Ped.
Por _ teur de ta pa _ role _ au _ gus _ te Et re _ vê _
pp
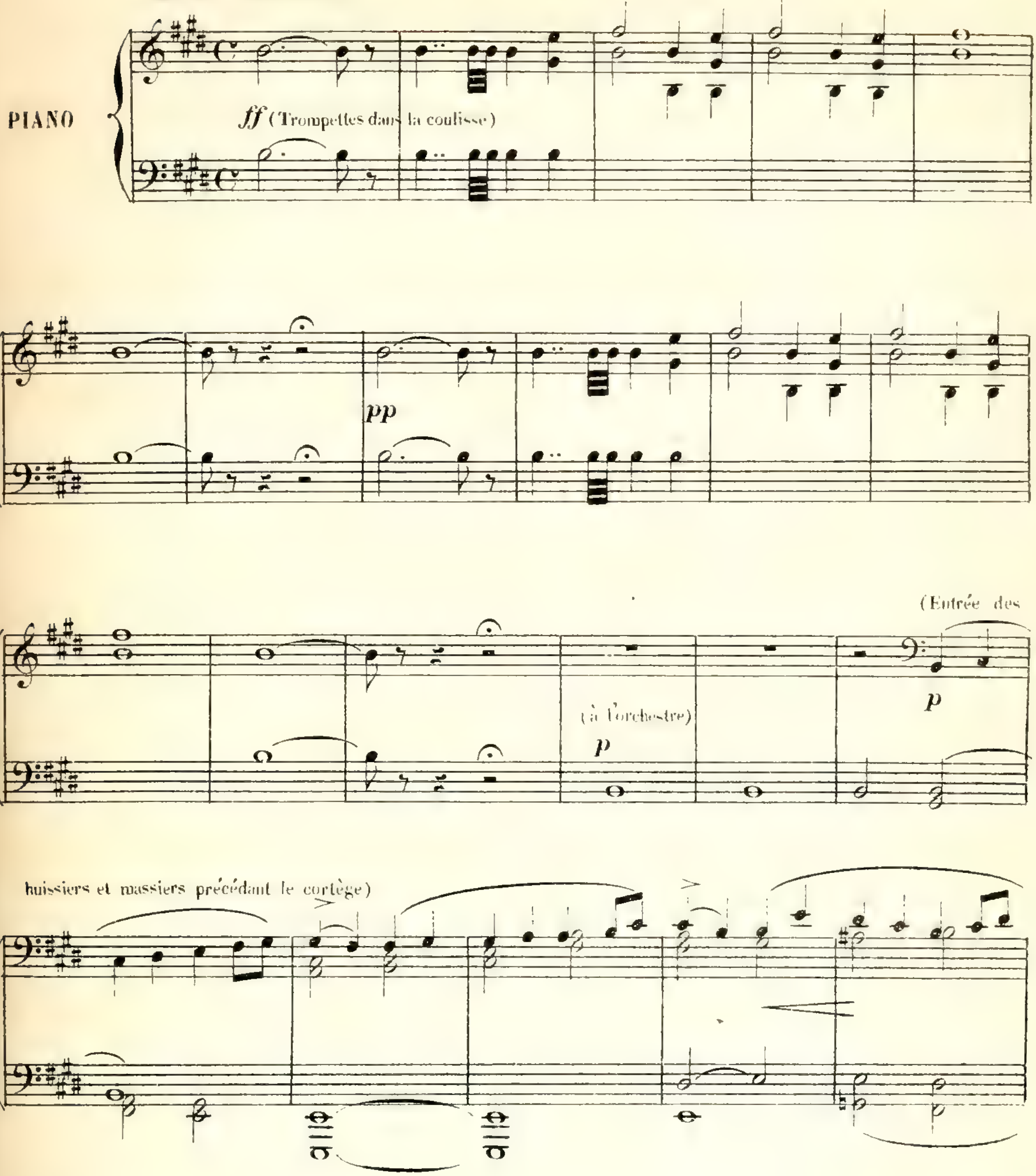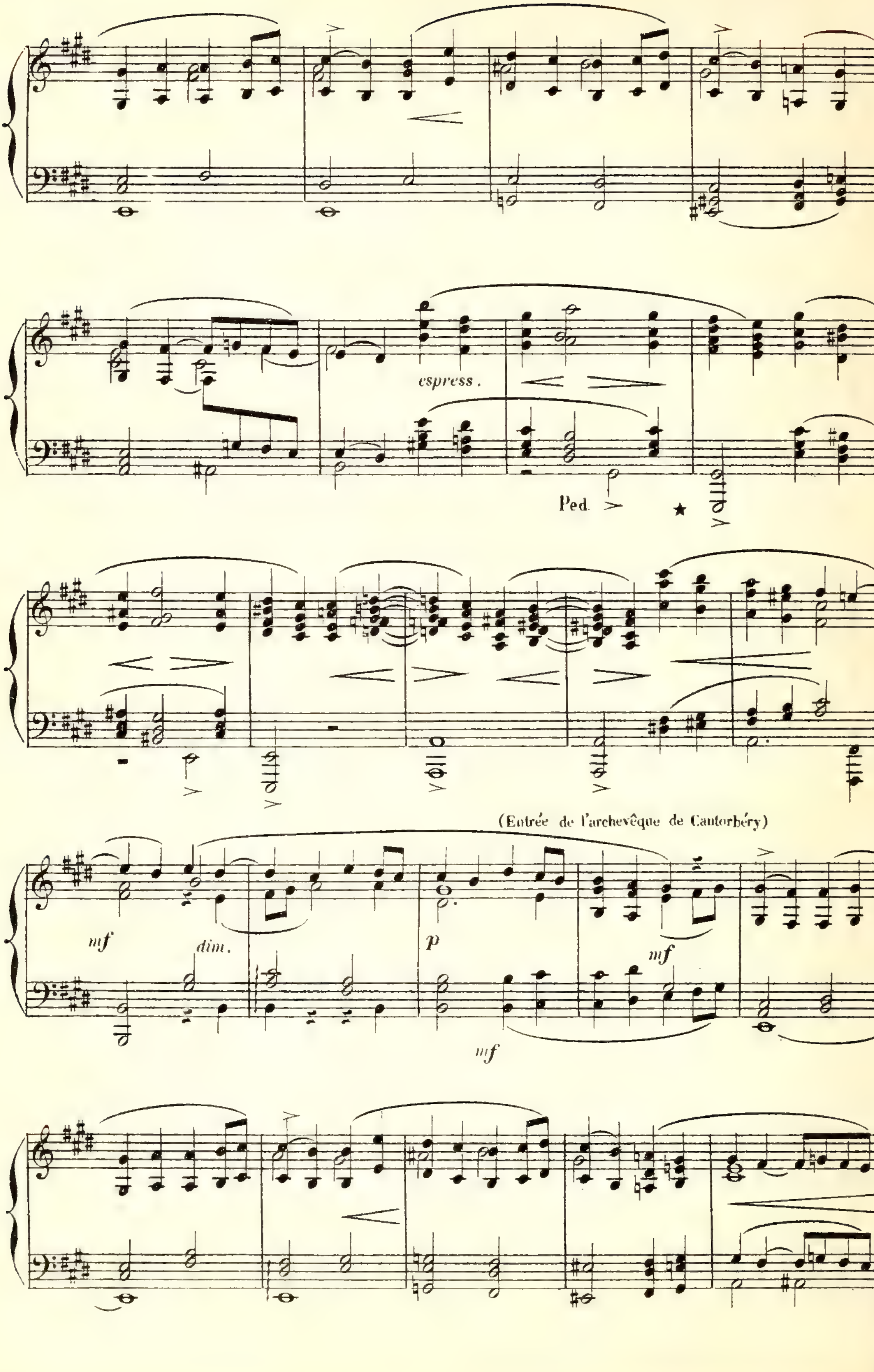


Fin du 1er Tableau
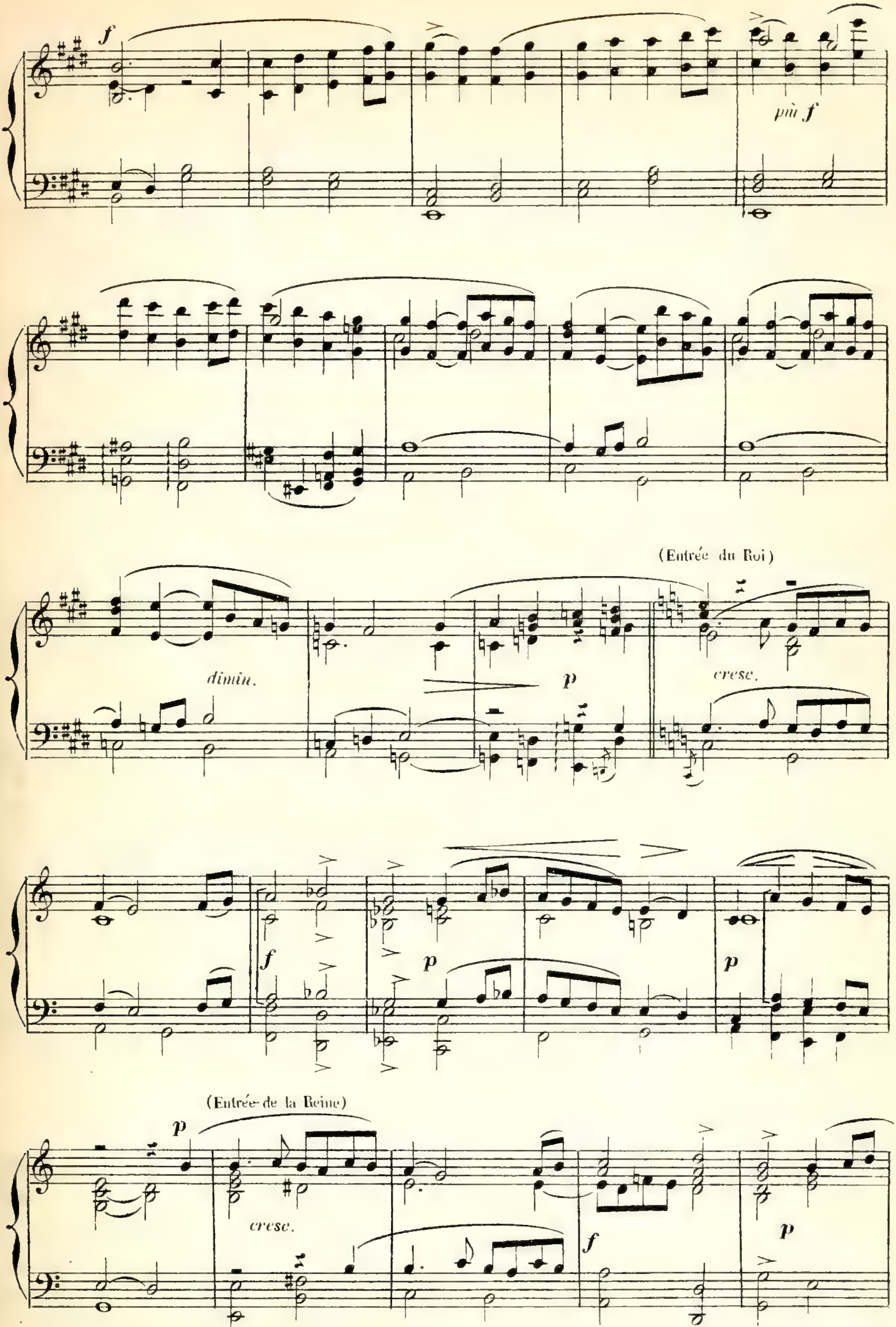
2e TABLEAU — La salle du Synode.

MARCHE DU SYNODE
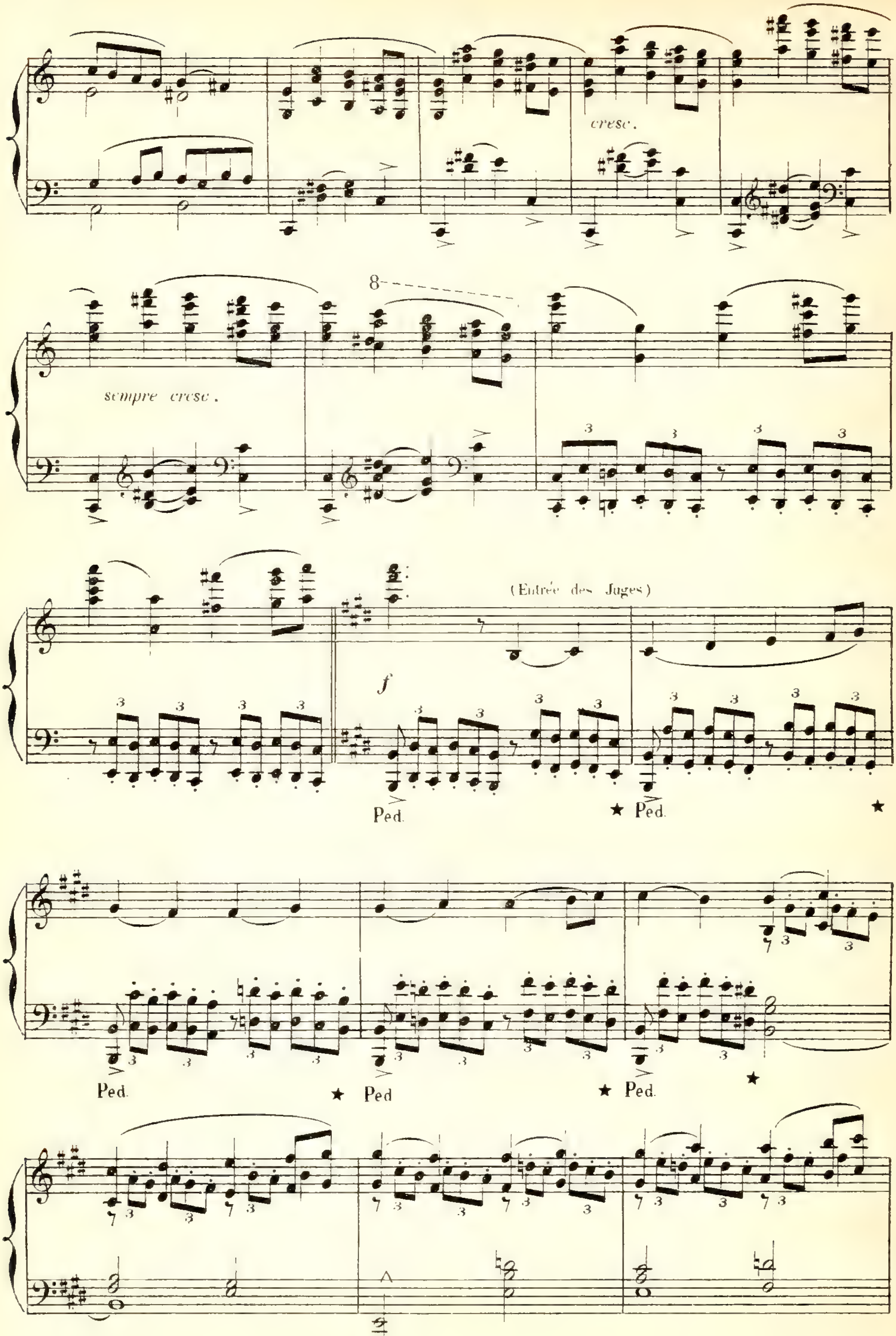
Mod^to maestoso
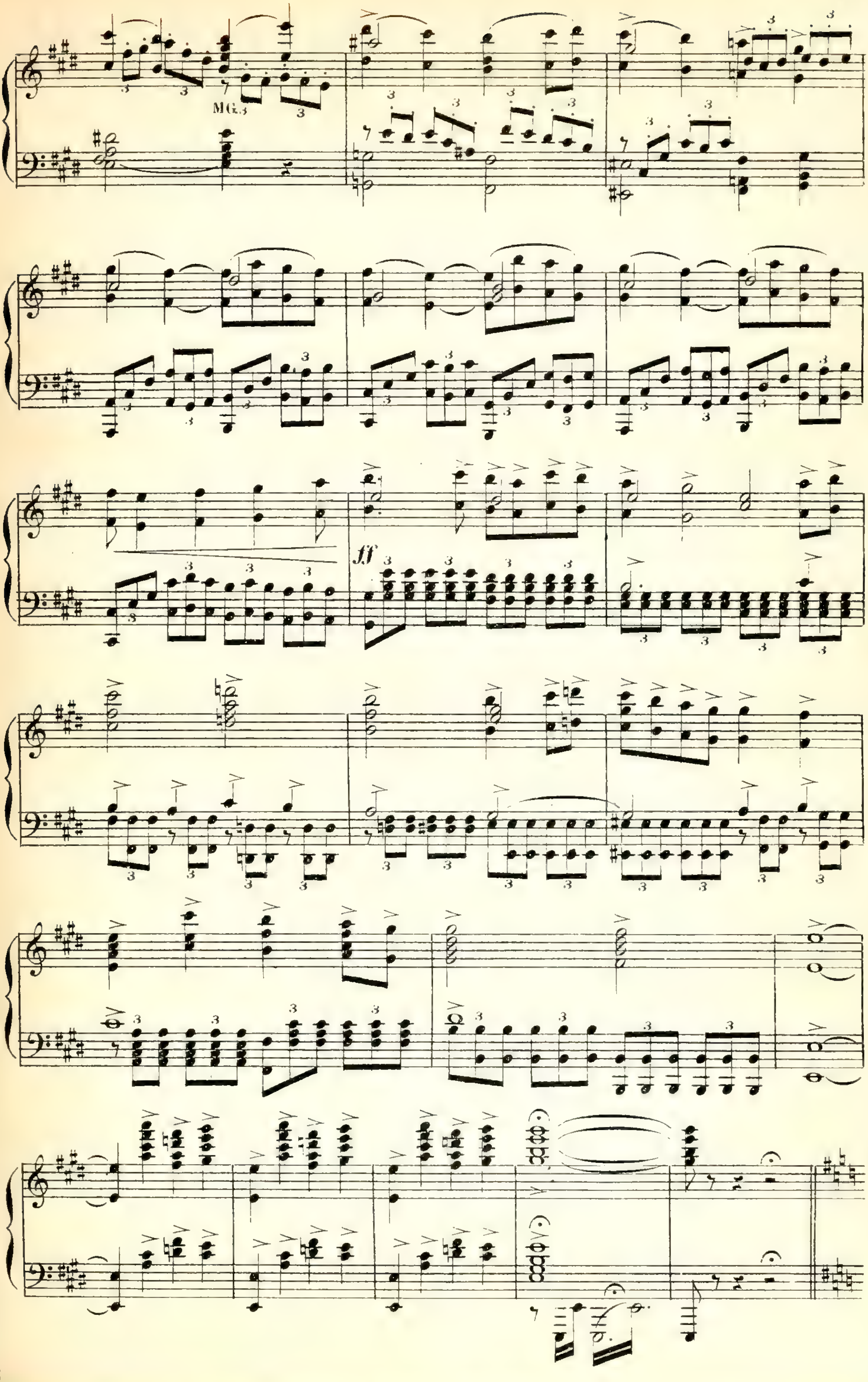



espress.
Ped.
(Entrée de l'archevêque de Cantorbéry)
mf
dim.
p
mf
mf
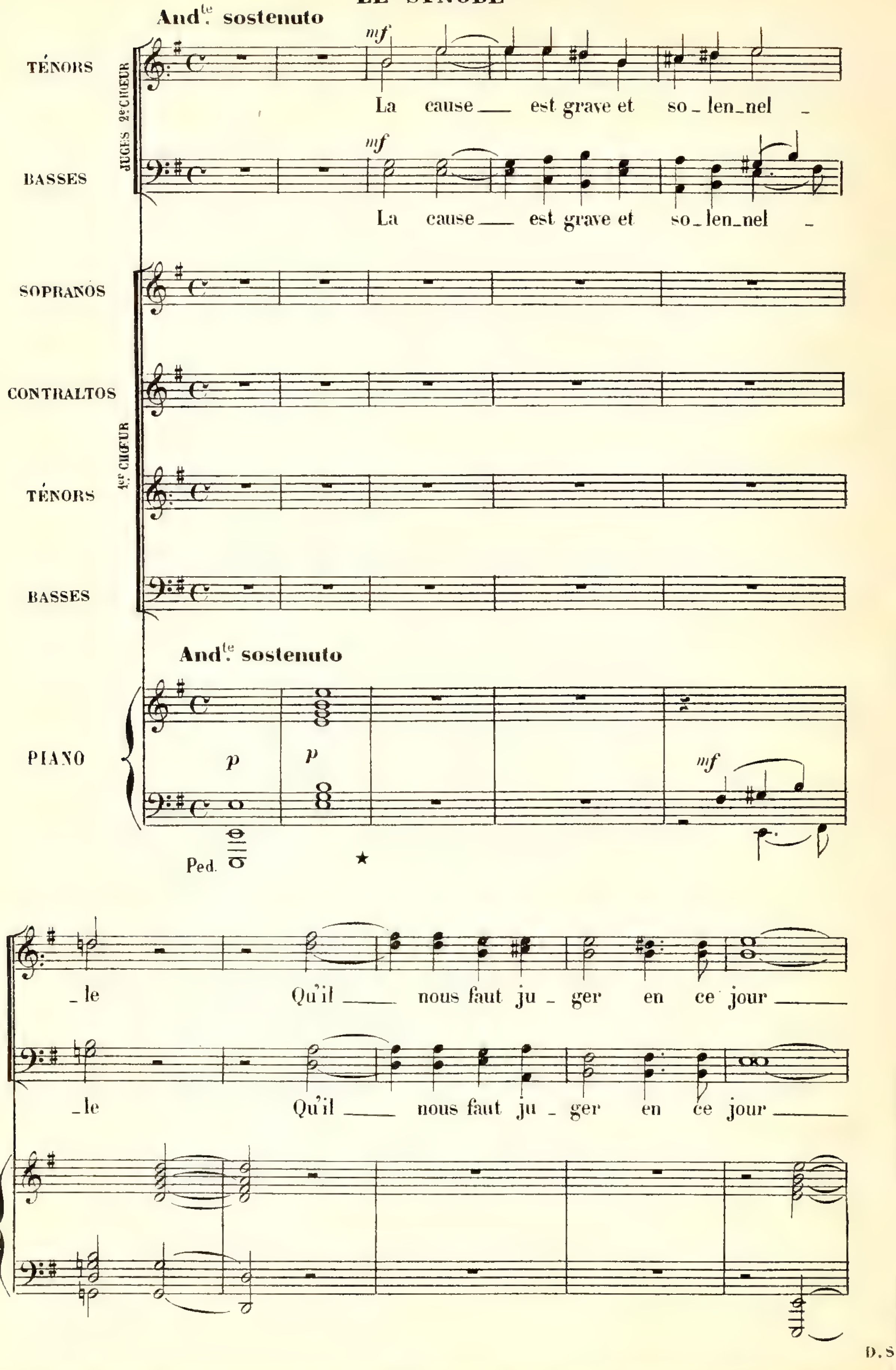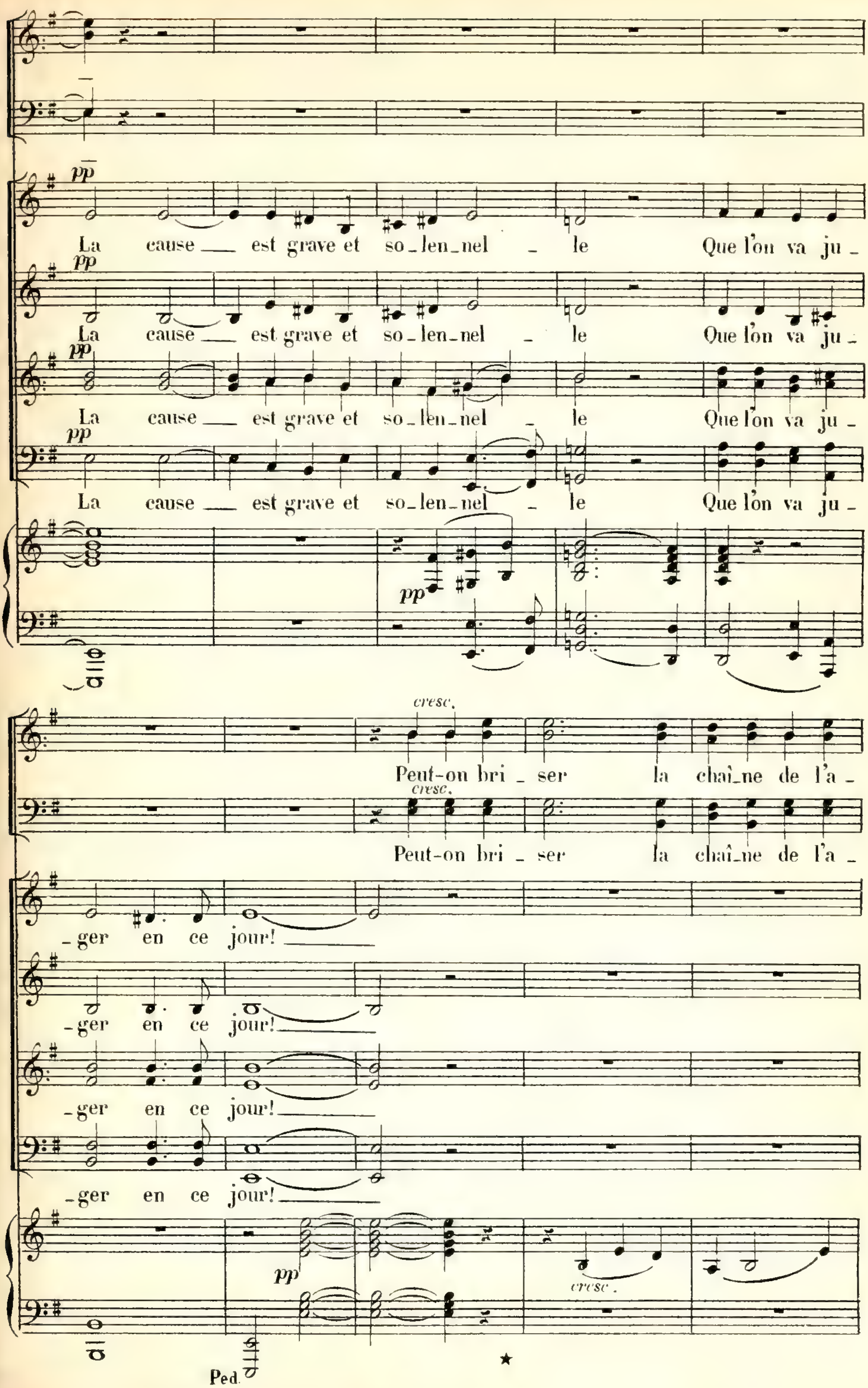


P.3083
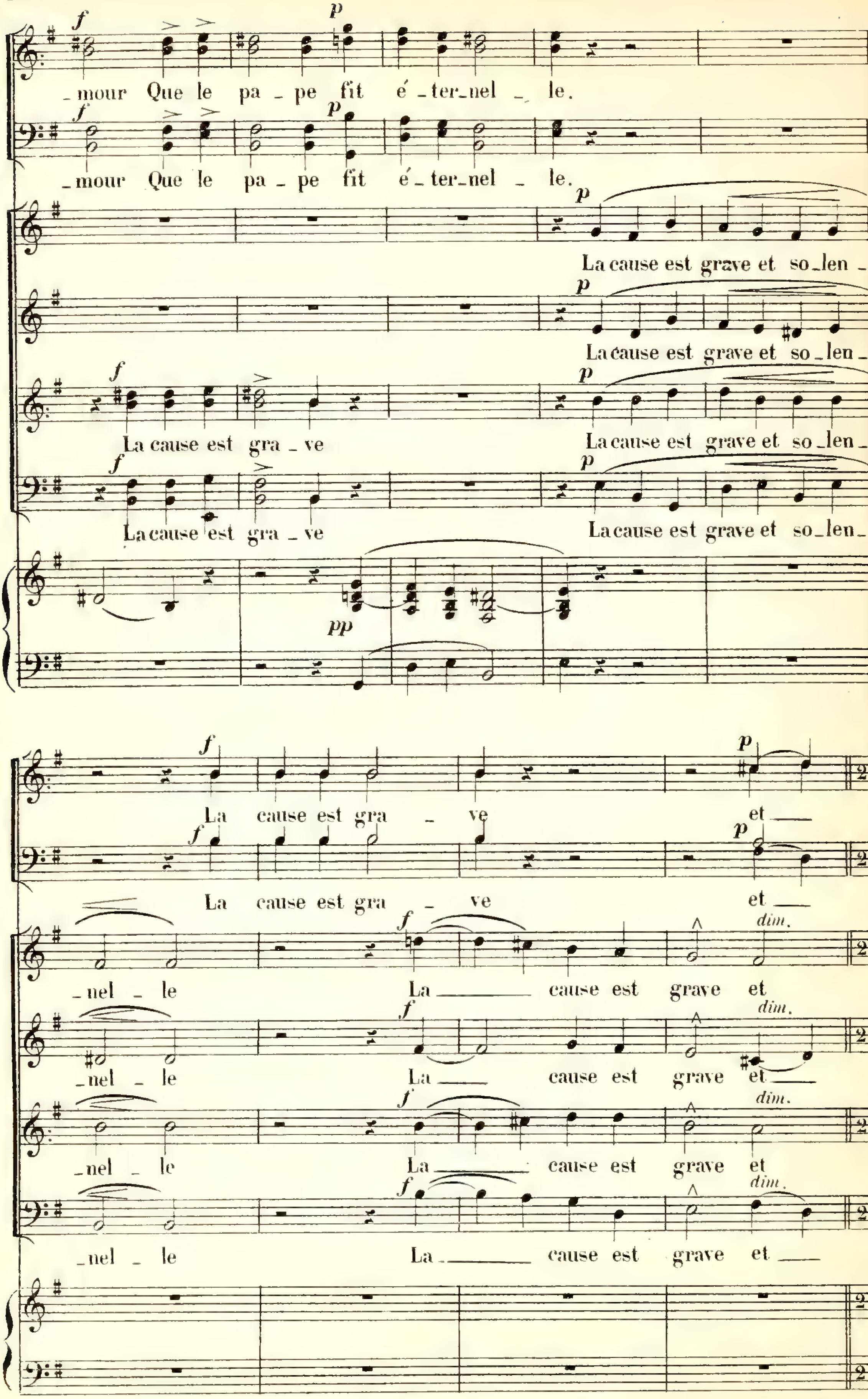

cresc.
sempre cresc.
8
(Entrée des Juges)
f
Ped.
Ped

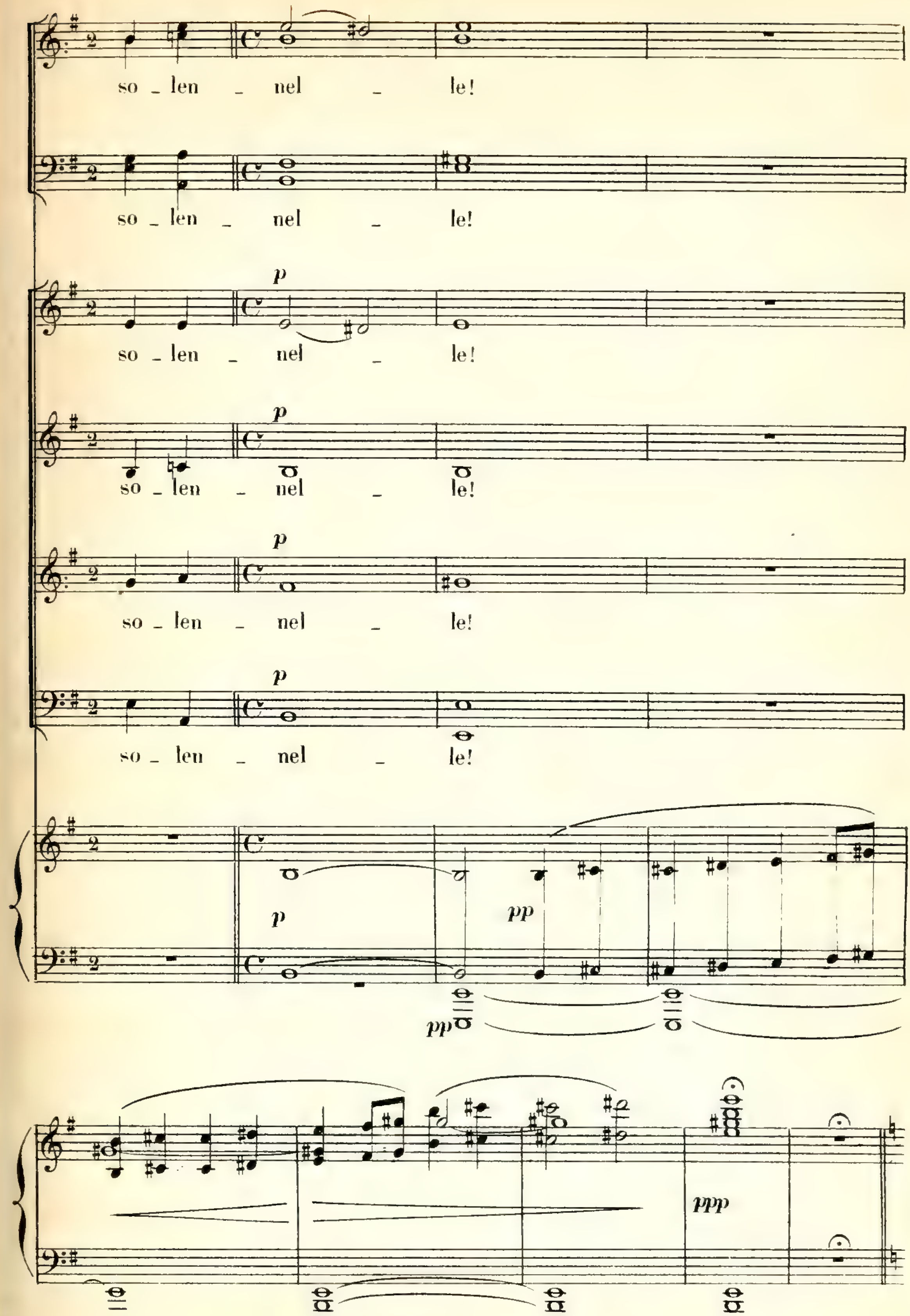

M.G.
ff

LE SYNODE

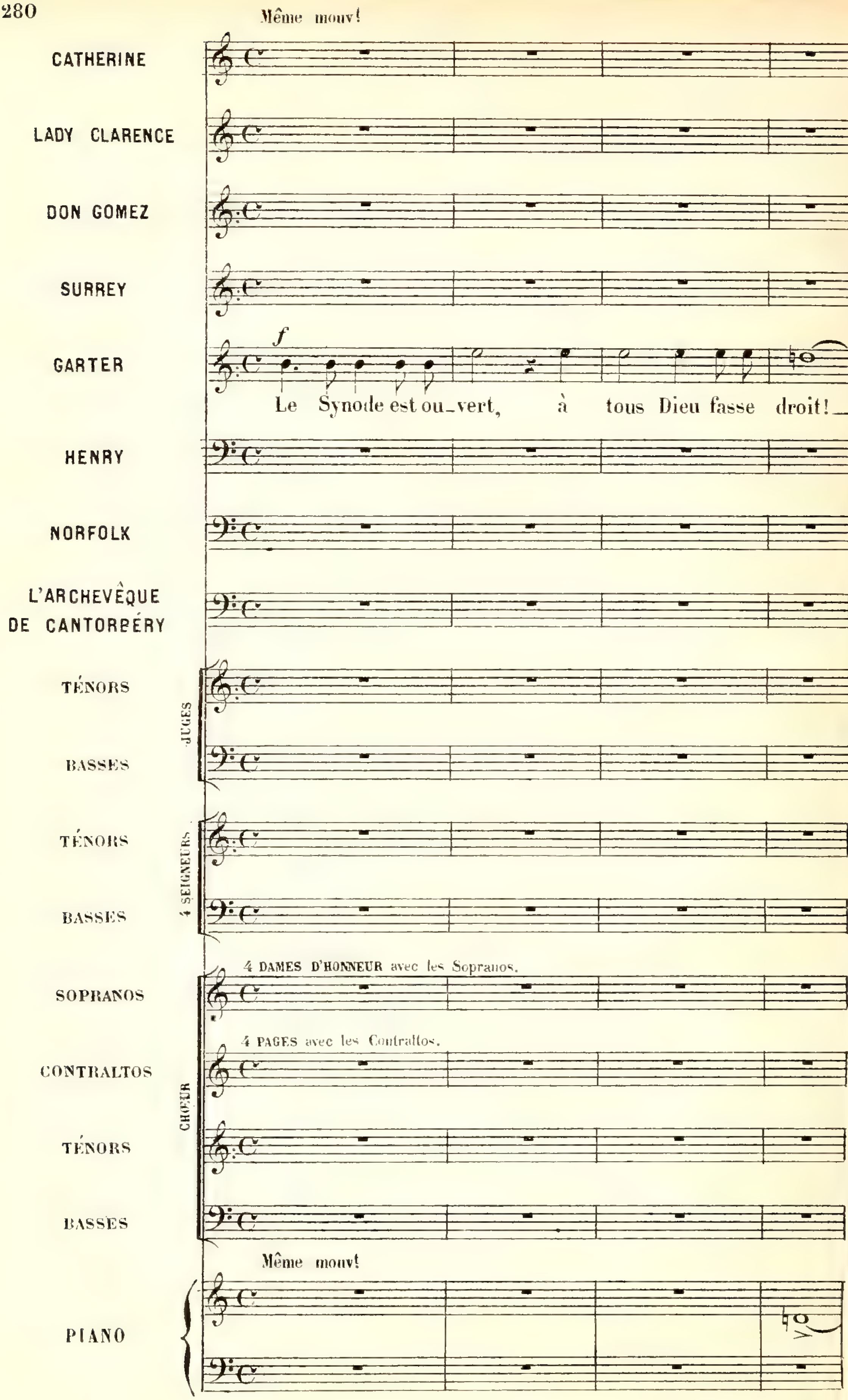

And.te sostenuto
TÉNORS
BASSES
JUGES 2e CHŒUR
mf
La cause — est grave et so_len_nel _
SOPRANOS
CONTRALTOS
TÉNORS
BASSES
1er CHŒUR
And.te sostenuto
PIANO
p
Ped.
_le Qu'il — nous faut ju_ger en ce jour —
D.S.
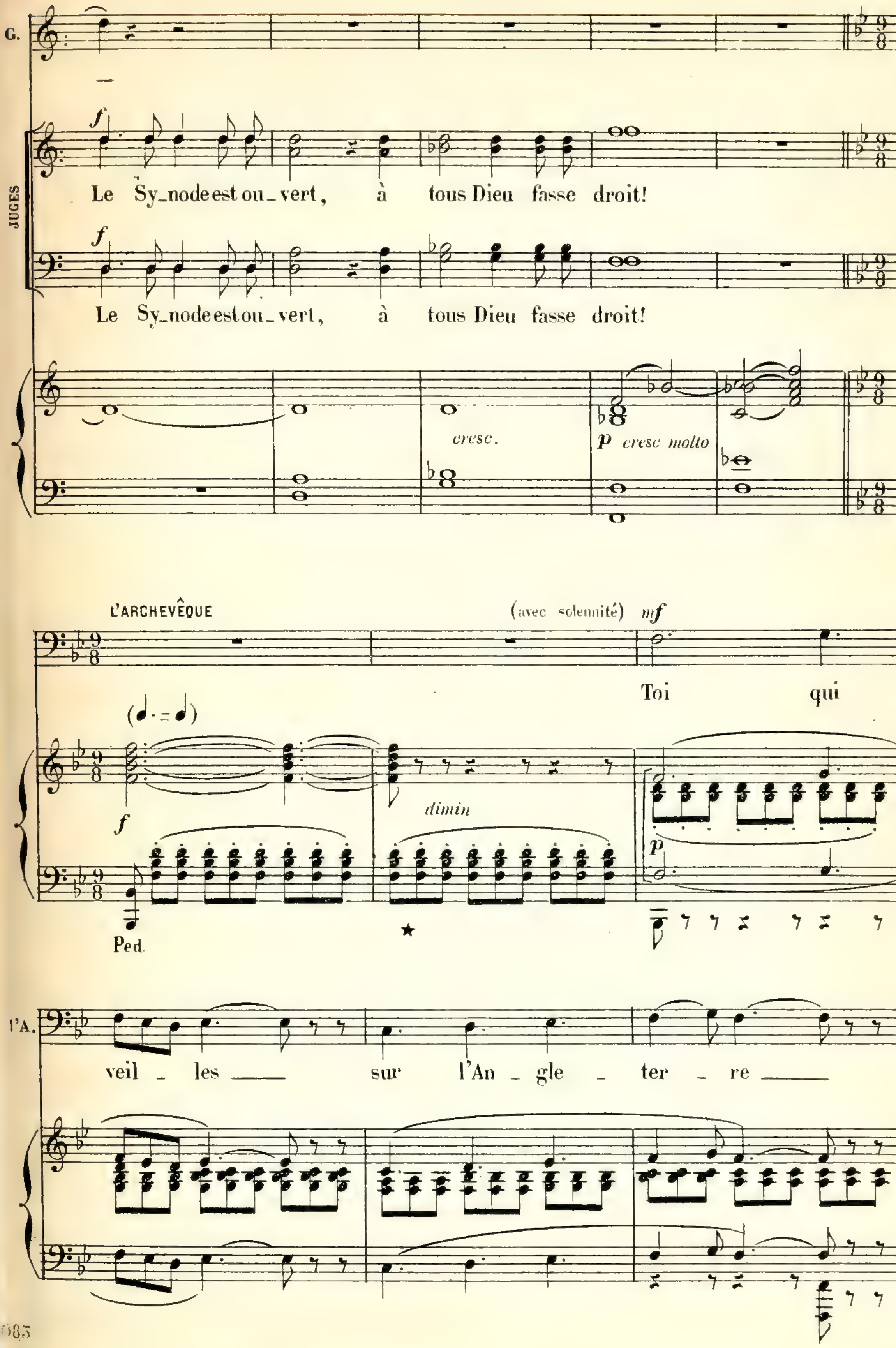

pp
La cause est grave et so_len_nel _ le Que l'on va ju_
pp
La cause est grave et so_len_nel _ le Que l'on va ju_
pp
La cause est grave et so_len_nel _ le Que l'on va ju_
pp
La cause est grave et so_len_nel _ le Que l'on va ju_
pp
cresc.
Peut-on bri _ ser la chaî_ne de l'a_
cresc.
Peut-on bri _ ser la chaî_ne de l'a_
_ger en ce jour!
_ger en ce jour!
_ger en ce jour!
_ger en ce jour!
pp
cresc.
Ped.


f p
_mour Que le pa _ pe fit é _ ter_nel _ le.
f p
_mour Que le pa _ pe fit é _ ter_nel _ le.
p
La cause est grave et so_len _
p
La cause est grave et so_len _
f p
La cause est gra _ ve
La cause est grave et so_len _
f p
La cause est gra _ ve
La cause est grave et so_len _
pp
f p
La cause est gra _ ve et
f p
La cause est gra _ ve et
f dim.
_nel _ le La cause est grave et
f dim.
_nel _ le La cause est grave et
f dim.
_nel _ le La cause est grave et
f dim.
_nel _ le La cause est grave et

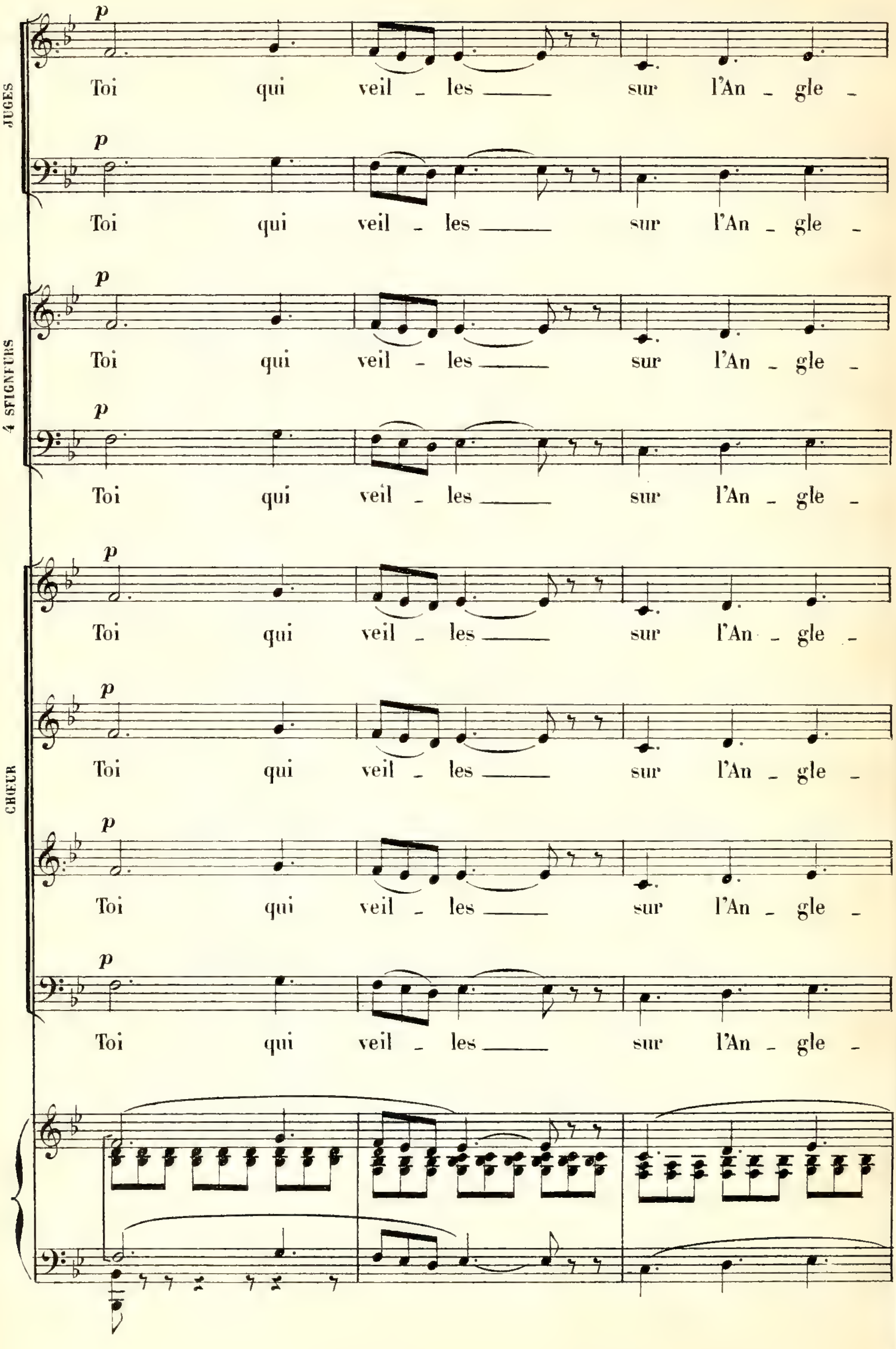

so - len - nel - le!
so - len - nel - le!
so - len - nel - le!
so - len - nel - le!
so - len - nel - le!
so - len - nel - le!
p
pp
ppp

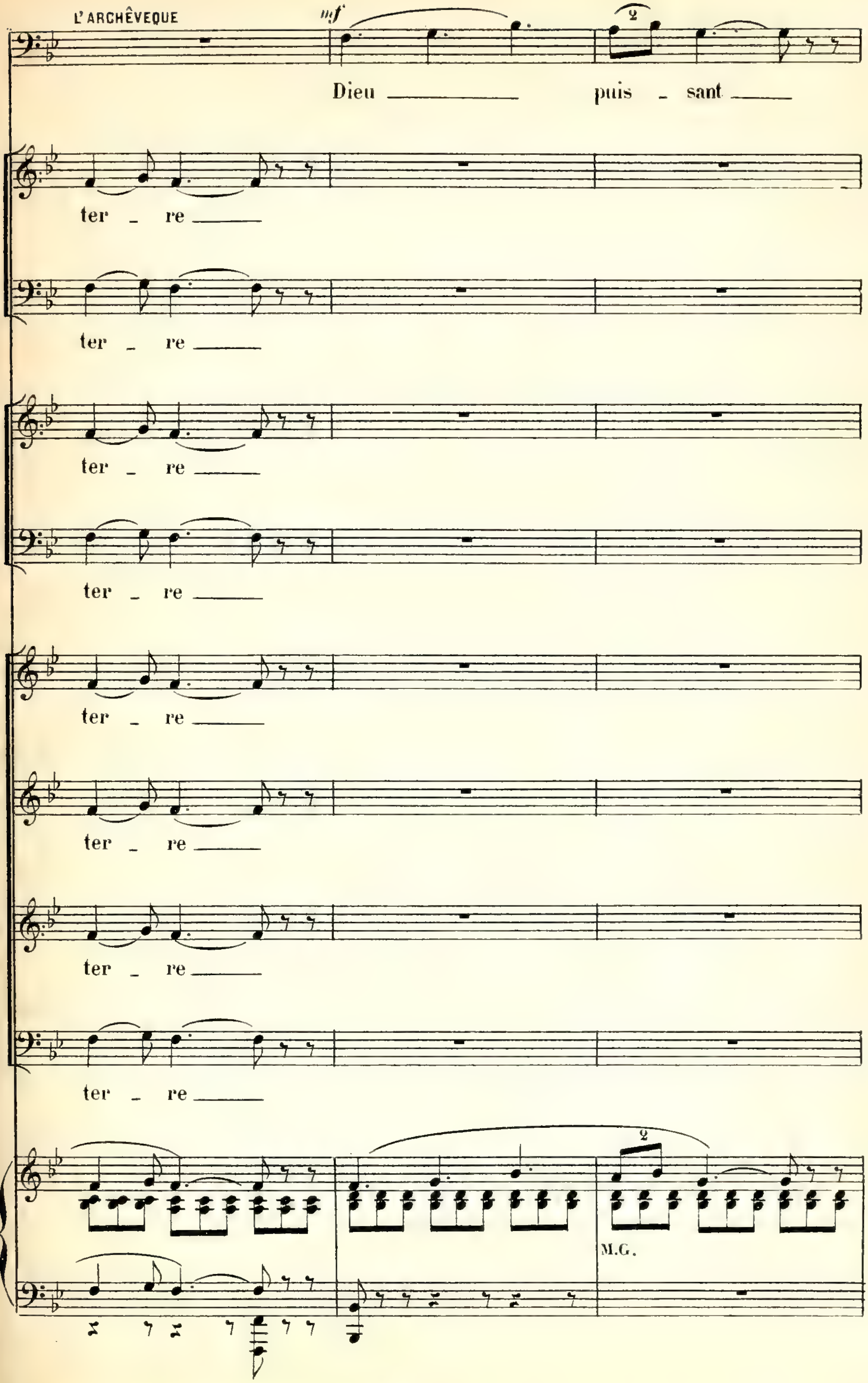
85
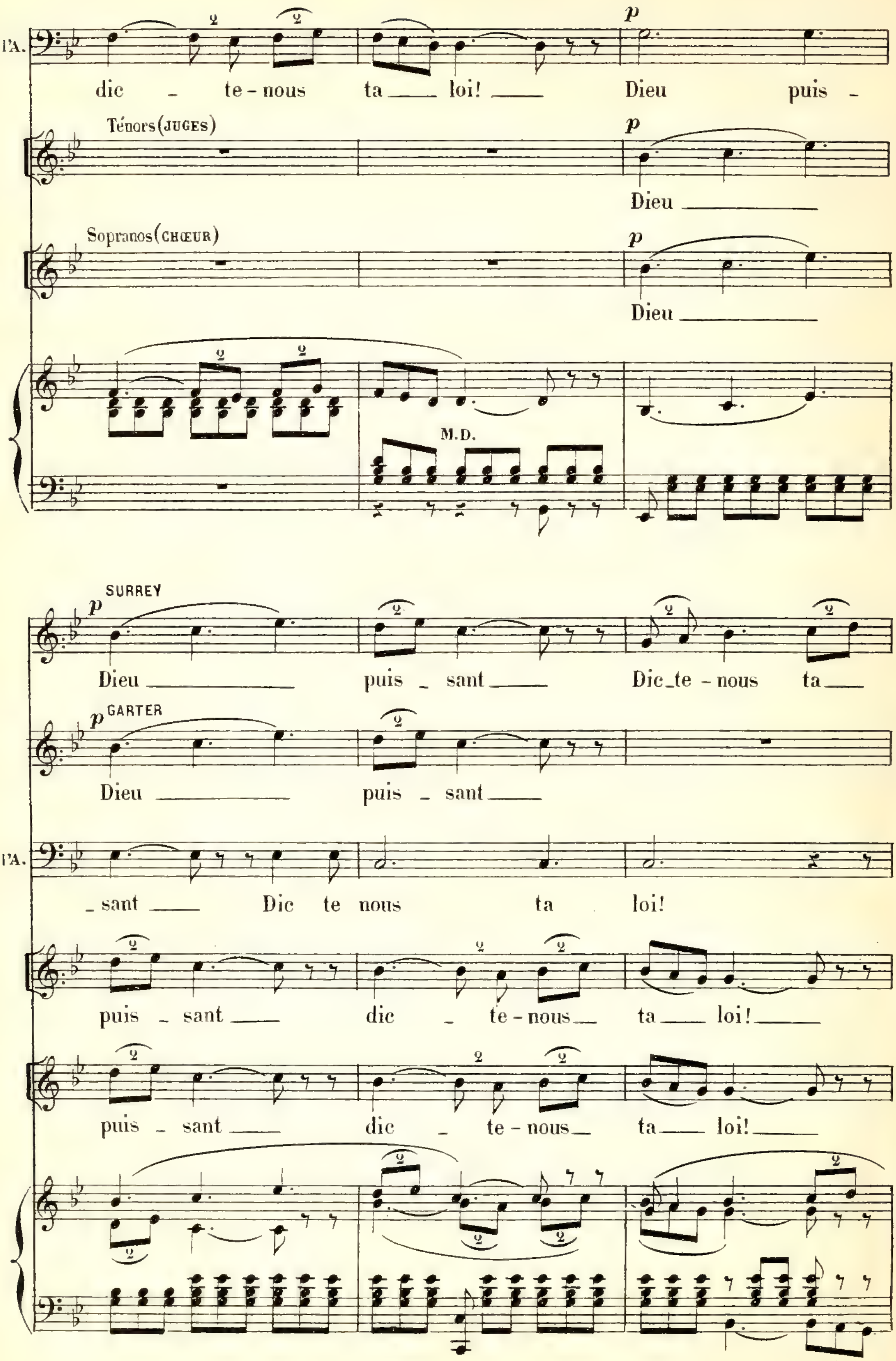

Même mouv!
CATHERINE
LADY CLARENCE
DON GOMEZ
SURREY
GARTER
f
Le Synode est ou_vert, à tous Dieu fasse droit!_
HENRY
NORFOLK
L'ARCHEVÊQUE DE CANTORBÉRY
JUGES
TÉNORS
BASSES
4 SEIGNEURS
TÉNORS
BASSES
CHŒUR
4 DAMES D'HONNEUR avec les Sopranos.
SOPRANOS
4 PAGES avec les Contraltos.
CONTRALTOS
TÉNORS
BASSES
Même mouv!
PIANO

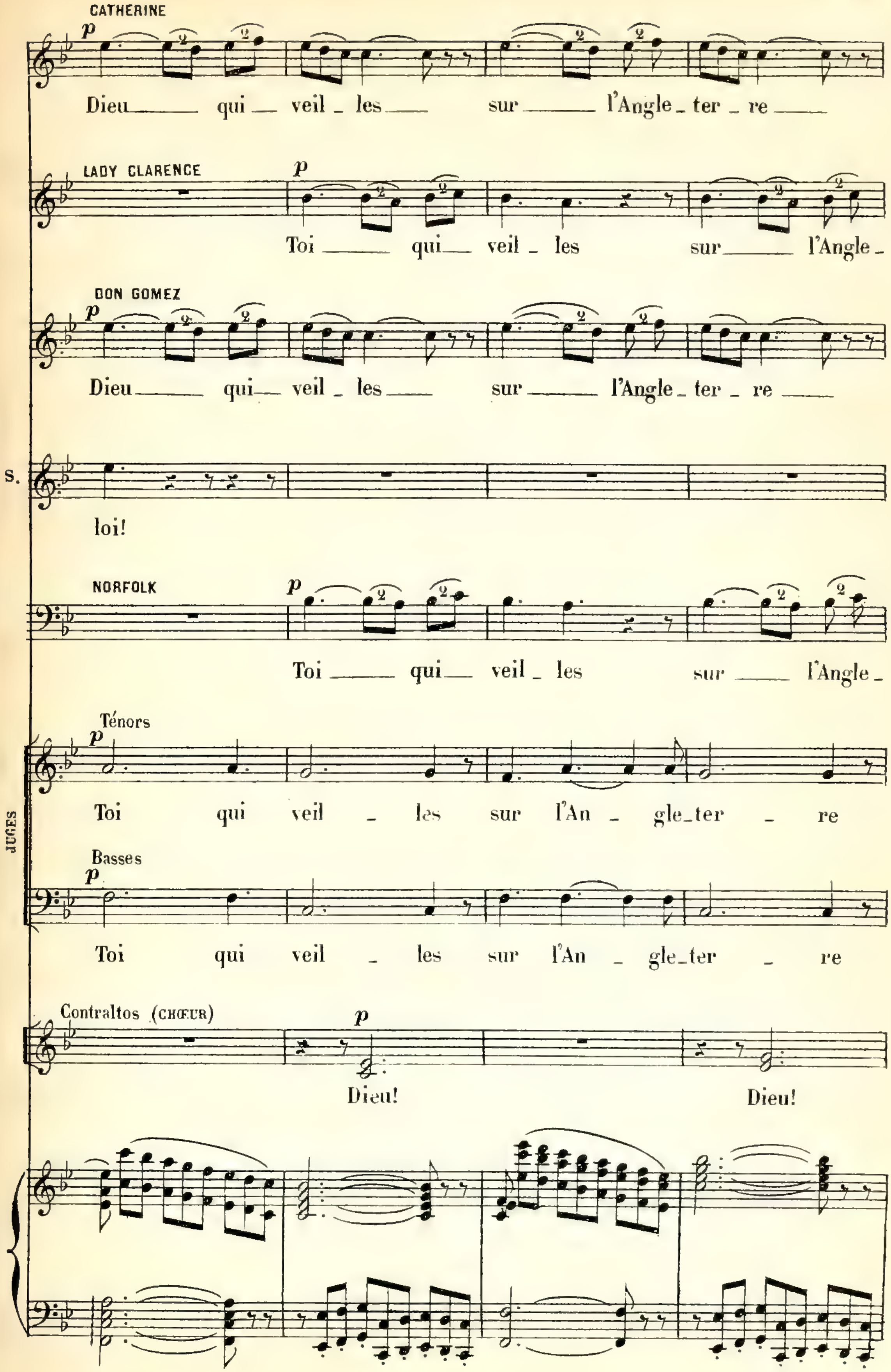

G.
JUGES
f
Le Sy_node est ou_vert, à tous Dieu fasse droit!
f
Le Sy_node est ou_vert, à tous Dieu fasse droit!
cresc.
p cresc molto
L'ARCHEVÊQUE
(avec solennité) mf
Toi qui
(♩. = ♩)
f
dimin
p
Ped.
l'A.
veil _ les ___ sur l'An _ gle _ ter _ re ___
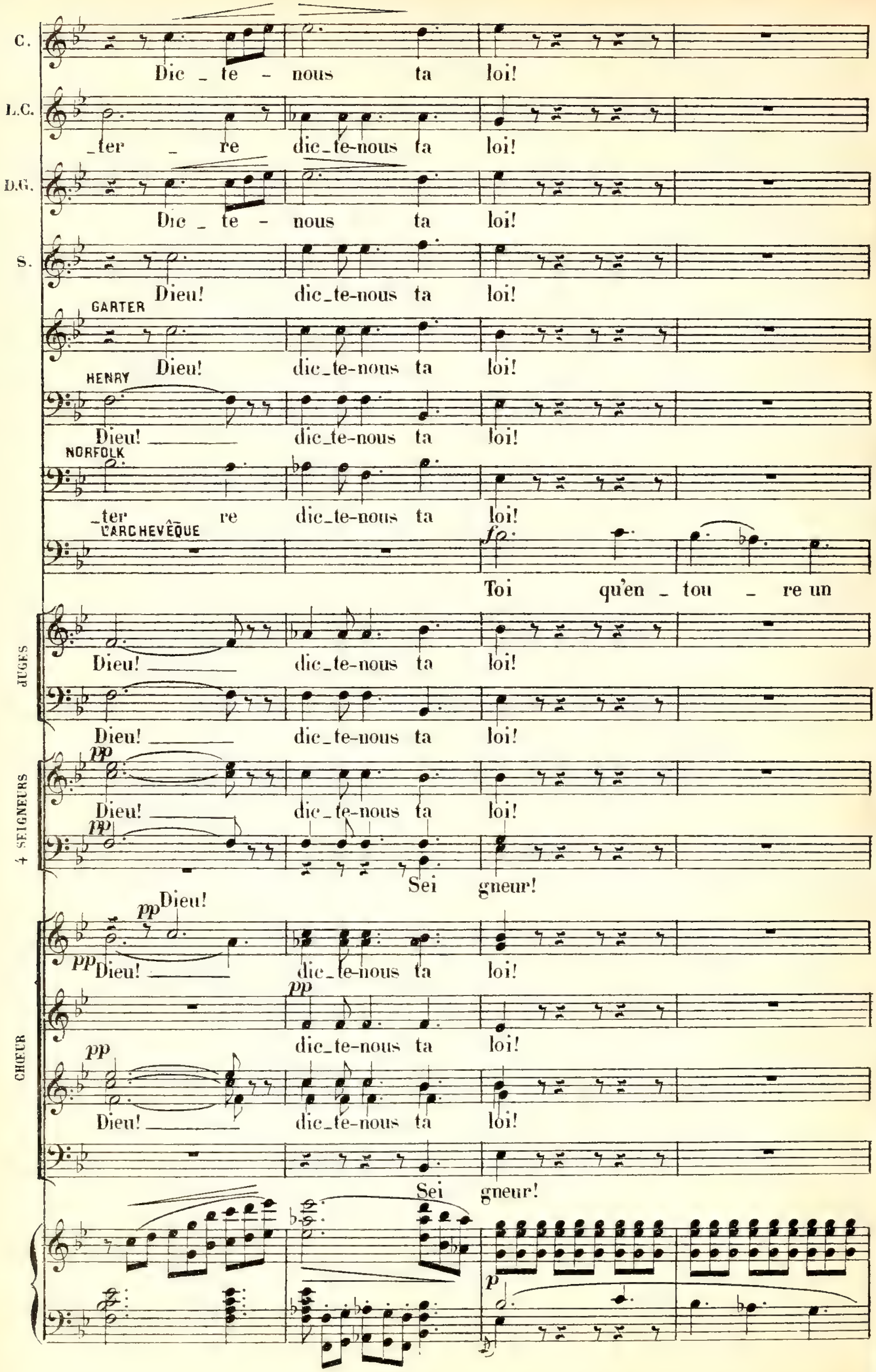
5085
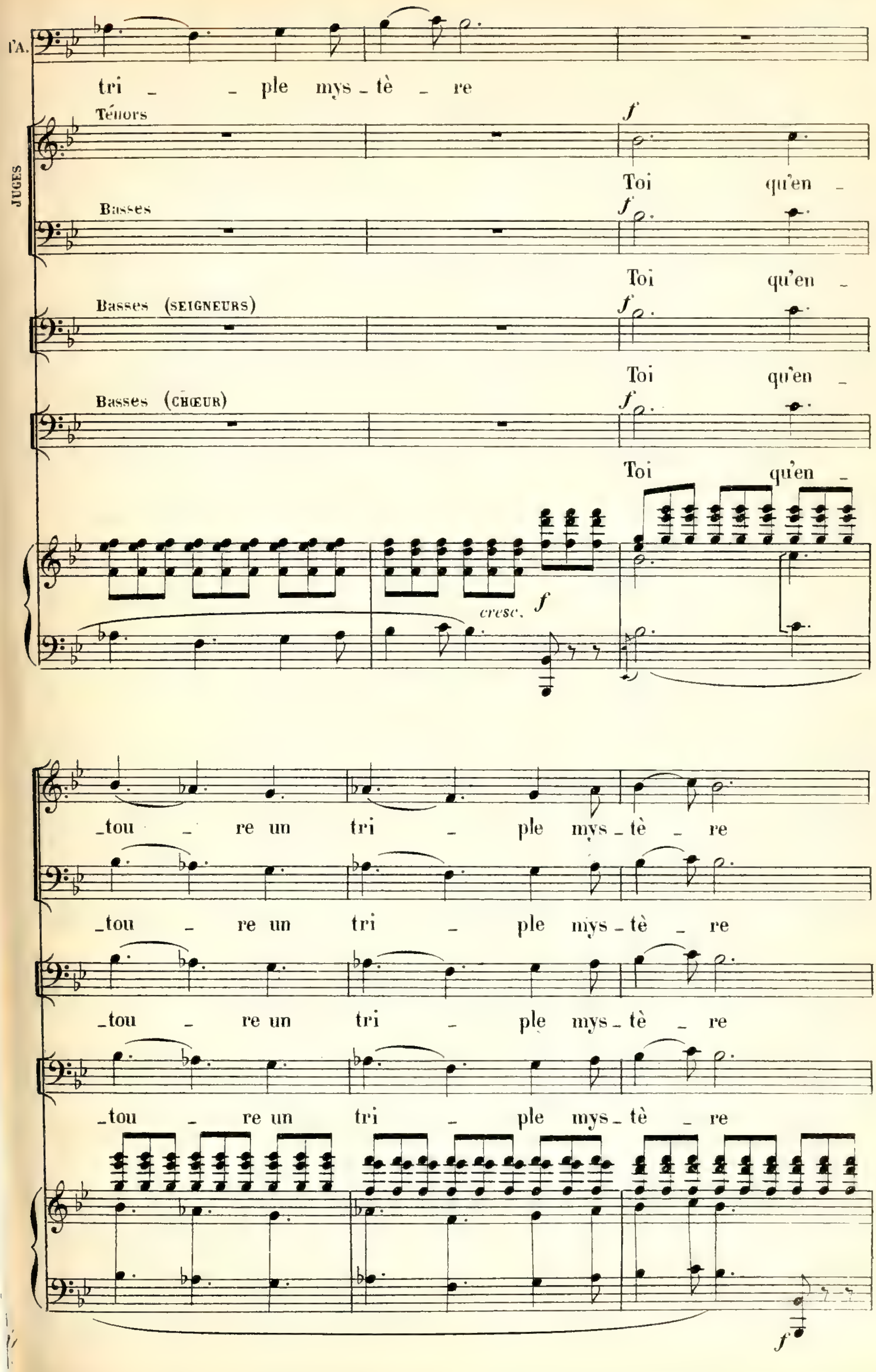

JUGES
4 SEIGNEURS
CHŒUR
p
Toi qui veil - les sur l'An - gle -
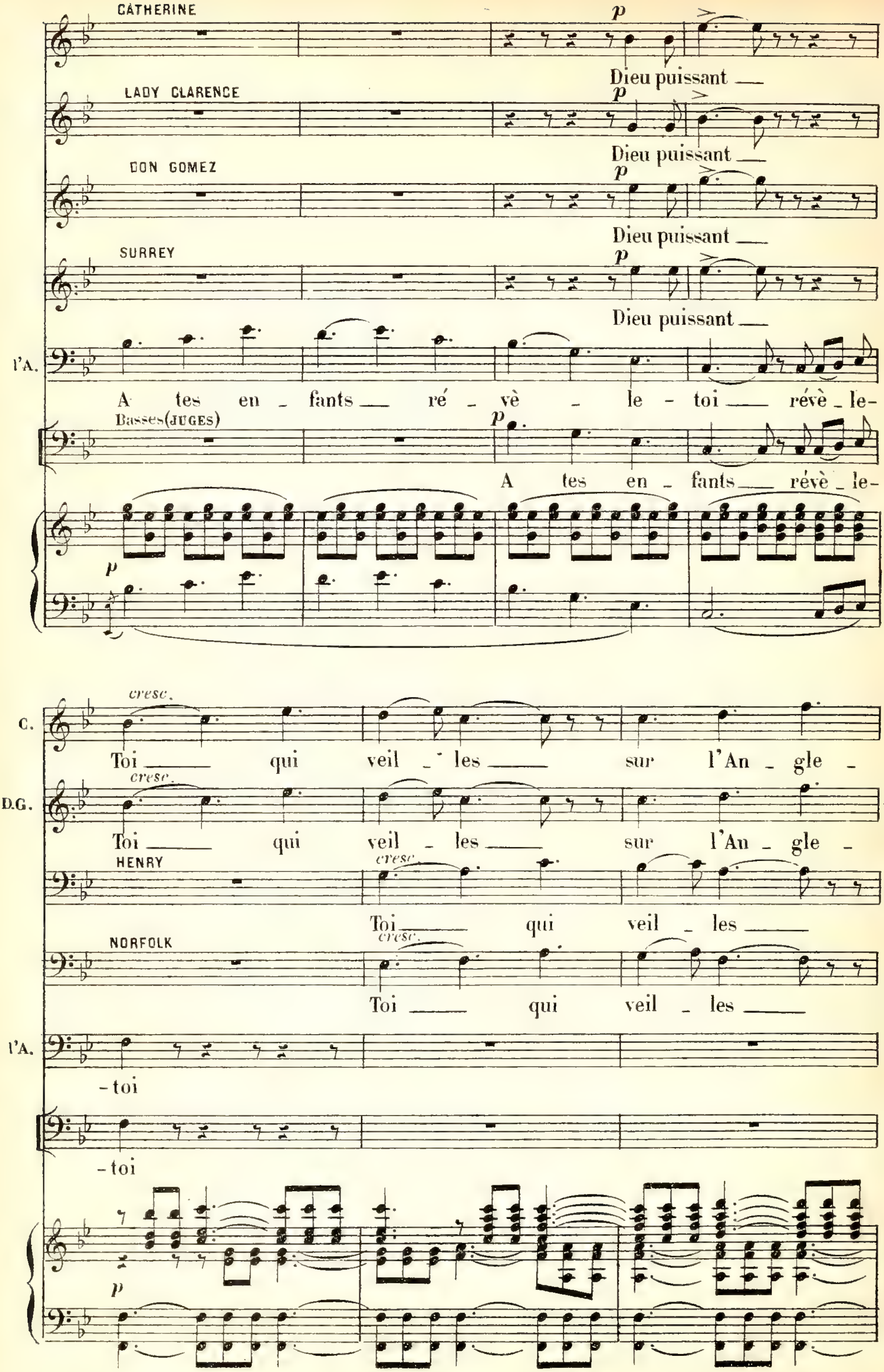

L'ARCHÊVEQUE
mf
Dieu puis - sant
ter - re
ter - re
ter - re
ter - re
ter - re
ter - re
ter - re
ter - re
M.G.
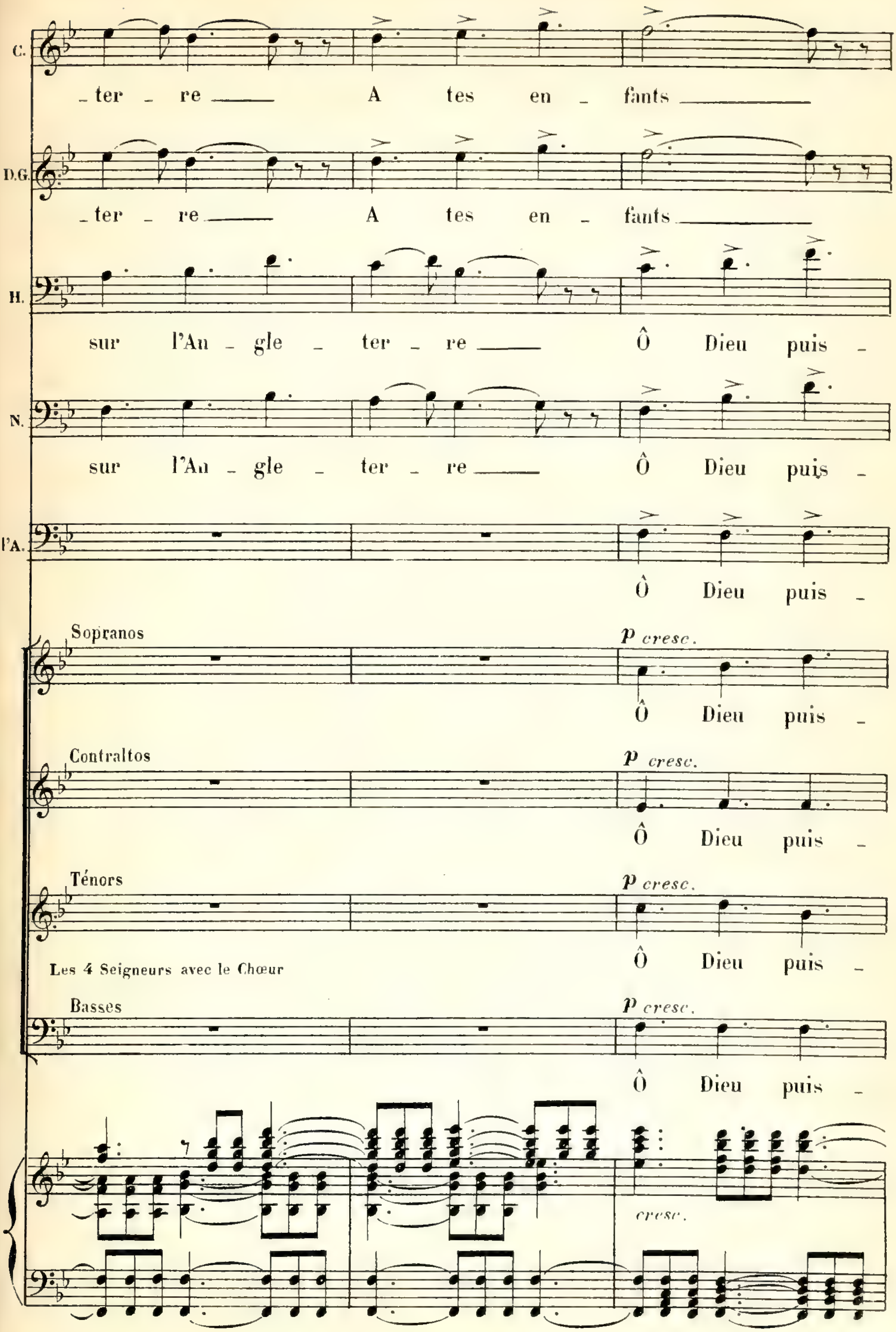

P.A.
dic - te-nous ta loi! Dieu puis -
Ténors (JUGES)
Dieu
Sopranos (CHŒUR)
Dieu
M.D.
SURREY
Dieu puis - sant Dic-te - nous ta
GARTER
Dieu puis - sant
P.A.
- sant Dic te nous ta loi!
puis - sant dic - te-nous ta loi!
puis - sant dic - te-nous ta loi!
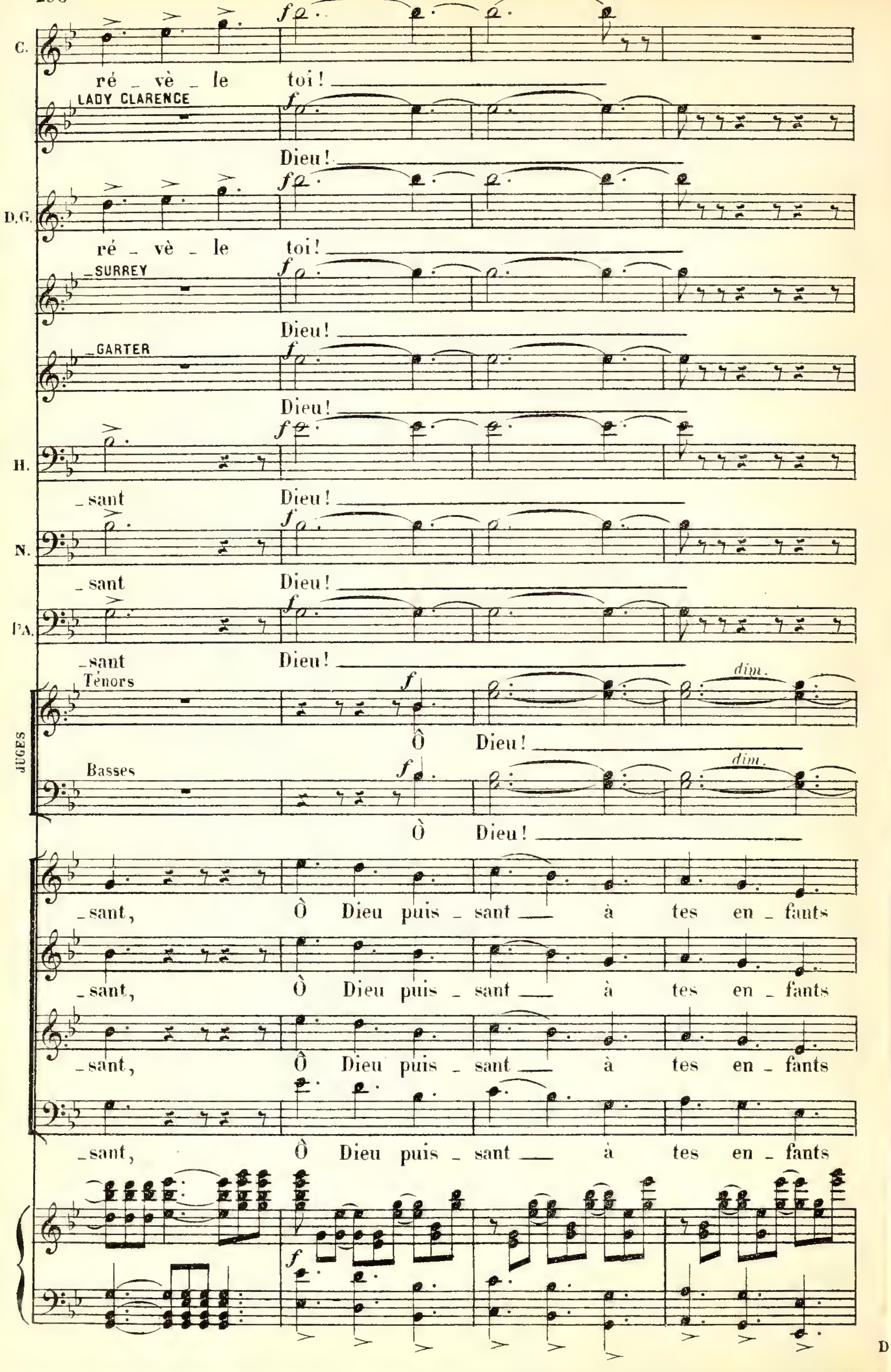

CATHERINE
p
Dieu qui veil _ les sur l'Angle _ ter _ re
LADY CLARENCE
p
Toi qui veil _ les sur l'Angle _
DON GOMEZ
p
Dieu qui veil _ les sur l'Angle _ ter _ re
S.
loi!
NORFOLK
p
Toi qui veil _ les sur l'Angle _
JUGES
Ténors
p
Toi qui veil _ les sur l'An _ gle _ ter _ re
Basses
p
Toi qui veil _ les sur l'An _ gle _ ter _ re
Contraltos (CHŒUR)
p
Dieu! Dieu!
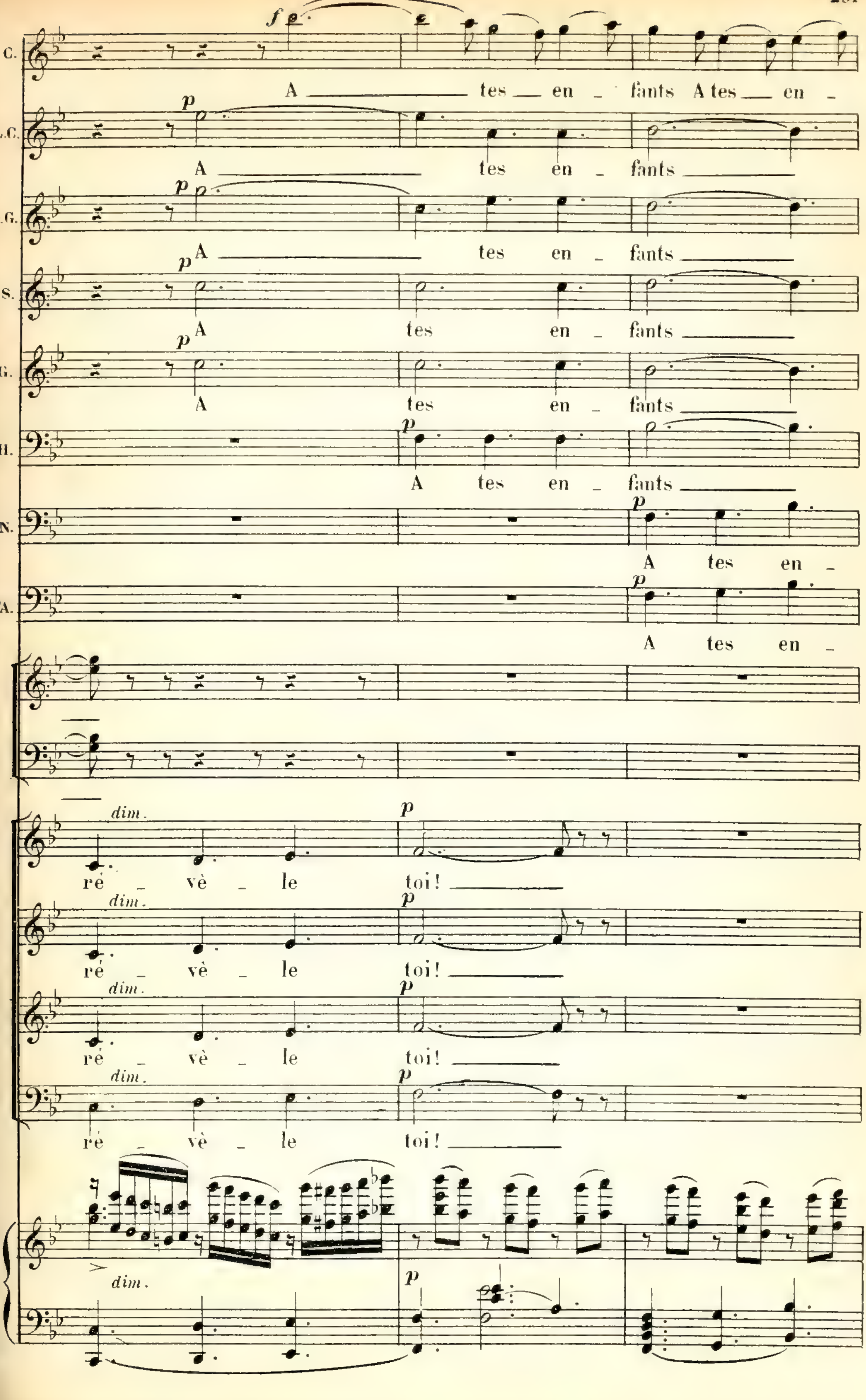

C.
Dic _ te - nous ta loi!
L.C.
_ter _ re dic_te-nous ta loi!
D.G.
Dic _ te - nous ta loi!
S.
Dieu! dic_te-nous ta loi!
GARTER
Dieu! dic_te-nous ta loi!
HENRY
Dieu! dic_te-nous ta loi!
NORFOLK
_ter re dic_te-nous ta loi!
L'ARCHEVÊQUE
fp
Toi qu'en _ tou _ re un
JUGES
Dieu! dic_te-nous ta loi!
Dieu! dic_te-nous ta loi!
4 SEIGNEURS
pp
Dieu! dic_te-nous ta loi!
pp
Sei gneur!
CHŒUR
pp Dieu!
pp Dieu! dic_te-nous ta loi!
pp
dic_te-nous ta loi!
pp
Dieu! dic_te-nous ta loi!
Sei gneur!
p
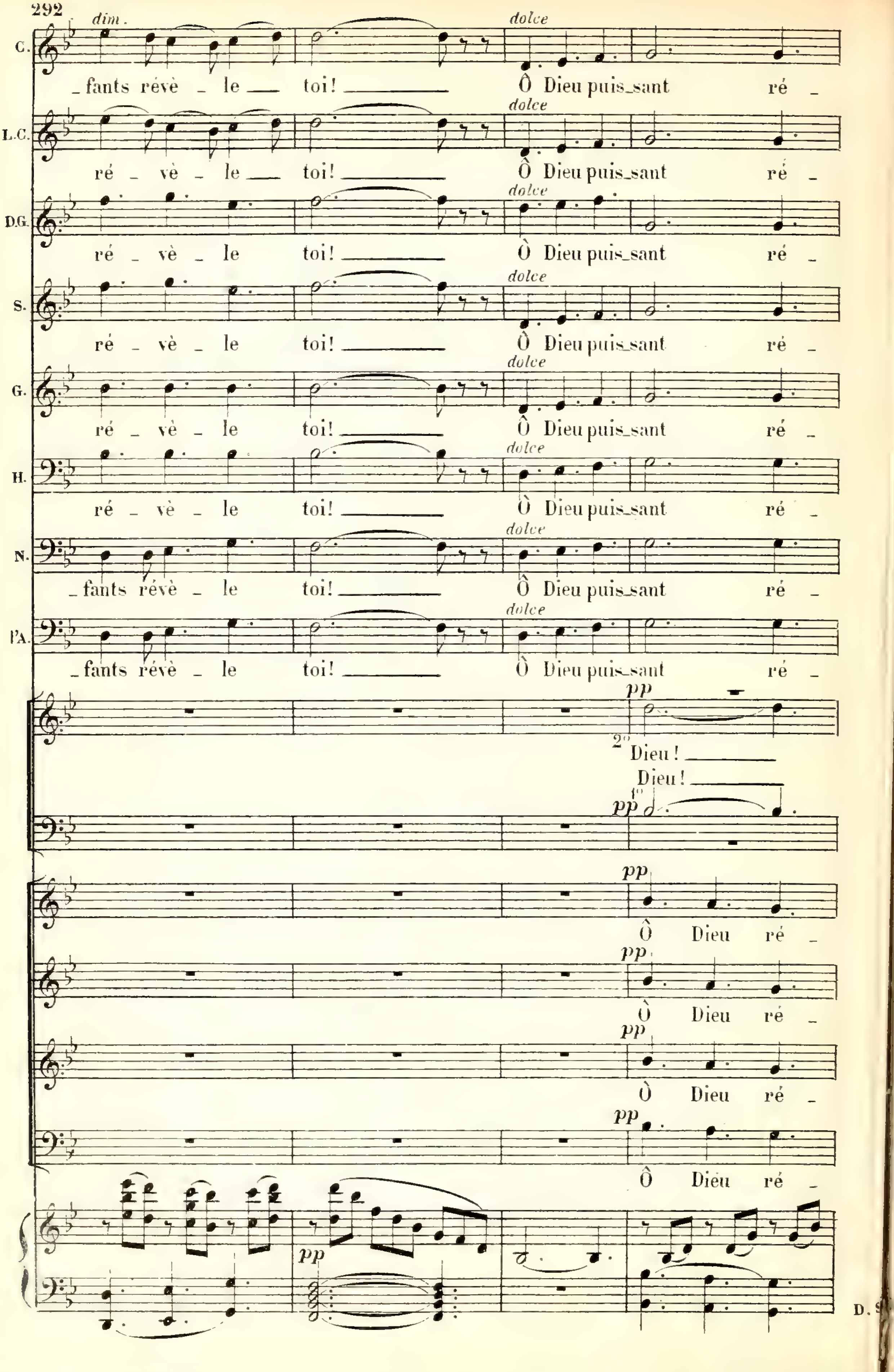

l'A.
tri - - ple mys - tè - re
Ténors
JUGES
f
Toi qu'en -
Basses
f
Toi qu'en -
Basses (SEIGNEURS)
f
Toi qu'en -
Basses (CHŒUR)
f
Toi qu'en -
cresc.
f
-tou - re un tri - ple mys - tè - re
-tou - re un tri - ple mys - tè - re
-tou - re un tri - ple mys - tè - re
-tou - re un tri - ple mys - tè - re
f

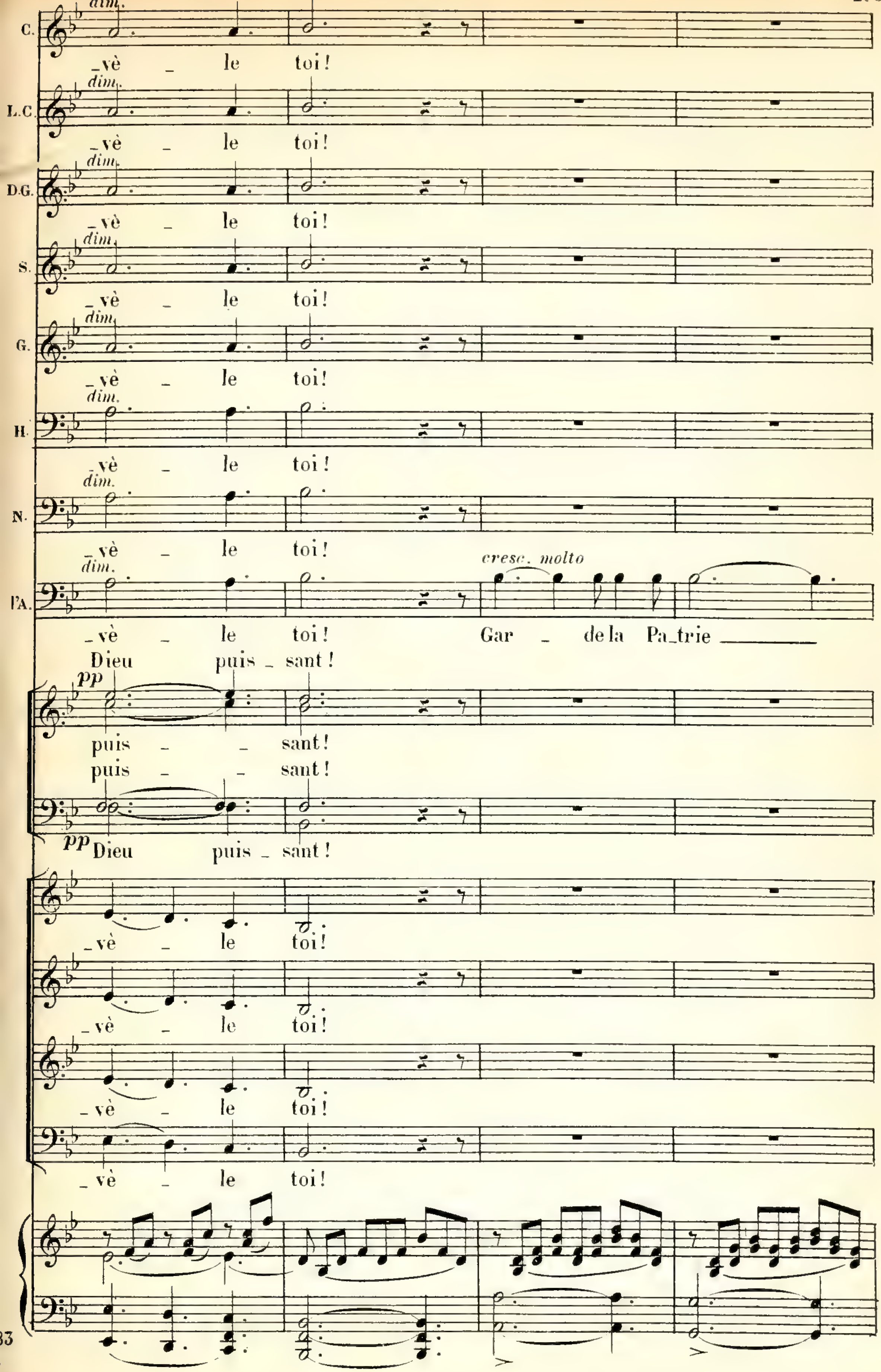

CATHERINE
p
Dieu puissant
LADY CLARENCE
p
Dieu puissant
DON GOMEZ
p
Dieu puissant
SURREY
p
Dieu puissant
l'A.
A tes en _ fants ré _ vè _ le - toi révè _ le-
Basses (JUGES)
p
A tes en _ fants révè _ le-
p
C.
cresc.
Toi qui veil _ les sur l'An _ gle _
D.G.
cresc.
Toi qui veil _ les sur l'An _ gle _
HENRY
cresc.
Toi qui veil _ les
NORFOLK
cresc.
Toi qui veil _ les
l'A.
- toi
- toi
p

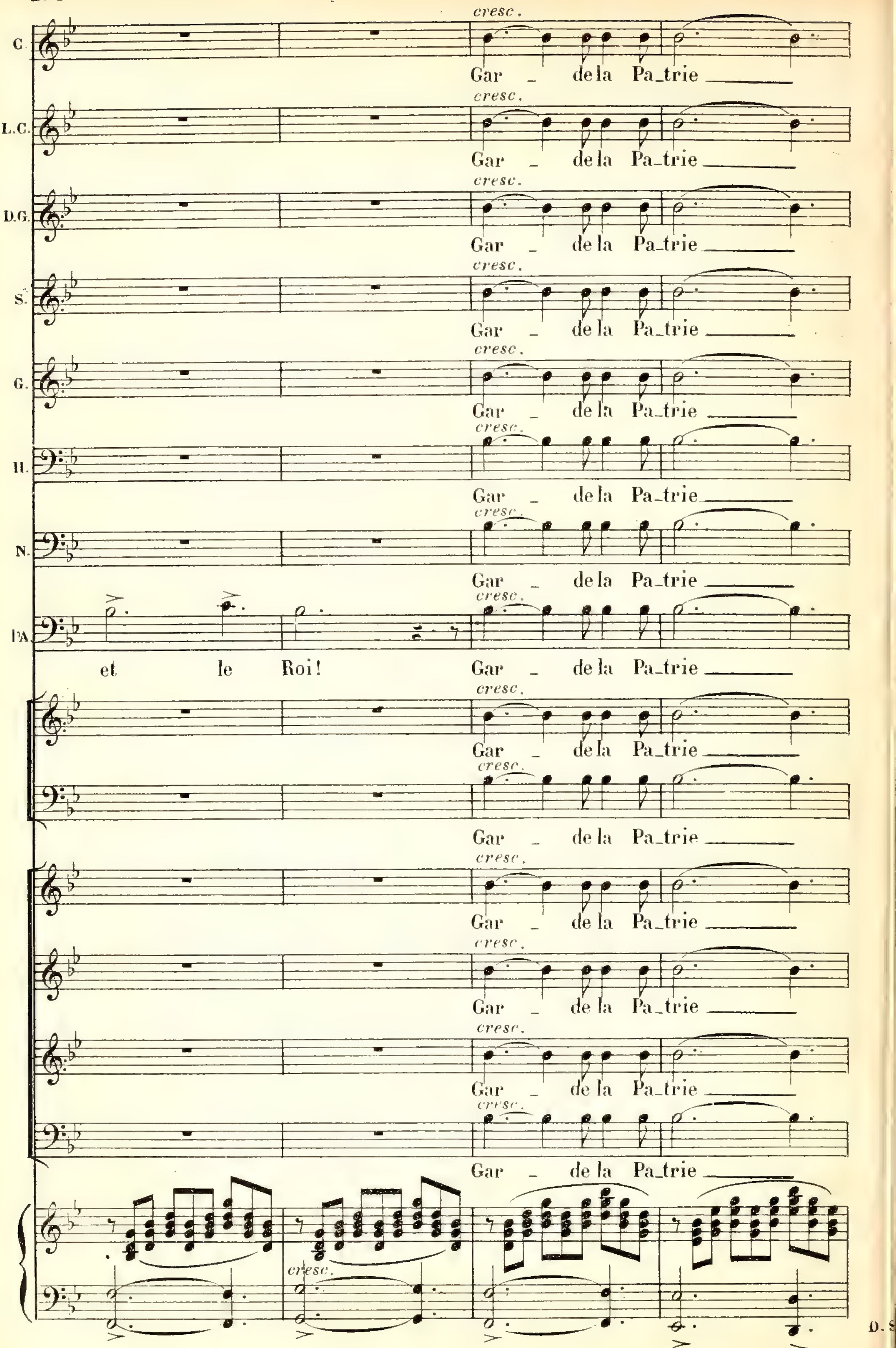

C.
_ter _ re A tes en _ fants
D.G.
_ter _ re A tes en _ fants
H.
sur l'An _ gle _ ter _ re Ô Dieu puis _
N.
sur l'An _ gle _ ter _ re Ô Dieu puis _
l'A.
Ô Dieu puis _
Sopranos
p cresc.
Ô Dieu puis _
Contraltos
p cresc.
Ô Dieu puis _
Ténors
p cresc.
Ô Dieu puis _
Les 4 Seigneurs avec le Chœur
Basses
p cresc.
Ô Dieu puis _
cresc.

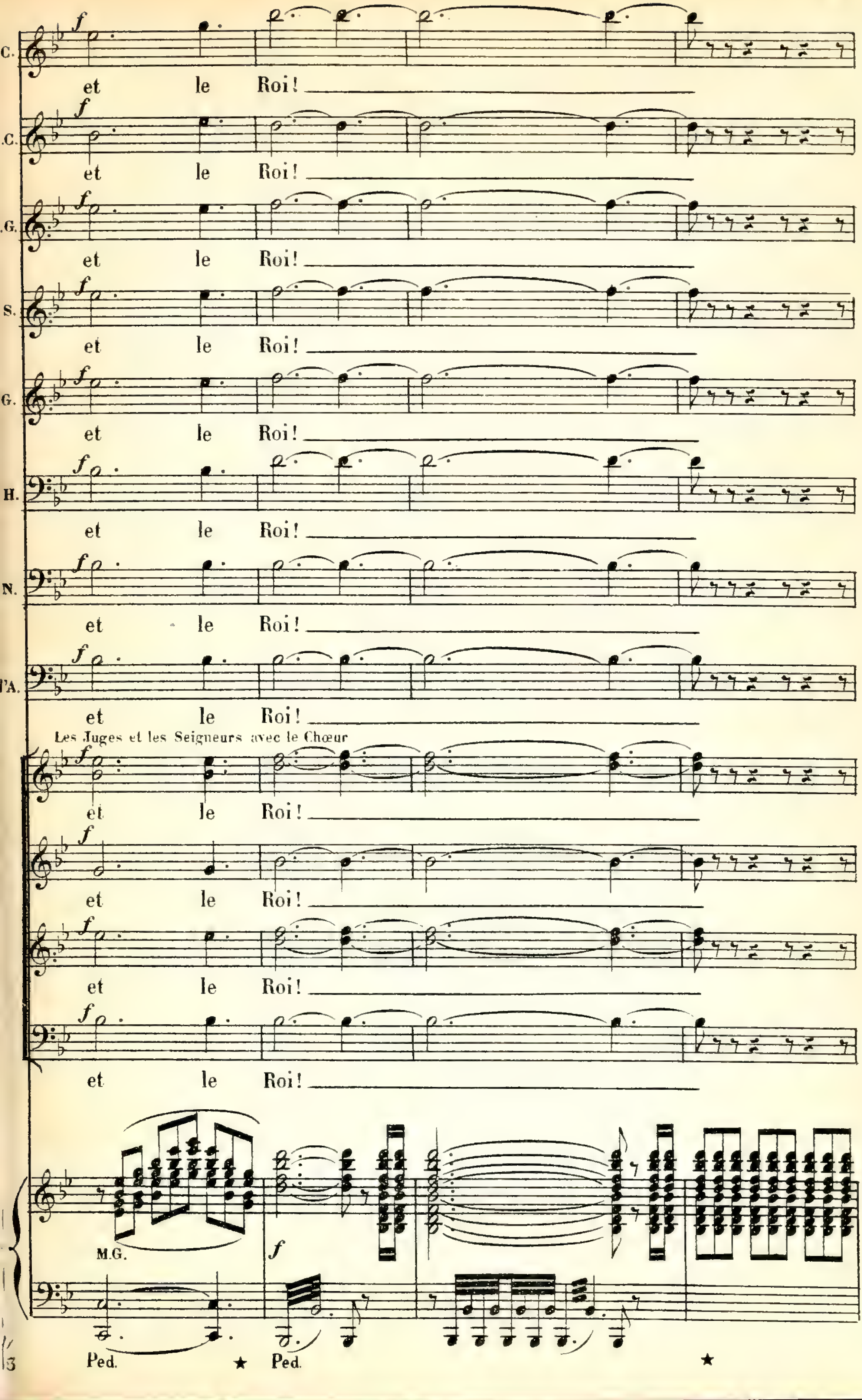

C.
ré - vè - le toi!
LADY CLARENCE
Dieu!
D.G.
ré - vè - le toi!
SURREY
Dieu!
GARTER
Dieu!
H.
sant Dieu!
N.
sant Dieu!
PA.
sant Dieu!
Ténors
JUGES
Ô Dieu!
Basses
Ô Dieu!
dim.
sant, Ô Dieu puis - sant à tes en - fants
f
D.


C.
L.C.
D.G.
S.
G.
H.
N.
PA.
A tes en fants A tes en
A tes en fants
A tes en fants
A tes en fants
A tes en fants
A tes en fants
A tes en
A tes en
dim.
ré vè le toi!
ré vè le toi!
ré vè le toi!
ré vè le toi!
dim.
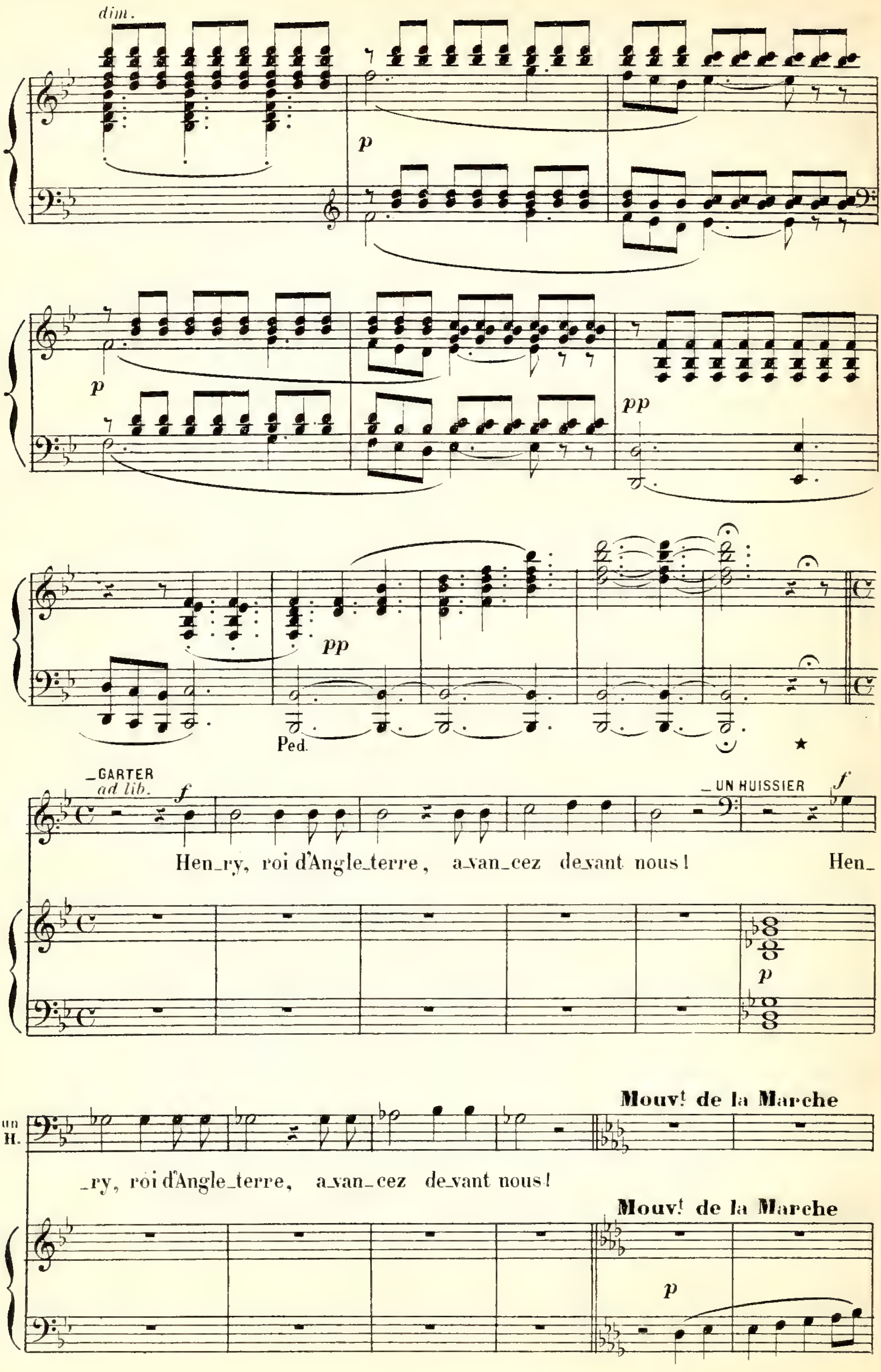

C.
L.C.
D.G.
S.
G.
H.
N.
P.A.
dim.
dolce
_fants révè _ le ___ toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _
ré _ vè _ le ___ toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _
ré _ vè _ le toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _
ré _ vè _ le toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _
ré _ vè _ le toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _
ré _ vè _ le toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _
_fants révè _ le toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _
_fants révè _ le toi! ______ Ô Dieu puis_sant ré _
pp
2°
Dieu! ______
Dieu! ______
1°
Ô Dieu ré _
Ô Dieu ré _
Ô Dieu ré _
Ô Dieu ré _
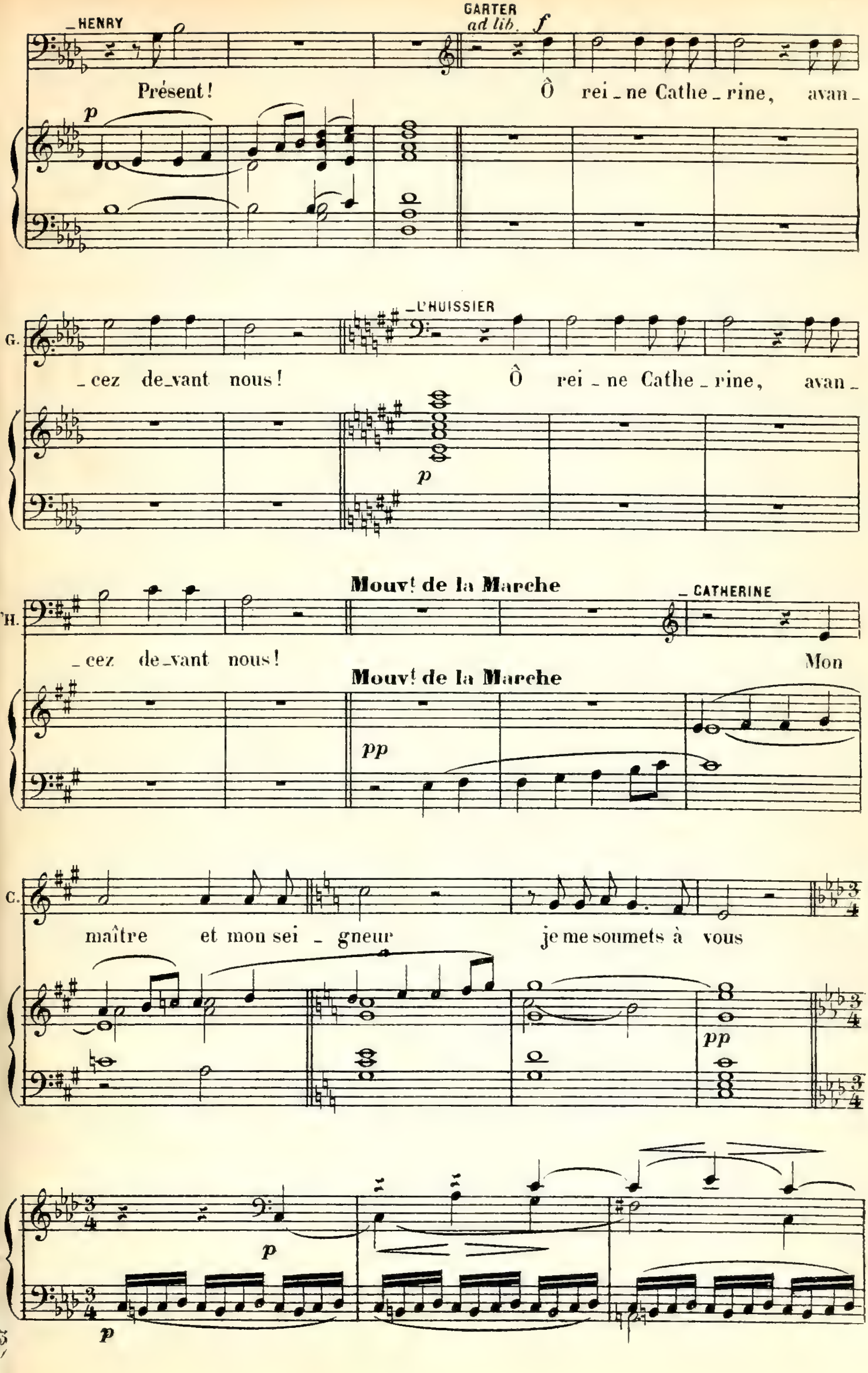

C.
L.C.
D.G.
S.
G.
H.
N.
l'A.
dim.
_vè _ le toi!
cresc. molto
Gar _ de la Pa_trie
Dieu puis _ sant!
pp
puis _ _ sant!
puis _ _ sant!
pp Dieu puis _ sant!
_vè _ le toi!
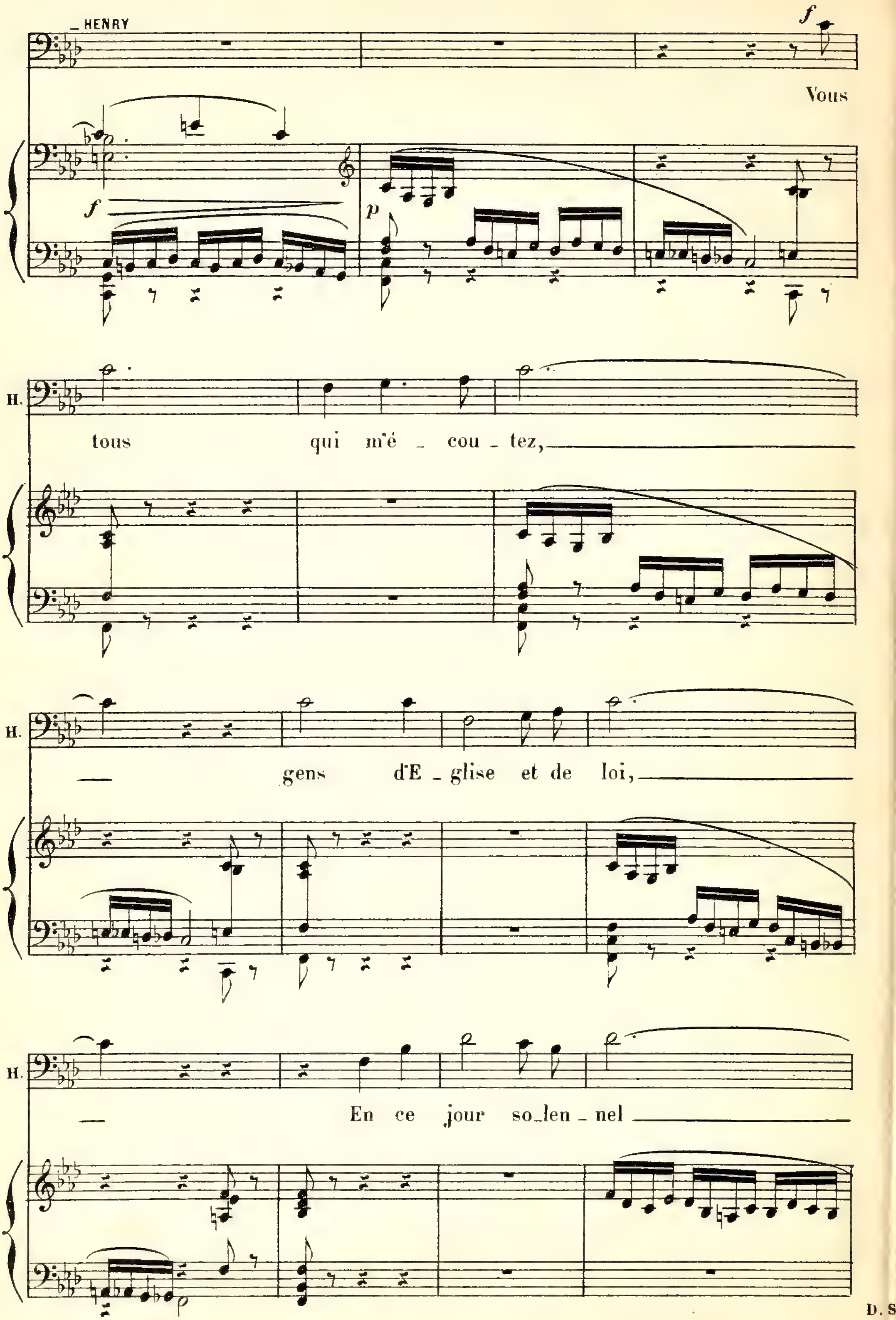

C.
L.C.
D.G.
S.
G.
H.
N.
PA.
cresc.
Gar _ de la Pa_trie
et le Roi!
D. S.
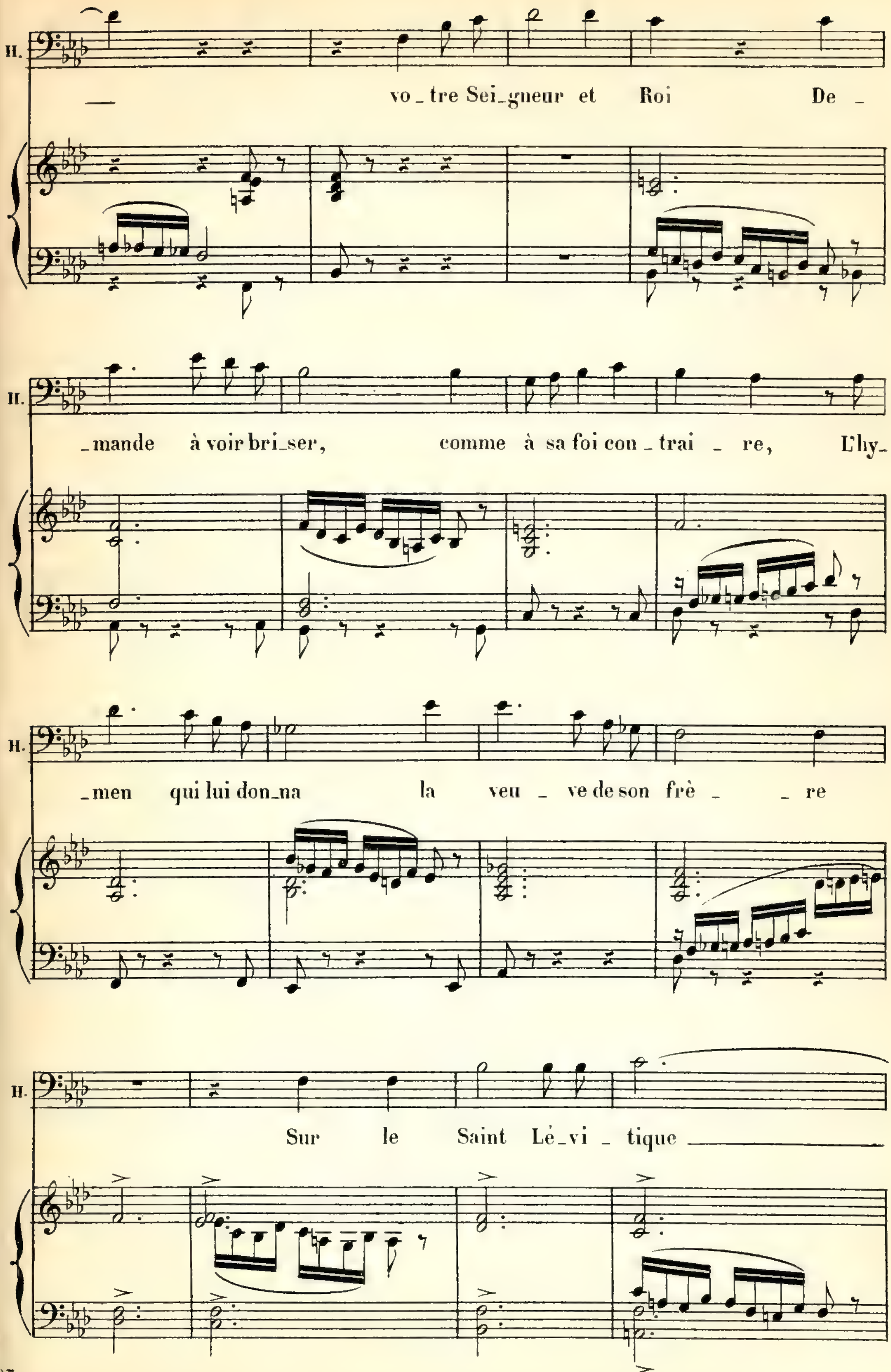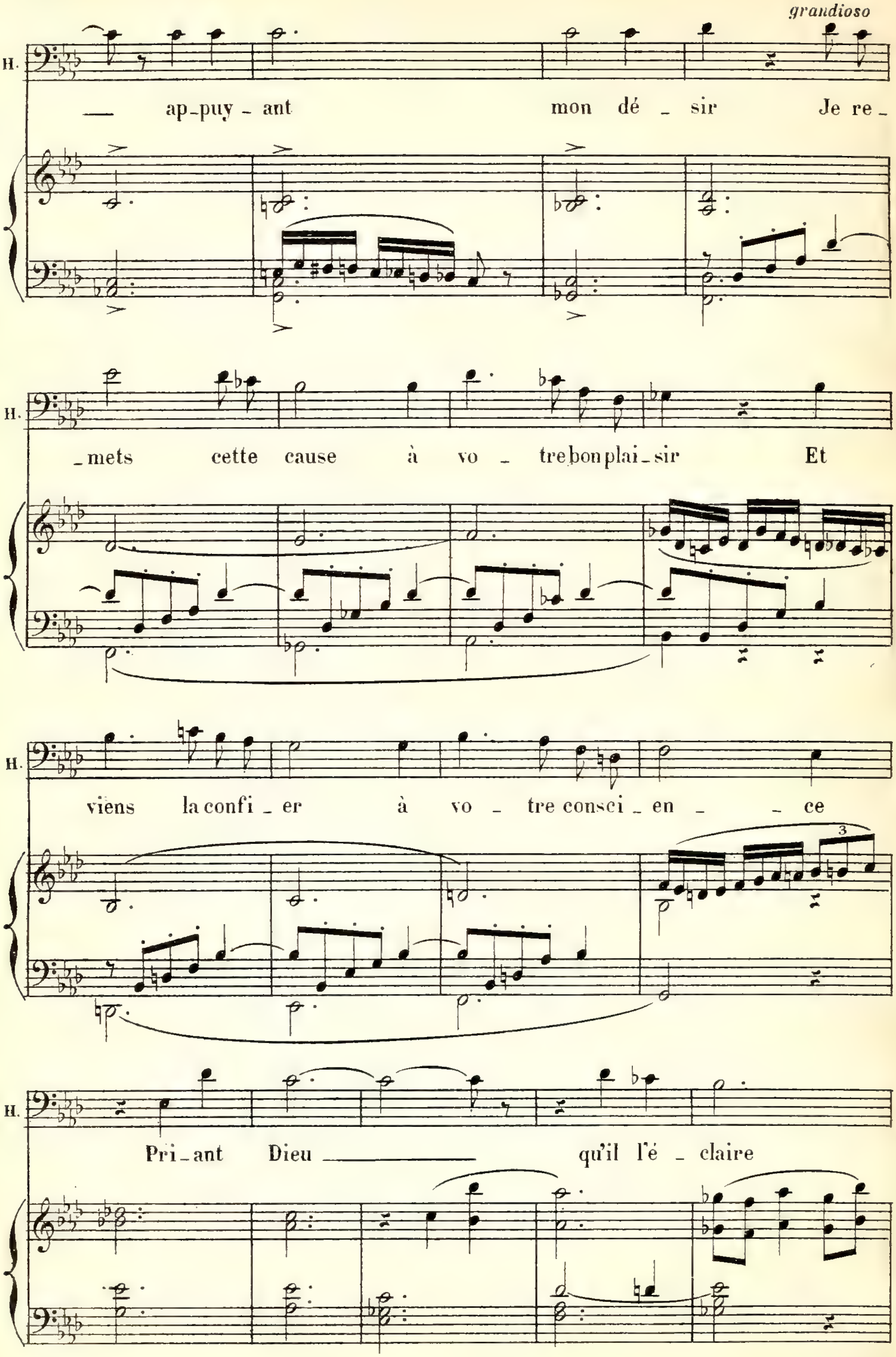


C.
et le Roi!
.C.
et le Roi!
.G.
et le Roi!
S.
et le Roi!
G.
et le Roi!
H.
et le Roi!
N.
et le Roi!
'A.
et le Roi!
Les Juges et les Seigneurs avec le Chœur
et le Roi!
et le Roi!
et le Roi!
et le Roi!
M.G.
Ped.
Ped.
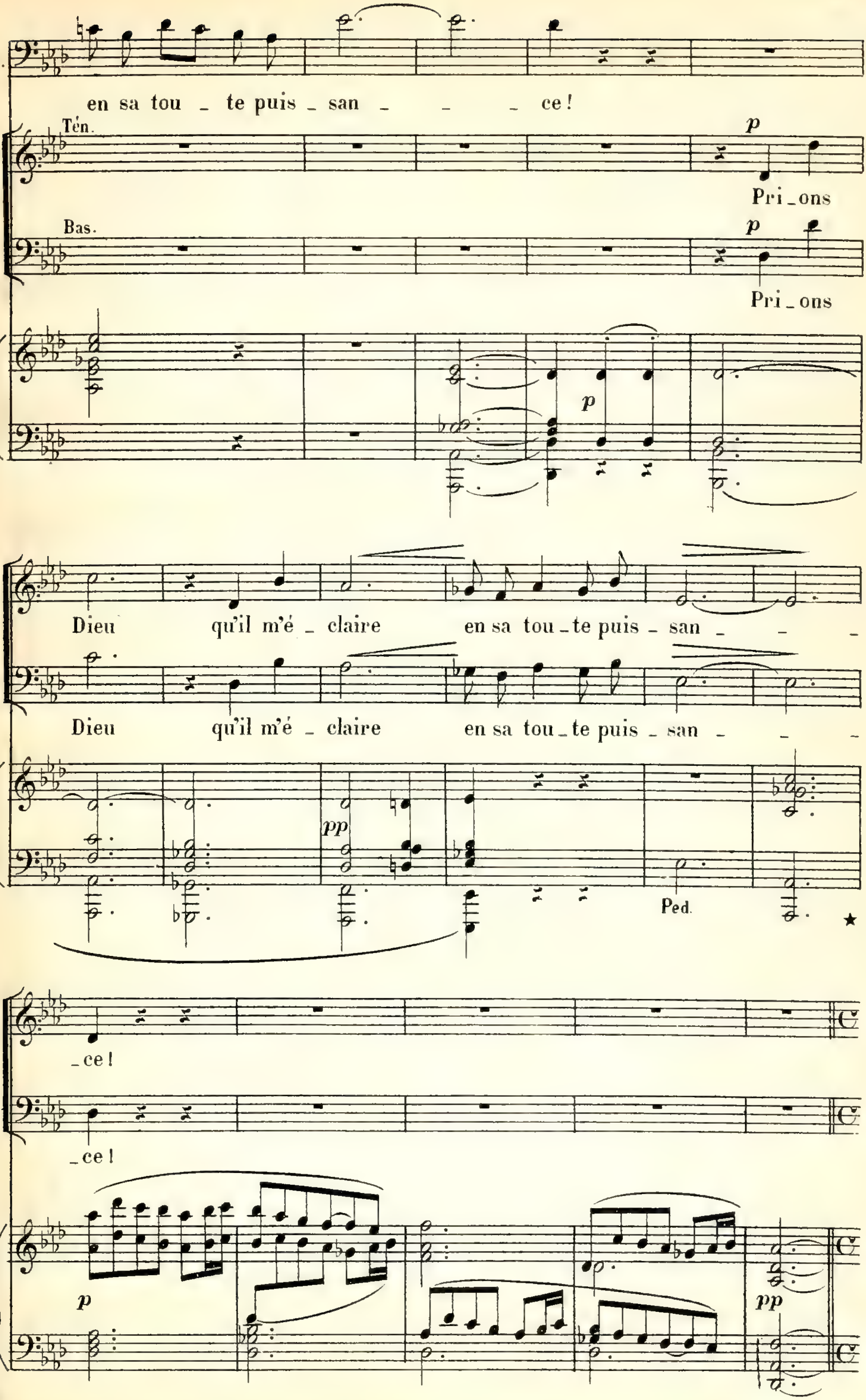

dim.
p
p
pp
pp
Ped.
_GARTER
ad lib.
f
Hen_ry, roi d'Angle_terre, a_van_cez de_vant nous!
_UN HUISSIER
f
Hen_
p
un H.
Mouv! de la Marche
_ry, roi d'Angle_terre, a_van_cez de_vant nous!
Mouv! de la Marche
p

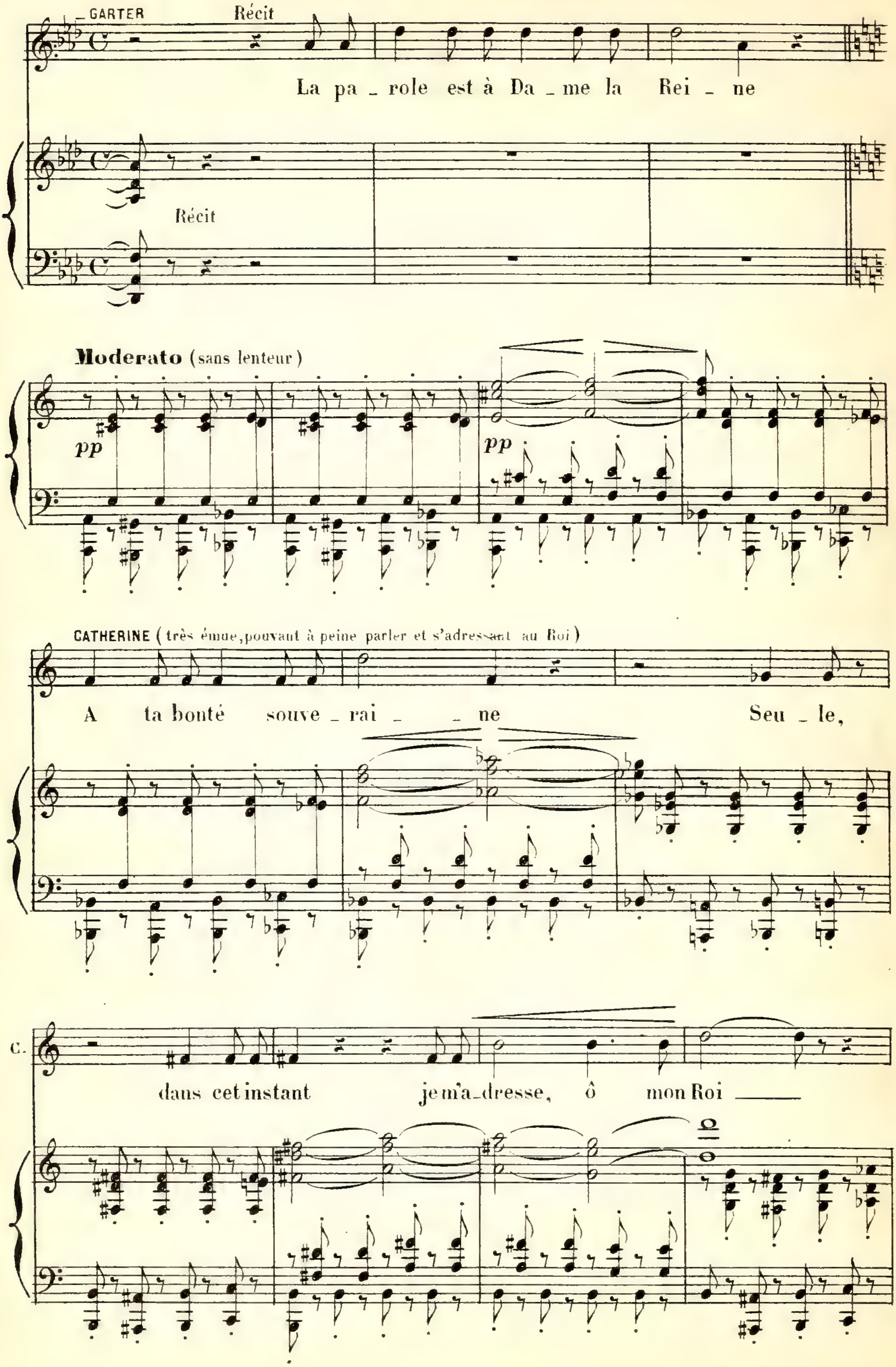

HENRY
Présent!
GARTER
ad lib.
f
Ô rei _ ne Cathe _ rine, avan _
p
G.
_ cez de_vant nous!
L'HUISSIER
Ô rei _ ne Cathe _ rine, avan _
p
l'H.
_ cez de_vant nous!
Mouv! de la Marche
CATHERINE
Mon
Mouv! de la Marche
pp
C.
maître et mon sei _ gneur je me soumets à vous
pp
p
p
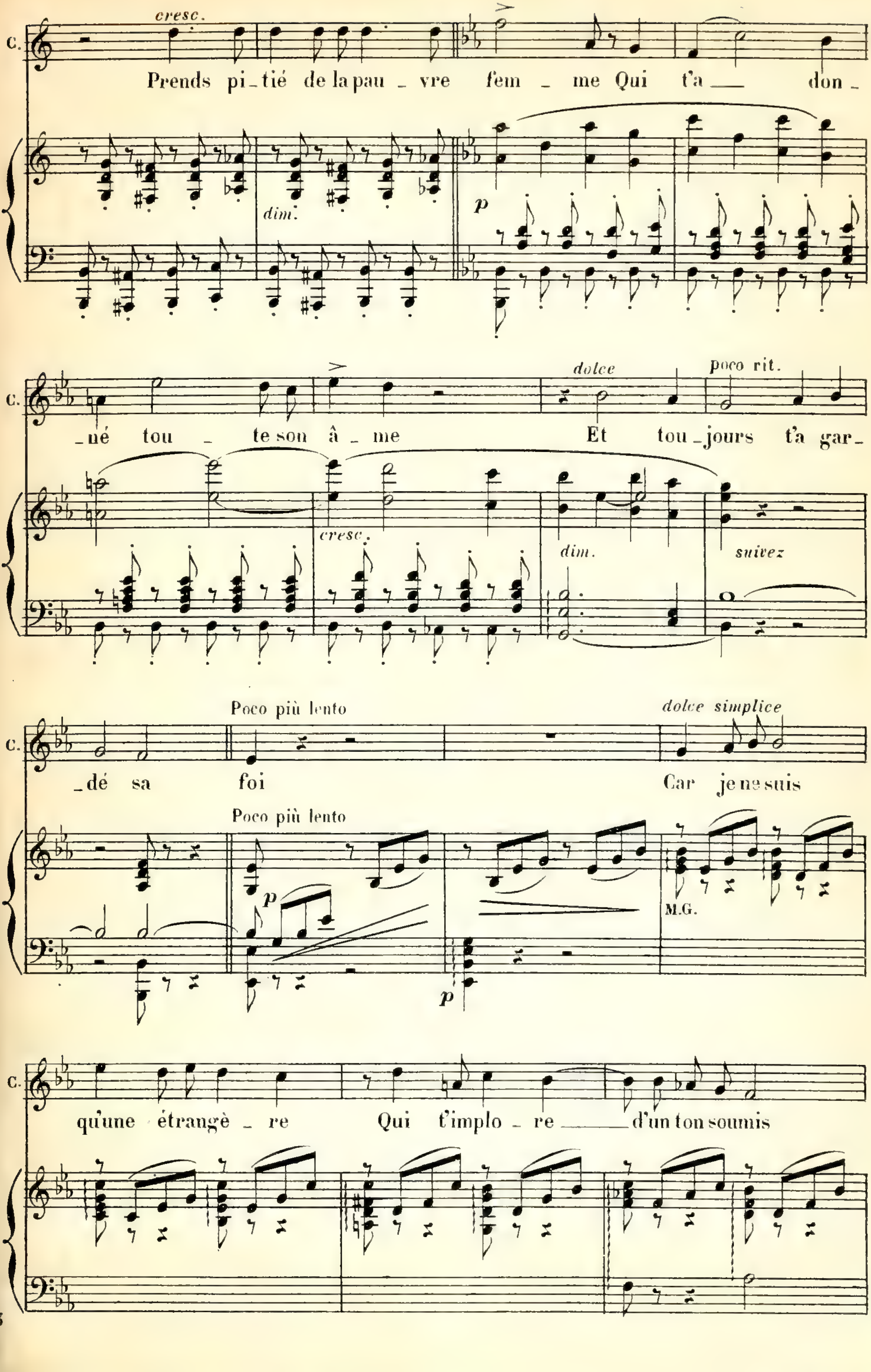

_HENRY
f
Vous
f
p
H.
tous qui m'é _ cou _ tez,
H.
gens d'E _ glise et de loi,
H.
En ce jour so_len _ nel
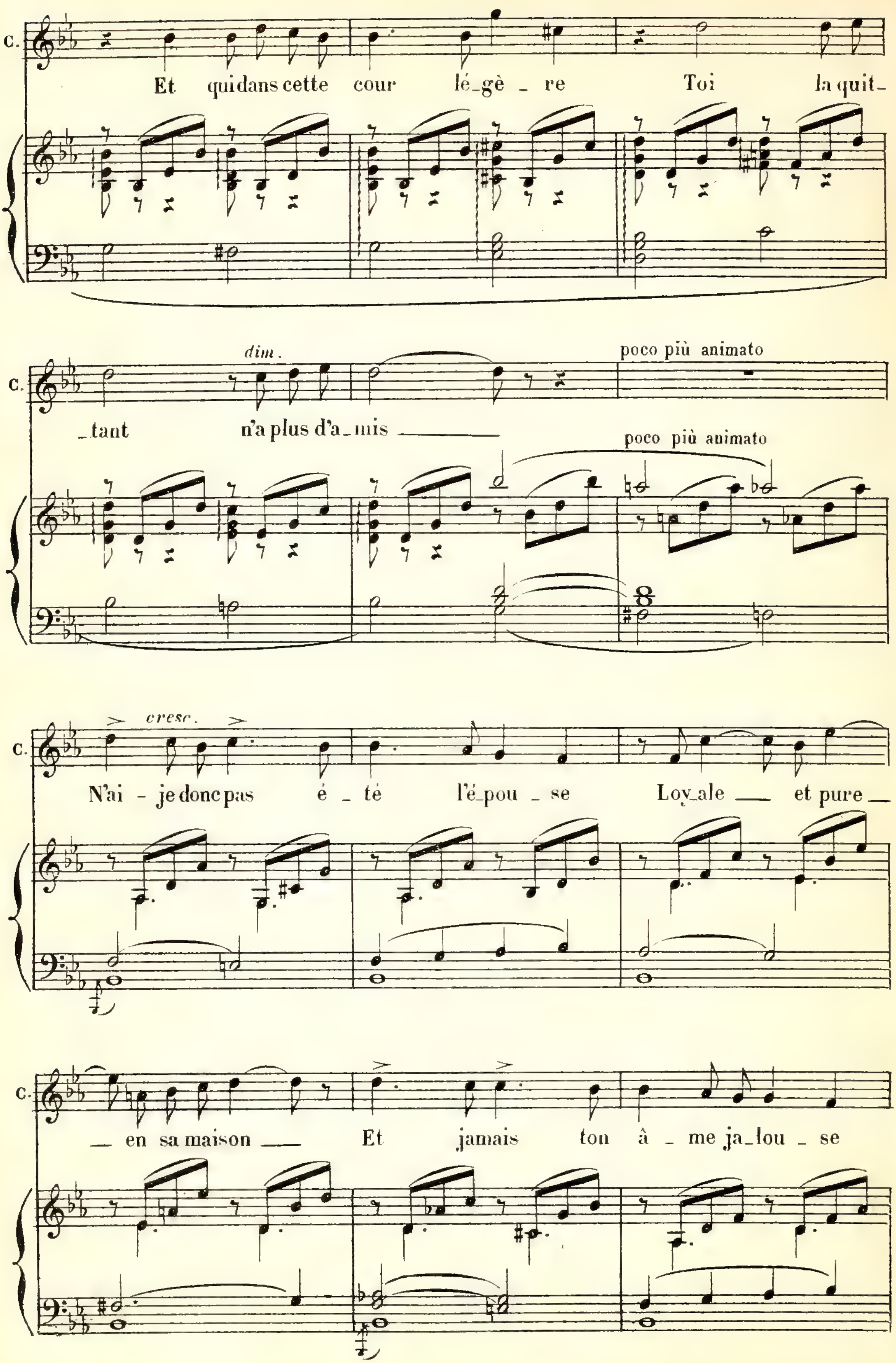

H.
vo_tre Sei_gneur et Roi De_
_mande à voir bri_ser, comme à sa foi con_trai_re, L'hy_
_men qui lui don_na la veu_ve de son frè_re
Sur le Saint Lé_vi_tique
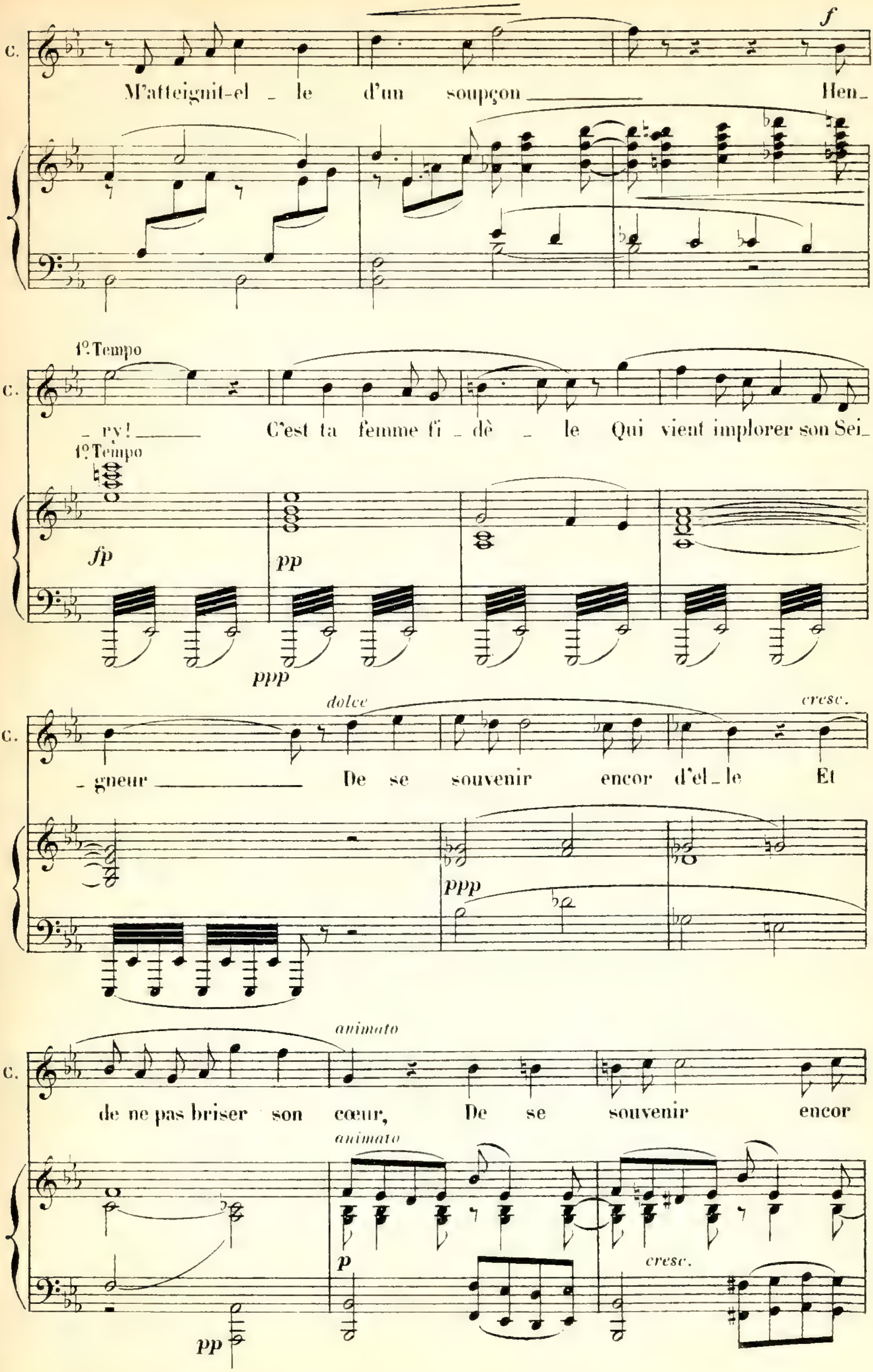

grandioso
H.
— ap_puy _ ant mon dé _ sir Je re_
_mets cette cause à vo _ tre bon plai_sir Et
viens la confi _ er à vo _ tre consci _ en _ _ ce
Pri_ant Dieu qu'il l'é _ claire
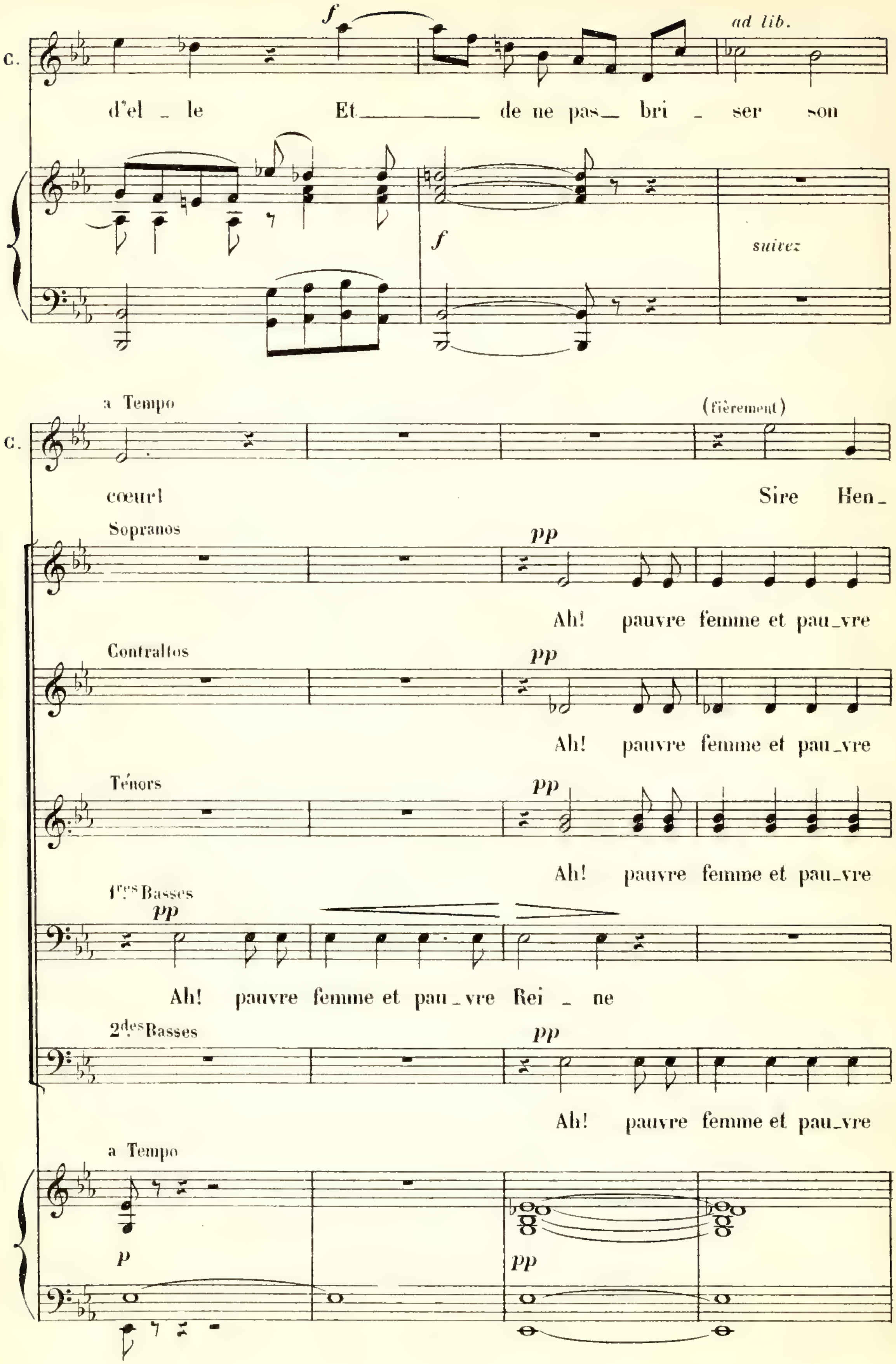

H.
en sa tou _ te puis _ san _ _ _ ce!
Tén.
JUGES
p
Pri _ ons
Bas.
p
Pri _ ons
p
Dieu qu'il m'é _ claire en sa tou _ te puis _ san _ _ _
Dieu qu'il m'é _ claire en sa tou _ te puis _ san _ _ _
pp
Ped.
_ ce!
_ ce!
p
pp
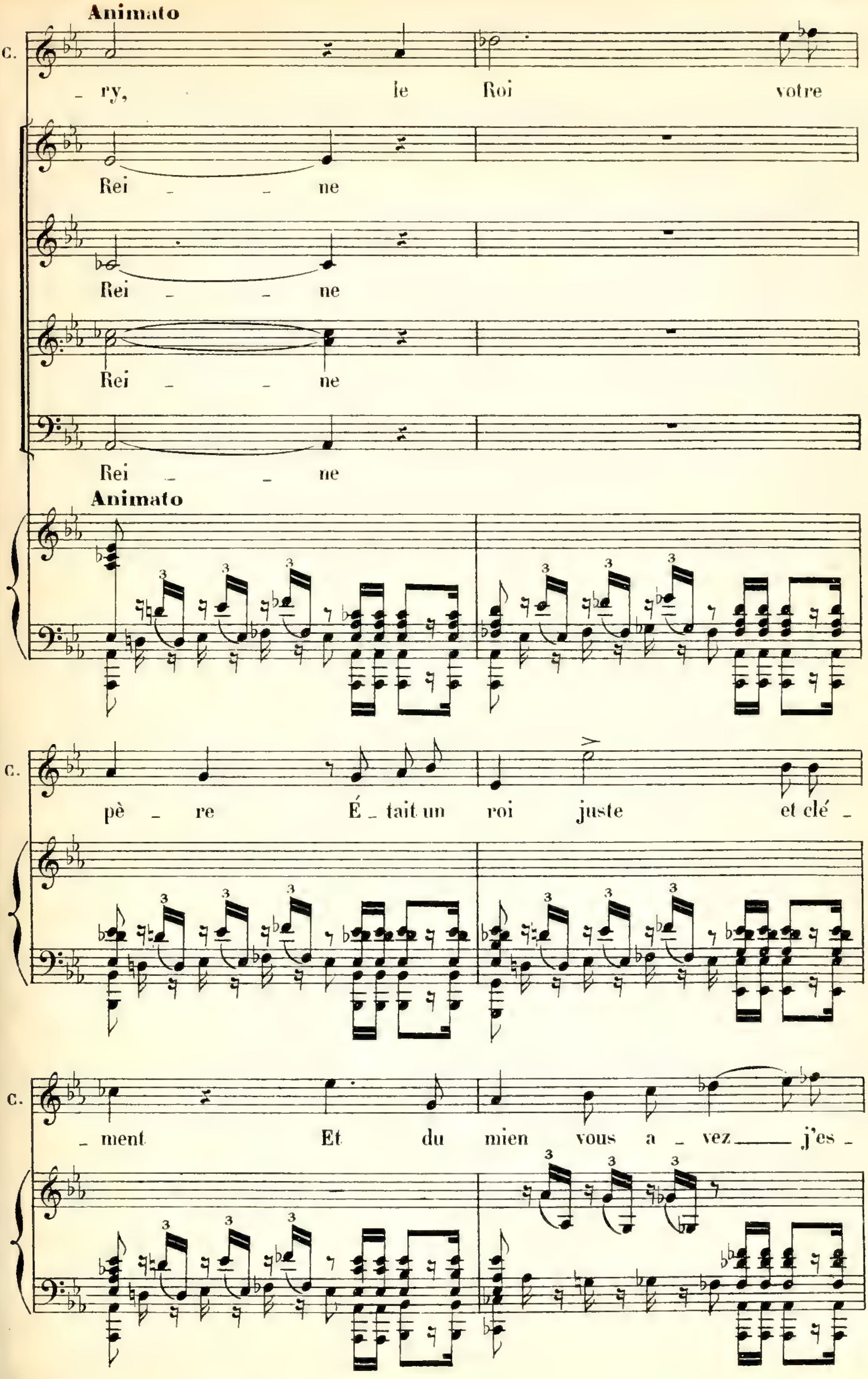

GARTER
Récit
La pa _ role est à Da _ me la Rei _ ne
Récit
Moderato (sans lenteur)
pp
pp
CATHERINE (très émue, pouvant à peine parler et s'adressant au Roi)
A ta bonté souve _ rai _ _ ne
Seu _ le,
C.
dans cet instant je m'a_dresse, ô mon Roi
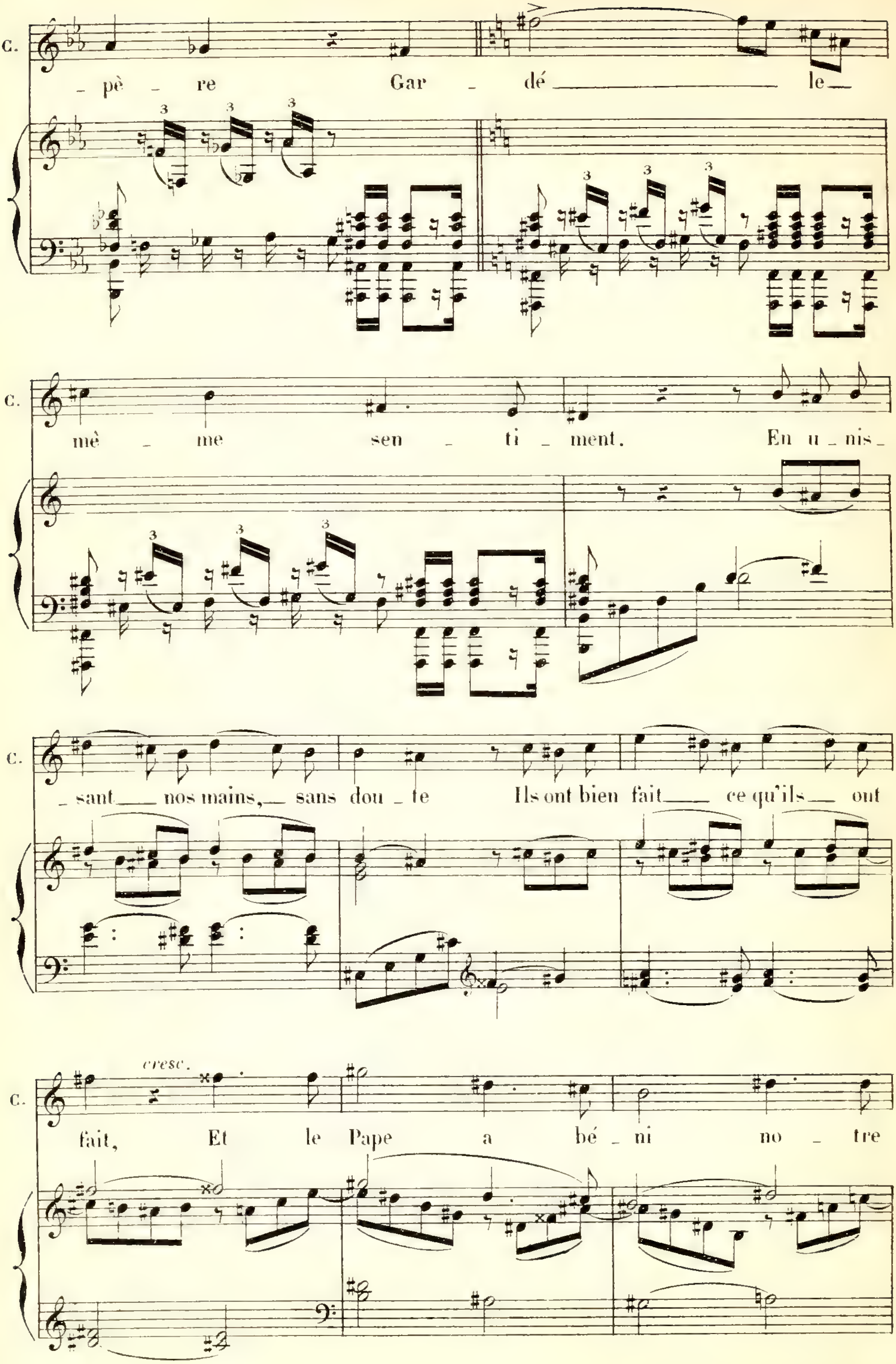

cresc.
Prends pi_tié de la pau _ vre fem _ me Qui t'a ___ don _
dim.
p
_né tou _ te son â _ me Et tou _ jours t'a gar _
dolce
poco rit.
cresc.
dim.
suivez
_dé sa foi Car je ne suis
Poco più lento
dolce simplice
Poco più lento
p
M.G.
p
qu'une étrangè _ re Qui t'implo _ re ___ d'un ton soumis
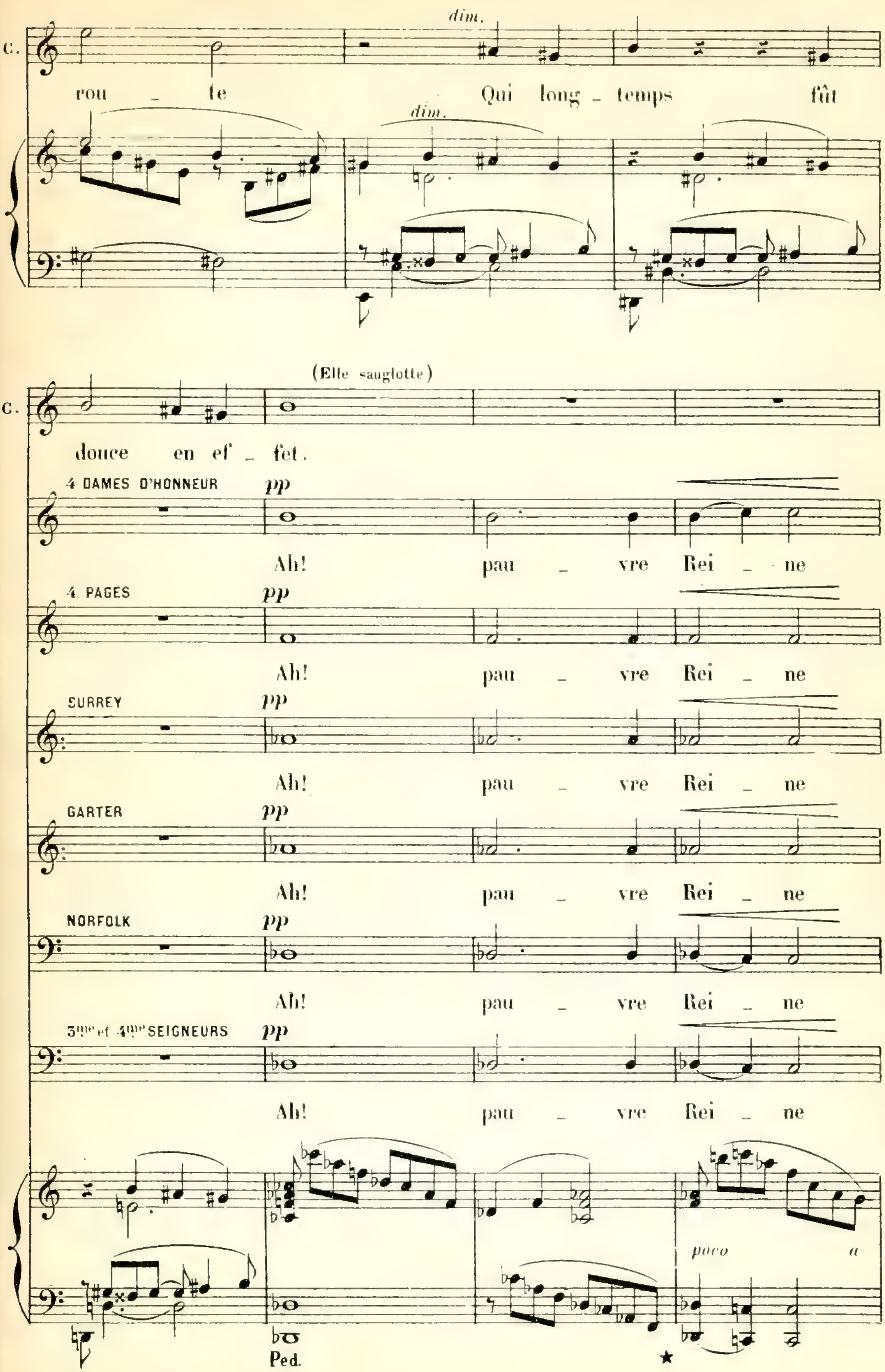

C.
Et qui dans cette cour lé_gè _ re Toi la quit-
dim.
_tant n'a plus d'a_mis
poco più animato
poco più animato
cresc.
N'ai - je donc pas é _ té l'é_pou _ se Loy_ale et pure
_ en sa maison Et jamais ton â _ me ja_lou _ se
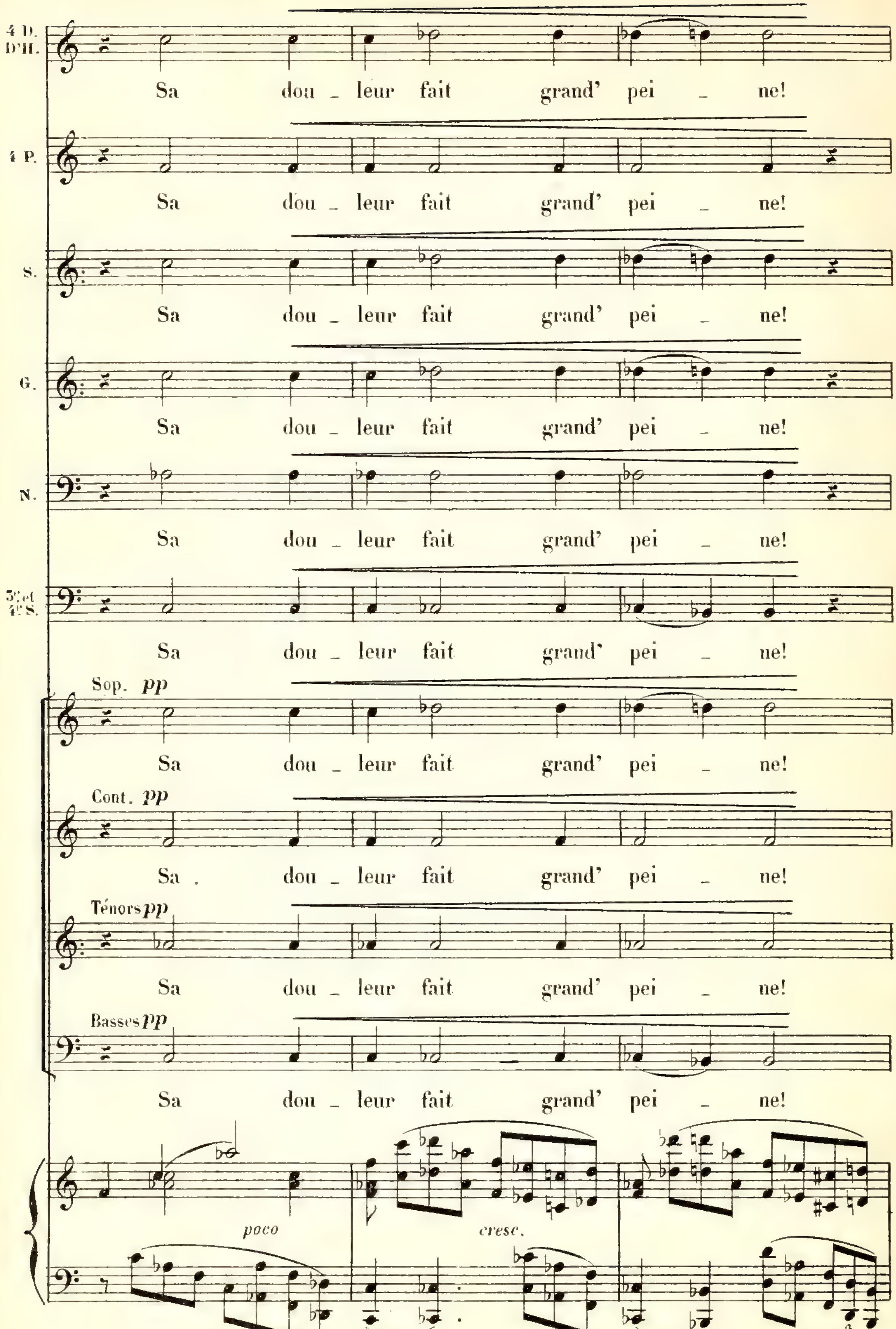

C.
f
M'atteignit-el _ le d'un soupçon ______ Hen_
1º Tempo
_ ry! _____ C'est ta femme fi _ dè _ le Qui vient implorer son Sei_
1º Tempo
fp
pp
ppp
dolce
cresc.
_ gneur ______ De se souvenir encor d'el _ le Et
ppp
animato
de ne pas briser son cœur, De se souvenir encor
animato
p
cresc.
pp

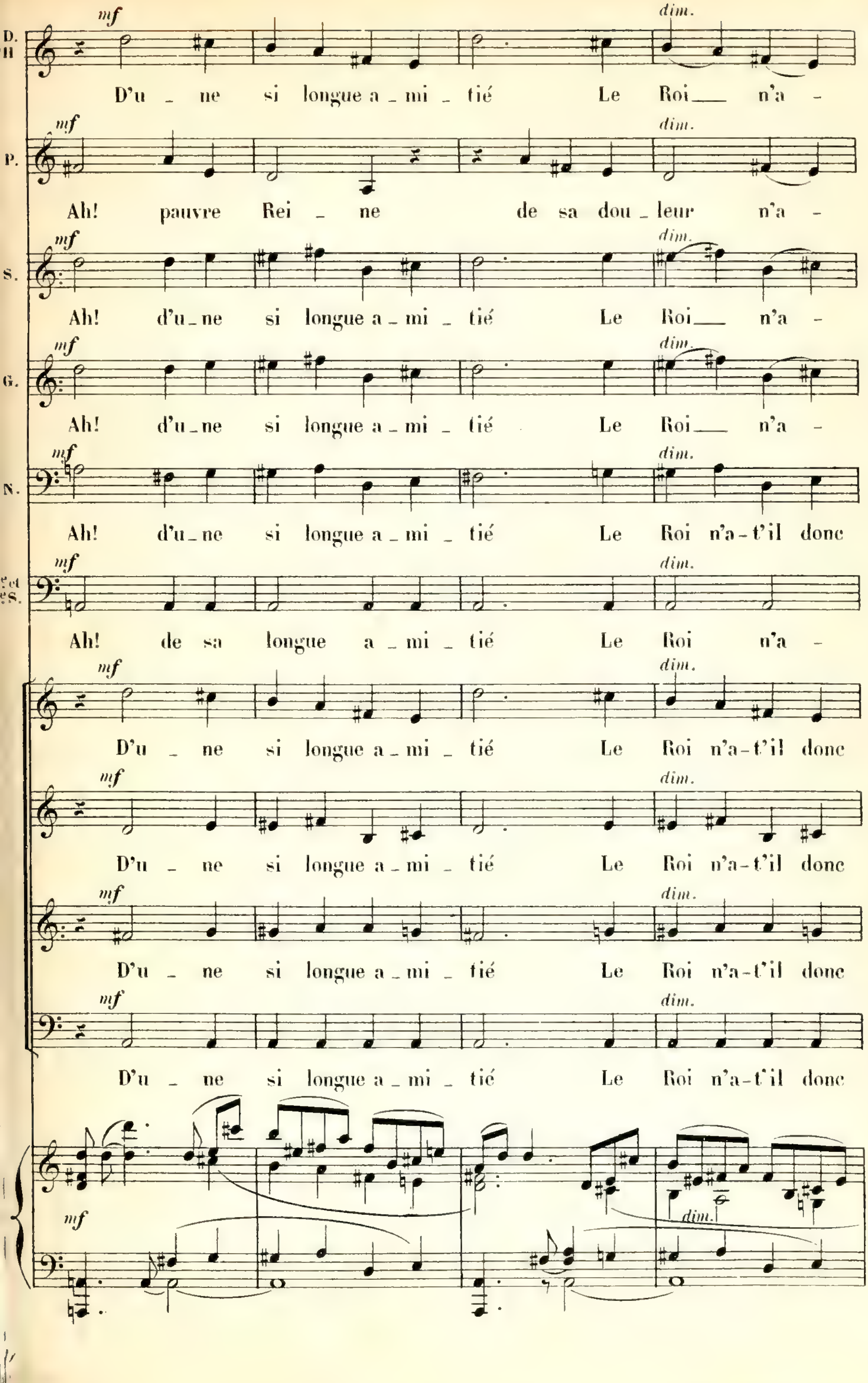

ad lib.
C.
d'el _ le Et de ne pas_ bri _ ser son
suivez
a Tempo
(fièrement)
C.
cœur! Sire Hen_
Sopranos
Ah! pauvre femme et pau_vre
Contraltos
Ah! pauvre femme et pau_vre
Ténors
Ah! pauvre femme et pau_vre
1res Basses
Ah! pauvre femme et pau_vre Rei _ ne
2des Basses
Ah! pauvre femme et pau_vre
a Tempo
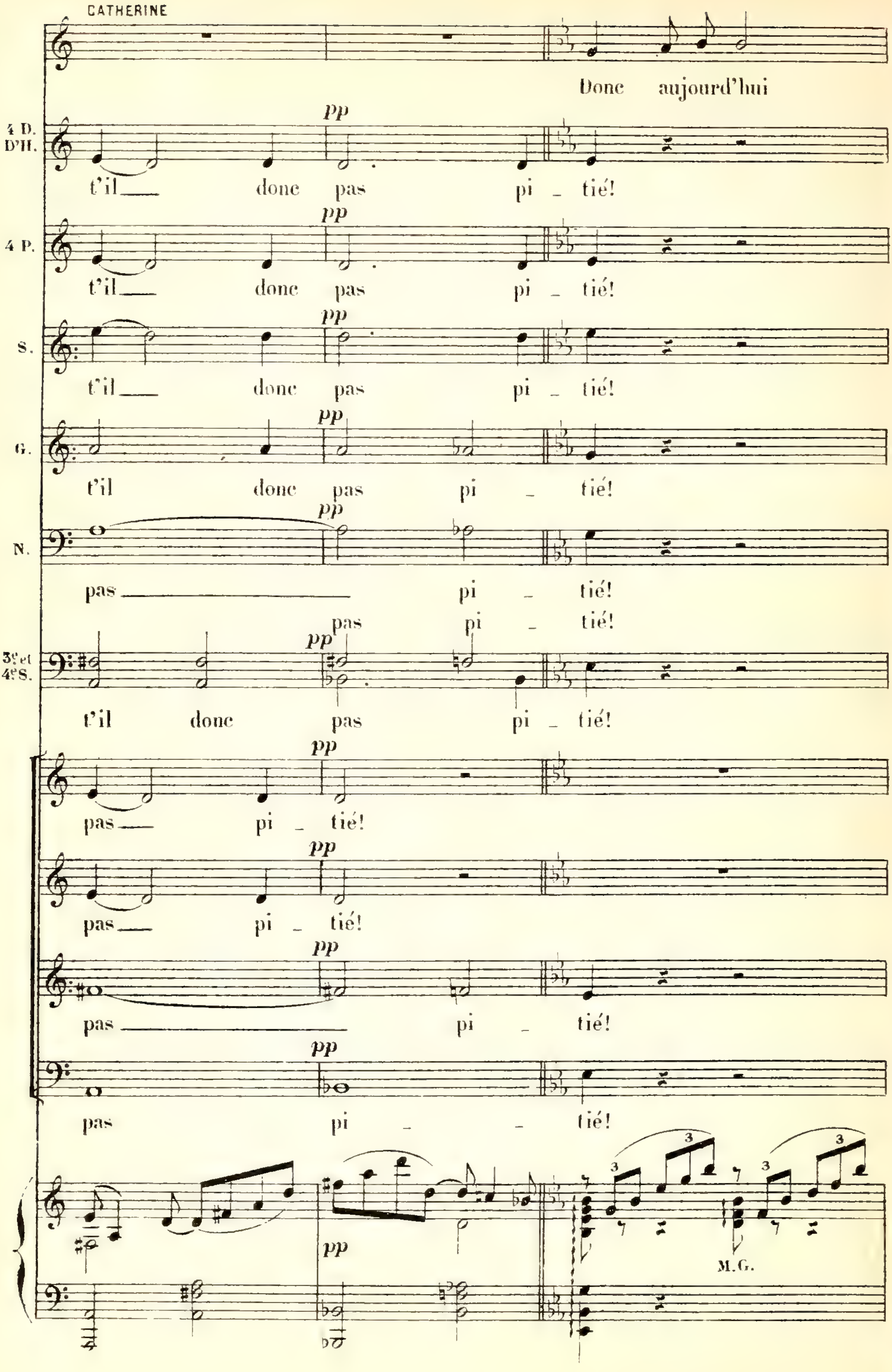

Animato
C.
_ ry, le Roi votre
Rei _ _ ne
Rei _ _ ne
Rei _ _ ne
Rei _ _ ne
Animato
C.
pè _ re É _ tait un roi juste et clé _
C.
_ ment Et du mien vous a _ vez j'es _

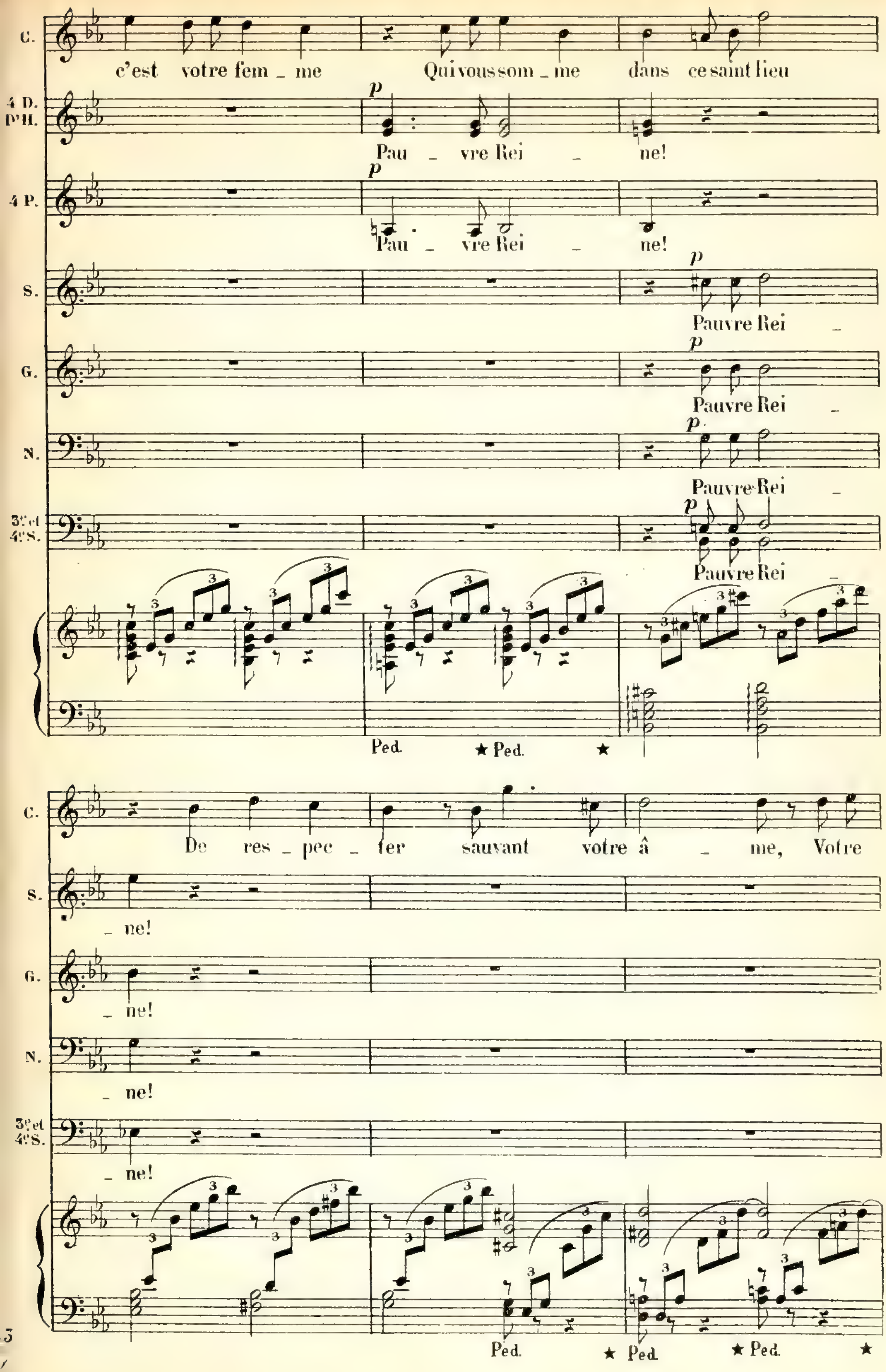

C.
_ pè _ re Gar _ dé le
mê _ me sen _ ti _ ment. En u _ nis _
_ sant nos mains, sans dou _ te Ils ont bien fait ce qu'ils ont
cresc.
fait, Et le Pape a bé _ ni no _ tre
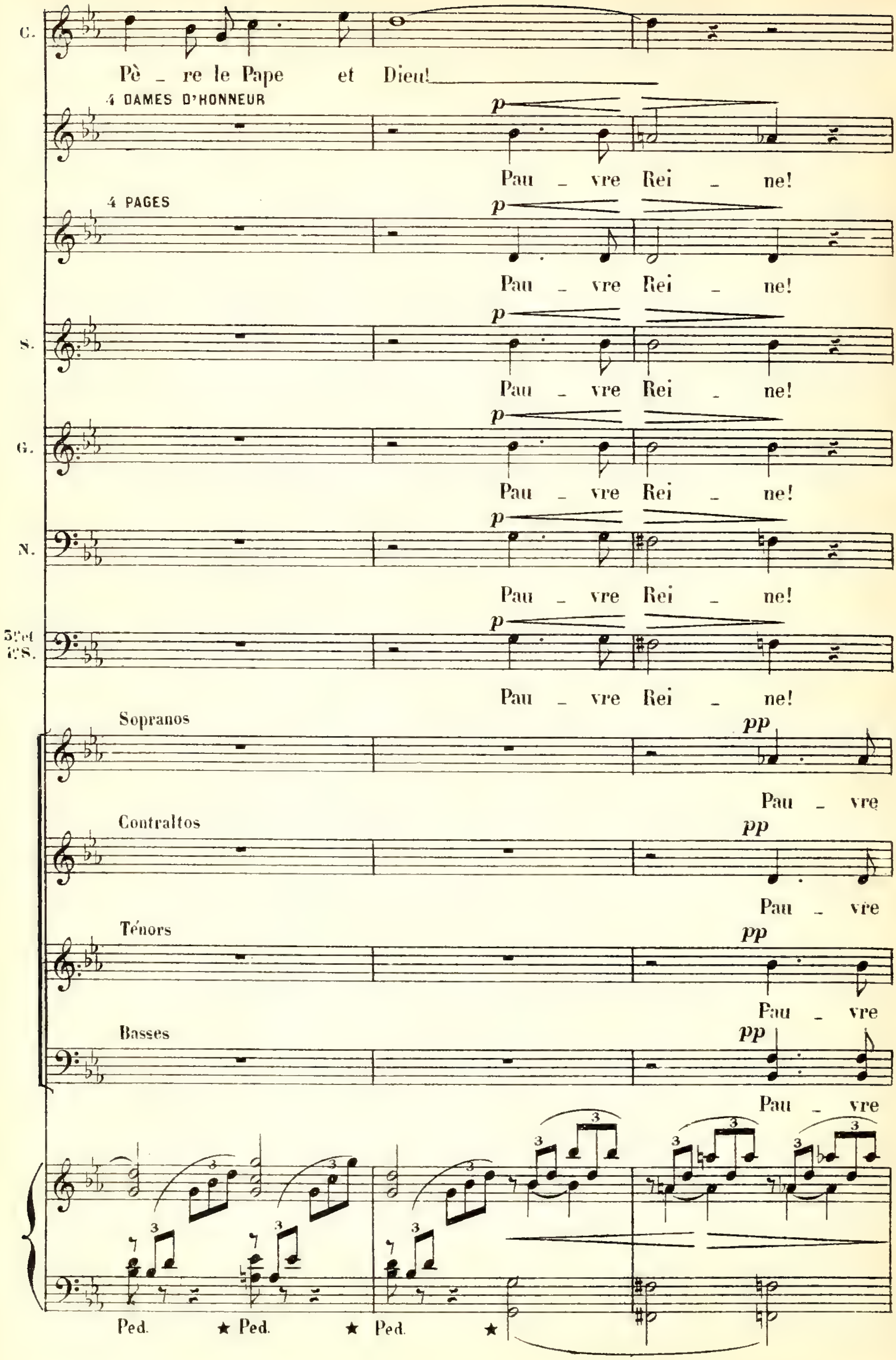

dim.
C.
rou _ te Qui long _ temps fût
dim.
(Elle sanglotte)
C.
douce en ef _ fet.
4 DAMES D'HONNEUR
pp
Ah! pau _ vre Rei _ ne
4 PAGES
pp
Ah! pau _ vre Rei _ ne
SURREY
pp
Ah! pau _ vre Rei _ ne
GARTER
pp
Ah! pau _ vre Rei _ ne
NORFOLK
pp
Ah! pau _ vre Rei _ ne
3me et 4me SEIGNEURS
pp
Ah! pau _ vre Rei _ ne
poco a
Ped.
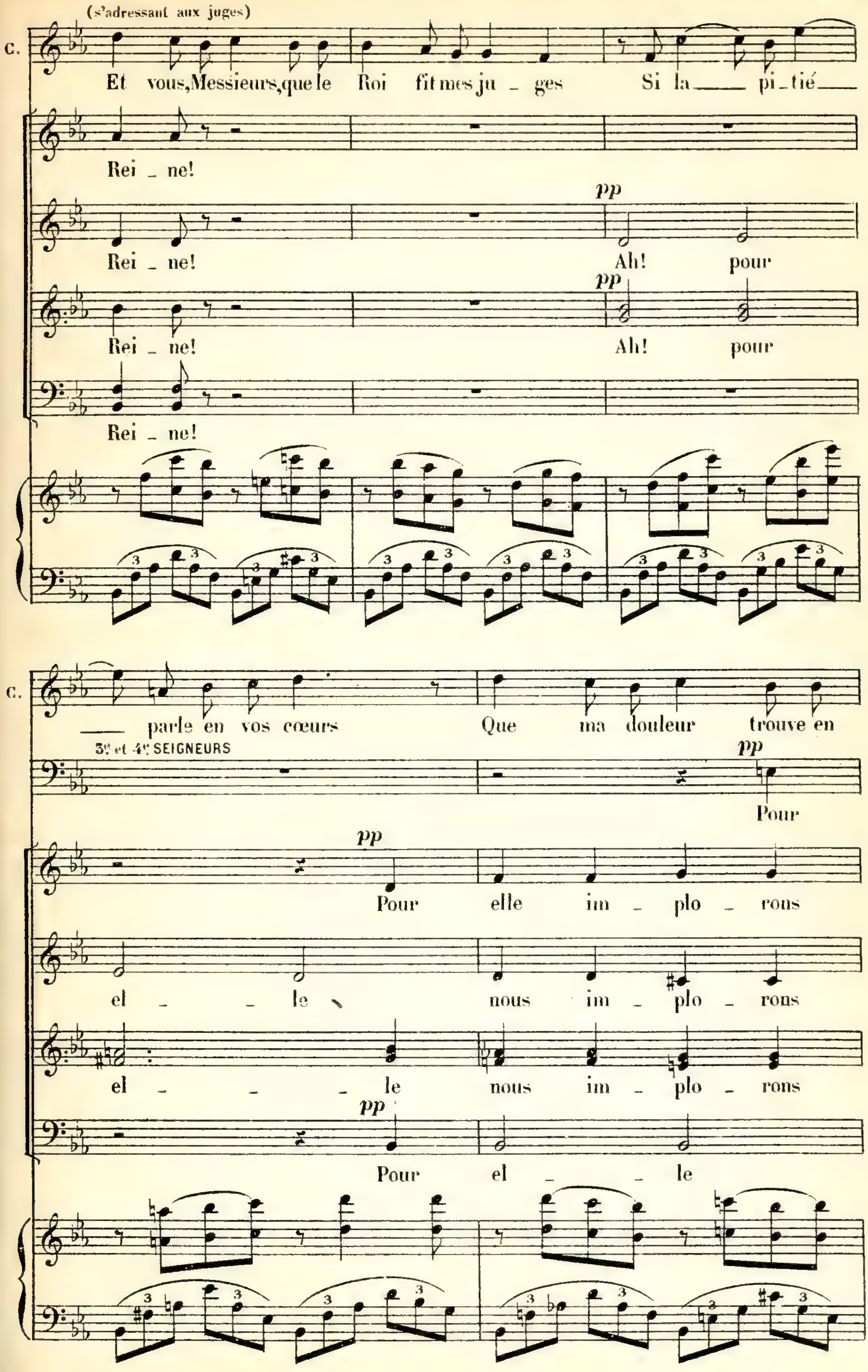

4 D. D'H.
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
4 P.
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
S.
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
G.
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
N.
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
Sop. pp
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
Cont. pp
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
Ténors pp
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
Basses pp
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
poco
cresc.
3
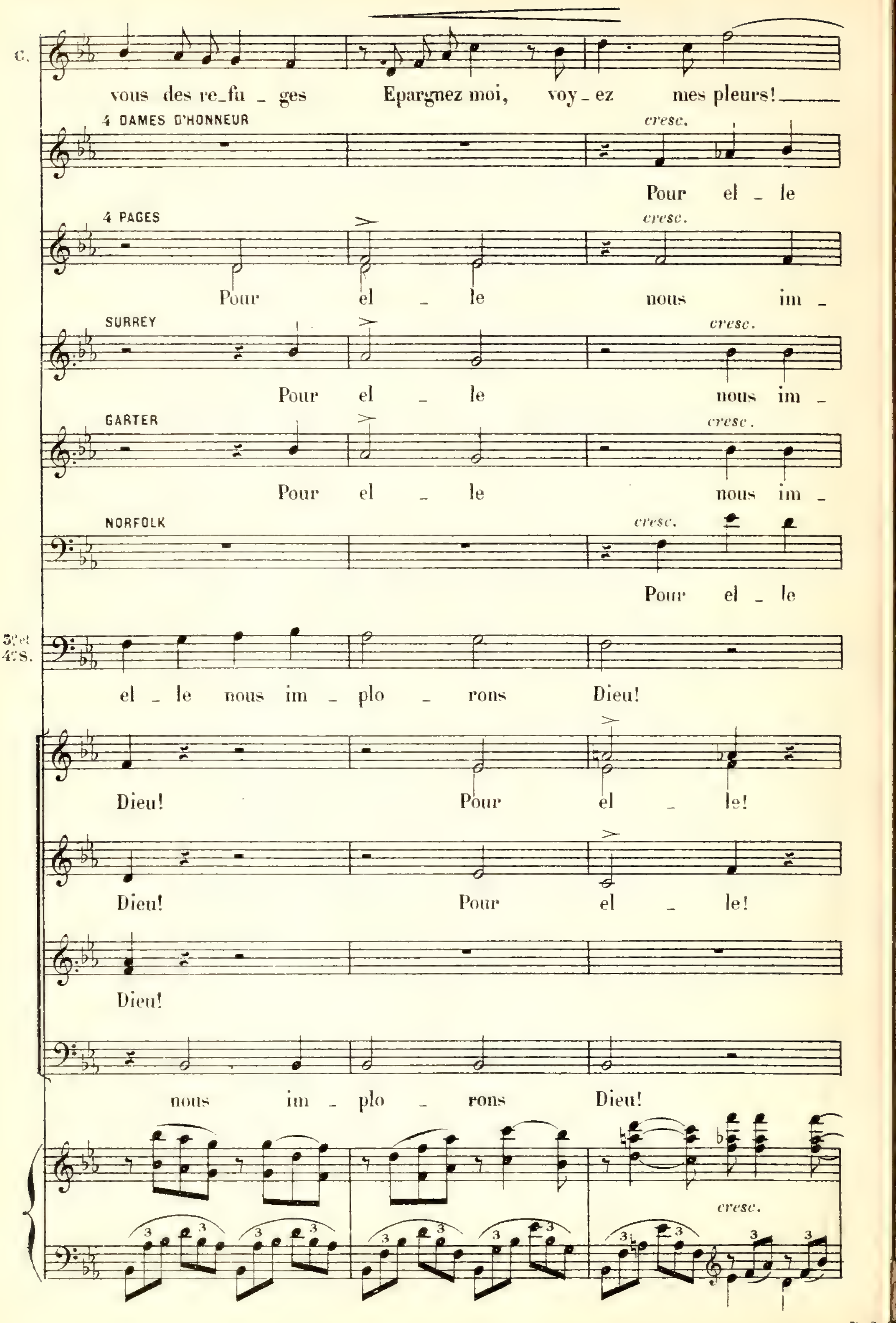

mf
dim.
D.
H
D'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi___ n'a -
P.
Ah! pauvre Rei _ ne de sa dou _ leur n'a -
S.
Ah! d'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi___ n'a -
G.
Ah! d'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi___ n'a -
N.
Ah! d'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi n'a - t'il donc
Ah! de sa longue a _ mi _ tié Le Roi n'a -
D'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi n'a - t'il donc
D'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi n'a - t'il donc
D'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi n'a - t'il donc
D'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi n'a - t'il donc

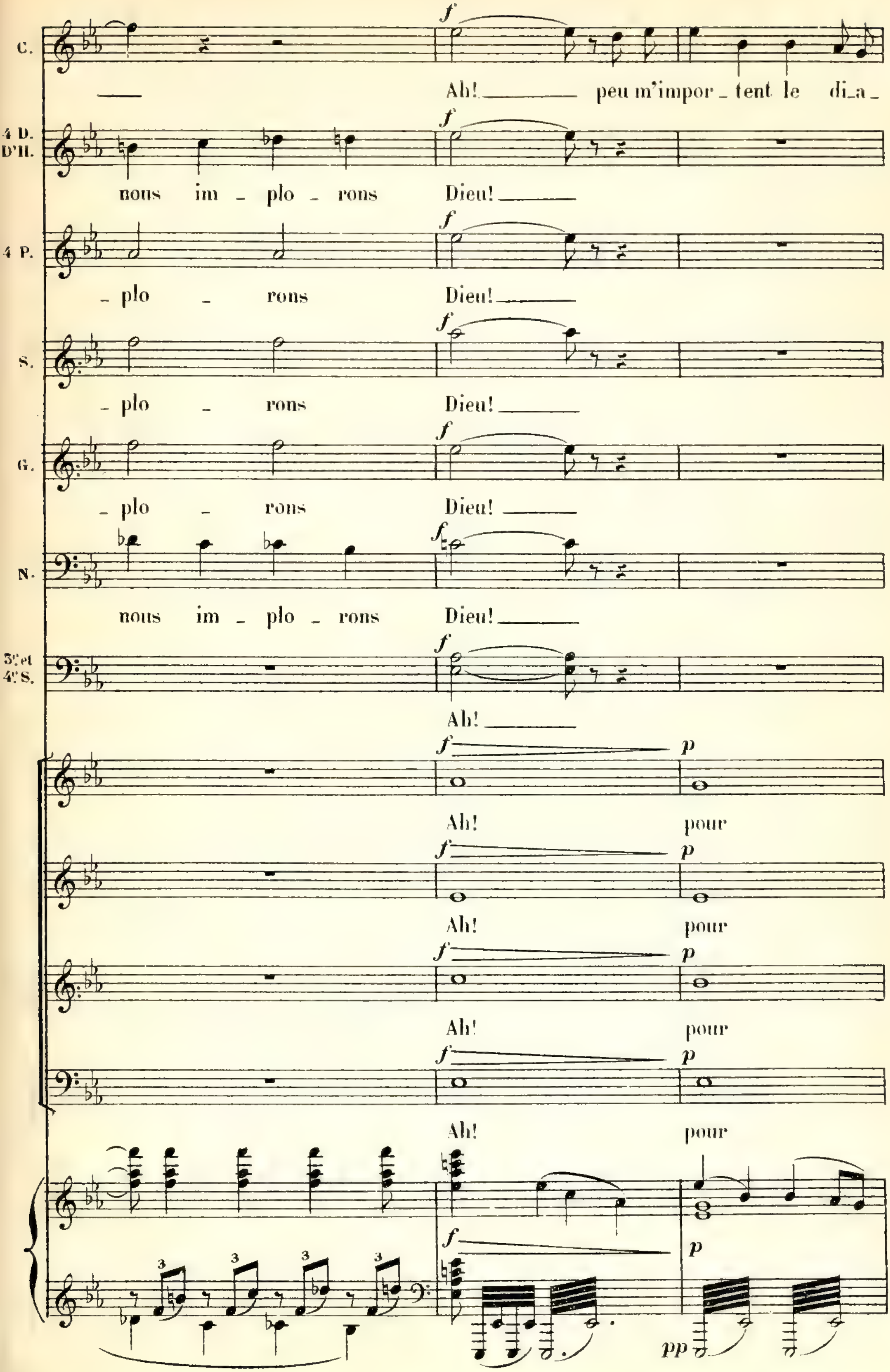

CATHERINE
Donc aujourd'hui
4 D. D'H.
pp
t'il donc pas pi - tié!
4 P.
pp
t'il donc pas pi - tié!
S.
pp
t'il donc pas pi - tié!
G.
pp
t'il donc pas pi - tié!
N.
pp
pas pi - tié!
pas pi - tié!
3e et 4e S.
pp
t'il donc pas pi - tié!
pp
pas pi - tié!
pp
pas pi - tié!
pp
pas pi - tié!
pp
pas pi - - tié!
pp
M.G.
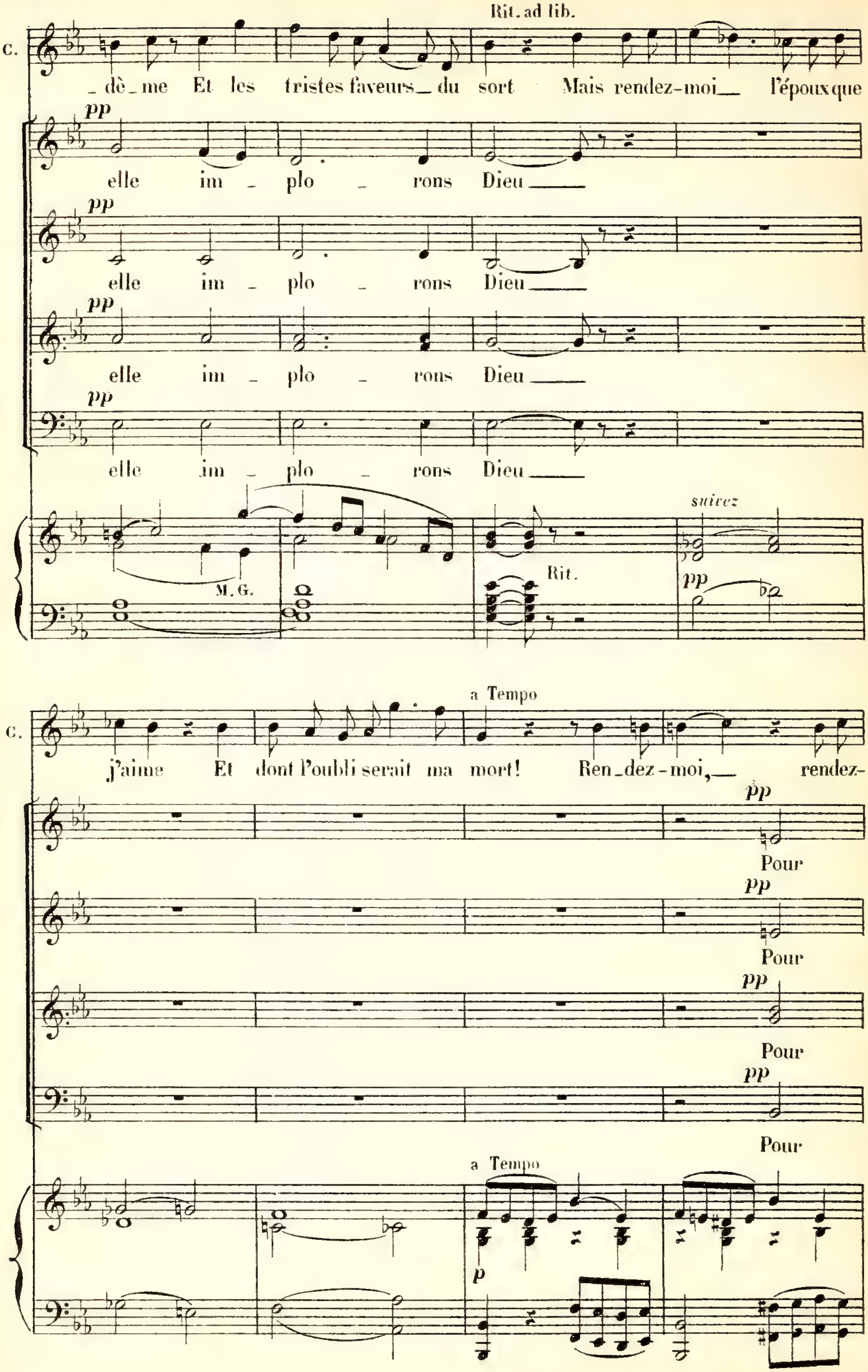

C.
c'est votre fem _ me Qui vous som _ me dans ce saint lieu
4 D. P^H.
p
Pau _ vre Rei _ ne!
4 P.
p
Pau _ vre Rei _ ne!
S.
p
Pauvre Rei _
G.
p
Pauvre Rei _
N.
p
Pauvre Rei _
3^e et 4^e S.
p
Pauvre Rei _
Ped. ★ Ped. ★
C.
De res _ pec _ ter sauvant votre â _ me, Votre
S.
_ ne!
G.
_ ne!
N.
_ ne!
3e et 4e S.
_ ne!
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
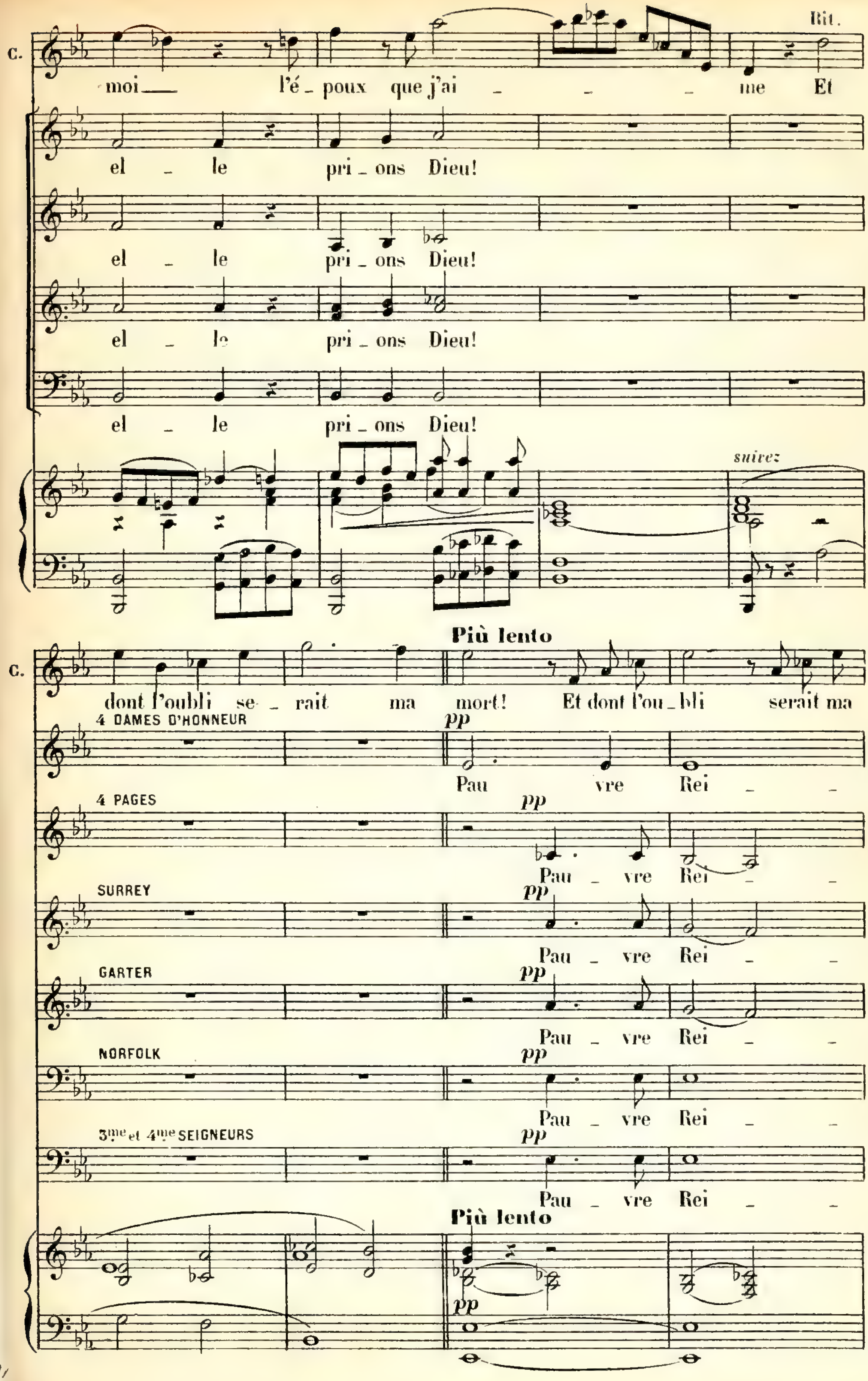

C.
Pè _ re le Pape et Dieu!
4 DAMES D'HONNEUR
p
Pau _ vre Rei _ ne!
4 PAGES
p
Pau _ vre Rei _ ne!
S.
p
Pau _ vre Rei _ ne!
G.
p
Pau _ vre Rei _ ne!
N.
p
Pau _ vre Rei _ ne!
3e et 4e S.
p
Pau _ vre Rei _ ne!
Sopranos
pp
Pau _ vre
Contraltos
pp
Pau _ vre
Ténors
pp
Pau _ vre
Basses
pp
Pau _ vre
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

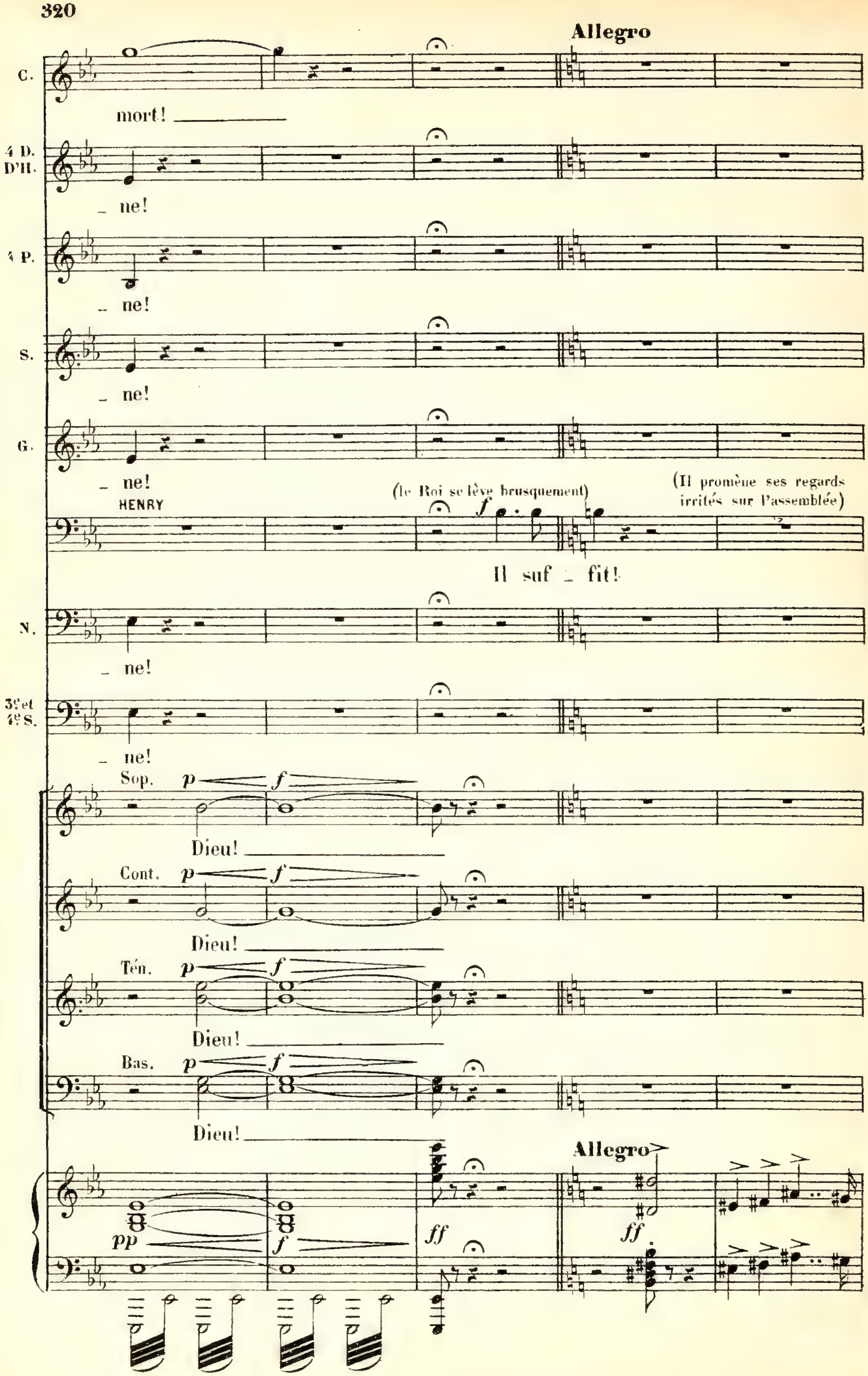

(s'adressant aux juges)
C.
Et vous, Messieurs, que le Roi fit mes ju - ges Si la pi - tié
Rei - ne!
pp
Rei - ne! Ah! pour
pp
Rei - ne! Ah! pour
Rei - ne!
C.
parle en vos cœurs Que ma douleur trouve en
3e et 4e SEIGNEURS
pp
Pour
pp
Pour elle im - plo - rons
el - le nous im - plo - rons
el - le nous im - plo - rons
pp
Pour el - le
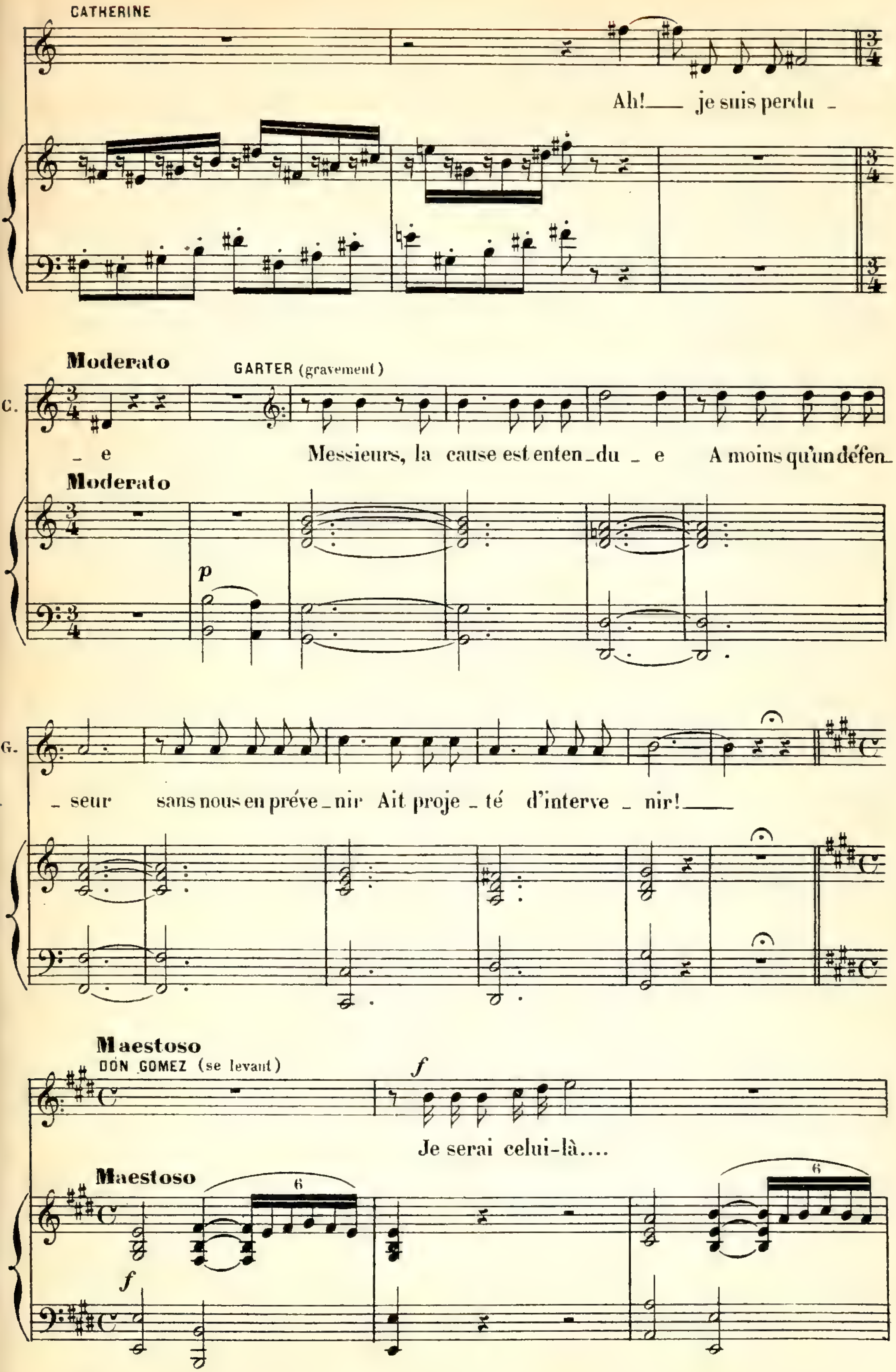

C.
vous des re_fu _ ges Epargnez moi, voy _ ez mes pleurs!
4 DAMES D'HONNEUR
cresc.
Pour el _ le
4 PAGES
cresc.
Pour el _ le nous im _
SURREY
cresc.
Pour el _ le nous im _
GARTER
cresc.
Pour el _ le nous im _
NORFOLK
cresc.
Pour el _ le
3e et 4e S.
el _ le nous im _ plo _ rons Dieu!
Dieu! Pour el _ le!
Dieu! Pour el _ le!
Dieu!
nous im _ plo _ rons Dieu!
cresc.
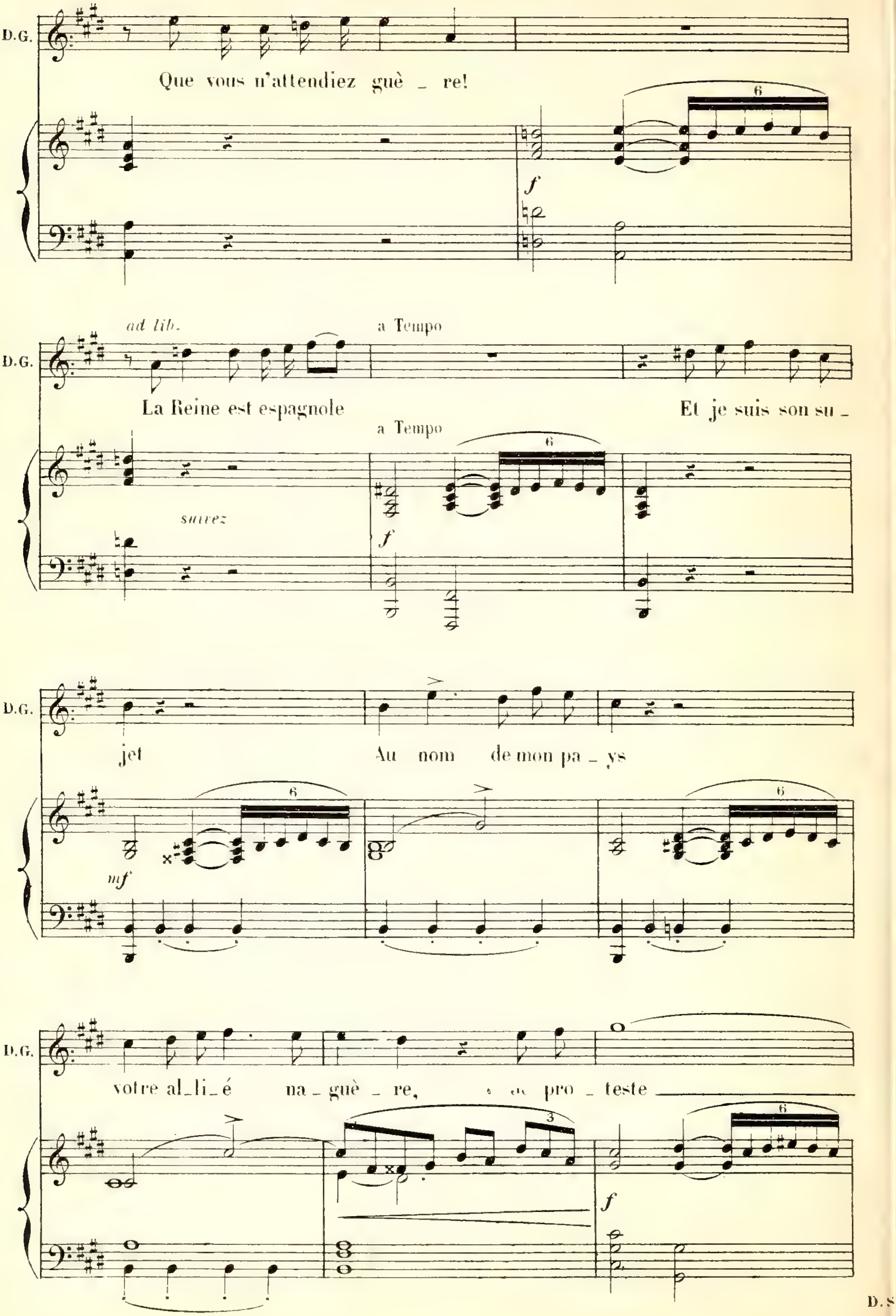

C.
Ah! peu m'impor_tent le di_a_
4 D. D'H.
nous im_plo_rons Dieu!
4 P.
_plo _ rons Dieu!
S.
_plo _ rons Dieu!
G.
_plo _ rons Dieu!
N.
nous im_plo_rons Dieu!
3e et 4e S.
Ah!
Ah! pour
Ah! pour
Ah! pour
Ah! pour

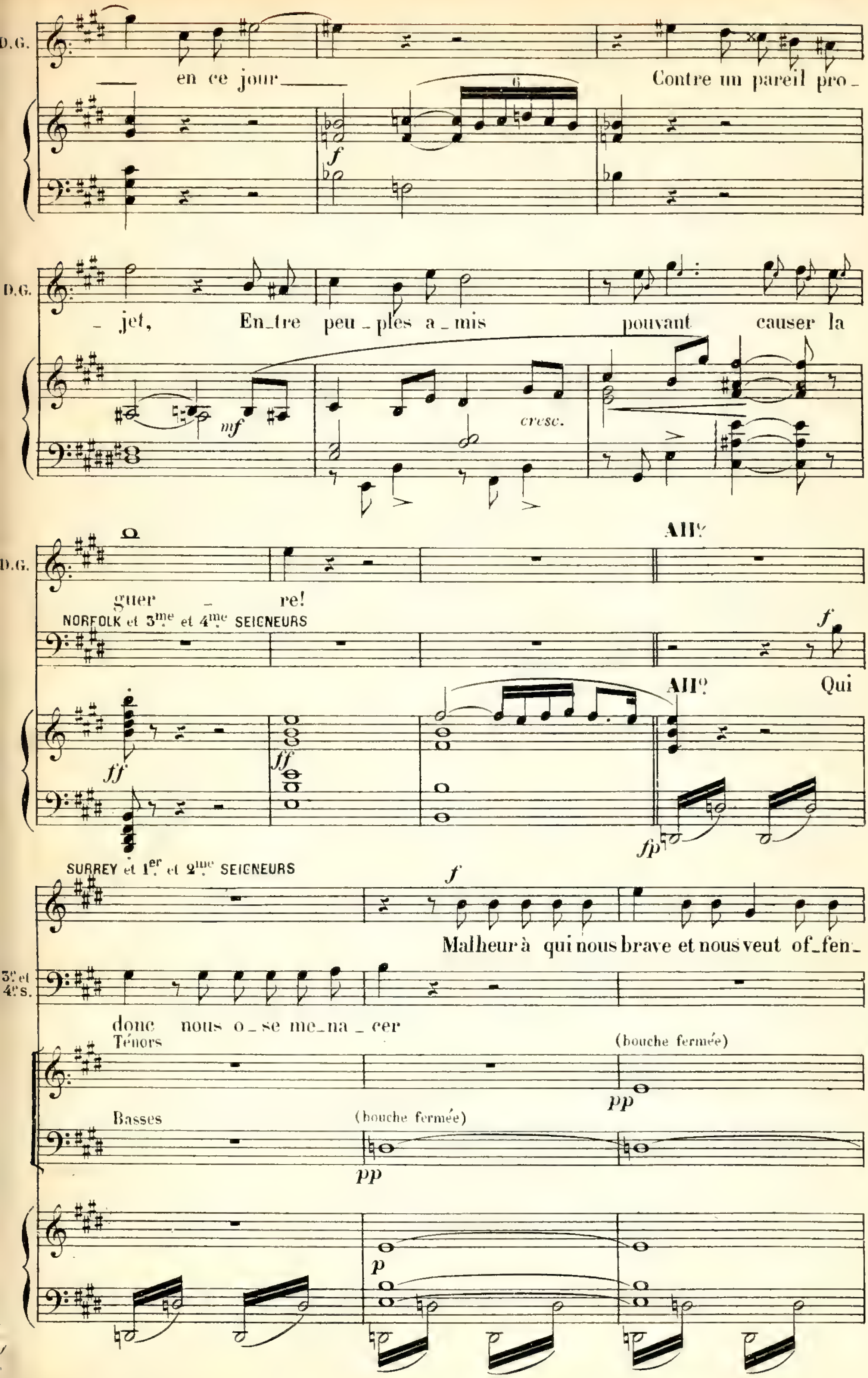

Rit. ad lib.
C.
_dè_me Et les tristes faveurs_ du sort Mais rendez-moi_ l'époux que
pp
elle im _ plo _ rons Dieu
pp
elle im _ plo _ rons Dieu
pp
elle im _ plo _ rons Dieu
pp
elle im _ plo _ rons Dieu
suivez
M. G.
Rit.
pp
a Tempo
C.
j'aime Et dont l'oubli serait ma mort! Ren_dez-moi,_ rendez-
pp
Pour
pp
Pour
pp
Pour
pp
Pour
a Tempo
p
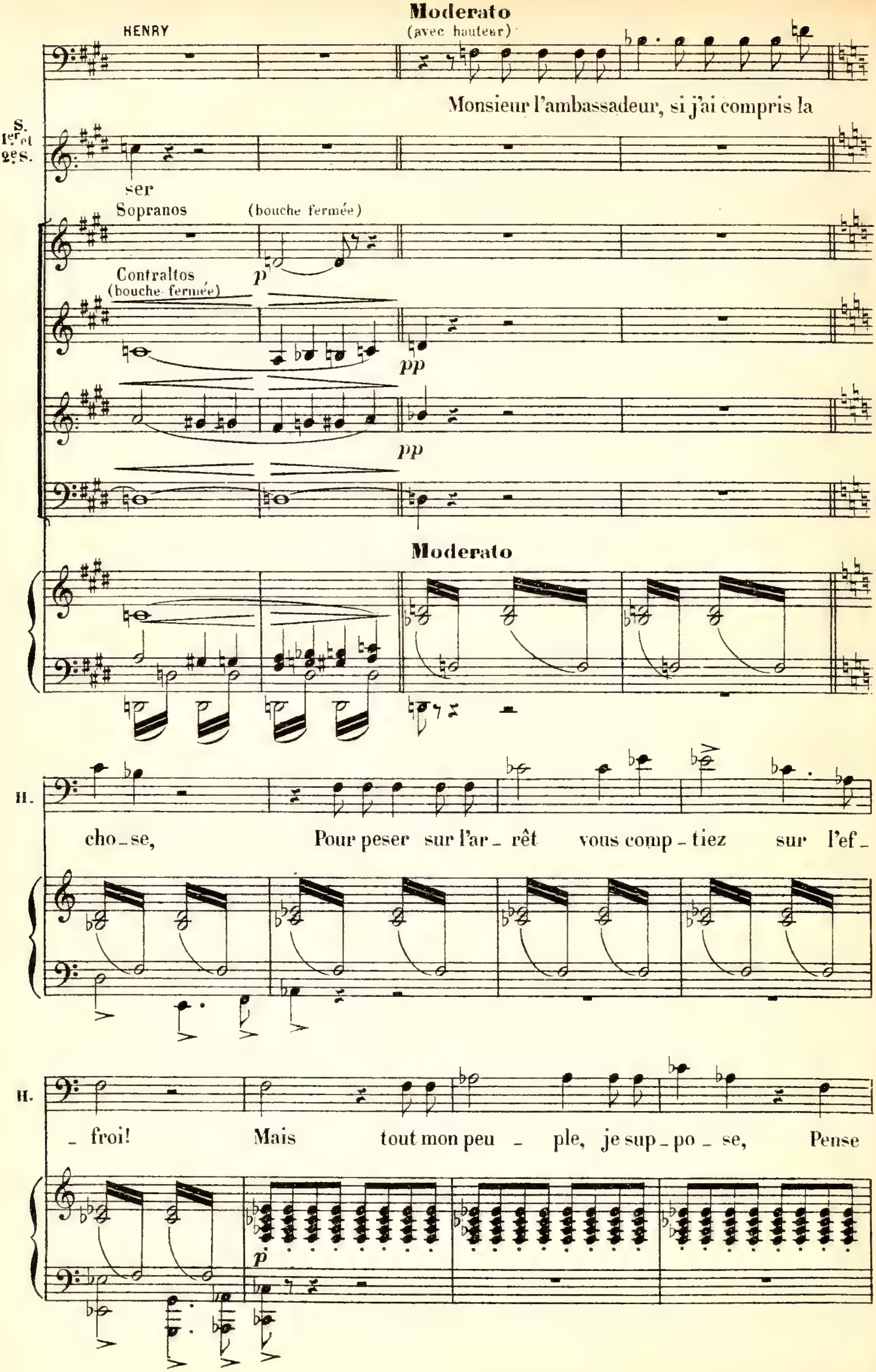

Rit.
C.
moi l'é_poux que j'ai _ _ _ me Et
el _ le pri _ ons Dieu!
el _ le pri _ ons Dieu!
el _ le pri _ ons Dieu!
el _ le pri _ ons Dieu!
suivez
Più lento
C.
dont l'oubli se _ rait ma mort! Et dont l'ou _ bli serait ma
4 DAMES D'HONNEUR
pp
Pau vre Rei _ _
4 PAGES
pp
Pau _ vre Rei _ _
SURREY
pp
Pau _ vre Rei _ _
GARTER
pp
Pau _ vre Rei _ _
NORFOLK
pp
Pau _ vre Rei _ _
3me et 4me SEIGNEURS
pp
Pau _ vre Rei _ _
Più lento
pp
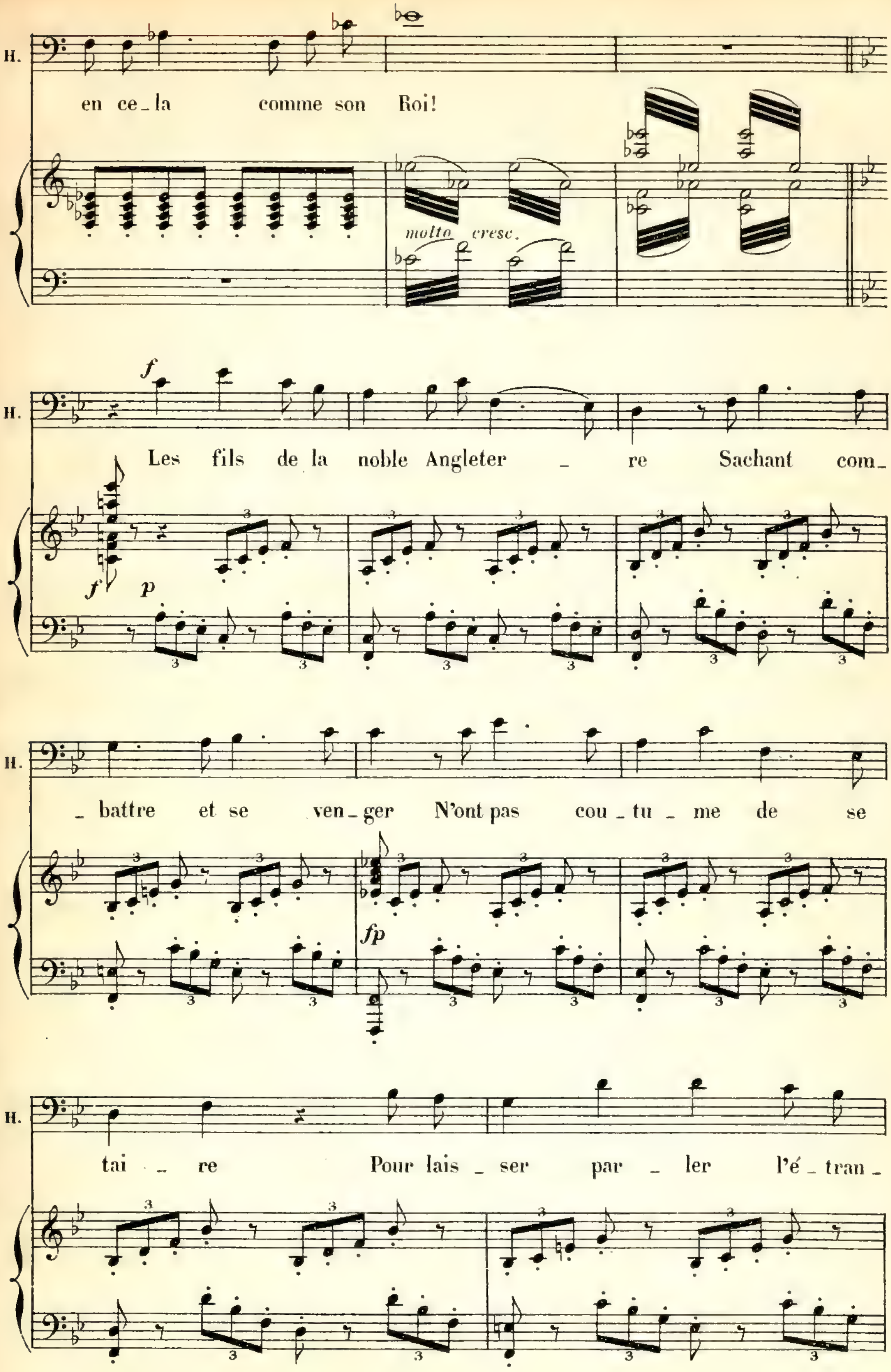

Allegro
C.
mort!
4 D. D'H.
ne!
4 P.
ne!
S.
ne!
G.
ne!
HENRY
(le Roi se lève brusquement)
(Il promène ses regards irrités sur l'assemblée)
Il suf - fit!
N.
ne!
3e et 4e S.
ne!
Sop.
Dieu!
Cont.
Dieu!
Tén.
Dieu!
Bas.
Dieu!
Allegro
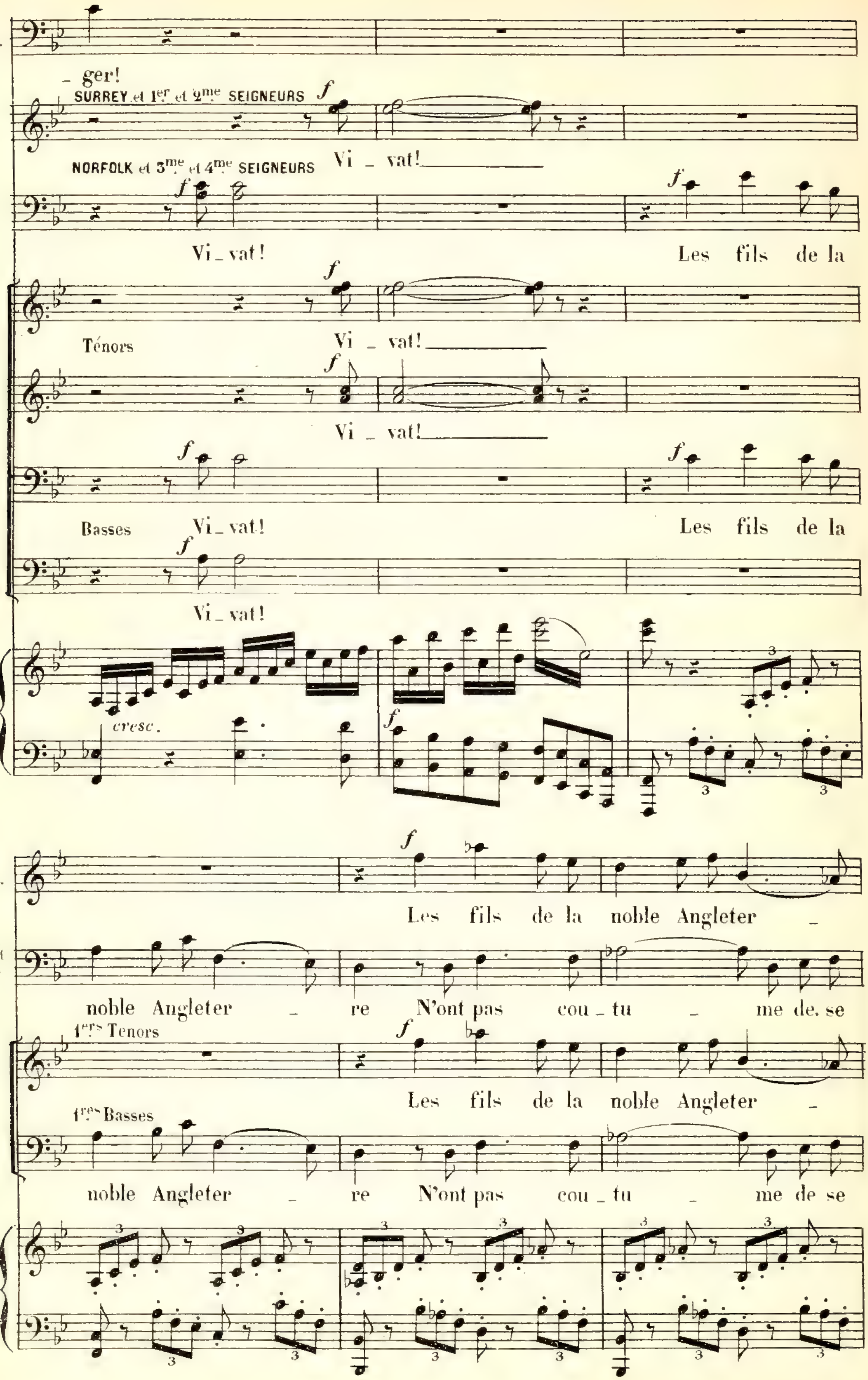

CATHERINE
Ah! je suis perdu - e
Moderato
GARTER (gravement)
C.
Messieurs, la cause est enten_du - e A moins qu'un défen_
Moderato
p
G.
_ seur sans nous en préve_nir Ait proje - té d'interve - nir!
Maestoso
DON GOMEZ (se levant)
f
Je serai celui-là....
Maestoso
6
f
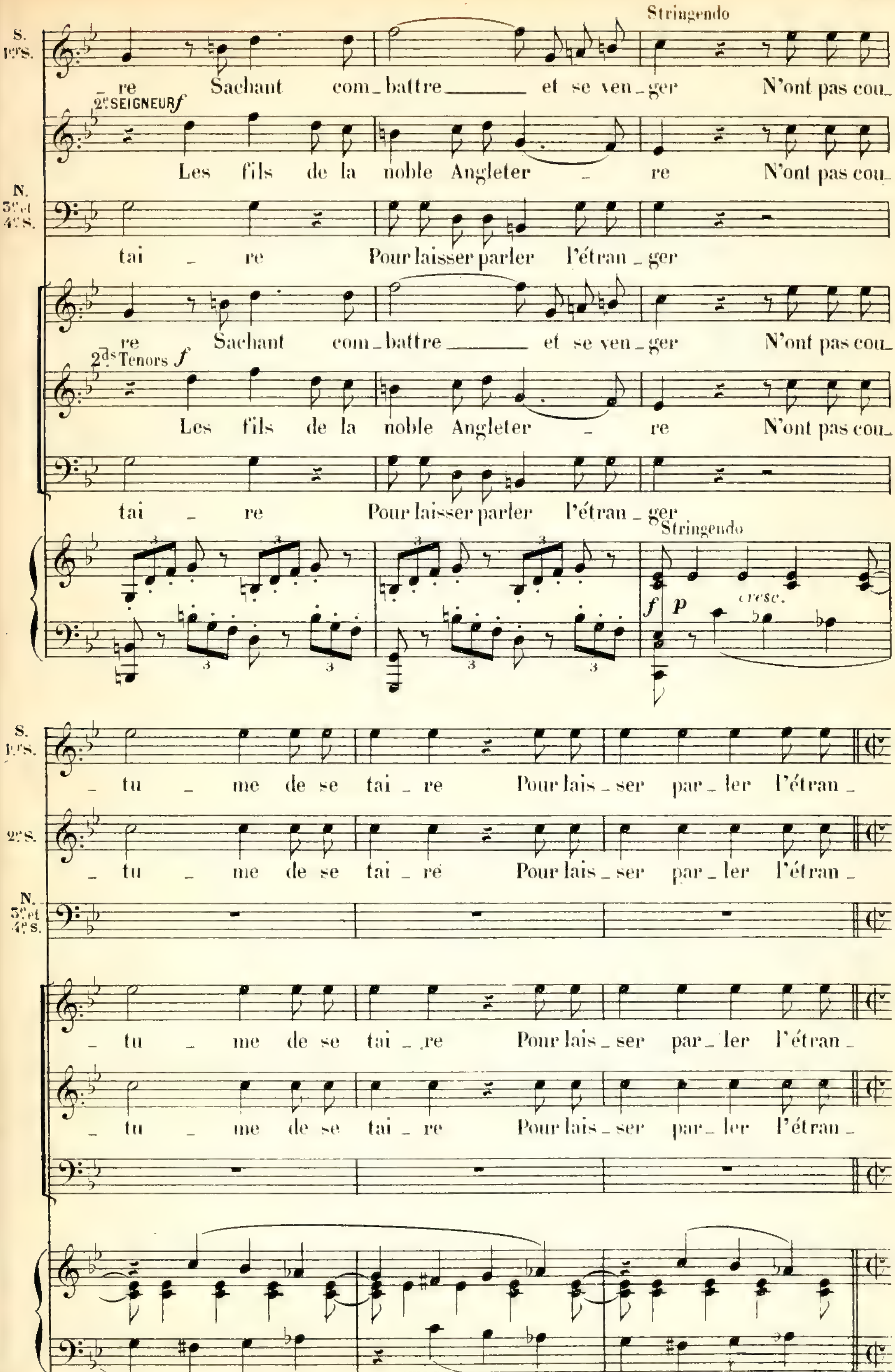

D.G.
Que vous n'attendiez guè _ re!
6
f
ad lib.
a Tempo
D.G.
La Reine est espagnole
Et je suis son su _
a Tempo
6
suivez
f
D.G.
jet
Au nom de mon pa _ ys
6
mf
6
D.G.
votre al_li_é na _ guè _ re,
pro _ teste
3
6
f
D.S.
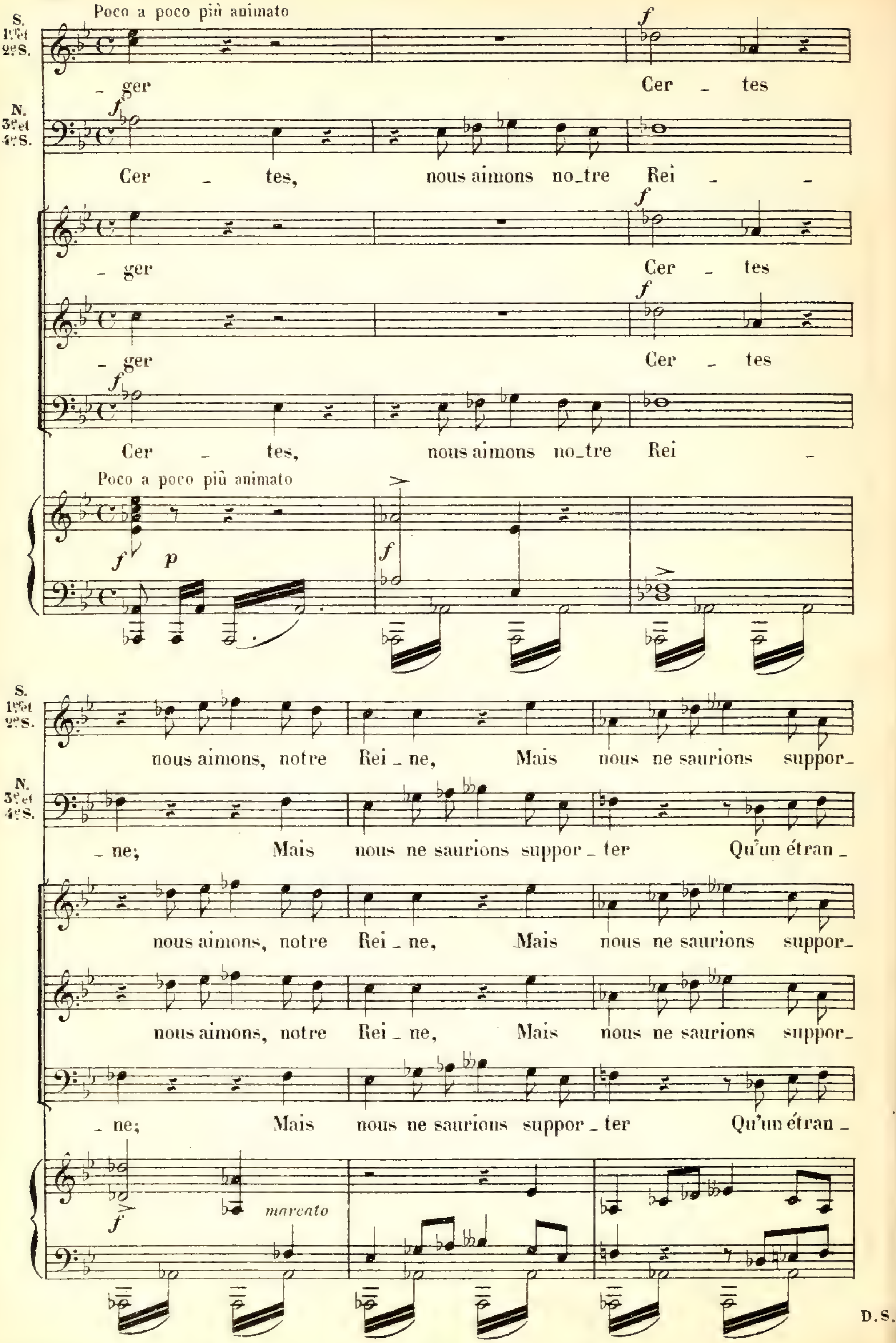

D.G.
en ce jour
Contre un pareil pro_
_jet, En_tre peu_ples a_mis pouvant causer la
cresc.
guer_re!
NORFOLK et 3me et 4me SEIGNEURS
Allº
Qui
SURREY et 1er et 2me SEIGNEURS
Malheur à qui nous brave et nous veut of_fen_
3e et 4e S.
donc nous o_se me_na_cer
Ténors
(bouche fermée)
Basses
(bouche fermée)

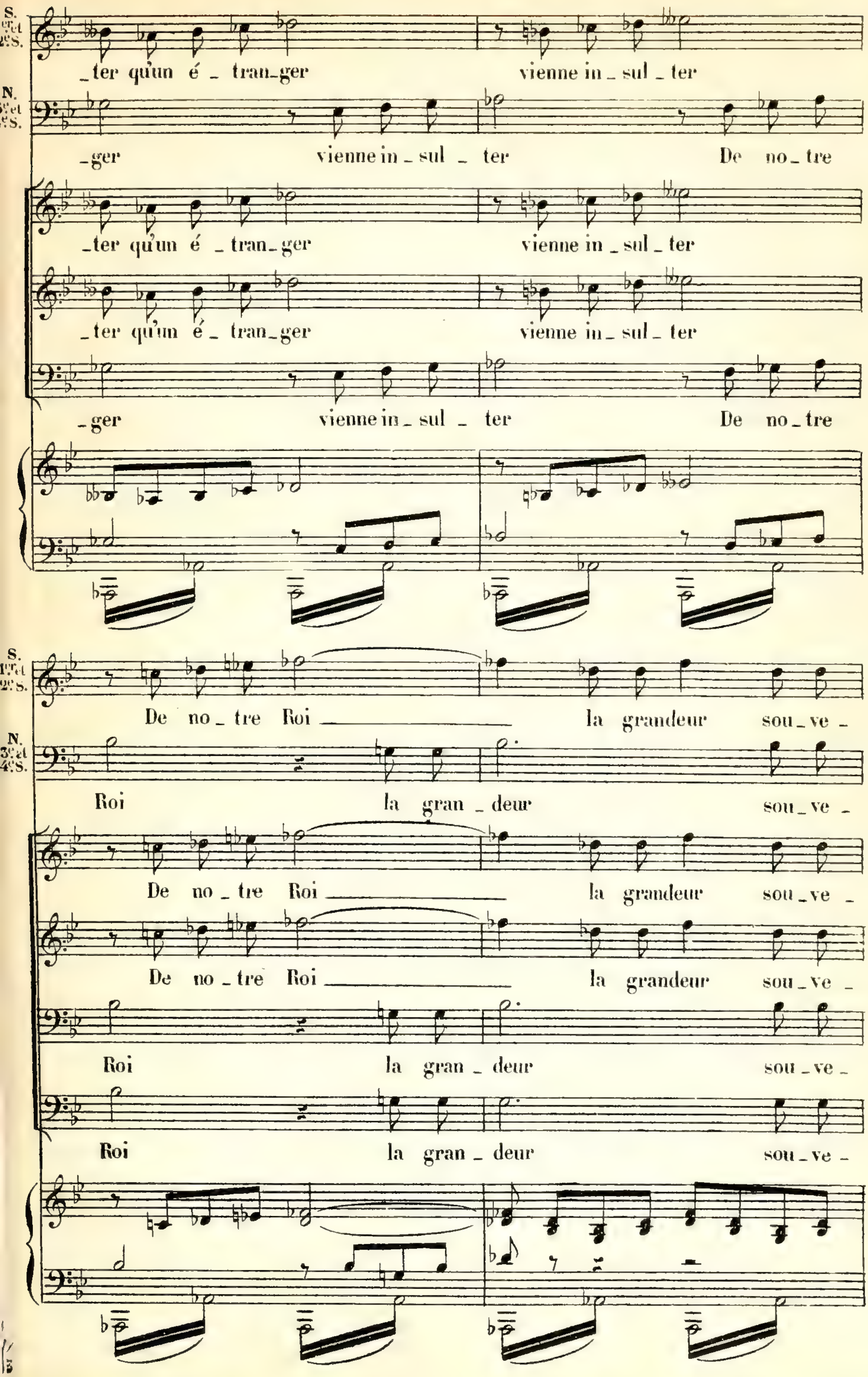

Moderato
(avec hauteur)
HENRY
Monsieur l'ambassadeur, si j'ai compris la
S. 1rs et 2es S.
ser
Sopranos
(bouche fermée)
p
Contraltos
(bouche fermée)
pp
pp
Moderato
H.
cho_se, Pour peser sur l'ar_rêt vous comp_tiez sur l'ef_
H.
_froi! Mais tout mon peu_ple, je sup_po_se, Pense
p
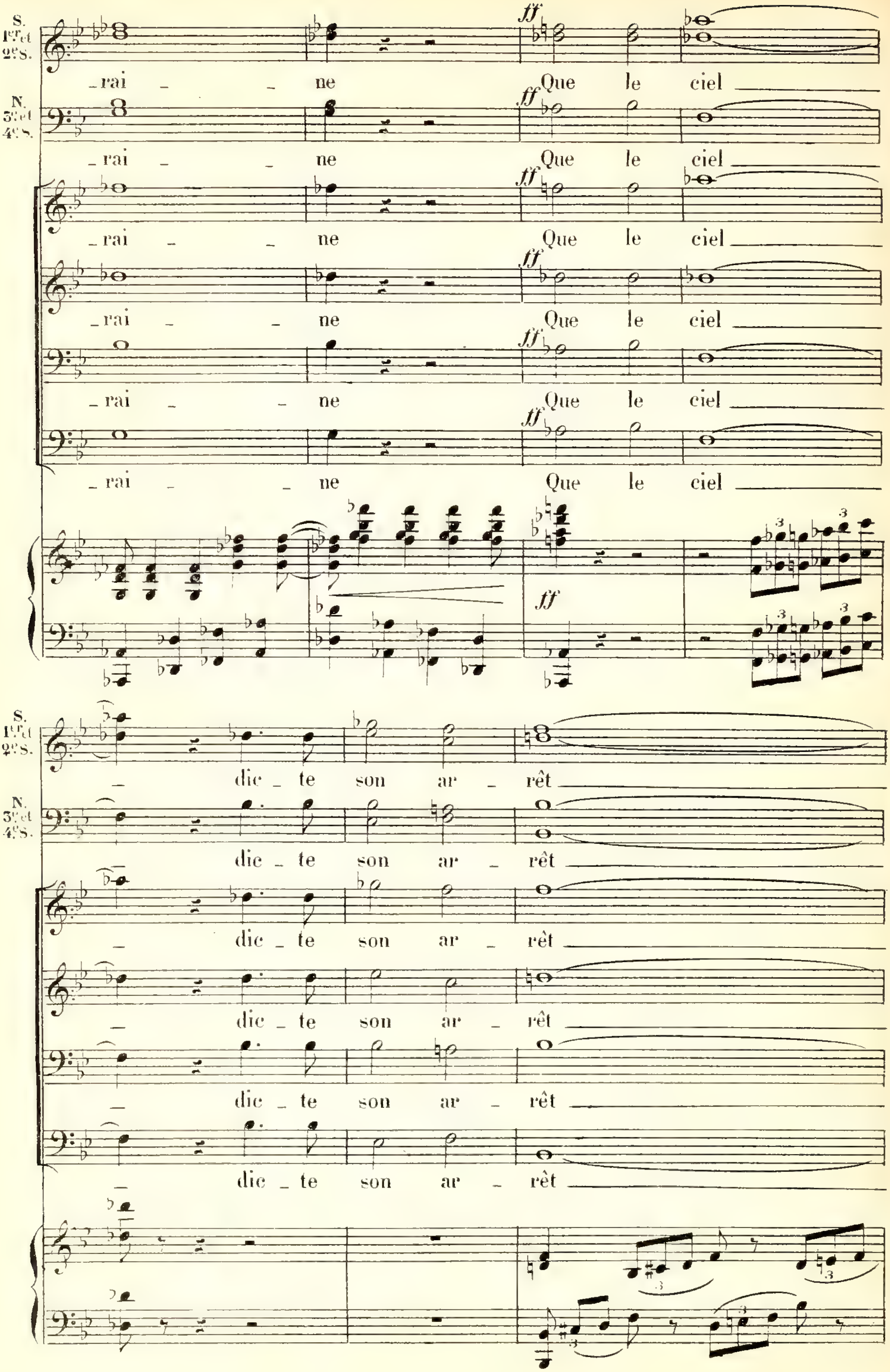

H.
en ce_la comme son Roi!
molto cresc.
H.
f
Les fils de la noble Angleter _ re Sachant com_
f p
H.
_ battre et se ven_ger N'ont pas cou_tu_me de se
fp
H.
tai _ re Pour lais _ ser par _ ler l'é_tran_

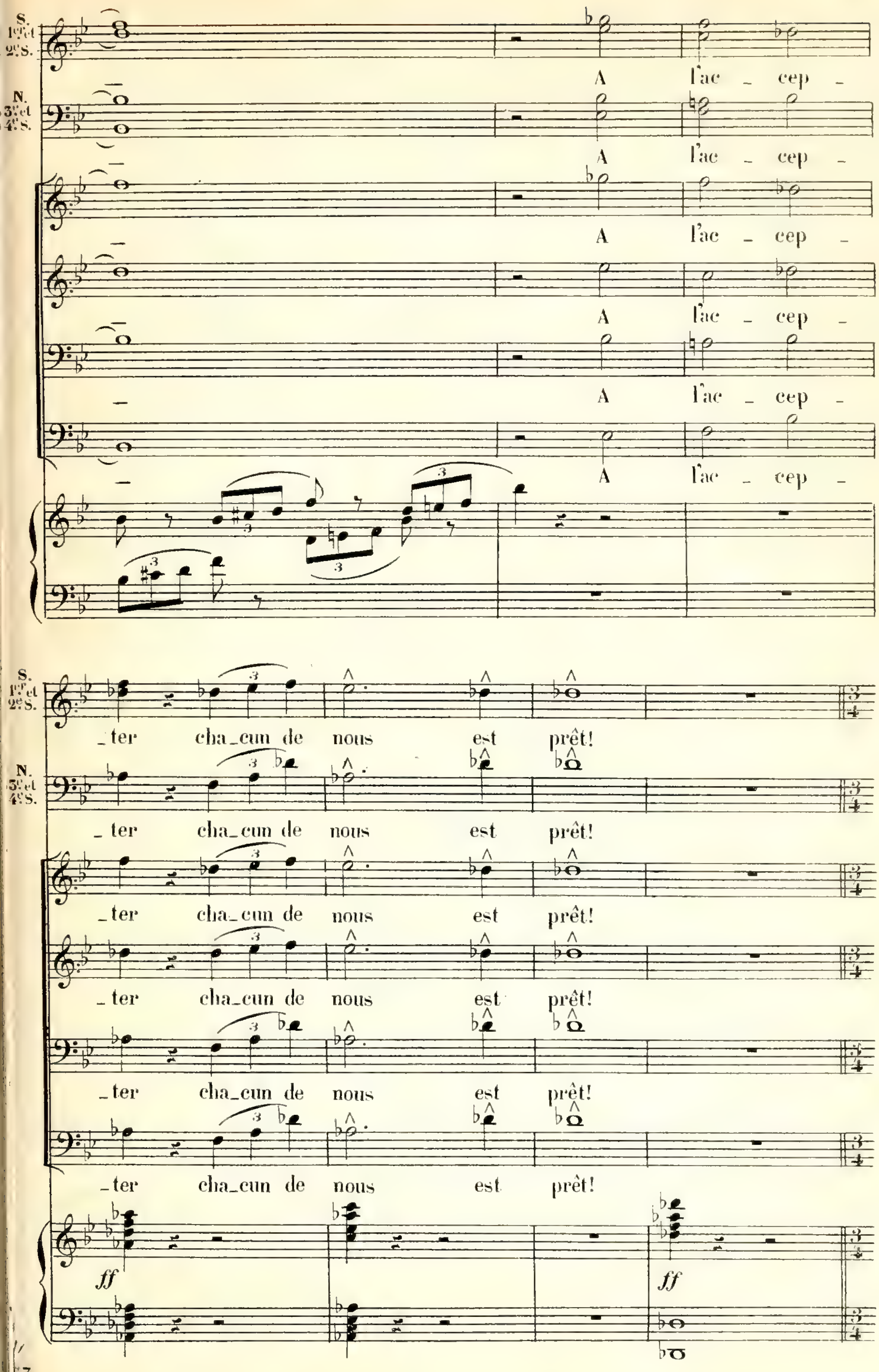

H.
_ ger!
SURREY et 1er et 2me SEIGNEURS
Vi _ vat!
NORFOLK et 3me et 4me SEIGNEURS
Vi _ vat!
Les fils de la
Ténors
Vi _ vat!
Vi _ vat!
Les fils de la
Basses
Vi _ vat!
cresc.
S. 1ers.
Les fils de la noble Angleter _
N. 3e et 4e S
noble Angleter _ re N'ont pas cou _ tu _ me de se
1ers Tenors
Les fils de la noble Angleter _
1res Basses
noble Angleter _ re N'ont pas cou _ tu _ me de se
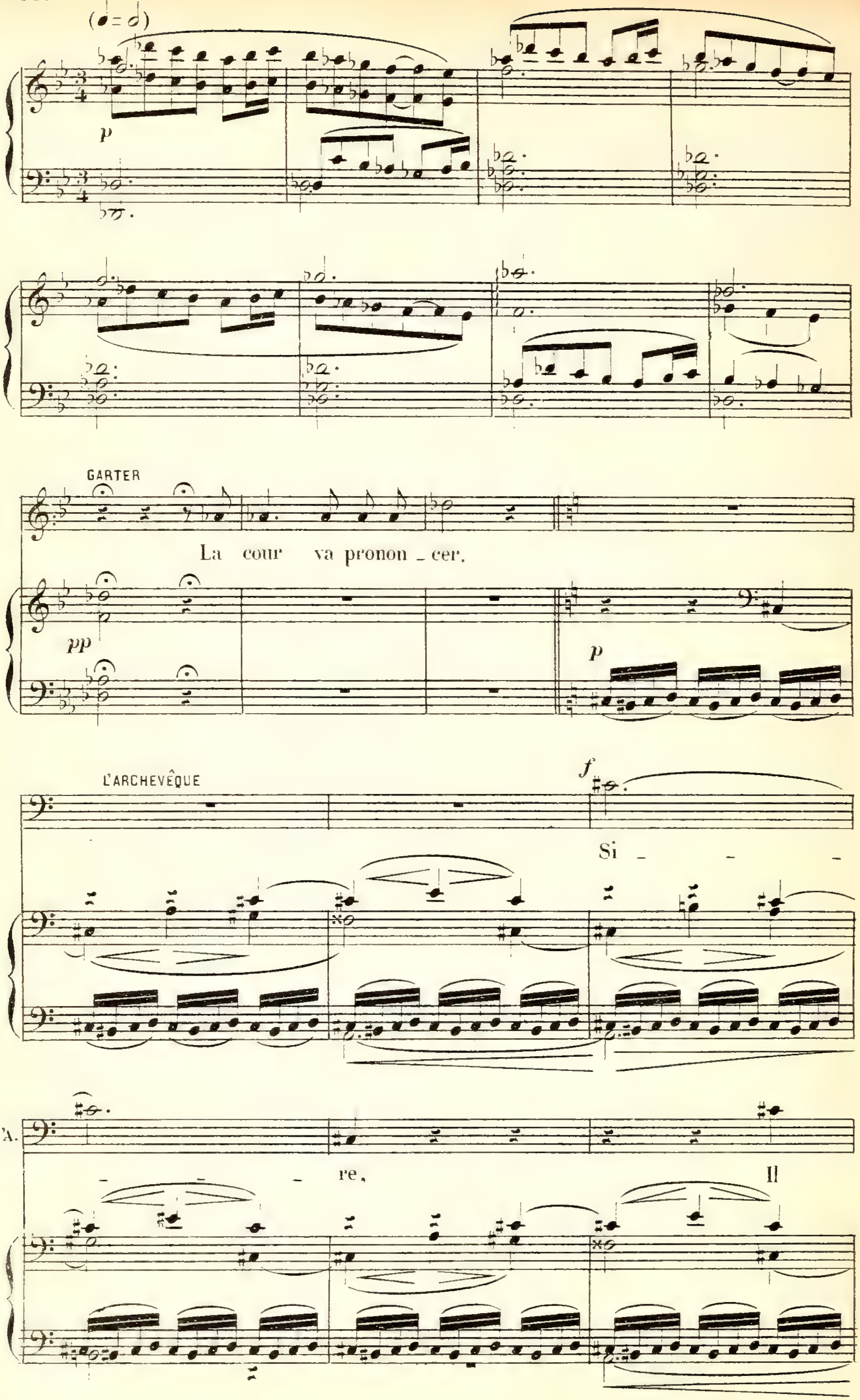

Stringendo
S. 1ers S.
re Sachant com_battre et se ven_ger N'ont pas cou_
2e SEIGNEUR f
Les fils de la noble Angleter _ re N'ont pas cou_
N. 3e et 4e S.
tai _ re Pour laisser parler l'étran _ ger
re Sachant com_battre et se ven_ger N'ont pas cou_
2ds Tenors f
Les fils de la noble Angleter _ re N'ont pas cou_
tai _ re Pour laisser parler l'étran _ ger
Stringendo
f p cresc.
S. 1ers S.
_ tu _ me de se tai _ re Pour lais _ ser par _ ler l'étran _
2e S.
_ tu _ me de se tai _ re Pour lais _ ser par _ ler l'étran _
N. 3e et 4e S.
_ tu _ me de se tai _ re Pour lais _ ser par _ ler l'étran _
_ tu _ me de se tai _ re Pour lais _ ser par _ ler l'étran _

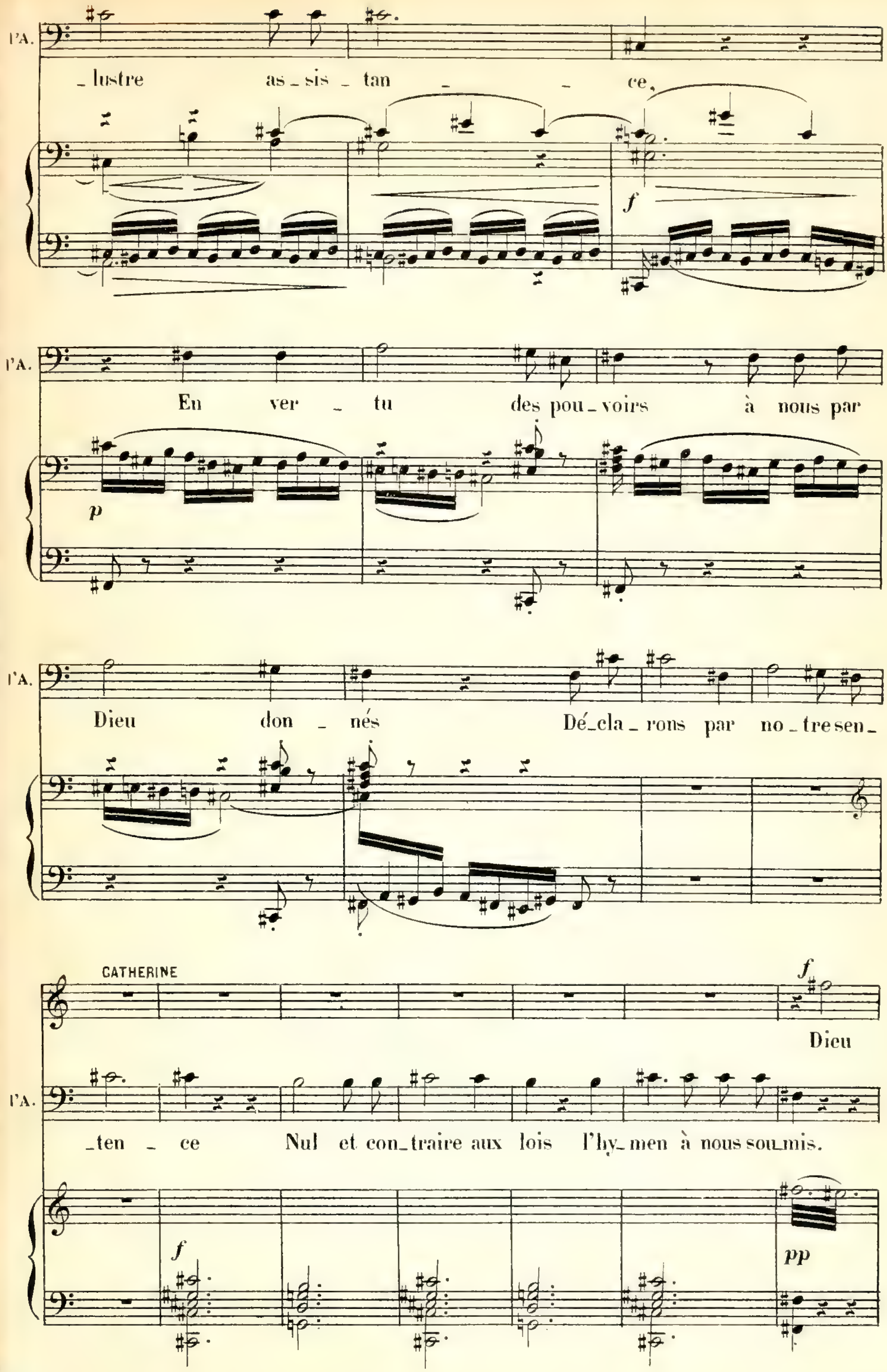

Poco a poco più animato
S. 1ers et 2es S.
ger Certes
N. 3es et 4es S.
Cer - tes, nous aimons no_tre Rei -
ger Cer - tes
ger Cer - tes
Cer - tes, nous aimons no_tre Rei -
Poco a poco più animato
nous aimons, notre Rei _ ne, Mais nous ne saurions suppor_
_ ne; Mais nous ne saurions suppor _ ter Qu'un étran _
nous aimons, notre Rei _ ne, Mais nous ne saurions suppor_
nous aimons, notre Rei _ ne, Mais nous ne saurions suppor_
_ ne; Mais nous ne saurions suppor _ ter Qu'un étran _
marcato
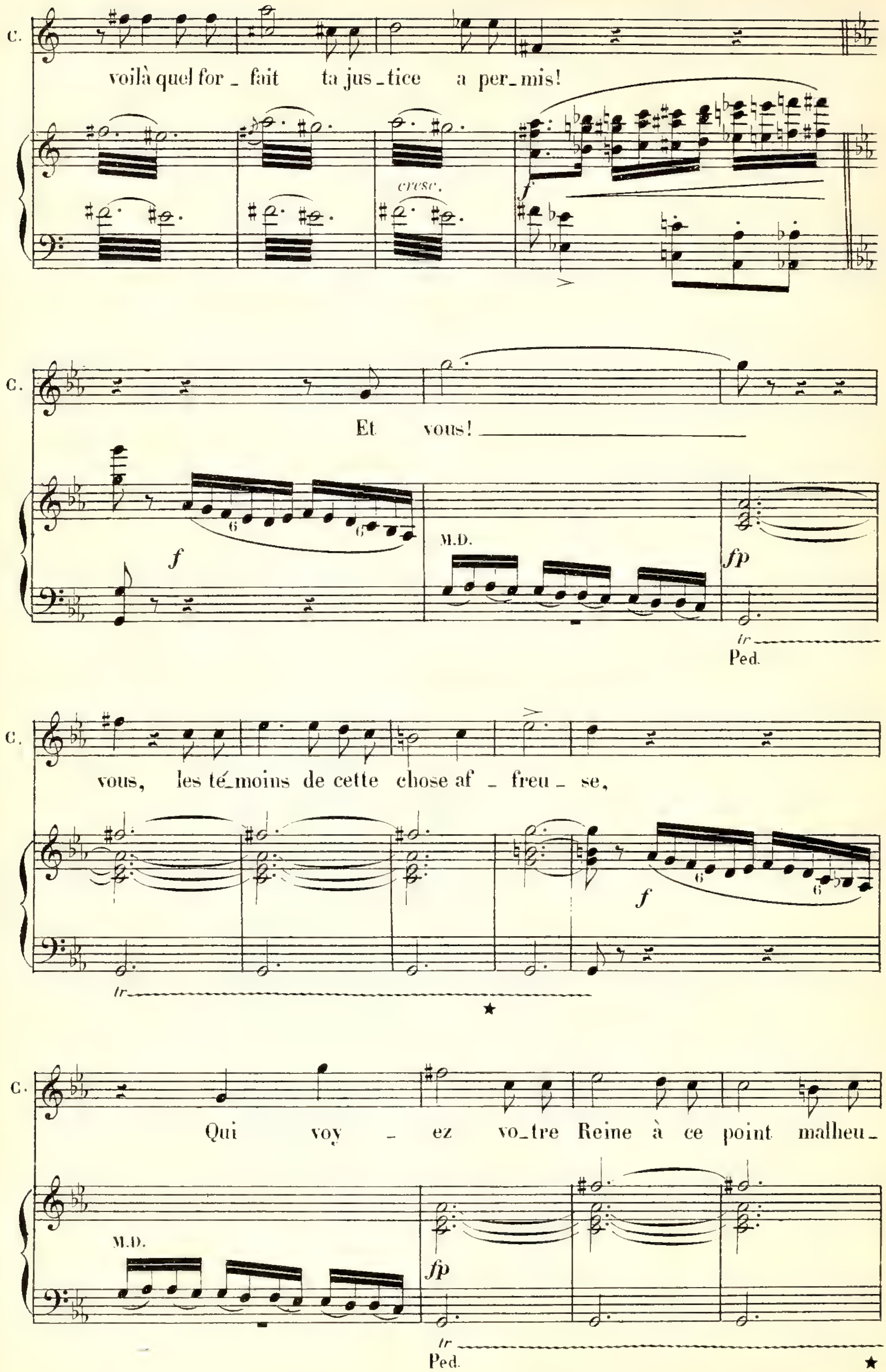

_ter qu'un é _ tran_ger vienne in _ sul _ ter
_ger vienne in _ sul _ ter De no _ tre
_ter qu'un é _ tran_ger vienne in _ sul _ ter
_ter qu'un é _ tran_ger vienne in _ sul _ ter
_ger vienne in _ sul _ ter De no _ tre
De no _ tre Roi la grandeur sou _ ve _
Roi la gran _ deur sou _ ve _
De no _ tre Roi la grandeur sou _ ve _
De no _ tre Roi la grandeur sou _ ve _
Roi la gran _ deur sou _ ve _
Roi la gran _ deur sou _ ve _
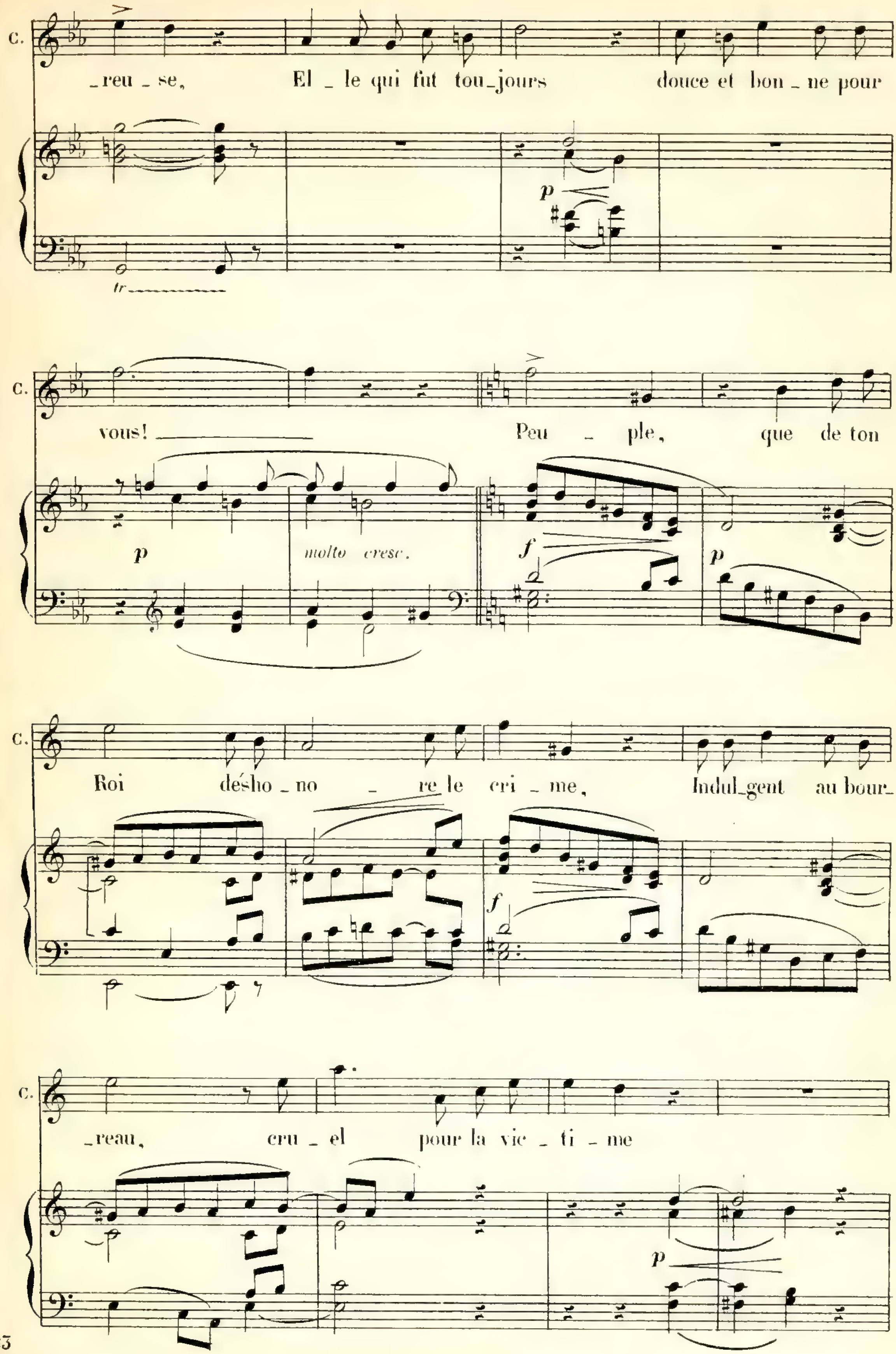

S. 1er et 2^e S.
_rai _ _ ne Que le ciel
N. 3^e et 4^e S.
_rai _ _ ne Que le ciel
_rai _ _ ne Que le ciel
_rai _ _ ne Que le ciel
_rai _ _ ne Que le ciel
_rai _ _ ne Que le ciel
ff
S. 1er et 2^e S.
_ dic _ te son ar _ rêt
N. 3^e et 4^e S.
_ dic _ te son ar _ rêt
_ dic _ te son ar _ rêt
_ dic _ te son ar _ rêt
_ dic _ te son ar _ rêt
_ dic _ te son ar _ rêt
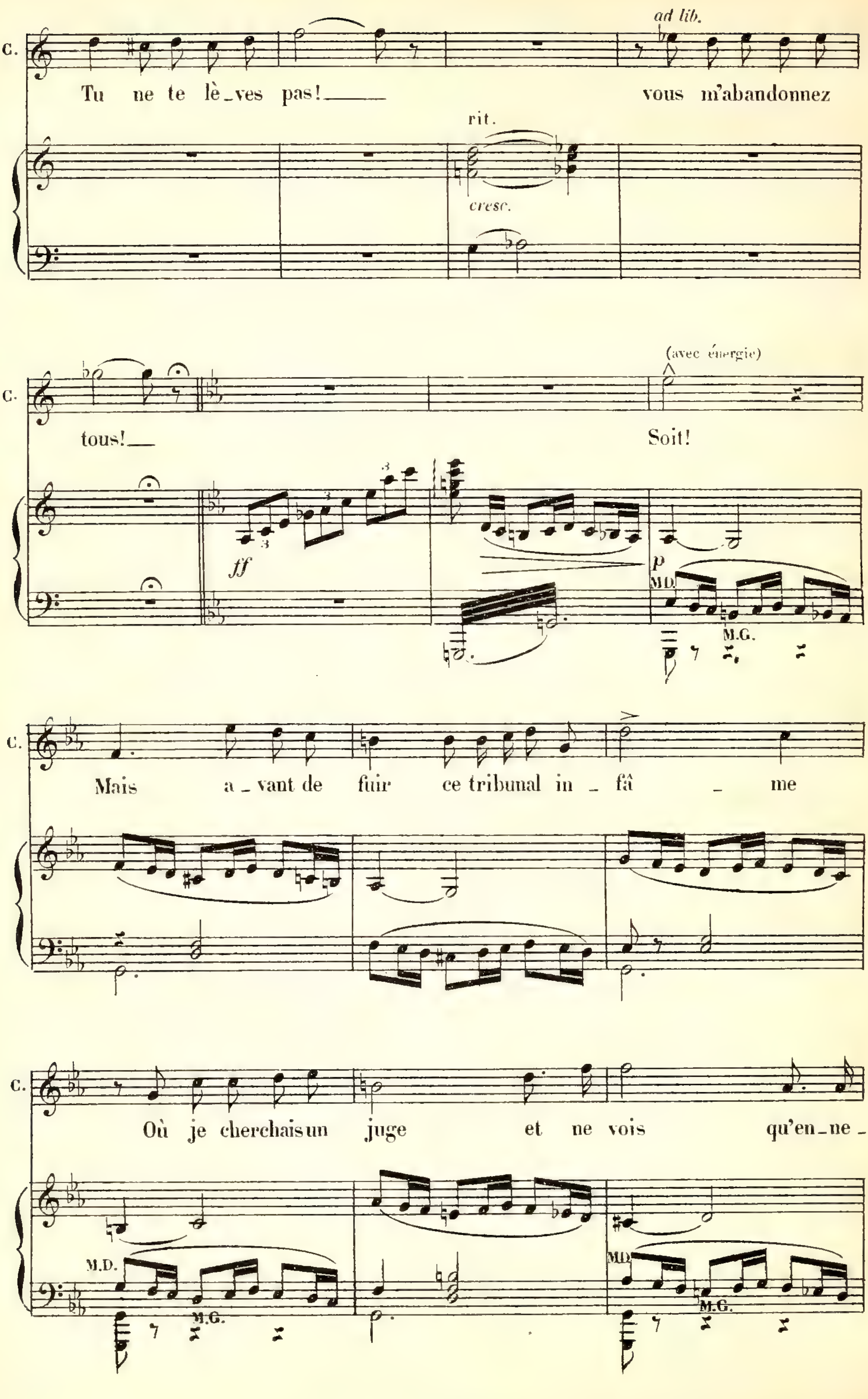

S. 1ers et 2es S.
N. 3es et 4es S.
A l'ac - cep -
A l'ac - cep -
A l'ac - cep -
A l'ac - cep -
A l'ac - cep -
A l'ac - cep -
- ter cha-cun de nous est prêt!
- ter cha-cun de nous est prêt!
- ter cha-cun de nous est prêt!
- ter cha-cun de nous est prêt!
- ter cha-cun de nous est prêt!
- ter cha-cun de nous est prêt!
ff
ff

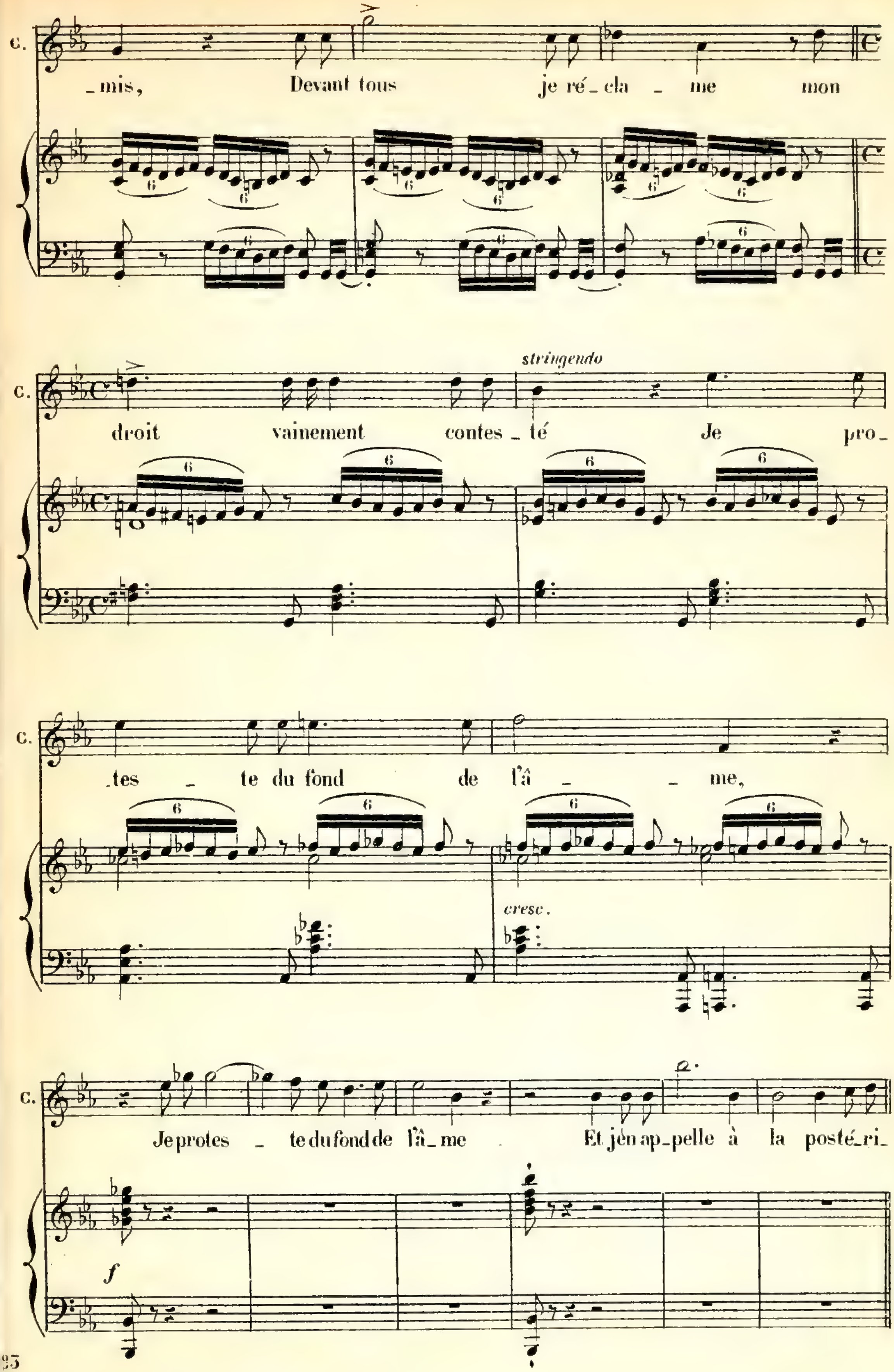

GARTER
La cour va pronon _ cer.
L'ARCHEVÊQUE
Si _ _ _
_ _ _ re,
Il
l'A.


l'A.
_lustre as_sis_tan _ _ ce,
l'A.
En ver _ tu des pou_voirs à nous par
l'A.
Dieu don _ nés Dé_cla_rons par no_tre sen_
CATHERINE
Dieu
l'A.
_ten _ ce Nul et con_traire aux lois l'hy_men à nous sou_mis.
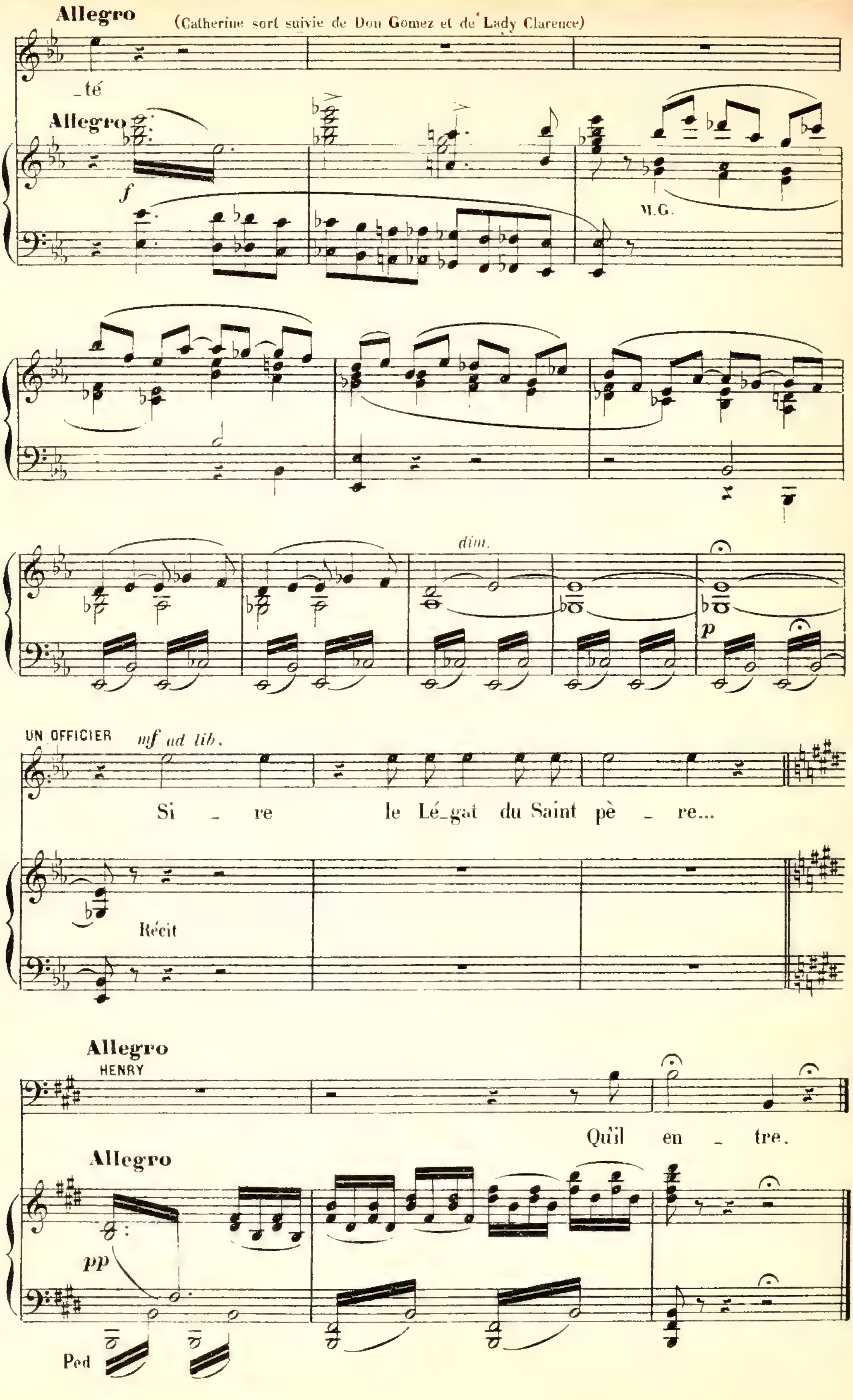

C.
voilà quel for _ fait ta jus _ tice a per_mis!
cresc.
f
Et vous!
M.D.
fp
tr
Ped.
vous, les té_moins de cette chose af _ freu _ se,
Qui voy _ ez vo_tre Reine à ce point malheu_

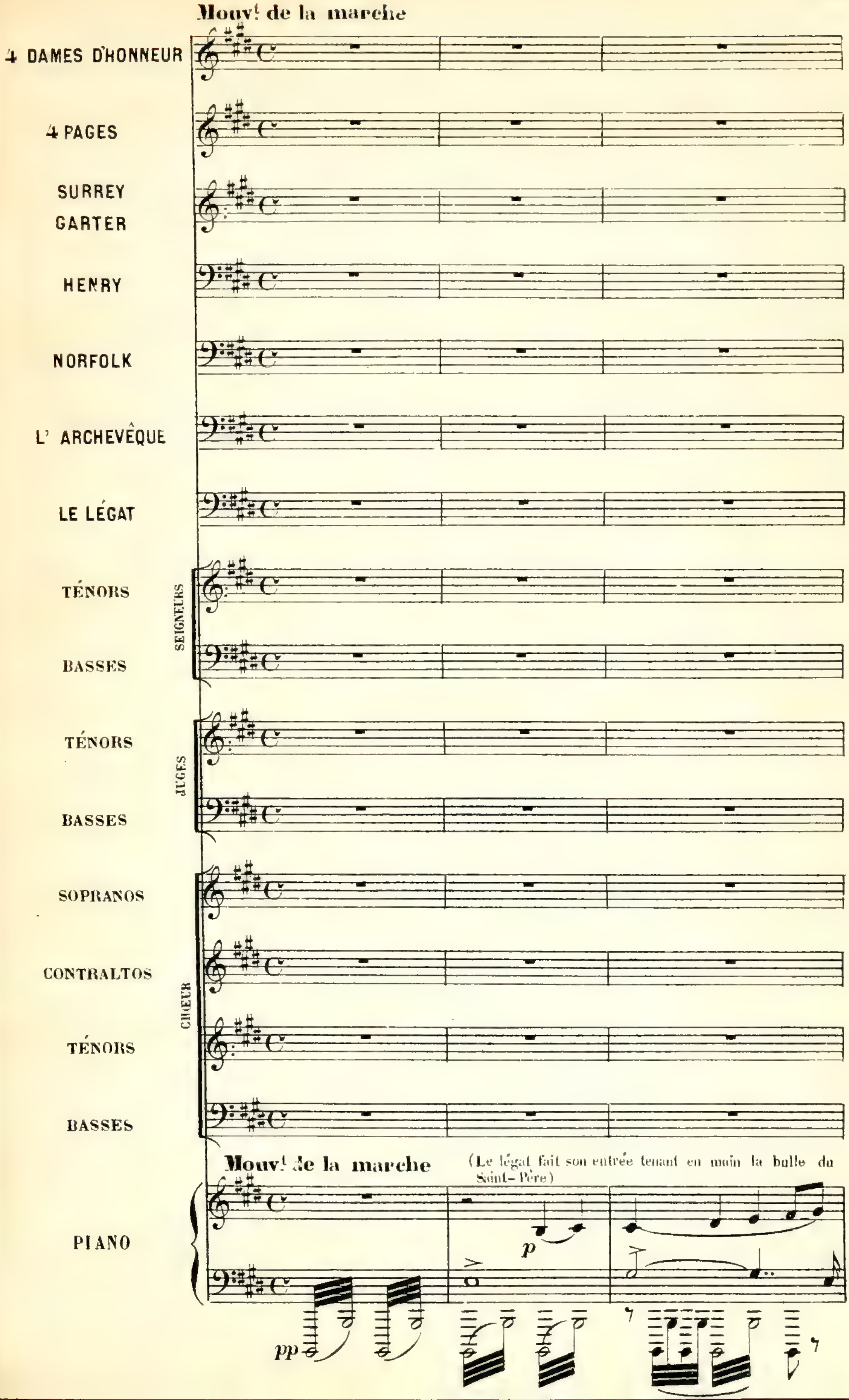

C.
_reu _ se, El _ le qui fut tou_jours douce et bon _ ne pour
vous! Peu _ ple, que de ton
Roi désho _ no _ re le cri _ me, Indul_gent au bour_
_reau, cru _ el pour la vic _ ti _ me
p
molto cresc.
f
tr
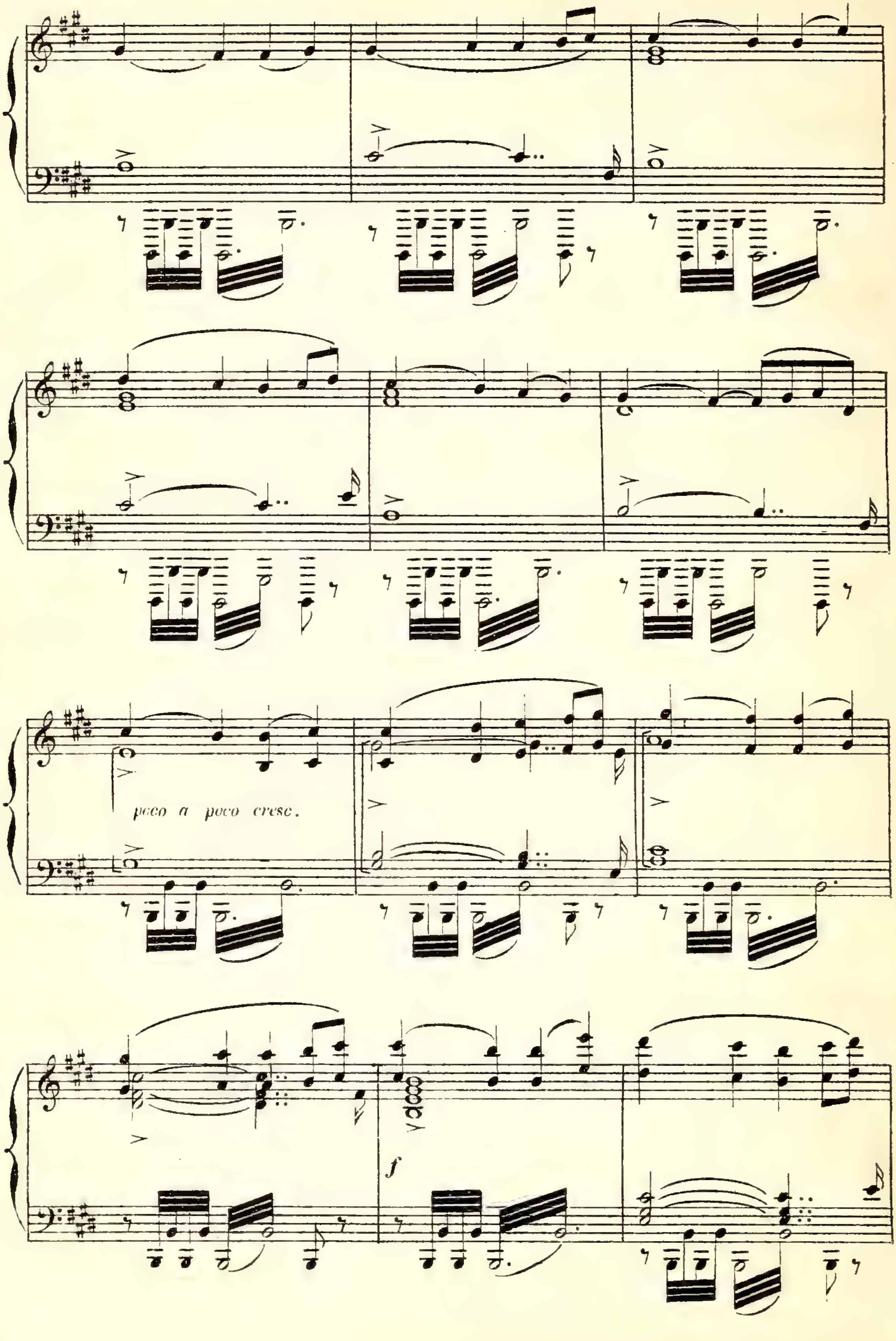

ad lib.
C.
Tu ne te lè_ves pas!
vous m'abandonnez
rit.
cresc.
tous!
(avec énergie)
Soit!
ff
p
M.D.
M.G.
Mais a_vant de fuir ce tribunal in_fâ_me
Où je cherchais un juge et ne vois qu'en_ne_
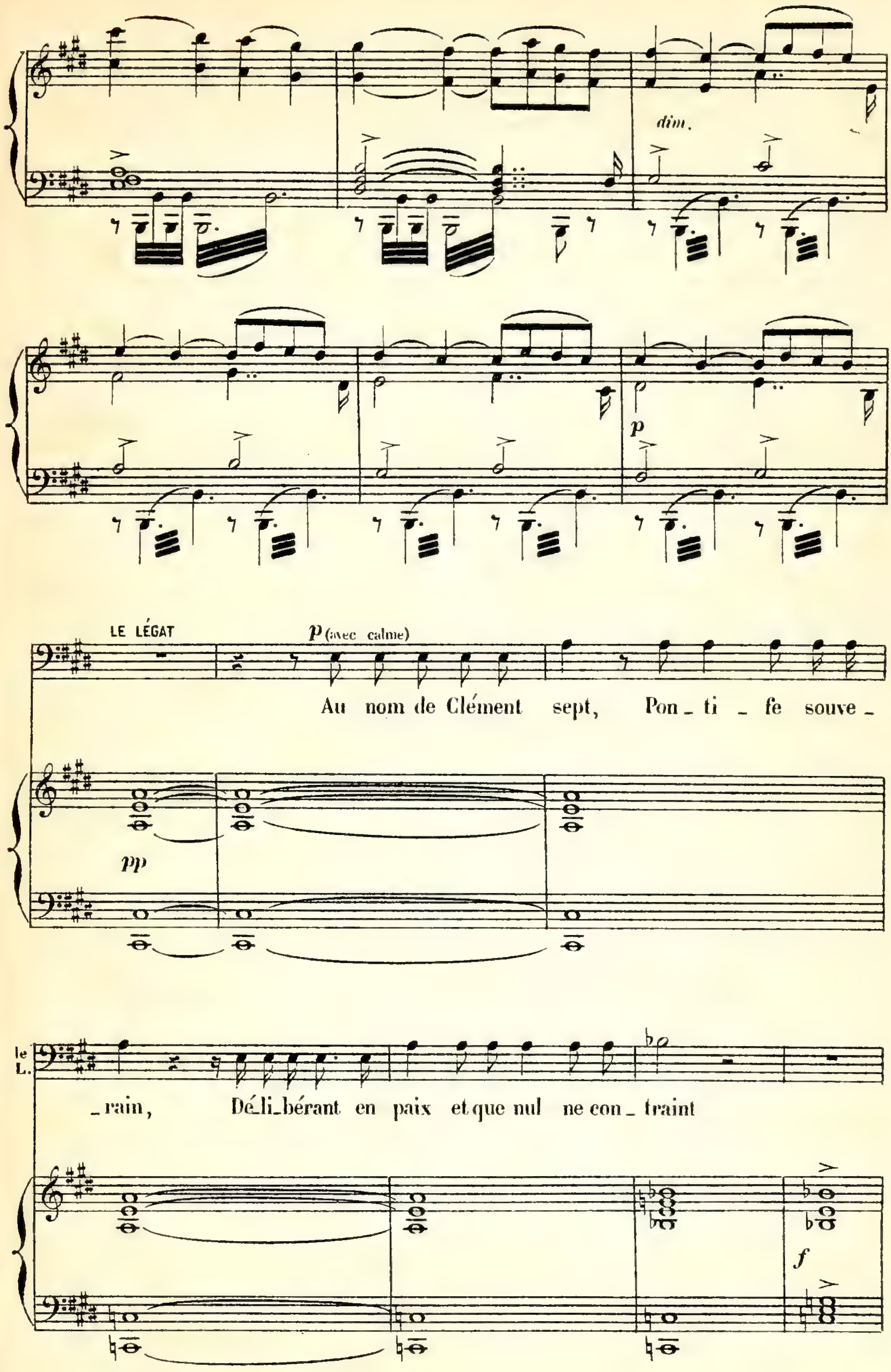

C.
_mis, Devant tous je ré_cla _ me mon
droit vainement contes _ té Je pro_
stringendo
_tes _ te du fond de l'â _ _ me,
cresc.
Je protes _ te du fond de l'â_me Et j'en ap_pelle à la posté_ri_
f
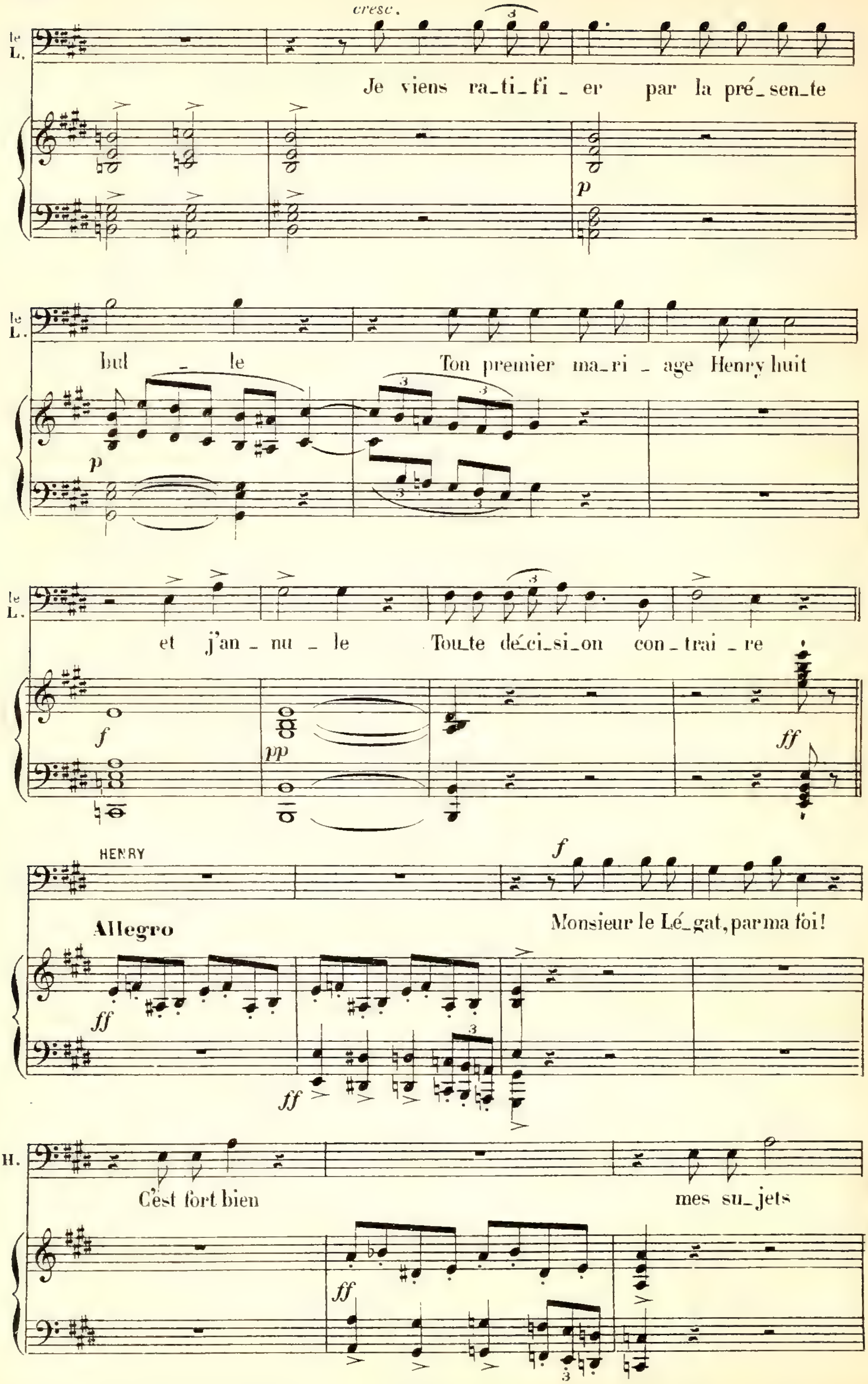
25
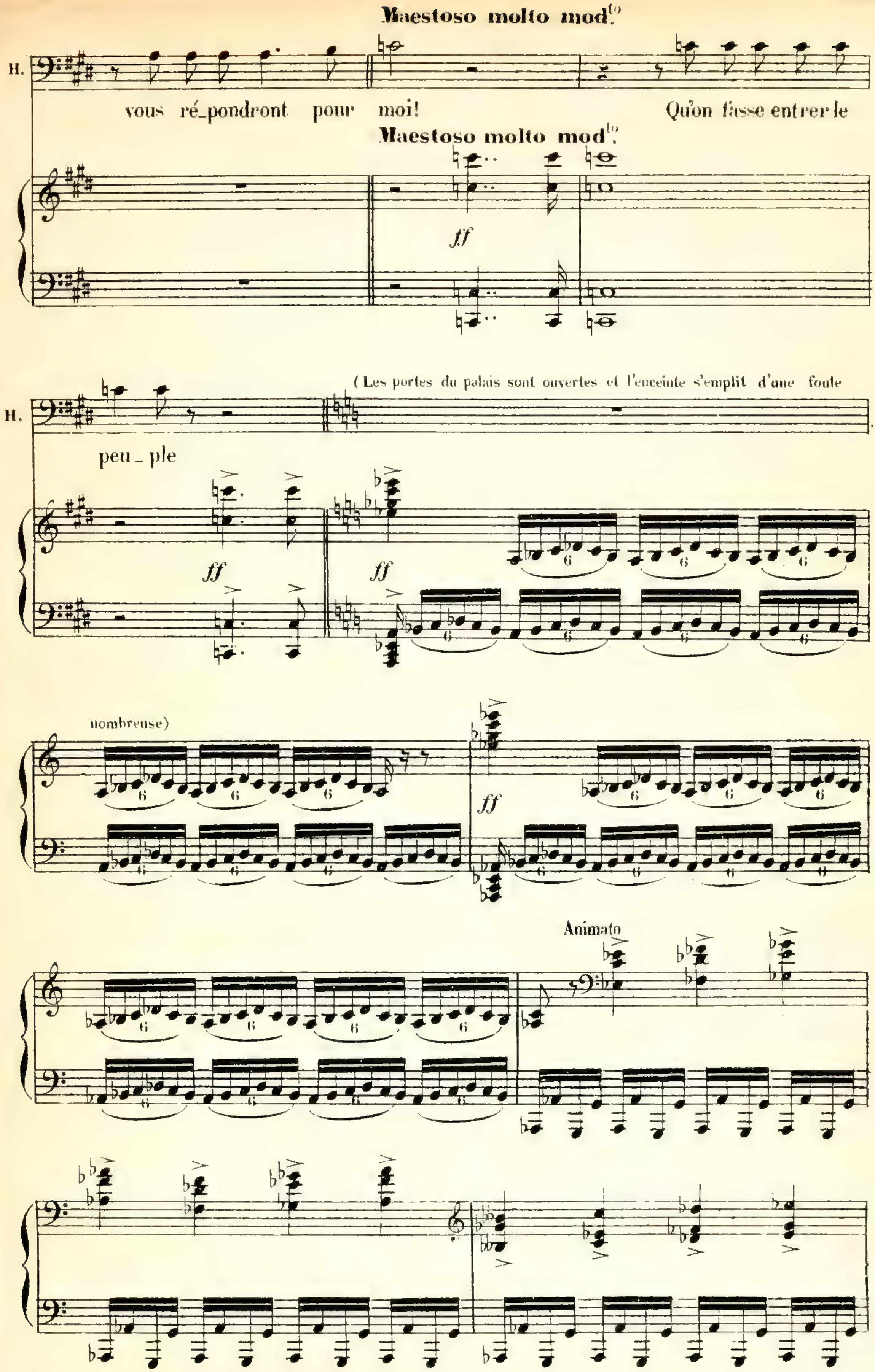

Allegro
(Catherine sort suivie de Don Gomez et de Lady Clarence)
_té
Allegro
f
M.G.
dim.
p
UN OFFICIER
mf ad lib.
Si _ re le Lé_gat du Saint pè _ re...
Récit
Allegro
HENRY
Qu'il en _ tre.
Allegro
pp
Ped

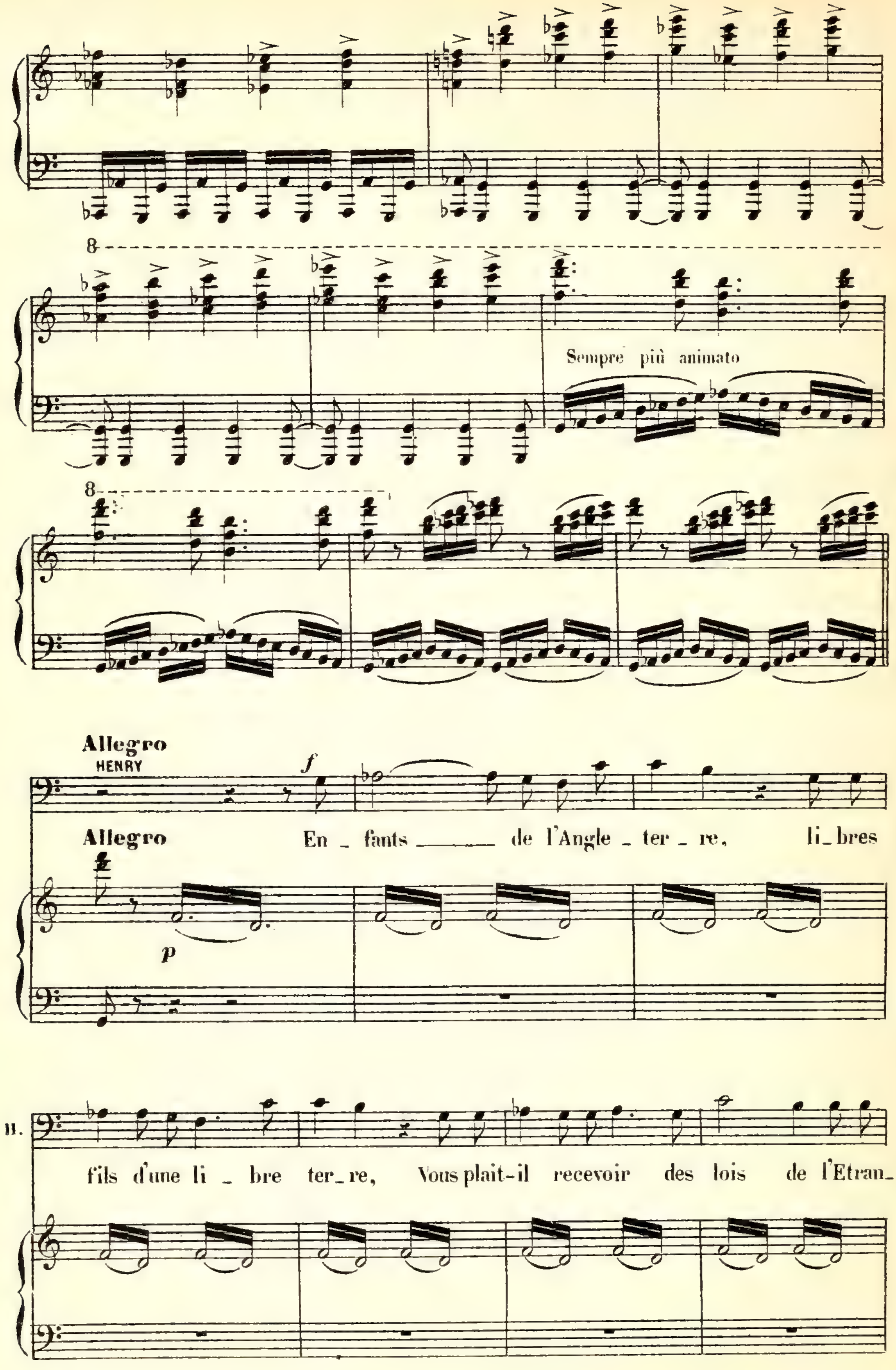

Mouvt de la marche
4 DAMES D'HONNEUR
4 PAGES
SURREY
GARTER
HENRY
NORFOLK
L' ARCHEVÊQUE
LE LÉGAT
SEIGNEURS
TÉNORS
BASSES
JUGES
TÉNORS
BASSES
CHŒUR
SOPRANOS
CONTRALTOS
TÉNORS
BASSES
Mouvt de la marche
(Le légat fait son entrée tenant en main la bulle du Saint-Père)
PIANO
p
pp
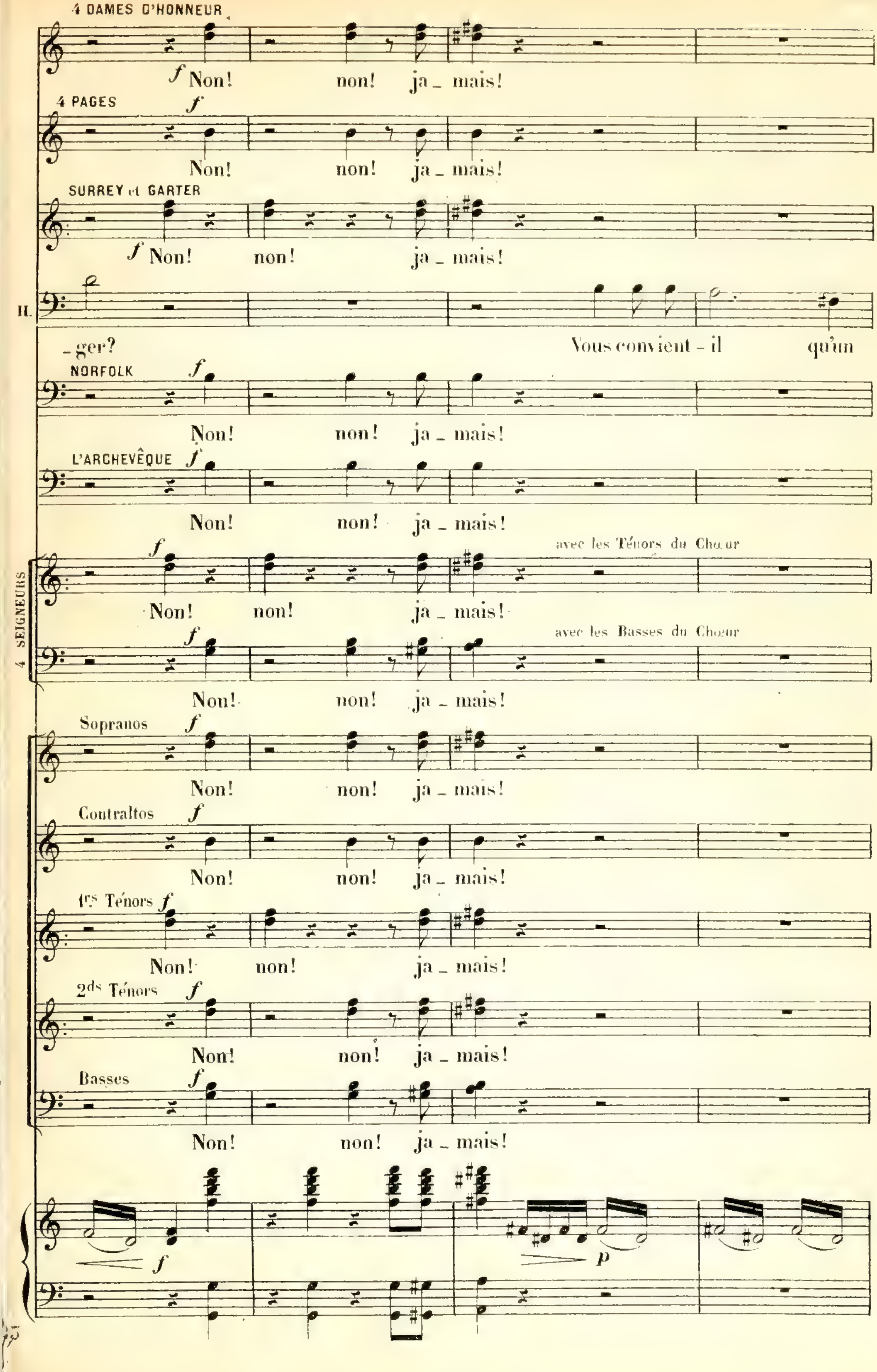

poco a poco cresc.
f
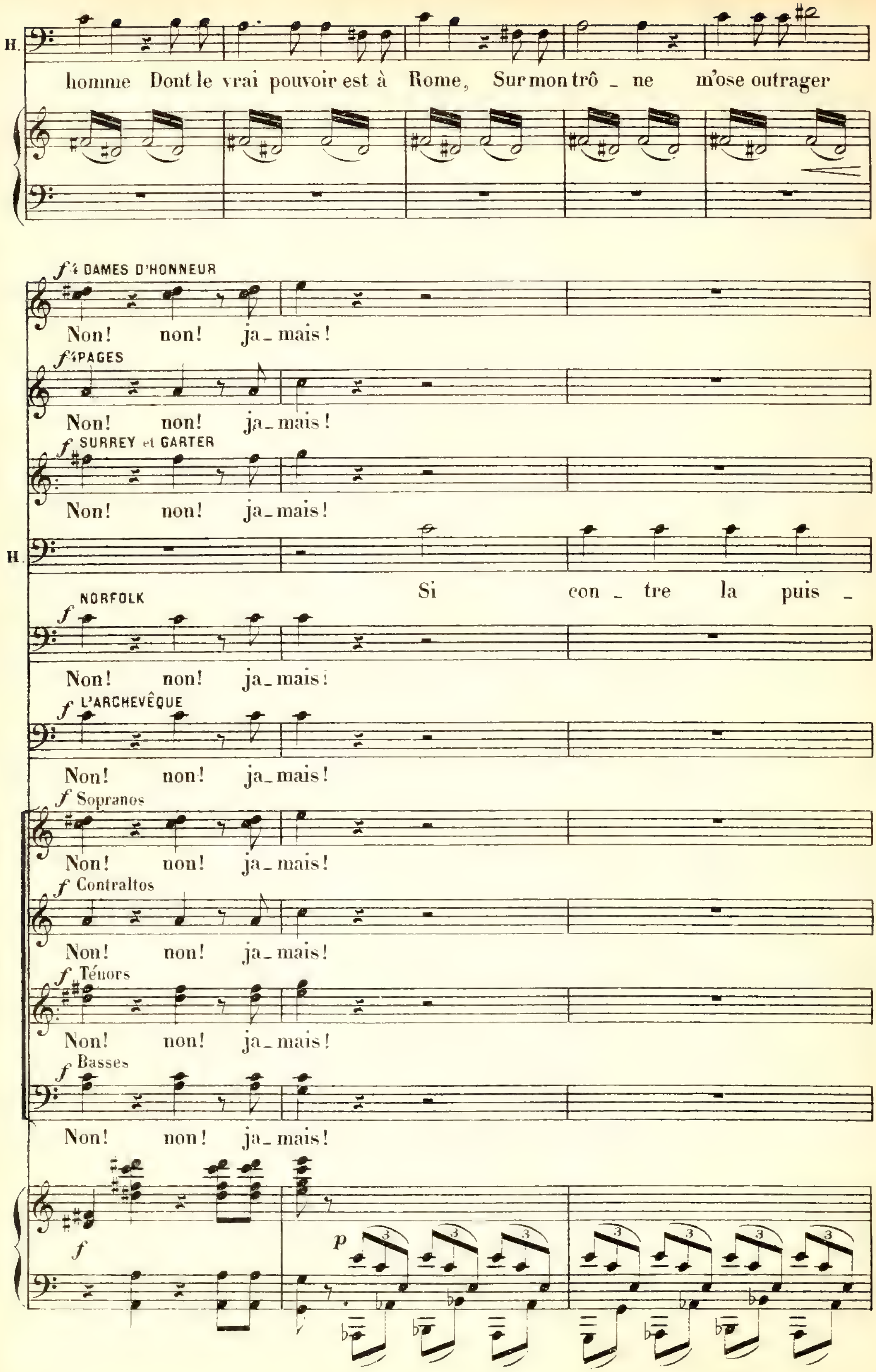

dim.
p
LE LÉGAT
p (avec calme)
Au nom de Clément sept, Pon_ti _ fe souve_
pp
le L.
_rain, Dé_li_bérant en paix et que nul ne con_ traint
f

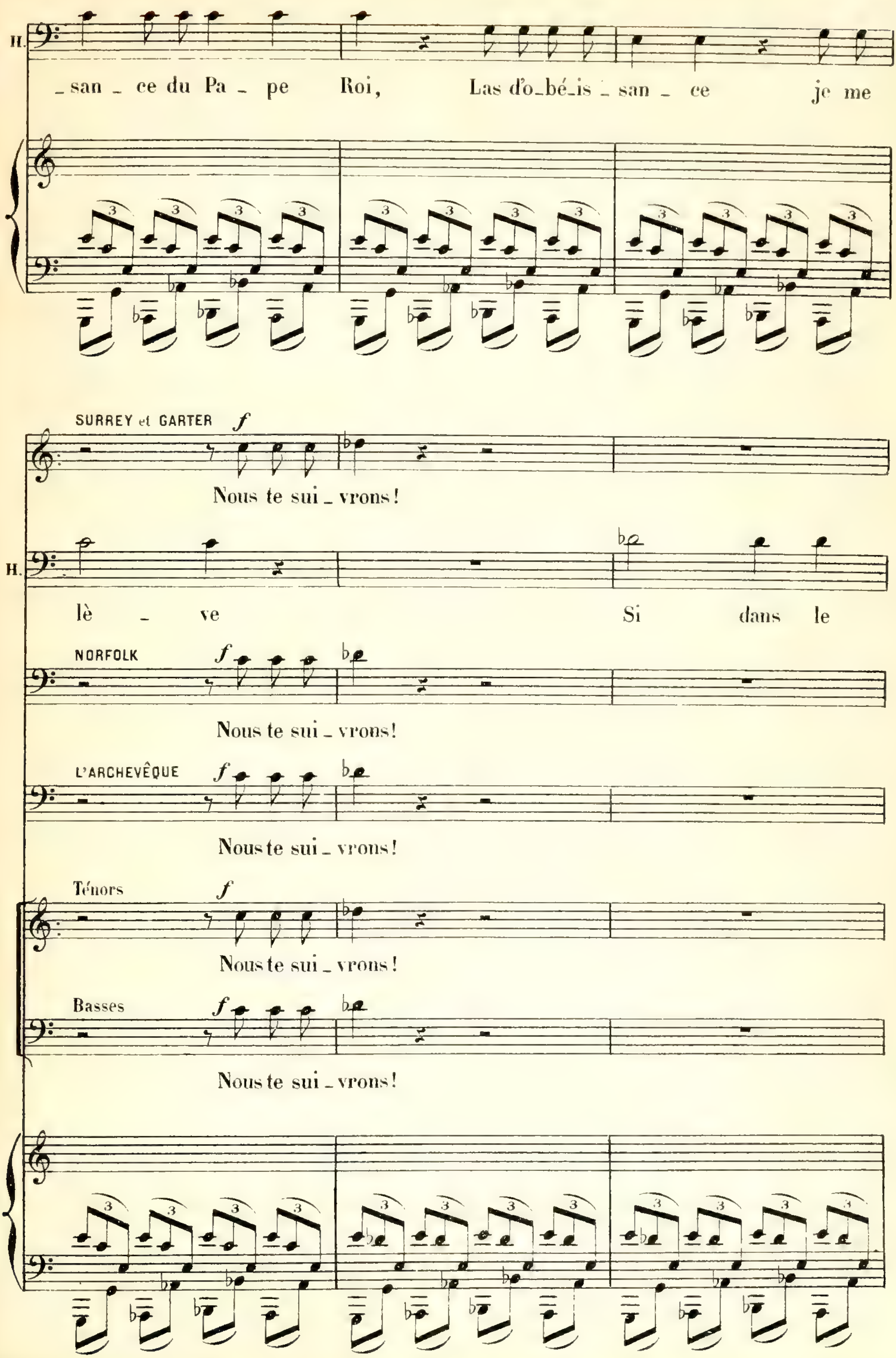

cresc.
le L.
Je viens ra_ti_fi _ er par la pré_sen_te
p
bul _ le Ton premier ma_ri _ age Henry huit
p
et j'an _ nu _ le Tou_te dé_ci_si_on con_trai _ re
f
pp
ff
HENRY
Allegro
f
Monsieur le Lé_gat, par ma foi!
ff
ff
H.
C'est fort bien mes su_jets
ff
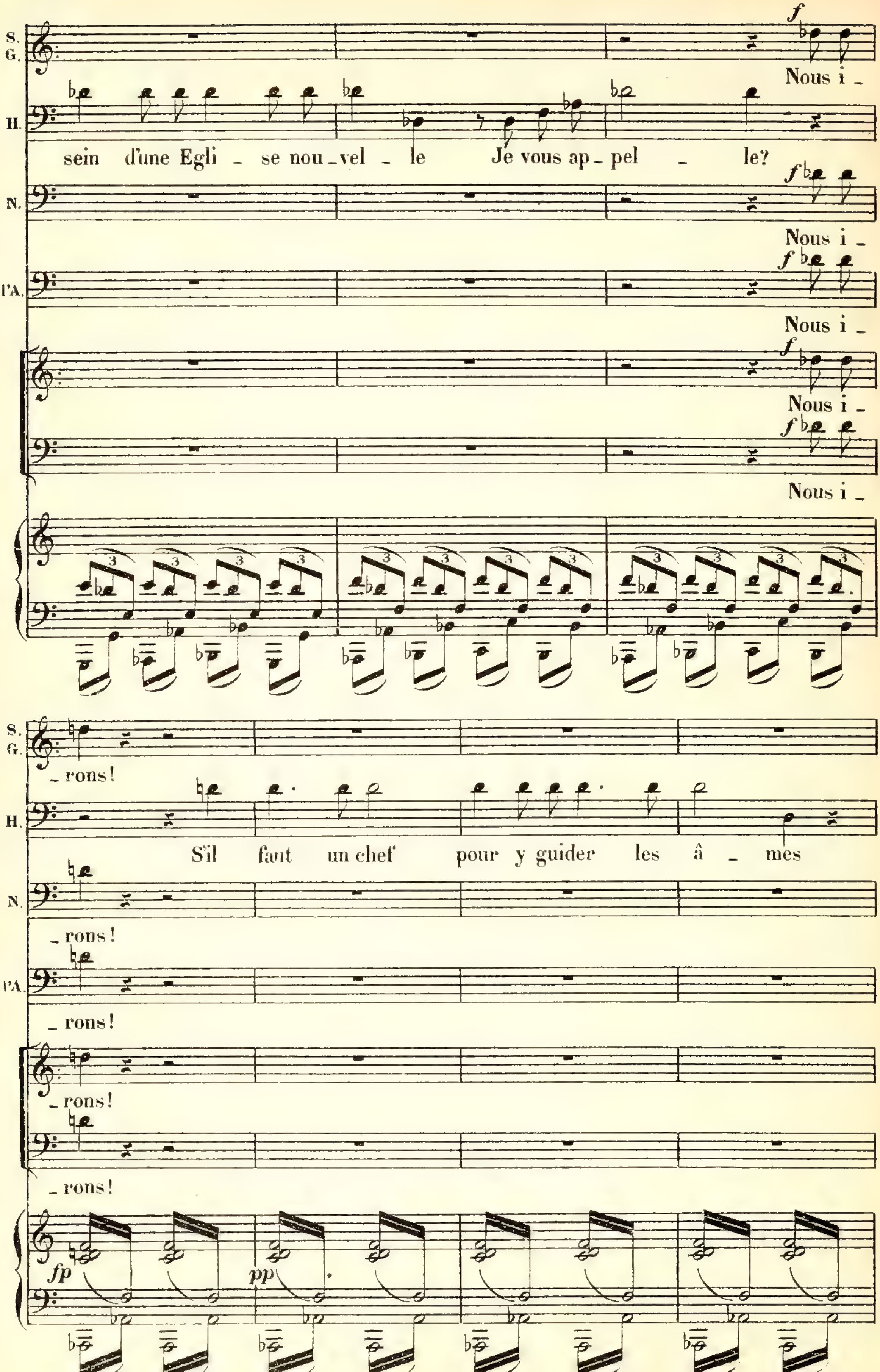

Maestoso molto mod^to.
H.
vous ré_pondront pour moi!
Qu'on fasse entrer le
Maestoso molto mod^to.
ff
peu_ple
(Les portes du palais sont ouvertes et l'enceinte s'emplit d'une foule
nombreuse)
ff
ff
ff
Animato
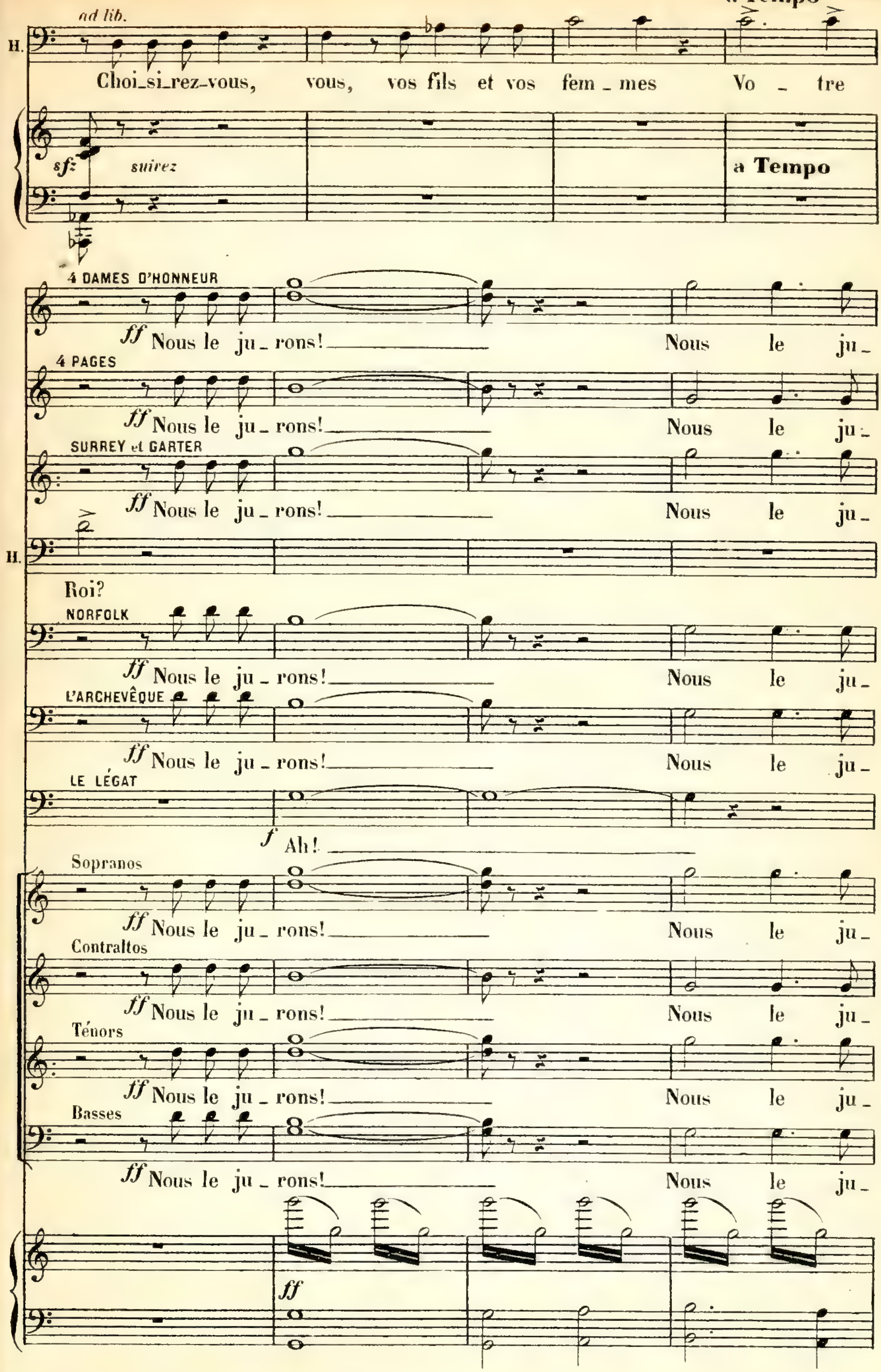

8
Sempre più animato
8
Allegro
HENRY
f
Allegro
En _ fants ____ de l'Angle _ ter _ re, li_bres
p
H.
fils d'une li _ bre ter_re, Vous plait-il recevoir des lois de l'Etran_
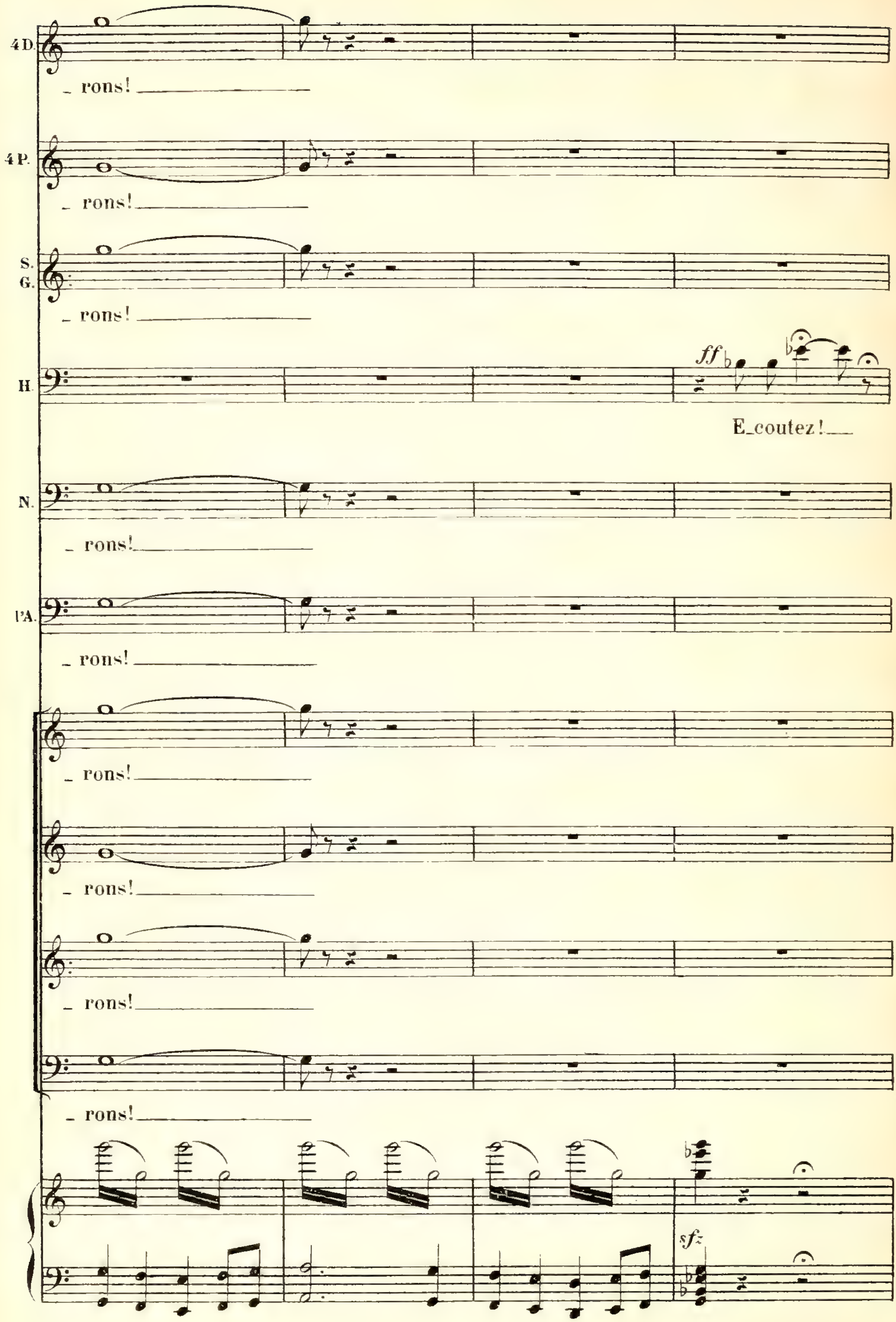

4 DAMES D'HONNEUR
Non! non! ja_mais!
4 PAGES
Non! non! ja_mais!
SURREY et GARTER
Non! non! ja_mais!
H.
_ger? Vous convient-il qu'un
NORFOLK
Non! non! ja_mais!
L'ARCHEVÊQUE
Non! non! ja_mais!
4 SEIGNEURS
avec les Ténors du Chœur
Non! non! ja_mais!
avec les Basses du Chœur
Non! non! ja_mais!
Sopranos
Non! non! ja_mais!
Contraltos
Non! non! ja_mais!
1rs Ténors
Non! non! ja_mais!
2ds Ténors
Non! non! ja_mais!
Basses
Non! non! ja_mais!

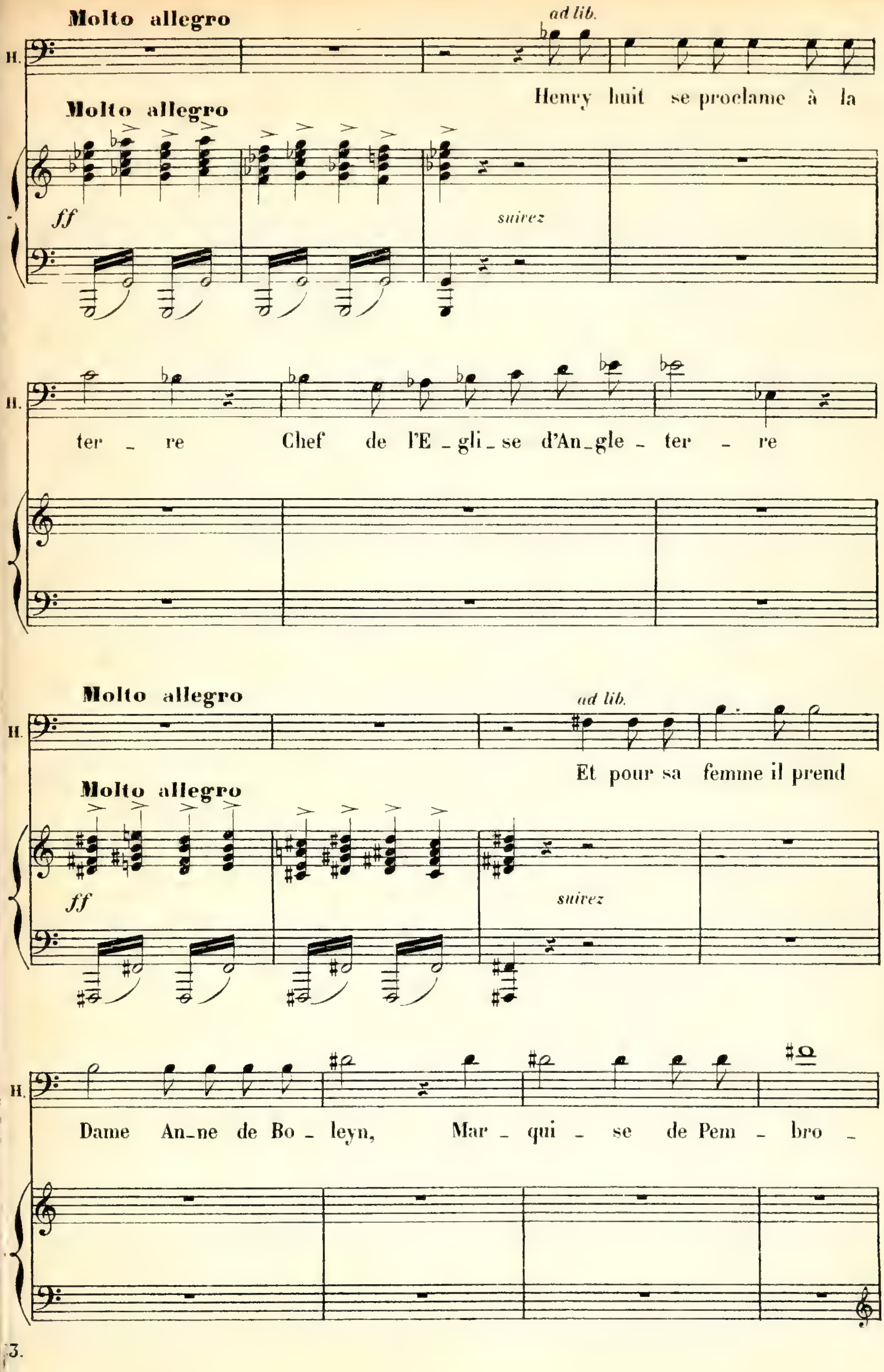

H.
homme Dont le vrai pouvoir est à Rome, Sur mon trô _ ne m'ose outrager
f 4 DAMES D'HONNEUR
Non! non! ja_mais!
f 4 PAGES
Non! non! ja_mais!
f SURREY et GARTER
Non! non! ja_mais!
H.
Si con _ tre la puis _
NORFOLK
f
Non! non! ja_mais!
f L'ARCHEVÊQUE
Non! non! ja_mais!
f Sopranos
Non! non! ja_mais!
f Contraltos
Non! non! ja_mais!
f Ténors
Non! non! ja_mais!
f Basses
Non! non! ja_mais!
f
p


H.
_san _ ce du Pa _ pe Roi, Las d'o_bé_is _ san _ ce je me
SURREY et GARTER
f
Nous te sui _ vrons!
H.
lè _ ve Si dans le
NORFOLK
f
Nous te sui _ vrons!
L'ARCHEVÊQUE
f
Nous te sui _ vrons!
Ténors
f
Nous te sui _ vrons!
Basses
f
Nous te sui _ vrons!
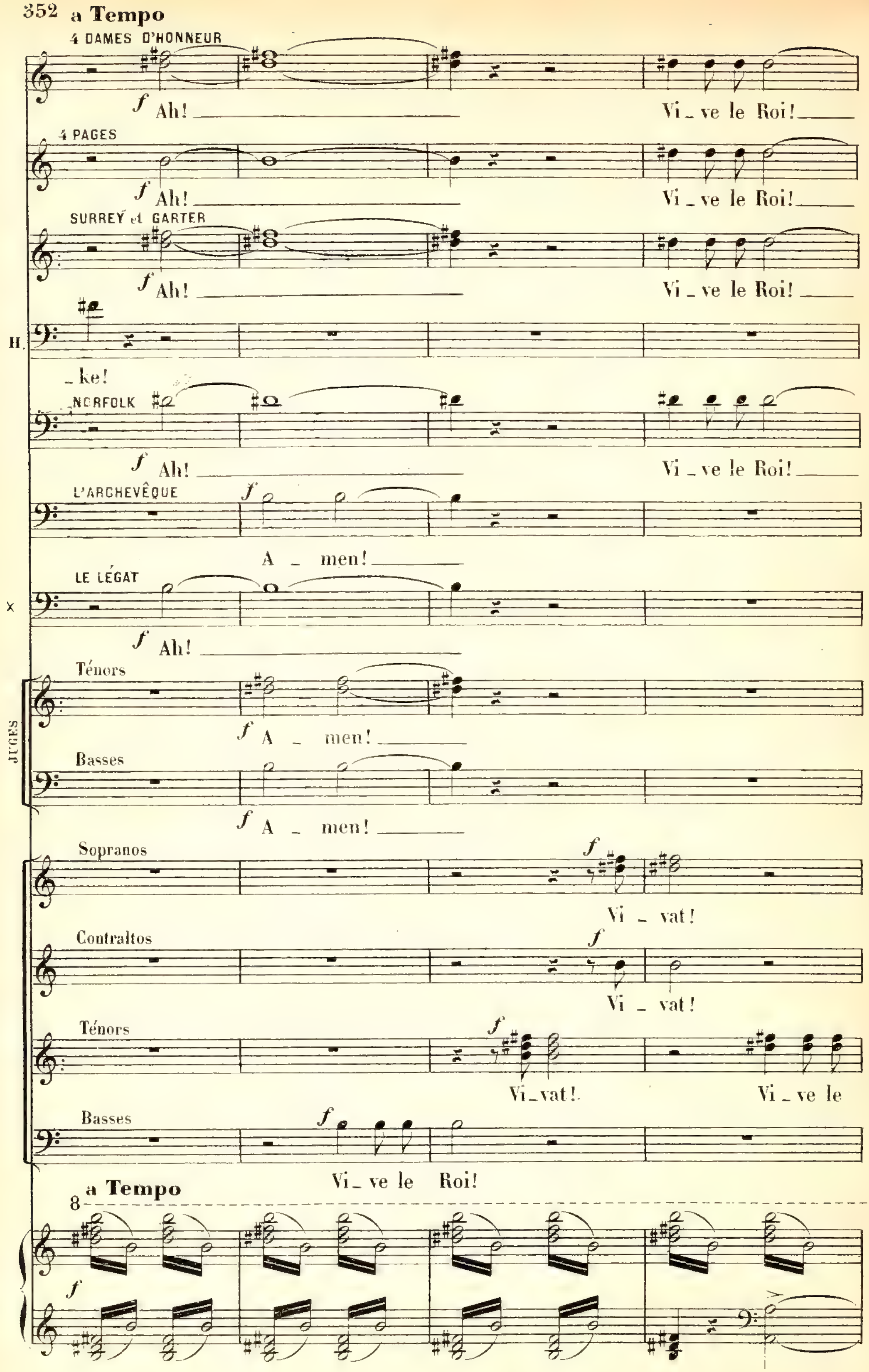

S. G.
H.
N.
l'A.
Nous i _
sein d'une Egli _ se nou _ vel _ le Je vous ap _ pel _ le?
_ rons!
S'il faut un chef pour y guider les â _ mes
fp
pp
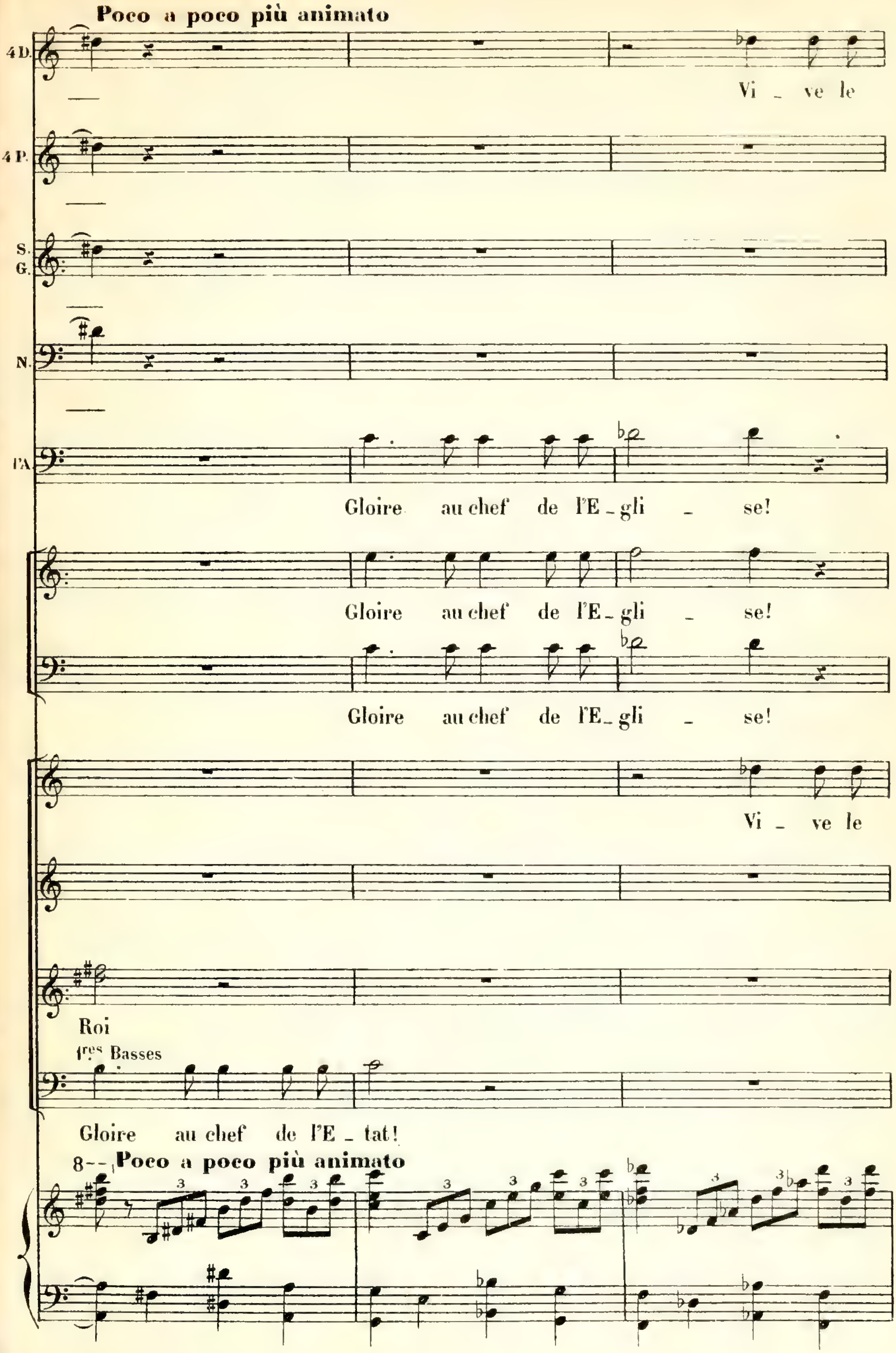

a Tempo
ad lib.
H.
Choi_si_rez_vous, vous, vos fils et vos fem_mes Vo_tre
sfz
suivez
a Tempo
4 DAMES D'HONNEUR
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
4 PAGES
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
SURREY et GARTER
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
H.
Roi?
NORFOLK
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
L'ARCHEVÊQUE
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
LE LÉGAT
f Ah!
Sopranos
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
Contraltos
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
Ténors
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
Basses
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
ff

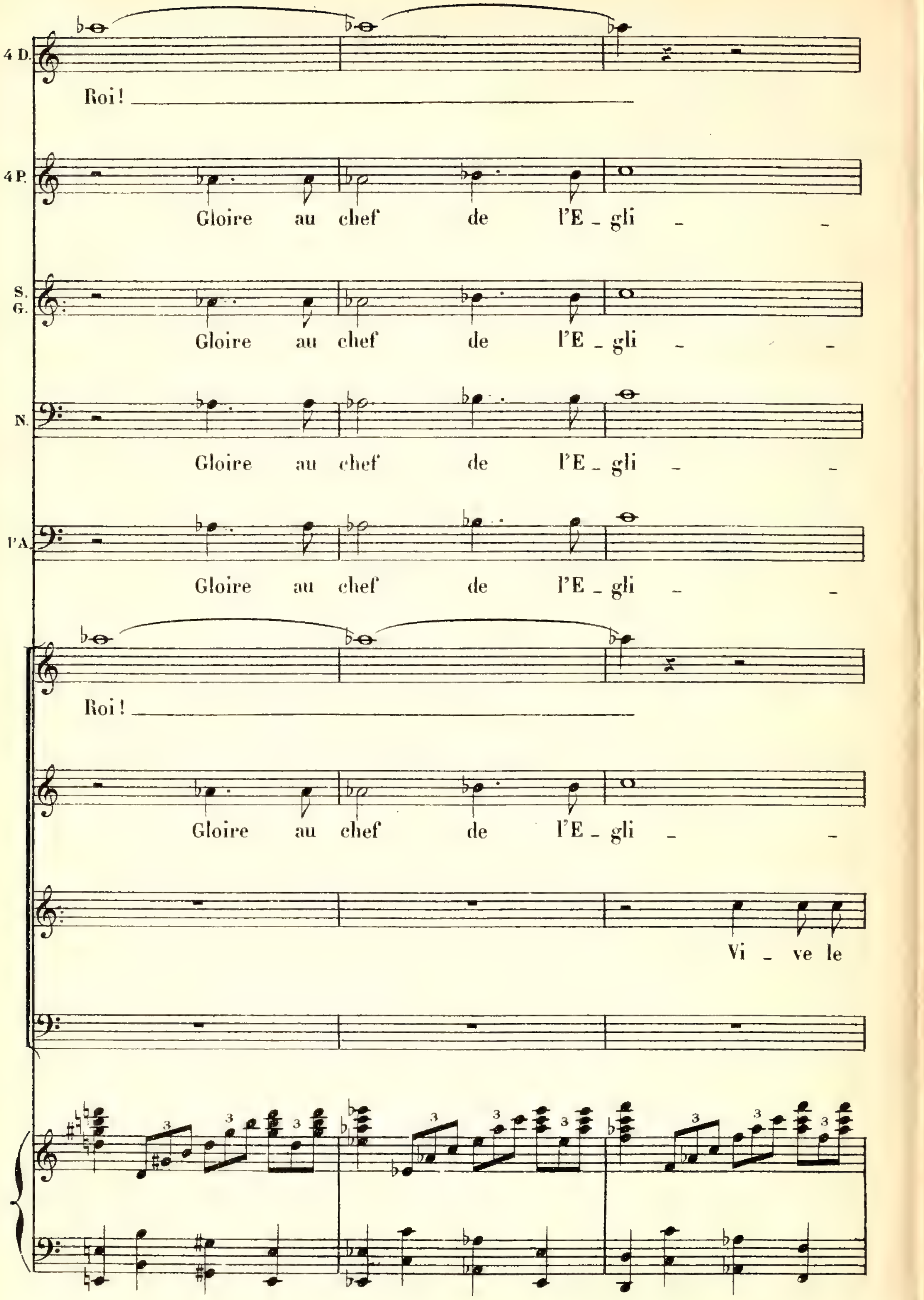

4 D.
_ rons!
4 P.
_ rons!
S.
G.
_ rons!
H.
ff
E_coutez!
N.
_ rons!
PA.
_ rons!
_ rons!
_ rons!
_ rons!
_ rons!
sfz

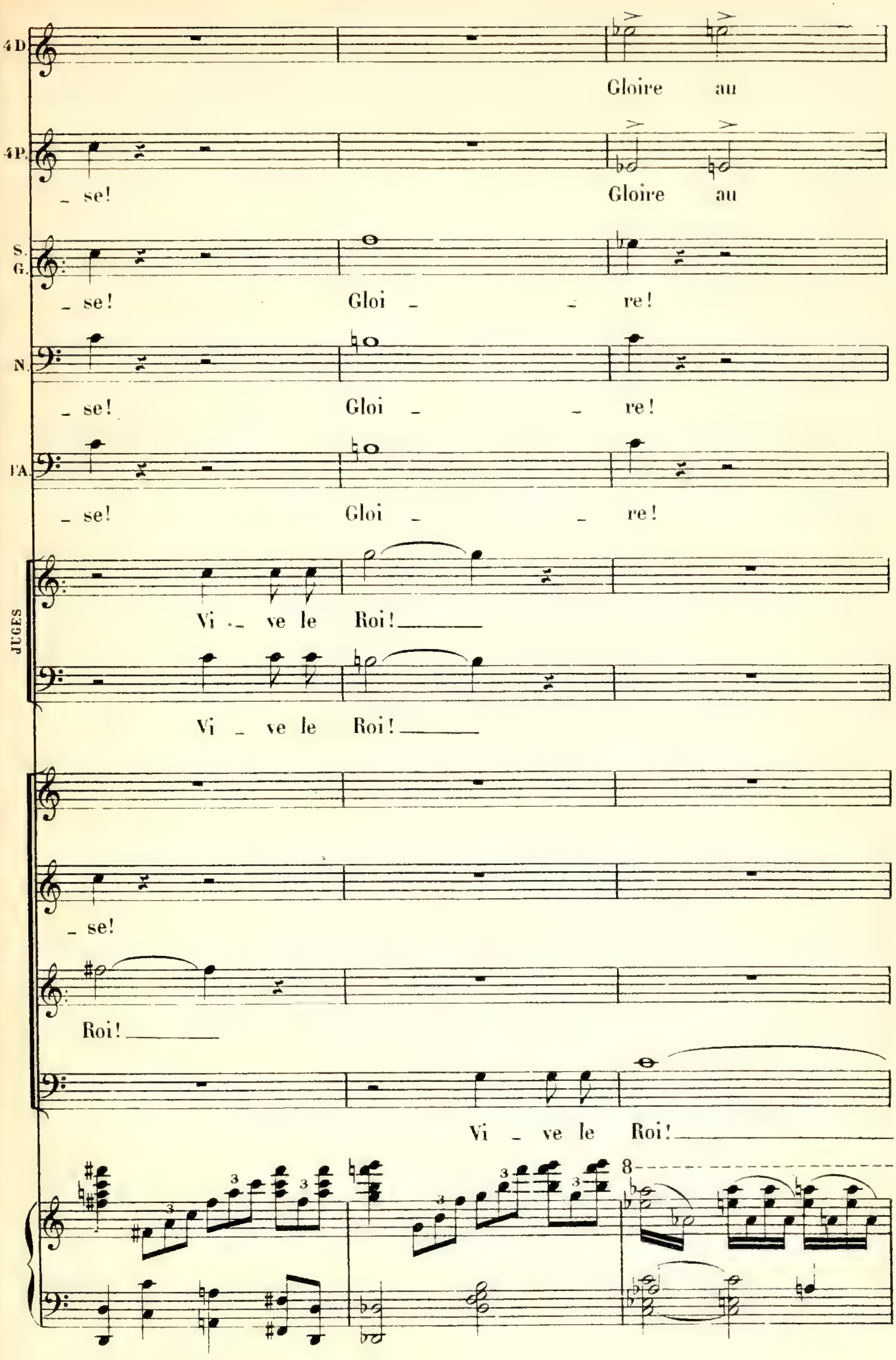

Molto allegro
ad lib.
H.
Henry huit se proclame à la
Molto allegro
ff
suivez
ter _ re Chef de l'E _ gli _ se d'An_gle _ ter _ re
Molto allegro
ad lib.
Et pour sa femme il prend
Molto allegro
ff
suivez
Dame An_ne de Bo _ leyn, Mar _ qui _ se de Pem _ bro _

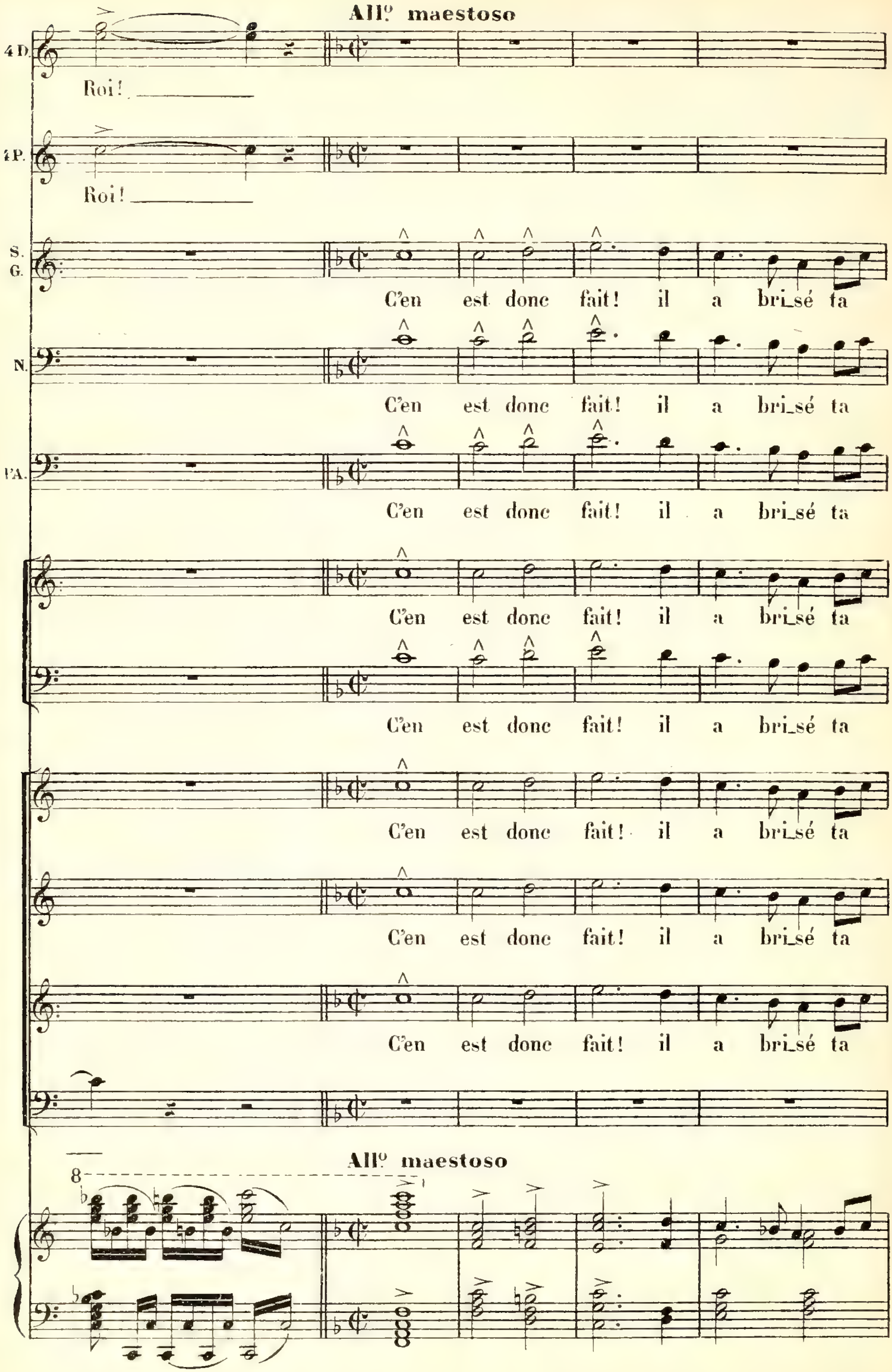
3 3.

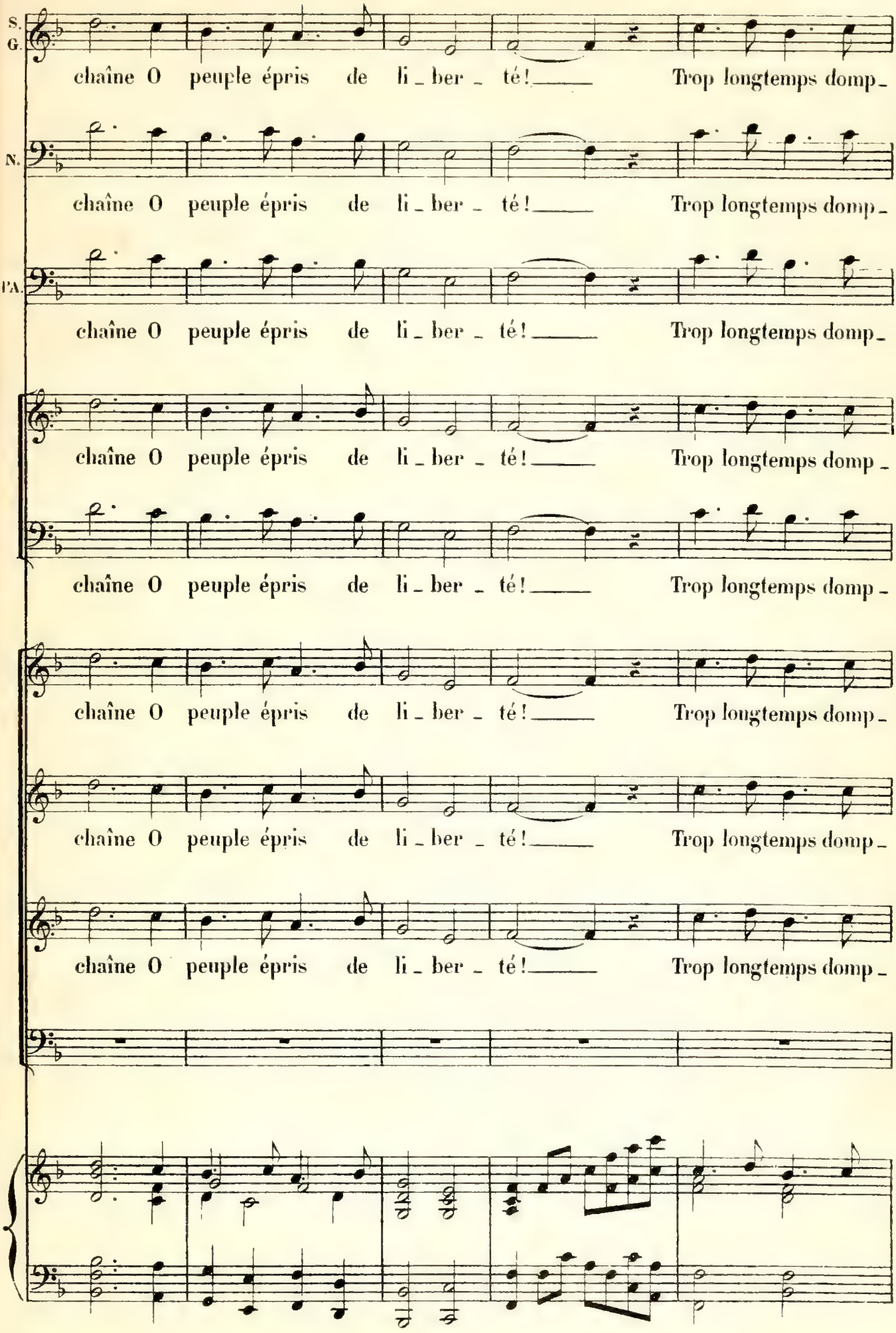

a Tempo
4 DAMES D'HONNEUR
Ah!
Vi_ve le Roi!
4 PAGES
Ah!
Vi_ve le Roi!
SURREY et GARTER
Ah!
Vi_ve le Roi!
H.
_ke!
NORFOLK
Ah!
Vi_ve le Roi!
L'ARCHEVÊQUE
A_men!
LE LÉGAT
Ah!
JUGES
Ténors
A_men!
Basses
A_men!
Sopranos
Vi_vat!
Contraltos
Vi_vat!
Ténors
Vi_vat!
Vi_ve le
Basses
Vi_ve le Roi!
a Tempo

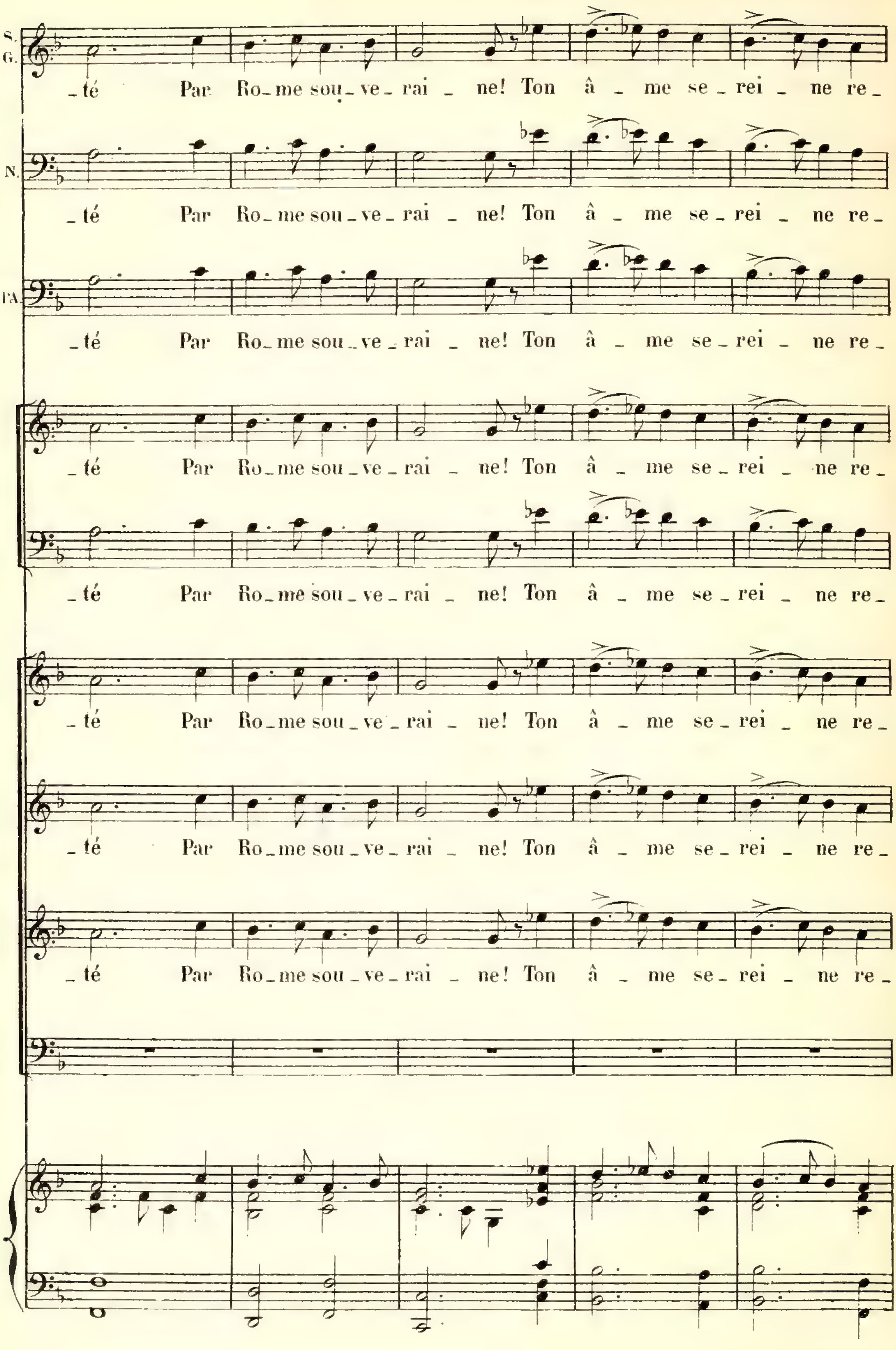

Poco a poco più animato
4 D.
Vi - ve le
4 P.
S. G.
N.
PA.
Gloire au chef de l'E - gli - se!
Gloire au chef de l'E - gli - se!
Gloire au chef de l'E - gli - se!
Vi - ve le
Roi
1res Basses
Gloire au chef de l'E - tat!
8
Poco a poco più animato

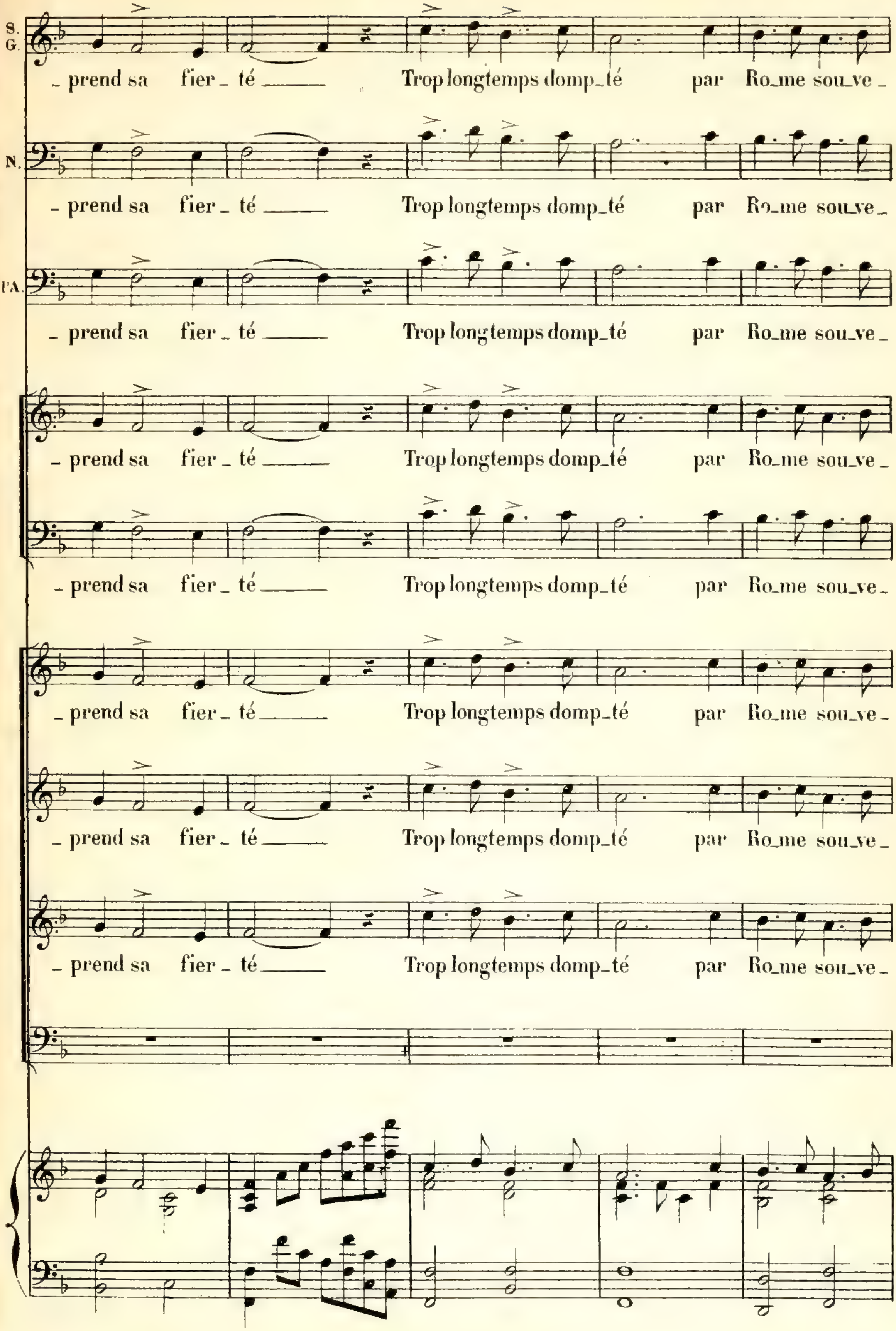

4 D.
Roi!
4 P.
Gloire au chef de l'E _ gli _ _
S. G.
Gloire au chef de l'E _ gli _ _
N.
Gloire au chef de l'E _ gli _ _
l'A.
Gloire au chef de l'E _ gli _ _
Roi!
Gloire au chef de l'E _ gli _ _
Vi _ ve le

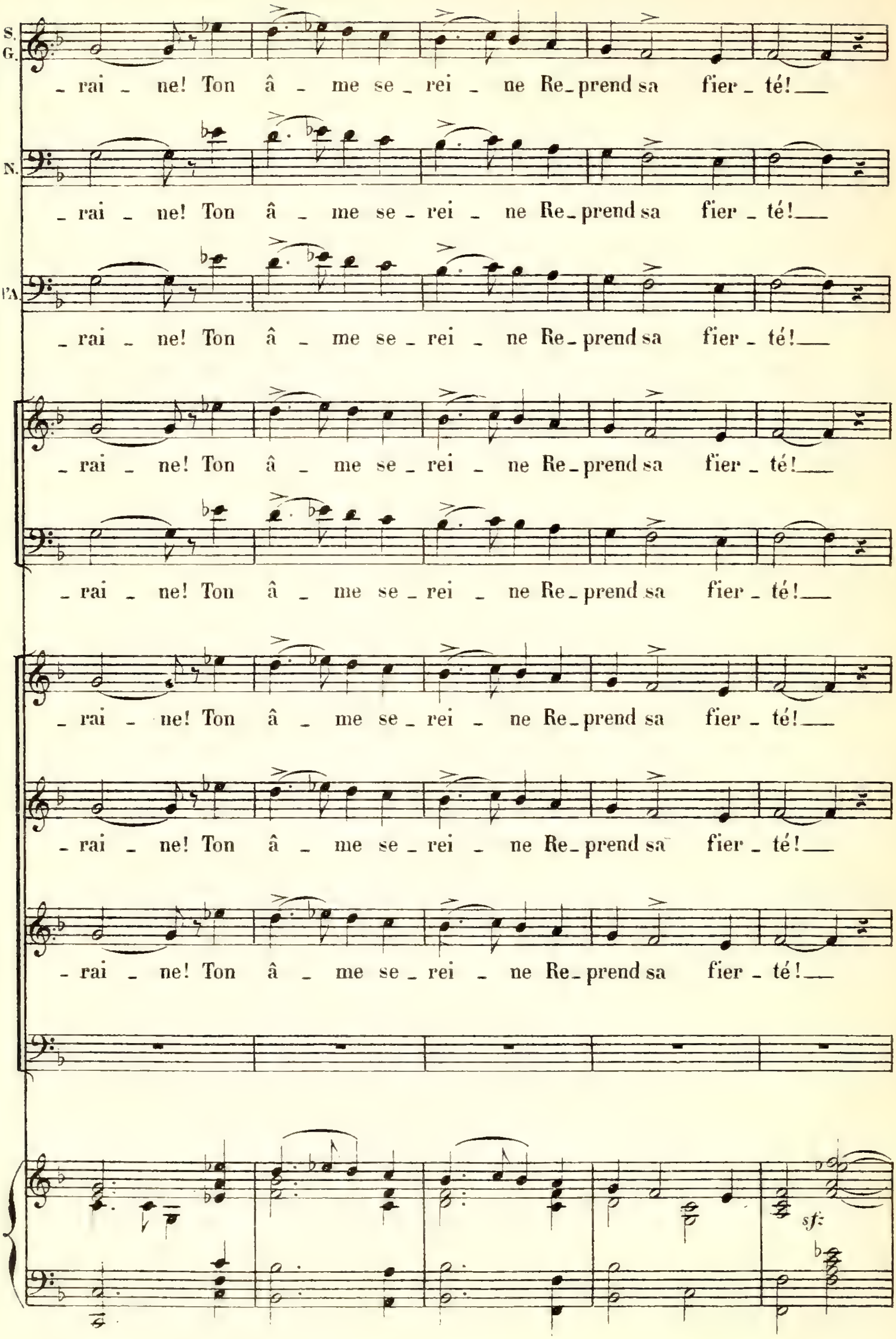

4 D.
Gloire au
4 P.
_ se! Gloire au
S. G.
_ se! Gloi _ _ re!
N.
_ se! Gloi _ _ re!
FA.
_ se! Gloi _ _ re!
JUGES
Vi _ ve le Roi!
Vi _ ve le Roi!
_ se!
Roi!
Vi _ ve le Roi!
8

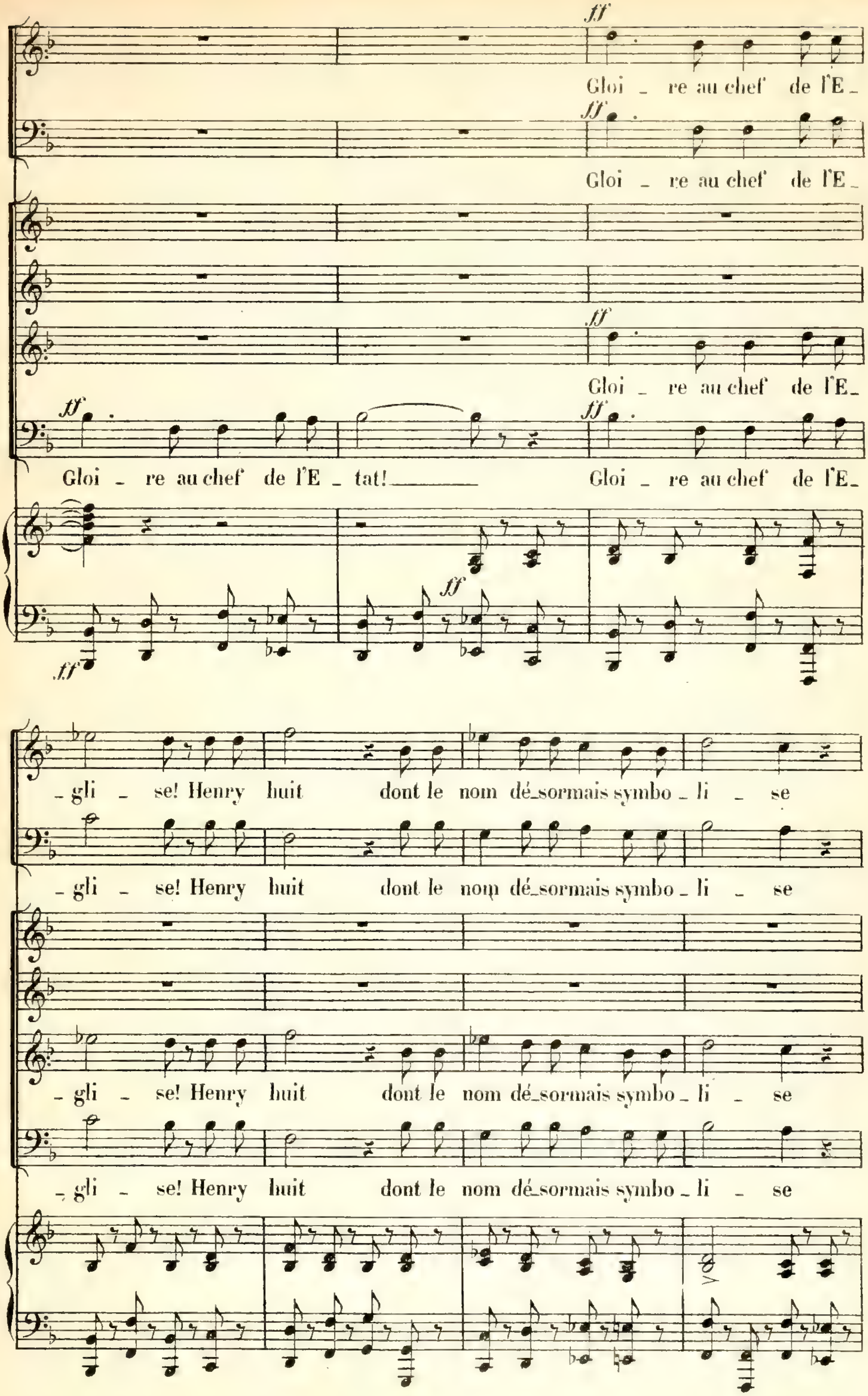

Allº maestoso
4 D.
Roi!
4 P.
Roi!
S. G.
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
N.
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
PA.
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
Allº maestoso
8
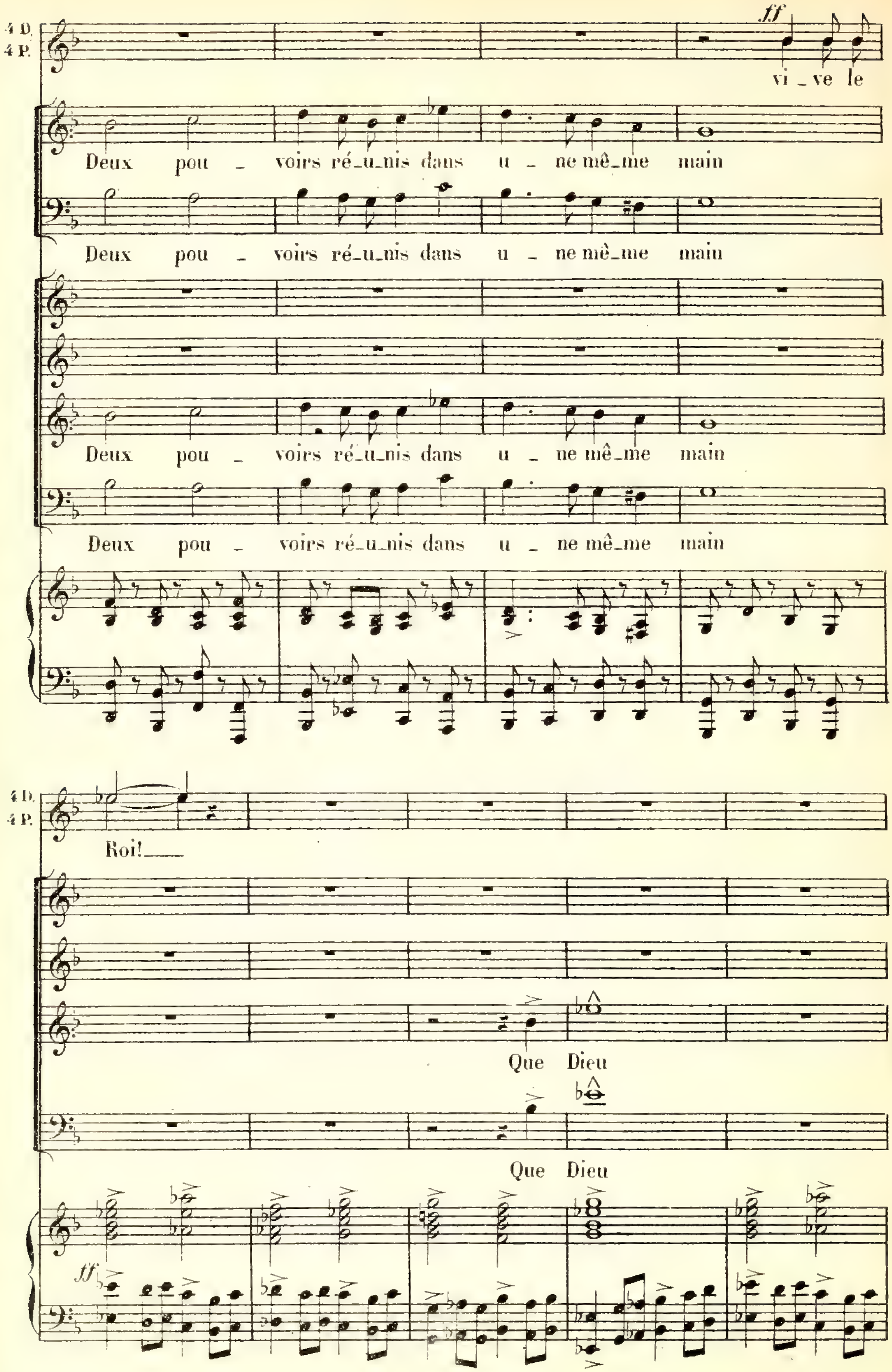

S.
G.
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_
N.
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_
PA.
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_

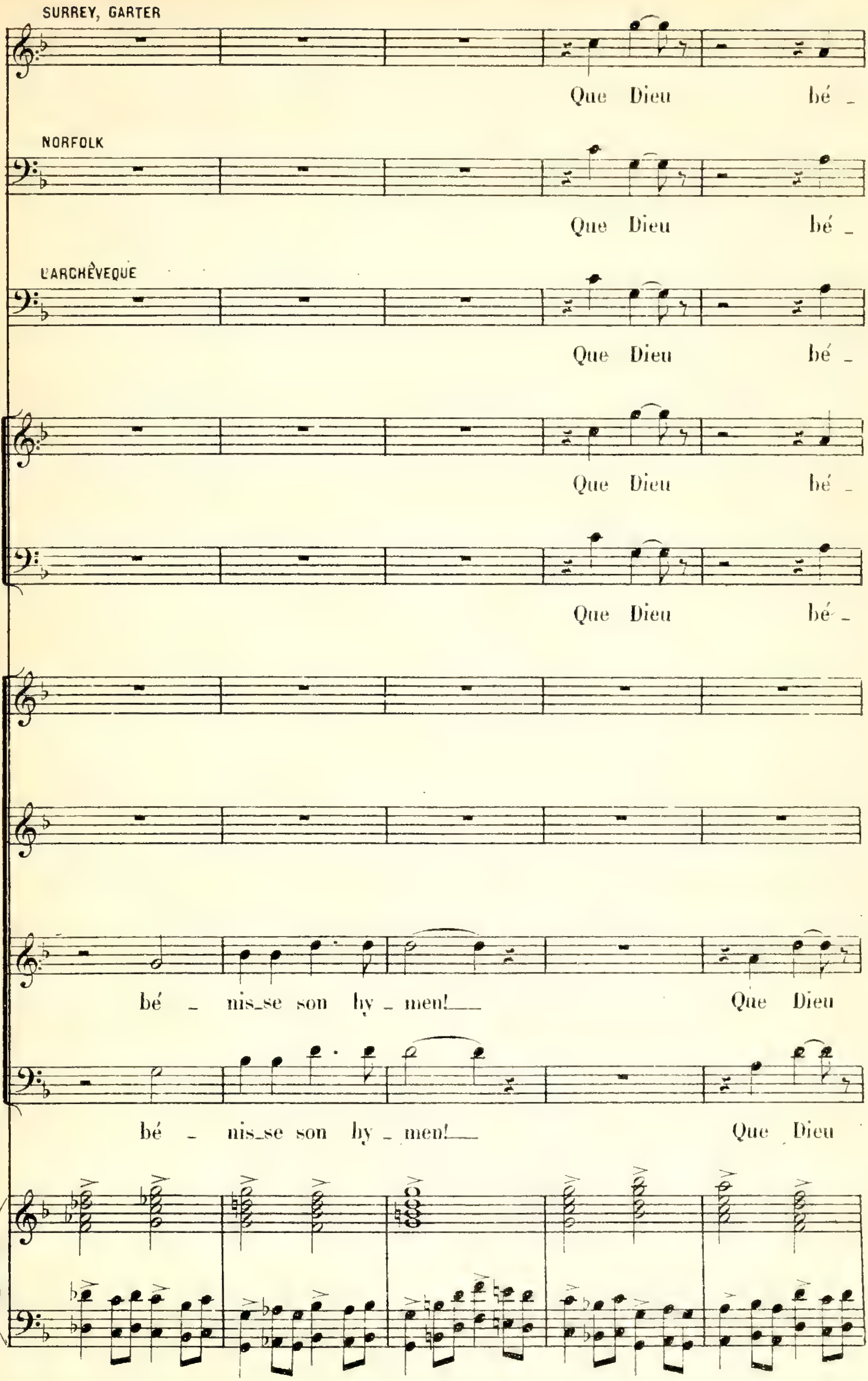

S.
G.
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
N.
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
FA.
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
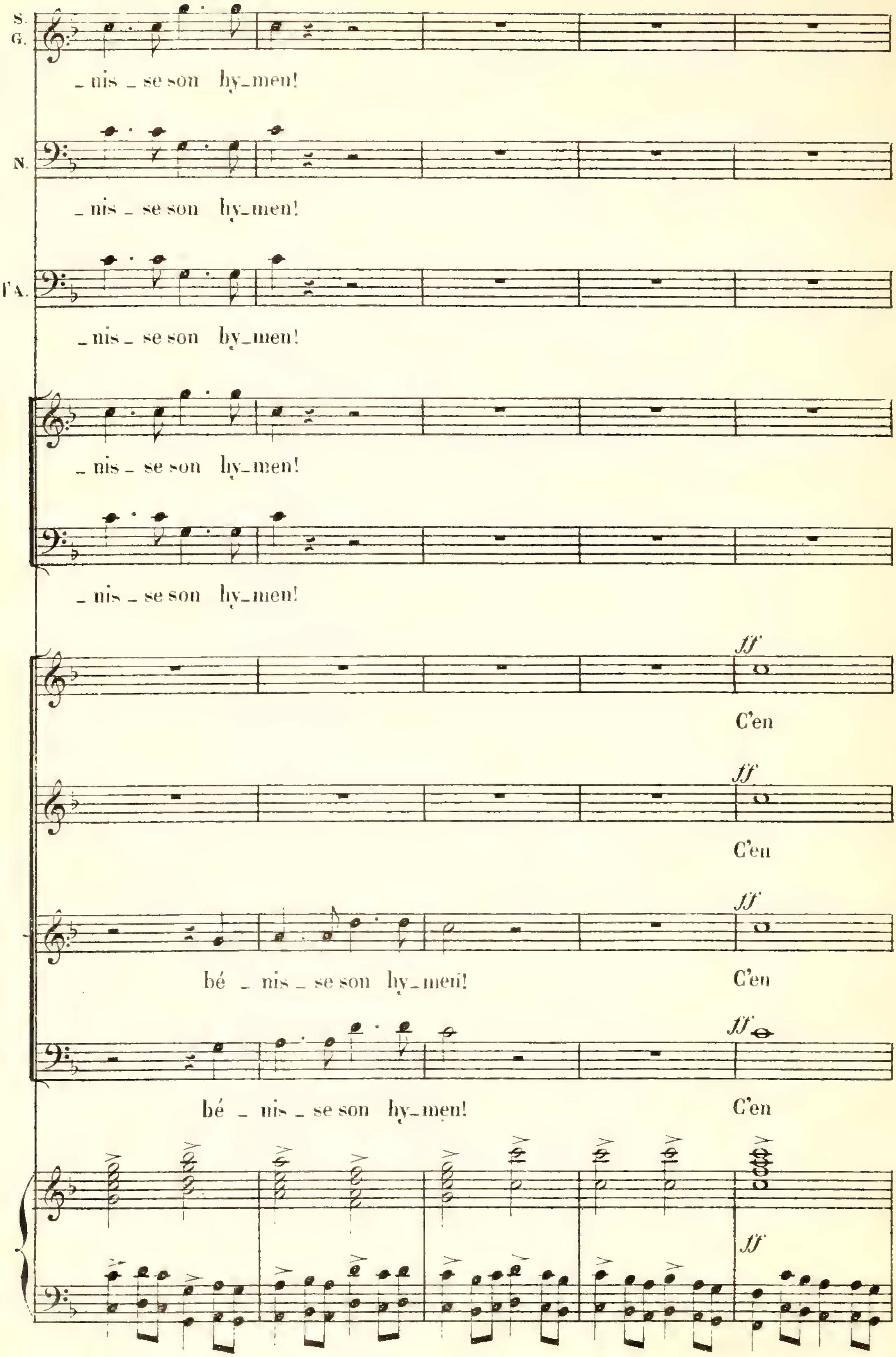

S.
G.
-prend sa fier-té Trop longtemps domp-té par Ro-me sou-ve-
N.
-prend sa fier-té Trop longtemps domp-té par Ro-me sou-ve-
FA.
-prend sa fier-té Trop longtemps domp-té par Ro-me sou-ve-
-prend sa fier-té Trop longtemps domp-té par Ro-me sou-ve-
-prend sa fier-té Trop longtemps domp-té par Ro-me sou-ve-
-prend sa fier-té Trop longtemps domp-té par Ro-me sou-ve-
-prend sa fier-té Trop longtemps domp-té par Ro-me sou-ve-
-prend sa fier-té Trop longtemps domp-té par Ro-me sou-ve-

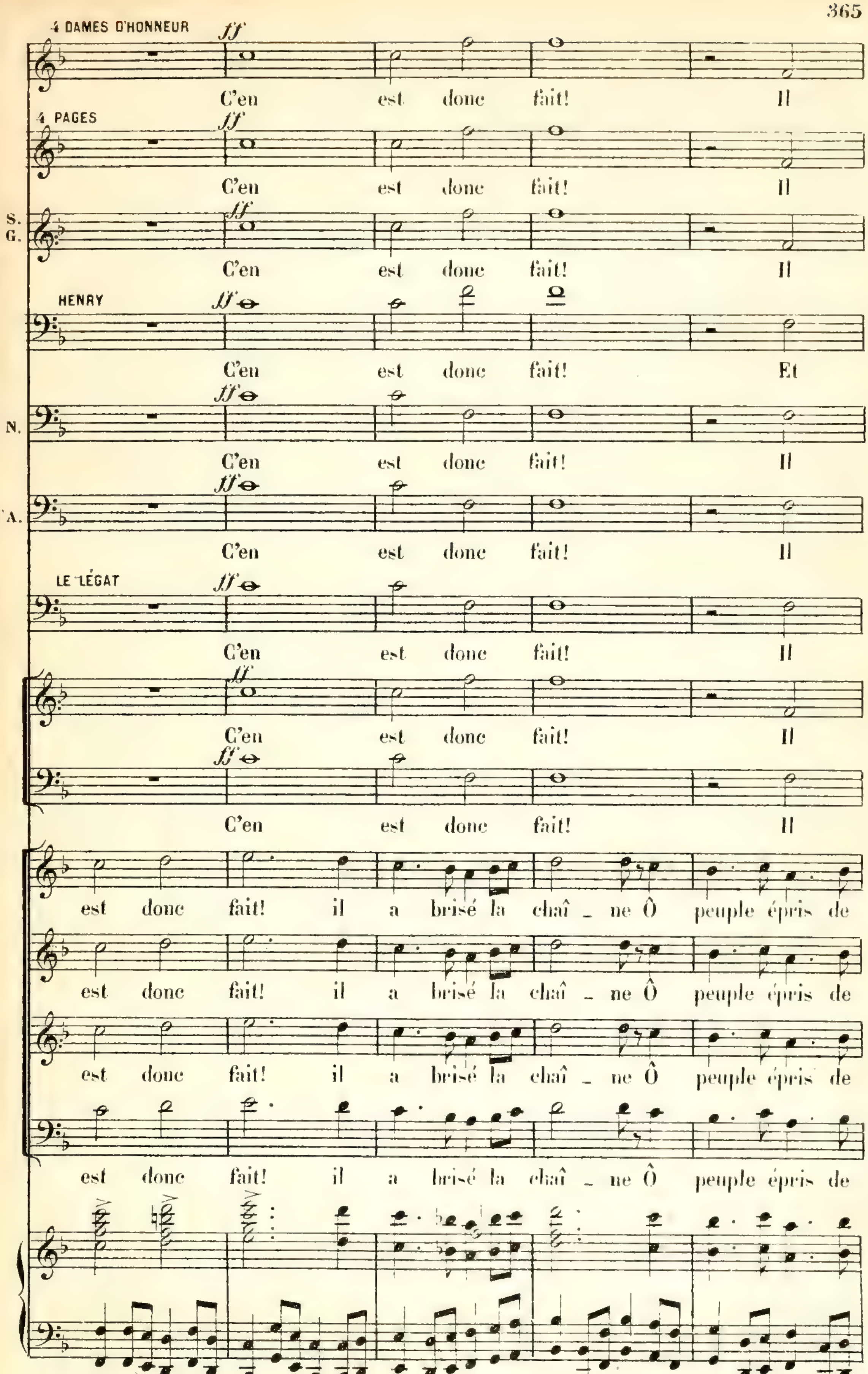

S. G.
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
N.
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
PA.
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
sf:
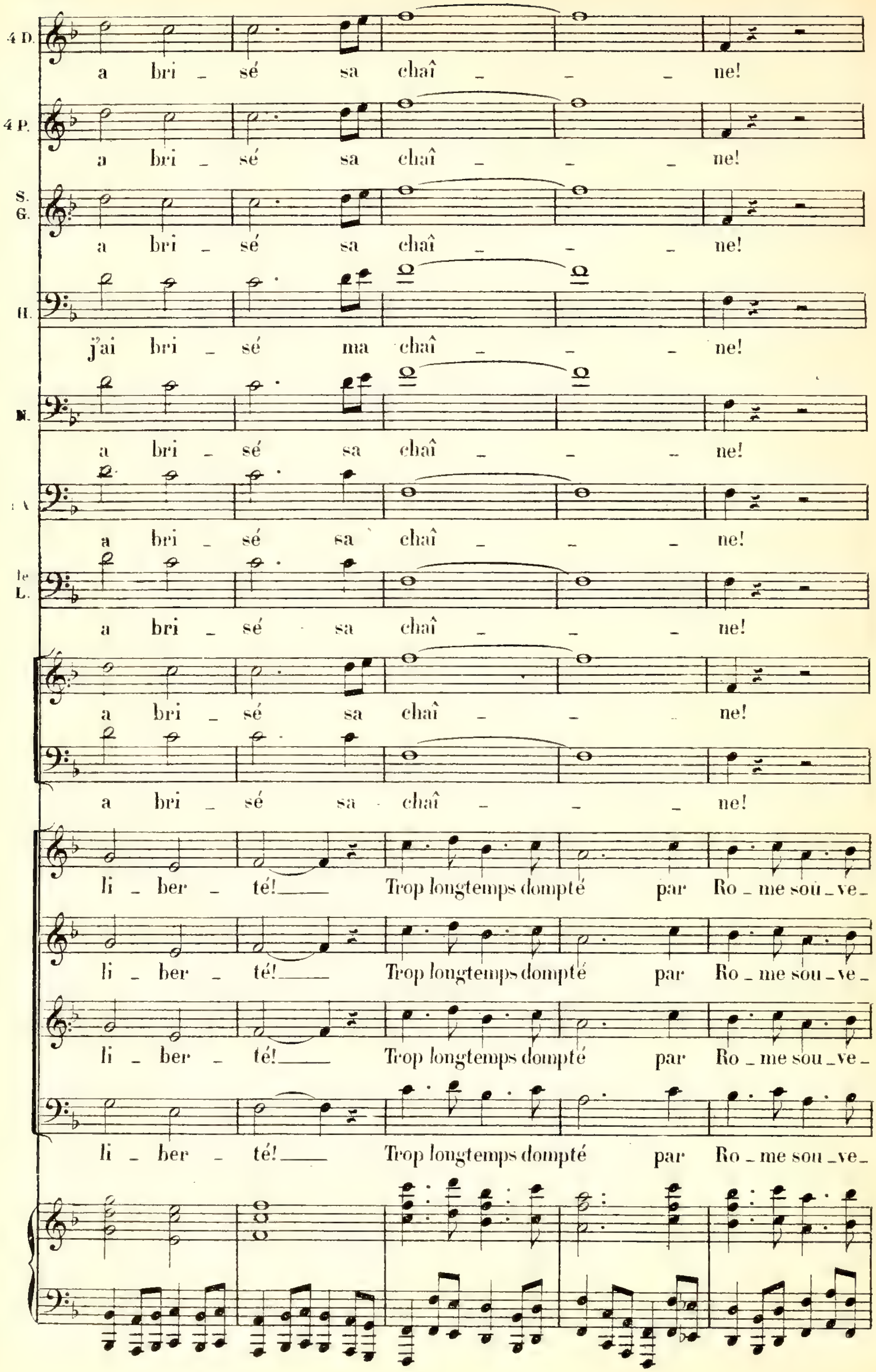

ff
Gloi _ re au chef de l'E _
Gloi _ re au chef de l'E _
Gloi _ re au chef de l'E _
Gloi _ re au chef de l'E _ tat! Gloi _ re au chef de l'E _
_ gli _ se! Henry huit dont le nom dé_sormais symbo _ li _ se
_ gli _ se! Henry huit dont le nom dé_sormais symbo _ li _ se
_ gli _ se! Henry huit dont le nom dé_sormais symbo _ li _ se
_ gli _ se! Henry huit dont le nom dé_sormais symbo _ li _ se

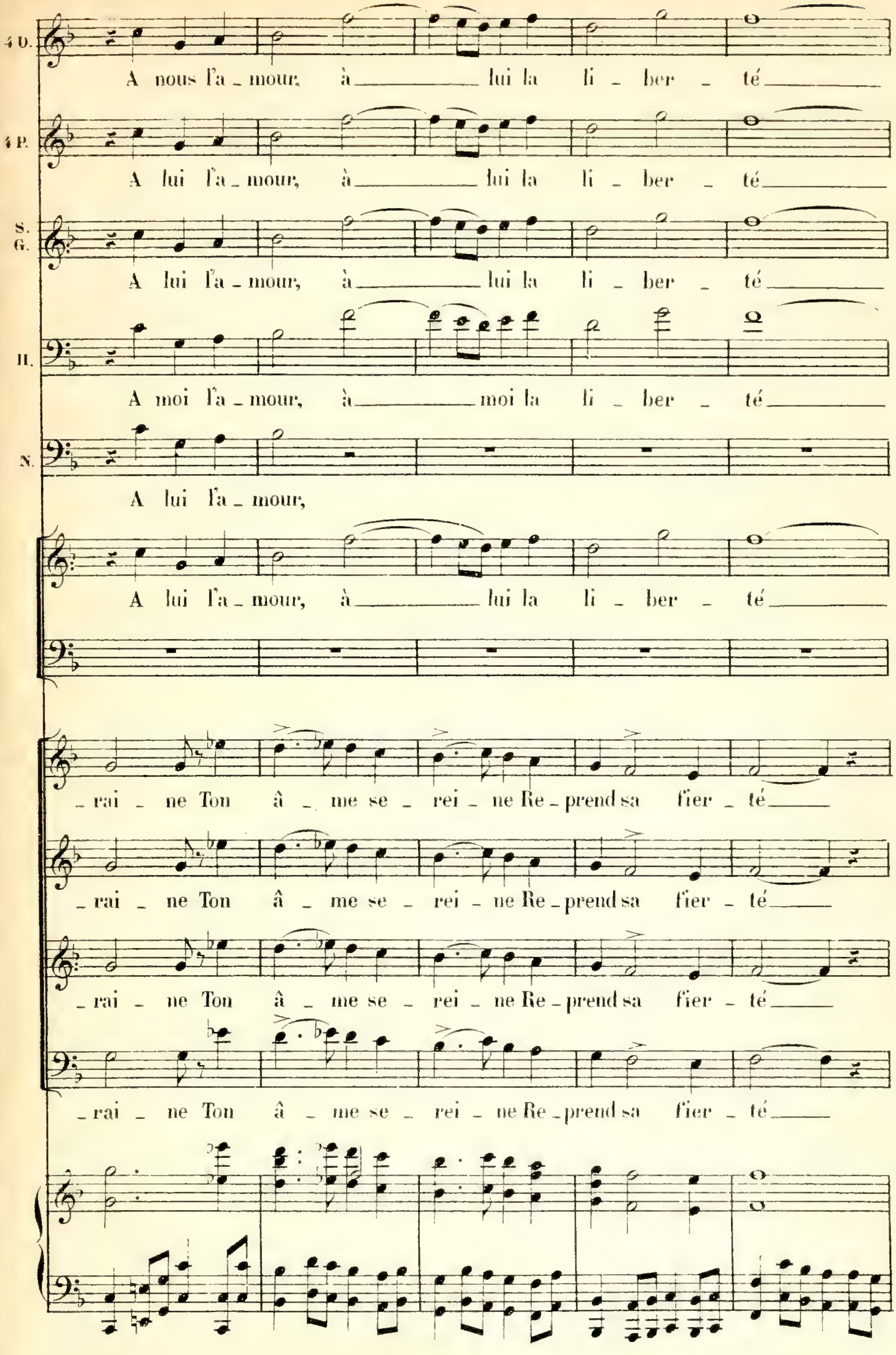

4 D.
4 P.
ff
vi _ ve le
Deux pou _ voirs ré_u_nis dans u _ ne mê_me main
Deux pou _ voirs ré_u_nis dans u _ ne mê_me main
Deux pou _ voirs ré_u_nis dans u _ ne mê_me main
Deux pou _ voirs ré_u_nis dans u _ ne mê_me main
4 D.
4 P.
Roi!
Que Dieu
Que Dieu
ff

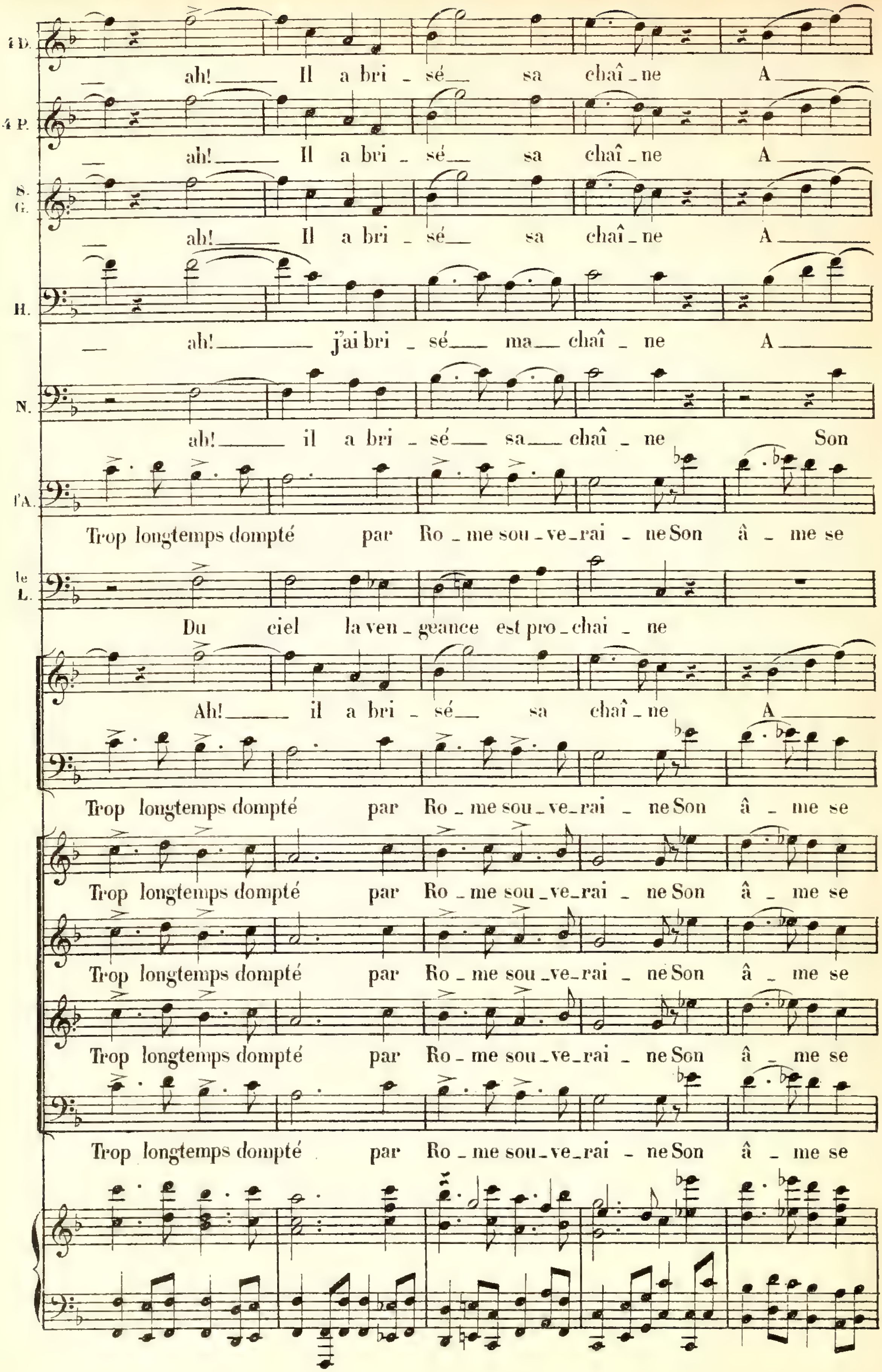

SURREY, GARTER
Que Dieu bé -
NORFOLK
Que Dieu bé -
L'ARCHEVÊQUE
Que Dieu bé -
Que Dieu bé -
Que Dieu bé -
bé - nis_se son hy - men! Que Dieu
bé - nis_se son hy - men! Que Dieu

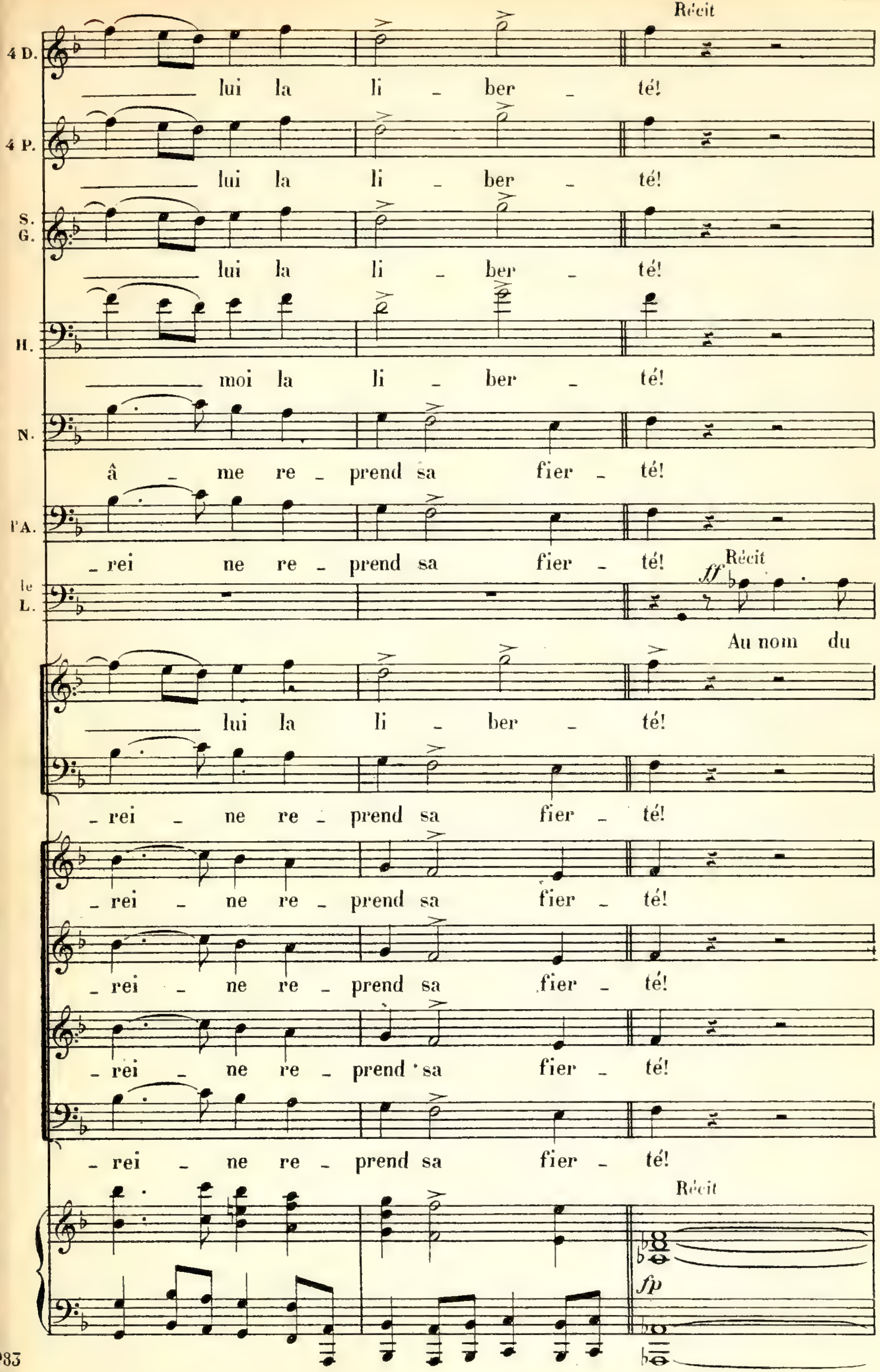

S. G.
_nis _ se son hy_men!
N.
_nis _ se son hy_men!
T. A.
_nis _ se son hy_men!
_nis _ se son hy_men!
_nis _ se son hy_men!
ff
C'en
ff
C'en
bé _ nis _ se son hy_men!
ff
C'en
bé _ nis _ se son hy_men!
ff
C'en
ff

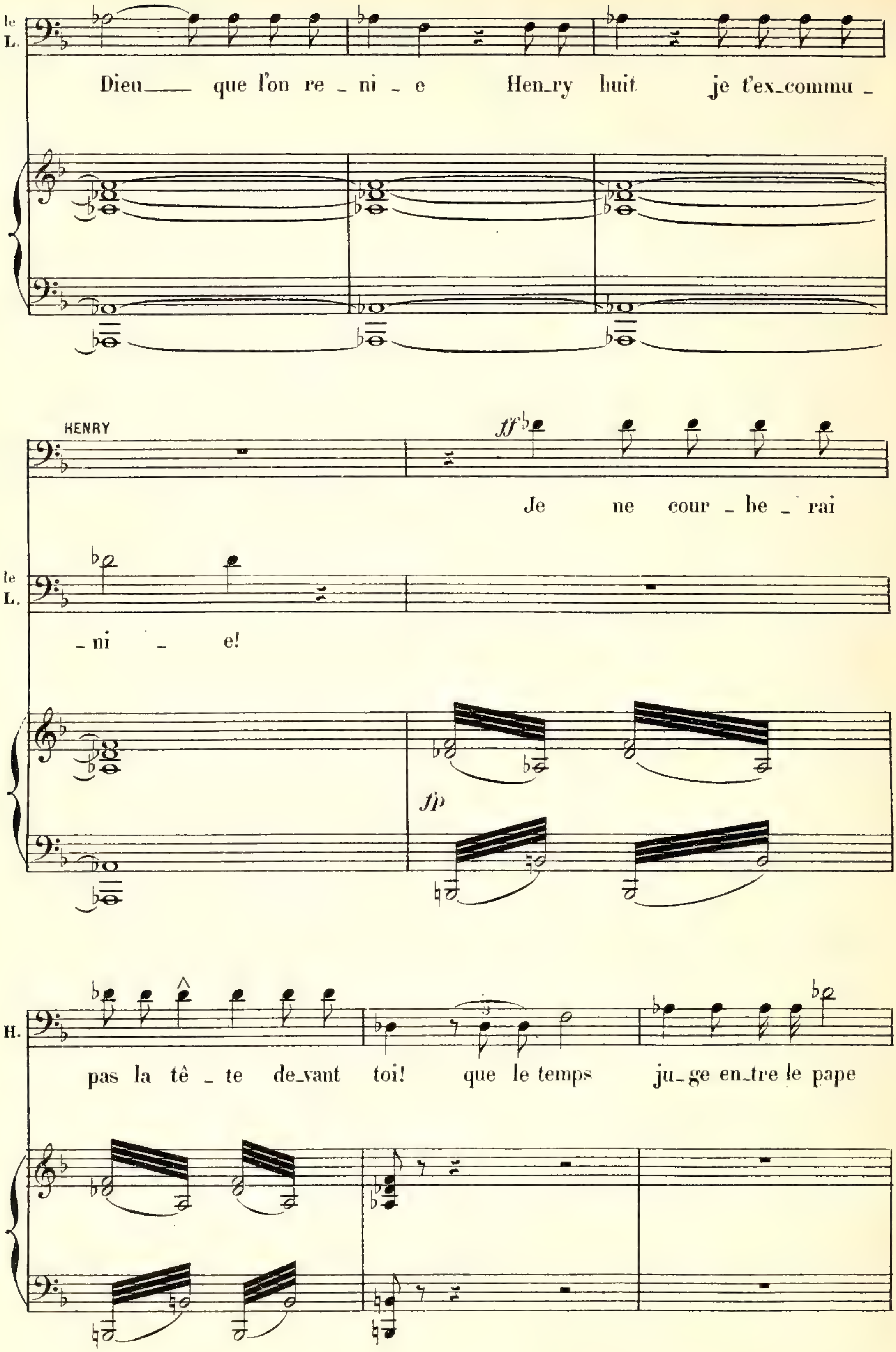

4 DAMES D'HONNEUR
C'en est donc fait! Il
4 PAGES
C'en est donc fait! Il
S.
G.
C'en est donc fait! Il
HENRY
C'en est donc fait! Et
N.
C'en est donc fait! Il
FA.
C'en est donc fait! Il
LE LÉGAT
C'en est donc fait! Il
C'en est donc fait! Il
C'en est donc fait! Il
est donc fait! il a brisé la chaî _ ne Ô peuple épris de
est donc fait! il a brisé la chaî _ ne Ô peuple épris de
est donc fait! il a brisé la chaî _ ne Ô peuple épris de
est donc fait! il a brisé la chaî _ ne Ô peuple épris de

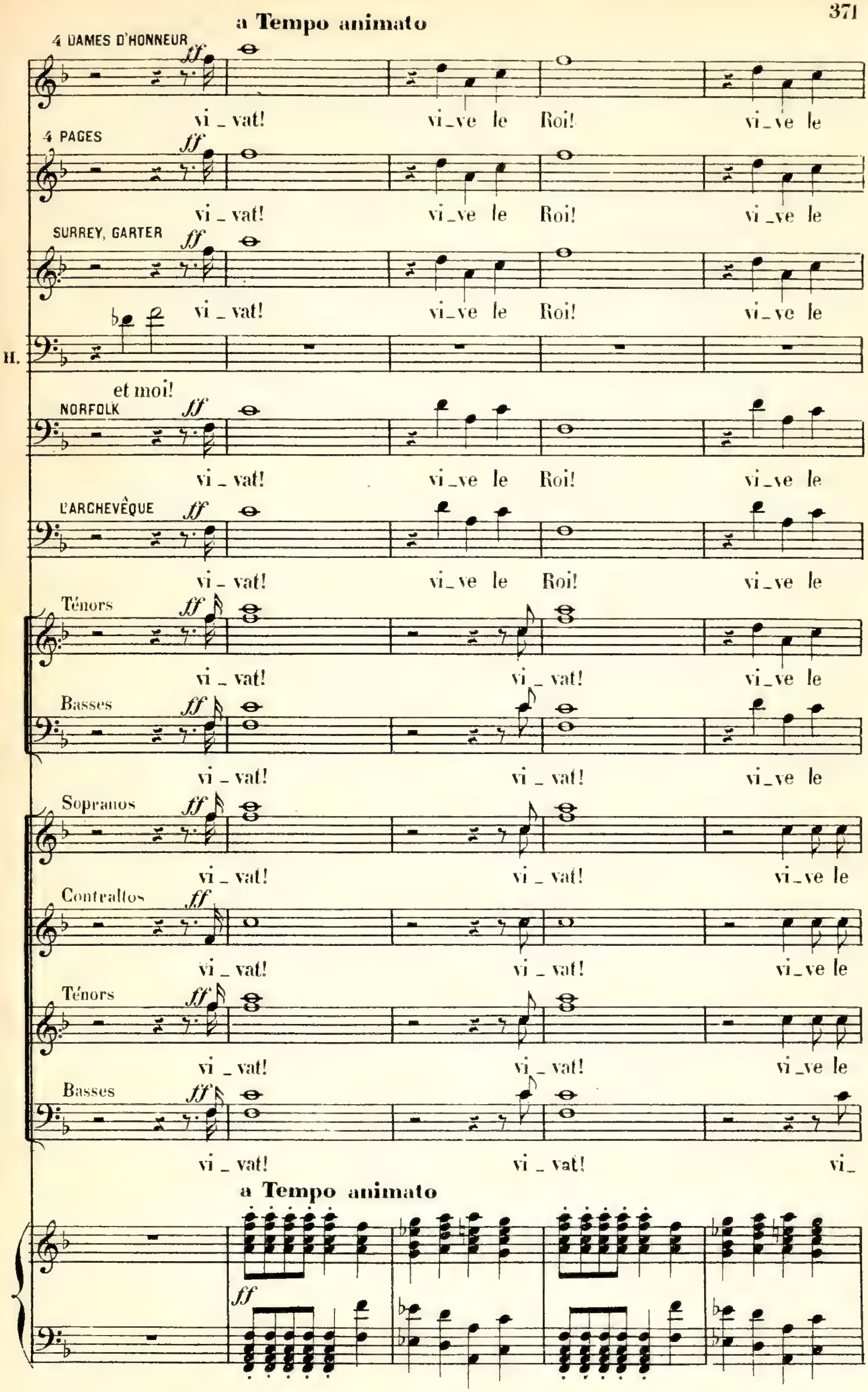

4 D.
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
4 P.
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
S. G.
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
H.
j'ai bri _ sé ma chaî _ _ _ ne!
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
L.
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
a bri _ sé sa chaî _ _ ne!
a bri _ sé sa chaî _ _ _ ne!
li _ ber _ té! Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _
li _ ber _ té! Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _
li _ ber _ té! Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _
li _ ber _ té! Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _

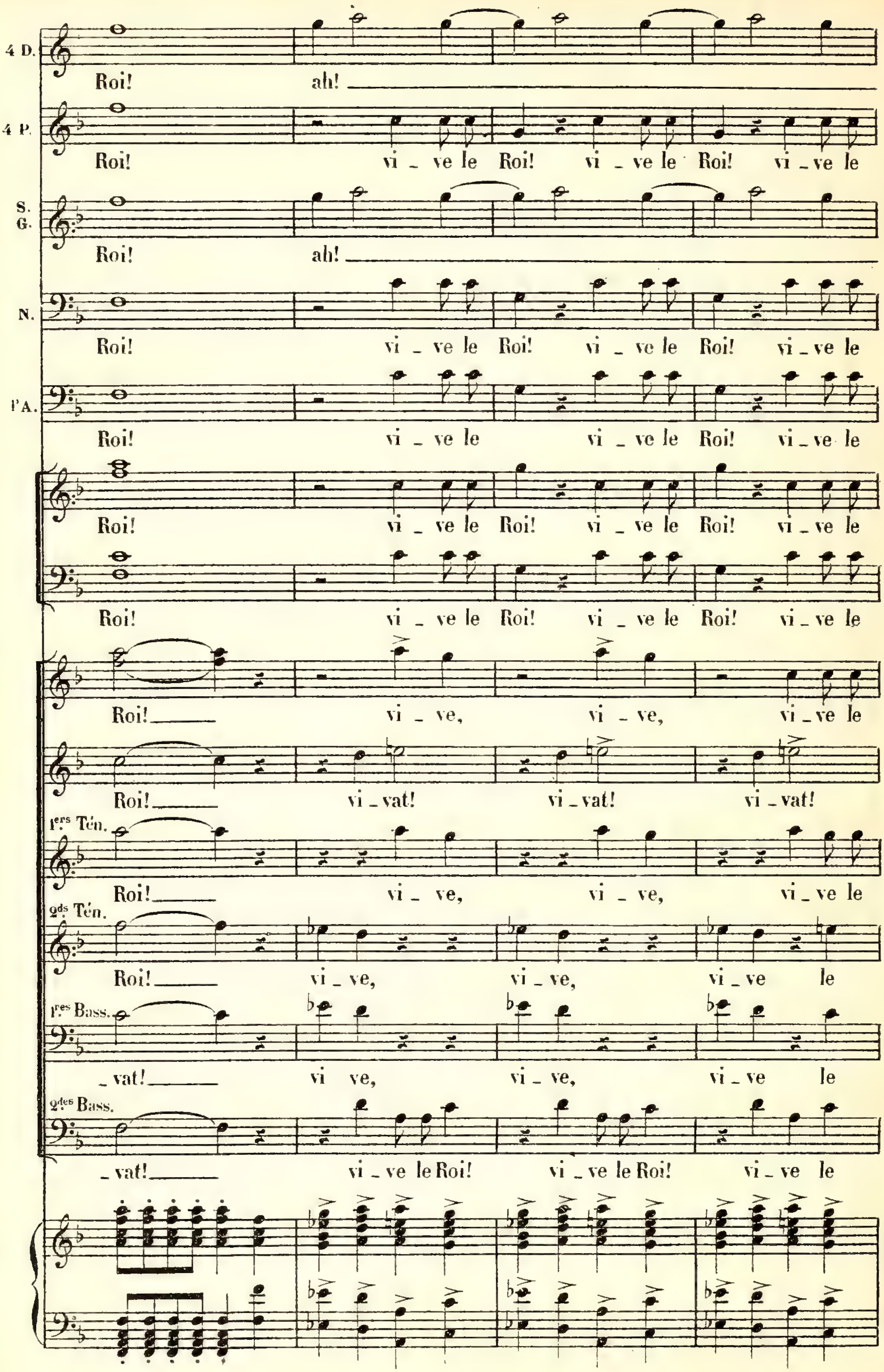

4 O.
A nous l'a _ mour, à lui la li _ ber _ té
4 P.
A lui l'a _ mour, à lui la li _ ber _ té
S. G.
A lui l'a _ mour, à lui la li _ ber _ té
H.
A moi l'a _ mour, à moi la li _ ber _ té
N.
A lui l'a _ mour,
A lui l'a _ mour, à lui la li _ ber _ té
_ rai _ ne Ton â _ me se _ rei _ ne Re _ prend sa fier _ té
_ rai _ ne Ton â _ me se _ rei _ ne Re _ prend sa fier _ té
_ rai _ ne Ton â _ me se _ rei _ ne Re _ prend sa fier _ té
_ rai _ ne Ton â _ me se _ rei _ ne Re _ prend sa fier _ té
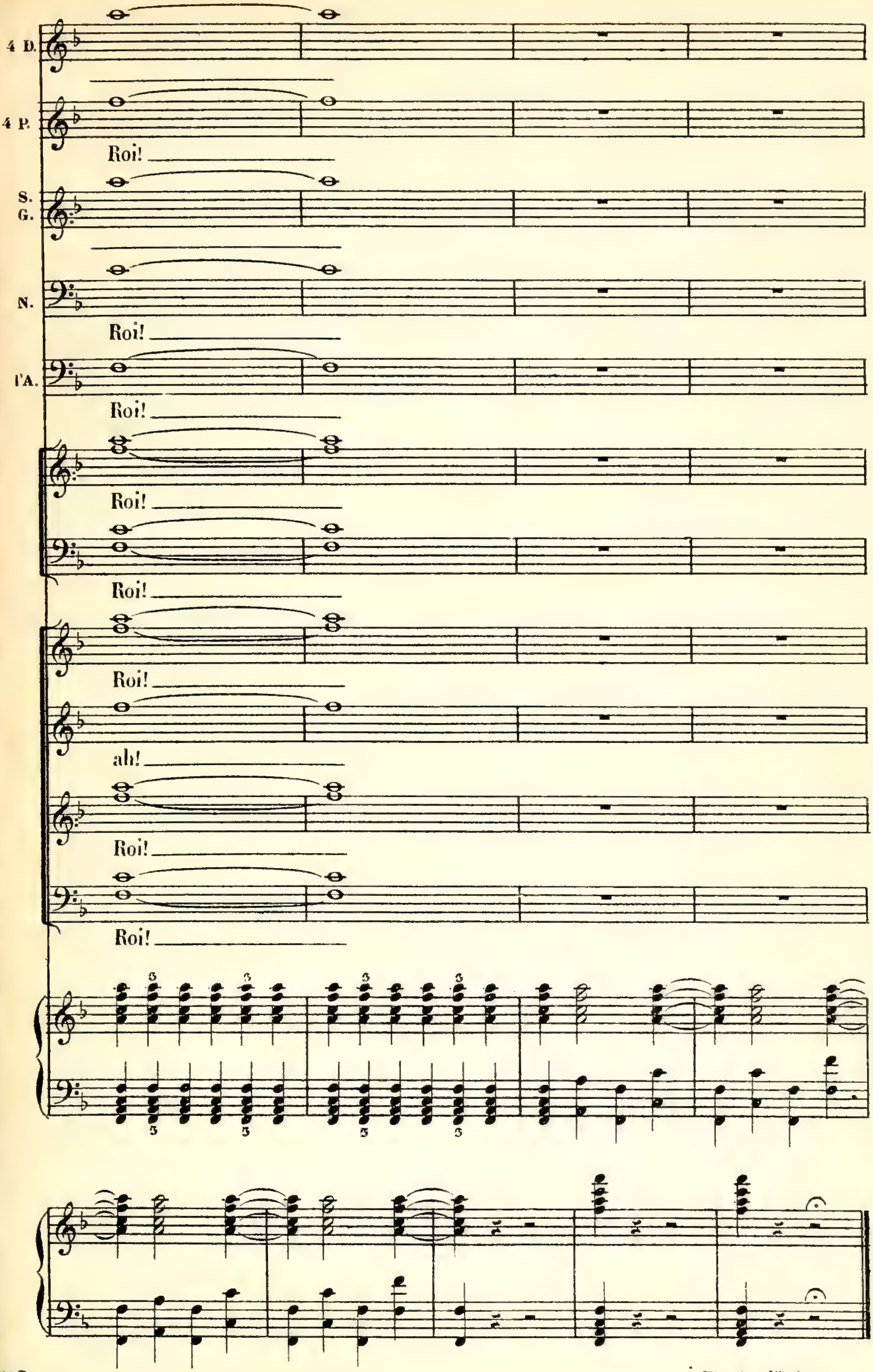

1 D.
ah! Il a bri - sé sa chaî - ne A
4 P.
ah! Il a bri - sé sa chaî - ne A
S. G.
ah! Il a bri - sé sa chaî - ne A
H.
ah! j'ai bri - sé ma chaî - ne A
N.
ah! il a bri - sé sa chaî - ne Son
l'A.
Trop longtemps dompté par Ro - me sou - ve - rai - ne Son â - me se
le L.
Du ciel la ven - geance est pro - chai - ne
Ah! il a bri - sé sa chaî - ne A
Trop longtemps dompté par Ro - me sou - ve - rai - ne Son â - me se
Trop longtemps dompté par Ro - me sou - ve - rai - ne Son â - me se
Trop longtemps dompté par Ro - me sou - ve - rai - ne Son â - me se
Trop longtemps dompté par Ro - me sou - ve - rai - ne Son â - me se
Trop longtemps dompté par Ro - me sou - ve - rai - ne Son â - me se


Récit
4 D.
lui la li - ber - té!
4 P.
lui la li - ber - té!
S. G.
lui la li - ber - té!
H.
moi la li - ber - té!
N.
â - me re - prend sa fier - té!
l'A.
- rei ne re - prend sa fier - té!
le L.
Récit
ff
Au nom du
lui la li - ber - té!
- rei - ne re - prend sa fier - té!
- rei - ne re - prend sa fier - té!
- rei - ne re - prend sa fier - té!
- rei - ne re - prend sa fier - té!
- rei - ne re - prend sa fier - té!
Récit
fp


le L.
Dieu___ que l'on re_ni_e Hen_ry huit je t'ex_commu_
HENRY
ff
Je ne cour_be_rai
le L.
_ni _ e!
fp
H.
pas la tê_te de_vant toi! que le temps ju_ge en_tre le pape
3


a Tempo animato
4 DAMES D'HONNEUR
ff
vi _ vat! vi_ve le Roi! vi_ve le
4 PAGES
ff
vi _ vat! vi_ve le Roi! vi_ve le
SURREY, GARTER
ff
vi _ vat! vi_ve le Roi! vi_ve le
H.
et moi!
NORFOLK
ff
vi _ vat! vi_ve le Roi! vi_ve le
L'ARCHEVÊQUE
ff
vi _ vat! vi_ve le Roi! vi_ve le
Ténors
ff
vi _ vat! vi _ vat! vi_ve le
Basses
ff
vi _ vat! vi _ vat! vi_ve le
Sopranos
ff
vi _ vat! vi _ vat! vi_ve le
Contraltos
ff
vi _ vat! vi _ vat! vi_ve le
Ténors
ff
vi _ vat! vi _ vat! vi_ve le
Basses
ff
vi _ vat! vi _ vat! vi_
a Tempo animato
ff
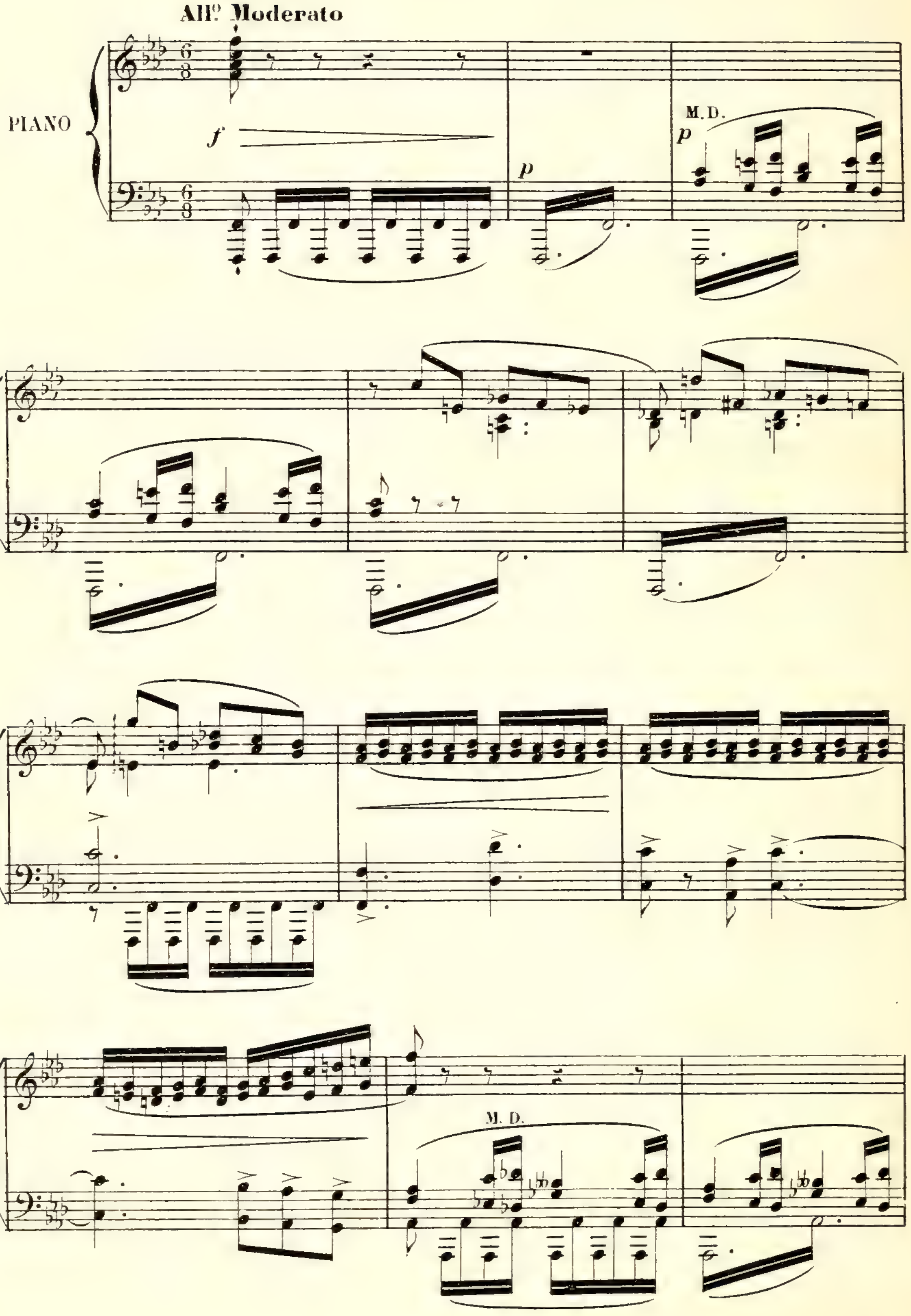

4 D.
Roi! ah!
4 P.
Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le
S. G.
Roi! ah!
N.
Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le
P.A.
Roi! vi _ ve le vi _ ve le Roi! vi _ ve le
Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le
Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le
Roi! vi _ ve, vi _ ve, vi _ ve le
Roi! vi _ vat! vi _ vat! vi _ vat!
1ers Tén.
Roi! vi _ ve, vi _ ve, vi _ ve le
2ds Tén.
Roi! vi _ ve, vi _ ve, vi _ ve le
1res Bass.
_ vat! vi ve, vi _ ve, vi _ ve le
2des Bass.
_ vat! vi _ ve le Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le
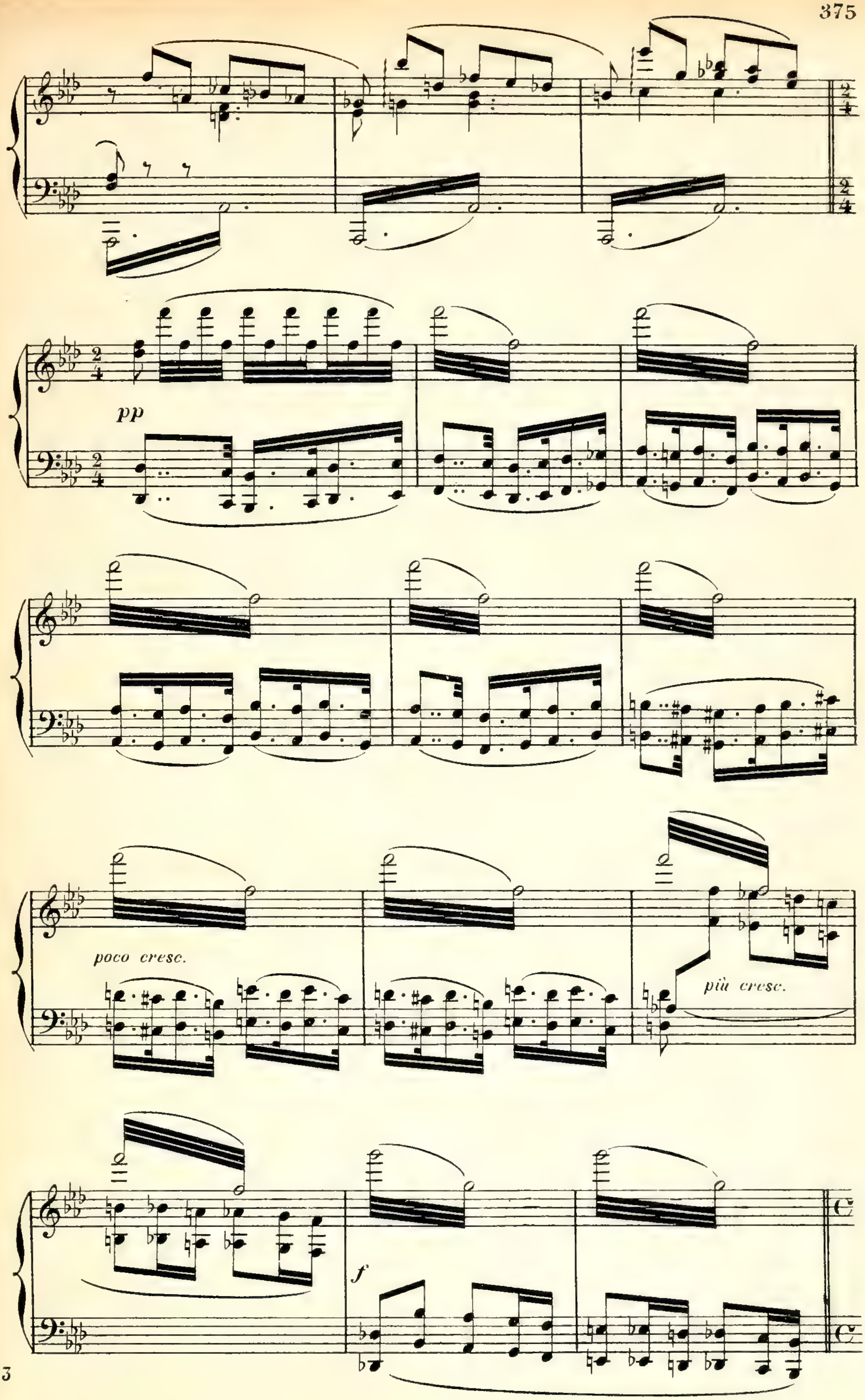


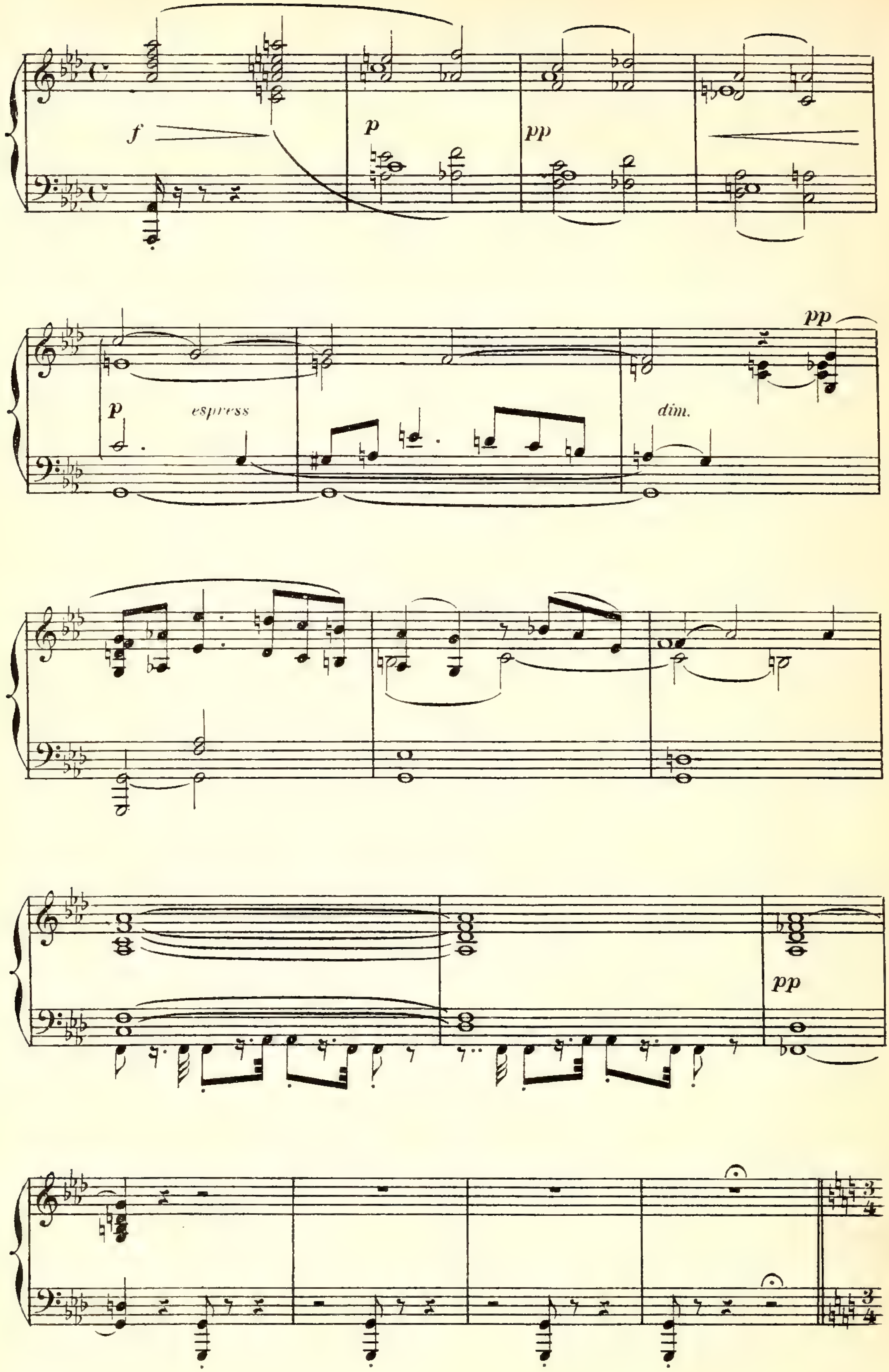
Fin du 3e Acte

ACTE IV
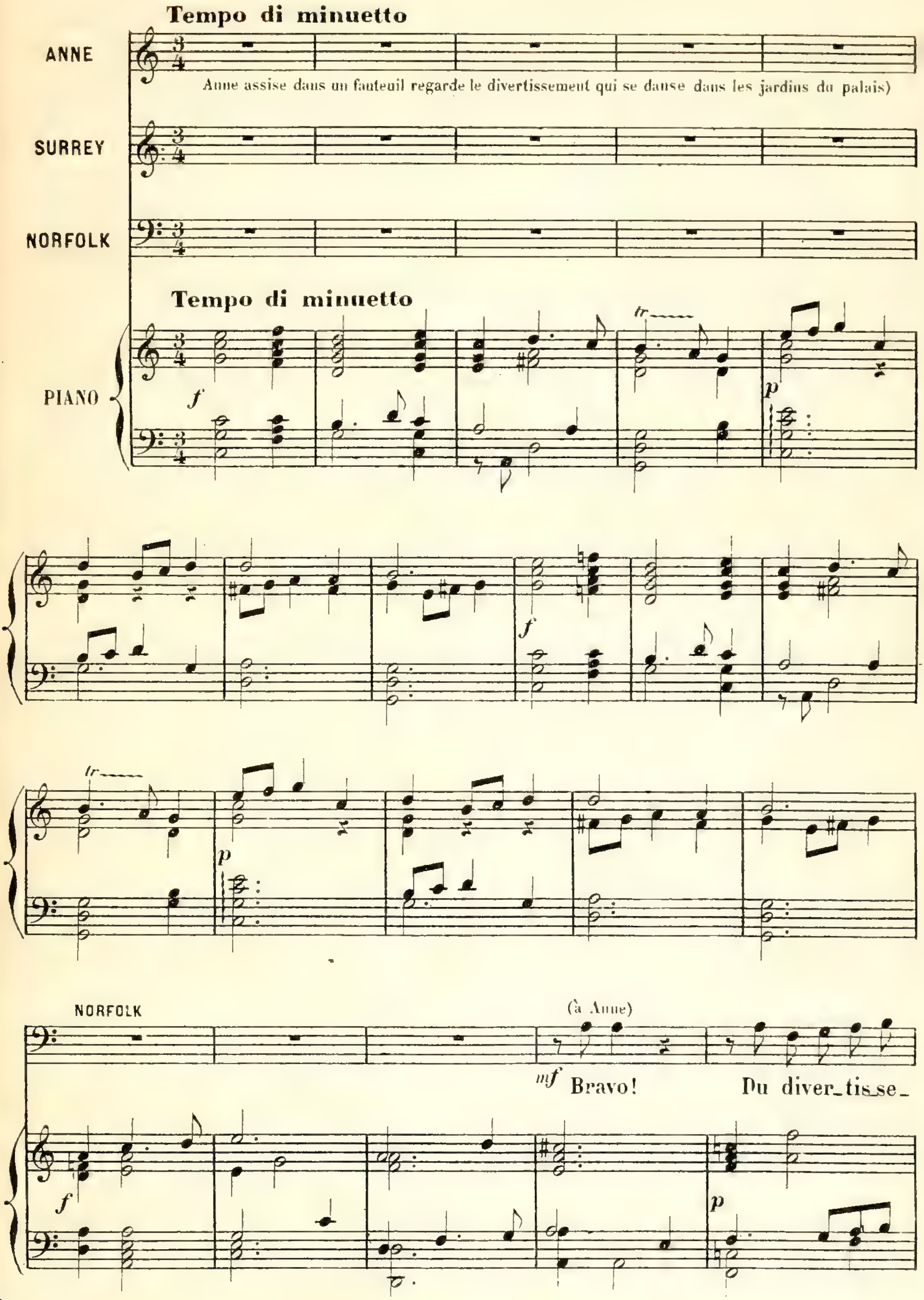
Ier TABLEAU. Les appartements de la Reine Anne.
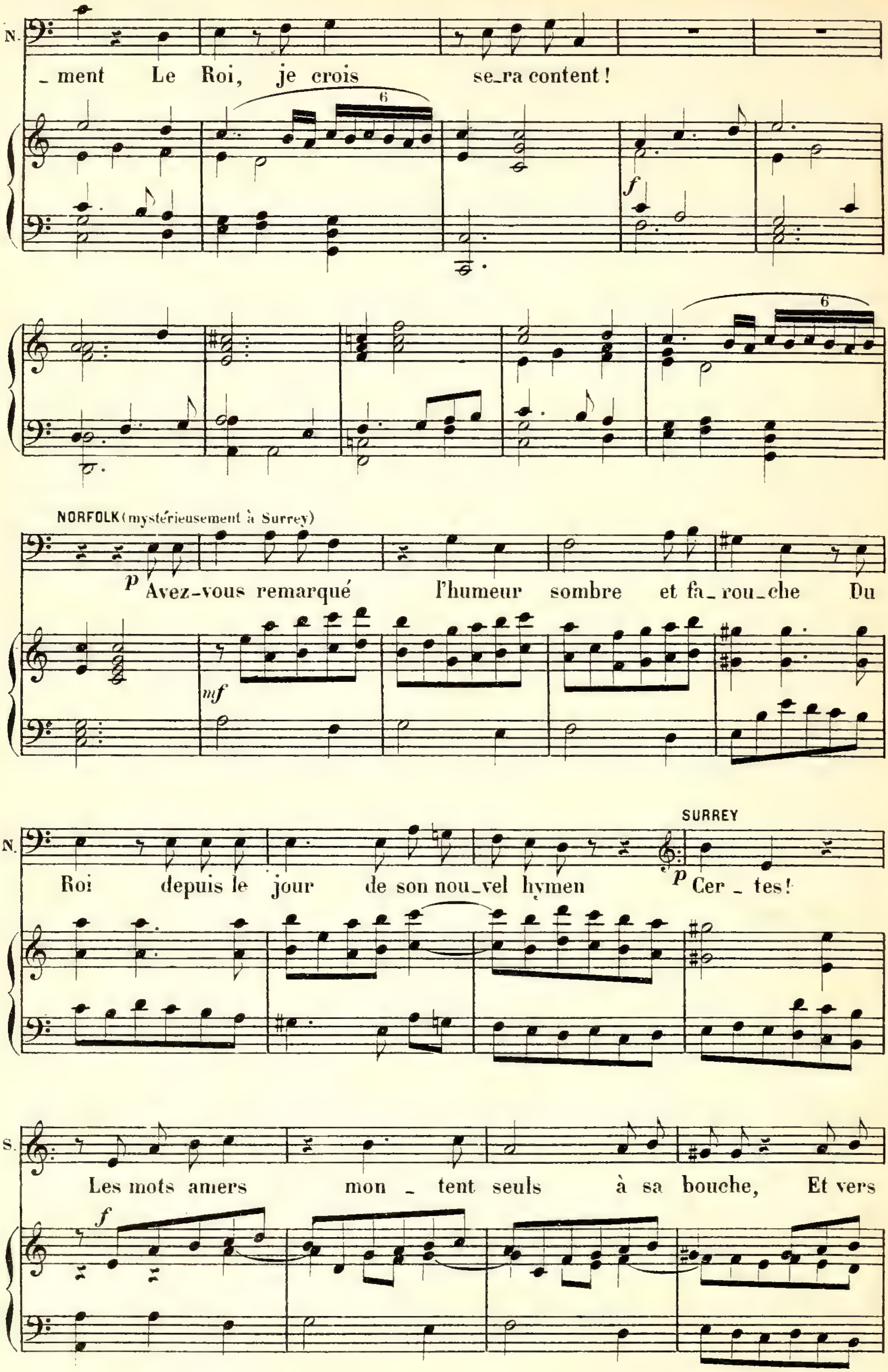


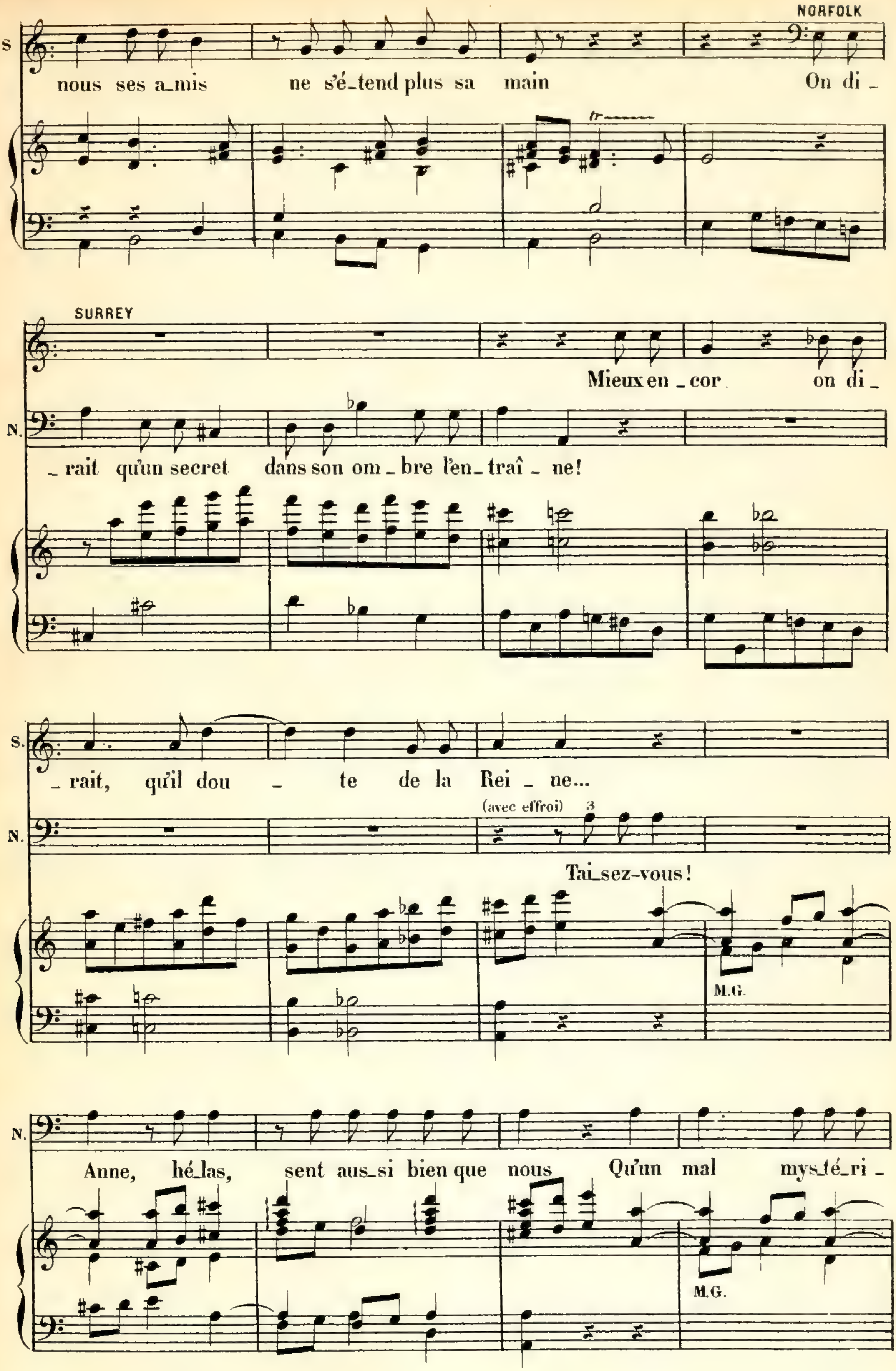

pp
poco cresc.
più cresc.
f
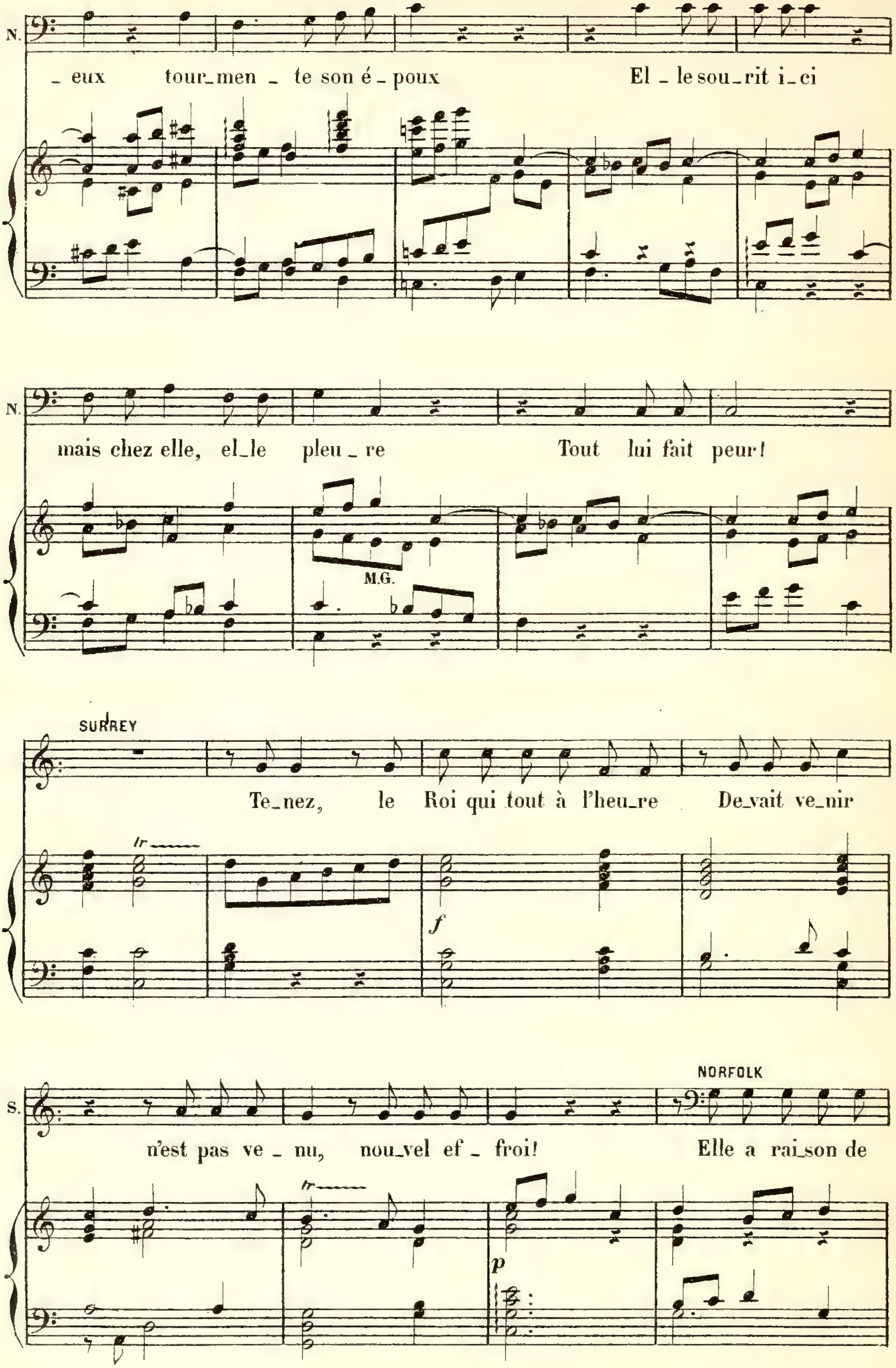

f
p
pp
p
espress
dim.
pp
pp

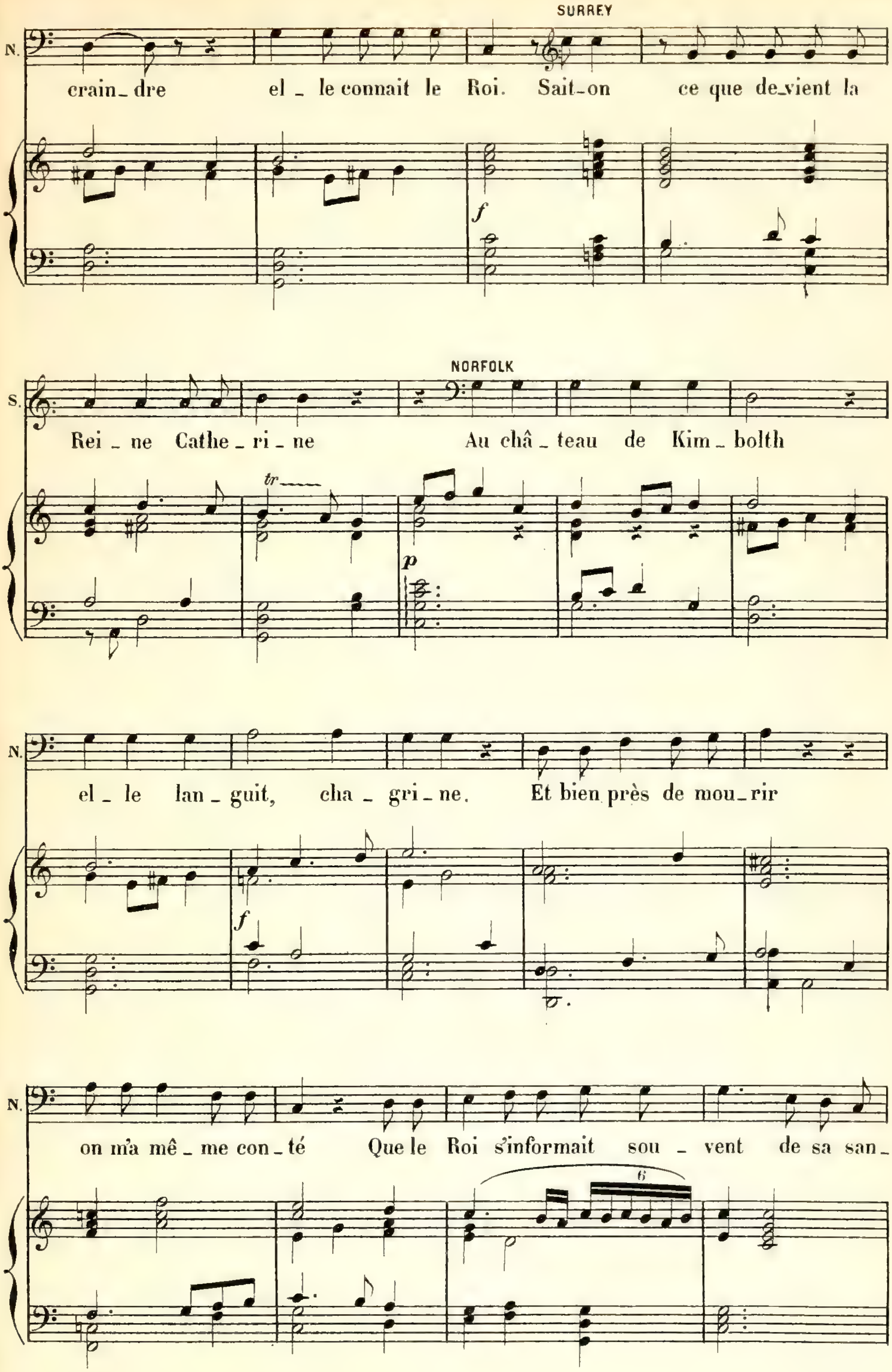
SCÈNE I
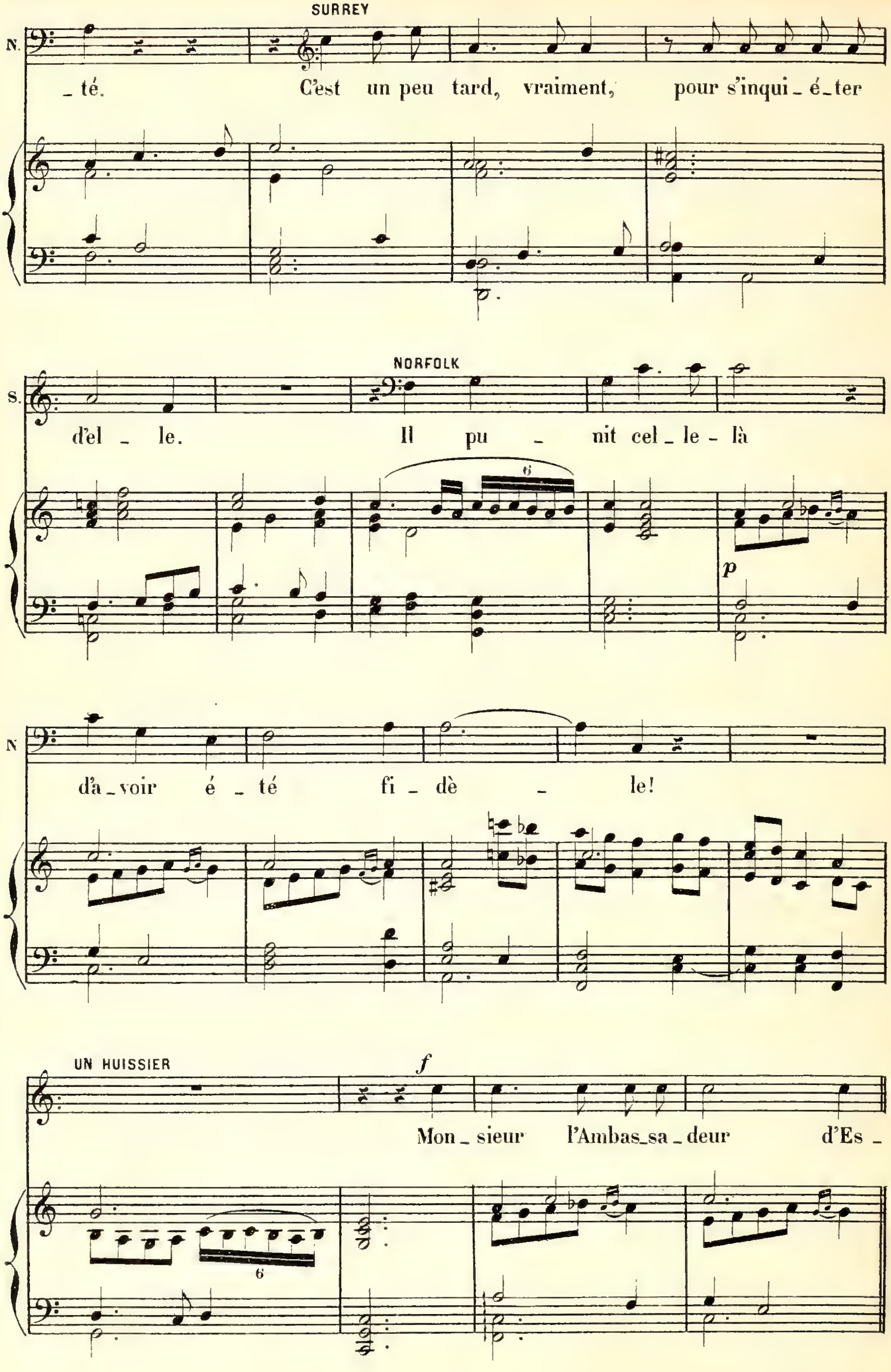

Tempo di minuetto
ANNE
Anne assise dans un fauteuil regarde le divertissement qui se danse dans les jardins du palais)
SURREY
NORFOLK
Tempo di minuetto
PIANO
NORFOLK
(à Anne)
Bravo! Du diver_tis_se_


N.
_ment Le Roi, je crois se_ra content!
6
f
6
NORFOLK (mystérieusement à Surrey)
p Avez-vous remarqué l'humeur sombre et fa_rou_che Du
mf
N.
Roi depuis le jour de son nou_vel hymen
SURREY
p Cer _ tes!
S.
Les mots amers mon _ tent seuls à sa bouche, Et vers
f
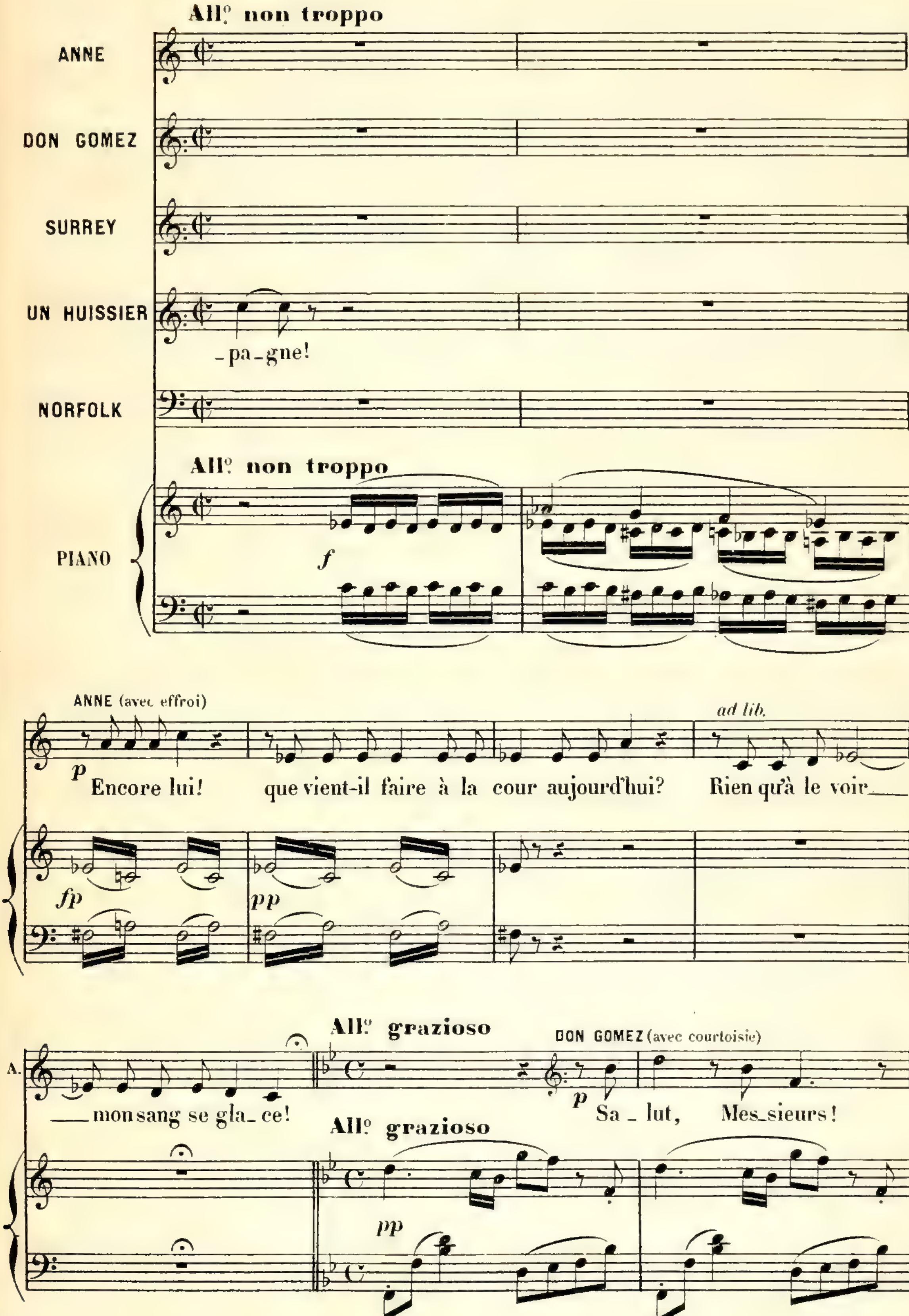

NORFOLK
S
nous ses a_mis ne s'é_tend plus sa main
On di_
SURREY
Mieux en _ cor on di_
N.
_rait qu'un secret dans son om _ bre l'en_ traî _ ne!
S.
_rait, qu'il dou _ te de la Rei _ ne...
N.
(avec effroi)
Tai_sez-vous!
M.G.
N.
Anne, hé_las, sent aus_si bien que nous Qu'un mal mys_té_ri _
M.G.

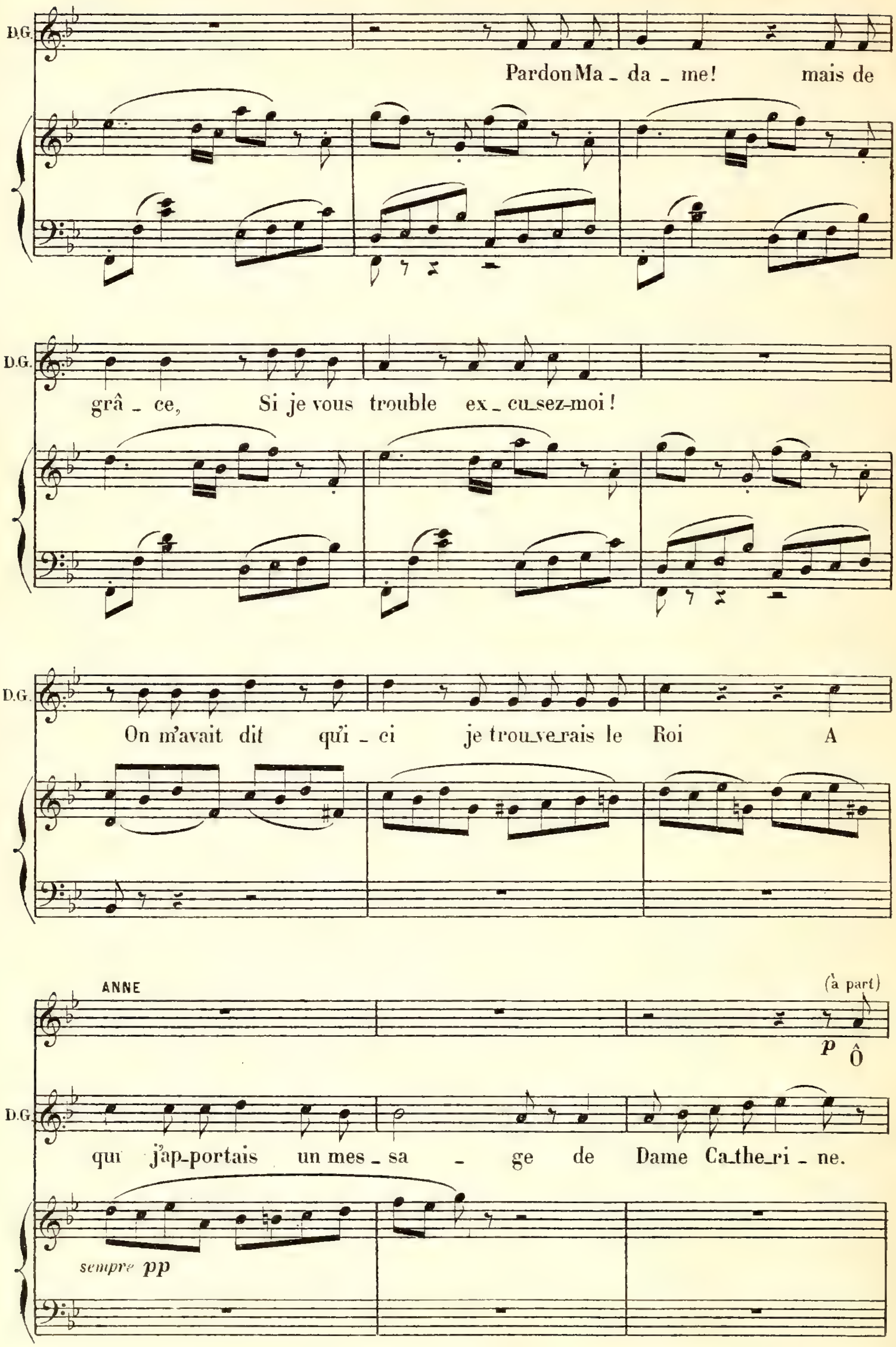

N.
_ eux tour_men _ te son é _ poux El _ le sou_rit i_ci
N.
mais chez elle, el_le pleu _ re Tout lui fait peur!
M.G.
SURREY
Te_nez, le Roi qui tout à l'heu_re De_vait ve_nir
tr
f
S.
n'est pas ve _ nu, nou_vel ef _ froi!
NORFOLK
Elle a rai_son de
tr
p

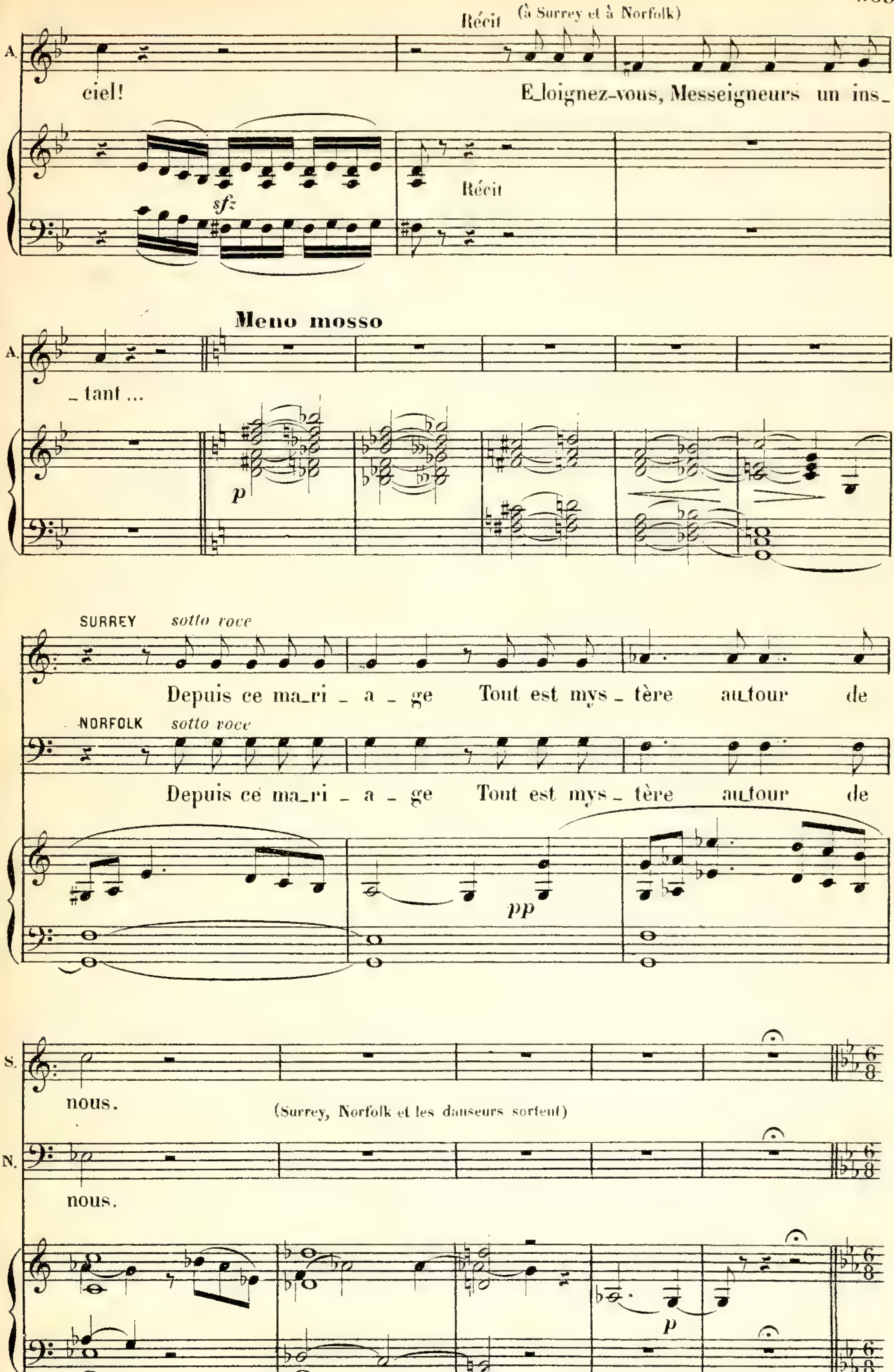

N.
crain_dre el_le connait le Roi.
SURREY
Sait_on ce que de_vient la
f
S.
Rei_ne Cathe_ri_ne
NORFOLK
Au châ_teau de Kim_bolth
tr
p
N.
el_le lan_guit, cha_gri_ne.
Et bien près de mou_rir
f
N.
on m'a mê_me con_té Que le Roi s'informait sou_vent de sa san_
6


SURREY
N.
_ té. C'est un peu tard, vraiment, pour s'inqui _ é _ ter
NORFOLK
S.
d'el _ le. Il pu _ nit cel _ le _ là
p
N
d'a _ voir é _ té fi _ dè _ le!
UN HUISSIER
f
Mon _ sieur l'Ambas_sa _ deur d'Es _

SCÈNE II
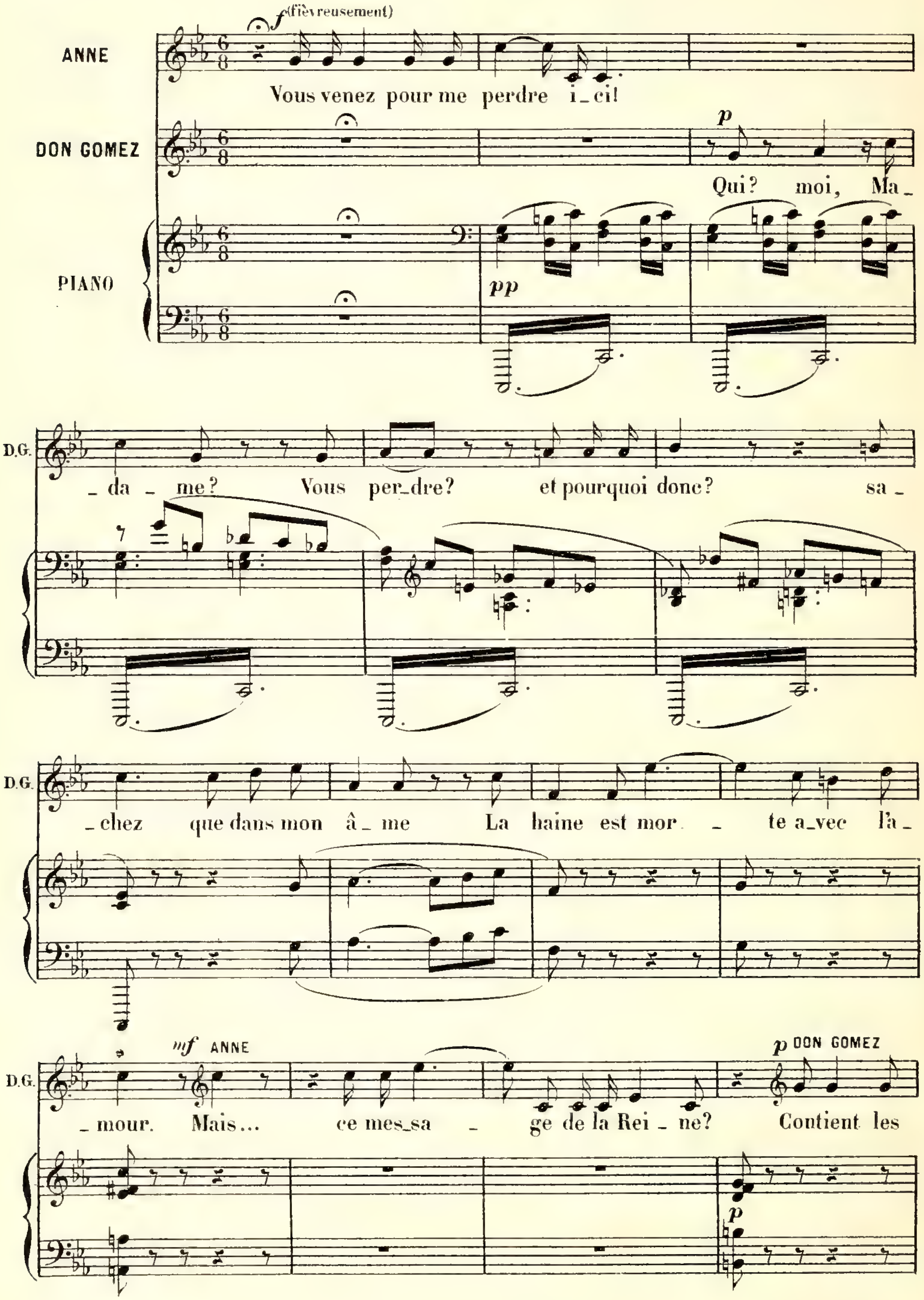

Allº non troppo
ANNE
DON GOMEZ
SURREY
UN HUISSIER
-pa-gne!
NORFOLK
Allº non troppo
PIANO
f
ANNE (avec effroi)
p Encore lui! que vient-il faire à la cour aujourd'hui? Rien qu'à le voir
ad lib.
fp
pp
A.
mon sang se gla-ce!
Allº grazioso
DON GOMEZ (avec courtoisie)
p Sa-lut, Mes-sieurs!
Allº grazioso
pp
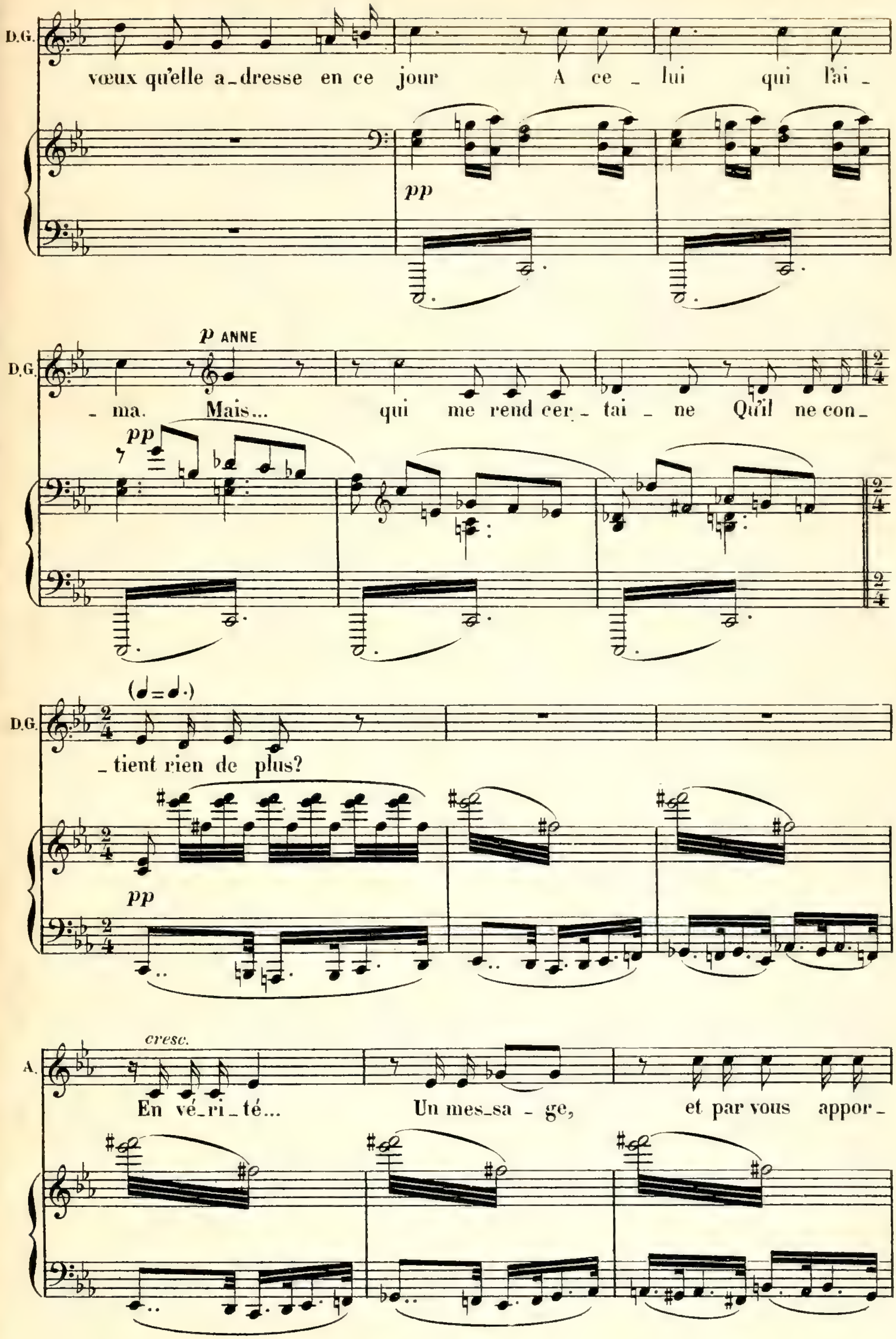

D.G.
Pardon Ma_da_me! mais de grâ_ce, Si je vous trouble ex_cu_sez-moi!
On m'avait dit qu'i_ci je trou_ve_rais le Roi A
ANNE
(à part)
p
Ô
qui j'ap_portais un mes_sa_ge de Dame Ca_the_ri_ne.
sempre pp

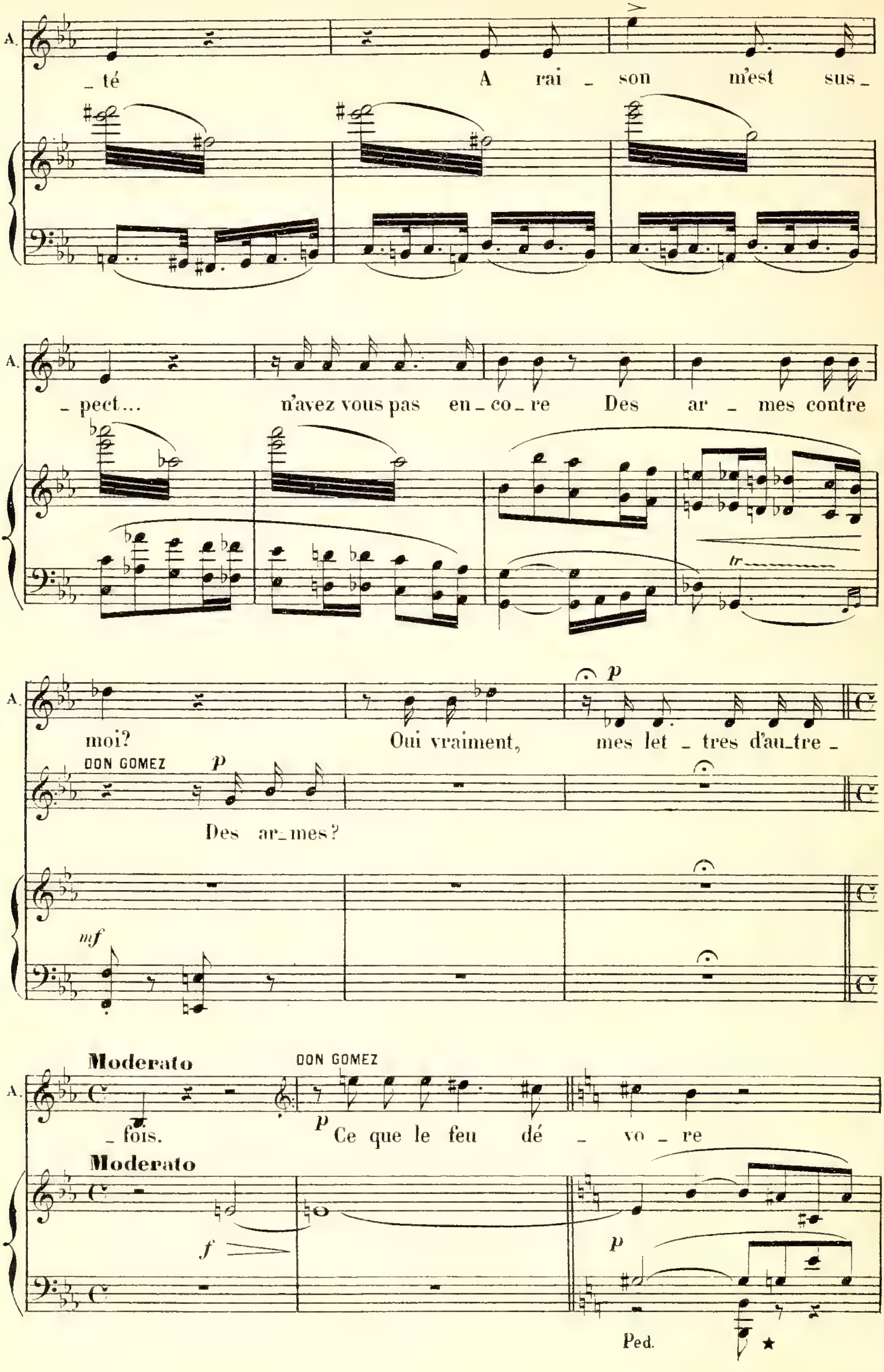

Récit (à Surrey et à Norfolk)
A.
ciel!
E_loignez-vous, Messeigneurs un ins_
sfz
Récit
Meno mosso
_tant ...
p
SURREY sotto voce
Depuis ce ma_ri _ a _ ge Tout est mys _ tère au_tour de
NORFOLK sotto voce
Depuis ce ma_ri _ a _ ge Tout est mys _ tère au_tour de
pp
S.
nous.
(Surrey, Norfolk et les danseurs sortent)
N.
nous.
p

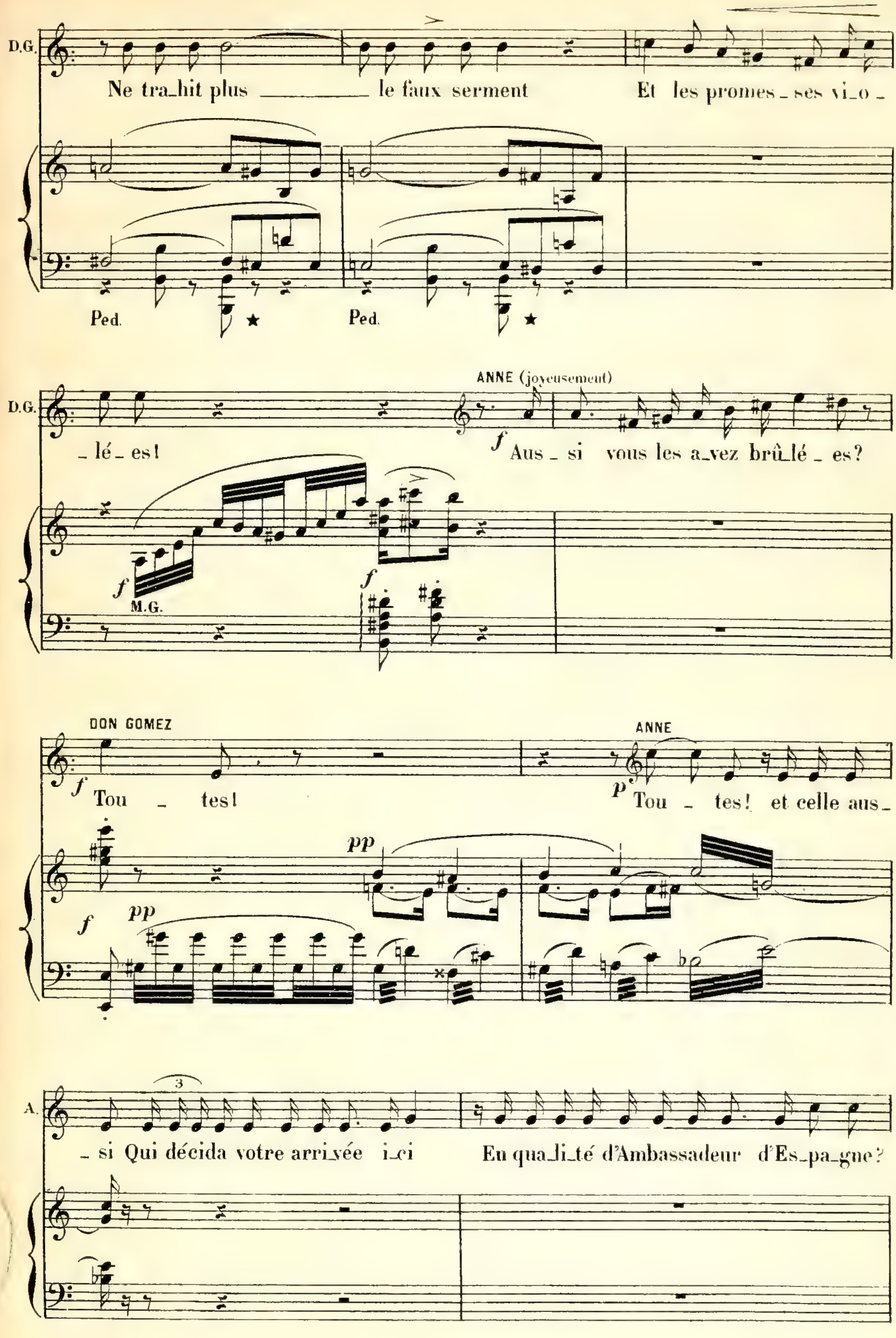
983.
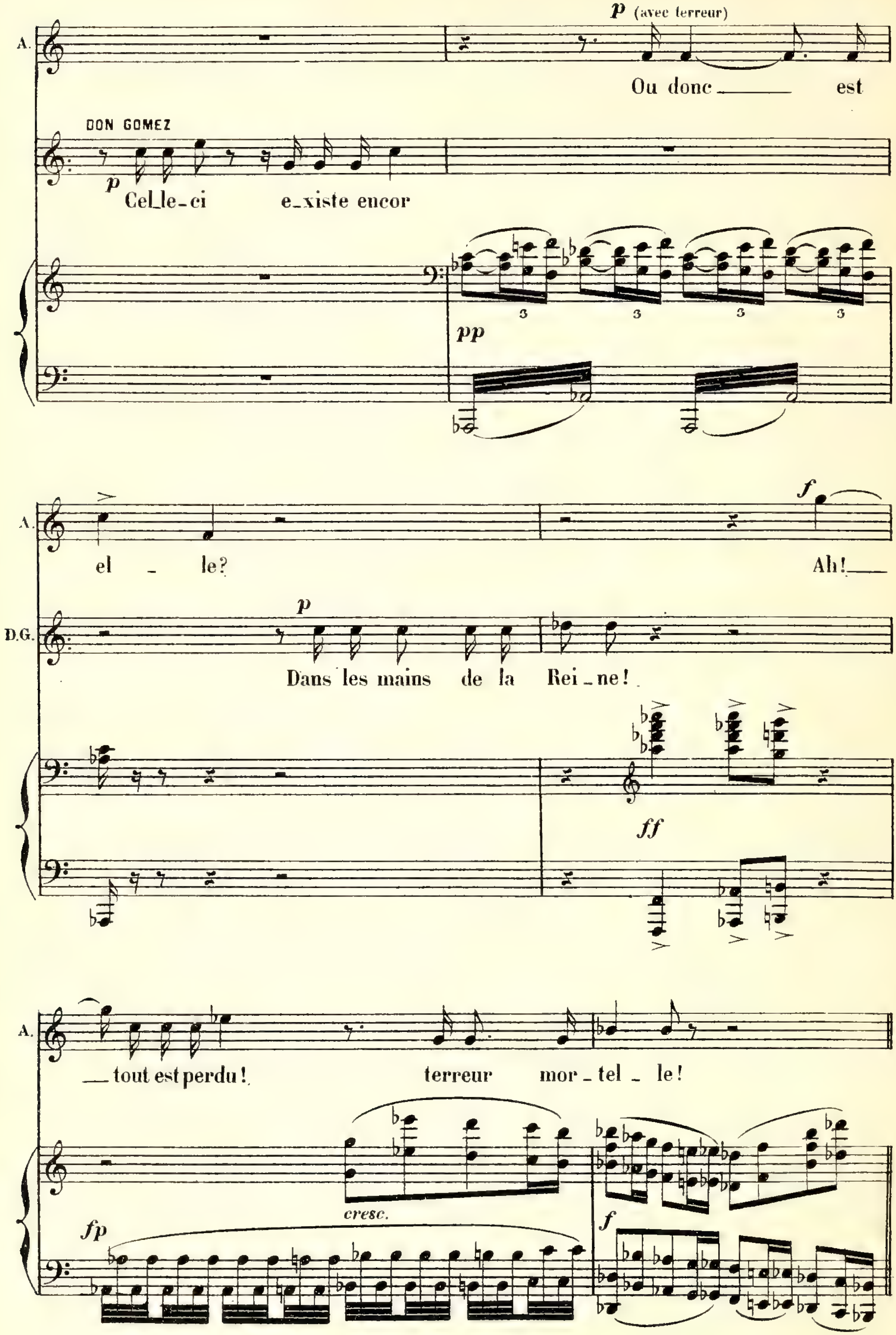
SCÈNE III


ANNE
DON GOMEZ
PIANO
D.G.
f (fiévreusement)
Vous venez pour me perdre i_ci!
p
Qui? moi, Ma_
pp
_da_me? Vous per_dre? et pourquoi donc? sa_
_chez que dans mon â_me La haine est mor_te a_vec l'a_
mf ANNE
_mour. Mais... ce mes_sa_ge de la Rei_ne?
p DON GOMEZ
Contient les
p
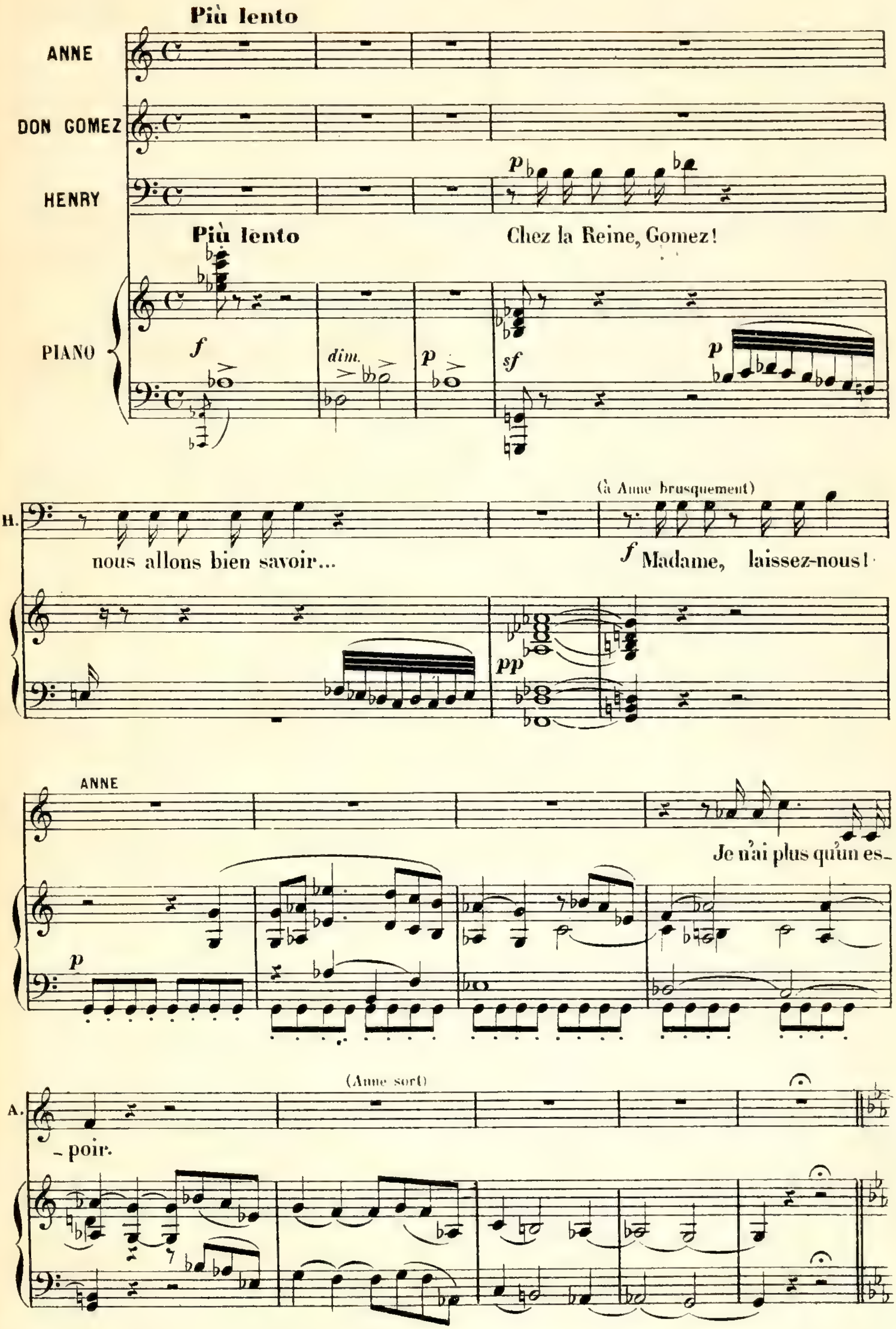

D.G.
vœux qu'elle a_dresse en ce jour A ce _ lui qui l'ai _
pp
p ANNE
D.G.
_ ma. Mais... qui me rend cer_tai _ ne Qu'il ne con_
pp
D.G.
_tient rien de plus?
pp
cresc.
A.
En vé_ri_té... Un mes_sa - ge, et par vous appor_


A.
_ té
A rai _ son m'est sus _
_ pect...
n'avez vous pas en _ co _ re Des ar _ mes contre
tr
moi?
Oui vraiment, mes let _ tres d'au_tre _
p
DON GOMEZ
p
Des ar_mes?
mf
Moderato
DON GOMEZ
_ fois.
p
Ce que le feu dé _ vo _ re
Moderato
f
p
Ped.
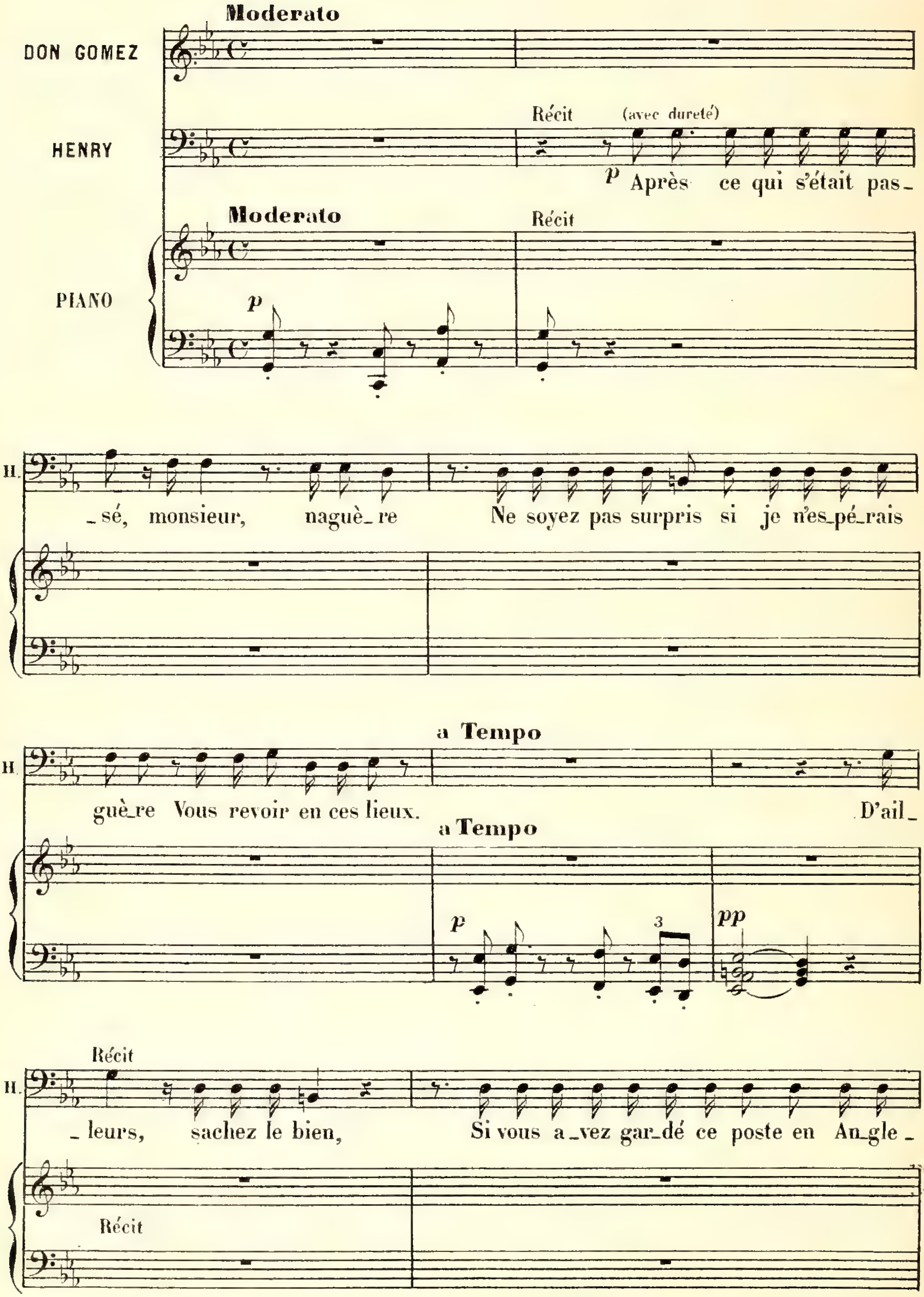

D.G.
Ne tra_hit plus le faux serment Et les promes_ses vi_o_
Ped.
Ped.
D.G.
_lé_es!
ANNE (joyeusement)
f
Aus_si vous les a_vez brû_lé_es?
f
M.G.
f
DON GOMEZ
f
Tou _ tes!
ANNE
p
Tou _ tes! et celle aus_
pp
f
pp
A.
_si Qui décida votre arri_vée i_ci
En qua_li_té d'Ambassadeur d'Es_pa_gne?
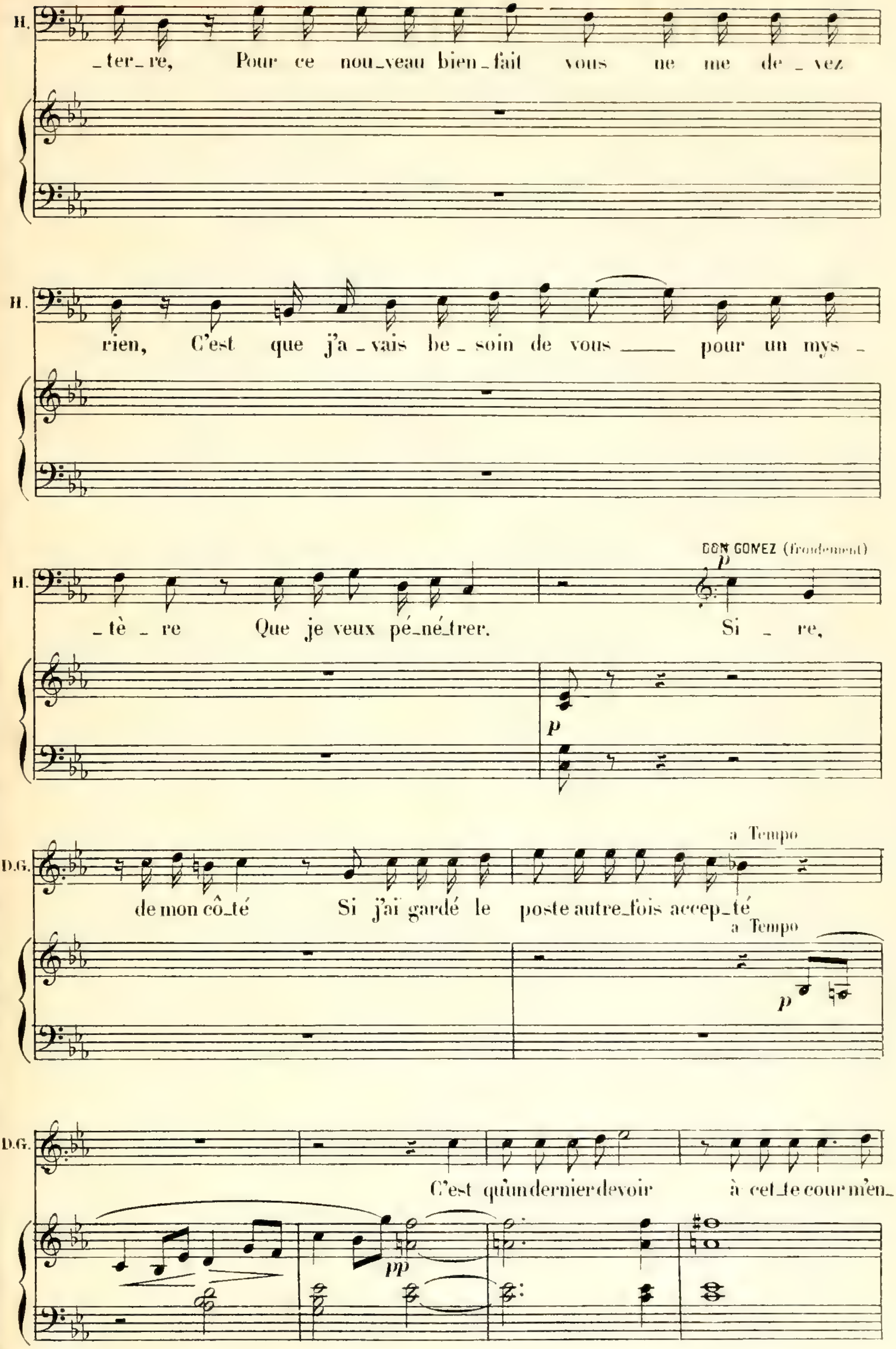

p (avec terreur)
A.
Ou donc ___ est
DON GOMEZ
p
Cel_le-ci e_xiste encor
pp
el - le?
Ah! ___
D.G.
p
Dans les mains de la Rei_ne!
ff
___ tout est perdu! terreur mor_tel_le!
fp
cresc.
f
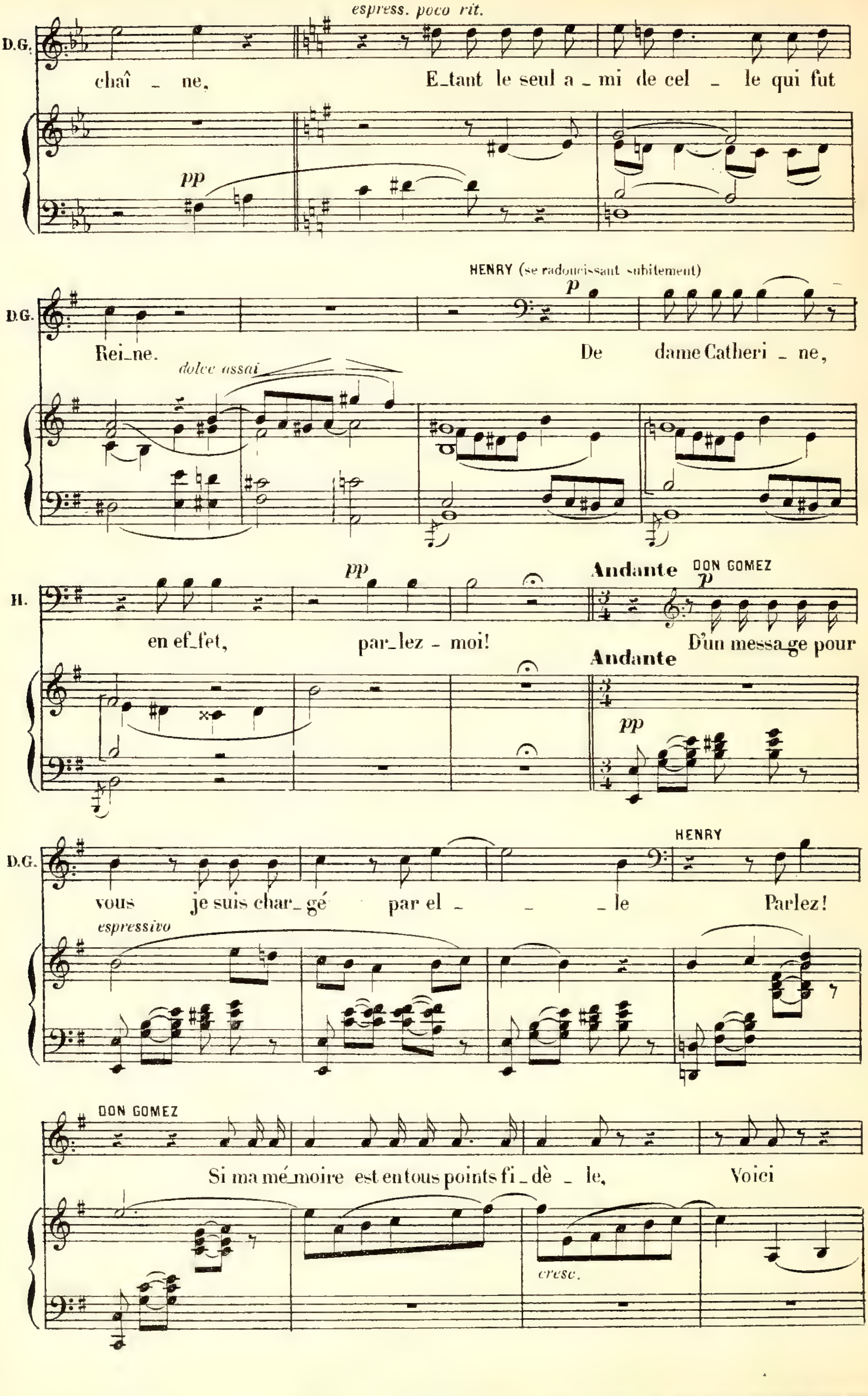
SCÈNE IV
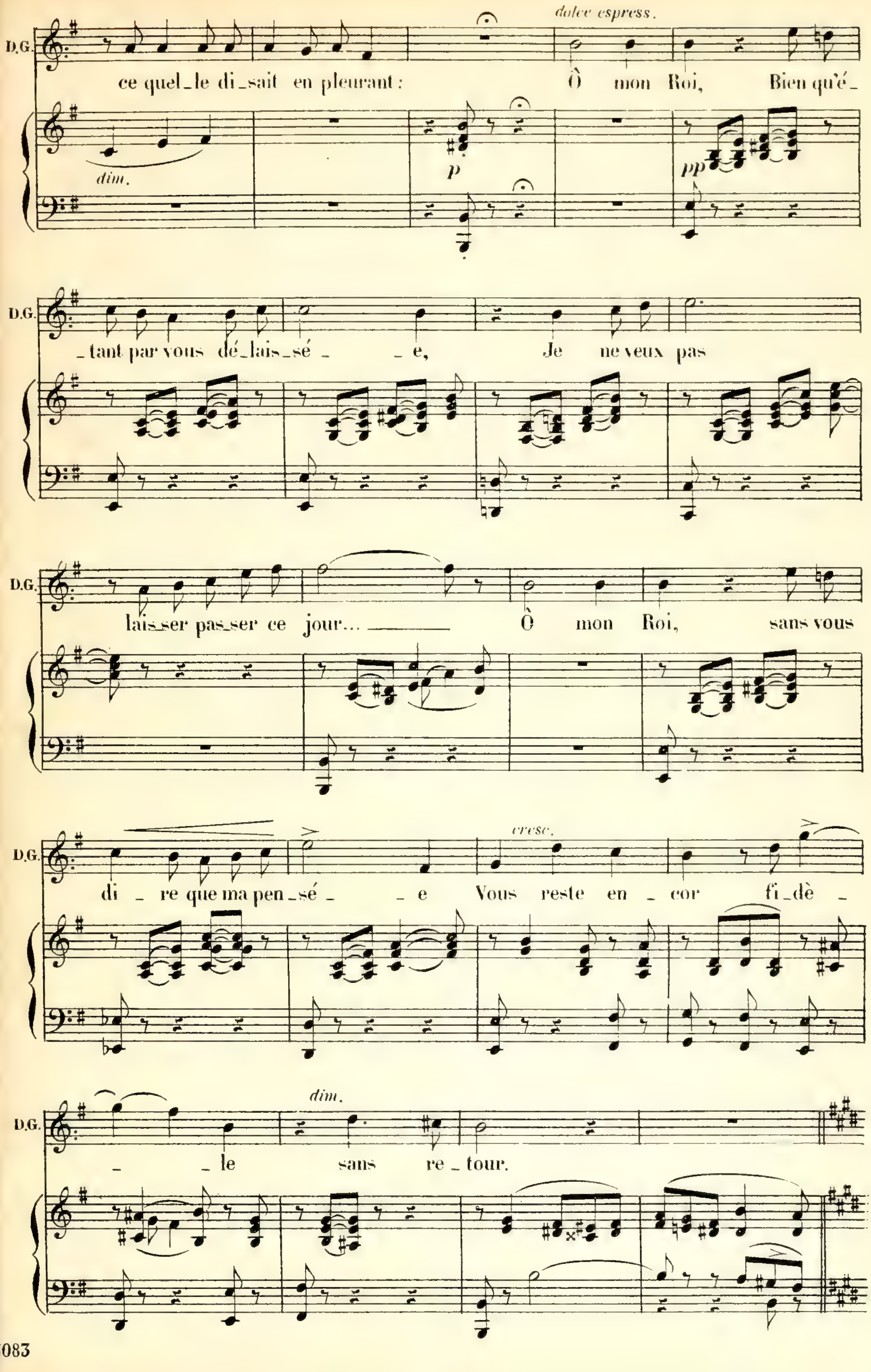

Più lento
ANNE
DON GOMEZ
HENRY
Più lento
Chez la Reine, Gomez!
PIANO
f
dim.
p
sf
p
H.
nous allons bien savoir...
(à Anne brusquement)
f Madame, laissez-nous!
pp
ANNE
Je n'ai plus qu'un es-
p
A.
(Anne sort)
-poir.
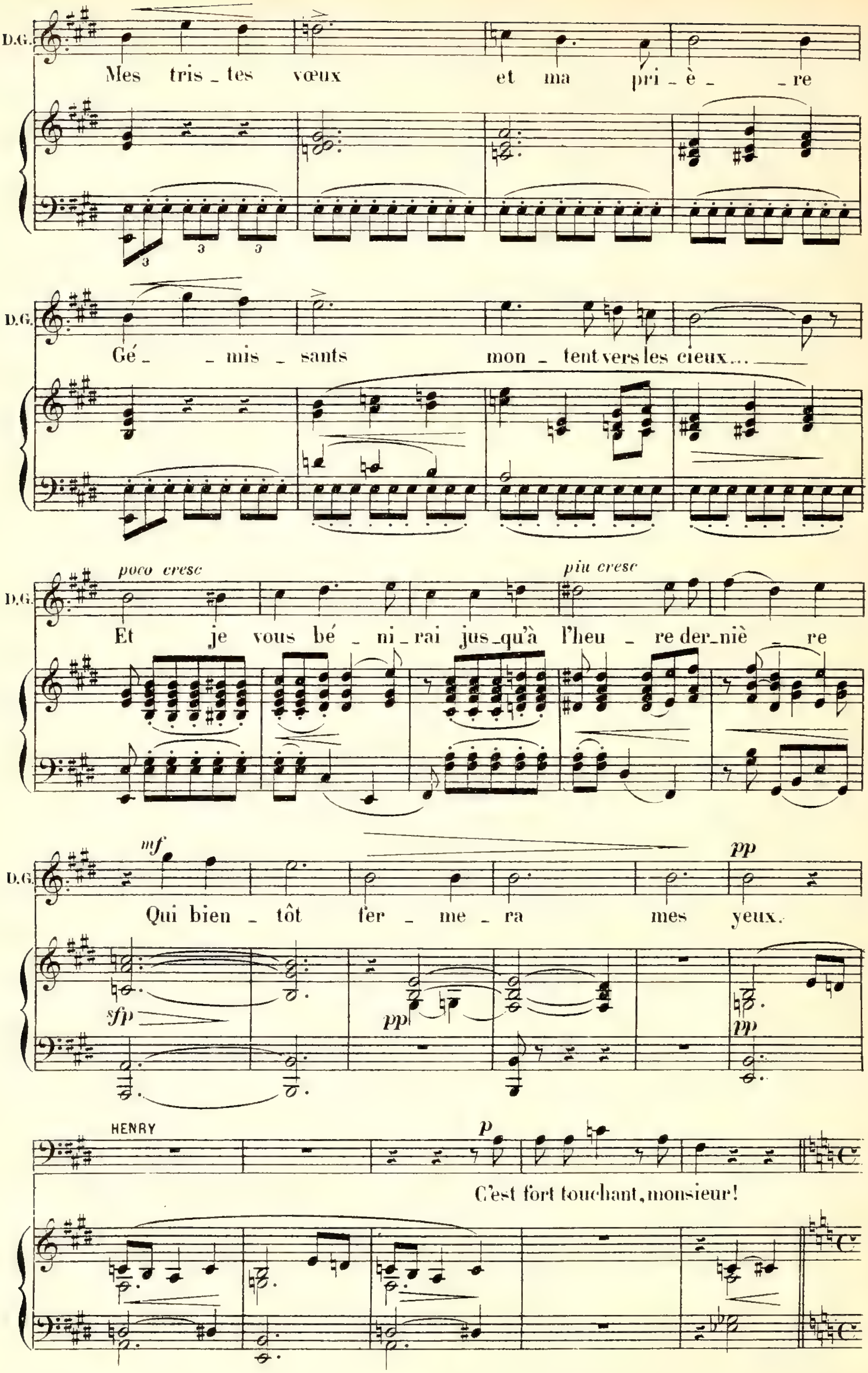
SCÈNE V
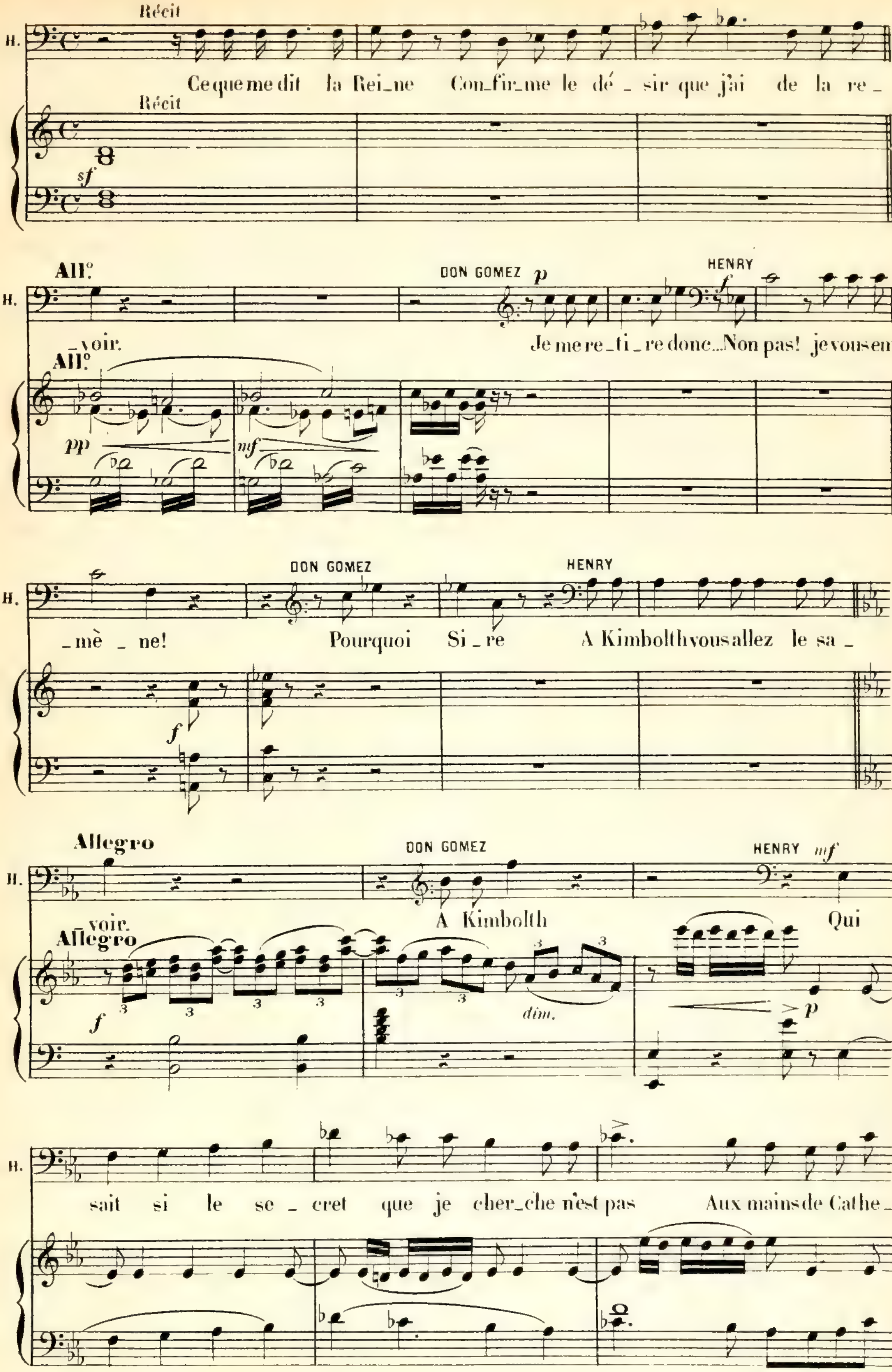

Moderato
DON GOMEZ
HENRY
Récit (avec dureté)
p Après ce qui s'était pas-
Moderato
Récit
PIANO
p
H.
-sé, monsieur, naguè-re Ne soyez pas surpris si je n'es-pé-rais
a Tempo
H.
guè-re Vous revoir en ces lieux. D'ail-
a Tempo
p
3
pp
Récit
H.
-leurs, sachez le bien, Si vous a-vez gar-dé ce poste en An-gle-
Récit
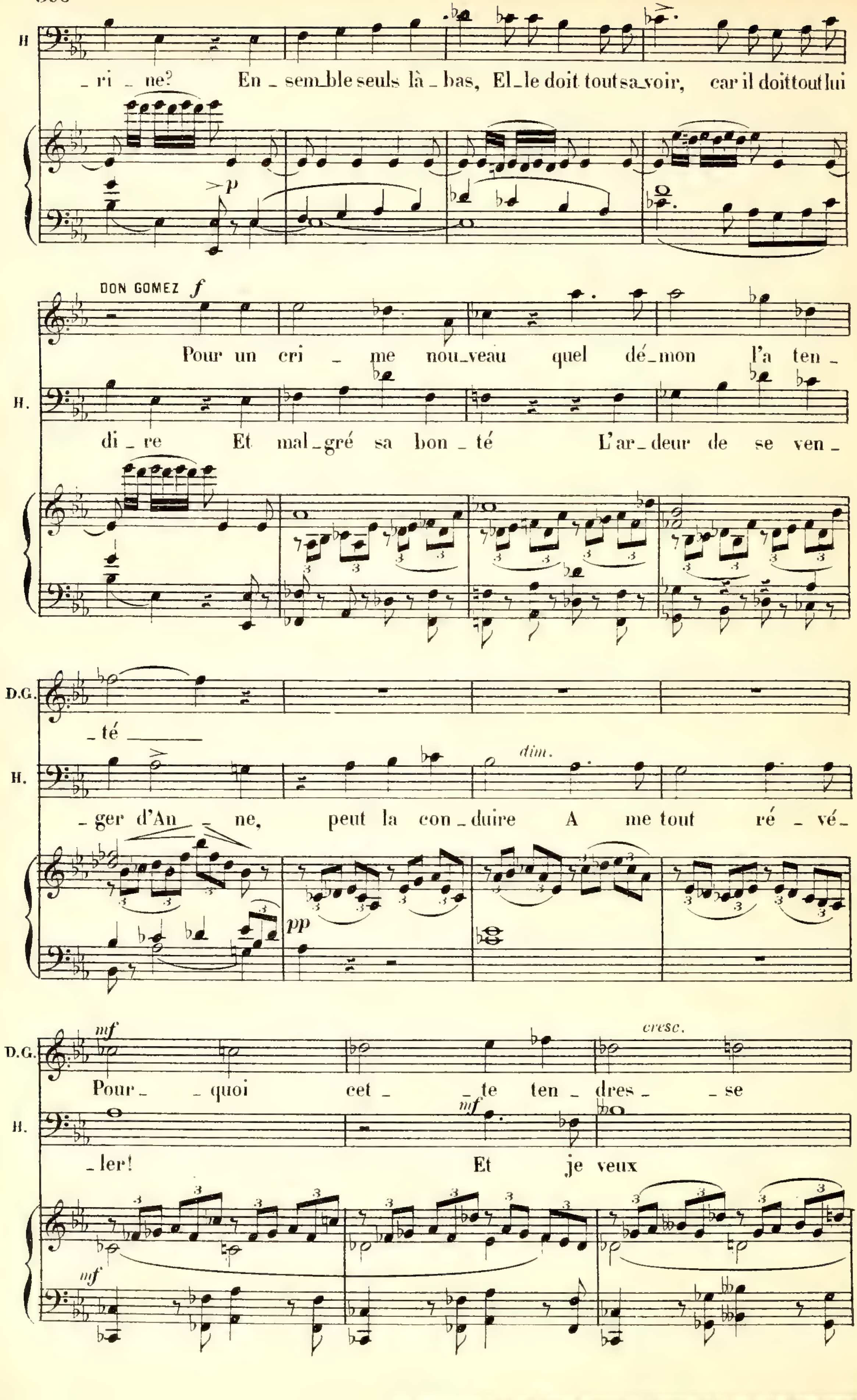

H.
_ter_re, Pour ce nou_veau bien_fait vous ne me de_vez
H.
rien, C'est que j'a_vais be_soin de vous pour un mys_
DON GOMEZ (froidement)
p
H.
_tè_re Que je veux pé_né_trer. Si_re,
p
a Tempo
D.G.
de mon cô_té Si j'ai gardé le poste autre_fois accep_té
a Tempo
p
D.G.
C'est qu'un dernier devoir à cet_te cour m'en_
pp

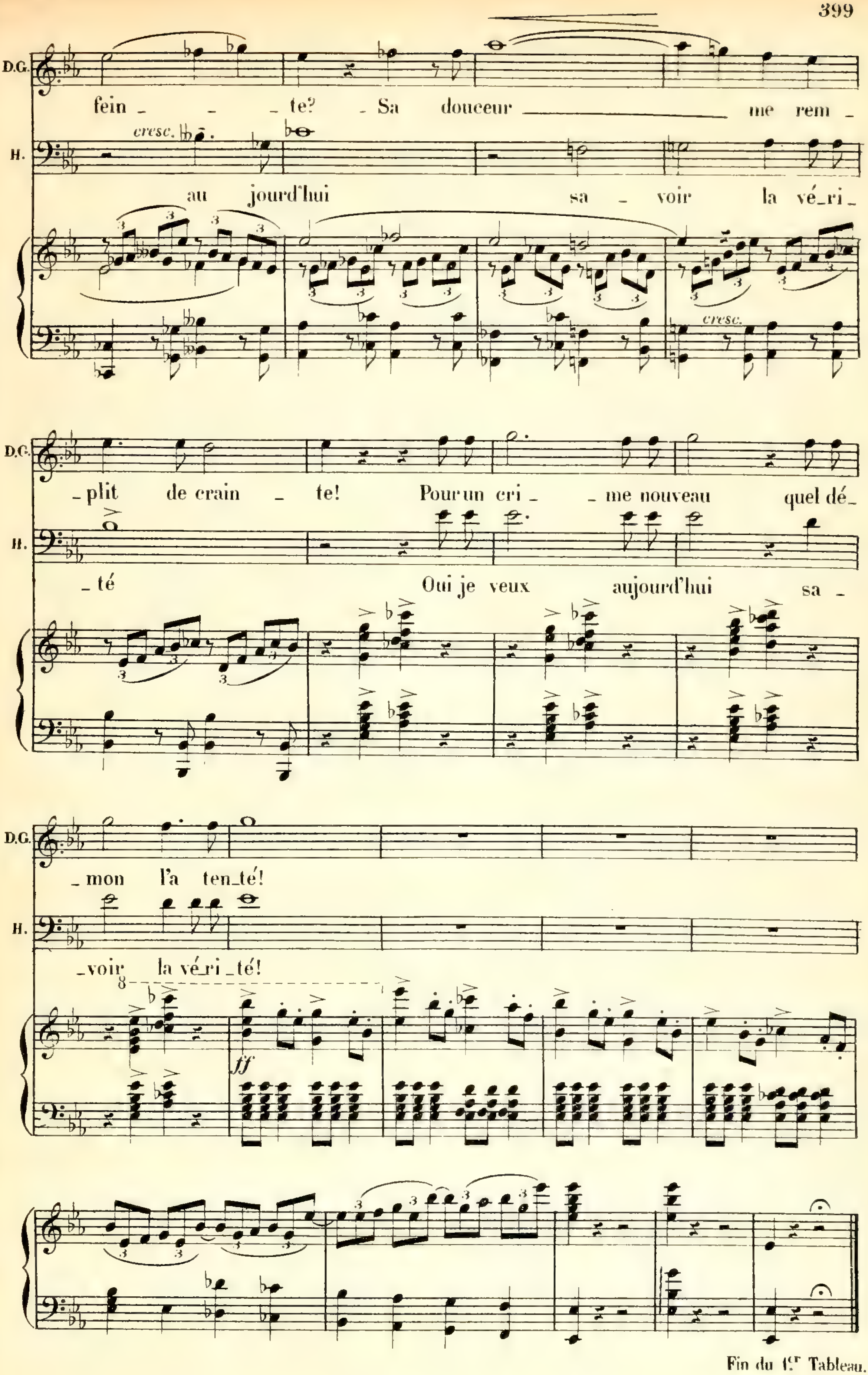

espress. poco rit.
D.G.
chaî - ne, E_tant le seul a - mi de cel - le qui fut
pp
HENRY (se radoucissant subitement)
p
Rei_ne. De dame Catheri - ne,
dolce assai
H.
pp
en ef_fet, par_lez - moi!
Andante
DON GOMEZ
p
D'un messa_ge pour
Andante
pp
vous je suis char_gé par el - - le
HENRY
Parlez!
espressivo
DON GOMEZ
Si ma mé_moire est en tous points fi_dè - le, Voici
cresc.


dolce espress.
D.G.
ce quel_le di_sait en pleurant:
Ô mon Roi,
Bien qu'é_
dim.
p
pp
_tant par vous dé_lais_sé_ _e,
Je ne veux pas
lais_ser pas_ser ce jour...
Ô mon Roi,
sans vous
cresc.
di_re que ma pen_sé_ _e Vous reste en_cor fi_dè_
dim.
_le sans re_tour.


D.G.
Mes tris _ tes vœux et ma pri _ è _ _ re
Gé _ _ mis _ sants mon _ tent vers les cieux...
poco cresc
piu cresc
Et je vous bé _ ni _ rai jus _ qu'à l'heu _ re der _ niè _ re
mf
sfp
pp
Qui bien _ tôt fer _ me _ ra mes yeux.
HENRY
p
C'est fort touchant, monsieur!


Récit
H.
Ce que me dit la Rei_ne Con_fir_me le dé _ sir que j'ai de la re _
Récit
sf
All°
DON GOMEZ
HENRY
_voir.
Je me re_ti _ re donc...Non pas! je vous em_
All°
pp
mf
DON GOMEZ
HENRY
_mè _ ne!
Pourquoi Si _ re
A Kimbolth vous allez le sa _
Allegro
DON GOMEZ
HENRY mf
_voir.
A Kimbolth
Qui
Allegro
f
dim.
p
sait si le se _ cret que je cher_che n'est pas Aux mains de Cathe _


H
_ ri _ ne? En _ sem_ble seuls là _ bas, El_le doit tout sa_voir, car il doit tout lui
DON GOMEZ f
Pour un cri _ me nou_veau quel dé_mon l'a ten _
H.
di _ re Et mal_gré sa bon _ té L'ar_deur de se ven _
p
D.G.
_ té
H.
dim.
_ ger d'An _ ne, peut la con _ duire A me tout ré _ vé_
pp
D.G.
mf
cresc.
Pour _ _ quoi cet _ _ te ten _ dres _ _ se
H.
mf
_ ler! Et je veux

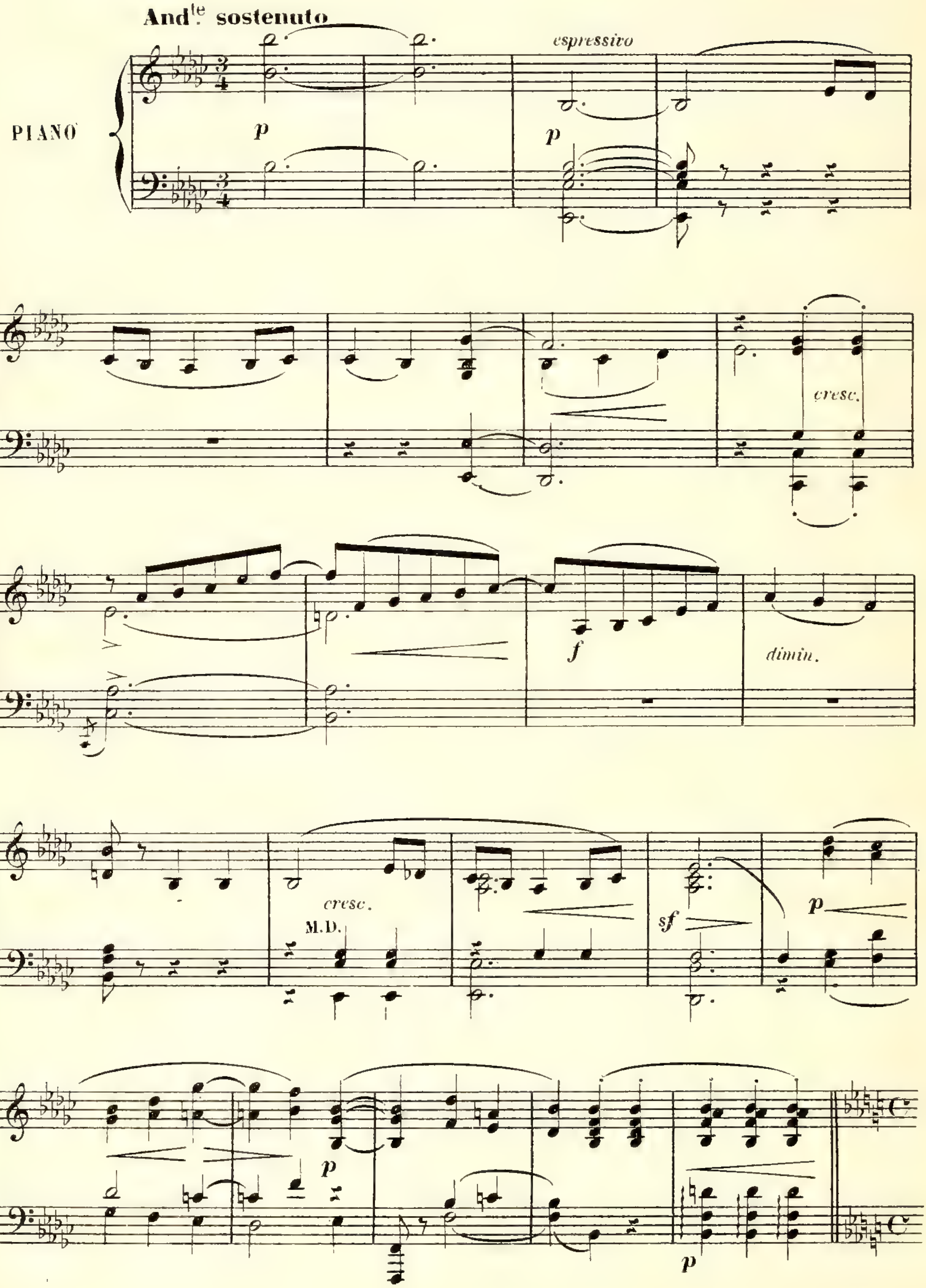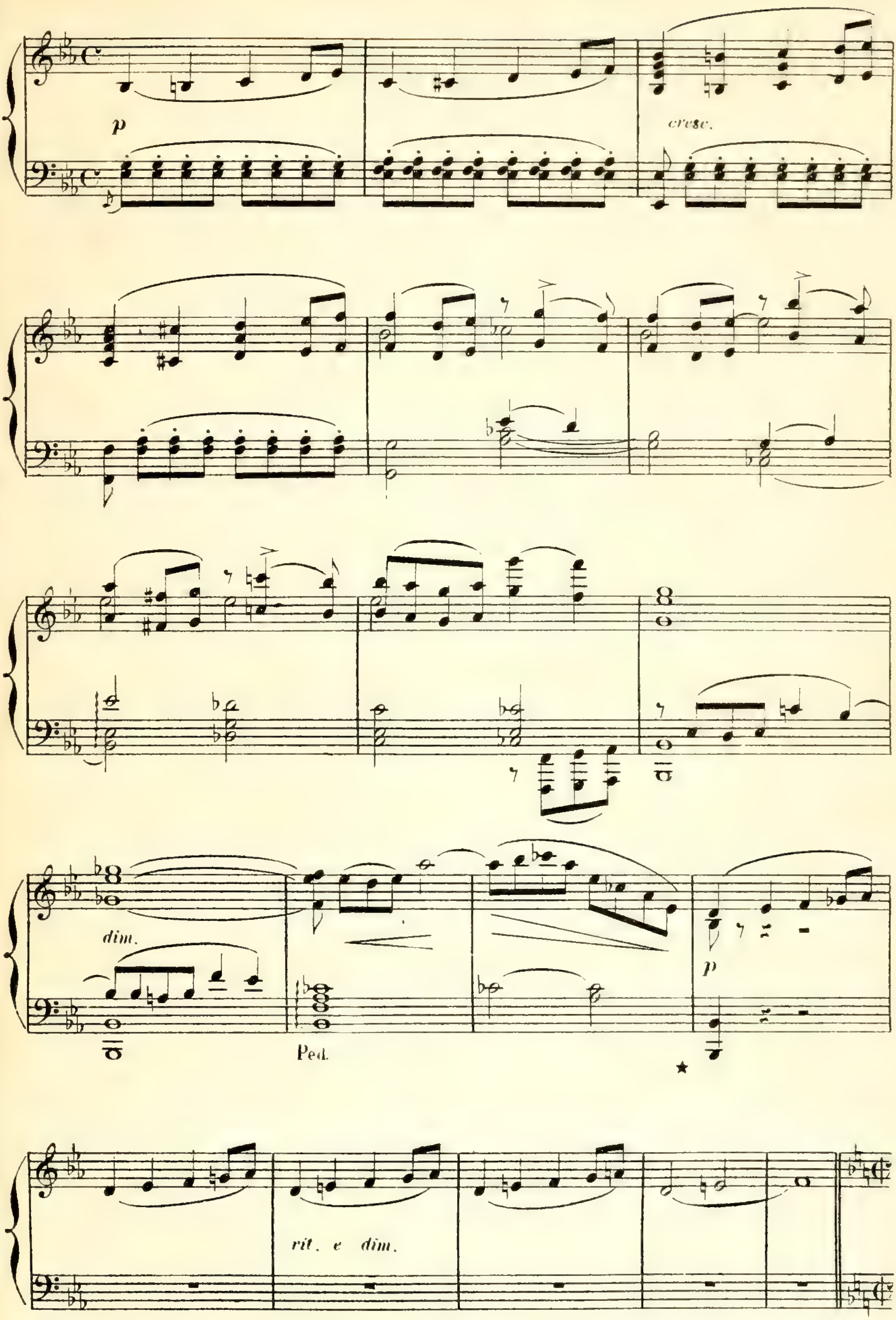


Fin du 1er Tableau.

ACTE IV

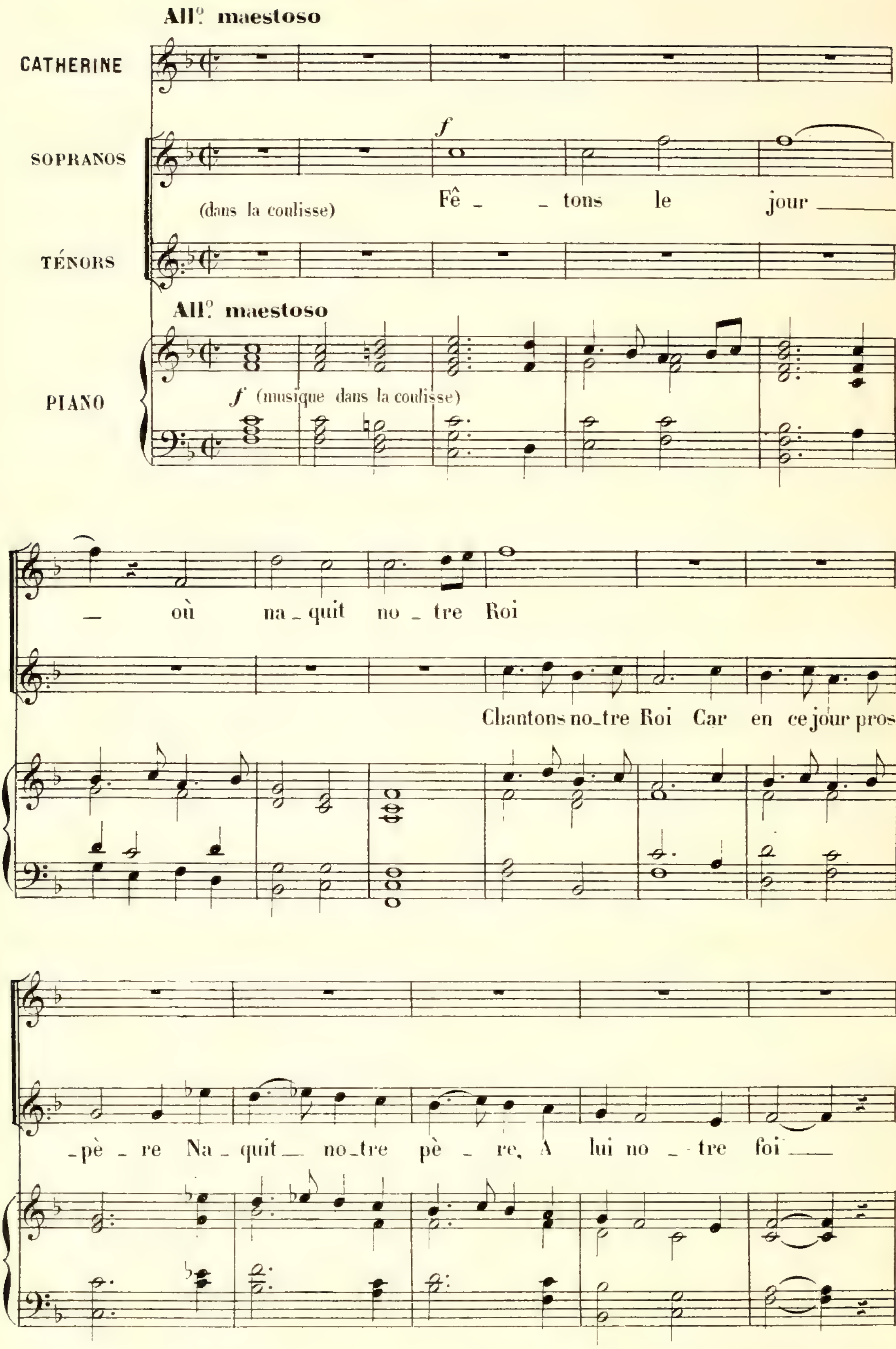
2e TABLEAU
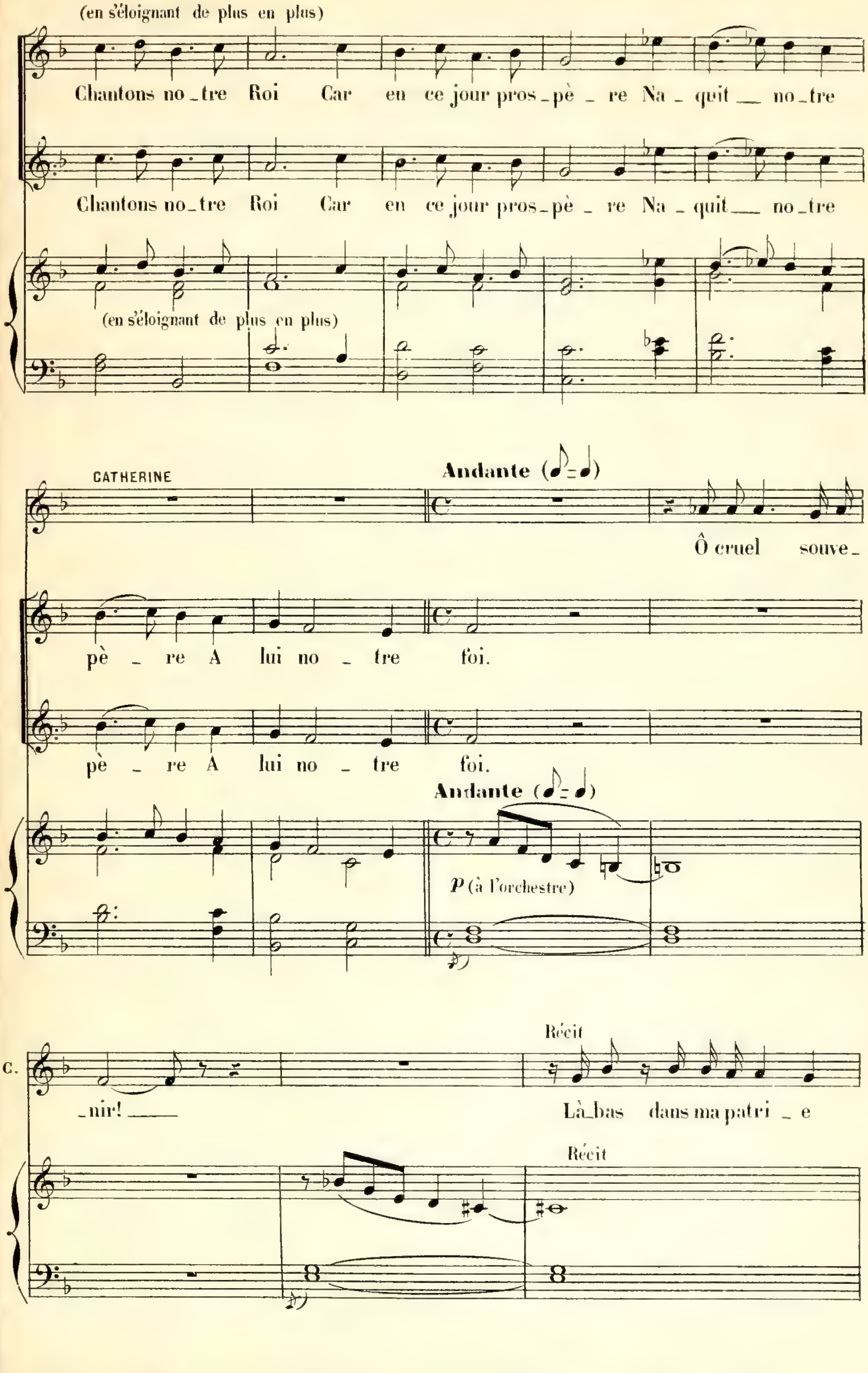
La retraite de Catherine au château de Kimbolth.
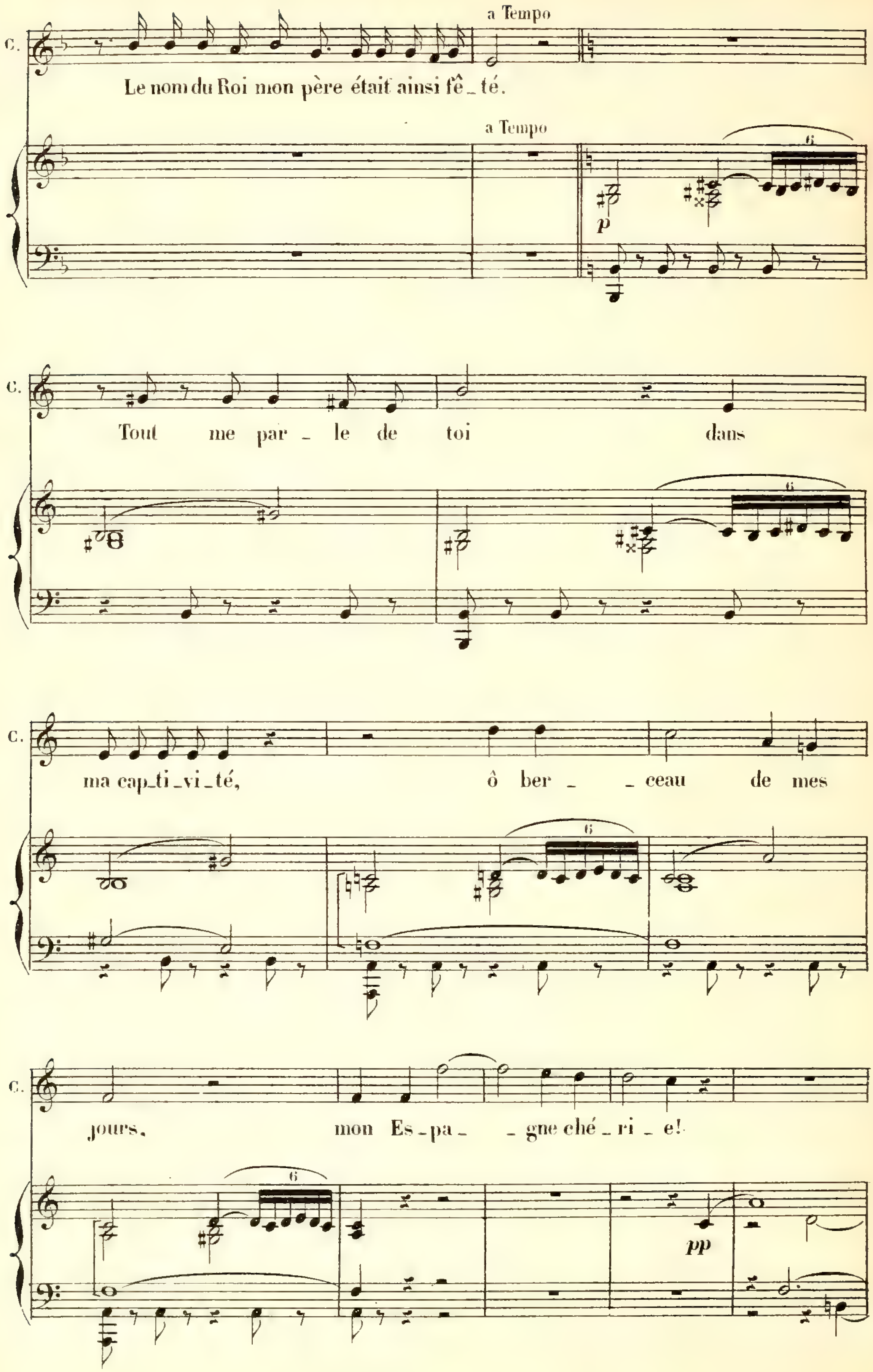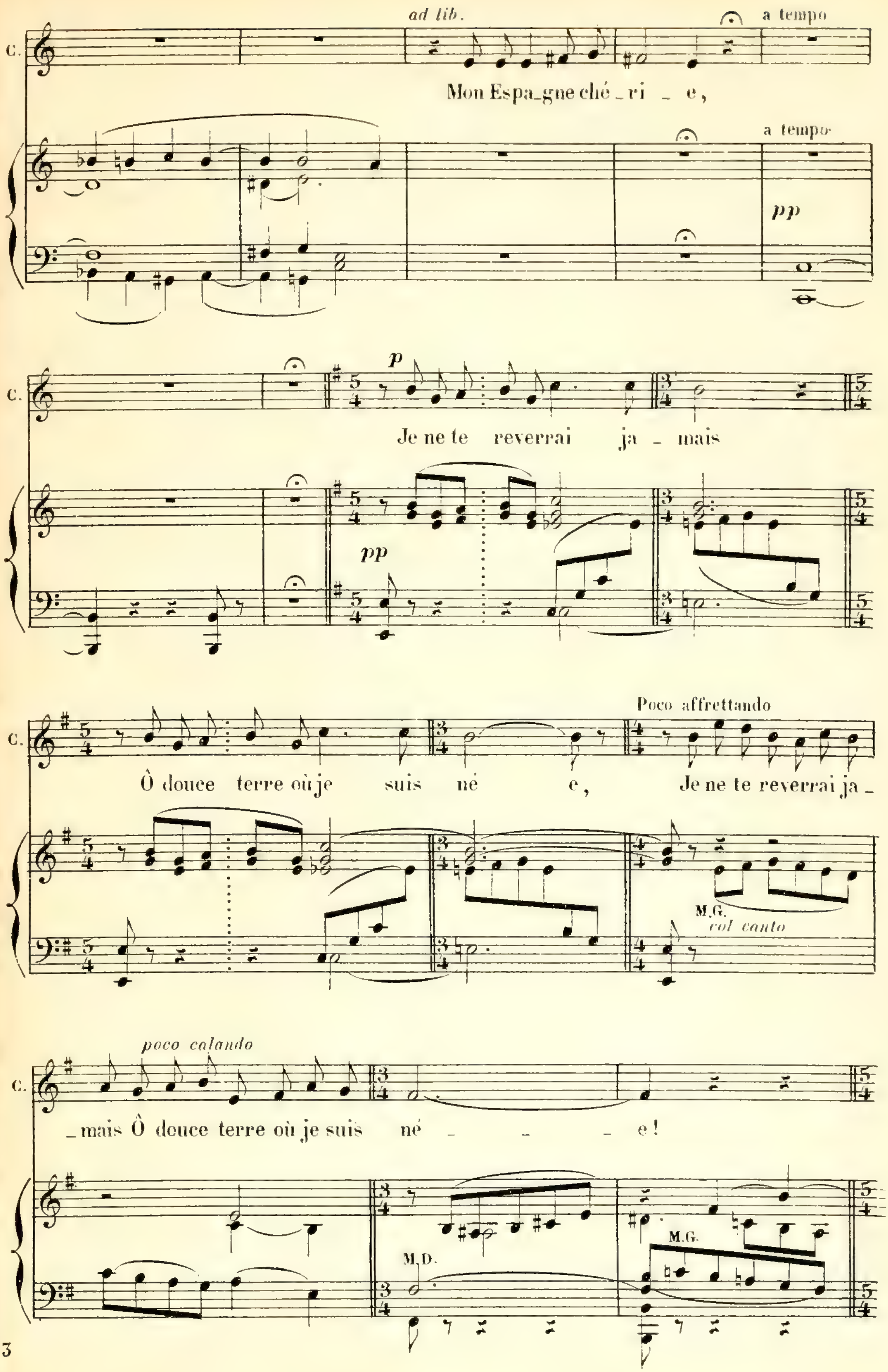



p
cresc.
dim.
Ped.
p
rit. e dim.
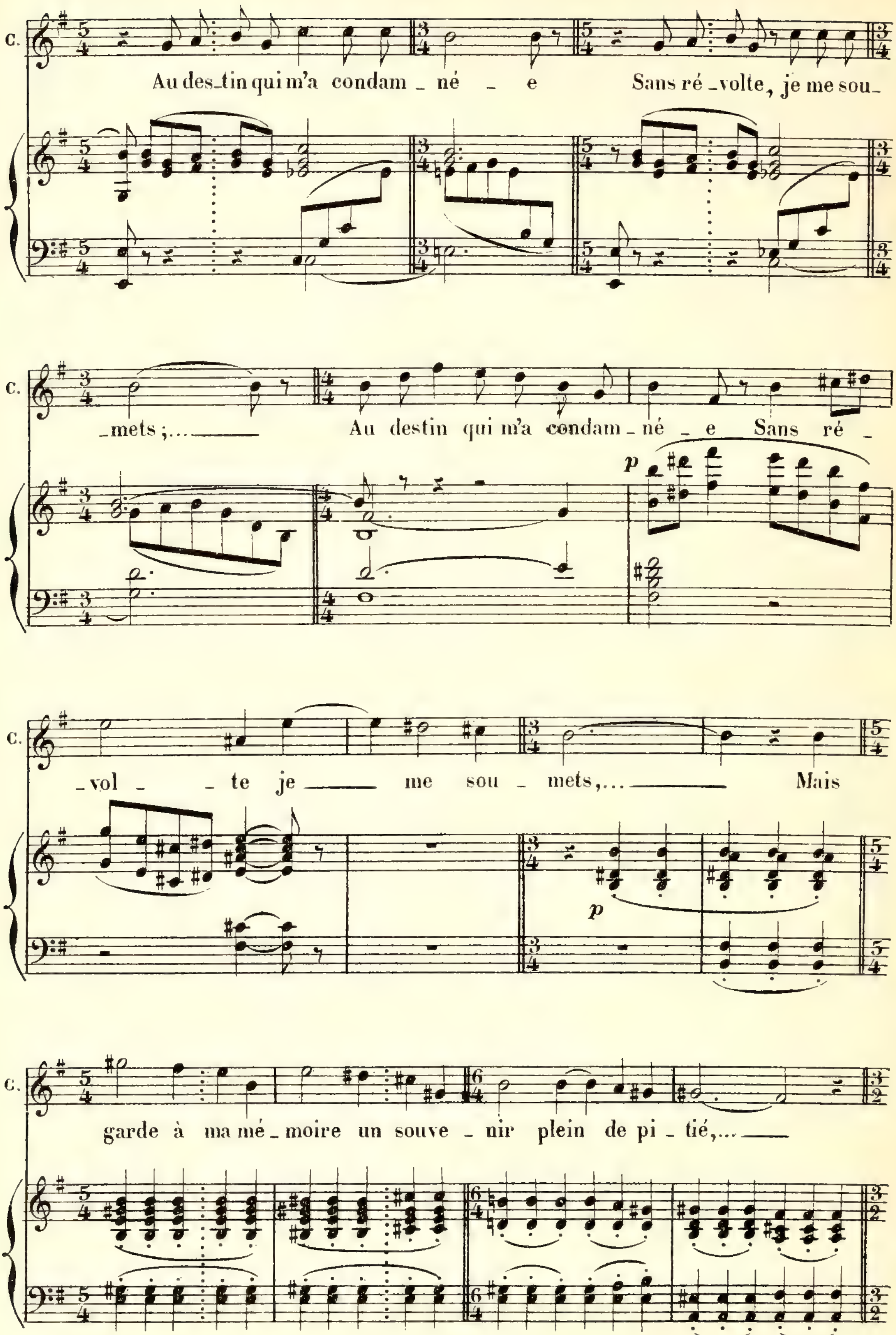
SCÈNE I
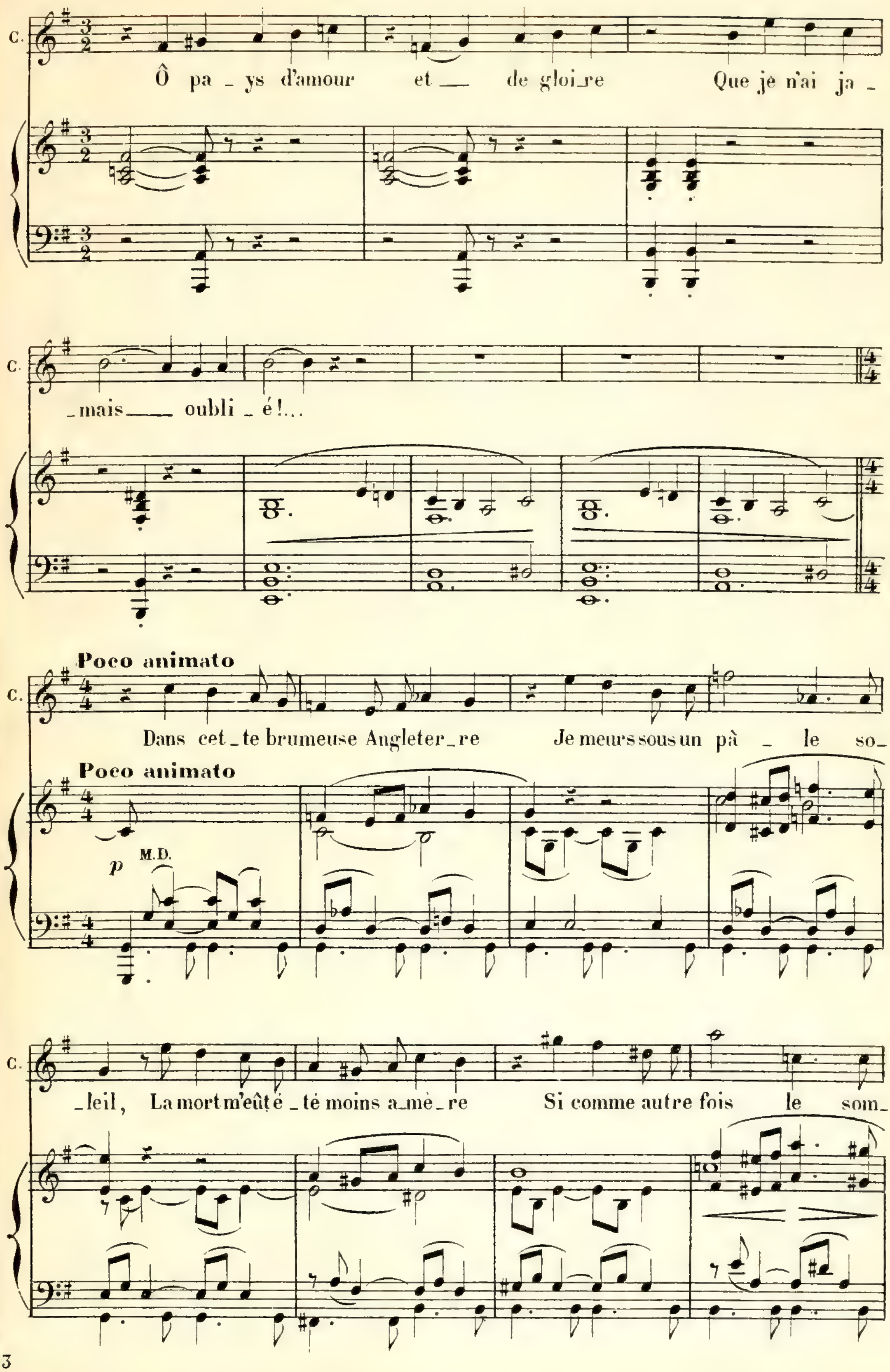

All.° maestoso
CATHERINE
SOPRANOS
TÉNORS
PIANO
(dans la coulisse)
Fê _ _ tons le jour _ où naquit notre Roi
f (musique dans la coulisse)
Chantons no_tre Roi Car en ce jour pros_pè_re Na_quit no_tre pè_re, A lui no_tre foi

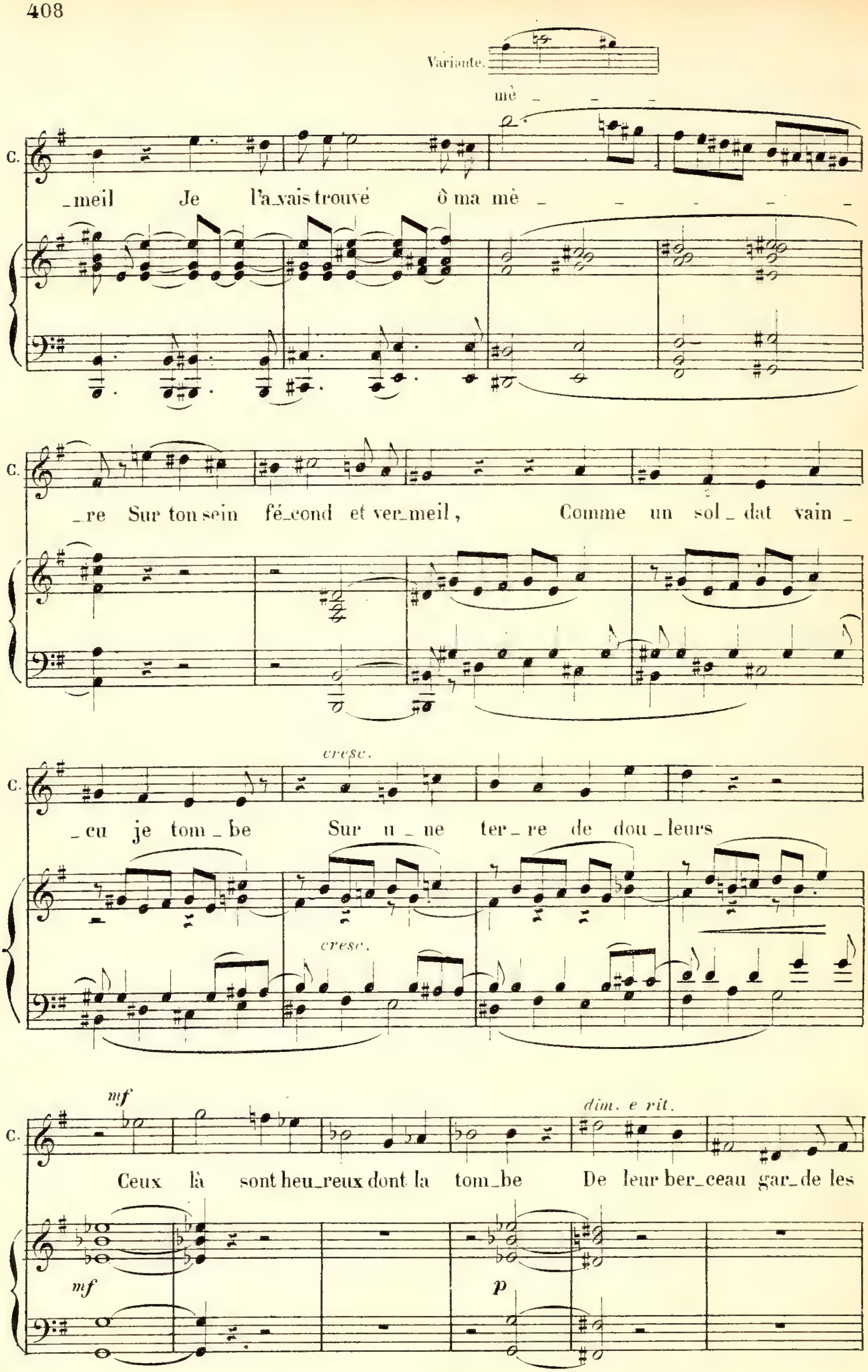

(en s'éloignant de plus en plus)
Chantons no_tre Roi Car en ce jour pros_pè_re Na_quit__ no_tre
Chantons no_tre Roi Car en ce jour pros_pè_re Na_quit__ no_tre
(en s'éloignant de plus en plus)
CATHERINE
Andante
Ô cruel souve_
pè_re A lui no_tre foi.
pè_re A lui no_tre foi.
Andante
P (à l'orchestre)
C.
_nir!
Récit
Là_bas dans ma patri_e
Récit


a Tempo
C.
Le nom du Roi mon père était ainsi fê_té.
a Tempo
p
C.
Tout me par_le de toi dans
6
C.
ma cap_ti_vi_té, ô ber_ _ceau de mes
6
C.
jours, mon Es_pa_ _gne ché_ri_e!
6
pp

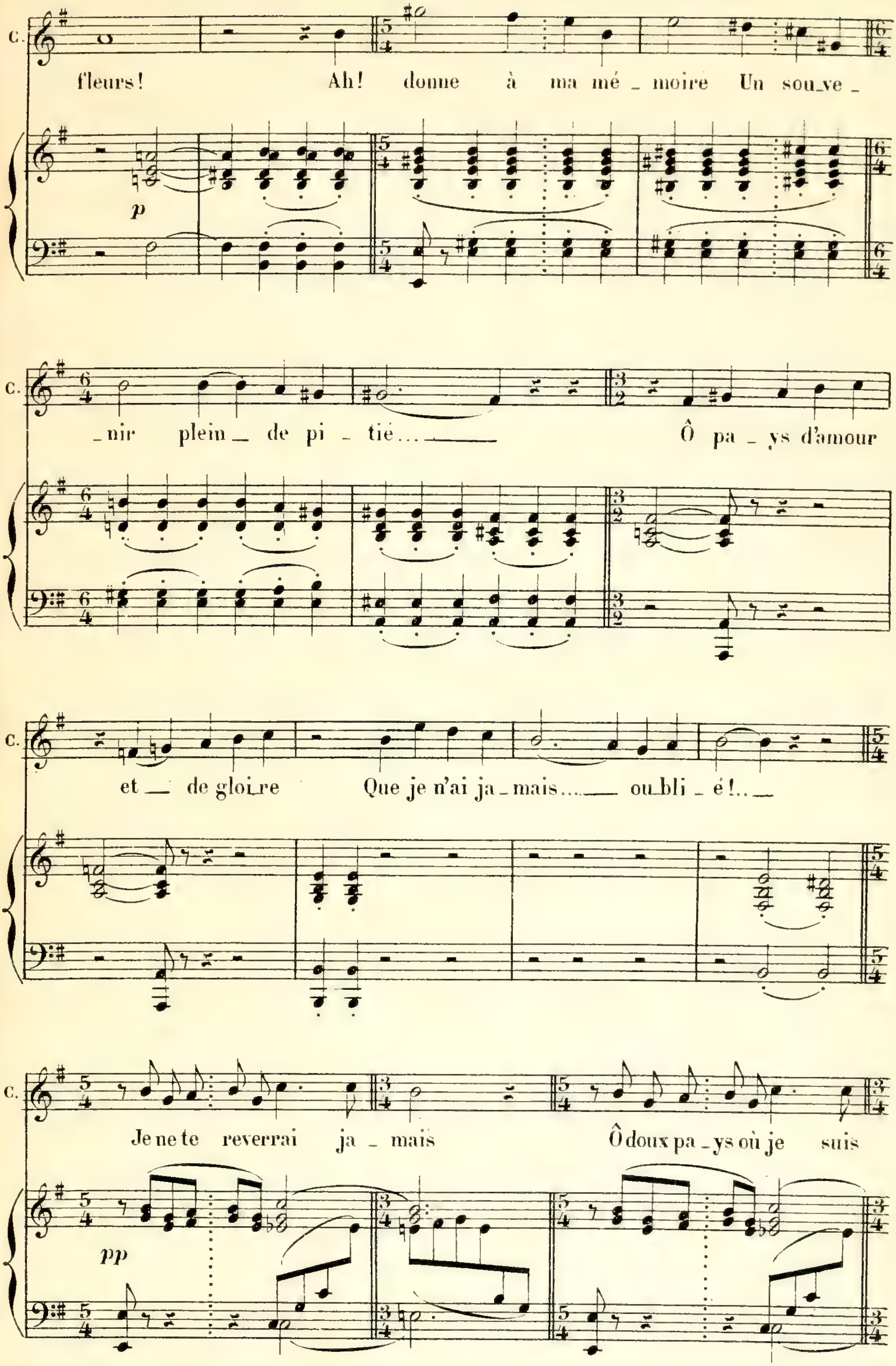

C.
ad lib.
a tempo
Mon Espa_gne ché_ri _ e,
a tempo
pp
p
Je ne te reverrai ja _ mais
pp
Poco affrettando
Ô douce terre où je suis né e,
Je ne te reverrai ja_
M.G.
col canto
poco calando
_mais Ô douce terre où je suis né _ _ _ e!
M.D.
M.G.
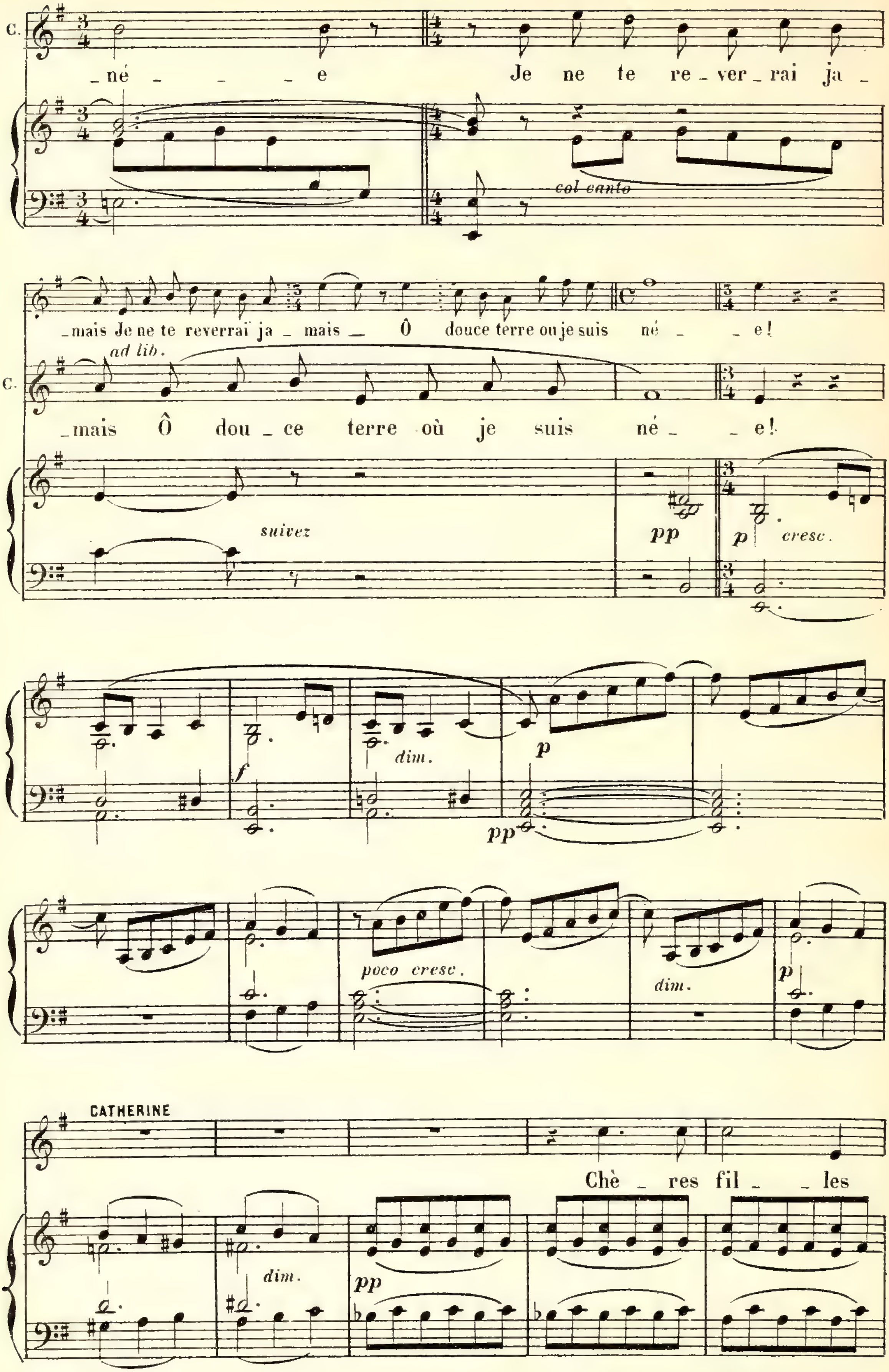

C.
Au des_tin qui m'a condam _ né _ e Sans ré _volte, je me sou_
_mets;... Au destin qui m'a condam _ né _ e Sans ré _
_vol _ _te je me sou _ mets,... Mais
garde à ma mé _ moire un souve _ nir plein de pi _ tié,...
p

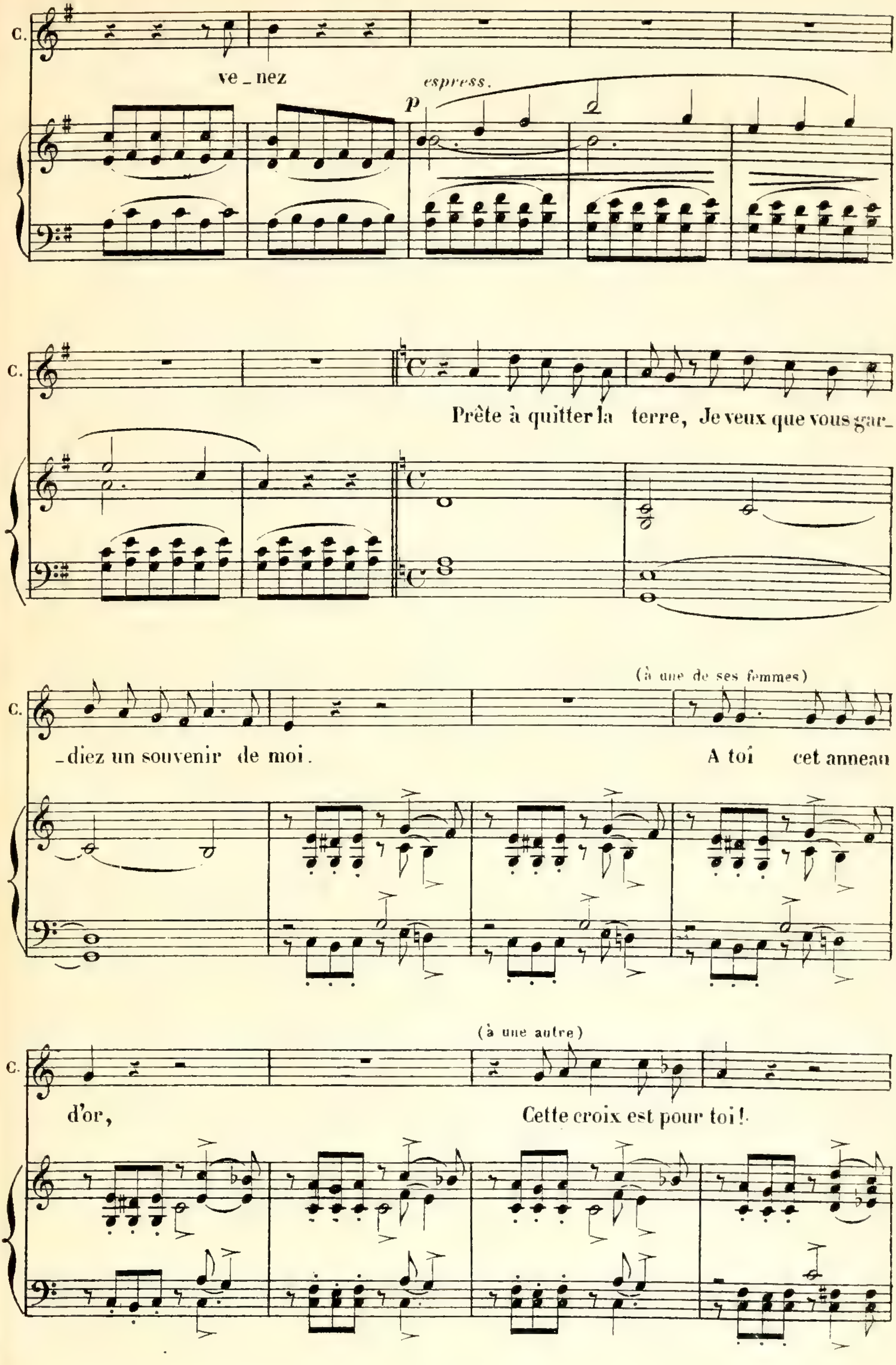

C.
Ô pa _ ys d'amour et __ de gloi_re Que je n'ai ja _
_mais ___ oubli _ é!...
Poco animato
Dans cet _ te brumeuse Angleter_re Je meurs sous un pâ _ le so_
Poco animato
p
M.D.
_leil, La mort m'eût é _ té moins a_mè_re Si comme autre fois le som_

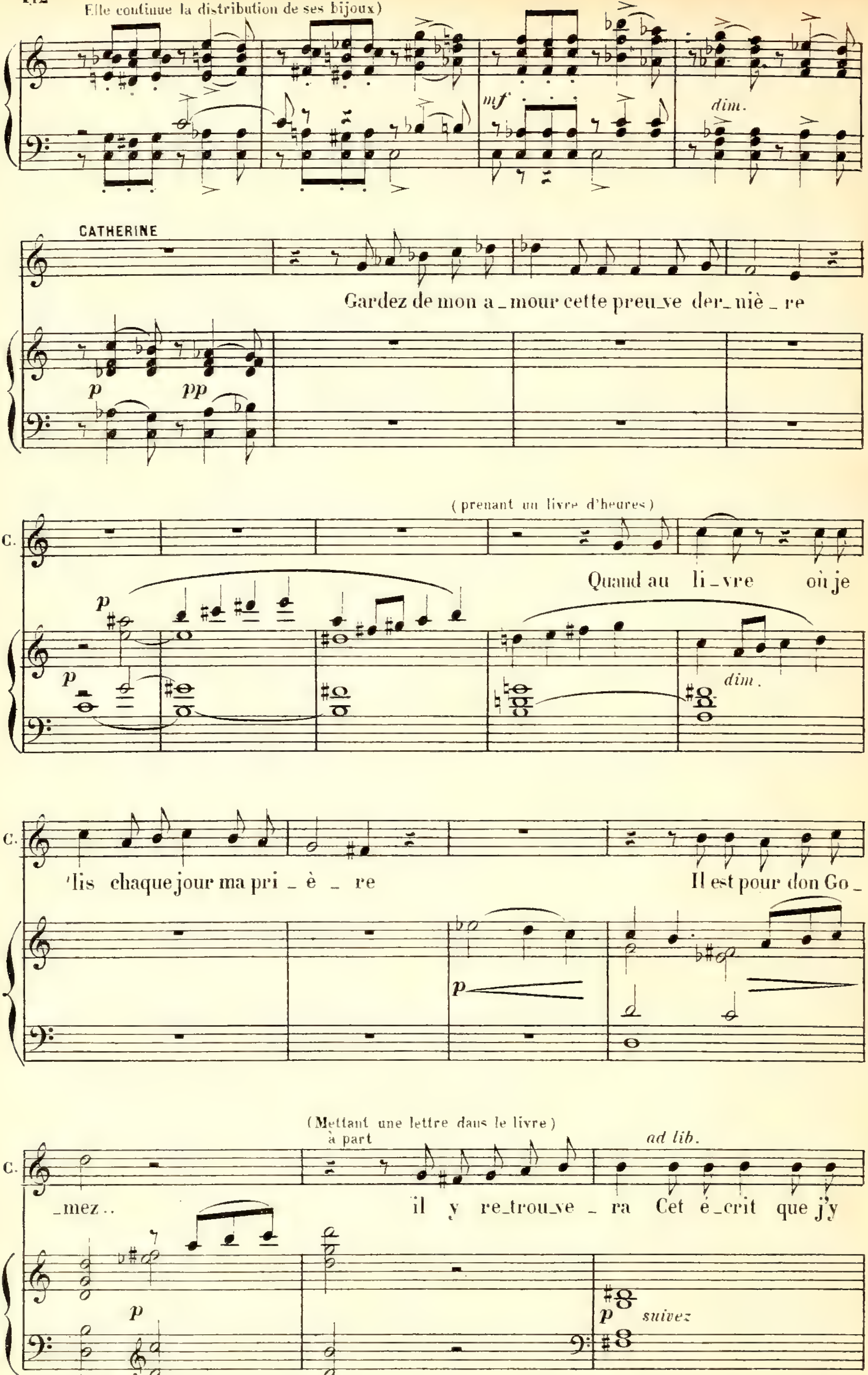

Variante.
mè
C.
_meil Je l'a_vais trouvé ô ma mè
_re Sur ton sein fé_cond et ver_meil, Comme un sol_dat vain_
cresc.
_cu je tom_be Sur u_ne ter_re de dou_leurs
cresc.
mf
Ceux là sont heu_reux dont la tom_be De leur ber_ceau gar_de les
dim. e rit.
mf
p

D. S.

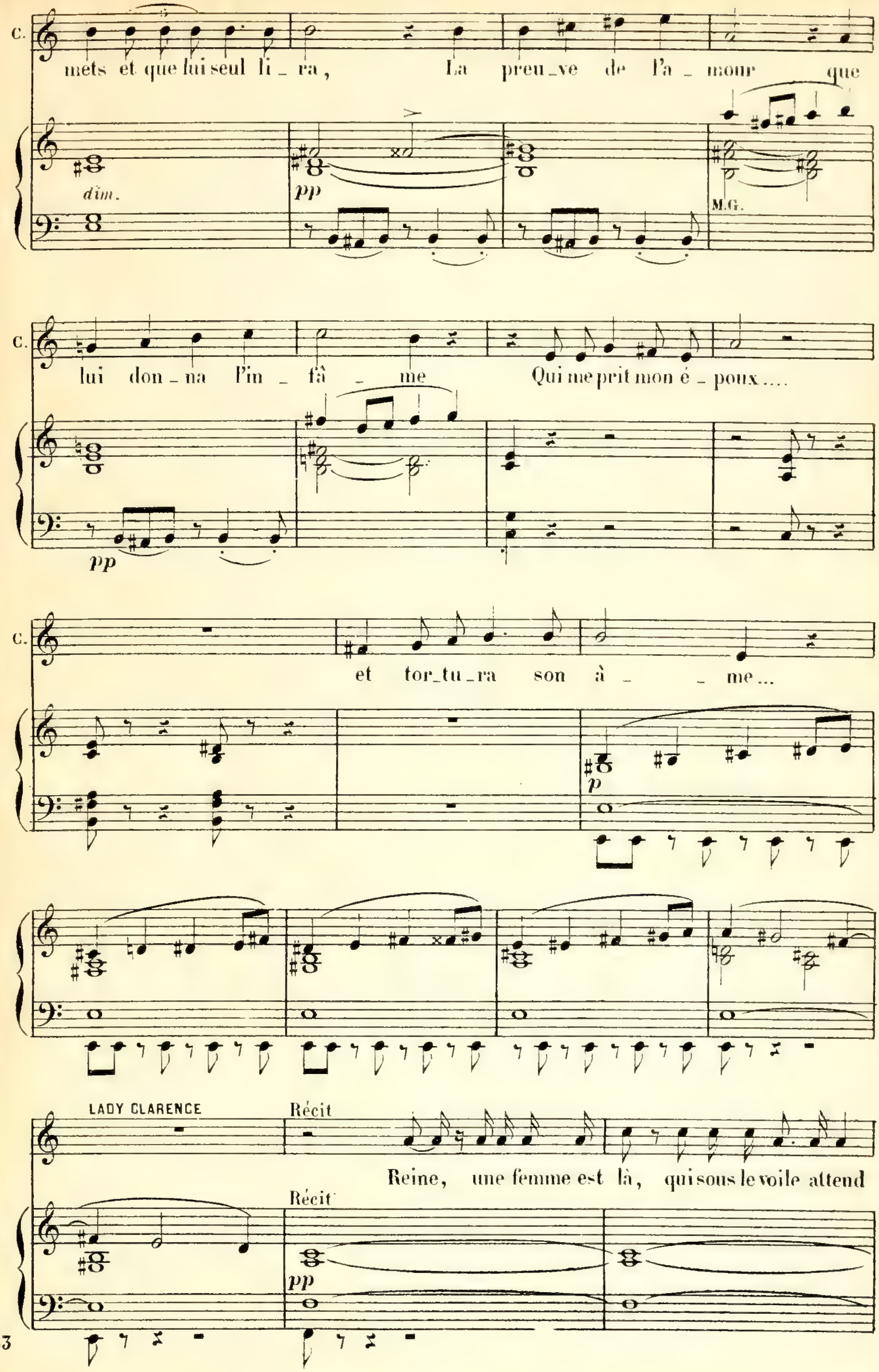

C.
fleurs! Ah! donne à ma mé _ moire Un sou_ve _
p
C.
_nir plein _ de pi _ tié...
Ô pa _ ys d'amour
C.
et _ de gloi_re Que je n'ai ja _ mais...... ou_bli _ é!..
C.
Je ne te reverrai ja _ mais Ô doux pa _ ys où je suis
pp
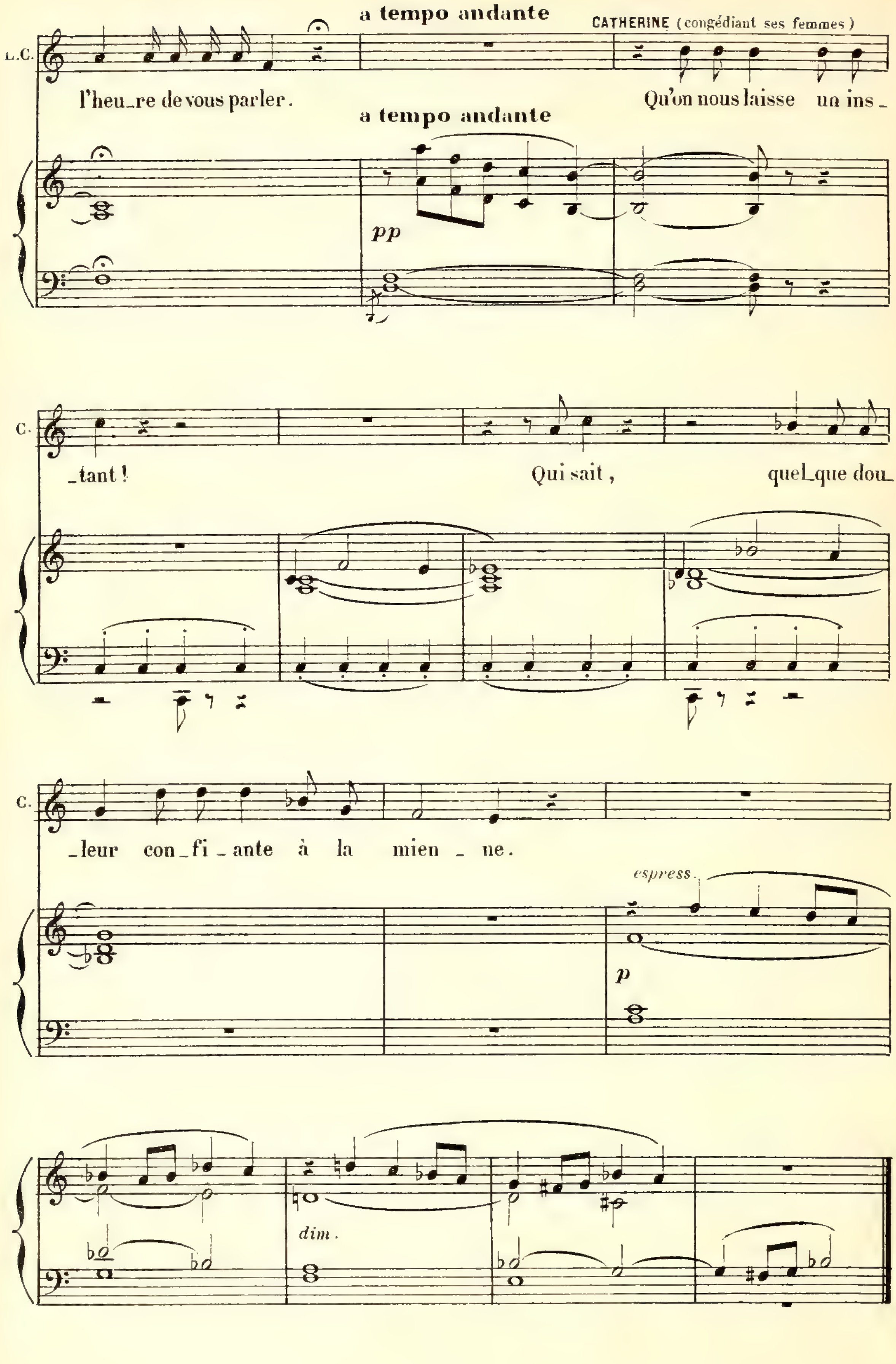

C.
_né _ _ _ e Je ne te re _ ver _ rai ja _
col canto
_mais Je ne te reverraï ja _ mais _ Ô douce terre ou je suis né _ _ e!
ad lib.
C.
_mais Ô dou _ ce terre où je suis né _ _ e!
suivez
pp
p cresc.
f
dim.
p
pp
poco cresc.
dim.
p
CATHERINE
Chè _ res fil _ _ les
dim.
pp


C.
ve_nez
espress.
p
C.
Prête à quitter la terre, Je veux que vous gar_
C.
(à une de ses femmes)
_diez un souvenir de moi.
A toi cet anneau
C.
(à une autre)
d'or,
Cette croix est pour toi!
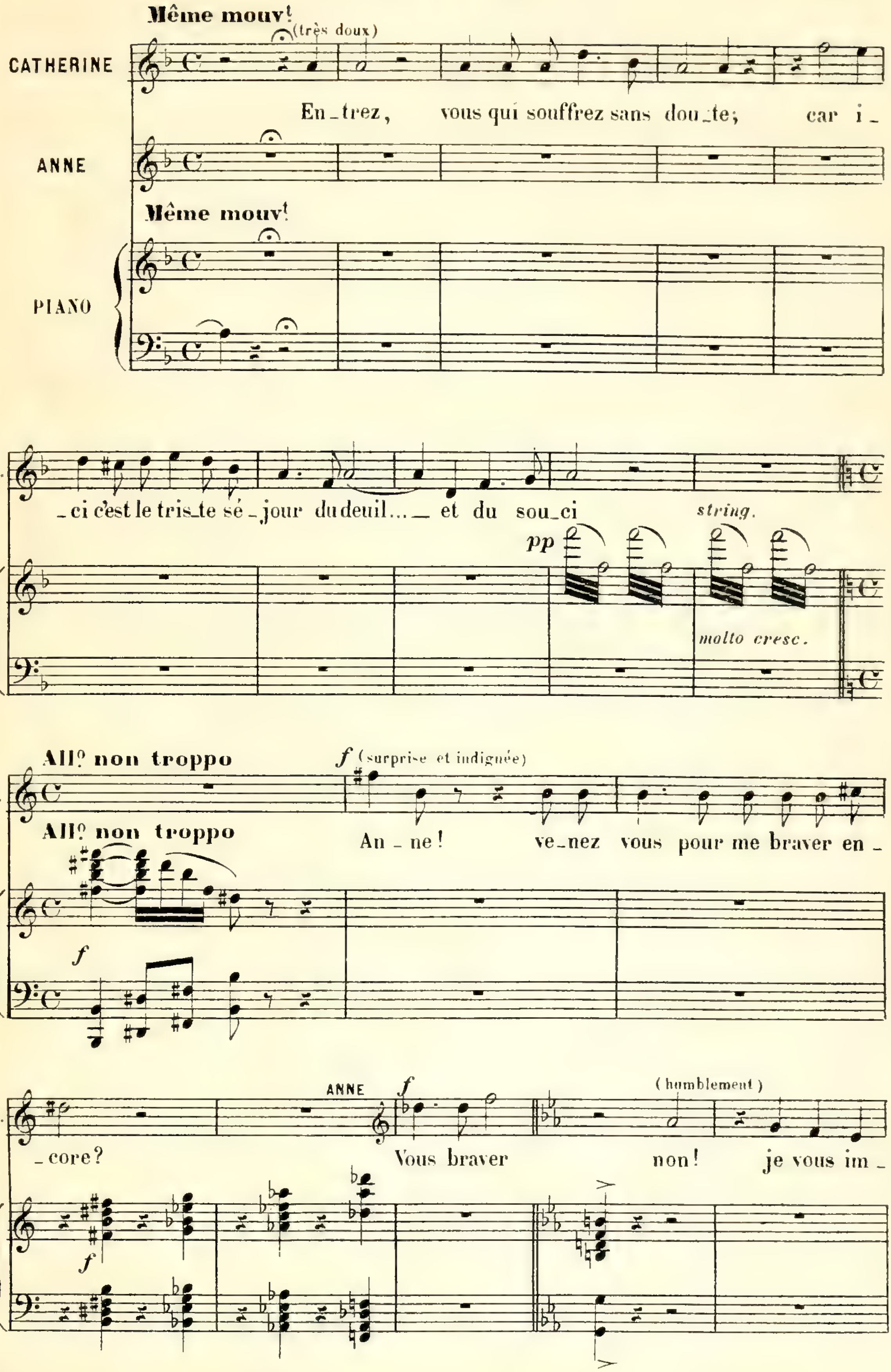

Elle continue la distribution de ses bijoux)
mf
dim.
CATHERINE
Gardez de mon a_mour cette preu_ve der_niè_re
p
pp
(prenant un livre d'heures)
C.
Quand au li_vre où je
p
dim.
'lis chaque jour ma pri_è_re
Il est pour don Go_
(Mettant une lettre dans le livre)
à part
ad lib.
_mez.. il y re_trou_ve_ra Cet é_crit que j'y
suivez
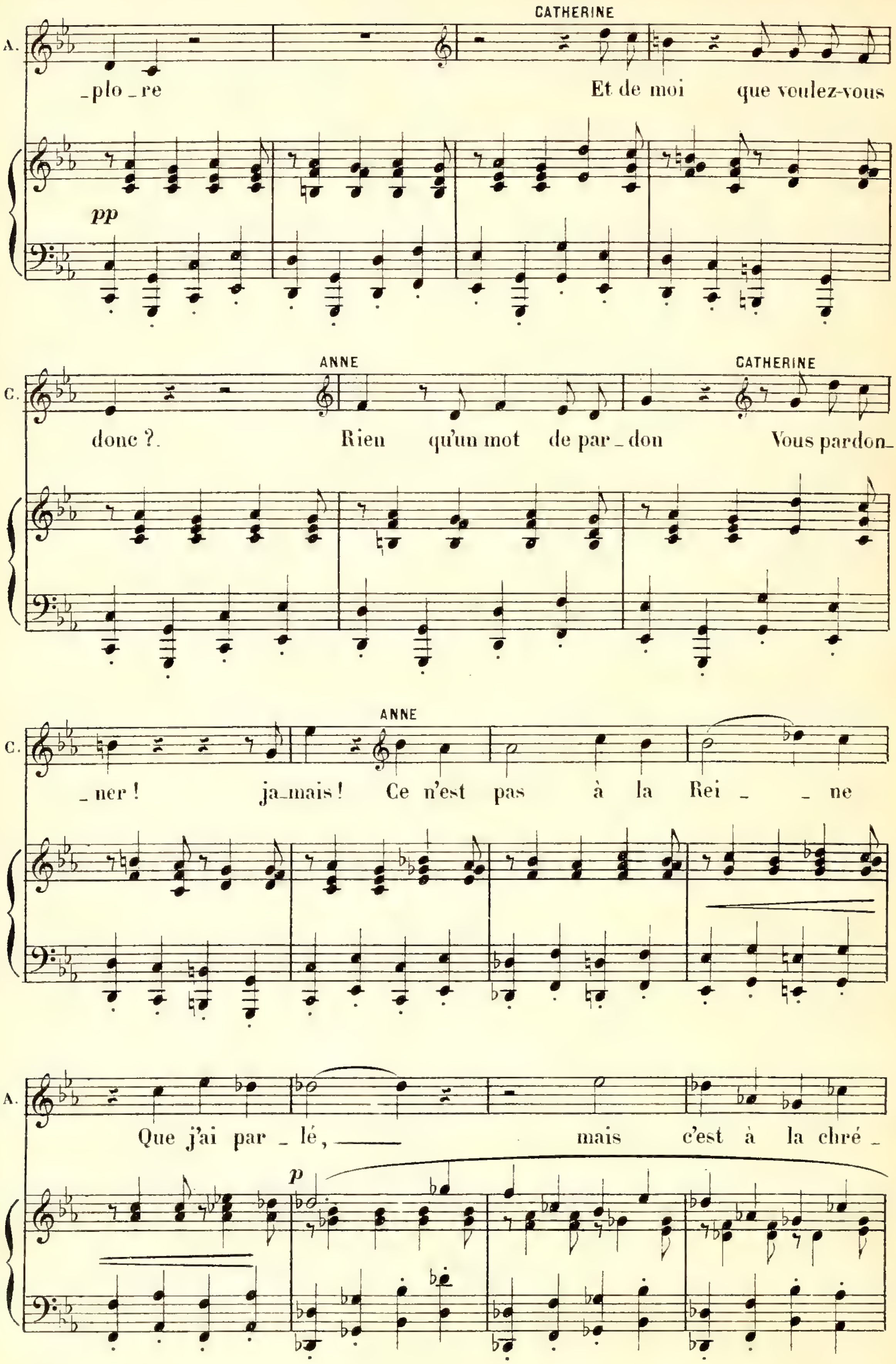
D.S.

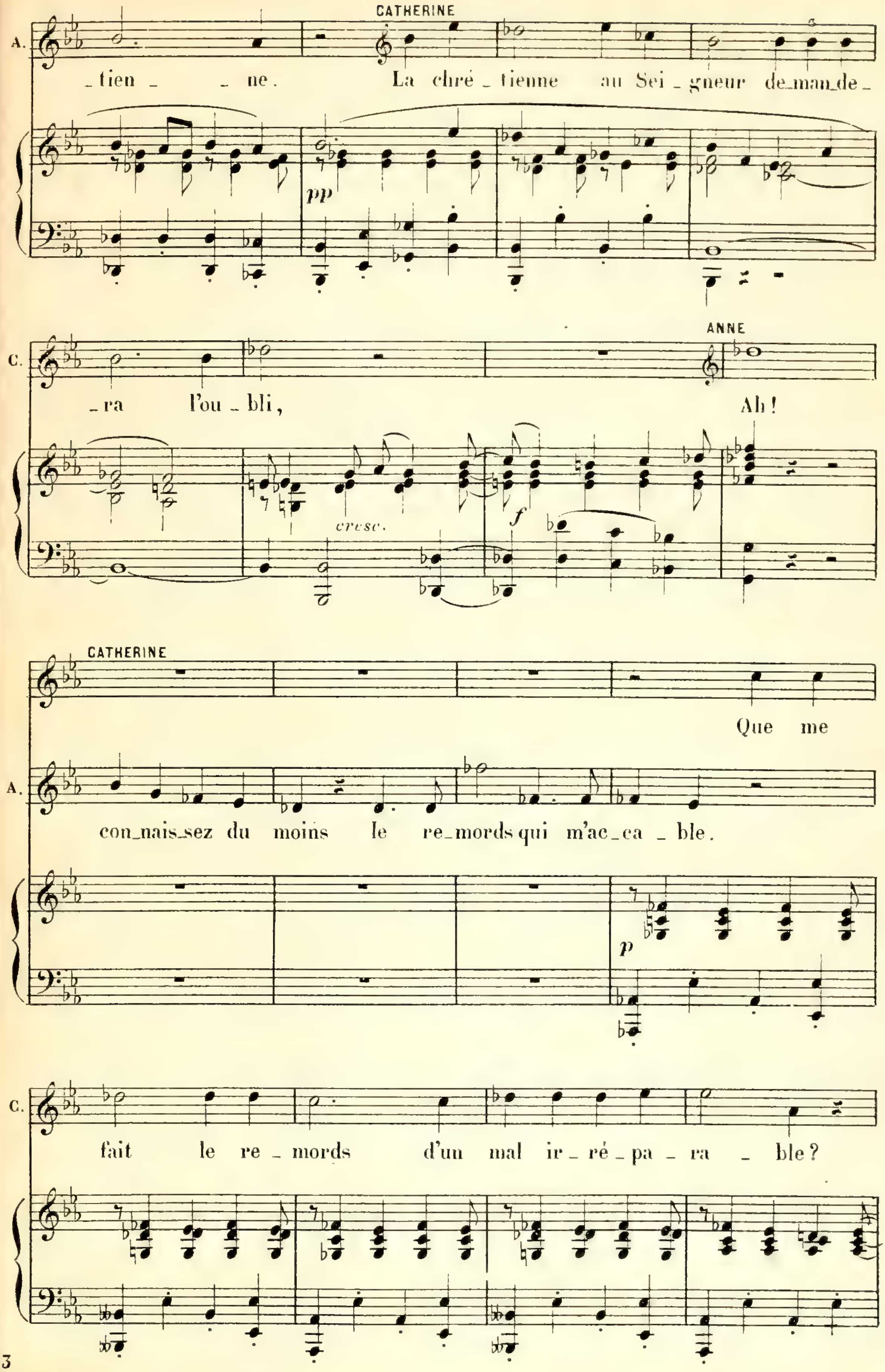

C.
mets et que lui seul li _ ra,
La preu_ve de l'a _ mour que
dim.
pp
M.G.
C.
lui don _ na l'in _ fâ _ me
Qui me prit mon é _ poux....
pp
C.
et tor_tu_ra son â _ _ me...
p
LADY CLARENCE
Récit
Reine, une femme est là, qui sous le voile attend
Récit
pp
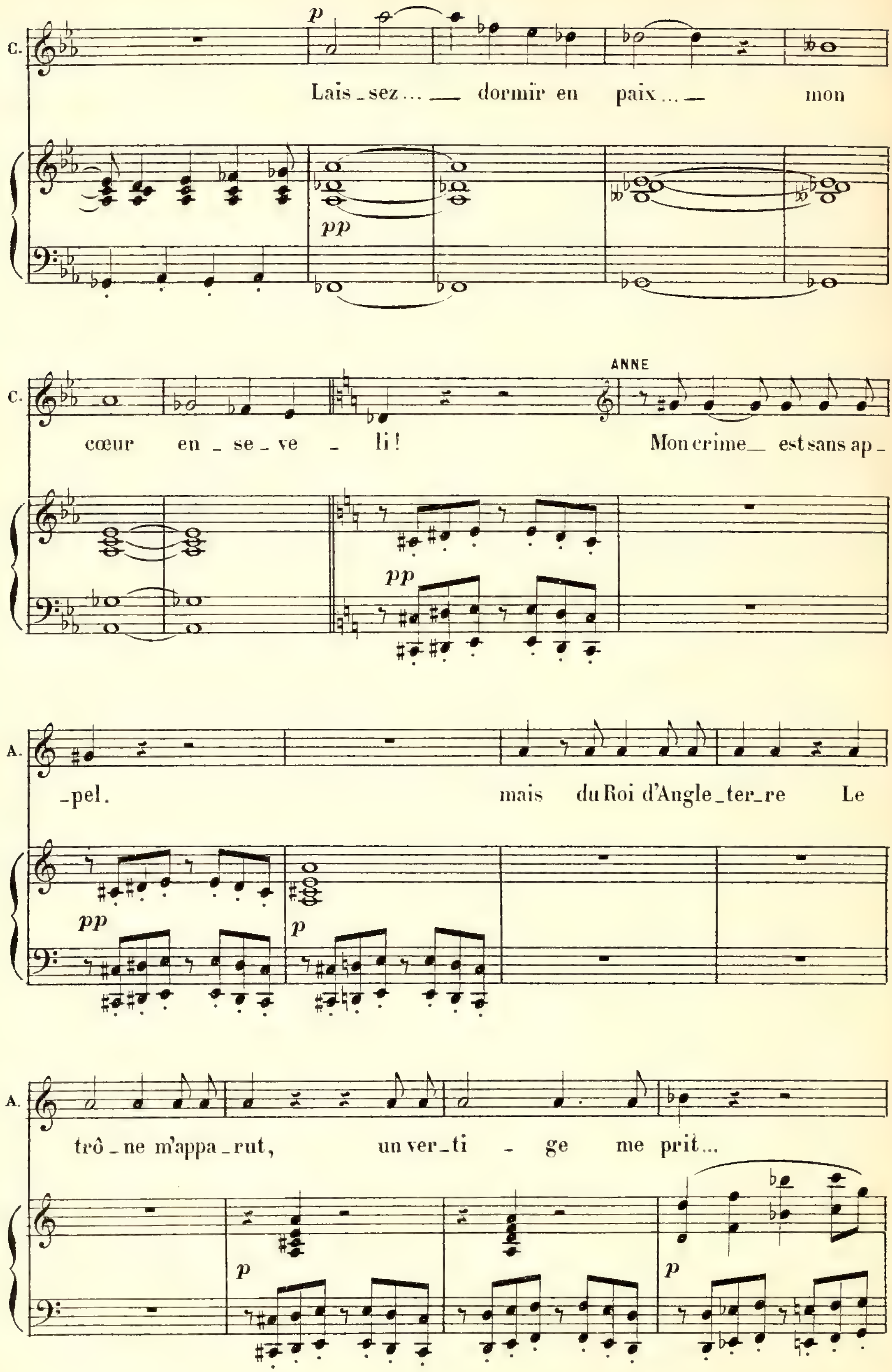

a tempo andante
CATHERINE (congédiant ses femmes)
L.C.
l'heu_re de vous parler.
Qu'on nous laisse un ins_
a tempo andante
pp
C.
_tant!
Qui sait,
quel_que dou_
C.
_leur con_fi_ante à la mien_ne.
espress.
p
dim.

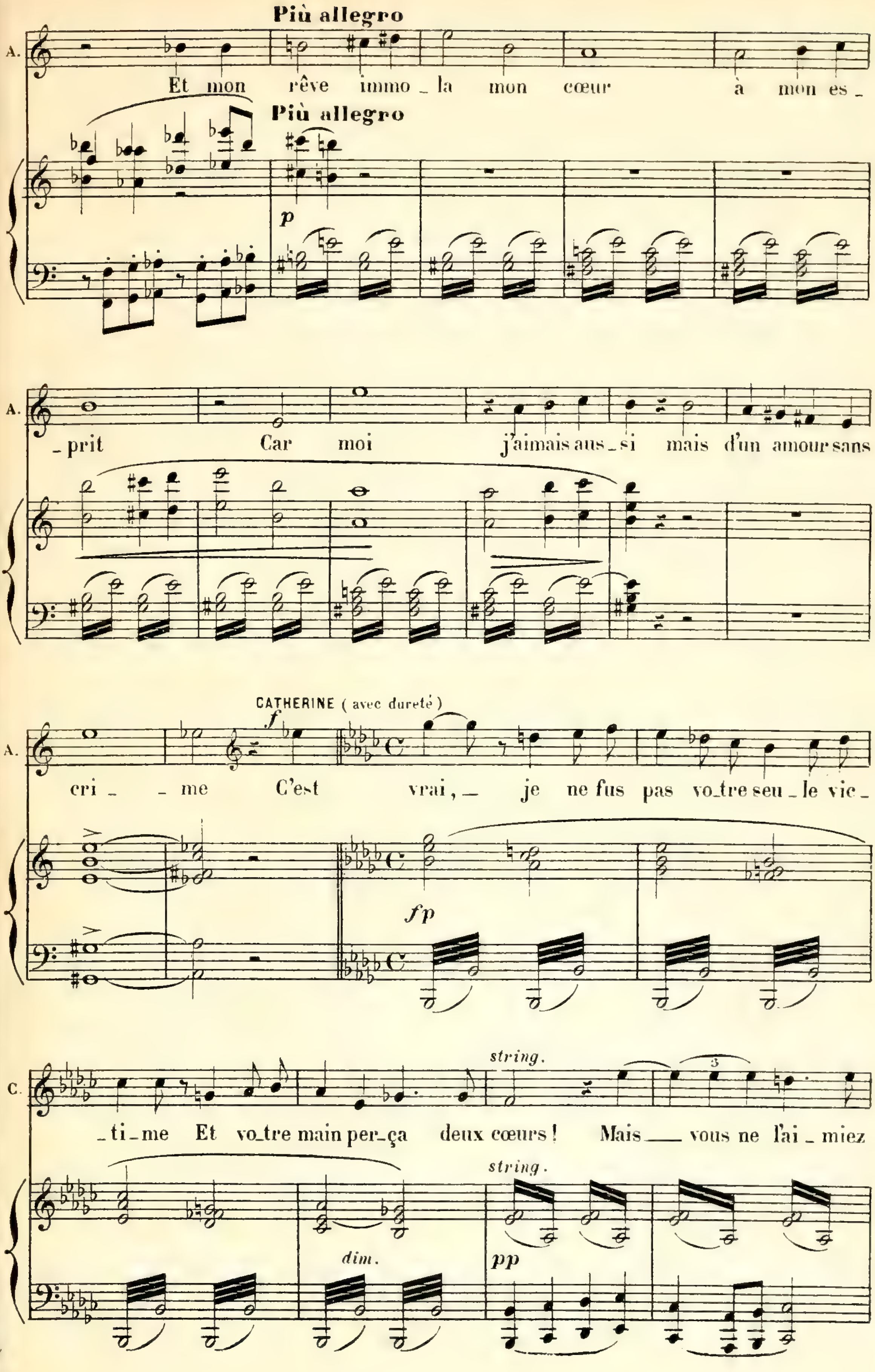
SCÈNE II

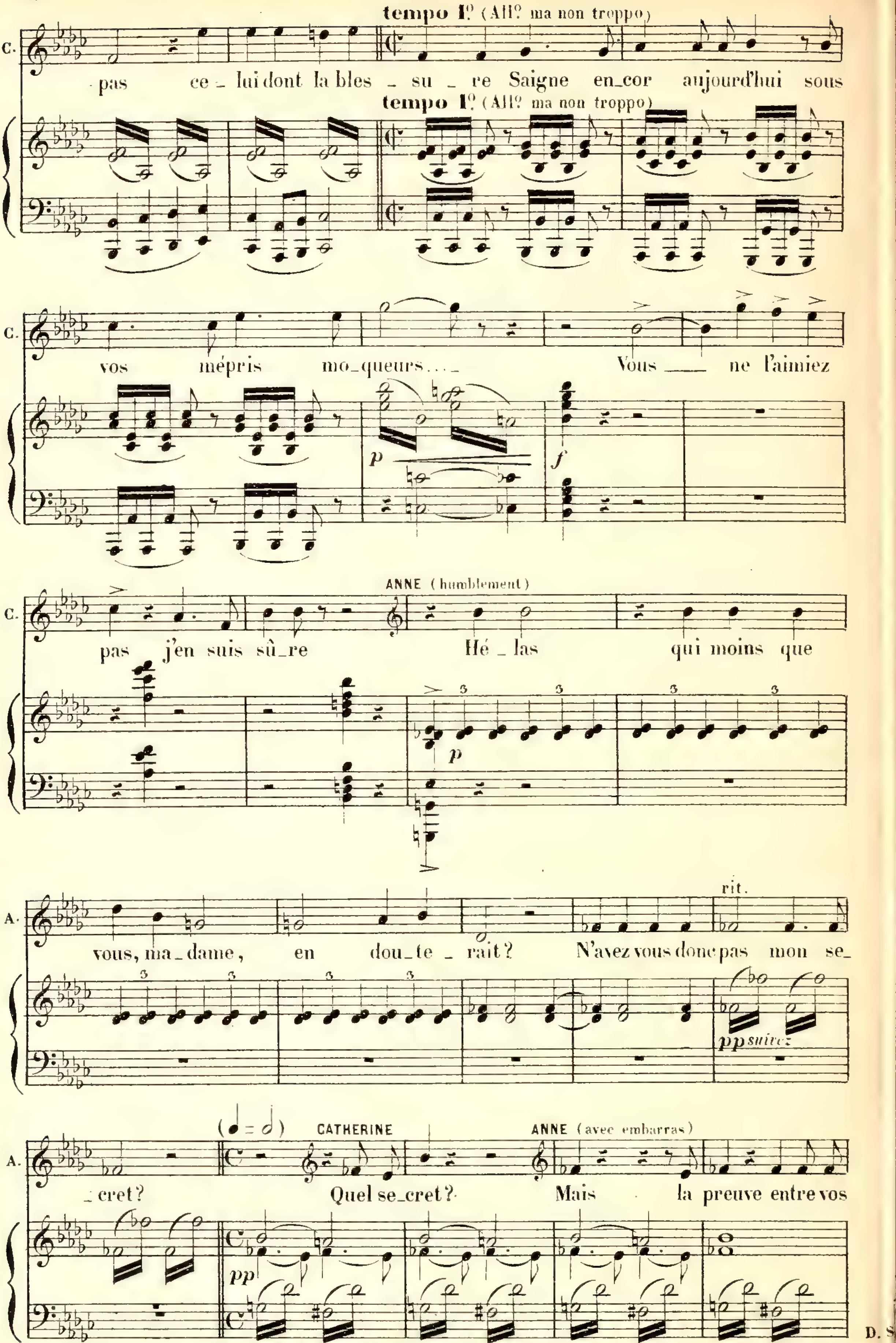

Même mouvt
(très doux)
CATHERINE
En_trez, vous qui souffrez sans dou_te; car i_
ANNE
Même mouvt
PIANO
C.
_ci c'est le tris_te sé_jour du deuil... _ et du sou_ci
string.
pp
molto cresc.
All° non troppo
f (surprise et indignée)
An_ne! ve_nez vous pour me braver en_
All° non troppo
f
_core?
ANNE
f
Vous braver non! je vous im_
(humblement)
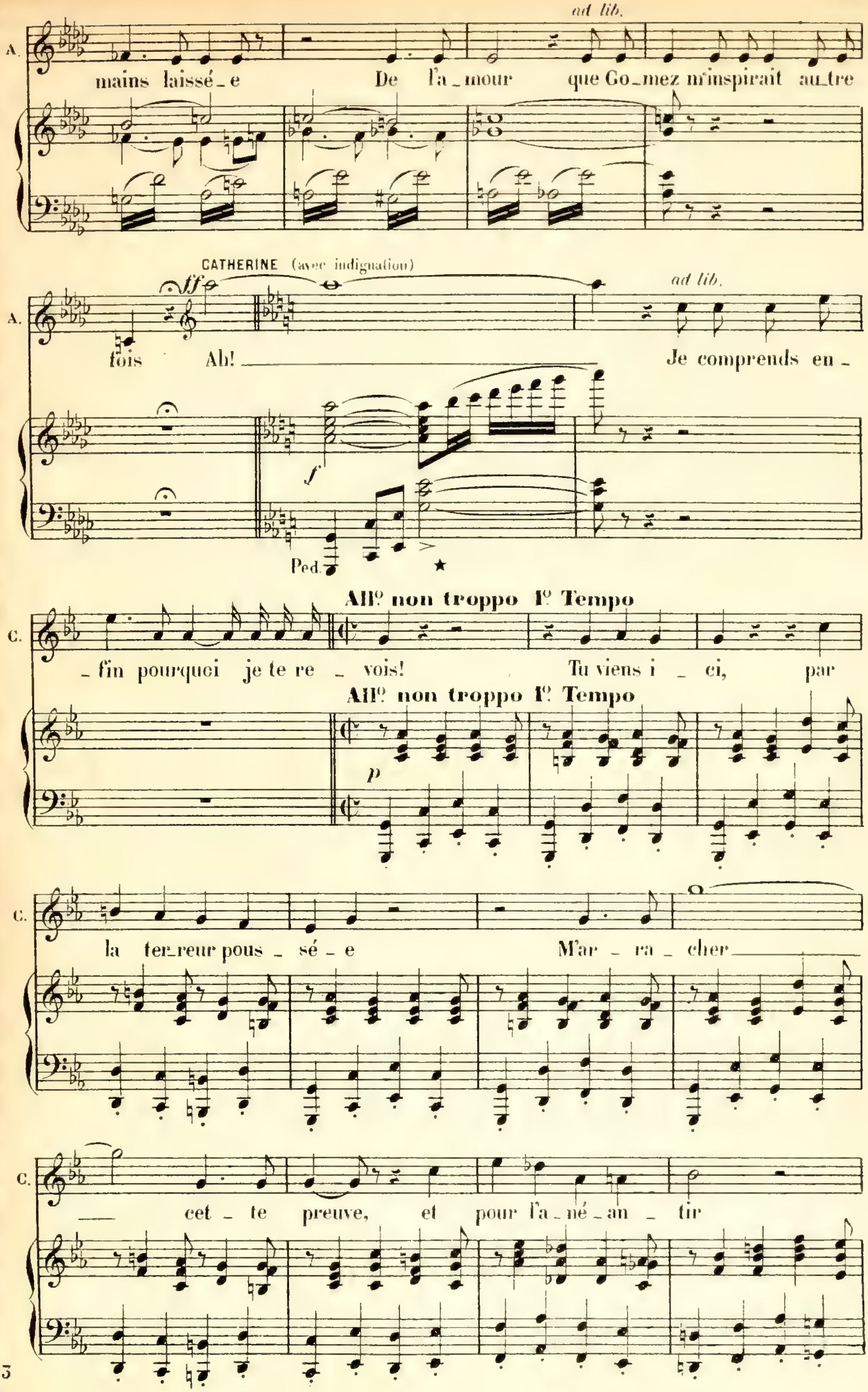

CATHERINE
A.
_plo _ re
Et de moi que voulez-vous
pp
ANNE
CATHERINE
C.
donc ?.
Rien qu'un mot de par _ don
Vous pardon_
ANNE
C.
_ner !
ja_mais !
Ce n'est pas à la Rei _ _ ne
A.
Que j'ai par _ lé, ___
mais c'est à la chré _
p

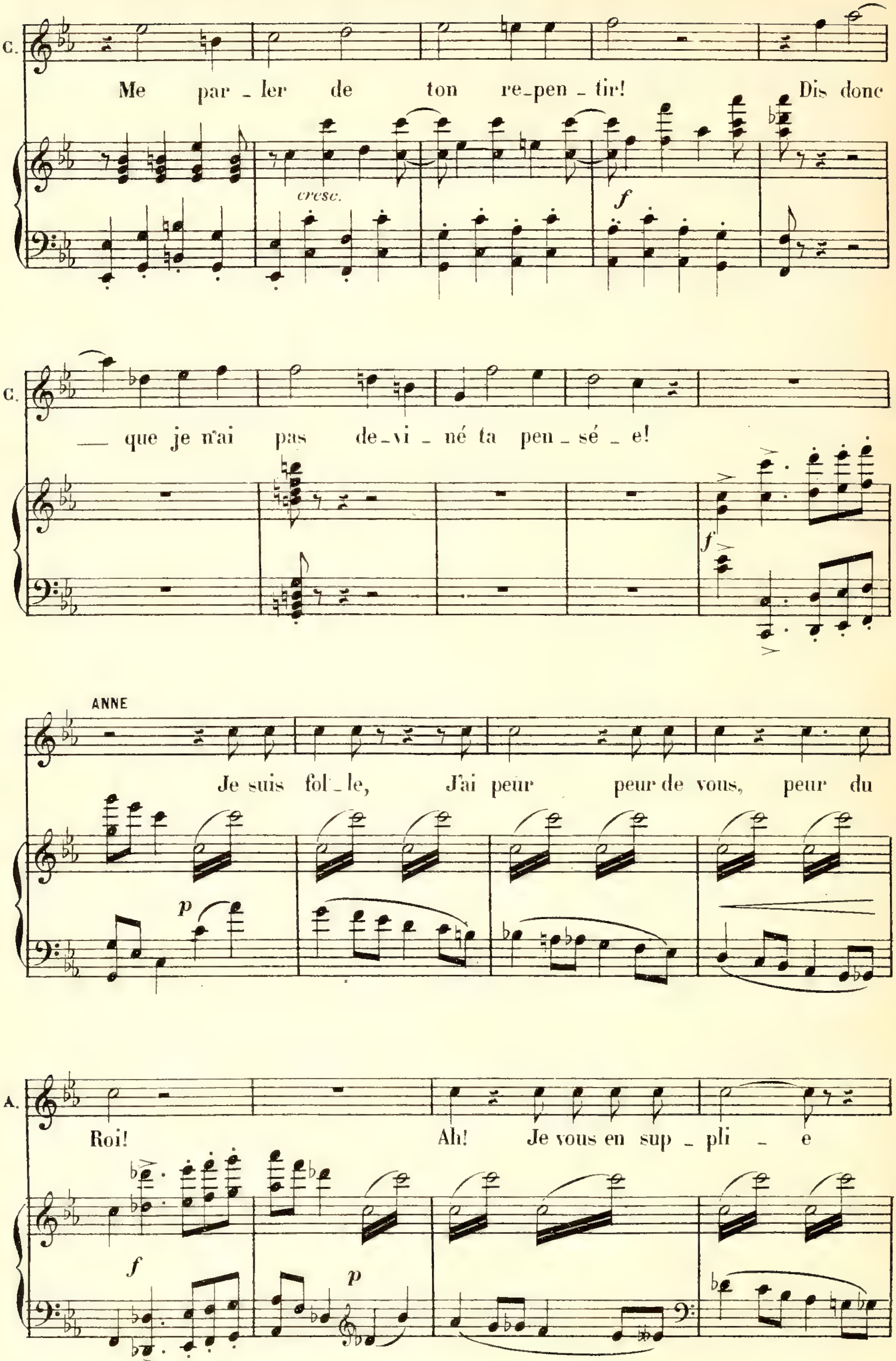

CATHERINE
A.
_tien _ _ ne. La chré _ tienne au Sei _ gneur de_man_de_
pp
C.
_ra l'ou _ bli,
ANNE
Ah!
cresc.
f
CATHERINE
Que me
A.
con_nais_sez du moins le re_mords qui m'ac_ca _ ble.
p
C.
fait le re _ mords d'un mal ir _ ré _ pa _ ra _ ble?

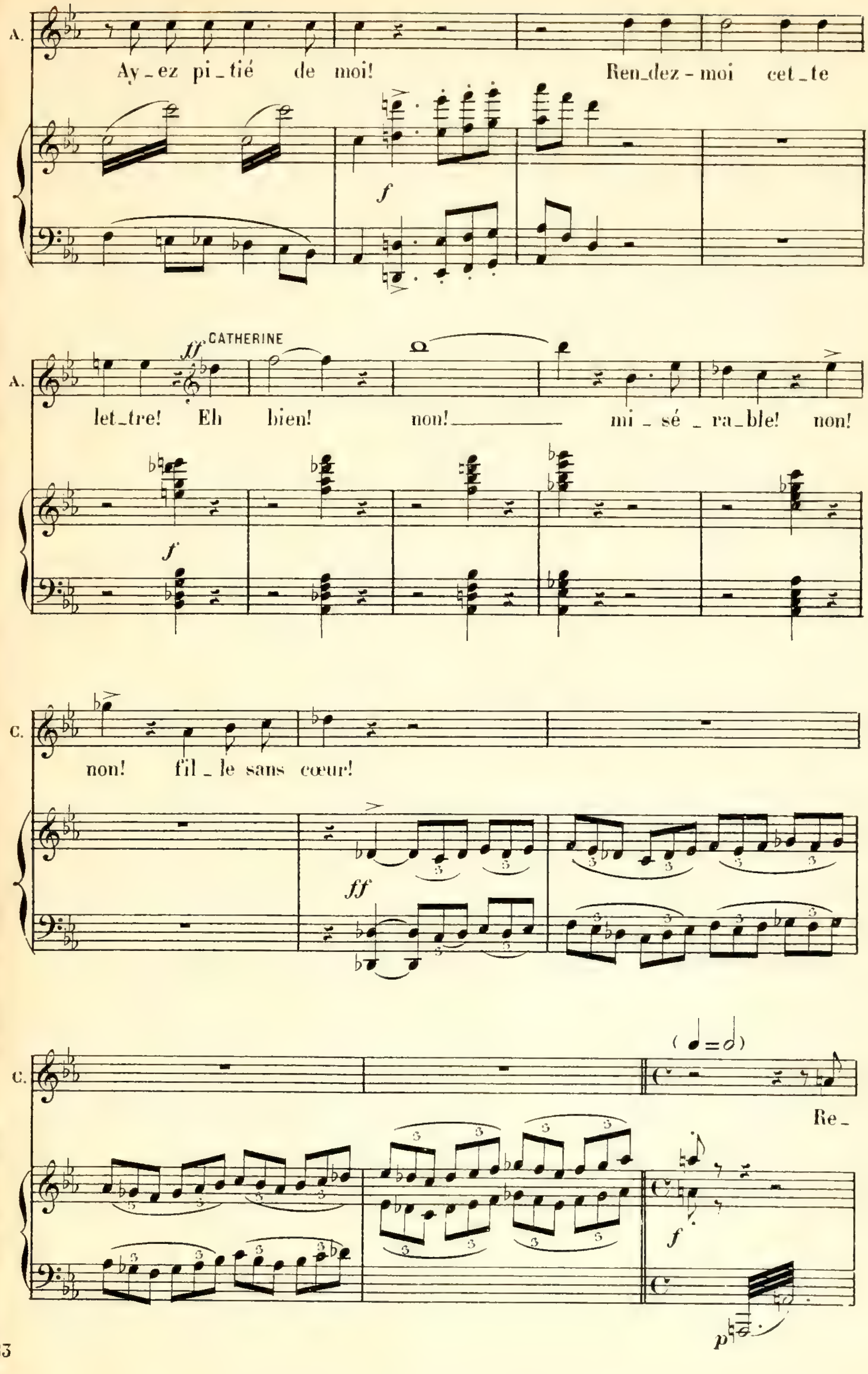

C.
p
Lais_sez... dormir en paix... mon
pp
cœur en_se_ve_li!
ANNE
Mon crime est sans ap_
pp
_pel.
mais du Roi d'Angle_ter_re Le
A.
pp
p
trô_ne m'appa_rut, un ver_ti_ge me prit...
p
p
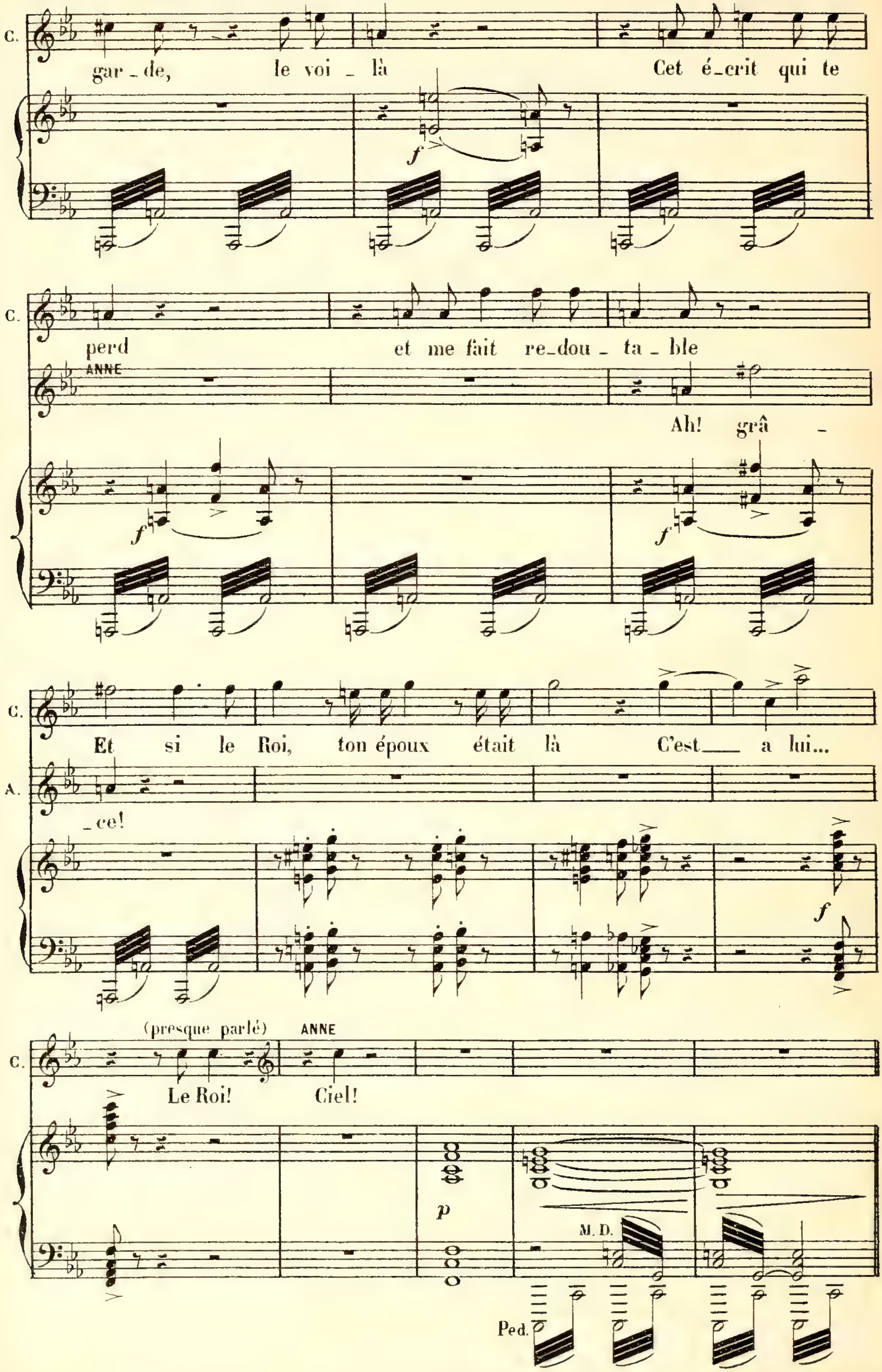

Più allegro
A.
Et mon rêve immo _ la mon cœur à mon es _
Più allegro
p
- prit Car moi j'aimais aus _ si mais d'un amour sans
cri _ _ me C'est
CATHERINE (avec dureté)
f
vrai, _ je ne fus pas vo_tre seu _ le vic _
fp
C.
_ ti _ me Et vo_tre main per_ça deux cœurs! Mais ___ vous ne l'ai _ miez
string.
dim.
pp
3


tempo I° (All° ma non troppo)
C.
pas ce_lui dont la bles_su_re Saigne en_cor aujourd'hui sous
tempo I° (All° ma non troppo)
vos mépris mo_queurs.... Vous ___ ne l'aimiez
p
f
pas j'en suis sû_re
ANNE (humblement)
Hé_las qui moins que
p
A.
vous, ma_dame, en dou_te_rait? N'avez vous donc pas mon se_
rit.
pp suivez
_cret?
CATHERINE
Quel se_cret?
ANNE (avec embarras)
Mais la preuve entre vos
pp
D. S.

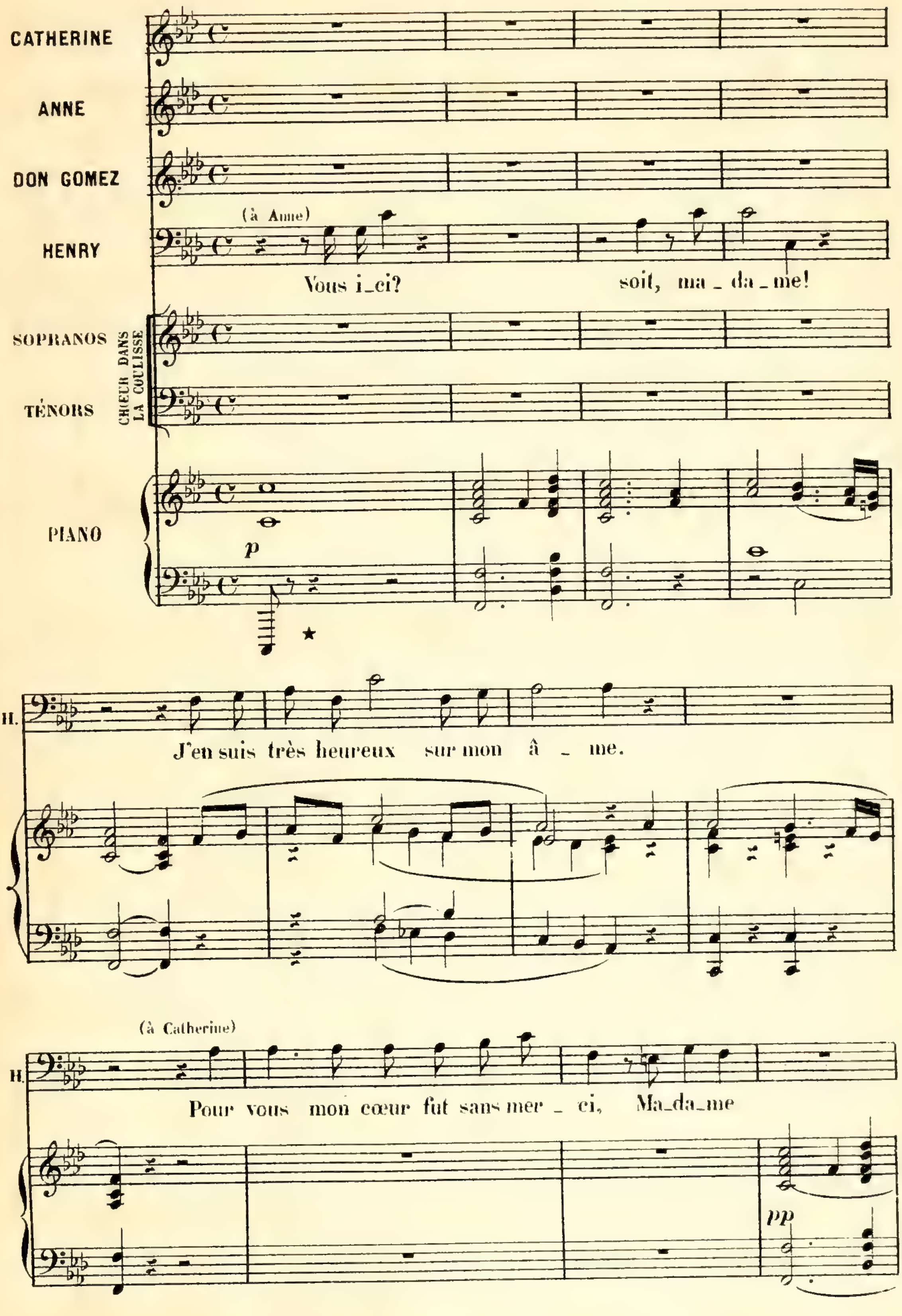

ad lib.
A.
mains laissé_e De l'a_mour que Go_mez m'inspirait au_tre
CATHERINE (avec indignation)
ff
fois Ah!
ad lib.
Je comprends en_
f
Ped.
All° non troppo 1° Tempo
C.
_fin pourquoi je te re _ vois! Tu viens i _ ci, par
All° non troppo 1° Tempo
p
la ter_reur pous _ sé _ e M'ar _ ra _ cher
cet _ te preuve, et pour l'a_né_an _ tir
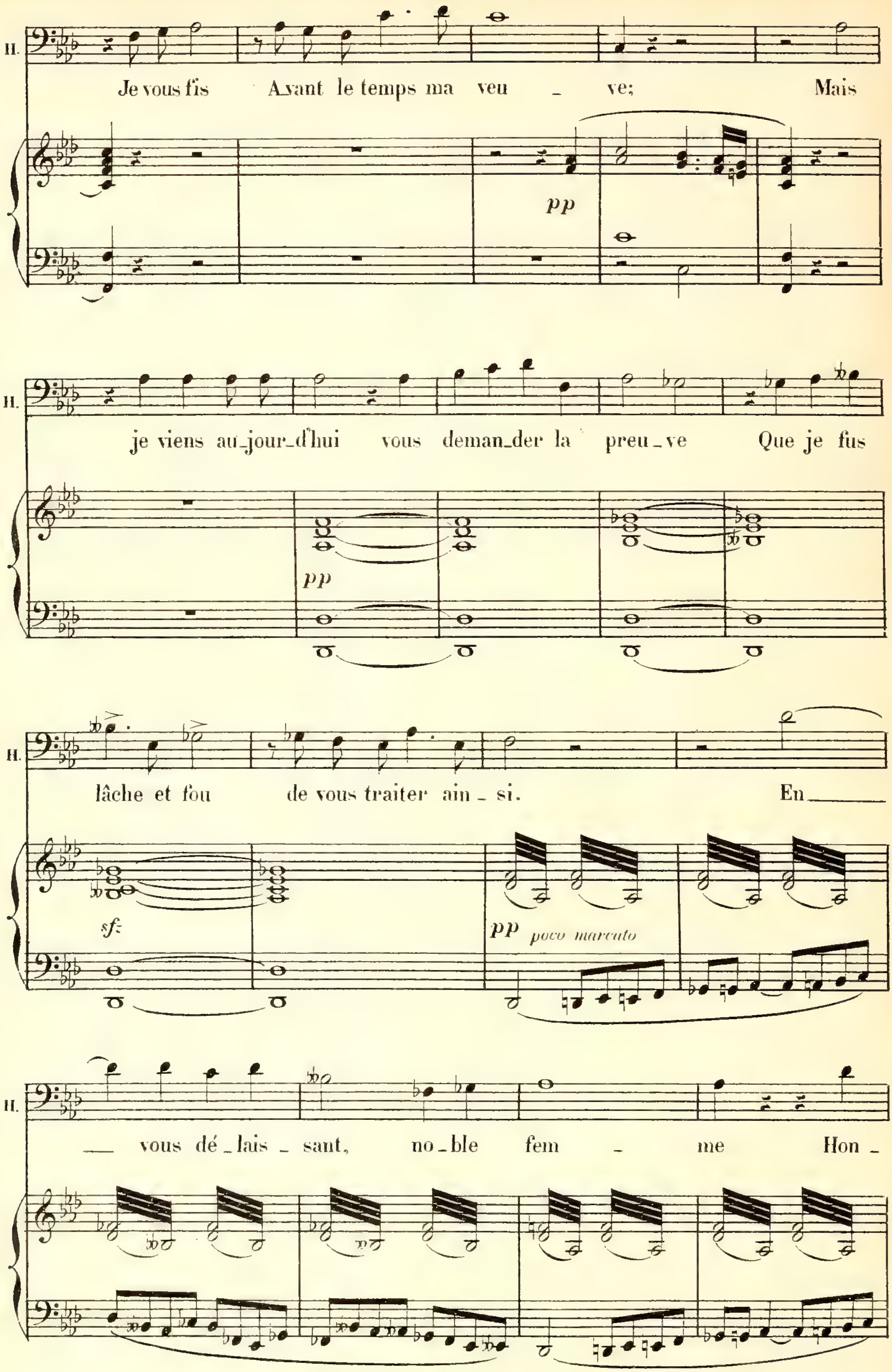

C.
Me par _ ler de ton re_pen _ tir! Dis donc
cresc.
f
— que je n'ai pas de_vi _ né ta pen _ sé _ e!
f
ANNE
Je suis fol _ le, J'ai peur peur de vous, peur du
p
A.
Roi! Ah! Je vous en sup _ pli _ e
f
p

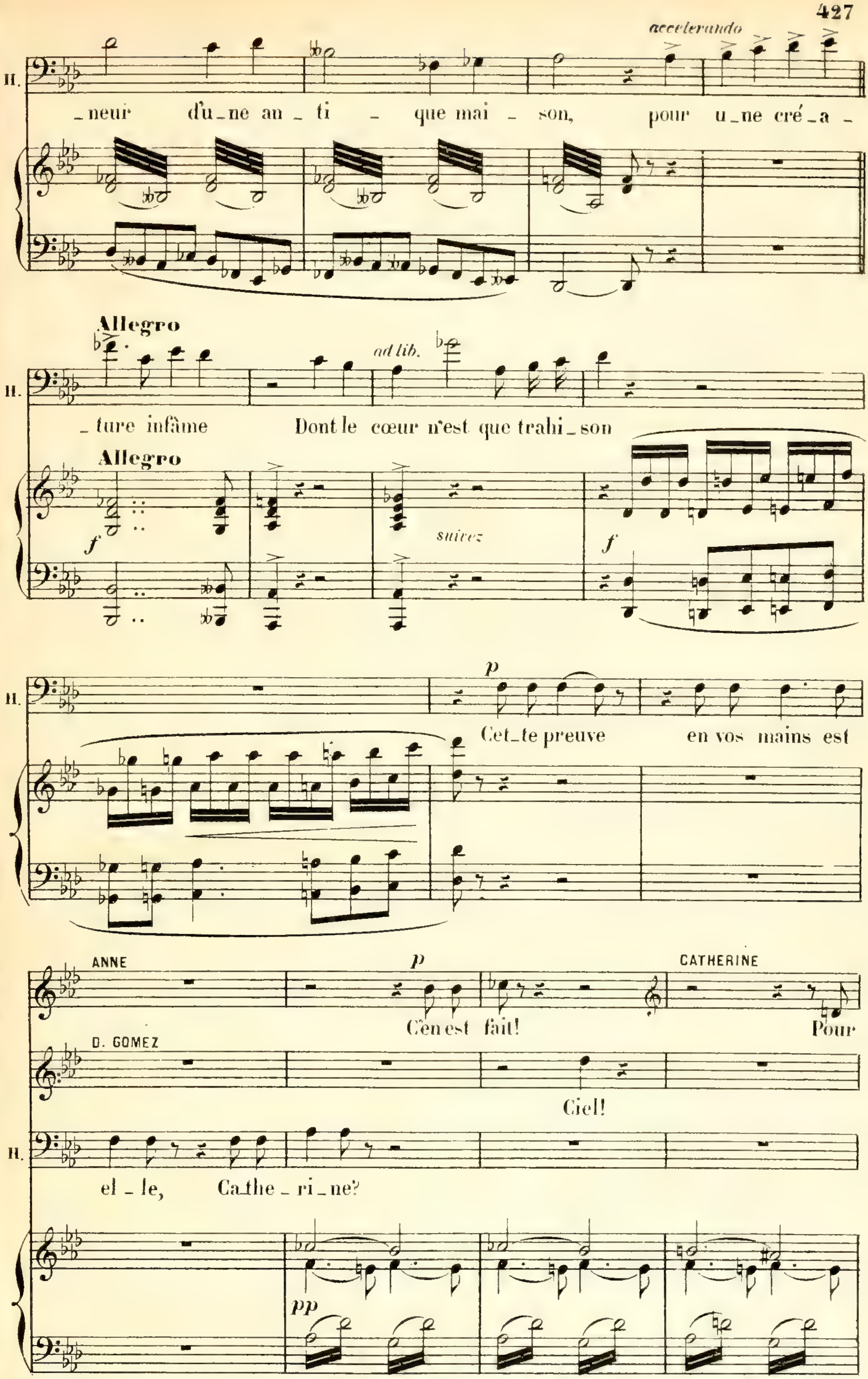

A.
Ay_ez pi_tié de moi! Ren_dez-moi cet_te
f
A.
CATHERINE
ff
let_tre! Eh bien! non! mi_sé_ra_ble! non!
f
C.
non! fil_le sans cœur!
ff
C.
(♩=𝅗𝅥)
Re_
f
p
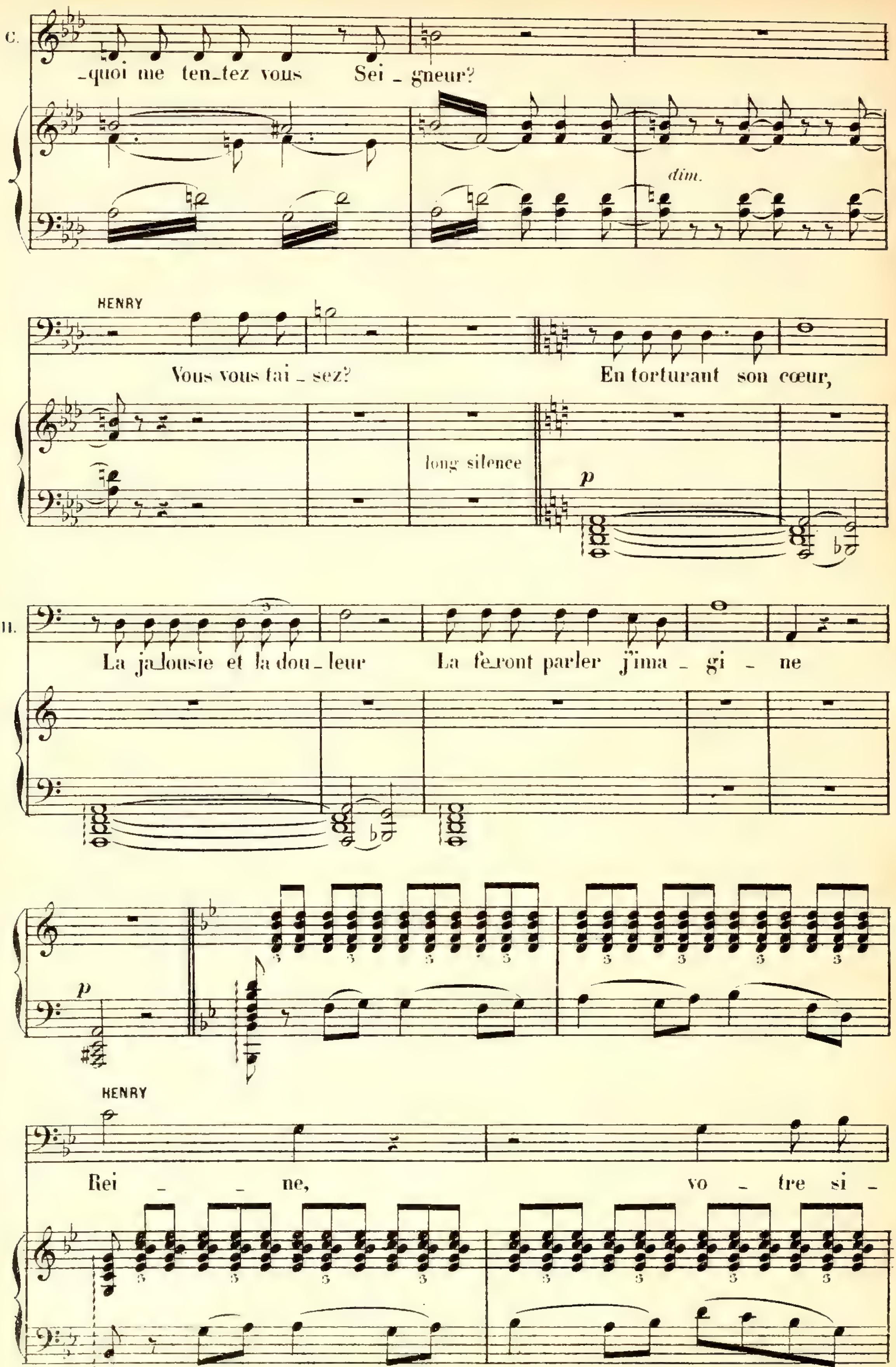

C.
gar_de, le voi_là
Cet é_crit qui te
perd et me fait re_dou_ta_ble
ANNE
Ah! grâ_ce!
Et si le Roi, ton époux était là
C'est a lui...
A.
(presque parlé)
Le Roi!
ANNE
Ciel!
M. D.
Ped.
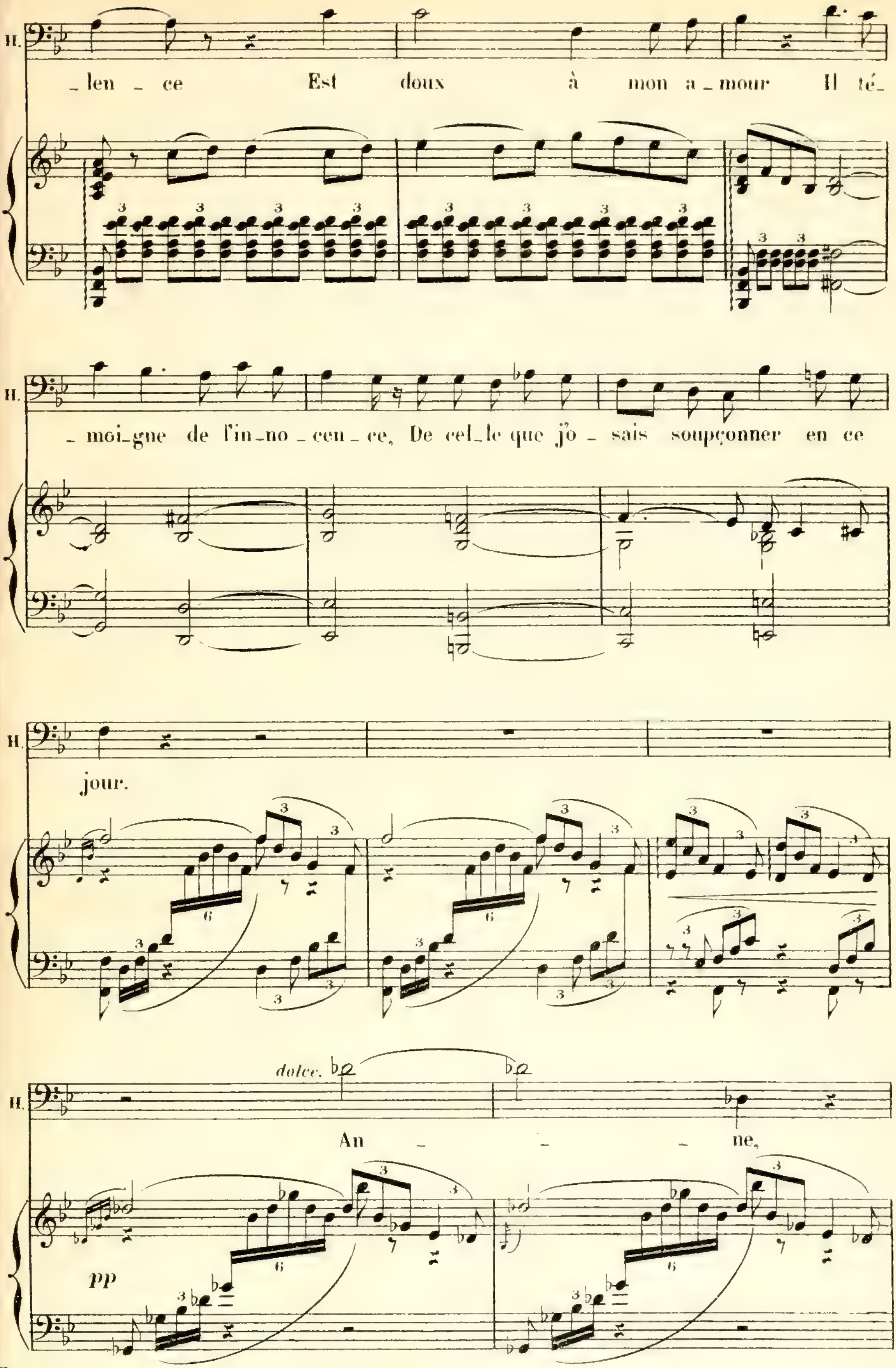
SCÈNE III
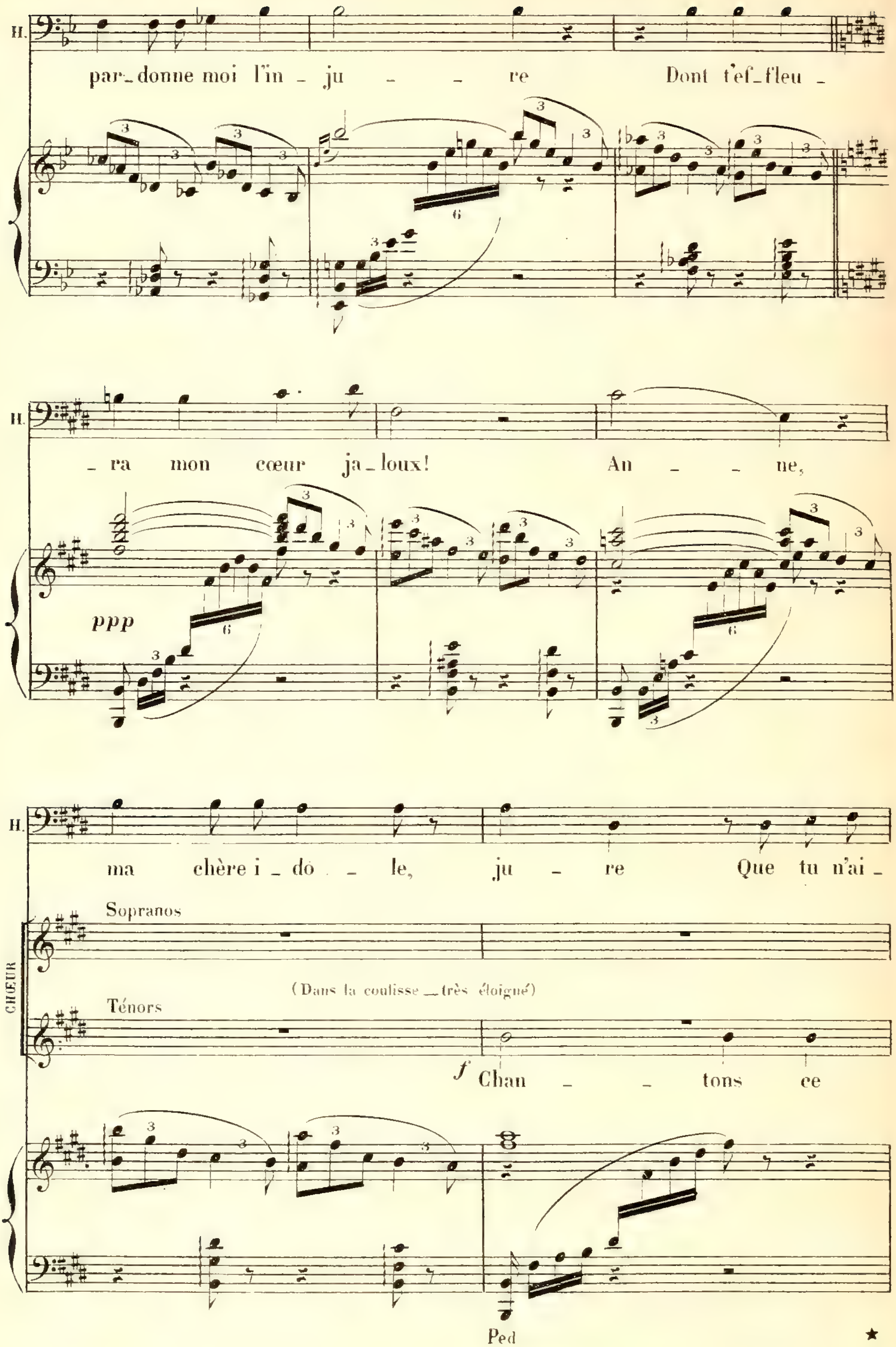

CATHERINE
ANNE
DON GOMEZ
HENRY
(à Anne)
Vous i_ci? soit, ma_da_me!
SOPRANOS
TÉNORS
CHŒUR DANS LA COULISSE
PIANO
p
H.
J'en suis très heureux sur mon â_me.
(à Catherine)
Pour vous mon cœur fut sans mer_ci, Ma_da_me
pp
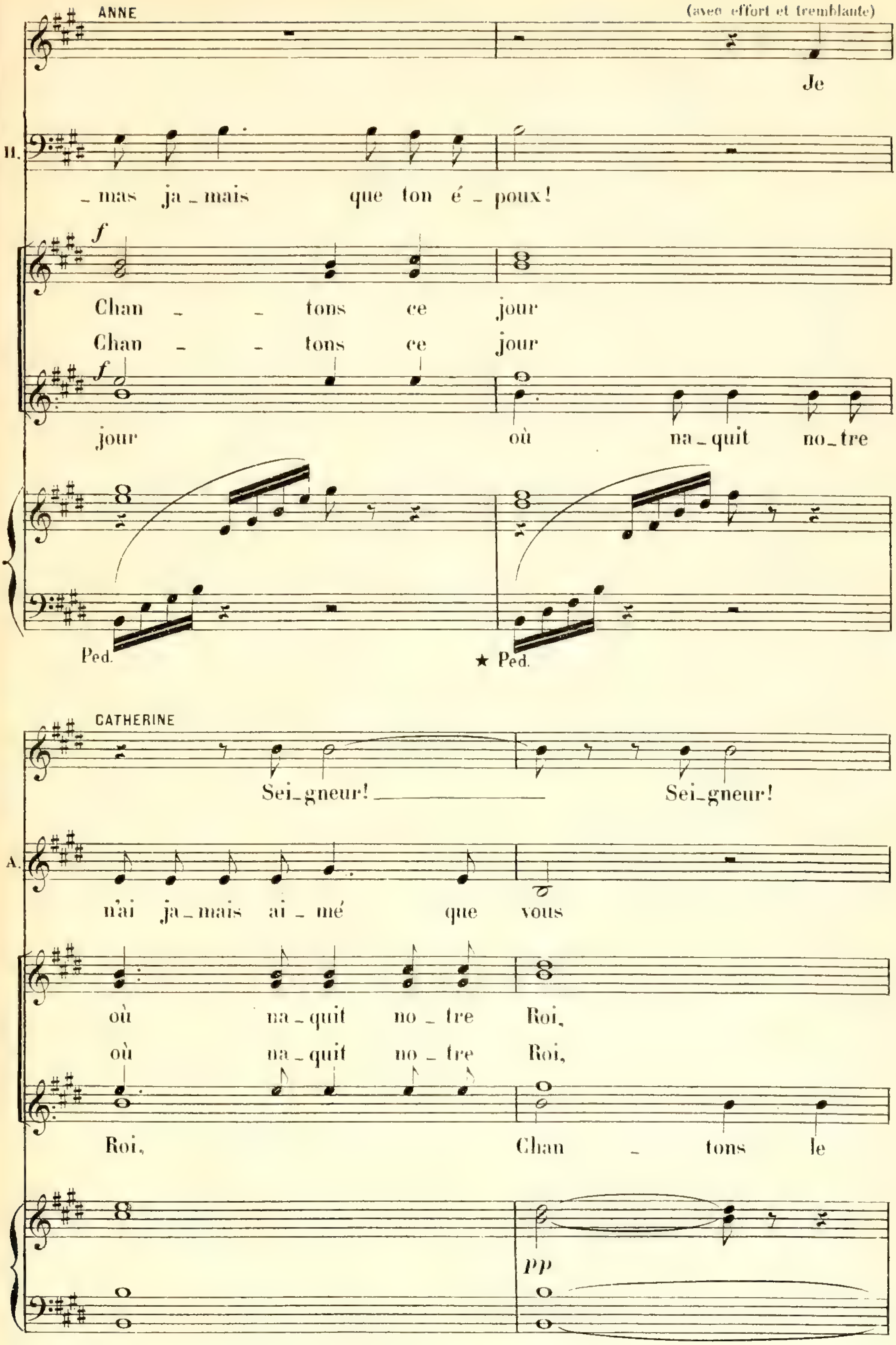

H.
Je vous fis Avant le temps ma veu _ ve; Mais
pp
H.
je viens au_jour_d'hui vous deman_der la preu_ve Que je fus
pp
H.
lâche et fou de vous traiter ain _ si. En
sf
pp poco marcato
H.
vous dé_lais _ sant, no_ble fem _ me Hon _
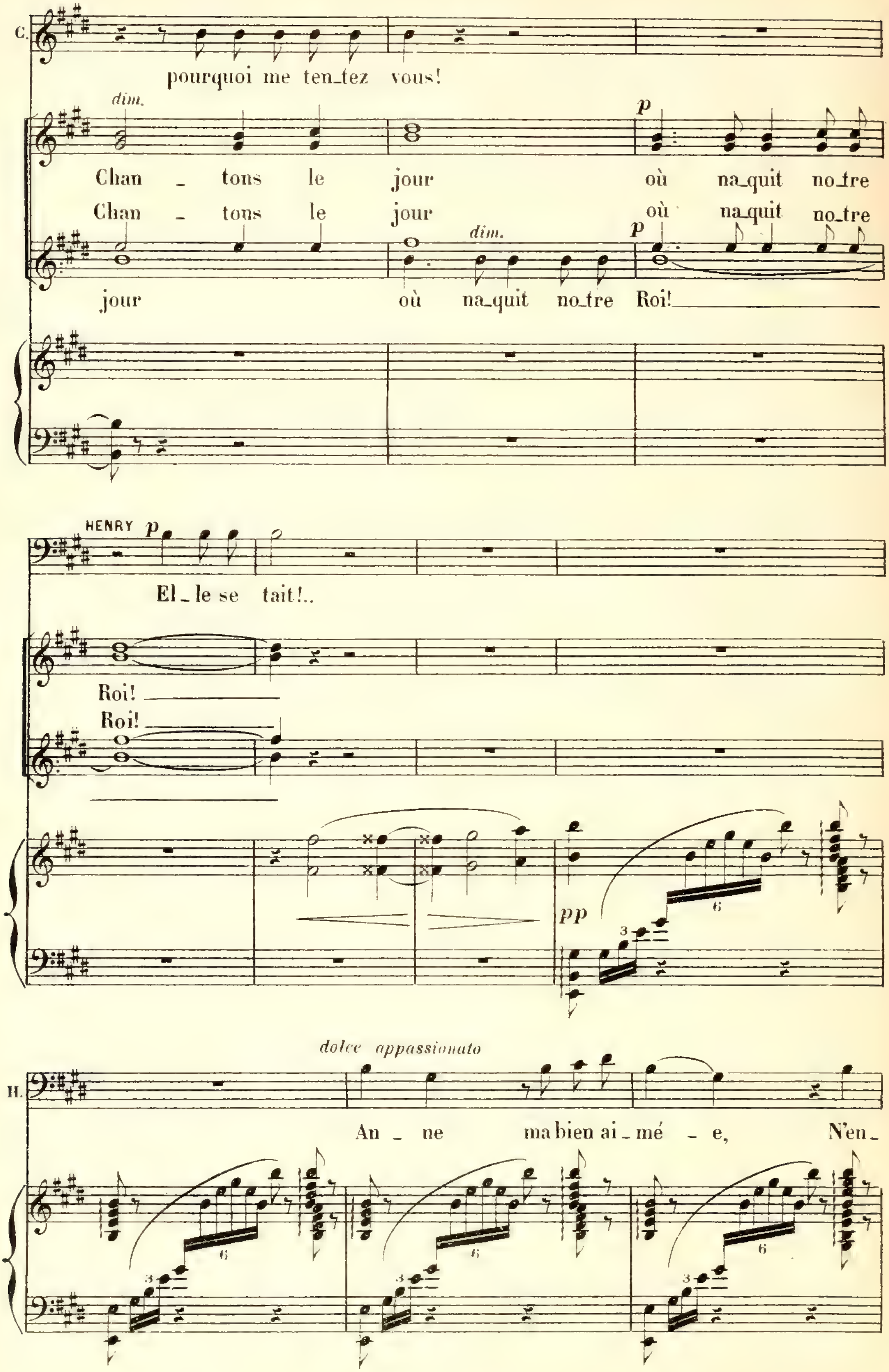

accelerando
H.
_neur d'u_ne an_ti _ que mai _ son, pour u_ne cré_a _
Allegro
ad lib.
_ture infâme Dont le cœur n'est que trahi_son
Allegro
f
suivez
f
p
H.
Cet_te preuve en vos mains est
ANNE
p
C'en est fait!
CATHERINE
Pour
D. GOMEZ
Ciel!
H.
el _ le, Ca_the _ ri_ne?
pp
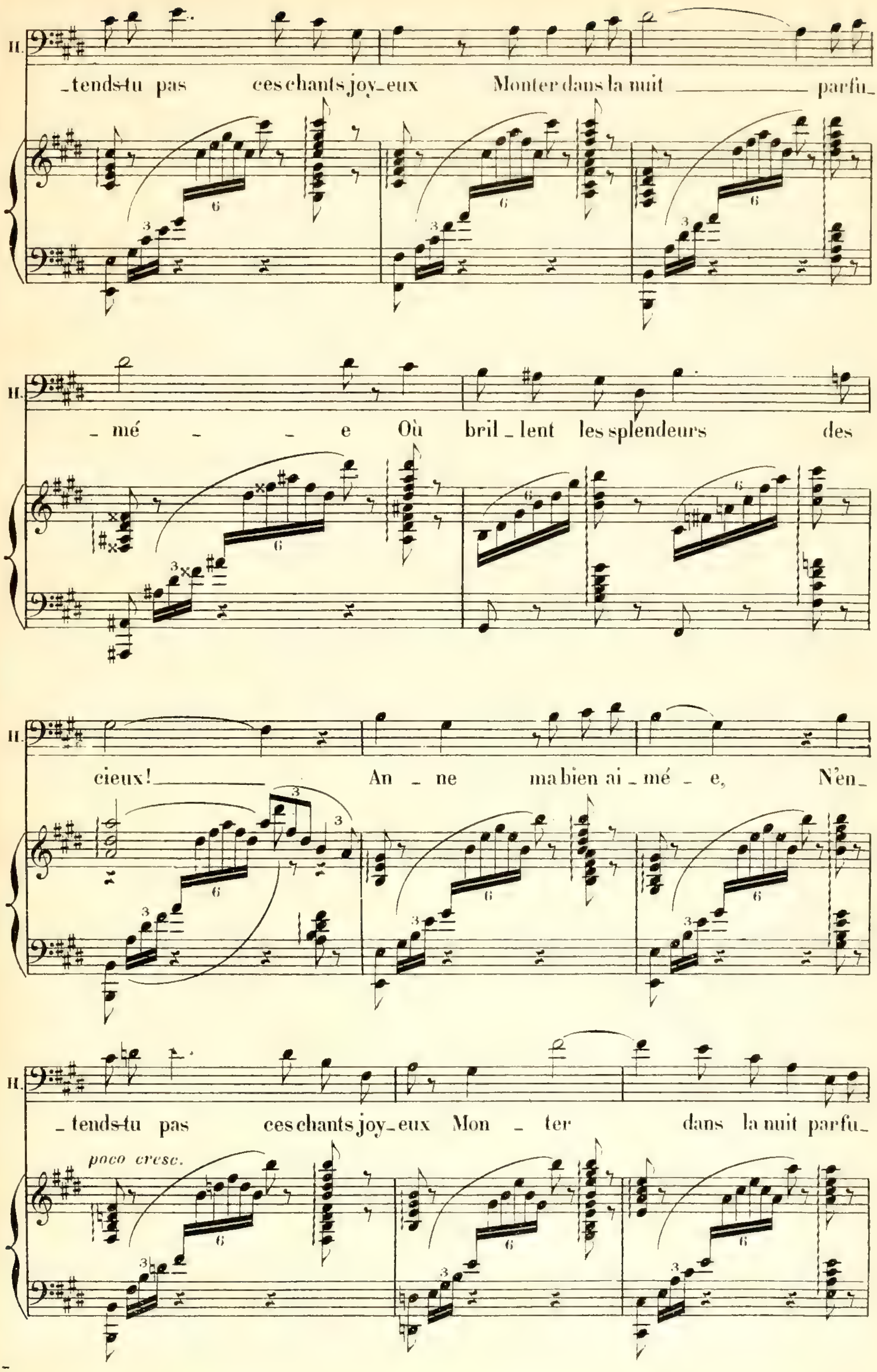

C.
_quoi me ten_tez vous Sei _ gneur?
dim.
HENRY
Vous vous tai _ sez?
long silence
p
En torturant son cœur,
H.
La ja_lousie et la dou _ leur
La fe_ront parler j'ima _ gi _ ne
p
HENRY
Rei _ _ ne,
vo _ tre si _

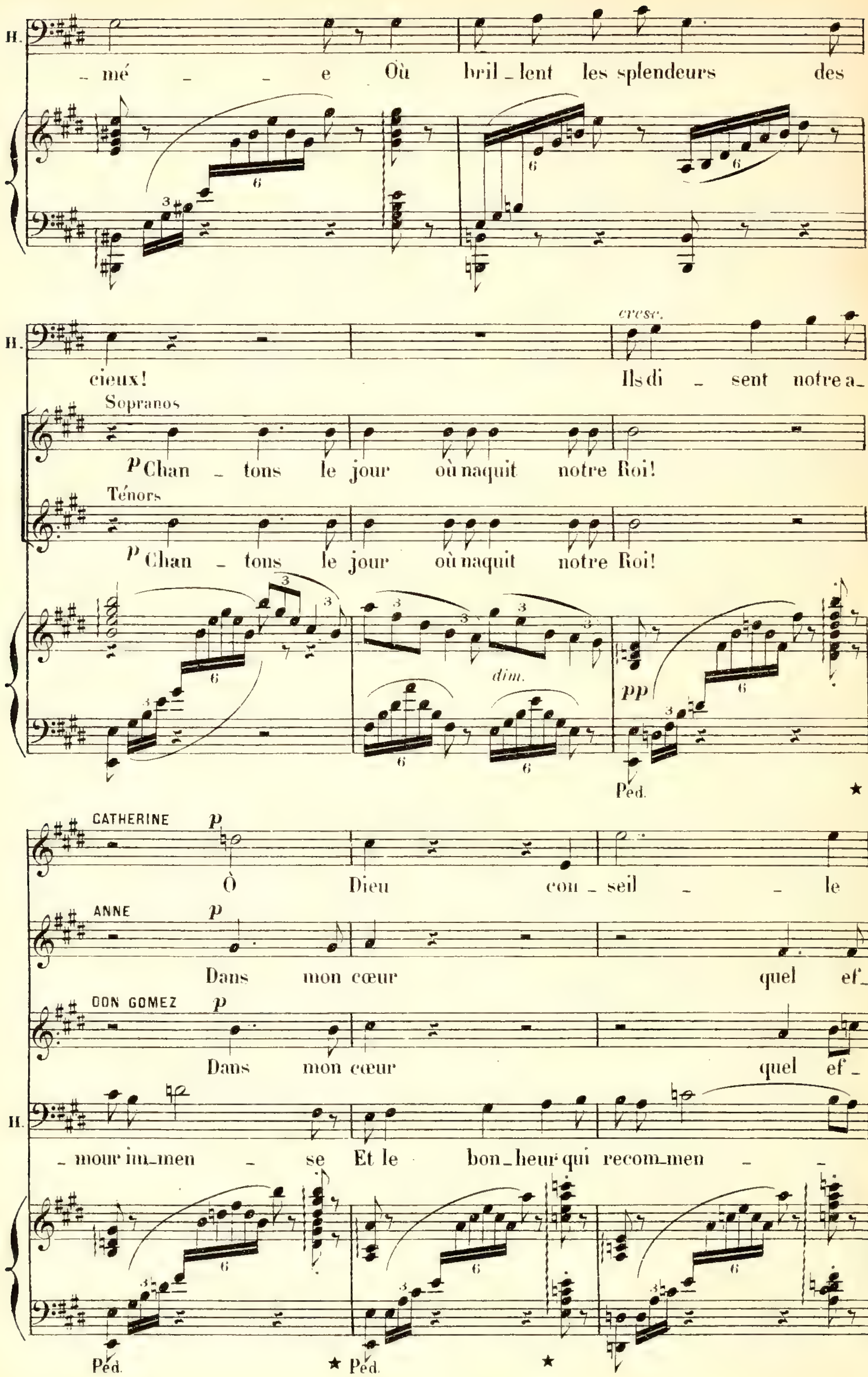

H.
_len _ ce Est doux à mon a _ mour Il té_
_moi_gne de l'in_no _ cen _ ce, De cel_le que j'o _ sais soupçonner en ce
jour.
dolce.
An _ _ _ ne,
pp

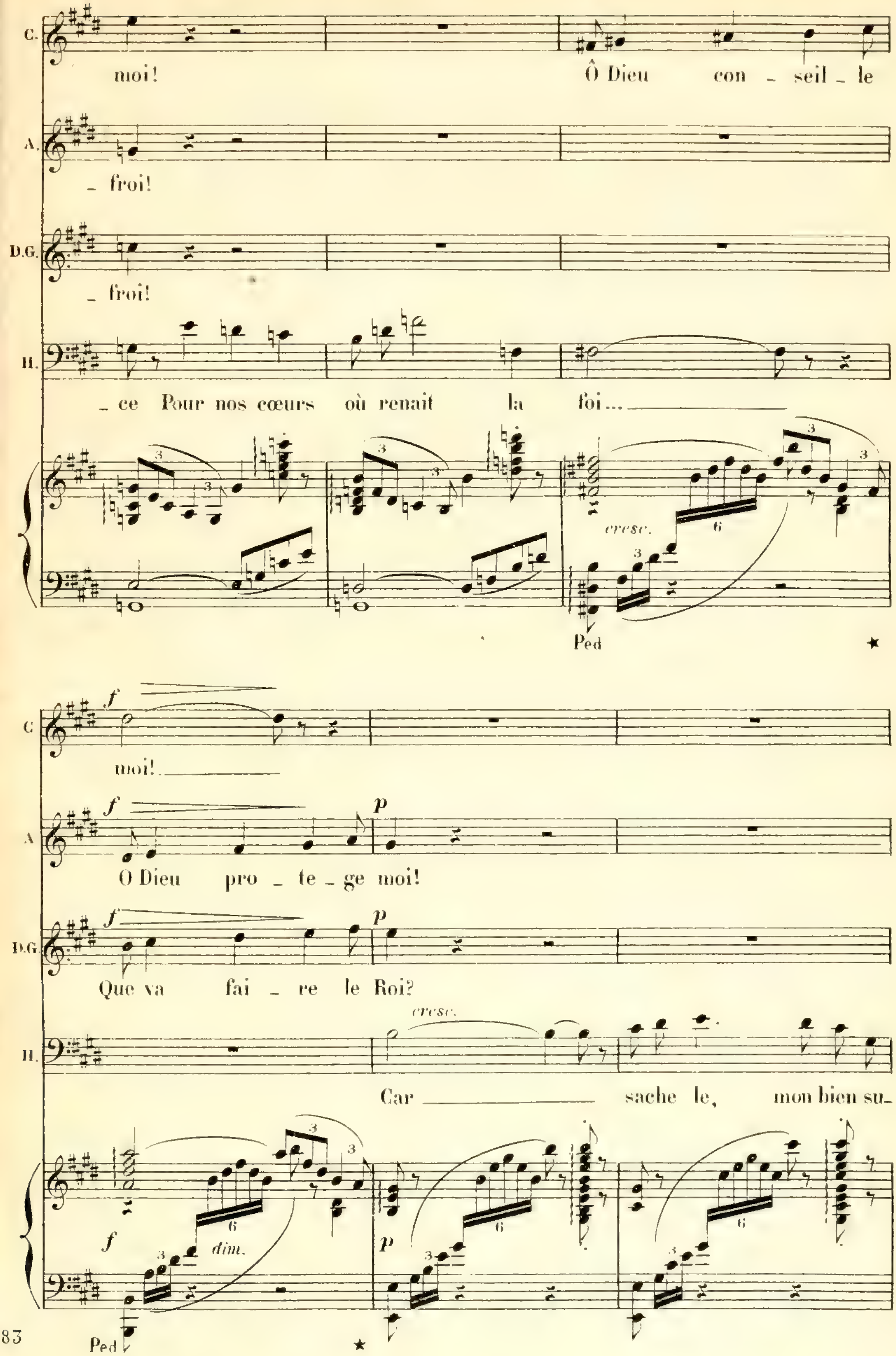

H.
par_donne moi l'in _ ju _ _ re Dont t'ef_fleu _
_ ra mon cœur ja_loux! An _ _ ne,
ppp
ma chère i _ dô _ _ le, ju _ re Que tu n'ai _
CHŒUR
Sopranos
(Dans la coulisse _ très éloigné)
Ténors
f Chan _ _ tons ce
Ped
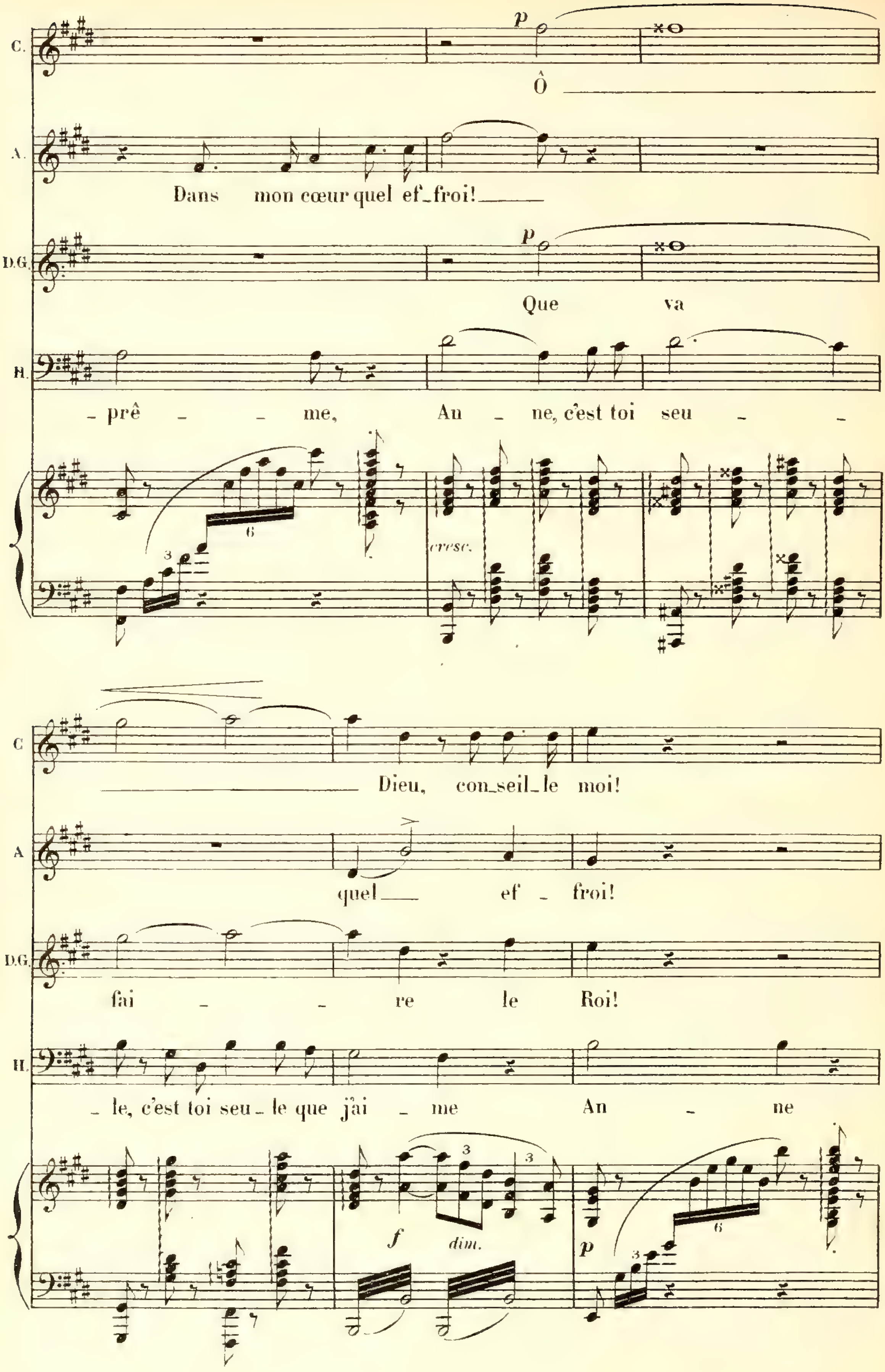

ANNE
(avec effort et tremblante)
Je
H.
_mas ja_mais que ton é_poux!
Chan _ _ tons ce jour
Chan _ _ tons ce jour
jour où na_quit no_tre
Ped.
★ Ped.
CATHERINE
Sei_gneur! Sei_gneur!
A.
n'ai ja_mais ai_mé que vous
où na_quit no_tre Roi,
où na_quit no_tre Roi,
Roi, Chan _ tons le
pp

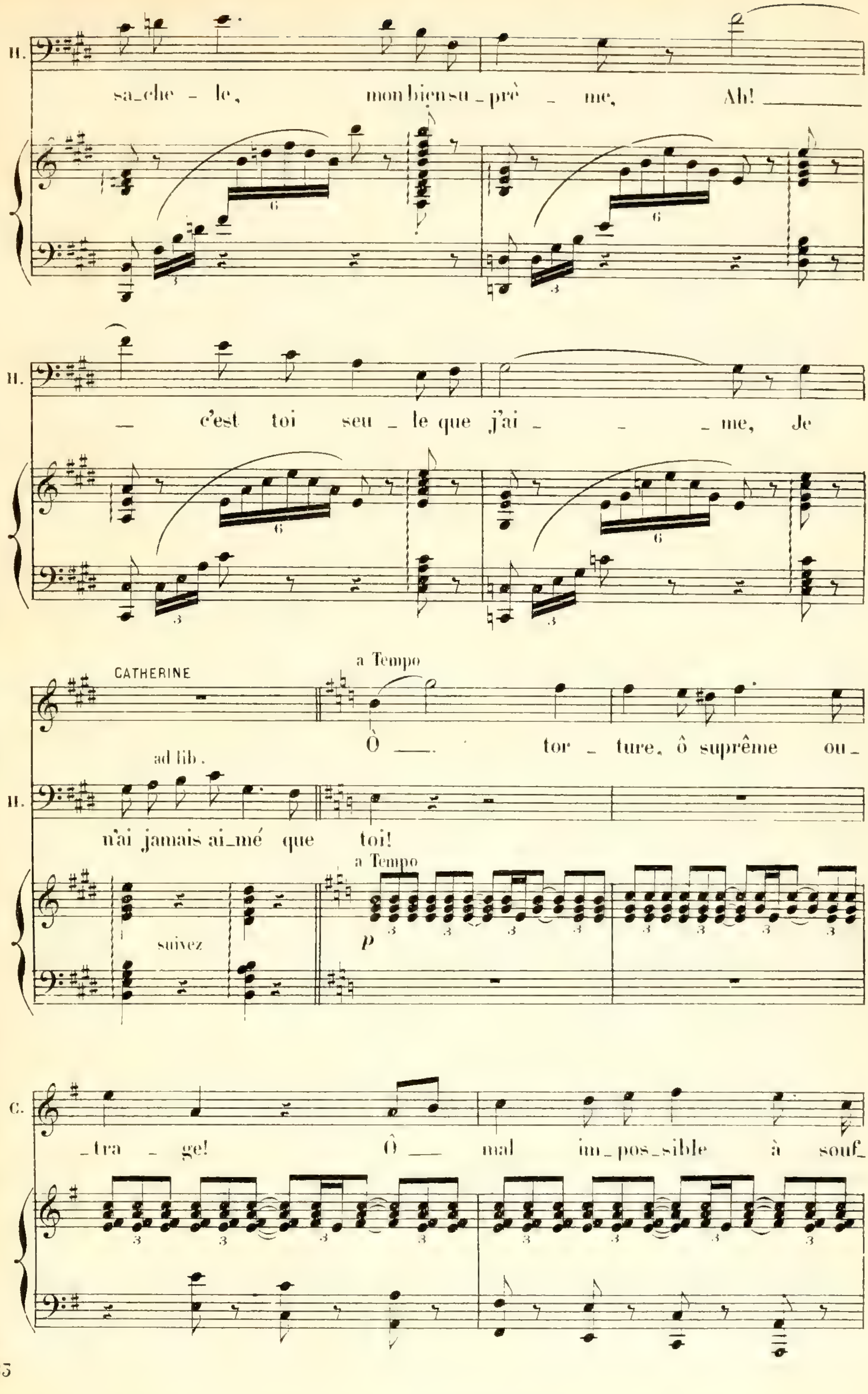

C.
pourquoi me ten_tez vous!
dim.
p
Chan _ tons le jour où na_quit no_tre
Chan _ tons le jour où na_quit no_tre
dim.
p
jour où na_quit no_tre Roi!
HENRY
p
El_le se tait!..
Roi!
Roi!
pp
dolce appassionato
H.
An _ ne ma bien ai_mé _ e, N'en_

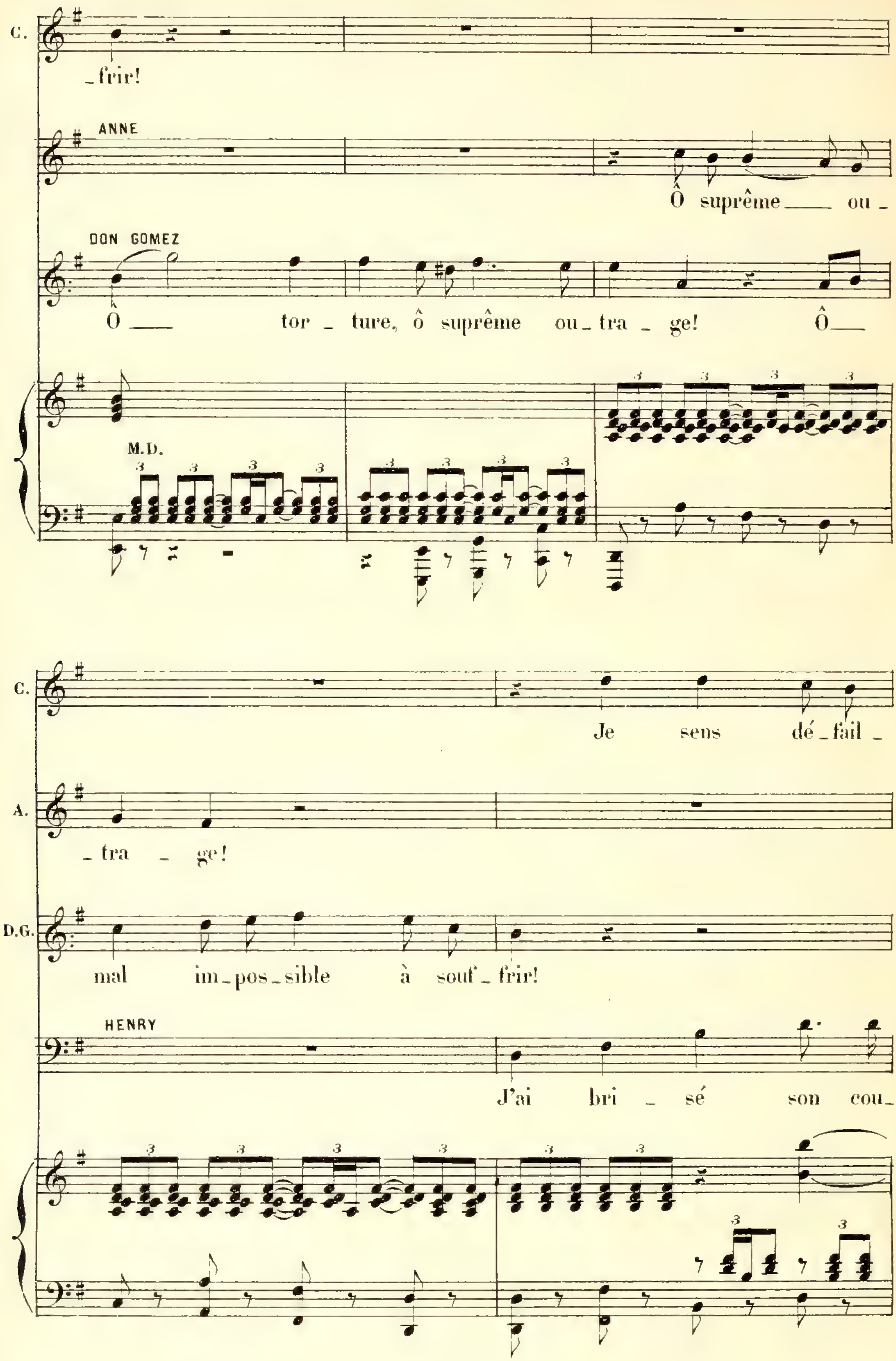

H.
_tends-tu pas ces chants joy_eux Monter dans la nuit parfu_
_mé _ _ e Où bril_lent les splendeurs des
cieux! Anne ma bien ai_mé_e, N'en_
_tends-tu pas ces chants joy_eux Mon _ ter dans la nuit parfu_
poco cresc.
3
6

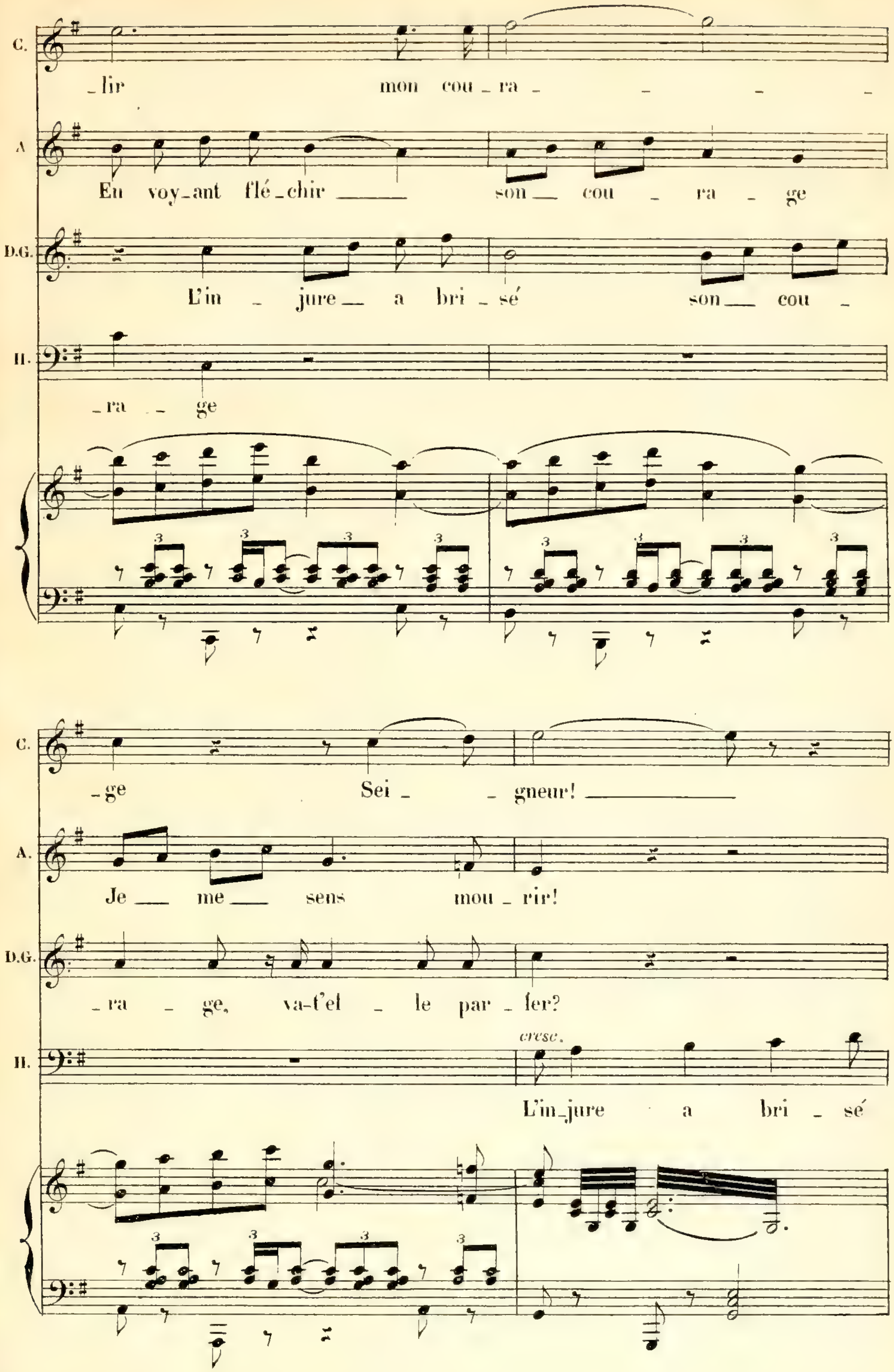

H.
_mé _ _ e Où bril_lent les splendeurs des
cieux! Ils di _ sent notre a_
cresc.
Sopranos
p Chan _ tons le jour où naquit notre Roi!
Ténors
p Chan _ tons le jour où naquit notre Roi!
dim.
pp
Ped.
CATHERINE
p
Ô Dieu con _ seil _ _ le
ANNE
p
Dans mon cœur quel ef_
DON GOMEZ
p
Dans mon cœur quel ef_
_mour im_men _ se Et le bon_heur qui recom_men _ _
Ped.
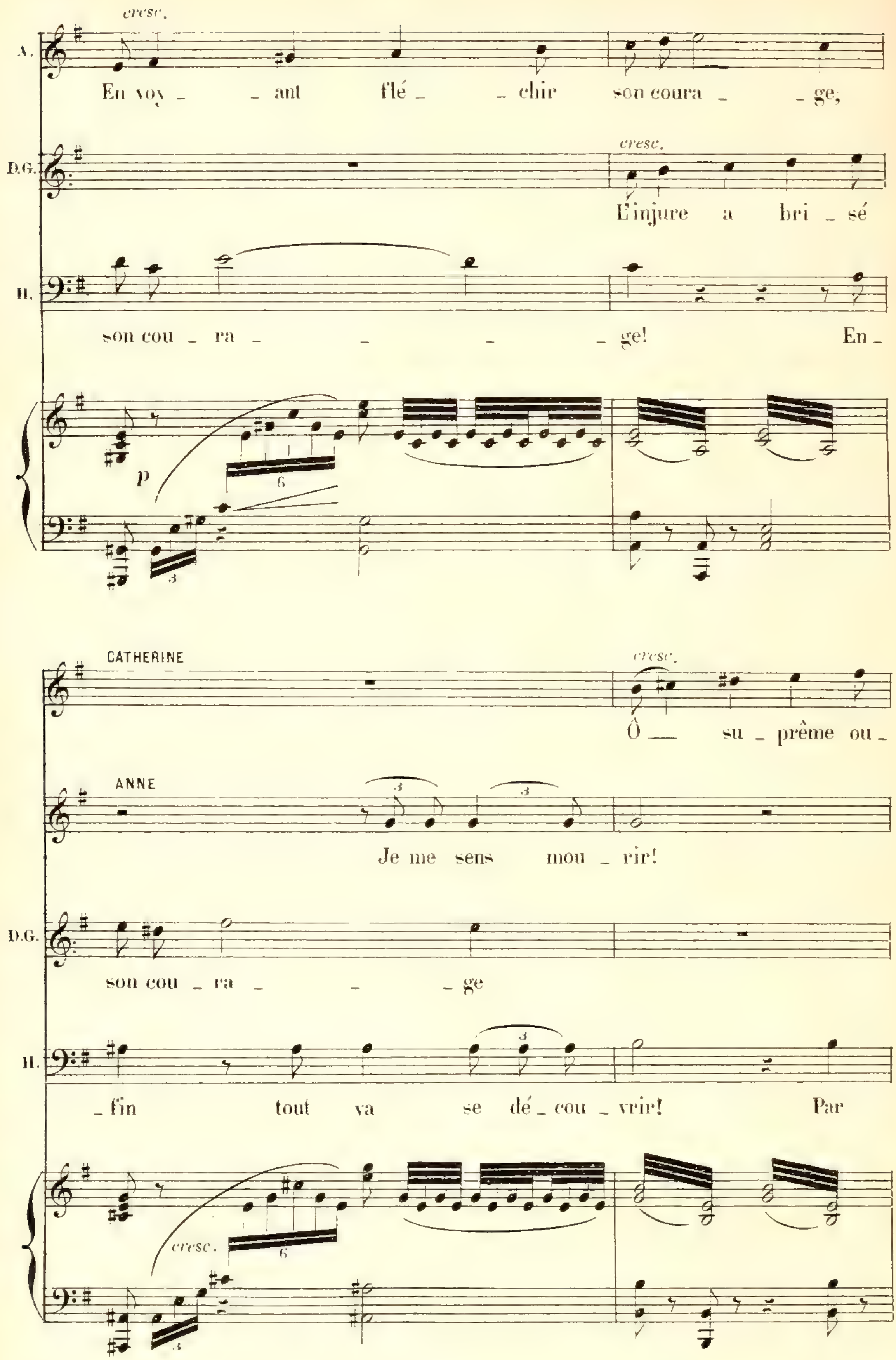

C.
moi! Ô Dieu con - seil - le
A.
- froi!
D.G.
- froi!
H.
- ce Pour nos cœurs où renait la foi...
cresc.
Ped
C
moi!
A
O Dieu pro - te - ge moi!
D.G.
Que va fai - re le Roi?
H.
Car sache le, mon bien su-
cresc.
f
p
dim.
Ped

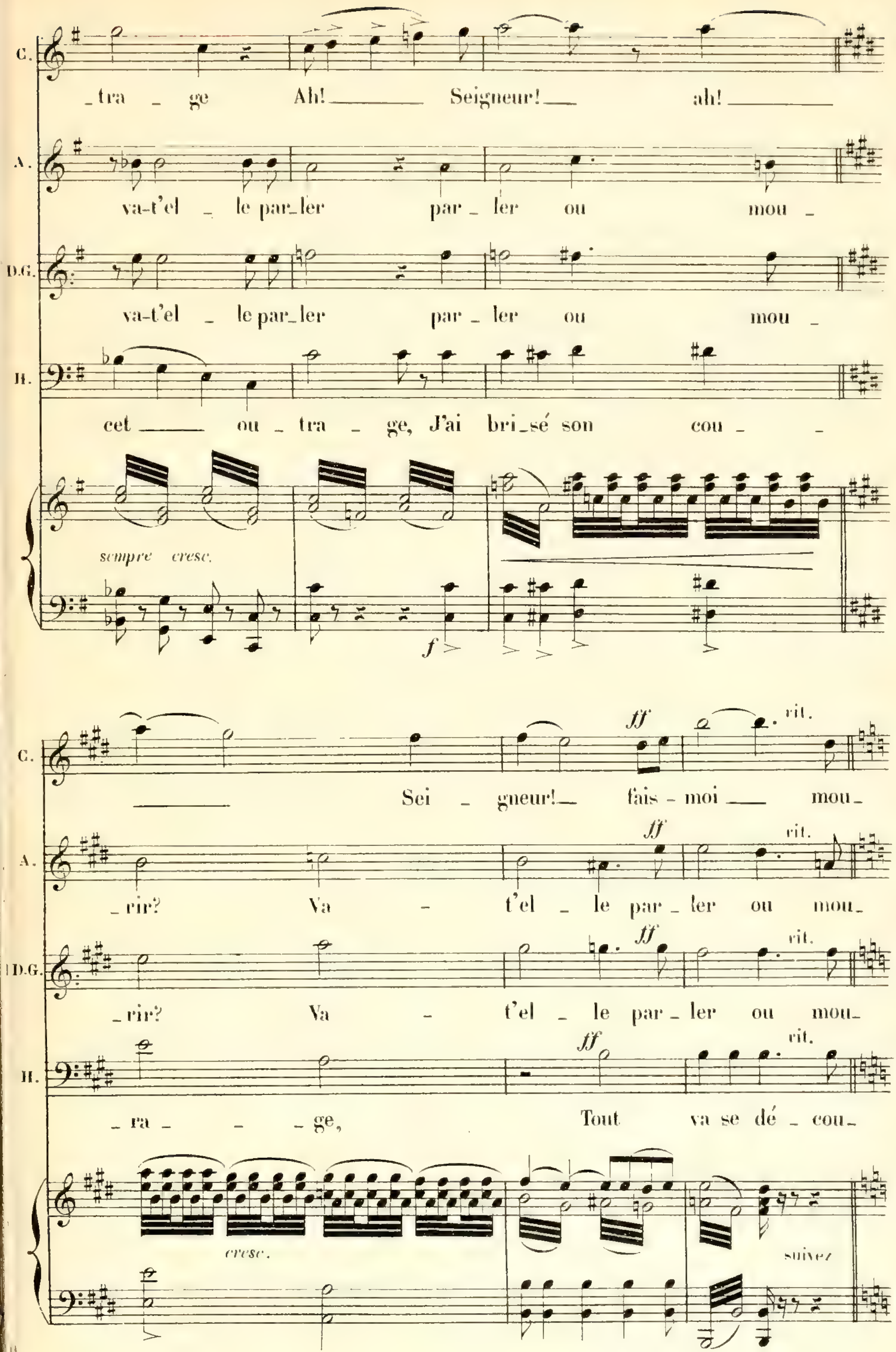

C.
A.
D.G.
H.
p
Ô
Dans mon cœur quel ef_froi!
Que va
_prê _ _ me, An _ ne, c'est toi seu _ _
cresc.
Dieu, con_seil_le moi!
quel ef _ froi!
fai _ _ re le Roi!
_le, c'est toi seu_le que j'ai _ me An _ ne
f
dim.
p

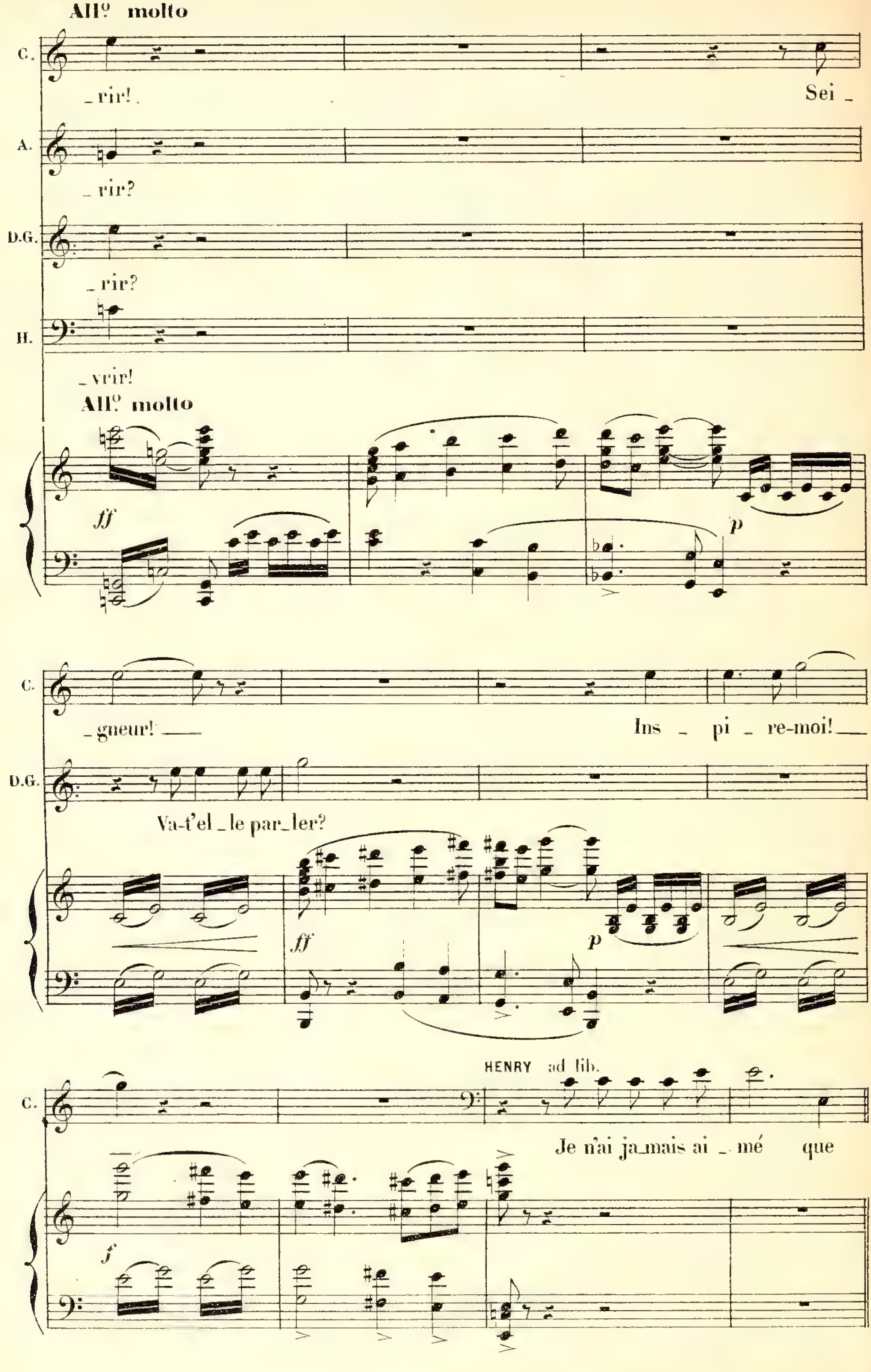

H.
sa_che - le, mon bien su - prê - me, Ah!
H.
c'est toi seu - le que j'ai - - - me, Je
CATHERINE
a Tempo
Ô tor - ture, ô suprême ou_
ad lib.
H.
n'ai jamais ai_mé que toi!
a Tempo
suivez
p
C.
_tra - ge! Ô mal im_pos_sible à souf_
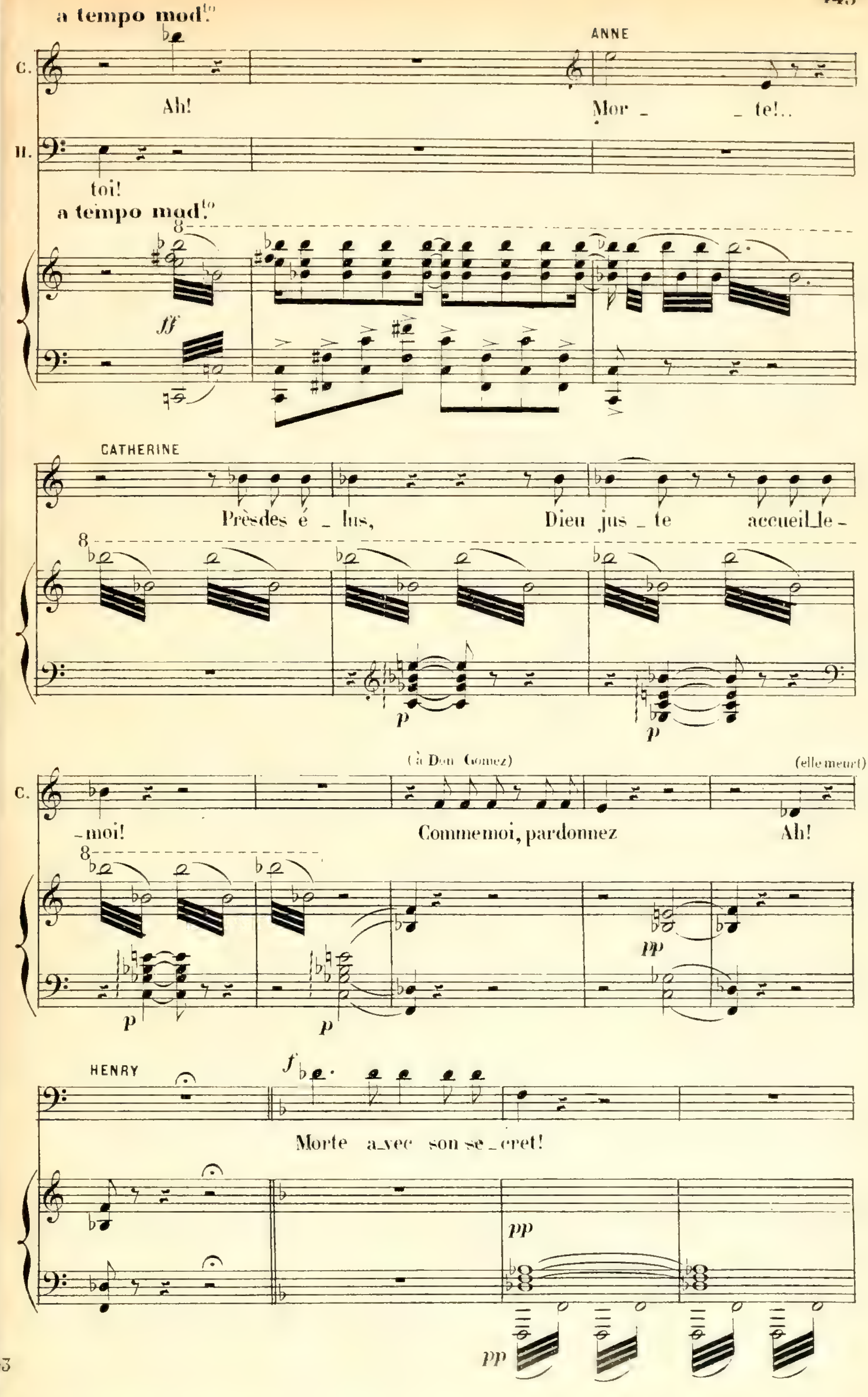

C.
_frir!
ANNE
Ô suprême___ ou_
DON GOMEZ
Ô___ tor_ture, ô suprême ou_tra_ge! Ô___
M.D.
C.
Je sens dé_fail_
A.
_tra _ ge!
D.G.
mal im_pos_sible à souf_frir!
HENRY
J'ai bri _ sé son cou_


C.
_lir mon cou_ra_ _ _ _
A
En voy_ant flé_chir son cou _ ra _ ge
D.G.
L'in _ jure a bri_sé son cou _
H.
_ra _ ge
C.
ge Sei _gneur!
A.
Je me sens mou_rir!
D.G.
_ra _ ge, va-t'el _ le par_ler?
cresc.
H.
L'in_jure a bri _ sé
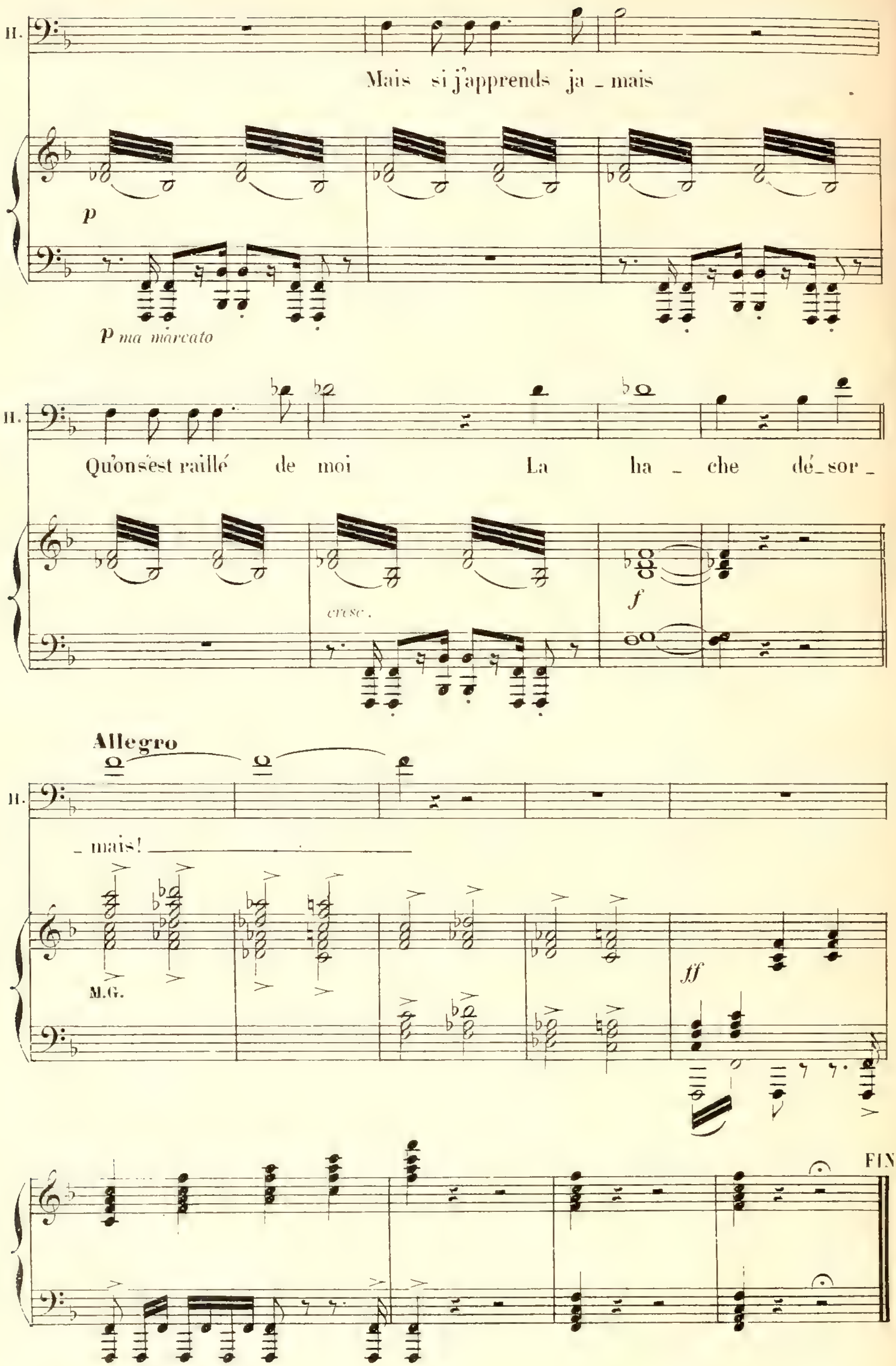

cresc.
A.
En voy _ _ ant flé _ _ chir son coura _ _ ge;
cresc.
D.G.
L'injure a bri _ sé
H.
son cou _ ra _ _ _ _ ge! En _
p
6
3
CATHERINE
cresc.
Ô __ su _ prême ou _
ANNE
3
3
Je me sens mou _ rir!
D.G.
son cou _ ra _ _ _ ge
H.
3
_ fin tout va se dé _ cou _ vrir! Par
cresc.
6
3


C.
_tra _ ge Ah! Seigneur! ah!
A.
va-t'el _ le par_ler par _ ler ou mou _
D.G.
va-t'el _ le par_ler par _ ler ou mou _
H.
cet ou _ tra _ ge, J'ai bri_sé son cou _ _
sempre cresc.
f
C.
ff rit.
Sei _ gneur! fais - moi mou_
A.
ff rit.
_ rir? Va - t'el _ le par _ ler ou mou_
D.G.
ff rit.
_ rir? Va - t'el _ le par _ ler ou mou_
H.
ff rit.
_ ra _ _ _ ge, Tout va se dé _ cou_
cresc.
suivez


All° molto
C.
_rir!
Sei_
A.
_rir?
D.G.
_rir?
H.
_vrir!
All° molto
ff
p
C.
_gneur!
Ins _ pi _ re-moi!
D.G.
Va-t'el _ le par_ler?
ff
p
HENRY ad lib.
C.
Je n'ai ja_mais ai _ mé que
f


a tempo mod.to
ANNE
Ah!
Mor _ _ te!..
toi!
a tempo mod.to
ff
CATHERINE
Près des é _ lus,
Dieu jus _ te accueil_le-
p
-moi!
(à Don Gomez)
Comme moi, pardonnez
(elle meurt)
Ah!
pp
HENRY
f
Morte a_vec son se_cret!
pp

83
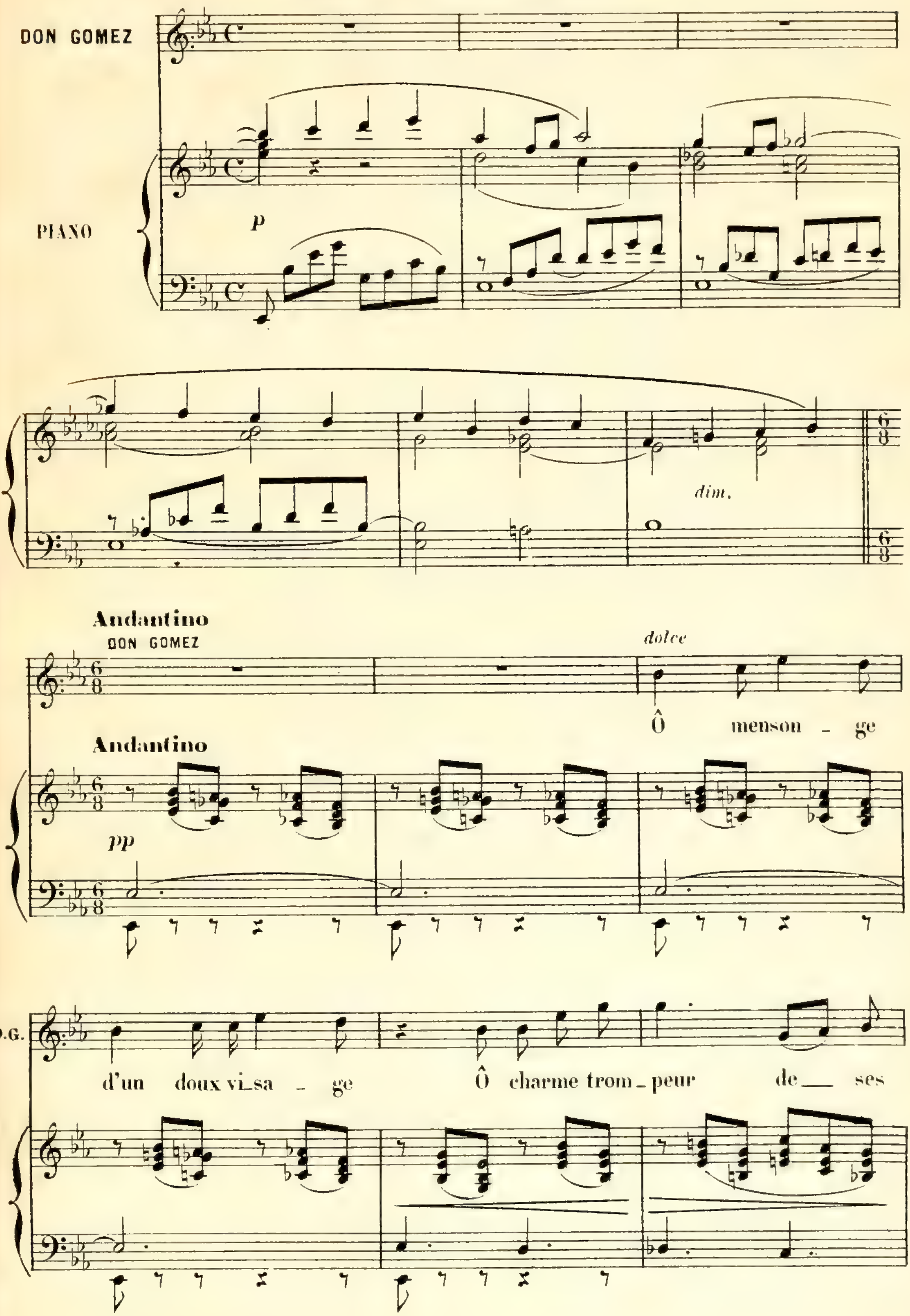


L. Parent, Grav. rue Rodier, 61.
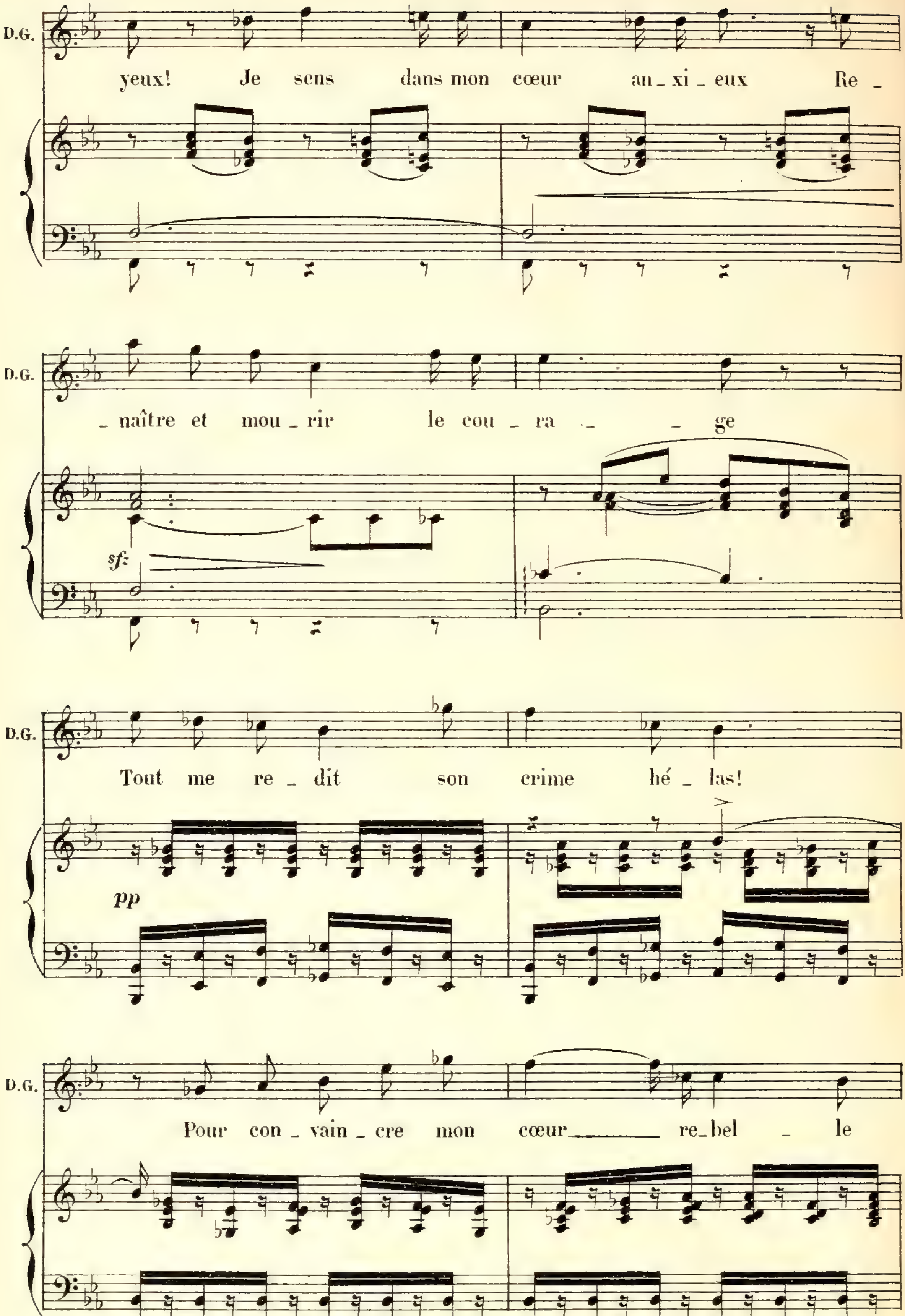
Imp. Maurel, rue Rodier, 53.
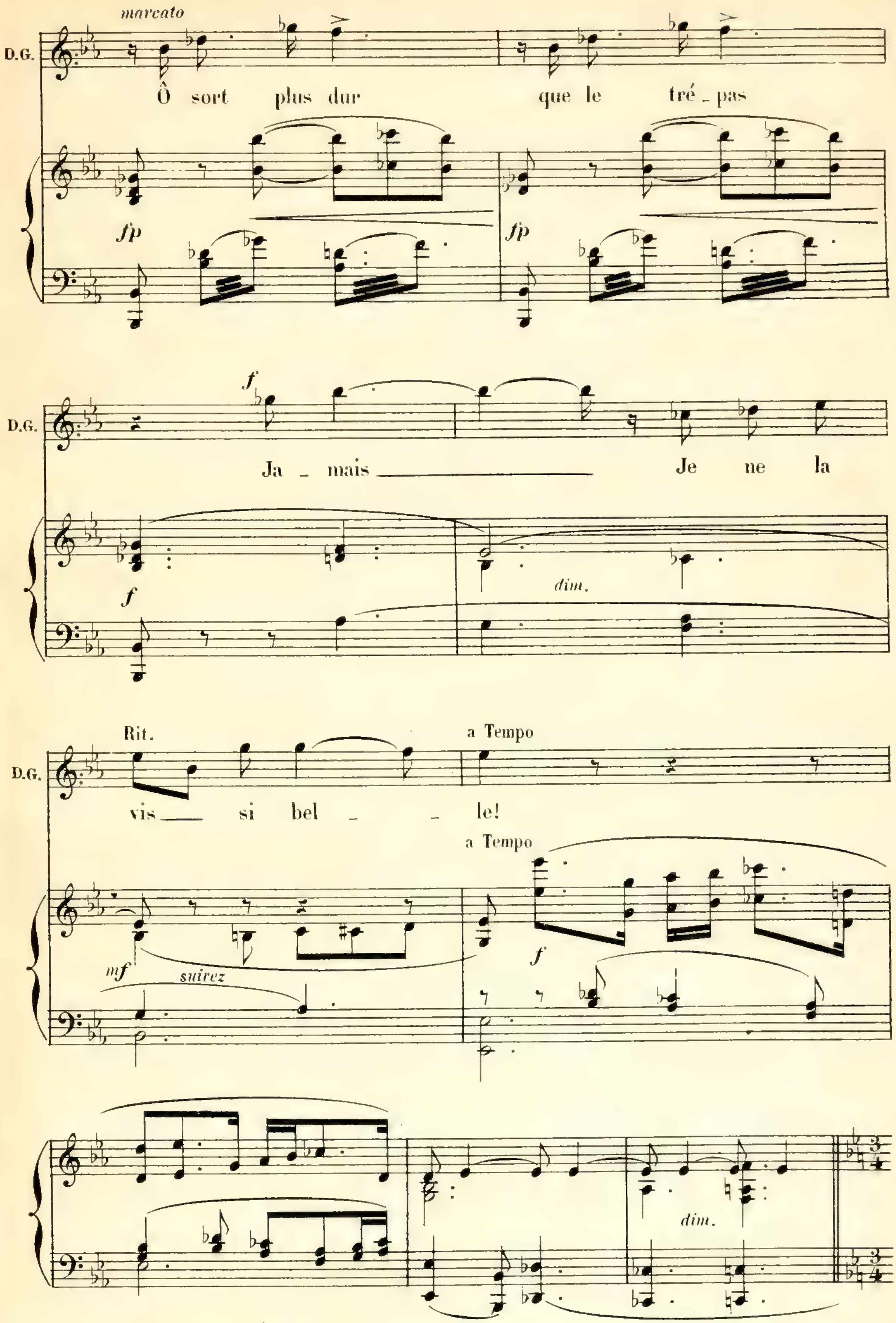
SUPPLÉMENT

Variante composée pour la Scène II du 2me Acte

(Voir page 124 le commencement de la scène)




D.G.
yeux! Je sens dans mon cœur an_xi_eux Re_
_naître et mou_rir le cou_ra_ _ _ge
Tout me re_dit son crime hé_las!
Pour con_vain_cre mon cœur re_bel_le
sf:
pp



continuez page 128